




3 1761 11970504 4





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119705044>



















HOUSE OF COMMONS

Issue No. 23

Friday, May 11, 1984

Chairman: Claude-André Lachance

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Justice and Legal Affairs

RESPECTING:

Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto

WITNESSES:

(See back cover)

Second Session of the  
Thirty-second Parliament, 1984

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 23

Le vendredi 11 mai 1984

Président: Claude-André Lachance

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

# Justice et des questions juridiques

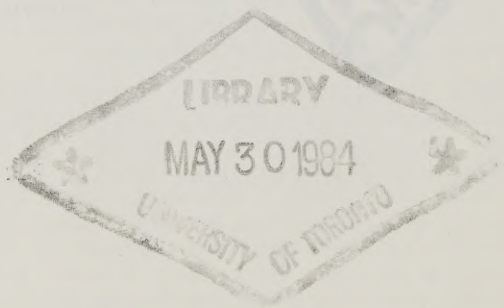
CONCERNANT:

Projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Deuxième session de la  
trente-deuxième législature, 1984



STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Claude-André Lachance

*Vice-Chairman:* Russell MacLellan

MEMBERS/MEMBRES

Bud Cullen  
John A. Fraser  
Gaston Gourde (*Lévis*)  
Allan Lawrence  
Al MacBain  
Gilles Marceau  
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)  
Blaine A. Thacker

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* Claude-André Lachance

*Vice-président:* Russell MacLellan

ALTERNATES/SUBSTITUTS

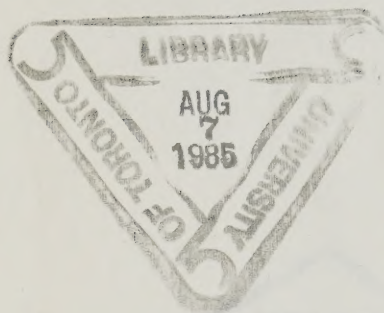
Warren Allmand  
Maurice Bossy  
Vince Dantzer  
Jean-Guy Dubois  
Benno Friesen  
Pierre Gimaïel  
Kenneth Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*)  
Svend J. Robinson (*Burnaby*)  
Chris Speyer  
Alain Tardif

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

Bernard G. Fournier

*Clerk of the Committee*





## MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, MAY 11, 1984

(36)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:12 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Claude-André Lachance, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Cullen, Fraser, Gourde (*Lévis*), Lachance, Thacker.

*Alternate present:* Mr. Robinson (*Burnaby*).

*Other Members present:* Messrs. Bloomfield, Hudecki.

*In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mr. Donald Macdonald, Research Officer.

*Witnesses: From the United States Senate:* Mr. Robert R. Simmons, Staff Director, Select Committee on Intelligence. *From the United States Department of Justice:* Ms. Mary Lawton, Counsel, Intelligence Policy, Office of Intelligence Policy and Review.

The Committee resumed consideration of Clause 2 of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 22, 1984, Issue No. 8*).

Mr. Simmons made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 11:25 o'clock a.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. on Tuesday, May 15, 1984.

## PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 11 MAI 1984

(36)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit, ce jour à 9 h 12, sous la présidence de M. Claude-André Lachance (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Cullen, Fraser, Gourde (*Lévis*), Lachance, Thacker.

*Substitut présent:* M. Robinson (*Burnaby*).

*Autres députés présents:* MM. Bloomfield, Hudecki.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Donald Macdonald, attaché de recherche.

*Témoins: Du Sénat américain:* M. Robert R. Simmons, directeur du personnel, «*Select Committee on Intelligence*». *Du ministère de la Justice des États-Unis:* M<sup>me</sup> Mary Lawton, avocat-conseil, «*Intelligence Policy, Office of Intelligence Policy and Review*».

Le Comité reprend l'examen de l'article 2 du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative. (*Voir Procès-verbal du jeudi 22 mars 1984, fascicule n° 8*).

M. Simmons fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

A 11 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'au mardi 15 mai 1984, à 15 h 30.

*Le greffier du Comité*

Don Reid

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Friday, May 11th, 1984

• 0913

**Le président:** À l'ordre! La séance est ouverte.

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques reprend l'examen du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité.

Comparent ce matin M. Robert Simmons, *Staff Director, Select Committee on Intelligence, United States Congress*.

I would like to welcome you this morning to this sitting of the Justice committee. We were privileged last night to have the benefit of the comments by Mrs. Lawton, and this morning we will complement those comments from the legislative side with your comments. We are deeply appreciative, of course, of the fact that you could spare some of your time to come up to Ottawa. That will give you an opportunity to see our Tulip Festival, which is quite nice. Maybe even in Washington you do not have that.

Some of us may have been privileged enough to meet you before—Mr. Robinson, myself—when some members went down to Washington to study the intelligence oversight system in the United States. Now we have, of course, a Bill in front of the House of Commons that would establish a security service and different machineries to make that service accountable to the executive branch, of course, but also to the legislative branch, by way of a review committee. This is of course the main emphasis of the request that we put to the Senate committee for your presence here.

We understand the fact that your counterparts on the House side could not make it. We know of course that your committees are extremely busy these days, and we are even more appreciative of the fact that you could come in view of this very heavy workload that you are faced with these days.

I would like to introduce the members of the committee to you. We are representative, of course, of the three parties in the House of Commons, of course in a smaller group, which makes it more workable. The Hon. Bud Cullen, a former Minister, is on the Liberal side; Mr. Bloomfield on the Liberal side; Dr. Hudecki on the Liberal side; Mr. Gourde, who is the Parliamentary Secretary to the Minister responsible for this Bill, on the Liberal side. Now I will go to Mr. Robinson, who is a member of the New Democratic Party, then Mr. Thacker, who is in the Conservative Party, and the Hon. John Fraser, also a former Minister, who is the critic for the Conservatives related to Solicitor General matters.

• 0915

Without further introductions or comments, we had a previous discussion about those areas that will be interesting for the members to hear about so we will give you the floor. We have plenty of time and after that I am sure the members will have questions to ask you. I understand that documents

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le vendredi 11 mai 1984

**The Chairman:** Order, please.

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs resumes consideration of Bill C-9, an Act to establish the Canadian Security Intelligence Service.

Our witness this morning is Mr. Robert Simmons, Staff Director, Select Committee on Intelligence, United States Congress.

Je vous souhaite la bienvenue à notre réunion. Hier soir, nous avons eu l'honneur d'entendre M<sup>me</sup> Lawton et ce matin nous avons le plaisir de poursuivre avec vous. Nous apprécions le fait que malgré votre lourde charge de travail, vous ayez accepté de venir à Ottawa. Vous aurez ainsi l'occasion de voir notre Festival des tulipes dont j'ignore si vous avez un équivalent à Washington.

Certains d'entre nous ont déjà eu l'honneur de vous rencontrer, notamment M. Robinson et moi-même lorsque nous nous sommes rendus à Washington pour voir comment les services de sécurité sont contrôlés aux États-Unis. La Chambre des communes est actuellement saisie d'un projet de loi portant création d'un service de renseignement, lequel devra rendre compte non seulement à l'exécutif mais également au législatif par le biais d'un comité de surveillance. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle nous avons demandé au Comité sénatorial de bien vouloir vous libérer pour que vous puissiez venir ici.

Vos homologues de la Chambre des représentants n'ont malheureusement pas pu se libérer. Nous apprécions d'autant plus votre présence que nous savons que vous avez une très lourde charge de travail en ce moment.

Je voudrais maintenant, si vous le permettez, vous présenter les membres du Comité au sein duquel les trois partis sont représentés mais en nombre réduit, ce qui rend notre travail plus facile. M. Bud Cullen, ancien ministre, député libéral; MM. Bloomfield et Hudecki, députés libéraux; M. Gourde, également député libéral et secrétaire parlementaire du ministre; M. Robinson, député NPD; M. Thacker, député conservateur; et M. John Fraser, ancien ministre, critique conservateur pour les questions relevant du solliciteur général.

Sans plus perdre de temps, je vous donne donc la parole. Nous avons une longue séance et je suis sûr que les membres du Comité auront un tas de questions à vous poser. On est en train de faire distribuer des rapports des comités au sujet



## [Texte]

are being distributed around and those are the reports from the committees and, of course, Mr. Simmons will refer to those from time to time and will explain what they are all about. Mr. Simmons, you have the floor.

**Mr. Robert R. Simmons (Staff Director, Select Committee on Intelligence, United States Congress):** Mr. Chairman, thank you very much for your kind words and your kind invitation for me to come up here to Ottawa today. I must say I have very warm and friendly feelings toward Canada. When I was still in high school I was offered a job working at a camp up on Lake Temagami in Ontario and indeed my cousin, who lives in Massena, New York, last year married a young Canadian gal. I do not want you all to get the feeling that as Americans we come up here for jobs and your women, with nothing in exchange. I think you now have high interest rates and acid rain and from me maybe some hot air or free advice. I think we are getting the better part of the deal. But in any event, I want to say what a pleasure it is to be here today. One other personal note, when my wife and I were married almost 10 years ago, we decided there could be nothing more romantic than climbing on your wonderful railroad in Montreal and riding out to Vancouver and we spent a lot of time rattling around looking out of windows and getting off here or there and staying in the great railroad hotels. So it was a particular pleasure for me to check into the Château Laurier last night.

I apologize for Mr. O'Neill and I wish he could be here today. He is a lawyer; I am not. I believe that I will have the assistance of Mary Lawton if I say anything improperly or improper and I hope she will feel free to speak up during the course of this morning's session.

I am the Staff Director of the Senate Select Committee on Intelligence. As such, I work for the chairman and in his absence the vice-chairman of that committee. That would be Chairman Barry Goldwater of Arizona and the Vice-Chairman is Daniel Patrick Moynihan of New York. I supervise a staff of approximately 42, and we have an additional 15 or so consultants to the committee who come in from time to time to perform special services. Among my regular duties would be responsibility for maintaining the security of the committee, its staff and of all the materials that we receive in the process of our work. As well, I am responsible for recommending to the chairman and the vice-chairman and to the members of the committee agenda for hearings and other activities of the committee as we go through our daily business.

The principal responsibility of the committee, in my judgment, is to oversee the activities of the American intelligence community, and the principal role that we play in that regard is to authorize the budget of that intelligence community. This is a substantial task involving a good deal of time and effort.

The American intelligence community is composed of approximately 12 different organizations which include the CIA, the National Security Agency, the Defence Intelligence Agency, the Bureau of Intelligence and Research in the Department of State, all of the intelligence organizations of

## [Traduction]

desquels M. Simmons nous donnera sans doute quelques mots d'explication. Vous avez la parole, monsieur Simmons.

**M. Robert R. Simmons (Staff Director, Select Committee on Intelligence, United States Congress):** Je vous remercie, monsieur le président, de vos paroles aimables ainsi que de votre invitation à venir à Ottawa. J'éprouve pour votre pays une amitié très vive. Lorsque je fréquentais l'école secondaire, j'ai travaillé dans un camp situé sur le lac Temagami en Ontario, tandis qu'un de mes cousins, établi à Massena dans l'État de New York, a épousé l'an dernier une jeune Canadienne. N'allez surtout pas croire que les Américains viennent chez vous uniquement pour vous prendre vos emplois ou vos femmes sans offrir quoi que ce soit en échange. De mon pays viennent en effet le taux d'intérêt élevé ainsi que la pluie acide sans parler des conseils que personne ne demandait. C'est sans doute nous qui sommes gagnants dans l'affaire. Quoi qu'il en soit, c'est avec le plus grand plaisir que je suis venu à Ottawa. Lorsque j'ai épousé ma femme il y a près de 10 ans, nous avons décidé qu'un voyage en chemin de fer de Montréal à Vancouver serait extrêmement romantique; nous avons admiré les paysages qui défilaient sous nos yeux et nous sommes descendus du train à différents endroits pour loger dans les magnifiques hôtels du CN. Cela m'a donc rappelé d'excellents souvenirs lorsque je suis descendu hier soir au Château Laurier.

Je regrette beaucoup que M. O'Neill n'ait pas pu venir avec moi. Il est avocat alors que je ne le suis pas. Mais Mary Lawton ne manquera pas de me rappeler à l'ordre si je me trompe.

J'ai donc le titre de *Staff Director* du *Senate Select Committee on Intelligence*. À ce titre, je travaille pour le président ou, lorsque celui-ci est absent, pour le vice-président du Comité. C'est le sénateur Barry Goldwater de l'Arizona qui est le président, et le sénateur Patrick Moynihan de New York, le vice-président. J'ai sous mes ordres 42 personnes et en outre, nous faisons de temps à autre appel à une quinzaine de consultants. Je suis chargé d'assurer la sécurité du Comité et de son personnel et des documents que nous sommes appelés à examiner. C'est moi également qui soumetts au président ou au vice-président les projets d'ordre du jour de nos réunions.

Le Comité est essentiellement chargé de surveiller les activités des services de renseignement américains dont nous devons autoriser le budget, ce qui exige beaucoup de temps et de travail.

Les services de renseignement américains comportent une douzaine d'organismes divers y compris la CIA, la *National Security Agency*, la *Defence Intelligence Agency*, le *Bureau of Intelligence and Research* du Département d'État et les divers services de renseignement du ministère de la Défense ainsi que

## [Text]

the Department of Defence as well as the intelligence division of the Federal Bureau of Investigation.

• 0920

We prepare an annual budget authorization bill which is used as the basis for appropriations for this community. In addition to our budgetary role, we prepare reports from time to time; we conduct investigations; we look into allegations and perform other tasks in line with our charter which are laid out in one of the hand-outs I gave you, which is the book titled *Rules of Procedure*. If you look to the back of the *Rules of Procedure*, you will see an appendix which contains Senate Resolution 400, and it is that resolution which established our committee in the spring of 1976.

There are a couple of points that I think bear mentioning with regard to our committee, and if you could turn to appendix A, I might just make those points. But I would like to emphasize, Mr. Chairman, that I am here to answer any questions you may have, not to give a lecture or speech, and I would hope the members of your committee would interrupt at any time if they have questions.

On page 10, I think you will see that the purpose of the committee is to oversee and to make continuing studies of the intelligence activities and programs of the United States government, to submit proposals for legislation and to report to the Senate, and at the bottom of that paragraph it says, as well, to provide vigilant legislative oversight over the intelligence activities of the United States to assure that such activities are in conformity with the constitutional laws of the United States. I think that proposal or that proposition is not unsimilar to what I have read about your own goals in proposing C-157, and this year Bill C-9.

With regard to the organization of the committee, members are required to be selected from four other committees of the Senate, which would be the Appropriations committee, the Armed Services committee, the Foreign Relations committee, and the Judiciary committee. In addition, there are seven members at large.

One of the reasons for requiring that members be selected from other committees is that those other committees all play a role in intelligence activities—the Appropriations committee, because they appropriate funds for the community; the Armed Services committee, because intelligence is a principal dimension of the national defence; the Foreign Relations committee, because intelligence activities and intelligence programs play a role in how we conduct our foreign policy; and the Judiciary committee, because intelligence is a major factor in how we conduct internal security, counter-intelligence and counter-surveillance operations.

I will note at the bottom of page 10 the fact that no Senator may serve on the Select Committee for more than eight years of continuous service. This rule was established to prevent the members of the committee from falling under the spell, if you will, of the intelligence community, and this rule has particular pertinence this year, because if it is allowed to stand, two-thirds of our committee members will rotate off the committee at the end of this session.

## [Translation]

le service de renseignement du *Federal Bureau of Investigation*.

Nous préparons chaque année un projet de loi de finance sur lequel se fonde l'attribution des crédits. Outre ce rôle financier, nous rédigeons des rapports, menons des enquêtes, examinons des allégations et exécutons d'autres tâches conformes à notre mandat comme en atteste la brochure intitulée *Rules of Procedures* dont je vous ai fait distribué quelques exemplaires. Au dos de cette brochure, vous trouverez en annexe la résolution du Sénat n° 400 portant création du Comité au printemps de 1976.

Veuillez maintenant jeter un coup d'oeil à l'Annexe A et je vais vous donner quelques mots d'explication au sujet de notre Comité. Mais j'insiste sur le fait que je suis ici pour répondre à vos questions et non pas pour vous donner un cours; n'hésitez donc pas à m'interrompre si vous avez une question à me poser.

Ainsi qu'il est précisé à la page 10, le comité est chargé de surveiller et d'étudier en permanence les activités des services américains de renseignement, de soumettre des projets de loi et de faire rapport au Sénat. Au bas de ce même paragraphe, il est précisé que le comité doit assurer la surveillance législative de l'ensemble des activités de renseignement des États-Unis afin que celles-ci soient conformes aux règles de droit constitutionnel américaines. Ceci est, je crois, plus ou moins analogue aux objectifs tels qu'exposés dans votre Bill C-157 ainsi que dans le nouveau projet de loi C-9.

Pour ce qui est de l'organisation du comité, les membres en sont choisis parmi les membres de quatre comités du Sénat, notamment le Comité du budget, le Comité des forces armées, le Comité des relations étrangères et le Comité de la justice. Sept autres sénateurs siègent également au sein du comité.

Ces quatre comités parmi lesquels nos membres sont choisis s'intéressent tous à des titres divers aux activités de renseignement: le Comité des finances qui doit voter les crédits, le Comité des forces armées parce que les renseignements constituent un des aspects essentiels de la défense nationale, le Comité des relations étrangères parce que les renseignements jouent un rôle clé dans la conduite de notre politique étrangère, le Comité de la justice parce que la sécurité nationale ainsi que les services de contre-espionnage dépendent en grande partie du renseignement.

Vous remarquerez également au bas de la page 10 que la durée du mandat des membres du comité ne peut pas dépasser huit ans. Ce principe a été arrêté pour empêcher que les membres du comité soient indûment influencés par les services de renseignement; ainsi en application de cette règle, deux tiers des membres du comité quitteront le poste à la fin de l'actuelle session.



## [Texte]

On the House side, I think roughly 40% of their members will also rotate off, due to a similar rule. In fact, Mr. Boland, the House committee chairman has just announced that he will be stepping down, and he will be replaced by, I think, Lee Hamilton of Indiana.

There is a lot of controversy on our committee about this rule, because many members feel that it has taken them years to master the ins and outs of the intelligence community and if they leave that knowledge will be lost and a set of new members will arrive and will have to start the education process all over again. There is also some concern that members who have served on our committee for eight years and who have access to very sensitive information will be leaving. This information will of necessity be conveyed to new members and it represents a percolating-out of sensitive intelligence information which might have some security implications.

I do not know how that issue is going to be resolved, but I would say it is an important one for our committee and has great implications on how we do our business.

• 0925

I will note as well that the chairman of the committee... and we are a select committee, which means our members are selected by their respective parties; simple seniority does not necessarily give them a place on our committee. The selection of the chairman and of the vice-chairman is made by a majority vote of their party.

I would now like to refer you to the back of the front page for the next two points. First of all, our chairman, Senator Goldwater, as a Republican, is a member of the majority party; therefore he is the chairman. Our vice-chairman is a member of the minority party. Senator Moynahan is a Democrat. We are the only major committee in the Senate that allows the ranking minority member to be vice-chairman. That is an important point. In the absence of the chairman, the vice-chairman chairs. So if Senator Goldwater goes off to the Far East or has some engagement abroad or elsewhere outside of Washington, D.C., Senator Moynihan is in charge.

I think there is an interesting dimension to that. I think the reason for establishing the committee in that way was to ensure that there is bipartisanship in the way the committee is run; and I think it works very well. I must say it is difficult for me, because every time Senator Goldwater gets on an airplane and disappears, my phone starts ringing and it is Senator Moynihan. So I find I am bouncing back and forth between the two of them, depending on their travel plans. But I think it is an important dimension of how the committee is organized.

The House committee, the House Permanent Select Committee on Intelligence, does not have a similar organization. When Chairman Boland of the House committee is out of town, the next ranking member of the majority party rules.

A second point in looking at the membership of this committee is the fact that the Republicans, or the majority party, have a majority of only one. There are eight Republicans and seven Democrats. In comparing that to the House

## [Traduction]

A la Chambre des représentants, 40 p. 100 des membres du comité quitteront également leur poste en application d'une règle analogue. M. Boland, président du comité de la Chambre des représentants, vient de faire savoir qu'il sera remplacé par M. Lee Hamilton de l'Indiana.

Cette règle est d'ailleurs très controversée, de nombreux membres du comité estimant qu'il leur faut beaucoup de temps pour se familiariser avec les services de renseignement et que lorsqu'ils sont remplacés par de nouveaux membres, ceux-ci doivent recommencer leur apprentissage à zéro. Il y a aussi le fait qu'au bout de huit ans, les membres du comité ont eu accès à un tas de renseignements secrets. Ces renseignements doivent être communiqués aux nouveaux membres, ce qui risque de poser des problèmes de sécurité.

J'ignore comment nous parviendrons à résoudre ce problème, mais c'est un problème grave qui a toutes sortes d'incidences sur notre travail.

Les membres de notre Commission sont choisis par les partis respectifs; l'ancienneté ne suffit donc pas pour obtenir automatiquement une place au sein de la Commission. Le président et vice-président sont choisis grâce au vote majoritaire de leur parti.

Je vous demanderais maintenant de bien vouloir jeter un coup d'oeil au verso de la première page. Le comité est actuellement présidé par M. Goldwater, sénateur républicain, parti de la majorité. La vice-présidence est assurée par le sénateur Moynahan, sénateur démocrate représentant le parti minoritaire. C'est un fait important car nous sommes la seule commission du Sénat dont la vice-présidence est assurée par un membre du parti minoritaire. Donc en l'absence du sénateur Goldwater, la présidence est assurée par le sénateur Moynahan.

Cette organisation permet au comité de mener une politique bipartisane. Mais pour moi, cela pose des problèmes car en l'absence du sénateur Goldwater, je dois traiter avec le sénateur Moynahan. J'ai donc affaire à l'un ou à l'autre selon les nécessités de leurs déplacements. Mais c'est un des aspects essentiels du fonctionnement de notre commission.

Par contre, notre homologue à la Chambre des représentants ne fonctionne pas de la même façon. En l'absence de son président M. Boland, la présidence est assurée par le représentant de la majorité qui le suit dans l'ordre de préséance.

En outre les Républicains, majoritaires, n'ont qu'une majorité d'une voix au sein de la commission constituée de huit Républicains et de sept Démocrates. La commission de la Chambre des représentants par contre compte neuf Démocra-

## [Text]

committee, there are nine Democrats and five Republicans. A logical consequence of that organizational feature of our committee is that very little can be done by party-line votes. As a result, most of what we do is by consensus. We generate a consensus among the members before we act, because both parties know they really cannot do anything along party lines.

Let me now move quickly to the staff and how the staff is organized and to how we do our security procedures, because I think you mentioned this was a matter of some interest to you.

When the committee was established in the spring of 1976, it was determined that each member of the committee would be allowed to select one professional staff member to serve his interest on the committee. Before this person can be hired, he is subject to an extensive investigation, which is conducted by the Federal Bureau of Investigation. The person has to fill out a series of forms and a series of releases for information so the FBI can conduct that investigation. That investigation usually takes approximately two months to conduct. If the person has lived abroad, efforts are made to establish contact with people or organizations with which the person was associated while abroad. If the person has lived in different places around the country, the FBI is required to go to the various field stations of the FBI to do local police checks and so on and so forth.

At the conclusion of that two-month investigation, a report is submitted to our committee and is reviewed by myself, the chairman, and the vice-chairman. If there is no derogatory information in the report, we then send the report on to the Director of Central Intelligence, now Mr. Casey, to ask his security people to do a similar review, or scrub, of their files, to see if they can locate any derogatory information on this individual. That process takes anywhere from two to four weeks. At the conclusion of that process, if there is nothing derogatory, Mr. Casey will report back to us and say he has no objection to that individual staff person. At that point we are able to hire the person.

• 0930

So what we are talking about here is a substantial process of clearance before anyone joins the staff of our committee. When the committee staff are hired they are granted a top secret and a code word security clearance, and throughout the course of their career on the committee they may be given specialized clearances depending on the type of issues they are called upon to review for the members or for myself.

These are what we call compartments. No members of the staff, except myself and the minority staff director, have access to all of these compartments. As a result, individual staffers on the committee can do substantive work over a period of years in one area and not really know much about what is going on in another area. Likewise, this staffer over here may spend a year or so working on an issue and the fellow over here is not aware of the details of that issue. So we compartment within the committee staff as a measure to assist in maintaining security.

Would there be any questions on that aspect of the staff?

## [Translation]

tes et cinq Républicains. Notre commission est donc obligée la plupart du temps d'agir par consensus plutôt qu'en fonction des décisions des partis. Les membres de la commission doivent donc se mettre d'accord pour agir.

Je voudrais maintenant vous dire quelques mots au sujet de l'organisation de notre personnel et de la façon dont nous travaillons.

Lors de la fondation de la commission au printemps de 1976, il fut décidé que chaque membre serait secondé par un spécialiste de son choix. Mais avant d'être engagés, les spécialistes doivent subir une sérieuse enquête de sécurité menée par la FBI. Les candidats doivent remplir toute une série de formulaires pour permettre au FBI de mener l'enquête qui dure généralement deux mois environ. Lorsque la personne en question a vécu à l'étranger, on essaie de contacter les personnes qu'elle a fréquentées à l'étranger. Si le candidat a vécu dans différentes régions des États-Unis, le FBI doit enquêter auprès des polices locales.

Au bout de cette enquête de deux mois, le FBI nous remet un rapport qui est examiné par le président et le vice-président et moi-même. Si l'enquête ne contient aucun élément négatif, il est soumis au directeur de la CIA qui est actuellement M. Casey; la CIA mène à son tour une enquête pour voir si elle parvient à dénicher quelque chose de négatif au sujet du candidat. Cette enquête dure de deux à quatre semaines. Si cette enquête ne révèle rien de négatif, M. Casey nous fait savoir que rien ne s'oppose à ce que cette personne soit engagée.

Ainsi on constate qu'avant que quelqu'un se joigne à l'équipe desservant notre Comité, on procède à des étapes très rigoureuses d'enquête. Une fois engagés, les membres du personnel reçoivent la cote Très secret et un mot de passe aux fins de sécurité et en outre, pendant leur carrière chez nous, il se peut qu'ils obtiennent des cotes spéciales suivant les questions qu'ils doivent traiter pour les membres du Comité ou pour moi-même.

Il y a également ce que nous appelons des compartiments. Nul autre que moi-même et le directeur du personnel pour le parti minoritaire n'a accès à ces compartiments. Par conséquent, les membres de notre personnel peuvent faire un travail de longue haleine sur plusieurs années dans un secteur sans savoir ce que leurs collègues font dans un autre secteur. C'est ainsi qu'un membre du personnel peut consacrer une année à une question dont son voisin ne connaît même pas les détails. Si nous avons choisi de compartimenter le travail des membres du personnel du Comité, c'est par souci de maintenir le secret.

Avez-vous des questions à poser là-dessus?



## [Texte]

**Mr. Cullen:** Just one if I might, Mr. Simmons.

**Mr. Robert Simmons:** Yes.

**Mr. Cullen:** If the individual does get derogatory remarks, is he told what they are?

**Mr. Robert Simmons:** Here is how that process works. If there are derogatory remarks we can do one of two things. One, we can go back and investigate that specific aspect of the report to see if we can clarify them. I would say that half of the derogatory we get comes from next-door neighbours, and it is natural. So we go back. The next-door neighbour says that he drinks a lot or he smokes pot or he stays up all night or he consorts with hippies or whatever. You can imagine . . . His dog barks. One of them said terrible things about the fellow because we found out later that he would leave his dog unattended in the yard over the weekend. It would bark on the weekend and that irritated this lady so she said he was unreliable. In any event, we go back and try to clarify the derogatory report.

If we can resolve it then the procedure progresses along, but if in fact the derogatory stands and it is a substantial item which in my judgment or the judgment of the chairman or the vice-chairman would prevent us from hiring this person then we notify the person of his right or her right to file a Privacy Act claim for the report but we do not release that information to the person.

I do not know whether Mary is aware of any situations where somebody has filed. I do know of one situation that came up several years ago where a person was not hired and was given the opportunity to file a FOI request or a privacy request.

**The Chairman:** Would there be any objection from the members if Mrs. Lawton could come back to the table and be there as needed to contribute? She appeared yesterday, and if she is not too tired from her appearance last night maybe she can join us again.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Could I ask a question?

**Mr. Robert Simmons:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** With respect to staff, what about staff who leave the committee? They have obviously had access to very sensitive information. What provisions are there with respect to the oath of secrecy and what guarantees are there in effect, legislative or otherwise, that the information they take with them will not subsequently be divulged?

**Mr. Robert Simmons:** The staff is required during the period of time they are employed by the committee to abide by committee security agreements. These agreements include provisions on publication, on the giving of speeches, writing—indeed discussing the classified information to which they have access with other members of Senate staff, the staffers of other committees or indeed other members of the Senate itself.

## [Traduction]

**M. Cullen:** Monsieur Simmons, j'en aurais une.

**M. Robert Simmons:** Allez-y.

**M. Cullen:** Si lors de l'enquête, quelqu'un fait l'objet de remarques qui le discréditent, en est-il avisé?

**M. Robert Simmons:** Voici comment les choses se passent. Dans un tel cas, il y a deux choses que nous pouvons faire. D'une part, nous pouvons approfondir cet aspect précis du rapport afin d'obtenir des éclaircissements. Je dois vous dire que la moitié des remarques défavorables proviennent des voisins de nos candidats et c'est naturel. A la deuxième entrevue, le voisin nous annonce que cette personne boit beaucoup, qu'il fume de la marijuana, qu'il fait la noce toute la nuit ou encore qu'il s'acquine avec les hippies ou autres individus louches. Vous pouvez vous imaginer . . . On nous dit même que son chien aboie. Dans un cas, une voisine a fait toutes sortes de commentaires défavorables à l'égard d'un candidat et nous avons découvert plus tard que c'est parce que ce dernier laissait son chien seul dans son jardin pendant le week-end. Comme le chien aboyait, cette dame, excédée, a dit qu'on ne pouvait pas faire confiance à ce monsieur. De toute façon, nous vérifions à deux fois les rapports qui discréditent nos candidats.

Quand les difficultés sont aplanies, la procédure suit son cours, mais si je juge que les remarques défavorables sont fondées, ou si encore le président ou le vice-président le pense, nous informons cette personne qu'elle a le droit de demander à consulter le rapport en application de la *Privacy Act*, mais nous ne divulguons pas les renseignements que nous avons réunis sur elle.

Je ne sais pas si Mary connaît des cas de ce genre. Je me souviens d'un cas, il y a plusieurs années, où la personne n'a pas été engagée et où on lui a donné l'occasion de faire une demande en application de notre loi sur la liberté d'accès à l'information ou de notre loi sur le droit à la vie privée.

**Le président:** Les membres du Comité voient-ils un inconvénient à ce que M<sup>me</sup> Lawton s'approche de la table pour répondre à des questions le cas échéant? Elle a comparu hier et si elle n'est pas trop fatiguée après la séance d'hier soir, c'est avec plaisir que nous l'accueillerons.

**M. Robinson (Burnaby):** Puis-je poser une question?

**M. Robert Simmons:** Allez-y.

**M. Robinson (Burnaby):** Que se passe-t-il quand un membre de votre personnel vous quitte? De toute évidence, ces gens ont eu accès à des renseignements très secrets. Quelles sont les dispositions prévues en matière de serment et quelles garanties avez-vous en fait, législatives ou autres, que ces renseignements ne seront pas divulgués par la suite?

**M. Robert Simmons:** Tant qu'ils sont au service du Comité, les membres de notre personnel doivent respecter les accords de sécurité en vigueur. Ces accords comportent notamment des dispositions concernant la publication, les communications verbales, et la transmission par écrit de renseignements confidentiels, comme la discussion de ces renseignements avec d'autres membres du personnel du Sénat, avec le personnel d'autres comités ou même avec les sénateurs eux-mêmes. Ces

[Text]

When they leave our employ they are bound by those regulations.

Now, a number of our staffers come from an academic background. In fact, the staff is split roughly one-third, one-third and one-third among academics, lawyers and people like myself who have an intelligence background or other government service. Our academics are always interested in writing. Our procedures allow them to submit their manuscripts to the committee for review. What we usually do is send them out to the Publications Review Board, which is a small body, located out at the CIA, which will review the publication on the basis of classification. And it is not from the basis of content, but from the basis of whether or not there is any classified information in the publication. They return the manuscript to us, with any recommendations for changes or deletions. If there are none, we return the manuscript to the individual and that individual is free to go ahead and publish it, or to give that speech, for example.

• 0935

Now, our chairman and members of our committee actually abide by these same agreements. They submit their article to the Publication Review Board. So to answer your question, yes. When the staff leaves they are still bound by these regulations.

**Mr. Cullen:** Any sanctions?

**Mr. Robert Simmons:** Yes. The best sanction we have when the staff is employed, is the fact that we can fire them. The best sanction we have under our rules, with regard to the members, is that they can be censured or even expelled from the Senate. That has not happened, to my knowledge, but the threat of that action has taken place and, indeed, even very recently there has been some talk of sanctioning a member.

**Mr. Cullen:** But when they are gone?

**Mr. Robert Simmons:** When they are gone, it is much more difficult.

**The Chairman:** Could I ask if we could let Mr. Simmons go on with his remarks and then we will try to revert back to him in another part of the questioning. Otherwise, we will just drift into casual discussion.

**Mr. Fraser:** That was going to be my suggestion.

**Mr. Cullen:** You always have good suggestions.

**Mr. Robert Simmons:** Okay. I think we have pretty much covered the staff, but I would be glad to answer subsequent questions.

With regard to the classified information which we receive, we receive it in several different ways. We receive it in document form, at which point we log it in. We have a computer registry system, where we number the document. The number and the subject matter is stored in the computer, and then we file it in an inner cage. We have a variety of security devices in our committee space: vault doors, vault locks, various other bits of hardware, plus 24-hour police guards, to ensure that the space is physically secure. The hard

[Translation]

règlements continuent de les lier une fois qu'ils auront quitté leur emploi.

Certains membres de notre personnel sont d'anciens universitaires. En fait, un tiers d'entre eux le sont, un tiers sont avocats et un tiers ont comme moi une expérience dans un service de renseignement ou dans un autre service du gouvernement. Les universitaires sont toujours tentés d'écrire. Nos règlements leur permettent de soumettre leurs manuscrits à l'approbation du comité. En règle générale, nous les envoyons au *Publications Review Board*, qui est un petit service de la CIA, lequel revoit les manuscrits pour y déceler les éléments confidentiels. Du reste, on juge le document non pas d'après sa teneur mais bien pour déterminer s'il contient des renseignements confidentiels. Le manuscrit nous est ensuite renvoyé avec éventuellement des recommandations pour faire des modifications ou des suppressions. S'il n'y a rien de la sorte, nous renvoyons le manuscrit à l'auteur et il est libre de le faire publier ou, suivant le cas, de donner sa conférence.

Le président et les membres de notre comité respectent les mêmes accords. Eux aussi doivent soumettre tout article au *Publications Review Board*. Je réponds donc oui à votre question, car le personnel qui quitte notre service est toujours lié par ces règlements.

**M. Cullen:** Y a-t-il des sanctions possibles?

**M. Robert Simmons:** Oui. Quand il s'agit d'un membre actif de notre personnel, la sanction est le renvoi. Dans le cas des membres du comité, la sanction imposée est le blâme et même l'expulsion du Sénat. À ma connaissance, cela n'est jamais arrivé mais il y a toujours cette possibilité et tout récemment, il a été question d'imposer cette sanction à un membre du comité.

**M. Cullen:** Une fois qu'un sénateur a quitté le comité, que se passe-t-il?

**M. Robert Simmons:** À ce moment-là, les choses sont beaucoup plus difficiles.

**Le président:** Pouvons-nous laisser M. Simmons poursuivre son exposé et attendre qu'il ait terminé pour poser des questions. Autrement, notre échange va se transformer en une discussion à bâtons rompus.

**M. Fraser:** J'allais justement proposer la même chose.

**M. Cullen:** Vous avez toujours de bonnes suggestions.

**M. Robert Simmons:** Très bien. Je pense que nous avons épuisé la question du personnel et je répondrai à vos questions là-dessus tout à l'heure.

Pour ce qui est des renseignements confidentiels que nous recevons, ils proviennent de diverses sources. S'il s'agit d'un document, il est fiché. Notre registre est informatisé et chaque document porte un numéro. Ce numéro et le sujet sont mis sur ordinateur et le document lui-même est mis sous clé. Nous avons toute une gamme de dispositifs sécuritaires avec portes et combinaisons de coffres-forts et divers autres dispositifs, et tout cela est gardé par des policiers 24 heures sur 24 pour s'assurer que les locaux sont sécuritaires. Les documents que



## [Texte]

copy documents we receive are not only registered so we can find them, but are physically secure in the space.

With regard to spoken testimony, most of our hearings are in closed session. From the period 1981 to 1982, I think we had 133 sessions. Of those 133 sessions, I believe four were in public. So we operate basically behind closed doors. We do have a reporter who is a member of our staff. He will make a transcript of testimony, in closed session, and that transcript will be typed out in document form and then will be logged into our registry and classified in the same fashion that we would register documents from the intelligence community.

Our security system is good. In fact, it is so good that we store highly sensitive documents, which have been requested by other committees of the Senate. We perform that service for the Senate at large, as well as for our own committee. We invite the security officers of all of the organizations which provide us with information, to come in once a year to examine the system and make recommendations for improving it. That is an ongoing process. We reserve the right to decide whether or not we will implement a recommendation, but we ask for recommendations every year from the security officers of the intelligence community. My experience has been that we have implemented virtually all of their recommendations, over the period of time that I have been staff director.

I do not know of any major security problem that we have had. In fact, you can read a lot of things in the press, but our judgment is that the disclosures of sensitive information, what appears to be sensitive information from the Hill, or I should say, from the Congress, does not come close to what you may find coming out of other sources, and I will not specify what I mean by that—I will just leave it at that. In other words, I think our security record is pretty good. I will not say it is perfect; there is no such thing as perfect security. The best way to have perfect security is burn all the documents and disband the organization. In any event, I think the security is pretty good. We have a security staff of three officers assigned full time, and we go through regular reviews of our staff. We do updates on their background investigations and this sort of thing.

• 0940

Let me move on briefly to the second document which I have made available to you, which is the report of the Select Committee on Intelligence. Our committee was established in the spring of 1976 as part of a recommendation made by the Church committee that there should be an oversight committee in the Congress. Now, I should note that the Rockefeller commission, which published its findings in June 1975, which preceded the Church committee recommendations, also recommended that there be a committee of the Congress to oversee the intelligence community. But in that case the recommendation was for a joint committee; that would be a joint House-Senate committee.

In both cases, the recommendation for Congressional oversight was based on the perception that the intelligence

## [Traduction]

nous recevons sur papier, en sus de leur enregistrement qui permet de les retrouver facilement, sont en lieu sûr.

Pour ce qui est des témoignages de vive voix, la plupart de nos réunions sont à huis clos. Entre 1981 et 1982, nous avons tenu 133 réunions dont seulement quatre étaient publiques. Nous travaillons donc surtout à huis clos, mais notre personnel comporte un sténographe qui transcrit les témoignages, lesquels sont ensuite tapés à la machine pour constituer un document qui sera codé dans notre registre et classé de la même manière que les autres documents provenant des services de renseignement.

Notre système de sécurité est si efficace que d'autres comités du Sénat nous demandent de conserver pour eux des documents très secrets. Nous le faisons pour le Sénat en général comme pour notre propre comité. Nous invitons les agents responsables de la sécurité de tous les organismes qui nous donnent des renseignements à venir, une fois l'an, constater sur place l'efficacité de notre système dans le but de faire des recommandations pour l'améliorer. Cela se fait de façon permanente. Nous nous réservons le droit de décider de mettre en vigueur les recommandations qu'on nous fait mais tous les ans, nous invitons les agents de sécurité des divers services de sécurité à nous faire des recommandations et, depuis que j'occupe le poste de directeur du personnel, nous avons concrétisé presque toutes ces recommandations.

Que je sache, nous n'avons jamais fait face à un problème de sécurité grave. On peut lire toutes sortes de choses dans les journaux mais, d'après nous, la divulgation de renseignements secrets, ce qui semble être des renseignements secrets en provenance de la Colline, c'est-à-dire du Congrès, n'est rien comparativement à ce qui est divulgué par d'autres sources, que je ne nommerai pas. Je m'en tiendrai à cela. En d'autres termes, j'estime que notre système est assez efficace. Je n'irais pas jusqu'à dire qu'il est parfait car la perfection n'existe pas en matière de sécurité. La meilleure façon d'obtenir la perfection serait de brûler tous les documents et de dissoudre le service. De toute façon, je pense que notre système est assez bon et notre personnel de sécurité comporte trois agents qui revoient régulièrement les dossiers des membres de notre personnel. Notamment, les enquêtes faites au départ sont mises à jour.

Je voudrais consacrer quelques minutes au deuxième document que je vous ai remis, c'est-à-dire le rapport du *Select Committee on Intelligence*. Notre comité a été créé au printemps de 1976 pour concrétiser une partie des recommandations du comité Church qui préconisait la création d'un comité de contrôle au Congrès. Je vous signale que la commission Rockefeller, qui a publié son rapport en juin 1975, c'est-à-dire avant que le comité Church ne fasse ses recommandations, avait également recommandé que l'on crée au Congrès un comité pour contrôler les agences de renseignement. La commission Rockefeller recommandait un comité mixte, c'est-à-dire un comité du Sénat et de la Chambre des représentants.

Dans les deux cas, on préconisait un contrôle de la part du Congrès parce qu'on en était arrivé à la conclusion que les

[Text]

function is a major function of our government. It is an important function; it is a function which has a lot of implications for policy. It costs a lot of money, and there should be somebody up there on the Hill with the sole task of keeping track of this function. It was also made with the assumption that there had been some problems in the intelligence community in the past, that some of those problems may not have occurred if there had been better intelligence oversight, and that the American people would be reassured if there were Congressional committees taking a look at the intelligence community now and again.

As part of our responsibility to the public, we publish a public report every two years, and I note in the preface the statement by Senator Goldwater and Senator Moynihan:

Most of the work of the Committee is, of necessity, conducted in secrecy. Nonetheless, the Committee believes that intelligence activities should be as accountable as possible. Therefore, we submit this public report to the Senate in order to meet this responsibility.

**Mr. Fraser:** Excuse me, Mr. Chairman, but what are you reading from there?

**Mr. Robert Simmons:** I am reading from the preface in the front of the two-year report. Now, I gave two documents . . .

**Mr. Fraser:** I am sorry. Thank you.

**Mr. Robert Simmons:** I will note in the contents section of the report that we do discuss briefly covert action. We discuss issues relating to the Foreign Intelligence Surveillance Act, which I think Mary spoke to last night. We discuss issues relating to the interaction between the intelligence community and journalists, academics and the clergy and a variety of other subjects.

Now, the way our system works is that this report is not only made available to the public; it is given to every member of the Senate. If a member of the Senate has a question about a section of this report . . . Let us say, for example, a senator from from Boston, who has a large academic constituency, is concerned about whether or not the intelligence community is living up to its obligations with regard to academics. He can come into our committee space, and we will make available to him any classified information we have which may pertain to that issue. Furthermore, we will arrange for him, if he so requests, a hearing presented under the auspices of our committee in which we can bring in appropriate witnesses from the various agencies to speak to that issue. Now, because this information is conveyed to that member under the provisions of Senate Resolution 400, he is thereby obliged and required not to disclose that information except in a closed session of the Senate. In other words, we have given him the sensitive information; we have responded to his inquiry, but he has an obligation in receiving it to protect it. If he does not live up to that obligation, the ethics committee of the Senate may be asked to investigate the matter and to recommend a punishment which, as I have indicated, could include expulsion

[Translation]

services de renseignement constituaient un service important du gouvernement. Il s'agit d'une fonction importante qui a une incidence énorme sur la politique gouvernementale. Elle représente des coûts énormes et on s'est dit qu'il faudrait que quelqu'un sur la Colline se voie confier la seule responsabilité de surveiller cette fonction. D'autre part, on se rappelait que par le passé, des problèmes avaient surgi dans les agences de renseignement, problèmes qui n'auraient pas surgi si un meilleur contrôle avait été exercé. La population américaine d'autre part serait rassurée de savoir que des comités du Congrès avaient pour responsabilité de surveiller les agences de renseignement.

Étant donné nos responsabilités à l'égard du public, nous publions un rapport tous les deux ans et je vous demanderai de vous reporter à la préface qui est une déclaration conjointe des sénateurs Goldwater et Moynihan:

La majeure partie du travail du Comité se fait forcément en secret. Néanmoins, le Comité croit que les activités du renseignement devraient être menées de façon aussi responsable que possible. Par conséquent, nous présentons un rapport public au Sénat afin de nous acquitter de cette tâche.

**M. Fraser:** Excusez-moi, monsieur le président, d'où tirez-vous cette citation?

**M. Robert Simmons:** Je lis la préface à notre rapport bisannuel. J'ai fait distribuer deux documents . . .

**M. Fraser:** Excusez-moi. Merci.

**M. Robert Simmons:** Dans notre rapport, je vous fais remarquer que nous parlons brièvement des activités clandestines. Nous parlons de questions ayant trait au *Foreign Intelligence Surveillance Act* dont Mary vous a parlé hier soir. Nous abordons également la question des rapports entre les agences de renseignement et les journalistes, les universitaires, le clergé et nous abordons toute une gamme d'autres sujets.

Non seulement ce rapport est rendu public mais il est envoyé à tous les sénateurs. Si un sénateur veut poser une question au sujet de ce rapport . . . Par exemple, un sénateur de Boston, dont beaucoup de commettants sont universitaires, peut s'inquiéter de savoir si les agences de renseignement respectent leurs obligations à l'égard des universitaires. Il est libre de venir au comité et nous lui remettrons tous les renseignements confidentiels que nous possédons concernant cette question. Qui plus est, s'il en fait la demande, nous ferons le nécessaire pour que viennent témoigner sous les auspices de notre comité les témoins qu'il convient de convoquer dans les diverses agences qu'intéresse la question. Étant donné que ces renseignements sont fournis au sénateur en vertu des dispositions de la Résolution 400 du Sénat, on exige qu'il ne divulgue pas ces renseignements sauf lors de séances à huis clos du Sénat. En d'autres termes, si nous lui fournissons des renseignements confidentiels, si nous répondons à sa demande, il a, quant à lui, l'obligation d'en protéger le secret. S'il ne respecte pas cette obligation, le comité de déontologie du Sénat peut être saisi de la question et recommander une sanction qui, comme je l'ai déjà dit, pourrait aller jusqu'à l'expulsion du Sénat. Jusqu'à présent, les choses se sont assez bien passées. Le problème est



[Texte]

from the Senate. I feel the record has been pretty good. The problem we do have is that some senators get wind of intelligence activities through other sources that are on committee and then, of course, that obligation is not there. They can speak to the issue to the extent they understand it and say: I am free to speak of it because I did not get it from you guys. I got it from somebody else. So the provisions of SR 400 apply if we conveyed the information to the member, but not if he got it from some other source.

• 0945

I feel that this report gives a fairly comprehensive description of what our committee did over that two-year period of time and it may give you a flavour for some of the things we do on a regular basis. We passed an Intelligence Identities Protection Act which made it a crime to disclose the names of undercover agents. We worked on a Foreign Missions Act which attempted to tighten up some of the procedures involved with allocating real estate and spaces to foreign governments operating in our country, or I should say, with diplomatic missions in our country. And a variety of other things which you can look at and see later. But again I say that from the standpoint of Congressional oversight, an important dimension to this report is the fact that members of the Senate can inquire, can direct questions to us with regard to the report and we can go a long way towards answering those questions.

I would now like, I think, to suspend my statement, if you will. I think I have covered many of the things that we discussed before this session began . . .

**The Chairman:** Before you do, may I suggest that maybe you touch briefly on the role of the members themselves of those committees in terms of how do they react in view of the fact that they have to operate in secret, how do they react when there is a problem in terms of their recommendations that have been abided with or if they feel that they have to dissociate themselves from a certain action or policy? What are the techniques open to them to carry their disagreements? We had an example recently, but that is only an example of how it is.

**Mr. Robert Simmons:** You mean, the members' interaction with the intelligence community?

**The Chairman:** And the executive branch.

**Mr. Robert Simmons:** Okay. In 1980, the Senate passed . . . the Congress passed and the President signed the Intelligence Oversight Act. This Act required the intelligence community to keep our committee and the House committee fully and currently informed on all intelligence activities, to include significant anticipated intelligence activities. The Act grew out of a situation that pertained and represented, in a sense, a compromise. Prior to the passage of the Act, eight committees of the House and Senate were briefed on covert action. That was a situation that more or less prevented our government from maintaining a covert action capability, because by briefing such a large group of Congress on this sensitive aspect

[Traduction]

que certains sénateurs ont vent d'activités de renseignement par d'autres sources et alors, bien entendu, l'obligation ne tient plus. Ils peuvent donc se prononcer sur la question dans la mesure où ils la comprennent en prétendant qu'ils sont libres de le faire parce qu'ils n'ont pas obtenu leurs renseignements auprès de nous. Ils ont obtenu leurs renseignements auprès de quelqu'un d'autre et les dispositions de la Résolution 400 du Sénat ne s'appliquent que si c'est nous qui fournissons les renseignements au sénateur, et non pas s'il les obtient d'ailleurs.

Je pense que ce rapport vous donne une description assez détaillée des activités de notre comité au cours d'une période de deux ans et cela peut vous donner une idée aussi de ce que nous faisons de façon régulière. Nous avons adopté l'*Intelligence Identities Protection Act* qui rend criminelle la divulgation du nom des agents secrets. Nous avons travaillé à la rédaction du *Foreign Missions Act* qui tente de resserrer les procédures dans la répartition des terrains et des propriétés aux gouvernements étrangers représentés chez nous, c'est-à-dire aux missions diplomatiques installées dans notre pays. Ce rapport contient d'autres renseignements dont vous pourrez prendre connaissance plus tard. Du point de vue du contrôle du Congrès, l'aspect important de ce rapport est le fait que les sénateurs peuvent faire enquête, poser des questions sur le contenu du rapport et nous avons pleine liberté de répondre à ces questions.

Permettez-moi maintenant d'arrêter ici mon exposé. Je pense avoir abordé beaucoup des questions dont nous avons parlé avant la réunion . . .

**Le président:** Auparavant, pourriez-vous décrire brièvement le rôle des membres du Comité; quelle est leur attitude face au fait qu'ils doivent siéger à huis clos, comment réagissent-ils quand un problème surgit lors de la concrétisation de leurs recommandations? Comment réagissent-ils s'ils estiment qu'ils doivent se désolidariser de certaines activités ou de certaines politiques? De quels moyens disposent-ils pour faire connaître leur désaccord? Il y a eu un exemple récemment, mais ce n'est qu'un seul exemple.

**M. Robert Simmons:** Je suppose que vous parlez des rapports entre les membres du Comité et les services de renseignement, n'est-ce pas?

**Le président:** Non, de leurs rapports avec l'exécutif.

**M. Robert Simmons:** Je vois. En 1980, le Congrès a voté l'*Intelligence Oversight Act* que le président a ratifié. Cette loi exige que les services de renseignement informent en permanence notre Comité et le comité homologue de la Chambre des représentants de toutes les activités de renseignement, dont les activités prévues en la matière. Cette loi est le résultat, pour ainsi dire, d'un compromis. Avant l'adoption de cette loi, huit comités de la Chambre et du Sénat étaient renseignés sur les activités clandestines. C'est une situation qui ni plus ni moins interdisait à notre gouvernement de se livrer à ce genre d'activités parce que le fait de divulguer à tant de congressistes des renseignements secrets sur nos activités de renseignement

[Text]

of our intelligence activities it made it very difficult to keep those activities secret, which in turn made it very difficult for the executive to really conduct that activity.

• 0950

The Intelligence Oversight Act of 1980 solved the problem, or at least we thought it did, because it reduced the total number of committees from eight to two but it required the executive branch to be forthcoming. In other words, it put a burden on them to keep us fully and currently informed.

**Mr. Fraser:** On a point of information, Mr. Chairman, when you say from eight to two, you are now talking about the Senate committee and the House committee.

**Mr. Robert Simmons:** That is correct.

**Mr. Fraser:** Thank you.

**Mr. Robert Simmons:** The original eight committees which had access to briefings on covert action were the two intelligence committees, the foreign relations committees, the armed services committees and the appropriations committees. That is a total of eight, four on each side. We reduced it to two, to the two intelligence committees. The other six no longer were to receive routine briefings on covert action. But in exchange for that, in exchange for what we hoped would be an increase in secrecy, the executive branch agreed to keep us fully and currently informed. In other words, there was a presumption that we would no longer have to ask the right questions or to figure out what was going on by reading the press and doing our own little investigations. They would be forthcoming; they would be up front. They would give us, if not prior notice, at least the closest thing to prior notice that could be given under the circumstances.

Now, in the spring of this year a situation developed in which some members of our committee felt they had not been given prior notice with regard to an activity, and in this open session I would prefer not to get into too many details. But I think it is fair to say there has been a lot of press coverage in the United States on this issue. I think it is fair to say many of our members reacted to this failure to keep the committee fully and currently informed. They were very upset by it, and as a consequence of that, we have had a series of closed sessions with the Director of Central Intelligence. A few weeks ago, he apologized to our members for failing to keep us informed and agreed that he and his organization would try in the future to do a better job.

That whole issue was, I think, very disappointing to me, and of course, to the chairman of our committee because it suggested that the Intelligence Oversight Act of 1980 was not working the way it had been intended to work. But I think we have gotten beyond that with the director's apology. As a result of that situation, we have certainly received a substantial amount of information on the activity at question, and the process seems to be back on track.

Now, an interesting footnote to that event was the fact that the House committee did receive on a couple of occasions

[Translation]

annihilait toute possibilité de garder le secret, si bien que l'exécutif avait beaucoup de mal à faire quoi que ce soit.

L'*Intelligence Oversight Act* de 1981 a résolu le problème, du moins le croyons-nous, en faisant passer le nombre total des comités de huit à deux, tout en exigeant de l'exécutif qu'il soit disponible. Autrement dit, cela forçait l'exécutif à nous tenir constamment à jour.

**M. Fraser:** Monsieur le président, une information: Lorsque vous dites qu'ils sont passés de huit à deux, vous parlez maintenant des deux comités du Sénat et de la Chambre?

**M. Robert Simmons:** C'est exact.

**M. Fraser:** Merci.

**M. Robert Simmons:** Les huit comités qui à l'origine avaient accès aux séances d'information sur les activités clandestines étaient formés des comités sur le renseignement, des comités sur les relations avec l'étranger, des comités sur les services armés et des comités du budget. Cela fait donc un total de huit, soit quatre pour le Sénat et quatre pour la Chambre. Nous en avons donc réduit le nombre à deux, c'est-à-dire les deux comités sur le renseignement, pour que les six autres n'aient plus accès aux séances d'information sur les activités clandestines. Mais en échange, c'est-à-dire en échange d'un plus grand secret, comme nous l'espérions, l'exécutif acceptait de nous tenir constamment informés. Autrement dit, nous espérions ne plus être obligés de poser les bonnes questions au bon moment, ou ne plus avoir à deviner pour nous-mêmes en lisant les journaux et en faisant nos propres enquêtes. L'exécutif devait toujours être disponible et prêt à nous informer d'avance. Il devait nous donner, dans la mesure du possible, le meilleur préavis possible dans les circonstances.

Or, ce printemps-ci, il s'est produit un incident qui a fait penser aux membres de notre Comité qu'ils n'avaient pas reçu tout le préavis voulu au sujet d'une certaine activité dont je préférerais taire les détails, étant donné que nous sommes en public. Je précise toutefois que les journaux américains en ont abondamment parlé. Bon nombre de nos membres ont réagi négativement au fait que l'on n'avait pas tenu constamment informé notre Comité. Comme ils en étaient très mécontents, nous avons entrepris une série de réunions à huis clos avec le directeur de la CIA. Il y a quelques semaines, ce dernier s'est excusé devant nos membres de ne pas nous avoir informés et a reconnu que son organisation devrait faire beaucoup mieux à l'avenir.

Toute cette affaire m'a beaucoup déçu, et a beaucoup déçu le président de notre comité, puisque l'on pouvait en conclure que la *Intelligence Oversight Act* de 1980 ne donnait pas les résultats escomptés. Mais les excuses du directeur nous laissent espérer beaucoup mieux. À la suite de cette histoire, nous avons reçu beaucoup d'informations sur l'activité en question, et tout semble rentrer dans l'ordre.

Or, ce qui est intéressant à remarquer et qui découle de cette affaire, c'est que le comité de la Chambre s'est vu fournir à



[Texte]

substantially more information on the program than we had. There was no cross-fertilization, and so some people thought that is why we should have a joint committee. If there is one committee, then there is no way people can miss the point.

**The Acting Chairman (Mr. Thacker):** Excuse me, Mr. Simmons. Mr. Hudecki has a question on that point.

**Mr. Robert Simmons:** Yes, sir.

**Mr. Hudecki:** Periodically there are press releases of information leaked, let us say, from the Pentagon. How would that information bypass your regulatory mechanisms which you have set up?

**Mr. Robert Simmons:** Maybe Mary can answer that one better than I can. A leak from the Pentagon of classified information would . . .

**Mr. Hudecki:** Into the press.

**Mr. Robert Simmons:** Yes. Probably if the Secretary of Defence or his representative filed a statement with the Justice department and the Justice department met certain conditions—in other words, if the information were legitimately classified, etc. . . . then they might investigate that leak, and we would not necessarily get involved. Mary, why do you not . . . ?

**Ms Mary C. Lawton (Counsel, Intelligence Policy, Office of Intelligence Policy and Review, United States Department of Justice):** There is a regular mechanism for our executive branch to report leaks to the FBI for investigation as criminal activity. Unfortunately, there are real difficulties with that. One of the questions we ask an agency that reports a leak is, will you let us use what we need in evidence to prosecute? Generally, that is itself the sensitive information and they do not want to do that. Secondly, we will ask, how many people had access to this information? If the answer is 20,000 and we have no suspects, we tend to throw up our hands and forget the whole matter. It is a major concern and one we have been working on constantly, but we do not have a good answer to investigating leaks.

• 0955

**Mr. Hudecki:** If a legally organized . . .

**The Chairman:** Could I ask that you keep your questions, please, until we go around, because again we can drift and I prefer at this point . . . I am sorry I had to go to the phone, so I do not know if you are finished with your remarks or not. If you are not, then go ahead. If you are finished, then I will give the floor to Mr. Fraser.

**Mr. Robert Simmons:** I might raise one question, actually, with the members of the committee, if that is permissible. Prior to coming here, I made an effort to do a little background and research on some of the things you have been considering here. I will not claim to be an expert at all, but I

[Traduction]

quelques reprises beaucoup plus d'informations sur le programme que nous n'en avons reçue. Comme il n'y a pas eu échange d'informations entre eux et nous, voilà pourquoi certains étaient d'avis qu'il aurait mieux valu avoir un comité mixte. En effet, lorsqu'il n'y a qu'un seul comité, l'information n'échappe à personne.

**Le président suppléant (M. Thacker):** Je vous demande pardon, monsieur Simmons, mais M. Hudecki voudrait vous interrompre.

**M. Robert Simmons:** Très bien.

**M. Hudecki:** Les journaux font état périodiquement de fuites d'informations en provenance du Pentagone. Comment ces informations-là ont-elles pu contourner les mécanismes de réglementation que vous avez mis sur pied?

**M. Robert Simmons:** Mary peut peut-être vous répondre beaucoup mieux que moi. La fuite d'informations confidentielles du Pentagone aurait . . .

**M. Hudecki:** Dans les journaux.

**M. Robert Simmons:** Oui. Si le secrétaire de la Défense ou son représentant déposaient une requête auprès du ministère de la Justice et que ce dernier réponde à certains critères—par exemple, si l'information était légitimement classée comme étant secrète, etc.—il se pourrait que l'on fasse enquête sur cette fuite, sans que nous soyons nécessairement pris à partie. Mary, pourquoi ne pas . . . ?

**Mme Mary C. Lawton (conseillère juridique, politique sur les renseignements, Office of Intelligence Policy and Review, United States Department of Justice):** Un de nos mécanismes prévoit que l'exécutif doit signaler au FBI toute fuite aux fins d'enquête criminelle. Malheureusement, cela nous pose des difficultés. Nous demandons toujours à l'organisme qui nous informe d'une fuite s'il nous laissera utiliser toutes les preuves nécessaires pour tenter une poursuite. En général, comme il s'agit-là aussi d'informations confidentielles, on nous le refuse. Ensuite, nous lui demandons combien de personnes avaient accès à ces renseignements. Si on nous répond 20,000 personnes et que nous n'ayons pas encore de suspect, nous levons les mains au ciel et oublions toute l'affaire. C'est un problème qui nous préoccupe beaucoup et que nous tentons de résoudre constamment, mais nous n'avons pas de façon idéale d'enquêter sur les fuites.

**M. Hudecki:** Si une activité organisée légalement . . .

**Le président:** Puis-je vous demander de garder vos questions jusqu'à ce que nous arrivions à vous, sans quoi nous pouvons digresser. Je préfère maintenant . . . J'ai dû malheureusement répondre à un appel téléphonique, et je ne sais pas si vous avez d'autres observations à faire. Si oui, poursuivez, je vous prie. Sinon, je donnerai la parole à M. Fraser.

**M. Robert Simmons:** Si vous me permettez, j'aimerais poser une question aux membres du Comité. Avant de venir ici, j'ai fait quelques recherches sur les points qui vous intéressent. Je ne suis évidemment pas un expert en la matière, mais une des

[Text]

was interested in one proposal, which I saw on page 31 of the Senate report, which was put out last year.

There was a proposal in there for a special parliamentary committee, and it is my understanding that Bill C-9, the current law under consideration, does not contain any language which would establish a special parliamentary committee. My understanding of the way the system is supposed to work is that the Security Intelligence Review Committee—or something along those lines—would oversee the Canadian Security Intelligence Service and would report annually to Parliament, by means of a public report, I guess, on their activities. I guess that public report would be somewhat similar to a two-year report that we do.

I was curious about that. Obviously, I am a spokesman for congressional oversight, so I would tend to think that you might want a special parliamentary committee. Again, I understand the way the Canadian government works is somewhat different from the way our own government works.

My question would be this—in fact, it is a three-part question. In the late 1970s there were a series of disclosures with regard to the Royal Canadian Mounted Police, and these were all covered in the press—mail openings and arson. I think somebody's barn was burned down or some such thing. There was an operation called "featherbed". Featherbedding is something we find in our railroads in the United States. I am not sure what "featherbed" was all about. Another one was called "Cathedral", which sounded sacred, but was probably profane.

In any event, my question would be: Was the public trust in the government generally and in the Royal Canadian Mounted Police, in particular, seriously shaken by these disclosures of wrongdoing? That would be question one. The second question would be: Does the public trust Parliament? The third question would be: If the answers to the above two questions are yes, will the proposed system, which simply requires the special committee to report annually to the Parliament and so to the public, restore the public's faith in both the government and in its intelligence service?

**The Chairman:** I really do not know how to handle that. Normally, of course, the committee does not answer questions. Your questions are legitimate ones.

Of course, you are our guest and I will have to improvise. Since there are three different views or three different answers—there are three parties—to the questions, I could either try to be the mediator, and that would satisfy no one, or I could ask the spokesman for each party to give a one- or two-minute general answer to your questions.

• 1000

**Mr. Fraser:** See me later, Mr. Simmons, I will straighten you out.

[Translation]

propositions que j'ai trouvées à la page 31 du rapport sénatorial publié l'année dernière m'a visement intéressé.

J'y ai vu que l'on proposait la mise sur pied d'un comité parlementaire spécial, alors que le projet de loi C-9 qui est à l'étude, ne contient aucune disposition, si je comprends bien, prévoyant la mise sur pied de ce comité spécial. Si j'ai bien compris, le Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité—ou quelque chose dans le genre—chapeauterait le Service canadien du renseignement de sécurité et rendrait annuellement au Parlement dans un rapport public de ses activités. J'imagine que ce rapport public ressemblerait au rapport bisannuel que nous déposons.

Cela m'intéresse. Étant donné que je représente le Comité de contrôle du congrès, vous comprenez que je souscris à l'idée d'un Comité parlementaire spécial. Cependant, je sais très bien que le gouvernement canadien ne fonctionne pas tout à fait comme notre propre gouvernement.

Je me pose une question, ou plutôt trois questions. A la fin des années 70, vous avez connu toute une série de révélations concernant certaines activités de la Gendarmerie royale du Canada, activités dont a grandement fait état la presse: «ouverture de courrier, incendie criminel, etc.». Je pense même que l'on a brûlé la grange de quelqu'un ou quelque chose comme cela. Une des opérations s'appelait *featherbed*. *Featherbed* est une pratique qu'on trouve dans nos chemins de fer, aux États-Unis. Je ne sais pas très bien ce dont il retournait, dans cette opération *featherbed*. Il y avait également l'opération «Cathédrale», ce qui a l'air très sacré mais était probablement tout à fait profane.

Quoi qu'il en soit, voici ma première question: la confiance du public dans le gouvernement en général et en particulier dans la Gendarmerie royale du Canada a-t-elle été sérieusement mise à l'épreuve par la révélation de ces méfaits? Voilà pour ma première question. Voici ma deuxième: le public a-t-il confiance en son Parlement? Et enfin ma troisième question est la suivante: si vous répondez par l'affirmative aux deux questions précédentes, le système que vous proposez et qui requiert du Comité spécial qu'il rende compte annuellement au Parlement et au public suffira-t-il pour faire renaître la confiance de ces derniers en son gouvernement et en son service de renseignement?

**Le président:** Je ne sais pas tout à fait comment procéder. Notre Comité ne répond d'habitude pas aux questions, mais les vôtres sont tout à fait légitimes.

Puisque vous êtes notre invité, nous improviserons. Étant donné qu'il y aura sans doute trois points de vue divergents et qu'on répondra de trois façons différentes à vos questions puisque nous avons trois partis—je pourrais agir comme médiateur, ce qui ne satisferait personne, ou je pourrais demander au porte-parole de chaque parti de vous répondre en une ou deux minutes.

**M. Fraser:** Monsieur Simmons, venez me voir plus tard et je vous expliquerai tout.



[Texte]

**Mr. Robert Simmons:** I do not really need an answer, I think in a way . . .

**The Chairman:** I suggest that what we will do is just follow our normal procedure which goes around to the spokesmen for the parties. I am sure they are certainly going to address those fundamental questions, fundamental issues, in terms of oversight and the type of oversight you want to establish. Within the 15 minutes of questioning, albeit indirectly maybe, I am sure those questions you have asked will be answered one way or another, or in three different ways.

This being said, I think I am going to give the floor now to Mr. Fraser. Go ahead, Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** Mr. Simmons, on behalf of our party, and I am sure speaking for other members here, I want to say how much we appreciate that you are here with us today.

To Mary Lawton, I want to express my regret for not having been able to hear you last night; I have not been well this week. I heard that your presentation was excellent and extremely helpful to members and I am looking forward to reading the transcript, and perhaps getting some of my own questions in today at noon as I understand we are all having lunch together.

Mr. Simmons, in answer to the questions that you have posed—the first question, was public confidence in the RCMP shaken?—I think I can say that yes, it was.

But public confidence also was shaken in the fundamental parliamentary principle of accountability. Does the public trust Parliament? The public does not trust politicians in Canada any more than it seems to trust politicians in the United States. The public does want to trust Parliament; but Parliament is almost a generic term.

So to your third question—will the recommendations or proposals in Bill C-9 be sufficient? . . . that really is the question this committee is wrestling with.

I must compliment you on your, I think with some considerable perception, having probably asked the three most pertinent questions that have to be asked in this entire process.

Coming back to the Senate committee, what I want to know is this. If somebody thinks that something is going wrong—if a Senator's constituents come to him or her and say: Look, we cannot prove this but we think something is terribly amiss within the security side in the United States and we want to find out what is going on, because if what we hear is true or what we suspect is true, then the constitutional rights of Americans are being subverted or destroyed or transgressed.

Now, the senators on this committee hear most of the submissions, as you have said, in camera or in secret and they have considerable constraints placed upon them as to what they can talk about, and I understand that. But what is the guarantee that a complaint like that, brought to this committee, is going to get an answer, and what is the guarantee that

[Traduction]

**M. Robert Simmons:** Au fond, je n'ai pas vraiment besoin qu'on me réponde . . .

**Le président:** Je suggère que nous procédions comme nous le faisons normalement, c'est-à-dire que nous donnions la parole à chacun des porte-parole des partis. Je suis certain qu'ils répondront à ces questions fondamentales que vous avez posées sur le genre de contrôle que nous voulons établir. Les porte-parole pourront sans doute répondre, même si c'est indirectement, aux questions que vous avez posées au cours des 15 minutes qui leur sont accordées pour vous interroger.

Cela dit, je cèderai tout d'abord la parole à M. Fraser. Allez-y, monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Monsieur Simmons, au nom de notre parti, et, j'en suis sûr, au nom des autres membres du Comité, je tiens à vous dire combien nous sommes heureux de vous accueillir aujourd'hui.

Madame Lawton, je vous fais part des regrets que j'éprouve de n'avoir pu être présent hier soir à votre exposé, car je n'ai malheureusement pas été bien cette semaine. Comme j'ai entendu dire que votre exposé était excellent et avait bien été utile aux députés, j'ai bien hâte d'en lire le compte rendu et peut-être aussi de vous poser moi-même quelques questions à midi, puisque je crois savoir que nous déjeunons tous ensemble.

Monsieur Simmons, je crois pouvoir répondre par l'affirmative à la première question que vous avez posée sur l'ébranlement de la confiance du public en la GRC.

Mais la confiance du public en ce principe parlementaire fondamental qu'est la responsabilité a également été ébranlé. Le public a-t-il confiance en son Parlement? En fait, le public n'a pas plus confiance en les politiciens canadiens qu'il n'en a en les politiciens américains. Or, le public veut faire confiance au Parlement, terme que j'emploie dans un sens générique.

Quant à votre troisième question, celle de savoir si les recommandations et propositions du projet de loi suffiront, voilà enfin le vrai problème avec lequel notre Comité est aux prises.

Je vous félicite de votre grande perspicacité, puisque vous avez posé les trois questions les plus pertinentes de toutes nos délibérations.

Voici maintenant ce que je voudrais savoir au sujet du comité sénatorial. Supposons que quelqu'un ait l'impression que quelque chose ne va pas. Supposons qu'un électeur vienne voir un sénateur pour lui dire que, même s'il ne peut le prouver, il a néanmoins l'impression qu'il y a une énorme faille dans la sécurité des États-Unis et qu'il voudrait bien de tenter de découvrir ce qui se passe; en effet, d'après lui, si ce qu'il entend est vrai ou si ce qu'il soupçonne est exact, les droits constitutionnels des Américains se trouveraient détruits, renversés ou transgressés.

Or, vous avez dit que les sénateurs du comité reçoivent la plupart des témoignages à huis clos ou en secret, et qu'ils sont soumis à des restrictions considérables pour ce qui est du sujet dont ils ont le droit de parler, ce que je comprends fort bien. Mais comment garantir qu'une plainte de ce genre, déposée devant le comité, trouvera réponse? Et comment garantir que

[Text]

the members of the Senate committee are going to be able to get an answer out of those various agencies that may be involved in something—and it may only be an accusation, it may only be a suspicion—engaged in something which is just wrong?

**Mr. Robert Simmons:** There are no guarantees, I think, ultimately, but there are some factors in the way we are organized which make the odds pretty good, and the principle factor is the power of the purse. When the founding fathers established our government over 200 years ago, they gave Congress one substantial power and that was the power of the purse. We do authorize the budget of the intelligence community. If they are not forthcoming in responding to our interests or our questions, we have some basis to retaliate if you will. That is not a nice word but ultimately that is what it boils down to.

• 1005

**Mr. Fraser:** When you say, we, you are talking about that committee.

**Mr. Robert Simmons:** We, our committee, the the Senate at large and the Congress as a whole, can withhold funds from the intelligence community.

**Mr. Fraser:** You realize that, under the Parliamentary system, with a majority, a minority view cannot withhold funds.

**Mr. Robert Simmons:** That is correct.

**Mr. Fraser:** Our system, which is like yours, but unlike yours, is extraordinarily powerful.

**Mr. Robert Simmons:** Yes.

**Mr. Fraser:** If the government was out after three strikes it would have gone long ago around here. The point I am making is that our system is extraordinarily powerful and most Canadians just do not understand it. Most students do not understand it.

In 1688, we traded the Divine Right of Kings for the Divine Right of a Prime Minister that a majority of us back for a period of years.

So, in our system, for all practical purposes the power of the purse does not exist, so we do not have any such control. We have it in theory. It is a great theory but it does not work during the period of a parliamentary majority. If we have a minority situation, that is different. So we do not have that safeguard.

Apart from that power which is apparently very significant in your system, what other factors have to be considered?

**Mr. Simmons:** I would think if there is a legitimate allegation of wrongdoing and it is a serious transgression of the law or even of the moral standards of your society, it really would

[Translation]

les membres du comité sénatorial pourront faire parler les divers organismes qui sont peut-être impliqués—c'est peut-être une simple accusation ou un simple soupçon—dans un méfait quelconque?

**M. Robert Simmons:** Ultimement, nous ne pouvons le garantir; cependant, la façon dont nous sommes organisés met les chances de notre côté, puisque l'un des éléments principaux de notre organisation, c'est le fait que nous tenons les cordons de la bourse. Lorsque les Pères fondateurs établirent notre Congrès il y a plus de 200 ans, ils donnèrent au Congrès un avantage substantiel, celui de tenir les cordons de la bourse. C'est nous qui autorisons le budget de tous les organismes de renseignement. Par conséquent, s'ils ne sont pas disposés à répondre à nos questions, nous avons en quelque sorte un moyen pour les faire céder. Ce n'est pas très élégant, mais, en fin de compte, c'est cela qui se passe.

**M. Fraser:** Lorsque vous dites «nous», vous parlez de votre Comité, n'est-ce pas?

**M. Robert Simmons:** Nous, notre Comité, le Sénat en général et le Congrès dans son ensemble pouvons retenir les crédits des organisations de renseignement.

**M. Fraser:** Vous savez sans doute qu'en vertu de notre système parlementaire, étant donné la présence majoritaire d'un parti, les tenants de la minorité ne peuvent retenir les crédits.

**M. Robert Simmons:** C'est exact.

**M. Fraser:** Notre système, qui ressemble au vôtre mais qui en diffère cependant, notre système est extraordinairement puissant.

**M. Robert Simmons:** Oui.

**M. Fraser:** Si on pouvait retirer un gouvernement sur trois prises, le nôtre aurait été renvoyé il y a bien longtemps. Ce que j'essaie de dire, c'est que notre système est très puissant, mais que la plupart des Canadiens ne le comprennent pas. Même les étudiants ne le comprennent pas en général.

En 1688, nous avons échangé le droit divin des rois contre le droit divin d'un premier ministre auquel la majorité d'entre nous accorde son appui pendant un certain nombre d'années.

Ainsi, dans notre système, le pouvoir de détenir les cordons de la bourse n'existe pas en fait, de sorte que nous n'avons pas de contrôle de ce genre-là. Nous ne l'avons qu'en théorie. C'est une magnifique théorie qui ne fonctionne absolument pas lorsqu'il y a une majorité parlementaire. Tout cela change, bien sûr, lorsque le parti ministériel est minoritaire. Nous n'avons donc pas une garantie de ce genre.

Hormis ce pouvoir-là qui semble avoir beaucoup d'importance dans votre système, de quels autres facteurs doit-on tenir compte?

**M. Robert Simmons:** Devant une allégation légitime de méfait, s'il s'agit d'une transgression grave de la loi ou même du code moral de notre société, il importe peu à quel parti vous



[Texte]

not matter which party you belong to. All members of parliament, all members of the government, would have some concern about that. If the allegation was more than just a simple embarrassment, if it was a serious matter, that minority, majority, and all parties would be united in their interest in getting to the bottom of it.

**Mr. Fraser:** But how does your committee get to the bottom of something that they cannot talk about?

**Mr. Robert Simmons:** They can talk about it in private, to begin with, and we do talk at great length, perhaps more than some of the executive branch witnesses would like us to. Some of our closed hearings are referred to by some Members as a "Come to Jesus" meetings. It gets a little noisy; it gets a little loud; it can be a little unpleasant. Things can be said that are not nice and I think there is more than just the budgetary hook in dealing with these situations. I will not go so far as to say that there is a free press in our country and that publicity can also be used as a weapon because I do not agree with that approach. I believe there are other mechanisms, but there are some that would say that simply the publicity attending an allegation may be sufficient to get people going to get to the bottom of that.

**Mr. Fraser:** I think members of this committee can understand that there are times when publicity of some things, while no doubt contributing to a remedy of something that had gone wrong, might also be very much against the public interest of our country.

**Mr. Robert Simmons:** Indeed.

**Mr. Fraser:** I think there are members of this committee who can understand that dilemma because, it seems to me, that is the dilemma that we are always in when we are on the security side.

• 1010

Are you then saying to this committee that the Senate committee which you serve first of all has the general confidence of the public and Congress and, secondly, that the members there at least in practice would kick up such a row, or at least threaten to, that that in itself gives that committee enough clout to get at the real facts? Is that what you are suggesting?

**Mr. Robert Simmons:** It may not absolutely solve the problem, but it goes a long way toward solving the problem.

Let me just mention a few things about our members. I did say that we are a select committee. The members are selected. We have 100 senators and if you drew the line you would find that most of our members fall above the 50% line, meaning they have been in the Senate for more than one term. We have no freshmen senators on our committee. Some of our senators, like Barry Goldwater, the chairman, was first sworn in as a senator in 1952. He has had over 30 years of experience. The senators come from a broad geographical and ideological spread. Geographically, Cohen from Maine, Moynihan from New York. We had Henry Jackson from the State of Washington, Senator Inouye from Hawaii, Bentsen from Texas. If

[Traduction]

appartenez. Tous les membres du Parlement, c'est-à-dire tous les membres du gouvernement devraient s'en inquiéter. Devant une allégation qui dépasse le simple embarras, si elle est grave, la minorité, la majorité et tous les partis seraient unis dans leur désir de tirer les choses au clair.

**M. Fraser:** Mais comment votre Comité parvient-il à tirer quelque chose au clair s'il n'a pas le droit d'en parler?

**M. Robert Simmons:** Tout d'abord, nous commençons par en parler en privé, ce que nous faisons en long et en large, peut-être plus que ne le souhaiteraient les membres de l'exécutif. Certaines de nos réunions à huis clos sont souvent appelées par les membres du Comité des «retrouvailles bibliques»: en effet, elles peuvent devenir assez houleuses et agitées, et même quelque peu déplaisantes. Souvent, on dit des choses qui ne sont pas nécessairement très gentilles, et je ne parle pas simplement de cas où l'on discuterait du budget. Je n'irais pas jusqu'à dire que, notre pays prônant la liberté de presse, la publicité peut également servir d'arme: je ne suis pas d'accord avec cette façon de procéder, car il existe d'autres moyens. Mais d'aucuns pourront prétendre que la seule publicité entourant une allégation suffirait à nous obliger à tirer les choses au clair.

**M. Fraser:** Notre Comité peut très bien comprendre que même si, à l'occasion, la publicité peut contribuer à remédier à un méfait, elle peut, par contre, très mal servir aussi les intérêts publics de notre pays.

**M. Robert Simmons:** En effet.

**M. Fraser:** Je suis convaincu que les membres du Comité comprennent bien le dilemme, puisque nous le cotoyons tous les jours, nous qui nous penchons sur des questions de sécurité.

Voulez-vous dire par là, premièrement, que le comité du Sénat que vous servez jouit de la confiance du public et du Congrès et, deuxièmement, que les membres de ce comité pourraient, au moins en pratique, faire tellement d'histoire, ou du moins menacer d'en faire, que cela donne suffisamment de force de frappe au comité pour qu'il puisse obtenir les faits exacts? Est-ce cela que vous vouliez dire?

**M. Robert Simmons:** Cela ne règle pas forcément tout le problème, mais ça aide beaucoup.

Permettez-moi de dire deux mots au sujet de nos membres. J'ai dit tout à l'heure que nous étions un comité élu. Les membres du comité sont désignés. Nous avons 100 sénateurs, et si vous y regardiez de plus près, vous constateriez que la plupart de nos membres sont au Sénat depuis plus d'un mandat. Notre comité ne comprend pas de «nouveaux» sénateurs. Par exemple, Barry Goldwater, le président, a été élu sénateur en 1952. Il a plus de 30 années d'expérience. Les sénateurs représentent une vaste fourchette géographique et idéologique. Il y a M. Cohen du Maine, M. Moynihan de New York; nous avons eu Henry Jackson de l'État de Washington, le sénateur Inouye de Hawaii et le sénateur Bentsen du Texas.

[Text]

you just look at these dots on the maps, you will see a broad geographical spectrum of membership. There is a concerted effort to get that. Ideologically, you have conservative Republicans like Senator Wallop and Senator Garn, conservative Democrats like Senator Nunn and Senator Bentsen; you have liberal Republicans like Chafee and Durenberger, liberal Democrats like Leahy and Biden. You will notice I did not refer to Senator Goldwater as a conservative. He is a moderate now. It shows how times change.

In any event, you see what I am saying.

**Mr. Fraser:** It also shows the difference in definition of conservatism in this country and among some people in your country who use it loosely and without accuracy, etc.

**Mr. Robert Simmons:** No comment.

**The Chairman:** That was for home consumption.

**Mr. Robert Simmons:** Let me say a few more things about my members because I am very enthusiastic about our members. Senator Goldwater has flown every aircraft in the inventory except for the space shuttle. He has flown the SR-71; he has flown the U-2 aircraft. I do not mean they put him in the back and took him up and brought him down; I mean he flew the darned things. Senator Inouye holds the Distinguished Service Cross, the second highest award for valour that we have after the Medal of Honor; Senator Bentsen, the Distinguished Flying Cross; Wallop, an artillery officer. Chafee was a rifleman in the first landing group in Guadalcanal, survived the whole thing, got a battlefield commission, was an infantry company commander in Korea. One of our members, Senator Schmitt, walked on the moon. Moynihan was an ambassador to India and the UN. Lugar served as a briefing officer in the navy with Admiral Inman. What I am saying is that these men bring with them broad-based experience, knowledge, background and commitment to our country, to its defence, to its future.

**Mr. Fraser:** Mr. Simmons, you seem to be saying, if I understand you correctly, that the structure may not be perfect and the system may not always work but it depends to a considerable degree on the integrity . . .

**Mr. Robert Simmons:** Of the people.

**Mr. Fraser:** —of those senators who are on that committee.

**Mr. Robert Simmons:** That is right.

**Mr. Fraser:** I would take it that you would say exactly the same thing for your similar committee in the House of Representatives?

**Mr. Robert Simmons:** Indeed.

[Translation]

Il suffit de regarder ces points sur la carte pour voir le grand nombre de régions géographiques qui sont représentées par nos membres. Nous faisons d'ailleurs des efforts concertés afin d'assurer aux différentes régions une bonne représentation. Pour ce qui est des différentes idéologies, il y a des républicains conservateurs comme les sénateurs Wallop et Garn, des démocrates conservateurs comme les sénateurs Nunn et Bentsen; des républicains libéraux comme Chafee et Durenberger, et des démocrates libéraux comme Leahy et Biden. Vous remarquerez que je n'ai pas qualifié de conservateur le sénateur Goldwater. Il fait maintenant partie du camp des modérés. Cela prouve bien que les temps changent.

De toute façon, vous voyez ce que je veux dire.

**M. Fraser:** Cela fait également ressortir la différence entre la définition du conservatisme qu'on a adoptée ici au Canada et celle qu'ont adoptée un certain nombre de vos concitoyens qui s'en servent assez librement et de façon plutôt impropre.

**M. Robert Simmons:** Sans commentaires.

**Le président:** Cette remarque s'adressait aux électeurs canadiens.

**M. Robert Simmons:** Permettez-moi de faire encore quelques remarques au sujet des membres du Comité, car je suis très enthousiaste à leur endroit. Le sénateur Goldwater a piloté tous les aéronefs de notre inventaire, à l'exception de la navette spatiale. Il a piloté le SR-71 et le U-2. Il n'est pas tout simplement monté à bord de cet appareil en tant que passager; il a piloté ces sacrés engins. Le sénateur Inouye, quant à lui, s'est vu remettre la Croix du Service distingué, la deuxième distinction pour bravoure après la médaille d'honneur. Le sénateur Bentsen a reçu la Croix du Service distingué dans l'aviation. Le sénateur Wallop était officier dans l'artillerie. Quant au sénateur Chafee, il a été fusilier avec le premier groupe qui a débarqué à Guadalcanal. Il a réussi à s'en sortir, il a obtenu une commission de champ de bataille et il a été commandant de compagnie d'infanterie en Corée. Un autre de nos membres, le sénateur Schmitt, a marché sur la lune. Moynihan a été ambassadeur en Inde et auprès des Nations Unies. M. Lugar a servi dans la marine avec l'amiral Inman en tant qu'administrateur chargé des directives et informations. Ce que je peux dire, c'est que ces hommes ont mis à la disposition de leur pays, de sa défense et de son avenir toute leur connaissance, leur expérience et leur plein engagement.

**M. Fraser:** Monsieur Simmons, si je vous comprends bien, vous semblez vouloir dire que la structure n'est peut-être pas parfaite et que le système ne fonctionne pas toujours bien, mais que cela dépend dans une très grande mesure de l'intégrité . . .

**M. Robert Simmons:** Des gens.

**M. Fraser:** . . . de tous les sénateurs qui composent ce comité.

**M. Robert Simmons:** C'est exact.

**M. Fraser:** J'en déduis que vous diriez exactement la même chose du comité semblable que vous avez à la Chambre des représentants.

**M. Robert Simmons:** En effet.



[Texte]

**Mr. Fraser:** Well now, let me ask you this . . .

**Mr. Robert Simmons:** I would say to that: A government is only as good as the people who are willing to serve in government.

**Mr. Fraser:** Well, I think I agree with you there.

At the time when the discussion took place that resulted in the—was it the Intelligence Oversight Act?

**Mr. Robert Simmons:** Yes, 1980.

**Mr. Fraser:** —1980—surely in your country you must have had exactly the same discussion to one degree or another that we have had over the last number of years. How do establish a structure which guarantees two things: first, a competent security service, and second, to the degree possible, the rights and freedoms of Canadian citizens? You must have had people say that, given human nature, no system you devise will be absolutely perfect and that, ultimately, you come back to the integrity of those people serving within the structure you establish.

• 1015

**Mr. Robert Simmons:** I agree with you that no system is perfect. What you have is a balancing act in which you try to preserve the greatest degree of security, while at the same time ensuring that there is a system of checks and balances to make sure the rights of individuals are not abrogated. It is a balancing act.

**The Chairman:** This is your last question, Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** The last question is this.

**Mr. Robert Simmons:** There is no absolute guarantee, and I would say that very strongly. There is no absolute guarantee. The process has to be an ongoing process.

**Mr. Fraser:** I have one question left to me, Mr. Simmons, before others question you, and I will come back. But before I do, you might think about telling the committee in your own time what conflicts or otherwise there are between the House committee and the Senate committee. But my specific question is this: The Senate committee has been designed to be a check on possible abuses on the security side, and you are indicating you agree with that.

**Mr. Robert Simmons:** I would say your statement is correct. At the same time, I think the purposes in establishing the Senate committee and the House committee go beyond just that point.

**Mr. Fraser:** I would agree with you there. But certainly, one of its functions is to prevent abuse. Do you think that is done better because the members of that committee are accountable to an electorate and are sitting as elected members of the Senate during the period they serve, or do you think that same

[Traduction]

**M. Fraser:** Permettez-moi de vous demander . . .

**M. Robert Simmons:** J'ajouterai la remarque suivante: un gouvernement n'est aussi bon que le sont les personnes qui sont prêtes à le servir.

**M. Fraser:** Je serais d'accord avec vous là-dessus.

Lorsqu'a eu lieu la discussion qui a abouti à . . . c'était bien l'*Intelligence Oversight Act*, n'est-ce pas?

**M. Robert Simmons:** Oui, en 1980.

**M. Fraser:** . . . en 1980 . . . vous avez certainement dû avoir dans votre pays exactement la même discussion que celle que nous menons ici depuis quelques années. Comment faire pour établir une structure qui garantisse deux choses: tout d'abord, un service de sécurité compétent, et, deuxièmement, le respect et la protection, dans toute la mesure du possible, des droits et libertés des citoyens canadiens? Il y a certainement des gens qui vous ont dit qu'étant donné la nature humaine, aucun système que vous pourriez mettre au point ne serait parfait et qu'il vous faudrait de toute façon revenir au bout du compte à l'intégrité des personnes qui serviraient à l'intérieur de la structure que vous auriez établie.

**M. Robert Simmons:** Je serais d'accord avec vous pour dire qu'aucun système n'est parfait. Il faut faire un peu d'exercice d'équilibre, autrement dit essayer de préserver une sécurité maximale tout en veillant à ce que soit mis en place un système de vérification et de protection pour empêcher que les droits des individus soient diminués. C'est vraiment un exercice d'équilibre.

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Allons-y pour la dernière.

**M. Robert Simmons:** Il n'existe aucune garantie absolue, et je tiens à souligner cela. Il n'existe pas de garantie absolue. Il faut que le processus soit continu.

**M. Fraser:** Monsieur Simmons, j'aurais encore une autre question à vous poser avant de céder la parole à quelqu'un d'autre, mais je reviendrai vous en poser tout à l'heure. Mais j'aimerais auparavant dire qu'il serait peut-être bon, si vous êtes d'accord, que vous expliquiez au Comité les conflits ou autres qui sont survenus entre le comité de la Chambre des représentants et le comité du Sénat. Pour en revenir maintenant à ma question, le comité du Sénat a pour rôle de limiter les abus possibles des services de sécurité, et vous dites que vous êtes d'accord avec cela.

**M. Robert Simmons:** Votre observation est assez juste. Mais je pense en même temps que l'objet visé par la création des comités du Sénat et de la Chambre va plus loin encore.

**M. Fraser:** Je serais d'accord avec vous là-dessus. L'une de ses fonctions est malgré tout d'empêcher qu'il y ait des abus. Pensez-vous que ce travail est mieux fait parce que les membres de ce comité sont comptables devant un électorat ou parce qu'ils siègent en tant que membres élus du Sénat

[Text]

function would be better served by a group of, no doubt, distinguished men and women, called in from outside the active political process to act as a watchdog on the activities of the security service? The reason I ask that, of course, is because . . .

**Mr. Robert Simmons:** I understand why.

**Mr. Fraser:** —of the provision in the Bill which is in front of us.

**Mr. Robert Simmons:** I think one has to be very careful that one's watchdogs are not old sleepy dogs.

**Mr. Fraser:** I have no further questions, Mr. Senator.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I am sure no one would characterize former Privy Councillors as old sleepy dogs, Mr. Chairman.

**Mr. Robert Simmons:** I think the record will show that I chose my words carefully.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I am sure it will.

**An hon. Member:** And accurately.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I have listened with great interest to Mr. Simmons' evidence to the committee, and of course, it has been most helpful, as was the evidence of Mary Lawton last night. I want to join in thanking Mr. Simmons for taking the time to appear before our committee.

I have a few questions flowing from your remarks. You have read the Senate committee report, obviously, and referred to it; in particular, the single paragraph which dismisses the concept of a parliamentary committee. They make reference to two or three arguments which, at least it appears to me, you have in effect dismissed in the course of your evidence with respect to the operation of committees in your context as a Senate or House committee. I take it that your senators are presumably not any less subject to the vagaries of time than our elected representatives would be. Would that be an accurate statement?

• 1020

**Mr. Robert Simmons:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Or for that matter with respect to overwork?

**Mr. Robert Simmons:** That is correct.

**Mr. Robinson (Burnaby):** With respect to the problem of maintaining the security of information, I take it that you are satisfied that in fact that is not a problem in the context of your committee, at least that it is not a problem which is sufficiently serious to outweigh the benefits of oversight?

[Translation]

pendant la période au cours de laquelle ils servent, ou pensez-vous que cette fonction pourrait être mieux accomplie par un groupe d'hommes et femmes distingués qui seraient choisis à l'extérieur du processus politique actif en tant que tel, pour agir à titre de chiens de garde chargés de surveiller les activités du service de sécurité? Je vous pose bien sûr cette question à cause de . . .

**M. Robert Simmons:** Je comprends pourquoi.

**M. Fraser:** . . . la disposition du projet de loi qui est devant nous.

**M. Robert Simmons:** Je pense qu'il faut toujours veiller à ce que ces chiens de garde ne soient pas de vieux chiens qui aient tout le temps envie de dormir.

**M. Fraser:** Je n'ai pas d'autres questions, monsieur le sénateur.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je suis certain que personne ne qualifierait les membres du Conseil privé de vieux chiens endormis.

**M. Robert Simmons:** Je pense que j'ai très bien choisi mes mots.

**M. Robinson (Burnaby):** Je n'en ai aucun doute.

**Une voix:** Et très justement.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, c'est avec beaucoup d'intérêt que j'ai écouté l'exposé que M. Simmons a fait au Comité et qui sera certainement très utile au Comité, tout comme l'a été celui que Mary Lawton nous a présenté hier soir. Je tiens moi aussi à remercier M. Simmons d'avoir pris le temps de venir comparaître devant le Comité.

J'aurais quelques questions à vous poser relativement à certaines de vos remarques. Vous avez bien sûr lu le rapport du comité du Sénat et vous en avez d'ailleurs fait état. Vous avez notamment mentionné le seul paragraphe de ce rapport qui rejette le concept d'un comité parlementaire. Les auteurs de ce rapport soulignent deux ou trois arguments que vous avez, il me semble, rejetés dans le cadre de votre étude sur le fonctionnement des comités du Sénat ou de la Chambre dans votre contexte. J'imagine que vos sénateurs sont tout autant victimes des caprices du temps que le sont nos représentants élus. Seriez-vous d'accord avec cela?

**M. Robert Simmons:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Ils sont sans doute tout aussi surchargés de travail?

**M. Robert Simmons:** C'est exact.

**M. Robinson (Burnaby):** Pour ce qui est du problème de maintien de la sécurité des renseignements, je suppose que vous êtes d'avis que ce ne serait pas un problème dans le contexte de votre Comité, ou du moins que ce n'est pas un problème suffisamment grave pour contrebalancer les avantages de la surveillance. C'est bien cela, n'est-ce pas?



[Texte]

**Mr. Robert Simmons:** I think that is correct. I will not say it is not a problem, because there are those people in Washington who will say it is a problem. I do not feel it is a major problem. I think the security has been pretty good. I certainly do not think the extent to which it has been a problem outweighs the benefits that we obtain from having this system, but I am speaking about my own performance and that of my committee. Why do we not ask somebody from the executive branch if they feel that security with regard to the House and Senate intelligence committees represents a major problem?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, I did ask that question last night of Ms Lawton and she in fact indicated that from her perspective it was not, as I recall, a serious problem at all. I believe that is correct, Ms Lawton?

**Ms Lawton:** That is correct.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Just so we can understand clearly the extent to which not just members of your committee but all senators and indeed, as I understand it, all members of the House of Representatives do have access to detailed information. As I understand it, there is an authorization report which is prepared and I take it that is a fairly detailed document, is it?

**Mr. Robert Simmons:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Setting out in detail the various budgetary requirements of the agencies which report?

**Mr. Robert Simmons:** Right.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And that is all agencies including the National Security Agency?

**Mr. Robert Simmons:** Right.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And as I understand it, all members of Senate have access to that report, do they?

**Mr. Robert Simmons:** Yes. They have access to it. That does not mean they all see it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** No, but if they want to see it . . .

**Mr. Robert Simmons:** If they want to, they can see it, yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And similarly with the authorization report of the House committee, as I understand it all 435 members of the House of Representatives have full and unimpeded access to that report if they wish to see it.

**Mr. Robert Simmons:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Has there ever been a documented leak of information, a leak which can be traced either to committee staff or members of the committee, on either side, flowing from their access to that authorization information? I realize that there may be suspicions, but has there ever been a documented leak?

**Mr. Robert Simmons:** Not to my knowledge. Mary?

[Traduction]

**M. Robert Simmons:** Je pense que ce que vous venez de dire est exact. Je ne vais pas dire que ce n'est pas un problème, car il y a des gens à Washington qui diraient que c'en est un. Mais je ne pense pas qu'il s'agisse d'un problème grave. Je pense que la sécurité a été assez bonne. Je ne serais certainement pas d'accord pour dire que ce problème l'emporterait sur les avantages que nous procure ce système, mais je parle bien sûr de mon propre rendement et de celui de mon Comité. Pourquoi ne demanderait-on pas à quelqu'un du pouvoir exécutif de nous dire si la sécurité relativement au Comité du renseignement de la Chambre et du Sénat constitue un grave problème?

**M. Robinson (Burnaby):** J'ai posé cette question hier soir à M<sup>me</sup> Lawton et si je me souviens bien elle m'a dit qu'à son avis cela ne constituait pas du tout un problème grave. C'est bien ce que vous avez dit, n'est-ce pas, madame Lawton?

**Mme Lawton:** C'est exact.

**M. Robinson (Burnaby):** J'aimerais comprendre clairement dans quelle mesure non seulement les membres de votre Comité mais tous les sénateurs, et en fait, si j'ai bien compris, tous les membres de la Chambre des représentants, ont accès à des renseignements très détaillés. D'après ce que j'ai compris, un rapport d'autorisation doit être préparé, et je pense que celui-ci est assez détaillé, n'est-ce pas?

**M. Robert Simmons:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Il expose en détail les différents besoins budgétaires des organismes qui font rapport, n'est-ce pas?

**M. Robert Simmons:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Il s'agit ici de tous les organismes y compris la *National Security Agency*, n'est-ce pas?

**M. Robert Simmons:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Si j'ai bien compris, tous les membres du Sénat ont accès à ce rapport.

**M. Robert Simmons:** Oui, ils y ont accès. Mais cela ne veut pas dire qu'ils le voient tous.

**M. Robinson (Burnaby):** Non, mais s'ils souhaitent le voir . . .

**M. Robert Simmons:** S'ils souhaitent le voir, ils le peuvent.

**M. Robinson (Burnaby):** Et il en serait de même pour le rapport d'autorisation du Comité de la Chambre. Si j'ai bien compris, les 435 membres de la Chambre des représentants ont pleinement et librement accès à ce rapport s'ils souhaitent le voir.

**M. Robert Simmons:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Savez-vous s'il y a déjà eu des fuites de renseignements qui ont pu être imputées à des membres du personnel du Comité ou à des membres du Comité, d'un côté ou de l'autre, et qui auraient découlé de leur accès à ces renseignements d'autorisation? J'imagine qu'il y a déjà eu des soupçons, mais êtes-vous au courant d'une fuite qui aurait été bien documentée?

**M. Robert Simmons:** Il n'y en a pas eu à ma connaissance. Mary?

[Text]

**Ms Lawton:** Not on the Authorization Bill, no.

**Mr. Robert Simmons:** Let me make one point about the Authorization Bill. We do have an Authorization Bill which runs one or two pages which is available to the public, but it has a classified annex and the annex runs over 100 pages long. It is the classified annex which contains the meat of the business and that is the item which our members, our two committees, work on and which is available, yes, if a senator or representative requests to see it. It is available to them, but most of them quite frankly do not ask to see it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But obviously the members of the committee would and presumably their fellow representatives would have some confidence that they were conducting adequate oversight.

**Mr. Robert Simmons:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** You see, under the provisions of this legislation as it is presently drafted, as I am sure you are probably aware, Members of Parliament would not even have access to the global budget figure, let alone line items, unless in its wisdom the Security Intelligence Review Committee chose to make that information public, which of course is not likely. That is why it is my view, without going into a detailed answer to your questions, that I suspect that your elected representatives, your senators, your members of the House, would view the proposed oversight mechanism in our Bill as a rather feeble joke in reality. Would that be a fair assessment of...?

**Some hon. Members:** Oh, oh!

**Mr. Robert Simmons:** Why do not I defer to Mary on that one?

**Mr. Robinson (Burnaby):** No. That is a rhetorical question, of course. But certainly, given the...

**Mr. Fraser:** That is a leading question.

**Mr. Robinson (Burnaby):** No, I would not lead.

**Mr. Robert Simmons:** I do not think it is a joke.

• 1025

**Mr. Robert Simmons:** I think there are some fundamental differences between the Congress of the United States and the Parliament in Canada and we all recognize those differences. One substantial difference is that we do have power of the purse and we do play a major role in how the government is funded, how the moneys are allocated and how much money is made available for what activity, and that does give us substantially more access to government information or access to executive branch programs than might be the case in another country.

**Mr. Robinson (Burnaby):** You will appreciate that, at least in theory, we have a similar role to play. We have estimates referred to our committee and, in theory at least, can reject any item in those estimates. So while there are obviously differences, we also have some power over the purse although I

[Translation]

**Mme Lawton:** Non, pas pour l'*Authorization Bill*.

**M. Robert Simmons:** J'aimerais faire une remarque au sujet de l'*Authorization Bill*. Nous avons un *Authorization Bill* qui fait une ou deux pages et auquel le public peut avoir accès, mais il y a également une annexe classifiée qui fait plus de 100 pages. C'est cette annexe classifiée qui contient la substance de l'affaire et c'est là-dessus que travaillent nos membres et nos deux comités, et c'est à ce document que les sénateurs ou les représentants qui le demandent peuvent avoir accès. Ils peuvent le voir, mais la plupart d'entre eux n'en font pas la demande.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais évidemment, les membres du Comité l'examinent, et je suppose que leurs collègues leur font confiance et qu'ils se fient à eux pour le contrôle et la surveillance.

**M. Robert Simmons:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Voyez-vous, en vertu des dispositions du libellé actuel du projet de loi, comme vous le savez sans doute déjà, les députés n'auraient même pas accès au montant total du budget, sans parler des différents postes, à moins que le Comité de surveillance des activités de renseignements de sécurité décide, dans sa grande sagesse, de rendre publics ces renseignements, ce qui serait assez peu probable. C'est pourquoi je pense, sans me lancer dans le détail de vos réponses, que vos représentants élus, vos sénateurs, vos membres de la Chambre des représentants, percevraient le mécanisme de surveillance qui est proposé dans notre projet de loi comme étant en fait une bien triste farce, de la pure rigolade. Serait-ce là une évaluation juste de...?

**Des voix:** Oh!

**M. Robert Simmons:** Je céderai très volontiers la parole à Mary pour vous répondre.

**M. Robinson (Burnaby):** Non. C'est une question rhétorique, bien sûr. Mais certainement, étant donné...

**M. Fraser:** C'est une question insidieuse.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais pas du tout.

**M. Robert Simmons:** Je ne pense pas que ce soit une farce.

**M. Robert Simmons:** Je pense qu'il y a des différences fondamentales entre le Congrès américain et le Parlement canadien, et nous reconnaissons tous ces différences. L'une des grosses différences c'est que nous tenons les cordons de la bourse et nous jouons un rôle important au niveau du financement des activités du gouvernement, de la façon dont l'argent est distribué et de l'établissement des budgets pour chaque activité. Et cela nous donne davantage accès que les représentants élus dans d'autres pays aux renseignements du gouvernement et aux programmes qui relèvent des pouvoirs exécutifs.

**M. Robinson (Burnaby):** Vous reconnaîtrez qu'au moins en théorie nous avons un rôle semblable à jouer. Des prévisions budgétaires sont renvoyées à notre Comité et nous pouvons, au moins en théorie, rejeter tout article contenu dans ces prévisions. Par conséquent, bien qu'il y ait certaines différences



[Texte]

do not recall that being exercised very often in a majority government situation.

Your committee also has another very important role, as I understand it, which I think you may have touched upon, but perhaps you could elaborate on it, and that is with respect to appointments . . .

**Mr. Robert Simmons:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** —and oversight of appointments of key people in the intelligence community. Under our legislation the government is required to consult with opposition parties only on one appointment, the appointment of the Director of the Civilian Security Intelligence Service. On all other senior appointments, there is no requirement for consultation whatsoever; it is purely a decision of the executive and, as I say, even on the appointment of the Director, Parliament itself is not involved. There is no opportunity for us to question and so on. I recall quite vividly being down in Washington at the time there were some pretty tough questions directed to Mr. Casey and indeed, as I recall, one of the prospective appointees, a former sewing machine manufacturer, I believe, named Hugal, was rejected.

**The Chairman:** For the record and just for the sake of our witness, but the Secret Intelligence Review Committee members are also nominated after consultation with the parties.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Pardon me?

**The Chairman:** The Secret Intelligence Review Committee members are also named after consultation with the party members.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is the oversight body itself. Yes. I am talking about the actual people that run the operations of course.

**Mr. Robert Simmons:** Yes. In the case of our committee, we receive nominations from the President for two principal posts, one would be that of Director of Central Intelligence who also serves as Director of the CIA—that would be in this case, Mr. Casey—and also the Deputy Director of Central Intelligence. Early on in the administration that was Admiral Inman. When he resigned, he was replaced by John McMahon.

So we have heard all three of those nominations. We have had hearings on the nominations and our committee recommended to the Senate that the nominations be confirmed. Incidentally, the report which I gave you does contain the summary of those three nominations.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Right.

**Mr. Robert Simmons:** So that is correct. In the case of Mr. Max Hugal, he was selected by Mr. Casey to head up the Directorate of Operations of the CIA. That would not be a nomination we would normally confirm. However, the flap that developed over that appointment did lead some members

[Traduction]

évidentes, nous avons nous aussi un certain pouvoir sur les cordons de la bourse, même si on ne l'a pas souvent vu exercer dans une situation de gouvernement majoritaire.

D'après ce que j'ai compris, votre Comité joue également un autre rôle important, auquel vous avez je pense fait allusion, mais j'aimerais que vous nous fournissiez des précisions supplémentaires là-dessus. Il s'agit des nominations . . .

**M. Robert Simmons:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** . . . et de la surveillance des nominations aux postes clés des milieux de renseignement. En vertu de notre projet de loi, le gouvernement ne serait tenu de consulter les partis de l'opposition qu'à l'égard d'une seule nomination, celle du directeur du Service civil du renseignement de sécurité. Pour l'ensemble des autres postes élevés, il n'y a absolument aucune exigence en matière de consultation. La décision relève strictement des pouvoirs exécutifs, et même pour ce qui est de la nomination du directeur, le Parlement lui-même n'intervient pas. Il n'y a aucune possibilité pour nous de poser des questions, etc. Je me souviens avoir suivi un débat très mouvementé à Washington, où des questions assez difficiles ont été posées à M. Casey, si mes souvenirs sont exacts, l'un des candidats, un dénommé Hugal, je pense, qui était un ancien fabricant de machines à coudre, a été rejeté.

**Le président:** Pour que cela figure au procès-verbal, et également pour que notre témoin comprenne bien la situation, je tiens à dire que les membres du Comité de surveillance des activités de renseignement sont eux aussi désignés après consultation avec les différents partis.

**M. Robinson (Burnaby):** Pardon?

**Le président:** Les membres du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité sont eux aussi désignés après consultation avec les membres des différents partis.

**M. Robinson (Burnaby):** Ce Comité est lui-même un Comité de surveillance. Moi, je voulais parler des personnes qui dirigent les opérations.

**M. Robert Simmons:** Oui. Dans le cas de notre Comité, le président nous transmet les nominations pour deux des postes principaux, celui de directeur de la *Central Intelligence*, dont le titulaire est également directeur de la CIA, dans ce cas-ci, il s'agirait de M. Casey, et également celui du directeur adjoint de la *Central Intelligence*. Dans les débuts de l'administration, ce poste avait été occupé par l'amiral Inman. Lorsqu'il a démissionné, c'est John McMahon qui l'a remplacé.

Nous avons donc pris connaissance des dossiers des candidats pour ces trois nominations. Nous avons connu des audiences sur ces nominations et notre Comité a recommandé au Sénat de les confirmer. Je signalerai en passant que le rapport que je vous ai remis contient le résumé de ces trois nominations.

**M. Robinson (Burnaby):** Oui.

**M. Robert Simmons:** Voilà pour cela. Pour ce qui est de M. Max Hugal, c'est lui qui a été choisi par M. Casey pour diriger le *Directorate of Operations* de la CIA. Normalement, ce serait là une nomination que nous serions appelés à confirmer. Cependant, vu le tollé qui a été soulevé par cette nomination,

[Text]

to recommend that perhaps even lower-ranking positions in the Central Intelligence Agency be subject to the nomination process.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Another important role of your committee, as I understand it, is in reviewing and indeed in consulting prior to the drafting of guidelines and executive orders.

**Mr. Robert Simmons:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Would you like to elaborate on that a moment?. As it stands, again under our proposed legislation, there is no role whatsoever for our Parliament or, indeed, for the Intelligence Review Committee with respect to the drafting of guidelines.

**Mr. Robert Simmons:** The President of the United States, from time to time, will issue executive orders. He has that right and he can do it, I believe, without consulting our committee or consulting the Congress.

There are certain risks, I would suggest, in issuing an executive order without consultation. One risk is that the Congress will promptly pass legislation which might serve to amend or overrule certain provisions of the executive order. So the practice has been that, if the executive order deals with intelligence activities or issues which normally would come under the jurisdiction of our committee, we will be provided with a draft of the order prior to its issuance and also a briefing on the order. And in the two executive orders we reviewed in the last session, we worked for about six weeks with the executive branch on fine tuning certain aspects of the order so that, when it was issued by the President, there was substantial support in the Congress for the provisions of the order.

• 1030

**Ms Lawton:** If I could add something, please.

Legally, executive orders—and there are hundreds each year—are not submitted to anybody for review. The decision to submit a draft executive order, with respect to the intelligence community, is a political decision. It is not a legal requirement.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I appreciate that.

My final question, Mr. Chairman, is with respect to the scope of agencies which report to both the Senate committee and the House committee. I believe effectively all agencies that are active in the intelligence community report to your committee. One of the concerns that have been expressed by a number of witnesses, and which I share, is that under the provisions of this legislation, there would be but a single committee or a single body which would report to even what some of us consider to be a rather toothless watchdog, the Security Intelligence Review Committee, and that is the CSIS itself. This is a sort of hypothetical question, but to what extent do you feel your work would be impaired if you were

[Translation]

certain membres ont recommandé que certains des postes moins importants au sein de la *Central Intelligence Agency* soient eux aussi assujettis au processus de nomination.

**M. Robinson (Burnaby):** Si je ne m'abuse, votre Comité joue également un rôle important au niveau de l'examen et de la consultation avant l'élaboration de lignes directrices et de décrets-lois.

**M. Robert Simmons:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Pourriez-vous nous fournir quelques précisions là-dessus. Le libellé actuel du projet de loi ne prévoit absolument aucun rôle pour le Parlement, ni même pour le Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, relativement à l'élaboration de lignes directrices.

**M. Robert Simmons:** Le président américain émettra de temps en temps des décrets-lois. Il a ce droit, et je pense même qu'il peut le faire sans consulter notre Comité ni le Congrès.

Mais je pense que l'émission d'un décret-loi sans consultation au préalable comporte certains risques. L'un des risques c'est que le Congrès s'empresse d'adopter une mesure législative qui aurait pour effet de modifier ou d'annuler certaines dispositions du décret-loi. Selon la coutume, si un décret-loi traite d'activités ou de questions concernant le renseignement, qui relèveraient normalement de la compétence de notre Comité, on nous communique une copie du décret, avant qu'il ne soit promulgué et nous avons aussi droit à une séance d'information. Au cours de la dernière session, nous avons étudié deux décrets-lois. Pendant six semaines environ, nous avons travaillé en étroite collaboration avec l'exécutif afin de préciser certains aspects de ce décret si bien que, lorsque le président l'a promulgué, ses diverses dispositions ont reçu au Congrès un appui considérable.

**Mme Lawton:** Avec votre permission, j'ajouterai quelque chose.

Sur le plan juridique, les décrets-lois, il y en a chaque année des centaines, ne sont soumis à personne à des fins d'examen. La décision de présenter ainsi un tel projet de décret-loi en ce qui touche les questions de renseignement relève d'une volonté politique. On ne trouve dans les lois aucune exigence à cet égard.

**M. Robinson (Burnaby):** Je comprends très bien.

Monsieur le président, ma dernière question concerne le mandat des organismes qui font rapport à la fois au comité du Sénat et à celui de la Chambre des représentants. Si je ne m'abuse, tous les organismes qui s'intéressent activement au secteur du renseignement font rapport à votre comité. L'une des inquiétudes qu'ont exprimées de nombreux témoins, avec lesquels je suis d'ailleurs d'accord, c'est que, aux termes des dispositions de ce projet de loi, il n'y aurait qu'un seul comité, un seul organisme qui serait tenu de faire rapport sur ses activités. De plus, ce rapport serait présenté à ce que plusieurs d'entre nous considèrent comme un instrument de surveillance très inefficace, le Comité de surveillance des activités de



[Texte]

put in a similar position in the United States, where only one component of the intelligence community reported to your agency?

For example, we have something called the Communications Security Establishment in Canada, which is similar to the NSA, as I understand it, although we do not know anything more than is leaked to us occasionally. But that body does not report to anybody except to the executive through a Cabinet committee, as I understand it, headed by the Prime Minister. What are the benefits, from your perspective, of having all intelligence agencies, or the entire intelligence community, report in effect to your body and what difficulties would you see flowing if, again hypothetically, only one component of that community were to report to your body?

**Mr. Robert Simmons:** I think if one component—let us say hypothetically just the CIA. If just the CIA were required to appear before our committee, report to our committee, interact with our committee on a regular basis, I think the public would be somewhat satisfied that the activities of that agency were being conducted in accordance with the laws of the United States.

That confidence might not extend to other elements of the intelligence community. And it does go, in a sense, back to my initial question of the issue here. If, in fact, there is public concern about the activities of your intelligence community, and if in fact there is some public confidence in the Parliament or in a special committee of the Parliament, then would it not be best to try to ensure that there is an exchange of information, if you will, along those lines?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Certainly, I think the answer to that would be yes, but that is something the committee will have to determine.

**Mr. Robert Simmons:** Let me just make one remark and it is a personal remark. I began my intelligence career, if you will, back in the middle 1960s as a military intelligence officer. I joined the Central Intelligence Agency in the late 1960s and served with them for approximately a decade, and you learn in that business, I think, to be cautious about what you say and what you do. Over a period of years one can become almost paranoid, as an intelligence officer, and it is difficult to be forthcoming and speak openly and freely about what one does. I think the oversight of organizations that require these disciplines and that may involve the development of this sort of mindset has to be rigorous.

[Traduction]

renseignement de sécurité, c'est-à-dire le Service canadien du renseignement de sécurité lui-même. Je vous pose bien sûr une question hypothétique: dans quelle mesure jugez-vous néanmoins que vous auriez plus de difficulté à faire votre travail si vous vous retrouviez dans une position semblable aux États-Unis, c'est-à-dire si seulement l'une des composantes du monde du renseignement faisait rapport à votre organisme?

A titre d'exemple, il existe au Canada ce que l'on appelle le Centre de la sécurité des télécommunications qui, semble-t-il, est semblable à la NSA; les seuls renseignements que nous ayons à son sujet proviennent toutefois de quelques fuites fortuites. Cet organisme n'est tenu de rendre des comptes à personne, si ce n'est à l'exécutif, par l'entremise d'un comité du Cabinet qui, d'après mes sources, est présidé par le premier ministre. Dans votre optique, quel avantage y a-t-il à forcer tous les organismes de renseignement, toutes les composantes du monde du renseignement, à faire rapport à votre Comité; revenons-en dans un second temps à ma question hypothétique: à quelle difficulté devriez-vous faire face, si votre Comité devait se contenter du rapport que lui présenterait une seule de ces composantes?

**M. Robert Simmons:** Si l'on suppose qu'un seul service de renseignement, la CIA par exemple, soit tenu de comparaître devant notre Comité, de lui soumettre un rapport et d'entretenir des contacts réguliers avec lui, je crois bien que le grand public acquerrait la conviction que les activités de cet organisme n'enfreignent pas les lois en vigueur aux États-Unis.

Il est bien possible que cette confiance ne s'étende pas aux autres éléments du monde des renseignements. Cela nous ramène, d'un certain point de vue, à ma question initiale sur le problème réel dont nous discutons maintenant. S'il est vrai que l'opinion publique s'inquiète des activités de vos services de renseignement et que, d'autre part, on fait en général confiance au Parlement ou à l'un de ces comités spéciaux, la meilleure solution, dans les circonstances, ne consisterait-elle pas à s'assurer qu'il y a échange de renseignement au sens où nous l'entendons maintenant?

**M. Robinson (Burnaby):** Il est certain que la réponse à cette question serait affirmative, il s'agit toutefois d'une décision que le Comité devra prendre plus tard.

**M. Robert Simmons:** Permettez-moi d'ajouter une observation strictement personnelle. J'ai entrepris ma carrière dans le monde du renseignement vers le milieu des années 60, en qualité d'agent de renseignement militaire. Vers la fin des années 1960, j'ai joint les rangs de la *Central Intelligence Agency* où je suis demeuré pendant environ une décennie; dans ce domaine, on apprend, je pense, à être prudent quant à ce que l'on dit et ce que l'on fait. Après quelques années, un agent de renseignement acquiert des habitudes quasiment paranoïdes et il lui est très difficile de parler ouvertement et sans arrière-pensée de ses activités. Je crois par conséquent qu'il faut faire preuve d'une grande rigueur dans la surveillance d'organismes qui exigent une telle discipline et inculquent ce genre d'attitude.

[Text]

• 1035

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Cullen.

**Mr. Cullen:** I notice, on the committee, that Mr. Cohen is there now and Mr. Schmitt has been replaced.

**Mr. Robert Simmons:** Yes.

**Mr. Cullen:** Was Mr. Schmitt replaced because of the eight-year rule, or did he step down, or what?

**Mr. Robert Simmons:** Mr. Schmitt lost his election. I mentioned that he was the one who walked on the moon. His opponent in New Mexico generated the slogan, "What on earth has Senator Schmitt done for New Mexico?". That bumper sticker . . .

**Mr. Cullen:** Did the job.

**Mr. Robert Simmons:** —did the job.

**Mr. Cullen:** You mentioned that the the reason behind the eight-year rule was the fact that members of the committee might come under the influence of the intelligence community and, therefore, there should be new blood on it. What about staff? Do they have the same feeling with the staff?

**Mr. Robert Simmons:** Yes, I think that pertains to the staff as well. Our committee has been in existence for under 10 years. We have had three staff directors, I would be the third. There is a normal rotation of staff, you might say, every two years, due to the political process. I mentioned that each member of the committee can pick one staff person, who is subject to a fairly substantial security review. If that member of the committee is not re-elected, as was the case with Mr. Schmitt, or if he rotates off our committee as he so chooses . . . As for example, did Senator Hart, Gary Hart, who now has achieved some publicity because of his presidential ambitions. He was a member of our committee who left after several years. He just decided on his own that he did not have the time to keep up with the business, or some such reason. So if a member rotates off the committee of his own choice, that staff person would go as well. I believe there is a natural cleansing process that takes place there, a natural rotation, if you will.

**Mr. Cullen:** But you seemed to mention—or I got the impression—that the eight-year term is up for several this time.

**Mr. Robert Simmons:** The eight-year term will affect nine of our members, nine of fifteen—almost two-thirds.

**Mr. Cullen:** Which is quite significant.

**Mr. Robert Simmons:** That is significant and I . . .

**Mr. Cullen:** And you have a new man on in Mr. Cohen, as well.

[Translation]

**M. Robinson (Burnaby):** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Cullen.

**M. Cullen:** Je constate qu'au sein du Comité, M. Cohen siège maintenant et que M. Schmitt a été remplacé.

**M. Robert Simmons:** En effet.

**M. Cullen:** M. Schmitt a-t-il été remplacé en raison de la règle des huit ans, a-t-il démissionné ou quoi?

**M. Robert Simmons:** M. Schmitt a été défait lors des élections. Je vous avais dit qu'il avait marché sur la lune. Son adversaire lors de la campagne au Nouveau-Mexique a pondu le slogan suivant: «Au nom du Ciel, qu'a donc fait le sénateur Schmitt pour le Nouveau-Mexique?». Un tel décalque sur les pare-chocs . . .

**M. Cullen:** À suffi.

**M. Robert Simmons:** . . . eh oui, il a suffi.

**M. Cullen:** Vous avez dit que la règle des huit ans était imposée pour ne pas que les membres du comité risquent de subir l'influence du monde du renseignement et que, par conséquent, on voulait du sang neuf. Qu'en est-il du personnel? Partage-t-on les mêmes inquiétudes à son sujet?

**M. Robert Simmons:** Oui, je crois que ce principe s'applique également au personnel. Notre comité existe depuis moins de dix ans. Il y a déjà eu trois directeurs du personnel, en fait je suis le troisième. En raison du processus politique, il y a une rotation normale du personnel qui s'effectue en quelque sorte tous les deux ans. J'ai déjà indiqué que chaque membre du comité est autorisé à choisir un membre du personnel qui est soumis à un examen de sécurité fort complet. Si un membre du comité n'est pas réélu, comme ce fut le cas de M. Schmitt, ou s'il décide de ne plus siéger à notre comité, . . . Ce fut le cas du sénateur Hart, Gary Hart, qui s'est maintenant attiré une publicité certaine en raison de ses ambitions présidentielles. Il a siégé à notre comité pendant plusieurs années avant de le quitter. Il a décidé, de sa propre initiative, qu'il n'avait plus le temps de s'acquitter de cette responsabilité particulière, enfin il avait ses propres raisons. Enfin si un membre du comité se désiste pour des raisons personnelles ou autres, le membre du personnel qu'il avait choisi nous quitte lui aussi. Nous pouvons parler d'un processus naturel de renouvellement, d'une rotation naturelle, si vous voulez.

**M. Cullen:** J'ai eu l'impression, d'après vos propos, que la règle des huit ans s'appliquera bientôt à plusieurs des membres du comité.

**M. Robert Simmons:** La règle des huit ans va en effet s'appliquer à neuf membres du comité, sur un total de 15 . . . près des deux tiers.

**M. Cullen:** Ce qui est très important.

**M. Robert Simmons:** C'est une proportion importante et . . .

**M. Cullen:** Et il y a aussi un nouveau venu, M. Cohen.



[Texte]

**Mr. Robert Simmons:** —yes—feel that would damage the ability of the committee to perform its functions.

**Mr. Cullen:** Using the eight-year period, the interesting thing in the statistics done around here is that the average life of a Member of Parliament, the average parliamentary life here, is about 5.6 years.

**Mr. Robert Simmons:** Yes.

**Mr. Cullen:** The turnover here is phenomenal. So in putting someone on a committee like this, I suppose you pick the people you think are going to be around for a little longer, if that should be the choice. But here again you mentioned the proliferation of individuals who have access to this kind of information and it would seem to me to be better to have it limited. It may be seen as though I am speaking with a vested interest as—not attired—certainly a Privy Councillor, here with my friend, Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** Just a couple of old tigers!

**Mr. Cullen:** Here again, though, as to the selection, it has been suggested that we have judges or that other people in the community might be... I guess the the Department of the Solicitor General felt that these are people who have taken oaths of office. We have two former Solicitors General who sit on this committee who have dealt with "the intelligence community" and I suppose that kind of expertise, it was felt, maybe would be appropriate.

As to your three questions, I am surprised that Mr. Robinson did not answer them.

• 1040

I thought it was wide open, with the media sitting here. Public confidence in the RCMP—I think the RCMP in this country, and throughout the world, have such a splendid record that they saw this as maybe a flaw. It probably was the RCMP's fault. They were told that they should be done, and all kinds of excuses were made. They may have been shaken a bit, but frankly I do not think it damaged their reputation.

I think what happened as a result of the McDonald commission is that it reinforced what a lot of people were saying and what the Mackenzie commission before that had said: this should really be a civilian service, because police are involved in prosecution in getting at the criminal element, etc. Also, in Canada the RCMP do not only do that esoteric kind of work. In many provinces they are the police force for the province. So being involved in an intelligence kind of work could conceivably have such a detrimental impact on their police work that it would seem to be a good idea to move it into the civilian field.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I have a supplementary, just for clarification on your first question. You asked whether public

[Traduction]

**M. Robert Simmons:** ... oui... Je crois que cela nuira à la capacité du comité de s'acquitter de ses responsabilités.

**M. Cullen:** Au sujet du recours à la règle des huit ans, il est intéressant de noter dans les statistiques que la durée moyenne de la carrière parlementaire d'un député au Canada se situe à environ 5,6 années.

**M. Robert Simmons:** Oui.

**M. Cullen:** Le taux de roulement est tout simplement phénoménal. Dans la sélection des membres d'un tel comité, j'imagine que vous accordez la préférence à des gens dont la carrière est quelque peu plus longue, si l'on peut parler de choix. Vous avez fait allusion à la prolifération des individus ayant accès à ce genre d'information et il me semblerait préférable que ce soit limité. Certains diront peut-être que je prêche pour ma paroisse, en qualité peut-être de membre du Conseil privé, de même que mon bon ami, M. Fraser.

**M. Fraser:** Deux vieux loups de mer tout simplement!

**M. Cullen:** Revenons-en encore une fois à la sélection: Certains ont dit qu'il faudrait peut-être songer aux juges et à d'autres membres de la collectivité... Je crois bien que le ministère du Solliciteur général était d'avis que ces personnes avaient prêté le serment d'office. Deux anciens solliciteurs généraux siègent ici à ce Comité; comme ils ont déjà eu affaire aux experts du renseignement, j'imagine qu'on s'est dit que leur expérience serait fort appréciée.

Pour ce qui est de vos trois questions, je suis surpris de constater que M. Robinson n'y ait pas répondu.

Je pensais qu'ici tout se faisait au grand jour, puisque les représentants de la presse assistent à nos délibérations. Parlons donc de la GRC et de la confiance qu'a la population du Canada en cette organisme; sa réputation est tellement irréprochable, au Canada comme à l'étranger, que c'est devenu en quelque sorte un boulet. Il est probable que la GRC soit en partie responsable de cette situation: On a dit à ses membres ce qu'il fallait faire et ensuite toutes sortes d'excuses ont été avancées. Certains ont peut-être été quelque peu ébranlés, mais je crois sincèrement que la réputation de la GRC n'en a pas souffert.

Je crois que le rapport de la commission McDonald et les travaux de la commission Mackenzie l'ayant précédé n'ont fait que renforcer l'opinion de tous ces gens qui disaient: De telles responsabilités devraient en réalité être confiées à un service civil, car la police doit se charger de la poursuite dans les affaires criminelles, etc. Sans oublier qu'au Canada la GRC ne s'occupe pas seulement d'activités ésotériques de ce genre. En effet, dans plusieurs provinces, la GRC est aussi le service policier provincial. Dans ce contexte, il est facile de comprendre que les responsabilités confiées à la GRC en matière de renseignement puissent l'empêcher d'effectuer le travail policier qui lui incombe; il semblerait donc opportun de confier ce secteur à un organisme civil.

**M. Robinson (Burnaby):** J'aimerais apporter une petite précision supplémentaire au sujet de votre première question.

[Text]

confidence or public trust was shaken, not just in the RCMP, as I recall, but also in the government . . .

**Mr. Robert Simmons:** Yes.

**Mr. Cullen:** That is our second part of the question. I think it is fair to say that the opposition, as well they should, did everything they could to put the hammer to the Cabinet Ministers who were particularly involved: they should have known what was going on; was this authorized? As a matter of fact, I think as a result of that kind of pressure and the questions being asked at the McDonald commission, Cabinet documents were in fact made available to indicate that there had been no Cabinet directive, no Order in Council, etc., authorizing various things, or that the Minister involved knew. Again, I am only speculating, because I did not see those documents, but those were the kinds of documents that were asked for, and that was dealt with *in camera* by the McDonald commission.

I find the general public have more of a tendency to trust their own MP, but when we get together as a group they talk about those—and quite often when you are talking to your constituents . . . I am sure my colleagues would say the same—“Gee, those guys in Ottawa”—they stop; they do not think you are one of those guys in Ottawa: the way we are behaving, the way we act up and criticize and so on. I think, frankly, there is respect for Parliament, but I think as a result of televising of the proceedings and so on it has lost a lot of that aura it at one time had. You will find that MPs will not dress better now, but they dress better for television; we always wear collars and ties and so on.

Will these proposals help? I very definitely think so. I think we can all argue about what the oversight committee should do and who it should be comprised of and how much access they should have to various items. You indicated, I think, that your oversight looks at in effect 12 organizations, which strikes me as quite a few groups. Do you get so many reports that you have very little time to initiate? When you get a feeling that you want to look at something, do you initiate—does one of these 12 organizations know that it may be under the gun; it may be their turn of the barrel, as it were, next week, bang?

**Mr. Robert Simmons:** Yes, obviously some of the 12 are quite small. The Bureau of Intelligence and Research at the State Department numbers only a few—well, several hundred people, maybe less; whereas some of the other organizations are substantially larger: in the thousands or even the tens of thousands. There is a tendency to devote more time and energy to the larger organizations. Let me speak to that very briefly and say that as we conduct our oversight, we are a committee of 15 members, all of whom have other substantial committee responsibilities, and 42 staffers, which is not a large number.

[Translation]

Vous avez demandé si le public faisait vraiment confiance non seulement à la GRC, mais aussi au gouvernement, si je ne m'abuse . . .

**M. Robert Simmons:** Oui.

**M. Cullen:** C'est justement le deuxième volet de la question. Je crois pouvoir dire, sans crainte qu'on me contredise, que l'opposition, comme son rôle l'exige, a tout fait pour coincer les ministres qui étaient les plus directement visés: ils auraient dû être au courant de ce qui se passait; est-ce que cela avait été autorisé? En fait, par suite de toutes ces pressions et en raison des questions posées lors des audiences de la commission McDonald, des documents du Cabinet ont en fait été divulgués afin de confirmer qu'il n'y avait jamais eu de directive du Cabinet ni de décret du conseil, etc. en vue d'autoriser diverses actions; on a également confirmé que les ministres n'étaient pas au courant. Je vous fais part évidemment de pure spéculation, puisque je n'ai pas vu ces documents; néanmoins, ce sont des documents de ce genre qui ont été exigés et consultés à huis clos par la commission McDonald.

J'ai constaté que la population fait généralement confiance au député de sa propre circonscription. La situation change toutefois dès qu'il y a un rassemblement de députés; je suis persuadé que mes collègues corroboreront mes dires: Souvent dans mes discussions avec mes commettants, ces derniers parlent de «ces gars qui sont à Ottawa»—puis ils s'arrêtent—ils ne considèrent pas que leur propre député fait partie de la bande d'Ottawa: de ces gens au comportement douteux qui font du théâtre et qui critiquent sans cesse. Je pense sincèrement que la population respecte le Parlement; cependant depuis que l'on télédiffuse les débats, cette institution a perdu un peu de son lustre. On constate en effet que les députés s'habillent mieux maintenant, mais seulement aux fins de la télédiffusion; nous portons toujours col, cravate et tout le reste.

Ces propositions-ci vont-elles améliorer la situation? Je suis personnellement convaincu que oui. Évidemment, nous pourrions discuter encore longtemps de ce Comité de surveillance, de ce qu'il doit faire, des membres qui doivent le composer et de l'accès qu'on doit leur accorder à diverses sources d'information. Je crois que vous avez indiqué que votre Comité de surveillance se penche en fait sur 12 organismes; ce chiffre me paraît très élevé. Êtes-vous à ce point submergé de rapports qu'il vous reste très peu de temps pour entreprendre des enquêtes? Lorsque vous avez la vague impression qu'il faudrait fouiller un dossier, prenez-vous l'initiative—est-ce que l'un de ces 12 organismes se doute du fait qu'il sera bientôt passé au peigne fin; ce sera peut-être son tour de se retrouver sur la sellette la semaine prochaine?

**M. Robert Simmons:** Il est évident que certains de ces 12 services sont tout petits. Le *Bureau of Intelligence and Research* du *State Department* n'a que quelques centaines d'employés, peut-être même moins; dans d'autres services par contre, on compte des milliers ou même des dizaines de milliers d'employés. On a évidemment tendance à consacrer plus de temps et d'énergie aux organismes les plus importants. Je pourrais bien vous dire quelques mots, très brièvement, au sujet de la façon dont nous effectuons nos enquêtes de contrôle; notre Comité est constitué de 15 membres, chacun d'eux a



*[Texte]*

The intelligence community is a large community in the United States and we by no means can look into everything regarding everybody.

The budget process is probably the best process to get a broad picture of the activities of all the organizations. The way we structure our agenda would probably run along two tracks. One track is the agenda that we can project out into the future with some sense of a schedule and how to go about things. For example, if there is a problem or we perceive there is a problem in how the Freedom of Information Act in the United States applies to the intelligence community, and if we want to look into it, we can schedule a set of hearings; we can bring witnesses in; we can produce a piece of legislation; and that can all be scheduled in very logical fashion over the course of a year or so.

• 1045

There is a second agenda, and it is the agenda that I call the "reactive agenda". It is the agenda that comes to us from other sources and we react to it. Those other sources may be a civilian, as Mr. Fraser mentioned, somebody who comes to the door and says, I have information on a wrongdoing; and we have to look into it.

A second source of the reactive agenda is from the press: disclosures in the press somewhat along the lines of what we saw a few years ago with the RCMP and our own CIA and the FBI mail openings; this sort of thing. We read about it and we say we had better take a look at that.

The third source would be officials from the intelligence community itself who come down to us in confidence and say, hey, something funny is going on; I do not know exactly what it is, but I think you guys had better look into it.

So we have these two agenda. One is one that we can plan and set up for ourselves and the other is the one that comes to our doorstep.

**Mr. Cullen:** I do not know if you have the same problem—I expect the senators do—but I have looked at this very briefly: the massive of work required to be done. What do you find the attendance record of the senators—and I make no—we have a problem here . . . do you find there is a tendency—for example, I notice here the Middle East report, and it is about half a page or something; and with the things that were going on in the Middle East, I would think it would have a tendency to attract members, where monitoring nuclear proliferation

*[Traduction]*

d'autres responsabilités importantes au sein de diverses autres commissions; le personnel compte par ailleurs 42 employés, ce qui n'est pas énorme. Aux États-Unis, le secteur du renseignement est très vaste et il nous est absolument impossible d'examiner au peigne fin le dossier de chaque individu.

La démarche budgétaire constitue probablement le meilleur outil à notre disposition pour broser un tableau global des activités de tous ces organismes. L'ordre du jour pour nos travaux est structuré en fonction de deux filières. Le premier aspect concerne l'ordre des travaux que nous pouvons projeter pour l'avenir en fonction d'un échéancier défini et d'une démarche fixée à l'avance. À titre d'exemple, si nous soupçonnons ou constatons l'existence d'un problème quant à la façon dont la Loi sur la liberté de l'information aux États-Unis s'applique au secteur du renseignement et que nous tenons à examiner le dossier, nous prévoyons la tenue d'une série d'audiences; nous pouvons faire comparaître des témoins et produire un projet de mesures législatives; toutes les étapes de ce travail peuvent être planifiées de façon très logique sur une période d'un an environ.

L'ordre de nos travaux comporte par ailleurs un deuxième volet, celui qui regroupe les questions qui nous ont été communiquées par d'autres sources et auxquelles il faut donner suite. Il s'agit en quelque sorte de réagir vis-à-vis de l'initiative qui a été prise par une autre partie: comme M. Fraser l'a mentionné, il peut s'agir d'un simple citoyen qui frappe à notre porte pour nous informer du fait qu'il est au courant qu'un acte répréhensible a été commis; il nous faut alors effectuer un examen de la situation.

La presse constitue une deuxième source qui alimente cet aspect de nos travaux: songeons par exemple aux divulgations faites il y a quelques années dans la presse au sujet de l'interception du courrier par la GRC ainsi que la CIA et le FBI chez nous; enfin vous voyez le genre. La lecture d'articles de ce genre nous amène à la conclusion qu'il faudrait bien examiner la question.

On pourrait parler aussi d'une troisième source qui se situe au sein même du monde du renseignement: en effet certains agents de renseignement nous font part en secret de leurs soupçons au sujet d'une situation louche; ils ne savent pas exactement de quoi il retourne mais ils se disent qu'il vaudrait mieux que nous y jetions un coup d'œil.

C'est donc dire que nous avons deux démarches de travail parallèles. Il y a d'une part les activités que nous pouvons planifier et pour lesquelles nous pouvons nous préparer et, d'autre part, celles qui nous sont imposées par les événements.

**M. Cullen:** Je ne sais pas si vous êtes aux prises avec le même problème que nous . . . J'imagine que les sénateurs le sont . . . Je n'ai qu'effleuré le sujet, mais la quantité écrasante de travail nécessaire me frappe. Qu'en est-il de l'assiduité des sénateurs . . . Je ne veux pas . . . Mais enfin nous avons ici un problème . . . Est-ce qu'une tendance se dégage? À titre d'exemple, je constate que le rapport consacré au Moyen-Orient ne représente qu'une demi-page environ; compte tenu des événements survenus au Moyen-Orient, j'imagine que cela

[Text]

might not have as strong a political motivation, maybe. Do you find the subject-matter dictates quite often the numbers?

**Mr. Robert Simmons:** Yes, we keep attendance records. In fact I reviewed them for the last four years only last week. Certain of our members chair other important committees of the Senate, and we find that if a member of our committee is the chairman of another important committee, it is very difficult for him to attend a lot of the sessions.

However, the attendance record is generally very good. We average one meeting a week throughout the year, and when you factor in the fact that there are recesses and holidays, this sort of thing, when the Senate is in session we run about two a week and we get very good attendance. In recent months we have been getting 14 or 15 of the senators at every session we have had. On average I think it probably runs a little over half. There are occasions when there is only one senator.

But the point is a transcript is made, and if a senator cannot actually attend, if it is an information briefing, as opposed to a hearing or a meeting where votes are going to be taken, the record is taken to his office at some later date so he can read what took place. We find that the members keep very good track of what takes place.

**Mr. Cullen:** Well, the situation here, for example: I have to leave at 11.00 o'clock. As a politician, I have a delegation coming here with a petition that has 8,000 names, and my constituency has about 80,000. If you separate the children out that do not vote, it is a very significant number; so I will be leaving.

**Mr. Robert Simmons:** Indeed. I do not blame you.

**Mr. Cullen:** So I would like to put two questions. As I said, we have only had the opportunity to give more or less a cursory examination to the report. Two things arise. First, the report, although it seems to indicate the things you cover, the things you are monitoring, the things you are looking at, does not seem to reach any conclusions. It says we had a good look at this, we had a good look at that, and we were concerned about whether so and so, whether we were properly tracking the global spread of nuclear materials, and we had a good briefing on that, etc. But it never seems to reach any conclusions. I am sure Mr. Robinson and Mr. Fraser, when we are the government after the next election and bring in a report like this, will be quick to say, but your committee is toothless; it does not bring any conclusions.

[Translation]

aurait pu attirer les membres du Comité alors que la question du contrôle de la prolifération des armes nucléaires ne présente peut-être pas autant d'intérêt politique? Avez-vous constaté que c'est le sujet d'une rencontre qui dicte le nombre de participants?

**M. Robert Simmons:** Nous conservons évidemment un dossier de la participation des membres. En fait j'ai examiné la semaine dernière le registre des quatre dernières années. Certains de nos membres président d'importants comités du Sénat; nous avons donc constaté que si l'un des membres de notre Comité est aussi président d'un autre comité important, il lui est très difficile d'assister à un grand nombre de nos séances.

En général toutefois le taux de participation est excellent. Nous avons en moyenne une rencontre par semaine et ce, pendant l'ensemble de l'année; si l'on tient compte des congés et des périodes d'intersession, etc., lorsque le Sénat siège, il y a en moyenne deux rencontres par semaine et le taux de participation est très élevé. Au cours des derniers mois, 14 ou 15 sénateurs ont participé à chacune de nos séances. Je dirais que la moyenne s'établit probablement à un peu plus de la moitié. Parfois, il n'y a qu'un seul sénateur présent.

Je dois signaler ici que l'on transcrit les délibérations, de sorte qu'un sénateur qui ne peut assister à une séance d'information, par opposition à une audience ou à une séance où des votes seront effectués, recevra plus tard le compte rendu de cette réunion à son bureau et pourra prendre connaissance de ce qui s'est déroulé. Nous avons constaté que tous les membres étaient très bien informés.

**M. Cullen:** Je vais vous expliquer en deux mots la situation que nous connaissons ici: à titre d'exemple, je dois partir d'ici à 11 heures. Mes responsabilités d'homme politique exigent que j'accueille une délégation qui vient me présenter une pétition comportant 8,000 signatures; il n'y a que quelque 80,000 habitants dans ma circonscription. Si l'on exclut les enfants qui n'ont pas le droit de vote, cela représente une proportion importante; c'est pourquoi je dois vous quitter.

**M. Robert Simmons:** Vous avez entièrement raison. Je ne vous jetterai pas la pierre.

**M. Cullen:** Il y a deux questions que j'aimerais bien vous poser. Comme je le disais, nous n'avons eu que très peu de temps pour examiner fort brièvement le rapport. Deux choses me frappent toutefois. Premièrement, bien qu'il soit question dans le rapport des choses que vous étudiez, de ce que vous examinez, cela ne semble pas vous amener à des conclusions précises. On y dit que telle question a été bien examinée, telle autre étudiée à fond, que par ailleurs vous vous préoccupez de tel ou tel dossier, de savoir par exemple si l'on peut retracer correctement les déplacements du matériel nucléaire à l'échelle planétaire... Il y a d'ailleurs eu une excellente séance d'information à ce sujet, etc... Mais on ne semble jamais en arriver à des conclusions concrètes. Après les prochaines élections, lorsque notre parti aura été reporté au pouvoir et que le gouvernement présentera un rapport de ce genre, je suis persuadé que MM. Robinson et Fraser s'empresseront de dire que notre Comité est parfaitement inefficace; il ne présente jamais de conclusions.



## [Texte]

The other one I wanted to ask—you indicated that if, for example, a professor or someone in the academic community is quite interested in the Middle East situation and reads this report, which is made available to him, and says to a senator, But my goodness, what about this situation, the Israeli attack on such and such, or the nuclear research centre in Baghdad, etc.; I have been studying that. What more information is there? So the senator comes to your committee; he gets all of that information, but once he gets it he cannot give it to his constituent. Well, he can go back and reassure him that they really had a good look at it and everything is in hand. I was just wondering about not reaching conclusions and what good is it for the professor other than maybe assuring himself that at least the senator knows what is going on.

• 1050

**Mr. Robert Simmons:** Let me speak to the issue of conclusions first. I think everyone is aware, certainly at the table here, that it is very difficult for a committee to reach conclusions, especially when the members of the committee come from different parties. That does not mean that conclusions cannot or have not been reached. Really, the purpose of this report is to summarize the issue areas or the types of activities we have engaged in. In the case of some of the legislation, there is a conclusion. The Intelligence Identities Protection Act was signed into law, the CIA Spouses Retirement Equity Act was signed into law, the Foreign Missions Act was signed into law, so there was a logical conclusion.

With regard to the review of foreign intelligence on the Middle East, on Central America, this sort of thing, yes, we could try to put in a judgment line: In the judgment of the committee, the intelligence emanating out of the Middle East, or the analysis of information coming out of the Middle East, etc., etc., was excellent, was good, was mediocre, was poor. But rather than try to reach an agreement on that and to have the members voting on each individual conclusion, if you will, with regard to those issues, it seems to us perhaps more useful that if another member of the Senate is interested or if the public are interested in the issue, in the case of the member, bring him in, show him the range of opinion, show him where the gaps were; do not come out and say there was an intelligence failure. Maybe it is really more complicated than that.

In the case of the public, we get letters based on this report, and the report is sent out to over 200 libraries around the country. We get letters all the time referring to the report and saying, you did some work on Soviet succession, what more can you tell me about it? Well, we have a thick hearing transcript, which is public, which we will send to them. Other transcripts are made public as well. It is a process where we take the transcript and we send it out to the intelligence agencies and ask them if they can agree to declassify certain elements of the transcript, and then we will attempt to publish that transcript or that hearing record. And so this really is a summary report.

## [Traduction]

Passons maintenant à ma deuxième question: vous avez dit, par exemple, que si un professeur ou quelque autre membre d'un milieu universitaire s'intéressait de très près au Moyen-Orient et qu'il lisait ce rapport, dont une copie lui aurait été communiquée, et qu'il disait à un sénateur: «Mon Dieu, que dit-on au sujet de telle situation, de l'attaque perpétrée par Israël contre telle ou telle cible, ou alors du centre de recherche nucléaire de Bagdad, etc.; j'ai étudié tout cela. Y trouve-t-on d'autres informations? Le sénateur s'adresse donc à votre Comité pour obtenir toutes ces informations, mais ensuite, il ne peut en divulguer aucune à la personne qui les lui a demandées. Certes, il peut essayer de la rassurer en lui disant qu'il a bien tout examiné et qu'il a la situation bien en main, mais quel réconfort pour le professeur!

**M. Robert Simmons:** En ce qui concerne les conclusions, tout le monde ici comprend bien qu'il est très difficile pour un Comité d'en tirer des conclusions, surtout lorsque les membres de ce Comité ne viennent pas tous du même parti. Cela ne signifie pas qu'il est impossible de tirer des conclusions. En fait, l'objectif de ce rapport est d'exposer succinctement les principaux domaines ou types d'activités dans lesquels nous sommes engagés. Certaines conclusions ont déjà été tirées en ce qui concerne certains aspects de la législation. La *Intelligence Identity Protection Act* a été adoptée, de même que la *CIA Spouses Retirement Equity Act* et la *Foreign Missions Act*, c'était donc une conclusion logique de tout cet exercice.

En ce qui concerne maintenant les renseignements secrets provenant du Moyen Orient, d'Amérique centrale ou d'ailleurs, nous pourrions, bien sûr, essayer de porter un jugement, à savoir que ces renseignements ou l'analyse de ces renseignements étaient excellents, bons, médiocres ou insuffisants. Toutefois, plutôt que d'essayer de dégager un consensus là-dessus et de faire voter les membres sur chaque conclusion individuelle, il vaudrait mieux, à notre avis, que, si un autres sénateur est intéressé par la question, on le convoque pour lui exposer les différentes opinions qui existent à ce sujet, ainsi que les lacunes qu'elles contiennent; à notre avis, il faudrait éviter de lui dire qu'il s'agit d'une lacune au niveau des services de renseignements, car c'est certainement beaucoup plus compliqué que cela.

Par ailleurs, le rapport peut susciter des réactions dans le public, puisqu'il est envoyé à plus de 200 bibliothèques dans tout le pays. Nous recevons constamment des lettres à son sujet, nous demandant plus de renseignements sur tel ou tel sujet que nous avons étudiés, par exemple sur la succession d'Andropov. Dans ce cas, nous pouvons divulguer aux personnes intéressées certains extraits des nombreuses transcriptions d'audiences que nous avons. D'autres transcriptions sont également publiées, mais auparavant, nous les envoyons aux services de sécurité concernés pour leur demander d'en déclasser certains éléments secrets pour que nous puissions les publier. Il s'agit donc d'un rapport condensé.

[Text]

If I were to provide a stack of all the things we have published over the last two years on things like Soviet succession, we would end up with something like this.

**The Chairman:** We have to release Ms Lawton at this point, who has another commitment at 11.00 a.m. Thank you very much, Ms Lawton.

**Mr. Cullen:** Will you release Mr. Cullen at this point? I have to go and meet my delegation.

**Mr. Robert Simmons:** Does that answer the question?

**Mr. Cullen:** Yes. Thanks very much.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I had one question which I think Ms Lawton might be the best person to answer.

**The Chairman:** Well, make it fast.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Or Mr. Simmons might. Just a very brief question. Is there any provision in American legislation that permits any element of the intelligence community, whether it be the CIA, the FBI or any other element of the intelligence community, to target non-U.S. persons who are in the United States who might have information that is of assistance to the United States in the conduct of its external affairs policy, in the conduct of its defence policy and so on, but who by no stretch of the imagination are deemed to pose a threat to the security of the United States?

**Ms Lawton:** Yes. For the purpose of foreign intelligence collection, there is; and it is in the executive order.

**Mr. Robinson (Burnaby):** It is in the executive order?

**Ms Lawton:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So for example, a professor in the United States who is an expert on the Middle East, who is not a U.S. person, could be subject to intrusive techniques, as well?

**Ms Lawton:** No. No, not intrusive techniques. It is a very elaborate set of circumstances governed by an agreement between the FBI and the CIA, governed by the CIA's own procedures, governed by the executive order. There are all sorts of rules. It does not involve the intrusive techniques. Some of these procedures are classified, I cannot go into them—I am not sure that I remember them all off the top of my head in any case. There are elaborate sets of rules and coordination requirements, but it can be done.

• 1055

**Mr. Robinson (Burnaby):** But intrusive techniques are specifically excluded.

**Ms Lawton:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Thacker.

[Translation]

Si l'on devait regrouper tous les rapports qui ont été publiés au cours des deux dernières années sur des sujets comme la succession d'Andropov, nous en aurions aussi épais que cela.

**Le président:** M<sup>me</sup> Lawton doit nous quitter, car elle a un autre engagement à 11 heures. Nous vous remercions beaucoup, madame Lawton.

**M. Cullen:** Pouvez-vous également libérer M. Cullen, qui a une délégation à rencontrer?

**M. Robert Simmons:** Cela répond-il à votre question?

**M. Cullen:** Oui, merci beaucoup.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, j'aimerais poser une question et M<sup>me</sup> Lawton sera sans doute la mieux placée pour y répondre.

**Le président:** Dans ce cas, dépêchez-vous.

**M. Robinson (Burnaby):** À moins que M. Simmons ne puisse nous répondre. En tout cas, je serai très bref. La loi américaine autorise-t-elle certains services de renseignement américains, que ce soit la CIA, le FBI ou un autre, à s'adresser à des citoyens non américains qui se trouvent sur leur territoire et qui pourraient avoir des renseignements susceptibles d'aider les États-Unis à définir leur politique en matière d'affaires extérieures, de défense ou autres, mais qui ne constituent absolument aucune menace pour la sécurité de ce pays?

**Mme Lawton:** Oui. Ces services de renseignements sont autorisés, par décret-loi, à s'adresser à ces personnes-là pour obtenir des renseignements secrets.

**M. Robinson (Burnaby):** C'est donc le décret-loi qui les y autorise.

**Mme Lawton:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Par exemple, si un professeur spécialisé dans les affaires du Moyen Orient se trouve aux États-Unis, sans être citoyen américain, il peut faire l'objet d'une surveillance importune?

**Mme Lawton:** Non, pas jusque là. Il peut en faire l'objet dans des circonstances très particulières, qui sont décrites dans une entente conclue entre le FBI et la CIA, ainsi que par les propres procédures de la CIA et par les modalités du décret-loi. Toutes sortes de règlements prévoient ce genre de circonstances, mais ils ne font pas appel à des méthodes importunes. Certaines de ces procédures sont classées, et je ne peux donc pas vous en donner plus de détails... De toute façon, je ne les ai pas toutes en tête. Quoi qu'il en soit, des règlements précis s'appliquent à ce genre de circonstances, mais l'exemple que vous avez donné est tout à fait possible.

**M. Robinson (Burnaby):** Les méthodes importunes sont donc expressément exclues.

**Mme Lawton:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci.

**Le président:** Merci. Monsieur Thacker.



[Texte]

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, I have no questions, just a comment that, as a result of the evidence last night and this morning by Mr. Simmons, I have a much greater appreciation and understanding of the relationships. For that, I extend my sincere appreciation. I have no questions.

**The Chairman:** Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, as you know, I have been sick this week and I did not have . . . has Ms Lawton gone?

**The Chairman:** Yes. You will have a chance to talk to her at noon, though.

**Mr. Fraser:** I wanted to ask her something. She has had to leave, has she?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Fraser:** I see. I am going to put the question to Mr. Simmons, in any event. Do you have a copy of Bill C-9 in front of you?

**Mr. Robert Simmons:** Yes, I do.

**Mr. Fraser:** I wonder, Mr. Simmons, if you could look at page 3 of the Bill. You see, at the top of the page, paragraph (d)?

**Mr. Robert Simmons:** Yes.

**Mr. Fraser:** All right. Now, go back to page 2. You will see there, in a definition clause, that it says "threats to the security of Canada" means . . . then there are (a)(b) and (c). Then (d) reads:

activities directed toward

—that is not a fire drill, that is the summons to the House . . .

activities directed toward undermining by covert unlawful acts, or directed toward or intended ultimately to lead to the destruction or overthrow by violence of, the constitutionally established system of government in Canada,

Then it goes on to say:

but does not include lawful advocacy, protest or dissent, unless carried on in conjunction with any of the activities referred to in paragraphs (a) to (d).

Under that paragraph, our security service could put under surveillance lawful activities of Canadians if it were deemed by the security service—because they are the only people who could decide—that those lawful activities were:

directed toward undermining by covert unlawful acts, or directed toward or intended ultimately to lead to the destruction or overthrow by violence

The point is that these activities that, under this clause, could be put under surveillance, would be lawful. Somebody would have to decide that they were directed to covert unlawful acts and-or violent overthrow of the government. I think most members of this committee can understand that it is possible to have lawful acts that nonetheless are directed to something sinister and, in the absence of having any evidence

[Traduction]

**M. Thacker:** Monsieur le président, je n'ai pas de questions à poser, et en conséquence, j'aimerais simplement vous dire que, grâce au témoignage de M. Simmons hier soir et ce matin, je comprends beaucoup mieux toute cette question. Je l'en remercie donc. Je n'ai pas de questions.

**Le président:** Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Monsieur le président, comme vous le savez, j'ai été malade cette semaine et je n'ai pas . . . M<sup>me</sup> Lawton est-elle partie?

**Le président:** Oui. Vous aurez l'occasion de la voir à midi.

**M. Fraser:** Je voulais lui poser une question. Elle avait un autre engagement, n'est-ce pas?

**Le président:** Oui.

**M. Fraser:** Je comprends. Dans ce cas, je vais m'adresser à M. Simmons. Avez-vous un exemplaire du bill C-9 devant vous?

**M. Robert Simmons:** Oui.

**M. Fraser:** J'aimerais vous reporter à l'alinéa d) de la page 2. Vous l'avez?

**M. Robert Simmons:** Oui.

**M. Fraser:** Bien. Au début du paragraphe, toujours à la page 2, il est dit que «les menaces envers la sécurité du Canada» constituent . . . et vous avez ensuite les alinéas a), b) et c). Ensuite, l'alinéa d) stipule que:

les activités qui . . .

Ce n'est pas un exercice de feu, nous sommes convoqués à la Chambre . . .

les activités qui, par des actions cachées et illicites, visent à saper le régime de gouvernement constitutionnellement établi au Canada ou dont le but immédiat ou ultime est sa destruction ou son renversement, par la violence.

Il est prévu ensuite que:

la présente définition ne vise toutefois pas les activités licites de défense d'une cause, de protestation ou de manifestation d'un désaccord qui n'ont aucun lien avec les activités mentionnées aux alinéas a) à d).

En vertu de cet alinéa, votre service de sécurité pourrait exercer une surveillance sur certains Canadiens qui se livrent à des activités licites, s'il estime, puisque ce sera le seul à pouvoir décider, que ces activités licites:

visent, par des actions cachées et illicites, à saper le régime de gouvernement constitutionnellement établi au Canada ou dont le but immédiat ou ultime est sa destruction ou son renversement par la violence.

En vertu de cet alinéa, ces activités licites pourraient faire l'objet d'une surveillance. Il suffirait que quelqu'un décide qu'elles visent, par des actions cachées ou illicites, à saper ou à renverser, par la violence, le gouvernement du pays. Nous comprenons certainement tous que certaines activités licites peuvent néanmoins avoir des objectifs sinistres, et, faute d'avoir la preuve d'une conspiration . . . car en effet, une fois

[Text]

to show a conspiracy . . . because once you had a conspiracy you would have an unlawful act . . . Are you with me so far?

**Mr. Robert Simmons:** Yes.

**Mr. Fraser:** I do not know whether you can answer my question, but it is this: Do the various agencies concerned with security in the United States have a similar power to put under surveillance Americans who have not committed any crime but who somebody thinks are . . . “activities directed toward undermining by covert unlawful acts” and-or violent overthrow?

• 1100

**Mr. Robert Simmons:** I believe the answer to the question is yes. Again, Mary is the best person to respond to that—or Mike O'Neill, who is not here today. I believe the answer is yes if there is a reasonable expectation that a crime is going to be committed.

The real issue is how that determination is made. I guess, to use an example, if the surveillance is going to involve a phone-tap or something of that nature we have what we call FISA Court, the Foreign Intelligence Surveillance Act's Court, which will make a determination, make a ruling. If it is the case with regard to a domestic organization . . .

**Mr. Fraser:** Just a second. I am talking now, with respect to this section, about Canadians.

**Mr. Robert Simmons:** That is right.

**Mr. Fraser:** I am not talking about foreign nationals . . .

**Mr. Robert Simmons:** Sure.

**Mr. Fraser:** —or known KGB people.

**Mr. Robert Simmons:** That is right. That is what I was getting to. With regard to the United States, if the Justice department has a reasonable expectation that a violent crime may take place, may be committed by a lawful group—let us put it that way—then I believe there is a procedure for surveilling that group. Again, it is not my area of expertise, and I think, if you want to question perhaps for the record, maybe Mary can respond to the question by writing.

**Mr. Fraser:** In your view, she would be able to answer that question?

**Mr. Robert Simmons:** Yes.

**Mr. Fraser:** With some expertise?

**Mr. Robert Simmons:** Yes. That is in fact what she does every day. She provides advice to the Attorney General of the United States on issues of just that nature.

**Mr. Robinson (Burnaby):** John, just on a point . . . I did ask a question very, very similar to that last night. You might want to look at the record before . . .

**Mr. Fraser:** Through you, Mr. Chairman, thank you very much, Mr. Robinson. I did not realize that question had been asked last night, and I will look at the answer before I make any further inquiries.

[Translation]

que vous en avez la preuve, il s'agit alors d'une action illicite . . . Vous me suivez toujours?

**M. Robert Simmons:** Oui.

**M. Fraser:** Je ne sais pas si vous pourrez répondre à ma question, mais la voici: les différents services de renseignement américains ont-ils eux aussi le pouvoir de placer sous surveillance des Américains qui n'ont pas commis un crime mais qui sont soupçonnés, par quelqu'un, de s'engager dans «des activités qui, par des actions cachées et illicites», visent à saper ou à renverser, par la violence, le gouvernement?

**M. Robert Simmons:** La réponse est oui. Cependant, Mary, ou encore Mike O'Neill, seraient les mieux placés pour vous répondre. Je crois cependant que la réponse est oui, dans la mesure où l'on a tout lieu de croire qu'un crime peut être commis.

Bien sûr, la question est de savoir comment on peut en être sûr. Par exemple, si la surveillance doit se faire par des écoutes téléphoniques ou quelque chose de ce genre, nous avons ce que nous appelons le tribunal *FISA*, c'est-à-dire le *Foreign Intelligence Surveillance Act's Court*, qui sera chargé de prendre une décision et de porter un jugement. S'il s'agit d'un organisme intérieur . . .

**M. Fraser:** Un instant, s'il vous plaît. Je voulais parler de l'application de cet alinéa à des Canadiens.

**M. Robert Simmons:** Vous avez raison.

**M. Fraser:** Je ne parle pas de ressortissants étrangers . . .

**M. Robert Simmons:** Vous avez tout à fait raison.

**M. Fraser:** . . . ou de représentants du *KGB*.

**M. Robert Simmons:** Bien sûr. J'y venais. Aux États-Unis, si le ministère de la Justice a tout lieu de croire qu'un crime violent risque d'être perpétré par un groupe licite, si l'on peut s'exprimer ainsi, nous avons une procédure qui nous permet de surveiller ce groupe. Cependant, je ne suis pas spécialiste en la matière et, si vous voulez une réponse plus précise, Mary pourra peut-être vous en envoyer une par écrit.

**M. Fraser:** À votre avis, elle est en mesure de le faire?

**M. Robert Simmons:** Oui.

**M. Fraser:** Elle a une certaine expertise dans le domaine?

**M. Robert Simmons:** Oui. En fait, c'est ce qu'elle fait tous les jours, puisqu'elle conseille le procureur général des États-Unis sur des questions de ce genre.

**M. Robinson (Burnaby):** John, permettez-moi de vous interrompre . . . J'ai posé une question tout à fait semblable hier soir. Vous auriez peut-être intérêt à consulter la transcription avant . . .

**M. Fraser:** Je vous remercie de me le signaler. Je ne savais pas que cette question avait été posée hier soir, et je prendrai donc connaissance de la réponse qui lui a été donnée avant de demander d'autres précisions.



## [Texte]

**Mr. Robert Simmons:** Okay.

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, how are we for time?

**The Chairman:** Go ahead.

**Mr. Fraser:** Thank you.

Mr. Simmons, I suggested earlier this morning that I wanted to address the question of the dynamics, to use that dreadful phrase—it covers all kinds of inexactitudes—between the Senate committee . . .

**Mr. Robert Simmons:** Yes.

**Mr. Fraser:** —and the House committee.

**Mr. Robert Simmons:** Okay. As I mentioned, the Senate and House committees are organized in a somewhat different fashion. I would characterize the Senate committee's organization as being bipartisan. You will notice I did not use the word "nonpartisan". I do not think it is possible to use the word "nonpartisan" when we are talking about the U.S. Congress. But we are bipartisan. There is no clear majority of one party over the other. The vice-chairman always comes from the minority party.

The House committee, by contrast, I would characterize as a partisan committee in its organization. I do not mean to characterize the members of that committee as being partisan, but I say the organization of that committee is partisan. There are nine majority members; there are five minority members; there is no vice-chairman. The minority in the House committee does not have as much of a voice in the organization of the House committee as they do in the Senate committee.

In fact, in the case of the Senate committee there is really very little advantage to being in the majority. With regard to staff selection, access to information, etc., the advantages of being in the majority in the Senate committee are not substantially different from being in the minority.

• 1105

In the case of the House, only two House staffers are considered minority staffers. All the rest are majority staffers. So because of the different organization of the two committees, the way we do our work is different and in a sense the way we interact is different—in a sense the way we interact with each other is affected. We do not talk to the House folks every day. Of necessity we meet with them on a regular basis if we are conducting a conference on a piece of legislation. That is a consequence of the way the Congress works. If the Senate passes a piece of legislation which deals with intelligence, then that legislation goes to the House, or vice versa, and if there are differences between the legislation as passed by the Senate and the House, then you have to have a conference.

At the conference the conferees sit down around a big table. They discuss the differences and try to resolve the differences. If they can, they report out a piece of legislation which will then go through both bodies as a matter of routine and be signed by the president into law.

## [Traduction]

**M. Robert Simmons:** Bien.

**M. Fraser:** Monsieur le président, combien de temps nous reste-t-il?

**Le président:** Allez-y.

**M. Fraser:** Merci.

Monsieur Simmons, je vous ai dit tout à l'heure que j'avais l'intention d'aborder la question de la dynamique, pour employer cette expression absolument vague qui englobe toutes sortes d'inexactitudes, qui existe entre le Comité du Sénat . . .

**M. Robert Simmons:** Oui.

**M. Fraser:** . . . et le Comité de la Chambre des communes.

**M. Robert Simmons:** Bien. Comme je l'ai déjà indiqué, les Comités du Sénat et de la Chambre sont organisés d'une façon un peu différente. Je dirais que l'organisation des comités sénatoriaux est plutôt bipartite. Vous remarquerez que je n'ai pas employé le terme «non partisane», car cela est impossible lorsqu'on parle du Congrès américain. Nous avons donc un système bipartite, sans qu'un parti n'ait une claire majorité sur l'autre. Le vice-président vient toujours du parti minoritaire.

Le comité de la Chambre, par contre, est organisé selon un système partisan. Je ne veux pas dire par là que les membres en sont partisans, je parle uniquement de l'organisation du comité. Neuf de ses membres appartiennent à la majorité et cinq à la minorité; il n'y a pas de vice-président. Au comité de la Chambre, la minorité n'a pas autant d'influence sur l'organisation du comité qu'au comité du Sénat.

En fait, au comité du Sénat, le fait d'appartenir à la majorité offre très peu d'avantages. En ce qui concerne la sélection du personnel, l'accès à l'information etc., le fait d'appartenir à la majorité confère des avantages qui ne sont guère différents de ceux de la minorité.

Dans le cas du Comité de la Chambre, deux agents du personnel seulement sont considérés comme appartenant à la minorité, tous les autres appartenant à la majorité. Donc, étant donné qu'ils ont une organisation différente, les deux comités ont des procédures différentes, et leur impact l'un sur l'autre est différent. Nous ne rencontrons pas les membres de la Chambre tous les jours. Lorsque c'est nécessaire, nous les rencontrons à intervalles réguliers, par exemple, lorsque nous organisons une conférence sur un projet de loi. C'est là une conséquence de la façon dont fonctionne le Congrès. Si le Sénat adopte un projet de loi portant sur les services de renseignements, le projet de loi est ensuite transmis à la Chambre, ou vice-versa, et s'il y a des différences entre le texte adopté par le Sénat et celui adopté par la Chambre, il faut organiser une conférence.

A cette conférence, les participants s'assoient autour d'une grande table, pour essayer de régler leurs divergences d'opinions et se mettre d'accord sur un projet de loi qui sera acceptable aux deux groupes, ce texte étant ensuite soumis à la ratification du président.

[Text]

**Mr. Fraser:** Suppose you had a situation whereby somebody came to you and said, look, I have this body of information; it looks as though American citizens are being badly abused by one or another of the security agencies. You would then take it, I gather, to the senator who at that particular time is the chairman, in his absence the vice-chairman, and at that point they would look at it, I gather, with the committee, and the committee would probably start to ask some questions.

**Mr. Robert Simmons:** Yes. Let me give you an example. There have been a number of these. In fact, some of them have dealt with allegations of wrongdoing in the intelligence community where we have in fact shown that the allegations were true.

You had a question earlier about abuses of security. There have been a number of situations in the last three years where we have uncovered clear evidence of wrongdoing and have resolved the issue without it ever hitting the papers.

But that is a footnote. Here is how the system can work or would normally work.

Somebody comes to the door, wants to speak to me or wants to speak to the chairman, has an envelope—very nervous. Usually what happens is I will get to talk to them or I have a person on the staff who will talk with them a little and get a feeling for what is on this person's mind. If the person is willing to talk to me or another member of the staff, we let the staff person take down all the details; at which point I will take a look at it and in concert with the minority staff director make a decision as to whether this allegation is of sufficient magnitude that we ought to bring it immediately to the attention of the chairman and vice-chairman, who then in turn could call for a committee meeting to discuss what to do.

Assuming it is a small matter, the staff will initiate an investigation. What we usually do is first call the House committee to see if they have heard from anyone about this issue. We will not give the name of the person or the details but just the subject-matter, to see if maybe they have not been through this routine with this person, and to see if they have any information they can provide. If they cannot, then we will make enquiries to the agency or the organization that would be involved.

If it is a matter of great significance, we would bring it to the attention of the chairman or vice-chairman. They would probably convene a meeting, call in witnesses, and put the testimony on the record as part of the process of trying to determine what exactly took place, and as a part of the process of determining whether the law had been violated.

My experience has been that this process works quite well, and that most of the cases that we have had in recent years have been resolved satisfactorily without a lot of publicity, or in some cases without any publicity.

• 1110

[Translation]

**M. Fraser:** Supposons que quelqu'un vienne vous voir pour vous dire que, d'après ses renseignements, certains citoyens américains auraient été maltraités par l'un ou l'autre de vos services de sécurité. Je suppose que vous iriez alors en parler au sénateur présidant le Comité en question, et en son absence, au vice-président, et à partir de ce moment-là, c'est le Comité qui s'occupera de la question.

**M. Robert Simmons:** En effet. Permettez-moi de vous donner un exemple, car plusieurs cas de ce genre se sont produits, concernant notamment des infractions qu'auraient commises des services de sécurité. Dans certains cas, ces allégations étaient fondées.

Vous avez parlé tout à l'heure des abus de pouvoir commis par les services de sécurité. Au cours des trois dernières années, nous avons rencontré plusieurs cas flagrants, qui ont pu être résolus sans qu'on n'en parle jamais dans les journaux.

Mais c'était une petite digression. Je vais maintenant vous expliquer comment notre système fonctionne, normalement en tout cas.

Quelqu'un se présente pour me voir ou pour parler au président; il tient dans la main une enveloppe et se montre très nerveux. Généralement, je vais moi-même lui parler, ou j'en confie la tâche à l'un de mes employés, pour savoir quel est l'objet de sa visite. Si la personne est disposée à parler, à moi ou à un autre membre du personnel, nous prenons en note tous les détails de sa déclaration. Après l'avoir étudiée avec le directeur du personnel du parti minoritaire, je décide si les allégations en question sont suffisamment importantes pour que nous les portions immédiatement à l'attention du président ou du vice-président qui, à son tour, décidera éventuellement de convoquer une réunion du Comité.

S'il s'agit d'une question mineure, le personnel fera une enquête. Généralement, nous nous renseignons auprès des membres du Comité de la Chambre pour savoir s'ils ont déjà entendu parler de cette histoire. Nous leur donnons le nom de la personne qui nous a fait des révélations ainsi que quelques détails sur l'affaire, afin de voir s'ils n'ont pas déjà eu affaire à la même personne, dans les mêmes circonstances, et afin de savoir également s'ils ont des informations à nous transmettre. Dans la négative, ils font une enquête auprès de l'agence ou de l'organisme concerné.

S'il s'agit d'une affaire très importante, nous la portons à l'attention du président ou du vice-président, qui décidera alors fort probablement de convoquer une réunion du Comité, de faire venir des témoins et de faire consigner les témoignages au procès-verbal, afin de savoir exactement ce qui s'est passé et de déterminer, en l'occurrence, si la loi a été transgressée.

Selon ma propre expérience, ce système marche très bien, et la plupart des cas que nous avons rencontrés récemment ont pu être résolus de façon satisfaisante, sans qu'on en parle beaucoup dans les journaux, ou à peine.

So the committee has served a useful purpose in that regard.

Le Comité a donc joué un rôle utile à cet égard.



[Texte]

Bear in mind as well that we get a lot of screwballs at the door, too. This one character comes by and he has a transmitter in his teeth and the CI is telling him to do terrible things through this transmitter. He is a loony. The fact that it is the Intelligence Committee attracts some of these characters. We talk to them all, but you have to sort through them a little bit.

**Mr. Fraser:** Well, even Members of Parliament get some of that.

**Mr. Robert Simmons:** I am sure.

**Mr. Fraser:** My last question, Mr. Simmons, is this; and it is a two-part question. The questions I have asked you have been prefaced on the basis that some citizen or congressman or representative or the press comes to the committee and says "I think something is wrong". Now, the question I want to ask you is this: is there any provision whereby a person working for a security agency who thought something was very wrong can come to your committee in confidence?

The second part of the question is what happens if the same complaint is taken to the House committee as is taken to the Senate committee and the two committees come up with a different view of the situation, or a different resolution of the situation?

**Mr. Robert Simmons:** One of the biggest problems we face is getting to the facts of a matter. Presumably if we do our job, the facts should be the same in both cases. The judgment as to what the facts actually mean may be somewhat different, and that is usually where the differences occur when it comes to the two committees. If we can determine the facts of an activity, one committee may say, well, based on those facts, what was taking place was clearly illegal; and the other committee can say, well, we see those facts, and from our understanding of the law, that is not illegal. The lawyers can dispute it *ad infinitum*, and if it is a serious matter, presumably it may come before the courts. But we all know that the courts themselves have a way of making different decisions about situations where the facts appear to be the same.

So I would say there is always going to be something of a problem in getting both committees to agree to all dimensions of a problem. Our primary responsibility is to get the facts of the matter, then secondarily to make a judgment as to whether or not something was legal or illegal. I am not a lawyer, but my experience has been that usually where there is a dispute on the legality of an activity, it arises because the law is not clear. What we have done in cases like that is to draft new legislation to make certain points clear, or clearer, or to better establish the intent of the Congress in passing a law. That is what I mean when I refer to the process. There is no perfect solution; but the process must be ongoing. We get new angles to things every month, and we pass new laws.

**Mr. Fraser:** The other part of my question was what happens if a security person comes to you?

**Mr. Robert Simmons:** One of the purposes for establishing our committee—and this is a very important issue, in my judgment. The intelligence community legitimately complained, in my judgment, in the 1970s, that one of the reasons

[Traduction]

Il faut comprendre que beaucoup de tordus viennent frapper à notre porte aussi. Il y a un drôle de numéro qui prétend avoir un émetteur dans ses dents par lequel il reçoit des messages terribles du CI. Il est cinglé. Le Comité des renseignements attire certains de ces numéros. Nous parlons à tout le monde mais il faut faire le tri.

**M. Fraser:** Eh bien, même les députés en connaissent quelque chose.

**M. Robert Simmons:** Sûrement.

**M. Fraser:** J'en viens à ma dernière question qui a deux volets. Jusqu'ici on a parlé d'un citoyen ou d'un membre du Congrès ou d'un représentant de la presse qui vient vous parler de certains de ses soupçons. J'aimerais savoir si un employé d'un organisme de sécurité a la possibilité de consulter votre Comité en confiance sur des questions qui le troublent.

Deuxièmement, que se passe-t-il si la même plainte que celle soumise au Comité du Sénat est également soumise au Comité de la Chambre et que les deux Comités interprètent la situation différemment ou proposent des résolutions différentes?

**M. Robert Simmons:** Une de nos plus grandes difficultés est de déterminer les faits. Normalement, si nous faisons notre travail, les faits devraient être les mêmes dans les deux cas. Le sens qui est donné à ces faits peut différer quelque peu et c'est généralement à ce niveau-là que se situent les différences entre les deux Comités. Si nous arrivons à élucider les faits d'une activité, un Comité peut conclure que ce qui s'est produit était clairement illicite tandis que l'autre Comité, en interprétant les mêmes faits et la loi, peut en arriver à une opinion contraire. Les avocats peuvent en discuter à l'infini et si c'est une question sérieuse, elle sera probablement soumise aux tribunaux. Mais nous savons tous que les tribunaux eux-mêmes donnent des décisions différentes au sujet de situations où les faits semblent être les mêmes.

Je dirais donc qu'il sera toujours un peu difficile d'obtenir dans les deux Comités un accord sur toutes les dimensions d'un problème. Notre responsabilité fondamentale consiste à réunir tous les faits d'une question et, accessoirement, à nous prononcer sur la légalité. Je ne suis pas avocat mais d'après mon expérience, quand il y a incertitude au sujet de la légalité d'une activité, c'est parce que la loi n'est pas claire. Dans des cas semblables nous rédigeons une nouvelle loi pour préciser certaines choses ou pour les rendre plus claires ou pour mieux faire comprendre l'intention du Congrès lorsqu'il a adopté une loi. C'est à cela que je pense quand je parle du processus. Il n'y a pas de solution parfaite mais le processus doit être continu. Il y a de nouveaux aspects qui surviennent tous les mois et nous adoptons de nouvelles lois.

**M. Fraser:** Je vous ai demandé aussi ce qui se passe si une personne d'un service de sécurité vient vous voir?

**M. Robert Simmons:** Voilà une des raisons de l'établissement de notre Comité, et j'estime que c'est quelque chose de très important. Les membres des services de sécurité se sont plaints, et à juste titre à mon avis, au cours des années 70

[Text]

they were engaged in a lot of activities that were considered illegal, immoral, or whatever, was that they were ordered to do so by the president; the commander-in-chief; the boss. They were told to do those things. So one of the purposes in establishing a congressional oversight committee was to provide the members of the community themselves with some other source of authority to go to in the event they felt they were being ordered to do something illegal. So it is a very natural thing, I think, for intelligence officers to come to us in confidence if they feel that something dramatically wrong is taking place; that something illegal or something that is just terribly wrong is taking place. And that has happened. We have maintained those confidences, and we have been able to resolve those situations. It gives the members of the intelligence community, themselves, from the top guy on down, another source of authority to go to in the event he or she feels that he or she has been given an illegal order by the Executive Branch or by the President.

• 1115

**The Chairman:** Mr. Robinson, I will have to ask you to be very brief.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I will be very brief, Mr. Chairman. I take it that . . .

**Mr. Robert Simmons:** Does that answer your question? Do you feel that that . . .

**The Chairman:** It will have to.

**Mr. Fraser:** It will have to do, because we have rules here. I think I can get Mr. Robinson to perhaps ask the next question!

**Mr. Robinson (Burnaby):** Why do you not go ahead?

Is there any sort of, just to use an expression that I think has been used before, any kind of whistle-blower protection at all? Is there protection for them in terms of any oath of secrecy they may be bound by, for example, in coming to your committee?

**Mr. Robert Simmons:** Yes. The best protection is that we do not disclose their names, and we do not disclose to the intelligence community any detailed transcripts, memos, notes or other information which might serve to identify these people.

**Mr. Robinson (Burnaby):** If it were learned by their . . .

**Mr. Robert Simmons:** Most whistleblowers, incidentally, in the United States get in a bind because they go public.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Right.

If it were learned by their immediate employer that, in fact, they had gone to your committee, would they be subject to any sanctions as a result of that?

**Mr. Robert Simmons:** They might be subject to some administrative procedures, but if in fact we learned that that was the case, we would very quickly try to overturn that.

[Translation]

qu'une des raisons pour lesquelles ils se livraient à beaucoup d'activités qui étaient considérées comme illicites ou immorales était le fait qu'ils avaient reçu des ordres à cet effet du président, du commandant en chef, du patron. On leur a dit de faire ces choses. Ainsi, la création d'un comité de surveillance du congrès visait, entre autres, à assurer aux membres des services de sécurité eux-mêmes un recours au cas où ils estimerait que les ordres qu'ils recevaient ne respectaient pas la loi. Il est donc tout à fait normal, je crois, que les agents de renseignement viennent nous voir en confiance s'ils estiment qu'il se passe quelque chose de tout à fait inacceptable ou quelque chose d'illégal. Et nous les avons reçus, nous avons pu maintenir le caractère confidentiel de nos entretiens et nous avons réussi à résoudre ces situations. Ainsi, les membres des services de renseignement, de tous les niveaux hiérarchiques, peuvent s'adresser à une autre autorité s'ils sont d'avis que l'ordre qu'ils ont reçu du pouvoir exécutif ou du président est illégal.

**Le président:** Monsieur Robinson, je vous demanderais d'être très bref.

**M. Robinson (Burnaby):** Je serai très bref, monsieur le président. Je suppose que . . .

**M. Robert Simmons:** Cela répond-il à votre question? Pensez-vous que . . .

**Le président:** Il faudrait que vous vous en contentiez.

**M. Fraser:** Je n'ai pas la possibilité de continuer parce que nous avons des règles. Je vais peut-être faire poser la prochaine question par M. Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Pourquoi ne pas le faire vous-même?

Y a-t-il une sorte de protection pour celui qui fait découvrir le pot aux roses? Y a-t-il une certaine obligation de garder le secret, par exemple, quand ils viennent voir votre comité?

**M. Robert Simmons:** Oui. La meilleure protection est le fait que nous ne divulguons pas leur nom et nous ne donnons au service des renseignements dans nos transcriptions, notes de service et autres renseignements aucun détail susceptible de permettre l'identification de ces personnes.

**M. Robinson (Burnaby):** Si on apprenait par . . .

**M. Robert Simmons:** Soit dit en passant, la plupart des personnes qui font des révélations de ce genre aux États-Unis créent leurs propres difficultés parce qu'elles finissent par faire des déclarations publiques.

**M. Robinson (Burnaby):** Oui.

Si un employeur apprenait que la personne avait contacté votre comité, y aurait-il un risque de sanction?

**M. Robert Simmons:** Elle serait eut-être exposée à certaines procédures administratives mais si nous étions mis au courant, nous essaierions immédiatement de les renverser.



[Texte]

**Mr. Robinson (Burnaby):** And you are not aware that that ever happened?

**Mr. Robert Simmons:** No, I do not know of that ever having happened.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Just to follow up on the last question that Mr. Fraser asked, presumably the . . .

**Mr. Robert Simmons:** Let me just say that Senate Resolution 400 contains within it a piece of language, and I forget exactly where it is, that states, in effect, that no oath of secrecy is ever violated by anyone in the Executive Branch by speaking to the members or the staff of our committee.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Okay.

**Mr. Robert Simmons:** I forget exactly where it is in the Resolution, but I can find it. They are protected under those provisions. That is the safeguard.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes.

Now, presumably one of the essential elements of this whole sense that there is a confidence in the process on the part of the intelligence community rests precisely on the fact that it is not just the Executive Branch which has oversight. Would you agree with that?

**Mr. Robert Simmons:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That in fact the involvement of Congress is a critical component in that sense of confidence?

**Mr. Robert Simmons:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And in fact I have an extract here from the report on the nomination of Mr. McMahon who said, and I will just briefly read it into the record. He served as executive director for the CIA and served in the CIA for 31 years.

I think the American people deserve (oversight), but more importantly, the agencies deserve it. I, for one, as an individual who has had to testify before the oversight committees, drew a great deal of comfort knowing that I was sharing with them, with the representatives of the American people . . .

I note, not the executive.

—our programs and what we were up to, and that comfort was derived not only from the beauty that exists in that coexistence between the two branches, but more importantly, it was a protection.

I take it from your earlier remarks that you would agree with the observations of Mr. McMahon, would you?

**Mr. Robert Simmons:** Absolutely. I think Mr. McMahon is unique, in that over his 30-year career he went through the turmoil of the 1970s. I think he is fully aware of the difficulty that the intelligence community was in in the 1960s and in the very early 1970s, where they had to be responsive to the President and to the Executive Branch, possibly even in conducting activities they felt were wrong. But they had no

[Traduction]

**M. Robinson (Burnaby):** Êtes-vous au courant de cas de ce genre?

**M. Robert Simmons:** Non.

**M. Robinson (Burnaby):** Pour faire suite à la dernière question de M. Fraser, je suppose que . . .

**M. Robert Simmons:** Je devrais ajouter que la résolution 400 du Sénat précise quelque part que le secret n'est pas violé par un membre du pouvoir exécutif qui parle à des membres ou au personnel de notre comité.

**M. Robinson (Burnaby):** Très bien.

**M. Robert Simmons:** J'oublie où cela se trouve exactement dans la résolution mais je pourrai vous le trouver. Ils sont protégés par cette disposition. C'est cela la sauvegarde.

**M. Robinson (Burnaby):** Oui.

Il me semble que l'un des éléments essentiels qui justifient la confiance mise par les membres des services de sécurité dans ce processus est justement le fait que ce n'est pas seulement l'exécutif qui a ce pouvoir de surveillance ou de contrôle; n'est-ce pas?

**M. Simmons:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** La participation du Congrès à ce processus est un élément critique pour justifier cette confiance, n'est-ce pas?

**M. Robert Simmons:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** J'ai ici un passage du rapport sur la candidature de M. McMahon qui a dit ce qui suit et que je vais lire brièvement. Il a été directeur général de la CIA et a travaillé pour ce service pendant 31 ans.

Je crois que le peuple américain a le droit d'avoir (cette surveillance) et, ce qui est plus important, les services de renseignement y ont droit aussi. Personnellement, en tant que citoyen qui doit témoigner devant les comités de surveillance, j'ai été très rassuré par le fait que nos programmes et agissements étaient connus des représentants du peuple américain . . .

Et je remarque qu'il ne dit pas l'exécutif.

et ce sentiment n'est pas seulement inspiré par le bel équilibre qui existe entre les deux branches du pouvoir mais, chose encore plus importante, il y a cette certitude de protection.

D'après ce que vous avez dit tout à l'heure, je suppose que vous seriez d'accord avec les observations de M. McMahon, n'est-ce pas?

**M. Robert Simmons:** Absolument. Je crois que M. McMahon est dans une situation unique et au cours de sa carrière de plus de 30 ans, il est passé par les troubles des années 70. Il connaît parfaitement bien la difficulté dans laquelle les services de renseignement se trouvaient vers la fin des années 60 et le début des années 70 quand ils devaient suivre les instructions du président et du pouvoir exécutif, quand il

[Text]

other place to go to other than the press; and by going to the press they violated their oath of secrecy, and that was a problem, and they could not do that.

• 1120

**Mr. Robinson (Burnaby):** So, for example, if the only opportunity for oversight were a body which was appointed by the executive—for example, the Intelligence Oversight Board appointed by the President, I believe . . . that would certainly fall far short of the kind of mechanism which you are indicating provides for confidence on the part of the . . .

**Mr. Robert Simmons:** I think it depends on how it works, but the problem is this. If you are an undercover CIA officer or FBI officer or somebody else and you see something or hear something that really bothers you, what are the chances that you are going to go to an oversight body that is controlled entirely by the executive branch? You know darn well that somebody is going to rat on you and you are going to be in trouble.

The Congress of the United States is a co-equal body of government, co-equal to the executive branch. It is a separate but equal branch of government. You in effect go to your Congressman, in this case a Congressman who sits on an intelligence committee, and you have substantial protections and you feel more comfortable doing it. Even so, the people who have come to us, in my experience, are as nervous as hell.

**Mr. Robinson (Burnaby):** In fact, presumably your congressional oversight committee in a number of instances could initiate investigations by those executive bodies, such as the IOB, the Intelligence Oversight Board—and has done so?

**Mr. Robert Simmons:** I am familiar with the situation where the IOB responded to a tip-off—let us put it that way—that came from one of the intelligence committees.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Just a final observation, Mr. Chairman, with respect.

I should just say of course that my line of questioning is in connection with the whole role of this Security Intelligence Review Committee in the absence of any corresponding legislative body, which, if it existed, presumably could as one of its functions ask the SIRC to authorize an investigation or indeed to conduct an investigation of a particular allegation. The parliamentary committee could ask the SIRC to do that and then report back to it.

You asked if the public trusts Parliament as one of your questions, and I would just observe that whatever the public's views of Parliament are I would suspect that the public trust Parliament more than they trust the executive.

**Mr. Robert Simmons:** I hope that was not a question.

**Mr. Robinson (Burnaby):** No, that was an observation.

**The Chairman:** I told you there were going to be three different perceptions in this respect.

[Translation]

pouvait s'agir d'activités qu'ils estimaient illégales. Ils n'avaient pas d'autres possibilités que de s'adresser à la presse et en faisant cela, ils violaient le serment qu'ils avaient prêté, chose qu'ils ne pouvaient pas faire.

**M. Robinson (Burnaby):** Si par exemple, la surveillance était confiée à un organe nommé par l'exécutif, par exemple un comité de surveillance des services de renseignement nommé par le président, cela serait loin de justifier la confiance chez les . . .

**M. Robert Simmons:** Cela dépendrait de la façon dont il fonctionne mais voici le problème. Si un agent secret du CIA ou du FBI est troublé par certaines pratiques, est-il probable qu'il contacte un organe de surveillance contrôlé entièrement par le pouvoir exécutif? Il sait fort bien qu'il sera dénoncé par la suite et qu'il aura des ennuis.

Le Congrès des États-Unis est l'égal du pouvoir exécutif. C'est un pouvoir distinct mais égal. On peut contacter un membre du Congrès qui fait partie du comité des renseignements de sécurité et on peut se sentir protégés et plus à l'aise. Malgré cela, d'après mon expérience, les personnes qui sont venues nous voir étaient extrêmement nerveuses.

**M. Robinson (Burnaby):** Je suppose que votre comité de surveillance du Congrès a pu lancer des enquêtes par le biais de services exécutifs comme l'IOB, le *Intelligence Oversight Board* et qu'il y a eu des cas où cela s'est produit?

**M. Robert Simmons:** Je connais une situation où le IOB a donné suite à un tuyau, appelons-le ainsi, fourni par un des comités des renseignements de sécurité.

**M. Robinson (Burnaby):** Une dernière observation, monsieur le président, si vous la permettez.

Je devrais dire que mes questions portent sur le rôle du comité de surveillance des activités de renseignements de sécurité. Le pouvoir législatif n'a pas la possibilité de demander à ce Comité de faire une enquête concernant une allégation. Il serait possible de donner ce pouvoir aux comités parlementaires qui recevraient ensuite un rapport du comité de surveillance.

Vous avez demandé si le public fait confiance au Parlement et je dirais que quelle que soit l'opinion publique concernant le Parlement, je pense que la population serait davantage portée à faire confiance au Parlement qu'au pouvoir exécutif.

**M. Robert Simmons:** J'espère que cela n'était pas une question.

**M. Robinson (Burnaby):** Non, simplement une observation.

**Le président:** Je vous ai dit que nous allions entendre trois points de vue différents à ce sujet.



*[Texte]*

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Simmons.

**The Chairman:** The length of time we took this morning is certainly an indication of the relevance of your remarks and comments. I must explain that this is Friday. It is the end of the week and this is why members started to drift because planes, problems . . . It is a big country just like yours.

In any case, your comments were most appreciated by the members, I am sure. They are on the record.

I would like to thank you personally for having come. Also, I would like you on behalf of the members of the committee to convey to Senator Goldwater our appreciation for the permission he gave for you to come in front of this committee to explain how this select committee of the Senate on intelligence is working and how your experience can help us in defining our own system that we are in the process of looking at.

Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** I want to reiterate the compliments our chairman has extended to you and ask that you convey to the senators on your committee our appreciation for your presence here.

I think I should also point out that it is very unusual to try to hold important matters on a Friday because our country is vast, as is yours, and western members usually are gone on Friday as well as some other members. I think the attendance here this morning and the lengthy questions which have been given to you are some indication of not only our concern in this matter but our appreciation to you and to your colleagues for ensuring that you were here with us today.

Thank you very much.

**Le président:** Sur ces mots, je lève la séance jusqu'au mardi 15 mai 1984, à 15h30.

*[Traduction]*

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président. Merci, monsieur Simmons.

**Le président:** La durée de notre réunion ce matin souligne jusqu'à quel point vos propos nous ont intéressés. Je devrais dire que puisque c'est vendredi, les députés commencent habituellement à préparer leur départ à cause de l'horaire des avions . . . C'est un grand pays comme le vôtre.

Quoi qu'il en soit, nous avons beaucoup apprécié vos observations qui seront publiées dans les délibérations du Comité.

Pour ma part, je voudrais vous remercier d'être venu. Je voudrais aussi que vous fassiez part au sénateur Goldwater de la reconnaissance des membres de notre Comité de la permission qu'il vous a donnée de comparaître devant nous pour expliquer comment fonctionne le Comité du sénat sur les renseignements de sécurité. Votre expérience pourra nous être utile dans l'élaboration de notre propre système.

Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Je veux simplement répéter les remerciements de notre président et demander que vous fassiez savoir aux sénateurs de votre Comité combien nous avons apprécié votre présence ici.

Je devrais également signaler qu'il n'est pas du tout courant d'avoir des réunions sur des questions importantes un vendredi parce que notre pays est vaste, comme le vôtre, et les députés de l'Ouest sont généralement partis le vendredi comme certains autres. Je crois que le nombre de participants présents ici ce matin et les nombreuses questions qui vous ont été posées indiquent non seulement notre intérêt mais notre appréciation de votre témoignage.

Nous vous remercions beaucoup.

**The Chairman:** On that note I shall adjourn the meeting until Thursday, May 15, 1984 at 3:30 p.m.















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the United States Senate:*

Mr. Robert R. Simmons, Staff Director, Select Committee  
on Intelligence.

### *From the United States Department of Justice:*

Ms. Mary Lawton, Counsel, Intelligence Policy, Office of  
Intelligence Policy and Review.

### *Du Sénat américain:*

M. Robert R. Simmons, Directeur du personnel, «*Select  
Committee on Intelligence*».

### *Du ministère de la Justice des États-Unis:*

M<sup>me</sup> Mary Lawton, Avocat-conseil, «*Intelligence Policy*»,  
«*Office of Intelligence Policy and Review*».



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 24

Wednesday, May 16, 1984

Chairman: Claude-André Lachance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 24

Le mercredi 16 mai 1984

Président: Claude-André Lachance

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto

CONCERNANT:

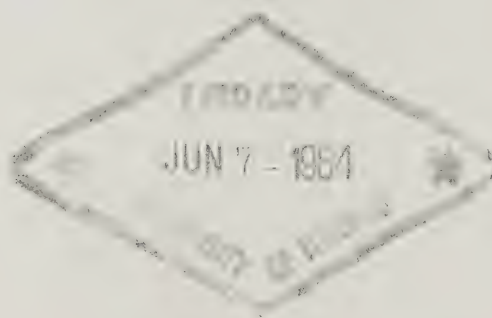
Projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la  
trente-deuxième législature, 1984

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Claude-André Lachance

*Vice-Chairman:* Russell MacLellan

MEMBERS/MEMBRES

Bud Cullen  
John A. Fraser  
Gaston Gourde (*Lévis*)  
Allan Lawrence  
Al MacBain  
Gilles Marceau  
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)  
Blaine A. Thacker

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* Claude-André Lachance

*Vice-président:* Russell MacLellan

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Warren Allmand  
Maurice Bossy  
Vince Dantzer  
Jean-Guy Dubois  
Benno Friesen  
Pierre Gimaïel  
Kenneth Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*)  
Svend J. Robinson (*Burnaby*)  
Chris Speyer  
Alain Tardif

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 16, 1984  
(37)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Claude-André Lachance, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Cullen, Fraser, Gourde (*Lévis*), Lachance, Lawrence, Thacker.

*Alternates present:* Messrs. Allmand, Dantzer, Robinson (*Burnaby*).

*Other Member present:* Mr. Munro (*Esquimalt—Saanich*).

*In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mr. Donald Macdonald, Research Officer.

*Witness:* The Honourable Brian R.D. Smith, Attorney General of British Columbia.

The Committee resumed consideration of Clause 2 of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 22, 1984, Issue No. 8*).

The witness made an opening statement and answered questions.

Mr. Lawrence moved,—That Senator Michael Pitfield be invited to appear before the Committee.

After debate, the question was referred to the Sub-committee on Agenda and Procedure.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m. Thursday, May 17, 1984.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 16 MAI 1984  
(37)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit, ce jour à 15 h 37, sous la présidence de M. Claude-André Lachance (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Cullen, Fraser, Gourde (*Lévis*), Lachance, Lawrence, Thacker.

*Substituts présents:* MM. Allmand, Dantzer, Robinson (*Burnaby*).

*Autre député présent:* M. Munro (*Esquimalt—Saanich*).

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Donald Macdonald, attaché de recherche.

*Témoin:* L'honorable Brian R.D. Smith, Procureur général de la Colombie-Britannique.

Le Comité reprend l'examen de l'article 2 du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative. (*Voir Procès-verbal du jeudi 22 mars 1984, fascicule n° 8*).

Le témoin fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

M. Lawrence propose,—Que le sénateur Michael Pitfield soit invité à comparaître devant le Comité.

Après débat, la motion est déférée au Sous-comité du programme et de la procédure.

A 17 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'au jeudi 17 mai 1984, à 9 h 30.

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, May 16, 1984

• 1537

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît!

La séance est ouverte. Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques reprend l'examen du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité.

Our witness this afternoon is the Honourable Brian Smith, Attorney General of British Columbia. Mr. Smith is the only provincial Attorney General who has requested to appear before this committee. We welcome him. For the time being at least, he will be our last witness. I am sure he is going to bring to us some very interesting views from his home province and from his own government.

I would like to point out something which I think is very interesting. The greatest interest we have had, in terms of witnesses and requests to appear, has been from British Columbia. It is quite fitting, I think, that we should conclude with the Minister. I understand the Minister has some remarks that he would like to share with the members. After that, we will ask the members to participate in the questioning.

I would also like to introduce to the members, Mrs. Aimée Botje-Jones. I understand she is supposed to be here in Ottawa at the British Columbia House. She is an administrative officer. This being said, Mr. Minister . . . Mr. Robinson, on a point of order.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, does the Minister have a written statement?

**The Chairman:** I understand he has, but I think he wants to distribute it as his remarks are being given, or something of that nature.

**Hon. Brian Smith (Attorney General of British Columbia):** I will be giving you a written brief. I want to speak generally, first, and I will hand out a written brief.

Mr. Chairman, members of the committee, I appreciate very much the courtesy you have extended to me, to allow me to appear here and to present my views as Attorney General of British Columbia on the new Canadian Security Intelligence Service Bill, Bill C-9. I gather I am the only Attorney General who has appeared before you. In the past three months I have discussed this Bill with most of the attorneys general and while I do not formally pretend that I speak for them, I think I speak generally for them and I am going to really limit my critical remarks today to two issues. The main issue will be the proposed separation in the Bill of security from the RCMP into a separate service, and I will also be speaking on and outlining some concerns I have about Part IV of the Bill, the creation of national security crime.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 16 mai 1984

**The Chairman:** Order, please.

We are now in session. The Standing Committee on Justice and Legal Affairs is resuming consideration of Bill C-9, an Act to establish the Canadian Security Intelligence Service.

Cet après-midi, nous recevons l'honorable Brian Smith, procureur général de Colombie-Britannique. M. Smith est le seul procureur général provincial qui ait demandé à comparaître devant ce Comité. Nous lui souhaitons la bienvenue. Il sera notre dernier témoin, du moins d'ici quelque temps. Je suis certain qu'il nous fera part d'opinions très intéressantes de la part de sa province et de son gouvernement.

J'aimerais vous signaler une chose très intéressante; les témoins qui ont demandé à comparaître et qui ont manifesté le plus d'intérêt ont tous été de Colombie-Britannique. Par conséquent, il est tout à fait normal de terminer ces délibérations avec le ministre. Le ministre a une déclaration à nous faire; ensuite, nous inviterons les députés à participer aux questions.

Je veux également vous présenter M<sup>me</sup> Aimée Botje-Jones. Je crois comprendre qu'elle est en poste ici, à Ottawa, à la Maison de Colombie-Britannique, dont elle assure l'administration. Cela dit, monsieur le ministre . . . M. Robinson invoque le Règlement.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, est-ce que le ministre a une déclaration écrite?

**Le président:** Je crois que oui, mais je pense qu'il préfère la distribuer lorsqu'il aura terminé son exposé.

**L'Hon. Brian Smith (procureur général de Colombie-Britannique):** Je vous soumettrai un mémoire écrit. Pour commencer, je veux faire des observations d'ordre général puis, ensuite, je distribuerai un document écrit.

Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, j'apprécie beaucoup cette occasion que vous m'avez donnée de comparaître et d'exprimer mon opinion, en ma qualité de procureur général de la Colombie-Britannique, sur le nouveau projet de loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité, le Bill C-9. Je crois être le seul procureur général à avoir comparu devant vous. Depuis trois mois, j'ai eu l'occasion de discuter de ce bill avec la plupart des procureurs généraux des autres provinces et, sans prétendre m'exprimer en leur nom, je crois tout de même exprimer une opinion qu'ils partagent. Aujourd'hui, je m'en tiendrai à l'étude de deux principales questions. La première, c'est qu'avec ce bill, le service de sécurité devient un service distinct de la GRC. J'ai également l'intention de parler de la partie IV du bill, savoir la création d'infractions criminelles en matière de sécurité.



[Texte]

[Traduction]

• 1540

Mr. Chairman, I try to bring this sort of background to your deliberations. In our province the Attorney General combines the functions of a Minister of Justice with a Solicitor General, so that means I am in charge of the police as well as the administration of criminal justice, the prosecution of cases. I am also involved with the work the RCMP do in an organization known as the Consolidated Law Enforcement Unit in British Columbia, or CLEU, which is an organization set up some years ago to combat organized crime in British Columbia, an organization that has had quite a bit of success in stopping major international crime and some terrorism-related crime. I also have a background as a criminal lawyer for some 16 years, in private practice prosecuting and defending criminal cases, many murder cases and a number of commercial crime prosecutions which I have both prosecuted and defended. In the course of those cases I have worked with the police and with the RCMP so I have some idea of the kind of work the police in British Columbia are now doing in the field of sophisticated commercial crime. I come to this brief with that background.

I think you probably have heard a number of people tell you that security is very different from the ordinary work the police do, that it requires separate specialists. It requires people who have a different mandate from the RCMP; therefore this work must be done by a separate organization. That is not my experience. I do not have experience in intelligence work as such, or the gathering of intelligence, but I believe you have not had a balanced picture of this issue and you have not heard from people in this country who could tell you that the RCMP are not only capable of performing security duties but are willing to perform security duties. You cannot expect high-ranking officers in the RCMP to come before this committee and tell you that they would like to take on the work of security, to have a clear mandate and do it. They will not do it. You are not hearing from them, but I know that the RCMP can and are prepared to do this work.

Mr. Chairman, Bill C-9 has created quite a bit of controversy and discussion, as did its predecessor. I should say at the outset that I fully support the need for a specific legislated mandate for a Canadian security intelligence service. I believe that the maintenance of national security is one of the foremost obligations in a sovereign state. It is essential in accordance with democratic principles that the means by which we maintain national security and the powers we assign to our national security authorities be fully discussed and debated in public and in Parliament and given a legislative mandate.

Mr. Chairman, I also support the premise that the federal government initiate legislation providing for a national security force. I am also aware of the difficulties the Solicitor General has faced in trying to achieve the necessary balance, as he must do, between the individual rights of Canadian citizens and the duty of the Canadian state to impose upon those

Monsieur le président, je vais commencer par un certain nombre de précisions en guise de toile de fond. Dans notre province, le procureur général est en même temps ministre de la Justice et solliciteur général; autrement dit, il est à la fois responsable de la police et de l'administration de la justice criminelle, des poursuites criminelles. Je travaille également en collaboration avec la GRC dans le cadre d'un organisme, la CLEU, c'est-à-dire *Consolidated Law Enforcement Unit*. Cet organisme a été créé il y a quelques années en Colombie-Britannique pour y lutter contre le crime organisé et depuis lors, il a réussi dans une bonne mesure à lutter contre le crime international et le terrorisme. J'ai également été avocat criminel pendant 16 ans, en pratique privée, pour l'accusation et pour la défense, et j'ai eu l'occasion de plaider un grand nombre de causes de meurtre, et un certain nombre de causes de crimes commerciaux, à la fois pour la défense et pour l'accusation. Tout cela m'a permis de travailler en collaboration avec la police et avec la GRC et j'ai donc une idée assez claire du travail accompli actuellement en Colombie-Britannique par la police dans le domaine du crime commercial perfectionné. Voilà donc mes antécédents au moment de vous présenter ce mémoire.

Beaucoup de gens vous auront probablement dit que la sécurité était un type de travail tout à fait différent du travail de police ordinaire et que cela exigeait des spécialistes, des gens possédant des compétences que n'a pas la GRC. Personnellement, ce n'est pas ce que j'ai constaté. Je n'ai pas d'expérience directe du travail de sécurité, du travail de renseignement, mais à mon avis, les opinions que vous avez entendues ne sont pas suffisamment représentatives. Il y a beaucoup de gens dans ce pays qui pourraient vous dire que la GRC est non seulement capable d'accomplir des tâches de sécurité, mais est également tout à fait disposée à le faire, et ces gens-là, vous ne les avez pas entendus. Vous ne pouvez pas vous attendre à ce que les officiers supérieurs de la GRC viennent vous dire qu'ils aimeraient se charger du travail de sécurité, ils ne le feront pas. Donc, vous n'entendez pas parler d'eux, mais il n'empêche qu'ils sont disposés à accomplir ce travail et qu'ils sont compétents.

Monsieur le président, le Bill C-9 a provoqué passablement de controverses et de discussions, tout comme le bill qui l'a précédé. Dès le départ, je précise que je suis tout à fait en faveur de la création d'un service canadien du renseignement de sécurité avec un mandat légal spécifique. Je suis convaincu que la protection de la sécurité nationale est une des obligations les plus cruciales d'un État souverain. Les principes démocratiques exigent, d'autre part, que le mode de création d'un service national de sécurité et les pouvoirs qui lui sont conférés fassent l'objet d'une discussion publique approfondie, au Parlement et ailleurs, et aboutissent à un mandat légal.

Monsieur le président, je suis également d'accord pour que le gouvernement fédéral dépose un projet de loi créant un service national de sécurité. Cela dit, je suis au courant des difficultés auxquelles le solliciteur général s'est heurté lorsqu'il a cherché à trouver un point d'équilibre, ce qui est indispensable, entre les droits individuels des citoyens canadiens et

*[Text]*

individual rights. It is very difficult to achieve the right measure of accountability for a security intelligence service without, by doing so, reducing the operational effectiveness of the service in practical terms, or without making that force vulnerable to political manipulation.

• 1545

I believe these difficulties have at least been tackled by those responsible for the new Bill. I do not believe the best possible counter-intelligence and counter-subversion agency, however, will result from the Bill. I do believe the Solicitor General has made a very honest and earnest effort to improve this Bill over the past one and that in many respects it is a much better Bill. It does provide, I think, generally that balance.

I know that some of my colleagues have been critical of the vagueness of some of the definitions contained in the Bill and the attempt in the Bill to outline what are threats to the security of Canada. I do not really intend to weary you with my comments on that or to nit-pick over that language. I do believe the draftsmen have made a reasonable effort in this regard.

I do believe, however, that the Bill is not going to be effective and the Security Service will not be effective if it is separated from the RCMP.

And my secondary objection is that I do not agree with the intrusion of the federal government into the constitutional obligation of the provinces for the administration of justice, which this Bill allows. I wish to talk primarily then about separating the Security Service from the RCMP.

This Bill, and its predecessor, supports the recommendation of two royal commissions, the Mackenzie Royal Commission on Security of 1969 and the more recent McDonald Commission, which reported in 1981, by proposing as it does a civilian security service separate from the Royal Canadian Mounted Police. In general terms, the Mackenzie Royal Commission recommended that the Security Service be separated from the RCMP, because that commission felt that police officers were not suited for the complexities and sophistication of effective counter-espionage and counter-subversive operations. In other words, policemen were not considered suitable because they were trained to operate within the law and Security Service members might have to break the law to be effective.

Now that became known as the "inherent contradiction". I realize that I am oversimplifying the Mackenzie recommendations, but I mention them because the Solicitor General has used the Mackenzie report as one of the reasons for creating a separate civilian security service.

The second royal commission, McDonald, on the other hand, refuted strongly the inherent contradiction argument but he gave these other reasons. He said, first of all, that the RCMP Commissioner and his senior staff would never accept two particularly crucial requirements of a security intelligence service, and those two requirements that it was said the RCMP

*[Translation]*

l'obligation pour l'État canadien d'empiéter sur ces droits individuels. Il est très difficile de donner à un service de sécurité une juste mesure de responsabilité sans porter atteinte à son efficacité pratique, ou sans l'exposer aux risques de manipulation politique.

Je suis convaincu que les auteurs du nouveau bill ont au moins réfléchi à ces difficultés. Cela dit, je ne pense pas que ce bill instaure le meilleur service de contre-espionnage ou le meilleur service anti-subversion possible. Le solliciteur général a fait des efforts honnêtes et sérieux pour améliorer ce bill par rapport au précédent et, à de nombreux égards, c'est effectivement un meilleur bill. En règle générale, cet équilibre est acquis.

Je sais que certains de mes collègues ont critiqué les définitions du bill qu'ils trouvent trop vagues, et ont fait observer que les menaces envers la sécurité du Canada ne sont pas suffisamment délimitées. Je ne voudrais pas vous fatiguer avec des observations à ce sujet ni couper les cheveux en quatre. Je pense que les auteurs du bill ont fait un effort raisonnable dans ce sens.

Cela dit, ce bill, ce service de sécurité ne saurait être efficace s'il est détaché de la GRC.

Ma seconde objection, c'est que je ne suis pas d'accord avec l'intrusion du gouvernement fédéral dans les obligations constitutionnelles des provinces pour l'administration de la justice; c'est ce que ce bill prévoit. Je vais donc commencer par parler de la séparation d'avec la GRC.

Ce bill et son prédécesseur reprennent les recommandations de deux commissions royales, la commission royale Mackenzie sur la sécurité de 1969 et la commission royale McDonald, plus récente, qui a déposé son rapport en 1981 et proposé la création d'un service de sécurité civile distincte de la Gendarmerie Royale du Canada. En termes généraux la commission royale Mackenzie recommandait qu'on sépare le service de sécurité de la GRC parce que cette commission estimait que les officiers de police n'avaient pas les compétences nécessaires pour faire face aux complexités et aux techniques perfectionnées de contre-espionnage et de lutte contre la subversion. Autrement dit, c'est une tâche qu'on ne pouvait confier aux policiers qui, habitués à agir dans le cadre de la loi, n'auraient pas pu sortir de ce cadre comme le travail de sécurité l'exige parfois.

A ce propos, on a fini par parler de la «contradiction inhérente». Je sais bien que je simplifie à l'excès les recommandations Mackenzie, mais je les mentionne parce que le solliciteur général a invoqué le rapport Mackenzie pour justifier la création d'un service de sécurité civile distinct.

La deuxième commission royale, la commission McDonald, de son côté, réfute absolument l'argument de la contradiction inhérente mais donne d'autres raisons. McDonald dit d'abord que le commissaire de la GRC et ses cadres supérieurs n'accepteraient jamais deux exigences cruciales du travail de sécurité: ils n'accepteraient jamais d'appliquer les politiques



**[Texte]**

would never accept were as follows: They would never accept implementing management, recruiting and personnel policies that were appropriate to a security intelligence agency as opposed to a paramilitary organization; and secondly, it would never develop suitable structures and procedures to ensure that the security intelligence agency would be under the direction and control of government.

So that was the main reason in McDonald, but McDonald gave a few other reasons. He said as well that removing security intelligence responsibilities from the RCMP would remove the Force's tarnished image and would restore public trust in the RCMP to a high level. In other words, if you do a lousy job with security, take security away and your image will be shiny again.

He also said that checks and balances would develop between the RCMP and the new civilian agency, because members of the new agency would not be peace officers and would require enforcement support from the RCMP.

So these were the basic reasons then for separation given by the McDonald Commission. I am not aware of other reasons in the speeches of the Solicitor General, but these reasons, I submit, are not sufficient reasons for the really sort of major gamble that the federal government has embarked on in creating an untried civilian organization, which has yet to earn public credibility—asking that organization to look after the basic security of the state. The case for separation, in my opinion, has not been proved.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I am sorry, just on a point of order.

**Le président:** Un recours au Règlement, monsieur Robinson.

• 1550

**Mr. Robinson (Burnaby):** It is very difficult to follow. I appreciate Mr. Smith's presentation to the committee, but this is the only witness of the entire group of witnesses who have appeared before us who has, for some reason, refused to provide us with a copy of the brief from which they are making their presentation. I do not know whether that is Mr. Smith's intention, but certainly it would be possible for the clerk to make copies of the brief for us to follow and make notations where we have questions or concerns.

**Mr. B. Smith:** Mr. Robinson—Mr. Chairman, I would have thought he would give me the courtesy of presenting my submission.

**The Chairman:** If I can speak on that, Mr. Minister. Of course, I cannot oblige you to release the document; it is your choice how you want to release it. The fact of the matter is that usually it is the practice that members be able to read and comment on the document itself so they can ask questions afterwards. It is in this context that one has to take the question by Mr. Robinson. This being said, of course you deliver your presentation the way you see fit. And if you prefer to have the document released afterwards, it is your choice; no problem about that.

**[Traduction]**

d'administration, de recrutement et de personnel qui sont nécessaires pour un service de sécurité par opposition à un organisme paramilitaire. Deuxièmement, ils n'accepteraient jamais de mettre en place des structures et des procédures pour s'assurer que cet organisme resterait sous le contrôle direct du gouvernement.

Voilà donc la principale raison donnée par McDonald, mais il en donnait plusieurs autres. Il a dit également qu'en enlevant à la GRC les responsabilités en matière de sécurité, on lui enlèverait la responsabilité qui est à l'origine de sa mauvaise réputation et le public recommencerait à faire confiance à la GRC. Autrement dit, si le travail de sécurité que vous faites est déplorable, qu'on vous supprime ce travail et vous retrouverez toute votre gloire.

Il a dit également qu'à la longue, des ajustements se feraient automatiquement entre la GRC et le nouvel organisme civil, car les membres du nouvel organisme ne seraient pas des agents de police et seraient forcés de faire appel à la GRC dans certaines circonstances.

Voilà donc les raisons fondamentales invoquées par la commission McDonald pour la séparation. Je ne pense pas que le solliciteur général ait donné d'autres raisons dans les discours qu'il a prononcés, et à mon sens, ces raisons-là ne sont pas suffisantes pour justifier ce pari que le gouvernement fédéral a choisi de faire en créant un organisme civil qui n'a pas fait ses preuves, qui doit s'imposer au public, et en lui confiant l'ensemble de la sécurité nationale. À mon sens, la séparation n'est nullement justifiée.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**The Chairman:** Mr. Robinson, on a point of order.

**M. Robinson (Burnaby):** C'est très difficile à suivre. J'apprécie beaucoup l'exposé de M. Smith, mais c'est le seul témoin que nous ayons eu et qui, pour une raison quelconque, ait refusé de nous donner un exemplaire de son mémoire avant de faire son exposé. Je ne sais pas si c'est là l'intention de M. Smith, mais notre greffier pourrait facilement faire des photocopies du mémoire et cela nous permettrait de suivre et de prendre des notes aux passages qui nous intéressent.

**M. B. Smith:** Monsieur Robinson... Monsieur le président, je pensais qu'on aurait la courtoisie de m'écouter d'abord.

**Le président:** Monsieur le ministre, permettez. Bien sûr, je ne peux pas vous obliger à distribuer ce document, c'est à vous de le décider. Le fait est que d'ordinaire, les députés ont la possibilité de lire le document au fur et à mesure et de prendre des notes sur les questions qu'ils poseront plus tard. C'est pour cette raison que M. Robinson pose cette question. Cela dit, évidemment, vous faites votre exposé comme vous l'entendez. Si vous préférez distribuer le document plus tard, c'est à vous d'en décider, aucun problème.



*[Text]*

**Mr. B. Smith:** So the case for separation, Mr. Chairman, has not been proven.

McDonald gave as his first reason, as I said, that the Commissioner of the RCMP will not implement appropriate management recruiting and personnel policies. Now, if that is the case, all that needs to be done, Mr. Chairman, is to find a commissioner who will, or to ask the present commissioner to do so. I think you would find that he would. And if he will not, find a commissioner who will. That deficiency, if it is correct, is a management problem that can be overcome by a Solicitor General if he has the will to do so.

McDonald gave as his second reason that security agencies must be accountable to government and police forces and that they are not. While it is true that the traditional independence of police departments is well entrenched, in practical terms in British Columbia, as I told you earlier, I am responsible for the delivery of police services. I look after the police at all levels of jurisdiction, and it is my office that is held accountable by the people of British Columbia for the effective delivery of police services. There is no merit in practice really to this argument, because police forces are indeed accountable to government for their performance, and the RCMP would be accountable if they assumed this mantle. Under this Bill they would be accountable through the Solicitor General, and they would be accountable to the review agency as well.

McDonald's third reason was that separation of the security service would remove the RCMP's tarnished image and then restore public trust in the RCMP. Well, the RCMP's image may be tarnished in the minds of royal commissioners, but I can assure you that in British Columbia public trust in the RCMP does remain at a high level; and despite the criticism of the McDonald commission it does not appear that the image is tarnished. The criticisms that McDonald levied on RCMP activities in Quebec, documented and justified as that criticism was, does not certainly establish to me that the RCMP nationally has a tarnished image. I do not believe it does.

The fourth reason they gave, that checks and balances will develop, is certainly not reason for separation.

Now, I want to tell you why I believe the security intelligence service should be kept within the RCMP, and I do not think the subject was given adequate attention by the royal commissions.

The first reason is public credibility and public confidence. It takes a long time to build up public confidence, particularly in modern times, in a police force. It takes many years. A professionally competent, loyal and dedicated police organization such as the RCMP does not exist in most other countries. It certainly does not exist in most of the United States and the United Kingdom, in France, in Germany. It took 100 years to reach this standard of credibility and confidence. People are accustomed to the RCMP; they feel a sense of confidence in it.

*[Translation]*

**M. B. Smith:** Monsieur le président, la séparation n'est donc pas fondée sur des arguments solides.

Dans son premier argument, McDonald disait que le commissaire de la GRC n'accepterait pas d'appliquer les pratiques d'administration et de recrutement et les politiques relatives au personnel qui s'imposent. Si c'est bien le cas, monsieur le président, il suffirait de trouver un commissaire qui accepte de le faire ou de demander au commissaire en poste de s'incliner. À mon sens, il n'y aurait pas de difficultés. S'il refusait tout de même, il suffirait de trouver un commissaire qui accepterait. Cette difficulté, c'est un problème d'administration qui peut être réglé facilement par un solliciteur général décidé.

La deuxième raison de McDonald, c'était que l'organisme de sécurité doit être responsable devant le gouvernement et que les forces de police n'ont pas cette responsabilité. Évidemment, l'indépendance des services de police est une chose acquise, mais comme je vous l'ai dit tout à l'heure, dans les faits, en Colombie-Britannique, je suis responsable des services de police. C'est moi qui m'occupe de la police à tous les niveaux de compétence et c'est mon bureau qui est tenu pour responsable par la population de Colombie-Britannique, responsable de l'efficacité des services de police. Autrement dit, cet argument ne tient pas parce que les forces de police sont tout de même responsables devant le gouvernement et la GRC serait responsable de la même façon si elle se chargeait de cette tâche. Dans le cadre du bill, elle serait responsable par l'entremise du solliciteur général et également devant le comité de surveillance.

La troisième raison de McDonald était que la séparation du service de sécurité redonnerait confiance au public dans la GRC, permettrait à celle-ci de reconstruire sa réputation. Il est possible qu'aux yeux de la commission royal, la réputation de la GRC soit ternie, mais je peux vous assurer qu'en Colombie-Britannique, le public continue à faire confiance à la GRC. En dépit des critiques de la commission McDonald, la réputation de la GRC ne semble pas du tout ternie. Évidemment, ce que la commission McDonald a découvert au Québec à propos des activités de la GRC justifiait ses critiques, mais cela ne veut pas dire que la réputation nationale de la GRC soit ternie. Ce n'est pas mon opinion.

La quatrième raison, c'était que les ajustements se feraient automatiquement, et ce n'est certainement pas une bonne raison pour la séparation.

Maintenant, je veux vous dire pour quelle raison je suis convaincu que la GRC doit conserver la responsabilité du service de sécurité; à mon sens, les commissions royales ne se sont pas suffisamment penchées sur ces aspects.

La première raison, c'est la confiance du public. Pour les forces de police, il faut beaucoup de temps pour gagner la confiance du public, surtout à notre époque moderne. Cela prend des années. Une organisation policière professionnelle, compétente et loyale, comme la GRC, n'existe pas comme dans la plupart des autres pays. Dans la plus grande partie des États-Unis, au Royaume-Uni, en France, en Allemagne, il n'y a rien de pareil. Il a fallu cent ans pour parvenir à ce stade de confiance. Les gens sont habitués à la GRC, ils ont confiance.

*[Texte]*

It seems to me to make a lot more sense to build on the institutional credibility that is already established; to use the umbrella of confidence that is there and to direct it and make it an effective security agency and make it an accountable one. I believe the RCMP can be made an effective security force.

• 1555

If more safeguards are required, they can be introduced. But why gamble, Mr. Chairman, on a civilian service, which will attract many to its ranks whose attitudes to duty and patriotism may be suspect, or who may join for more selfish reasons than service to Canada?

I also believe a civilian security service will emphasize professional operation techniques, and those may well overshadow both ethics and legality of operation. The chance of a separate service operating within the law does not appear as great as a security service under the control of the RCMP... in spite of the controls, I say, which are described in the Bill.

My next argument deals with the nature of security intelligence service work. Implied in the federal government's decision to separate is the conclusion that trained RCMP officers are not capable of dealing with security intelligence work because that work requires some level of knowledge, sophisticated analysis, and judgment not normally attained by criminal investigators. I have great difficulty in distinguishing between the nature of a security service operation and an investigation into an international drug-trafficking conspiracy, or a stock market manipulation, or a credit card fraud of international portent, or enterprise crime or racketeering, or commuter crime, or all the many international commercial criminal activities that are investigated regularly every month by the RCMP in our major cities, particularly in Vancouver. Are those required to deal with espionage and subversion then to be different in investigative capacity from those we require throughout the police community? I do not believe so.

It is, of course, only suspicion, because I do not have inside knowledge, but I do suspect that there has grown up a certain mystique around security operations which should be challenged. Protected by a wall of secrecy, those who engage in security work have in a self-serving way created a myth, and the result is that they have managed to convince many of us that to entrust our national security to a new civilian agency is the only way to go, and not to leave it with the police. To argue that police work and security work are different is to ignore the many specialist divisions that now exist within the criminal investigation side of the RCMP—branches that deal with drug investigations and commercial crime—all of which require the collection of good intelligence to be successful. Security operations consist wholly of the gathering of intelligence.

The security service should remain within the RCMP. It is my view that security operations are just one of the increas-

*[Traduction]*

Il me semble beaucoup plus logique de construire sur cette confiance acquise, d'utiliser ce cadre qui existe pour organiser un organisme de sécurité et le rendre responsable. À mon sens, la GRC peut se charger d'un organisme de sécurité efficace.

Si d'autres garanties s'avèrent nécessaires, on pourra les adopter. Mais monsieur le président, pourquoi parier sur un service civil qui attirera beaucoup d'éléments dont le sens du devoir et le patriotisme peuvent être suspects, qui pourraient, en effet, avoir des raisons plus égoïstes que le service du Canada pour s'intéresser au nouvel organisme?

Je suis convaincu également qu'un service civil de sécurité mettra l'accent sur les techniques d'opération professionnelles et cela pourrait fort bien repousser dans l'ombre les considérations de morale et de légalité. Selon toute probabilité, un service distinct aura moins tendance à rester dans le cadre de la loi que la GRC, et cela, en dépit des contrôles qui sont prévus par le bill.

Mon argument suivant nous amène à la nature du travail de renseignement. Le gouvernement fédéral a décidé de séparer ce service de la GRC après être parvenu à la conclusion que les officiers de la GRC n'étaient pas capables d'accomplir le travail de renseignement qui exige certaines connaissances, certaines facultés d'analyse et de jugement que les enquêteurs criminels ne possèdent pas d'ordinaire. J'ai beaucoup de mal à faire la distinction entre les caractéristiques des opérations d'un service de sécurité et les caractéristiques d'une enquête sur le trafic international des drogues, les manipulations de la bourse, les fraudes mettant en cause les cartes de crédit et ayant une portée internationale, le crime d'entreprise, le crime organisé, le crime informatique, bref, autant d'activités criminelles commerciales internationales sur lesquelles la GRC enquête tous les mois dans nos grandes villes, et particulièrement à Vancouver. Dans ces conditions, faudra-t-il des gens différents pour s'occuper d'espionnage et de subversion et pour enquêter sur les activités dont la police s'occupe quotidiennement? Je ne le crois pas.

Evidemment, c'est un simple soupçon car je n'ai pas de preuve, mais je soupçonne que les opérations de sécurité finissent par faire l'objet d'une certaine mystique qui mériterait d'être contestée. Les gens des services de sécurité, protégés par le rideau du secret, ont fini par créer un mythe et par convaincre beaucoup d'entre nous que nous n'avons pas le choix, que notre sécurité nationale doit être confiée à un nouvel organisme civil et ne doit pas rester aux mains de la police. Ceux qui prétendent que le travail de la police et le travail de sécurité sont des choses différentes ignorent toutes les divisions de spécialistes qui existent dans les services d'enquêtes criminelles de la GRC, divisions chargées des enquêtes sur les drogues, chargées du crime commercial, etc., et qui exigent de bons services de renseignement pour être utiles. Or, les opérations de sécurité, c'est exclusivement le travail de renseignement.

La GRC doit conserver la responsabilité du service de sécurité. À mon sens, les opérations de sécurité constituent une



## [Text]

ingly specialized investigative operations which have to be dealt with by the police. To make a special case, however, for security intelligence, or to create a new civilian agency to deal with it, is a mistake. There are now within the RCMP very well trained civilians who can work side by side with regular members and achieve good results by combining theoretical knowledge with practical experience. So what you should do, Mr. Chairman, is enrich the RCMP security service, not abandon it.

I just want to deal with a few of the practical difficulties of a separate force; because there will be practical difficulties. Although the Solicitor General has announced the establishment of an RCMP special branch which will facilitate liaison between the civilian agency and the police, I do not think that special branch will be entirely successful in overcoming the problems of police co-operation with these new civilian agents. In many of the provinces the RCMP have not been charged with the policing responsibility. In Vancouver and Victoria we have municipal police forces; we do not have the RCMP. Edmonton and Calgary are not policed by the RCMP. Winnipeg also has a metropolitan force of its own, as do Toronto and Montreal. The spies and subversives do not operate in RCMP jurisdictions; so the liaison they are going to bring to bear between the security branch and the law enforcement is not going to be as easy to achieve, and would be much more readily achieved if the RCMP were the security force themselves.

• 1600

I can think also of a lot of parallel problems in which you have both security operatives and police undercover operatives surveilling the same people and surveilling them at the same time unknown to each other. It may be that they are terrorists who intend to blow up a hydro line and they are being watched both by the security force and by the RCMP. You are going to have problems and you are going to have jurisdictional difficulties, and you may have an operation blown by one side moving too quickly. With security under the RCMP and the RCMP involved in all the planning and the investigation of the major law enforcement operations in British Columbia this would not occur because the Security Branch of the RCMP through the assistant commissioner would know what each side were doing.

A lot of progress has been made in the past few years in British Columbia in improving the co-operation between the RCMP and the major municipal police forces, but I do not think bringing a third party—that is, a civilian security agency... into this difficult and vital area of police co-operation is going to do anything but reduce the effectiveness of counter-espionage and counter-subversive operations.

So I say in summary that to charge the RCMP with the continued responsibility for national security is sensible and

## [Translation]

tâche parmi de nombreuses autres, de plus en plus spécialisées, qui sont confiées à la police. Ce serait une erreur de traiter différemment les services de renseignement, ou de créer un nouvel organisme civil pour s'en occuper. La GRC dispose déjà de nombreux civils spécialistes qui peuvent travailler en collaboration avec les officiers de la GRC et obtenir de bons résultats en mettant en commun leurs connaissances théoriques et leur expérience pratique. Autrement dit, monsieur le président, il faut étoffer le service de sécurité de la GRC et non pas l'abandonner.

Maintenant, je veux vous parler des difficultés pratiques qui se poseraient si on séparait ce service car, en effet, il faut s'attendre à des difficultés pratiques. Bien que le solliciteur général ait annoncé la création d'un nouveau service spécial de la GRC qui assurerait la liaison entre l'organisme civil et la police, je ne pense pas que ce service réussisse totalement à résoudre les problèmes de coopération entre la police et ce nouvel organisme civil. Dans beaucoup de provinces, la GRC n'est pas responsable de la police. À Vancouver et à Victoria, nous avons des forces de police municipale, et la GRC ne s'en occupe pas. Edmonton et Calgary ne sont pas confiées à la GRC non plus. Winnipeg possède également une police municipale, tout comme Toronto et Montréal. Les espions et les éléments subversifs ne respectent pas les limites du ressort de la GRC. Par conséquent, les opérations de liaison entre la direction de la sécurité et les forces policières locales poseront forcément des difficultés, mais les choses seraient beaucoup plus faciles si la GRC et le service de sécurité étaient une entité unique.

Il pourrait se produire des problèmes similaires lorsque des agents du service de sécurité et des agents d'infiltration de la police surveilleraient les mêmes personnes sans le savoir. Il pourrait s'agir de terroristes décidés à faire sauter une ligne de transmission et surveillés à la fois par le service de sécurité et de la GRC. Il y aura sûrement des problèmes de compétence, en ce sens qu'il y aura des opérations qui risqueront de ne pas aboutir à cause de la hâte de l'une ou l'autre partie. Si le service de sécurité reste sous la boulette de la GRC et que la GRC participe à toutes les étapes de la planification et du déroulement des principales opérations policières en Colombie-Britannique, la situation ne se présentera pas parce que le service de sécurité de la GRC, par l'intermédiaire de son commissaire adjoint, saura toujours ce que les uns et les autres font.

Il y a eu une grande amélioration au cours des dernières années en Colombie-Britannique pour ce qui est de la collaboration entre les forces policières municipales et la GRC. Je ne pense pas que c'est en faisant intervenir une tierce partie, c'est-à-dire un organisme civil de sécurité, à ce niveau particulièrement sensible à la coopération entre forces policières, qu'on facilitera les choses. Au contraire, on risquera de réduire l'efficacité des opérations de contre-espionnage et de lutte contre la subversion.

J'affirme donc qu'il est raisonnable et pratique, et probablement conforme aux désirs de la majorité des Canadiens, de

*[Texte]*

practical—and consistent, I believe, with the wishes of most Canadians. A new civilian service will make more mistakes and will cause the government more political crises because it is new and all the world, particularly the media, will be watching for it to stumble. The RCMP operation would be of a lower profile because it is continuing.

However, I believe more fundamentally that those who must do this work should by training and tradition be those who understand the true meaning of duty and patriotism, and it will be many years before we can have confidence that a new civilian security service has created those standards for itself.

Mr. Chairman, on March 10 the Attorney General for Ontario, Mr. McMurtry, gave a keynote address in the third annual Arthur Maloney lecture series, and in that address Mr. McMurtry made a number of criticisms of the Bill. I just want to quote from a passage of Mr. McMurtry's speech on this issue. He said:

The final criticism of Mr. Kaplan's Bill I want to make today is that I believe it accepts too readily the McDonald recommendation that the current security service should be split off from the Royal Canadian Mounted Police. I concede that the evidence brought out reveals that improvements needed to be made in the direction and accountability of the RCMP.

But he says:

Yet this could be done short of a separate force. I do not think we should rush to cast aside the benefits of having security officers operate within the structure of a police force. Regular police training, police experience, the discipline of observing at first hand how Crown attorneys and courts deal with evidence. All these are necessary.

I underline and identify myself with Mr. McMurtry's remarks.

My second criticism of the Bill is the intrusion into the administration of justice under Part IV of the Bill. In Part IV, Clauses 57 to 60 allow the Attorney General of Canada to override the authority of the Attorney General of a province to conduct criminal proceedings by issuing a fiat. In my view this unnecessarily interferes with the historic right of a provincial Attorney General to prosecute Criminal Code offences and in fact allows the Attorney General of Canada to stay proceedings that have been instituted by a provincial Attorney General without explanation. I can see no rational or practical need to remove a provincial Attorney General from his traditional role in the prosecution of Criminal Code offences, nor any justification for treating the investigation and prosecution of crimes differently in cases where political motives could be brought to bear in the commission of an offence.

*[Traduction]*

continuer de confier à la GRC la responsabilité d'assurer la sécurité nationale. Un nouvel organisme civil commettra sûrement beaucoup plus d'erreurs et il suscitera probablement beaucoup plus de crises politiques pour le gouvernement, du fait que les yeux du monde entier et des médias en particulier seront braqués sur lui et surveilleront ses moindres faits et gestes. Le service de la GRC sera moins en vue du fait qu'il ne sera pas nouveau.

Ce qui est plus important encore, cependant, c'est la nécessité que ce genre de travail soit effectué par ceux qui, par leur formation et leur tradition, comprennent le vrai sens du devoir et du patriotisme. Or, il nous faudra attendre plusieurs années avant que nous ne soyons raisonnablement assurés que le nouvel organisme civil de sécurité respecte ces normes.

Monsieur le président, le 10 mars, le procureur général de l'Ontario, M. McMurtry, prononçait un discours programme lors de la troisième série annuelle de conférences Arthur Maloney. Et dans ce discours, M. McMurtry critiquait un certain nombre de points du projet de loi. Je le cite brièvement:

La dernière critique que je ferais du projet de loi de M. Kaplan est qu'à mon avis, il accepte trop facilement la recommandation McDonald selon laquelle le service de sécurité actuel devrait être scindé de la Gendarmerie royale du Canada. J'admets que les témoignages entendus montrent la nécessité d'améliorer le système dans le sens d'une meilleure orientation et d'une responsabilité accrue de la part de la GRC.

Il ajoute:

Cependant, il est possible d'y arriver sans avoir recours à un service distinct. Je ne pense pas qu'il faille mettre de côté trop rapidement les avantages inhérents au fait que les agents de sécurité travaillent à l'intérieur d'une structure policière. La formation policière régulière, l'expérience policière, la possibilité de pouvoir observer de près la façon dont les procureurs de la Couronne et les tribunaux apprécient la preuve sont tous des éléments nécessaires.

Je souscris à ce point de vue de M. McMurtry.

Ma deuxième critique à l'égard du projet de loi a trait à l'ingérence dans l'administration de la justice que constitue la Partie IV du projet de loi. La Partie IV, en particulier les articles de 57 à 60, permettent au procureur général du Canada de faire fi de l'autorité du procureur général d'une province lors de poursuites criminelles en délivrant un fiat. À mon avis, cette disposition brime inutilement le droit historique du procureur général des provinces d'assurer la poursuite en matière criminelle et permet au procureur général du Canada de suspendre sans explication des poursuites intentées par le procureur général d'une province. Je ne vois pas de raison théorique ou pratique d'enlever au procureur général d'une province son rôle traditionnel dans la poursuite en matière criminelle ou de traiter différemment les enquêtes ou les poursuites criminelles lorsqu'interviennent les motifs politiques dans la perpétration des crimes.



[Text]

I have further difficulty concerning the role of the RCMP in Clause 61 to investigate matters that arise under Clause 57 constituting a threat to the security of Canada. This would be especially true in regard to Criminal Code offences and seems to constitute paramountcy for the RCMP over other police forces. It also deduces an element of uncertainty as to when a police force is to investigate a matter or when it is to be investigated by the national security force.

• 1605

I have one final thought on the matter of the role of the provincial Attorney General, and that is the omission in the Bill of a clear requirement that the head of the Security Intelligence Service inform the Attorney General of the province of law-breaking activities on the parts of members of the Security Intelligence Service. This omission again places the Attorney General in an untenable position as the Minister accountable to the people of his province for the enforcement of criminal law.

Mr. Chairman, I have deliberately spared you from a detailed clause-by-clause analysis of the Bill. I must say to you that I hope your committee will take a fresh look at the issue of separation and will really examine why that separation is going to bring about a better, more accountable, more trusted and more effective security force, when the RCMP has many years of tradition and acceptability behind it, and given that mandate, can do the job.

I will hand out my brief and leave it with you. I will be glad to answer questions. If you wish to have a copy of Mr. McMurtry's address, your staff could make a copy of it. I have only the one copy.

**The Chairman:** We will ask the clerk to take that copy and make copies for the Members.

I will give the floor to Mr. Fraser for 15 minutes.

**Mr. Fraser:** Thank you, Mr. Chairman. How many minutes are going to be allotted to me?

**The Chairman:** I just said it: 15 minutes.

**Mr. Fraser:** I am sorry, I did not hear you. I apologize.

I wonder if the Chair would co-operate. I would like to take five minutes in order to give more time to my colleagues who are here in order to . . .

**The Chairman:** Do you mean you want to split your time?

**Mr. Fraser:** I would like to split my time.

**The Chairman:** With the consent of the committee, I see no problem. Is there consent?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Fraser:** Thank you, Mr. Chairman. My time starts now.

[Translation]

J'ai du mal à comprendre également le rôle de la GRC, que prévoit l'article 61 en matière d'enquêtes sur les infractions visées à l'article 57, savoir les menaces envers la sécurité du Canada. Cela est d'autant plus difficile à comprendre si l'on prend en considération les infractions prévues au Code criminel, car cette disposition semble conférer à la GRC la primauté sur les autres forces policières. Il est loin d'être clair si c'est une force policière ou si c'est le service national de sécurité qui doit faire enquête dans certaines situations.

J'ai encore une observation à faire au sujet du rôle que doit jouer le procureur général d'une province. Le projet de loi omet d'exiger clairement du directeur du service du renseignement de sécurité qu'il informe le procureur général d'une province des infractions à la loi que peuvent commettre les membres du service du renseignement de sécurité. C'est un oubli qui, encore une fois, place le procureur général provincial dans une situation très difficile en tant que ministre responsable de l'application de la loi criminelle devant la population de la province.

Monsieur le président, c'est volontairement que je vous ai épargné l'analyse du projet de loi article par article. J'espère seulement que le Comité acceptera de réexaminer toute cette question de la division et de la façon dont elle peut résulter en un service de sécurité meilleur, plus responsable, plus digne de confiance et plus efficace, alors que la GRC a déjà plusieurs années de tradition derrière elle et est bien acceptée. Si elle reçoit le mandat, elle peut sûrement faire le travail.

Je vais vous remettre mon mémoire et le déposer auprès de vous. Je me ferai évidemment un plaisir de répondre aux questions. Si vous voulez une copie du discours de M. McMurtry, vous pouvez demander à votre personnel d'en faire une. Je n'en ai qu'un exemplaire moi-même.

**Le président:** Je vais demander au greffier d'en faire faire des copies pour les députés.

C'est à M. Fraser pour 15 minutes.

**M. Fraser:** Merci, monsieur le président. J'ai combien de temps déjà?

**Le président:** Je viens de le dire, 15 minutes.

**M. Fraser:** Je m'excuse, je ne vous avais pas entendu.

Avec la permission de la présidence, je voudrais prendre seulement cinq minutes, de façon à laisser du temps à mes autres collègues qui se trouvent ici . . .

**Le président:** Vous voulez dire que vous voulez scinder votre temps de parole?

**M. Fraser:** Oui.

**Le président:** Si le Comité est d'accord.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Très bien.

**M. Fraser:** Merci, monsieur le président. J'espère que mon temps commence seulement maintenant.

*[Texte]*

Welcome, Mr. Attorney. It is a pleasure to have the Attorney General of British Columbia here before this committee. I suppose I have to be completely frank and indicate to my colleagues that what you have had to say today has come as no surprise to me or to a number of Members of Parliament from British Columbia.

In your opening remarks, sir, you referred to the fact that, while you are not authorized to come here and speak on behalf of other Attorneys General, the basic position you have taken on the separation of the security service from the RCMP is supported by other Attorneys General. We have received one brief from the Attorney General of the Province of Saskatchewan, and Members are aware of the speech you have referred to by the Attorney General of Ontario. If these Attorneys General feel as strongly as you do, have you had any discussions with them, and can you indicate to us why they have not asked to come before this committee?

**Mr. B. Smith:** I have not tried to organize them or bring them down here or bring together a composite brief. I guess the reason for that is that we are all involved in our own legislative sessions and the timing in doing that is not great. We last met as a group of Attorneys General quite some time ago and are not scheduled to do so again. If we had such a meeting, I would do that. I have not really tried to bring an organized brief here from them, but I have spoken with them all on this issue over the past six months. When I leave here, if it would be of help, I would certainly ask them if they would make some written submission or indicate to the committee what their views are on this issue.

In my discussions with them, the general feeling was that it was a mistake to set up a separate force. Now, some of them have had other critical comments on the drafting of the legislation and have been concerned about the potential opportunities the Bill gives to override civil liberties. I do not pretend to present those, but they all had an abiding concern about the separation of the RCMP from the gathering of security information.

• 1610

**Mr. Fraser:** You mentioned that certainly this was their view six months ago. There is a common assumption that because we have had the Mackenzie report, the difficulties in the revelations through questions in the House of Commons starting in 1977, then the McDonald commission, then Bill C-157 and then the Senate committee, which was not made up of elected Members of Parliament... which I underline—that somehow or other, all of the issues that are in front of us here today, with a quite different Bill, C-9, have already been extensively discussed. What have you to say to that proposition, which we hear over and over again?

**Mr. B. Smith:** I think there has just been really a continuation in all those bodies of basic assumptions that were made starting with McKenzie. McKenzie concluded that there had to be a separate force, and I do not quarrel with his findings

*[Traduction]*

Je vous souhaite la bienvenue, monsieur le procureur général. Il me fait plaisir de vous recevoir en tant que procureur général de la Colombie-Britannique. Je dois avouer à mes collègues que ce que vous nous avez dit aujourd'hui ne m'a pas surpris ou n'a pas surpris les autres députés de la Colombie-Britannique.

Dans vos observations liminaires, vous avez indiqué que même si vous n'étiez pas autorisé à parler au nom des autres procureurs généraux, votre position fondamentale sur la division du service de sécurité de la GRC est appuyée par vos homologues. À ce sujet, je vous signale que nous avons reçu un mémoire du procureur général de la province de la Saskatchewan. Il y a également eu ce discours du procureur général de l'Ontario, auquel j'ai fait allusion et que connaissent les députés ici présents. Il reste que si les autres procureurs généraux ont des vues aussi arrêtées que les vôtres, il faut se demander pourquoi ils n'ont pas voulu comparaître devant le Comité. En avez-vous discuté avec eux?

**M. B. Smith:** Je n'ai fait aucune pression pour qu'ils viennent ou pour qu'ils présentent un mémoire commun. La raison en est sans doute que nous sommes nous-mêmes en session actuellement et que le moment est probablement très mal choisi. Cela fait assez longtemps que nous nous sommes réunis en tant que procureurs généraux et nous n'avons pas d'autres rencontres prévues. Si j'en avais l'occasion, je serais prêt à faire quelque chose. Cependant, je n'ai pas demandé aux autres procureurs généraux de présenter un mémoire commun. Je me suis entretenu avec eux sur la question au cours des six derniers mois. Après cette réunion, je suis prêt à leur parler de nouveau afin de voir s'ils sont prêts à présenter des mémoires écrits ou à faire part de leurs vues au Comité d'une façon quelconque.

Il ressort des entretiens que j'ai eus avec eux, cependant, que c'est une erreur de créer un service distinct. Il y en a qui en outre ont des critiques à formuler à propos du libellé du projet de loi et qui y voient un danger pour certaines libertés civiles. Comme je l'ai dit, je ne prétends pas parler en leur nom, mais ce qui est sûr, c'est qu'ils voient tous d'un mauvais oeil le fait que la cueillette du renseignement de sécurité soit enlevée à la GRC.

**M. Fraser:** Vous dites que c'était leur vue il n'y a pas plus de six mois. Dans un autre ordre d'idées, il y a des gens qui affirment qu'après tout ce qui s'est passé, le rapport Mackenzie, les révélations à la suite des questions posées à la Chambre des communes à partir de 1977, la commission McDonald, le projet de loi C-157, le Comité sénatorial, qui ne comptait pas de représentants élus du Parlement, je le souligne, le projet de loi C-9, qui est différent des précédents, qu'après tout cela, la question est réglée. Nous avons entendu cet argument jour après jour. Qu'en pensez-vous vous-même?

**M. B. Smith:** Je pense que tout au long de ces événements, on s'en est tenu à l'hypothèse fondamentale de M. McKenzie. Il avait décidé dès le début qu'il devait y avoir un service distinct, je n'ai rien contre ses conclusions, mais elles ont été



[Text]

because they were made in 1969 and the RCMP has considerably changed the scope of its general commercial crime and drug fighting operations in the major cities in Canada since the 1960s. It is a much more sophisticated organization now, far more involved in surveillance and in counter espionage.

So the assumptions he made in 1969 were based on the experience of the 1950s and 1960s. But I think if you were to really examine the issue of separation, and what the police do that is different from what a security force has to do, you would find quite different results than these assumptions that are carried forward from McKenzie and McDonald and through the Senate committee's report. If you could bring before you police officers who are involved in international crime and who have been involved in security, and really ask them questions, and if they would answer those questions truthfully, I think you would be quite surprised at the answers you would get. You would find that there is not much difference in most of the work that the RCMP are now doing and the work that an operative must do to collect data and ultimately evidence to stop espionage. They would be very similar; the skills would be similar.

**Mr. Fraser:** Mr. Attorney, you stated fairly strongly that it is your conviction that if senior Royal Canadian Mounted Police officers were free to come in front of us, they would have some views which would favour the continuation of the Security Service within the RCMP. Now . . .

**Mr. Cullen:** I do not think that is quite what he said. He said they were not probably going to come before us and say that. He did not say that they definitely had that opinion.

**Mr. Fraser:** Through you, Mr. Chairman, my friend, Mr. Cullen, has perhaps put it more accurately, but in any event I would ask Mr. Attorney to comment on that. I ask that because I find it quite incredible that anybody would suggest that because, for instance, the present Commissioner of the RCMP has not come out in favour of retaining the service within the RCMP, that it might not have occurred to him. The present Commissioner of the RCMP and other senior officers in the RCMP have not got any choice whatsoever under the present circumstances, with the government Bill sitting there, than to remain absolutely silent or, if they wanted to, they could rush out and support it. But they certainly cannot come out and oppose it. Now, given that circumstance, what is it that you are trying to suggest to us that we might get out of some of these people, if in fact they could tell us exactly what they wanted to tell us and did not realize that they would be putting themselves in the invidious and impossible position of opposing a clear indication of government policy, as evidenced by the Bill that was presented in the House?

**Mr. B. Smith:** They would tell you that they could run a security service if they had a clear and strong mandate to do so.

• 1615

They could run it better than a new civilian service could, in that they would run it in that way. But they would have to

[Translation]

faites en 1969. Il se trouve que la GRC a modifié considérablement la portée de ses opérations concernant le crime organisé et le trafic des drogues dans les principaux centres urbains du Canada depuis les années 1960. Ses techniques sont beaucoup plus avancées maintenant, elle effectue beaucoup plus de surveillance et fait beaucoup plus de contre-espionnage.

Les hypothèses de M. McKenzie portaient de la situation des années 1950 et 1960. Si vous examiniez aujourd'hui cette question de la division, et que vous tentiez de voir ce que pourrait faire un service de sécurité de plus qu'un service policier, vous pourriez en venir à des conclusions tout à fait différentes de celles qui ont été avancées par McKenzie, McDonald et le Comité sénatorial. Si vous convoquiez des policiers spécialistes en matière de crime international et de sécurité pour qu'ils répondent à vos questions, et qu'ils puissent vous répondre franchement, vous seriez surpris de ce que vous entendriez. Vous constateriez qu'il n'y a pas tellement de différence entre ce que fait la GRC actuellement et ce que pourrait faire un agent pour recueillir des renseignements ou des preuves en vue de faire échec à l'espionnage. Vous verriez que leur travail, que les techniques qu'ils emploient, sont similaires.

**M. Fraser:** Vous semblez être sûr de ce que vous avancez lorsque vous dites que les principaux responsables de la Gendarmerie royale du Canada, s'ils étaient libres de se présenter devant le Comité, se prononceraient en faveur du maintien du service de sécurité par la GRC. À ce sujet . . .

**M. Cullen:** Je ne pense pas que ce soit ce que le témoin a dit. Il a dit que ces responsables n'affirmeraient probablement pas cela devant le Comité. Il n'a pas prétendu que c'était définitivement leur opinion.

**M. Fraser:** Monsieur le président, mon collègue M. Cullen a peut-être raison, mais je pose quand même la question au procureur général. Parce que le commissaire actuel de la GRC ne s'est pas prononcé publiquement en faveur du maintien du service de sécurité par la GRC, cela ne veut pas dire qu'il n'a pas envisagé cette autre possibilité. Je ne pense pas qu'on puisse l'affirmer non plus. Il se trouve que le commissaire actuel de la GRC et les autres cadres supérieurs de la GRC n'ont pas le choix en la matière. C'est un projet de loi du gouvernement. Ils peuvent se taire ou se prononcer en faveur. Cependant, ils ne peuvent certainement pas s'y opposer publiquement. Selon vous, qu'est-ce que nous pourrions leur faire dire exactement à ces responsables, si nous pouvions les amener à parler et à oublier qu'ils se placeraient dans une situation intenable en s'opposant à une politique claire du gouvernement telle que reflétée dans le projet de loi qui est présenté à la Chambre?

**M. B. Smith:** Ils vous diraient qu'ils pourraient faire fonctionner un service de sécurité s'ils en recevaient le mandat de façon claire et ferme.

Ils pourraient faire mieux qu'un nouvel organisme civil. Cependant, il leur faudrait un mandat clair et précis. C'est ce

*[Texte]*

have a very clear mandate to do so; and the rest of this Bill should give such a mandate. I think the present personnel of the RCMP, management personnel, would be prepared to do that. I do not wish to be thought to be quoting them. I am not. But I do know some of the views of some of them. They are private views. I do not think it would be appropriate to bring them here and cross-examine them. That is for your committee. But their view is that they could run an effective security force, and would do so, if they were told to.

**The Chairman:** Mr. Dantzer.

**Mr. Dantzer:** I just have a couple of questions.

Mr. Smith, in your evidence in support of your position that the RCMP should handle this job and could do so just as well, you indicated that one of the problems with the new security civilian force would be the difficulty of co-operation with the various metropolitan and other police forces. I am surprised you did not mention the example of the United States. We have had some evidence where that is exactly what has happened there. There is a great amount of competition... and not always friendly competition—between the police forces and the intelligence-gathering forces that they have. Now, they have more than we have, and more than we propose; but have you any evidence yourself on what the situation is in the United States?

**Mr. R. Smith:** No, just the experience that we have had in British Columbia with simultaneous surveillance of people who were involved in committing crimes in British Columbia but who are also being looked at from an espionage standpoint. We know if we did not have the liaison which we do between the RCMP and the metropolitan forces, which we have established carefully in British Columbia through the consolidated law enforcement unit, we could quite possibly jeopardize one of the investigations, or both of them, because we suddenly would have a municipal policeman moving to arrest someone when the security "surveillers" have far more information they want to get; they want to keep this person in operation for a while to lead them to others. The importance of having these two things dovetailed and co-ordinated is absolutely imperative or you are going to have security surveillance interrupted and interfered with inadvertently by other law enforcement agencies. But I do not have personal knowledge, or even direct knowledge, of how that has worked in the United States. I have heard that it has; but it is very indirect.

**Mr. Dantzer:** I am rather glad that you came before the committee, because I was somewhat surprised, sitting on the committee, that we had not heard more briefs supporting the fact that the RCMP should have a role in this organization; because that was one of the real issues. I think Mr. Fraser has put his finger on the thing. People have just wandered over it, as if it had been fully discussed; and in point of fact it has not been before this committee.

I would also like to point out I think there is more—this is giving evidence, rather than asking questions. The Americans at one time did not have domestic—what am I trying to say?

**Mr. Cullen:** Surveillance.

*[Traduction]*

que devrait représenter le reste de ce projet de loi. Je pense que le personnel, la direction actuelle de la GRC seraient prêts à se charger de ce travail. Remarquez bien que je ne veux pas faire dire aux responsables ce qu'ils n'ont pas dit. Cependant, je suis au courant des vues de certains d'entre eux pour leur en avoir parlé à titre privé. Il ne s'agit pas de les faire venir ici et de les contre-interroger. Il reste qu'ils sont d'avis qu'ils pourraient faire fonctionner un service efficace de sécurité si on faisait appel à eux.

**Le président:** Monsieur Dantzer.

**M. Dantzer:** J'ai peu de questions.

Monsieur Smith, à l'appui de votre position selon laquelle la GRC pourrait faire le travail aussi bien que n'importe quel autre organisme, vous avez affirmé que l'un des problèmes qui se poserait avec un nouveau service civil de sécurité serait le manque de coopération avec les forces municipales et les autres forces policières. À ce sujet, j'ai été surpris que vous n'ayez pas mentionné l'exemple des États-Unis. Nous avons entendu des témoignages selon lesquels c'est exactement ce qui se passe là-bas. Il y a une grande concurrence, et pas toujours une concurrence amicale, entre les forces policières et les forces de sécurité aux États-Unis. Il est vrai qu'aux États-Unis, il y en a beaucoup plus que ce que nous avons ou ce que nous nous proposons d'avoir. Avez-vous examiné la situation aux États-Unis?

**M. R. Smith:** Non, je suis parti seulement de l'expérience que nous avons eue en Colombie-Britannique, alors que des gens qui étaient impliqués dans des crimes faisaient l'objet d'une surveillance à la fois à des fins policières et à des fins de contre-espionnage. Nous savons que si nous n'avions pas cette liaison entre la GRC et les forces municipales, rendue possible en Colombie-Britannique grâce à une unité policière centrale, nous risquerions de nuire aux deux sortes d'enquêtes, ou encore à l'une ou à l'autre, en ce sens que nous pourrions avoir un policier municipal qui arrête une personne alors que les agents de sécurité voudraient que cette personne reste en liberté pour qu'elle les mène à ses complices. La coordination des opérations est absolument essentielle, sinon le travail de sécurité risque d'être interrompu ou gâté involontairement par l'intervention d'une force policière de l'extérieur. Cependant, pour répondre à votre question, je n'ai pas de connaissances particulières sur la situation aux États-Unis. Tout ce que je sais, je le sais pour l'avoir entendu.

**M. Dantzer:** Je suis heureux que vous soyez venu devant le Comité, parce que c'est une chose qui m'avait surpris jusqu'ici en tant que membre du Comité, que nous n'ayons pas entendu de mémoire ou d'avis voulant que la GRC ait un rôle quelconque à jouer dans le nouvel organisme. Comme M. Fraser l'a indiqué, les gens ont présumé que c'était déjà fait et que le sujet était vidé. Il se trouve que le point de vue contraire n'a pas été discuté devant le Comité.

Dans un autre ordre d'idées, c'est plus une déclaration qu'une question, il n'était pas nécessaire aux États-Unis, pour ce qui était...

**M. Cullen:** De la surveillance.



[Text]

**Mr. Dantzer:** —surveillance and intelligence on domestic subversion—connected to the criminal scene. There now has to be a criminal intent, as I understand it. As a result of this reform of the FBI, there are indications that the number of security cases has dropped from 5,000 to fewer than 300 in the first nine months. That is in one year, after this change. And of course that is another criticism of this potential security force: perhaps they will not have enough to do and they will want to prove their case and they will run around investigating everybody.

I wonder if you have any comments on that particular situation?

**Mr. R. Smith:** I think that is the fear that they will become a cottage industry of their own, and as a cottage industry they can roam in fairly broad directions, under the definition that is contained in "threats to the security of Canada". The only checks and balances against them, of course, will be the authority and common sense of the director, the directives issued by the Solicitor General, the work of the Inspector General, the ultimate sanction of the review committee, and then transmission through the Solicitor General to Parliament. But it offers an awfully broad sort of mandate for people in a new force imbued with the importance of that force to stretch their tentacles into areas hitherto not thought to involve the security of the state. I say that even though I acknowledge that there is an improvement contained in the definition section, some safeguard in that definition section by the words "but does not include lawful advocacy, protest or dissent", words which I think are greatly desirable in this Bill. But I still have fears that an untried, new organization of espionage surveillers can roam far and wide in the land, unchecked, going into areas that may involve political and commercial activities and not ordinarily involved with the security of the state. That would concern me.

• 1620

I would think that the discipline of the RCMP, experience of RCMP officers in operating within the law, in gathering evidence and ultimately testifying, would be a good discipline. Whereas you see the traditional approach of a security surveiller may be simply to get data never to be used or introduced into a courtroom. The RCMP surveiller knows there may be a time when his data is going to have to be evidence and subject to rules of evidence so he is more careful, perhaps more interested in operating within the ordinary ambit of the law. I think he can do all those things without being less effective as a gatherer of information. So I prefer the RCMP-trained, police-trained guy doing this rather than someone trained mysteriously behind closed doors into the new world of a separate civilian security force. That second organization gives me concern and worries me.

**The Chairman:** Mr. Robinson, 10 minutes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

**M. Dantzer:** ... de la surveillance et de la collecte de données sur la subversion interne, que l'activité soit reliée au crime. Maintenant il faut que cette activité soit reliée au crime, si je comprends bien. Par suite de cette réforme du FBI, il semble que le nombre de dossiers de sécurité est descendu de 5,000 à un peu moins de 3,000 au cours des premiers neuf mois de l'année. Et c'est une année seulement après la réforme. C'est une critique qu'on fait au sujet de ce service de sécurité envisagé. On craint qu'il n'ait pas suffisamment à faire et que pour justifier son existence, il se met à faire des enquêtes sur tout le monde.

Je me demande si vous avez une opinion à ce sujet.

**M. R. Smith:** On craint en effet que cela tout cela devienne une petite industrie familiale et qu'on se permette de faire n'importe quoi à partir de cette définition «menaces envers la sécurité du Canada». Les seuls contrepoids possibles sont évidemment l'autorité et le bon sens du directeur, les directives émises par le solliciteur général, la vigilance de l'inspecteur général, l'autorité ultime du Comité de surveillance et leur responsabilité devant le Parlement par l'intermédiaire du solliciteur général. Il reste que tout cela constitue un mandat très général pour les membres de la nouvelle force qui, imbus de leur importance pourraient, vouloir étendre leurs tentacules sur des domaines qui n'ont rien à voir avec la sécurité de l'État. Je le dis même s'il y a eu des améliorations apportées à l'article des définitions avec l'adjonction, entre autres, de la phrase: «les présentes définitions ne visent toutefois pas les activités licites de défense d'une cause, de protestation ou de manifestation d'un désaccord». C'est une adjonction très à propos dans le projet de loi, mais je crains quand même que le nouvel organisme de contre-espionnage, sans expérience, n'essaie de couvrir trop de terrain et ne s'engage dans des domaines comme les domaines politique et commercial, qui n'ont rien à voir avec la sécurité de l'État. C'est certainement là une de mes préoccupations.

J'aurais pensé que la discipline, l'expérience des agents de la GRC, dans le domaine de l'application de la Loi, au niveau de la preuve et des témoignages, se seraient révélées utiles. Traditionnellement, le simple agent de sécurité s'attache à recueillir des données qui pourront être utilisées devant les tribunaux ou ne pas être utilisés. L'agent de la GRC affecté à la surveillance sait que les données qu'il recueille pourront faire partie de la preuve et être soumises aux règles de la preuve. Il a tendance à être plus prudent, être plus conscient de la nécessité de respecter la loi. Et ce facteur ne diminue en rien ses capacités de recueillir des renseignements. Donc, en ce qui me concerne, je préfère un agent de la GRC ou un agent de police pour faire ce travail, plutôt qu'une personne formée on ne sait comment derrière des portes closes d'un service civil distinct de sécurité. L'idée d'un deuxième service m'inquiète beaucoup.

**Le président:** Monsieur Robinson, pour 10 minutes.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président.

*[Texte]*

Mr. Smith, in the conclusion of your brief you indicate that with the exception of the issue of separation and the erosion of your responsibilities for the administration of justice under Part IV, you find Bill C-9 acceptable. I then take it that you would not associate yourself with the very strong criticisms that have been made by your colleague in Ontario, Mr. McMurtry, in fact I believe in the same speech, with respect to what he sees as some significant deficiencies in the legislation in so far as civil liberties are concerned.

**Mr. B. Smith:** I think that is largely correct, Mr. Robinson. I do not take quite the same approach as Mr. McMurtry. I have the same concerns as he does, but I do not believe that any language in this legislation can adequately safeguard us against those abuses. The only safeguard we have against those abuses, I believe, is to have an accountable service under checks and balances and safeguards, and I just outlined how I would be more concerned with a new civilian agency doing that than I would be with the RCMP.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I appreciate that point. You have also indicated that you have had an opportunity to review much of the evidence presented to this committee, for example, the concerns that have been expressed with the definition of threats to security, concerns expressed recently by the Canadian Medical Association with respect to untrammelled access to medical records, the new access to Income Tax records and so on, all of which have been raised by a number of witnesses. You say that you found the Bill acceptable in those areas. I just want to make certain that in fact is your position with respect to those provisions as well.

• 1625

**Mr. B. Smith:** Yes. That is correct. I believe that a security force has to have access to that information if it is going to perform its function, and it is appropriate that it does. How it uses them and how it is accountable is the other issue and the one that I address; I do not believe that any amount of drafting of this Bill or improving of the drafting of this Bill would allay that concern that you have raised. That concern is going to be there; the drafting can be changed and altered and improved, but you still have to have a force that is going to be able to gather information to protect the security of the state, and that would override certain individual rights. The way you do that and the checks and balances you bring to bear are what would concern me, except that there has to be some overriding of those rights in a national security gathering force.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The McDonald Commission suggested that with respect the head of domestic subversion very broadly defined, that intrusive techniques should not in fact be available. I wonder, since you have indicated that you disagree with that conclusion, whether you might assist in enlightening the committee, given your extensive experience both in the practice of law, and more particularly as Attorney General of British Columbia, as to whether or not, you perceive there to be any kind of a threat from domestic subversion, at least within your jurisdiction, in the Province of

*[Traduction]*

Monsieur Smith, vous indiquez, dans la conclusion de votre mémoire, que sauf pour ce qui est de la division et de l'érosion de vos pouvoirs en matière d'administration de la justice à la Partie IV, le projet de loi C-9 vous semble acceptable. Je suppose donc que vous ne souscrivez pas aux critiques sévères de votre collègue de l'Ontario, M. McMurtry, dans le même discours que vous avez cité, relativement aux graves lacunes du projet de loi au niveau des libertés civiles.

**M. B. Smith:** Vous avez raison dans une large mesure, monsieur Robinson, je n'ai pas la même approche que M. McMurtry. Je partage ses préoccupations, mais je ne pense pas que le libellé, quel qu'il soit, de ce projet de loi puisse empêcher ces abus. La seule façon de procéder est de faire en sorte que le service soit responsable et qu'il soit soumis à un système de garantie et de contrepoids. Et je viens de dire que je ferais davantage confiance à la GRC qu'à un nouvel organisme civil sous ce rapport.

**M. Robinson (Burnaby):** Je vois. Vous avez également indiqué que vous avez eu l'occasion de revoir une bonne partie des témoignages présentés devant ce Comité, par exemple, les préoccupations relativement à la définition de menaces envers la sécurité, les objections soulevées par l'Association médicale canadienne relativement à l'accès tout à fait libre aux dossiers médicaux, à l'accès maintenant possible aux dossiers de l'impôt sur le revenu et à d'autres dossiers. Un certain nombre de témoins ont soulevé ces questions. Vous avez déclaré que le projet de loi est acceptable à ces égards. Je voudrais m'assurer que c'est bien là votre position relative à ces dispositions.

**M. B. Smith:** Oui. C'est exact. Je pense que le service de sécurité doit avoir accès à ces renseignements, s'il doit s'acquitter de ses fonctions, et il est tout à fait juste qu'il le fasse. Comment ce service doit s'en servir et à qui il doit rendre compte, c'est là une autre question. Tout le temps qu'on pourra consacrer au libellé du projet de loi et tout ce qu'on pourra faire pour l'améliorer, ne dissiperait en rien votre préoccupation. Cette préoccupation subsistera, le libellé peut être modifié, changé, amélioré, mais vous aurez toujours un service de sécurité habilité à recueillir des renseignements afin de protéger la sécurité de l'État, et ce pouvoir aura préséance sur certains droits individuels. Ce sont les modalités de ce service, les freins et contrepoids utilisés qui me préoccupent, sauf que ces droits doivent faire l'objet de certaines limitations du fait du service chargé de recueillir des renseignements dans la protection de la sécurité nationale.

**M. Robinson (Burnaby):** La commission McDonald a recommandé, en matière de subversion interne qui est définie très largement, que les techniques d'intrusion, de fait, ne devraient pas être autorisées. Étant donné que vous ne souscrivez pas à cette conclusion, je me demande si vous ne pourriez pas éclairer notre lanterne, vous qui avez beaucoup d'expérience dans la pratique du droit et plus particulièrement comme procureur général de la Colombie-Britannique. Nous aimerions savoir si oui ou non, il y a à votre avis une certaine menace de subversion interne, du moins dans votre ressort,



[Text]

British Columbia. By that, I mean, the threat of overthrow of government by force or violence. There are some of us who have some views on the overthrow of your government that do not involve force or violence. But certainly I would be most interested to know whether you have any evidence whatsoever that there does exist a serious threat or any threat in the Province of British Columbia under this head of domestic subversion.

**Mr. B. Smith:** Not that I am aware of beyond the various points of view in British Columbia which are always volatile and could—which may disagree with the particular legislative thrust of the government at a given time, which produced activities in British Columbia during the past year, some of which were illegal. But I would not characterize them as designed to overthrow the government by force, and therefore, I would not characterize them as things that were appropriate for the investigation of a security force. So in that sense, I would agree with you that they are not necessary under a security force.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And that would be the case during your tenure as Attorney General.

**Mr. B. Smith:** Sure. My one-year tenure as Attorney General—it is not a long tenure.

**Mr. Robinson (Burnaby):** No, it is a short time.

**Mr. B. Smith:** But it was a particularly volatile year shall we say. I was not aware of evidence of a criminal conspiracy to overthrow the government.

**Mr. Robinson (Burnaby):** You also refer in your brief to the question—I guess it is the question of recruitment—you say on page 7:

If more safeguards are required, they can be introduced, but why gamble on a civilian service which will undoubtedly attract many whose attitude to duty and patriotism are suspect, who join for more selfish reasons than service to Canada.

And then you repeat that reference at page 11, where you say:

The RCMP operation will be of a lower profile . . . more fundamentally that those who must do this work should by training and tradition be those who understand the true meaning of “duty” and “patriotism”.

Could you elaborate a little on that portion of your brief? Are you suggesting there that in fact it is going to attract many whose duty and patriotism are suspect and join for more selfish reasons than service to Canada. What do you mean by that? What is the basis for that suggestion? Are you suggesting, for example, that it would be easier to penetrate the new civilian Security Service?

**Mr. B. Smith:** Yes. For one. Also, I think the danger is that it will attract some security and surveillance kooks and people who have not been attracted to investigative work because of the traditions of a police force, or because they wish to serve their country, but because they are entranced with the gimmickry of modern surveillance. I have no doubt that we are

[Translation]

dans la province de la Colombie-Britannique. Je veux dire par cela une menace de renverser le gouvernement par la force ou la violence. Certains d'entre nous sont en faveur du renversement de votre gouvernement sans pour autant préconiser la force ou la violence. Cela m'intéresserait de savoir si vous avez la moindre preuve qu'il existe une menace sérieuse ou une menace quelconque en Colombie-Britannique sous la rubrique subversion interne.

**M. B. Smith:** Pas à ma connaissance, sauf pour les différents points de vue qui existent en Colombie-Britannique et qui sont toujours explosifs et qui pourraient—qui pourraient désapprouver l'orientation législative particulière du gouvernement à un moment donné, et qui ont donné lieu à des activités en Colombie-Britannique au cours de l'an passé, certaines de ces activités étant illégales. Cependant, je ne dirais qu'elles visent à renverser le gouvernement par la force et, par conséquent, je ne dirais pas qu'on puisse les caractériser comme devant faire l'objet d'une enquête de la part d'un service de sécurité. Dans ce sens, je suis entièrement d'accord avec vous pour dire qu'elles ne relèvent pas nécessairement d'un service de sécurité.

**M. Robinson (Burnaby):** C'est ce qui s'est passé pendant que vous êtes en poste comme procureur général.

**M. B. Smith:** Certainement. J'occupe mes fonctions de procureur depuis un an—ce n'est pas très long.

**M. Robinson (Burnaby):** Non, c'est une courte période.

**M. B. Smith:** Disons que l'année passée a été explosive. À ma connaissance, rien n'indique un complot criminel visant à renverser le gouvernement.

**M. Robinson (Burnaby):** Vous dites également dans votre mémoire—au sujet de la question de recrutement—à la page 7:

S'il faut davantage de garanties, elles peuvent être prévues, mais pourquoi compter sur un service civil qui sans aucun doute attirera bien des gens dont l'attitude envers le devoir et le patriotisme est suspecte, qui participent pour des raisons plus égoïstes que celle de servir le Canada.

Vous reprenez cette idée à la page 11 où vous dites:

Les activités de la GRC seront plus discrètes—fondamentalement plus discrètes, car ceux qui doivent faire ce travail devraient être par formation et par tradition, des personnes qui comprennent la véritable signification des mots «devoir» et «patriotisme».

Pourriez-vous développer ce passage de votre mémoire? Est-ce que vous prétendez que ce service attirera beaucoup de personnes dont le sens du devoir et le patriotisme sont suspects et qui participent pour des raisons plus égoïstes que celle de servir le Canada. Que voulez-vous dire par là? Sur quoi vous fondez-vous? Prétendez-vous, par exemple, qu'il serait plus facile d'infiltrer le niveau service de sécurité civil?

**M. B. Smith:** Oui. C'est le premier point. Je crois également au danger d'attirer les excentriques de la sécurité et de la surveillance, des personnes qui ne sont pas attirées par le travail d'enquêteur à cause des traditions des forces policières ou parce qu'elles veulent servir un pays, mais qui sont fascinées par l'appareillage de la surveillance moderne. Il n'y a pas de

[*Texte*]

going to have a cottage industry that will attract those people, and recruitment is going to be relatively easy in numbers. There will be thousands of applicants, people who have read about security and are dying to get their fingers in the pie.

• 1630

**An hon. Member:** Or their ears to the keyholes.

**Mr. B. Smith:** Yes. I guess my main experience with those people would be in the field of private investigation. I did have a fair bit to do with private investigators in my law practice and I regret to tell you that they were not always activated by the highest standards of ethics or patriotism.

**An hon. Member:** And you used them anyway?

**An hon. Member:** He was serving his clients.

**An hon. Member:** For a fee.

**Mr. B. Smith:** Quite often clients had already used them and had their evidence. You then had to present it to a courtroom, and it was pretty dreadful.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So you think we could end up with a security service with a significant component of kooks, who, in fact, are not motivated by service. I assume you are suggesting that members of the existing security service are.

**Mr. B. Smith:** Yes, that is what I was trying to say, and penetration, I think, is more readily a risk when you have those sorts of people than it is when you recruit through the RCMP.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Again, I would like to draw upon your experience, particularly in the whole question of international conspiracies, crime conspiracies, organized crime, CLEU. The distinction is often made, in justifying separation, between pro-active policing and reactive policing. I have questioned the Minister on a number of occasions suggesting that, particularly in the area of organized crime, the kind of activities that CLEU has been dealing with—and I believe has been doing a good job in dealing with, in connection with stock market manipulation, commercial crime, and so on—surely there is a very important component of pro-active work there, if you will. That is an essential element in being able to come up with a successful prosecution. It must be precisely that kind of pro-active work, the laying of the groundwork ahead of time and not just reacting to a crime after it has been committed. Those of us who have some concerns, at the very least, with respect to giving these new powers to a civilian agency to deal with in the sort of domestic subversion area, would be interested to hear your comments with respect to that distinction, which is often thrown back at us, between pro-active and reactive policing.

**Mr. B. Smith:** There is no doubt, Mr. Chairman, that there is a considerable amount of pro-active policing. In the field of drug investigations, of commercial crime investigations

[*Traduction*]

doute dans mon esprit que nous aurons une industrie artisanale qui attirera ces personnes, et le recrutement sera relativement facile quant au nombre de personnes. Il y aura des milliers de candidats, des personnes qui ont lu des choses sur la sécurité et qui se meurent de mettre les mains à la pâte.

**Une voix:** Ou l'oreille à la serrure.

**M. B. Smith:** Oui. L'expérience que j'ai eue de ces personnes a surtout été dans le domaine des enquêtes privées. J'ai eu assez souvent affaire aux enquêteurs privés dans ma pratique de droit, et je regrette de vous dire qu'ils ne sont pas toujours motivés par les normes les plus élevées de l'éthique ou du patriotisme.

**Une voix:** Vous vous en servez de toute façon.

**Une voix:** Il servait ses clients.

**Une voix:** Pour des honoraires.

**M. B. Smith:** Très souvent, les clients les avaient déjà utilisés et ces derniers détenaient des preuves. Il nous fallait présenter des preuves devant le tribunal et la situation était assez ennuyeuse.

**M. Robinson (Burnaby):** Vous croyez donc que nous pourrions en arriver à obtenir un service de sécurité qui comprendrait un nombre assez important d'excentriques qui, en réalité, ne sont pas motivés pour servir. J'imagine que vous suggérez que certains membres du Service de sécurité existant en sont.

**M. B. Smith:** Oui, c'est ce que j'essayais de vous dire, les infiltrations présentent plus de risques, je crois, lorsqu'on a ce genre de personne que lorsqu'on recrute par le biais de la GRC.

**M. Robinson (Burnaby):** J'aimerais de nouveau faire appel à votre expérience, surtout pour la question de conspiration internationale, conspiration criminelle, le crime organisé, du CLEU. On établit souvent la distinction, pour justifier cette séparation, entre un contrôle proaction et un contrôle réaction. J'ai interrogé le ministre à plusieurs reprises pour lui souligner que surtout dans le domaine du crime organisé, le genre d'activités du CLEU—et je crois qu'il a fait un bon travail en rapport surtout avec la manipulation des actions de la Bourse, du crime commercial et autres—on trouve certainement une composante très importante de travail proactif dans ce secteur. C'est un élément essentiel qui permet de poursuivre avec succès. Il faut précisément qu'il y ait ce genre de travail proactif, que le travail de base soit fait au préalable pour qu'il n'y ait pas simplement une réaction au crime une fois qu'il a été commis. Ceux qui parmi nous ont certaines inquiétudes, à tout le moins, à donner ce nouveau pouvoir à un service de sécurité civil pour traiter de questions de subversion interne s'intéresseront à vos commentaires concernant la distinction que vous établissez, et qu'on nous ressort très souvent, entre le contrôle proactif et le contrôle réactif.

**M. B. Smith:** Il n'y a pas de doute, monsieur le président, qu'il existe une somme considérable des contrôles proactifs. Dans le domaine des enquêtes sur la drogue, et du crime



## [Text]

generally, undercover personnel are widely used to gather evidence. It is done pro-actively over a period of maybe several years before any charge is laid, so that the result, hopefully, is that you do not end up with just a small player, you end up with some of the major actors in the piece. You get the network instead of just getting the distributor, you get the person who is the brains and the financial might behind the operation and not just the poor little guy who goes out and does what he is told. If we think the police are simply reacting . . . That may be the case in a breaking and entering, or in a shoplifting, it probably is quite often, but it certainly is not, as you indicated, in the field of commercial crime, drug work, the international investigations that we have going all the time. We are pro-active. We have people who are out there in an undercover capacity for quite a period of time before any charges are laid.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you.

I have just a couple more questions with respect to evidence. In dealing with the question again of separation, I think the words you used were "spies and subversives do not operate in RCMP jurisdictions". You gave the example of Vancouver and Victoria which of course have their own civic police departments. But is it not in fact the case, as you are obviously aware, that RCMP jurisdiction in federal matters obviously extends to Vancouver and Victoria as well?

• 1635

I think on West Broadway, for example, there is a rather imposing building which has the headquarters of the security service located in it. The drug squad, of course, is active; income tax and so on; other matters within federal jurisdiction. I am not sure I quite follow the point you are making with respect to the suggestion that somehow if there were a special branch of the RCMP—and I do not want to be taken to be advocating this—it would not in fact be able to operate in those jurisdictions. It is not clear to me what . . .

**Mr. B. Smith:** It could operate, but it is another layer that would be there between the separate security operatives and the municipal police. That liaison layer is going to find it more difficult to bridge the activities of the two and co-ordinate them than would be the case if you had the RCMP in charge of security and the local municipal police force in charge of local policing. Both come under the same management head of CLEU, so the head of CLEU understands, through the Assistant Commissioner of the RCMP, what one is doing and the other is doing so they mesh. I just said that it is another layer. It is theoretically possible. I mean, the Act is logical, but . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** Maybe not that workable.

**Mr. B. Smith:** There are just too many layers in the logic to be easily workable. It is going to be a maze. I think there will be problems with it everywhere. When you are into large metropolitan police forces, as every one of our major cities now

## [Translation]

commercial en général, on se sert beaucoup d'agents secrets pour recueillir des preuves. Cela se fait de façon proactive sur une période qui s'étend sur plusieurs années avant que l'accusation ne soit portée, par conséquent le résultat, on l'espère, c'est qu'on n'arrête pas simplement un petit figurant mais les acteurs principaux du jeu. On attaque tout le réseau au lieu d'arrêter le distributeur, on remonte à la personne qui décide et qui finance les activités et non pas au pauvre type qui a simplement fait ce qu'on lui a dit de faire. Si nous croyons que la police ne fait que réagir . . . c'est peut-être le cas pour les vols avec effraction ou les vols à l'étalage, c'est probablement très souvent ce qui se fait, mais comme vous l'avez souligné ce n'est certainement pas le cas dans le domaine du crime commercial, dans le domaine de la drogue, des enquêtes internationales que nous menons constamment. Nous faisons de la proaction. Nous avons des gens qui sont sur le terrain, des agents secrets, qui travaillent pendant une certaine période avant que les accusations ne soient portées.

**M. Robinson (Burnaby):** Je vous remercie.

Je voudrais poser quelques questions simplement concernant les preuves. Au sujet de la question de séparation, de nouveau, je crois que vous avez utilisé l'expression «des espions et les agents subversifs n'oeuvrent pas dans les juridictions de la GRC». Vous avez cité comme exemple Vancouver et Victoria qui ont évidemment leur propre police municipale. Toutefois, il n'est pas vrai, comme vous le savez sans doute, que la juridiction de la GRC pour les questions fédérales s'étend évidemment à Vancouver et à Victoria également n'est-ce pas?

Je pense à West Broadway par exemple, où se trouve un édifice assez imposant qui abrite le siège social du service de sécurité. L'escouade des narcotiques évidemment est active; les services fiscaux et d'autres questions de compétence fédérale. Je ne suis pas tout à fait certain de bien comprendre ce que vous voulez dire en soulignant que s'il y avait une direction spéciale de la GRC—et je ne veux pas qu'on croit que je la préconise—elle ne pourrait pas de fait oeuvrer dans ces domaines de compétence. Ce n'est pas très clair . . .

**M. B. Smith:** Elle pourrait fonctionner, mais ce serait une autre couche qui se situerait entre les activités distinctes de la sécurité et de la police municipale. Il sera plus difficile pour cette couche de liaison de combler l'écart qui existe entre les activités des deux et de les coordonner que ce ne serait le cas si la GRC était responsable de la sécurité et des forces de police municipale chargées du contrôle local. Les deux relèvent de la même direction du CLEU, par conséquent la tête dirigeante du CLEU comprend par le biais du commissaire adjoint de la GRC ce que fait l'un et l'autre, par conséquent il y a concordance. Je viens de dire qu'il s'agit d'une autre couche. Théoriquement, c'est possible. Je veux dire par là que la loi est logique, mais . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Ce n'est peut-être pas faisable.

**M. B. Smith:** Il y a tout simplement trop de couches pour que cette logique fonctionne facilement. Ce serait un labyrinthe. Il y aura des problèmes partout je crois. Lorsqu'on fait partie de forces policières métropolitaines importantes, comme

[Texte]

has, except within the RCMP, that extra layer will be needed, and it will make it tougher.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Okay. The Minister has suggested with respect to your concerns on Part IV... concerns which have been echoed by the Canadian Association of Chiefs of Police, by the way... With respect to those concerns, the Minister argues that all this is doing is, in effect, codifying the existing legal position; that by law, where there is a threat to national security, if you will, the federal government has always had the right to intervene and, in fact, if they want to, presumably, to displace provincial attorneys general. One can deal with policy questions, but that is a legal argument which I think you would recognize carries some force. How would you respond to the suggestion that in fact by including this provision the Minister is just codifying the existing legal authority of the federal government in matters of this nature?

**Mr. B. Smith:** I think it is a worrisome trend in codification, because while the federal government can prosecute a number of federal crimes, and does, the inclusion of clauses in this Bill that invite him to deliver his fiat and take over a matter which has been investigated already in the province, and which is ready to proceed, and to treat that as a national security issue, is an invitation to do it more often. It is a signal, I think, to local law enforcement that they do not have a role here.

I would have thought it would have been better not to have put that statutory invitation in there but to have operated in close consultation between the security force and the local police force and let the attorney general of the province, operating under the law and respecting the security Bill, prosecute and be accountable for security offences that occur in British Columbia or in any given province.

The more you institute the federal fiat, the more you have federal intrusions into criminal law enforcement in every province. The day may well come, and many attorneys general think that day is going to come, where the federal government simply decides it wants to take over and prosecute all Criminal Code offences. The Supreme Court of Canada has suggested recently that they could do so with just an amendment to the Criminal Code.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Robinson.

Mr. Cullen.

• 1640

**Mr. Cullen:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank Attorney General Smith for coming here and presenting his views. They have not varied too much, it would seem, from the evidence you gave before the Senate committee, and the arguments advanced are basically the same as those you used at that particular time.

[Traduction]

il en existe dans chacune des grandes villes importantes actuellement, sauf au sein de la GRC, cette couche additionnelle sera nécessaire, et le contrôle sera plus dur.

**M. Robinson (Burnaby):** Bien. Le ministre a laissé entendre au sujet de vos préoccupations concernant la Partie IV—préoccupations dont l'Association des chefs de police du Canada se sont faits l'écho, soit dit en passant... Au sujet de ces préoccupations, le ministre affirme que cela ne fait que codifier, en réalité, la position légale existante, qu'en vertu de la loi, s'il y a menace à la sécurité nationale, le gouvernement fédéral a toujours le droit d'intervenir et s'il le veut, présumément, écarter les procureurs généraux des provinces. On peut traiter de questions de politique, mais il s'agit là d'un argument juridique qui, vous le reconnaîtrez, a un certain poids. Que répondriez-vous lorsqu'on prétend qu'en incluant ces dispositions du ministre on ne fait que codifier l'autorité juridique existante du gouvernement fédéral dans des questions de cette nature?

**M. B. Smith:** À mon avis, cette tendance à la codification est inquiétante, car même si le gouvernement fédéral peut poursuivre un certain nombre de crimes au fédéral, et il le fait, l'inclusion d'articles dans ce projet de loi qui l'invitent à prononcer ce décret, à reprendre une question qui a déjà fait l'objet d'enquêtes dans une province, et qui est prête pour la poursuite, et à la traiter comme étant une question de sécurité nationale est une invitation à l'abus. À mon avis, c'est un message aux responsables locaux de la loi, à savoir qu'ils n'ont pas de rôle à jouer en la matière.

J'aurais cru qu'il aurait mieux valu ne pas inclure cette invitation statutaire ici, et fonctionner en étroite collaboration avec les forces de sécurité et les forces de police locales pour laisser le procureur général de la province, agissant en vertu de la loi et en respectant le projet de loi sur la sécurité, poursuivre et être responsable des infractions de sécurité qui se produisent en Colombie-Britannique ou dans toutes autres provinces.

Plus on a recours au décret fédéral, plus le fédéral s'ingère dans l'application du droit criminel dans chaque province. Un jour viendra peut-être, et beaucoup de procureurs généraux y croient, où le gouvernement fédéral décidera simplement de prendre à sa charge toutes les poursuites pour infraction au Code criminel. La Cour suprême du Canada a proposé récemment que cela pourrait se faire par voie de simple modification au Code criminel.

**M. Robinson (Burnaby):** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Robinson.

Monsieur Cullen.

**M. Cullen:** Je vous remercie, monsieur le président. Je désire remercier le procureur général Smith d'être venu nous présenter ses vues sur la question. Il semble qu'elles ne soient pas très différentes du témoignage que vous avez livré au Comité du Sénat, et les arguments présentés sont fondamentalement les mêmes que ceux dont vous vous êtes servi cette fois-là.



[Text]

I would have to agree with your opening statement and comment you made later, but the first one, that this Bill represents an honest and earnest effort to do that which we are endeavouring to accomplish . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is another surprise!

**Mr. Cullen:** —and in answer to Mr. Robinson, when he, I think, got the surprise of his life when you answered in the affirmative that these powers given to the security service are necessary if they are going to do an effective job. You and I, and I guess, Mr. Robinson, are all concerned about accountability, and there is provision in here which we can argue about as to whether it is sufficient or not. So in some areas we have agreement.

You also conceded—and I give you credit for your past experience—but you did humbly indicate that you had no experience in the intelligence field. What we have to do around this table is come to some conclusion, based upon your evidence and the evidence of those who do have experience in the intelligence field, and endeavour to reach a conclusion and by way of tangential comment. When you said that top-ranking police officers would not come before this committee . . . I suppose we would be saying that about the McDonald commission as well in view of their straightforward and honest views about where they think the best job could be done. I think Commissioner Simmonds in fact did that. He did indicate that he wanted the service to be separate. He thought it was appropriate that it be a civilian service. There is a man, I can tell you, who if he felt the RCMP could do a better job or should be in the field, he would have said so. But given the fact that he is under legislation, he will do everything to be co-operative, etc., so I think you may do a disservice to people of that talent and calibre.

Now, in the Senate committee, when I was reading your evidence there, you referred to an untried civilian organization with no public experience or credibility—that is a direct quote from your brief at that particular time. I do not know if you are aware of the fact that the vast majority of members of the proposed security service will in fact be RCMP officers who have the experience and the training. Were you aware of the fact that experience will in fact be available?

**Mr. B. Smith:** I am aware that we have had some promises that is the case. I am not aware that will be the case.

**Mr. Cullen:** Well, that is the evidence we had before the committee, and we cannot speculate. All we can do is listen when we have a Solicitor General of Canada coming before the committee and telling us that—when we have the individual who will head up the security service telling us that is his intention, when we have the Solicitor General telling us that not only will they be moved but they will also have opportunities to move back to the RCMP if they decide to go that particular career route rather than staying with the security

[Translation]

Je suis d'accord avec votre déclaration préliminaire et vos remarques ultérieures, mais la première, que ce projet de loi représente un effort honnête et sincère de faire ce que nous avons essayé de réaliser . . .

**M. Robinson (Burnaby):** C'est une autre surprise!

**M. Cullen:** . . . et pour répondre à M. Robinson, alors qu'il a eu la surprise de sa vie, je crois, lorsque vous avez répondu par l'affirmative en disant que les pouvoirs accordés au service de sécurité sont nécessaires si les responsables doivent faire un travail efficace. Vous et moi, et j'imagine M. Robinson, sommes tous préoccupés au sujet de l'obligation de rendre compte, et il y a ici une disposition qui pourrait faire l'objet d'une discussion pour savoir si elle est suffisante ou non. Par conséquent, nous nous entendons pour certaines choses.

Vous avez également admis—et je vous accorde le crédit qui vous revient pour votre expérience—mais vous avez souligné humblement que vous n'aviez pas d'expérience dans le domaine du renseignement. Ce qu'il nous faut faire autour de cette table c'est d'en venir à des conclusions, fondées sur vos témoignages et sur les témoignages de ceux qui ont de l'expérience dans le domaine du renseignement pour tenter d'en arriver à une conclusion par le biais d'un commentaire tangential. Lorsque vous prétendez que les agents de police supérieurs ne se présenteraient pas devant ce Comité . . . Je suppose que nous dirions la même chose au sujet de la Commission McDonald également à cause de leur franchise et de leurs opinions honnêtes quant à l'endroit où pourrait se faire, à leur avis, le meilleur travail. Je crois qu'en réalité le commissaire Simmonds l'a dit. Il a déclaré qu'il voulait que le service soit distinct. Il était d'avis qu'il était approprié que ce soit un service de sécurité civil. Voilà un homme, je puis vous l'assurer, qui s'il croyait que la GRC pouvait faire un meilleur travail ou devrait oeuvrer dans ce domaine, l'aurait dit. Étant donné qu'il relève de la loi, il fera tout en son pouvoir pour coopérer et, par conséquent, ce ne serait pas à mon avis rendre service à des gens qui ont ce talent et ce calibre.

Pour ce qui est du Comité du Sénat, lorsque j'ai lu les témoignages que vous y avez présentés, vous avez mentionné une organisation civile qui n'a pas fait ses preuves, qui n'a pas d'expérience publique ou de crédibilité—c'est une citation que je tire directement du mémoire que vous avez présenté à cette époque. Je ne sais pas si vous êtes au courant du fait que la grande majorité des membres du service de sécurité projeté se composent en réalité d'agents de la GRC qui ont de l'expérience et qui ont reçu une formation. Étiez-vous au courant de cette expérience qui existe?

**M. B. Smith:** Je sais qu'on nous a promis que c'était le cas. Je ne suis pas au courant que ça le soit.

**M. Cullen:** Ce sont là les témoignages qui ont été présentés devant le Comité, et nous ne pouvons pas spéculer. Tout ce que nous pouvons faire c'est d'écouter lorsqu'un solliciteur général du Canada se présente devant le Comité pour nous dire—lorsque nous écoutons une personne qui dirigera le service de sécurité nous dire quelle est son intention, lorsque le solliciteur général nous dit que non seulement ils seront déplacés mais ils auront également l'occasion de revenir à la GRC s'ils décident de suivre cette carrière plutôt que de demeurer avec le service

*[Texte]*

service. So it seems to me the evidence is pretty overwhelming if that is in fact the intention, and in my view it would an appropriate move.

**Mr. B. Smith:** It may well be so that this is what they are going to do, MR. Cullen, but my concern goes further than that. Being taken away from the tradition's an umbrella of the force and put in a separate agency in which you will not have the same degree of performance; you will have a very different performance. If you desire a different performance from them, maybe that is an appropriate route to follow. But I think the removal of the umbrella is going to be part of the problem. Even if you have formerly trained police officers now operating as the bulk of the new civilian agency, they will be run very differently than they would be if they were a branch of the RCMP.

**Mr. Cullen:** There is a lot of opposition to your particular view. I remember reading the testimony, and Senator Murgitz and Senator Frith were very vocal in their opposition to your particular position. As my friend Mr. Fraser says, although they are not elected, I do not think that gives us the divine right of intelligence, and there are some pretty competent people in the other place, as we refer to it here.

**Mr. B. Smith:** Senator Kelly seemed to agree with me.

**Mr. Cullen:** Yes, odd man out. He was a minority person. You are really reaching if you are reaching for Senator Kelly on that one. That might tie you down to some of the other things Senator Kelly had to say.

• 1645

I was looking at the other area of concern you had and that was the intrusion, as you see it, into a provincial jurisdiction. It strikes me that the court cases have made it pretty clear—very clear, unquestionably clear—that the area of jurisdiction in criminal matters rests with the provinces and with the Attorneys General of the provinces. I see this ability—or reserved, if you will, ability or right . . . of the federal government or the security service to intervene as being in very, very rare cases and where, obviously, they would be in consultation with the Attorney General, if it is the security of Canada. I do not see that particular concern as much now, as possibly it was before, under Bill C-157 and Bill C-9. Do you think it is a better situation now, given the recognition by the courts of your prime role in that area?

**Mr. B. Smith:** The Bill is better, but, you see, the courts do not recognize our prime area. The courts hitherto did. Your summary of our role in criminal proceedings was always my view of the role that the provinces have under the administration of justice and under the Constitution. But if you look at the decision of the Supreme Court of Canada in *Kripp's Pharmacy*, handed down barely six months ago, you will find that the court now has really thrown open the paramountcy of the Attorney General as the administrator of criminal justice. I am afraid that case means that if Parliament wished to

*[Traduction]*

de sécurité. Il me semble que ces témoignages soient assez concluants, si c'est bien l'intention qu'on a, et à mon avis ce changement serait approprié.

**M. B. Smith:** Il se peut très bien que ce soit ce qu'ils veulent faire, monsieur Cullen, mais je suis inquiet pour d'autres raisons encore. Détaché du parapluie traditionnel de la force pour le placer dans un service distinct où on n'aura pas le même degré de rendement, le rendement peut être différent. Si on souhaite un rendement différent de ces personnes, c'est peut-être la voie à emprunter. Cependant, je crois que de les éloigner de ce parapluie coupera en partie le problème. Même si ce nouveau service civil se composera principalement d'agents de police bien formés, ils seront dirigés de façon très différente qu'ils ne le seraient au sein d'une direction de la GRC.

**M. Cullen:** Votre opinion rencontre beaucoup d'opposition. Je me souviens d'avoir lu les témoignages, et les sénateurs Murgitz et Frith se sont élevés bruyamment contre cette position que vous adoptez. Comme l'a dit mon ami M. Fraser, même s'ils ne sont pas élus, je ne crois pas que pour notre part nous ayons un droit divin d'intelligence, et il y a dans cet autre endroit, comme nous l'appelons ici, des gens pas mal compétents.

**M. B. Smith:** Le sénateur Kelly semble être d'accord avec moi.

**M. Cullen:** Oui, il y en a toujours. Il était minoritaire. Il vous faut vraiment trouver quelqu'un si vous essayez d'avoir l'appui du sénateur Kelly à ce sujet. Cela peut vous lier à d'autres remarques qu'a faites le sénateur Kelly.

Je me suis attardé à cette autre question qui vous inquiète, soit la supposée ingérence dans un domaine de compétence provinciale. Ce qui nous frappe c'est que la jurisprudence a établi de façon assez claire—très claire, sans aucun doute—que la compétence en matière de questions criminelles appartient aux provinces et aux procureurs généraux des provinces. Je vois le gouvernement fédéral où le service de sécurité comme ayant capacité—une capacité ou un droit réservé, si vous voulez—d'intervenir dans de très très rares cas pour lesquels évidemment il y aurait eu consultation avec le procureur général, s'il s'agit de la sécurité du Canada. Je ne décèle pas cette préoccupation particulière autant maintenant, que c'était probablement le cas précédemment en vertu des projets de loi C-157 et C-9. Croyez-vous que la situation soit meilleure maintenant, étant donné que les tribunaux ont reconnu votre rôle primordial dans ce domaine?

**M. B. Smith:** Le projet de loi est meilleur, mais les tribunaux voyez-vous ne reconnaissent pas notre domaine principal. Ils l'avaient fait jusqu'à maintenant. La façon dont vous avez résumé votre rôle dans les poursuites criminelles rejoint l'opinion que j'ai toujours eue du rôle que la province devait jouer dans l'administration de la justice et dans la Constitution. Cependant, si vous étudiez la décision de la Cour suprême du Canada dans la cause *Kripp's Pharmacy*, décision rendue il y a à peine six mois, vous verrez que le tribunal laisse grande ouverte la souveraineté du procureur général en tant qu'admi-



[Text]

amend the Criminal Code and provided that the Attorney General of Canada was to prosecute all Criminal Code offences, the courts might uphold that. Whereas a year ago I would have been reassured by your comments, because that was my view of the criminal law, I do not think it is the view any more.

**Mr. Cullen:** The thing that concerns me about using a police force who have, in my view, different objectives . . . I think analogies can be drawn, as you have done, with drug trafficking and the investigation of organized crime and credit card frauds, but in those areas when a pro-active, if you will, position is taken, it normally has to be on the basis that there is a concern, a reasonable concern, that a criminal act may follow the actions of particular people.

I can see in a security service where there would be some apprehension about a group or about an individual where some surveillance could be taken, not of an intrusive nature but to try to determine where this individual was from, how long he had been in Canada, what groups he was associating with, his age, how long he had been in Canada. That might be undertaken without any idea of the individual's having committed a criminal act and, once they see that it is going nowhere from a security concern and standpoint, they could, in effect, back off. The point I made to some witnesses here before was that in some instances it might very well prove to be beneficial to the people who are under surveillance. I am thinking of the Litton bomb situation where, under proper surveillance and with everybody under surveillance there, it could be very clearly established, as a result of that surveillance, that people who might be thought to be guilty in this instance were, in fact, innocent and there were one or two individuals involved as almost a fringe group. So that kind of surveillance, although it does help us with the security aspect, also could conceivably work for the benefit of the citizen who has been under surveillance, where they have backed off and moved on to another tack.

**Mr. B. Smith:** Yes. I do not see anything inconsistent with what you have just said and the RCMP's operating security. There is absolutely nothing that compels the police to proceed with any criminal investigation—certainly not under the system we operate on in our province, where prosecutors lay criminal charges ultimately and not police. Police investigate. It might well be that a security matter would no longer be a security matter and it would not have to be a criminal matter. It would not suddenly then become a criminal matter because it was a security matter, it might be dropped totally.

I think you can do the things that you say within a combined operation under the RCMP, one part being security and one part being criminal. The criminal side never has to get involved. I do not think that is inconsistent. I may agree with your comments, but I think that can be achieved under the single umbrella of the RCMP.

[Translation]

nistrateur de la justice criminelle. Je crains que cette cause signifie maintenant que si le Parlement désire modifier le Code criminel et prévoir que le procureur général du Canada a compétence pour poursuivre toutes infractions au Code criminel, les tribunaux seraient d'accord. Alors qu'il y a un an vos remarques m'auraient rassuré, car c'était mon opinion au sujet du droit pénal, je ne crois pas que ce soit l'opinion maintenant.

**M. Cullen:** Ce qui me préoccupe au sujet de l'utilisation des forces policières qui ont, à mon avis, des objectifs différents . . . Je crois qu'on peut établir des analogies, comme vous l'avez fait, avec le trafic de la drogue, les enquêtes sur le crime organisé et les fraudes en matière de cartes de crédit, mais dans ces domaines lorsqu'on adopte une position proactive, si vous voulez, habituellement elle est fondée sur une préoccupation, une préoccupation raisonnable, qu'un acte criminel peut suivre les activités de certaines personnes.

Je peux très bien concevoir qu'un service de sécurité pourrait être appréhensif au sujet d'un groupe de personnes ou au sujet d'un particulier et qu'on veuille établir une surveillance, sans qu'il y ait intrusion, pour essayer de déterminer d'où vient la personne, depuis combien de temps elle est au Canada, avec quel groupe elle s'associe, quel est son âge. Ce serait peut-être fait sans qu'il y ait soupçon d'acte criminel et, une fois qu'on se serait rendu compte que cela ne mène à nulle part, du point de vue sécurité, on pourrait se retirer. J'ai dit à certains témoins ici que dans certains cas cette surveillance pourrait être bénéfique. Je pense par exemple à l'explosion chez Litton, s'il y avait eu une surveillance adéquate de l'endroit et des gens qui y travaillent, on aurait pu clairement établir que les gens soupçonnés d'être coupables étaient en fait innocents et qu'il n'y avait qu'une ou deux personnes impliquées et que c'était en quelque sorte un groupe marginal. Par conséquent ce genre de surveillance, même si elle ne nous aide pas pour l'aspect sécurité, pourrait également et probablement être profitable aux citoyens sous surveillance, même si les surveillants se sont retirés pour suivre ensuite une autre piste.

**M. B. Smith:** Oui. Je ne vois pas de contradiction dans ce que vous avez dit avec les activités de sécurité de la GRC. Il n'y a absolument rien qui oblige les policiers à mener une enquête criminelle—certainement pas en vertu du système dans lequel nous fonctionnons dans notre province, alors que les avocats portent des accusations au criminel finalement et non pas les policiers. La police fait enquête. Il se peut très bien qu'une question de sécurité ne soit plus une question de sécurité plus tard et il se peut qu'elle ne soit pas une question criminelle. Elle ne deviendra pas soudainement une question criminelle parce que c'est une question de sécurité, on l'abandonnerait tout simplement.

Je crois qu'on pourrait faire les choses que vous avez mentionnées dans le cadre d'une activité conjointe avec la GRC, une section représentant la sécurité et une autre le criminel. La participation du côté criminel ne serait pas nécessaire. Je ne pense pas qu'il y ait manque de logique. Je suis peut-être d'accord avec vos observations mais je crois

[Texte]

[Traduction]

qu'on peut atteindre ces objectifs par la seule entremise de la GRC.

• 1650

**Mr. Cullen:** I would agree with you that there is unquestioned respect for the merit and the capability, the ability of the RCMP. But I would disagree with you when you say that some of the actions that were taken did not tarnish the RCMP. After the fact, when it was found out, there were the jokes about the barn burners and things of this nature, and the question of degree of tarnish. But I can see having a detrimental effect on the RCMP similar instances occurring again, piled on top of what is already in place. I think we would run a serious risk of damaging their law enforcement capacity. So, as you have probably gathered, I disagree with your conclusion, but I am in good company with Senator Nurgitz, Senator Godfrey and Senator Frith, and, I hope, a few down this side of the table at least; and maybe a couple over there, although they have not let us know where they stand yet.

Thank you very much.

**Mr. B. Smith:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cullen.

Do I have the consent of the committee? I have a request to allow Mr. Gourde one or two questions. There is time left from Mr. Cullen's 15 minutes. Do I have the consent of the committee?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** I have consent.

Mr. Gourde, you have two minutes.

**M. Gourde:** Merci.

**Mr. Fraser:** Excuse me, Mr. Chairman. I am sorry. I think we have another member who wants to ask questions.

**The Chairman:** Yes. What I said was that since Mr. Cullen has 2 or 3 minutes left of his 15 minutes—I was asking for the committee's consent for Mr. Gourde to use the remaining 2 or 3 minutes.

**Mr. Fraser:** Oh, yes, of course. I am sorry.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is there any [*inaudible—Editor*] not in terms of the substance of course of Mr. Gourde's questioning? But there is the fact that Mr. Gourde is the Parliamentary Secretary to the Minister, and certainly my recollection on reading the rules of procedures in *Beauchesne* is that certainly under normal circumstances that would preclude him from playing an active part in the questioning of witnesses.

**The Chairman:** I have never heard of that rule applied . . .

**The Clerk of the Committee:** No, any member of the committee . . .

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Clerk, I know about that.

**M. Cullen:** Je conviens avec vous qu'il existe un très grand respect pour la compétence et la capacité de la GRC. Mais je ne suis pas d'accord avec vous quand vous dites que certaines des actions de la GRC n'ont pas terni sa réputation. Quand tout a été révélé, il y a eu des blagues sur des incendiaires mettant le feu à des granges et ce genre de choses. Et je crois que des cas semblables pourraient se reproduire et porter préjudice à la GRC, compte tenu de ce qui s'est passé déjà. Je crois que nous courons certainement le risque de diminuer leur capacité à faire respecter la loi. Donc, comme vous avez sans doute compris, je ne suis pas d'accord avec votre conclusion mais je suis en bonne compagnie avec les sénateurs Nurgitz, Godfrey et Frith et j'espère, quelques députés de ce côté de la table au moins; et peut-être quelques uns de l'autre côté, même s'ils n'ont pas encore fait savoir leurs positions.

Je vous remercie beaucoup.

**M. B. Smith:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Cullen.

Ai-je le consentement du Comité? On me demande de donner le temps d'une ou deux questions à M. Gourde. Il reste encore du temps des 15 minutes de M. Cullen. Ai-je le consentement du Comité?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** J'ai le consentement.

Monsieur Gourde, vous avez deux minutes.

**Mr. Gourde:** Thank you.

**M. Fraser:** Je vous demande pardon, monsieur le président. Il y a un membre de notre côté qui veut poser des questions.

**Le président:** Oui. Puisqu'il restait deux ou trois minutes des 15 minutes de M. Cullen, je demandais au Comité si M. Gourde pouvait poser des questions pendant ce temps.

**M. Fraser:** Certainement. Excusez-moi.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Y a-t-il [*inaudible—rédacteur*] mais évidemment pas en ce qui concerne le fond des questions de M. Gourde? Mais il reste quand même que M. Gourde est le secrétaire parlementaire du ministre et d'après mon souvenir des règles de la procédure de Beauchesne, normalement ça l'empêcherait de pouvoir interroger le témoin.

**Le président:** Je n'ai jamais entendu parler de cette règle . . .

**Le greffier du Comité:** Non, tout membre du Comité . . .

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur le greffier, j'en suis conscient.



*[Text]*

There is no rule that applies in this respect in terms of a parliamentary committee. This rule, as I understand it, applies in terms of the questions by a Parliamentary Secretary to a Minister of the Crown in the House of Commons in Question Period. This rule, to my knowledge, has never been applied in a parliamentary committee in terms of the Parliamentary Secretary asking questions to a witness—any witness for that matter.

Now this is on the specific or the substantive point, or legal point, of interpretation of our rules . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** The rules of the House of course apply in committee as well.

**The Chairman:** The rules of the House apply in committee, but that specific rule that you refer to has never been applied in a parliamentary committee. In other words, it has been constrained to being applied at Question Period in terms of the Parliamentary Secretary not being allowed to ask questions of a member of the government during Question Period. I do not know of any precedent, but I can look into that, that the Parliamentary Secretary will not have been given the possibility or the opportunity to ask questions of witnesses. As a matter of fact, Parliamentary Secretaries do ask questions of witnesses during our sittings. And I do recall, not too frequently, but I do recall Mr. Gourde asking questions of witnesses during those deliberations, and previous ones in terms of other Parliamentary Secretaries.

**Mr. Fraser:** On the same point.

**The Chairman:** Yes, Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** On the same point, Mr. Chairman, I think it is the disposition of the members of our party that if it is necessary for a Parliamentary Secretary to increase his or her understanding of the issues before this committee, we would favour that in the general elucidation of the Parliamentary Secretary's comprehension of the matters that have been brought before us by his Minister he should proceed with the questions.

**The Chairman:** What I have just told Mr. Robinson has been confirmed by the clerk; that that rule does not apply to a parliamentary committee.

Do I have the consent of the committee? Mr. Gourde has about 2 minutes in terms of the 15 minutes.

Monsieur Gourde, vous avez le temps de poser une ou deux questions au maximum.

**M. Gourde:** Merci, monsieur le président. Je suis sûr que M. Robinson, dont l'esprit démocratique est bien connu, me permettra de poser des questions.

Monsieur le ministre, je crois comprendre que, d'une certaine façon, vous représentez les procureurs généraux. Vous avez dit tout à l'heure que vous n'aviez pas fait de démarches très spéciales, dans ce cas précis, pour faire venir ici les procureurs généraux.

*[Translation]*

Il n'y a pas de règle à ce sujet pour ce qui est des comités parlementaires. Si je comprends bien, cette règle s'applique à des questions que pourrait poser un secrétaire parlementaire à un ministre de la Couronne dans la Chambre des communes pendant la période des questions. À ma connaissance, la règle n'a jamais été appliquée dans un comité parlementaire si un secrétaire parlementaire voulait poser des questions à un témoin, n'importe quel témoin.

Or, il s'agit de la question de fond ou l'interprétation de nos règles . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Les règles de la Chambre s'appliquent évidemment aux comités.

**Le président:** Les règles de la Chambre s'appliquent en comité mais cette règle précise n'a jamais été appliquée en comité parlementaire. Autrement dit, d'après l'interprétation qui a été donnée à cette règle, elle empêche le secrétaire parlementaire de poser des questions à un député ministériel pendant la période des questions. Je ne connais aucun précédent, et je vais m'informer là-dessus, qui enlèverait aux secrétaires parlementaires la possibilité de poser des questions aux témoins. En fait, les secrétaires parlementaires posent des questions aux témoins pendant nos séances. Et je me souviens que M. Gourde a déjà posé des questions au cours de nos réunions et je me rappelle qu'il en a été de même pour d'autres secrétaires parlementaires.

**M. Fraser:** Au même sujet.

**Le président:** Oui, monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Monsieur le président, je pense que les membres de notre parti estiment que si un secrétaire parlementaire cherche à mieux comprendre les questions devant le comité, il faudrait lui en donner la possibilité et lui permettre de poser des questions pour élucider certains aspects du projet présenté par son ministre.

**Le président:** Ce que je viens de dire à M. Robinson a été confirmé par le greffier; cette règle ne s'applique pas aux comités parlementaires.

Ai-je le consentement du Comité? Des 15 minutes il en resterait environ 2 pour M. Gourde.

Mr. Gourde, you have the time to ask one or two questions at the most.

**Mr. Gourde:** Thank you, Mr. Chairman. I am sure that Mr. Robinson, whose democratic spirit is well known, will allow me to ask my questions.

Mr. Minister, I gather that you represent the Attorneys General in some way. You said a while ago that you had not made any special effort to have the Attorneys General come here.

[Texte]

• 1655

Peut-on dire que votre mémoire reflète un peu, sans que ce soit officiel, la position des procureurs généraux? Deuxièmement, puisque vous semblez nous indiquer qu'il y a eu des conversations ou des relations formelles ou informelles avec les autres procureurs généraux, pourriez-vous nous éclairer sur la position du procureur général de la province de Québec relativement au projet de loi C-9, s'il vous est possible de le faire?

**Mr. R. Smith:** The latter would be rather presumptive of me, I think, because as I perceive their position on most of these matters they do not wish to be heard or to be involved; as a result, I suspect, of events that occurred in 1981. I do understand informally that he is concerned about the separation issue. But I would not pretend to represent his point of view, and I do not think he will make any representations, or his government will. You have that problem in a whole host of areas of dominion-provincial relations. So I cannot really help you there.

I cannot say that I formally represent the other Attorneys General at all. I will, I think, when I leave here, see if any of them wish to put anything in writing or send anything to you quickly by telegram. I have had discussions with them over the past six months, and I am trying to reflect on this issue alone... that is, separation; their general view—but I am not telling you that I represent them. I would not do that. They may want to say other things to you.

**The Chairman:** I understand the bell will be ringing at 5.10. There are two others in this committee who want to ask questions, and I have had a request by Mr. Lawrence for a few minutes on a point of order. Do the members agree to five minutes each? Otherwise, it will be ten minutes for Mr. Thacker.

Mr. Thacker, five minutes.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, I will just restrict myself, then, to one area with Mr. Smith.

Would you explain for us on the committee how you interact differently now with, say, the Vancouver municipal police force, with the RCMP in its Criminal Code jurisdiction, and with the current RCMP Security Service on items that would be more intelligence-related, and how you expect that relationship would be different if this new civilian agency came in, in terms of your day-to-day operation as an AG?

**Mr. R. Smith:** We have the RCMP in British Columbia as a provincial force, under contract, but in a number of cities we have municipal police forces. I think there are 10 such municipal police forces. The municipal police forces are in the whole Victoria area—in the urban part of Victoria are separate police forces with boards chaired by the mayor. Vancouver has a separate municipal police force. The rest of the province is policed by the RCMP—not accountable to local government at all, but accountable to me through the assistant commissioner. The RCMP also operates in British

[Traduction]

Does your brief reflect to some extent, without being official, the position of the Attorneys General? Secondly, since you seem to be telling us that there have been formal or informal discussions with the other Attorneys General, could you enlighten us on the position taken by the Attorney General of the province of Quebec with respect to Bill C-9, if it is possible for you to do so?

**M. R. Smith:** Ce serait présomptueux de ma part d'essayer de répondre à la deuxième partie de votre question, car si je comprends bien la position du Québec concernant la plupart de ces questions, il ne veut ni participer ni faire connaître son point de vue; en raison, je suppose, des événements qui se sont produits en 1981. Je crois savoir que le procureur général du Québec est préoccupé par cette question de la séparation. Mais je ne prétends pas représenter son point de vue et je ne crois qu'il le fera connaître. C'est un problème auquel on fait face dans un grand nombre de domaines des relations fédérales provinciales. Je ne peux donc pas vous être utile à ce sujet.

Je ne peux pas prétendre représenter officiellement les autres procureurs généraux. Après ma comparution ici, je vais me renseigner auprès d'eux pour savoir s'ils veulent vous envoyer des documents ou des télégrammes. J'ai eu des discussions avec eux au cours des six derniers mois et je vous fais part de mes réflexions personnelles concernant cette question de la séparation, je crois qu'elles correspondent à leur position générale mais je ne vous dis pas que je les représente. Ils auront peut-être d'autres choses à vous communiquer.

**Le président:** On m'informe que la cloche va sonner à 17h10. Il y a deux autres personnes qui veulent poser des questions et M. Lawrence m'a demandé de lui accorder quelques minutes pour un rappel au Règlement. Êtes-vous d'accord de donner cinq minutes à chaque personne? Autrement, M. Thacker aura dix minutes.

Monsieur Thacker, cinq minutes.

**M. Thacker:** Monsieur le président, je vais me limiter à un sujet dans mes questions à M. Smith.

Voudriez-vous expliquer au Comité en quoi sont différentes vos relations avec la police municipale de Vancouver par exemple, la GRC dans ses activités relevant du Code criminel et le service de sécurité actuel de la GRC pour des questions touchant les renseignements de sécurité et comment, d'après vous, ces relations changeraient-elles si ce nouveau service civil était créé, quelles en seraient les répercussions dans votre travail quotidien de procureur général?

**M. R. Smith:** Nous avons la GRC comme police en Colombie-Britannique conformément à certains contrats mais dans plusieurs villes, nous avons des polices municipales. Je crois qu'il en a 10. Les polices municipales de toute la région de Victoria sont des polices séparées dont les commissions sont présidées par le maire. Vancouver a une police municipale séparée. Dans le reste de la province c'est la GRC qui remplit cette fonction et elle n'est pas responsable devant le gouvernement local mais elle doit me rendre des comptes par l'entremise du commissaire adjoint. La GRC travaille aussi en



## [Text]

Columbia as a federal force, and it reports to the Solicitor General under other federal statutes: the Narcotic Control Act, the Customs Act, the Aeronautics Act, to name a few.

In a matter that would involve security, the RCMP Security Service would operate, now, quite independently, obviously, of the municipal forces, quite independently of the RCMP acting as a provincial force; but it would be a section of the RCMP as a federal force. Because the Assistant Commissioner of the RCMP, who is a resident of British Columbia, is part of the Consolidated Law Enforcement Unit, he knows when he comes to deal with major international criminal matters, investigations under CLEU—he knows from the reports that go to himself from the Security Service branch what they are doing.

• 1700

So through him we have somebody who knows what the surveillance is that the Security Service are doing. So we are never operating in criminal law enforcement in CLEU to the exclusion of the RCMP security side. Under the new arrangement that would not occur. Certainly there would not be a mechanism for it. If it did occur, it would be a very different mechanism, and hard to mesh, I would think, with a separate force.

**Mr. Thacker:** So am I correct, then, that the nub of your concern is the fact that the new civilian security service would be reporting solely to the federal Solicitor General on matters and things that were occurring in your province and that you feel you should be fully aware of.

**Mr. R. Smith:** That is certainly one of my main concerns, yes.

**Mr. Thacker:** Is that the most serious concern, would you say?

**Mr. R. Smith:** I would say that is a concern secondary only to the nature of the work I believe being more conducive under a paramilitary-run organization than the RCMP—even than under a separate agency.

**Mr. Thacker:** Would there be any tendency, do you think, on the part of the provinces where the RCMP are in effect the provincial police now to move towards an integrated provincial police force?

**Mr. R. Smith:** I cannot say whether that would be an offshoot or not. It would not put us any closer to finding out what the civilian security force was doing. It would probably put us farther away from it, but it certainly would not put us any closer, if we did that.

**Mr. Thacker:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Allmand, five minutes.

**Mr. Allmand:** Thank you, Mr. Chairman.

I guess I simply wanted to say to the Minister that having had about four years' experience as the Minister responsible for the RCMP and the Security Service, I ran across many

## [Translation]

Colombie-Britannique comme police fédérale et elle fait rapport au solliciteur général conformément à des lois fédérales, comme la Loi sur les stupéfiants, la Loi sur les douanes, la Loi sur l'aéronautique, pour ne vous donner que quelques exemples.

En ce qui concerne des questions de sécurité, les responsabilités du service de sécurité de la GRC sont nettement distinctes de celles qu'elle peut avoir en tant que police municipale ou provinciale et elles relèveraient du pouvoir fédéral. Le commissaire adjoint de la GRC étant résident de la Colombie-Britannique fait partie de notre unité consolidé des services de maintien de l'ordre et il sait quand il s'agit d'importantes questions criminelles internationales et des enquêtes faites par cette unité quelles sont les activités en question puisqu'il reçoit des rapports du service de sécurité.

Nous savons donc par son intermédiaire à quelles activités de surveillance se livre le service de sécurité. Le commandement central des services de police est donc toujours au faite des activités du service de sécurité de la Gendarmerie royale. Dorénavant, il n'en ira plus de même. Il n'y a pas de mécanisme de prévu et s'il y en avait un, la liaison avec un service totalement indépendant poserait, à mon avis, de nombreux problèmes.

**M. Thacker:** Si je vous comprends bien, votre problème, c'est que ce nouveau service de sécurité civil découvrant quelque chose dans votre province ne communiquera ces renseignements qu'au solliciteur général fédéral alors que selon vous, vous devriez être le premier à être mis au courant.

**M. R. Smith:** C'est certainement un de mes principaux problèmes.

**M. Thacker:** Est-ce le problème le plus grave, d'après vous?

**M. R. Smith:** Je dirais que cela dépend de la nature de la mission à remplir, mission qui dans certains cas serait remplie d'une manière plus efficace par une organisation paramilitaire que par la Gendarmerie royale ou même par cette agence indépendante.

**M. Thacker:** Pensez-vous que dans les provinces où c'est en fait la Gendarmerie royale qui assure les services policiers la tendance soit maintenant à une intégration des forces policières provinciales?

**M. R. Smith:** Je ne peux dire si telle sera la conséquence. Cela ne nous renseignerait pas plus sur les activités du service de sécurité civil. Nous en saurions probablement encore moins, si nous le faisons.

**M. Thacker:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Allmand, cinq minutes.

**M. Allmand:** Merci, monsieur le président.

Je tenais simplement à dire au ministre qu'ayant été pendant quatre ans le ministre responsable de la Gendarmerie royale et du service de sécurité, j'ai pu constater à de nombreux

## [Texte]

examples which indicated to me that people who were recruited and trained as policemen were not well suited to security and intelligence work—recruited also with a level of Grade 11 education, trained in many cases to do provincial policing and municipal policing, highway patrol, enforcing the Criminal Code. I used to have interesting discussions with them; for example, on their interpretation of subversion. They were saying, "This person is a subversive". I would ask them to explain to me why they thought he was a subversive; and I used to get the most amusing, I thought . . . it had nothing to do with the fact that they were trying to change the system by criminal means or violence, simply that they were expressing very different views. I did not really blame those people so much, because I realized they had been trained and recruited as policemen and had never been really trained for that. They were excellent people in investigation, excellent people in enforcing the Criminal Code and other penal statutes, but they had never had much training at all in making the distinctions between things like a Marxist and a Marxist-Leninist, the difference between left and right, the different factions in the Palestinian movement—all these things which require a lot of knowledge of history, of politics.

In other words, the difference I see between policemen enforcing the Narcotic Control Act and organized crime, counterfeiting, customs and excise, and all these other things, and security intelligence work is that you are dealing with people who may be using criminal means, but with political ideology as the background. I think it is there that you have to recruit people who have some training and education in political ideology to understand what they are really dealing with.

As I say, I could give many, many examples. I became convinced during the end of my term that the separation was necessary.

• 1705

Did you read the testimony of Mr. Starnes, the first civilian head of the security service, concerning some of the problems and some of the views that he had? Mr. Starnes, of course, had worked for many years in External Affairs before he became the head of security. He had some interesting arguments in favour of the separation.

**Mr. B. Smith:** I had a summary of that, which I read, but I did not read his testimony verbatim. There is no doubt that you need some skills that are different, certainly, from traditional police training skills. There is no question about that, you would need different skills. But, as you will recall, I am sure, the RCMP, in their commercial crime investigations, do make use of civilian members and consultants with wide ranges of training and experience. For instance, they have accountants, they have people who are trained to do audits, they have computer specialists, and they have others whose work could never be done by someone who had been trained just in Regina, or had gone through an ordinary police

## [Traduction]

ses reprises que ceux qui étaient recrutés et formés pour devenir policiers n'étaient pas bien équipés pour la sécurité et le renseignement—recrutés avec un niveau de 11<sup>ème</sup> année et formés pour assurer le maintien de l'ordre en milieu urbain et en milieu rural, formés pour faire respecter le Code de la route ou le Code criminel. Il m'arrivait d'avoir des discussions intéressantes avec eux. Par exemple, quand je leur demandais ce qu'ils entendaient par subversion. Ils me disaient: «C'est un subversif». Je leur demandais de m'expliquer pourquoi ils le pensaient et les réponses étaient parfois des plus amusantes, selon moi, ce n'était pas du tout parce que l'objectif de ces personnes était d'essayer de changer le système par des moyens criminels ou par la violence mais simplement parce qu'elles exprimaient des points de vue très différents. Je ne leur en voulait pas car je savais qu'ils avaient été simplement formés et recrutés comme policiers et n'avaient donc pas reçu de formation spécialisée. Ils excellaient dans les enquêtes, ils excellaient à faire respecter le Code criminel et les autres lois pénales, mais ils ne savaient pas du tout faire la différence entre un marxiste et marxiste-léniniste, la différence entre la gauche et la droite, entre les différentes factions du Mouvement palestinien—toute chose qui nécessite une grande connaissance de l'histoire, de la politique.

En d'autres termes, la différence que je vois entre ces policiers dont la fonction est de faire respecter la Loi sur les stupéfiants, la Loi sur les douanes, la Loi sur l'accise, et de poursuivre le crime organisé, les faux-monnayeurs, etc., et le travail de renseignement de sécurité est qu'il s'agit de personnes susceptibles d'utiliser des moyens criminels mais dont les actions sont dictées par une idéologie politique. C'est pour cette raison qu'il faut recruter du personnel ayant une formation et une éducation en idéologie suffisante pour comprendre le milieu dans lequel il sera appelé à évoluer.

Je pourrais vous donner, comme je l'ai dit, des exemples à l'infini. À la fin de mon mandat, j'étais convaincu de la nécessité de cette séparation des services.

Avez-vous lu le témoignage de M. Starnes, le premier chef civil du service de sécurité dans lequel il expose certains des problèmes et fait certaines suggestions? M. Starnes, bien entendu, avait travaillé pendant de nombreuses années aux Affaires extérieures avant de devenir le chef des services de sécurité. Certains de ses arguments en faveur de cette séparation des services étaient intéressants.

**M. B. Smith:** J'ai simplement lu un résumé de son témoignage. Il ne fait aucun doute que la simple formation traditionnelle au travail policier n'est pas suffisante, il faut des compétences supplémentaires. Néanmoins, vous n'ignorez pas, j'en suis sûr, que dans ces services d'enquête sur les crimes commerciaux la Gendarmerie Royale fait appel à du personnel civil et à des conseillers à la formation et à l'expérience très variées. Par exemple, il y a des comptables, il y a des vérificateurs, il y a des informaticiens, il y a ceux dont le travail ne pourrait jamais être fait par quelqu'un ayant simplement été formé à Regina ou n'ayant subi que la simple formation de l'académie de la police. Des niveaux d'éducation et de



[Text]

academy training. You would have to have other levels of education and training. I think the RCMP increasingly, in the last 10 years, have recognized that in their own operations and have augmented it by using civilian personnel or consultants. I think it can be done, but I bow to your experience. I am not sure whether there have not been quite a few changes in the sophistication of the RCMP, at least I think there have been in our province—I have seen those in our province.

**Mr. Allmand:** I admit that there has been a great improvement. What you are saying, if I could just follow that up, is that, for example . . .

**The Chairman:** Make it fast, Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** In commercial investigations, for example, in combines cases and anything to do with accounting, to determine when there is commercial fraud you need people who are very experienced in commercial matters and they have brought people in. You are quite correct. I guess one could argue that you could have special training and special requirements. I guess it comes to the people who control it at the top to decide whether, finally, the people who are controlling that service should also be people who have come up through a system that way, or whether they should also be policemen. It is a judgment call.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Allmand.

Mr. Minister, do you want to have the last word on this ?

**Mr. B. Smith:** I think not. I thank the committee not only for their patience but also for their good questions and their interventions.

**The Chairman:** On behalf of the members of the committee, I would like to thank the Attorney General of British Columbia, the Honourable Brian Smith, for his presence and his contribution to our work. We thank him for having come all the way east from British Columbia to address us and we wish him a good trip back to Victoria.

Thank you very much, Mr. Minister. You are excused now.

Mr. Lawrence on a point of order.

**Mr. Lawrence:** Yes, on a point of order, Mr. Chairman. I am doing this now solely and simply because there is a quorum. I do not mean to surprise anybody. When the old Bill, Bill C-157 . . .

**The Chairman:** Sorry, Mr. Lawrence. Mr. Minister, you are excused if you want to go.

**Mr. Lawrence:** There was an indication that Bill C-157 would come before the committee and the House. There was some informal discussion among members, including some government members, about witnesses. At that time, there was a sort of informal agreement that one particular ex-member of the Public Service, who knew a great deal about intelligence matters, would be an ideal candidate to come as a witness.

Unfortunately, or fortunately, that Bill was never proceeded with and did not come before the committee as you know. Then, when this Bill, or the whole subject matter, went before

[Translation]

formation supérieures sont nécessaires. Je crois qu'au cours des 10 dernières années la Gendarmerie Royale en a de plus en plus reconnu la nécessité et l'a traduit dans les faits en recourant à du service personnel ou à des conseillers. C'est réalisable, à mon avis, mais je ne nie pas votre expérience. J'ai cependant l'impression que la Gendarmerie Royale a atteint un certain degré de sophistication, tout du moins dans notre province—je l'ai constaté dans notre province.

**M. Allmand:** J'admets qu'il y a eu de grandes améliorations. Vous avez cité comme exemple . . .

**Le président:** Soyez bref, monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Vous avez cité comme exemple les enquêtes commerciales, les enquêtes sur les coalitions et pour démontrer qu'il y a fraude il faut du personnel connaissant très bien les questions commerciales et la Gendarmerie a maintenant ce genre de personnel. Vous avez tout à fait raison. Je suppose qu'on pourrait exiger une formation spéciale et des compétences spéciales. En fin de compte la décision en revient aux échelons supérieurs. Ceux qui contrôlent ce service devraient-ils avoir aussi suivi la même voie ou devraient-ils simplement sortir du rang? C'est une question de jugement.

**Le président:** Merci, monsieur Allmand.

Monsieur le ministre, voudriez-vous avoir le dernier mot?

**M. B. Smith:** Je ne le pense pas. Je remercie votre Comité non seulement de sa patience mais de l'excellence des interventions et de l'excellence des questions posées.

**Le président:** Au nom des membres du Comité, j'aimerais remercier le procureur général de la Colombie-Britannique, l'honorable Brian Smith, d'être venu et d'avoir contribué à nos travaux. Nous le remercions d'avoir fait tout ce chemin depuis la Colombie-Britannique pour nous parler et nous lui souhaitons un bon voyage de retour à Victoria.

Merci infiniment, monsieur le ministre. Vous pouvez maintenant partir.

M. Lawrence invoque le Règlement.

**M. Lawrence:** Oui, monsieur le président. Je le fais maintenant seulement et uniquement parce que nous avons le quorum. Je ne veux surprendre personne. Lorsque l'ancien projet de loi, le Bill C-157 . . .

**Le président:** Je m'excuse, monsieur Lawrence. Monsieur le ministre, si vous voulez partir vous le pouvez.

**M. Lawrence:** On nous avait dit que le Bill C-157 serait renvoyé devant le Comité et la Chambre. Des discussions officieuses entre membres du Comité, y compris certains députés du gouvernement, ont eu lieu au sujet des témoins. À cette époque, il avait été officieusement entendu qu'un certain ex-membre de la Fonction publique connaissant très bien les questions de renseignement serait pour nous un témoin idéal.

Malheureusement, ou heureusement, ce projet de loi n'a jamais été déposé et n'a donc pas été renvoyé devant notre Comité, comme vous le savez. Lorsque ce projet de loi, ou cette question, a été confiée au Comité du Sénat, le Sénat, pour des

[Texte]

the Senate committee, the Senate could not, for obvious reasons, call that particular member whom I have in mind.

• 1710

When it is before us here, I would think this committee would be the losers if we did not ask the then Secretary of the Privy Council, now Senator Michael Pitfield, to come before this committee as a witness, not in his role as a senator and not even particularly in his role as the chairman of the Senate committee that studied this matter, but more particularly in his role as an ex-Clerk of the Privy Council. As you know, Mr. Chairman, a great deal of security work, security intelligence work especially, goes to the Privy Council. Sometimes it does not even go to the Solicitor General, as I think Mr. Allmand is aware. A key individual in the past in the whole security industry as far as the government is concerned has been the Privy Council.

While there is a quorum here now—and I apologize; I did not mean to spring it on you this way, because as I think you remember, we did have some discussions, Mr. Chairman—I would like to move that the committee invite the ex-Clerk of the Privy Council, Mr. Pitfield, to be a witness before the committee.

**The Chairman:** Let us have a motion before we have a discussion on that. The bell will ring presently.

**Mr. Lawrence:** We can vote on it.

**The Chairman:** It is highly unusual . . . and I say that as chairman—that we would discuss witness appearances in full committee without having it resolved, or not resolved, in the steering committee. I suppose it is for the steering committee to . . .

**Mr. Lawrence:** There would be agreement for this.

**The Chairman:** I would have thought the proper place to discuss this would have been the steering committee. I am not saying that as a criticism. I am saying it as a matter of order for the work of this committee.

A second thing I would like to say is that I reserve to myself the right to accept that motion or not, since this has been raised on a point of order.

Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** What I was just going to say is that if we were to do that, I personally would prefer hearing from Gordon Robertson, who I think has had more experience as Clerk of the Privy Council in these matters than Michael Pitfield.

**Mr. Lawrence:** Why not both of them?

**Mr. Allmand:** If I had my druthers, I would not—there is no reflection on Mr. Pitfield. I just think that Gordon Robertson probably had a lot more to do with it over a longer period of time.

**Le président:** Monsieur Gourde.

[Traduction]

raisons évidentes, ne pouvait pas convoquer cette personne à laquelle je pense.

Tandis que nous en sommes saisis, je crois que notre Comité serait le perdant si nous ne demandions pas au secrétaire du Conseil privé d'alors, maintenant le sénateur Michael Pitfield, de venir témoigner devant le Comité non pas dans son rôle de sénateur ni même plus particulièrement dans son rôle de président du Comité du Sénat qui étudie cette question, mais plus particulièrement dans son rôle d'ancien greffier du Conseil privé. Comme vous le savez, monsieur le président, beaucoup de travail afférent à la sécurité, aux renseignements surtout, se rend jusqu'au Conseil privé. Parfois même ce genre de question n'est même pas présenté au solliciteur général, comme je crois que M. Allmand le sait fort bien. Un des postes clés dans toute cette histoire de la sécurité, pour ce qui est du gouvernement, se trouve au Conseil privé.

Tandis que nous avons maintenant le quorum . . . et je suis désolé; je ne voulais pas soulever cette question ainsi car comme je crois que vous vous en souviendrez, monsieur le président, nous avons eu certaines discussions . . . j'aimerais donc proposer que le Comité invite l'ancien greffier du Conseil privé, M. Pitfield, à venir témoigner devant le Comité.

**Le président:** Il nous faudrait avoir une motion officielle avant d'en débattre. La cloche va bientôt sonner.

**M. Lawrence:** Nous pouvons voter.

**Le président:** Il est très inhabituel, et je le dis en ma qualité de président, que nous discutons de la comparution de témoins en comité plénier sans en avoir déjà été saisis en Comité de direction. J'imagine qu'il au Comité de direction de . . .

**M. Lawrence:** Je crois que nous sommes d'accord.

**Le président:** J'aurais cru qu'il aurait fallu en discuter d'abord au Comité de direction. Ce n'est pas une critique que je porte. C'est tout simplement pour veiller à la bonne marche du travail du Comité.

J'aimerais aussi dire que je me réserve le droit de recevoir cette motion ou non puisque cette question a été soulevée en faisant appel au Règlement.

Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** J'allais tout simplement dire que si nous devons le faire, personnellement je préférerais entendre M. Gordon Robertson qui a eu plus d'expérience, à titre de greffier du Conseil privé en ces matières, que n'en a eu M. Michael Pitfield.

**M. Lawrence:** Pourquoi pas les deux?

**M. Allmand:** Si j'avais le choix, je ne ferais pas . . . ce n'est pas une critique de M. Pitfield. Je crois tout simplement que Gordon Robertson a probablement eu plus d'expérience en la matière pendant plus longtemps.

**The Chairman:** Mr. Gourde.



[Text]

**M. Gourde:** Je fais miens les commentaires qu'a faits le président tout à l'heure. J'ai assisté aux dernières réunions du Comité directeur. Plusieurs noms ont été mentionnés, mais jamais il n'a été question que M. Pitfield soit appelé à témoigner devant notre Comité. Je ne veux pas discuter de l'importance du témoignage de M. Pitfield, mais je pense qu'il aurait été assez facile de discuter d'une telle chose lors des réunions du Comité directeur. D'ailleurs, nous en tiendrons une autre demain matin, si j'en crois les renseignements qu'on me donne. Bien entendu, M. Pitfield, en qualité de secrétaire du Conseil privé, a pu avoir eu accès à des renseignements très importants. Étant donné les circonstances, à mon avis, on devrait, avant de prendre une décision sur la motion qui a été déposée par M. Lawrence, savoir quelles sont toutes les conséquences d'une telle demande.

Deuxièmement, en ce qui concerne le principe même de la motion, je ferai remarquer au Comité, comme M. Lachance l'a également fait remarquer, que, sauf erreur, on ne peut présenter une motion lorsqu'il y a recours au Règlement. Si M. Lawrence avait présenté sa motion à un tout autre moment, peut-être aurait-elle pu être recevable.

De toute façon, je suggère au Comité de poursuivre cette discussion demain matin à la réunion du Comité directeur qui, sauf erreur, doit se tenir à 9h00. On pourrait alors, en discutant des travaux futurs du Comité, décider si M. Pitfield doit comparaître ou non.

• 1715

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I agree that Senator Pitfield would make an excellent witness for this committee. While I appreciate the suggestion being made that perhaps it would have been appropriate to suggest that Senator Pitfield appear before the committee during one of the steering committee meetings, I do not think that precludes us, at this stage, when we have a quorum, from proceeding with the motion.

I also gave notice, as the Chair will recall, at the last steering committee meeting that I intended at least seriously to consider the possibility of putting forward a motion with respect to the possibility of public hearings on this Bill. Whether that is in order at this point I am not quite clear. I will await the chairman's ruling on the question of whether Mr. Lawrence's motion is in fact in order before proceeding with that.

**The Chairman:** I will rule on that right now, Mr. Robinson.

I would like to preface my remarks by saying that I have always tried to be as fair as possible and as accessible as possible in trying to have issues aired and discussed at this committee. You may recall a few occasions when the steering committee could not come to any resolution on some subject and I have brought, on my own initiative, those matters to the full committee for them to be discussed and resolved by the full committee.

[Translation]

**Mr. Gourde:** I would support the comments made by the Chairman a short while ago. I was present at the last steering committee meetings. Many names were brought up but there was never any question that Mr. Pitfield be called to testify before our committee. I do not want to discuss the importance of Mr. Pitfield's testimony but I believe it would have been easy enough to discuss such a thing during steering committee meetings. Anyway, there is going to be another one tomorrow morning if I am not mistaken. Of course, Mr. Pitfield, in his capacity as clerk of the Privy Council, may have had access to very important information. In the circumstances, before taking any decision on Mr. Lawrence's motion, I think that we should try to find out what all the consequences of such a request might be.

Secondly, concerning the principle itself of the motion. I would like to point out to the committee as Mr. Lachance did, that unless I am mistaken, one cannot present the motion on a point of order. If Mr. Lawrence had put forth his motion at any other time, perhaps it might have been accepted.

In any case, I would suggest that the committee pursue this discussion tomorrow morning at the steering committee meeting which, I think, is to be held at 9:00 a.m. While discussing the future work of the committee, it could then be decided whether Mr. Pitfield should appear or not.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je suis aussi d'avis que le sénateur Pitfield se révélerait un excellent témoin pour le Comité. Comme on l'a dit, il aurait peut-être été préférable de proposer la comparution du sénateur Pitfield pendant l'une des réunions du Comité de direction, mais je ne crois pas que cela doive nous empêcher, pour le moment, puisqu'il y a quorum, de voter sur la question.

Comme la présidence s'en souvient sans doute, lors de la dernière réunion du Comité de direction, j'ai fait connaître mon intention d'étudier sérieusement la possibilité de présenter une motion portant la tenue d'audiences publiques en matière du présent projet de loi. Que cette motion soit recevable maintenant ou non, je ne le sais pas vraiment. J'attends que le président décide si la motion de M. Lawrence est recevable ou non avant de présenter la mienne.

**Le président:** Je vous fais connaître ma décision immédiatement, monsieur Robinson.

J'aimerais tout d'abord dire, en guise de préface, que j'ai toujours essayé d'être aussi juste et ouvert que possible quand vient le temps de soulever une question en comité et d'en débattre. Vous vous rappellerez qu'à quelques occasions, quand le Comité de direction ne pouvait en venir à une décision à propos d'un sujet précis, que de ma propre initiative j'ai soumis ces questions au Comité plénier afin qu'il en soit débattu et décidé par le même comité plénier.

*[Texte]*

In the present circumstances I was given the impression that it was a point of order and I recognized Mr. Lawrence on a point of order, and because of that I cannot accept the motion. This being said, I will put the matter as the first item of business of the steering committee tomorrow. If the steering committee cannot resolve the matter, it will be brought to the full committee at the next meeting at which we discuss Bill C-9 for it to be resolved there.

This being said, this meeting is adjourned to the call of the Chair.

*[Traduction]*

Dans les circonstances actuelles, j'avais l'impression qu'il s'agissait d'un rappel au Règlement, j'ai accordé la parole à M. Lawrence parce qu'il s'agissait d'un appel au Règlement et à cause de cela il m'est impossible de recevoir cette motion. Cela dit, cette question sera la première à l'ordre du jour lors de la réunion du Comité de direction demain. Si le Comité de direction ne peut résoudre cette question, elle sera proposée, débattue et mise aux voix lors de la prochaine réunion du Comité plénier pendant l'étude du projet de loi C-9.

Cela dit, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.











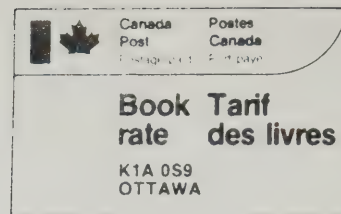












*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

---

WITNESS—TÉMOIN

The Honourable Brian R.D. Smith, Attorney General of  
British Columbia.

L'honorable Brian R.D. Smith, Procureur général de la  
Colombie-Britannique.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 25

Thursday, May 17, 1984

Chairman: Claude-André Lachance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 25

Le jeudi 17 mai 1984

Président: Claude-André Lachance

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice et des questions juridiques

**RESPECTING:**

Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto

**CONCERNANT:**

Projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative

**APPEARING:**

The Honourable Robert P. Kaplan,  
Solicitor General of Canada

**COMPARAÎT:**

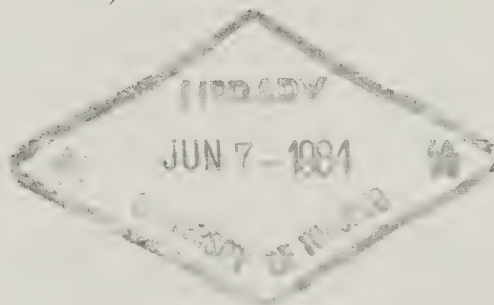
L'honorable Robert P. Kaplan,  
Solliciteur général du Canada

**WITNESS:**

(See back cover)

**TÉMOIN:**

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la  
trente-deuxième législature, 1984



STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Claude-André Lachance

*Vice-Chairman:* Russell MacLellan

MEMBERS/MEMBRES

Bud Cullen  
John A. Fraser  
Gaston Gourde (*Lévis*)  
Allan Lawrence  
Al MacBain  
Gilles Marceau  
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)  
Blaine A. Thacker

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* Claude-André Lachance

*Vice-président:* Russell MacLellan

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Warren Allmand  
Maurice Bossy  
Vince Dantzer  
Jean-Guy Dubois  
Benno Friesen  
Pierre Gimaïel  
Kenneth Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*)  
Svend J. Robinson (*Burnaby*)  
Chris Speyer  
Alain Tardif

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 17, 1984

(38)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Claude-André Lachance, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Cullen, Fraser, Gourde (*Lévis*), Lachance, Lawrence, Marceau, Thacker.

*Alternates present:* Messrs. Allmand, Dantzer, Robinson (*Burnaby*).

*In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Messrs. Donald Macdonald and Philip Rosen, Research Officers.

*Appearing:* The Honourable Robert P. Kaplan, Solicitor General of Canada.

*Witness: From the Security Intelligence Service, Department of the Solicitor General:* Mr. T.D. Finn, Executive Director.

The Committee resumed consideration of Clause 2 of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 22, 1984, Issue No. 8*).

It was agreed,—That Senator Michael Pitfield be invited to appear on Tuesday, May 22, 1984 at 11:00 o'clock a.m. and that the Committee start clause by clause consideration of Bill C-9 on Wednesday, May 23, 1984, at 3:30 o'clock p.m.

The Minister made an opening statement and with the witness answered questions.

At 11:00 o'clock a.m. the sitting was suspended.

At 11:05 o'clock a.m. the sitting resumed.

Questioning resumed.

At 12:05 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this afternoon.

## AFTERNOON SITTING

(39)

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 3:50 o'clock p.m. this day, the Acting Chairman, Mr. Blaine A. Thacker, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Fraser, Gourde (*Lévis*), MacBain, Thacker.

*Alternates present:* Messrs. Dantzer, Robinson (*Burnaby*).

*In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Messrs. Donald Macdonald and Philip Rosen, Research Officers.

*Appearing:* The Honourable Robert P. Kaplan, Solicitor General of Canada.

## PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 17 MAI 1984

(38)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit, ce jour à 9 h 45, sous la présidence de M. Claude-André Lachance (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Cullen, Fraser, Gourde (*Lévis*), Lachance, Lawrence, Marceau, Thacker.

*Substituts présents:* MM. Allmand, Dantzer, Robinson (*Burnaby*).

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* MM. Donald Macdonald, Philip Rosen, attachés de recherche.

*Comparaît:* L'honorable Robert P. Kaplan, Solliciteur général du Canada.

*Témoin: Du Groupe de transition chargé des renseignements pour la sécurité, ministère du Solliciteur général:* M. T.D. Finn, directeur exécutif.

Le Comité reprend l'examen de l'article 2 du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative. (*Voir Procès-verbal du jeudi 22 mars 1984, fascicule n° 8*).

*Il est convenu,—*Que le sénateur Michael Pitfield soit invité à comparaître le mardi 22 mai 1984, à 11 heures, et que le Comité entreprenne l'étude, article par article, du projet de loi C-9, le mercredi 23 mai 1984, à 15 h 30.

Le Ministre fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

A 11 heures, le Comité interrompt les travaux.

A 11 h 05, le Comité reprend les travaux.

L'interrogatoire du témoin se poursuit.

A 12 h 05, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 15 h 30.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(39)

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit, ce jour à 15 h 50, sous la présidence de M. Blaine A. Thacker (*président suppléant*).

*Membres du Comité présents:* MM. Fraser, Gourde (*Lévis*), McBain, Thacker.

*Substituts présents:* MM. Dantzer, Robinson (*Burnaby*).

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* MM. Donald Macdonald, Philip Rosen, attachés de recherche.

*Comparaît:* L'honorable Robert P. Kaplan, Solliciteur général du Canada.

*Witness: From the Security Intelligence Service, Department of the Solicitor General: Mr. T.D. Finn, Executive Director.*

The Committee resumed consideration of Clause 2 of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 22, 1984, Issue No. 8*).

It was agreed,—That Mr. Thacker be Acting Chairman of the Committee.

The Minister and the witness answered questions.

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Témoïn: Du Groupe de transition chargé des renseignements pour la sécurité, ministère du Solliciteur général: M. T.D. Finn, directeur exécutif.*

Le Comité reprend l'examen de l'article 2 du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative. (*Voir Procès-verbal du jeudi 22 mars 1984, fascicule n° 8*).

*Il est convenu,—*Que M. Thacker agisse à titre de président suppléant.

Le Ministre et le témoin répondent aux questions.

A 17 h 15, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*



**EVIDENCE***(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, May 17, 1984

• 0944

**Le président:** La séance est ouverte.

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs resumes consideration of Bill C-9, the Canadian Security Intelligence Service Act. Before I introduce the Minister, I would like to submit for the committee's consideration the report of your Subcommittee on Agenda and Procedure, which met at 9.00 a.m. this morning and agreed to the following: first, that Senator Michael Pitfield be invited to appear before this committee next Tuesday, May 22, at 11.00 a.m.; and second, that a committee will start clause-by-clause consideration on Bill C-9 next Wednesday, May 23, at 3.30 p.m., and that members will then have their amendments ready for the committee's consideration.

Do I have a mover for this motion?

**Mr. Cullen:** I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** There was an amendment. Of course, that is assuming the Minister's proposed amendments are available since we will have to discuss them with our caucuses as well.

**The Chairman:** It is "Members", which is all inclusive. It includes New Democrat Members, Conservative Members, and of course, Liberal Members. I assume the Minister's amendments will also be available by then.

• 0945

**Mr. Lawrence:** Mr. Chairman, I also hope that is not going to be restrictive as we get into discussions where it is obvious . . .

**The Chairman:** This is always the case. Other amendments can always be presented as we proceed. The idea is to try to have those main amendments ready so that we can prepare the usual working document to facilitate the work of the committee.

**M. Lawrence:** D'accord.**The Chairman:** Is it agreed?**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** I would like to introduce this morning, again, the Hon. Robert Kaplan, Solicitor General of Canada, and Mr. Finn, Executive Director of the Security Intelligence Service, Department of the Solicitor General—I recognize him.

This morning's meeting, except for Senator Pitfield, is a meeting that flows from the testimonies we have had in front

**TÉMOIGNAGES***(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 17 mai 1984

**The Chairman:** The meeting is now open.

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques reprend l'étude du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité. Avant de céder la parole au ministre, je demanderais aux membres du Comité d'étudier le rapport du Sous-comité du programme et de la procédure qui s'est réuni ce matin à 9 heures et qui a décidé ce qui suit: tout d'abord, le sénateur Michael Pitfield sera invité à comparaître devant ce comité mardi prochain, le 22 mai, à 11 heures; deuxièmement, un comité commencera l'étude article par article du projet de loi C-9 mercredi prochain, le 23 mai, à 15h30; les membres du Comité devront donc présenter leurs amendements à ce moment-là, pour qu'ils soient étudiés.

Quelqu'un veut-il proposer l'adoption de cette motion?

**M. Cullen:** J'en propose l'adoption.

La motion est adoptée.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** On a présenté un amendement. Bien entendu, on suppose que le ministre nous remettra ses amendements puisqu'il nous faudra en discuter avec les membres de notre caucus.

**Le président:** D'après le texte, on demande aux «membres» de le faire; donc, tous les membres du Comité sont visés, qu'ils représentent les Néo-démocrates, les Conservateurs ou, bien entendu, les Libéraux. Je suppose que nous serons également saisis des amendements proposés par le ministre à ce moment-là.

**M. Lawrence:** Monsieur le président, j'espère qu'on ne nous imposera pas de restrictions si nous nous engageons dans des discussions et qu'il est évident . . .

**Le président:** C'est toujours le cas. On pourra toujours présenter d'autres amendements s'ils s'imposent. Nous cherchons à obtenir les amendements principaux pour être en mesure de rédiger le document de travail qui facilitera les travaux du Comité.

**Mr. Lawrence:** Fine.**Le président:** Êtes-vous d'accord?**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Ce matin, nous accueillons encore une fois l'honorable Robert Kaplan, Solliciteur général du Canada et M. Finn, directeur exécutif du groupe de transition chargé des renseignements pour la sécurité, ministère du Solliciteur général; je le reconnais.

Nous n'avons pas encore entendu le témoignage du sénateur Pitfield; toutefois, la réunion de ce matin fait suite aux

[Text]

of this committee for the past three weeks. The purpose of the meeting is to try to come to grips with the issues that have been discussed in front of this committee and assess with the Minister those areas of the Bill that have been discussed to see where it is that we should proceed from here. This having been said I will now ask the Minister to react to the way the committee has been proceeding up to now and the way the debate has been proceeding. Then the members will, of course, ask the Minister some questions about how he intends to proceed himself.

Mr. Minister.

**The Hon. Bob Kaplan (Solicitor General of Canada):** Thank you, Mr. Chairman. I am pleased to be back before the Justice and Legal Affairs Committee now that you have completed that phase of your deliberations involving witnesses . . . except, as I understand it, for the possibility of Senator Pitfield.

I understand that you have received nearly 50 briefs and heard testimony from about 25 witnesses. These witnesses have included national general interest groups such as The Canadian Bar Association, the Canadian Civil Liberties Association and the Canadian Jewish Congress; special interest groups such as Citizens Against State Surveillance and various coalitions against this Bill; public servants; a provincial Attorney General; Canadian and foreign experts and interested individuals.

When we realize that the McDonald Commission examined nearly 150 witnesses and 125 submissions and that the special Senate committee in turn heard over 30 witnesses and received 25 briefs, it can be seen that in the past eight years a great number of interested groups and individuals have taken advantage of the opportunity to discuss the important subject of our security intelligence system in Canada.

Je sais que la visite au service de sécurité la semaine dernière a eu beaucoup de succès, car j'y étais. C'est d'ailleurs ce que pensent d'autres personnes qui m'en ont parlé.

J'aimerais vous faire une autre invitation. Je vous invite à rendre visite au service de sécurité vendredi matin, à 09h00. Je sais que M. Fraser peut venir à ce moment-là. Si d'autres membres du Comité ou des caucus voulaient venir, je les invite à se joindre à moi vendredi, à 09h00, pour une autre visite. J'aimerais savoir au préalable combien de personnes viendront. Je prévois que nous serons de retour pour la période des questions orales, à 11h00 vendredi matin.

Enfin, je veux vous féliciter, car le Comité a beaucoup travaillé.

I want to recognize the obvious dedication that members of this committee have shown to their task; the huge investment that each of you has made in time and intellectual effort to come to grips with Canada's national security concerns and with our national security apparatus and with the machinery that the Bill proposes. There has been a lot of attention, a lot of hard work, and if I can tip my hand a bit at this point, we have a large investment in reforming our national security system, all of us. I think the spirit of co-operation that has

[Translation]

témoignages que le Comité a entendus depuis trois semaines. Nous chercherons à bien comprendre les questions dont on a discuté et à déterminer, avec la collaboration du ministre, les dispositions du projet de loi qui sont visées par ces témoignages et quelles voies s'offrent à nous. Cela dit, je demanderais au ministre de nous dire ce qu'il pense des travaux du comité jusqu'à présent et de l'évolution des discussions. Bien entendu, les membres du Comité pourront poser des questions au ministre pour tâcher de savoir comment il a lui-même l'intention de procéder.

Monsieur le ministre.

**L'honorable Bob Kaplan (Solliciteur général du Canada):** Merci, monsieur le président. Je suis heureux de comparaître encore une fois devant le Comité de la justice et des questions juridiques; vous avez terminé une étape de vos travaux qui consistent à entendre les témoins; si j'ai bien compris, il ne vous reste qu'un témoin à entendre: le sénateur Pitfield.

On m'a dit que vous aviez reçu près de 50 mémoires et entendu environ 25 témoins. Ces témoins comprenaient des groupes d'intérêt général national, tels que l'Association du Barreau canadien, l'Association canadienne des libertés civiles et le Congrès juif-canadien; des groupes d'intérêt particulier, tels que des citoyens contre la surveillance de l'État et diverses coalitions qui s'opposaient à ce projet de loi; des fonctionnaires, un procureur général provincial, des spécialistes tant canadiens qu'étrangers et de simples citoyens.

La Commission McDonald a accueilli près de 150 témoins et reçu 125 mémoires; le Comité spécial du Sénat, quant à lui, a entendu 30 témoins et reçu 25 mémoires; on peut donc dire qu'au cours des dix dernières années, un grand nombre de groupes et de personnes intéressées ont saisi l'occasion de discuter d'une question très importante: un Service canadien du renseignement de sécurité.

I know that last week's visit to the Security Service was a great success, because I was there. Others who were there have told me the same thing.

I would like to extend another invitation. I would invite you to visit the Security Service Friday morning at 9 a.m. I know that Mr. Fraser can come Friday morning. If there are other members of the committee or other caucus members who would like to be part of the group, I invite them to go back with me on Friday at 9 a.m. I would like to know how many people will show up. We should be back in time for the question period at 11 a.m., Friday morning.

Finally, I wish to extend my congratulations, as I know the committee has worked very hard.

Je ne veux pas passer sous silence le dévouement manifeste que les membres du Comité ont témoigné au cours de leurs travaux; vous avez investi beaucoup de temps et beaucoup d'efforts intellectuels pour comprendre à fond la question relevant de la sécurité nationale et des mécanismes ou des mesures de sécurité nationale proposés par ce projet de loi. On a porté une grande attention à la question, on a fait beaucoup de travail; permettez-moi de vous féliciter des efforts et du temps qui a été consacré à la réforme de notre système de sécurité nationale. L'esprit de collaboration qui nous a amené



*[Texte]*

brought us to this point can surely bring us to the successful enactment of this Bill, with or without amendments.

Like you, I have spent a great deal of time recently reading the testimony before and the briefs submitted to this committee. I have concluded that in many cases the criticisms of Bill C-9 presented to this committee are the same ones heard in large measure from witnesses who appeared before the special Senate committee on Bill C-157.

• 0950

I realize that a number of groups have questioned whether our country needs a security intelligence service at all and they have called for a national debate on this fundamental issue. However, I think it is fair to say that a debate has taken place and that the majority of witnesses, like the special Senate committee, and the McDonald and Mackenzie Royal Commissions before it, have recognized the continuing need for a security intelligence service and have supported the government's intention to improve our existing security intelligence system through legislation.

A number of these critics, while accepting that there has been full debate on this issue and that as the Senate committee said it is important that legislation be enacted in the near future, have taken the McDonald commission as their touchstone. They have complained that Bill C-9 does not adequately reflect the commission's recommendations. I am tempted to reply in a general way that governments have, almost without exception, been criticized for their responses to royal commissions. However, I would like to direct these critics to some recent words by Professor Peter Russell who was a witness before Parliament and the research director for the McDonald commission. He says:

It is a pretty good Bill. I cannot think, in living memory, of legislation coming as close to a royal commission's whole set of recommendations as Bill C-9 now does. Let us get on with the job.

An interesting aspect of testimony before this committee is that although there have been many specific objections raised for the provisions of Bill C-9, there have been precious few specific solutions in the form of proposed amendments. Those that have been proposed tend to break down in the face of drafting and operational practicalities. Parliamentary review is established under the Bill. Parliament and the Justice and Legal Affairs Committee will be receiving reports from an external-to-government review body that will have had full access to all of the operational details and files of the proposed service and which is specifically mandated to report on all of the activities of the proposed service, including policy concerns and possible operational abuses.

I would submit that our proposed review system will accomplish what the McDonald commission recommended, a means of enabling opposition Members—and here I am quoting from that commission—“to acquire a firmer and more balanced understanding of practices and policies in the field of security intelligence”.

*[Traduction]*

jusqu'à ce stade nous permettra sans doute de faire adopter ce projet de loi, avec ou sans amendements.

Comme vous, j'ai mis beaucoup de temps, dernièrement, à lire les témoignages et les mémoires présentés au Comité. J'ai conclu que dans bien des cas, les critiques formulées au sujet du projet de loi C-9 sont pour la plupart les mêmes que celles formulées par les témoins qui ont comparu devant le Comité spécial du Sénat chargé d'étudier le projet de loi C-157.

Certains groupes ont mis en doute la nécessité d'un service canadien du renseignement de sécurité et ils ont demandé qu'un débat national soit tenu sur cette question fondamentale. Toutefois, on peut dire, en toute justice, que ce débat a eu lieu et que la majorité des témoins qui ont comparu devant ce Comité, devant le Comité spécial du Sénat, devant les Commissions McDonald et Mackenzie, ont reconnu qu'il fallait maintenir un service de renseignement de sécurité et appuyé le gouvernement qui cherche à améliorer notre système du renseignement de sécurité actuel par le biais de cette loi.

Tout en admettant qu'on a suffisamment débattu de cette question, et qu'il est important, comme l'a dit le Comité sénatorial, d'adopter une loi bientôt, un certain nombre de critiques ont fait du rapport de la Commission McDonald leur pierre de touche. Ils ont dit que le projet de loi C-9 ne tient pas suffisamment compte des recommandations de la Commission. À cela, je suis tenté de répondre qu'on a pratiquement toujours critiqué les réactions des gouvernements aux recommandations de commissions royales. Toutefois, j'aimerais répondre à ces critiques en citant M. Peter Russell, le directeur des recherches de la Commission McDonald qui a comparu récemment devant le Parlement. Il dit ceci:

C'est un assez bon projet de loi. De mémoire d'homme, on ne se souvient pas d'un projet de loi qui respecte autant que ne le fait le projet de loi C-9, l'esprit de toute une série de recommandations formulées par une commission royale. Continuons le travail.

Voici un aspect intéressant qui se dégage des témoignages entendus par ce Comité: même si bon nombre d'objections précises ont été formulées au sujet des dispositions du projet de loi C-9, très peu de solutions précises, sous forme d'amendements, ont été suggérées. Et celles-ci ne tenaient plus lorsqu'on tentait de les formuler ou de leur donner une application pratique. Le projet de loi prévoit un comité de surveillance. Le Parlement et le Comité de la justice et des questions juridiques seront saisis d'un rapport d'un comité de surveillance indépendant qui sera autorisé à avoir accès aux informations qui se rattachent à l'exercice des fonctions et aux dossiers du service; en outre, il aura le mandat précis de faire rapport de toutes les activités de ce Service, y compris les questions de politiques et d'abus éventuels.

Il me semble que notre système de surveillance répondra aux recommandations de la Commission McDonald en permettant aux membres de l'opposition, selon la Commission McDonald, d'acquiescer une connaissance plus solide et plus équilibrée des pratiques et des politiques en matière de renseignement de sécurité.



## [Text]

Finally, as members of this committee know, the Bill provides for a review of this legislation five years after it has been proclaimed. This was one of the recommendations of the special Senate committee which the government accepted and, as the Senate committee pointed out, such a review would go a considerable way toward ensuring that the legislation is working as Parliament intends it to operate.

You have heard American witnesses before this committee describe the current statutory mandate of the FBI as three lines dating from an 1870 incorporation act. This statutory provision simply says that the Attorney General may appoint officials to perform such investigations in the jurisdiction of the Attorney General or the Secretary of State as they may prescribe. Not very much in the way of legislation. The Americans have attempted without success to provide a statutory framework for their intelligence community. While some other western countries have limited legislation dealing with security, most have never even tried to pass legislation equivalent to this Bill defining not only the mandate and powers of a security intelligence service but also establishing in legislation the control and review mechanisms for such a service.

In the next few days I will be submitting a number of amendments to this committee. I do not have a large number of amendments and, frankly, the ones I am proposing are by and large of a technical nature. I am sure they will not entirely satisfy the opposition nor the critics. However, the government's position has been and is that this legislation was substantially amended as a result of the special Senate committee's report. It is the government's position that this is a good Bill. It will give to the government the intelligence that it needs to respond effectively, rapidly and responsibly to the threats to our security.

• 0955

I would like to add that it is not a perfect Bill. Drafting perfection is something that we understandably strive for in all legislation, but such perfection is rarely, if ever, achieved in the practical context of an imperfect world. It is perhaps impossible in the particularly difficult and complex area of security and intelligence.

I am here today anxious to begin clause-by-clause study of Bill C-9. I am looking forward to seeing the amendments that will be proposed by members of this committee. I can assure members that if those amendments improve the legislation, the government is more than willing to consider them and incorporate them into the Bill.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

Mr. Fraser, 15 minutes.

**Mr. Fraser:** I want to welcome the Minister here today—and I also want to say to you, sir, and before our colleagues in this committee, that I appreciate the discussions you and I have both had, and I appreciate the courtesy extended by yourself and other members of your staff to me, because I

## [Translation]

Enfin, comme vous le savez, le projet de loi prévoit une révision de la loi cinq ans après son adoption. Le gouvernement a retenu cette recommandation formulée par le Comité spécial du Sénat et, comme ce même Comité l'avait signalé, une révision, au bout de cinq ans, serait une bonne façon de s'assurer que la loi est appliquée comme l'entend le Parlement.

Des témoins américains ont comparu et décrit le mandat actuel du *Federal Bureau of Investigation* comme étant trois lignes qui remontaient à une loi de 1870. Cette disposition permet tout simplement au procureur général de nommer des représentants chargés de procéder à des enquêtes qui relèvent de la compétence du gouverneur général ou du secrétaire d'État américain. Ce n'est pas très consistant, comme loi. Les Américains n'ont pas réussi à faire adopter de loi visant leurs services de renseignement de sécurité. Certains autres pays occidentaux ont adopté certaines lois visant leurs services, mais la plupart n'ont même pas tenté d'adopter une loi qui correspondrait à ce projet de loi qui définit non seulement le mandat et les pouvoirs du service du renseignement de sécurité, mais qui prévoit également les contrôles et les mécanismes de surveillance qui visent ce même service.

Au cours des prochains jours, je proposerai un certain nombre d'amendements aux membres de ce Comité. Ils ne sont pas nombreux; il s'agit, pour la plupart, d'amendements d'ordre technique. Je suis sûr qu'ils ne feront taire ni l'opposition, ni les critiques. Toutefois, le gouvernement a toujours dit que la Loi a été considérablement modifiée à la suite de la publication du rapport du Comité spécial du Sénat. Le gouvernement estime qu'il s'agit d'un bon projet de loi. Il permettra au gouvernement de disposer de renseignements qui lui permettront de répondre de façon efficace, rapide et responsable aux menaces à notre sécurité.

Je tiens à ajouter qu'il ne s'agit pas d'un projet de loi en tout point parfait. En rédigeant un texte de loi, on cherche la perfection mais on l'atteint rarement, voire jamais, en ce monde imparfait. Mais il est peut-être impossible de l'atteindre dans le domaine particulièrement difficile et complexe de la sécurité et du renseignement de sécurité.

Aujourd'hui, je suis impatient de commencer l'étude article par article du projet de loi C-9. J'ai hâte de prendre connaissance des amendements que les membres du Comité proposeront. Je peux les assurer que dans la mesure où ces amendements améliorent la loi, le gouvernement est disposé à les étudier et à les introduire dans le projet de loi.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre.

Monsieur Fraser, vous avez 15 minutes.

**M. Fraser:** Je tiens à souhaiter la bienvenue au ministre et je tiens à signaler tant à mes collègues qu'à vous-même, monsieur, que je suis très sensible aux discussions que nous avons eues, vous et moi; je suis sensible à la gentillesse que vous et les membres de votre personnel m'ont témoignée; je siège à ce

*[Texte]*

came into this committee only recently and that has been of assistance to me. I want to record my appreciation for that.

Mr. Minister, you said you would be presenting some amendments. We have a bit of difficulty here, because we have just been in a steering committee and there seems to be a consensus that amendments from either our party or the NDP—we would try to have them ready following the usual caucus meeting next Wednesday. But this weekend is a long weekend and members are obliged to be away, so I am wondering if you could indicate to us when we could see these amendments that you have before we in the next few days do a lot of possibly unnecessary work drawing up amendments which you may already have considered. You indicated that they are technical in nature. If they are, and if that is the effect of them, it might be advantageous to everybody if we saw them as soon as possible.

There are some substantive matters in this Bill, as the Minister knows, and I do not want to waste time having to worry about amendments that he and his officials may have already attended to.

**Mr. Kaplan:** The technical amendments that I have to propose are technical, by and large. They deal with some criticisms that were made of machinery, where I asserted that the machinery had been designed to achieve a purpose and members were concerned that it did not. But in the areas of controversial policy, as I indicated in my remarks, I am interested in ways members have of dealing with them, because our view is that while I recognize the concerns, the Bill is our best effort in those policy areas to deal with the problem and to protect all the interests concerned. So if it would be helpful to have the technical amendments for the weekend, I can certainly arrange to have them for then.

**Mr. Fraser:** I think it would be helpful, Mr. Minister . . .

**Mr. Kaplan:** All right.

**Mr. Fraser:** —and I appreciate that.

In my first series of questions I want to concentrate to begin with on Clause 2.(d).

**Mr. Kaplan:** Page 3.

• 1000

**Mr. Fraser:** Now, in effect, as the Minister knows and as members know, this reads in the definition section of the Act:

“threats to the security of Canada” means

Then there is (a), (b) and (c) and I want to concentrate on (d), which reads:

(d) activities directed toward undermining but covert unlawful acts, or directed toward or intended ultimately to lead to the destruction or overthrow by violence of, the constitutionally established system of government in Canada.

Now, the Canadian Jewish Congress was before us a few weeks ago and delivered an excellent brief.

*[Traduction]*

Comité depuis peu de temps et vous m'avez été d'un grand secours. Je tiens à le noter.

Monsieur le ministre, vous avez dit avoir l'intention de proposer des amendements. Il y a un petit problème: nous venons tout juste de tenir une réunion du Comité directeur et nous en sommes arrivés à un consensus: nous tenterons, à la suite des réunions de caucus qui auront lieu mercredi prochain de présenter les amendements de notre parti et ceux du NPD. Mais les députés doivent quitter la ville au cours de ce long weekend; pourrions-nous être saisi de vos amendements au cours des prochains jours pour éviter de perdre notre temps à formuler des amendements auxquels vous avez déjà songé? Vous avez dit qu'il s'agit d'amendements d'ordre technique. Dans ce cas, il serait peut-être bon d'en prendre connaissance dès que possible.

Ce projet de loi comporte des questions très importantes; comme vous le savez; je ne veux pas perdre du temps à formuler des amendements qui ont déjà été formulés par vous-même ou vos fonctionnaires.

**M. Kaplan:** Il s'agit, dans l'ensemble, d'amendements d'ordre technique. Ils portent sur des critiques portant sur certains mécanismes conçus pour atteindre certains objectifs, et dont l'efficacité a été mise en doute par des députés. Mais, comme je l'ai dit, pour ce qui est des politiques qui soulèvent la controverse, j'attends l'avis des députés car tout en reconnaissant leur intérêt, j'estime que le projet de loi est tout à fait indiqué pour protéger les intérêts des personnes intéressées. Si cela peut vous aider, je vais faire en sorte que vous soyez saisis de ces amendements techniques avant le weekend.

**M. Fraser:** Monsieur le ministre, cela nous serait très utile . . .

**M. Kaplan:** D'accord.

**M. Fraser:** . . . et je vous en remercie.

Mes premières questions porteront sur l'alinéa 2d).

**M. Kaplan:** Il figure à la page 2.

**M. Fraser:** De fait, comme le ministre et les membres le savent, on le retrouve dans la section de définition de la loi.

«menaces envers la sécurité du Canada» signifie

Nous avons ensuite les alinéas a), b) et c) mais je m'attacherai plus particulièrement à l'alinéa d) qui se lit comme suit:

d) les activités qui, par des actions cachées et illicites, visent à saper le régime d'un gouvernement constitutionnellement établi au Canada ou dont le but immédiat ou ultime est sa destruction ou son renversement par la violence.

Le Congrès juif canadien a comparu devant le Comité il y a quelques semaines et nous a présenté un excellent mémoire.



## [Text]

One of the specific recommendations they made, which has concerned me, is that subparagraph (d) of Clause 2 be changed by adding the word "unlawful" at the very beginning of the sentence so that it would read:

(d) unlawful activities directed ...

Now, if I remember their testimony correctly, what they are concerned about is that the security force will be tempted to exercise surveillance over lawful activities of Canadians domestically, which really do not have anything at all to do with the substantive issue of security. Now, that concern was expressed by other witnesses that came before us, but the Canadian Jewish Congress gave us a specific suggestion how to get around it. At the time I asked them about that. Without being in judgment on what they were saying, I raised the question what it would do to necessary surveillance, in practical terms, if the security force could not exercise any surveillance unless what they were surveying was already determined to be unlawful.

**Mr. Kaplan:** The consequences of that amendment would be to raise the threshold before an activity could be investigated, considerably. In our view, in my view that would increase the risks that destructive and violent and unlawful activities would occur without our having enough advance intelligence to be able to head them off. I recognize the concern that the service should not be engaged in the surveillance of lawful advocacy protest and dissent and our response to that is to exempt them specifically in the concluding language, but it is a matter of finding the line at which surveillance is justified. In my opinion, waiting until actual unlawful activities occur, makes the intelligence less valuable because it is less possible to head off damage to the Canadian society. Now, again, another way of recognizing the concern, is to provide for careful surveillance by the oversight committee of the activities of the security service, and I offer that to the Canadian Jewish Congress and to this committee as our method of keeping the security service out of areas that they should not be engaged in surveillance of, but I fear that waiting until actual unlawful activities occur, will be too late to provide the kind of protection for the community that I think ought to be provided.

• 1005

**Mr. Fraser:** If we take into account the activities of the Security Service over the last several years ... I recognize that the Minister cannot give specific instances, but can the Minister give this committee any indication of what the Security Service has in fact been doing? Has the Security Service, in fact, been surveying Canadians domestically, and their activities, which would fit within the definition of paragraph (d), as presented in the Bill? If so, to what degree?

I suppose the other question is this: How much time is spent doing this as differentiated from doing surveillance on things or the activities or people who are not Canadians, or who have not already got themselves implicated in associations with

## [Translation]

Une des recommandations précises qu'il a faite et qui m'intéresse, c'est que l'alinéa d) de l'article 2 soit modifié en ajoutant le mot «illégal» au tout début de la phrase qui se lirait ainsi:

d) les activités illégales qui ...

Si je me souviens bien des témoignages de ces représentants, ceux-ci craignaient que les forces de sécurité soient tentées d'exercer une surveillance sur des activités légales des Canadiens au pays, ce qui n'a rien à voir avec la question importante de la sécurité. Cette préoccupation a également été soulevée par d'autres témoins qui ont comparu devant nous, mais le Congrès juif canadien nous a fait une suggestion précise pour contourner la difficulté. Il l'a fait au moment où j'ai soulevé la question. Sans me faire le juge de ce qu'ils ont dit, je leur ai demandé ce qu'il arriverait de la surveillance nécessaire, sur le plan pratique, si les forces de sécurité ne pouvaient exercer de surveillance à moins que l'objet de la surveillance soit déjà établi comme étant illégal.

**M. Kaplan:** Les conséquences de cet amendement seraient de relever considérablement le seuil avant qu'une activité fasse l'objet d'une enquête. À notre avis, à mon avis du moins, on augmenterait ainsi les risques que des activités destructives, violentes et illégales se produisent sans que nous ayons suffisamment de renseignements au préalable pour pouvoir les empêcher. Je me rends compte qu'on s'inquiète du fait que le service ne devrait pas s'engager dans une surveillance des mouvements légaux de protestation et d'opposition. Notre réponse à cela est de les exempter précisément dans le libellé final, mais il s'agit d'établir la ligne de démarcation à partir de laquelle la surveillance est justifiée. À mon avis, attendre que des activités illégales se produisent rend le renseignement moins valable, car il est moins facile de détourner le danger pour la société canadienne. Là encore, une autre façon de reconnaître cette préoccupation est de prévoir pour le comité de surveillance un contrôle attentif des activités du service de sécurité. Je l'ai mentionné au Congrès juif canadien et à ce Comité-ci comme méthode visant à maintenir le service de sécurité hors des secteurs où il ne devrait pas exercer de surveillance. Toutefois, je crains que si on attend que des activités illégales réelles se produisent, il sera trop tard pour offrir à la collectivité le genre de protection qu'à mon avis elle devrait recevoir.

**M. Fraser:** Si nous tenons compte des activités du Service de sécurité au cours des dernières années ... je sais que le ministre ne peut pas nous citer des exemples précis, mais il pourrait peut-être donner aux membres du Comité une idée de ce qu'a fait en réalité le Service de sécurité? Est-ce qu'il a surveillé les Canadiens ici au pays, et leurs activités qui s'inscriraient dans la définition de l'alinéa d) tel qu'il apparaît dans le projet de loi? Dans l'affirmative, dans quelle mesure?

J'imagine que l'autre question qu'il faut poser est la suivante: Combien de temps passe-t-on à faire ceal comparativement à la surveillance exercée pour certaines choses ou activités, ou pour des gens qui ne sont pas Canadiens ou qu'ils ne sont pas déjà engagés dans des associations avec des



[Texte]

terrorists groups or the activities of foreign nationals? I know the Minister knows exactly what my concern is.

**Mr. Kaplan:** I understand it. What I wanted to say in my response is that we have taken account of that concern as best we can. I have expressed my opinion about the risk that is created by putting unlawful—not having a security service that can give adequate information to the police and to the government to head off actual criminal activities, which may eventually be committed under that heading of domestic subversion. But the answer to your question is that the preoccupation of the Security Service is generally elsewhere, a very small proportion of its time and effort is required in the area of domestic subversion, because it is a very small factor in Canadian life.

You will recall that Members who attended the Security Service headquarters on Friday got that in effect straight from the top official responsible in the Security Service for this aspect of the mandate. They were told that it was a very small part. They were also told that most of the activities, which are under surveillance under that heading, have some foreign dimension; some element of foreign control or improper foreign influence. So even those that are formally viewed under that heading are tending to involve other aspects of the mandate as well, which make them justifiable.

It is not a very satisfactory way of responding to your question, because I am not prepared to put figures forward as to how many groups, for example, would fall within paragraph (d). What I would indicate is that those who are presently under surveillance, because of the comparable provision of the mandate—the provision comparable to this—are a very small number and most of them do have a foreign component that would justify transferring them to another category.

I have said in the past that, although serious activities under paragraph (d) have arisen, our interest in it is partly also for future possibilities. We recognize what is happening in other places in the world, in other democratic, peaceful countries, and it is important that the mandate include the possibility of the Security Service having that kind of power.

**Mr. Fraser:** Mr. Minister, perhaps I can ask another question, which is again directed at this concern. Can you give us some examples—not in terms of specific cases of names or places or anything like that... of the kind of "activities directed toward" that this clause is intended to give the security agency the power to survey?

The difficulty is this: I think there are a lot of people who have looked at this clause, and they say to themselves, why should any unlawful activity be the subject of surveillance.

[Traduction]

groupes terroristes ou dans des activités nationalistes étrangères? Je sais que le ministre sait exactement ce qui me préoccupe.

**M. Kaplan:** Je comprends. Ce que je voulais vous dire dans ma réponse c'est que nous avons tenu compte de cette préoccupation du mieux que nous le pouvions. Je vous ai déjà dit ce que je pensais du risque qu'il y aurait à placer des activités illégales—de ne pas avoir un service de sécurité qui puisse donner des renseignements adéquats à la police et au gouvernement afin de détourner ces activités criminelles qui pourraient éventuellement être commises au chapitre de la subversion interne. Pour répondre à votre question, le Service de sécurité se préoccupe habituellement d'autre chose, une très petite portion de son temps et de ses efforts est consacrée à la subversion interne, car il s'agit d'un facteur peu important dans la vie canadienne.

Les membres qui se sont rendus à l'administration centrale du Service de sécurité vendredi se le sont fait dire directement par les hauts fonctionnaires responsables du Service de sécurité pour cet aspect du mandat. On leur a dit qu'il s'agissait en réalité d'une très petite portion. On leur a dit également que la plupart des activités, qui font l'objet d'une surveillance à ce chapitre, ont une dimension étrangère, un certain élément de contrôle étranger ou d'influence étrangère indue. Par conséquent, même ceux qu'on place officiellement sous cette rubrique tendent à s'engager dans d'autres aspects du mandat également, ce qui les rend justifiables.

Ce n'est peut-être pas vous répondre de façon très satisfaisante, car je ne suis pas disposé à citer des chiffres quant au nombre de groupes, par exemple, qui relèvent de l'alinéa d). Je pourrais vous souligner, que ceux qui font présentement l'objet de surveillance, à cause de la disposition comparable du mandat—la disposition comparable à celle-ci—constituent un très petit nombre et la plupart comportent une composante étrangère qui justifierait leur transfert dans une autre catégorie.

J'ai déjà dit que bien que des activités graves relevant de l'alinéa d) se produisent, nous sommes intéressés à la chose en partie également à cause des possibilités futures. Nous voyons ce qui se passe dans d'autres régions du monde, dans d'autres pays démocratiques et paisibles, et il est important que le mandat comprenne la possibilité pour un service de sécurité de détenir ce genre de pouvoir.

**M. Fraser:** Monsieur le ministre, je pourrais peut-être vous poser une autre question, qui découle encore de cette préoccupation. Pouvez-vous me donner des exemples - non pas nous citer des cas précis ou des noms de places ou de gens, par exemple, du genre «d'activités qui visent» pour lesquels cet article accorderait à l'agence de sécurité le pouvoir d'exercer une surveillance?

La difficulté est la suivante: à mon avis, beaucoup de gens ont étudié cet article et se sont demandés pourquoi une activité illégale devrait-elle faire l'objet d'une surveillance?

[Text]

[Translation]

• 1010

Can the Minister give to the committee some examples? They do not have to be actual examples. They can be hypothetical. But can the Minister assist us in trying to understand exactly what kind of lawful activities can in fact be the sort of things that a security service concerned about the security of this country ought to be watching?

**Mr. Kaplan:** I will give you two real examples. Both of them are known, but they are good to use as talking illustrations of why a domestic subversion mandate is included in every security service in the free world that I know of. The two that I want to refer to in our country are the FLQ in its early stages . . . Before dynamite was stolen and before letter boxes were actually bombed there was some planning and discussion about the kind of Canada they wanted to achieve, the kind of Quebec they wanted to achieve, and the means by which that would be achieved. Is that type of speech in its early stages unlawful? Is it an unlawful activity?

The second example I would give, because it is a real one as well, is the bombing of the video porno shops in Vancouver. I have indicated in the House that in the video porno shops advance intelligence was provided to the police by the Security Service, which was very helpful to them. I do not want to give a great deal of detail about exactly the role played by the Security Service, but they came to me at a certain point for warrants to engage in surveillance under Section 16 of the Official Secrets Act against those activities. In the video porno shop destruction occurred and violence occurred. But I would hope in other cases where adequate advance intelligence is obtained that type of matter could be headed off; and the normal way it would be headed off by a security service would be by turning over, before unlawful, violent, destructive acts occurred, information to the police—the local police, the RCMP, or whatever—to permit them to head it off in the way that police do.

So those are two examples of activities in which any foreign influence was minor—if any—and where you could say that at a certain point, (d) of this mandate would have justified—and I submit to you all, should justify—a surveillance, under all the safeguards and controls that we are suggesting in the rest of the Bill.

**Mr. Fraser:** I have just one question, I think, and then I will come back at another time.

Mr. Minister, what you seem to be saying is this, if I understand it correctly. You could have a Canadian, or a group of Canadians, doing things which fell short of a conspiracy to commit a crime and which at the time they were doing these things or saying these things at least raised the suspicion that this group was heading in a direction which would undermine or lead to the destruction or overthrow by violence of the Government of Canada, but that it would at that stage only be a suspicion. It might be a quite logical

Le ministre peut-il nous donner des exemple? Il n'est pas nécessaire que ce soit des exemples réels. Il peut s'agir d'hypothèses. Le ministre peut-il nous aider à comprendre exactement quel genre d'activités légales un service de sécurité qui s'inquiète de la sécurité du pays devrait surveiller?

**M. Kaplan:** Je vais vous donner deux exemples réels. Les deux sont connus, mais on peut très bien s'en servir comme illustration de la raison pour laquelle le mandat de subversion interne est prévu dans chaque service de sécurité que je connais dans le monde libre. Les deux cas que je voulais mentionner sont le FLQ dans ses débuts . . . avant que la dynamite soit volée et avant que les boîtes aux lettres explosent, il y avait eu planification et discussion sur le genre de Canada que les responsables voulaient avoir, le genre de Québec qu'ils voulaient avoir et les moyens qu'ils voulaient prendre pour le réaliser. Ce genre de discours dans ses tout début est-il illégal? S'agit-il d'une activité illégale?

Je vous donnerais un deuxième exemple, c'est un exemple réel également, l'attaque à la bombe des magasins de vidéo pornographique à Vancouver. J'ai mentionné à la Chambre que dans le cas de ces magasins de vidéo pornographique des renseignements ont été fournis préalablement à la police par le service de sécurité, ce qui a beaucoup aidé les policiers. Je ne peux pas vous dire exactement ce qu'a été le rôle du service de sécurité, mais on s'est adressé à moi à un certain moment pour obtenir des mandats afin d'effectuer une surveillance en vertu de l'article 16 de la Loi sur les secrets officiels contre ce genre d'activité. Dans le cas du magasin de vidéo pornographique, il y a eu violence et destruction. J'espère que dans d'autres cas où le renseignement est fourni au préalable, on pourrait empêcher que cela se produise, et la façon normale de le faire pour un service de sécurité serait de remettre le renseignement à la police avant que des actes illégaux, violents et destructifs se produisent—je pense évidemment à la police locale, à la GRC ou à d'autres—afin de permettre à ceux-ci d'empêcher ce genre d'activité comme le fait la police.

Voilà donc deux exemples d'activités où toute influence étrangère était peu importante—s'il y en avait—et où on pouvait dire qu'à un certain moment, l'alinéa d) du mandat aurait justifié—et je vous souligne à vous tous, qu'il aurait justifié—une surveillance en vertu de toutes les garanties et des contrôles que nous proposons dans le reste du projet de loi.

**M. Fraser:** Je n'ai qu'une autre question, je crois, et je reprendrai la parole plus tard.

Monsieur le ministre, si je vous ai bien compris, voici ce que vous semblez nous dire. Il pourrait y avoir un Canadien ou un groupe de Canadiens qui font des choses qui sont presque une conspiration pour commettre un crime et qui au moment où ils font ces choses ou disent ces choses font naître le soupçon au moins que ce groupe s'engage dans une voie qui pourrait saper ou conduire à la destruction ou à un renversement par violence du gouvernement du Canada. Toutefois, ce ne serait à ce point qu'un soupçon. On pourrait tirer une conclusion tout à fait



[Texte]

inference to draw from what they were saying, but no crime has been committed at that point.

**Mr. Kaplan:** Right.

**Mr. Fraser:** You were saying that if at that point the security force said these people are doing things which we suspect are on their way to undermining the country, we had better watch them. Is that not basically what you are saying, put in rather rough terms?

• 1015

**Mr. Kaplan:** Very considered judgments are applied to the decision to engage in surveillance, because the law prohibits lawful advocacy, protest and dissent being put under surveillance. What I have proposed in this Bill is a very deliberate procedure before surveillance can be justified. In police departments, for example, all the police departments I know of, there is not that type of deliberative machinery provided. A security intelligence service, which has it within its mandate to do that, I think also has to have an assurance that a great deal of deliberation is applied to the decision to engage in surveillance.

As you know, there are four levels of surveillance from the least intensive to the one that brings the officials to the Minister for a warrant. The threshold of each of those levels requires a more and more deliberate and better-informed decision, with more and more justification for higher levels of surveillance.

That is my answer to the question. I see the concern and I have provided a machinery, in fact, we have a level of administrative machinery now within the security service to keep the number of mistakes to zero, if we can, so that nobody's privacy or civil liberties are infringed, except as justified by the standards put in this legislation.

**Mr. Fraser:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Robinson, 20 minutes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman. I have a number of questions, but I would just like first of all to pursue the line of questioning commenced by Mr. Fraser. I frankly was astonished by the suggestion of the Minister, Mr. Chairman, that the activities that took place in Vancouver, the bombing of the Red Hot Video... for which at least one individual is being sentenced, I believe tomorrow—a video porn shop, as the Minister called it, would fall under Clause 2.(d) of the mandate. I must confess, Mr. Chairman, to being at a loss to understand how the Minister can seriously suggest that that activity, even though it was obviously criminal activity, constitutes an attempt to overthrow “the constitutionally established system of government in Canada”, and that is what we are talking about in Clause 2.(d). Is the Minister seriously suggesting to this committee that that kind of activity falls within the framework of Clause 2.(d)?

**Mr. Kaplan:** The activity was a crime...

[Traduction]

logique de ce qu'ils disent, cependant à ce point aucun crime n'a encore été commis.

**M. Kaplan:** C'est juste.

**M. Fraser:** Vous prétendez que si à ce point la force de sécurité déclare que ces gens font des choses qui pourraient, nous le soupçonnons, saper le pays, nous ferions mieux de les surveiller. N'est-ce pas fondamentalement ce que vous dites, dit de façon un peu sommaire peut-être?

**M. Kaplan:** On réfléchit de façon très sérieuse avant de prendre la décision d'exercer cette surveillance, parce que la loi interdit que les mouvements légaux de protestation et d'opposition fassent l'objet de surveillance. Ce que j'ai proposé dans ce projet de loi c'est d'établir une procédure visant à justifier la surveillance. Dans les départements de police, par exemple, dans tous les départements que je connais, ce genre de mécanisme de délibération n'existe pas. Un service de renseignement et de sécurité dont le mandat le prévoirait doit également comprendre une garantie qu'une grande réflexion précède la décision d'exercer une surveillance.

Vous savez, il y a quatre paliers de surveillance du moins intense à celui où les hauts fonctionnaires s'adressent au ministre pour obtenir un mandat. Le seuil de chaque palier nécessite une décision mieux fondée et mieux réfléchie assortie d'une meilleure justification pour les hauts paliers de surveillance.

Voilà ma réponse à votre question. J'ai décelé cette préoccupation et j'ai prévu un mécanisme; de fait nous avons au sein du service de sécurité actuellement un certain niveau de mécanismes administratifs afin que le nombre d'erreurs demeure à zéro, si possible, pour qu'on n'empiète pas sur les libertés civiles ou la vie privée des gens, sauf si les normes de la loi le justifient.

**M. Fraser:** Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Robinson, vous avez 20 minutes.

**M. Robinson (Burnaby):** Je vous remercie, monsieur le ministre. J'ai un certain nombre de questions à poser, mais je voudrais tout d'abord poursuivre les questions qu'a soulevées M. Fraser. J'ai été franchement étonné de la suggestion du ministre, monsieur le président, que les activités à Vancouver, l'attaque à la bombe du magasin *Red Hot Video*—pour laquelle au moins une personne connaîtra sa sentence demain, je crois—un magasin de vidéo pornographique comme l'a appelé le ministre, relèverait de l'article 2.d) du mandat. Je dois avouer, monsieur le président, ne pas comprendre comment le ministre peut sérieusement prétendre qu'une telle activité, même si évidemment il s'agissait d'une activité criminelle, constitue une tentative de renverser «le régime de gouvernement constitutionnellement établi au Canada» ce dont il est question à l'article 2.d). Est-ce que le ministre suggère sérieusement aux membres du Comité que ce genre d'activités relèvent du libellé de l'article 2.d)?

**M. Kaplan:** Il s'agissait d'un crime...



[Text]

**Mr. Robinson (Burnaby):** Of course the activity was a crime.

**Mr. Kaplan:** —and it fits under Clause 2.(c) as well.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I am not asking about (c). The Minister gave this as an illustration of the activities under (d). Surely the Minister, upon reflection, would recognize that that kind of activity does not fall under (d), that, whatever the motives of Miss Belmas, they did not constitute an attempt to overthrow by violence the constitutionally established system of government in Canada.

**Mr. Kaplan:** The acts that occurred were not an attempt to overthrow the constitutionally established system of government in Canada, but the kinds of activities that were contemplated by the group, the kinds of discussions, the vision they had of the kind of Canada that they wanted to create, do.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Minister is suggesting that this action . . . The Minister did not talk about other actions, the Minister said that the video . . .

**Mr. Kaplan:** No, I am saying that this was a group that contemplated the use of violence for a number of objectives. One that emerged was the bombing of a video shop, but there were other activities that that group contemplated.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So the Minister is now broadening his initial suggestion, Mr. Chairman . . .

**Mr. Kaplan:** No, I used that as an example, because it really happened.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Minister referred to the bombing of a Red Hot Video shop as an example of the kind of activity that would be targeted under Clause 2.(d). I put it to the Minister that that is absolute nonsense, at least I certainly would assume that the Minister is not seriously suggesting that that activity was directed—that activity, now the Minister is saying they were planning other things as well—towards the overthrow of the constitutionally established system of government in Canada!

**Mr. Kaplan:** What of the bombing of a mailbox by the FLQ? Would you call that an act intended to lead to the overthrow of the constitutionally established . . . ?

• 1020

**Mr. Robinson (Burnaby):** We are not talking about the bombing of a mailbox, Mr. Minister.

**Mr. Kaplan:** I am talking about that. That is what I am talking about.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Minister gave the example of the bombing of the red hot video and suggested that falls under this mandate under Clause 2(d).

[Translation]

**M. Robinson (Burnaby):** Evidemment que cette activité était un crime.

**M. Kaplan:** . . . et il relève également de l'article 2.c).

**M. Robinson (Burnaby):** Je ne parle pas de l'alinéa c). Le ministre nous a parlé de ces activités comme étant un exemple des activités tombant sous le coup de l'alinéa d). Le ministre reconnaîtra sûrement, après avoir réfléchi, que ce genre d'activités ne relèvent pas de l'alinéa d), que quelles que soient les raisons de M<sup>lle</sup> Belmas, ces activités n'étaient pas une tentative visant à renverser le régime de gouvernement constitutionnellement établi au Canada.

**M. Kaplan:** Ces actes qui se sont produits n'étaient pas une tentative visant à renverser le régime de gouvernement constitutionnellement établi au Canada, mais le genre d'activités que contemplait le groupe, le genre de discussions qu'il avait, la vision qu'il avait d'un Canada qu'il voulait créer, en étaient.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre prétend que cet acte . . . Le ministre n'a pas parlé des autres actes, le ministre a déclaré que le magasin de vidéo . . .

**M. Kaplan:** Non, je dis qu'il s'agit d'un groupe qui prévoyait l'utilisation de violence pour réaliser un certain nombre d'objectifs. Un de ces objectifs c'était l'attaque à la bombe d'un magasin vidéo, mais le groupe prévoyait également d'autres activités.

**M. Robinson (Burnaby):** Ainsi le ministre élargit maintenant la suggestion qu'il a faite au départ, monsieur le président . . .

**M. Kaplan:** Non, je voulais citer un exemple, parce que ça c'est réellement produit.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre a mentionné l'attaque à la bombe du magasin *Red Hot Video* comme exemple du genre d'activités qui tomberaient sous le coup de l'article 2.d). Je réponds au ministre que c'est tout à fait ridicule, du moins j'espère certainement que le ministre ne prétend pas sérieusement que cette activité visait—cette activité, le ministre prétend maintenant qu'on prévoyait d'autre chose également—à renverser un régime de gouvernement constitutionnellement établi au Canada!

**M. Kaplan:** Qu'avez-vous à dire au sujet de l'attaque à la bombe d'une boîte aux lettres par le FLQ? Est-ce que vous appelleriez ça un acte visant à renverser un régime constitutionnellement établi . . . ?

**M. Robinson (Burnaby):** Il ne s'agit pas d'une bombe dans une boîte à lettres, monsieur le ministre.

**M. Kaplan:** Il s'agit précisément de cela. Voilà ce dont je parle.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre a donné l'exemple de la bombe posée chez *Red Hot Video* et nous dit que cela fait partie du mandat en vertu de l'alinéa 2d).

## [Texte]

**Mr. Kaplan:** I am saying that we had a group there that was looked at by the security service under the present equivalent of Clause 2(d). That is what I am telling you.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, if that is in fact the case, then the Minister has just added to the concerns of those of us who believe that Clause 2(d) would be interpreted . . .

**Mr. Kaplan:** Yes, but do you know what the plans of that group were?

**Mr. Robinson (Burnaby):** —in a manner which goes far beyond what constitutes legitimate surveillance of an activity under the security mandate, not the criminal mandate, but the security mandate.

**Mr. Kaplan:** I understand that.

It is a difficult subject, because these cases are before the court now. I am not in a position to be able to give a lot of information, but I want to be helpful to the committee. I want to show you that Canadians, like people in some other countries, if they are motivated, and if they are willing to commit crimes, and willing to commit acts of destruction and overthrow, have to be recognized to be capable of that. As the McDonald Commission recommended, as the MacKenzie Commission recommended, as is the case in other countries in the world Clause 2(d) is there because you have to be in a position to provide information to head off that type of activity. I suggest to the committee, and anyone who knows anything about what is happening in the world should know, that there are increasing risks that that type of activity can happen and damage the country. This aspect of the mandate is designed to permit a security service to gather information about it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The McDonald Commission, Mr. Chairman, said that under no circumstances under this particular provision and it was not worded the same way by the McDonald Commission, should intrusive techniques be used.

**Mr. Kaplan:** That is a different issue. I can deal with that issue and you and I have discussed it before, but let us, at least, agree that the McDonald Commission recognized that this was legitimate aspect of surveillance by a security service. What kind of surveillance? I can talk about The McDonald Commission, itself felt that there should be something like "(d)" and you know it, Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, again, I am going to ask the Minister the question that I have asked him on a number of occasions, because we are now getting down to the nitty gritty in terms of clause by clause in the very near future.

The Minister has given an illustration of a bombing, a criminal activity, a bombing of a red hot video shop in Vancouver, and suggested that falls under the mandate in

## [Traduction]

**M. Kaplan:** Je vous dis qu'il y avait là un groupe qui a fait l'objet d'une enquête par le Service de sécurité en vertu de l'équivalent actuel de cet alinéa 2d). Voilà ce que je vous ai dit.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, si tel est le cas, le ministre vient tout juste de faire faire un bond aux préoccupations de ceux d'entre nous qui croyons que l'alinéa 2d) pourrait s'interpréter . . .

**M. Kaplan:** Oui, mais avez-vous une vague idée de ce qu'étaient les plans de ce groupe?

**M. Robinson (Burnaby):** . . . d'une façon qui va bien au-delà de ce qu'est une surveillance légitime d'une activité en vertu du mandat sur la sécurité, pas en vertu du mandat sur la criminalité, mais en vertu du mandat sur la sécurité.

**M. Kaplan:** Je comprends fort bien tout cela.

C'est un sujet difficile parce que ces cas se trouvent à l'heure actuelle devant les tribunaux. Je ne suis pas en mesure de vous donner beaucoup de renseignements, mais je veux bien aider le comité. Je veux vous montrer que certains Canadiens, tout comme certaines personnes ailleurs, dans d'autres pays, s'ils ont la motivation voulue et s'ils sont prêts à commettre des crimes et à commettre des actes de destruction et à saper l'autorité établie sont bien en mesure de le faire. Comme l'a recommandé la Commission McDonald, comme l'a recommandé la Commission MacKenzie, tout comme c'est le cas ailleurs au monde, l'alinéa 2d) se trouve là parce qu'il faut pouvoir trouver les renseignements nécessaires afin de tuer dans l'oeuf toute tentative du genre. Je le dis au comité et tous ceux qui savent tant soit peu ce qui se passe ailleurs au monde sont en mesure d'évaluer la justesse de ces propos, qu'il y a de plus en plus de risques que ce genre d'activités se produise ici et nuise au pays. Cet aspect du mandat est destiné à permettre à un service de sécurité de glaner les renseignements pertinents en la matière.

**M. Robinson (Burnaby):** La Commission McDonald, monsieur le président, a dit qu'en aucune circonstance en vertu de cette disposition particulière et ce n'était pas libellé de cette façon par la Commission McDonald, devrait-on se servir de méthodes d'intrusion.

**M. Kaplan:** C'est une question tout à fait différente. Je peux traiter de cette question avec vous et j'en ai déjà discuté ici auparavant, mais accordons-nous au moins pour dire que la Commission McDonald a reconnu que c'était là un aspect légitime de surveillance dans laquelle pouvait s'engager un service de sécurité. Quelle sorte de surveillance? Je peux vous parler de . . . la Commission McDonald elle-même croyait qu'il devrait y avoir un paragraphe du genre de l'alinéa d) et vous le savez fort bien, monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, encore une fois, je vais poser au ministre la question que je lui ai posée maintes et maintes fois auparavant parce que nous en arrivons enfin à la substantifique moelle de l'affaire pour ce qui est de l'étude article par article qui débutera bientôt.

Le ministre nous a donné l'exemple d'une bombe qui a été posée, et il s'agit bien d'une activité criminelle, d'une bombe qui a explosé au *Red Hot Video Shop* à Vancouver et nous dit



## [Text]

Clause 2(d). Could the Minister give us any other illustrations of the kind of activity that he is talking about. He has mentioned the FLQ example. He is asking about intrusive powers; sweeping intrusive powers. The same powers which he wants to be able to use against alleged KGB agents in Canada, he wants to use against Canadians, who are suspected of subversion. The McDonald Commission said that under no circumstances should that be permitted. The Minister says: "I do not accept that." If the Minister does not accept that, perhaps he should enlighten the committee what the nature is of these threats, that are so serious that he is going to ignore the recommendation of the McDonald Commission, and use all of the intrusive techniques against Canadians suspected of being engaged in these activities, some of which may be lawful.

**Mr. Kaplan:** I am reading from the McDonald Commission—I do not have the page citation:

The key element in the subversive activity which is a proper subject of security intelligence activity, is the attempt to undermine or attack through violence or unlawful means the basic values, processes and structures of democratic government in Canada.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Has that happened in the last decade in Canada, Mr. Minister?

**Mr. Kaplan:** Yes. I say, yes. I know of investigations that are going on under the present equivalent of Clause 2(d). I do not feel it would be safe to terminate those investigations. There are a very small number of them. Most of them involve some foreign element. Some of them could be justified under Clause 2(d), but there are others that cannot. As I am indicating we are not doing this legislation for the situation today. We are doing the legislation—I do not want to say, for all time, but we are doing this legislation in the contemplation of the kind of national security problems that we can anticipate.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Does the Minister agree with the evidence of the Commission of the RCMP when he appeared before this committee, that the availability of intrusive techniques against those activities referred to in Clause 2(d) would at best be of marginal value.

• 1025

I am sure the Minister has read that evidence.

**Mr. Kaplan:** In some cases they are unnecessary, but in other cases they are essential.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Despite the recommendation of the McDonald commission to the contrary?

**Mr. Kaplan:** Despite it.

Why do we not settle that now? Do you want to deal with that issue? You keep trying to subtract domestic subversion from the mandate because of the powers that I want to associate with it. Let us talk about the powers and get through

## [Translation]

que l'alinéa 2d) s'applique en l'occurrence. Le ministre pourrait-il nous donner d'autres exemples du genre d'activités dont il parle. Il nous a donné l'exemple du FLQ. Il veut qu'on lui donne des pouvoirs d'intrusion très étendus. Les mêmes pouvoirs dont il veut se servir contre de prétendus agents du KGB au Canada, il veut aussi s'en servir contre des Canadiens dont on soupçonne qu'ils sont subversifs. La Commission McDonald a dit que cela ne devrait jamais être accepté. Le ministre répond: «Je n'accepte pas cela». Si le ministre n'accepte pas cela, peut-être pourrait-il éclairer le comité sur la nature de ces menaces qui sont si sérieuses qu'il va ignorer la recommandation de la Commission McDonald pour se servir de toutes les méthodes d'intrusion qu'il veut contre des Canadiens suspects de s'être engagés dans de telles activités dont certaines sont peut-être même licites.

**M. Kaplan:** Je vous lis quelque chose de la Commission McDonald . . . Je ne puis vous citer la page exacte:

L'élément-clé de l'activité subversive qui peut faire l'objet d'une enquête de la part du Service de sécurité est cette activité par laquelle on tente de saper ou d'attaquer grâce à la violence ou des moyens illicites les valeurs, méthodes et structures fondamentales du gouvernement démocratique au Canada.

**M. Robinson (Burnaby):** Cela s'est-il déjà produit, pendant la dernière décennie, au Canada, monsieur le ministre?

**M. Kaplan:** Oui. Je vous le dis, oui. Je suis au courant d'enquêtes qui se déroulent en vertu de l'équivalent actuel de l'alinéa 2d). Je ne crois pas qu'il serait bon de mettre fin à ces enquêtes. Il y en a un très petit nombre. Dans la plupart des cas, il y a un élément étranger. Certaines de ces enquêtes pourraient se justifier en vertu de l'alinéa 2d), d'autres pas. Comme je l'ai dit, nous n'envisageons pas ce projet de loi à la lumière de la situation actuelle. Nous étudions ce projet de loi, je ne dis pas que cette loi tiendra pendant des générations entières, mais nous étudions ce projet de loi à la lumière du genre de problème que nous croyons pouvoir anticiper en matière de sécurité nationale.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre est-il d'accord avec ce que disait le commissaire de la GRC lorsqu'il comparait devant ce comité, c'est-à-dire que les méthodes d'intrusion dont on pourrait se servir pour ce qui est de ces activités dont il est question à l'alinéa 2d) pourraient, au mieux, être de valeur douteuse.

Je suis sûr que le ministre a lu cela.

**M. Kaplan:** Dans certains cas, ce n'est pas nécessaire, mais dans d'autres, c'est essentiel.

**M. Robinson (Burnaby):** Malgré la recommandation contraire de la Commission McDonald?

**M. Kaplan:** Malgré cela.

Pourquoi ne pas régler cette question immédiatement? Vous voulez régler cette question? Vous essayez sans cesse de soustraire la subversion à l'intérieur du pays de ce mandat à cause des pouvoirs que je veux y apparier. Parlons de ces



[Texte]

that and then have it—I gather you are not challenging McDonald's recommendation that domestic subversion be a valid aspect of the mandate—or are you?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, if evidence is placed before this committee . . .

**Mr. Kaplan:** I am not placing more evidence . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Minister has not placed any evidence before this committee on the existence of a threat to the constitutionally established system of government in Canada; the threat that that is to be overthrown by violence. Until such time as the Minister places that evidence before this committee, I suggest his request for sweeping intrusive powers to be used against that alleged threat is utterly without foundation.

**Mr. Kaplan:** As I have indicated, every democratic country that has a mandate and has a security service includes domestic subversion. It would be very foolish, I think, for this committee to run the risk of depriving our national security agency of that power. As I have indicated, they have that power now.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, the United States . . .

**Mr. Kaplan:** They are doing investigations under that power right now.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, is the Minister aware . . .

**Mr. Kaplan:** Whereas I am not willing to put the details on the table, because I think that would damage the effectiveness of the security service's work, you are unwilling to recognize them. You have your head in the sand, Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, is the Minister suggesting seriously that in the United States, just to take one obvious example, activities which do not have a criminal nexus are in fact being investigated by the FBI under the head of domestic subversion? Surely the Minister recognizes that . . .

**Mr. Kaplan:** I am not giving evidence on what they do in the United States.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Minister said every other country . . .

**The Chairman:** Order.

**Mr. Kaplan:**—has it in their mandate. That I can do. I can table those. But you are asking me what they do, and I think you should ask them what they do.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Minister, Mr. Chairman, has suggested that every other western country has this power to investigate domestic subversion, which is the power that is recommended by the Minister. I am putting it to the Minister that that is not in fact correct, and in the United States, to

[Traduction]

pouvoirs, finissons-en de cette question et ensuite . . . Si j'ai bien compris, vous ne mettez pas en doute la recommandation de McDonald portant que la subversion à l'intérieur serait un des aspects valides de ce mandat . . . ou, au contraire, le faites-vous?

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, si des preuves sont déposées devant ce Comité . . .

**M. Kaplan:** Je ne dépose plus rien . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre n'a pas présenté de preuve au Comité concernant l'existence d'une menace au système de gouvernement constitutionnellement établi au Canada; c'est-à-dire cette menace selon laquelle on tenterait de le renverser par la violence. Jusqu'à ce que le ministre montre de telles preuves au Comité, je prétends que sa demande pour ces pouvoirs d'enquête très larges qui doivent servir à contrer cette menace alléguée se trouve tout à fait sans fondement.

**M. Kaplan:** Comme je l'ai déjà dit, tout pays démocratique a un mandat et a un service de sécurité qui s'occupe de la subversion à l'intérieur de ses frontières. Il serait bête, me semble-t-il, que votre Comité court le risque de priver notre Service national de sécurité de ce pouvoir. Comme je l'ai dit, ce pouvoir, il l'a déjà.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, les États-Unis . . .

**M. Kaplan:** Ces gens-là mènent déjà des enquêtes à l'heure actuelle grâce à ce pouvoir.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le ministre sait-il . . .

**M. Kaplan:** Et je ne vous dévoilerai surtout pas les détails de la chose parce que je crois que cela nuirait à l'efficacité du travail du Service de sécurité bien que vous ne vouliez pas l'avouer. Vous faites l'autruche, monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le ministre essaie-t-il de nous dire sérieusement qu'aux États-Unis, pour prendre l'exemple le plus battant, des activités qui ne constituent pas un crime font l'objet d'enquêtes de la part de la FBI sous prétexte qu'il y a subversion commise à l'intérieur des frontières? Le ministre sait fort bien . . .

**M. Kaplan:** Je ne témoigne pas ici de ce qu'ils font aux États-Unis.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre a dit que tous les autres pays . . .

**Le président:** À l'ordre!!

**M. Kaplan:** . . . ont ce mandat. Ca, je ne puis le faire. Je puis déposer en preuve ces documents. Mais vous me demandez ce qu'ils font et je crois que vous devriez plutôt leur demander à eux.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le ministre vient de nous dire que tous les autres pays occidentaux ont ce pouvoir de faire enquête sur la subversion à l'intérieur de leurs frontières, c'est-à-dire qu'il s'agit de ce pouvoir recommandé par le ministre. Je dis au ministre que ce n'est pas exact et

[Text]

take one example, there has to be evidence that meets a criminal threshold before an investigation can be launched. Does the Minister not recognize that?

**Mr. Kaplan:** I am aware of the types of investigations that go on in the United States to the extent that we work on them jointly. You have got the information from the United States. You have had the witnesses here to explain to you what they do. I do not myself see a very large difference between the American threshold and ours.

Mr. Finn.

**Mr. T.D. Finn (Executive Director, Security Intelligence Service, Department of the Solicitor General):** I was just asking the Minister, through you, Mr. Chairman, if I might just add to that about the criminal nexus to which Mr. Robinson refers. I think in terms of the evidence given last week and in terms also of information which is clearly published by the FBI in the United States, in the initial stages, while a criminal nexus is absolutely accurate, it is of course something less than probable cause—"something more than a mere hunch" I think is the actual expression which is used within the guide-lines to which reference has previously been made.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The guide-lines do not refer to hunches, Mr. Chairman. The guide-lines are quite specific. They do not say anything about hunches.

**Mr. Kaplan:** The pragmatic difference is that there are three lines of legislation drafted in 1870.

**Mr. Robinson (Burnaby):** There is a guide-line which is published by the President of the United States.

**Mr. Kaplan:** Yes, but the guide-line is changed whenever the president feels like it. Here we are not asking for that power from this Parliament. We are asking Parliament to establish guide-lines which will apply until amended by Parliament, not by the president finding some problem developing for which the existing guide-lines may not work.

I want also to remind you that I have not produced evidence of the investigations—details of investigations—now under way, even the limited number under domestic subversion. But I would remind the committee that although I cannot produce the evidence for you, on the grounds of national security, the government did produce the evidence for the McDonald commission and did produce it for the Mackenzie commission, and both of those commissions were satisfied to recommend that the mandate include the power to investigate domestic subversion. Although you do not have the evidence, people who have seen it accepted it.

• 1030

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I would like to turn to another area, but of course note that after having viewed the evidence, the McDonald Commission said that the

[Translation]

qu'aux États-Unis, pour ne citer que cet exemple, on doit prouver qu'il y a un élément criminel à l'affaire avant qu'on ne puisse faire une enquête. Le ministre ne le sait-il pas?

**M. Kaplan:** Je suis au courant du genre d'enquête que l'on fait aux États-Unis dans la mesure où nous travaillons de concert avec eux. Vous avez pris vos informations aux États-Unis. Vous avez eu des témoins ici qui vous ont expliqué ce qu'ils font. Franchement, je ne vois pas qu'il existe un large fossé entre les normes américaines et les nôtres.

Monsieur Finn.

**M. T.D. Finn (directeur exécutif, groupe de transition chargé des renseignements pour la sécurité, ministère du Solliciteur général):** Je demanderais au ministre, avec votre permission, monsieur le président, si je pourrais peut-être ajouter un mot concernant l'élément criminel dont parle M. Robinson. Pour ce qui est des témoignages entendus la semaine dernière et aussi des renseignements publiés par le FBI aux États-Unis, à l'étape initiale, lorsqu'il y a élément criminel avéré, il s'agit évidemment de quelque chose d'un peu moins que ce qu'on appelle une «cause probable»... Je crois que dans les directives dont il a été fait mention un peu plus tôt, je crois qu'on précise qu'il faut un fondement un peu plus solide qu'un «simple soupçon».

**M. Robinson (Burnaby):** Les directives ne parlent pas de pressentiment, monsieur le président. Les directives sont très précises. Il n'y est pas question de «simple soupçon».

**M. Kaplan:** La différence pragmatique évidemment c'est qu'il y a ces trois lignes de texte juridique rédigées en 1870.

**M. Robinson (Burnaby):** Il y a une directive publiée par le président des États-Unis.

**M. Kaplan:** Oui, mais la directive est changée selon le bon vouloir du président. Ici, nous ne demandons pas que le Parlement nous accorde un tel pouvoir. Nous demandons au Parlement de se prononcer sur des directives qui s'appliqueront jusqu'à ce que modifiées par le Parlement, non pas par un président qui décide qu'il y a un problème parce que les directives n'ont pas tout prévu.

J'aimerais aussi vous rappeler que je n'ai pas donné de détail sur les enquêtes en cours actuellement, même sur le tout petit nombre d'enquêtes sur les gestes subversifs posés à l'intérieur du pays. J'aimerais simplement rappeler au Comité que même si je ne peux vous donner ces détails pour des raisons de sécurité nationale, le gouvernement a donné bien des renseignements détaillés à la Commission McDonald et à la Commission Mackenzie et ces deux commissions se sont contentées de recommander que le mandat devrait aussi inclure le pouvoir de faire enquête sur la subversion à l'intérieur des frontières. Même si vous n'avez pas tous les détails, les gens qui les ont vus les ont acceptés.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, j'aimerais m'attaquer à un autre domaine, mais s'il vous plaît veuillez noter qu'après avoir étudié les témoignages, la Commission McDonald a dit que la nature de cette menace particulière



**[Texte]**

nature of that particular threat was such that intrusive powers should not be used against that threat.

**Mr. Kaplan:** But that is another issue.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, today the issues are obviously connected.

I would like to turn to another area. I think we have received over 50 briefs from many witnesses which have been very critical of a number of important elements of this legislation. We have heard criticisms time after time after time. The Minister now comes back before the committee, presumably after considering these representations with his battalion of staff, and says that he is going to make a few technical amendments, but that is it.

I put it to the Minister, and I suggest to the Minister, that what he may effectively be doing is pronouncing the death sentence on his own Bill, because there are many witnesses, as the Minister is well aware, who are of the view that in the absence of some significant strengthening of a number of the provisions in this Bill, that flawed though it may be, even the status quo is preferable to it. The Minister will have read the evidence of a number of witnesses who have taken that position. For the Minister to come back to this committee and say that he is prepared to make a few technical amendments to clarify the language and not to address the very serious and fundamental concerns which have been raised by a number of witnesses, Mr. Chairman . . . As I say, I suspect the Minister recognizes the consequences of that approach to this legislation.

Let me give one example. Virtually all of the witnesses who have addressed the issue have strongly urged that this Oversight Committee—the Security Intelligence Review Committee in which the Minister places so much faith—must have full access to all documents which are in the possession of the security service, including Cabinet documents, which are very broadly defined. I emphasize these are Cabinet documents that the security service has. Under this Bill the Minister is saying that the security service can have them, but the body which is supposed to oversee them cannot: that is what this Bill says.

A majority of members of this committee have stated that we do not accept that provision. The Chairperson has stated for the record that he believes that the Oversight Committee should have access to all documents. One member on the government side, Mr. Allmand, has taken that position as well, as have all members on this side of the House. Is the Minister prepared, at least in those areas where there appears to have been a majority view expressed as to flaws in the legislation, to consider amendments, and specifically in that area?

**Mr. Kaplan:** I am prepared to consider all of the amendments that members made to improve the Bill. I did not say that the only amendments I would accept are technical amendments. I said that we were unable to find legislative ways of dealing with the concerns expressed better than they

**[Traduction]**

était telle que les méthodes d'intrusion ne devraient pas servir dans ce cas-là.

**M. Kaplan:** C'est une toute autre question.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, aujourd'hui, de toute évidence, il y a un lien entre ces questions.

J'aimerais m'attaquer à un autre domaine. Je crois que nous avons reçu plus de 50 mémoires venant de beaucoup de témoins qui critiquent fortement un bon nombre d'éléments importants de ce projet de loi. Nous avons entendu critique après critique. Le ministre nous revient maintenant, présumément après avoir étudié tous ces documents avec son bataillon de personnel et il nous dit qu'il va proposer quelques amendements de nature technique, un point, c'est tout.

Ce que je dis au ministre, c'est que ce qu'il fera probablement c'est de prononcer la sentence de mort pour son propre projet de loi parce qu'il y a tellement de témoins, comme le ministre le sait fort bien, qui sont d'avis qu'il faudrait apporter des modifications d'importance à bon nombre de dispositions du projet de loi sinon, malgré tous les défauts et problèmes, il vaudrait peut-être mieux s'en tenir à la situation qui prévaut actuellement. Le ministre aura lu le témoignage de bon nombre de témoins qui pensent ainsi. Que le ministre revienne nous dire qu'il est prêt à apporter quelques modifications de nature technique pour éclaircir le libellé sans s'occuper des préoccupations très sérieuses et fondamentales énoncées par un bon nombre de témoins, monsieur le président . . . Comme je l'ai dit, je crois bien que le ministre sait fort bien à quoi il s'expose avec cette attitude.

Permettez-moi de vous donner un exemple. Presque tous les témoins qui ont parlé de cette question ont fortement recommandé que ce Comité de surveillance auquel croit si fort le ministre doit avoir plein et entier accès aux documents qui sont en possession du service de sécurité, y compris les documents du Conseil des ministres, que l'on définit de façon fort générale. Je souligne qu'il s'agit là de documents du Conseil des ministres que le service de sécurité aura déjà en sa possession. Avec le projet de loi, le ministre nous dit que le service de sécurité peut avoir en main ces documents, mais que le Comité de surveillance qui est censé les surveiller ne le peut pas: c'est ce que dit le projet de loi.

Une majorité des membres du Comité ont fait savoir qu'ils n'acceptent pas cette disposition. Le président a déclaré, et cette déclaration a été dûment enregistrée, qu'il croit que le Comité de surveillance devrait avoir accès à tous les documents. Un des députés du parti ministériel, M. Allmand, est d'accord avec cette position comme le sont tous les députés de ce côté-ci de la Chambre. Pour ce qui est au moins de ces domaines où il semble y avoir une majorité qui s'est prononcée sur les lacunes de ce projet de loi, le ministre serait-il prêt à étudier des amendements en bonne et due forme et plus précisément dans ce domaine précis?

**M. Kaplan:** Je suis prêt à étudier tous les amendements que les députés voudront proposer aux fins d'améliorer le projet de loi. Je n'ai pas dit que les seuls amendements que j'étudierais seraient des amendements de nature technique. J'ai dit qu'il nous a été impossible de trouver des moyens législatifs de



*[Text]*

are dealt with in this legislation. I noted that those who criticized the Bill, for the most part, were unable to come up with legislative amendments themselves that provided better protection for their particular concerns. But please do not take the fact that I have brought only technical amendments to mean that I am not willing, as I said in my opening remarks, to deal with amendments anyone can think of which will improve the legislation.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Let me then ask the Minister specifically with respect to the access to Cabinet documents in the possession of the CSIS, the Security Intelligence Service. The Minister, I hoped, would have brought forward some amendments indicating his disposition to move in certain areas, not just in technical areas.

**Mr. Kaplan:** I did that in Bill C-9.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is the Minister prepared to agree to extend the powers of the Security Intelligence Review Committee to commit access to Cabinet documents?

**Mr. Kaplan:** No, I am not.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Minister is not.

**Mr. Kaplan:** No, I am not, but I do not think it would be proper to say that this committee has expressed its view one way or the other until it votes. I mean, that is how legislators express their view.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Why is the Minister refusing to accept at least that proposal, which was made as well by the Senate committee?

**Mr. Kaplan:** It is a very long established tradition that Cabinet documents not be made publicly available. The tradition is not simply historically justified; it is justified by the practical requirement of confidentiality to make the Cabinet system of government effective.

**Mr. Robinson (Burnaby):** These are documents that are already in the possession of the security service, of course?

• 1035

**Mr. Kaplan:** Yes, that is right. That would have been a decision the Cabinet made that that document should be transmitted to the security service. I would remind you that even in the access to information law Parliament recognized that the preservation of the Cabinet form of government required the reservation of those documents.

*[Translation]*

traiter de ces préoccupations qui auraient été meilleurs que ce que l'on trouve dans le présent projet de loi. J'ai bien vu que ceux qui critiquaient le projet de loi, pour la plupart, furent incapables de proposer des amendements législatifs qui assureraient une meilleure protection de leurs intérêts particuliers. Cependant, n'allez pas croire que le seul fait que je n'aie proposé que des amendements d'ordre technique signifie que je ne suis pas prêt, j'ai d'ailleurs précisé cela dans ma déclaration liminaire, que je ne suis pas prêt, dis-je, à étudier les amendements auxquels n'importe qui pourrait songer et qui pourraient améliorer le projet de loi.

**M. Robinson (Burnaby):** Permettez-moi alors de poser la question au ministre très précisément pour ce qui est de l'accès aux documents du Conseil des ministres qui se trouveraient déjà entre les mains du SCRS, le Service canadien du renseignement de sécurité. Le ministre, je l'avais espéré, nous aurait présenté certains amendements qui nous auraient laissé croire qu'il était prêt à faire preuve de souplesse dans certains domaines et non pas seulement pour des questions d'ordre technique.

**M. Kaplan:** Je l'ai fait avec le projet de loi C-9.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre est-il prêt à accorder au Comité de surveillance du Service canadien de renseignement de sécurité l'accès aux documents émanant du Conseil des ministres?

**M. Kaplan:** Non, pas du tout.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre n'est pas disposé à le faire.

**M. Kaplan:** Non, je ne le suis pas, mais je ne crois pas qu'il serait juste de dire que le Comité s'est prononcé sur cette question, d'un côté ou de l'autre, avant que la question n'ait été mise aux voix. Après tout, c'est ainsi que les législateurs font connaître leur pensée.

**M. Robinson (Burnaby):** Pourquoi le ministre refuse-t-il d'accepter au moins cette proposition qui a aussi été faite par le Comité du Sénat?

**M. Kaplan:** La tradition est établie depuis longtemps et cette tradition veut que les documents du Cabinet ne soient pas disponibles au public. La tradition ne trouve pas sa justification seulement dans l'histoire; elle trouve aussi sa justification dans les exigences pratiques concernant la confidentialité qui permet au système de gouvernement par Cabinet d'être efficace.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais il s'agit tout de même de documents qui sont déjà entre les mains du service de sécurité, n'est-ce pas?

**M. Kaplan:** Oui, c'est exact. Dans ce cas, le Cabinet aurait décidé de confier les documents au Service de sécurité. Je vous rappelle que même la Loi sur l'accès à l'information reconnaissait que ces documents faisaient l'objet d'une exception, dans le but de protéger le gouvernement par Cabinet.

*[Texte]*

Now, I think it is important to recognize some practical dimensions of that continuing reservation, which is not established by this legislation. It is really just continued by this legislation from the days of the establishment of the Cabinet system of government. My government feels you cannot have Cabinet government without preserving that aspect of confidence.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The oversight process fundamentally applies, surely.

**Mr. Kaplan:** I do not think it does because of my experience with the McDonald commission. Even courts do not have access to Cabinet confidences in matters where legal issues are before the court. The courts themselves recognize it, and did at common law. We have continued it in statute, but it existed at common law. They have recognized that Cabinet confidence is essential to maintain our democratic form of government. They have recodified it, but it existed in the law. It is not something an arrogant government thought up; it is something which has existed.

I want to share with you once again my experiences with the McDonald commission. The McDonald commission had an investigation to do, and they did not have a right to Cabinet confidences. But because of their feeling that they ought to see them and that they might reveal wrongdoings by Ministers, a process was developed in which the government gave them access to all the material they asked for.

**Mr. Robinson (Burnaby):** They were not satisfied with that process, Mr. Minister.

**Mr. Kaplan:** They said they were. You say they were not, but they said in their report that they saw the Cabinet confidences they felt they ought to see, and as a result, they were able to satisfy the public that wrongdoing was not committed or encouraged by Ministers. But if the situation develops in which the Review Committee feels there was wrongdoing or invitation to wrongdoing by Cabinet and Ministers, I suggest the same thing will happen which happened with the McDonald commission; that is, the government did not want the SIRC to allege that these things occurred, and they could not get to the bottom of it because Cabinet confidences were not made available. But some process would develop as a practical matter which would protect essential Cabinet confidence, but which would permit the Review Committee to do its work.

I do not see as a practical matter that the reservation of Cabinet confidences in this Bill means as much as you say. You say it destroys the entire process; I do not think it does. I think the Review Committee, as a practical matter, will be able to know about relevant Cabinet confidences.

**Mr. Robinson (Burnaby):** If the government wants them to.

**Mr. Kaplan:** But the government takes the consequences of not giving them, and one of the consequences might be a broad assumption that wrongdoing had occurred. That, after all, was

*[Traduction]*

Or, si ces documents doivent continuer de faire l'objet d'exception, il faut en étudier les conséquences sur le plan pratique qui ne sont pas précisées dans la Loi. Cette loi reprend cette tradition qui dure depuis la création du système de gouvernement par Cabinet. Mon gouvernement est d'avis qu'il est impossible pour le Cabinet de gouverner sans lui reconnaître ce droit.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais ce mécanisme de surveillance doit certainement intervenir.

**M. Kaplan:** Je crois que non, d'après les résultats de l'étude de la Commission McDonald. Les tribunaux eux-mêmes, lorsqu'ils sont saisis de questions juridiques, n'ont pas accès aux documents confidentiels du Cabinet. Ils le reconnaissent, le droit commun le reconnaît. La Loi a repris ce que le droit commun reconnaissait. Si l'on veut préserver notre forme de gouvernement démocratique, il faut accorder ce droit au Cabinet. On l'a recodifié, mais ce droit existait déjà. Il ne s'agit pas d'une invention d'un gouvernement arrogant.

J'aimerais revenir à la Commission McDonald. Cette Commission devait faire enquête et elle n'avait pas le droit de toucher aux documents confidentiels du Cabinet. Mais puisque les membres de la Commission estimaient que la lecture de ces documents leur permettrait d'énoncer des méfaits éventuels commis par des ministres, on a mis au point un processus qui permettait aux membres de la Commission de voir tous les documents qu'ils voulaient.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le ministre, ce processus ne les a pas satisfaits.

**M. Kaplan:** Ils se sont dits satisfaits. Vous dites le contraire mais dans leur rapport, les membres de la Commission précisent qu'ils ont reçu les documents confidentiels du Cabinet qu'ils ont demandés qu'ils pouvaient assurer le public qu'aucun méfait n'avait été commis ou encouragé par les ministres. Si jamais le Comité de surveillance estime que le Cabinet ou les ministres ont commis des méfaits ou encouragé d'autres à le faire, on procèdera de la même façon qu'on l'a fait avec la Commission McDonald: le gouvernement ne voulait pas que le Comité de surveillance des activités de renseignements de sécurité puissent l'accuser de méfaits et l'empêcher de contrôler la situation sous prétexte que les documents confidentiels du Cabinet ne pouvaient pas être divulgués. Sur le plan pratique, on pourrait procéder d'une façon qui, tout en permettant de respecter le caractère confidentiel du Cabinet, permettrait au Comité de surveillance de s'acquitter de ses responsabilités.

Sur le plan pratique, je n'y vois pas autant d'inconvénients que vous. Vous dites que ce processus ne vaut rien si l'on fait une exception des documents confidentiels du Cabinet. Il me semble qu'en pratique, le Comité de surveillance pourra prendre connaissance des documents confidentiels du Cabinet qu'il estime pertinents.

**M. Robinson (Burnaby):** Si le gouvernement le veut bien.

**M. Kaplan:** Dans ce cas, le gouvernement aurait à subir la conséquence: on pourrait alors soupçonner qu'il y avait eu méfait. D'ailleurs, c'est pourquoi la Commission McDonald a



[Text]

why the government gave the McDonald commission the Cabinet confidences it did, because otherwise people would have thought certain Ministers had committed wrong acts, and they had not. The records showed that, and the government felt obliged by politics—not by the law, but by politics—to do it. I suggest that would happen again.

**The Chairman:** Mr. Cullen.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Cullen:** I understand Mr. Allmand has a meeting of the Labour committee . . .

**The Chairman:** We will accommodate Mr. Allmand. Mr. Cullen, you have the floor.

**Mr. Cullen:** I have just a few questions.

Mr. Minister, some of the concerns we heard expressed by witnesses had to do with domestic surveillance, and those who presented them were apprehensive about the kind of internal police intellect which would go after “innocent groups” and things of that nature. I wonder if the Minister had considered the possibility of an amendment to the oversight committee, where they would have the authority to give, let us say, a third or an independent opinion about whether or not a Canadian organization or group was to be, in fact, targeted.

**Mr. Kaplan:** You know the Review Committee is in a position to do that, that they have the authority to review anything which is happening in the security service. What you are suggesting to me is that some more focused responsibility be given to the Review Committee in relation to cases that fit within paragraph (d). Again, it is an interesting point. I think they do have that power now. When we reach that section, perhaps something might be suggested that I could consider. But I feel they have that power now and I think they would tend to be vigilant about Canadians and that they ought to be vigilant about Canadians when they are examining what the Security Service is doing. And, of course, the Minister will give weight to the fact that Canadians are involved and under surveillance also.

• 1040

**Mr. Cullen:** It is rather interesting that when we had the American witnesses before us, particularly Ms Lawton who indicated that when the American Congress endeavoured to deal with legislation, as she put it, in endeavouring to cross the *ts*” and dot the *is*, I think they had something like 400 pages of legislation and it simply collapsed under its own weight. So they refer back to “guidelines”.

I think it is amazing that we have been able to come up with a Bill that even a critic like Attorney General Smith of British Columbia said was an honest and earnest effort. He also acknowledged that the powers that are in the Bill, for the kinds of investigation that the Security Service says it needs, he felt were appropriate. I think he even backed away a little bit from his original position that there should be primacy of investigation by Attorneys General in particular areas. He suggested that there might be a remainder thing, that obviously there is a

[Translation]

pu obtenir les documents confidentiels; sinon, on aurait pu croire certains ministres coupables de méfaits, alors qu'ils ne l'étaient pas. Les documents attestaient leur innocence et le gouvernement, pour des raisons qui relèvent plutôt de la politique que de la Loi, a cru bon de remettre les dossiers en question. Cela pourrait se reproduire.

**Le président:** Monsieur Cullen.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président.

**M. Cullen:** Si je comprends bien, M. Allmand doit participer à une réunion du Comité du travail . . .

**Le président:** Nous en tiendrons compte. Monsieur Cullen, vous avez la parole.

**M. Cullen:** Je n'ai pas un grand nombre de questions à poser.

Monsieur le ministre, certains témoins s'inquiétaient de la surveillance interne ou de la surveillance policière qui s'intéresseraient à des groupes innocents ou anodins. Le ministre a-t-il songé à modifier le mandat du Comité de surveillance de sorte qu'on pourrait faire appel à une troisième partie indépendante avant de déterminer si une association ou un groupe canadiens devrait faire l'objet d'une surveillance?

**M. Kaplan:** Vous savez, le Comité de surveillance peut le faire: il a l'autorité de contrôler n'importe quelle situation qui se présente au sein du Service de sécurité. Vous proposez de charger le Comité de surveillance d'une responsabilité encore plus précise dans des situations visées à l'alinéa d). C'est intéressant. Je crois qu'il peut déjà le faire. Lorsque nous en arrivons à l'étude de cet article, on pourrait me proposer quelque chose. Mais il me semble qu'il a déjà le pouvoir de le faire et il me semble qu'il ferait preuve de vigilance lorsque le service de sécurité est en train d'étudier les activités de Canadiens. Bien entendu, le ministre tiendra aussi compte du fait que les Canadiens font l'objet de surveillance et s'intéresse également à la surveillance.

**M. Cullen:** Nous avons eu le plaisir d'interroger des témoins américains, notamment M<sup>me</sup> Lawton; elle a dit que le Congrès américain s'était penché sur cette question, qu'il avait voulu apporter plus de précision à sa loi. On avait colligé environ 400 pages de lois, ce qui rendait la tâche insurmontable. On a donc décidé d'en revenir à des directives générales.

C'est étonnant: nous avons pu rédiger un projet de loi que même un critique tel le procureur général Smith de la Colombie-Britannique a qualifié d'effort honnête et sincère. Par ailleurs, il a reconnu que les pouvoirs d'enquête du service de sécurité prévus dans le projet de loi étaient justifiés. Il a même atténué sa position originale, selon laquelle les procureurs généraux devaient avoir préséance dans certains domaines d'enquête. Il a laissé entendre que même si une décision du tribunal devait primer, le gouvernement fédéral devait, de son



## [Texte]

primacy there as a result of the courts' decision, but that there is also a federal responsibility. Are you satisfied that the Attorney General was able to give us his view and his concern that very definitely the courts have indicated there was a role for the federal government in this area? Has the Minister had an opportunity to get a legal opinion, or do you have your own in that area?

**Mr. Kaplan:** Well, I will give you a personal opinion. I think Canadians generally like the division of responsibilities that now exists in operational terms between the Attorney General of Canada and the provincial Attorneys General. I remember reading, and I have been sort of interested in it, that when we established our Constitution back in 1867 the Fathers of Confederation looked at the American system and they saw many, many failings in it. For example, each state had its criminal code so that people in the United States could escape apprehension by getting over a state line, or getting over a county line in certain kinds of offences. And our Fathers of Confederation did not want that to happen. And yet there was a certain establishment in each Province that obviously wanted to preserve the criminal justice system as a provincial matter, as a colonial matter, at the level of the local government. So they knew they had to better and they tried to reach a kind of compromise in which we would have a national criminal code, which I think was very wise, but with provincial Attorneys General charged with the administration of justice in their own Province.

It has been kind of a dynamic issue for 100 years, as the courts have interpreted and re-interpreted what it means to have criminal justice power in the federal government and administration of justice in the hands of the Provinces. But I do think that by and large Canadians are satisfied with the fact that provincial Attorneys General handle certain kinds of cases, and the Attorney General of Canada handles certain others, except in the area of national security. My own sense of that is that Canadians are probably surprised to find that the kinds of national security offences that traditionally have been handled by Provinces are in fact being done that way. So I think what we are doing in this very limited area of the national security offence probably corresponds with the sense of what is right for our times. As the Attorney General of British Columbia acknowledged, it is certainly valid legislation we are proposing here in Part IV. Recent Supreme Court of Canada cases have confirmed that.

I feel we have done a pretty good job here of recognizing the continuing responsibility of provincial Attorneys General for most cases where national security offences are involved, but permitting, by exception and by intervention, the federal aspect to be reflected in the procedure.

• 1045

**Mr. Cullen:** Mr. Robinson again in his own inimitable way has a tendency to say that a lot of witnesses or many witnesses indicated that they were much happier with the *status quo* than with this particular legislation. I think that is a slight exaggeration. The fact is that we had a coalition who are totally opposed to this Bill coming forward. Naturally they

## [Traduction]

côté, assumer certaines responsabilités. Le procureur général nous a dit que les tribunaux estimaient que le gouvernement fédéral avait un rôle à jouer dans ce domaine, n'est-ce pas? Avez-vous demandé l'avis d'un juriste ou avez-vous votre propre idée là-dessus?

**M. Kaplan:** Eh bien, je vous ferai part de mon opinion personnelle. De façon générale, les Canadiens semblent satisfaits de la division des responsabilités du procureur général du Canada et des procureurs généraux provinciaux. Je m'intéresse à la question et je me souviens d'avoir lu qu'en rédigeant la Constitution en 1867, les pères de la Confédération avaient étudié le système américain; ils y avaient décelé bon nombre de lacunes. Par exemple: chaque État possédait son propre code criminel de sorte qu'il suffisait à quelqu'un de traverser la frontière pour se rendre dans un autre État ou la limite d'un comté pour éviter d'être arrêté pour certains délits. Les pères de la Confédération ne voulaient pas que ce fut possible au Canada. Et pourtant, on trouvait dans chaque province une sorte d'*establishment* pour qui le système de justice criminelle devait rester de ressort provincial, devait relever du gouvernement local. Les pères de la Confédération en sont donc venus à un compromis: on établirait un Code criminel national, initiative louable, à mon avis, mais les procureurs généraux des provinces seraient chargés de l'administration de la justice dans leurs propres provinces.

Cent ans se sont écoulés; cette question soulève encore autant d'intérêt: les tribunaux ont dû intervenir à maintes reprises pour trancher ce qui était du ressort du gouvernement fédéral et ce qui relevait de l'administration de la justice laissée entre les mains des provinces. Mais dans l'ensemble, je crois, les Canadiens acceptent que le procureur général provincial soit chargé de certaines causes, que le procureur général du Canada soit chargé d'autres causes, exception faite de la sécurité nationale. En fait, les Canadiens s'étonnent probablement du fait que les provinces soient chargées de questions relevant de la sécurité nationale. Par conséquent, les Canadiens doivent trouver raisonnable que nous nous intéressions à ce domaine très précis de la sécurité nationale. Le procureur général de la Colombie-Britannique a reconnu que la loi proposée dans la Partie IV était certainement valable. Les décisions récentes de la Cour suprême l'ont confirmé.

Il me semble que nous avons su reconnaître les responsabilités des procureurs généraux provinciaux dans la plupart des cas qui relèvent de la sécurité nationale tout en permettant une intervention, dans les cas exceptionnels, de l'instance fédérale.

**M. Cullen:** Monsieur Robinson, a une façon de parler qu'on lui connaît bien: il prétend que bon nombre de témoins préféreraient de beaucoup le statu quo à ce projet de loi. C'est exagéré quelque peu, à mon avis. Nous avons rencontré des représentants d'une coalition qui s'opposaient tout à fait à l'adoption de ce projet de loi. On peut s'attendre à cette

[Text]

would make a conclusion like that. I think the B.C. Law Union was of that particular opinion, but others who are every bit as much concerned about civil liberties were satisfied that this Bill as compared to the *status quo* was far superior in protecting the civil liberties of Canadians.

I think we who are around this table are going to have to weigh the evidence and the source of that particular statement. If you have an organization that is at one end of the spectrum saying that we should not have this Bill all, period, and they have a coalition against it and do not want this kind of legislation at all, and they make a statement of that nature, as opposed to someone who is doing everything possible—the likes of a Mr. Borovoy, for example—who were doing everything possible to see that when the legislation reaches its final form it is there to protect as best possible the civil liberties—and I think that is what we are all agreed on—who makes the statement that this is the kind of legislation that is far superior as far as protecting civil liberties goes than the *status quo* . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** Borovoy has not said that, Mr. Chairman.

**Mr. Cullen:** Well, I said “like that”. I do not mean specifically his evidence, but I think you will find if you talk to Mr. Borovoy that he would say that this Bill is far superior in protecting civil liberties than the *status quo* and to have the *status quo* without this Bill . . . We may have it for the next four or five years because it will be very difficult for any government to bring forth legislation so I think we should . . . As the researcher for the McDonald commission said, it is as close as anything has ever come to royal commission recommendations, and let us get on with the job.

**Mr. Kaplan:** I appreciate that observation.

I would just remind you that I am not claiming this is a perfect Bill. I do profoundly believe it is a great step forward in providing formal safeguards and controls over present arrangements, but I would also remind you about the provision we built in at the recommendation of the Senate that there be review of it in five years. So the government will be bound to bring this issue back to Parliament five years from now when we have seen whether it has shortcomings that can be improved in the light of experience. I am sure that five years from now some other amendments . . . or maybe some of the ideas that are difficult now may have more going for them five years from now. I do not know.

I would urge all members, including Mr. Robinson . . . He said other witnesses said that the present arrangements are better than the Bill. I do not think he agrees with that. But I think we have an opportunity to take a great step forward and, however you feel about the ideas you would like in the Bill that are not implemented, we can make important progress. I hope all members will see it that way.

**Mr. Cullen:** Just one more point. Maybe it is hammering away at what I see as obvious in the point I think you have tried to make, and that is that we are talking about this Bill not only for present circumstances but also for the immediate and long-term future. If I may paraphrase a great writer, no country is an island, and when we come to questions of

[Translation]

conclusion d'un groupe pareil. Je crois que les représentants de la *B.C. Law Union* étaient de cet avis, mais d'autres groupes, s'intéressant tout autant aux libertés civiles, prétendaient que le projet de loi était beaucoup plus en mesure de protéger les libertés civiles des Canadiens que le statu quo.

Ceux qui siègent autour de cette table devront tenir compte de l'ensemble des témoignages et de la source de cette déclaration. D'un côté, vous avez un groupe, une coalition qui s'oppose tout à fait à ce genre de loi et qui fait des déclarations pareilles; de l'autre, vous avez des gens qui, comme M. Borovoy, par exemple, qui font tout leur possible pour s'assurer que la loi définitive protégera autant que possible les libertés civiles, ce à quoi personne ne s'oppose, et qui prétend que ce genre de loi protégera mieux les libertés civiles que le statu quo.

**M. Robinson (Burnaby):** M. Borovoy n'a pas dit cela, monsieur le président.

**M. Cullen:** Eh bien, il a dit quelque chose de semblable. Je ne prétends pas le citer, mais si vous le rencontrez, il vous dira qu'à son avis le projet de loi fera davantage pour protéger les libertés civiles que le statu quo . . . il se peut que cette loi soit en vigueur pendant les quatre ou cinq prochaines années, car il sera très difficile à un gouvernement de faire adopter une loi qui . . . un des chercheurs de la Commission McDonald a dit que c'est la première fois qu'un projet de loi respecte à ce point les recommandations d'une commission royale et qu'il fallait aller de l'avant.

**M. Kaplan:** Je vous remercie de l'avoir précisé.

Permettez-moi de vous le rappeler: je ne prétends qu'il s'agisse d'un projet de loi parfait. Dans mon for intérieur, je crois que les protections et les sauvegardes du projet de loi sont supérieures aux mécanismes actuels; par ailleurs, il ne faut pas oublier que nous avons incorporé la recommandation du Sénat selon laquelle la loi sera révisée dans cinq ans. Le gouvernement sera donc tenu, dans cinq ans, de saisir le Parlement de cette question; nous saurons alors si la loi présente des lacunes sur le plan de l'application, auxquelles nous pouvons remédier. Dans cinq ans, d'autres amendements pourront être présentés; certaines idées qui ne semblent pas avoir beaucoup de mérite maintenant pourraient s'avérer utiles plus tard. Je ne sais pas.

J'exhorte tous les membres, y compris M. Robinson . . . Selon lui, d'autres témoins ont dit que le statu quo était préférable au projet de loi. Selon moi, il ne partage pas cet avis. Même si le projet de loi ne comporte pas certaines idées qui vous sont chères, nous avons l'occasion de réaliser de grands progrès. J'espère que tous les membres du Comité seront d'accord avec moi.

**M. Cullen:** Une autre question. Je ne veux pas m'éterniser sur des questions évidentes: vous avez dit que le projet de loi sera utile non seulement dans l'immédiat, mais aussi dans le futur. Je reprends à ma façon une idée d'un auteur célèbre en disant qu'aucun pays ne peut se permettre de vivre en isolation; lorsqu'il s'agit de terrorisme, de frontières qui sont franchies et



## [Texte]

terrorism and borders being crossed and countries being used . . . I think there was some suggestion in an interview you gave of our country being used as a base for organizing in order to take violent action or move in other countries in a violent way. If we do not have that kind of surveillance, people will be quite right to ask around the world what the hell we are doing to keep terrorism under control, what our country is doing, what specifically we have in place. So I think it is crucial, and anybody who closes their eyes to the fact that we have had to move people out of this country . . . I learned the term "*persona non grata*" again. We have moved them out of the country for their activities.

Anybody who reads any of the books written by Sawatsky or others is cognizant of the fact that we do have problems here and that we have need for a security service. To suggest that we do not have need for it I think is just, to use your expression, somebody putting their head in the sand.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I should normally now go to Mr. Thacker, but I understand that Mr. Thacker will accept in the new circumstances to swap his place with Mr. Allmand for 10 minutes, and then I will revert to Mr. Thacker and other Conservatives. Is that agreed? Agreed.

Mr. Allmand, 10 minutes.

**Mr. Allmand:** Thank you. I appreciate that, Mr. Chairman, since I have to chair the Labour committee at 11.00 a.m.

• 1050

I am preparing several amendments, but I will not raise them at this time. I merely want to say that I agree with Mr. Cullen that I think Mr. Robinson has misinterpreted the witnesses if he is saying that a great number have said they would be willing to live with the present system rather than an amended Bill.

For example, Mr. Borovoy, in answer to a question I put to him directly, said that he would prefer this Bill amended, improved upon. He said that this Bill is definitely an improvement over Bill C-157 but that further improvement was required and that he would prefer our proceeding with amending this Bill to dropping it and going back to the drawing-boards. I think the majority of the witnesses have said that as well. Even Mr. Starnes recommended certain amendments. So some of us will be putting forward amendments.

I simply want to raise one point today, Mr. Chairman, and that is this. When the Canadian Rights and Liberties Federation appeared before us on May 3 they said very strongly that even if this Bill passes the Security Service would continue to exist in the RCMP. I said that was not my understanding at all, and they pointed out to me after the meeting that nothing in this Bill really terminates the existence of the Security Service in the RCMP. Therefore they are alleging that even though we set up this new organization a security service with operatives and with an intelligence security mandate will still operate within the RCMP.

## [Traduction]

de pays utilisés . . . Dans une entrevue que vous avez accordée, il me semble, vous avez dit que notre pays était utilisé comme une base qui permettait à certains de s'organiser avant d'exporter leur violence dans d'autres pays. Si nous ne pouvons pas assurer ce genre de surveillance, les citoyens des autres pays pourront à juste titre se demander quelle mesure nous adoptons pour étouffer le terrorisme. Ce genre de surveillance est donc cruciale: on ne peut pas ignorer qu'il a fallu expulser des gens . . . J'ai appris à réutiliser l'expression *persona non grata*. Nous avons dû expulser certaines personnes en raison des activités qu'elles menaient.

Quiconque lit des livres écrits par Sawatsky ou d'autres reconnaît que nous sommes aux prises avec certains problèmes et qu'il faut créer un service de sécurité. Prétendre le contraire, c'est pratiquer la politique de l'autruche.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Normalement, je céderai à M. Thacker; mais étant donné les circonstances, M. Thacker acceptera de céder son tour à M. Allmand pendant dix minutes; je céderai ensuite la parole à M. Thacker et à d'autres Conservateurs. Êtes-vous d'accord? Très bien.

Monsieur Allmand, vous avez dix minutes.

**M. Allmand:** Merci. Je vous en sais gré, monsieur le président; je dois présider le Comité permanent du travail à 11 heures.

Je suis en train de préparer plusieurs amendements, toutefois je ne vais pas les mentionner à ce moment-ci. Je voudrais simplement souligner que je suis d'accord avec M. Cullen et que M. Robinson a mal interprété les témoins s'il prétend qu'un grand nombre sont prêts à conserver le système actuel plutôt que d'obtenir un projet de loi modifié.

M. Borovoy a répondu à une question que je lui ai posée directement qu'il préférerait ce projet de loi modifié, amélioré. Il voit ce projet de loi comme étant définitivement une amélioration du projet de loi C-157, mais il faudrait à son avis l'améliorer davantage et il préférerait que nous laissions tomber ce projet de loi-ci pour retourner à la table de travail. La majorité des témoins était de cet avis également, même si M. Starnes a recommandé certains amendements. Par conséquent, certains d'entre nous présenteront des amendements.

Je voulais simplement soulever cette question ici aujourd'hui, monsieur le président. Lorsque la Fédération canadienne des droits et des libertés a comparu devant nous le 3 mai, elle a souligné énergiquement que même si ce projet de loi-ci était adopté, le Service de sécurité continuerait d'exister au sein de la GRC. Je lui ai répondu que ce n'était pas du tout ce que je croyais, et les représentants de la Fédération m'ont souligné après la réunion que rien dans ce projet de loi-ci ne met vraiment fin à l'existence du Service de sécurité au sein de la GRC. Par conséquent, ils prétendent que même si nous mettons sur pied cette nouvelle organisation, un service de



[Text]

I told them that I did not think that was your intention if the legislation allowed for that, but I would like you to clarify that right now.

**Mr. Kaplan:** I certainly can contradict them. The Security Service personnel and operating structure and assets would become the basis of the new Canadian Security Intelligence Service so . . .

**Mr. Allmand:** Yes, but my question is even though you do that . . .

**Mr. Kaplan:** There will not be any Security Service left in the RCMP afterwards.

**Mr. Allmand:** You say that there will be none left?

**Mr. Kaplan:** No, and the mandate will be terminated. That is probably not provided in the legislation, but undoubtedly we will be terminating that Cabinet directive so the RCMP will have that responsibility taken away from them.

**Mr. Allmand:** You will recall that the present Security Service grew up within the RCMP willy-nilly in the first place. What is known as the security and intelligence service and the Security Service of the RCMP grew up with the RCMP over the years without any parliamentary mandate or without that being considered in Parliament.

I think when we start dealing with clause-by-clause before we report this Bill out of the committee you should look into this and give us some sort of complete assurance that once this Bill passes we will only have one security service and that no other agency will have a mandate to do what we are giving to the security service—because there could be, as alleged, some fear that even though we have given this mandate to this new agency there will still be operatives doing so-called security work that have no explicit mandate.

**Mr. Kaplan:** Right. I can give that assurance, and between now and my next appearance before the committee I will look at the legislative response to the termination of the Security Service within the RCMP and see if there is one or if indeed one is required. I am surprised that a group would have thought we would be in effect doing the same mission in two places.

**Mr. Allmand:** They think that while we are giving this very explicit mission to the new organization there would still be a capacity within the RCMP—I guess just as Mr. Lawrence fears there may be a capacity in . . . I forget the name of the other group . . .

**Mr. Kaplan:** The CSE.

• 1055

**Mr. Allmand:** —the CSE—to do security intelligence work without being covered by this legislation and this mandate. Consequently, even though we may spend a lot of time working on this mandate, there is a fear that there could be others not covered by the mandate doing things that we might not want

[Translation]

sécurité doté d'un mandat relatif aux renseignements de sécurité fonctionnera toujours au sein de la GRC.

Je leur ai répondu que je ne croyais pas que c'était votre intention si la loi le permettait, mais j'aimerais bien que vous apportiez des précisions à ce sujet maintenant.

**M. Kaplan:** Je peux certainement les contredire. Le personnel, la structure fonctionnelle et les biens du Service de sécurité formeraient la base du nouveau Service canadien du renseignement de sécurité, par conséquent . . .

**M. Allmand:** Oui, mais ma question est celle-ci, même si vous faites cela . . .

**M. Kaplan:** Il n'y aura plus de service de sécurité par après au sein de la GRC.

**M. Allmand:** Vous dites qu'il n'y en aura plus?

**M. Kaplan:** Non, et ce mandat aura pris fin. La loi ne le prévoit probablement pas, mais il n'y a pas de doute que nous allons mettre fin à la directive du Cabinet pour que cette responsabilité soit retirée à la GRC.

**M. Allmand:** Vous vous souviendrez que le Service de sécurité actuel a grossi bon gré mal gré, au sein de la GRC, en tout premier lieu. Ce que l'on connaît comme étant le service de sécurité et de renseignement et le service de sécurité de la GRC a grossi au sein de la GRC au cours des ans sans mandat parlementaire ou sans que le Parlement étudie la question.

Lorsque nous commencerons l'étude article par article du projet de loi, avant d'en faire rapport, vous devrez étudier la question et nous donner une garantie totale qu'une fois que le projet de loi sera adopté nous n'aurons plus qu'un seul service de sécurité et qu'aucune autre agence n'aura le mandat de faire ce que nous prévoyons pour le service de sécurité—parce qu'il pourrait y avoir, comme on le prétend, des craintes que même si nous accordons ce mandat à cette nouvelle agence, il pourrait toujours y avoir des agents qui font un prétendu travail de sécurité pour lequel il n'y a pas de mandat explicite.

**M. Kaplan:** C'est juste. Je peux donner cette garantie, et d'ici à ce que je compare de nouveau devant le Comité, je vais examiner la réponse législative pour mettre fin au Service de sécurité au sein de la GRC et pour voir s'il y en a un ou si vraiment il en faut un. Je suis étonné que qu'un groupe pense qu'on pourrait de fait s'acquitter de la même mission à deux endroits différents.

**M. Allmand:** Ils sont d'avis que pendant que vous accordez cette mission très précise à la nouvelle organisation, il y aurait toujours au sein de la GRC un potentiel—de la même façon que M. Lawrence craint qu'il y a un potentiel dans—j'oublie le nom de l'autre groupe . . .

**M. Kaplan:** Le CSE.

**M. Allmand:** . . . le CSE . . . qui fait ce genre de travail du renseignement de sécurité sans être prévu dans cette loi et dans ce mandat. Par conséquent, même si nous travaillons beaucoup à ce mandat, on craint qu'il y ait d'autres groupes que ne prévoit pas le mandat et qui feraient des choses que nous ne

*[Texte]*

them to do. We want to be assured that that is not the case; that once we set up this mandate for this security service, this will be the one and only security service in the country to do these kinds of things.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, just on a point of order while Mr. Allmand is here . . . there will be a special security branch of the RCMP after this is enacted, and I think Mr. Allmand would want to hear about that.

**Mr. Allmand:** I understand that to be only, once the intelligence is gathered by this agency, to do any sort of criminal prosecution or whatever. Is that not correct?

**Mr. Kaplan:** Yes. Basically the special branch will be a liaison. It will not be doing police activities. It will be . . .

**Mr. Allmand:** Or security.

**Mr. Kaplan:** Or security activities. The latter will be done in the security service and the former will be done in the RCMP. But the special branch will assure proper kinds of contact between the two agencies.

It will do more, though, than just do investigations and lay charges, because it will be called on perhaps to assist in police functions that the security service may require, such as the planting of a bug or providing protection for an operative at a particular point. The RCMP will be looked to as the primary police force of the security service.

Here is another point I should have made. My deputy has just provided me with it. Section 16 of the Official Secrets Act is repealed by this Bill. That is the section under which intrusive powers are given to the Security Service. So after that is gone, no one can authorize the RCMP to get warrants to do Official Secrets Act investigations.

**The Chairman:** As we do usually at this point, I will suggest that we suspend for two or three minutes to . . .

**Mr. Kaplan:** Could I make one small point just before you leave?

**The Chairman:** Go ahead.

**Mr. Kaplan:** I wanted to remind you that the Security Service within the RCMP is separate right now. As much as possible it operates as a distinct kind of organization within the RCMP, and there is a liaison operation now to assure co-operation and to avoid overlapping between the Criminal Investigation Branch and the Security Service. What is the concept behind the special branch is just that type of continued liaison.

**Mr. Allmand:** We want to be assured of that.

**Mr. Kaplan:** Yes.

*[Traduction]*

voulons pas qu'ils fassent. Nous voulons la garantie que ce ne sera pas le cas, une fois que le mandat aura été établi pour ce service de sécurité, il n'y aura qu'un seul service de sécurité au pays pour faire ce genre de choses.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement pendant que M. Allmand est ici . . . il y aura une direction spéciale de la sécurité au sein de la GRC après la promulgation de cette loi, je crois que M. Allmand voudrait bien savoir ce dont il s'agit.

**M. Allmand:** Je crois comprendre que cette direction ne fera, une fois que le renseignement sera recueilli par le service, que des poursuites au criminel par exemple. C'est juste n'est-ce pas?

**M. Kaplan:** Oui. Cette direction spéciale ne servira fondamentalement qu'à la liaison. Elle n'aura pas d'activité policière. Ce sera . . .

**M. Allmand:** Ou de sécurité.

**M. Kaplan:** Ou d'activité de sécurité. Ces dernières relèveront du service de sécurité et les premières de la GRC. Cependant, la direction spéciale assurera des contacts adéquats entre les deux agences.

Cependant, elle fera plus qu'enquêter simplement ou que de porter des accusations, car on lui demandera peut-être d'assister les fonctions policières, au besoin, du service de sécurité, comme par exemple la mise en place des microphones clandestins ou l'assurance d'une protection pour un détective à un certain moment. La GRC sera vue comme étant la force policière principale du service de sécurité.

J'aurais dû soulever également un autre point. Mon sous-ministre me le montre à l'instant. L'article 16 de la Loi sur les secrets officiels est abrogé par ce projet de loi. Il s'agit de l'article en vertu duquel des pouvoirs d'intrusion sont accordés au service de sécurité. Par conséquent, une fois que le texte sera disparu, personne ne pourra autoriser la GRC à obtenir des mandats pour mener des enquêtes dans le cas de la Loi sur les secrets officiels.

**Le président:** Comme nous le faisons habituellement à ce moment-ci, je propose que nous suspendions nos travaux pour deux ou trois minutes . . .

**M. Kaplan:** Puis-je soulever une petite chose avant que vous partiez?

**Le président:** Allez-y.

**M. Kaplan:** Je voulais vous rappeler que le service de sécurité au sein de la GRC est un service distinct présentement. Il fonctionne autant que possible comme une organisation distincte au sein de la GRC, et il existe présentement une liaison pour garantir la coopération et pour éviter le chevauchement entre la direction des enquêtes criminelles et le service de sécurité. Le concept sous-jacent à cette direction spéciale fait simplement ce genre de liaison permanente.

**M. Allmand:** Nous voulons en être sûrs.

**M. Kaplan:** Oui.



[Text]

**Mr. Allmand:** Some people even think La Sûreté du Québec does security work from time to time.

**The Chairman:** Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** Just one comment, and it is a question as well. Coming back to (d)—and since I ran out of time, I was not able to put this to you, Mr. Minister—in (d), is this not what you are saying? You are saying that there ought to be surveillance over activities that could be lawful but really are not innocent.

**Mr. Kaplan:** Yes. That is an acceptable way of putting it.

**Mr. Fraser:** In layman's language, that is about it, is not it?

**Mr. Kaplan:** That is right. They are directed toward—and then you take in the rest of the definition. They must be more than just lawful advocacy protest or dissent. Otherwise they cannot be investigated.

**Le président:** La séance est suspendue pour cinq minutes.

• 1100

• 1104

**The Chairman:** Order. The committee *le Comité reprend ses travaux*. *Monsieur Thacker*.

**Mr. Thacker:** Thank you, Mr. Chairman. Before I get into a couple of major questions, I would like to point out what a difficult issue this has been, I am sure, for all of us in terms of individually trying to assess both sides and to do what the heck is right for the country as a whole. I know that the Minister has done his best. When I sat down and tried to draft other clauses and changes, I found just as many problems with the ones that I was trying to draft as exist in the Bill. So I know that is not an easy function. On an overall basis, there is no doubt as to the need . . . However, in fact that need is being met today, I think, by the existing Security Service of the RCMP. So in a sense, we are involved in an exercise as to whether we are going to just formally on paper give it a legislative boost from the current situation.

• 1105

Sometimes I think it does not hurt to take a little more time, if that is necessary. I know where the vast bulk of my own caucus is coming from and I know where the vast bulk of my own people, whom I talk to out in the riding, is coming from. When I talk to those eastern European people, I come away with a real sense that, in the name of protecting our democracy, we are putting in place an independent organization that has the capacity in the future, if not now, to become oppressive, and that worries me. I talk to other members who honestly and legitimately have a great fear of the existing Prime Minister, as a result of the propaganda and intelligence that have been put out in the community about him. So we are dealing with this bottom line, a sort of basic trust that people have in their governments and in the people in charge.

[Translation]

**M. Allmand:** Certains croient même que la sûreté du Québec fait de temps à autre du travail de sécurité.

**Le président:** Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Une remarque simplement, c'est également une question. Pour revenir à l'alinéa d)—et étant donné qu'il ne me reste plus de temps, je n'ai pu vous poser des questions, monsieur le ministre—n'est-ce pas ce que vous dites à l'alinéa d)? Vous prétendez qu'il devrait y avoir une surveillance des activités qui pourraient être légales mais qui ne sont pas vraiment innocentes.

**M. Kaplan:** Oui. C'est une façon acceptable de le dire.

**M. Fraser:** C'est bien ce que c'est n'est-ce pas dans le langage d'un profane?

**M. Kaplan:** C'est juste. Elles visent—vous avez ensuite le reste de la définition. Il faut que ce soit plus que des mouvements légaux de protestation et d'opposition. Autrement, ils ne peuvent pas faire l'objet d'enquête.

**The Chairman:** The meeting is adjourned for five minutes.

**Le président:** Je demanderais au ministre de s'asseoir. Le Comité *The Committee resumes its work*. *Mr. Thacker*.

**M. Thacker:** Je vous remercie, monsieur le président. Avant de passer à quelques questions importantes, j'aimerais dire combien il a été difficile pour chacun d'entre nous d'évaluer les deux aspects du problème et d'envisager la meilleure solution pour le pays dans son ensemble. Je sais que le ministre a fait de son mieux et moi-même, lorsque j'ai essayé de rédiger de nouveaux articles ou des amendements aux articles actuels, je me suis rendu compte de la difficulté du travail. Je sais donc que les choses ne sont pas faciles. Cependant, il me semble que les services de sécurité existant à l'heure actuelle, je veux parler de ceux de la Gendarmerie royale, répondent parfaitement à nos besoins. Nous sommes donc en train de nous demander si nous allons appuyer un projet de loi qui donnerait simplement à ces services un petit coup de pouce législatif.

Parfois je me dis qu'il n'est pas mauvais d'un peu ralentir les choses, quand c'est nécessaire. La grande majorité des membres de mon caucus ainsi que de mes électeurs provient de l'Europe de l'Est. En parlant avec eux, je me rends compte que sous le prétexte de protéger notre démocratie, nous mettons en place un organisme indépendant qui pourra à l'avenir, si ce n'est pas le cas à l'heure actuelle, opprimer la population et c'est cela qui me préoccupe. D'autres députés également ont peur, et c'est une peur honnête et légitime, de la façon de procéder du premier ministre actuel; ceci à cause de toute la propagande et de tout le secret qu'il entoure. La question en est donc une fondamentale, c'est une question de confiance que la population a en son gouvernement et en ses dirigeants.



## [Texte]

Mr. Chairman, I come out of that perspective of western Canada where the RCMP are part of our very way of life. We all have, in practically every family in the west, friends and relatives who are members of the Force. In my case, I have two first cousins who are members of the Force. When I talk to them, I know their commitment to the country and what they want to do in terms of doing what is right. So when people raise the concern that this new agency will not have that same commitment, I can see what they are referring to.

Mr. Chairman, I have prepared, clause by clause, a number of questions, which I will leave with the Minister. When we are going through the Bill clause by clause, they will know at least where my concerns are and perhaps we can address them at that time.

Mr. Minister, yesterday we had the Attorney General for B.C., the Honourable Brian Smith, Q.C., who said he has talked to a number of attorneys-general and, in summary, they do not accept the Mackenzie Commission's reason for pulling it from the RCMP. They say that the Mackenzie Commission said that the RCMP were incapable of modernizing themselves and they refute that by saying, look how modern it has become on commercial crime and drug investigations. So they say Mackenzie was simply wrong. McDonald, he had other reasons. He said that the RCMP would never accept two requirements: The management changes required and the direction and control of the government on a day-to-day basis. As well, by separating it, it would then enhance the reputation of the RCMP. So the attorneys-general do not accept either of those commissions. Therefore, they say, why can we not just put a legislative mandate over the existing RCMP infrastructure? Now, are they fighting for turf? Is that their real worry? Mr. Smith would not answer that question very directly. Is that what they are worried about?

**Mr. Kaplan:** No, I do not think the turf issue, which is shorthand for saying the respective responsibilities of the feds versus the provinces, is affected one way or the other by separation. So I do not think it is a turf issue. However, with respect, I do not think that Brian Smith was speaking on behalf of all of the attorneys-general of the country, because I have not heard from all of them. I heard from them unanimously in criticism of some aspects of the Bill but, to the best of my recollection, only one or two made the point that they felt the RCMP should continue to be responsible for security intelligence.

• 1110

So, my short answer is no, it is not a turf issue but also no, I do not think all the Attorneys General are against separation.

## [Traduction]

Monsieur le président, je viens de l'Ouest du Canada où la Gendarmerie royale fait partie intégrante de la vie. Pratiquement dans toutes les familles nous avons des amis ou des membres de notre famille qui sont membres des forces, personnellement il s'agit de deux cousins germains. Lorsque je leur parle, je sais qu'ils sont très attachés à notre pays, je sais qu'ils veulent faire ce qui est bien. Ainsi, quand on entend dire que les membres de la nouvelle agence n'auront pas un tel engagement envers le Canada, je peux les comprendre.

Monsieur le président, j'ai préparé article par article un nombre de questions que je remettrai au ministre. Lors de l'étude article par article il saura exactement quelles sont mes préoccupations et nous pourrions peut-être nous en occuper à ce moment.

Monsieur le ministre, hier, l'honorable Brian Smith, C.R., procureur général de la Colombie-Britannique témoignait au Comité. Il a dit qu'il avait parlé à un nombre de procureurs généraux du pays et que ceux-ci n'acceptaient pas la raison invoquée par la Commission Mackenzie pour séparer le service de sécurité de la Gendarmerie royale. D'après la Commission Mackenzie, la Gendarmerie royale serait incapable de se moderniser. La Gendarmerie réfute un tel argument en attirant l'attention sur la façon dont elle s'est modernisée pour lutter contre les délits commerciaux et les enquêtes sur les stupéfiants. La Gendarmerie royale estime que la Commission Mackenzie avait tout à fait tort. Quant à la Commission McDonald, les raisons étaient différentes. Selon cette commission, la Gendarmerie royale n'accepterait jamais des modifications nécessaires à sa gestion ni la surveillance gouvernementale quotidienne. En séparant le service de sécurité de la Gendarmerie, la réputation de la Gendarmerie ne s'en trouverait qu'accrue. Les procureurs généraux des provinces ne sont d'accord ni avec la thèse de Mackenzie ni avec la thèse McDonald. Ils estiment que l'on pourrait surimposer à l'infrastructure existante de la Gendarmerie royale un mandat législatif. Ces procureurs généraux veulent-ils simplement défendre leur terrain? Estimez-vous que c'est de cela qu'ils s'inquiètent? M. Smith n'a pas voulu répondre directement à la question.

**M. Kaplan:** Je ne crois pas que ce soit une question de territoire, de compétence entre le gouvernement fédéral et les provinces. Cependant, malgré tout le respect que je lui dois, je ne crois pas que Brian Smith parlait au nom de tous les procureurs généraux du pays, car ceux-ci ne m'ont pas encore tous donné leur opinion. De façon unanime ils ont tous critiqué certains aspects du projet de loi, mais pour autant que je me souviens, seulement un ou deux estiment que la Gendarmerie royale devrait continuer à assumer la responsabilité de service de renseignement.

Par conséquent, je réponds non à votre question, il ne s'agit pas là d'une question de compétence et je ne crois pas non plus que tous les procureurs généraux des provinces soient contre la séparation des deux services.

## [Text]

**Mr. Thacker:** I kind of got the feeling in my discussions with some of them privately that they felt in the future... The reporting and control mechanism lies through the Solicitor General nationally. A recent Supreme Court decision lets criminal cases be prosecuted by the Attorney General of Canada rather than through the existing provincial Attorneys General. It is sort of the same as in the early history of Britain when power gradually centralized, and I think in the long run they are concerned about that.

**Mr. Kaplan:** It is important to remember that we are not separating national security policing activities: providing protection for internationally protected persons when they visit our country; investigating threats; criminal activities that involve national security. In fact, we are enhancing the role of the RCMP in relation to those activities. We are reinforcing it as the police force which will deal with national security in its federal character.

What we are taking and putting into an agency is security intelligence work, which is quite different from policing, and which needs a different kind of training, and which certainly needs a different type of control. We do not want the police of Canada to be controlled in the way that we want this security intelligence agency to be controlled.

On the contrary, we want the police to be independent. We want them to decide whom to investigate, whom not to investigate, when to open a file, when to close a file, when to go to a judge for a warrant and when to lay charges. That is prejudiced if you begin applying controls to the RCMP in relation to security intelligence work, because it is a different kind of operation.

I invite you to reflect on what we saw when we visited the security intelligence operation at Alta Vista, how separate it is from the RCMP policing activity, in recognition of the need for tighter control. The operatives, the members of the security service, are even limited in their access to the Data Bank because of the importance of the need-to-know principle and the protection of national security.

The offices are sealed. Any member of the RCMP can walk from the Bankruptcy Section to the Drug Investigation Section, and so on. That type of openness cannot apply in the area of national security, and it does not. They have a totally different computer program. They have totally different hardware; not only the software, but even the hardware, is different because the nature of the work is different and the requirements of the work are different.

They have very little direct contact with the public. If anything, they do not engage in any uniformed activities. I mean, they are not doing police work in the security service.

A very large proportion of the people involved in it are not Mounties, compared to the number of civilian members and

## [Translation]

**M. Thacker:** Au cours de discussions privées avec certains d'entre eux, il me semble qu'ils estimaient qu'à l'avenir... En fait, c'est au solliciteur général du Canada qu'incombe la surveillance, c'est à lui que l'on doit faire rapport. Une décision récente de la Cour suprême prévoit que les affaires criminelles devront faire l'objet de poursuites par le procureur général du Canada et non des provinces. On en revient à ce qui s'est passé au début de l'histoire de la Grande-Bretagne, au moment où la centralisation à petit à petit eu lieu. Je crois qu'ils se préoccupent d'une telle évolution à long terme.

**M. Kaplan:** Il est important de se souvenir que nous ne voulons pas enlever à la Gendarmerie royale les opérations de police en matière de sécurité nationale, la protection des personnalités qui divisent notre pays, les enquêtes concernant les menaces et les activités criminelles en matière de sécurité nationale. En fait, nous renforçons le rôle de la Gendarmerie royale pour ce qui est de ces activités. Nous renforçons son rôle en tant que force de police qui s'occupe de la sécurité nationale au niveau fédéral.

Ce que nous ne laissons pas au sein de la Gendarmerie royale, ce sont les activités de renseignement, ce qui est très différent des activités policières et qui nécessite pour les agents une formation spéciale ainsi qu'une sorte de surveillance spéciale également. Nous ne voulons pas que les services policiers soient surveillés par l'État de la même façon que nous voulons qu'ils le soient dans le cas du service de sécurité.

Bien au contraire, nous voulons que la police soit indépendante. C'est à elle à décider sur quoi faire enquête ou sur quoi ne pas faire enquête, quand ouvrir un dossier et quand le fermer, quand demander un mandat au juge et quand procéder à des mises en accusation. Ce serait porter préjudice à de telles activités que de procéder différemment.

J'aimerais vous rappeler notre expérience lors de notre visite à Alta Vista. Vous vous souviendrez sans doute combien les activités de renseignement sont différentes de celles de simple police; vous avez sans doute remarqué une surveillance beaucoup plus serrée. Les membres du Service de sécurité sont même limités dans leur accès à la banque de données. Il est important pour eux d'avoir tous les renseignements tout en protégeant la sécurité nationale.

Les bureaux sont tous hermétiquement séparés l'un de l'autre. Quant aux membres de la Gendarmerie royale, ils peuvent se déplacer d'un bureau à l'autre et passer de la section des faillites à celle des enquêtes sur les stupéfiants, etc. Dans le domaine de la sécurité nationale, il serait impensable que les choses soient aussi ouvertes. Ce service a en effet des ordinateurs, et des programmes d'ordinateurs complètement différents étant donné la nature du travail et les exigences de celui-ci.

Et le contact avec le public est très rarement direct. Il ne procède à aucune activité policière dans le cadre de ses opérations.

Une très grande partie de l'effectif n'est pas composé d'agents de police. Il faut se rappeler que beaucoup de civils et



*[Texte]*

public service members engaged in the other activities of the RCMP.

They do not feed their information through Interpol. They do not get it from Interpol. Interpol will not deal with national security information. An international arrangement apart from Interpol exists between Canada and countries with which it has friendly exchanges in the area of national security, because Interpol is not set up to deal with that.

I am just illustrating, one way and another, that we are not reducing the policing activities of the RCMP. What we are doing is we are separating a function, which to a very large degree is separated within the RCMP for practical reasons but which has not been adequately controlled and safeguarded by legislation in the past.

**The Chairman:** Your last question, Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, just a quick question. Am I correct in my recollection that of the existing security service today some 50% would be civilian?

• 1115

**Mr. Kaplan:** I think the figure—it is close to that. I do not have the precise figure, but it is close to 50%.

**Mr. Thacker:** Then my question, Mr. Chairman, is this. I have been struggling with this relationship between the existing Criminal Code that has many, many sections that could be applicable against domestic subversion mostly, and others too, I guess, and the need for this new service. What is there in the existing Criminal Code and its enforcement that is inadequate so that you feel you need to have this broader mandate?

**Mr. Kaplan:** Well, I can just put it in a one-liner by saying that the mandate includes the authorization for surveillance of activities that may not violate the law. That is the distinction. It is because the security service is mostly dealing in an area where foreigners are involved—foreign governments and international foreign organizations that have emanations in our country... but the activities that are being watched are not necessarily against the law.

**Mr. Thacker:** I am thinking more of 2.(d) which is directed towards the domestic subversion dimension.

**Mr. Kaplan:** Well, 2.(d), if I can use your colleague's words, are activities that are not innocent in the sense that...

**Mr. Thacker:** Not unlawful.

**Mr. Kaplan:** —they are not lawful advocacy protest or dissent but are activities which have in their contemplation subversion.

**Mr. Thacker:** But does not the conspiratorial sections of the Criminal Code permit police even today to get in and monitor those types of...

*[Traduction]*

de fonctionnaires travaillent dans les bureaux de la Gendarmerie royale.

Le Service de sécurité ne transmet pas des renseignements à Interpol et n'en obtient pas non plus. Interpol ne s'occupe pas de renseignements concernant la sécurité nationale. Une entente internationale séparée d'Interpol existe entre le Canada et les pays avec qui celui-ci entretient des relations amicales dans le domaine de la sécurité nationale. En effet Interpol n'a pas été établi pour s'occuper de ce genre d'activités.

Je veux donc vous faire comprendre que nous ne réduisons pas les activités policières de la Gendarmerie royale. Ce que nous faisons c'est en séparer certaines activités qui dans une large mesure sont séparées, et ceci pour des raisons pratiques, de la Gendarmerie, mais qui n'ont pas fait l'objet jusqu'à présent de mesures de surveillance et de protection suffisantes dans le cadre de la législation.

**Le président:** Votre dernière question, monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Monsieur le président, une question rapide. Est-ce exact que 50 p. 100 des membres du Service de sécurité actuel sont des civils?

**M. Kaplan:** Je n'ai pas les chiffres exacts ici mais je crois qu'il s'agit d'environ 50 p. 100 en effet.

**M. Thacker:** Je vous poserai alors la question suivante: Pourquoi a-t-on besoin d'un nouveau service alors que de nombreux articles du Code criminel pourraient s'appliquer notamment à des cas de subversion et d'autres. Pourquoi le Code criminel n'est-il pas suffisant, pourquoi estimez-vous avoir besoin d'élargir votre mandat?

**M. Kaplan:** En un mot, le mandat du service de sécurité inclut des pouvoirs de surveillance visant certaines activités qui ne sont peut-être pas en violation de la loi. C'est là toute la différence. Le service de sécurité s'occupe surtout de domaines impliquant des étrangers—gouvernements étrangers, organisations internationales opérant dans notre pays—dont les activités sont surveillées mais ne sont pas nécessairement illégales.

**M. Thacker:** Je pense surtout à l'alinéa 2 d) qui vise la subversion.

**M. Kaplan:** L'alinéa 2 d), pour reprendre les mots de votre collègue, vise des activités qui ne sont pas faites en toute innocence, puisque...

**M. Thacker:** Elles ne sont pas illicites.

**M. Kaplan:** ... il ne s'agit pas de protestations ou de différence d'opinions mais bien d'activités qui visent la subversion.

**M. Thacker:** Les articles du Code criminel visant la conspiration permettent à l'heure actuelle à la police d'exercer une surveillance...



[Text]

**Mr. Kaplan:** Well, in my opinion, and in the opinion of the Mackenzie and McDonald commissions, no, you need to have a larger umbrella than the Criminal Code gives you if you want to protect the country's national security adequately.

**The Chairman:** Mr. Dantzer.

**Mr. Dantzer:** Thank you.

Mr. Minister, I, too, also want to direct my questions to the...

**Mr. Kaplan:** If I could just say, I very much appreciate that list of questions, and I am looking forward to reading it and to being able to deal seriously with it when we come to clause-by-clause.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, could I ask Mr. Thacker if he might want to leave that with the clerk so that all members of the committee would be able to have access to it?

**Mr. Thacker:** Sure.

**Mr. Dantzer:** If I may begin again.

**Mr. Kaplan:** I am sorry.

**Mr. Dantzer:** I also want to direct my question to Clause 2.(d), which I think is going to become infamous before this discussion is over.

**Mr. Kaplan:** Well, it is the hardest clause in the whole Bill. There is no doubt about that.

**Mr. Dantzer:** Before I do that, though, I would like to comment on some comment you made to Mr. Cullen when you said you felt that was a great step forward. I do not believe that any Act that restricts, encroaches and threatens the liberty and freedom of individual people in this country can be termed a great step forward. At the most it has to be a reluctant step backwards. Because we recognize perhaps the need for it, very reluctantly we are doing this.

But getting back to paragraph (d), and as you said it is the most difficult section in the whole bill, it is also the section that has raised the most protest from every person almost in every organization that has appeared before us. They have instinctively identified this as the section which most directly threatens their individual liberties and their activities in many, many fields. I was very surprised to hear you say today that you felt there was not much present need for it but it was there for future possibilities.

**Mr. Kaplan:** Well, there are some investigations going on under that section.

**Mr. Dantzer:** Some.

**Mr. Kaplan:** I have not indicated how many.

**Mr. Dantzer:** And both the McDonald commission and the RCMP have noted there is no significant threat in this area. You quoted the McDonald commission. In the passage that you quoted it says that the key element is the attempt to

[Translation]

**M. Kaplan:** Pas à mon avis, ni à celui des Commissions Mackenzie et McDonald. Il faut donc pour protéger de façon adéquate la sécurité nationale des dispositions plus vastes que celles que nous donne le Code criminel.

**Le président:** Monsieur Dantzer.

**M. Dantzer:** Merci.

Monsieur le ministre, j'aimerais également poser des questions à...

**M. Kaplan:** J'aimerais simplement dire que j'apprécie d'avoir cette liste de questions dont je vais prendre connaissance et j'espère pouvoir en tenir compte sérieusement lorsque nous passerons à l'étude du projet de loi article par article.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Thacker de remettre cette liste au greffier afin que tous les membres du Comité puissent y avoir accès également.

**M. Thacker:** Bien sûr.

**M. Dantzer:** Je recommence donc.

**M. Kaplan:** Je m'excuse.

**M. Dantzer:** J'aimerais poser des questions au sujet de l'alinéa 2 d) qui aura acquis une sale réputation avant que cette discussion ne soit terminée.

**M. Kaplan:** C'est en effet l'article le plus épineux du projet de loi, c'est certain.

**M. Dantzer:** Auparavant, cependant, j'aimerais répondre à certains commentaires que vous avez faits à M. Cullen lorsque vous avez dit que la mise sur pied d'une agence de sécurité représentait un grand pas en avant. Je ne crois qu'une loi qui restreint, enfreint et menace les libertés du peuple canadien puisse être considérée de la sorte. En fait, il s'agirait plutôt d'un pas hésitant en arrière. C'est peut-être parce que nous reconnaissons le besoin d'un tel service, que nous décidons de l'établir, mais tout à fait à contrecœur.

Revenons-en à l'alinéa d). Comme vous l'avez dit, il s'agit là de la disposition la plus épineuse du projet de loi. Il s'agit également de la disposition qui a fait l'objet du plus grand nombre de protestations de la part de presque tous les témoins de toutes les organisations qui ont comparu ici. Instinctivement, ces témoins ont identifié cet article comme étant celui qui menace le plus directement les libertés et les activités des citoyens et ce, dans de très nombreux domaines. J'ai donc été surpris de vous entendre dire aujourd'hui que cet article figurait dans le projet de loi non pas tellement parce qu'il était nécessaire à l'heure actuelle, mais parce qu'il deviendrait peut-être nécessaire à l'avenir.

**M. Kaplan:** Certaines enquêtes se font aux termes de cet article.

**M. Dantzer:** Certaines.

**M. Kaplan:** Je ne vous ai pas dit combien.

**M. Dantzer:** Et tant la Commission McDonald que la Gendarmerie royale ont indiqué qu'il n'existe pas de menace importante dans ce domaine. Dans le passage que vous avez cité du rapport de la Commission McDonald, l'élément-clé

**[Texte]**

undermine. Well, surely, the key word there is the word "attempt". Attempts to me do not mean discussions and things of that nature. In other words, I think you are reading much more into what the McDonald commission said than is in there.

Again, I would like to have your comment on the fact that it is true that in the United States there has to be a criminal involvement or connection, and that when they changed their process, when they moved the intelligence operations from domestic security to criminal investigations of security, the number of domestic security cases dropped from nearly 5,000 to about 300 in one year.

• 1120

Now, that confirms what Mr. Smith said yesterday. He said that putting that section in here, Clause 2.(d), would probably result in a cottage industry of investigations by the security forces. That kind of statistic indicates to me that he is not too far wrong. If you remove the necessity for a criminal connection in this proposed Act, then you make it wide open to all sorts of abuses. I suggest, sir, that I would hope that you would really reconsider that proposed Act. The B.C. Civil Liberties Association said, take it out entirely. Why not take it out?

**Mr. Kaplan:** I can explode, Mr. Smith's theory by simply reminding you that Clause 2.(d) has a counterpart in the present mandate. So if there were going to be a cottage industry created, we would have one now, because we now have the power, and we have the power without having to account to outsiders or without having to convince judges. We could do it in our own little shop, and I have assured you that we do not. It is a very small number of cases, and most of them, if we lost (d), would legitimately fall under another section of the mandate anyway. However, there are some that are under the mandate and I have explained why—I contemplate it is possible that there could be more legitimate cases falling under that heading in the future. There are in other countries.

**Mr. Dantzer:** But by your own evidence, you say that in most cases it would fall under another clause, which has not been objected to too much.

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Dantzer:** What you are really saying is that you are prepared to expose the liberties of Canadians to abuse by this force, on the possibility that there will be future cases that . . .

**Mr. Kaplan:** It is not an increased exposure. It is a decreased exposure. Let me show you what the mandate now says:

. . . activities directed toward accomplishing governmental change within Canada or elsewhere by force or violence or any criminal means, or civil disorder, for the purpose of accomplishing any of the activities referred to above.

**[Traduction]**

serait la tentative de saper le régime canadien. Le mot-clé est le mot «tentative» ce qui ne signifie pas des discussions ou des choses du genre. En d'autres termes, j'estime que vous allez beaucoup trop loin dans votre interprétation du rapport de la Commission McDonald. Vous voulez y voir ce qui ne s'y trouve pas.

Aux États-Unis, dans toutes ces questions, il faut qu'il y ait participation ou rapport criminel certain. Lorsqu'ils ont décidé que cet élément criminel en matière de sécurité nationale devait être présent pour qu'il y ait enquête, le nombre d'affaires est passé de près de 5,000 à 300 en une année.

Cela confirme ce qu'a dit M. Smith hier. Il a dit que le fait d'inclure l'alinéa d) de l'article 2 amènerait probablement à une généralisation abusive des enquêtes de ce genre par le service de sécurité. Ce genre de statistique me montre que cette affirmation n'est pas loin de la vérité. Si vous supprimez la nécessité d'établir un lien avec des activités criminelles dans ce projet de loi, vous ouvrez la porte à toutes sortes d'abus. Je vous propose, monsieur, de reconsidérer le projet de loi. L'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique a préconisé de supprimer carrément ce paragraphe. Pourquoi ne pas le supprimer?

**M. Kaplan:** Je peux démolir la théorie de M. Smith en vous rappelant simplement qu'il existe une disposition analogue à l'alinéa 2d) dans la loi actuelle. S'il allait y avoir une généralisation abusive, nous l'aurions constatée déjà car le pouvoir de faire ces enquêtes sans la nécessité de faire des rapports aux gens de l'extérieur ni de convaincre les juges existe déjà. Nous pourrions agir ainsi dans notre propre petite boutique mais je vous assure que ce n'est pas le cas. Cela s'applique à un nombre très limité de cas et la plupart d'entre eux, si l'alinéa d) était supprimé, pourraient relever d'un autre paragraphe de la disposition. Il existe néanmoins certains cas et je vous ai expliqué les raisons—il me semble que davantage de cas pourraient tomber dans cette catégorie à l'avenir. C'est ce qui se passe dans d'autres pays.

**M. Dantzer:** Mais vous reconnaissez vous-même que dans la plupart des cas, on pourrait avoir recours à un autre article qui n'a pas suscité autant d'opposition.

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Dantzer:** Donc, vous êtes prêts à exposer les libertés des Canadiens puisqu'il pourrait se produire des cas que . . .

**M. Kaplan:** Il ne s'agit pas d'augmenter le risque d'abus mais de le diminuer. Je vous lis ce que prévoit le mandat actuel:

. . . des activités qui visent à opérer un changement de gouvernement au Canada ou ailleurs par la force ou la violence, par des troubles civils, ou de moyens criminels, dans le but d'atteindre les objectifs mentionnés ci-dessus.



*[Text]*

Now, those two heads of the present mandate . . . This is a public document, so you can compare it yourself. In my opinion, it is larger than (d).

**Mr. Dantzer:** I am not defending what exists now.

**Mr. Kaplan:** No, but you are claiming that I am opening a door by asking for this clause.

**Mr. Dantzer:** I am saying that you are keeping it open. You could close it.

**Mr. Kaplan:** I am putting a latch on it, that does not exist today.

**Mr. Dantzer:** I am trying to say that you could close it entirely. There is no need for it.

**Mr. Kaplan:** I wish I could.

**Mr. Dantzer:** By your own legislation, you say that this law will be reviewed in five years. Would not the far better course be to take out Clause 2.(d)? If you find you cannot operate without it, come back to Parliament after five year, or before, and bring forth the facts, the evidence that now we need this section. We are talking here about liberty of individual Canadians and a threat to their democratic way of life.

**Mr. Kaplan:** I think your argument would be viable, if I were enlarging it, but I am reducing it. I am telling you that I have cases that I am watching that fit under this heading, where I am providing the full amount of vigilance that the present law, and my responsibilities for the internal security of our country, give me. I feel that I would be putting the national security of our country at risk if we discontinued these investigations or these surveillance operations, and the McDonald Commission felt the same way and so did the Mackenzie Commission.

**Mr. Dantzer:** I do not think the McDonald Commission did. I think they were concerned about attempts—not in activities, which may be very innocuous—which would trigger off an investigation under your particular wording of this proposed Act.

I merely point out, and I think you will agree, that this is going to be difficult clause, and I would really be pleased if the Minister would take another look at it. I think the Minister should examine those existing cases to see whether they could not come under some other part of this proposed Act. I think Clause 2.(d) should be wiped out entirely.

Finally, the B.C. Civil Liberties Association people said on page 3, in the last paragraph:

You attempt to soften some of the regulations under Clause 2.(d) by saying that it does not include loss of advocacy, protest or dissent.

And it continues:

. . . unless carried on in conjunction . . .

*[Translation]*

Voilà ce que dit le mandat actuel . . . C'est un document public et vous pouvez faire la comparaison vous-même. À mon avis, les pouvoirs sont plus vastes que dans l'alinéa d).

**M. Dantzer:** Je ne défends pas le statu quo.

**M. Kaplan:** Non, mais vous prétendez que j'ouvre la porte aux abus par ce paragraphe.

**M. Dantzer:** Je dis que vous gardez cette porte ouverte. Vous pourriez la fermer.

**M. Kaplan:** J'y mets un loquet, elle n'en a pas pour le moment.

**M. Dantzer:** Mais vous pourriez la fermer carrément puisqu'on ne n'en a pas besoin.

**M. Kaplan:** Si seulement je pouvais.

**M. Dantzer:** Vous prévoyez dans le projet que cette loi fera l'objet d'une révision dans cinq ans. Ne serait-il pas de loin préférable de supprimer l'alinéa d) de l'article 2? Si vous constatez qu'il est impossible d'appliquer la loi sans ce paragraphe, vous pourriez revenir au Parlement après cinq ans, ou avant, et présenter les faits pour justifier son inclusion. Nous parlons ici de la liberté des citoyens canadiens et d'un danger pour notre style de vie démocratique.

**M. Kaplan:** Je crois que votre argument pourrait se défendre si j'augmentais les pouvoirs au lieu de les réduire. Je vous dis qu'il y a des cas de surveillance qui correspondent à cette catégorie et où je prévois toute la vigilance rendue possible par la loi actuelle et autorisée par mes responsabilités pour la sécurité interne de notre pays. J'estime que je mettrais en danger la sécurité nationale de notre pays si nous abandonnions ces enquêtes ou ces opérations de surveillance et c'était aussi l'avis de la Commission McDonald et de la Commission Mackenzie.

**M. Dantzer:** Je ne pense pas que c'était l'avis de la Commission McDonald. Je crois qu'elle était préoccupée par des tentatives—non pas des activités, qui peuvent être tout à fait inoffensives—susceptibles de déclencher une enquête d'après le libellé de ce projet de loi.

Je vous fais simplement remarquer, et je crois que vous serez d'accord avec moi, que cet alinéa sera difficile à appliquer et je serais heureux si le ministre acceptait de le réexaminer. Je crois que le ministre devrait examiner les cas actuels afin de déterminer s'il ne pourrait pas relever d'autres parties de ce projet de loi. Je crois qu'il faudrait supprimer carrément l'alinéa d) de l'article 2.

Finalement, l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique a dit à la page 3, au dernier paragraphe:

Vous essayez d'atténuer l'effet de certains des règlements pris en vertu de l'alinéa d) de l'article 2 en disant qu'il ne porte pas atteinte au droit de défendre une cause, de protester ou de manifester un désaccord.

Et vous continuez:

«ne vise toutefois pas . . . »

[Texte]

• 1125

As they so rightly point out, when you use the words "unless carried on", etc., you immediately take away any exclusion which exists in that clause, because you merely refer them back to paragraphs(a) to (d), and if they fall under that, lawful advocacy is eliminated.

So would you be prepared, as was suggested, to eliminate the words "unless carried on", etc., in other words the last two and a half lines of that paragraph, and give it some real protection by saying that "lawful advocacy, protest or dissent" is not included? I think that is a very reasonable approach. I am asking the Minister, would he consider that amendment?

**Mr. Kaplan:** That is a very specific question and I have difficulties with it. I can explain what they are, but I wondered whether I could reserve it and deal with it in clause-by-clause when we got to it.

The difficulty I have with it—and I want to invite officials to speak on it as well—is that it might be interpreted to mean that an individual who is within the mandate cannot be watched when he is engaging in what may appear to be lawful advocacy, protest or dissent.

In other words, you are exempted from surveillance even though you are engaging in activities otherwise legitimate for surveillance, because of engaging in lawful advocacy, protest or dissent.

**Mr. Dantzer:** Again, may I ask the Minister to consider that suggestion. If it does not work and you find it has been abused, in five years perhaps bring it back . . .

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Dantzer:** —but at this time, come out on the side of individual liberty and freedom in this country.

**Mr. Kaplan:** Yes. Well, I keep coming back to that. I do not agree with the premise that this is making it worse. I agree this is making it somewhat better from the point of view of protecting civil liberties, privacy and so on. I cannot conclude that I have brought forward a Bill more threatening than present arrangements have the potential to be.

**Mr. Dantzer:** I am not suggesting that you are.

**Le président:** Monsieur Marceau.

**M. Marceau:** Merci, monsieur le président.

Il est évident que l'article 2, et tout particulièrement l'alinéa d), fait l'objet de préoccupations justifiées. Vous en avez d'ailleurs fait état et vous essayez d'y répondre.

[Traduction]

Comme ils le disent si bien, lorsque vous dites: «Ne vise toutefois pas», etc., vous supprimez dès lors toute exclusion qui existe dans cet alinéa car vous les renvoyez tout simplement aux alinéas a) à d) et s'ils relèvent d'un de ces paragraphes, le droit à la défense d'une cause est dès lors éliminée.

Seriez-vous donc prêt, comme il l'a été proposé, à éliminer ces mots «ne vise toutefois pas», etc., en d'autres termes, les quelques dernières lignes de cet alinéa pour instaurer une véritable protection en n'établissant tout simplement aucun lien avec les activités mentionnées aux alinéas de a) à d)? Je crois que c'est une façon très raisonnable de voir la chose. Je demande donc au ministre s'il veut bien étudier une telle proposition d'amendement?

**M. Kaplan:** C'est une question très précise et cela me pose certains problèmes. Je puis vous les expliquer, mais je me demandais s'il n'y aurait pas lieu d'attendre pour y revenir lors du débat article par article lorsque nous y arriverons.

Le problème que cela me pose . . . et j'aimerais aussi que les fonctionnaires vous en parlent . . . c'est qu'on pourrait interpréter alors cette phrase comme signifiant qu'une personne visée par le mandat ne peut être l'objet de surveillance lorsqu'elle est engagée dans la défense d'une cause, dans une protestation ou une manifestation d'un désaccord, le tout pouvant paraître des plus licite.

En d'autres termes, on ne peut vous surveiller, même si vous vous engagez dans des activités qui pourraient autrement donner lieu à une surveillance, parce que vous êtes par ailleurs engagé dans une activité licite de défense d'une cause, de protestation ou de manifestation d'un désaccord.

**M. Dantzer:** Encore une fois, j'aimerais demander au ministre d'étudier sérieusement cette proposition. Si cela ne fonctionne pas comme vous voulez et qu'il y a des abus, vous pourriez peut-être revenir dans cinq ans . . .

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Dantzer:** . . . mais pour le moment, faites-vous l'avocat des libertés individuelles et de la liberté au sein de ce vaste pays.

**M. Kaplan:** Oui. Enfin, j'en reviens toujours à cela. Je ne suis pas d'accord avec la prémise que cela rempire la chose. Je suis d'accord que c'est peut-être mieux pour ce qui est de la protection des libertés civiles, du droit à la vie privée et ainsi de suite. Je ne puis cependant en venir à la conclusion que je vous présente ici un projet de loi qui peut donner lieu à de pires abus qu'on ne pourrait en avoir, potentiellement, en vertu de la situation actuelle.

**M. Dantzer:** Ce n'est pas du tout ce que j'ai dit.

**The Chairman:** Mr. Marceau.

**Mr. Marceau:** Thank you, Mr. Chairman.

It is quite clear that Clause 2, and more particularly Clause 2(d), is giving rise to justified concerns. You have spoken of some of them here yourself and are trying to answer them.



## [Text]

Pour des fins de clarification, pourriez-vous me préciser la raison pour laquelle vous ajoutez l'alinéa *d*) à l'alinéa *c*)? Quand je les compare, du moins dans le texte français, il me semble que l'alinéa *c*) vous donne presque les mêmes pouvoirs que l'alinéa *d*), puisque dans l'alinéa *c*), vous parlez «des biens dans le but d'atteindre un objectif politique». C'est un peu ce que vous précisez dans l'alinéa *d*), lorsque vous parlez de «saper le régime de gouvernement constitutionnellement établi au Canada». C'est un objectif politique. Ne croyez-vous pas justement que cela vous permet d'aller dans le sens des responsabilités que vous voulez exercer à juste titre?

**Mr. Kaplan:** I would like to answer in English because I want to be very precise in suggesting that paragraphs (c) and (d) deal with different types of evils. There may be some points where they overlap, like acts of violence against property and so on, but (c) may have nothing to do with the issue of the constitutionally established system of government in Canada. The plotters involved in (c) may have as their objectives matters totally extraneous to our own Canadian considerations. I am thinking, for example, of anti-... , well, of any of the international terrorist organizations that happen to pick a Canadian target or a target in Canada which may not even be a Canadian target, it could be a diplomat who is here or some office at which some point can be made by an act of violence. Whereas (d) is a very well established concept in the field of national security, the idea of activities directed toward undermining the constitutionally established system of the country.

• 1130

I would like to qualify (d) some more with some language from the McDonald Commission. You will see, as I read this, how different it is from terrorism, in the sense in which (c) means it. I am paraphrasing here. It states that a group's activities are subversive if they aim at preventing other Canadians from enjoying such democratic rights as the right to express publicly and disseminate public opinion, or the right to assemble peacefully, for political purposes; or if its activities are directed toward destroying the process of democratic elections, the functioning of parliamentary institutions, adjudication by independent courts of law or the peaceful negotiations of constitutional differences. Advance intelligence about such activities should be available to government and police forces.

**M. Marceau:** Je comprends, monsieur le ministre, l'intérêt que vous avez à conserver 2. *d*), mais il reste qu'il se dégage de la plupart des témoignages que l'un des obstacles à l'acceptation de ce projet de loi est précisément cela. Je vous demanderais donc d'examiner cela attentivement pour voir s'il n'y aurait pas possibilité d'unir *c*) et *d*) ou de trouver une rédaction différente. J'ai écouté votre argument, mais il ne me convainc pas complètement, parce qu'il est bien dit: «dans le but d'atteindre un objectif politique». Saper le gouvernement,

## [Translation]

For clarification, could you give me specific reasons for which you are adding clause (d) to clause (c)? When I compare them, at least in the French text, it seems to me that Clause (c) gives you almost the same powers as Clause (d) because in Clause (c) you are talking about "property for the purpose of achieving a political objective". That is what you are specifying, in a way, in Clause (d) when you talk about "destruction or overthrow... of the constitutionally established system of government in Canada". That is a political objective. Do you not think that it would then allow you to go along the line of those responsibilities which you do want to exercise, quite legitimately?

**M. Kaplan:** J'aimerais répondre à cette question en anglais car je veux me faire comprendre très précisément lorsque j'essaie d'expliquer que les alinéas *c*) et *d*) traitent de deux maux différents. Il peut y avoir un chevauchement par endroit, comme lorsqu'il s'agit d'actes de violence contre la propriété et ainsi de suite, mais l'alinéa *c*) n'aurait peut-être rien à voir avec la question du gouvernement constitutionnellement établi au Canada. Les conspirateurs au sens de l'alinéa *c*) peuvent avoir comme objectif des choses qui n'ont rien à voir avec nos considérations typiquement canadiennes. Par exemple, je songe à des anti-... , enfin, n'importe laquelle des organisations terroristes internationales qui pourrait choisir une cible canadienne ou une cible au Canada qui n'est peut-être même pas une cible canadienne car il pourrait s'agir d'un diplomate qui se trouve ici ou d'un bureau qui, un moment donné, pourrait être l'objet d'un acte de violence. Tandis qu'à l'alinéa *d*), il y a le concept très bien établi dans le domaine de la sécurité nationale, c'est-à-dire le concept d'activités visant à saper le régime de gouvernement constitutionnellement établi au Canada.

J'aimerais éclaircir la situation concernant l'alinéa *d*) en me reportant aux propos de la Commission McDonald. Au fur et à mesure que je vous le lirai, vous verrez quel genre de différences il y a, pour ce qui est du terrorisme, par rapport à l'alinéa *c*). Je paraphrase. On y dit que les activités d'un groupe sont subversives s'ils visent à empêcher d'autres Canadiens de jouir de tels droits démocratiques comme le droit de s'exprimer en public et de répandre une opinion publique ou le droit de se rassembler paisiblement à des fins politiques; ou si ces activités visent à détruire le système des élections démocratiques, le fonctionnement d'institutions parlementaires, d'adjudication par des tribunaux judiciaires indépendants ou la négociation paisible de divergences constitutionnelles. Des renseignements préalables sur de telles activités devraient être disponibles et pour le gouvernement et pour les forces policières.

**Mr. Marceau:** I do understand, Mr. Minister, the interest you have in preserving 2. (d), but there remains that from most of the testimony one of the main obstacles to the acceptance of this bill is precisely that. I would therefore ask you to look at that very attentively to see if it would not perhaps be possible to put (c) and (d) together or to find a different drafting. I have listened to your reasons, but they do not convince me entirely because it does say: "for the purpose of achieving a political objective". Undermining the government is a political

**[Texte]**

c'est tout à fait un objectif politique. Alors, y aurait-il moyen d'utiliser des termes différents? Il y a tellement de gens qui soulèvent cette question que je me dis: Au fond, n'y aurait-il pas lieu d'examiner plus attentivement... J'ai l'impression que les gens craignent que *d*) ajoute quelque chose.

Vous avez apporté une précision très intéressante tout à l'heure lorsque vous avez dit que *d*) limitait certains pouvoirs qui existent actuellement. Ce que vous venez de dire est très important, et je n'ai aucune raison de ne pas vous croire. C'est une affirmation officielle. Cependant, à mon avis, on n'a pas cette conviction-là, car on voit deux articles différents et on ne voit pas la distinction fondamentale. De toute façon, je voudrais vous demander de voir, lors de la révision finale, s'il n'y aurait pas lieu de changer quelque chose à cela.

**M. Kaplan:** Oui, mais même si on mettait les deux alinéas ensemble, il faudrait tenir compte des deux buts différents, et je me demande s'il serait possible de le faire. On veut précisément ces pouvoirs qui sont si controversés devant le Comité, et si on essaie de mettre tout cela dans un seul alinéa... Ce n'est pas la rédaction qui inquiète le Comité, je crois, ni même les autres qui en ont parlé. C'est une question de justifier cet aspect du mandat, et j'ai fait de mon mieux pour y arriver. J'invite le Comité à chercher d'autres moyens d'exprimer les choses mais, à mon avis, ce n'est pas l'expression qui nous trouble à l'heure actuelle.

**M. Marceau:** De toute façon, vous êtes conscient du fait qu'il existe là un problème vraiment grave, au-delà de l'aspect politique, qui nous préoccupe ainsi que tous les membres du Comité et les témoins qui sont venus. Si vous en venez à la conclusion qu'il n'y a vraiment pas d'autre solution, eh bien...

**M. Kaplan:** Oui, mais il n'y a pas dans *c*) l'aspect des «actions cachées et illicites» qui ne sont pas nécessairement violentes; cela se retrouve dans *d*).

**M. Marceau:** C'est vrai. Monsieur le ministre, au point de vue pratique, ce changement-là va-t-il amener de la création d'emplois ou une diminution d'emplois? Est-ce que vous avez pu évaluer l'impact économique de ce changement? Pouvez-vous nous dire quelles en seront les conséquences?

**M. Kaplan:** On peut réaliser certaines économies quand la Gendarmerie royale assume les deux fonctions. La séparation entraînera quelques frais supplémentaires. Mais en général, on n'a pas besoin d'un nombre de personnes beaucoup plus élevé, car on a déjà, en effet, une séparation de fonctions assez complète, pas tout à fait, mais assez complète.

• 1135

**M. Marceau:** À mon avis, on peut dire qu'à travers le Canada la situation de la subversion est moins inquiétante. Tout le monde le dit. Le Canada est quand même, malgré certains problèmes, un pays où la subversion existe de façon moins évidente ou moins considérable. Est-ce que vous ne croyez pas, justement, que les pouvoirs que vous demandez dans le cadre de cette loi équivalent à des situations qui existent dans d'autres pays? J'aimerais que vous m'expliquiez

**[Traduction]**

objective. So would it be possible to use different terms? There are so many people raising that question that I figure: finally, perhaps we should look at this more closely... I get the impression that people are afraid that (*d*) might add something.

You brought home a very interesting point before when you said that (*d*) did put a limit to certain powers that exist presently. That is very important, what you have just said, and I have no reason to disbelieve you. That is an official affirmation. However, I think that we are not convinced of that simply because we see two different clauses and we do not see the fundamental distinction. Anyway, I would like to ask you, during final revision, to see if perhaps there might not be something there which could be changed.

**Mr. Kaplan:** Yes, but even if you put the two subclauses together, you would still have to take into account the two different objectives and I wonder if it would be possible to do so. We specifically want those powers which are so controversial before this committee and if we were to try and put all that into a single subclause... I do not think it is the drafting of the thing that worries the committee or even those who have expressed their concerns. It is a question of justifying that aspect of the mandate and I have done my best to do so. I would therefore invite the committee to find other ways of expressing this but it is not only the drafting that is bothering us presently, to my mind.

**Mr. Marceau:** Any way, you are conscious of the fact that there is a really serious problem there that concerns us, that goes beyond political partisanship, that concerns all the members of this committee as well as the witnesses who have appeared. If you come to the conclusion that there is really no other solution, well...

**Mr. Kaplan:** Yes, but there is not in subclause (*c*) the aspect of "covert unlawful acts" which are not necessarily violent; that is in the subclause (*d*).

**Mr. Marceau:** That is true. Mr. Minister, from the practical point of view, will that change bring about job creation or a decrease in jobs? Have you managed to evaluate the economic impact of this change? Could you tell me what the consequences will be?

**Mr. Kaplan:** You do have some savings when the RCMP assumes both functions. This separation will mean certain additional costs. However, generally speaking, we do not need very many more people because we already have, in effect, a rather complete separation of functions, not quite, but rather complete.

**Mr. Marceau:** I think it could be said that throughout Canada the whole question of subversion is not too threatening. Everyone says so. Canada is, despite some problems, a country where subversion is far less visible or a lesser threat. Do you not really think that the powers you are asking for with this bill are for situations which exist in other countries? I would like you to explain that difference to me because everyone agrees to say that in Canada it is less serious and



*[Text]*

cette différence-là, parce que tout le monde est d'accord pour dire qu'au Canada c'est moins grave, et certaines gens nous disent: vous demandez autant de pouvoirs que dans des pays où existent des problèmes beaucoup plus graves.

Et ma dernière question est la suivante: est-ce que vous estimez que votre rôle, comme solliciteur général, peut être prépondérant dans l'application de la loi? Autrement dit, est-ce que le rôle de l'homme politique dans ce domaine est considérable ou si vous prétendez que la loi elle-même est une bonne base et que le rôle du ministre est important, mais que c'est la loi qui est... Autrement dit, qu'est-ce qui est le plus important? Est-ce l'application de la loi ou les interventions du ministre ou la loi elle-même en tant que telle?

**M. Kaplan:** Jusqu'à un certain point, c'est la loi qui donne les pouvoirs au ministre. Cependant, il existe des pouvoirs par tradition ou des relations entre le ministre et son sous-ministre qui ne sont pas créés par législation, mais qui existent et qui sont très importants.

La tendance que je vois dans la loi c'est qu'elle rend le ministre plus comptable qu'il ne l'est à l'heure actuelle. En principe, je suis comptable devant le Parlement pour tous mes gestes et pour tous ceux des fonctionnaires dont je suis responsable. Mais dans un domaine où il y a tellement de secrets, le Parlement n'est pas aussi efficace qu'il peut l'être envers d'autres aspects de politiques ou d'activités gouvernementales. Par exemple, dans le domaine de la santé ou de l'environnement ou de politiques économiques ou de programmes de création d'emplois, n'importe qui peut avoir tous les renseignements et rendre le ministre comptable pour tout ce qu'il a fait et pour tout ce que ses fonctionnaires ont fait.

La tendance de cette loi consiste à créer d'autres formes de comptabilité à cause du nombre de faits cachés qui existent dans le domaine de la sécurité nationale.

Pour répondre à la première question que vous avez posée, je sais que d'autres pays ont d'autres pouvoirs, et je crois que dans les pays où il existe des menaces plus graves et plus évidentes il y a, en effet, plus de pouvoirs. Par exemple, je viens justement de voir, tout récemment, que la France a un pouvoir de prononcer... de bannir par règlement une organisation. Et ils le font contre le séparatisme et les organisations qu'ils considèrent antidémocratiques.

If I can just elaborate on that for one more moment in English, I read that France had banned a Caribbean political organization in their country. With the banning, a whole series of powers were given to the state to deal with that group and their publications and their meetings. We do not have anything like that in this law, and I do not think we need it.

There are some countries where the rule of law does not apply to the security intelligence agency; their operatives cannot be brought before the courts and made accountable for what they do in some democratic countries. I do not think that is required in Canada. We make the service fully accountable before the law.

**M. Marceau:** Merci, monsieur le ministre.

*[Translation]*

some people even tell us: "You are asking for as much power as they have in countries where far more serious problems exist."

And this is my last question. Do you think that your role, as Solicitor General, can be a preponderant one in the implementation of the legislation? In other words, is the role of the political person in that area considerable or do you think that the legislation itself is a good enough base and that the Minister's role is important but that it is the legislation which...? In other words, which is most important? Is it the enforcement of the legislation or the Minister's interventions or the legislation as such?

**Mr. Kaplan:** To a certain point, it is the legislation which gives the powers to the Minister. However, there are powers which, either through tradition or the relationship existing between the Minister and his Deputy Minister, are not created through legislation but which do exist and are very important.

The trend that I see in the legislation is that the Minister is being made more accountable than he presently is. In theory, I am accountable to Parliament for all my acts and the acts of those officials for whom I am responsible but in an area where there are so many secrets, Parliament is not as efficient as it can be with other aspects of policy or government activities. For example, in the area of health, environment, economic policy, job creation programs and all that, anyone can get all the information required and demand that the Minister be accountable for everything he did and for everything his officials have done.

The orientation of this legislation is to set up other forms of accountability because of the number of hidden facts which exist in the area of national security.

To answer your first question, I know that other countries have other powers and I think that in the countries where the threats are more serious and more clearly visible, that there are, in fact, more powers. For example, in France, I have just recently seen that France has the power to pronounce... to ban through regulations, any organization. And they do it against separatism and those organizations that are considered to be antidemocratic.

Si vous me permettez d'explicitier un peu ma pensée en anglais, j'ai vu que la France avait banni un organisme politique antillais de son territoire. A l'occasion de ce bannissement, toute une série de pouvoirs ont été donnés à l'État pour s'occuper de ce groupe, de ses publications et de ses réunions. Il n'y a rien de tel dans ce projet de loi et je ne crois pas que nous en ayons besoin.

Il y a certains pays où la loi ne s'applique pas dans le cas d'organismes assurant la sécurité nationale; leurs agents ne peuvent être cités à comparaître devant les tribunaux pour rendre compte de leurs faits et gestes et cela vaut même dans certains pays démocratiques. Je ne crois pas que ce soit nécessaire au Canada. Les agents doivent répondre de leurs faits et gestes devant la loi.

**Mr. Marceau:** Thank you, Mr. Minister.

[Texte]

**The Chairman:** We will go now to a second round with Mr. Fraser for 10 minutes.

Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** Just a moment.

**Mr. Kaplan:** I would not be unwilling to proceed to clause by clause. If I could just make a comment on order. I know that all parties apparently want to bring forward amendments on controversial parts of the bill. I wonder whether some noncontroversial parts might be dealt with if the general questioning ends today.

• 1140

**The Chairman:** I understand it is not over yet. It is my intention to ask questions in the second round so I guess this matter will have to wait until we have given an opportunity to the members to ask the questions they want to ask.

**Mr. Fraser:** I am sorry, Mr. Chairman; I am to listen to three people at once including myself and I am not assisting anybody as a consequence.

Thank you.

How many minutes?

**The Chairman:** Ten minutes.

**Mr. Fraser:** Ten minutes. I will split with you. I just want to get on with one question and then you can carry on. I would like to split that ten with Mr. Dantzer.

**The Chairman:** I think that will be irregular. We shall try to avoid that technique if at all possible. We will just go around as normally. We have plenty of time. You have the floor; then Mr. Dantzer.

**Mr. Fraser:** All right. We will hurry along.

Mr. Minister, a few days ago, on May 10, the British Columbia Civil Liberties Association appeared before this committee. Unfortunately, I was ill and was not able to be here, but I know something about that association. They do not have a particularly dewy-eyed or romantic notion of the Royal Canadian Mounted Police. I think they tend to be people who, while admittedly are westerners, or at least, now westerners, no matter where they may have come from originally, and while they mix with people in their everyday life who perhaps do have a romantic view of the Royal Canadian Mounted Police, they are, I think, pretty objective people. So they are not likely to say something in favour of keeping the security service within the RCMP unless they have thought it through pretty carefully. My suggestion is that these people are not moved very easily just by sentiment and I would think that given the work they do in the B.C. Civil Liberties Association, they discipline themselves against being moved just by sentiment. Yet this is what they said when they were before of us. I am reading from page 7 of the Minutes of the Justice & Legal Affairs Committee of May 10, 1984. I quote:

The second concern deals with the "civilianization" of the Security Service. The Senate committee and McDonald Commissions cite essentially two reasons for civilianization.

[Traduction]

**Le président:** Nous entamons maintenant le deuxième tour avec M. Fraser pour 10 minutes.

Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Un instant, s'il vous plaît.

**M. Kaplan:** Je ne refuserai pas de passer à l'étude article par article. Je voudrais dire quelque chose au sujet de la séquence. Je sais que tous les partis veulent proposer des amendements sur les parties controversées du projet de loi. Serait-il possible de passer à l'examen de certaines parties non controversées si nous terminons les questions d'ordre général aujourd'hui?

**Le président:** Je crois qu'il reste encore des questions. J'ai l'intention d'en poser lors du deuxième tour et je suppose que nous devons attendre que tout le monde ait terminé.

**M. Fraser:** Excusez-moi, monsieur le président; je dois écouter trois personnes en même temps, y compris moi-même et cela ne m'aide guère à préciser ma pensée.

Merci.

Combien de minutes?

**Le président:** Dix minutes.

**M. Fraser:** Dix minutes. Je vais les partager avec vous. J'ai seulement une question à poser et vous pourrez ensuite continuer. Je voudrais partager ces 10 minutes avec M. Dantzer.

**Le président:** Je crois que cela serait irrégulier. Nous allons essayer d'éviter cette pratique dans la mesure du possible. Nous allons suivre notre procédure habituelle. Nous avons beaucoup de temps. Vous avez la parole, ensuite M. Dantzer.

**M. Fraser:** Très bien. Nous allons nous dépêcher.

Monsieur le ministre, il y a quelques jours, le 10 mai, l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique a comparu devant ce Comité. Malheureusement, étant malade, je n'ai pas pu assister à la réunion mais je connais cette association. Ses membres ne sont pas portés à se faire une idée romantique ou idéalisée de la Gendarmerie royale du Canada. Même s'ils habitent l'Ouest, quel que soit leur lieu d'origine, et même s'ils vivent dans une société qui a tendance à idéaliser la Gendarmerie royale du Canada, je crois que les membres de cette association sont des gens plutôt objectifs. Ils ne seraient donc pas en faveur de garder le service de sécurité au sein de la GRC sans des raisons bien réfléchies. Ces personnes ne raisonnent pas de façon émotive et je crois que dans le cadre de leur travail pour l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique, elles s'interdisent justement d'être influencées par des considérations sentimentales. Pourtant, voici ce qu'ont dit leurs représentants lors de leur comparution et je cite un passage de la page 7 des délibérations du Comité de la justice et des questions juridiques du 10 mai 1984:

Je passe maintenant à la nature civile du service de sécurité. Le Comité du Sénat et la commission McDonald donnent essentiellement deux raisons en faveur de la nature civile du



## [Text]

One is that the intelligence personnel of a security agency require different training and abilities from those RCMP officers have; and secondly, the police hierarchy is incompatible with the strict process of review and control that is envisioned for a civilian security agency.

I think the lie is given to the first item by the fact that the RCMP security section is going to be given over to the new security service. So we are left with the conclusion that either the RCMP does train competent personnel, in this case, or that the service will begin its life with unsuitable employees. In our view we would prefer that the Security Service, if there is to be a Security Service, should remain within the purview of the RCMP where threats to national security are more likely to be placed in a realistic context; That is: they will be assessed in relation to other criminal activity and not isolated.

• 1145

That view is extremely similar to the view expressed yesterday by the Hon. Brian Smith, the Attorney General of British Columbia, as the Minister is aware. What intrigues me is that, while I think the Attorney General of British Columbia is capable of being objective—he has had many years as a trained lawyer—I could understand him having more of a sentimental notion about the Royal Canadian Mounted Police than would likely be there among members of the British Columbia Civil Liberties Association. Yet here is the British Columbia Civil Liberties Association saying without any equivocation that they would feel better if this organization which is the subject of this Bill were kept within the ambit of the Royal Canadian Mounted Police.

I invite the Minister to comment on this because I think there is some significance in the source of these remarks.

**Mr. Kaplan:** Yes. Well, I think it is a great vote of confidence in the RCMP. Whether one is dewy-eyed or objective, it is a wonderful organization that has served this country very, very well in all of its responsibilities.

I think the best way I can answer it is to show you that the Government of Canada felt exactly the same way about the RCMP when the Mackenzie commission in 1969 recommended separation. They recommended it not only for the two reasons you gave but for many reasons that I have given before the committee. We rejected that. We said, no, we are going to try to civilianize it more but keep it within the RCMP organization—and we did it knowing that the practical considerations in our view may have dictated separation but because of the reassurance it would give to Canadians about the RCMP being in charge of it.

However, the experience between 1969 and the next decade led to another royal commission, which reviewed an honest

## [Translation]

service: premièrement, le personnel requis pour un service de sécurité doit avoir des aptitudes et une formation différentes de celles exigées pour le travail policier effectué par les agents de la GRC; deuxièmement, la procédure très stricte de contrôle et de surveillance qui doit être exercée en ce qui a trait à un service de sécurité est incompatible avec le haut degré d'autonomie dont doit jouir un corps de police.

Le projet de loi représente une dénégation de la première raison, puisque les questions de sécurité dont s'occupe maintenant une section de la GRC seront désormais entre les mains du nouveau service de sécurité. Devons-nous en conclure que la GRC ne forme pas du personnel compétent? Ou devons-nous plutôt conclure que le service commencera ses fonctions sans avoir les employés appropriés? Nous préférons que le service de sécurité, s'il doit y en avoir un, continue à relever de la GRC, qui est plus en mesure de placer dans un contexte plus convenable les menaces envers la sécurité nationale. Celle-ci ne serait pas prise isolément mais serait plutôt évaluée en fonction d'autres activités criminelles.

Cette opinion ressemble beaucoup à celle exprimée hier par l'honorable Brian Smith, procureur général de la Colombie-Britannique, comme le sait le ministre. Je pense que le procureur général de la Colombie-Britannique est sans doute capable d'objectivité, il a reçu une formation d'avocat, je le comprendrais s'il avait une idée plus sentimentale de la Gendarmerie royale du Canada que les membres de l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique. Pourtant, nous entendons cette Association dire sans équivoque qu'elle préférerait que le service prévu dans ce projet de loi relève de la Gendarmerie royale du Canada.

J'aimerais entendre les commentaires du ministre à ce propos, car j'estime que la source de cette recommandation a une certaine importance.

**M. Kaplan:** Oui. Eh bien, je pense que c'est un bon témoignage de confiance envers la GRC. Que l'on soit romantique ou objectif, on reconnaît que c'est un organisme formidable qui a très bien servi ce pays dans l'exercice de toutes ses responsabilités.

Je crois que la meilleure façon de vous répondre est de vous dire que le gouvernement du Canada avait exactement la même opinion concernant la GRC, quand la commission Mackenzie a recommandé la séparation en 1969. Elle a fait cette recommandation non seulement pour les deux raisons que vous avez mentionnées, mais pour de nombreuses autres raisons que j'ai expliquées au Comité. Nous avons rejeté cette proposition. Nous avons décidé de renforcer le caractère civil du service tout en le gardant au sein de la GRC. Nous savions qu'il y avait des considérations d'ordre pratique pouvant justifier la séparation, mais nous estimions que le contrôle exercé par la GRC était de nature à rassurer les Canadiens.

Cependant, l'expérience de la décennie qui suivit 1969 a entraîné la création d'une autre commission royale qui a

## [Texte]

effort the government made and an honest effort the RCMP made to do everything they could within the framework of the RCMP to solve the problem of the differentness.

We failed—the RCMP failed; the government failed; the framework failed—and another royal commission gave us exactly the same advice, that it does not work within the RCMP; it needs to be a separate agency with a separate framework of control and accountability, with separate training, with a different kind of hierarchy—all those points. The second time a royal commission gives you the same advice they gave you 10 or 12 years before I do not think you can ignore it again. I think it is irresponsible to do that.

I would go further. I would say that I believe the image and standing of the RCMP will be enhanced by the separation of the security intelligence function because, when you think about it, this great police force, which has so much respect and popularity—well-deserved—in our country, has gotten its black marks mainly, almost exclusively, from problems in security intelligence operations, and they are not police activities. So I see an enhanced future for the RCMP, a better relationship with the Canadian people, for not having the security intelligence function.

• 1150

**Mr. Fraser:** One more question, Mr. Chairman. I invited a long answer; I realize that.

Surely, Mr. Minister, the British Columbia Civil Liberties Association did not say what they have said to us because they are one whit interested in salvaging or reinforcing the reputation of the Royal Canadian Mounted Police. They came here and said that in terms of civil liberties, in terms of the rights and freedoms of Canadians, they would feel more secure if the agency stayed within the Royal Canadian Mounted Police. I think it is important that we remember that this comment which I have cited, and which I think is a very powerful comment, especially given its source, a civil liberties association, was said without any consideration at all for trying to save the reputation of the RCMP. It was directed to establishing to the degree possible a sense of well-being and security in the Canadian community of ordinary people that security operations were more likely to be carried out consistently with proper safeguards and the proper traditions under the RCMP than in a civilian agency that was—if I can put it in this way—cut loose from those traditions.

**Mr. Kaplan:** Yes. While we are talking here, remember about the surveillance of activities which are not all unlawful. Do you want the police deciding, without the safeguards that we are proposing, which lawful activities should be put under police surveillance? I do not. That was our problem from 1969 until the McDonald commission. I think the B.C. group will have their interests better protected by the apparatus of this legislation than by having the RCMP, or any police agency, continue to have a mandate that takes them into the surveillance of lawful activities.

## [Traduction]

examiné les efforts valables faits par le gouvernement et par la GRC pour résoudre le problème posé par le caractère différent des responsabilités du travail des deux services.

Nous avons échoué—la GRC a échoué et le gouvernement aussi; le cadre n'était pas approprié—et une autre commission royale nous a fait exactement la même recommandation en signalant qu'il n'était pas possible de faire ce travail dans le cadre de la GRC, mais qu'il fallait un service spécial ayant son organisation séparée, ses propres mécanismes de contrôle, ayant un personnel spécialement formé et une hiérarchie différente. Je ne crois pas qu'il soit possible d'écarter une deuxième fois la même recommandation faite par une commission royale, que celle qui a été donnée il y a 10 ou 12 ans. Je crois que ce serait faire preuve d'irresponsabilité.

J'irais encore plus loin. Je dirais que l'image de marque et le prestige de la GRC seront rehaussés par cette séparation de la fonction du renseignement de sécurité car, comme on l'aura remarqué, cette Gendarmerie qui est si populaire et si respectée, à juste titre, dans notre pays, a vu ternir sa réputation par des problèmes tenant aux activités de renseignements de sécurité presque exclusivement, et ce ne sont pas des activités policières. L'élimination de cette fonction de renseignement de sécurité au sein de la GRC permettra à cet organisme de mieux travailler à l'avenir et d'avoir de meilleures relations avec le peuple canadien.

**M. Fraser:** Une autre question, monsieur le président. Ma question a donné lieu à une longue réponse, je le sais.

Vous devez comprendre, monsieur le ministre, que la position de l'Association de libertés civiles de la Colombie-Britannique n'était pas motivée par le désir de sauvegarder ou de renforcer la réputation de la Gendarmerie Royale du Canada. Du point de vue des droits et des libertés des Canadiens, les représentants de cette association disaient qu'ils se sentiraient plus rassurés si le service continuait à relever de la GRC. Je crois qu'il est important de se rappeler que cette recommandation très claire, provenant d'une association de libertés civiles, ne visait pas du tout à protéger la réputation de la GRC mais plutôt à faire en sorte que les opérations de sécurité soient menées avec les garanties appropriées pour la population canadienne et conformément aux traditions de la GRC, ce qui était préférable à quelque chose de nouveau.

**M. Kaplan:** Oui. Il faut se rappeler que nous parlons ici de la surveillance d'activités qui ne sont pas du tout illicites. Voulez-vous que la police décide, sans les garanties que nous proposons, quelles activités licites devraient faire l'objet de la surveillance policière? Moi, je ne le veux pas. C'est le problème auquel nous avons fait face depuis 1969 jusqu'à la commission McDonald. Je crois que les intérêts de ce groupe de la Colombie-Britannique seront mieux protégés par ce qui est prévu dans le projet de loi que par l'exercice, par la GRC



[Text]

**Mr. Fraser:** I can only comment by saying I do not think you have to have a separate agency to recognize that burning barns is a clumsy way to conduct security operations. That sort of thing is probably not ever likely to happen again.

But that is an observation.

**Mr. Kaplan:** I would hope—and I expect . . .

**Mr. Fraser:** I think we all hope and expect it will not happen again.

**Mr. Kaplan:** No, I expect not. But I am not saying that machinery alone will solve it. It will take vigilance to solve it, too.

I am asking you to recognize that the machinery here, which is inappropriate for a review over a police department, where we do not want to bring the Minister into who the police department is investigating and what types of surveillance the police feel are justified—but we do in the national security area. So it is just a different kind of problem. Asking a police department to do it I believe inevitably will get the police department into difficulty, and I think that is exactly what happened; and the government would have preferred and tried to maintain a security intelligence agency within the RCMP, making it very separate. That did not work as well, we do not think, as this will work.

**The Chairman:** Your time is up, Mr. Fraser. I have to go to Mr. Robinson.

**Mr. Fraser:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, the Security Service, as you have conceded on a number of occasions, has a close working relationship with the FBI, and presumably the CIA. Do you have any indication that the level of threat in Canada from the kind of activities included under the broad head of "domestic subversion" is any greater than the level of that threat in the United States?

**Mr. Kaplan:** It is just a very difficult question to answer categorically. We have some types of threat, or we could have some, that they might not have, and they might have some that we do not.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But you do not have any evidence, I suggest, Mr. Minister, that the level of threat to Canada from domestic subversion is any greater than that to the United States, surely.

**Mr. Kaplan:** I do not have any evidence of it?

**Mr. Robinson (Burnaby):** No.

• 1155

**Mr. Kaplan:** I do not have any evidence of this, but that does not mean I agree with the proposition. I do not have evidence of it, that is correct.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I would like to come back to a question I raised earlier about the standard in the United States for initiating an investigation.

[Translation]

ou n'importe quel corps de police de la responsabilité de surveiller des activités licites.

**M. Fraser:** À mon avis, il ne faut pas un service séparé pour comprendre que ce n'est pas en mettant le feu aux granges qu'on veille à notre sécurité. C'est le genre de choses qui ne vont probablement pas se reproduire.

Mais c'est seulement une observation.

**M. Kaplan:** J'espère et je pense bien . . .

**M. Fraser:** Je pense que nous l'espérons tous et que nous pensons que cela ne va pas se reproduire.

**M. Kaplan:** Certainement. Mais je ne dis pas que la simple mise en place de l'appareil résoudra tout le problème. Il faudra rester vigilant aussi.

Je veux simplement que vous reconnaissiez que le dispositif prévu au projet de loi ne convient pas à la surveillance d'un corps de police dont les enquêtes et les décisions de surveillance devraient être libres de l'intervention du ministre, ce qui n'est pas le cas dans le domaine de la sécurité nationale. C'est donc une question différente. Si nous confions cette responsabilité à une gendarmerie, je crois qu'elle va inévitablement créer des difficultés pour celle-ci et c'est exactement ce qui s'est passé. Le gouvernement aurait préféré maintenir un service de sécurité au sein de la GRC, tout en protégeant son caractère très particulier. À notre avis, cela n'a pas fonctionné aussi bien que fonctionnera notre proposition.

**Le président:** Votre temps est écoulé, monsieur Fraser. Je dois donner la parole à M. Robinson.

**M. Fraser:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, le service de sécurité, comme vous l'avez reconnu à plusieurs reprises, maintient d'étroites relations de travail avec le FBI et, je suppose, avec la CIA. Avez-vous des raisons de croire que le genre d'activités comprises dans la grande catégorie de la «subversion interne» posent de plus grandes menaces au Canada qu'aux États-Unis?

**M. Kaplan:** Il est très difficile de vous donner une réponse catégorique. Il y a chez nous certains genres de menaces, ou il y en aurait, qu'on ne trouverait pas aux États-Unis et vice versa.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais vous n'avez aucune preuve que des activités subversives internes posent de plus grandes menaces au Canada que des activités semblables aux États-Unis.

**M. Kaplan:** Je n'en ai pas les preuves?

**M. Robinson (Burnaby):** Non.

**M. Kaplan:** Je n'en ai pas les preuves mais cela ne veut pas dire que je suis d'accord avec ce que vous dites. C'est vrai, je n'en ai pas les preuves.

**M. Robinson (Burnaby):** J'aimerais revenir sur une question que j'ai soulevée tout à l'heure au sujet des conditions de l'ouverture d'une enquête aux États-Unis.

[Texte]

**Mr. Kaplan:** But unlike you, I do not think what the Americans do is perfect and provides a standard against which our proposals should be judged.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I do not think anyone suggests that their proposals are perfect, but certainly they are far closer to perfection than those proposals the Minister has brought before the committee. I would like to refer to those proposals because . . .

**Mr. Kaplan:** I have never heard you endorse the CIA before!

**Mr. Robinson (Burnaby):** I asked a question. It is rather ironic that the standards that govern the FBI—of course, we are not talking about the CIA . . . are much tighter than those that govern the security service today. A rather sorry reflection on the Minister's legislative proposals, Mr. Chairman.

Mr. Finn indicated, I believe, Mr. Chairman, that the standard for initiating an investigation into domestic subversion in the United States fell something short of the criminal standard. I think he said something about it being, in broad terms, a mere hunch—or something of that nature. I have the guidelines in front of me, however, and those guidelines state very clearly that “the standard of reasonable indication” . . . and that is the standard for domestic subversion . . . “is identical to that governing the initiation of a general crimes investigation under Part II”.

Mr. Chairman, I think the record should make clear that any suggestion that there is a different standard for domestic subversion investigation in the United States, as opposed to investigations of general crimes, is completely without foundation, and that the standard is identical, reading from the guidelines for both criminal investigation and domestic security investigations. I would like to ask the Minister . . .

**Mr. Kaplan:** I might point out to you that the guideline could be changed today.

**Mr. Robinson (Burnaby):** We are not talking about whether or not the guidelines can be changed, Mr. Chairman.

**Mr. Kaplan:** Also, do you think it is adequate? Do you feel that Americans are sufficiently protected by their present level of national security? I know that many Americans are concerned that it is not so. The President of the United States, for example, is now talking about pre-emptive strikes against terrorism, and pre-emptive strikes imply action before crimes are committed.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, the elected representatives in the United States apparently . . .

**Mr. Kaplan:** But they have no control over the guidelines. The guidelines are changed by the President or by the Secretary of State, or by the head of the FBI, depending on which . . . it is a totally different system. I think it is odd to suggest that it is a standard of perfection against which our solution, which is the legislative solution—where we are putting this before Parliament and seeking parliamentary

[Traduction]

**M. Kaplan:** Mais contrairement à vous, je ne pense pas que les pratiques américaines soient parfaites et constituent un modèle par rapport auquel nos propositions doivent être jugées.

**M. Robinson (Burnaby):** Je ne pense que qui que ce soit prétend que leurs modèles soient parfaits, mais ils sont certainement beaucoup plus proches de la perfection que les propositions présentées par le ministre au Comité. J'aimerais parler de ces propositions parce que . . .

**M. Kaplan:** C'est la première fois que je vous entends faire l'éloge de la CIA!

**M. Robinson (Burnaby):** J'ai posé une question. Il est plutôt ironique que les conditions imposées au FBI, nous ne parlons pas bien sûr de la CIA, soient beaucoup plus strictes que celles prévues pour notre service de sécurité. La comparaison est assez lamentable pour les propositions du ministre, monsieur le président.

M. Finn a dit, je crois, monsieur le président, que les conditions de l'ouverture d'une enquête en matière de subversion interne aux États-Unis n'étaient pas aussi strictes que pour une enquête criminelle. Je crois qu'il a parlé, en termes généraux, d'une sorte d'intuition ou quelque chose du genre. J'ai les directives devant moi et elles disent très clairement que «le critère d'une indication raisonnable»—et il s'agit ici du critère prévu pour l'enquête en matière de subversion interne—«est le même que celui prévu pour l'ouverture d'une enquête criminelle selon la Partie II».

Monsieur le président, je crois que cela montre sans équivoque qu'on ne peut nullement prétendre que le critère établi pour les enquêtes en matière de subversion interne aux États-Unis soit différent de celui prévu pour les enquêtes criminelles et que le critère est exactement identique d'après les directives régissant les deux cas. J'aimerais demander au ministre . . .

**M. Kaplan:** Je vous signale qu'on pourrait modifier les directives aujourd'hui.

**M. Robinson (Burnaby):** Il ne s'agit pas de savoir si les directives pourraient être modifiées aujourd'hui, monsieur le ministre.

**M. Kaplan:** Quoi qu'il en soit, pensez-vous que cela soit suffisant? Pensez-vous que les Américains soient protégés de façon adéquate par le niveau actuel de sécurité nationale? Je sais que beaucoup d'Américains sont inquiets à ce sujet. Le président des États-Unis, par exemple, parle maintenant d'attaques préventives contre le terrorisme et cela implique que des mesures seront prises avant que des crimes ne soient perpétrés.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, les représentants élus des États-Unis apparemment . . .

**M. Kaplan:** Mais ils n'ont aucune façon de contrôler ces directives. Les directives sont modifiées par le président ou par le secrétaire d'État ou par le chef du FBI selon—c'est un système tout à fait différent. Cela me semble bizarre de proposer le modèle américain comme norme de comparaison de notre approche, qui est une approche législative—nous soumettons cette proposition à l'approbation du Parlement—et



[Text]

endorsement for it—and we will not be able to change it in the middle of the night if a threat occurs which might require a different level of response.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, the Minister will not have to change in it the middle of the night because under paragraph (d) it is so broadly worded that there will not be any change required. The Minister surely is missing the point.

**Mr. Kaplan:** We had wanted to withhold that.

**Mr. Robinson (Burnaby):** First of all, Mr. Finn, I am sure inadvertently . . .

**Mr. Kaplan:** I am not granting us paragraph (d) or wanting to propose . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** —misled the committee when he suggested a different standard applied to criminal investigations, as opposed to domestic subversion investigations. But the second point is that in the United States, under a Reagan government, even that government does not believe they have to have the kind of powers the Minister is asking this committee for in this bill.

Mr. Chairman, before I ask a broader question, I have one other point with regard to the procedures in this legislation. Could the Minister indicate under what circumstances, at the present time and pursuant to Ministerial guidelines, presumably, since it is not referred to specifically in the mandate, members of the RCMP Security Service have access to medical records?

**Mr. Kaplan:** What you are getting at is the question of communication.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I am not asking about communications, I am asking under what circumstances the RCMP Security Service has access to medical records, pursuant to any guidelines the Minister may have issued.

**Mr. Kaplan:** I have not issued guidelines on the subject of medical records. There are no special provisions that apply to medical records.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Does the RCMP Security Service access medical records at the present time?

**Mr. Kaplan:** What do you mean by "access"?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Do they obtain access to medical records under any circumstances, or is there any barrier imposed by the Minister to access to medical records?

• 1200

**Mr. Kaplan:** I am not certain that the issue has arisen. I do not recall a case where it has arisen, but I will look into it and I will report back to you.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But the Minister is suggesting that, at this point at least, the Security Service has no guidelines to govern its investigations as to whether or not they in fact access medical records?

**Mr. Kaplan:** No. I reserved, and I will answer the question tomorrow or at our next meeting.

[Translation]

nous n'aurons pas la possibilité de modifier cette loi du jour au lendemain s'il se présente un danger qui exige une réaction plus forte.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le ministre ne sera pas obligé de modifier cette loi du jour au lendemain puisque le libellé de l'alinéa d) est si vaste que cela ne sera pas nécessaire. Le ministre comprend très mal.

**M. Kaplan:** Nous avons voulu réserver cela.

**M. Robinson (Burnaby):** Tout d'abord, M. Finn, sans doute par inadvertence . . .

**M. Kaplan:** Je ne prétends pas que l'alinéa d) . . .

**M. Robinson (Burnaby):** . . . a induit le Comité en erreur en parlant de conditions différentes en matière d'enquêtes criminelles par rapport aux enquêtes portant sur les activités de subversion interne. Deuxièmement, aux États-Unis sous le président Reagan, même ce gouvernement-là n'estime pas qu'il doit avoir le genre de pouvoirs que demande le ministre dans ce projet de loi.

Monsieur le ministre, avant de poser une question plus générale, j'ai une question concernant les procédures dans cette loi. Le ministre pourrait-il nous dire dans quelles circonstances, et conformément aux directives ministérielles sans doute puisque la question n'est pas traitée de façon précise dans le mandat, les membres du service de sécurité de la GRC ont accès aux dossiers médicaux?

**M. Kaplan:** Vous parlez de la question de communication.

**M. Robinson (Burnaby):** Ma question ne porte pas sur les communications, je demande dans quelles circonstances le service de sécurité de la GRC a accès aux dossiers médicaux conformément aux directives qu'aurait données le ministre.

**M. Kaplan:** Je n'ai pas donné des directives concernant les dossiers médicaux. Il n'y a pas de dispositions précises portant là-dessus.

**M. Robinson (Burnaby):** Le service de sécurité de la GRC a-t-il accès aux dossiers médicaux à l'heure actuelle?

**M. Kaplan:** Qu'entendez-vous par «accès»?

**M. Robinson (Burnaby):** Peuvent-ils avoir accès aux dossiers médicaux dans n'importe quelles circonstances ou y a-t-il des obstacles érigés par le ministre?

**M. Kaplan:** Je ne suis pas sûr que le cas se soit produit. Je ne me souviens pas de cas semblables mais je vais me renseigner et vous donner une réponse plus tard.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais le ministre dit-il que maintenant du moins, le service de sécurité n'a pas de directives concernant l'accès aux dossiers médicaux dans ses enquêtes?

**M. Kaplan:** Non. J'ai réservé ma réponse et je vais vous la donner demain ou lors de notre prochaine rencontre.

[Texte]

**Mr. Robinson (Burnaby):** So the Minister will come back to us on that?—because of course the Minister is aware that the Canadian Medical Association has issued a strong statement expressing reservations about this legislation in so far as it would permit access by the members of the new civilian security intelligence service to medical records.

**Mr. Kaplan:** I think there is a theoretical issue. I say it is theoretical, but it is very important. It is a question of the interpretation of the word “communication” in Section 16(2) of the present Official Secrets Act. I think what you are wanting to ask is whether . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is that only for medical records?

**Mr. Kaplan:** I do not want to put words in your mouth. Yes, and we do not think it does. In other words, I would not issue a warrant to seize a medical record . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** So that . . .

**Mr. Kaplan:**—under this section . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** Right.

**Mr. Kaplan:**—because the legal advice I have is that a medical record is not a communication.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Fair enough. So under the existing legislation . . .

**Mr. Kaplan:** I am not putting that forward as a categorical proposition, but I am just saying to be cautious about it . . . It may be one of those opinions, like others I have shared with the committee, that are controversial. Some people, lawyers, might disagree with that, but the basis on which I issue warrants would be that I would not give one targeted to a medical record.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So under the existing framework, in any event, the Security Service does not have access to medical records?

**Mr. Kaplan:** Well, not by warrants.

**Mr. Robinson (Burnaby):** What other mechanism would there be for access to medical records?

**Mr. Kaplan:** They could ask the custodian for them and in some circumstances the custodian might give them.

**Mr. Robinson (Burnaby):** You mean the doctor?

**Mr. Kaplan:** Well, whoever. As I am saying, I have never had to give direction on that case and I am not aware that medical records have been seized. But I want to see if there is any substance at all to the concern you are expressing . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** And you will report back?

**Mr. Kaplan:**—and I will report back to you about it, yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Just one final question.

[Traduction]

**M. Robinson (Burnaby):** Nous pouvons donc compter sur une réponse du ministre à ce sujet. Le ministre sait que l'Association médicale du Canada a publié une déclaration par laquelle elle exprime de fortes réserves concernant ce projet de loi dans la mesure où il permettrait aux membres du nouveau service du renseignement de sécurité d'avoir accès aux dossiers médicaux.

**M. Kaplan:** Je crois que c'est une question théorique. Je dis théorique, mais elle est quand même importante. Il s'agit de l'interprétation du terme «communication» du paragraphe (2) de l'article 16 de la Loi sur les secrets officiels. Vous me demandez si . . .

**M. Robinson (Burnaby):** S'agit-il seulement des dossiers médicaux?

**M. Kaplan:** Je ne veux pas vous prêter des propos. Oui, et nous ne pensons pas que cela l'autorise. Autrement dit, je ne donnerai pas mandat autorisant la saisie de dossiers médicaux . . .

**M. Robinson (Burnaby):** De sorte que . . .

**M. Kaplan:** . . . sous le régime de cet article . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Oui.

**M. Kaplan:** . . . car, d'après les consultations juridiques que j'ai reçues, un dossier médical ne constitue pas une communication.

**M. Robinson (Burnaby):** Très bien. Donc d'après la loi en vigueur . . .

**M. Kaplan:** Ce n'est pas une affirmation catégorique que je fais là, mais il faudrait faire preuve de prudence . . . C'est peut-être une de ces opinions, comme d'autres que j'ai données au Comité, qui sont controversées. Certaines personnes, des avocats, pourraient être en désaccord avec cela mais je n'accorderai pas de mandats pour un dossier médical.

**M. Robinson (Burnaby):** Dans la situation actuelle, le service de sécurité n'a pas accès aux dossiers médicaux?

**M. Kaplan:** Eh bien, pas par mandat.

**M. Robinson (Burnaby):** Quel autre mécanisme y aurait-il pour avoir accès aux dossiers médicaux?

**M. Kaplan:** Ils pourraient demander à la personne qui garde ces dossiers de les leur communiquer et dans certaines circonstances, ils pourraient les recevoir.

**M. Robinson (Burnaby):** Vous voulez dire le médecin?

**M. Kaplan:** Cela dépend. Comme je l'ai dit, je n'ai jamais eu à donner des directives à ce sujet et je ne connais pas de cas de saisie de dossier médical. Mais je vais m'informer pour savoir si les préoccupations que vous exprimez pourraient être fondées . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Et vous allez nous en rendre compte?

**M. Kaplan:** . . . et je vais vous en rendre compte.

**M. Robinson (Burnaby):** Juste une dernière question.



[Text]

**Mr. Kaplan:** But I can say that I have not authorized access to medical records either under this or under any of the policies I have given to the Security Service.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So once again . . .

**Mr. Kaplan:** I refer to the abuses the McDonald commission found and the abuses the Krever commission found. I am certainly aware of all those issues, and I can tell you that the findings of the Krever commission are taken as a mandate for us and we are not going to professionals or custodians who are obliged by statute to maintain confidentiality of medical records and asking them to give us medical records. The Security Service does not need a directive from me to obey the law. They are responsible to obey the law.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Would the Minister entertain an amendment to this legislation, to allay the concerns of a number of witnesses, including written representation by the Canadian Medical Association, that the new civilian security service will not in fact access, without the consent of the doctor, medical records?

**Mr. Kaplan:** I am going simply to tell you that the recommendation in our legislation is what the McDonald commission recommended.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I am not asking that. I am . . .

**Mr. Kaplan:** No, I know, and I am . . .

**The Chairman:** That is your last question, Mr. Robinson. Your time is up.

**Mr. Kaplan:** We have proposed here the amount of access the McDonald commission recommended, which is more than the Canadian Medical Association urged.

**The Chairman:** I have had some consultations. I would suggest, if the committee agrees, that we hear Mr. Cullen at this point for 10 minutes and then adjourn, because I understand that the committee would like to have the Minister back this afternoon at 3.30.

**Mr. Kaplan:** Could we make it 3.45 p.m.?

**The Chairman:** We can make it 3.45 p.m.

Is it agreeable to members of the committee that we resume our deliberations at 3.45 p.m. after we have heard this morning from Mr. Cullen?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Cullen, 10 minutes.

**Mr. Cullen:** Mr. Chairman, I really do not have that much. I think the answer given by the Minister with respect to why a civilian service as opposed to the RCMP was a splendid answer, and it really answers my question, at least the main one I wanted to pose. So I am quite prepared to waive my time today.

• 1205

**The Chairman:** This committee will resume its work this afternoon at 3.45.

[Translation]

**M. Kaplan:** Mais je peux affirmer que je n'ai pas autorisé l'accès à des dossiers médicaux dans le cadre des directives que j'ai données aux membres du service de sécurité.

**M. Robinson (Burnaby):** Donc encore une fois . . .

**M. Kaplan:** Je parle des abus constatés par la commission McDonald et la commission Krever. Je suis certainement au courant de tout cela et je peux vous dire que nous avons pris bonne note des conclusions de la commission Krever et nous n'allons pas nous adresser à des professionnels ou à des personnes qui gardent des dossiers médicaux et qui sont obligées par la loi d'en protéger le secret, nous n'allons pas demander à ces personnes de nous donner les dossiers médicaux. Le service de sécurité n'a pas besoin d'une directive de ma part pour respecter la loi, ses agents sont assez responsables pour obéir à la loi.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre accepterait-il un amendement de ce projet de loi pour dissiper les craintes exprimées par plusieurs témoins, y compris l'Association médicale du Canada dans un mémoire écrit, afin de garantir que le nouveau service de sécurité civil n'aura pas accès aux dossiers médicaux, sans le consentement du médecin?

**M. Kaplan:** Je vais simplement vous dire que la recommandation suivie dans notre projet de loi est celle de la commission McDonald.

**M. Robinson (Burnaby):** Je ne vous demande pas cela . . .

**M. Kaplan:** Non, je le sais et je . . .

**Le président:** C'était votre dernière question, monsieur Robinson. Votre temps est écoulé.

**M. Kaplan:** Nous avons proposé ici le degré d'accès recommandé par la commission McDonald, ce qui est supérieur à ce que préconise l'Association médicale du Canada.

**Le président:** Je viens de consulter des membres du Comité et je propose, si le Comité est d'accord, que nous donnions 10 minutes à M. Cullen et que nous levions ensuite la séance puisque le Comité voudrait que le ministre revienne à 15h30.

**M. Kaplan:** Pourrait-on se mettre d'accord sur 15h45?

**Le président:** Oui.

Les membres du Comité acceptent-ils de reprendre nos délibérations à 15h45 après que M. Cullen aura eu son temps de parole?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Cullen, vous avez dix minutes.

**M. Cullen:** Monsieur le président, je n'ai pas beaucoup à dire. Je crois que la réponse donnée par le ministre concernant la nécessité d'un service civil plutôt que d'un service relevant de la GRC était une réponse excellente et elle me satisfait. Je suis donc prêt à renoncer à mon temps de parole aujourd'hui.

**Le président:** Le Comité va reprendre son travail cet après-midi à 15h45.

[Texte]

## AFTERNOON SITTING

• 1548

**Le président:** Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques reprend ses travaux.

Comparaît, à nouveau cet après-midi, l'honorable Robert Kaplan, solliciteur général du Canada.

On me dit que le ministre a une déclaration à faire. Ensuite, nous poursuivrons avec les questions des députés.

Monsieur le ministre.

**Mr. Kaplan:** Mr. Chairman, I am now in a position to give a complete answer to the question about accessing medical records by the Security Service of the RCMP. I have had an opportunity to refresh my recollection. I can confirm that, indeed, warrants are not issued or sought for access to medical records under the Official Secrets Act. But more than that, since August of 1981, there has been no accessing by the RCMP, either in the Criminal Investigations Branch or the Security Service, of medical records or of data banks of medical records. That is what I wanted to be able to tell you, but my recollection was not as firm then as it is now. And the significance of the date is that it followed within days of the report of the royal commission known as the Krever commission in Ontario.

**Mr. Robinson (Burnaby):** When you say no accessing by the Security Service of the Criminal Intelligence Branch of medical records, does that mean there have been no requests made to doctors who have consented to accessing as well, or no involuntary accessing?

**Mr. Kaplan:** Neither. No member of the RCMP asks for information that would breach the oath of office or ethics of a medical professional.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I wonder if there would be . . .

**Mr. Kaplan:** Or gets it, I should say. But that would be unlawful, and of course that is covered by my earlier observation.

**The Acting Chairman (Mr. Thacker):** There are two ways we could go, gentlemen, in terms of asking the Minister questions on his statement, or we could go back to the regular round. Which do you prefer?

**An hon. Member:** The regular round.

**The Acting Chairman (Mr. Thacker):** Okay, we will go to a regular round then, starting with Mr. Dantzer for 15 minutes.

**Mr. Dantzer:** Thank you, Mr. Chairman.

Just following up on your statement, Mr. Minister, is there any objection to your stating in the proposed Act itself that medical records be exempted?

**Mr. Kaplan:** No. On the contrary, the Bill will implement the recommendation of the McDonald commission that such records be accessible under a warrant procedure.

[Traduction]

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**The Chairman:** The Standing Committee on Justice and Legal Affairs is resuming its sitting.

We are pleased to welcome once again this afternoon the Hon. Robert Kaplan, Solicitor General of Canada.

I understand the Minister will be making a statement. We can then proceed with a round of questions.

Mr. Minister.

**M. Kaplan:** Monsieur le président, je suis maintenant en mesure de vous donner une réponse complète à la question qui m'a été posée au sujet de l'accès aux dossiers médicaux par les services de renseignement de la GRC. J'ai été me rafraîchir la mémoire. Je puis donc vous confirmer que la Loi sur les secrets officiels ne prévoit pas l'émission d'un mandat donnant accès à des dossiers médicaux. Mais qui plus est, depuis août 1981, les services de renseignement et la Direction des enquêtes criminelles de la GRC n'ont eu accès ni aux dossiers médicaux ni aux banques de données de dossiers médicaux. C'est ce que je voulais vous dire tout à l'heure, mais je me rappelais pas aussi bien des détails que maintenant. Et cette date est importante du fait qu'elle suivait de quelques jours à peine le rapport de la commission royale qui était connue sous le titre de commission Krever de l'Ontario.

**M. Robinson (Burnaby):** Lorsque vous dites que le service de renseignement de la Direction des enquêtes criminelles de la GRC n'a pas accès aux dossiers médicaux, est-ce que cela veut dire qu'aucune demande n'a été faite à des médecins, qu'ils aient été d'accord ou non?

**M. Kaplan:** Ni l'un ni l'autre. Aucun membre de la GRC n'a demandé de renseignements en violation du serment ou de l'éthique professionnelle des médecins.

**M. Robinson (Burnaby):** J'aimerais savoir si . . .

**M. Kaplan:** Ils n'ont rien obtenu. Mais bien sûr, cela serait illégal et ce que j'ai dit plus tôt s'applique justement à ce genre de situation.

**Le président suppléant (M. Thacker):** Deux possibilités s'offrent à nous, messieurs. Nous pouvons soit poser des questions au ministre sur sa déclaration ou revenir aux tours normaux. Qu'est-ce que vous préférez?

**Une voix:** Les tours normaux.

**Le président suppléant (M. Thacker):** Très bien, nous reprendrons donc un tour normal en commençant par M. Dantzer. Vous avez 15 minutes.

**M. Dantzer:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais revenir sur ce que vous venez de dire, monsieur le ministre. Est-ce que vous vous opposeriez à prévoir dans le projet de loi même que les dossiers médicaux sont exemptés?

**M. Kaplan:** Non, bien au contraire, le projet de loi servira à mettre en oeuvre la recommandation de la commission McDonald qui prévoit l'accès à ces dossiers au moyen d'un mandat.



[Text]

• 1550

**Mr. Dantzer:** Could you tell the committee why it is necessary to have medical records? In other words, it has taken a large law to get a little information. If the doctors are right, it is going to affect their practice considerably. It is going to affect the health of patients who might be perturbed about giving information to doctors, knowing it can be accessed. Why is it necessary if it has not been done in the past, in particular?

**Mr. Kaplan:** Very few additional powers are being added to the present powers the security service has under the laws which apply to it in its present form. But one of those powers which is being added is the power to access records. The reasons for it are those stated by the McDonald commission: that it was recognized the threats to the national security can be very serious, serious indeed; that medical records were one place where information could be obtained which would assist in investigating threats to the national security, and that the safeguards proposed in the Bill are considered to be a very considerable protection of privacy of individuals. Therefore, in my view it is justified to add this power to the Security Intelligence Service.

One of the ways of identifying deep-cover agents, for example, is through their medical history. Many of the members of this committee may know of the famous Gordon Lonsdale case, which in fact, is the subject of a hit play now playing in London. That was based on a real case. The Soviet intelligence officer in that case, Mollidy, who posed as a Canadian, Gordon Lonsdale, was decisively uncovered by the British Security Service on the basis of his medical records, which were obtained from northern Ontario.

**Mr. Dantzer:** The clause exempts the Statistics Act from providing you with any information. I think you said something about that before, and I have forgotten why that particular one was exempted.

**Mr. Kaplan:** It was the proposal in Bill C-157 that statistical returns be accessed under the warrant procedure provided in the Act, and in view of public representations and the representations of the Minister of Supply and Services and the Dominion Statistician in the second round of reconsideration by Cabinet, it was exempted.

**Mr. Dantzer:** Have you had an opinion from the Department of Justice that there is nothing in this Bill that offends the Canadian Constitution?

**Mr. Kaplan:** Yes. I can confirm that it is our opinion that this Bill is consistent with the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

**Mr. Dantzer:** That is the opinion of those in your department?

**Mr. Kaplan:** Of the law officers of the Crown, yes.

[Translation]

**M. Dantzer:** Pouvez-vous expliquer au Comité la raison pour laquelle nous avons besoin d'une disposition sur les dossiers médicaux? J'ai l'impression qu'il nous faut une bien grosse loi pour obtenir un si petit renseignement. Les médecins prétendent que cette disposition risque d'avoir des répercussions profondes sur leur profession. Ils soutiennent en effet que ces mesures risquent d'affecter la santé des patients qui hésiteront à fournir des renseignements au médecin sachant qu'on pourrait y avoir accès. Pourquoi cela est-il nécessaire, surtout qu'on ne l'a jamais fait par le passé?

**M. Kaplan:** Le service de sécurité a très peu de pouvoirs qui n'existaient pas déjà en vertu des textes législatifs qui les régissent actuellement. L'un de ces nouveaux pouvoirs est justement l'accès aux dossiers. L'on a ajouté ce pouvoir pour les raisons que la commission McDonald a signalées, à savoir que les menaces à la sécurité nationale peuvent être fort graves et que les dossiers médicaux peuvent fournir des renseignements utiles dans le cadre d'une enquête sur des menaces à la sécurité nationale. Les sauvegardes incluses dans le projet de loi sont suffisantes pour protéger la vie privée des particuliers. Par conséquent, il est tout à fait justifié, à mon avis, d'octroyer ce pouvoir supplémentaire au service de renseignement.

Les dossiers médicaux constituent un bon moyen de découvrir les agents secrets, par exemple. Beaucoup de membres du Comité connaissent le fameux cas Gordon Lonsdale dont on a fait une pièce de théâtre qui remporte beaucoup de succès à l'heure actuelle à Londres. Cette pièce est fondée sur une histoire vraie. Un agent des services secrets soviétiques, Mollidy, avait pris l'identité d'un Canadien, Gordon Lonsdale, et les services secrets britanniques ont réussi à découvrir sa véritable identité grâce aux dossiers médicaux qu'ils ont obtenus du Nord de l'Ontario.

**M. Dantzer:** Cette disposition exempte Statistique Canada de vous fournir des renseignements. Il me semble que vous en avez parlé plus tôt mais j'ai oublié la raison de cette exclusion.

**M. Kaplan:** Il avait été proposé dans le Bill C-157 que les données statistiques soient considérées comme accessibles en vertu de la procédure d'émission des mandats prévue dans cette loi, et à la suite des observations faites par le public et par le ministre des Approvisionnements et Services ainsi que par le statisticien en chef lors de la deuxième étude en Cabinet de ce projet de loi, il a été décidé d'exclure cette catégorie de données.

**M. Dantzer:** Le ministère de la Justice a-t-il donné une opinion quant à la conformité de ce projet de loi avec la Constitution canadienne?

**M. Kaplan:** Oui, je suis en mesure de vous confirmer que, à notre avis, le projet de loi est conforme à la Charte canadienne des droits et libertés.

**M. Dantzer:** Est-ce là l'opinion des conseillers juridiques de votre ministère?

**M. Kaplan:** Des conseillers juridiques de la Couronne, oui.

## [Texte]

**Mr. Dantzer:** I would like to go back to Clause 2.(d) again, that infamous Clause 2.(d). We had a brief by the Canadian Council of Churches, and they think Clause 2 would restrict their activities because of the wide scope and its imprecise nature. We have had a brief from the university people, who also say it is going to affect their activities adversely. We have had a brief from no less than the *Headline Theatre Company* in Vancouver, who say it is going to affect their activities adversely. In other words, a large number of briefs said it is really going to affect them adversely. Therefore, I think you should proceed with a great deal of caution, particularly since you said this morning particularly paragraph (d) of Clause 2 is only in there to catch possible happenings in the future.

Now that being the case, I have asked you earlier, to get it on the record, whether or not you would omit paragraph (d), and I hope you will at some time give us an answer to that. If you decide you cannot do that, would you be prepared to put in the definition the McDonald Commission talks about, and which you quoted this morning, which reads as follows:

• 1555

Any attempt to undermine or attack through violence or unlawful means, the basic values, processes and structures of democratic government in Canada . . .

Would you replace that definition with the one you have? This is a far tighter one of course.

**Mr. Kaplan:** Yes. Well, I do not think . . .

**Mr. Dantzer:** I do not expect an answer now, but I would like you some time in the near future to give us an answer. I think this is a very serious problem, and I think you should direct yourself, if you want this Bill to survive, to solving some of these areas, because there is a deep, deep concern in the country.

**Mr. Kaplan:** Mr. Dantzer, I certainly want this Bill to survive and I appreciate the opportunity that you are giving me to postpone my reaction to a precise amendment, until we get to it on clause by clause. I will do that. But I would like to make this observation now. All of the groups that you referred to did indeed say that introducing paragraph (d) would constrain their activities. The reason I have difficulty with that worry is that I know that the present mandate is broader than (d) in respect of domestic subversion. So if their activities were going to be constrained by this surveillance power, they would have already been constrained. So that is the difficulty I had with that type of concern. I recognize that it is a genuine concern, but my reassurance to those groups is that the type of surveillance that worries them is already validated by the mandate and will be more controlled in their interests, in the interest of privacy and in the interest of the democratic process than it is now.

## [Traduction]

**M. Dantzer:** J'aimerais revenir sur l'alinéa 2.d), ce fameux alinéa 2.d). Nous avons reçu un mémoire du Conseil canadien des Églises qui estime que l'article 2 risque de limiter ses activités à cause de sa portée très vague et de sa nature assez ambiguë. Nous avons également reçu un mémoire de représentants d'universités qui craignent la même chose. Nous avons aussi reçu un mémoire de la *Headline Theatre Company* de Vancouver qui affirme la même chose. En d'autres termes, nous avons reçu beaucoup de mémoires d'associations qui s'inquiètent de ce que cette disposition restreindra leurs activités. Je pense par conséquent qu'il convient que vous fassiez preuve d'énormément de circonspection, surtout que vous avez déclaré ce matin que l'alinéa d) de l'article 2 était inclus seulement à titre préventif.

Ceci dit, je vous ai posé cette question plus tôt pour que cet échange soit versé au compte rendu. J'aimerais savoir si oui ou non, vous envisagez de laisser tomber cet alinéa d) et j'espère que vous pourrez nous répondre à un moment donné. Pour le cas où vous décideriez de conserver cette disposition, j'aimerais savoir si vous seriez disposé à retenir la définition de la commission McDonald que vous avez citée ce matin et qui est libellée comme suit:

Tout effort visant à saper par la violence ou par des actions illicites les valeurs, processus et structures fondamentaux du régime démocratique canadien . . .

Seriez-vous disposé à utiliser cette définition? Elle est beaucoup plus spécifique.

**M. Kaplan:** Oui, mais je ne pense pas . . .

**M. Dantzer:** Je ne vous demande pas de me répondre maintenant, mais j'aimerais que vous nous donniez votre avis à un moment donné. C'est un problème très grave et je vous demande de le prendre vous-même en considération. Si vous voulez que ce projet de loi survive, il vous faut régler certaines de ces difficultés parce que le pays s'inquiète énormément.

**M. Kaplan:** Monsieur Dantzer, je tiens beaucoup à la survie de ce projet de loi et je vous remercie de me donner le temps de vous répondre. Je vous donnerai mon avis sur votre amendement au moment où nous passerons à l'examen article par article. Mais j'aimerais néanmoins dire quelque chose dès maintenant. Tous les groupes dont vous avez parlé prétendent en effet que la définition qui figure à l'alinéa d) limitera leurs activités. Je ne comprends pas très bien ce point de vue, parce que le texte législatif actuel est beaucoup plus large que l'alinéa d) pour ce qui concerne les menaces envers la sécurité du Canada. Si ces associations estiment que ce pouvoir de surveillance risque de limiter leurs activités, il me semble qu'elles seraient déjà restreintes par les textes législatifs existants. C'est pourquoi je ne comprends pas très bien cette préoccupation. Elle est tout à fait légitime, mais je tiens à rassurer ces groupes et à leur dire que les pouvoirs de surveillance qui les inquiètent existent déjà, mais que ce projet de loi prévoit des mesures de contrôle qui sont tout à fait dans leur intérêt, dans l'intérêt de la protection de leur intimité et de notre régime démocratique.



*[Text]*

**Mr. Dantzer:** Mr. Minister, with respect, how many times have you used that argument? Every time we bring this matter up you say that it is better than what we had before—these things could have happened now, so why are you complaining? They have not happened now. But that is very much like telling somebody that you have the right to cut off two legs and you are going to hold yourself back and only cut off one of his legs. He can be assured, he will have both legs to walk. With respect, to me, that is no argument. It may well be that the fact that it has not occurred now is that the Security Service has been in the hands of the RCMP. It has a great tradition of being careful, I suppose—obeying the law in so far as that is possible, and this sort of thing. Perhaps that tradition will not be there . . .

**Mr. Kaplan:** The tradition has been violated. My party was investigated by the RCMP and so was the NDP and the “waffle group”, as the McDonald Commission revealed. And the purpose of the extra protection and the tighter definition that we are putting in is to be sure that that will not happen again.

**Mr. Dantzer:** But the definition is not that tight . . .

**Mr. Kaplan:** But it is tighter than the present one. I keep coming back to that.

**Mr. Dantzer:** But that is no argument, not to tighten it up completely.

**Mr. Kaplan:** I cannot drop it, because I think that domestic subversion is a valid objective of surveillance of a security service. I feel it is. Now, you do not agree with me. You say why not . . . What you have said to me is . . .

**Mr. Dantzer:** Under the McDonald Commission it would still be.

**Mr. Kaplan:** Okay, I will come to that when we go through clause by clause and I will explain to you why I think our language is tighter even than the language of McDonald. You have said to me, why not withhold this for five years? If in five years there is a domestic subversive episode in our country, if there is some disaster where lives may be lost or damage may be done and our national security agency . . . because of your advice—does not have the power to gather advance intelligence about it, then we will put it back—five years from now. I feel, as the Solicitor General, responsible for the internal security of our country, that I should not expose Canada to those risks.

Two royal commissions, which have looked at this problem, said that domestic subversion—however you define it, and we have tried to have a tight definition, and we will see if we can do better—that this is a valid head of investigation by a security service. That is why I would like to keep it. I do not want to deprive Canadians of protection from domestic

*[Translation]*

**M. Dantzer:** Sauf votre respect, monsieur le ministre, j'aimerais savoir combien de fois vous avez utilisé cet argument? Chaque fois que nous soulevons cette question, vous dites que cette loi est meilleure que les textes législatifs précédents, que ce genre de choses auraient pu se produire, alors pourquoi vous plaignez-vous? Rien de tout cela ne s'est passé. Mais ça, c'est tout comme si vous dites à quelqu'un que vous avez le droit de lui couper les deux jambes et que vous allez vous retenir pour ne lui en couper qu'une. Vous lui assurez qu'il aura l'usage de ses deux jambes. Sauf votre respect, je ne trouve pas que cet argument est très valable. Si ce genre de situation ne s'est pas encore produit, c'est peut-être parce que le service de sécurité relève de la GRC. La tradition jusqu'à maintenant a été d'observer la loi dans la mesure du possible. Mais peut-être que cette tradition disparaîtra.

**M. Kaplan:** On a déjà violé la tradition. La GRC a fait enquête sur mon parti et sur le parti néo-démocrate ainsi que sur le groupe des «gaufres» comme l'a signalé la commission McDonald. Si nous avons ajouté cette mesure de protection et cette définition plus précise, c'est que nous voulons nous assurer que ce genre de situation ne se reproduira pas.

**M. Dantzer:** Mais la définition n'est pas si précise . . .

**M. Kaplan:** Mais elle est plus précise que la définition actuelle. J'y reviens sans cesse.

**M. Dantzer:** Mais ce n'est pas une excuse pour ne pas la resserrer complètement.

**M. Kaplan:** Je ne peux pas la laisser tomber parce que j'estime personnellement que les menaces à la sécurité nationale constituent une raison valable pour accorder des pouvoirs de surveillance à un service de renseignement. C'est mon avis. Vous n'êtes peut-être pas d'accord avec moi, vous posez des questions . . . Mais ce que vous m'avez dit jusqu'à maintenant, c'est que . . .

**M. Dantzer:** D'après la recommandation de la commission McDonald, c'est ce que nous aurions.

**M. Kaplan:** D'accord, je reviendrai sur cette question lorsque nous commencerons notre examen article par article. Je vous expliquerai à ce moment-là pourquoi je pense que notre libellé est beaucoup plus précis que celui de la Commission McDonald. Vous m'avez demandé pourquoi je ne serais pas en faveur de reporter cette définition pour une période de cinq ans. Et si au cours de ces cinq années, nous devons connaître des problèmes internes, si un désastre se produisait avec perte de vies ou dommages sérieux et que notre agence nationale de renseignement—à cause de votre point de vue—n'ait pas les pouvoirs nécessaires pour recueillir des renseignements, je m'en voudrais énormément. En ma qualité de solliciteur général, je suis responsable de la sécurité interne du Canada et je ne veux pas exposer notre pays à ce genre de risques.

Deux commissions royales qui se sont penchées sur la question ont déclaré que les menaces à la sécurité interne du pays—quelle que soit votre définition et nous avons essayé d'en trouver une qui soit bonne et nous continuerons d'essayer de l'améliorer—constituaient un sujet d'enquête valable pour un service de renseignement. C'est pourquoi je tiens à conserver

[Texte]

subversion, because I think not only that it exists now, but there is a possibility . . . If what is happening in the world is any sign, there is a real possibility that domestic subversion could be a growing concern of the national security service, validly a growing concern.

• 1600

**The Acting Chairman (Mr. Thacker):** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

Following up on the Minister's statement with respect to access to medical records, the Minister indicates that since August of 1981 neither the Security Service nor the CIB, the Criminal Intelligence Branch, have had any access to confidential medical records.

In the view of the Minister, has that impaired the operational effectiveness of the Security Service in responding to threats to national security?

**Mr. Kaplan:** Well, a case like the Mollidy case would not have been solved.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I am not asking about hypothetical cases.

**Mr. Kaplan:** That is a real case.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I am asking about . . .

**Mr. Kaplan:** That is a real case, Mr. Robinson, and it was solved by access to medical records.

**Mr. Robinson (Burnaby):** When did that case take place?

**Mr. Kaplan:** Did I say in 1973? It happened in the 1970s.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Perhaps at a future meeting, Mr. Minister, you could table the details of that case because I recall that we were also . . .

**Mr. Kaplan:** All right. I would be glad to do it. It is a perfect example of how medical records helped with the assessment of an agent in deep cover and permitted the case to be solved.

**Mr. Robinson (Burnaby):** What I think has to be borne in mind is that there can always be illustrations of circumstances in which open access to all files on Canadians would facilitate in capturing perhaps some threat to natural security. The Commissioner of the RCMP has said quite candidly in a speech at the Empire Club that the RCMP should have access to everything, and that is not just the Security Service, but what we as Members of Parliament have to do surely is to balance the possibility that that may under some circumstances be beneficial with the serious invasion of the privacy of Canadians, and I put it to the Minister . . .

[Traduction]

cette définition. Je ne veux pas priver les Canadiens d'une mesure de protection contre des menaces à leur sécurité interne parce que je pense qu'il existe quand même une possibilité . . . Si nous regardons ce qui se passe autour de nous dans le monde, l'on ne peut qu'arriver à la conclusion que la question de la menace à la sécurité interne deviendra une préoccupation de plus en plus importante pour notre service national de renseignement.

**Le président suppléant (M. Thacker):** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président.

Le ministre a déclaré que depuis août 1981, ni le service de renseignement ni la direction des enquêtes criminelles n'ont eu accès à des dossiers médicaux confidentiels.

J'aimerais savoir si, de l'avis du ministre, cela a eu une incidence négative sur l'efficacité du service de renseignement dans le contexte des menaces à la sécurité nationale?

**M. Kaplan:** Eh bien, l'affaire Mollidy n'aurait pu être réglée sans cela.

**M. Robinson (Burnaby):** Je ne vous parle pas d'affaires hypothétiques.

**M. Kaplan:** Mais c'est une histoire vraie.

**M. Robinson (Burnaby):** Ce que je vous demande, c'est . . .

**M. Kaplan:** C'est une histoire vraie, monsieur Robinson, et elle a été réglée grâce justement à l'accès à des dossiers médicaux.

**M. Robinson (Burnaby):** Quand cela s'est-il produit?

**M. Kaplan:** Ai-je parlé de 1973? Cela s'est produit pendant les années 1970.

**M. Robinson (Burnaby):** Vous pourriez peut-être, monsieur le ministre, nous fournir des détails de cette affaire à une réunion ultérieure car je me rappelle que nous étions également . . .

**M. Kaplan:** Très bien, il me fera plaisir de le faire. C'est un exemple parfait d'un cas où les dossiers médicaux ont aidé le service de renseignement à découvrir l'identité d'un agent secret et ont contribué à régler cette affaire.

**M. Robinson (Burnaby):** Il ne faut surtout pas, à mon avis, oublier qu'il est toujours possible de trouver un exemple de situations où le libre accès à tous les dossiers sur les Canadiens faciliterait la découverte d'une activité qui constitue une menace à la sécurité nationale. Le commissaire de la GRC a déclaré bien sincèrement dans un discours qu'il a prononcé au *Empire Club*, que la GRC devrait avoir accès à tous les dossiers et cela ne s'appliquait pas uniquement au service de renseignement. Il me semble que, en notre qualité de députés, notre rôle est de déterminer quand il peut être avantageux de violer la vie privée des Canadiens. C'est pourquoi je tiens à souligner au ministre . . .



[Text]

**Mr. Kaplan:** But you destroy the argument when you say "open" access. We are not offering open access to the Security Service; it is under the warrant procedure.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I put it to the Minister that in fact he cannot show to this committee any significant impairment of the operational efficiency of the Security Service in dealing, for example, with domestic subversives because they have not had access to medical records, but now he says give us that power, even though the McDonald commission—I come back to this . . . said you should not have the power in dealing with domestic subversives to have access to medical records.

Why does the Minister not accept that recommendation, at least with respect to medical records?

**Mr. Kaplan:** The McDonald commission recommended access to medical records for the other heads of threats to the national security.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Where there was parliamentary oversight.

**Mr. Kaplan:** Well, do you want an answer to the question of why I feel that the powers that are available under paragraph (d) should be the same as the powers that are available under the other clauses, or do you want me to defend the reduction—or the change, I guess, is more accurate—in parliamentary oversight? What do you want to drive at?

**Mr. Robinson (Burnaby):** My question at this point is why you need to have access to medical records against alleged domestic subversives. What is the . . .

**Mr. Kaplan:** It is because I believe that the threats of domestic subversion are potentially just as dangerous as those under the other headings, and just as clandestine and secret, and that the methods granted to us by the McDonald commission for dealing with the former are just as necessary for domestic subversion because it can develop into the same kind of problem—terrorism, for example.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So the Minister disagrees with the Commissioner of the RCMP, then, that the availability of these particular intrusive techniques would at best be of marginal value in so far as domestic subversion is concerned?

**Mr. Kaplan:** Well, the commissioner can speak for himself. My own view is that those techniques are justified and that the warrant procedure provides adequate safeguards that Canadians will not be abused.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, let us look at some other categories of records which are not apparently currently available but which will be available if this Bill is passed and which represent a step backward rather than forward.

What about access to records in lawyers' offices? Are any guidelines issued by you as Minister with respect to access to documents that may violate the solicitor-client privilege?

[Translation]

**M. Kaplan:** Mais vous détruisez votre propre argument lorsque vous parlez de «libre» accès. Nous n'accordons pas le pouvoir de libre accès au service de renseignement. Nous avons prévu une procédure de mandat.

**M. Robinson (Burnaby):** Je mets le ministre au défi de donner au Comité un exemple de cas où le non-accès aux dossiers médicaux aurait réduit l'efficacité du service de renseignement pour ce qui est de faire face à des situations de subversion à l'intérieur du pays. Et il nous demande de lui accorder ce pouvoir, même si la commission McDonald—et j'y reviens—prétend que vous ne devriez pas avoir accès aux dossiers médicaux dans les cas de subversion interne.

Pourquoi le ministre n'accepte-t-il pas cette recommandation, du moins en ce qui concerne les dossiers médicaux?

**M. Kaplan:** La commission McDonald a recommandé l'accès aux dossiers médicaux pour d'autres sortes de menaces à la sécurité nationale.

**M. Robinson (Burnaby):** Le Parlement étant appelé à jouer un rôle de surveillant.

**M. Kaplan:** Voulez-vous savoir pourquoi j'estime que les pouvoirs prévus à l'alinéa d) devraient être les mêmes que ceux qui figurent dans les autres dispositions ou voulez-vous que je défende la réduction ou plutôt le changement du pouvoir de surveillance du Parlement? Que voulez-vous au juste?

**M. Robinson (Burnaby):** Je veux savoir pourquoi vous avez besoin d'avoir accès aux dossiers médicaux sous prétexte de protéger le pays contre toute menace de subversion. Quel est le . . .

**M. Kaplan:** C'est parce que je crois que les menaces de subversion sont tout aussi dangereuses que d'autres genres de menaces et tout aussi clandestines et secrètes. J'estime en outre que les moyens que nous accorde la commission McDonald pour faire face à ce genre de situations sont tout aussi nécessaires dans le cas de la subversion interne qui risque d'entraîner le même genre de problèmes, comme le terrorisme.

**M. Robinson (Burnaby):** Donc le ministre n'est pas d'accord avec le commissaire de la GRC pour qui le recours à ces moyens n'est guère utile dans le contexte de la subversion interne?

**M. Kaplan:** Le commissaire est capable de donner lui-même son avis. J'estime personnellement que ces méthodes sont justifiées et que les procédures d'émission de mandat fournissent des sauvegardes satisfaisantes pour protéger les Canadiens contre tout abus.

**M. Robinson (Burnaby):** J'aimerais que nous nous penchions sur le cas d'autres sortes de dossiers qui ne sont pas accessibles à l'heure actuelle mais qui le seront si ce projet de loi est adopté. À mon avis, ce serait un pas en arrière plutôt qu'un pas en avant.

Qu'en est-il de l'accès aux dossiers d'avocats? Le ministre a-t-il émis des directives sur l'accès aux documents pour autoriser la violation du caractère confidentiel des communications entre un avocat et son client?

[Texte]

**Mr. Kaplan:** The same thing applies to lawyers. The policy I describe does not only apply to medical records; it applies to all documents which can be characterized as having a privileged or qualified privilege recognized at the common law or in Canadian statutes. So any document which is protected in its statute from access is not accessed and any common-law privilege which exists is respected in the policy that I have described.

• 1605

**Mr. Robinson (Burnaby):** And those privileges are going to end if this Bill is passed, of course.

**Mr. Kaplan:** Well, there would be a warrant procedure that would permit access, and that, of course, is what the McDonald commission recommended.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Not with respect to domestic subversion, of course, and subject to strict parliamentary oversight. The Minister is then also indicating that for the first time, subject to warrant procedures, the security service will have access to confidential documents in lawyers' offices.

**Mr. Kaplan:** They could. In a warrant case.

**Mr. Robinson (Burnaby):** They do not have access at present.

**Mr. Kaplan:** If the document is a communication, they do.

**Mr. Robinson (Burnaby):** If it is a letter from a lawyer to a client, or a client to a lawyer?

**Mr. Kaplan:** Not if it is under privilege. My answer is a complicated one because I am dealing with two things. I am dealing with the law and with the policy. The law would permit access to letters, even letters that are privileged.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is a communication; that is right. But I am asking about policy.

**Mr. Kaplan:** Under Section 16 of the Official Secrets Act. But they are not accessed under our policy, which has been in place, as I have said, in this most recent version since August of 1981, and which I suppose is subject to change by other Solicitors General—if you want some illustrations of the advantages of legislating all of this.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Okay. So we are going to have medical records subject to access... confidential medical records of Canadians now, for the first time, subject to access. We are going to have confidential lawyer-client documents now, for the first time, subject to access. What about records in the offices of members of Parliament? At the present time is there any kind of protection at all for them? I know that, at common law, there is certainly no privilege, but has the Minister any restrictions whatsoever in place which would prevent the security service from accessing those documents?

**Mr. Kaplan:** I want to describe to you the general procedure for all RCMP access to the precincts of Parliament. It is

[Traduction]

**M. Kaplan:** La même chose vaut pour les avocats. La politique que je vous ai décrite ne s'applique pas uniquement aux dossiers médicaux. Elle s'applique également à tous les documents dont la nature confidentielle ou secrète est reconnue en *common law* ou par les lois canadiennes. Donc tout document auquel l'accès est interdit en vertu d'une loi ne sera pas accessible et tout privilège reconnu en *common law* se trouve respecté dans la politique dont je viens de vous parler.

**M. Robinson (Burnaby):** Et bien sûr, ces privilèges disparaîtront si ce projet de loi est adopté.

**M. Kaplan:** Il y aura une procédure pour obtenir un mandat qui permet l'accès, ce qu'a bien sûr recommandé la commission McDonald.

**M. Robinson (Burnaby):** Pas en ce qui concerne la subversion interne, évidemment, et assujettie à une surveillance stricte par le Parlement. Le ministre nous dit pour la première fois que sous réserve de la procédure de mandat, le service de sécurité aura accès aux documents confidentiels des avocats.

**M. Kaplan:** Il le pourrait. Lorsqu'il a un mandat.

**M. Robinson (Burnaby):** Il n'y a pas accès à l'heure actuelle.

**M. Kaplan:** Si, si le document en question est une communication.

**M. Robinson (Burnaby):** Si c'est une lettre d'un avocat à un client ou d'un client à un avocat?

**M. Kaplan:** Pas s'il s'agit de renseignements protégés. Ma réponse est compliquée parce que je vous parle de deux choses. Je vous parle de la loi et je vous parle de la politique. La Loi permet l'accès aux lettres, même les lettres qui contiennent des renseignements protégés.

**M. Robinson (Burnaby):** Dans le cas d'une communication, c'est juste. Mais je vous interroge au sujet de la politique.

**M. Kaplan:** En vertu de l'article 16 de la Loi sur les secrets officiels. Mais ce n'est pas en application de notre politique qu'on y a accès, politique qui existe, comme je l'ai mentionné, dans sa version la plus récente depuis le mois d'août 1981, et qui pourrait être modifiée par d'autres solliciteurs généraux—si vous avez besoin d'un exemple des avantages que comporte le fait de tout inscrire dans une loi.

**M. Robinson (Burnaby):** Très bien. Donc on pourra avoir accès aux dossiers médicaux—pour la première fois, on pourra maintenant avoir accès aux dossiers médicaux des Canadiens, qui sont confidentiels. Et pour la première fois maintenant, on aura accès aux documents confidentiels qu'échangent un avocat et son client. Et les dossiers dans les bureaux des députés? À l'heure actuelle, sont-ils le moins protégés? Je sais qu'en *common law*, ces renseignements ne sont nullement protégés, mais le ministre a-t-il en place la moindre restriction qui empêcherait le service de sécurité d'avoir accès à ces documents?

**M. Kaplan:** Je tiens à vous décrire la procédure générale prévue pour l'accès par tout membre de la gendarmerie au



[Text]

covered not only by the warrant procedure but also by a requirement I have imposed, that the Speaker be consulted before a warrant is exercised. I think it is hypothetical. I would like to take some time and answer that question, perhaps later this afternoon.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Fine.

**Mr. Kaplan:** It is a hypothetical question because I cannot recall a case in four years where access has been sought in the case of Parliament. The fact is that this Bill would permit, under warranty procedure . . . , but we would, again, consult the Speaker. That policy would apply before accessing them.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But as a matter of policy then, the Minister is saying that MPs' records are not in the same category as medical records or lawyers' records, whereby, as a matter of policy, the Minister says that the security service . . .

**Mr. Kaplan:** I just cannot answer that now. I have a document on it and I would like to consult it before answering the question.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Certainly, but I would be interested in the answer to that.

You are referring to a document, with respect to your answers on medical records and lawyer-client records . . .

**Mr. Kaplan:** I am taking great care not to read from it though.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is that a public document?

**Mr. Kaplan:** No. It is part of the human source policy, which is not a public document.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is there any reason that your policy with respect to access to medical records and other privileged documents would not be a matter of public record?

**Mr. Kaplan:** They never have been made public, and I am not prepared to make them public because I think that they might jeopardize the operations of the security service if they were. I am satisfied that they are lawful. They have certainly all been approved by the law officers of the Crown, and they may well be made public by a review committee or an inspector general.

**Mr. Robinson (Burnaby):** What possible harm could come to national security from disclosure of the guidelines on availability of medical records and other privileged documents? Surely to goodness, the Minister is not seriously suggesting, Mr. Chairman, that this would threaten national security.

• 1610

**Mr. Kaplan:** It might make it possible for targets to become aware of the fact that they were under surveillance if some aspects of this policy—certainly not every paragraph of it, but if it were all made public, it would be possible for targets, or easier for targets, to determine that they were targets and determine what types of lawful techniques were being used in their case.

[Translation]

Parlement. Non seulement il faut demander un mandat, mais j'ai également imposé l'obligation de consulter le président de la Chambre avant l'exécution du mandat. Je crois que c'est là un cas hypothétique. J'aimerais prendre un certain temps à répondre à cette question, peut-être plus tard cet après-midi.

**M. Robinson (Burnaby):** Parfait.

**M. Kaplan:** C'est une question théorique car je n'arrive pas à me souvenir d'un seul cas en quatre ans où l'on ait demandé l'accès au Parlement. En fait, ce projet de loi permettrait, sous réserve d'obtenir un mandat . . . mais il nous faudrait consulter le président. La politique s'appliquerait avant que l'accès ne soit autorisé.

**M. Robinson (Burnaby):** Donc le ministre nous dit que selon la politique en vigueur, les dossiers des députés ne sont pas dans la même catégorie que les dossiers médicaux ou les dossiers des avocats. En conséquence toujours selon la même politique, le ministre nous dit que le service de sécurité . . .

**M. Kaplan:** Je ne peux pas répondre maintenant. J'ai un document à ce sujet et j'aimerais le consulter avant de répondre à la question.

**M. Robinson (Burnaby):** Certainement, mais je suis curieux de connaître la réponse.

Vous parlez d'un document, en ce qui concerne vos réponses au sujet des dossiers médicaux et des dossiers d'avocats . . .

**M. Kaplan:** Je me garderai bien d'en donner lecture.

**M. Robinson (Burnaby):** S'agit-il d'un document public?

**M. Kaplan:** Non. Cela fait partie de la politique sur les ressources humaines, il ne s'agit pas d'un document public.

**M. Robinson (Burnaby):** Pourquoi votre politique sur l'accès aux dossiers médicaux et autres documents protégés ne serait-elle pas publique?

**M. Kaplan:** Ces politiques n'ont jamais été rendues publiques, et je ne suis pas disposé à le faire, car j'estime que cela pourrait compromettre les activités du service de sécurité. Je suis persuadé qu'elles sont légales. Elles ont certainement toutes été approuvées par les conseillers juridiques de la Couronne, et il se peut fort bien qu'un comité de révision ou l'inspecteur général les rende publiques.

**M. Robinson (Burnaby):** Quel tort la sécurité nationale pourrait-elle subir de la divulgation des directives sur l'accès aux dossiers médicaux et autres documents protégés? Bonté divine, le ministre n'entend pas nous persuader, monsieur le président, que cela menacerait la sécurité nationale.

**M. Kaplan:** Les personnes visées par la surveillance pourraient s'en rendre compte si certains aspects de cette politique—manifestement pas chaque paragraphe, mais si l'ensemble du document était rendu public, il serait possible pour les personnes visées ou plus facile pour elles, de se rendre compte qu'elles sont visées et de voir quelles techniques légales on utilise dans leur cas.

[Texte]

**Mr. Robinson (Burnaby):** Of course all of this information is clearly laid out and is a matter of public record in the United States. But I guess the Minister does not believe in that kind of openness in Canada. I doubt whether it is . . .

**Mr. Kaplan:** I can tell you that vast areas of the operating codes are secret.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That aspect of the operating code is very much a matter of public record, Mr. Minister.

**Mr. Kaplan:** Some aspects are public and some are not, but I can tell you that many things are secret and subject to change in the United States which we are putting into legislation here.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I would like to turn to another area, and that is the whole question of access to government records which the Security Service I do not believe presently has access to. In the case of income tax records, for example, records of the Department of National Revenue, is any agreement, either formal or informal, in place at the present time that would facilitate access by the Security Service to National Revenue records?

**Mr. Kaplan:** The Security Service has no access to National Revenue material.

**Mr. Fraser:** National Revenue probably has access to security records.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I do not doubt that.

Yet you would agree, of course . . .

**Mr. Kaplan:** The RCMP are often called on to assist National Revenue, as everybody knows, but the RCMP does not call on National Revenue to assist it in criminal investigations or in security investigations. They used to.

**Mr. Fraser:** If there is one agency that seems to be able to get anything it wants, it is National Revenue.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, you would presumably acknowledge, again while this information is not made available at the present time legally . . . of course it was illegally, for some time—while it is not made available legally at the present time, under the provisions of the Bill, subject to a warrant, it too will be available to the security service; indeed all government records would be available. Is that not the case?

**Mr. Kaplan:** This would make government records generally available under the warrant procedure to the security service.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Including income tax records?

**Mr. Kaplan:** Including income tax records, yes.

**Mr. Dantzer:** So this is one case where there is a real widening of the powers of the security force, as opposed to what we have now?

**Mr. Kaplan:** Now there are three. There is mail opening; and I suppose we will come to that. There is the income tax

[Traduction]

**M. Robinson (Burnaby):** Naturellement, tous ces renseignements sont clairement énoncés et publiés aux États-Unis. Mais je suppose que le ministre ne croit pas à ce même genre de libre accès au Canada. Je doute fort que . . .

**M. Kaplan:** Je puis vous affirmer que de grandes parties des codes opérationnels sont secrètes.

**M. Robinson (Burnaby):** Cet aspect du code opérationnel est tout à fait public, monsieur le ministre.

**M. Kaplan:** Certains aspects en sont publics et certains ne le sont pas, mais je puis vous affirmer que de nombreux éléments sont secrets et susceptibles de changement aux États-Unis, alors que nous les incorporons dans la loi chez nous.

**M. Robinson (Burnaby):** J'aimerais passer à un autre sujet, toute la question de l'accès aux dossiers gouvernementaux par le service de sécurité, ce qui n'est pas actuellement le cas, je crois. Dans le cas des dossiers fiscaux par exemple, les dossiers du ministère du Revenu national, y a-t-il entente, soit officielle soit officieuse à l'heure actuelle, qui facilite l'accès pour le Service de sécurité aux dossiers du Revenu national?

**M. Kaplan:** Le service de sécurité n'a aucun accès aux documents du ministère du Revenu national.

**M. Fraser:** Le ministère du Revenu national a probablement accès aux dossiers de sécurité.

**M. Robinson (Burnaby):** Je n'en doute pas.

Pourtant, vous convenez, bien sûr . . .

**M. Kaplan:** Le ministère du Revenu national fait souvent appel à la GRC, comme chacun le sait, pour l'aider, mais la GRC ne fait pas appel au ministère pour l'aider dans ses enquêtes criminelles ou dans ses enquêtes de sécurité. Elle le faisait par le passé.

**M. Fraser:** S'il y a un organisme qui semble capable d'obtenir tout ce qu'il veut, c'est bien le ministère du Revenu national.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, vous reconnaîtrez probablement que bien que ces renseignements ne soient pas disponibles à l'heure actuelle, légalement—bien sûr ils l'étaient illégalement, pendant un certain temps—bien que ces renseignements ne soient pas disponibles légalement à l'heure actuelle, le nouveau projet de loi prévoit, sous réserve d'obtenir un mandat, que le service de sécurité y aura accès; en fait, tous les dossiers gouvernementaux seront disponibles. N'est-ce pas?

**M. Kaplan:** Cette disposition permettrait au service de sécurité d'avoir accès d'une façon générale aux dossiers gouvernementaux grâce à la procédure de mandat.

**M. Robinson (Burnaby):** Y compris les dossiers fiscaux?

**M. Kaplan:** Y compris les dossiers fiscaux, oui.

**M. Dantzer:** Donc, c'est là un exemple de l'élargissement réel des pouvoirs du service de sécurité par rapport à ce qui existe actuellement?

**M. Kaplan:** Maintenant il y a trois aspects; Il y a l'ouverture du courrier; et je suppose que nous y viendrons. Il y a l'accès



[Text]

access; and there are general government records—records, instead of simply communications, as is provided now in the Official Secrets Act.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, the Minister refers to three areas of widening. I know he would not want inadvertently to mislead the committee by ignoring the very significant widening of the powers in those elements contained in Clause 16 of the Bill; powers which do not exist at the present time.

**Mr. Kaplan:** Yes, that I was excluding. It is a different activity.

**Mr. Robinson (Burnaby):** It is a different activity, but it is obviously an expansion of the powers of the security service, Mr. Chairman.

**Mr. Kaplan:** But nothing that is for general reasons inaccessible is made accessible under Clause 16. In other words, you cannot use Clause 16 to get statistical returns.

**Mr. Robinson (Burnaby):** You can use Clause 16 to target a visiting professor from Central America who might be helpful in the conduct of Canada's external affairs; who poses no threat whatsoever to the security of Canada. That is not permitted in the United States . . . to use intrusive techniques in those circumstances.

**Mr. Kaplan:** Well, maybe this is the point to deal with that, because I telephoned Mary Lawton this morning to check whether she had indeed said there was no such power in the United States, and she said she has been misinterpreted by the committee. You can phone her yourself. She said the CIA has no such power but the FBI does.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The FBI has the power to use intrusive techniques against . . .

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** —non-U.S. persons within the United States?

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** To assist in the conduct of their external affairs?

**Mr. Kaplan:** To assist in foreign intelligence gathering.

I will just read you the section now, because I was not there on Thursday when she said it, and you surprised me when you indicated that the Americans do not have that power, because I know they do.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Not to use intrusive techniques.

**Mr. Kaplan:** Yes, they do. I will just read it to you. Here is an excerpt from . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is this the Foreign Intelligence Surveillance Act?

[Translation]

aux dossiers fiscaux; et il y a les dossiers gouvernementaux d'ordre général—les dossiers, plutôt que les simples communications prévues à la Loi sur les secrets officiels.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le ministre énumère les trois domaines où il y aura un élargissement des pouvoirs. Je sais qu'il ne voudrait pas, par inadvertence, induire le Comité en erreur en ne mentionnant pas l'élargissement très marqué des pouvoirs en ce qui concerne les éléments énumérés à l'article 16 du bill, des pouvoirs qui n'existent pas à l'heure actuelle.

**M. Kaplan:** Oui, je l'excluais. Il s'agit d'une activité différente.

**M. Robinson (Burnaby):** C'est une activité différente, mais manifestement, cela constitue un élargissement des pouvoirs du service de sécurité, monsieur le président.

**M. Kaplan:** Toutefois, aucun document inaccessible pour des raisons générales ne devient accessible sous le régime de l'article 16. En d'autres termes, vous ne pouvez pas invoquer l'article 16 pour obtenir des données statistiques.

**M. Robinson (Burnaby):** Vous pouvez avoir recours à l'article 16 pour surveiller un professeur invité de l'Amérique Centrale qui pourrait aider à avancer les affaires extérieures du Canada; quelqu'un qui ne représente aucune menace pour la sécurité du Canada. Cela n'est pas permis aux États-Unis—d'avoir recours à des techniques d'intrusion dans de telles circonstances.

**M. Kaplan:** C'est peut-être le moment d'en parler, car j'ai téléphoné à Mary Lawton ce matin afin d'avoir confirmation qu'elle avait bel et bien dit que de tels pouvoirs n'existaient pas aux États-Unis, et elle m'a affirmé que le Comité l'avait mal interprétée. Vous pouvez lui téléphoner vous-même. Elle a dit que la CIA n'est pas investie de ces pouvoirs, mais que le FBI les a.

**M. Robinson (Burnaby):** Le FBI est investi du pouvoir d'utiliser des techniques d'intrusion contre . . .

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** . . . contre des ressortissants étrangers aux États-Unis?

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Afin de faciliter la conduite de leurs affaires extérieures?

**M. Kaplan:** Afin de faciliter la cueillette de renseignements sur l'étranger.

Je vais simplement vous lire l'article maintenant, car je n'étais pas ici jeudi lorsqu'elle l'a dit, et vous m'avez surpris lorsque vous avez dit que les Américains n'avaient pas ce pouvoir alors que je sais qu'ils l'ont.

**M. Robinson (Burnaby):** Pas celui d'avoir recours aux techniques d'intrusion.

**M. Kaplan:** Si, ils l'ont. Je vais vous le lire. C'est un extrait de . . .

**M. Robinson (Burnaby):** S'agit-il de la *Foreign Intelligence Surveillance Act*?

## [Texte]

**Mr. Kaplan:** Yes. It is very clear here that . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** What are you reading from, Mr. Minister? What section of the Act?

**Mr. Kaplan:** I am reading Section 114 . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** Of the Foreign Intelligence Surveillance Act.

• 1615

**Mr. Kaplan:** I will just get the name of the statute again—no, this is an executive order, it is not a statute.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Which executive order is this?

**Mr. Kaplan:** It is 12333 of the United States Intelligence Activities issued on December 4, 1981, and, according to Mary Lawton, currently in effect. Of course this can be changed at any time by the Administration. This is what it says here:

Under the supervision of the Attorney General and pursuant to such regulations as the Attorney General may establish, the Director of the FBI shall:

(c) Conduct within the United States, when requested by officials of the Intelligence Community designated by the President, activities undertaken to collect foreign intelligence or support foreign intelligence collection requirements of other agencies within the Intelligence Community, or, when requested by the Director of the of the National Security Agency, to support the communications security activities of the United States government;

So that is any foreign intelligence and she assures me that where electronic surveillance is required the FIS Act enables it, and in every other case, all the kinds you have talked about, accessing records of one kind and another, that is enabled simply by fiat of the administration.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, under the provisions the Minister has referred to . . .

**Mr. Kaplan:** Well, you phone her.

**Mr. Robinson (Burnaby):** —the intrusive techniques . . .

**Mr. Kaplan:** The media can phone her too, I will make her number public, if she wants to correct a misconception that was drawn from what she said last week.

**The Acting Chairman (Mr. Thacker):** Mr. Robinson, your 15 minutes are well past, if you want just to finish off on that narrow point.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I will just finish off, I want to get clear on this.

**Mr. Kaplan:** So Clause 16 does have a counterpart in the United States and, in my understanding, in a number of other countries.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I have the guidelines in question, and I do not find a Section 1.14. Could the Minister clarify what it is he is citing?

**Mr. Kaplan:** Maybe we can get a copy of it.

## [Traduction]

**M. Kaplan:** Oui. Il est manifeste que . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Que citez-vous, monsieur le ministre? Quel article de la loi?

**M. Kaplan:** Je vais vous lire l'article 114 . . .

**M. Robinson (Burnaby):** De la *Foreign Intelligence Surveillance Act*.

**M. Kaplan:** Je vais vérifier encore une fois le titre de cette loi—non, il s'agit d'un décret de l'exécutif, et non d'une loi.

**M. Robinson (Burnaby):** Et de quel décret s'agit-il?

**M. Kaplan:** Il s'agit du décret 12333, *United States Intelligence Activities*, pris le 4 décembre 1981 et, selon Mary Lawton, toujours en vigueur. Evidemment, l'exécutif peut le modifier à tout moment. Voici ce qu'on y lit:

Sous la surveillance du procureur général, et conformément aux règlements que celui-ci peut décréter, le directeur du FBI:

c) Entreprend aux États-Unis, à la demande des responsables du service de renseignement désigné par le président, des activités permettant ou favorisant la cueillette de renseignements sur l'étranger, dont ont besoin d'autres services de renseignement, ou à la demande du directeur de l'agence pour la sécurité nationale, en vue d'appuyer les activités de protection des communications du gouvernement des États-Unis;

Il s'agit donc de tout renseignement sur l'étranger et elle m'assure que s'il faut faire une surveillance électronique, la loi FIS le permet, et dans tous les autres cas, dans tous les cas dont vous parlez, l'accès aux dossiers de tout genre est permis tout simplement par directives administratives.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, sous le régime des dispositions dont vient de parler le ministre . . .

**M. Kaplan:** Téléphonez-lui.

**M. Robinson (Burnaby):** . . . les techniques d'intrusion . . .

**M. Kaplan:** La presse pourra lui téléphoner aussi, je vais publier son numéro, si elle souhaite corriger les conclusions erronées qui ont été tirées de ce qu'elle a dit la semaine dernière.

**Le président suppléant (M. Thacker):** Monsieur Robinson, il y a longtemps que vos 15 minutes sont écoulées, et si vous voulez bien terminer votre intervention sur ce petit point.

**M. Robinson (Burnaby):** Je vais simplement en terminer avec ceci, car je veux bien comprendre.

**M. Kaplan:** Donc le pendant de l'article 16 existe aux États-Unis, et à ma connaissance, dans plusieurs autres pays.

**M. Robinson (Burnaby):** J'ai les directives en question, mais je n'y trouve pas l'article 1.14. Le ministre pourrait-il être plus précis sur sa citation?

**M. Kaplan:** Peut-être pouvons-nous en faire des copies.



[Text]

**The Acting Chairman (Mr. Thacker):** Perhaps, Mr. Robinson, we could get a copy of what you have as well and then we will compare.

**Mr. Kaplan:** This is signed by President Reagan, with his own hand.

It gives me the opportunity to point out that Clause 16 is a legislative enactment. This executive order is enabled by a three-line statute passed in 1870, and Mr. Robinson keeps insisting that that provides a greater safeguard of civil liberties than the system that I am proposing. To me, it is a bizarre suggestion that . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** They have congressional oversight there, Mr. Minister.

**Mr. Kaplan:** That is another issue and we can talk about congressional oversight, but at the level of the establishment of the system, I think we are establishing a far superior one, one that is much more respectful of people's privacy and civil liberties and of Parliament.

**The Acting Chairman (Mr. Thacker):** I think we will leave it at that point now and have the officials look at the appropriate documents. Mr. MacBain, 15 minutes.

**Mr. MacBain:** I have no questions.

**The Acting Chairman (Mr. Thacker):** Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** Go ahead.

**The Acting Chairman (Mr. Thacker):** Mr. Dantzer.

**Mr. Dantzer:** In the evidence that the United States people gave us, they told us that their warrants were only for a month, then they could be renewed. I notice that you have asked for a year, at least the limit is a year. Is there any particular reason for that length of time?

**Mr. Kaplan:** A year is an arbitrary period. A certain number of them are issued for far less than a year; sometimes I have issued warrants for just a few days, when the facts justified that, and some are indefinite with a requirement that the operative report back to me within three months, for example, about the results of it, to see whether it is justified, whether it is productive. If the period were to be shortened by this committee from a year to a month, it would increase a workload, I suppose, on judges and on the Solicitor General, because I look at each of them myself, I take a considerable amount of time on each of them too. I would just ask for a longer arbitrary period than a month. That is an arbitrary period, too. I do not think a year is unreasonable in the circumstances of the types of investigations that I have authorized.

• 1620

**Mr. Dantzer:** That is something I was not aware of. In practice then you are the one who decides as to the length of time that the warrant should be requested for.

**Mr. Kaplan:** Yes, but it cannot be longer than a year; then it comes back. The judge would have the authority to determine

[Translation]

**Le président suppléant (M. Thacker):** Peut-être, monsieur Robinson, pourrions-nous également obtenir copie de ce que vous avez et ensuite nous comparerons.

**M. Kaplan:** C'est signé par le président Reagan, de sa propre main.

Cela me donne l'occasion de souligner que l'article 16 figure dans une loi. Or le décret de l'exécutif est fondé sur une loi de trois lignes adoptée en 1870, et M. Robinson continue à insister que cela garantit mieux les libertés civiles que le régime que je propose. À mon avis, c'est là une idée bizarre voulant . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Le Congrès exerce sa surveillance là-bas, monsieur le ministre.

**M. Kaplan:** C'est là une autre affaire et nous pouvons parler de la surveillance qu'exerce le Congrès, mais quant à l'établissement du régime, je crois que nous sommes en train d'établir un régime de loin supérieur, un régime qui respecte beaucoup plus la vie privée des gens, les libertés civiles et le Parlement.

**Le président suppléant (M. Thacker):** Je crois que nous en resterons là pour l'instant, et que nous demanderons aux fonctionnaires de regarder les documents appropriés. Monsieur MacBain, 15 minutes.

**M. MacBain:** Je n'ai aucune question.

**Le président suppléant (M. Thacker):** Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Allez-y.

**Le président suppléant (M. Thacker):** Monsieur Dantzer.

**M. Dantzer:** Dans le témoignage que nous ont donné les Américains, ils nous ont dit que leurs mandats n'étaient décernés que pour un mois, mais qu'ils étaient ensuite renouvelables. Je constate que vous demandez des mandats d'un an, c'est-à-dire que la limite est d'un an. Y a-t-il une raison particulière pour demander cette période?

**M. Kaplan:** Un an, c'est une période arbitraire. Un certain nombre de mandats sont décernés pour une période bien inférieure; je décerne un mandat pour seulement quelques jours, lorsque les faits le justifient, et parfois ils le sont pour des périodes indéfinies, mais l'agent doit me rendre compte des résultats dans les trois mois, par exemple, afin de voir si c'est justifié, si c'est productif. Si le Comité ramenait cette période d'un an à un mois, cela alourdirait la charge de travail, je suppose, des juges et du solliciteur général, car je dois examiner chaque mandat moi-même, et j'y consacre chaque fois beaucoup de temps. Je demande tout simplement une période arbitraire plus longue qu'un mois. Cela aussi, c'est une période arbitraire. Vu le genre d'enquêtes que j'ai autorisées, je ne crois pas qu'un an soit déraisonnable.

**M. Dantzer:** Je n'en sais rien. En pratique donc, c'est vous qui décidez de la durée pour laquelle il faut demander le mandat.

**M. Kaplan:** Oui, mais sa durée ne peut dépasser un an; ensuite il faut demander un renouvellement. Le juge aurait

*[Texte]*

it, and I hope that the statute adequately directs the judge to limit the warrant's duration to an appropriate period of time. If they cannot convince you . . .

**Mr. Dantzer:** What I am saying is, though, that the officer would not go to court to ask for a warrant for six months unless you approved the six months period. In other words he does what you approve.

**Mr. Kaplan:** That is right.

**Mr. Dantzer:** Whether or not the judge grants that or not of course is another thing entirely.

**Mr. Kaplan:** The judge can shorten it again, but I find it hard to believe that the most senior law officer of the United States of America reviews all the outstanding warrants every month to determine whether they should be continued, and our system requires the Solicitor General to do that. At the year end it takes me three or four days to review all the outstanding warrants and decide which should be cancelled and which should be continued. If I had to do that every month for three or four days, it would be a considerable burden, and it would be a burden of a bureaucratic nature because each of the durations is considered on its merits when the case is presented.

**Mr. Dantzer:** In that section again it appears that if an application is turned down, another application could be made as long as the previous application and the person identified in the previous application is identified. What would be the circumstances, and why do you need the right to make two applications after the judge has turned one specifically down? Do you make the application with the same facts to another judge or do you have to have a new set of facts?

**Mr. Kaplan:** Well the evil to which that was directed was the concern of the public that members of the intelligence service might judge shop, and that if one judge turned them down they would go to another without telling them that they had already been turned down, until they came to a sympathetic judge who would give it to them. The way we dealt with that was to require the member of the service seeking a warrant to bring it to the attention of the judge that it has been turned down by a prior judge. The first question, I assume, that the second judge would ask was: Why do you feel it should be issued if an earlier judge turned it down? I suppose one of the reasons might be that additional facts had been obtained. Maybe a few more interviews had been conducted, or additional people working on the case had been consulted and improved the evidence that they had to justify the intrusion.

**Mr. Dantzer:** That is right. You get to know a judge who likes to give bail; the same with a judge who likes the warrants.

I cannot understand why they have two chances at a judge. Once should be sufficient, unless it were specifically spelled out here that if the circumstances changed or new evidence was apparent that another judge should consider. Then I think

*[Traduction]*

l'autorité d'en fixer la durée, et j'espère que la loi prévoira convenablement à l'intention du juge qu'il doit limiter la durée du mandat à une période appropriée. Si l'on ne peut le convaincre . . .

**M. Dantzer:** Ce que je veux dire cependant, c'est que l'agent ne demanderait pas au tribunal un mandat de six mois à moins que vous n'ayez approuvé une période de six mois. En d'autres termes, il fait ce que vous approuvez.

**M. Kaplan:** En effet.

**M. Dantzer:** Quant à savoir si le juge donnera suite ou non à la demande, voilà bien autre chose.

**M. Kaplan:** Le juge peut raccourcir la période, mais j'ai bien du mal à croire que le responsable de la justice le plus haut placé des États-Unis revoie tous les mois chaque mandat en cours afin de voir s'il faut le maintenir, alors que c'est ce que prévoit notre régime pour le solliciteur général. À la fin de l'année, il nous faut trois ou quatre jours pour revoir tous les mandats en vigueur et décider s'il faut les annuler ou les maintenir. S'il me fallait le faire tous les mois pendant trois ou quatre jours, ce serait vraiment un fardeau considérable, un fardeau de nature bureaucratique, car la durée de chaque mandat est étudiée sur le fond lorsque l'affaire est soumise à l'autorité compétente.

**M. Dantzer:** Dans cette disposition, il semble que si une demande est rejetée, on pourra en présenter une autre si l'on fait état de la demande précédente et si la personne identifiée dans la demande précédente est identifiée. Dans quelles circonstances et pour quelles raisons vous faut-il avoir le droit de présenter deux demandes après qu'un juge a expressément rejeté la première? Présentez-vous la demande fondée sur les mêmes faits à un autre juge ou est-ce qu'il vous faut des faits nouveaux?

**M. Kaplan:** Eh bien, il s'agit de dissiper toute inquiétude du public au sujet de la possibilité que des membres du service de renseignement pourraient choisir de s'adresser au juge le plus favorablement disposé, que si un juge rejetait leur demande, ils iraient en voir un autre sans lui dire que leur demande avait été rejetée, et ce jusqu'à ce qu'ils trouvent un juge favorable à leur cause qui accueillerait leur demande. C'est pourquoi nous prévoyons qu'un membre du service qui cherche à obtenir un mandat doit attirer l'attention du juge sur le fait qu'un autre juge a rejeté la demande. La première question, je suppose, que poserait le deuxième juge, c'est: pourquoi estimez-vous que je dois en émettre un si le juge précédent a rejeté la demande? Je suppose que cela pourrait se justifier parce qu'on a obtenu des faits nouveaux. Peut-être a-t-on effectué quelques entrevues de plus, ou consulté un plus grand nombre de personnes qui instruisent l'affaire et obtenu de meilleures preuves visant à justifier l'intrusion.

**M. Dantzer:** C'est juste. On en vient à savoir quel juge est disposé à accorder la liberté sous caution; il en est de même du juge qui est disposé à accorder des mandats.

Je n'arrive pas cependant à comprendre pourquoi on leur donne deux chances devant le juge. Une devrait suffire, à moins qu'on ne prévienne expressément que si les circonstances changeaient ou si l'on découvrait de nouvelles preuves à



[Text]

they should go, and that should be spelled out in here. I do not think they should have the right to shop for judges. They still have under this clause. It is wide enough to drive a truck through.

**Mr. Fraser:** Mr. Minister, I knew judges I never wanted to go in front of again, on anything.

**Mr. Kaplan:** I am going to ask Mr. Finn to speak to this. Criminal Code warrants can be issued by hundreds of judges. There are that many people in the country who have the authority to issue them. Judge shopping is at least hypothetically a valid concern in the case where so many different opportunities exist to get the warrant issued.

In the case of warrants that will be issued for the Security Service under this legislation, there are only 18 judges who can issue them. We are increasing it to 22, I think, by legislation before the House right now, but it is one bench that you are talking about and we are asking the chief judge to develop the procedure for deciding which of the puisné judges are addressed by applicants. So I felt that judge shopping was a hypothetical concern when it was raised on Bill C-157, but it was a real concern and that is why this safeguard was introduced. I do not think there will be judge shopping because I think the Chief Justice of the Court will designate a duty judge to deal with warrants and there will only be one place that you can take the warrant anyway. But as I say, people knowing about Criminal Code warrants and possible abuses there proposed this as a concern and that is why the amendment is there. If you have another amendment for avoiding what I consider to be a totally hypothetical abuse, that given the nature of the environment will not happen, I will be glad to see the amendment when we come to the clause. Mr. Finn?

• 1625

**Mr. T.D. Finn (Executive Director, Security Intelligence Service, Department of the Solicitor General):** Through you, Mr. Chairman, perhaps I could add two brief points. The first is a follow-on to the judge shopping question. Any subsequent application under the relevant section would of course be a fresh application, perhaps to the same judge perhaps not. But the other and really quite important point is that there may be circumstances that develop during the course of an investigation where a warrant has been issued, let us say to intercept a communication, where a second warrant in relation to the same target is sought but for a different purpose. Let us take hypothetically the interception of mail. We wanted to be very careful that in relation to the second application of a different kind that the judge had before him or her, the fact that there was already in existence a warrant but perhaps for something somewhat different, the judge would not be misled in any way into thinking that this was a first, fresh, only application with regard to that target.

[Translation]

présenter à un autre juge. Alors je crois qu'ils pourraient y aller, mais il faudrait le prévoir. Je ne crois pas qu'ils devraient avoir le droit de passer d'un juge à l'autre. Or selon cet article, ce sera toujours possible. C'est extrêmement accommodant.

**M. Fraser:** Monsieur le ministre, j'ai connu des juges devant qui je ne voulais plus jamais me présenter pour quoi que ce soit.

**M. Kaplan:** Je vais demander à M. Finn de répondre. Les mandats prévus au Code criminel peuvent être décernés par des centaines de juges. On trouve au pays un grand nombre de personnes qui sont habilitées à les décerner. Et le fait de chercher le juge le plus favorablement disposé, en théorie du moins, est une préoccupation valable dans le cas où il y a tant de possibilités différentes de se faire décerner un mandat.

Dans le cas des mandats qui seront décernés au service de sécurité en application de cette loi, il n'y a que 18 juges qui puissent les accorder. Nous portons ce nombre à 22, je crois, par un projet de loi dont est saisie actuellement la Chambre, mais tous ces juges appartiennent au même tribunal et nous demandons au juge en chef de mettre au point une procédure afin de savoir à quels juges puînés les requérants peuvent s'adresser. Donc le fait de passer d'un juge à l'autre était une préoccupation théorique lorsqu'on a soulevé la question dans le cadre du Bill C-157, mais il s'agissait d'une préoccupation très réelle et c'est pourquoi on a mis en place cette sauvegarde. Je ne crois pas que l'on puisse sélectionner son juge car le juge en chef de la Cour désignera celui qui instruira les demandes de mandat. De toute manière, on ne pourra faire sa demande qu'à une seule juridiction. Comme je l'ai indiqué, on est au courant des mandats décernés sous le régime du Code criminel et des abus possibles, d'où l'amendement que j'ai proposé. Si vous voulez modifier davantage la disposition pour prévenir un abus que je considère comme étant absolument hypothétique, qui ne se produira tout simplement pas, je me ferais un plaisir d'en tenir compte lors de l'examen de cet article. Monsieur Finn?

**M. T.D. Finn (directeur exécutif, Groupe de transition chargé des renseignements pour la sécurité, ministère du Solliciteur général):** Monsieur le président, j'aurais deux observations à ajouter. D'abord, la sélection du juge. Toute demande subséquente faite en vertu de la disposition pertinente constituerait une demande nouvelle, qu'elle soit présentée ou non au même juge. D'ailleurs, il est très important de se rappeler que les circonstances de l'enquête peuvent changer. Cela veut dire que le premier mandat a été décerné pour autoriser l'interception des communications par exemple, alors qu'un deuxième mandat serait émis à d'autres fins. Prenons l'interception du courrier. Il faudrait être très prudent pour que le juge saisi de la deuxième demande ne soit pas induit en erreur et porté à croire qu'il s'agissait d'une première demande d'autorisation visant l'intéressé.

*[Texte]*

**Mr. Dantzer:** Probably the Minister is right when he says "hypothetically". I think he gave evidence that no judge has ever refused a warrant. So the whole matter might well be . . .

**Mr. Kaplan:** Well, I am the one who issues the warrants now and I have turned warrants back and asked for additional information or I have asked the Security Service to work on the case some more with the non-intrusive investigative techniques and see if they could develop it in a way that would convince me that a warrant should be issued.

**Mr. Dantzer:** Further on down in that clause I find something that is very offensive, to me anyway. Perhaps you may not be able to understand it, but I still find it offensive. The warrants can be issued and then on the basis of that warrant they can have the right to enter any place or open or obtain access to any thing or to install, maintain or remove any thing. Those are the widest powers I have ever seen in a statute. Now, presumably the judge will not give them the right to do all those things, but obviously if it is in the Act then he will have the right to do so.

**Mr. Kaplan:** Can you draw me to that section?

**Mr. Dantzer:** Yes, page 12 of the Bill, Clause 21.(3). "Notwithstanding any other law but subject . . .", then it goes on.

**Mr. Kaplan:** But this is up to the judge to say what are the things. I mean, you do not expect . . .

**Mr. Dantzer:** I presume that is right.

**Mr. Kaplan:** A judge is not going to issue a warrant to an officer to go anywhere he wants and to take anything he likes. It will direct him, and later clauses make it clear that the warrant specifies the details of the access that is being given by it. Mr. Finn.

**Mr. Finn:** Mr. Chairman, through you, one of the additional factors that came into play in the preparation of that particular clause was the perhaps unsettled state of the law with regard particularly to entry where as a result of a number of decisions by judges and in some cases in the court of appeal, in the Manitoba case in Daase, and as a result of Mr. Justice McDonald's ruling in a case which is currently under appeal before the Supreme Court of Canada, it was important to make clear that in the circumstances of the issuance of a warrant which would require an entry to take place in order to plant the device, for example, there was legal authority in this statute for the judge to make that kind of order. In other words, there would be no doubt in the law as to the power of the judge to do or not to do a certain thing.

**The Acting Chairman (Mr. Thacker):** Mr. Dantzer, your ten minutes are up on the second round and we will move onto Mr. Robinson again.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman. I have just been looking at the provisions to which the Minister referred as allegedly supporting the suggestion that intrusive powers can be used against any non-U.S. person, a person who is not a United States citizen or effectively a landed immigrant

*[Traduction]*

**M. Dantzer:** Le ministre a probablement raison d'employer le terme «hypothétique». Il a clairement dit qu'aucun juge n'a jamais refusé un mandat. Donc, toute cette question . . .

**M. Kaplan:** C'est moi qui décerne les mandats à l'heure actuelle. Il m'est déjà arrivé de rejeter des demandes et de réclamer des renseignements supplémentaires ou de demander au service de sécurité de poursuivre l'enquête en se servant de techniques qui ne nécessitent pas d'intrusion. Il m'est déjà arrivé de lui demander de me convaincre de la nécessité du mandat.

**M. Dantzer:** Plus loin dans cet article je trouve une disposition qui me paraît injustifiable. Vous ne comprendrez peut-être pas pourquoi, mais c'est comme cela. En vertu de cette disposition, le mandat autorise ses destinataires à avoir accès à un lieu ou à un objet, à installer, à garder en place ou à enlever divers objets. Je n'ai jamais vu un pouvoir plus étendu dans une loi. Or, le juge ne leur donnera vraisemblablement pas le droit de tout faire, mais, strictement parlant, ils en auraient le droit en vertu de la loi.

**M. Kaplan:** Pourriez-vous m'indiquer l'article en question?

**M. Dantzer:** Oui, il se trouve aux pages 12 et 13 du projet de loi. Il s'agit du paragraphe 21(3). «Par dérogation à toute autre règle de droit mais sous réserve . . . » et ainsi de suite.

**M. Kaplan:** Mais les activités autorisées sont laissées à la décision discrétionnaire du juge. Vous ne pensez quand même pas que . . .

**M. Dantzer:** C'est vrai, ça.

**M. Kaplan:** Le juge ne décernerait jamais de mandat autorisant un agent à aller où il veut ou à prendre tous les objets qu'il veut. Le mandat sera formulé de façon précise. D'ailleurs, il est précisé dans d'autres articles que le mandat énonce les conditions pertinentes. Monsieur Finn.

**M. Finn:** Monsieur le président, en rédigeant cet article, on a tenu compte du fait que les règles de droit étaient vagues en ce qui concerne le pouvoir de perquisition. À la lumière d'un certain nombre de décisions, par exemple, le jugement du juge McDonald dans l'affaire Daas au Manitoba, qui est maintenant en Cour suprême du Canada, il importait de préciser qu'en cas de mandat autorisant la visite domiciliaire pour l'installation d'un dispositif d'écoute par exemple, il y avait bien une disposition légale en la matière. En d'autres termes, la loi ne laissera aucun doute sur les pouvoirs du juge à cet égard.

**Le président suppléant (M. Thacker):** Monsieur Dantzer, vos dix minutes sont écoulées. Nous allons donner la parole à M. Robinson encore une fois.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président. Je viens d'étudier les dispositions invoquées par le ministre pour justifier les pouvoirs d'intrusion que l'on peut exercer à l'égard d'une personne qui n'est pas américaine, qui n'est pas citoyen américain ou immigrant reçu aux États-Unis et qui pourrait



[Text]

in the United States, who might be helpful in the conduct of foreign affairs or national defence as is specified in Section 16. Under the provisions of the Foreign Intelligence Surveillance Act, Mr. Chairman, it is only those individuals who are either...

• 1630

**The Acting Chairman (Mr. Thacker):** I wonder if I may interrupt you? There has been a group of journalism students here from the Northwest Territories who are in Ottawa on a special program. I thought you might like to just acknowledge their presence, because they are leaving in a moment.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I think they have left.

**The Acting Chairman (Mr. Thacker):** Yes. I just said that for the record. I thought members would like to know they are being observed and written up.

I am sorry, Mr. Robinson.

**An hon. Member:** We were under surveillance.

**The Acting Chairman (Mr. Thacker):** Back to you, Mr. Robinson. It will not be taken off your time.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Perhaps I will just wait while the Minister seeks clarification, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I was just suggesting to the Minister, and I am sure his officials would want to advise him correctly, that in fact the powers contained in Clause 16 go far beyond powers which are conferred in the United States. Electronic surveillance is one example of an intrusive technique. It can only be used against either a foreign power or an agent of a foreign power, as defined in the Foreign Intelligence Surveillance Act. In both instances those are individuals who certainly are—that is far more narrowly defined in Clause 16.

**Mr. Kaplan:** Read the definition of an agent of a foreign power.

**Mr. Robinson (Burnaby):** An agent of a foreign power, for example, Mr. Chairman, refers to a person who is acting as an officer or employee of a foreign power, or acts for or on behalf of a foreign power which engages in clandestine intelligence activities contrary to the interests of the United States, and where they were knowingly aiding or abetting.

**Mr. Kaplan:** I will just repeat to you, and maybe you know more about the American law than a distinguished member of the American Department of Justice, but she did say that American law gives comparable powers of assistance to our Clause 16. Phone her up yourself.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, not only will I phone Miss Lawton, but certainly I think for the record I will ask her if she would be prepared to clarify that in writing. We have a lot of high-priced help presumably assisting the Minister who might want to examine the law as well to determine whether in fact that is an accurate statement of the

[Translation]

avancer la cause des affaires étrangères ou de la défense nationale comme le prévoit l'article 16. Selon la *Foreign Intelligence Surveillance Act*, monsieur le président, seuls les individus qui...

**Le président suppléant (M. Thacker):** Si vous me permettez de vous interrompre, je voudrais signaler la présence d'un groupe d'étudiants en journalisme des Territoires du Nord-Ouest qui sont à Ottawa dans le cadre d'un programme spécial. Je voulais simplement signaler leur présence car ils sont en train de partir.

**M. Robinson (Burnaby):** Je crois qu'ils sont partis.

**Le président suppléant (M. Thacker):** Oui. Je voulais simplement le consigner au procès-verbal. Je croyais que ça pouvait intéresser les députés de savoir qu'on les observe et que l'on prend note de leurs commentaires.

Excusez-moi, monsieur Robinson.

**Une voix:** On nous surveillait.

**Le président suppléant (M. Thacker):** Vous avez la parole de nouveau, monsieur Robinson. Je ne réduirai pas d'autant votre temps de parole.

**M. Robinson (Burnaby):** Je vais attendre que le ministre reçoive les précisions qu'il cherche, monsieur le président.

Monsieur le président, je disais au ministre et je suis convaincu que ses fonctionnaires voudraient le conseiller correctement, que les pouvoirs prévus à l'article 16 dépassent de loin ceux qui existent aux États-Unis. La surveillance électronique constitue un exemple de technique d'intrusion. Elle ne peut être utilisée qu'à l'endroit d'une puissance étrangère ou d'un agent de ce pays, au sens de la *Foreign Intelligence Surveillance Act*. La définition est beaucoup plus restrictive dans l'article 16.

**M. Kaplan:** Veuillez lire la définition d'un agent d'État étranger.

**M. Robinson (Burnaby):** Un agent d'un État étranger, monsieur le président, est une personne qui agit comme agent ou employé d'un État étranger ou au nom d'un État étranger, et qui se livre à des activités de renseignement clandestines au détriment des intérêts des États-Unis, et dans le cas où sciemment, il aide ou encourage d'autres à le faire.

**M. Kaplan:** Peut-être que vous connaissez mieux la loi américaine que cette dame qui est haut fonctionnaire du ministère de la Justice des États-Unis, elle m'a assuré que la loi américaine prévoit des pouvoirs de main-forte semblables à ceux prévus à l'article 16 du projet de loi. Téléphonez-lui si vous voulez.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je vais non seulement téléphoner à M<sup>lle</sup> Lawton, mais je vais lui demander de donner des explications par écrit. Le ministre a beaucoup de conseillers bien rémunérés qui voudront peut-être étudier le projet de loi afin de déterminer que l'on a bien représenté les faits. Je soutiens que l'article 16 dépasse de loin, de très loin, la

*[Texte]*

facts, because I suggest that Clause 16 goes far beyond, far beyond, comparable American legislation and is totally unwarranted power.

**Mr. Kaplan:** Well, would you be in favour of it if it was comparable to American legislation? That is what I find so interesting about your argument.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, at least if it were comparable to American legislation, it would not allow for the targeting of visiting professors from foreign countries that might be helpful in the conduct of Canada's international affairs. A visiting professor from Czechoslovakia or Central America, who, as long as the two Ministers certify, can be targeted by this agency, a power which does not exist at the present time and which, according to the Canadian Association of University Teachers and a number of other witnesses, certainly should not exist.

Now, if the Minister is suggesting that a power should exist which was carefully defined along the lines of the American power, that is something we can discuss when it comes to clause by clause. But Clause 16 as it is now drafted goes far beyond what should be permitted in a democratic society, surely.

**Mr. Kaplan:** I will try to get something in writing from Mary Lawton.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I think that would be very helpful, Mr. Minister.

**Mr. Kaplan:** Okay. We have already read to her the transcript of what she said, and it was on that basis that she gave the clarification.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Perhaps she could receive the transcript of today's proceedings, as well.

**Mr. Kaplan:** All right.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, it has been suggested by a number of individuals who have examined this legislation, including Peter Russell, whom the Minister has cited in another context earlier, that there should be an explicit clause in this legislation prohibiting countering activities by the new Security Intelligence Service. The Minister has suggested that Peter Russell is someone the committee should listen to quite closely, at least with respect to some elements of the legislation.

Is the Minister prepared to consider an amendment which would explicitly prohibit countering activities by the Security Service along the lines recommended by Professor Peter Russell and a number of other witnesses?

• 1635

**Mr. Kaplan:** I would certainly like to see the draft, because I have already dealt with countering and I have indicated that explicit countering is not within the mandate of the Security Service but some forms of countering are implicit in security intelligence gathering. If an amendment can be drafted along those lines, I would want to see it, and if it is an improvement to the Bill, I would be very glad to see it included.

*[Traduction]*

loi correspondante des États-Unis et que le pouvoir qui y est prévu est entièrement injustifié.

**M. Kaplan:** Y seriez-vous favorable si l'on devait adopter la formulation américaine? Je trouve votre argument fort intéressant de ce point de vue-là.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le libellé du texte américain aurait au moins pour effet d'exclure des professeurs étrangers en visite au Canada qui, en vertu de la disposition actuelle, auraient été appelés à prêter leur assistance à la conduite des affaires internationales du Canada. Dans sa forme actuelle, cette disposition permet au service, avec l'autorisation des deux ministres, de solliciter l'aide d'un professeur en visite de la Tchécoslovaquie ou de l'Amérique centrale. Ce pouvoir n'existe pas à l'heure actuelle et selon l'Association canadienne des professeurs d'université et un certain nombre d'autres témoins, il ne devrait pas exister.

Par contre, si le ministre est en train de dire que l'on avait pris le modèle américain pour rédiger cette disposition, nous pourrions en discuter lors de l'examen article par article. Toutefois, dans sa forme actuelle, elle dépasse de loin les limites admissibles dans une société démocratique.

**M. Kaplan:** Je vais essayer d'obtenir une explication par écrit de Mary Lawton.

**M. Robinson (Burnaby):** Ce serait fort utile, monsieur le ministre.

**M. Kaplan:** Nous lui avons déjà lu la transcription du compte rendu et elle s'est fondée là-dessus pour donner ses explications.

**M. Robinson (Burnaby):** On pourrait également lui envoyer le compte rendu d'aujourd'hui.

**M. Kaplan:** D'accord.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, un certain nombre de témoins, y compris Peter Russell, cités par le ministre dans un autre contexte, ont proposé que cette loi interdise expressément au service du renseignement de sécurité de se livrer aux contre-mesures. Or, le ministre a déclaré que le Comité devait prêter une oreille attentive aux propos de Peter Russell concernant certains aspects du projet de loi.

Le ministre serait-il prêt à envisager un amendement interdisant les contre-mesures pour faire suite aux recommandations du professeur Peter Russell et d'un certain nombre d'autres témoins?

**M. Kaplan:** J'aimerais bien voir la proposition car j'ai déjà traité de cette question des contre-mesures en indiquant que le service de sécurité n'est pas autorisé à se livrer aux contre-mesures explicites mais que certaines activités de ce genre sont implicites dans l'obtention des renseignements de sécurité. Si l'on pouvait faire un amendement en ce sens, j'aimerais le voir



[Text]

**Mr. Robinson (Burnaby):** In principle, though, the Minister does recognize that the security intelligence service should be involved in intelligence gathering and not in countering activities, does he?

**Mr. Kaplan:** Yes. I have already indicated that, and that is one of the main changes between the mandate of 1975 and the mandate in this Bill, that preventing, deterring, and countering, which were permitted and are permitted today under the mandate, are being taken away.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But why not make that explicit in the Bill?

**Mr. Kaplan:** Well, all right. I would just like to see if it can be drafted. I am saying I would look very sympathetically at a draft that recognized that nuance that I described of implicit countering.

What is implicit countering? Implicit countering... some examples of it are trying to turn a target. That is a form of countering, in a sense; but that would be part of their operation. Informing a target that his activities are known to the government and that he is going to be PNGed if he does not stop: that is a form of countering that I think of as being implicit in the work of the security intelligence agency. That is why I think it is difficult to draft. But at the level of the concept, I agree with you: preventing, countering, and deterring are not assigned to the security service.

**Mr. Robinson (Burnaby):** What about the special branch that would remain within the RCMP? The Minister presumably would not envisage any role for them in countering of any form.

**Mr. Kaplan:** The most effective form of countering is laying charges against someone; and of course the RCMP will do that. This is what I am saying. I am indicating to you the difficulties of drafting the type of prohibition you want, to keep the security service, or the RCMP, from doing something that is not going to be part of their duties. If you can draft it, I would be glad to see it. But certainly I want the RCMP to have the power to lay charges against them, or to round them up to be PNGed.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is not what we are talking about when we are talking about countering.

**Mr. Kaplan:** But that is countering. Those are forms...

**The Acting Chairman (Mr. Thacker):** I wonder if I might just interject and for the record ask you to give the words for "PNG".

**Mr. Kaplan:** *Persona non grata*. Declaring someone a *persona non grata*. Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I wonder if the Minister, for the next meeting of this committee, could provide the committee with a list of all the current components of the intelligence community, because one of the suggestions that has been made is that this Bill is too narrow and it only deals

[Translation]

et s'il s'agit d'améliorer le projet de loi, j'aimerais qu'il y soit incorporé.

**M. Robinson (Burnaby):** En principe, toutefois, le ministre reconnaît que le service du renseignement de sécurité devrait se limiter à la cueillette de renseignements de sécurité et qu'il ne devrait pas s'occuper de contre-mesures.

**M. Kaplan:** Oui. Je l'ai déjà dit d'ailleurs. D'où la différence entre la loi de 1975 et ce projet de loi qui enlève le pouvoir d'interdire, de dissuader ou de riposter qui existait en vertu de l'ancienne loi.

**M. Robinson (Burnaby):** Pourquoi ne l'a-t-on pas prévu expressément dans le bill?

**M. Kaplan:** D'accord, mais il faut encore pouvoir rédiger une disposition en ce sens. Je serais tout à fait disposé à accepter un amendement en ce sens, qui tienne compte de cette nuance en matière de contre-mesures implicites.

Qu'est-ce que c'est qu'une contre-mesure implicite? À titre d'exemple, lorsqu'on essaie de recruter un agent ennemi, cela constitue une contre-mesure. Le fait d'informer un agent que ses activités sont connues du gouvernement et qu'il sera considéré comme *persona non grata* s'il n'y met pas fin, voilà une forme de contre-mesure que j'estime implicite dans le travail d'une agence du renseignement de sécurité. Voilà pourquoi il serait difficile de rédiger un amendement convenable. Mais, théoriquement, je suis d'accord avec vous. Le service de sécurité n'a pas le droit d'interdire, de dissuader ou de riposter.

**M. Robinson (Burnaby):** Qu'en est-il de la division spéciale qui serait toujours confiée à la GRC? Vraisemblablement le ministre n'envisage pas de lui permettre de se livrer aux contre-mesures.

**M. Kaplan:** Le moyen le plus efficace de riposter est de poursuivre quelqu'un en justice. Je suis convaincu que la GRC le fera. C'est justement cela que j'essaie de vous faire comprendre. Il serait très difficile de rédiger une disposition interdisant au service de sécurité ou à la GRC les activités qui ne font pas déjà partie de leurs fonctions. Si vous voulez bien la rédiger, je me ferais un plaisir de l'étudier. Toutefois, je tiens à ce que la GRC ait le pouvoir de poursuivre des agents en justice ou de faire en sorte qu'ils deviennent *persona non grata*.

**M. Robinson (Burnaby):** Cela ne constitue pas une contre-mesure.

**M. Kaplan:** Mais si. Ce sont des activités...

**Le président suppléant (M. Thacker):** Si vous me permettez, vous avez employé un sigle en anglais et j'aimerais que vous l'expliquiez.

**M. Kaplan:** Oui, monsieur le président, il s'agit de *persona non grata*.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, avant la prochaine réunion du Comité, le ministre pourrait-il nous faire parvenir une liste de tous les services de renseignement. Cette demande tient à ce que, de l'avis de certains, ce bill est trop limité, qu'il ne touche qu'un élément des services de renseignement.

*[Texte]*

with one element of the intelligence community, and, for example, the Security Intelligence Review Committee, the SIRC, should have reporting to it all elements within that community. At least so we can have an educated debate on this issue, could the Minister undertake to provide the committee with a list of all elements of the intelligence community for the next meeting of this committee?

**Mr. Kaplan:** I think I can do it now. Let me begin now and I will see if I have left any out: the Department of National Defence, the Department of External Affairs, the Privy Council Office, the Ministry of the Solicitor General, the RCMP, the Communications Security Establishment—which is really a division of the Department of National Defence . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** What about Supply and Services?

**Mr. Kaplan:** No, they are not.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is there any intelligence component in there?

**Mr. Kaplan:** No, they are not a part of the intelligence community. I will check to see if there are any to be added. I will certainly give a full answer to your question. But I think I have done it with what I have just indicated.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And if we could have perhaps a brief statement of what is involved in the intelligence component of each of those agencies, so we will know what we are talking about . . .

**The Acting Chairman (Mr. Thacker):** Mr. Dantzer.

**Mr. Dantzer:** Just a couple of brief questions. The Attorney General for British Columbia was here yesterday. He posed a couple of questions I would like to get your response on.

• 1640

First, he said that he has difficulty concerning the role of the RCMP in Clause 61 to investigate matters arising under Clause 57 constituting a threat to the security of Canada. This is especially true in regard to Criminal Code offences. He said it seems to have introduced an element of uncertainty as to when a police force is to investigate a matter or when it is to be investigated by the RCMP.

Have you a comment on that statement?

**Mr. Kaplan:** I would like to read it, but I think it is clear to me that we are intending to enhance the policing functions of the RCMP in their federal role in relation to the types of offences that we have described in Clause 57. Obviously in the Canadian context a lot of co-operation and a lot of co-ordination occur. Typically, where more than one police force is legitimately involved in an operation it becomes a joint forces operation under my guidelines. I visualize that continuing, but it just makes it clear in the event of an ultimate responsibility having to be determined that the RCMP is the police force with primary responsibility for national security offences.

*[Traduction]*

ment et que le Comité de surveillance du renseignement de sécurité, le CSIS, devrait être responsable de tous les éléments au sein de cette communauté. Pour que nous puissions discuter en connaissance de cause cette question, le ministre s'engagera-t-il à nous fournir cette liste avant la prochaine réunion du Comité?

**M. Kaplan:** Je peux les énumérer tout de suite. Je vais essayer. Il y a le ministère de la Défense nationale, le ministère des Affaires extérieures, le Bureau du Conseil privé, le ministère du Solliciteur général, la GRC, le Centre de la sécurité des télécommunications qui relève en fait du ministère de la Défense nationale . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Et le ministère des Approvisionnements et Services?

**M. Kaplan:** Il n'en fait pas partie.

**M. Robinson (Burnaby):** Il n'a pas de service de renseignement?

**M. Kaplan:** Non, ce ministère ne fait pas partie de la communauté du renseignement. Je vais vérifier pour voir si d'autres organismes viendront s'ajouter à la liste. De toute manière, je vous remettrai une réponse complète. Mais je crois que j'ai énuméré à peu près toutes les composantes.

**M. Robinson (Burnaby):** En même temps, si nous pouvions obtenir une courte explication de la division du renseignement dans chacun de ces organismes, nous saurions mieux de quoi nous parlons.

**Le président suppléant (M. Thacker):** Monsieur Dantzer.

**M. Dantzer:** J'ai seulement quelques brèves questions à poser. Le procureur général de la Colombie-Britannique a témoigné ici hier. Il a soulevé un certain nombre de problèmes sur lesquels j'aimerais avoir votre avis.

En premier lieu, il conçoit mal le rôle de la GRC que prévoit à l'article 61 en matière d'enquête en cas de menace à la sécurité du Canada en application de l'article 57. Il mentionne les infractions prévues au Code criminel et soutient que l'on a semé l'incertitude. C'est-à-dire qu'on ne sait pas dans quels cas il faut faire intervenir une force policière et dans quels cas il faut faire intervenir la GRC.

Avez-vous des observations à faire sur cette déclaration?

**M. Kaplan:** J'aimerais la lire. Toutefois, j'estime que notre intention est claire: nous voulons accroître les fonctions policières de la GRC en matière d'infractions définies à l'article 57. Évidemment, dans un contexte canadien, il faut énormément de coopération et de coordination. Par exemple, lorsque plus d'une force policière participe légitimement à une opération, il s'agit d'une opération conjointe selon mes définitions. Cette possibilité continuerait à exister. Toutefois, cette disposition vise à préciser que c'est à la GRC qu'incombera la responsabilité première des questions de sécurité nationale.



[Text]

That is the way I think it should be and I think most Canadians agree with that. I know the provincial attorneys general have a perspective on it that comes from the tradition in which Criminal Code offences generally have been their responsibility, and I expect, as I say, that the need for co-operation and co-ordination will continue.

**Mr. Dantzer:** Finally, he says there is an omission in the Bill of a clear requirement for the head of the security intelligence service to inform the attorney general of a province of law-breaking activity on the part of the members of the security intelligence service. He claims that places the AGs in an untenable position as ministers accountable to the people of the provinces. I wonder why that particular clause... and would you care to comment on his response?

**Mr. Kaplan:** I think my duty in the event of any wrongdoing by a member of the service is very clear. I have the duty to report it to the Attorney General of Canada. The Attorney General of Canada has to decide whether the matter should be reported to a provincial attorney general or whether it should be dealt with without reporting. As I have indicated before, I am sure that in the overwhelming majority of cases it will be reported. If an operative steals something from the office or steals something from a citizen, we report that to the Attorney General of Canada and he would report it—in the same way the Commissioner of the RCMP reports it to a provincial attorney general.

However, in the field of national security there may be some incidents which should not be reported to a provincial attorney general for reasons of national security. The decision is not made by me because one could argue I have a vested interest in the service; it is made by the Attorney General of Canada. The McDonald commission itself recognized that there were circumstances in which an instance of wrongdoing should not be reported to the attorney general of a province where because of the revelation of it an action by the attorney general might result in some foreign country severing diplomatic relations with us. I would say that is probably the main consideration about turning it over—if turning it over might damage the relationship between the security service and some friendly security agency or damage foreign relations or something of that nature. Real instances of that sort were identified by the McDonald commission, and I think that type of instance can arise in the future and therefore that responsibility for national security ought to be given to the Attorney General of Canada.

**Mr. Dantzer:** I have another question for my own edification, not to do with any witnesses. Clause 28 I really do not understand. I would like to know why this... You say that the Governor in Council may make regulations notwithstanding the Federal Court Act and any rules made thereunder specifying the places where such hearings may be held and the places where and the manner in which records and documents concerning such hearings should be kept. Perhaps you could give me an example of why that authority is necessary to overrule the Federal Court Act.

**Mr. Kaplan:** Mr. Finn.

[Translation]

C'est normal, à mon avis, et j'estime que les Canadiens sont d'accord. Je sais que les procureurs généraux des provinces ont une perspective traditionnelle car, par le passé, les infractions au Code criminel relevaient de leur compétence. Comme je l'ai déjà indiqué, la coordination et la coopération seront toujours nécessaires à l'avenir.

**M. Dantzer:** En dernier lieu, le témoin a signalé une omission dans le bill. Celui-ci ne comporte aucune disposition expresse exigeant du chef du service du renseignement de sécurité qu'il informe le procureur général de la province d'une activité illégale commise par des membres du service. Il estime que, pour cette raison, les procureurs généraux se trouveront dans une position intenable en leur qualité de ministres responsables, face aux populations des provinces. Pourriez-vous commenter sa réponse?

**M. Kaplan:** En cas d'infraction commise par un membre du Service, les responsabilités sont bien claires. Je dois en saisir le procureur général du Canada. C'est à lui de décider s'il faut informer le procureur général de la province intéressée. Comme je l'ai déjà indiqué, je suis convaincu que dans la grande majorité des cas, celui-ci serait informé. Si un agent vole un objet au bureau ou à un citoyen, nous en informons le procureur général du Canada qui, tout comme le commissaire de la GRC, en saisirait le procureur général de la province à son tour.

Toutefois, pour des raisons de sécurité nationale, il peut y avoir des incidents qu'il ne faudrait pas rapporter au procureur général d'une province. La décision ne relève pas de moi car on pourrait penser que je ne suis pas impartial. Donc, c'est le procureur général du Canada qui doit prendre la décision. La commission McDonald a même admis que certaines circonstances méritaient que l'on ne signale pas la chose au procureur général de la province car la divulgation de l'activité illégale pourrait entraîner la rupture des relations diplomatiques avec un pays étranger, par exemple. Voilà le critère principal dans cette question. Il faudrait voir si, en informant le procureur général de la province, on mettrait en jeu les rapports entre le service de sécurité et un service de sécurité d'un pays ami ou quelque chose de ce genre. On a cité des exemples réels devant la commission McDonald et je crois que la même situation pourrait se reproduire à l'avenir. C'est pour cette raison que l'on a confié la responsabilité de la sécurité nationale au procureur général du Canada.

**M. Dantzer:** Pour ma propre gouverne, je voudrais vous poser une autre question. Je n'ai pas vraiment saisi le sens de l'article 28. Il prévoit que le gouverneur en conseil peut, par règlement, par dérogation à la Loi sur la Cour fédérale et aux règles prises sous son régime, préciser les lieux où peuvent se tenir les auditions et où doivent être conservées les archives et documents qui s'y rattachent, de même que leur mode de conservation. Pourriez-vous me donner un exemple pour démontrer la nécessité de déroger à la Loi sur la Cour fédérale.

**M. Kaplan:** Monsieur Finn.

[Texte]

• 1645

**Mr. Finn:** The provision, Mr. Dantzer, is inserted really to recognize that the hearing of warrant applications by the judges of the Federal Court will subject the court itself and the judges thereof, and indeed, the process to security concerns which do not now exist in the current system with all these applications being dealt with in the Office of the Solicitor General or in a place where the Solicitor General may or does go from time to time. So it is there as much a protection, if you will, from both physical and other elements of security perspective of the court itself, and indeed, of the process of dealing with the warrants, because as you can appreciate, the warrants will be dealing with information of a highly sensitive nature in terms of personal information about individuals, techniques . . .

**Mr. Kaplan:** The names of targets and sources.

**Mr. Finn:** —names of targets and sources and so on. It was felt that it was important, therefore, to have within the statute a provision which would allow for the preparation of very clear rules and guidelines in the form of regulations to govern the content of applications, the hearing of applications, the place where they may be heard and an array of security issues which relate both to the process and to the court.

**Mr. Kaplan:** We do not do security clearances of the offices of the Federal Court. We do not check to see whether or not their files are safe, who has the keys, how often combinations are changed and things like that. So for the security of the material, we want to be able to provide special regulations, which will be made public as all regulations are, which specify where national security material is kept by the court and where it is reviewed by the court.

**Mr. Dantzer:** Are you saying these now give you the right to hold these applications before the judge in closed court, as it were, not open to the public?

**Mr. Kaplan:** These are *ex parte* applications anyway, but we would not want necessarily to have our files just kept in some filing system which the Federal Court has open to people who have no security clearance and on whom we do not want to impose that. We do not want to have to start security clearing officials and plant and so on at the Federal Court, so our intention here is to have our own facilities which belong to the court but which are within adequate secure facilities.

**Mr. Finn:** The analogy, if I may, Mr. Chairman, is with the facilities, both the physical facilities, the storage facilities and the processes involved in the United States with the Foreign Intelligence Surveillance Court. In Washington, as I understand it, there is a hearing room within the actual physical premises of the Department of Justice where these applications are heard and dealt with. I am not suggesting we would be recommending that a room in our Department of Justice down or up the street, whichever way it is, would be the appropriate location, but the clause would give the flexibility to the

[Traduction]

**M. Finn:** Nous avons inclus cette disposition, monsieur Dantzer, pour veiller à ce que les juges de la Cour fédérale tiennent compte, dans l'audition des demandes de mandat, des préoccupations en matière de sécurité qui n'existent pas à l'heure actuelle où cette responsabilité relève du solliciteur général. Il s'agit donc d'une mesure de protection contre tout danger physique pour la Cour fédérale chargée de ces mandats. En effet, ces mandats portent sur des renseignements hautement confidentiels sur certaines personnes ou méthodes . . .

**M. Kaplan:** Comme le nom de cibles ou de sources.

**M. Finn:** C'est exact. C'est pourquoi nous sommes arrivés à la conclusion qu'il était très important d'inclure dans la loi une disposition permettant l'élaboration de règlements et de directives très claires sur la teneur des demandes, l'audition des demandes, le lieu de l'audience et toute une gamme de questions de sécurité qui ont trait tant au processus qu'au tribunal.

**M. Kaplan:** Nous ne faisons pas d'enquêtes de sécurité sur les bureaux de la Cour fédérale. Nous ne vérifions pas si leurs dossiers sont en sécurité, qui détient les clés, le nombre de fois où les combinaisons sont changées et ainsi de suite. Donc nous voulons être en mesure d'appliquer des règlements spéciaux pour veiller à la sécurité des dossiers. Ces règlements seront divulgués au public comme n'importe quel autre règlement et ils énonceront où la cour doit conserver les documents relevant de la sécurité nationale ainsi que le lieu où elle les passera en revue.

**M. Dantzer:** Voulez-vous dire que ces dispositions accordent au tribunal le droit d'entendre les demandes à huis clos?

**M. Kaplan:** Il s'agit de toute façon de demandes *ex parte*. Mais nous n'aimerions quand même pas voir nos dossiers conservés à la Cour fédérale dans un endroit accessible à tous, même à des personnes qui n'ont pas de cote de sécurité et que nous ne tenons pas à assujettir à ce genre d'enquête. Nous ne voulons pas être obligés de commencer à faire des enquêtes de sécurité sur tout le personnel de la Cour fédérale. C'est pourquoi nous aimerions avoir nos propres installations relevant de la Cour mais bien protégées.

**M. Finn:** Avec votre permission, monsieur le président, je pense que l'on pourrait comparer ce système aux installations et au processus du *Foreign Intelligence Surveillance Court* des États-Unis. Que je sache, il existe à Washington une salle d'audience dans les locaux du ministère de la Justice, qui est réservée à l'audition de ces demandes. Je ne recommande pas que l'on fasse nécessairement de même ici, mais une disposition en ce sens accorderait au gouverneur en conseil suffisamment de souplesse pour prévoir des mesures semblables, ce qui serait très important du point de vue du tribunal.



[Text]

Governor in Council to make similar provisions which would be important from the court's point of view.

**Mr. Dantzer:** There is a great tradition in this country of the independence of the judiciary.

**Mr. Finn:** Yes.

**Mr. Dantzer:** One is bound to be a little concerned, when hidden away in this Bill we see this kind of clause which might enable the Governor in Council to make any kind of rules and regulations.

**Mr. Kaplan:** It is designed to preserve the independence of the judiciary and to keep our noses out of the way in which they keep their documents and records for all the matters which do not concern national security, and that is the idea.

**Mr. Dantzer:** It would not be possible to make these changes by changing the Federal Court Act, by having it in that Act rather than in this one?

**Mr. Kaplan:** This clause could have been put in the Federal Court Act.

**Mr. Dantzer:** Fine. I think it is just good housekeeping that things dealing with the Federal Court should be in the Federal Court Act, so people can find those things and find out what is happening.

**Mr. Kaplan:** I invite you to draft an amendment. The result would be the same, but it would be in the Federal Court Act. It would contain a provision saying that, in the case of applications under here, the Governor in Council may make regulations for all these matters. I would certainly be willing to look at that.

**Mr. Dantzer:** Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Thacker):** Mr. Robinson. I would propose, gentlemen, if there is no objection to holding you to the 10 minutes, we would likely adjourn at 5.00 p.m.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Certainly. I do not think I will take 10 minutes.

**The Acting Chairman (Mr. Thacker):** Okay.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Just on the question of the countering function, the Minister knows that the Law Union of Ontario—in particular, Paul Copeland, who appeared on behalf of the Law Union—made what I consider to be a very compelling argument that there should be an explicit provision in the legislation which denies an enforcement function, if you will, through the Security Intelligence Agency.

[Translation]

**M. Dantzer:** Il existe dans ce pays une longue tradition d'indépendance du pouvoir judiciaire.

**M. Finn:** Oui.

**M. Dantzer:** Mais l'on ne peut faire autrement que de s'inquiéter un peu lorsque l'on trouve bien cachée dans ce projet de loi cette disposition qui peut habiliter le gouverneur en conseil à établir n'importe quel règlement ou règlement.

**M. Kaplan:** Cette mesure a pour but de protéger l'indépendance du pouvoir judiciaire et de nous empêcher de nous immiscer dans son système de classement de documents et de dossiers qui n'ont pas trait à la sécurité nationale.

**M. Dantzer:** Dans ce cas, ne serait-il pas possible de modifier la Loi sur la Cour fédérale de manière à y inclure ces mesures plutôt que de les prévoir dans ce projet de loi?

**M. Kaplan:** Il aurait été en effet possible d'inclure ces mesures dans la Loi sur la Cour fédérale.

**M. Dantzer:** Très bien. Je trouve qu'il est préférable que des mesures qui visent la Cour fédérale soient incluses dans la loi qui la régit. Il me semble que cela facilite beaucoup les recherches.

**M. Kaplan:** Je vous invite à rédiger un amendement en ce sens. Le résultat sera le même, mais cette disposition figurerait dans la Loi sur la Cour fédérale. Donc cette loi contiendra une disposition qui habilitera le gouverneur en conseil à prendre des règlements à l'égard des demandes visées par ce projet de loi. Je serai tout à fait disposé à envisager une mesure semblable.

**M. Dantzer:** Merci.

**Le président suppléant (M. Thacker):** Monsieur Robinson. Je vous propose, messieurs, si vous ne vous y opposez pas, de vous limiter à 10 minutes ce qui nous permettrait de lever la séance à 17 heures.

**M. Robinson (Burnaby):** D'accord. Je ne crois pas que j'aurai besoin de 10 minutes.

**Le président suppléant (M. Thacker):** Très bien.

**M. Robinson (Burnaby):** J'aurais juste une autre question à poser au ministre au sujet de la fonction de protection contre la subversion. Le ministre sait que le *Law Union of Ontario* et plus particulièrement, Paul Copeland qui a représenté cette association devant le Comité, nous a présenté un argument fort valable sur la nécessité d'une disposition explicite dans la loi qui empêcherait le service de renseignement d'exercer une fonction de police.

• 1650

I wonder whether the Minister has considered the possibility of including a provision similar to those contained in Australian legislation, and indeed in New Zealand legislation, and which is recommended—I am citing now the McDonald commission report at page 613—by the McDonald commission

J'aimerais savoir si le ministre a envisagé la possibilité d'inclure une disposition semblable aux mesures qui figurent dans les lois australiennes et néo-zélandaises, mesures qui ont d'ailleurs été recommandées par la commission McDonald à la page 613. Le ministre semblait souscrire à ce principe. Voyons le libellé australien:

## [Texte]

as well. The Minister seemed to support, in principle, this concept. They have, for example, the Australian wording:

It is not a function of the Organization to carry out or enforce measures for security within an authority of the Commonwealth.

And the New Zealand:

It shall not be a function of the Security Intelligence Service to enforce measures for security.

I wonder, without committing himself, if the Minister could at least examine carefully that wording, as to whether it would be appropriate to meet what appears to be a common objective.

**Mr. Kaplan:** Yes, I would, but I would like it to be put forward by someone as an amendment for us to consider. I am willing to receive an amendment on that subject.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Just a couple of brief questions, Mr. Chairman, because I know it is getting close to 5.00p.m.

Certainly in previous appearances before this committee, the Minister has taken a strong position in opposition to full parliamentary oversight, similar to the oversight which the congressional committees in the United States have. Of course, as the Minister knows, the McDonald commission, once again, strongly recommended that there should be effective parliamentary oversight.

We heard a witness from the United States, the staff director of the United States Senate committee, who made a very compelling argument in support of oversight by elected representatives, as opposed to privy councillors.

I want to ask the Minister whether he is prepared to entertain amendments which would include, within the provisions of the legislation, an enhancement of the role of Parliament in oversight of the operations of the Security Intelligence Service, beyond what is presently contained in the Bill.

**Mr. Kaplan:** I would like to see the amendment that you have in mind, but the principle we have, which is somewhat different from that in the United States, is that the government is responsible for national security, and the government is accountable to Parliament.

In general terms, my concern with parliamentary oversight is that it may remove the responsibility for national security from the government, and I do not think that should happen.

In the United States, the concept is different. Congress, in a very real sense, is part of the government, in the sense of making decisions about the way in which the country is governed. Our parliamentary system is based on a different political science theory. I think that is why the larger role that congressional committees have in general, is the result of a different system. Our system is not that. I think to establish the kind of parliamentary committee that the McDonald commission recommended, is inappropriate for our system of

## [Traduction]

Il n'appartient pas à l'organisation d'appliquer des mesures de sécurité à l'intérieur d'un pays du Commonwealth.

Et le libellé néo-zélandais:

Il n'appartient pas au service du renseignement de sécurité d'appliquer des mesures de sécurité.

Donc j'aimerais savoir si le ministre, sans s'engager pour autant, pourrait au moins étudier ces libellés et nous dire s'ils ne répondent pas à un objectif commun.

**M. Kaplan:** Je suis tout à fait disposé à le faire, mais j'aimerais que quelqu'un dépose un amendement en ce sens. Je suis disposé à recevoir un tel amendement.

**M. Robinson (Burnaby):** Je voudrais poser encore une ou deux brèves questions, monsieur le président. Nous ne sommes pas très loin de 17h00.

Lors de comparutions précédentes devant ce Comité, le ministre a fait valoir très fermement qu'il était contre une surveillance intégrale de la part du Parlement, telle que l'exercent les comités du Congrès des États-Unis. Bien entendu, comme le ministre le sait, la commission McDonald a également formulé une recommandation très ferme en ce sens, à savoir qu'il devrait y avoir une véritable surveillance parlementaire.

Nous avons reçu le témoignage du directeur du personnel du Comité du Sénat américain qui nous a soumis des arguments fort valables à l'appui de la surveillance de la part des représentants élus du peuple par opposition aux membres du Conseil privé.

J'aimerais demander au ministre s'il serait disposé à recevoir des amendements visant à inclure dans le projet de loi, un renforcement du pouvoir de surveillance du Parlement en ce qui concerne les activités du service du renseignement de sécurité?

**M. Kaplan:** J'aimerais bien voir cet amendement. N'oubliez pas que nous avons au Canada des principes différents de ceux qui existent aux États-Unis. En effet, le gouvernement est responsable de la sécurité nationale et responsable devant le Parlement.

En d'autres termes, la question de la surveillance parlementaire me préoccupe en ce sens que ce pouvoir enlèverait au gouvernement sa responsabilité en matière de sécurité nationale et je ne suis pas d'accord avec cela.

Le principe américain est différent. Le Congrès constitue un élément réel du gouvernement en ce sens qu'il prend des décisions quant au gouvernement du pays. Notre régime parlementaire est fondé sur un principe politique différent. A mon avis donc, le rôle plus important des comités du Congrès est le produit de ce régime différent. Nous fonctionnons selon d'autres principes. Je suis d'avis que le genre de comité dont la commission McDonald recommande la création n'est pas approprié dans notre contexte. Aucun des autres comités de la



[Text]

government. None of the other committees of the House have the authority to determine. They legislate. They deal with estimates and, of course, that is a continuing function of our Parliament; but they do not oversee the operations of government and determine them.

I remember reading in the newspapers a statement by Daniel Moynihan that if his committee had been told about the mining of the harbour at Nicaragua, it would not have happened because they would have stopped it. That is an appropriate congressional concept, but it is not a parliamentary concept.

This government has to take responsibility for national security, and wants to take responsibility for it. And so the use of an external review committee seems to us more appropriate for our system of government.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Certainly, Mr. Chairman, there are those of us, as the Minister knows very well, who disagree fundamentally with the Minister's theory.

I would just note, for example, in the case of the mining of the harbours in Nicaragua that it is pursuant to statutory authority that the committee does not have the power to stop a particular operation. They have the right to advance knowledge... the full and timely disclosure, I think; I cannot remember the exact wording. But they certainly have not got the power to stop it, other than the power of the purse. In theory, at least, this committee has the power of the purse when it deals with estimates. That is the only power they have, and that is the theoretical power we have to deny appropriations in this committee.

• 1655

**Mr. Kaplan:** It is very naive, Mr. Robinson, to suggest that Congress has the same role as the House of Commons and Senate do, in relation to government operations in Canada. That is just invalid.

**Mr. Robinson (Burnaby):** No one is suggesting, Mr. Chairman, that the role is the same.

**Mr. Kaplan:** Yes, so...

**Mr. Robinson (Burnaby):** Obviously, there are enough similarities with respect to the fundamental question of oversight by elected representatives that some of us, including McDonald believe very strongly that there should be a role for Parliament in this important area.

**Mr. Kaplan:** There is a role provided in the Bill.

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, on a point of order.

Could I ask Mr. Robinson if I could just ask a supplementary right in here? You are on a subject—this is the time for me to ask a question.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Go ahead.

**Mr. Fraser:** Mr. Minister, you have just said, in answer to my colleague's question, that it is the responsibility of the government to concern itself with the security of Canada, and

[Translation]

Chambre n'a un pouvoir de jugement. Leur rôle est un rôle législatif. Ils examinent le budget et ceci bien sûr constitue une fonction permanente de notre Parlement. Mais ils n'ont aucun pouvoir de surveillance du fonctionnement du gouvernement et de ses activités.

Je me souviens d'avoir lu dans les journaux que Daniel Moynihan avait déclaré que si son comité avait été mis au courant de la pose de mines dans les ports du Nicaragua, cette situation ne se serait pas produite parce qu'il l'aurait empêchée. Ceci est une notion tout à fait américaine, qui n'a rien à voir avec notre régime parlementaire.

Le gouvernement doit assumer la responsabilité en matière de sécurité nationale et il tient beaucoup à cette fonction. C'est pourquoi nous estimons qu'un comité externe de surveillance est beaucoup plus approprié dans le contexte de notre régime.

**M. Robinson (Burnaby):** Il y en a parmi nous, monsieur le président, comme le ministre le sait bien d'ailleurs, qui ne sont pas du tout d'accord avec la théorie du ministre.

J'aimerais signaler, par exemple, que dans l'affaire de la pose des mines dans les ports du Nicaragua, il est exact que ce Comité n'a pas le pouvoir légal, de mettre fin à une activité particulière. Il a cependant le droit d'être informé à l'avance. Il a droit à la divulgation totale et en temps voulu, etc. Je ne me rappelle pas le libellé exact. Mais il n'a pas le pouvoir de mettre fin à une activité. Il a simplement le pouvoir de ne pas financer une activité quelconque. En théorie du moins, ce Comité a des pouvoirs en matière de budget. C'est son seul pouvoir. Et le seul pouvoir que nous avons, nous, en théorie, à ce Comité, c'est de refuser une affectation de crédits.

**M. Kaplan:** C'est très naïf de votre part, monsieur Robinson, de croire que le Congrès joue le même rôle que la Chambre des communes et le Sénat pour ce qui est des activités du gouvernement au Canada. Votre argument ne tient pas.

**M. Robinson (Burnaby):** Personne ne prétend, monsieur le président, qu'il s'agit du même rôle.

**M. Kaplan:** Oui, mais...

**M. Robinson (Burnaby):** À mon avis, il reste assez évident qu'il existe suffisamment de similitude en ce qui concerne la question fondamentale de la surveillance de la part des représentants élus du peuple pour que certains d'entre nous, y compris la commission McDonald, croient très fermement que le Parlement devrait jouer un rôle dans ce secteur très important.

**M. Kaplan:** C'est un rôle que prévoit le projet de loi.

**M. Fraser:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

M. Robinson aurait-il l'obligeance de m'accorder une question supplémentaire? Vous traitez d'un sujet—enfin j'aimerais poser une question.

**M. Robinson (Burnaby):** Allez-y.

**M. Fraser:** Monsieur le ministre, vous venez de dire, en réponse à la question de mon collègue, que le gouvernement était responsable de la sécurité au Canada. Je suis, bien

**[Texte]**

of course I agree there and that, as a consequence in an oversight committee, that also has to be a responsibility of the government. I agree partially with that.

You then made mention of other committees within the parliamentary system which are made up of Members of Parliament. You seemed to draw a distinction between those committees, where it is appropriate to have Members of Parliament on them, and an oversight committee in security. You seem to feel that it is not appropriate to have Members of Parliament on it. I put it to you for your consideration, and I am not taking a dogmatic position at this time at all, that, given the fact that the activities of a security service are, by their very natures, secret, unlike so many other things that go on around here which demand public scrutiny, is it not even more important to have your oversight committee reflect the entire composition of the House of Commons, even if the ultimate selection of those personnel is left to the government? I know there is a transitional problem and that we could discuss later, but I am talking about the very basic principle of whether there is something inherently amiss about having Members of Parliament, properly sworn, representing all the parties, in an oversight position, especially when at least part of the reason for an oversight committee is to give the public confidence that nothing is going wrong.

**Mr. Kaplan:** Well, you have recognized some very important common ground with the position that I have tried to advance. You have recognized the fundamental fact that it is the government that is responsible for national security.

**Mr. Fraser:** No, I do not quarrel with that, Mr. Minister.

**Mr. Kaplan:** Right. So in a sense . . .

**Mr. Fraser:** Is it not Parliament that is responsible ultimately that what goes on does not transgress against our laws and our ethics and our morality? Is it not ultimately Parliament?

**Mr. Kaplan:** Well, ultimately yes. But it is done by turfing out the government, not by telling the government what to do.

**Mr. Fraser:** With the greatest respect, Mr. Minister, I would say . . .

**Mr. Kaplan:** What would happen is that the government would lose . . .

**Mr. Fraser:** I would say, with great respect, because I have great respect, but I do not think . . .

**Mr. Kaplan:** No, but Parliament is not in a position to change a decision of the government. What they do is, they do not have confidence in it. And then there is an election.

**Mr. Robinson (Burnaby):** They do not know what is going on.

**Mr. Kaplan:** I am talking here about the political signs of the difference between the congressional system and ours. Congress votes against the administration every day of the

**[Traduction]**

entendu, d'accord avec cela. Vous avez dit en conséquence qu'un comité de surveillance devrait également relever de la responsabilité du gouvernement. Je suis plus ou moins d'accord avec cela aussi.

Vous avez ensuite parlé d'autres comités dans le cadre du régime parlementaire qui sont composés de députés. Vous semblez établir une différence entre ces comités qui sont composés de députés, et avec raison, et un comité de surveillance en matière de sécurité. Vous semblez croire qu'il ne serait pas approprié que ce dernier compte des députés parmi ses membres. J'aimerais vous demander, dans un esprit qui n'est pas du tout dogmatique, si, étant donné le fait que les activités du service de renseignement sont, par définition, secrètes, contrairement à bien d'autres activités qui exigent un examen public, il ne serait peut-être pas plus important que votre comité de surveillance reflète la composition de la Chambre des communes, même si le gouvernement était, en dernière analyse, responsable du choix des membres? Je comprends qu'il se pose ici un problème de transition et nous pourrions en parler plus tard. Mais je veux parler d'un principe fondamental, à savoir s'il n'est pas inapproprié que des députés dûment assermentés et représentant tous les partis se retrouvent dans une fonction de surveillance, surtout si la raison d'être de ce comité consiste du moins en partie à assurer au public qu'il est protégé contre les abus.

**M. Kaplan:** Eh bien, vous venez d'invoquer certaines des raisons qui sont à la base de la position que je viens d'essayer de vous expliquer. Vous reconnaissez un fait fondamental, à savoir que le gouvernement est responsable de la sécurité nationale.

**M. Fraser:** Je n'ai jamais remis cela en question, monsieur le ministre.

**M. Kaplan:** Très bien. Donc dans un certain sens . . .

**M. Fraser:** N'est-ce pas le Parlement qui est, en dernière analyse, responsable de l'application de nos lois, de nos codes d'éthique et de notre morale? Le Parlement n'est-il pas responsable de tout cela?

**M. Kaplan:** En dernière analyse, oui. Mais on atteint cet objectif en délimitant les pouvoirs du gouvernement, non pas en lui dictant sa conduite.

**M. Fraser:** Sauf votre respect, monsieur le ministre, je dois dire que . . .

**M. Kaplan:** Mais le gouvernement perdrait . . .

**M. Fraser:** Sauf votre respect, parce que j'ai beaucoup de respect pour vous, je ne crois pas . . .

**M. Kaplan:** Non, mais le Parlement ne peut pas modifier une décision du gouvernement. Ce qu'il peut faire, c'est de lui enlever sa confiance et de déclencher des élections.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais il n'est pas au courant de ce qui se passe.

**M. Kaplan:** Mais je parle ici des différences politiques entre le régime en vigueur aux États-Unis et le nôtre. Le Congrès vote régulièrement contre le gouvernement aux États-Unis et



*[Text]*

week in the United States, and the Administration just goes right on governing until the next election. Well, our system is different from that. If Parliament does not agree with what the government is doing, they cannot change it, but they can change the government.

That is a very important difference. What I had to say about the role of a congressional committee relates to that. There are so many other issues that arise when you want to consider—what you are suggesting is: well, then, let us have the committee, but let us put some parliamentarians on it, instead of Privy Councillors.

• 1700

**Mr. Fraser:** Well, you could make them Privy Councillors, but let me come back to the . . .

**Mr. Kaplan:** But the parliamentarian is handicapped in performing this role because of the role that he plays in bringing down the government that he disagrees with, which does not have a counterpart in the United States. In the United States, he cannot bring the government down by voting against it.

**Mr. Fraser:** Well, with respect, Mr. Minister, neither Parliament nor the public is going to bring down a government over excesses or abuses within the security service if nobody knows anything about them.

**Mr. Kaplan:** Well, that is true.

**Mr. Fraser:** I am not so sure that is a really good analogy. But look, I am with you on a lot of what you are saying. There is a difference between the American system and ours, and I would be the first to support the differences which you are drawing. But what I am asking is this: What is so wrong about having members of Parliament on an oversight committee who are proposed by their party leaders; who would in the ultimate, be accepted or rejected by the government, which leaves your responsibility where it has to be in our system; who could be sworn in as Privy Councillors, which is certainly not something that we ought to take as an alarming situation because, at least in theory, any member of the House of Commons might at some time be called upon to be a member of the Privy Council.

I agree there are transition problems after an election, but put that aside. Would not the public have greater confidence that this kind of oversight committee would be less likely to drift off and become captive of the very organization over which it is supposed to be a watchdog than a group much more distant and conveniently removed from the day-to-day obligations that members of Parliament know all about every time they get up in the morning and every time they go home at night? That is my concern and I have a little bit of difficulty following your own feeling on this that it could not, or would not or should not work.

**Mr. Kaplan:** What you are really wanting me to do is remove from Section 34 the clause "who are not members of the Senate or the House of Commons". I mean, that is what you are saying, and I will just share with you my thoughts about the insertion of that language.

*[Translation]*

le gouvernement continue de diriger le pays jusqu'aux prochaines élections. Mais notre régime est différent. Si le Parlement n'est pas d'accord avec le gouvernement, il ne peut pas lui faire changer d'idée, mais il peut changer de gouvernement.

C'est la différence fondamentale entre les deux régimes. Ce que j'ai dit au sujet du Comité du Congrès a trait justement à cela. Il y a tellement d'autres questions dont il faut tenir compte—vous dites que vous êtes en faveur de ce comité, mais vous voulez qu'il soit composé de députés plutôt que de membres du Conseil privé.

**M. Fraser:** Vous pourriez en faire des membres du Conseil privé, mais permettez-moi de revenir sur . . .

**M. Kaplan:** Mais le parlementaire est gêné dans l'exercice de ce rôle puisque son rôle c'est de faire tomber le gouvernement avec lequel il est en désaccord, ce qu'on ne voit pas aux États-Unis. Aux États-Unis, il ne peut faire tomber le gouvernement en votant contre lui.

**M. Fraser:** Sauf votre respect, monsieur le ministre, ni le Parlement ni le public ne fera tomber un gouvernement à cause des excès ou des abus au sein du service de sécurité, si personne n'est au courant.

**M. Kaplan:** C'est juste.

**M. Fraser:** Je ne suis pas certain que ce soit là une très bonne analogie. Enfin, je suis d'accord avec vous à bien des égards. Il y a une différence entre le régime américain et le nôtre, et je serais le premier à reconnaître les différences dont vous faites état. Mais voici ce à quoi je veux en venir: pourquoi ne pourrait-on pas avoir des députés au Comité de surveillance, qui soient proposés par le chef de leur parti respectif; ces candidatures, en dernière analyse seraient acceptées ou rejetées par le gouvernement, ce qui vous laisse l'entière responsabilité comme il se doit dans notre régime; des personnes auxquelles l'on pourrait faire prêter serment comme membres du Conseil privé, ce qui ne devrait certainement pas nous alarmer, car du moins en théorie, tout député de la Chambre pourrait être nommé membre du Conseil privé.

Je reconnais qu'il y aurait des problèmes de transition après une élection, mais laissons cela de côté. Le public aurait davantage confiance dans un comité de surveillance de ce genre qui risquerait moins d'aller à la dérive et de devenir prisonnier de l'organisme même qu'il est censé surveiller, que ce ne serait le cas d'un groupe beaucoup plus éloigné et étranger aux obligations quotidiennes que les députés connaissent fort bien chaque fois qu'ils se lèvent le matin et chaque fois qu'ils rentrent chez eux le soir? C'est là ma préoccupation et j'éprouve un peu de difficulté à suivre votre propre idée à ce sujet, à savoir que cela ne peut ou ne devrait fonctionner.

**M. Kaplan:** Ce que vous voulez en réalité que je fasse, c'est de retirer de l'article 33 les mots «qui ne font partie ni du Sénat ni de la Chambre des communes». En fait, c'est ce que vous dites, et je vais vous faire part de mes réflexions sur l'inclusion de cette phrase.

[Texte]

**Mr. Fraser:** But it is not an illegitimate question.

**Mr. Kaplan:** No, it is certainly not. This preoccupied me for a long, long time, this issue of whether we should disqualify serving Parliamentarians. They can become Privy Councillors; that is easy to do. Should we disqualify serving Parliamentarians from performing this role? Your main argument for it is that the public will have more confidence in a serving Parliamentarian. It depends on the individual, I suppose. I think we can come up with people outside Parliament, satisfactory to each of our parties, who evoke the same confidence.

The reason I put those words in was because I thought a Parliamentarian was under certain kinds of disadvantages which would make it more difficult for him to perform the role objectively and effectively than someone who would take this on as his main responsibility. The main responsibility of a Parliamentarian must be his role in Parliament, being in touch with his voters, being in touch with his riding, getting elected and re-elected and all of the kinds of pressures that puts on a person which could just take him away from being an effective watchdog of the security services.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Senators and members of the House of Representatives are surely subject to the same kinds of pressures, Mr. Minister.

**Mr. Fraser:** Mr. Minister, I thought about that too, as you know. I am not dismissing what you say in any kind of a frivolous way at all. I think that is a legitimate consideration.

• 1705

But let me ask you to consider . . .

**Mr. Kaplan:** I had one other point I wanted to make, and that is that I thought it compromised them, in a sense, in their parliamentary role. If they learn something under the national secrecy . . . let us say they learn that their agency is going to mine the harbours in Nicaragua. They are inhibited from dealing with that issue in the legislature. Suppose they learn about it in another way. Suppose they find out about it from the *New York Times*. Then they can rush into the House, they can propose a motion, they can bring down the government—and that is what a parliamentarian should be free to do. But someone who has sworn an oath of secrecy and learned this information from Bill Casey is more inhibited when he has to come and be a parliamentarian.

So it just seemed to me . . .

**Mr. Fraser:** I think you are going to have that difficulty no matter who you appoint.

But let me just put this thought to you. Who is going to be more conscious of doing their duty in oversight: a person removed from the political process, who, if they are lackadaisical or not diligent and something goes wrong, will suffer no consequences because of it—they will not get defeated, because they are no longer sitting members, or they are not in

[Traduction]

**M. Fraser:** Mais ce n'est pas une question illégitime.

**M. Kaplan:** Non, certainement pas. La question de savoir si nous devons écarter les parlementaires en place m'a préoccupé pendant très, très longtemps. On peut en faire des membres du Conseil privé; c'est facile à faire. Doit-on interdire aux parlementaires en fonction d'exercer ce rôle? Votre argument principal, c'est que le public aurait plus confiance dans des parlementaires en fonction. Cela dépend de l'individu, je suppose. Je crois que nous pouvons trouver des gens à l'extérieur du Parlement, qui satisfont chacun de nos partis, qui inspirent la même confiance.

Si j'ai inséré ces mots, c'est parce que j'ai pensé que le parlementaire avait certains désavantages en raison desquels il lui serait plus difficile de remplir le rôle objectivement et efficacement, que quelqu'un dont ce serait la responsabilité principale. La responsabilité principale d'un parlementaire doit être son rôle au Parlement, doit être de rester en contact avec ses électeurs, sa circonscription, de se faire élire et réélire, et les pressions que cela entraîne pourraient l'empêcher d'agir comme surveillant efficace du service de sécurité.

**M. Robinson (Burnaby):** Les sénateurs et les membres de la Chambre des représentants sont certainement soumis aux mêmes pressions, monsieur le ministre.

**M. Fraser:** Monsieur le ministre, j'y ai réfléchi, moi aussi, comme vous le savez. Je ne rejette pas ce que vous dites de façon gratuite. J'estime au contraire que c'est une préoccupation tout à fait légitime.

Toutefois, permettez-moi de vous demander de considérer . . .

**M. Kaplan:** Il y a un autre point que je veux faire valoir, à savoir que ce serait compromettre, d'une certaine façon, leur rôle de parlementaire. S'ils apprenaient quelque chose, un secret d'État, disons qu'ils apprennent que ce service va miner les ports du Nicaragua. Ils seraient empêchés de parler de cette affaire dans la législature. Supposons qu'ils l'apprennent d'une autre façon. Supposons qu'ils l'apprennent par le *New York Times*. Alors ils pourraient se précipiter à la Chambre, ils pourraient proposer une motion, ils pourraient faire tomber le gouvernement—et c'est ce qu'un parlementaire devrait être libre de faire. Toutefois, quelqu'un qui a prêté le serment du secret et qui apprend ce genre de choses de Bill Casey est beaucoup plus gêné lorsqu'il doit venir à la Chambre et jouer son rôle de parlementaire.

Donc il m'a tout simplement semblé . . .

**M. Fraser:** Je crois que vous allez avoir cette même difficulté qui que vous nommiez.

Néanmoins, permettez-moi de vous faire part de cette idée. Qui sera le plus consciencieux dans l'exercice de ses fonctions de surveillance: une personne qui ne fait pas partie du processus politique, qui, si elle est paresseuse ou peu diligente ou si quelque chose tourne mal, ne subira aucune conséquence, ne sera pas battue aux élections, car elle n'est plus député ou ne



*[Text]*

the political system—or someone who is a sitting member, and whose political reputation depends on them diligently doing the job that their party leader and Prime Minister have given them and have given them a vote of confidence for in so appointing them, and especially if they are sworn in as Privy Councillors as well? It seems to me a Member of Parliament put on that committee at the direction of a party leader, with the approval of the Prime Minister of Canada, and made a member of the Privy Council, would occupy a position of some considerable prestige. If that person should, by their lack of diligence, allow something to go badly amiss, they are going to pay a terrible price at the polls, because their own constituency, let alone the country, will turn on them and say, how did you let this happen; and the consequence is immediate and electoral.

That is not the kind of sense of urgency or pressure that another kind of appointee would be under. It seems to me—I happen to believe we need a security service, so I am not arguing with you, Mr. Minister, on that. But what I do believe is that given the fact that so much of what it has to do with is secret, given the fact that we will require it to do things that we wish we did not have to require anybody to do, we should think very carefully about how to put the most effective safeguard on it. It seems to me the most effective safeguard is an oversight committee made up of people who if they do not do their duty as an oversight committee are going to pay a very real price in personal terms. And I think you have a greater sense of urgency in that regard from elected members than you have from people who no longer have to face the electorate.

But I do not want to ask you to be absolute about it this afternoon. I do ask you to consider it.

**Mr. Kaplan:** I appreciate having time to think about it. But it strikes me it would be somewhat unfair to members of the review committee to judge them by any standards that the ordinary citizen would have access to on how well they did their job. How would the ordinary person in their riding know whether they voted in a group of three, say, for or against something in particular that the review committee had to decide? Or whether they were successful or unsuccessful in persuading a lot of things that should not have been done from being done? To reveal a record of achievement as a member of the review committee the individual would have to tell what he did. His voters would have to find it out somehow or other to know whether he did a good job. To take only the bottom line as a way of judging whether they were good or not and dedicated or not and effective or not would be pretty unfair. I think it is better to judge Members of Parliament, apart from the way they serve their ridings, from what they stand for; and that is awfully hard to know. So it is a bit like the Speaker, you know. You are taking somebody and you are giving them a whole different set of performance criteria and making it hard for their voters to . . . Anyway, it is just another thought. I would like an opportunity to reflect more on your suggestion. But I certainly reflected long and hard before putting that clause in Section 34.

*[Translation]*

l'est pas—ou quelqu'un qui est député, qui a une réputation politique bâtie sur l'exécution diligente de ce que le chef de son parti et le premier ministre lui ont confié et à qui ces derniers ont accordé leur confiance en le nommant, surtout s'il est également assermenté comme membre du Conseil privé? Il me semble qu'un député affecté à ce Comité sur l'ordre du chef du parti, avec l'approbation du premier ministre du Canada, et nommé membre du Conseil privé, occuperait un poste de prestige considérable. Si cette personne, par son manque de diligence, permettait à quelque chose de très mal tourner, elle en paierait le prix terrible au prochain scrutin, parce que ses propres commettants, sans parler du pays, se retourneraient contre elle et diraient, comment avez-vous permis que cela se produise; et les conséquences seraient immédiates et électorales.

Ce n'est pas le genre d'urgence ou de pression qu'un autre titulaire pourrait subir. Il me semble—il se trouve que je crois qu'il nous faut un service de sécurité, je ne vous contredis pas à ce sujet, monsieur le ministre. Toutefois je crois par contre que vu qu'une si grande partie de son travail est secrète, vu que nous lui demanderons de faire des choses que nous souhaiterions ne pas avoir à confier à qui que ce soit, il nous faut réfléchir très sérieusement à la façon de mettre en place les meilleures sauvegardes. Il me semble que la meilleure serait un comité de surveillance constitué de personnes, lesquelles, si elles ne s'acquittent pas bien de leurs fonctions, devront en payer le prix, très réellement, en termes personnels. Et je crois que des députés élus comprendraient beaucoup mieux l'urgence de la situation que ces gens qui n'ont plus à faire face à l'électorat.

Néanmoins je ne vous demande pas de régler la question de façon absolue cet après-midi. Je vous demande d'y réfléchir.

**M. Kaplan:** Je suis heureux d'avoir le temps d'y réfléchir. Toutefois il me semble que cela serait assez injuste à l'égard des membres du Comité de surveillance de les juger en vertu de normes que le citoyen ordinaire aurait à sa disposition, sur la façon dont ils se sont acquittés de leurs fonctions. Comment le citoyen ordinaire dans leur circonscription saurait-il s'ils ont voté, dans un groupe de trois, disons pour ou contre quelque chose de particulier que devait décider le Comité de surveillance? Ou s'ils ont réussi ou non à persuader leurs collègues de ne pas faire certaines choses? Afin de révéler ces réalisations, un membre du Comité de surveillance devrait dire ce qu'il a fait. Ses commettants devraient l'apprendre d'une façon ou d'une autre pour savoir s'il a fait un bon travail. De ne regarder que le résultat afin de juger si les membres du Comité sont bons ou non, dévoués ou non, efficaces ou non, cela me semble assez injuste. Outre la façon dont ils servent leur circonscription, je crois qu'il vaut fort mieux juger les députés par ce qu'ils représentent; et c'est bien difficile de le savoir. C'est un peu comme le président de la Chambre, vous savez. Vous prenez quelqu'un à qui vous donnez toute une gamme différente de critères de performance et donc il est difficile pour ses électeurs . . . Enfin, c'est simplement là une autre réflexion. J'aimerais avoir l'occasion de réfléchir un peu plus longuement à votre suggestion. Toutefois, j'ai certainement longuement réfléchi avant d'insérer cette disposition à l'article 34.

[Texte]

• 1710

**Mr. Fraser:** Well, I am asking these questions, and I am . . .

**The Acting Chairman (Mr. Thacker):** I think we should interrupt just at this point. Mr. Fraser, that is the longest supplementary, but because you are the official critic and because you were plowing new ground, I felt I could be generous with you. I think what we will do . . .

**Mr. Fraser:** I think I should thank Mr. Robinson for his gracious acceptance of my . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I would have adopted many of the questions as my own, so . . .

**The Acting Chairman (Mr. Thacker):** Mr. Robinson, we will permit one real short one for you and then to Mr. Gourde for a short filing of documents.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I would like to ask a question of the Minister with respect to the question of oversight. The Minister is proposing a Security Intelligence Review Committee to be made up of three or possibly five members. In the event that one member of the Security Intelligence Review Committee fundamentally disagrees with, let us say, a particular operation which comes to his or her attention, will they have the power to report this disagreement to Parliament? As I read the legislation at the present time, it is only where the Review Committee as a whole wishes to report to Parliament that they are able to do so. What about the situation where one member of that committee is not able to persuade his or her colleagues on the committee that here is something which really goes beyond what should be the proper mandate of the security service? Is there any provision for that person to report directly to Parliament? If not, as I suspect—certainly from my reading that would be the case—why not?

**Mr. Kaplan:** Well, we expect the Review Committee to establish their own procedures, and the provision of minority reports would be something that their procedures would cover. I would not object to that being a procedure, but my preference was to leave it to them to decide how to work.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But the Minister would not object in principle to that being included . . .

**Mr. Kaplan:** Well, I say that would be up to the Review Committee. If some of you want to take a hand at drafting their rules, I do not think it would be as good as leaving it to them to do. That would be a good thing to look at in five years perhaps; to look at their rules and see whether we parliamentarians agree with them.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But if we want to make certain that that is in fact going to be permissible, that by including it in the statutory provisions, the Minister would not oppose that in principle?

**Mr. Kaplan:** Yes, I want to reflect on it, because I might oppose it. I think my preference is to leave the rules of procedure to the Review Committee.

[Traduction]

**M. Fraser:** Je pose ces questions, et je . . .

**Le président suppléant (M. Thacker):** Je crois que je dois vous interrompre, maintenant. Monsieur Fraser, c'est certainement la question supplémentaire la plus longue, mais parce que vous êtes le critique officiel et parce que vous abordez un nouveau sujet, j'ai estimé pouvoir être généreux. Je crois que ce que nous allons . . .

**M. Fraser:** Je crois que je dois remercier M. Robinson d'avoir accepté si gracieusement . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, j'aurais repris nombre de ces questions à mon propre compte, et donc . . .

**Le président suppléant (M. Thacker):** Monsieur Robinson, nous allons vous permettre une toute petite question et ensuite M. Gourde aura la parole pour déposer des documents.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, j'aimerais poser une question au ministre au sujet de la surveillance. Le ministre propose la création d'un comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, composé de trois ou peut-être de cinq membres. Dans l'éventualité où un membre de ce comité de surveillance est en désaccord profond disons avec une activité particulière qui viendrait à son attention, aura-t-il le pouvoir d'en saisir le Parlement? D'après ce que je lis dans le projet de loi à l'heure actuelle, il n'y aurait que le comité de surveillance tout entier qui pourrait, lorsqu'il le souhaite, faire rapport au Parlement. Mais qu'arriverait-il lorsqu'un membre du comité est incapable de persuader ses collègues qu'une activité quelconque dépasse vraiment le mandat autorisé du service de sécurité? A-t-on prévu que cette personne pourrait faire rapport directement au Parlement? Sinon, comme c'est le cas, j'en ai l'impression—certainement selon ce que je lis—pourquoi pas?

**M. Kaplan:** Nous nous attendons à ce que le comité de surveillance mette au point ses propres procédures, et c'est dans celles-ci qu'on déciderait de la possibilité de rapport minoritaire. Je n'aurais aucune objection à ce que cette procédure existe, mais je préfère laisser au Comité le soin de décider de son fonctionnement.

**M. Robinson (Burnaby):** Toutefois le ministre ne s'oppose pas au principe d'inclure . . .

**M. Kaplan:** Je dis que c'est au comité de surveillance d'en décider. Si l'un de vous veut s'exercer à rédiger ses règles de procédure, je ne crois pas que cela soit aussi approprié que de lui en laisser le soin. On pourrait peut-être examiner la chose dans cinq ans; examiner ces règlements et voir si comme parlementaires, nous sommes d'accord avec ceux-ci.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais si nous voulons nous assurer qu'en fait, ce sera permis, et ce en incluant cette possibilité dans la loi, le ministre ne s'y opposerait pas, en principe?

**M. Kaplan:** Oui, je veux y réfléchir, car je m'y opposerai peut-être. Je crois que je préfère laisser le soin au comité de surveillance de rédiger ses règles de procédure.



[Text]

**The Acting Chairman (Mr. Thacker):** Gentlemen, I think that disposes of that point, and given the time, unless there is any violent objection, I propose to adjourn to the call of the Chair.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

**Le président suppléant (M. Thacker):** Messieurs, je crois que nous avons épuisé ce point, et vu l'heure, à moins qu'il n'y ait des objections violentes, je me propose de lever la séance jusqu'à nouvelle convocation.

La séance est levée.













*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

WITNESS—TÉMOIN

*From the Security Intelligence Service, Department of the  
Solicitor General:*

Mr. T.D. Finn, Executive Director.

*Du Groupe de transition chargé des renseignements pour la  
sécurité, Ministère du Solliciteur général:*

M. T.D. Finn, Directeur exécutif.

3  
6

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 26

Tuesday, May 22, 1984

Chairman: Mr. Claude-André Lachance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 26

Le mardi 22 mai 1984

Président: M. Claude-André Lachance

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Main Estimates 1984-85: Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25  
under SOLICITOR GENERAL

CONCERNANT:

Budget principal des dépenses 1984-1985: Crédits 1, 5,  
10, 15, 20 et 25 sous la rubrique SOLICITEUR  
GÉNÉRAL

APPEARING:

The Honourable Robert P. Kaplan,  
Solicitor General of Canada

COMPARAÎT:

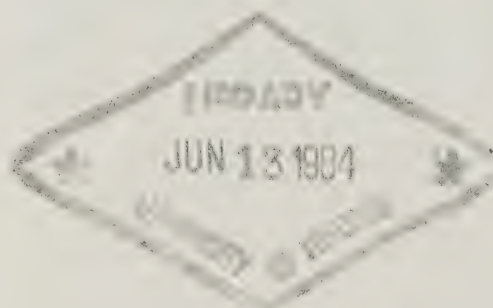
L'honorable Robert P. Kaplan,  
Solliciteur général du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la  
trente-deuxième législature, 1984



STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Claude-André Lachance

*Vice-Chairman:* Russell MacLellan

MEMBERS/MEMBRES

Bud Cullen  
John A. Fraser  
Gaston Gourde (*Lévis*)  
Allan Lawrence  
Al MacBain  
Gilles Marceau  
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)  
Blaine A. Thacker

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* Claude-André Lachance

*Vice-président:* Russell MacLellan

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Warren Allmand  
Maurice Bossy  
Vince Dantzer  
Jean-Guy Dubois  
Benno Friesen  
Paul-André Massé  
Kenneth Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*)  
Svend J. Robinson (*Burnaby*)  
Chris Speyer  
Alain Tardif

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Thursday, May 17, 1984:

Paul-André Massé replaced Pierre Gimaïel.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le jeudi 17 mai 1984:

Paul-André Massé remplace Pierre Gimaïel.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 22, 1984  
(40)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 7:42 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Claude-André Lachance, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Fraser, Gourde (Lévis), Lachance, Thacker.

*Alternates present:* Messrs. Dubois, Robinson (Burnaby), Tardif.

*Other Members present:* Mr. Deniger, Miss MacDonald (Kingston and the Islands).

*Appearing:* The Honourable Robert P. Kaplan, Solicitor General of Canada.

*Witnesses: From the Department of the Solicitor General:* Mr. F.E. Gibson, Deputy Solicitor General. *From the Correctional Service of Canada:* Mr. D.R. Yeomans, Commissioner. *From the National Parole Board:* Mr. Roger Labelle, Vice-Chairman. *From the Royal Canadian Mounted Police:* Mr. R.H. Simmonds, Commissioner.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 21, 1984, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1985. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, March 20, 1984, Issue No. 7*).

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 under SOLICITOR GENERAL.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 9:35 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. on Wednesday, May 23, 1984.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 22 MAI 1984  
(40)

[Texte]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit, ce jour à 19h42, sous la présidence de M. Claude-André Lachance, (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Fraser, Gourde (Lévis), Lachance, Thacker.

*Substituts présents:* MM. Dubois, Robinson (Burnaby), Tardif.

*Autres députés présents:* M. Deniger, M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles).

*Comparaît:* L'honorable Robert P. Kaplan, Solliciteur général du Canada.

*Témoins: Du ministère du Solliciteur général:* M. F.E. Gibson, Solliciteur général adjoint. *Du Service correctionnel du Canada:* M. D.R. Yeomans, Commissaire. *De la Commission nationale des libérations conditionnelles:* M. Roger Labelle, vice-président. *De la Gendarmerie royale du Canada:* M. R.H. Simmonds, Commissaire.

Le Comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du mardi 21 février 1984 relatif au Budget principal des dépenses de l'année financière se terminant le 31 mars 1985. (*Voir Procès-verbal du mardi 20 mars 1984, fascicule n° 7*).

Par consentement unanime, le Comité reprend l'examen des crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 inscrits sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

À 21h35, le Comité s'ajourne jusqu'au mercredi 23 mai 1984, à 15h30.

*Le greffier du Comité*

Donald G. Reid

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, May 22, 1984

• 1942

**Le président:** À l'ordre!

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques reprend ses travaux. Du consentement unanime, le Comité continue l'étude des crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 sous la rubrique Solliciteur général du Budget principal des dépenses 1984-1985.

## SOLLICITEUR GENERAL

A—Ministère—Programme d'administration

Crédit 1<sup>er</sup>—Administration—Dépenses du Programme .....  
\$18,995,000

B—Programme du service correctionnel

Crédit 5—Service correctionnel—Service pénitentiaire et  
Service national des libérations conditionnelles—Dépenses  
de fonctionnement .....\$561,075,000

Crédit 10—Service correctionnel—Service pénitentiaire et  
Service national des libérations conditionnelles—Dépenses  
en capital .....\$151,281,000

C—Commission nationale des libérations conditionnelles

Crédit 15—Commission nationale des libérations condition-  
nelles—Dépenses du Programme .....\$12,499,000

D—Gendarmerie royale du Canada—Programme d'applica-  
tion de la loi

Crédit 20—Application de la loi—Dépenses de fonctionne-  
ment .....\$648,421,000

Crédit 25—Application de la loi—Dépenses en capital .....  
\$82,987,000

**Le président:** Comparaisent ce soir l'honorable Robert P. Kaplan, solliciteur général du Canada, ainsi que des hauts fonctionnaires qu'il présentera au fur et à mesure que les députés poseront des questions. Je voudrais simplement vous présenter le commissaire Yeomans, le commissaire Simmonds et M. Gibson.

Je crois comprendre que le ministre a une déclaration liminaire. Je l'inviterais, sans plus tarder, à bien vouloir s'adresser aux membres du Comité.

Monsieur le ministre.

**L'honorable Robert P. Kaplan (solliciteur général du Canada):** Merci, monsieur le président.

Vous avez présenté quelques-uns des fonctionnaires qui sont avec moi. Je vous présente également M. Roger Labelle, vice-président de la Commission nationale des libérations conditionnelles, et M. Darcy Finn, directeur du *SIT Group* avec lequel je discute du projet de loi C-9.

I would like to just begin by indicating to you that the Treasury Board has approved an amendment to the Royal Canadian Mounted Police Supplementary Income Benefit

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 22 mai 1984

**The Chairman:** Order!

By unanimous consent, the Standing Committee on Justice and Legal Affairs resumes its study of Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 under Solicitor General of the Main Estimates 1984-85.

## SOLICITOR GENERAL

A—Department—Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures .....  
\$18,995,000

B—Correctional Service Program

Vote 5—Correctional Service—Penitentiary Service and  
National Parole Service—Operating expenditures .....  
\$561,075,000

Vote 10—Correctional Service—Penitentiary Service and  
National Parole Service—Capital expenditures .....  
\$151,281,000

C—National Parole Board

Vote 15—National Parole Board—Program expenditures .....  
\$12,499,000

D—Royal Canadian Mounted Police—Law Enforcement  
Program

Vote 20—Law Enforcement Program—Operating expendi-  
tures .....\$648,421,000

Vote 25—Law Enforcement Program—Capital expendi-  
tures .....\$82,987,000

**The Chairman:** This evening is appearing before us the hon. Robert P. Kaplan, Solicitor General of Canada, and high officials whom he will introduce as questions will be asked by members. I would like only to introduce Commissioner Yeomans, Commissioner Simmons and Mr. Gibson.

I understand the Minister has prepared an opening statement and I would like to ask him without further delay, to address the Committee.

Mr. Minister.

**Hon. P. Kaplan (Solicitor General of Canada):** Thank you, Mr. Chairman.

You introduced some of my officials, but I would like to introduce also Mr. Roger Labelle, Vice-Chairman of the National Parole Board, and Mr. Darcy Finn, Chairman of the Security Intelligence Transitional Group, whom I am consulting about Bill C-9.

Je voudrais vous signaler, pour commencer, que le Conseil du trésor a approuvé une modification du régime de prestations de revenu supplémentaires de la Gendarmerie royale du

## [Texte]

Plan. The supplementary death benefits under the plan provide a special level of support to dependants of RCMP members who are killed on duty in circumstances involving extra and unusual risks that are unique to law enforcement.

I would be happy in questioning to provide more details. But this is an extension of a plan which I obtained from the Treasury Board back in 1980, to provide supplementary benefits where RCMP officers were slain as the result of foul play. Reflection and consultation with other police departments across the country have shown that there are risks which RCMP officers face every day, when they head out to their job, that go beyond the risk of death by foul play. The amendments that have now passed through the Treasury Board provide a broad coverage which compares favourably—as I say in my note—to that offered by other police forces across the country. There are differences, but this is one that I think is very comparable to the general benefit available across the country.

Monsieur le président, je suis prêt ainsi que les fonctionnaires qui m'accompagnent à répondre à vos questions.

**The Acting Chairman (Mr. Dubois):** Thank you, Mr. Minister. Mr. Fraser, do you want to ask some questions?

Mr. Fraser, for 15 minutes.

**Mr. Fraser:** Mr. Minister, on behalf of my colleagues, I want to welcome you back again to the committee. I wonder if you could deal with the Boden case and if you could tell us exactly what happened—the procedures that resulted in this person, who on all reports has already killed four women, being out on an excursion with somebody who while perhaps an excellent artist is at least—again in the public reports—hardly the kind of person to be accompanying somebody who has done the things this man has done.

• 1945

I recognize that the Minister has not treated this matter lightly, but I think the public wants to have some kind of detailed explanation for what happened, and most certainly it is appropriate that this committee hear from the Minister on that.

I then want to ask some questions on the Springhill escape; questions which are, if I could put it in this way, supplementary to the questions that were asked of the Minister in the House today.

**Mr. Kaplan:** I would like to set a framework for the answer. First, I am going to ask Commissioner Yeomans to lay out for the committee exactly what happened. I would then like to inform the committee about the change in policy which I directed subsequent to the Boden matter. That was the subject of a statement that I made on Friday dealing with the future of escorted temporary absences and various toughenings-up I have made. I would then like to make to you a progress

## [Traduction]

Canada. Les prestations supplémentaires de décès, dans le cadre du régime, assurent une aide financière spéciale aux personnes à charge des membres de la GRC tués dans l'exercice de leurs fonctions, lesquelles comportent des risques supplémentaires ou inhabituels propres à leurs responsabilités d'agents de la paix.

Je m'empresse de vous fournir d'autres détails si vous me les demandez mais il s'agit, en l'occurrence, d'un élargissement du régime que j'ai obtenu en 1980 du Conseil du trésor afin d'assurer des prestations supplémentaires de décès dans les cas où les agents de la GRC étaient victimes d'un meurtre. Nos entretiens avec d'autres autorités canadiennes des forces de l'ordre nous ont amenés à la conclusion que les agents de la GRC sont exposés tous les jours à des risques, dans l'exercice de leurs fonctions, qui vont même au-delà du cas de meurtre. Les modifications qui ont été adoptées à présent par le Conseil du trésor assurent une protection étendue qui se compare favorablement, comme je le dis dans mes notes, à celle offerte par les forces de l'ordre de notre pays. Il y a certes des différences, mais la protection ainsi assurée est très proche des prestations générales dont bénéficient d'autres membres du corps policier au Canada.

Mr. Chairman, I and my officials are now ready to answer questions by the members of the Committee.

**Le président suppléant (M. Dubois):** Je vous remercie, monsieur le ministre. Monsieur Fraser, avez-vous des questions à poser?

Je vous donne 15 minutes, monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Monsieur le ministre, je veux de nouveau vous souhaiter la bienvenue, en mon nom ainsi qu'en celui de mes collègues. Est-ce que vous pourriez nous parler de l'affaire Boden et nous dire exactement ce qui s'est passé pour que cet homme qui, d'après tous les rapports, a déjà assassiné quatre femmes, se trouvait en sortie avec une personne dont nous ne contestons pas les dons artistiques et qui n'est guère, là encore d'après les rapports publics, l'accompagnateur indiqué d'un homme capable de ce genre de forfaits.

Certes, le ministre n'a pas pris cette question à la légère, mais le public doit avoir des détails précis sur les circonstances entourant cette affaire, et ce Comité me paraît le lieu tout indiqué pour entendre les explications du ministre.

J'aimerais ensuite poser certaines questions sur l'évasion de Springhill, questions qui se greffent, en quelque sorte, sur celles qui ont été posées aujourd'hui au ministre à la Chambre.

**M. Kaplan:** Pour répondre à cette question, je vais adopter la démarche suivante: je vais tout d'abord demander au commissaire Yeomans d'exposer au Comité les faits en détail, et j'informerai ensuite le Comité des modifications que j'ai apportées à la politique en la matière à la suite de l'affaire Boden. C'était le sujet d'une déclaration que j'ai faite vendredi et qui portait sur les mesures envisagées pour les congés sous surveillance ainsi que diverses mesures de renforcement de la



[Text]

report—I am not in a position to give the definitive statement, but a progress report—on the discipline issue, because certain decisions which will be of interest to the committee and to Canadians have been made. I think if I proceed in that order, finally I would inform you that a direction has gone out cancelling the credit cards, if any. We are not aware of any that are in the possession of any other inmates of the Correctional Service—but the policy about that.

So beginning with the most serious, which is what happened, I would like to call on the commissioner.

**Mr. D.R. Yeomans (Commissioner, Correctional Service of Canada, Department of the Solicitor General):** By point of clarification, because the answer could be quite long and I know members do not like long answers, could you be more precise as to what it was you would like to know, and I will try to focus specifically on that point? Do you want to know how it was that inmate Boden came to be granted an escorted temporary absence?

**Mr. Fraser:** I think, sir, we would like to know that. I would like to know how he ever got out with the individual he was with. In view of the fact that he took off, which I think is some evidence that he is not reliable, what went into the decision-making to let him out at all?

**Mr. Yeomans:** Then you have to start back, Mr. Chairman, when Boden was sentenced to life for non-capital murder. He arrived at Laval Penitentiary in April 1972. He was transferred to Archambault in June 1972 and served there with no significant problem or incident until 1976; a period of some four years. Then on May 17, as a result of being the victim of two assaults, and because of his mental state and his general behaviour, it was decided to send him to l'Institut Pinel, which is a psychiatric hospital operated by the Province of Quebec, with whom we have a contractual relationship. His stay at Pinel was reported to have resulted in the elimination of any physiological reasons for his crimes. On release from there a year later, he was considered not to be a psychiatric case.

He was transferred back to Archambault on May 15, 1978. But it was apparent that after his stay at Pinel he could not cope adequately at a large maximum security institution and he made two serious attempts at suicide. So in July 1978 he was transferred to the permanent inmate crew at the Centre de développement correctionnel; the CDC. While this is an institution that normally handles very dangerous inmates, he was not part of that group. He was part of the inmate crew responsible for the preparation of food and for the maintenance of that institution, and there began to receive assistance from the psychologists.

• 1950

On February 7, 1980, he was transferred to the Regional Psychiatric Centre in Kingston, Ontario, for the evaluation of further treatment. About three or four weeks later he was sent back to Montreal, saying that the Psychiatric Centre in

[Translation]

sécurité. Ensuite, et, bien que je ne sois pas en mesure de vous faire une déclaration définitive, je voudrais vous rendre compte des résultats de nos discussions sur la question de la discipline, car en effet, certaines décisions qui intéresseront le Comité et les Canadiens ont été prises. Je crois que c'est le meilleur ordre à adopter, et je voudrais enfin vous signaler qu'une directive a été publiée donnant l'ordre d'annuler les cartes de crédit, le cas échéant. Ce n'est pas que nous soyons au courant de l'existence d'autres cartes de crédit appartenant à des détenus du Service correctionnel, mais la directive a été donnée.

Commençons donc par la question la plus grave, à savoir les faits tels qu'ils se sont déroulés, et je vais donc donner la parole au commissaire.

**M. D.R. Yeomans (commissaire, Service correctionnel du Canada, ministère du Solliciteur général):** Est-ce que vous pourriez peut-être préciser, par souci de clarté, ce que vous voulez savoir? Ma réponse, en effet, risque d'être fort longue et je sais que les députés apprécient les réponses brèves. J'essaierai donc de vous donner une réponse très précise. Voulez-vous savoir comment il se fait que le détenu Boden s'est vu accorder une sortie sous surveillance?

**M. Fraser:** Oui, monsieur, je crois que cela nous intéresserait. J'aimerais savoir comment il est parvenu à sortir avec la personne en question. Compte tenu du fait qu'il s'est échappé, ce qui montre bien qu'il n'est pas fiable, comment la décision de lui accorder une sortie a-t-elle été prise?

**M. Yeomans:** Il faut alors faire un retour en arrière, monsieur le président, à l'époque où Boden a été condamné à vie pour meurtre. Il est arrivé au pénitencier de Laval en avril 1972, a été transféré à Archambault en juin 1972 et a fait son temps de prison sans incident jusqu'en 1976, soit une période d'environ quatre ans. Puis le 17 mai, il a été décidé, à la suite de deux agressions dont il avait été la victime, et compte tenu de son état mental et de sa conduite, de l'envoyer à l'Institut Pinel, hôpital psychiatrique administré par la province de Québec et avec lequel nous sommes liés par contrat. Durant ce séjour à Pinel, il a été possible de supprimer les déterminants physiologiques de ses actes criminels et à sa sortie de cet établissement, un an plus tard, on considérait que son cas ne relevait plus de la psychiatrie.

Il a été ramené à Archambault le 15 mai 1978, mais il lui a été difficile, de toute évidence, après ce séjour à Pinel, de se réadapter à un établissement de sécurité maximale et il a fait deux sérieuses tentatives de suicide. Il a donc été transféré en juillet 1978 au Centre de développement correctionnel, le CDC, à l'équipe de détenus permanents. C'est un établissement où sont généralement gardés les détenus très dangereux, mais il ne faisait pas partie de ce groupe. Il faisait partie de l'équipe responsable de la préparation des aliments et de l'entretien de cet établissement, et là il a été confié à des psychologues.

Le 7 février 1980, il a été transféré au Centre psychiatrique régional de Kingston (Ontario) pour décider du traitement à suivre. Environ 3 ou 4 semaines plus tard, il a été renvoyé à Montréal, avec une note disant que le Centre psychiatrique de

*[Texte]*

Ontario did not have treatment that corresponded to his needs. A year later, on February 25, 1981, he was transferred to the Psychiatric Centre in Pacific to be enrolled in the Sex Offenders Treatment Program. On August 6, just a few months after he arrived in Pacific, and was shortly after his parole eligibility date, the parole board declined to grant any consideration for parole, understandably so, because he had just begun treatment at the Psychiatric Centre, and a new parole review date was set for August, 1983.

Then in June 1982—we have now leaped up some 14 or 15 months—Boden was returned to the Quebec region, to the CDC. The report from the Psychiatric Centre in Pacific included that even though Boden was co-operative with treatment staff, he did not maximize the gains while he was there and he still retained serious psychological and emotional problems. A number of consulting psychologists and psychiatrists examined Mr. Boden and we have quotes from some of their reports:

The 15 months of therapy that he received at your institution produced a very positive change.

Another:

He was aware of his changing moods and is able to verbalize his feelings much more clearly.

and so on.

Then in November 1982, the first escorted temporary absence was granted to Mr. Boden by Warden Goulem of the CDC. This temporary absence was granted for resocialization and therapeutic purposes, and it was seen to be a way to reinforce his progress after 10 years of incarceration. It also offered clinical staff the possibility of confronting him with the outside world and analysing his reaction to it. This temporary absence was granted 18 months after his parole eligibility date. The conducting officer at that time was his psychologist.

Then in March 1983, he requested a second escorted temporary absence, but that was refused by Warden Goulem because he was now scheduled to appear before the National Parole Board in June and it is prudent practice not to grant temporary absences within three months of a parole board hearing because of the inmate's heightened sense of anxiety as to what might or might not happen.

Then in June 1983, his security classification was reduced from S-6 maximum to S-4 medium, but he remained at the CDC because he was part of the maintenance crew, not part of the inmates in the SHU.

In June 1983, the parole board interviewed him and declined to grant parole, stating:

It is of paramount importance that protection of society must take precedence in considering any form of release.

*[Traduction]*

L'Ontario ne dispensait pas le traitement qui correspondait à ses besoins. Un an plus tard, le 25 février 1981, il a été transféré au Centre psychiatrique de Pacific pour participer au Programme de traitement des délinquants sexuels. Le 6 août, quelques mois après son arrivée à Pacific, et peu de temps après la date où il pouvait demander à bénéficier d'une libération conditionnelle, la Commission des libérations conditionnelles a refusé de donner suite à sa demande, et à juste titre, car il venait d'entreprendre un traitement au Centre psychiatrique, et une nouvelle date de révision de son cas a été fixée pour août 1983.

En juin 1982, 14 à 15 mois ont passé, Boden réintégra le Centre de développement correctionnel de la région de Québec. Dans le rapport du Centre psychiatrique de Pacific, on a fait remarquer que Boden, malgré sa docilité envers le personnel soignant, n'avait pas pleinement tiré profit de son traitement et avait encore de graves problèmes affectifs et psychologiques. M. Boden a alors été examiné par plusieurs psychologues et psychiatres et nous vous citons quelques extraits de certains de leurs rapports:

Les 15 mois du traitement qu'il a suivi dans votre établissement ont eu un effet très bénéfique.

Et ailleurs:

Il se rendait compte de ses sautes d'humeur et il parvient à mieux exprimer ses sentiments.

Et ainsi de suite.

En novembre 1982, la première sortie sous surveillance a été accordée à M. Boden par le directeur Goulem du CDC. Cette sortie a été accordée pour des raisons thérapeutiques, et pour permettre une reprise de contact du détenu avec la société; après 10 ans de détention, cette mesure était considérée comme une mesure auxiliaire de guérison. Elle permettait également au personnel de l'établissement de l'exposer au monde externe et d'analyser ses réactions devant lui. Cette sortie a été accordée 18 mois après la date d'admissibilité à la libération conditionnelle et le responsable, à l'époque, était son psychologue.

Puis en mars 1983, il a sollicité une deuxième sortie sous surveillance, mais celle-ci lui a été refusée par le directeur, M. Goulem, parce qu'il devait comparaître en juin devant la Commission des libérations conditionnelles et on juge prudent de ne pas accorder de sortie dans les 3 mois qui précèdent une telle comparution, parce que la perspective d'une telle comparution engendre chez les détenus une recrudescence d'angoisse.

Puis en juin 1983, il a fait l'objet d'un reclassement sécuritaire et est passé de S-6 maximum à S-4 moyen, mais il est resté au CDC parce qu'il faisait partie de l'équipe d'entretien et non de l'unité de sécurité maximale.

En juin 1983, la Commission des libérations conditionnelles l'a interrogé et a refusé de lui accorder une libération conditionnelle, en déclarant:

Dans toute décision d'élargissement, il est essentiel que la protection de la société prime toute autre considération.



[Text]

and they set a new parole review date for June of 1985. The National Parole Board reviewed his case again a few months later, as a result of an appeal by the inmate.

In January 1984, his case team reported an improvement in his mental state. I should say that in late 1983 he was contemplating suicide because of the rejection of his parole application. However, at the beginning of this year there was distinct improvement noted in his mental state and the improvement continued. On April 10 of this year his case management team recommended unanimously an eight-hour escorted temporary absence, in light of his continued progress and in the . . .

**Mr. Kaplan:** How many people are there on a case management team?

**Mr. Yeomans:** It would vary, but in this case there were, I think, six, Mr. Chairman.

• 1955

**Mr. Kaplan:** Yes, six prison staff.

**Mr. Yeomans:** Six members of the staff of the CDC, and they relied also on the reports of two outside consulting psychiatrists and a consulting psychologist, each of whom had said that in the long term there should be careful, but nevertheless, re-insertion of this inmate into society.

These are the processes that the Service went through in deciding that at this point in time, on April 26, 1984, the time had now arrived for a second escorted temporary absence. The case management team had concluded that the risk of escape for Boden was almost nil.

**Mr. Kaplan:** If I could, at this point, comment on the change—is that what you would like, Mr. Fraser?

**Mr. Yeomans:** The answer with respect to why was the particular officer chosen to escort him, and the reason was that . . .

**Mr. Fraser:** Through you, Mr. Chairman, I recognize that my question was very far-reaching and you are trying to answer it. But before we get beyond what you have said, Mr. Solicitor General wanted to interject a comment, and I think perhaps we should hear him.

**Mr. Kaplan:** I simply wanted to point out that the National Parole Board's view of this inmate played no part in the consideration of giving him a ETA, an escorted temporary absence. In reviewing the file, I noted that the Parole Board had been negative about it. Listening to the commissioner talk about the rehabilitation and the interests of the inmate and so on, it struck me, in reviewing it, that one ought to give some weight to the inmate's rehabilitation, but that there was another interest as well, which was the protection of society. The Parole Board gives top priority to this factor in deciding on parole. So without getting into the detail that is expressed in my direction to the SCS, which has been adopted by the Commissioner of Corrections, the policy that will now be followed will provide for National Parole Board input. So I can

[Translation]

et une nouvelle date de révision a été fixée pour juin 1985. Quelques mois plus tard, à la suite d'un appel interjeté par le détenu, la Commission a examiné son cas de nouveau.

En janvier 1984, l'équipe chargée de son cas a constaté une amélioration de son état mental. Je voudrais ajouter ici qu'à la fin de 1983, à la suite du refus qui lui avait été opposé, il avait songé au suicide, mais au début de cette année, on avait constaté une amélioration marquée de son état mental, amélioration qui s'est maintenue. Le 10 avril de cette année, l'équipe responsable a recommandé à l'unanimité une sortie de 8 heures sous surveillance, compte tenu du progrès qui s'affirmait et de . . .

**M. Kaplan:** Combien de personnes une telle équipe compte-t-elle?

**M. Yeomans:** Cela dépend, mais en l'espèce il y en avait 6, je crois, monsieur le président.

**M. Kaplan:** Oui, six membres du personnel pénitentiaire.

**M. Yeomans:** Six membres du personnel du Centre de développement correctionnel. On s'est également basé sur les rapports de deux psychiatres-conseils externes et d'un conseiller psychologue qui tous avaient dit que tout en faisant preuve de prudence, il conviendrait d'envisager à long terme la réadaptation de ce détenu à la société.

Tels sont les événements qui ont amené le service à décider que le moment était arrivé, le 26 avril 1984, d'accorder la deuxième absence temporaire avec escorte. L'équipe de gestion des cas avait conclu qu'il y avait pratiquement aucune chance que Boden s'évade.

**M. Kaplan:** Je voudrais intervenir sur ce point pour faire une observation sur le changement . . . est-ce bien ce que vous voulez, monsieur Fraser?

**M. Yeomans:** La réponse en ce qui concerne la personne choisie pour l'escorter, c'est que . . .

**M. Fraser:** Je sais que ma question allait très loin et que vous essayez d'y répondre mais avant de poursuivre, je vous ferais remarquer que M. le solliciteur général voulait faire une observation, et que nous devrions peut-être lui donner la parole.

**M. Kaplan:** Je voulais simplement faire remarquer que l'opinion de la Commission de libérations conditionnelles sur ce détenu n'a pas joué de rôle dans la décision de lui accorder une absence temporaire avec escorte. En ouvrant le dossier, j'ai constaté que la Commission avait émis une opinion négative. En écoutant ce que disait le commissaire sur la réadaptation sociale et les intérêts des détenus, je me suis dit, en parcourant le dossier, qu'il faut certes considérer les chances de réadaptation du détenu, mais que ce n'était pas le seul intérêt en cause, et qu'il y allait également de la protection de la société. C'est ce facteur qui prime tous les autres pour la Commission de libérations conditionnelles. Sans entrer donc dans tous les détails de ma directive au service correctionnel, qui a été adoptée par le commissaire du Service correctionnel,

## [Texte]

say with confidence to the Canadian people that the Parole Board's view would have been right there, and I would have expected the case to have been decided differently if this policy had been in effect at that time.

Now, I offered as well to say a word about discipline. I hoped that the question of discipline would be settled. Just the context is that the directives and policies of the CSC give their commissioner the duty to consider and impose discipline. But of course the commissioner is subject to the direction of the Solicitor General, and I indicated in this case that I wanted to hear his proposals for discipline before they were imposed. These proposals have been the subject of discussion, but some conclusions have already been reached which I would like you to know, Mr. Fraser. First, that there will be serious discipline imposed on a number of people. It will include loss of pay and some suspensions. It will not only be applied at the level of the correctional officer; that is, to the union man. It will also be imposed at the management level. I intend to refrain from giving more detail about the individuals who are disciplined. In some cases I suppose it is obvious, but I think it is a bad policy, and I want to follow the same policy as I have done with the RCMP officers when discipline is imposed on them; that is, their effectiveness in dealing with their community is damaged if the fact of discipline is widely known and the nature of discipline is known. I do not want to see a correctional officer having to be moved out of an institution because it becomes known in total detail what discipline or whether discipline has been imposed on him. And I therefore ask the committee to accept my preference not to give too much detailed information. But that is a progress report. I hoped it would be settled tonight. It is not, but it will be in the next day, I am sure.

• 2000

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, I recognize this has taken 15 minutes. I suppose the answers that have been given give rise, of course, to more questions. I would like to ask this as my closing question: How many times has somebody like this been let out by somebody as apparently inexperienced and ingenious—though no doubt a good citizen—as that particular escorting officer? How can it happen that such a thing took place? The public cannot understand it.

I happen to believe in a parole system; I am not somebody who thinks one just throws away the key to everybody. But if we are going to have any support for any kind of sensitive treatment of prisoners, then certainly this kind of thing is almost impossible to believe. I just do not understand how a person as obviously naive as this escort ever was given the responsibility of taking this man out.

**Mr. Kaplan:** I would remind you that overall the program has a very remarkable success record. That is, with the ETA program, 99.6% of them end without problems, with the inmate being returned to the institution.

## [Traduction]

la démarche qui sera à présent adoptée tiendra compte de l'opinion de la Commission de libérations conditionnelles, et je puis donc assurer aux Canadiens que s'il avait été tenu compte dans ce cas de l'avis de la Commission de libérations conditionnelles, s'il y avait donc eu une directive en ce sens à l'époque, cette affaire ne se serait pas présentée ainsi.

J'avais également l'intention de parler de discipline, et j'espérais que cette question serait réglée. Selon les directives et politiques du service correctionnel du Canada, c'est au commissaire qu'il incombe d'appliquer la discipline. Mais le commissaire relève du solliciteur général, et j'ai fait savoir dans ce cas que je voudrais entendre ses vues sur la discipline avant d'imposer des mesures. Ces propositions ont fait l'objet d'une discussion, mais nous sommes déjà parvenus à certaines conclusions dont j'aimerais que vous preniez connaissance, monsieur Fraser. Tout d'abord, des mesures disciplinaires sévères seront infligées à plusieurs personnes; elles comprendront, entre autres, une suppression de salaire et certaines suspensions. Ces sanctions ne seront pas seulement appliquées au niveau du personnel pénitentiaire, aux syndiqués, mais également aux cadres. Je m'abstiendrai de préciser quelles seront les personnes qui subiront ces sanctions; dans certains cas, cela ne fait guère de doute, mais il me semble de mauvaise politique et j'entends poursuivre la même politique qu'avec les agents de la GRC qui subissent des sanctions, sachant qu'on porte atteinte à l'efficacité de ces gens dans leur collectivité si l'on publie la nature des sanctions et l'identité des responsables. Je ne veux pas qu'un gardien de prison doive quitter l'établissement parce que les mesures disciplinaires exercées à son égard sont connues en détail de tous. C'est pourquoi je demande au Comité de m'autoriser à m'abstenir de lui fournir une information trop détaillée. Voilà où en sont les choses. J'espérais que tout serait réglé ce soir, mais il n'en est rien, et je suis sûr que ce sera réglé demain.

**M. Fraser:** Monsieur le président, je sais que cette réponse a déjà pris 15 minutes. Il est évident qu'elle soulève bien d'autres questions. J'aimerais poser la dernière question suivante. Combien de fois est-il arrivé qu'un détenu de ce genre soit escorté par un agent apparemment aussi inexpérimenté et naïf—bon citoyen par ailleurs sans aucun doute—? Comment une telle chose a pu arriver? Le public s'interroge.

Je suis un adepte de la libération conditionnelle, je ne suis pas de ceux qui pensent qu'on doit jeter la clé après avoir enfermé quelqu'un. Cependant, si nous voulons rendre plus populaire une politique plus humaine de traitement des détenus, ce n'est pas ce genre d'exemples pratiquement incroyables qui nous y aidera. Je n'arrive tout simplement pas à comprendre comment on a jamais pu confier la responsabilité d'escorter ce détenu à une personne de toute évidence aussi naïve.

**M. Kaplan:** Permettez-moi de vous rappeler que dans son ensemble, le taux de succès de ce programme est très remarquable. 99,6 p. 100 des absences temporaires avec escorte se déroulent sans problème.



[Text]

**Mr. Fraser:** And how many of them killed four women?

**Mr. Kaplan:** Well, the candidates for ETA, in theory, could include any offender. Now, many of them are not released at all. It is obvious that they should not be released; they are dangerous people behind bars. There are former rehabilitated inmates who have committed serious crimes, who receive ETAs and then TAs as a way of demonstrating their possible consideration for parole. I think it is very much in the interests of the criminal justice system, and certainly of the correctional system, that there be the possibility of release by rehabilitation for offenders. ETAs are one of the steps, one that is normally very safe, that leads to that goal.

**The Acting Chairman (Mr. Dubois):** Thank you, Mr. Minister.

Mr. Robinson, 15 minutes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, did the case management team have before them—this is in the Boden case again—the single page report by the National Parole Board, a copy of which has been made available to members of this committee, in making their decision on granting the temporary absence to Mr. Boden?

**Mr. Kaplan:** I believe it was in his file.

**Mr. Yeomans:** If there is a single-page summary of the Parole Board's decision, the answer to that, I believe, is yes.

**Mr. Kaplan:** The answer is yes. They did have the conclusion of the Parole Board that this inmate constituted an undue risk.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Because certainly that report, which we now have had an opportunity to examine, did not leave any doubt whatsoever that in the minds of the National Parole Board there was no way this person should be out on the street. In fact, they said they were not even going to reconsider an application for parole for the maximum period of two years. Yet the Minister is saying that despite this clear report in the file, the case management team effectively chose presumably to ignore it.

**Mr. Kaplan:** Mr. Robinson, that will not happen again.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I certainly appreciate that, Mr. Chairman. In the case of discipline the Minister said there are some obvious targets for discipline, and obviously our major concern is that this not be repeated in the future.

I want to ask the Minister specifically: Presumably the buck passes at the door of the warden; it is my understanding that under the terms of the regulations it is the warden that is responsible for authorizing a release under these circumstances. Does the Minister intend to inform the committee, at the very least, as to whether or not the person that formally has to accept responsibility for this decision is going to be subject to any discipline—that is, the warden himself?

[Translation]

**M. Fraser:** Combien d'entre eux ont tué quatre femmes?

**M. Kaplan:** En théorie, tous les détenus sans exception peuvent faire une demande d'absence temporaire avec escorte. Nombre des demandes sont systématiquement rejetées. Il est évident que la permission est refusée à ceux qui sont considérés comme dangereux. D'anciens détenus réinsérés ayant commis des délits graves bénéficient d'absences temporaires avec escorte puis d'absences temporaires pour déterminer s'ils sont prêts à être libérés conditionnellement. Je pense qu'il est conforme à l'intérêt du système de justice criminelle, et certes à celui du système correctionnel que les délinquants aient la possibilité de se réinsérer socialement. Une des étapes vers cette réinsertion, normalement sans danger, est celle des ATE.

**Le président suppléant (M. Dubois):** Merci, monsieur le ministre.

Monsieur Robinson, 15 minutes.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, les responsables du dossier de Boden avaient-ils en leur possession le rapport d'une seule page rédigée par la Commission nationale de libérations conditionnelles dont copie a été communiquée aux membres du comité, lorsqu'ils ont pris la décision d'accorder cette absence temporaire?

**M. Kaplan:** Je crois qu'il était dans son dossier.

**M. Yeomans:** S'il s'agissait d'un résumé d'une seule page de la décision de la Commission, je pense que ce rapport devait être dans son dossier.

**M. Kaplan:** Oui. Ils avaient la conclusion du rapport de la Commission indiquant que ce détenu présentait un risque excessif.

**M. Robinson (Burnaby):** Ce rapport que nous avons eu maintenant la possibilité d'examiner ne laissait aucun doute quant au jugement des commissaires, selon lesquels il était hors de question que cette personne puisse circuler librement à l'extérieur. En fait, ils refusaient toute nouvelle demande de libération conditionnelle avant la fin de la durée maximum de deux ans. Malgré cela, si j'en crois le ministre, les responsables pénitentiaires ont choisi de l'ignorer.

**M. Kaplan:** Monsieur Robinson, cela ne se reproduira pas.

**M. Robinson (Burnaby):** Je l'espère bien, monsieur le président. Le ministre nous a dit qu'il était évident que certaines personnes feraient l'objet de mesures disciplinaires et notre objectif, bien entendu, est que ce genre d'incidents ne se répète pas à l'avenir.

D'après mon interprétation des règlements, c'est le directeur qui a la responsabilité en dernier ressort d'autoriser la sortie dans de telles circonstances. Est-il dans l'intention du ministre, pour le moins, de dire au comité si oui ou non cette personne qui officiellement doit accepter la responsabilité de cette décision sera soumise à une mesure disciplinaire—je veux dire, le directeur lui-même?

## [Texte]

**Mr. Kaplan:** I think the warden has some responsibility for escorted temporary absences. That is obvious from the direction, and is also obvious, by the way, from the Criminal Code. So I do not want to indicate the individuals who are disciplined. I would just ask you not to press me about that. But the law is there; it is clear, and you can read it as well as anybody.

• 2005

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Minister recognizes that the warden shares responsibility in these circumstances.

**Mr. Kaplan:** For escorted temporary absence.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And presumably if they go wrong.

**Mr. Kaplan:** Again, it depends on why. I do not want to engage that question.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Does the Minister intend to provide us with any more details as to the nature of discipline which is to be imposed? The Minister indicates he does not wish to provide us with the names of the individuals involved. For the reasons I have given before in dealing with the RCMP, I think that is unacceptable, certainly in terms of full public accountability.

**Mr. Kaplan:** I agree with you that it compromises the principle of full public accountability, but it does it in a very legitimate interest, which is the interest of effective maintenance of order in the institutions.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But does the Minister intend to provide any more details, when . . .

**Mr. Kaplan:** I have indicated the three components I included in the discipline; that is, loss of pay, suspension and warnings which are recorded on personnel files.

**Mr. Robinson (Burnaby):** How many people are we talking about?

**Mr. Kaplan:** A number.

**Mr. Robinson (Burnaby):** How many?

**Mr. Kaplan:** I do not want to indicate the number, Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** How could an indication of the number of people involved prejudice the security of the institution?

**Mr. Kaplan:** Partly it is because, as I indicated at the beginning, the Commissioner and I have not completely settled the details yet.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Would the Minister at least inform this committee, following that decision as to . . .

**Mr. Kaplan:** When that is settled in detail, I would be prepared to make the number public.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

With respect to the Minister's announcement tonight of approval by the Treasury Board of the supplementary death benefits for dependants of RCMP members, as the Minister

## [Traduction]

**M. Kaplan:** Le directeur assume une certaine responsabilité en matière d'absence temporaire avec escorte. Le règlement est sans équivoque à ce sujet ainsi que le Code criminel d'ailleurs. Je n'ai cependant pas l'intention de vous donner le nom de ceux qui seront soumis à des mesures disciplinaires. Je vous demanderais de ne pas insister. Il y a une loi, elle est claire et vous pouvez la lire comme tout le monde.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre admet que le directeur partage la responsabilité dans ces circonstances.

**M. Kaplan:** Pour les absences temporaires avec escorte.

**M. Robinson (Burnaby):** Et je suppose, quand elles tournent mal.

**M. Kaplan:** Je répète que cela dépend des circonstances. Je me refuse à répondre à cette question.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre a-t-il l'intention de nous fournir plus de détails sur la nature des mesures disciplinaires qui seront imposées? Le ministre dit ne pas souhaiter nous fournir le nom des individus visés. Pour les mêmes raisons que j'ai données précédemment au sujet de la Gendarmerie royale, je pense que c'est inacceptable et contraire au principe de l'information publique.

**M. Kaplan:** Je conviens avec vous que cela compromet le principe de l'information publique, mais nous le faisons dans un but tout à fait légitime, celui du maintien de l'ordre dans les institutions.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre a-t-il cependant l'intention de nous donner plus de détails lorsque . . .

**M. Kaplan:** J'ai indiqué les trois éléments que j'incluais dans ces mesures disciplinaires: la perte de salaire, la suspension et les avertissements inscrits au dossier.

**M. Robinson (Burnaby):** De combien de personnes s'agit-il?

**M. Kaplan:** Un certain nombre.

**M. Robinson (Burnaby):** Combien de personnes?

**M. Kaplan:** Je ne vous donnerai pas ce chiffre, monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Comment l'indication de ce chiffre pourrait-elle porter atteinte à la sécurité de l'institution?

**M. Kaplan:** En partie parce que, comme je l'ai indiqué au début, le commissaire et moi-même n'avons pas encore complètement réglé tous les détails.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre informera-t-il pour le moins les membres de ce Comité, lorsque cette décision . . .

**M. Kaplan:** Lorsque les détails auront été réglés, je serais disposé à rendre ce chiffre public.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président.

Comme vous devez vous en douter, monsieur le ministre, c'est avec très grand plaisir que j'accueille votre annonce de ce soir de l'approbation par le Conseil du Trésor d'une augmenta-



[Text]

will know, I am certainly very pleased at this announcement. I want to commend the Minister for having guided this through the Treasury Board.

The Minister, I am sure, will be aware of the fact that the credit . . . I believe a substantial amount of the credit for this amendment really should go to one of my constituents, a widow of an RCMP officer, a Sergeant Laughland, who died on the job. I am referring to his widow, Denise Laughland, who has fought tenaciously for almost five years for an improvement in these criteria. Certainly, I think she deserves much of the credit for the expansion the Minister has announced tonight, and as I say, I welcome that expansion.

Does the Minister have the actual enlarged criteria with him at this point? If so, rather than reading them, perhaps he could table them with the clerk.

**Mr. Kaplan:** I will be prepared to table them. It is not translated; I will submit it to the clerk in the next few days.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Fine.

**Mr. Kaplan:** I would just like to remind members of the committee that we are talking here about very small sums of money. Fortunately, this type of death occurs rarely, even in the 16,000-member RCMP. Also, the main concern of the Treasury Board was the precedent it might create for other public servants who die in the course of their duty. But what was fundamental and what was recognized by my colleagues, for which I thank them, was that correctional guards, who are also subject to this policy, and members of the RCMP are subject to extra risks which are not comparable to those which affect other employees.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That was actually my next question, Mr. Chairman. Will the Minister confirm whether, indeed, this policy does apply to employees of the Correctional Service of Canada as well and whether these expanded criteria will be extended to the employees of the Correctional Service of Canada as well?

**Mr. Kaplan:** Yes, it does apply to them as well. I did not put that in my press statement, but that is . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** Obviously, that is a rather major expansion, Mr. Chairman, which once again, I welcome. But I find it rather curious that the Minister would exclude that particular group of employees from his press release.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** It happens to apply to 3,000 people in my riding.

**Mr. Kaplan:** This announcement was prepared today in anticipation of tonight's meeting, and I have another press release coming on the other subject. I just do not have it with me now.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, certainly that is good news for the employees of the Correctional Service of Canada. Could the Minister clarify as well that those persons . . . and I believe the final paragraph would indicate this . . . survivors of members and, presumably, employees of the correctional service who were killed on duty at any time

[Translation]

tion des prestations supplémentaires de décès accordées aux personnes à charge des membres de la GRC. Je tiens à vous féliciter d'en avoir convaincu le Conseil du Trésor.

Vous n'ignorez pas, j'en suis sûr, que le crédit de cette . . . Je crois qu'une très grande partie du crédit de cette modification revient en réalité à une de mes électrices, la veuve du sergent Laughland de la Gendarmerie royale mort en service commandé, qui s'est battue avec ténacité pendant presque cinq ans pour l'amélioration de ces critères. Je crois qu'une grande partie du mérite de l'élargissement des critères d'admissibilité annoncé par le ministre ce soir lui revient et, comme je l'ai déjà dit, j'en suis fort satisfait.

Le ministre a-t-il le texte de ces nouveaux critères? Dans l'affirmative, plutôt que de les lire, il pourrait peut-être les déposer auprès du greffier.

**M. Kaplan:** Je suis tout à fait disposé à les déposer, mais ils ne sont pas traduits, je les communiquerai au greffier d'ici quelques jours.

**M. Robinson (Burnaby):** Très bien.

**M. Kaplan:** J'aimerais simplement rappeler aux membres du Comité qu'il s'agit ici de toutes petites sommes d'argent. Heureusement, bien que la Gendarmerie royale compte 16,000 membres, ce genre de décès est très rare. La principale crainte du Conseil du Trésor était la possibilité de création d'un précédent pour les autres fonctionnaires morts en service commandé. Cependant, ce qui était fondamental et ce que mes collègues ont admis, ce dont je les remercie, était que les gardiens de prison qui sont également touchés par cette politique et les membres de la Gendarmerie royale courent des risques supplémentaires sans comparaison avec ceux courus par les autres employés.

**M. Robinson (Burnaby):** C'était justement la deuxième question que j'allais poser, monsieur le président. Le ministre confirme-t-il que cette politique s'appliquera également aux employés du Service correctionnel du Canada, et donc que ces critères élargis s'appliqueront également aux employés du Service correctionnel du Canada?

**M. Kaplan:** Oui, elle s'appliquera également à eux. Je ne l'ai pas inclus dans mon communiqué de presse, mais c'est . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Il est évident qu'une fois de plus, je reçois cette nouvelle avec grand plaisir, monsieur le président, mais je trouve assez curieux que le ministre n'ait pas inclus ce groupe d'employés dans son communiqué de presse.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Cela touche 3,000 personnes dans ma circonscription.

**M. Kaplan:** Ce communiqué a été préparé aujourd'hui en vue de la réunion de ce soir et un autre communiqué de presse doit être publié. Il se trouve que je ne l'ai pas avec moi.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, c'est une très bonne nouvelle pour les employés du Service correctionnel du Canada. Le ministre pourrait-il également préciser si ces personnes, je crois que c'est ce qu'indique le dernier paragraphe, si ces survivants de membres de la GRC et, je suppose, d'employés du service correctionnel tués dans l'exercice de

## [Texte]

prior to January 1 of 1985 will, as of January 1, 1985, receive increased benefits pursuant to the expanded criteria?

• 2010

## [Traduction]

leurs fonctions avant le 1<sup>er</sup> janvier 1985, seront admissibles aux prestations accrues à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1985?

**Mr. Kaplan:** That is what it says, and that is the policy.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So that a widow, such as Mrs. Laughland, who up until January 1, or until the present time, has been denied the supplementary benefits, will indeed receive an increase.

**Mr. Kaplan:** Well, I am not indicating how a particular case would be decided against the criteria. Nor am I indicating tonight whether Mrs. Laughland will be eligible for these increased benefits or not. I am just indicating what they are. Her case would be considered against these new criteria.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Minister, when may we finally expect to see the report of the Correctional Investigator into the tragic events at Archambault Institution? How much longer do we have to wait before this report is made public? I put it to the Minister that the delay in these circumstances has been unconscionably long; certainly this raises very serious questions about the process. Some of us have called throughout for a full, independent and public inquiry. How much longer do we have to wait before this report is made public?

**Mr. Kaplan:** Mr. Chairman, it is not a question I am in a position to answer, because I am not running the Correctional Investigator's function. He is independent. He acts as an ombudsman. He has all the resources he has asked for.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, has the Minister received the report yet?

**Mr. Kaplan:** Certainly, I can answer that: I have not yet received the report. The Correctional Investigator came to see me recently to tell me that it would take longer than expected, but he was engaged in writing it. I drew to his attention the case of an inmate who had written to me and told me he wanted to change his story, that he had been lying about being tortured. I brought that, as you would have certainly wanted me to do, to the attention of the Correctional Investigator. He went out to see the inmate. He tracked it down and compared it to other stories; he had to go to some other institutions as well. All this delayed his report.

I regret the delay very much, but I am not going to order him to do the report by a certain deadline. I do not think I have the authority to do that; moreover, I think that would contradict the independence that Parliament wants him to have in this inquiry.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, a former member of this committee, Judge Stuart Leggatt, conducted a lengthy and, I believe, very comprehensive study of the status of habitual criminals in Canada. I believe that Judge Leggatt submitted that report some time ago to the Minister. Given the fact that we are dealing with a very serious question and, in a number of instances, with some elderly gentlemen who

**M. Kaplan:** C'est ce que dit ce paragraphe et c'est la politique établie.

**M. Robinson (Burnaby):** Donc une veuve comme M<sup>me</sup> Laughland qui jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier ou qui jusqu'à présent n'avait pas droit à ces prestations supplémentaires, bénéficiera de cette augmentation.

**M. Kaplan:** Je n'ai pas dit comment chaque cas particulier sera tranché en fonction des nouveaux critères. Je n'ai pas dit non plus que M<sup>me</sup> Laughland aura droit ou non à cette augmentation de prestations. J'annonce simplement l'augmentation de ces prestations. Son cas sera tranché en fonction de ces nouveaux critères.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le ministre, quand finirons-nous par voir le rapport de l'enquêteur correctionnel sur les événements tragiques d'Archambault? Combien de temps nous faut-il encore attendre avant que ce rapport soit rendu public? Vu les circonstances, je considère ce délai comme tout à fait déraisonnable. Il nous fait douter du processus. Certains d'entre nous n'ont cessé de réclamer une enquête publique impartiale. Combien de temps nous faut-il encore attendre avant que ce rapport soit rendu public?

**M. Kaplan:** Monsieur le président, il m'est impossible de répondre à cette question car je ne dirige pas les activités de l'enquêteur correctionnel. Il est indépendant. Il joue un rôle d'ombudsman. Il a toutes les ressources qu'il a demandées.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre a-t-il déjà reçu son rapport?

**M. Kaplan:** C'est une question à laquelle je peux certainement répondre: je n'ai pas encore reçu ce rapport. L'enquêteur correctionnel est venu me voir dernièrement pour me dire qu'il lui faudrait plus longtemps que prévu, mais qu'il en avait commencé la rédaction. J'ai attiré son attention sur le cas d'un détenu m'ayant communiqué par écrit son désir de changer son témoignage, reconnaissant avoir menti au sujet des tortures. Je l'ai signalé, comme vous auriez certainement voulu que je le fasse, à l'attention de l'enquêteur correctionnel. Il est allé voir ce détenu. Il a enquêté et pour comparer ce témoignage à d'autres, il a fallu qu'il se rende également dans d'autres institutions. Tout cela a retardé la rédaction de son rapport.

Je regrette énormément ce retard, mais je n'ai pas l'intention de lui imposer une date. Je ne pense pas en avoir le pouvoir et de plus, je pense que cela compromettrait l'indépendance de son enquête, réclamée par le Parlement.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, un ancien membre de ce Comité, le juge Stuart Leggatt, a fait une étude très complète, je crois, sur la situation des récidivistes au Canada. Je crois que le juge Leggatt a soumis son rapport il y a quelque temps au ministre. Étant donné qu'il s'agit d'une question très grave et que dans de nombreux cas, il s'agit de personnes âgées qui pourraient bénéficier de certaines formes



[Text]

certainly would appear to be eligible for some form of release pursuant to that criteria under which Judge Leggatt has been operating, could the Minister indicate when he intends to take action in consultation with his colleague, who, I know, is engaged in a leadership campaign at this point?

The Minister surely recognizes the priority of this important question. When can we expect to receive a response by the government to Judge Leggatt's report?

**Mr. Kaplan:** I intend to take action on this tomorrow. In fact, the Governor General today granted relief to a certain number of individuals subject to the habitual offender status. Most of them are out now on parole, but some are still behind bars. I do not want to give more detail tonight, because I have asked the Commissioner of Corrections to take account of the decision and be sure that the good order of the prisons will be maintained when some, but not all, are released, as will be the case tomorrow.

A statement will be put out. I want just to qualify this: I am putting out Judge Leggatt's full report, except that the Privacy Act requires us to take out certain personal information about each of the individuals, and that will be done. But, basically, all of the information needed to assess the decisions made by Judge Leggatt will be there. I would also like publicly, although the report is not out yet, to thank Judge Leggatt on behalf of my colleague, Mark MacGuigan, myself and the government for an excellent job and tell the committee that, by and large, his advice has been taken almost totally. Where it has not been taken, it is because circumstances have changed between the time of his examination of the inmate and the present.

• 2015

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is again certainly encouraging news, Mr. Minister.

Mr. Chairman, when can we expect to receive a full statement as to what the response of the government has been to this? The Minister indicates that the Governor in Council has made certain decisions, but how long will it take before we know what that response is formally?

**Mr. Kaplan:** I would like to wait until, say, 10:00 a.m. British Columbia time. What would that be, 1:00 p.m.?

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is tomorrow, is it?

**Mr. Kaplan:** Yes, tomorrow at 1:00 o'clock.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And then the Minister will issue a statement on this.

**Mr. Kaplan:** Yes. I just would like to have all the institutions open for the morning before we do it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I do not have much time, but just a couple of brief questions. I would like to ask the Minister a question about his file destruction process. The Minister, of course, is well aware of the fact that the McDonald commission documented the existence of some

[Translation]

de libération conformément aux critères dictant les travaux du juge Leggatt, le ministre pourrait-il nous indiquer quand il a l'intention de prendre des mesures de concert avec son collègue qui, je le sais, est occupé par une campagne électorale en ce moment?

Le ministre doit certes reconnaître la priorité de cette question importante. Quand pouvons-nous nous attendre à une réponse du gouvernement au rapport du juge Leggatt?

**M. Kaplan:** J'ai l'intention de répondre demain. En fait, le gouverneur général a accordé aujourd'hui sa grâce à un certain nombre de récidivistes. La plupart d'entre eux sont déjà libérés conditionnellement mais d'autres sont encore derrière les barreaux. Je ne veux pas donner plus de détails ce soir, car j'ai demandé au commissaire du service correctionnel d'accuser réception de cette décision et de s'assurer du maintien de l'ordre dans les prisons lorsque certains, mais pas tous, seront libérés demain.

Il y aura une déclaration. Je veux simplement apporter une réserve. Mon intention est de publier l'intégralité du rapport du juge Leggatt, mais il reste que la Loi sur la protection de la vie privée exige que nous retirions du texte certains renseignements personnels sur chacun des intéressés, et c'est ce que nous ferons. Pour l'essentiel, cependant, tous les renseignements nécessaires à l'évaluation des décisions prises par le juge Leggatt seront rendus publics. Bien que ce rapport n'ait pas encore été publié, j'aimerais également remercier publiquement le juge Leggatt au nom de mon collègue Mark MacGuigan, de moi-même et du gouvernement d'un excellent travail et vous dire que d'une manière générale, ses conseils ont été pratiquement tous suivis. Si d'autres ne l'ont pas été, c'est parce que les circonstances ont changé entre l'examen du dossier du détenu et le moment de la prise de décision.

**M. Robinson (Burnaby):** Ce sont des nouvelles fort encourageantes, monsieur le ministre.

Monsieur le président, à quel moment aurons-nous droit à une explication intégrale de la réponse du gouvernement à cette question? Le ministre nous a dit que le gouverneur en conseil a pris certaines décisions mais combien de temps faudrait-il attendre avant de connaître la réponse officielle?

**M. Kaplan:** J'aimerais attendre jusqu'à 10 heures, heure de Colombie-Britannique. Ce serait 13 heures ici, n'est-ce pas?

**M. Robinson (Burnaby):** C'est-à-dire demain?

**M. Kaplan:** Oui, demain à 13 heures.

**M. Robinson (Burnaby):** Et c'est à ce moment-là que le ministre fera une déclaration à ce sujet.

**M. Kaplan:** Oui. J'aimerais attendre que toutes les institutions soient ouvertes avant de la faire.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, puisqu'il ne me reste plus beaucoup de temps, je vais poser quelques petites questions. Notamment, sur la destruction des dossiers. Le ministre sait très bien que la commission McDonald avait relevé l'existence d'environ 1,300,000 dossiers sur quelque 800,000 Canadiens. Certains membres du Comité...

[Texte]

1,300,000 files opened on some 800,000 Canadians. Some members of this committee . . .

**Mr. Kaplan:** No, I am sorry. There are 800,000 files, not 800,000 Canadians.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The actual number was 1,300,000 files on 800,000 Canadians, Mr. Chairman. That is the number the McDonald commission referred to.

This committee met and some members of the committee visited RCMP Security Service headquarters recently, Mr. Chairman. The Minister had indicated—I believe his words were that hundreds of thousands of files had already been destroyed. Could the Minister perhaps bring us up to date on this? I believe the figure we were given at the Security Service headquarters was that something in the order of 200,000 files had in fact been destroyed to date. That leaves, if the McDonald commission figures were accurate, still well over 1 million files that remain on Canadians. Could the Minister indicate how much longer we have to wait before the files that should never have been opened in fact are fully destroyed?

**Mr. Kaplan:** I would like to come back to you. I cannot confirm the 1,300,000. The figure that I have been putting to the committee was that there were 800,000 files, not 800,000 targets covered by the files, or individual subjects of files.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That can be checked. The major concern is the destruction itself.

**Mr. Kaplan:** Okay. Well, over 200,000 have been destroyed now. Another 150,000-odd will be destroyed over the weeks ahead; and the review process is an ongoing process.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I would like a second round, please.

**The Acting Chairman (Mr. Dubois):** Yes.

Merci, monsieur le ministre.

Monsieur Tardif.

**M. Tardif:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, lors d'une séance antérieure, M. Marceau vous avait posé une question, mais vous n'aviez pas eu le temps d'y répondre. Il s'agit de l'affaire du député Grégoire au provincial. Récemment, on prétendait dans la presse que si la Loi sur les jeunes contrevenants avait été en vigueur au moment de cet incident, le député Grégoire n'aurait pas pu être poursuivi. M. Marceau vous avait posé la question, mais à cause du temps limité, vous n'aviez pas pu y répondre. J'aimerais, si possible, connaître la réponse à cette question.

**M. Kaplan:** Notre collègue avait raison quand il disait que la disposition de la loi qui a été utilisée devant les tribunaux n'existe plus, parce que la Loi sur les jeunes délinquants n'existe plus. L'accusation portée contre le député du Québec était fondée sur la Loi sur les jeunes délinquants. Cependant, on sait bien que les délits commis par le député Grégoire pourraient faire l'objet d'accusations en vertu d'autres articles du Code criminel.

[Traduction]

**M. Kaplan:** Non, je suis désolé, mais il s'agit de 800,000 dossiers et non pas de 800,000 Canadiens.

**M. Robinson (Burnaby):** En fait, il s'agit de 1,300,000 dossiers sur 800,000 Canadiens, monsieur le président. C'était le chiffre cité par la commission McDonald.

Dernièrement, certains membres du Comité ont eu l'occasion de visiter le quartier général du service de sécurité de la GRC, monsieur le président. Je crois savoir que le ministre a indiqué que des centaines de milliers de dossiers avaient déjà été détruits. Le ministre pourrait-il nous dire ce qu'il en est? Lors de notre visite du quartier général, on nous a informés que, jusque-là, on avait détruit quelque 200,000 dossiers. Si les chiffres de la commission McDonald sont corrects, il reste encore plus d'un million de dossiers. Le ministre peut-il nous dire à quel moment ces dossiers injustifiés seront tous détruits?

**M. Kaplan:** J'aimerais revenir sur cette question, car je ne puis confirmer qu'il y avait effectivement 1,300,000 dossiers. Tout au long, j'ai dit au Comité qu'il y avait 800,000 dossiers et non pas 800,000 cibles ou particuliers faisant l'objet de dossiers.

**M. Robinson (Burnaby):** On peut vérifier ces chiffres. L'important, c'est de détruire les dossiers.

**M. Kaplan:** D'accord. Plus de 200,000 dossiers ont été détruits. Dans les semaines à venir, 150,000 dossiers environ seront détruits. D'ailleurs, le processus de révision est continu.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, j'aimerais prendre la parole au deuxième tour, s'il vous plaît.

**Le président suppléant (M. Dubois):** Oui.

Thank you, Mr. Minister.

Mr. Tardif.

**Mr. Tardif:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, at a previous meeting, Mr. Marceau had asked a question to which you did not have time to reply. It concerned the Gregoire case in Quebec. It was stated recently in the newspapers that if the Young Offenders Act had been in effect when that incident occurred, M. Grégoire would never have been prosecuted. Mr. Marceau had asked you the question, as I say, but due to time constraints you were unable to reply. If I could, I would like to have your answer to that question today.

**Mr. Kaplan:** Our colleague was right in saying that the provision of the Act that was used in court no longer exists because the Juvenile Delinquents Act is no longer in effect. The charges made against the MNA in Quebec were based on the Juvenile Delinquents Act. However, we know that the crimes committed by Mr. Grégoire could lead to charges under other sections of the Criminal Code.



[Text]

• 2020

J'aimerais attirer votre attention sur l'article 146, par exemple, qui stipule que le fait d'avoir des rapports sexuels avec une personne de sexe féminin âgée de moins de 14 ans constitue un délit, sur l'article 21 du Code criminel qui a trait à l'aide et à l'encouragement à cet acte, sur l'article 150 qui traite de l'inceste, sur les lois provinciales qui ont trait au délit qui consiste à fournir des boissons alcoolisées aux mineurs, et enfin sur l'article 34 de la Loi sur les aliments et les drogues.

Il s'agit donc d'une question hypothétique, mais étant donné l'éventail des possibilités que je viens de décrire, je peux assurer aux Canadiens que cette sorte d'activité, qu'on appelait dans le passé incitation à la délinquance chez les jeunes, reste toujours illégale, et je pourrais ajouter que les pénalités peuvent être aussi graves, sinon plus graves, qu'en vertu de la Loi sur les jeunes délinquants.

**M. Tardif:** Merci, monsieur le ministre.

Une deuxième question. Pourriez-vous nous dire quelles sont les relations avec le gouvernement du Québec en rapport avec la Loi sur les jeunes contrevenants?

**M. Kaplan:** J'ai eu quelques entretiens avec mes homologues. Vous savez qu'il y a eu un remaniement ministériel. C'était jadis Me Bédard, et c'est maintenant M. Pierre-Marc Johnson. J'ai eu des discussions avec mon homologue, et je crois que ces discussions vont porter fruits et que nous en arriverons très prochainement à un accord.

Je crois que le Québec n'aime pas être la première province à signer un accord avec le gouvernement fédéral. Je sais que la loi que nous sommes en train de valider au gouvernement fédéral se rapproche davantage du système en vigueur au Québec que de celui de presque toute autre province du pays. On n'avait donc pas de problème en ce qui concerne la délinquance chez les jeunes. C'était purement et simplement une question d'argent. Je crois que le Québec comprend que nous ne pouvons lui offrir ni plus ni moins qu'aux autres provinces, en nous fondant sur les niveaux de changement nécessaires. Je m'attends à pouvoir conclure, sans nul autre problème, des accords avec le Québec et toutes les autres provinces.

**M. Tardif:** Si je comprends bien, le retard est essentiellement dû à des questions d'ordre monétaire?

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Tardif:** Maintenant, en ce qui concerne les ententes conclues avec les autres provinces, ont-elles toutes été conclues sur une même base financière, ou s'il y a eu des ententes particulières?

**M. Kaplan:** Il y a des différences à cause de l'importance de la population cible dans chacune des provinces, mais la base est la même dans toutes les provinces. Je crois que pour le Québec, il y avait un octroi de mise en application de l'ordre de 5.25 millions de dollars.

**M. Tardif:** Quelle est la dernière province avec laquelle vous avez signé une entente?

[Translation]

I should like to draw your attention to Section 146, for example, where it is stated that sexual intercourse with a person of the female sex under the age of 14 is a crime, to Section 21 of the Criminal Code concerning aiding and abetting such a crime, to Section 150 that deals with incest, to provincial legislation that deals with providing alcoholic beverages to minors, and finally, to Section 34 of the Food and Drug Act.

So that is a hypothetical question but given the whole range of possibilities I just described, I think Canadians can rest assured that this type of activity which was previously known as incitement to delinquency among juveniles, is still illegal and that the penalties are at least as serious if not more serious than they were under the Juvenile Delinquents Act.

**Mr. Tardif:** Thank you, Mr. Minister.

My second question is as follows: could you indicate to us, Mr. Minister, where you stand with the Quebec government regarding the Young Offenders Act?

**Mr. Kaplan:** I have had a few meetings with my counterparts. As you know, there was a Cabinet shuffle and it used to be Mr. Bédard and it is now Mr. Pierre-Marc Johnson's portfolio. So, I have had some discussion with my counterpart and I think that it will bear fruit and that we should be reaching an agreement in the very near future.

I do not think Quebec likes to be the first province to sign an agreement with the federal government. I know that the bill we are passing at the federal level is much closer to the system in effect in Quebec than in any other province in the country. So, there have really been no problems regarding legislation on juvenile delinquency. It is purely and simply a matter of money. I think Quebec understands that we cannot offer them any more or any less than the other provinces, based on the level of change that is necessary. I expect to sign agreements with Quebec and with all the other provinces without any further problems.

**Mr. Tardif:** This leaves me to conclude that the delay is essentially due to monetary matters?

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Tardif:** Now, were the agreements concluded with the other provinces on the same financial bases or were there individual agreements?

**Mr. Kaplan:** Because of the difference in the size of the target populations in each of the provinces, there are slight differences. However, the financial base is the same for all the provinces. I think there was an implementation grant to Quebec for approximately \$5.25 million.

**Mr. Tardif:** Which was the last province to sign an agreement?

[Texte]

[Traduction]

• 2025

**M. Kaplan:** Jusqu'à maintenant, il y a l'Île-du-Prince-Édouard, le Manitoba, la Saskatchewan, l'Alberta et la Colombie-Britannique. Je m'attends à ce que ce soit fait très bientôt dans le cas des autres provinces, et je ne prévois pas de problèmes en ce qui concerne les accords. Mais vous savez que ces derniers constituent notre base de paiement pour les frais partagés avec les provinces. Du point de vue du Parlement, la loi est valide dès sa proclamation.

**M. Tardif:** Est-ce qu'il y a eu concertation entre les provinces non signataires ou si les négociations se font toujours individuellement?

**M. Kaplan:** J'ai tenu des réunions avec des groupes de provinces à quelques reprises, et je crois que les provinces se sont réunies de leur côté en mon absence pour discuter de l'offre.

**M. Tardif:** Mais il ne semble pas y avoir d'obstacle majeur qui puisse ralentir le processus de signature avec les provinces n'ayant pas encore manifesté leur accord?

**M. Kaplan:** Je peux vous assurer que même dans les provinces avec lesquelles on n'a pas d'accord, la loi est en vigueur à l'heure actuelle — les jeunes ont tous les droits des autres —, sauf pour ce qui est de cette question d'âge. En effet, les provinces ont jusqu'au mois d'avril 1985 pour étendre la loi aux jeunes de 15 et 16 ans, quand ce n'est pas déjà fait dans la province à l'heure actuelle.

**M. Tardif:** Merci.

**Le président suppléant (M. Dubois):** Merci, monsieur Tardif.

Miss MacDonald, ten minutes.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I, too, was pleased to hear the announcement that you made tonight with regard to the changes to the Pension Act and that it will be applicable to those who are employed as custodial officers and others in the penitentiary system. But, Mr. Minister, I would just mention to you that when a statement like this is made, and it is going to apply to the two groups, it should be released simultaneously. There is already a problem with morale among the staff in penitentiaries and it does not help when they are added on to anything that is released the following day.

**Mr. Kaplan:** I am very sensitive to that.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I say that, not from the point of view of trying to be critical of the step taken but just to make you more sensitive, if possible, to the difficulties that do exist.

If I could come to another statement that the Minister made on April 24, this year, with regard to the discussions that went on with Treasury Board about the implementation of Recommendation 5 of the Parliamentary Sub-committee on Peniten-

**Mr. Kaplan:** To date, there is Prince Edward Island, Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia. I expect it to be done quite soon in the other provinces but I do not foresee any problems concerning the agreements. But you know that the agreements do make up the payment base for the shared costs with the provinces. From the Parliament's point of view, the legislation is in force as of the date of its proclamation.

**Mr. Tardif:** Have the nonsigning provinces concerted themselves or are the negotiations still being done individually?

**Mr. Kaplan:** I have had meetings with groups of provinces a few times and I believe that the provinces have met themselves in my absence to discuss the offer.

**Mr. Tardif:** But there does not seem to be any major obstacle that could slow down the signing process with the provinces who have not yet made their agreement known?

**Mr. Kaplan:** I can assure you that even in those provinces with which we have not yet reached an agreement, the legislation is in force presently; the young people have all the rights the others do, except for this question of age. In fact, the provinces have until April 1985 to extend the provisions of the legislation to 15- and 16-year olds if that has not already been done in the province.

**Mr. Tardif:** Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Dubois):** Thank you, Mr. Tardif.

Mademoiselle MacDonald, dix minutes.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, j'ai moi aussi été très heureuse d'entendre l'annonce que vous avez faite ce soir concernant les modifications apportées à la Loi sur les pensions surtout que cela s'appliquera à ceux qui sont employés en qualité de gardiens de prison et à d'autres qui oeuvrent au sein du système pénitentiaire. Cependant, monsieur le ministre, j'aimerais tout simplement vous signaler que lorsqu'une déclaration comme celle-là est faite, et qu'elle doit s'appliquer aux deux groupes, les communiqués devraient se faire simultanément. Il y a déjà un problème de moral chez le personnel des pénitenciers et cela n'aide en rien à la chose quand on ne fait que les ajouter comme arrière-pensée à un communiqué émis le lendemain.

**M. Kaplan:** Je suis très sensible à cela.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je vous le dis non pas dans l'intention de critiquer la méthode, mais tout simplement pour vous sensibiliser davantage, si c'est possible, aux difficultés qui existent déjà.

J'aimerais maintenant parler d'une autre déclaration faite par le ministre le 24 avril de cette année concernant les discussions qui ont eu lieu avec le Conseil du Trésor à propos de la mise en oeuvre de la recommandation numéro 5 du Sous-



## [Text]

tiary Reform—that is, the early retirement. In the statement, the Minister says:

There will need to be ongoing consultation with the Public Service Alliance of Canada and the Professional Institute of the Public Service . . .

And so on, to bring about the implementation of that early retirement recommendation.

I gather that the concept has been accepted in principle, but what I would like to know is how long the Minister feels that these consultations will go on before some definite legislation can be produced and put before the House?

**Mr. Kaplan:** I welcome the question because, as you have indicated yourself, legislation will be required and I would very much like to see this change implemented by legislation in this Parliament. Now, when will this Parliament end? It can end anytime, under our system, but with a change of prime ministers on the weekend of June 17, I am setting a personal target of trying to bring to Members of Parliament of all parties, amendments in time to make that deadline. In other words, I would like to see legislation dealt with by Parliament by June 17.

• 2030

Now, I know that does not leave us very much time, and I have not presented the legislation yet or had it drafted yet, so I have to take a considerable responsibility on behalf of the government of bringing it forward within the next couple of weeks. I hope I will be able to do that. A lot will depend on the type of negotiation that takes place between management and the union and what this package is going to cost because . . .

**Mr. Fraser:** You mean between the government and the opposition.

**Mr. Kaplan:** —I think the cost should be fairly shared between members of the union . . . meaning reflected in any salary increase or any benefits the union might otherwise be seeking—and on the other side by a government that is very concerned about restraint but that also, to my great satisfaction, has recognized the extra stress that goes with being employed in direct contact with inmates for several years.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** As I am sure the Minister knows, some of us have been writing to successive Solicitors General since 1977 about getting this particular change brought about. The question I had posed was how long he saw the consultations going on, because until we know there is a timeframe for ending the consultations there will not be the possibility of drafting legislation or introducing it.

**Mr. Kaplan:** Well, I will have to take the responsibility for that. I know that the responsibility of parliamentarians begins

## [Translation]

comité parlementaire sur la réforme des pénitenciers, c'est-à-dire la retraite anticipée. Dans sa déclaration, le ministre dit:

Il devra y avoir consultation avec l'Alliance de la Fonction publique du Canada et l'Institut professionnel de la Fonction publique . . .

Et ainsi de suite, pour mettre en oeuvre cette recommandation concernant la retraite anticipée.

Il m'a semblé comprendre que le concept a été accepté en principe, mais j'aimerais savoir combien de temps il faudra, de l'avis du ministre, pour que ces consultations aboutissent à une loi précise qui pourrait être présentée à la Chambre pour y être adoptée?

**M. Kaplan:** Je suis très heureux de la question parce que, comme vous l'avez dit vous-même, il faudra bien adopter une loi à cet égard et j'aimerais bien que cela se fasse au Parlement actuel. Quand ce Parlement actuel se terminera-t-il? En vertu de notre système, n'importe quand, mais avec cette passation des pouvoirs au nouveau premier ministre dès le 17 juin, je me suis proposé l'objectif personnel de présenter à tous les députés de tous les partis au Parlement, les modifications idoines afin de pouvoir respecter cette échéance. En d'autres termes, j'aimerais bien que le Parlement en ait terminé de toute cette affaire pour le 17 juin.

Bon, je sais que cela ne nous laisse pas beaucoup de temps et je n'ai pas encore présenté de projet de loi ni n'en ai fait rédiger et je dois donc, au nom du gouvernement assumer énormément de responsabilités de façon à ce que cela se fasse d'ici les quelques prochaines semaines. J'espère que je pourrai le faire. Beaucoup dépend du genre de négociation qui aura lieu entre l'administration et le syndicat quant à savoir combien coûtera toute cette affaire car . . .

**M. Fraser:** Vous voulez dire entre le gouvernement et l'opposition.

**M. Kaplan:** . . . je crois que le coût devrait être équitablement partagé entre les membres du syndicat, c'est-à-dire que cela devrait se refléter dans toute augmentation de salaire ou d'avantages sociaux que le syndicat pourrait par ailleurs chercher à obtenir, et de l'autre côté par un gouvernement qui est très soucieux des questions de restrictions financières mais qui aussi, à ma grande satisfaction, a reconnu le stress supplémentaire imposé à ces employés qui sont en contact direct avec les détenus pendant plusieurs années.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je n'apprends évidemment rien au ministre en lui disant que quelques-uns d'entre nous, depuis 1977, avons pressé tour à tour les divers solliciteurs généraux qui se sont succédés à effectuer cette modification particulière. J'ai posé cette question pour essayer de savoir combien de temps, à son avis, prendront ces consultations car jusqu'à ce que nous sachions quelle limite de temps sera imposée pour ces consultations, il sera impossible d'ébaucher un projet de loi ou de le présenter.

**M. Kaplan:** Enfin, ça c'est ma responsabilité. Je sais que la responsabilité du parlementaire entre en jeu dès la présentation du projet de loi. J'espère pouvoir le présenter suffisam-

[Texte]

when we present the legislation. I hope I will be able to present it in time to be fair to opposition parties.

I will use this occasion to remind the unions that they may hope to get a better deal after the next election or they may end up getting a worse one, but I have expressed a commitment to try and get it done now and I hope that the parties who are meeting, the management and the union, will bear this deadline in mind and the risks they take by not getting it settled quickly.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** If I may move to another matter, Mr. Chairman, some time ago in the House I had asked the Minister about the report by Dr. Jim Vantour on the situation in Millhaven. That was promised for mid-April, and then it was postponed until mid-May, but we still have not heard anything about the Vantour report.

Could the Minister tell us when it is expected? He will recall that he said to me in the House that it would be made public.

**Mr. Kaplan:** Yes. It is 100 and some odd pages. The commissioner tells me he received it on Friday. It is being translated. I do not have a report of what is in it yet, but that does not matter: it will still be made public as soon as it is available in both languages.

Mr. Commissioner, do you know when that will be?

**Mr. Yeomans:** The translation is just starting.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I think it is critical from the point of view of knowing. It is one thing to say that the translation is just starting, as the commissioner has said, but a lot of people are very anxious about that report. The situation in Millhaven has been hitting the headlines and has been under discussion for a long time. In fact, events have taken place in Millhaven since Dr. Vantour completed his discussions and interviews, and they show that the situation within the penitentiary is by no means under control or stable.

I would really like to have some indication of when this might be available. Are we talking about another month or days or what?

**Mr. Kaplan:** I would like to explain the dilemma you have, which you yourself as a former Minister would be aware of, when officials tell you they are going to deliver something by April 16, which was a Friday, but then on the Tuesday they ask if they can come and see you and say that they need another two weeks to do a really good report, and you have to decide whether to order them to meet that deadline or to take the time they feel they need to do a good job.

I knew about this committee's meeting. I wanted very much to have it for today: I do not like to have to defend delays. But I wanted a useful report. So I told Vantour to take that extra

[Traduction]

ment à l'avance pour faire preuve d'équité envers tous les partis d'opposition.

Je me saisis de l'occasion qui se présente ici pour rappeler aux syndicats qu'ils espèrent peut-être obtenir de meilleures conditions après les prochaines élections, mais que, par contre, ces conditions pourraient alors être peut-être pires, mais je me suis engagé à essayer de faire tout cela dès maintenant et j'espère que les parties qui se rencontrent—la direction et le syndicat—tiendront compte de cette échéance très précise et du risque qu'il y a à ne pas régler cette question au plus vite.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Si vous me permettez d'aborder un autre sujet, monsieur le président, il y a quelque temps, en Chambre, j'avais posé une question au ministre concernant le rapport du Dr Jim Vantour sur la situation à Millhaven. Cela nous fut promis pour la mi-avril, puis reporté jusqu'à la mi-mai, mais nous n'avons encore rien entendu de ce fameux rapport Vantour.

Le ministre pourrait-il nous dire quand il s'attend à le recevoir? Il se rappellera qu'il m'a dit, en Chambre, que ce rapport serait rendu public.

**M. Kaplan:** Oui. Il fait quelque 100 et quelques pages. Le commissaire me dit qu'il l'a reçu vendredi. Il est à la traduction. On ne m'a pas encore dit ce qui s'y trouvait, mais cela ne fait rien: il sera rendu public dès qu'il sera disponible dans les deux langues.

Monsieur le commissaire, savez-vous quand cela pourra se faire?

**M. Yeomans:** On vient tout juste de commencer à le traduire.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je crois que c'est un facteur critique pour ce qui est d'améliorer nos connaissances. C'est une chose de dire que la traduction commence à peine, comme vient de le dire le commissaire, mais il y a beaucoup de gens qui veulent mettre la main sur ce rapport. La situation à Millhaven fait les manchettes et fait couler beaucoup d'encre et de paroles depuis un certain temps. À vrai dire, il y a des événements qui ont pris place à Millhaven depuis que le Dr Vantour a terminé ses discussions et entrevues et cela nous prouve que la situation à l'intérieur du pénitencier n'est ni stable ni maîtrisée.

J'aimerais vraiment savoir quand on pourrait mettre la main sur ce rapport. S'agit-il d'un autre mois, de jours ou quoi?

**M. Kaplan:** Vous avez déjà été ministre et vous savez donc très bien à quel dilemme l'on fait face lorsque les fonctionnaires vous disent qu'ils vont vous livrer quelque chose pour le 16 avril, ce qui était vendredi, mais qu'alors le mardi ils reviennent pour vous dire qu'il leur faut encore deux semaines pour rédiger vraiment un bon rapport et il vous faut décider s'il vous faut leur donner l'ordre de respecter les délais impartis ou s'il faut leur donner le temps qu'ils croient nécessaire pour faire du bon travail.

Je savais fort bien que cette réunion du Comité aurait lieu. J'aurais bien aimé avoir ce rapport aujourd'hui: je n'aime pas avoir à invoquer toutes sortes de raisons pour expliquer un



[Text]

time but to be available to be interviewed by the media and to answer questions by MPs, and so on, so that people could feel that the report was seriously being done and that issues were being raised that would be helpful to us in combating violence in our institutions. I do not agree with you that there is a crisis or that the situation is out of hand.

• 2035

I would be glad to discuss that with you, because I am told nearly every day, and have been for the last four years, that some crisis is about to burst in one institution or another—and sometimes they do. I have found that it is better not to be alarmist, it is better to look at the statistics, look at the facts and audit the rumours and gossip that any MP who represents a community where there is a prison is going to hear and think the roof is going to blow the next day.

The Vantour report is no longer in Mr. Vantour's hands, it is in our hands and I suppose I can . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** That is what I understood right at the outset, that is why I was just asking for the date.

**Mr. Kaplan:** Deputy, when do you think you will have it?

**Mr. F.E. Gibson (Deputy Solicitor General):** Minister, I apologize. I am not in a position to indicate when translation will be completed at this time.

**Mr. Kaplan:** Is there anybody here from the Translation Bureau? There are enough officials here.

**Mr. Yeomans:** It will be in mid-June, Minister. It has to be translated, it has to be vetted for privacy. That should be done by mid-June.

**The Acting Chairman (Mr. Dubois):** One question, a very short one, Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you, there is a question. Can anybody tell me whether that report will deal with what has been indicated . . . and I am not trying to be alarmist, Mr. Minister—to be a very serious drug problem in Millhaven Penitentiary, and not just in Millhaven but also in Collins Bay?

**Mr. Kaplan:** It does deal with the drug problem and it makes some recommendations on that subject.

**The Acting Chairman (Mr. Dubois):** Thank you, Minister. Thank you, Miss MacDonald.

Monsieur Deniger.

**M. Deniger:** Merci, monsieur le président. J'apprécie l'indulgence des membres du Comité de la justice et des questions juridiques de me permettre de poser des questions, alors que je ne suis pas un membre régulier de ce Comité, mais je voudrais discuter avec le ministre, et peut-être des représentants de la Commission nationale des libérations conditionnel-

[Translation]

retard. Mais je voulais aussi un rapport utile. J'ai donc dit à Vantour de prendre le temps qu'il fallait, mais d'être disponible pour répondre aux questions des médias, des députés et ainsi de suite afin que les gens puissent comprendre que le travail sur le rapport se poursuivait sérieusement et qu'on y soulevait des questions qui pourraient nous aider à combattre la violence dans nos institutions. Je ne suis pas d'accord avec vous pour dire qu'il y a crise ou que la situation nous échappe.

Je serais heureux d'en discuter avec vous car on m'apprend presque tous les jours, et cela se fait depuis les quatre dernières années, qu'une crise ou une autre doit éclater dans telle ou telle institution, et il arrive parfois que cela se produise. J'ai trouvé qu'il valait mieux ne pas être alarmiste, que mieux vaut étudier les statistiques et les faits et vérifier les rumeurs et les commérages qui parviennent aux oreilles de tout député représentant une communauté où se trouve implantée une prison, car tout cela nous laisse croire que le ciel va nous tomber sur la tête à peu près tous les matins.

Le rapport Vantour n'est plus entre les mains de M. Vantour, il est entre nos mains et j'imagine que je puis . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** C'est ce que j'avais compris dès le départ et c'est pour cela que j'aurais aimé vous entendre nous donner une date.

**M. Kaplan:** Monsieur le sous-solliciteur, quand croyez-vous que cela sera prêt?

**M. F.E. Gibson (sous-solliciteur général):** Monsieur le ministre, je suis désolé. Je ne suis pas en mesure de vous dire, à l'heure actuelle, quand cette traduction sera prête.

**M. Kaplan:** Y a-t-il quelqu'un ici du Bureau des traductions? Il y a suffisamment de fonctionnaires ici.

**M. Yeomans:** À la mi-juin, monsieur le ministre. Il faut le traduire et en vérifier la confidentialité du contenu. Cela devrait être terminé pour la mi-juin.

**Le président suppléant (M. Dubois):** Une autre question, très courte, mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci, j'ai justement une question à poser. Quelqu'un peut-il me dire si ce rapport traitera de ce dont on nous a parlé, et je ne joue pas les alarmistes, monsieur Kaplan, c'est-à-dire d'un très sérieux problème de drogue au pénitencier de Millhaven et pas seulement à Millhaven, d'ailleurs, mais aussi à Collins Bay?

**M. Kaplan:** On y traite du problème de la drogue et il s'y trouve quelques recommandations à ce sujet.

**Le président suppléant (M. Dubois):** Merci, monsieur le ministre. Merci, mademoiselle MacDonald.

Mr. Deniger.

**Mr. Deniger:** Thank you, Mr. Chairman. I do appreciate the indulgence of the Committee on Justice and Legal Affairs which is allowing me to put questions while I am not a regular member of this Committee but I would like to discuss with the Minister and perhaps with representatives of the National Parole Board about a Parole Board practice which seems

## [Texte]

les, d'une pratique de la Commission qui me semble difficilement explicable, surtout dans le contexte de la Charte des droits de l'homme et dans celui qui veut que les prisonniers jugés «non dangereux» ou «moins dangereux», ou qui n'ont pas commis de crime violent, soient encore détenus.

Monsieur le ministre, je ne sais pas si vous avez ici dans la salle des représentants de la Commission nationale des libérations conditionnelles...

**M. Kaplan:** Le vice-président est ici.

**M. Deniger:** C'est parfait cela! Est-ce qu'il peut venir? Comment s'appelle ce monsieur?

**M. Kaplan:** M. Roger Labelle.

**M. Deniger:** Monsieur Labelle, ma première question sera d'ordre très général avant que je ne parle du cas précis d'un détenu dont je n'ai pas l'intention de dévoiler l'identité ce soir, ce que je pourrais faire, toutefois, en privé. À votre avis, la libération conditionnelle pour un détenu est-elle un privilège ou un droit?

**M. Kaplan:** On a le droit de se présenter, on a le droit de bénéficier d'une considération juste et équitable, mais on n'a pas le droit d'être libéré, et une cour ne peut pas accorder une libération conditionnelle à quelqu'un qui est refusé par la Commission, et je crois que c'est la réponse à votre question. Ce n'est pas un droit, parce que si c'est un droit, un tribunal peut l'accorder. Le tribunal peut simplement ordonner une reconsidération par la Commission.

**M. Deniger:** Or dans le cas d'un détenu, et je vais être plus précis, dans le cas d'un détenu, dis-je, qui aurait pu être trouvé coupable de fraude, en fait qui aurait lui-même plaidé coupable de fraude, et au sujet duquel le juge qui serait, en l'occurrence, le juge en chef de la Cour des sessions de la paix de la province de Québec, aurait dit que la seule raison pour laquelle il l'envoie en prison, pour trois ans, découle du montant pour lequel il a la quittance des victimes ou des créanciers, à votre avis, un tel détenu qui se présente après un certain délai, après un certain nombre de mois, devant la Commission nationale des libérations conditionnelles, peut-il pénétrer dans une pièce du genre de celle-ci, s'asseoir avec son avocat, qui fait face au tribunal ou aux commissaires, et que ceux-ci lui disent: monsieur X, à cause d'un rapport confidentiel, nous vous refusons votre demande. Il n'a même pas pu prendre connaissance de la nature du rapport, de l'auteur de ce dernier et du contenu de celui-ci.

• 2040

S'agit-il d'une pratique qui est appliquée uniquement à ce détenu ou est-ce une pratique que l'on applique également à tous les détenus qui comparaissent devant la Commission nationale des libérations conditionnelles?

**M. Roger Labelle (vice-président, Commission nationale des libérations conditionnelles):** Monsieur le président, cela peut se produire dans tous les cas où le droit à la vie privée est en cause ou lorsqu'une tierce partie en fait l'objet. L'individu a donc droit à son entrevue...

**M. Kaplan:** Il peut s'agir d'un délateur.

## [Traduction]

difficult to me to explain especially within the context of the Charter of Rights and that is the question of those prisoners who are judged "not dangerous" or "less dangerous" or who have not committed any violent crime but who are still detained.

Mr. Minister, I do not know if you have here in the room any representatives of the National Parole Board...

**Mr. Kaplan:** The Vice-Chairman is here.

**Mr. Deniger:** That is perfect! Could he come up? What is this gentleman's name?

**Mr. Kaplan:** Mr. Roger Labelle.

**Mr. Deniger:** Mr. Labelle, my first question will be a very general one before I talk about the specific case of a prisoner whose identity I do not intend to reveal tonight but I could do that in private. In your opinion, is parole, for a prisoner, a privilege or a right?

**Mr. Kaplan:** You have the right to present yourself, you have the right to a just and equitable consideration of your case but you do not have the right to be set free and a court cannot grant parole to someone who has been refused it by the board and I believe that is the answer to your question. It is not a right because if it were a right a tribunal could grant it. The court can simply order that the board reconsider.

**Mr. Deniger:** In the case of a prisoner, and I will be more specific, in the case of an inmate who may have been recognized guilty of fraud, who in fact might have pleaded guilty to fraud himself and concerning whom a judge, in this occurrence, a judge who would have been the Chief Justice of the Sessions of the Peace in the Province of Quebec, is reported to have said that the only reason for which he is sending this person to prison, for three years, stems from the amount for which he has a discharge from the victim or the creditors; in your opinion, if such an inmate were to show up after a certain interval, say a certain number of months, before the National Parole Board, could he come into a room like this one, sit down with his lawyer and face the tribunal or the Parole Board members and hear them say to him: "Mr. X, because of a confidential report, we are refusing your request for parole."? He was not even able to find out the nature of the report, the author of it or the contents.

Is this a practice that is applied only for that inmate or is it a practice that applies also to all inmates who appear before a Parole Board?

**Mr. Roger Labelle (Deputy Solicitor General, National Parole Board):** Mr. Chairman, that can happen in all cases where the right to privacy is at stake or where a third party is involved. The individual therefore has a right to his interview...

**Mr. Kaplan:** It might be an informer.



[Text]

**M. Labelle:** Oui. Ce peut être par le biais d'un délateur.

**M. Deniger:** Et vous trouvez cela normal, vous?

**M. Labelle:** Il possède le droit à la vie privée. La loi existe et elle est explicite là-dessus. La tierce partie a également droit à sa protection. Mais la Commission doit mener une entrevue avec le détenu et ce, devant deux commissaires. Lorsqu'il s'agit de rapports confidentiels, on doit en aviser le détenu. Ce que ce dernier peut faire après l'entrevue, c'est communiquer par écrit à la section qui s'appelle «Section du droit à la vie privée» et demander que l'on retire le plus de renseignements possibles de ce rapport confidentiel. À ce moment-là, cette partie sera vérifiée par un groupe d'experts en la matière et on s'assurera que l'information était nettement confidentielle.

**M. Kaplan:** J'aimerais vous rappeler que, selon la loi, il y a trois critères que la Commission peut appliquer. En plus du risque envers la communauté, elle doit aussi tenir compte du deuxième, à savoir si le détenu a profité au maximum de son incarcération, et du troisième, à savoir s'il peut profiter d'une libération conditionnelle du point de vue de sa réinsertion dans la communauté. À quelques reprises, on peut admettre qu'il n'y a aucun risque que le crime puisse être répété, ou que des dommages ou des agressions envers d'autres victimes puissent se produire, mais les deux autres critères exigés par la loi doivent être considérés par la Commission et cette dernière doit en tenir compte.

**M. Deniger:** Eh bien, j'accepte volontiers que la sécurité de la société en général est un facteur important. Mais dans le cas d'une personne qui a été condamnée pour fraude sur ordinateur et qui n'a jamais touché à une arme à feu, et qui s'en est encore moins servi, il me semble que c'est bien différent!

Ce qui me tracasse davantage, monsieur le ministre et monsieur Labelle, c'est que je pourrais, à ce moment-là, faire un rapport sur Pierre, Jean, Jacques ou toute autre personne qui me déplaît dans telle ou telle prison! Quelles mesures adoptez-vous pour vous assurer de la véracité de ce que le délateur dit au sujet de tel détenu? Ce dernier n'a même pas la possibilité de se défendre contre les mensonges de cet individu à son sujet.

**M. Labelle:** Monsieur le président, à mon avis, M. le ministre l'a bien expliqué. Bien qu'il s'agisse d'un des aspects du rapport confidentiel, on doit encore étudier l'aspect de la sécurité publique et de la réhabilitation de l'individu.

**M. Kaplan:** Il ne faut pas oublier que la vérification des témoignages n'est pas assujettie aux contre-interrogatoires.

**M. Labelle:** En effet. Le sérieux de l'information confidentielle est jugée par les deux commissaires et s'ils décident, lors de l'audience, qu'ils ne peuvent aller plus loin que d'en déclarer la confidentialité, à ce moment-là, deux solutions s'offrent à l'individu. Il peut interjeter appel de la décision au Comité d'appel de revue interne de la Commission ou demander d'avoir accès à son dossier pour connaître la nature de l'information. Si elle n'est pas jugée confidentielle, il pourra en avoir copie à ce moment-là.

**M. Deniger:** Et cette . . .

[Translation]

**Mr. Labelle:** Yes, it could be through an informer.

**Mr. Deniger:** And you find that is normal?

**Mr. Labelle:** He has a right to his privacy. The legislation is there and is quite explicit on that. The third party also has the right to protection. But the board must grant an interview to the inmate who appears before two commissioners. When you are dealing with confidential reports, the inmate must be advised. What the inmate can then do after the interview is to communicate, in writing, with the "Privacy Section" and ask that as much information as possible be taken out of that confidential report. Then, that part of it will be checked by a group of experts on the subject who will ensure that the information was distinctly confidential.

**Mr. Kaplan:** I would like to remind you that there are three criteria, according to legislation, that the board can apply. Besides the risk for the community, it must also take into account two other factors, whether the inmate has gotten maximum benefit from his incarceration and the third criterion is whether he can profit from a parole as far as his rehabilitation into the community is concerned. Every now and then, you can admit that there is no chance that the crime will be repeated or that the damages or aggression upon other victims could be perpetrated but the two other criteria required by the legislation must be considered by the board and the latter must be taken into account.

**Mr. Deniger:** Well, I quite accept that the safety of society in general is an important factor. But in the case of a person who was put away for computer crime and who never touched a gun, much less used it, it seems to me that it is a far different case!

What concerns me further, Mr. Minister and Mr. Labelle, is that at that point I could hand you a report on Peter, Paul or Mary or whoever else I do not like in whatever jail! What steps do you take to make sure that what the informer is telling you about such or such an inmate is the truth? The inmate does not have the opportunity to defend himself against what the informer might have said or even against the lies that that person might have come up with.

**Mr. Labelle:** Mr. Chairman, I think that the Minister explained this very well. Although it is one of the aspects of the confidential report, we must also examine the public security aspect and the individual's rehabilitation.

**Mr. Kaplan:** You must not forget that the testimony is not subject to cross-questioning.

**Mr. Labelle:** Yes. The seriousness of the confidential information is judged by the board members and if they decide, during the hearing, that all they can do is declare confidentiality, at that point, the individual has two solutions. He can appeal the decision to the Internal Appeal Board of the Parole Board or he can ask to have access to his file to find out about the nature of the information. If it is not judged confidential, he will then be able to get a copy of it.

**Mr. Deniger:** And this . . .

[Texte]

**M. Labelle:** Excusez-moi, mais je voudrais juste faire une remarque.

**M. Deniger:** Très bien, poursuivez.

**M. Labelle:** Celui qui est informateur peut la vérifier également. Mais il arrive souvent que le corps policier contre-vérifie l'information de la tierce partie.

**M. Deniger:** Je ne voudrais pas être méchant, mais je n'oserais même pas présumer de ce que les corps policiers pourraient dire. Parfois, on peut être prêt à admettre les pires choses sur les gens. Mais de toute façon, je ne veux rien présumer.

Mais dans le cas qui me préoccupe, monsieur Labelle, dans le cas de ce détenu qu'on juge apte à se rendre chez lui tous les dimanches depuis un an et qu'on juge apte également à assumer la responsabilité d'oeuvres de charité à son pénitencier, mais qui, par malheur, a peut-être un voisin à Montréal qui n'est pas un citoyen modèle... Je ne sais pas si c'est le bon cas. J'ai même suggéré, monsieur Labelle, à ce détenu qui m'avait écrit, de se reporter à la Loi sur l'accès à l'information mais on n'a évidemment pas pu avoir copie du rapport!

Alors, ce qui m'offusque, monsieur le président, dans ce cas-ci, c'est qu'il s'agit d'un individu d'une trentaine d'années, qui a une femme et des enfants mais qui est emprisonné alors qu'il est admissible—même si ce n'est pas un droit... à la libération conditionnelle. Toutefois, il ne peut en bénéficier à cause d'un rapport dont il ne connaît même pas le contenu ou l'auteur. Tout cela, à cause d'un présumé délateur qui aurait apparemment dit la vérité. Est-ce que vous trouvez cela normal?

• 2045

**M. Labelle:** Encore une fois, je dois vous faire remarquer qu'on n'a pas le dossier. On parle de...

**M. Deniger:** Non, mais en principe, trouvez-vous normal qu'une personne puisse rester en prison à cause d'un délateur qui aurait dit quelque chose, et que la personne en cause, qui est détenue, ne puisse pas savoir ce que le délateur a dit?

**M. Kaplan:** Ici, on revient au principe de base qui veut qu'on n'ait pas droit...

**M. Deniger:** Oui, c'est cela.

**M. Kaplan:** ... à la libération conditionnelle. C'est un privilège, sauf qu'il y a des droits de rattachés à cela. On n'a pas le droit d'être libéré conditionnellement. Cela change un peu les faits. Mais quand même, nous tenons compte des causes qui sont maintenant devant les tribunaux dans quelques provinces contre notre politique de non-révélation de tout le contenu du dossier. J'ai demandé au conseiller de la reine d'essayer de défendre cette pratique, car on veut donner à la Commission nationale des libérations conditionnelles toute l'information nécessaire pour prendre ces décisions difficiles. Je crois que lorsqu'il s'agit de quelqu'un qui a déjà été condamné, on doit donner le bénéfice du doute à la société et non à l'individu qui a déjà été trouvé coupable.

[Traduction]

**Mr. Labelle:** Excuse me, but I would like to make a comment.

**Mr. Deniger:** Fine, go on.

**Mr. Labelle:** The informer can also check that. But it often happens that the police check up on the information given by the third party.

**Mr. Deniger:** I would not want to be nasty, but I would not even presume to think of what the police might say. You know, sometimes you can be ready to admit the worst about some people. Anyway, I do not want to presume.

But in the case that concerns me, Mr. Labelle, in the case of this inmate who is judged apt to go home every Sunday for the last year and who is also judged apt to be the responsible party for charitable works in his penitentiary but who, unfortunately, perhaps has a neighbour in Montreal who is not a model citizen. I do not even know if it is the right case. I even suggested, Mr. Labelle, to that inmate who had written to me to refer to the Access to Information Act but, of course, we were not able to get a copy of the report!

So what offends me, Mr. Chairman, in this case, is that an individual in his thirties who has a wife and children is in jail while he is eligible, even though it might not be right, for parole. However, he cannot enjoy parole because of a report whose author and contents he does not even know. All that because of an alleged informer who apparently might have told the truth. Do you find that normal?

**Mr. Labelle:** Once again, I must point out that we do not have the file in front of us. We are talking about...

**Mr. Deniger:** No, but on the principle of it, do you find it normal that someone can stay in jail because of an informer who might have said something and that the person in question, who is the inmate, cannot even find out what the informer has said?

**Mr. Kaplan:** Here, we are getting back to the basic principle that says you do not have a right...

**Mr. Deniger:** Yes, that is it.

**Mr. Kaplan:** ... to parole. It is a privilege except that there are rights tied in with it. You do not have the right to parole. That does change the facts somewhat. However, we do take into account those cases which are now before the courts in some provinces and that are going against our policy of not revealing the whole contents of a file. I have asked the Queen's Counsel to try and defend this practice because we want to give the Parole Board all the information necessary to make those difficult decisions. I do believe that when you are dealing with someone who has already been sentenced, you must give the benefit of the doubt to society and not to the person who has already been found guilty.



## [Text]

**M. Deniger:** Mais, monsieur le ministre, vous avez dit dans des discours, il y a à peu près un an, que selon votre vision des choses, que je partage d'ailleurs, les pénitenciers devraient être des endroits pour des gens dangereux; et quand vous parlez de danger, il s'agit d'un danger physique pour la société, de personnes qui auraient commis des crimes violents. C'est malheureux, mais je ne partage pas votre opinion quand vous dites qu'il faut protéger la société dans des cas comme celui que je soulève, justement parce que vous jugez, vous, vos fonctionnaires et le vice-président de la Commission, que c'est un privilège. À ce moment-là, toutes les règles de justice naturelle qui m'ont été enseignées à l'université et que je croyais être dans notre charte ne s'appliquent pas aux détenus. Et c'est peut-être cela qui, fondamentalement, me met tellement en colère. Je ne veux pas, moi, que des Boden soient nécessairement en liberté conditionnelle, mais je ne peux comprendre que dans un cas comme celui-là, on m'empêche, moi, député, avec la procuration que je pourrais avoir du détenu, d'avoir accès au document. Le détenu m'a dit: Monsieur Deniger, je crois en votre jugement; lisez le rapport, et si vous jugez que le rapport justifie que je demeure en prison, je vais y demeurer, sur votre foi, sur votre parole. Mais je ne peux même pas faire cela.

Monsieur le président, je vous remercie. Je tenais à faire ces représentations, parce que je veux que ce commettant, dont je connais la femme et les enfants parce qu'ils sont venus me voir, sache que si le système l'a laissé tomber, moi, je ne le laisserai certainement pas tomber.

**M. Kaplan:** Oui, mais il faut reconnaître la différence entre deux choses. Vous avez parlé en connaissance de cause de ma position favorable à d'autres pénalités, surtout pour ce qui est de condamner des gens à vivre dans des communautés à travers le pays au lieu de les condamner à la prison. Mais pour ma part, je laisse le choix aux juges. Vous savez que les amendements au Code criminel qui sont maintenant à l'étude à la Chambre des communes offrent tout un éventail de solutions de rechange à l'incarcération et incitent les juges à donner d'autres pénalités que l'incarcération. Quand un juge condamne un individu à six ans, on ne peut pas le garder pendant sept ans. Il faut le libérer après six ans. Mais durant cette période de six ans, c'est à la Commission nationale des libérations conditionnelles, avec le régime de surveillance obligatoire, et non à moi de décider qui mettre à la porte des prisons et quand.

**M. Deniger:** Monsieur le président, le ministre et moi ne nous entendons pas là-dessus.

**Le président suppléant (M. Dubois):** Merci.

Votre temps de parole est écoulé, monsieur Deniger.

Monsieur Thacker, vous disposez de dix minutes.

**Mr. Thacker:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to follow up a bit on the questions of Mr. Deniger because, since coming on this committee, I have received a mixture of letters from constituents who feel that prisoners are being mollycoddled. They are getting enormous rights and privileges in food, in health care—the whole gamut. But in contradistinction

## [Translation]

**Mr. Deniger:** But, Mr. Minister, in speeches about a year ago, you said that according to your view of things, and I do share it, penitentiaries should be places for dangerous people; and when you are talking about danger, it is physical danger versus society, people who commit violent crimes. It is unfortunate but I do not share your opinion when you say that you have to protect society in those cases like the one I am mentioning now simply because you, your officials and the vice-chairman of the board say that it constitutes a privilege. At that point, all the rules of natural justice that were taught to me at university and that I believed were contained in our charter, do not apply to inmates. And perhaps it is that which, fundamentally, really makes me so mad. I do not necessarily want the Bowdens out of this world to get parole but I do not understand that in a case like this one I, a member of Parliament, with the proxy or permission that the inmate might give me, that I am forbidden access to the document. The inmate told me: "Mr. Deniger, I have faith in your judgment; read the report and if you judge that the report justifies the fact that I must stay in jail, I will stay there, I will take your word for it on faith." But I cannot even do that.

Mr. Chairman, I thank you. I did insist on making these representations because I want this person living in my riding whose wife and children I know, I want them to know that if the system let him down I certainly did not.

**Mr. Kaplan:** Yes, but you have to recognize the difference between two things. You spoke knowing full well that my position was favourable concerning other penalties especially as far as sentencing people to live in communities anywhere in the country instead of sentencing them to jail. However, as far as I am concerned, I leave that choice to the judges. You know that the amendments to the Criminal Code which are now before the House of Commons display a wide range of alternatives to incarceration and encourage judges to give other penalties than prison. When a judge sentences an individual to six years, you cannot keep him in for seven. You have to let him go after six years. But during this six-year period, it is up to the National Parole Board, under the mandatory supervision program, and not up to me to decide who you let out of jail and when.

**Mr. Deniger:** Mr. Chairman, the Minister and I do not agree on that.

**The Acting Chairman (Mr. Dubois):** Thank you.

That is all, Mr. Deniger.

Mr. Thacker, ten minutes.

**M. Thacker:** Merci, monsieur le président. Je veux tout simplement donner suite aux questions de M. Deniger parce que, depuis que je fais partie de ce Comité, j'ai reçu tout un tas de lettres de commettants qui ont l'impression que l'on drolote les prisonniers. Ils ont énormément de droits et de privilèges en matière de nourriture, de soins . . . tout, quoi! Par contre, nous

## [Texte]

tion to that, we get letters from prisoners who say their human rights are being dramatically affected and cut back.

• 2050

Could the Minister give for me—and it may be that the committee has had this before—an explanation of what are deemed to be a prisoner's human and civil rights, or legal and civil rights (a) before the charter, and (b) I am specifically wondering if there has been a redefinition since the entrenched charter.

**Mr. Kaplan:** I can give you some personal views about it; I intend to, since you have asked me. But I ought to just—and I am going to do this very briefly—set a scene where we have, on the one hand, people who feel that the punishment of our inmates is a crime, and that crime is caused by the fact that we incarcerate offenders and that we should not do that. I do not share that view.

At the other extreme, there are those who feel that whatever extra humiliation and degradation we can add to a person's time behind bars we should do, to make them really suffer for having done wrong so they will be inclined to go straight when they reach the end of their sentence. That is not the policy of the Correctional Service of Canada either. The policy is to view the incarceration as the punishment, that it is not our responsibility to make the experience more humiliating and increase the suffering of inmates; on the contrary, it is to recognize all rights that are not incompatible with incarceration.

Now, you look at a list of rights and some of them are quite controversial. For example, at the Prison Rights Conference that our government sponsored in Ottawa recently, inmates argued that they should have their choice of doctors, like citizens who are not in prison should, and not have the prison doctor attend to them. I rejected that, and I believe it is a subject of litigation now whether that is a right that is compatible with being an inmate. I do not think it is, because I think it puts an unfair expense on the taxpayer to have to allow inmates to bring in their own doctors.

The right to vote is being litigated now—whether taking away the right to vote is something that is justified by the philosophy that I just described. But in general, the normal rights—the right to counsel, the right to be in touch with your elected representatives, the right to decent treatment, to food and shelter and clothing—are rights that I do not have any difficulty with at all. So it is a dynamic area, and a lot of cases are before the courts right now. But in general, that is the approach the Correctional Service takes and that the government approves of.

**Mr. Thacker:** What is the approach with respect to maintaining internal discipline if you get just a difficult prisoner, in the sense that he might be obnoxious and non-co-operative, as compared to one who might assault a guard, all the way up to assaults on other prisoners?

## [Traduction]

recevons des prisonniers des lettres affirmant que leurs droits sont sérieusement atteints et réduits.

Le ministre pourrait-il m'expliquer—il se peut que le Comité l'ait déjà appris—ce que sont censés être les droits de la personne et les droits civils des prisonniers, ou leurs droits légaux et civils: a) ce qu'ils étaient avant la charte et b) plus précisément, je me demande si on les aura définis depuis la rédaction de la charte.

**M. Kaplan:** Je puis vous donner une opinion personnelle à ce sujet; c'est mon intention, puisque vous me le demandez. Il me faudrait tout d'abord, cependant—et je vais le faire très brièvement—expliquer la situation où nous avons, d'une part, des gens qui croient que punir nos détenus est un crime, un crime du fait que nous incarcérons les contrevenants, ce que nous ne devrions pas faire. Je ne suis pas de cet avis.

À l'autre extrême, vous avez ceux qui sont d'avis, quelles que soient l'humiliation et la dégradation subies par les personnes incarcérées que nous devons l'imposer, afin qu'elles souffrent vraiment pour le tort causé afin qu'elles soient portées à agir de façon correcte une fois leur sentence purgée. Ce n'est pas non plus la politique du Service correctionnel du Canada. D'après ces politiques, il faut voir l'incarcération comme une punition, nous ne sommes pas chargés d'en faire une expérience plus humiliante et d'augmenter les souffrances des détenus, au contraire, il s'agit de reconnaître tous les droits qui ne sont pas incompatibles avec l'incarcération.

Si on examine la liste des droits, on se rend compte que certains portent à controverse. Lors de la conférence sur les droits dans les prisons que le gouvernement a parrainée récemment à Ottawa, les détenus ont soutenu qu'ils devraient avoir le choix de leurs médecins, comme les citoyens qui ne sont pas emprisonnés, et que ce ne soit pas le médecin de la prison qui s'occupe d'eux. J'ai rejeté cette prétention qui fait maintenant, je crois, l'objet d'un litige pour savoir si ce droit est compatible avec le fait d'être détenu. Je ne crois pas que ce le soit, car à mon avis on impose une dépense injuste aux contribuables de permettre que les détenus fassent venir leur propre médecin.

Le droit de vote fait également l'objet d'un litige actuellement—quant à savoir si le droit de vote est justifié selon cette théorie que je viens de vous décrire. De façon générale, les droits normaux—le droit à un conseiller, le droit de pouvoir communiquer avec les représentants élus et le droit d'être traité décentement, d'obtenir nourriture, abris et vêtements—ce sont tous des droits qui ne posent pas de problèmes. Par conséquent, il s'agit d'un domaine où il y a beaucoup d'activités, beaucoup de causes sont présentement devant les tribunaux. Cependant, en général, voilà l'approche qu'adopte le Service correctionnel et que le gouvernement approuve.

**M. Thacker:** Quelle est l'approche concernant le maintien de la discipline interne, lorsqu'un prisonnier est difficile, il pourrait être odieux, non coopératif, en comparaison avec celui qui pourrait attaquer un gardien, et même attaquer d'autres prisonniers?



[Text]

**Mr. Kaplan:** Force is used regularly in penitentiaries. Inmates do not always agree to volunteer to do everything they have to do. The status of the guards is recognized in the Criminal Code, and they are allowed to use all necessary force to maintain order in the institution. So if an inmate does not feel like returning to his cell after exercise period in the yard, guards have the authority to put him back in his cell. Is that the sort of thing you are getting at?

**Mr. Thacker:** Yes.

**Mr. Kaplan:** So force is recognized as a part of prison life for inmates who do not accept the rules and do not comply with the directions that are given.

**Mr. Thacker:** What is the point at which you lay charges against prisoners for assaults on other prisoners and on guards, so that it becomes another legal process to affect his legal rights?

**Mr. Kaplan:** Here one of the interesting features of our federal system is that the question of wrongdoing in penitentiaries is generally the responsibility of the provinces. When wrong is suspected, or when an inmate has a grievance that he feels amounts to a breach of the law, he can call in the police. I think the police ought to respond, by and large. In most provinces they do. In all provinces they do in serious circumstances.

It can often happen, and does, that charges are laid—either against inmates or against others in the corrections community—based on various allegations. I have encouraged inmates myself to lay charges from time to time as a way of flushing out the validity of a claim they have. I have a number of charges, a number of lawsuits anyway, against me in the correctional system relating to search orders, for example, not directed at an individual but general policy search orders that I have put out or have approved of, or that the government has. So the law and the criminal law is an important element in maintaining order and fairness in our institutions.

• 2055

**Mr. Thacker:** I know in earlier discussions, I think with Mr. Yeomans, I believe there is some documentation given to prisoners when they are first admitted into an institution, setting forth some of their rights. I wonder, for my personal benefit, if you would mind popping me a copy of it?

**Mr. Kaplan:** Yes. Perhaps it has been done in the past, but it would be a good idea to send a copy to all Members of Parliament on the committee.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, I would like to get into the 800,000 files of individuals again. Why is it not just a simple matter of . . . ? First of all, are they in the form of paper files or are they in computer banks?

[Translation]

**M. Kaplan:** On se sert régulièrement dans les pénitenciers de la force. Les détenus ne sont pas toujours d'accord pour faire volontairement ce qu'ils doivent. Le Code criminel reconnaît le statut des gardiens, ils peuvent se servir de toute la force nécessaire pour maintenir l'ordre dans l'institution. Par conséquent, si un détenu n'a pas envie de retourner à sa cellule après la période d'exercice dans la cour, les gardiens sont autorisés à l'y reconduire. Est-ce de cela que vous voulez parler?

**M. Thacker:** Oui.

**M. Kaplan:** Par conséquent, la force est reconnue comme faisant partie de la vie en prison pour les détenus qui n'acceptent pas le règlement et qui ne se conforment pas aux directives qui leur sont données.

**M. Thacker:** À quel moment portez-vous des accusations contre les prisonniers pour attaques sur d'autres prisonniers ou sur les gardiens, qu'on emprunte des voies légales qui pourraient porter atteinte à ces droits légaux?

**M. Kaplan:** Une des caractéristiques intéressantes de notre système fédéral c'est que les provinces sont responsables en général des méfaits causés dans les prisons. Lorsqu'on soupçonne qu'il y a méfait, ou quand un détenu a un grief constituant, selon lui, une infraction à la loi, il peut appeler les policiers. À mon avis, les policiers devraient répondre en général. Dans la plupart des provinces, ils le font. Dans toutes les provinces, ils le font dans des cas graves.

Il peut souvent arriver, et c'est le cas, que des accusations soient portées—soit contre les détenus ou contre d'autres personnes du secteur correctionnel—ces accusations se font sous diverses allégations. J'ai moi-même encouragé les détenus à porter des accusations de temps à autre pour voir si vraiment les revendications étaient valides. Il y a eu un certain nombre d'accusations, de poursuites lancées contre moi dans le service correctionnel, des mandats de perquisition par exemple non pas contre un particulier mais dans le cadre d'une politique générale de mandats de perquisition que j'aurais approuvée ou que le gouvernement aura approuvée. Par conséquent, la loi et le droit criminel constituent un élément important pour le maintien de l'ordre et la justice dans nos institutions.

**M. Thacker:** J'ai appris lors de discussions préalables, avec M. Yeomans, je crois, que les prisonniers reçoivent, lorsqu'ils sont admis dans un établissement pénitencier, de la documentation sur certains de leurs droits. Pour ma propre information, je me demande si vous ne pourriez pas m'en fournir un exemplaire?

**M. Kaplan:** Oui. Même si cela s'est fait par le passé, ce serait peut-être une bonne idée d'en envoyer à nouveau un exemplaire à tous les députés membres de ce Comité.

**M. Thacker:** Monsieur le président, je voudrais de nouveau soulever la question des 800,000 dossiers des particuliers. Pourquoi ne s'agit-il pas simplement d'une question de . . . ? Premièrement, s'agit-il de dossiers sur fiches ou de banques informatisées?

[Texte]

**Mr. Kaplan:** They are both, and some are in both. Some are electronic and not on paper; some are paper and not electronic, and some are both.

**Mr. Thacker:** As I understand it these are files that the Minister himself has indicated are not necessary and are improper in the present context. Therefore, why is it not just a matter of loading them onto a truck and burning them, or running them through a shredder?

**Mr. Kaplan:** This was an initial policy decision that had to be made. Even though the files were improperly opened in the sense that they, not illegally, but that they were not justified by the mandate of the Security Service of the RCMP, they may subsequently have been used for a valid purpose. In other words, a target improperly the subject of a file, might have fallen properly within the mandate by subsequent conduct. So we could not just say that all files that were improperly opened should be destroyed, because some of them were validated by subsequent events and reports. That meant that each file had to be read, which is a very time-consuming process for 800,000 files. So that is the process that is engaged now. At one time we had nine retired members of the Security Service working on this as a post-retirement contract with the Security Service. And that is the way the process developed.

**Mr. Thacker:** So it would not be correct for me, if I am writing to a constituent, to say that there will be 800,000 files destroyed? In fact, can you give me the data based on the percentages to date as to the number, percentage wise, that will in fact result in a new dossier or a continued dossier in your computer?

**Mr. Kaplan:** I am reluctant to indicate the size of the data bank of the Security Service. If I give too much precise detail about how many files are destroyed and how many files are retained, how many new files have been opened, then it would be easy for someone to gather one important fact about the scale of the operations of the Security Service. So I am reluctant to give too detailed an answer. I have indicated that our present allocation of files for destruction is well over 300,000, of which over 200,000 are now destroyed. I do not feel bound to give more precision than that. I am indicating an order of magnitude of destruction. It is substantial. I would prefer not to say more about it.

I suppose there is one other thing I should indicate and that is that subsequent to the McDonald Commission, Parliament enacted tough legislation that limited the right of any department of government to open files. They had to be operationally required to be opened. So, in addition to my own policy statement to the Security Service, that direction inhibits the opening of new files in the Security Service and I want members of this committee to feel reassured that with that policy in effect and the file destruction policy, the kind of speculative opening of files which took place during the 1970s, and I suppose before that, does not take place today.

**Mr. Thacker:** Thank you, Mr. Chairman. They are all the questions I have.

[Traduction]

**M. Kaplan:** Les deux existent. Certains dossiers sont conservés électroniquement et non pas sur papier, certains sur papier et non pas électroniquement, et certains sous les deux formes.

**M. Thacker:** Si j'ai bien compris, il s'agit de dossiers que le ministre lui-même déclare non nécessaires et non pertinents dans le contexte actuel. Par conséquent, pourquoi ne pas tout simplement les charger sur un camion et les brûler, ou les faire déchiqueter?

**M. Kaplan:** Cela dépendrait d'abord d'une décision de politique qu'il fallait prendre. Même si on n'aurait pas dû ouvrir des dossiers non parce que c'était illégal mais parce que ce n'était pas justifié par le mandat du Service de sécurité de la GRC, ces dossiers ont peut-être servi par la suite à des fins valables. Autrement dit, un sujet improprement fiché pourrait devoir l'être ensuite du fait de sa conduite. Par conséquent, nous ne pouvons pas simplement dire que tous les dossiers ouverts par erreur devraient être détruits, car on a pu en valider certains à cause des événements et des rapports ultérieurs. Cela signifie qu'il faut lire chaque dossier, ce qui prend beaucoup de temps lorsqu'il y en a 800,000. Voilà ce qui se fait présentement. A un certain moment, nous avions neuf membres du Service de sécurité à la retraite qui ont reçu un contrat post-retraite pour travailler au Service. Voilà comment la méthode a été mise au point.

**M. Thacker:** Si j'ai écrit à un électeur, ce ne serait pas juste de dire que 800,000 dossiers ont été détruits, n'est-ce pas? De fait, pouvez-vous me donner une idée des pourcentages à ce jour du nombre de ces dossiers qui justifieront un nouveau dossier ou un dossier permanent dans votre ordinateur?

**M. Kaplan:** J'hésite à vous indiquer l'importance de la banque de données du Service de sécurité. Si je vous donne des détails trop précis sur le nombre de dossiers détruits le nombre retenu, combien de nouveaux dossiers ont été ouverts, ce pourrait être facile pour quelqu'un d'obtenir des données importantes sur l'importance des activités au Service de sécurité. Par conséquent, j'hésite à vous donner trop de détails. Je vous ai dit que nous avons l'intention de détruire un peu plus de 300,000 dossiers, et plus de 200,000 l'ont déjà été. Je ne crois pas pouvoir donner plus de précisions. Je vous donne une idée de l'ampleur de la destruction. Elle est importante. Je préfère ne pas en dire davantage.

Je pourrais peut-être ajouter qu'à la suite de la commission McDonald le Parlement a promulgué une loi très sévère qui limite le droit de tout ministère du gouvernement à ouvrir des dossiers. Il fallait que les dossiers soient exigés sur le plan opérationnel pour qu'ils soient ouverts. Par conséquent, en plus de la déclaration de principe que j'ai faite au Service de sécurité, cette directive empêche l'ouverture de nouveaux dossiers au Service de sécurité, et je veux que les membres du Comité soient assurés que la politique en vigueur et la politique de destruction des dossiers, ne permet plus l'ouverture spéculative de dossiers comme dans les années 1970, et je suppose avant cela.

**M. Thacker:** Je vous remercie, monsieur le président. C'était toutes les questions que j'avais.



[Text]

**The Acting Chairman (Mr. Dubois):** Thank you, Mr. Thacker. Now we will go to the second round. I have Mr. Fraser, ten minutes.

**Mr. Fraser:** Mr. Minister, I am coming back to the Boden case. What was Boden's sentence? How many years?

• 2100

**Mr. Kaplan:** It was indefinite, with a minimum of 10 years before eligibility for parole.

**Mr. Fraser:** Was that as a consequence of a guilty plea?

**Mr. Kaplan:** I am sorry. It was life, with a minimum of 10 years before eligibility for parole.

**Mr. Fraser:** Was it non-capital murder?

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Fraser:** With respect to all four cases?

**Mr. Kaplan:** Yes. There were two trials.

**Mr. Fraser:** Was there a guilty plea?

**Mr. Kaplan:** I do not have that information. There were two trials, remember: one for one and then one for the other three.

**Mr. Fraser:** I am asking if there was a guilty plea or if there was any plea bargaining.

**Mr. Kaplan:** Perhaps our files would not indicate that. It was a provincially conducted prosecution.

**Mr. Fraser:** The Minister has said that telling us about the discipline which is being imposed compromises full accountability, but it does so in the interest of order in the institution.

**Mr. Kaplan:** Right.

**Mr. Fraser:** I want to ask the Minister this, then. The Minister said these cases are 99.6% a success story, when I asked in how many cases the subject had murdered four women. But if 99.6% are a success story, why is any discipline being exercised; and if so, what is the charge against these people? What are they being disciplined for? I think what has happened is shocking, but I would like to know what the Minister thinks they have done wrong, when he says at the same time that this process has been 99.6% a success story. It seems to me it is very difficult to have it both ways.

**Mr. Kaplan:** I think it is a fair question, and the answer is that the existing policies were not followed by the staff responsible for certain aspects of this release. Now, the decision was made on the advice of six people, professionals in the correctional system who were telling the warden that this individual should be released. But there was also the known view of the Parole Board.

**Mr. Fraser:** What the Minister is saying . . .

**Mr. Kaplan:** But then, you see . . .

[Translation]

**Le président suppléant (M. Dubois):** Je vous remercie, monsieur Thacker. Nous en sommes maintenant au deuxième tour. Je donne la parole à M. Fraser, vous avez 10 minutes.

**M. Fraser:** Monsieur le ministre, je reviens au cas Boden. Quelle sentence a été rendue dans ce cas? Combien d'années?

**M. Kaplan:** Il s'agissait d'une sentence indéterminée, avec un minimum de 10 années avant d'être admissible à la libération conditionnelle.

**M. Fraser:** Après avoir plaidé coupable?

**M. Kaplan:** Je m'excuse, c'était une condamnation à vie, avec un minimum de 10 années avant d'être admissible à la libération conditionnelle.

**M. Fraser:** S'agissait-il de meurtre non qualifié?

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Fraser:** Dans les quatre cas?

**M. Kaplan:** Oui. Il y a eu deux procès.

**M. Fraser:** Est-ce qu'il avait plaidé coupable?

**M. Kaplan:** Je n'ai pas ce renseignement. Il y a eu deux procès, souvenez-vous, un pour un cas et l'autre pour les trois autres.

**M. Fraser:** Je demande s'il avait plaidé coupable ou s'il y a eu négociation.

**M. Kaplan:** Il se peut que nos dossiers ne l'indiquent pas. C'était une poursuite au provincial.

**M. Fraser:** Le ministre a déclaré que parler de la discipline imposée compromet l'entière obligation de rendre compte, mais c'est dans l'intérêt de l'ordre de l'établissement.

**M. Kaplan:** C'est juste.

**M. Fraser:** Je voudrais donc poser la question suivante au ministre. Il a déclaré qu'on a connu 99,6 p. 100 de succès dans ces causes, lorsque je lui ai demandé dans combien de cas le sujet avait assassiné quatre femmes. Si on a connu des succès à 99,6 p. 100, pourquoi est-il nécessaire d'exercer une discipline; et si ça l'est, quelle est l'accusation portée contre ces gens? Pourquoi les discipline-t-on? Ce qui se passe est vraiment scandaleux, j'aimerais savoir ce qu'ils ont fait d'incorrect, de l'avis du ministre, lorsqu'il nous dit qu'on a réussi dans ces causes à 99,6 p. 100. Il me semble qu'il est difficile que ce soit dans les deux sens.

**M. Kaplan:** La question est juste, et je vous répondrai que les politiques existantes n'ont pas été prespectées par le personnel responsable de certains aspects du communiqué. La décision a été prise sur l'avis de six personnes, des professionnels du système de libération conditionnelle qui ont déclaré au directeur qu'il fallait libérer cet individu. Cependant, l'opinion de la Commission des libérations conditionnelles était également connue.

**M. Fraser:** Est-ce que le ministre dit . . .

**M. Kaplan:** Cependant, vous voyez . . .

[Texte]

**Mr. Fraser:** I am worried about my time, Mr. Minister.

**Mr. Kaplan:** Okay. Go ahead.

**Mr. Fraser:** What the Minister is saying, then, is that in this case procedures which are laid down somewhere were not followed.

**Mr. Kaplan:** That is right.

**Mr. Fraser:** Can the Minister file those procedures with us? What I want to know is: What were the procedures which were not followed? I want to be able to say to the public, when the Minister files those, what the new procedures are. Can that be done? Can that be explained?

**Mr. Kaplan:** I will ask the Commissioner. I believe, for example, when an inmate goes into a washroom on an ETA, there is a procedure to be followed. I have read of it but . . .

Commissioner, is that available?

**Mr. Fraser:** Let me ask you this, Mr. Minister, to assist you.

**Mr. Kaplan:** But that was not followed.

**Mr. Fraser:** It may not have been followed when he went to the washroom, but goodness gracious, the man is out wandering around with an art teacher, and only a year before, if I understood the Commissioner's evidence correctly, the Parole Board had recommended against . . .

**Mr. Kaplan:** Ten months before.

**Mr. Fraser:** Yes, less than a year.

**Mr. Kaplan:** Against parole, yes.

**Mr. Fraser:** What about those procedures? For instance, how did the warden get the recommendation of six professional people, psychiatrists and psychologists, and how could he then have acted upon that advice only, without taking into account the Parole Board? Where was the system the warden did not follow, for instance?

**Mr. Kaplan:** The Parole Board, remember, was not addressing ETAs in its recommendation. It was dealing with parole and it recommended against parole, and I think it said: or any form of early release. But you could read that and not feel that would have covered ETAs, because after all, the Parole Board did not have a mandate to give advice about ETAs. Now it does.

**Mr. Fraser:** Okay. Mr. Minister, then what you are saying is this: They had better not let somebody go to the washroom again. But the fact is that you could still let somebody out with a negative report from the Parole Board for full parole on a rehabilitation process pass.

[Traduction]

**M. Fraser:** Je m'inquiète un peu du temps qu'il me reste, monsieur le ministre.

**M. Kaplan:** Bien. Allez-y.

**M. Fraser:** Ce que le ministre nous dit c'est que dans ce cas-ci les procédures établies n'ont pas été respectées.

**M. Kaplan:** C'est exact.

**M. Fraser:** Le ministre peut-il nous les faire connaître? Voici ce que j'aimerais savoir: Quelles sont les procédures qui n'ont pas été suivies? J'aimerais pouvoir dire au public, lorsque le ministre nous les aura remises, quelles sont les nouvelles procédures. Est-ce qu'on peut le faire? Est-ce qu'on peut les expliquer?

**M. Kaplan:** Je vais demander au commissaire. Je crois par exemple que lorsqu'un détenu se rend aux toilettes lors d'une absence temporaire avec escorte, il faut suivre une certaine procédure. J'en ai pris connaissance, mais . . .

Commissaire est-ce qu'on peut connaître ces procédures?

**M. Fraser:** Pour vous aider, permettez-moi de vous poser la question monsieur le ministre.

**M. Kaplan:** On n'a pas respecté cette procédure.

**M. Fraser:** On ne l'a peut-être pas respectée lorsque cette personne s'est rendue aux toilettes, mais bonté divine, le détenu se promenait avec un professeur d'art, et un an seulement auparavant, si j'ai bien compris les témoignages du commissaire, la Commission des libérations conditionnelles avait recommandé de ne pas . . .

**M. Kaplan:** Dix mois auparavant.

**M. Fraser:** Oui, moins d'un an.

**M. Kaplan:** Lui accorder la libération conditionnelle, oui.

**M. Fraser:** Que pouvez-vous nous dire de ces procédures? Ainsi, par exemple, comment le directeur peut-il recevoir la recommandation de six personnes professionnelles, des psychiatres et des psychologues, pour agir ensuite selon son avis seulement sans tenir compte de la Commission des libérations conditionnelles? Quel est le système que le directeur n'a pas respecté dans ce cas-ci?

**M. Kaplan:** Souvenez-vous que la Commission des libérations conditionnelles ne parle pas des absences temporaires avec escorte dans sa recommandation. Elle traite de libérations conditionnelles et elle avait recommandé de ne pas l'accorder, elle disait je crois: ou toute autre forme de libération hâtive. On peut lire cette phrase sans croire que cela touche aux absences temporaires avec escorte, car après tout la Commission des libérations conditionnelles n'avait pas le mandat de conseiller en matière d'absences temporaires avec escorte. Elle l'a maintenant.

**M. Fraser:** Bien. Monsieur le ministre, vous dites donc ce qui suit: Il vaut mieux ne pas laisser quelqu'un aller aux toilettes maintenant. Le fait est qu'on peut toujours laisser sortir quelqu'un avec un rapport négatif de la Commission des libérations conditionnelles pour une libération conditionnelle complète en lui accordant un laissez-passer de réhabilitation.



[Text]

**Mr. Kaplan:** Technically that can happen, because I cannot take away the statutory duty given by the law to the official in charge to grant ETAs. If I could have just amended the law overnight, I would have amended it and provided that the Parole Board has the authority, in effect, to give the green light; in other words, unless you get a green light from the Parole Board, the rest of the statute does not apply.

**Mr. Fraser:** Okay, but what I am getting at, Mr. Minister, is . . .

**Mr. Kaplan:** My legal advisers told me I could not do that.

• 2105

**Mr. Fraser:** Okay. You may have put down some new regulations, which does not surprise me a bit. I am not accusing you of taking this lightly, I never have. But are you now suggesting, as it starts to look, as if maybe there should be some change in the legislation as well.

**Mr. Kaplan:** I think in effect we are going to get the same result, but I could see, at an appropriate time, bringing in an amendment to put this in the law so that the Parole Board's mandate is statutory instead of just being the result of letters back and forth. But I wanted an instant solution, and I think I have one in the letter that will work.

**Mr. Fraser:** All right. Well, we will hear more about that further. I just want to register my deep concern that, despite your concern for order in the institution, this kind of thing is unaccountable, at least in terms of anybody knowing about it. And I cannot believe for a minute that everybody in the institution does not know about it anyway.

Now, the other question is this: Today you were asked by Robert Coates, Member of Parliament from Nova Scotia, about the Springhill escape, and Mr. Minister, you said that these kind of things increase after a long hard winter, and you also indicated that the incidence of these is lower than in the past. I do not know whether that is because it was not only a long hard winter but it was a very late spring. In any event, can the Minister tell this committee just what went on there? What is the present situation? And who are these people? What did they commit?

**Mr. Kaplan:** What are their offences? Well, I can certainly do that. That information was made public and the local police departments where these young men had been in trouble were told they had escaped. Do you want the names?

**Mr. Fraser:** What were they charged with?

**Mr. Kaplan:** Well, break and enter was one; break and enter and assault, but not aggravated assault; break and enter from the third. I am just summarizing in general here. The fourth—robbery; use of a firearm to commit robbery, possession of an unregistered restricted weapon, and possession of a weapon while prohibited. The next one was also break and enter. One

[Translation]

**M. Kaplan:** Techniquement, cela peut se faire, mais je ne peux retirer la fonction statutaire que la loi accorde au haut fonctionnaire responsable d'octroyer les absences temporaires avec escorte. Si j'avais pu modifier la loi d'une journée à l'autre, je l'aurais fait et j'aurais accordé à la Commission des libérations conditionnelles l'autorité de donner le feu vert, autrement dit, à moins d'avoir le feu vert de la Commission des libérations conditionnelles, le reste de la loi ne s'applique pas.

**M. Fraser:** Très bien, mais voilà ce à quoi je veux en venir, monsieur le ministre, . . .

**M. Kaplan:** Mes conseillers juridiques me disent que je n'aurais pas pu le faire.

**M. Fraser:** Bien. Vous avez peut-être adopté de nouveaux règlements, ce qui ne me surprend pas du tout. Je ne vous accuse pas de prendre la chose à la légère, je ne l'ai jamais fait. Cependant, est-ce que vous ne proposez pas, il semble que c'est le cas, d'apporter certains changements à la Loi également.

**M. Kaplan:** En réalité, je crois que cela revient au même, mais je verrais bien qu'au moment approprié, on apporte un amendement à la Loi afin que le mandat de la Commission des libérations conditionnelles soit statutaire au lieu de reposer sur un simple échange de lettres. Toutefois, je voulais une solution immédiate et je crois que celle produite dans la lettre suffira.

**M. Fraser:** Très bien. Nous allons en entendre parler plus tard. Je voulais simplement souligner ma grande préoccupation du fait que en dépit de votre souci de l'ordre dans l'établissement, ce genre de chose est inexplicable en ce sens que personne ne semble être au courant. Mais, pour ma part, j'ai bien du mal à croire que tous ceux qui sont dans l'établissement ne sont pas au courant.

Voici mon autre question: Robert Coates, député de Nouvelle-Écosse vous a posé une question aujourd'hui au sujet de l'évasion de Springhill; vous avez répondu, monsieur le Ministre, que ces incidents sont plus nombreux après un long et dur hiver, et vous avez également souligné que leur fréquence est moindre que par le passé. Je ne sais pas si c'est parce que non seulement l'hiver a été long et dur mais que le printemps vient très tard. De toute façon, le ministre peut-il nous dire ce qui s'est vraiment passé? Quelle est la situation actuellement? Qui sont ces gens? Quelle faute ont-ils commise?

**M. Kaplan:** Quelle faute? Je peux certainement vous répondre. Des renseignements ont été donnés publiquement, et les départements de police locaux où ces jeunes gens ont des difficultés ont été avertis qu'ils s'étaient échappés. Voulez-vous des noms?

**M. Fraser:** Quelles accusations ont été portées contre eux?

**M. Kaplan:** D'abord vol avec effraction, vol avec effraction et agression, mais sans lésions corporelles graves, et pour le troisième également vol avec effraction. Je ne fais que résumer de façon générale. Pour le quatrième, vol, utilisation d'une arme à feu pour commettre un vol, possession d'une arme à autorisation restreinte non-enregistrée, et possession d'une

[Texte]

of them, Lorne John Rivet, who has been recaptured, was serving a life sentence for murder, and he was incarcerated in 1975.

**Mr. Fraser:** Can the Minister tell us how these people got out?

**Mr. Kaplan:** I have had an explanation given to me. It was by the commissioner, and I will call on him. Commissioner, do you feel confident yet about the explanation you got?

**Mr. Yeomans:** Yes, I am.

The six inmates were all in the dissociation area of Springhill Institution. One of the inmates had been authorized that afternoon to put a telephone call to his mother. He was escorted to a main part of the institution where he made that telephone call. He was then escorted back to the dissociation area. All inmates in a dissociation area are locked in their cells, except for a short period of exercise during the day. It just so happened that he came back to the dissociation area as meals were being served. The meals were being served down the row of cells. His cell was empty and the door was open because he was back in the main institution making a telephone call to his mother. When he returned to his cell, I am advised, and I am going on an oral report I have had today, that his food tray was on his bed. He went to his bed and closed his cell door. The officers who were serving meals further down the range failed to go back and lock his door. There were two officers on duty in the segregation unit. That was in the period 4.00 p.m. to 4.30 p.m., and that cell door was never locked. It was a classic case of human oversight.

• 2110

**Mr. Fraser:** What happened then—after the shift change?

**Mr. Yeomans:** Well there are two officers on duty from 3.00 p.m. until 11.00 p.m. At 11.00 p.m. one officer went off duty and the single officer remained on duty in the segregation unit, presumably with all the inmates locked in the institution for the night. Sometime after midnight the officer is required to do rounds with a punch clock, so we know that he did his rounds.

I am advised that sometime around 1.00 a.m. he heard a noise and got up from the desk where he was sitting and walked past a sort of partition to see what the noise was and was assaulted from behind, overpowered, and locked in the cell. His keys were taken, and five other inmates elected to go with the inmate who did the assaulting. They left the building and subsequently escaped over the fence. I would just as soon not say where publicly, because I do not want to invite that as a particular escape route.

The correctional officer on duty is required to phone in regularly to the central control. When he did not phone in on his next due time, central control dispatched someone down to see where he was and found him bound and locked in the cell.

[Traduction]

arme interdite. L'autre, accusation de vol avec effraction. Un d'entre eux, Lorne John Rivet, qui a été repris, servait une peine d'emprisonnement à vie pour meurtre. Il a été incarcéré en 1975.

**M. Fraser:** Le ministre peut-il nous dire comment ces gens se sont évadés?

**M. Kaplan:** Une explication m'a été fournie. C'est le commissaire qui me l'a donnée, et je peux lui demander de vous répondre. Commissaire, croyez-vous que vous pouvez parler maintenant de l'explication que vous avez reçue?

**M. Yeomans:** Oui.

Les six détenus se trouvaient tous en isolement à l'établissement Springhill. Un d'eux avait reçu cet après-midi l'autorisation de téléphoner à sa mère. On l'a escorté à la partie principale de l'institution pour faire son appel. On l'a de nouveau escorté au secteur d'isolement. Tous les détenus en isolement sont enfermés à clé dans leur cellule, sauf pour une courte période d'exercice pendant la journée. Ils se trouvent qu'il est revenu au secteur d'isolement au moment où les repas étaient servis. Les repas sont servis le long de la rangée des cellules. Sa cellule était vide et la porte ouverte, étant donné qu'il revenait de l'établissement principal après avoir appelé sa mère. On me dit que lorsqu'il est revenu à sa cellule, et je vous fais part d'un rapport oral que j'ai reçu aujourd'hui, le plateau contenant ses aliments reposait sur son lit. Il s'est rendu à son lit et a fermé la porte de sa cellule. Les agents qui servaient les repas plus loin ne sont pas revenus verrouiller sa porte. Il y avait deux agents de service dans l'unité de ségrégation ou d'isolement. C'était entre 16 heures à 16h30, et la porte de la cellule n'a jamais été verrouillée. C'est un cas classique d'erreur humaine.

**M. Fraser:** Qu'est-il arrivé ensuite—après le changement d'équipe?

**M. Yeomans:** Il y a des agents de service de 15 heures à 22 heures. À 22 heures, un des agents est libéré de ses fonctions, et il n'en reste qu'un seul dans l'unité d'isolement, avec probablement tous les détenus enfermés à clé pour la nuit dans l'établissement. Parfois, après minuit, l'agent est tenu faire sa ronde avec une horloge de contrôle; de cette façon nous savons qu'il a effectué ses rondes.

On me dit que vers 1 heure du matin, il a entendu du bruit, a quitté son pupitre et en passant près d'une cloison d'où venait le bruit, il a été agressé par derrière, réduit à l'impuissance et enfermé à clé dans la cellule. On lui a pris ses clés et cinq autres détenus ont choisi de se joindre au détenu qui l'avait agressé. Les détenus ont quitté l'édifice et ont ensuite sauté la clôture. Je préférerais ne pas dire publiquement par où ils se sont échappés pour ne pas inviter d'autres à suivre la même voie.

L'agent de libération conditionnelle de service est censé téléphoner régulièrement au contrôle central. Lorsqu'il n'a pas téléphoné à l'heure suivante où il devait le faire, le contrôle central a envoyé quelqu'un pour voir où il était, et on l'a trouvé ligoté et enfermé dans la cellule.



[Text]

**Mr. Fraser:** I can only comment that the captain of a ship that was that negligent would never get a command again. What is going to happen to the people who "forgot" to lock a cell door when their own safety depends on it?

**Mr. Yeomans:** Yes it does.

**Mr. Fraser:** Incredible.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask the Minister something with respect to the change in policy following the Boden affair. The Minister, I take it, will circulate a copy of the updated policy to members of the committee.

**Mr. Kaplan:** I could easily undertake to do that.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Does this policy, in effect, treat prisoners who were sentenced prior to 1976 the same as prisoners who were sentenced subsequently to 1976 under present regulations, or have there been changes with respect to those sentenced after 1976 as well?

**Mr. Kaplan:** All will be treated the same. But of course for those post-1976, in that final period before eligibility for mandatory supervision for parole there will be that parole consultation.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Under the existing regulations, and I believe that in the three years prior to the parole eligibility date, the requirement for Parole Board approval does not apply to those prisoners that are sentenced after 1976. Is that element of the policy now being changed?

**Mr. Kaplan:** Approval does not apply, but consultation and advice will apply in that three-year period. In other words, there is the same treatment.

**Mr. Robinson (Burnaby):** There will be no requirement for approval?

**Mr. Kaplan:** Unfortunately, I am advised by officers of the Crown that you cannot add that mechanism to the present procedure of giving the Parole Board in effect a veto over the exercise of the statutory discretion. So instead of doing a veto, what I have done is provided for consultation. I have said that where the advice from the Parole Board is negative the commissioner himself should be told about it. The commissioner knows how the Minister feels about it, and has a direction that the Parole Board's advice should be given weight.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I want to ask the Minister something with respect to this business of not releasing the names of the individuals who were disciplined. I quite frankly do not understand the Minister's rationale for this policy in this particular instance. Presumably we are dealing with a case management team of six people, we are dealing with a warden,

[Translation]

**M. Fraser:** Je ne pourrais que souligner que, si un capitaine de navire était négligent à ce point, il ne pourrait plus commander. Que va-t-il arriver aux personnes qui ont «oublié» de verrouiller la porte de la cellule, alors que leur propre sécurité en dépend?

**M. Yeomans:** Oui, c'est un fait.

**M. Fraser:** C'est incroyable.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Je vous remercie, monsieur le président.

Je voudrais parler au ministre du changement de politique suite à l'affaire Boden. Si j'ai bien compris, le ministre distribuera aux membres du Comité un exemplaire de la mise à jour de la politique.

**M. Kaplan:** Je peux très facilement le faire.

**M. Robinson (Burnaby):** Est-ce que cette politique vise les prisonniers qui ont été condamnés avant 1976 de la même façon que ceux qui ont été condamnés ensuite d'après les règlements actuels, ou bien a-t-on apporté des changements également pour ceux qui ont été condamnés avant 1976?

**M. Kaplan:** Tous seront traités de la même façon. Pour ceux qui ont été condamnés après 1976, évidemment, dans la période finale précédant l'admissibilité à la surveillance impérative aux fins de la libération conditionnelle, il y aura consultation pour cette libération.

**M. Robinson (Burnaby):** En vertu des règlements existants, et je crois qu'au cours des trois années précédant la date d'admissibilité à la libération conditionnelle, l'approbation de la Commission des libérations conditionnelles n'est pas exigée pour les prisonniers qui ont été condamnés après 1976. Est-ce que cet élément de la politique est maintenant changé?

**M. Kaplan:** Il n'est pas nécessaire qu'il y ait approbation, mais il doit y avoir consultation et conseil pendant cette période de trois ans. Autrement dit, c'est le même traitement pour tous.

**M. Robinson (Burnaby):** Ainsi l'approbation ne sera pas nécessaire?

**M. Kaplan:** Malheureusement, les agents de la Couronne m'informent qu'on ne peut ajouter ce mécanisme à la procédure actuelle qui reviendrait, en fait, à donner à la Commission de libération conditionnelle un droit de veto sur l'exercice de la discrétion statutaire. Par conséquent, au lieu du droit de veto, j'ai prévu la consultation. J'ai déclaré que là où l'avis de la Commission des libérations conditionnelles est négatif, le commissaire lui-même devrait être mis au courant. Le commissaire sait très bien ce qu'en pense le ministre, et il a reçu pour directive de donner de l'importance à l'avis de la Commission des libérations conditionnelles.

**M. Robinson (Burnaby):** Je voulais interroger le ministre sur la non-divulgaration des noms des personnes qui ont fait l'objet de mesures disciplinaires. Je vous avouerai franchement que je ne comprends pas le raisonnement du ministre dans ce cas-ci. Nous avons sans doute affaire à une équipe d'examen de cas de six personnes, à un directeur et à une personne d'escorte. Le

[*Texte*]

and we are dealing with an escort. Now, the Minister has already said that the escort was negligent in that he did not follow policies. How on earth could the Minister seriously suggest, if there is to be any form of discipline, that the escort is not one of those people who is going to be disciplined? It is like playing games with the public, surely, on a matter that requires public accountability. How could it possibly jeopardize either the individual involved or the security of the institution to name the individuals in these particular circumstances?

**Mr. Kaplan:** I know I cannot answer that question to your satisfaction. I think I can give an answer which is satisfactory to a reasonable person; it is that it does permit the individual to continue to serve on his job without going through the humiliating exercise of being insulted by inmates who know all the details of his report card. I think that when your report card—you are a policeman . . . is known by your constituents, that . . .

[*Traduction*]

ministre a déjà déclaré que cette personne d'escorte a été négligente en ce sens qu'elle n'a pas respecté les méthodes habituelles. Comment le ministre peut-il sérieusement prétendre, si une discipline quelconque doit être exercée, que la personne d'escorte ne fera pas l'objet de mesures disciplinaires? C'est un peu se jouer du public, dans une question qui engage la responsabilité devant le public. Comment peut-on vraiment mettre en danger la personne en cause ou la sécurité d'établissement en nommant les personnes impliquées dans cette situation?

**M. Kaplan:** Je sais que je ne peux pas répondre à cette question de façon à vous satisfaire. Je crois pouvoir donner une réponse satisfaisante pour une personne raisonnable. Cela permet à l'intéressé de continuer à assumer ses fonctions sans risquer l'humiliation d'être insulté par des détenus connaissant tous les détails de son dossier. Je crois que lorsque votre dossier—vous êtes policier—est connu de vos commettants . . .

• 2115

**Mr. Robinson (Burnaby):** Do you not think the inmates are going to know, Mr. Minister, who is being disciplined in these circumstances?

**Mr. Kaplan:** Well, they are not going to find out from me. Confidentiality is the rule for discipline proceedings; I wonder if inmates do know. I have no evidence that they know about all the cases of discipline in every institution.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Might they not even suspect that perhaps the escort in this case is going to be disciplined in some way?

**Mr. Kaplan:** Well, they may suspect it, but if they do, they will not know, from any official source, what the penalty is.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, surely one of the elements of discipline is public accountability, Mr. Chairman, but I am not going to continue.

**Mr. Kaplan:** It is, but I think it diminishes their effectiveness on their job. That would be unfair to—well, I could talk about them—but I think it undermines the order of the institution.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I would like to pursue the question that was raised by Mr. Deniger earlier. As the Minister is perhaps aware, this is an issue in which I have engaged in ongoing correspondence with the chairman of the National Parole Board for some time. I wonder if the Minister could at least undertake to re-examine the policy insofar as it would deny even giving to a prisoner information which outlines the basis for a decision without disclosing the source of that information; surely the Minister recognizes the inequity in this case.

**Mr. Kaplan:** But that is accessible now. Since the access to information law, classification officers' reports are made available to the offenders; they were not before. Things can be removed from them, so that they are not made totally available.

**M. Robinson (Burnaby):** Ne pensez-vous pas, monsieur le ministre, que les détenus sauront qui a fait l'objet de mesures disciplinaires dans ces circonstances?

**M. Kaplan:** Ils ne l'apprendront pas par moi. En matière de discipline, la procédure est confidentielle, et je me demande si les détenus sont au courant. Je n'ai dans aucune institution aucune preuve qui l'indique.

**M. Robinson (Burnaby):** Ne peuvent-ils pas supposer que la personne qui escorte dans ce cas fera l'objet de mesures disciplinaires?

**M. Kaplan:** Ils peuvent le supposer, mais ils ne sauront jamais de source officielle quelle aura été la sanction.

**M. Robinson (Burnaby):** Un des éléments de la discipline est que ces mesures soient rendues publiques, monsieur le président, mais j'en resterai là.

**M. Kaplan:** Oui, mais cela diminue l'efficacité du service. Il serait injuste de . . . Je pense que c'est mauvais pour l'ordre dans l'institution.

**M. Robinson (Burnaby):** J'aimerais revenir sur la question posée par M. Deniger un peu plus tôt. Vous savez peut-être que je corresponds à ce sujet depuis un certain temps avec le président de la Commission nationale des libérations conditionnelles. Pourriez-vous vous engager à réexaminer cet aspect de la politique qui nie à un détenu l'accès aux renseignements ayant servi à fonder une décision. Je suis certain que vous en reconnaissez l'iniquité.

**M. Kaplan:** Cet accès existe maintenant. Depuis l'entrée en vigueur de la Loi sur l'accès à l'information, les détenus ont accès aux rapports des agents de classification, alors qu'auparavant ils n'y avaient pas accès. Certains éléments peuvent en être soustraits, l'accès n'est donc pas total.



[Text]

**Mr. Robinson (Burnaby):** But in a case such as this, surely the point is that it makes a mockery of the principles of natural justice. You do not know; you have no idea, literally no conception, of what the case against you is. You are being told, basically: Trust us; we cannot tell you anything about this, because it could jeopardize the source. All I am saying to the Minister is surely that information could be provided in such a way that, without naming the source, at least the person would have some ability to counter it.

Otherwise, the Minister surely recognizes the dangers of there being, for example, false information. An inmate provides confidential information that another inmate has been engaging in illegal activity. Naturally that provides a powerful weapon effectively to deny early release to inmates who might otherwise be entitled to it. The individual, in this case, will never know that, in fact, the information was false.

Can the Minister not at least undertake to re-examine this question to ensure that information is provided, if nothing else, to some independent third party who will be in a position to evaluate and test that against cross-examination?

**Mr. Kaplan:** I think you have made considerable progress by recognizing that there is a valid reason for withholding, at least, some information in the file. I think that is a premise of your question. You are asking what can be done to make that the minimum and what kind of safeguards can be provided to permit it to be challenged.

As to the first, I think that the law now provides safeguards and that you can only withhold information if it can be very narrowly justified. For example, I guess I am not telling any secrets by saying that I was astonished at the amount of information we had to make public out of Inspector Generals' reports. I believe that the access to information law would justify withholding considerably more proportions of the Inspector Generals' reports than we eventually made public on the advice of the law officers of the Crown. We have been very forthcoming in response to that law, not only with Inspector Generals' reports but in files that are shown to inmates.

Now, as to independent verification, the Parole Board member is the independent officer. While I know the tremendous respect that common lawyers—and I am one—pay to cross-examination as the ultimate method of getting at the truth, there are other methods which are used for validating information, other fair trial systems.

These are the sorts of techniques that are used by Parole Board members. They are in a position to find out the background of the informer. There is a variety of things to get other information about his reliability. The Parole Board is not owned by the Correctional Service of Canada nor by the government. The Parole Board makes independent decisions and assesses the evidence the best it knows how, with a sense of fairness toward it.

[Translation]

**M. Robinson (Burnaby):** Il reste que dans un tel cas les principes de la justice naturelle sont totalement bafoués. Vous ne savez pas, vous n'avez aucune idée de ce qu'on vous reproche. On vous dit: faites-nous confiance, nous ne pouvons rien vous dire, car cela pourrait mettre en danger notre source. Ces renseignements pourraient être communiqués sans nommer la source, de manière à ce que l'intéressé ait pour le moins la possibilité de se défendre.

Autrement, vous reconnaîtrez qu'il y a, par exemple, le danger de faux témoignage. Un détenu, sur une base confidentielle, rapporte les activités illégales d'un autre détenu. C'est une arme formidable pour refuser la relaxation anticipée à des détenus qui pourraient autrement y avoir droit. Dans ce cas, l'intéressé ne saura jamais si ces renseignements étaient vrais ou faux.

Ne pouvez-vous pas pour le moins vous engager à réexaminer cette question pour que ces renseignements soient communiqués, à tout le moins, à un tiers indépendant qui sera en mesure de les évaluer et de les soumettre à un contre-examen?

**M. Kaplan:** Je crois que vous avez fait un gros progrès en reconnaissant qu'il est valable de ne pas divulguer certains renseignements contenus dans un dossier. Je crois que c'est la prémisse à votre question. Vous me demandez quel est le minimum que nous pouvons faire et quelles sont les garanties.

Je crois qu'actuellement la Loi offre de telles garanties et que la non-divulgence de certains renseignements doit être amplement justifiée. Par exemple, je ne pense pas révéler de secrets en disant que j'ai été étonné de la somme de renseignements contenus dans les rapports des inspecteurs généraux qu'il nous a fallu rendre publics. Je crois que la Loi sur l'accès à l'information justifierait la non-divulgence d'une beaucoup plus grande proportion des rapports des inspecteurs généraux que nous avons finalement rendu publics sur les conseils des juristes de la Couronne. Notre réaction à cette loi a été très positive en ce qui concerne non seulement les rapports des inspecteurs généraux mais aussi les dossiers montrés aux détenus.

Pour ce qui est d'une vérification indépendante, les membres de la Commission des libérations conditionnelles sont des agents indépendants. Bien que je connaisse l'énorme respect des avocats—et j'en suis un—pour le contre-examen comme méthode ultime de découverte de la vérité, il y a d'autres méthodes de validation des renseignements, d'autres systèmes aussi justes.

Ce sont les techniques utilisées par les membres de la Commission. Ils peuvent se renseigner sur l'indicateur. Il y a toutes sortes de moyens permettant de vérifier sa fiabilité. La Commission des libérations n'appartient ni au Service correctionnel du Canada ni au gouvernement. La Commission prend des décisions indépendantes et juge les témoignages de la meilleure manière qu'elle connaît et en toute justice.

[Texte]

• 2120

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I think it is because of such processes that some of us associate ourselves with the description of the tyrannical authority of the Parole Board used by the late Chief Justice Laskin, as I am sure the Minister is aware. There have to be systems surely that can be put into place to bring it much closer to the minimal standards of natural justice.

Just one final question, Mr. Chairman. Again with respect to the broadening of the criteria for the supplementary death benefit program, will the Minister undertake to review—not necessarily personally—to order a speedy review of the circumstances of the deaths of all RCMP officers who have left dependents behind to ensure that come January 1, 1985, indeed the government will be in a position to move forward, and these people will have their cases assessed against the broadened criteria?

**Mr. Kaplan:** I have asked the commissioner to draw these new criteria to the attention of the widows and dependents across the country whose rights might be affected by them. I leave it to the commissioner. I assume he will get in touch, through the detachment system, with the fellows of the various victims and make sure their families do find out about this new provision.

**Mr. Robinson (Burnaby):** What will the process be? Will these people then be required to make formal application under the new criteria and that will in turn be assessed by . . .

**Mr. Kaplan:** Yes. The plan has its own review machine. Applications are made to the plan, and there are trustees who administer it and make the decisions. There are the normal rights of appeal comparable to those that apply to insurance beneficiaries making their claims and so on. It is not something where the Minister has the authority to make the decision.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And when can we expect to receive copies of these new criteria, Mr. Minister?

**Mr. Kaplan:** They are right here. I just do not see a French version. I would say tomorrow or the next day I would be in a position to send them to the chairman.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Fine. Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Dubois):** Thank you, Mr. Robinson.

Do you have some other questions, Mr. Fraser?

**Mr. Fraser:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I want to come back to this unhappy situation in Springhill. What I think is so incredible about this is that prison personnel, many of whom have come to me over the years and made it very plain to me the risk they run in their official duties, could be so incredibly lax and negligent that they would forget to lock a cell. I say incredible because it was their safety as much as anybody else's that was at stake. What happens now? Do we, in the interests of stability and order in the institution, leave these two people in their positions, which cannot do anything except demoralize the rest of the custodial

[Traduction]

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, c'est pour ces raisons que certains d'entre nous s'associent au reproche d'autorité tyrannique portée par feu le juge Laskin, contre la Commission des libérations, reproche que le ministre ne doit pas ignorer. Il doit exister des moyens permettant de lui imposer un plus grand respect des normes minimales de justice naturelle.

Une dernière question, monsieur le président. Pour revenir à cet élargissement des critères d'admissibilité aux prestations supplémentaires de décès, le ministre s'engage-t-il à examiner—peut-être pas personnellement—à ordonner un examen rapide des circonstances entourant les décès de tous les agents de la Gendarmerie royale qui ont laissé des personnes à charge pour s'assurer que le 1<sup>er</sup> janvier 1985 le Gouvernement sera prêt et que le dossier de ces survivants pourra être évalué en fonction des critères élargis?

**M. Kaplan:** J'ai demandé au commissaire de porter ces nouveaux critères à l'attention des veuves et des survivants, dont les droits pourraient être modifiés en conséquence. Je m'en remets au commissaire. Je suppose qu'il contactera en consultant les tableaux d'affectations les amis des diverses victimes et qu'il s'assurera que cette nouvelle disposition est communiquée à leurs familles.

**M. Robinson (Burnaby):** Quel sera le processus? Les intéressés devront-ils faire une demande officielle en vertu des nouveaux critères, demande qui à son tour sera jugée par . . .

**M. Kaplan:** Oui. Ce régime comprend un processus d'examen. Les demandes sont faites, et ce sont les administrateurs du régime qui prennent les décisions. Ce régime comporte des droits d'appel comparables à ceux en vigueur dans tous les autres régimes de prestations d'assurance. Le ministre n'a aucun pouvoir de décision.

**M. Robinson (Burnaby):** Quand recevrons-nous copie de ces nouveaux critères, monsieur le ministre?

**M. Kaplan:** Je les ai ici et je ne vois pas de version française. Demain ou après demain je devrais être en mesure de les envoyer au président.

**M. Robinson (Burnaby):** Très bien. Merci, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Dubois):** Merci, monsieur Robinson.

Avez-vous d'autres questions à poser, monsieur Fraser?

**M. Fraser:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je tiens à revenir à la situation déplorable de Springhill. Ce que je trouve si incroyable, c'est que les membres du personnel de cette prison, dont beaucoup sont venus me voir au cours des années pour me dire le risque qu'ils couraient dans l'exercice de leurs fonctions, aient pu être incroyablement négligents au point d'oublier de fermer une cellule. Je dis incroyable, car c'est tout autant leur propre sécurité que celle de n'importe qui d'autre qui était en jeu. Que va-t-il se passer? Dans l'intérêt du maintien de la stabilité et de l'ordre dans cette institution, allons-nous laisser en poste ces



[Text]

staff? There can nobody in that prison who will not know by now who did it.

What is the procedure? First of all, who is in charge and who now... well, like the colonel of the regiment says, something has gone very amiss. Now what is my authority for investigation and—if necessary—discipline and punishment? What happens?

**Mr. Kaplan:** The inspector general is there now, investigating all of the circumstances, and he will make a report. Now, the argument you opened with seemed to lead to the suggestion that this could not have happened. It did happen.

**Mr. Fraser:** If men in positions of responsibility are negligent, these things will happen.

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Fraser:** The question is how much negligence is the public expected to put up with, when it not only affects the lives of the custodial officers but also other inmates and potentially the public if dangerous people get out? What is going to happen? Is it all going to be forgotten?

**Mr. Kaplan:** No. I expect that some discipline will be applied, but again the circumstances have to be examined. I want to make some hypothetical suggestions, and I am sure they are wrong. I am just making them to make a point.

• 2125

If a guard were drunk when this happened, and I am saying that that is probably wrong, because I have no reason to believe...

**Mr. Fraser:** I am not inviting the Minister to suggest anything against either of these people.

**Mr. Kaplan:** If a guard had done this five or six times before, that will make a difference and reflect perhaps on someone higher up, someone who put an individual who made so many stupid mistakes in a position to do that. I am not suggesting that either of these conditions applied, I just want to show you that you have to look at the case on the merits and find out what happened. I think you might be surprised to find other guards very sympathetic with the facts when they are known. They might say, well, God, that is a human error. I hope that never happens to me, but it could happen to me. They will be disposed to want to defend one slip that someone might make after 20 years on the job—again, just to go into hypothetical things.

The way this will be handled will be on its merits. The purpose of discipline is corrective. It is not imposed only as a penalty or as a punishment. It is meant to improve the functioning of the individual who has been disciplined and of those in the system who are around it.

**Mr. Fraser:** Where is the authority for discipline?

**Mr. Kaplan:** It is contained in the Commissioner's directives.

**Mr. Fraser:** Would the Minister file those directives with us, please.

[Translation]

deux personnes, ce qui aura pour conséquence de démoraliser les autres membres du personnel? Personne ne doit plus ignorer dans cette prison le nom des responsables.

Quelle est la procédure? Premièrement, qui est responsable maintenant? Comme le colonel du régiment le dit, il y a quelque chose qui ne va pas du tout. Quels sont mes pouvoirs d'enquête et, si nécessaire, de discipline et de sanction? Que va-t-il se passer?

**M. Kaplan:** L'inspecteur général est maintenant sur les lieux, il enquête sur les circonstances et il fera un rapport. Le début de votre argument semble suggérer que cela n'aurait pas dû arriver. C'est arrivé.

**M. Fraser:** Si les responsables sont négligents, cela continuera d'arriver.

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Fraser:** La question est de savoir le degré de négligence que le public peut supporter, quand cela met en danger non seulement la vie des gardiens mais également celle d'autres détenus, et éventuellement le public, si des individus dangereux s'évadent? Que va-t-il se passer? Va-t-on tout oublier?

**M. Kaplan:** Non. Je suppose que certaines mesures disciplinaires seront prises, mais je répète qu'il faut examiner les circonstances. Permettez-moi d'avancer une hypothèse, certainement fausse, mais utile à titre d'exemple.

Supposons qu'un garde était ivre, et c'est une hypothèse certainement fausse, car je n'ai aucune raison de croire...

**M. Fraser:** Je ne vous demande pas d'incriminer qui que ce soit.

**M. Kaplan:** Si c'est la cinquième ou la sixième fois que ce gardien est ivre, cela est différent et peut remettre en question la responsabilité des supérieurs confiant un tel poste à quelqu'un déjà coupable d'erreurs stupides. Ce n'est qu'une hypothèse, et je la fais uniquement dans le but de vous faire comprendre la nécessité d'examiner les circonstances. Vous serez peut-être surpris d'apprendre la compréhension des autres gardiens lorsque les faits sont connus. Ils les imputent facilement à l'erreur humaine. Ils espèrent que cela ne leur arrivera jamais, mais ils n'en sont pas sûrs. Ils peuvent être disposés à ne pas tenir rigueur à quelqu'un qui a peut-être déjà 20 ans de services—encore une fois, ce sont des hypothèses.

Le cas sera jugé sur pièce. L'objectif de la discipline, c'est la correction. Son objectif n'est pas seulement la sanction ou la punition. Elle vise à améliorer le travail de celui qui y est assujéti et de ses collègues.

**M. Fraser:** Où sont ces pouvoirs de discipline?

**M. Kaplan:** Ils sont contenus dans les directives du commissaire.

**M. Fraser:** Le ministre voudrait-il nous les communiquer?

[Texte]

**Mr. Kaplan:** And by the Penitentiary Act. Yes, we will.

**Mr. Fraser:** I want something very clear, Mr. Minister, and I do not think this will surprise you, coming from me . . .

**Mr. Kaplan:** No.

**Mr. Fraser:** —I am not interested in hounding people who make mistakes. I am interested in putting an end, once and for all, to the most incredible negligence that puts other people at very serious risk. If that means that somebody in the service ought never to get near a cell door again, so be it. If it means they should be dismissed, so be it. When you suggest that the other custodial officers might, under some circumstances, be very sympathetic . . . they might be very sympathetic, but I wonder if their wives and children and their friends want to take the risk of that kind of utter negligence.

Mr. Minister, you, as well as myself and other members of this committee, have listened for months and years now to the outrage on the part of members of the public, who are not out to try to turn our prison system into a system of savagery. They are just saying, where is the common sense? Both of these incidents we have discussed tonight seem to be extraordinarily lacking in any common sense. I would like the Minister not only to file those directives, but I would like the Minister to come back to this committee as soon as he is able to do so and tell us exactly what is happening with respect to these people. I must say, Mr. Minister, in a case like this, I just cannot accept your suggestion that to let anybody know what happens is going to upset the order and stability of the institution.

**Mr. Kaplan:** I think a certain amount of information has to be given out. The public is entitled to it and also the good order of the institution is improved by giving it, but I am just saying to a point. You go beyond that point and you have lost yourself someone who has maybe been a superb officer for 20 years. Maybe another guard told him he would lock the door and then just did not do it. These are the things we want to try to find out before assuming too much in the way of what the discipline ought to be.

I can tell you that the Correctional Service of Canada is a people organization and so is the RCMP.

**Mr. Fraser:** It is all very well, Mr. Minister, to talk about a people organization, but in effect it is a quasi-military organization and it exists of discipline and duty. When duty is not performed and puts other people at risk—not only the custodial officers but other inmates plus the public . . . then I think it is time to put somebody in charge of these things who understands what the fundamental obligation is: not to risk the safety of either the custodial officers, the inmates or the public. If that requires changing the colonel, then the colonel ought to be changed.

**Mr. Kaplan:** My goal is to reduce these incidents to the minimum, but to learn from each one that occurs. I think . . .

**Mr. Fraser:** We have had enough of these incidents, Mr. Minister, so I would think that by now somebody could have

[Traduction]

**M. Kaplan:** Et dans la Loi sur les pénitenciers. Oui, nous le ferons.

**M. Fraser:** Je tiens à dire clairement, monsieur le ministre, et je ne pense pas que cela vous surprendra venant de moi . . .

**M. Kaplan:** Non.

**M. Fraser:** . . . que traquer ceux qui font des erreurs ne m'intéresse pas. Ce qui m'intéresse, c'est mettre fin, une fois pour toutes, à la négligence la plus incroyable qui fait courir à d'autres de très grands risques. Si cela signifie qu'un membre du service ne doit plus jamais se trouver près d'une porte de cellule, qu'il en soit ainsi. Si cela signifie un renvoi, qu'il en soit ainsi. Si, comme vous le suggérez, les autres gardiens peuvent se montrer très compréhensifs . . . ils le peuvent, mais je me demande si leurs femmes, leurs enfants et leurs amis sont prêts à accepter ce genre de négligence totale.

Monsieur le ministre, tout comme moi-même et d'autres membres du Comité, vous écoutez depuis des mois et des années les plaintes du public, dont l'objectif n'est pas de rendre nos prisons à l'état sauvage. Le public se demande simplement où est le sens commun? Les deux incidents dont nous avons discuté ce soir semblent manquer de manière extraordinaire de sens commun. J'aimerais non seulement que le ministre nous communique ses directives, mais qu'il revienne dès qu'il le pourra pour nous dire exactement le sort réservé à ces personnes. Je dois dire, monsieur le ministre, que dans un tel cas je ne peux accepter votre suggestion selon laquelle une divulgation de ce qui s'est passé va mettre en danger l'ordre et la stabilité dans cette institution.

**M. Kaplan:** Je crois que certains renseignements doivent être rendus publics. Le public y a droit et le bon ordre de cette institution ne peut qu'y gagner, mais jusqu'à un certain point. Si ce point est dépassé, on court le risque de perdre quelqu'un dont les états de service ont été splendides pendant 20 ans. Il est possible qu'un autre gardien lui ait dit qu'il fermerait la porte et ne l'a pas fait. C'est le genre de choses que nous voulons découvrir avant de déterminer les mesures disciplinaires à appliquer.

Je peux vous dire que le Service correctionnel du Canada est une organisation humaine tout comme la Gendarmerie royale.

**M. Fraser:** Il est aisé, monsieur le ministre, de parler d'organisation humaine, mais dans la réalité c'est une organisation quasi militaire, où règne la discipline et le devoir. Lorsque ce devoir n'est pas accompli et met la vie des autres en danger—non seulement celle des gardiens mais celle des autres détenus et du public—je crois qu'il est temps de confier les rênes à quelqu'un comprenant l'obligation fondamentale, à savoir, celle de ne pas mettre en danger la sécurité des autres gardiens, des détenus et du public. Si pour ce faire il faut changer le colonel, changeons-le.

**M. Kaplan:** Mon objectif est de réduire ces incidents au minimum, mais de tirer une leçon de chacun. Je pense . . .

**M. Fraser:** Nous en avons eu suffisamment, monsieur le ministre, pour que quelqu'un ait appris maintenant quelque chose. Mon impatience n'est que le reflet du sentiment public.



[Text]

learned. If I am sounding a bit impatient, I am just reflecting the public who comes to me.

**The Acting Chairman (Mr. Dubois):** Mr. Robinson, for a very short question.

• 2130

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes, there is one other matter I wanted to raise since we do not have the Minister before the committee that often on Estimates. Perhaps the Minister could update us with respect to any new developments in the activities of his ministry . . . or more specifically, perhaps the RCMP—on the question of alleged Nazi war criminals. Could the Minister indicate whether or not there are any new cases which are close to being considered for possible deportation? As well, could the Minister indicate whether or not the process of review of citizenship, which the Minister indicated was a new tack being taken in this area, has in fact resulted in any change in position by the government?

**Mr. Kaplan:** I think I will ask the Commissioner to bring you up to date on that.

**Commissioner R.H. Simmonds (Commissioner, Royal Canadian Mounted Police):** Mr. Chairman, I cannot be terribly positive at the moment other than to say we are nearly in a position to make some recommendations with respect to a couple of incidents. We are busily engaged in examining information we have from abroad plus what exists in Canadian files, and we hope to be able to make some definitive recommendations within a very short period of time on a couple of cases.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Are these recommendations for extradition?

**Commr Simmonds:** We are looking primarily at citizenship aspects and so on in these cases at the present time. It will be a full and complete review of what is available in order that proper decisions can be made.

**Mr. Robinson (Burnaby):** This is with respect to possible removal of citizenship, then, is it?

**Commr Simmonds:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And in turn, following that, extradition to a western European country?

**Commr Simmonds:** Those are other issues which are not in my competence.

**Mr. Kaplan:** Some commentators have linked the denaturalization process to extradition, as if they were part of the same process. They are not, and the investigation being done by the RCMP now with considerable intensity to challenge the basis on which citizenship has been issued to some war criminals in Canada is a free-standing activity. Whether or not these individuals will be extraditable afterwards is a subsequent question. That depends on a fugitive's country requesting his return.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Has there been any . . .

[Translation]

**Le président suppléant (M. Dubois):** Monsieur Robinson, une dernière petite question.

**M. Robinson (Burnaby):** En effet, j'ai une autre question à poser au ministre, puisqu'il est rare que nous puissions l'interroger en comité au sujet du budget. Le ministre pourra peut-être nous donner les dernières nouvelles eu égard à certaines activités de son ministère—plus particulièrement la GRC—c'est-à-dire eu égard à la poursuite de présumés criminels de guerre nazis. Le ministre peut-il nous dire si l'on est en train de considérer de nouveaux cas en vue d'une éventuelle expulsion? En outre, peut-il nous dire si la révision de la citoyenneté, processus dans lequel on s'engage actuellement dans le cas de criminels présumés, a pu inciter le gouvernement à modifier sa position?

**M. Kaplan:** Je demanderai au commissaire de faire une mise à jour de la question.

**Le commissaire R.H. Simmonds (commissaire, Gendarmerie royale du Canada):** Monsieur le président, je ne puis malheureusement pas être tellement précis: tout ce que je puis dire, c'est que nous sommes presque en mesure de présenter certaines recommandations eu égard à quelques incidents. Nous sommes activement en train d'étudier toute l'information reçue de l'étranger et celle que nous avons dans nos dossiers, et nous espérons pouvoir présenter nos recommandations finales d'ici peu en ce qui concerne un ou deux cas.

**M. Robinson (Burnaby):** Allez-vous recommander l'extradition?

**Comm. Simmonds:** Actuellement, et dans les cas qui nous occupent, nous nous intéressons principalement à la question de la citoyenneté. Nous allons revoir de façon approfondie et exhaustive toute l'information disponible, afin que l'on puisse prendre de bonnes décisions.

**M. Robinson (Burnaby):** Des décisions au sujet de la révocation possible de la citoyenneté, n'est-ce pas?

**Comm. Simmonds:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Et puis ensuite, au sujet de l'extradition de ces personnes vers un pays de l'Europe de l'Ouest?

**Comm. Simmonds:** Ce sont là d'autres questions qui ne relèvent pas de ma compétence.

**M. Kaplan:** D'aucuns confondent le processus de dénaturalisation avec l'extradition, comme s'il s'agissait de la même chose. Ce sont deux activités distinctes. L'enquête que la GRC est en train de mener activement pour revoir les raisons pour lesquelles on a pu accorder la citoyenneté canadienne à certains criminels de guerre est une activité par elle-même. Quant à savoir si ces individus sont ensuite passibles ou non d'extradition, c'est une autre paire de manches. Tout dépend si le pays d'origine du fugitif demande qu'il lui soit renvoyé.

**M. Robinson (Burnaby):** Y a-t-il eu . . .

[Texte]

**Mr. Kaplan:** So we may end up with the same situation they have in the United States, where they have managed to remove citizenship but not proceed further against individuals because of not finding a country which would accept them.

**Mr. Robinson (Burnaby):** My final question is: With respect to the cases which are active investigation and with respect to which a recommendation will be made in the near future, are we dealing with cases in which there have in fact been requests from western European countries for some form of action?

**Commr Simmonds:** Primarily, the cases are the result of our work here and not requests from abroad, our work here and then going abroad and getting their assistance, looking at their documentation and then seeing what is available. In any case, we are not at the stage to recommend any cases where we expect there will be a request for extradition.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Dubois):** Thank you, Mr. Robinson.

Mr. Fraser now, a statement.

**Mr. Kaplan:** If I could just add this, there certainly are investigations going on in the area and possible extraditions, but none of them is at that point, as the Commissioner indicated.

**Mr. Fraser:** Through you, Mr. Chairman, Mr. Minister, I want to thank you for being here and I want to thank your officials for coming here tonight in what seems to be massive numbers. I can only say to those of you who did not have the opportunity to be questioned that I hope you do not feel you have been overlooked or in any way brought here just to waste time. Perhaps on another occasion each one of you would have the same opportunity to be questioned as the witnesses who have appeared before us tonight.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I would like to join with Mr. Fraser in thanking the witnesses, particularly the colonels who have appeared this evening.

**The Acting Chairman (Mr. Dubois):** Thank you. Thank you, Mr. Minister and the officials.

I adjourn the meeting until tomorrow afternoon at 3.30 p.m.

[Traduction]

**M. Kaplan:** On se retrouverait peut-être dans la même situation qu'aux États-Unis: les Américains ont réussi à révoquer la citoyenneté de ces individus, mais n'ont pu rien faire de plus, faute d'avoir trouvé un pays qui veuille bien les accepter.

**M. Robinson (Burnaby):** Voici ma dernière question: Dans les cas où l'enquête est en cours et où vous avez l'intention de présenter d'ici peu une recommandation, y a-t-il eu des demandes de poursuite de la part de pays de l'Europe de l'Ouest?

**Comm. Simmonds:** Au départ, c'est nous qui avons monté nos dossiers ici même au Canada, sans rien attendre de l'étranger. Nous avons donc ouvert un dossier ici pour chaque cas, en nous rendant par la suite à l'étranger pour obtenir l'aide des pays concernés et consulter la documentation disponible. Quoi qu'il en soit, nous ne nous attendons pas à ce qu'il y ait de demandes d'extradition pour aucun des cas qui feront l'objet de recommandations de notre part.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Dubois):** Merci, monsieur Robinson.

M. Fraser a une déclaration.

**M. Kaplan:** Permettez-moi d'ajouter ceci: comme le commissaire l'a dit, plusieurs enquêtes sont en cours, et il est possible que certaines extraditions s'ensuivent; cependant, nous n'en sommes pas encore là.

**M. Fraser:** Monsieur le président, je voudrais remercier le ministre et ses collaborateurs d'être venus ce soir en si grand nombre. À tous ceux d'entre vous qui n'ont pas été interrogés ce soir, j'espère que vous ne vous êtes pas sentis négligés ni que vous avez l'impression d'avoir perdu votre temps. Peut-être qu'à une autre occasion, chacun de vous pourra être interrogé comme l'ont été les témoins de ce soir.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je me joins à M. Fraser pour remercier les témoins, et tout particulièrement les colonels qui ont témoigné ce soir.

**Le président suppléant (M. Dubois):** Merci, monsieur Robinson. Merci également au ministre et à ses collaborateurs.

La séance est levée jusqu'à demain après-midi, 15h30.





If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of the Solicitor General:*

Mr. F.E. Gibson, Deputy Solicitor General.

*From the Correctional Service of Canada:*

Mr. D.R. Yeomans, Commissioner.

*From the National Parole Board:*

Mr. Roger Labelle, Vice-Chairman.

*From the Royal Canadian Mounted Police:*

Mr. R.H. Simmonds, Commissioner.

*Du Ministère du Solliciteur général:*

M. F.E. Gibson, Solliciteur général adjoint.

*Du Service correctionnel du Canada:*

M. D.R. Yeomans, Commissaire.

*De la Commission nationale des libérations conditionnelles:*

M. Roger Labelle, Vice-président.

*De la Gendarmerie royale du Canada:*

M. R.H. Simmonds, Commissaire.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 27

Wednesday, May 23, 1984

Chairman: Claude-André Lachance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 27

Le mercredi 23 mai 1984

Président: Claude-André Lachance

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence or in relation thereto

CONCERNANT:

Projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative

APPEARING:

The Honourable Robert P. Kaplan,  
Solicitor General of Canada

COMPARAÎT:

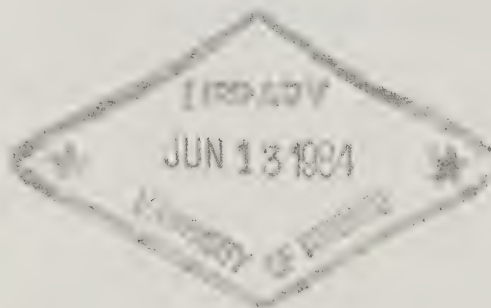
L'honorable Robert P. Kaplan,  
Solliciteur général du Canada

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la  
trente-deuxième législature, 1984



STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Claude-André Lachance

*Vice-Chairman:* Russell MacLellan

MEMBERS/MEMBRES

Bud Cullen  
John A. Fraser  
Gaston Gourde (*Lévis*)  
Allan Lawrence  
Al MacBain  
Gilles Marceau  
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)  
Blaine A. Thacker

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* Claude-André Lachance

*Vice-président:* Russell MacLellan

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Warren Allmand  
Maurice Bossy  
Vince Dantzer  
Jean-Guy Dubois  
Benno Friesen  
Paul-André Massé  
Kenneth Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*)  
Svend J. Robinson (*Burnaby*)  
Chris Speyer  
Alain Tardif

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 23, 1984

(41)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Claude-André Lachance, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Cullen, Fraser, Gourde (*Lévis*), Lachance, Lawrence, MacLellan, Marceau, Thacker.

*Alternates present:* Messrs. Dantzer, Robinson (*Burnaby*), Tardif.

*In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mr. Philip Rosen, Research Officer.

*Appearing:* The Honourable Robert P. Kaplan, Solicitor General of Canada.

*Witness: From the Security Service, Department of the Solicitor General:* Mr. T.D. Finn, Executive Director.

The Committee resumed consideration of Clause 2 of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 22, 1984, Issue No. 8*).

Clause 2 was allowed to stand.

The Chairman called Clause 3.

The Minister and the witness answered questions.

Clause 3 was allowed to stand.

The Chairman called Clause 4.

Questioning resumed.

Clause 4 was allowed to stand.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m., Thursday, May 24, 1984.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 23 MAI 1984

(41)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit, ce jour à 15 h 40, sous la présidence de M. Claude-André Lachance (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Cullen, Fraser, Gourde (*Lévis*), Lachance, Lawrence, MacLellan, Marceau, Thacker.

*Substituts présents:* MM. Dantzer, Robinson (*Burnaby*), Tardif.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Philip Rosen, attaché de recherche.

*Comparaît:* L'honorable Robert P. Kaplan, Solliciteur général du Canada.

*Témoin: Du Groupe de transition chargé des renseignements pour la sécurité, ministère du Solliciteur général:* M. T.D. Finn, directeur exécutif.

Le Comité reprend l'examen de l'article 2 du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative. (*Voir Procès-verbal du jeudi 22 mars 1984, fascicule n° 8*).

L'article 2 est réservé.

Le président met en délibération l'article 3.

Le Ministre et le témoin répondent aux questions.

L'article 3 est réservé.

Le président met en délibération l'article 4.

L'interrogatoire se poursuit.

L'article 4 est réservé.

A 17 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'au jeudi 24 mai 1984, à 9 h 30.

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, May 23, 1984

• 1541

**Le président:** La séance est ouverte.

The members at this point will permit me to make some comments flowing from some discussions I have had with the members of the three parties.

The intention the committee, as expressed by the approval of the steering committee report last week, was that we shall start this afternoon with clause by clause. Normally, amendments were to be tabled by the parties with the clerk by today. There have been some difficulties in terms of the production of those amendments. Those difficulties have not permitted Mr. Robinson and Mr. Fraser to table the amendments today.

On the other hand, it seems that—and I will be corrected if I am wrong—there is still an understanding or willingness to start proceeding with clause by clause under the understanding that we shall not approve any clause at this point in time, but stand each clause we will have dealt with until the time that Mr. Fraser and Mr. Robinson—and Mr. Fraser in particular—may be in a position to have their amendments ready to be discussed in front of this committee and voted upon.

Third, I would suggest at this point in time that right after this meeting we have a five-minute steering committee meeting to approve of the schedule of meetings for next week. That should not take too long.

Fourth, I understand that those amendments I was talking about just before, at least as far as Mr. Fraser is concerned, should be ready this week—or some of them. As far as Mr. Robinson is concerned, there may be a few difficult clauses—I will call it that way—that may have to wait, in terms of resolution, until next week.

On those assumptions, I think we can still proceed in an orderly fashion. To achieve that, and to avoid getting lost in endless discussions, I will submit at this point in time the proposal for the committee's consideration that we now stand Clause 2, which is a clause that I suspect, maybe wrongly, there will be amendments to. It may be preferable at this point in time to wait for those amendments to be produced, because any discussion will be futile if we do not have the text of those amendments. It would be too general in nature.

So what I would suggest, if that process is acceptable to the members, is that I open, with unanimous agreement, Clause 3 for discussion. This is actually the clause that spells out the existence of the service. I call it the so-called separation clause. It is a very important clause, of course. I am sure the members will have questions to ask the Minister, and we can deal under that premise.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 23 mai 1984.

**The Chairman:** The meeting is now open.

Avec la permission des membres, j'aimerais formuler quelques observations à la suite des discussions que j'ai eues avec des représentants des trois partis.

Le Comité a décidé, conformément à l'approbation du rapport du Comité directeur la semaine dernière, de commencer cet après-midi son étude article par article. Selon l'habitude du Comité, le greffier aurait dû avoir en main aujourd'hui les amendements des partis. Malheureusement, cela ne sera pas possible à cause de certaines difficultés qui ont empêché MM. Robinson et Fraser de déposer leurs amendements aujourd'hui.

Par ailleurs, il semble—et corrigez-moi si je m'abuse—que nous soyons quand même disposés à commencer l'étude article par article à condition de ne pas mettre les articles aux voix. Tous les articles dont nous traiterons seront donc reportés jusqu'à ce que MM. Fraser et Robinson—et cela s'adresse surtout à M. Fraser—puissent nous remettre leurs amendements pour fins de discussion en Comité. Nous procéderons alors à la mise aux voix.

J'aimerais également proposer que nous ayons, immédiatement après cette séance, une réunion de cinq minutes du Comité directeur pour approuver le programme des réunions de la semaine prochaine. Cela ne devrait pas prendre trop de temps.

En outre, je crois savoir que les amendements auxquels je viens de faire allusion, du moins en ce qui concerne M. Fraser, seront prêts cette semaine—ou du moins certains d'entre eux. Il semble cependant que certains des amendements de M. Robinson posent quelques problèmes—si vous me permettez l'expression—et ils devront sans doute devoir attendre jusqu'à la semaine prochaine.

Cela dit, je pense que nous pourrions commencer dans l'ordre logique. Afin d'éviter que nous nous perdions dans les méandres de la discussion, je vais maintenant proposer que le Comité reporte l'étude de l'article 2 qui fera, je le pense et peut-être à tort, l'objet d'amendements. J'estime préférable d'attendre que ces amendements nous aient été remis, car je crains que nous perdions notre temps à discuter d'amendements dont nous n'avons pas encore le texte. Le débat risquerait d'être de nature un peu trop générale.

Je propose donc, avec l'assentiment des membres bien entendu, que nous commencions à discuter de l'article 3. Il s'agit de l'article qui prévoit l'existence du service. Il s'agit de la disposition sur la séparation. C'est un article fort important, bien sûr. Je suis persuadé que les membres voudront poser des questions au ministre à cet égard et nous pourrons donc en traiter dans ce contexte.

[*Texte*]

Is there unanimous consent of the committee to stand Clause 2 at this point in time?

**Some Hon. Members:** Agreed.

Clause 2 allowed to stand.

**The Chairman:** I will now open discussion on Clause 3.

On Clause 3—*Establishment of Service*

**The Chairman:** I will invite the members to comment and participate and do whatever they want in terms of discussion.

Mr. Lawrence.

**Mr. Lawrence:** I just wonder if we could not establish the order here. The Minister apparently has some comments or amendments of his own. Can we assume that when we come to these clauses, if the Minister is not going to say anything . . .

**The Chairman:** I forgot. The Minister's amendments have been distributed; they start at Clause 7.

**The Hon. Robert P. Kaplan (Solicitor General of Canada):** They were distributed last Thursday, and they are mainly technical.

**The Chairman:** So there is no amendment from the government at this point in time on Clause 3.

**Mr. Lawrence:** Is the Minister going to make any further comments or statements?

• 1545

**Mr. Kaplan:** We discussed the subject of separation at very considerable length. I have nothing to add on that subject. This is the Clause in which the name of the agency is established; that might bear some comment by members—and the fact that the head office, principal office, is to be located in the NCR, with the possibility of offices being established elsewhere.

**The Chairman:** Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, I am waiting for some notes to come from my office, and I would ask Mr. Thacker to proceed at this time for us.

**The Chairman:** Mr. Thacker, and then Mr. Robinson.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, dealing with Clause 3, which is really the incorporating section of the statute establishing the Canadian Security Intelligence Service, raises once again the enormous difficulty that many Canadians are having with this concept of setting up a separate civilian-oriented agency.

I know what the Minister has said in terms of the Mackenzie Commission, followed by the McDonald commission. But in the face of that, if, as a group, we are to go on the evidence, we have the enormous reluctance of Canadians, as witnessed by their letter-writing and their opinion polls. We have some of the evidence that was given to us right here, that it is not a panacea to set up a separate civilian agency.

I am wondering if the Minister can tell me as to whether or not he has investigated at all the possibility of a kind of two-

[*Traduction*]

Ai-je donc le consentement unanime des membres du Comité pour réserver l'article 2?

**Des voix:** D'accord.

L'article 2 est réservé.

**Le président:** Nous allons donc discuter de l'article 3.

Article 3—*Constitution*

**Le président:** J'invite maintenant les membres à donner leur avis et à lancer la discussion.

Monsieur Lawrence.

**M. Lawrence:** Serait-il possible d'établir dès maintenant l'ordre de l'étude? Je crois savoir que le ministre a des observations à faire ou des amendements à proposer. Doit-on présumer que, lorsque nous arriverons à ces articles, si le ministre n'a rien à dire . . .

**Le président:** J'oubliais. Les amendements du ministre vous ont été remis. Ils commencent à l'article 7.

**L'honorable Robert P. Kaplan (solliciteur général du Canada):** Ils vous ont été remis jeudi dernier. Ils sont en majorité d'ordre technique.

**Le président:** Donc, le gouvernement n'a pas d'amendement à proposer à l'article 3?

**M. Lawrence:** Le ministre a-t-il des observations ou des déclarations à faire?

**M. Kaplan:** Nous avons beaucoup discuté de la question de la séparation. Je n'ai rien d'autre à ajouter à cet égard. Cet article prévoit la création du service et l'installation du siège social dans la région de la capitale nationale avec possibilité d'établir des bureaux ailleurs au Canada. Les membres voudront peut-être donner leur avis là-dessus.

**Le président:** Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Monsieur le président, j'attends quelques notes de mon bureau et je vais donc demander à M. Thacker de prendre la parole en notre nom.

**Le président:** Monsieur Thacker suivi de M. Robinson.

**M. Thacker:** Monsieur le président, l'article 3 qui prévoit la constitution du Service canadien du renseignement de sécurité reflète encore une fois le grave problème que pose, pour bien des Canadiens, le principe même de l'établissement d'un service civil distinct.

Je sais ce que le ministre a dit au sujet des recommandations de la Commission McKenzie et de la Commission McDonald. Mais il n'en demeure pas moins que bien des Canadiens manifestent énormément de réticence face à cette éventualité, comme le prouvent les lettres qu'ils nous écrivent et les sondages. Selon les témoignages que nous avons reçus ici, il semble que la création d'une agence civile distincte ne soit pas une panacée.

Le ministre peut-il me dire s'il a oui ou non envisagé la possibilité de l'intégration, en deux phases, aux services de la



[Text]

step process in terms of incorporating under the existing RCMP, the Review Committee, the accountability and all of the good parts of the Bill that everyone wants to have, with a view to some future generation of politicians in the next Parliament or two, considering the next step of a separate civilian agency? What thinking have you done on that? Have you had departmental work done?

**Mr. Kaplan:** Mr. Chairman, in a sense, that was the preference of this government, in 1969, in response to the Mackenzie Commission. Efforts were made to establish an agency which would be run on a different basis of accountability and control, that would recruit more civilian members, that would eventually move toward the type of civilianization which the McDonald Commission recommended as an essential component of an effective security intelligence agency. As you are aware, the McDonald commission was required to deal with apparent problems that arose with that type of organization as well. I think the reputation and standing of the RCMP were adversely affected by that experience.

So again, I urge the committee to recognize that the time has come in the evolution of the security service of the RCMP to take away its policing function—what vestiges of it remain—to hand that policing function to the RCMP, and to establish this Security Intelligence Agency on a basis on which it can be far better controlled and more accountable to Parliament than is possible or appropriate in a police organization.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, it is possible to have that accountability under the aegis of the RCMP too; I think the Minister would agree with that. Or at least if he does not, I wonder why there cannot be accountability under the existing organization, just as he says there can be under the new one.

**Mr. Kaplan:** It is a different function from policing, and it would give the Commissioner of the RCMP two very different responsibilities which are, in my way of thinking, incompatible. I think that is the difficulty—that you would want the government to take responsibility for what the security service is doing in a way that you want the commissioner to take responsibility for policing.

• 1550

**Mr. Thacker:** Yet if that were so, and I can appreciate that there is some element to that . . .

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Thacker:** —the RCM Police has a very sophisticated drug investigative nature, which is in a sense a kind of intelligence operation too, vis à vis drugs, commercial crime. I know at the time when I was involved with the RCM Police who were involved with tax evasion cases, they were essentially civilians, trained under the civilian. So if it is true vis à vis intelligence, then why is not equally true on the other ones? If you were to take the others away, have we not effectively destroyed the RCMP as a national police force in this country?

[Translation]

GRC de ce Comité de la surveillance, de cette disposition sur l'imputabilité ainsi que de tous les meilleurs éléments du projet de loi qui rencontrent la faveur de tout le monde, laissant ainsi à la prochaine génération d'hommes politiques, dans une législature ou deux, le soin de passer à l'étape suivante qui serait l'établissement d'un service civil distinct? Avez-vous songé à cela? Avez-vous étudié cette possibilité au ministère?

**M. Kaplan:** Monsieur le président, c'est ce que le gouvernement avait envisagé en 1969 suite aux recommandations de la Commission Mackenzie. Des efforts avaient été déployés à ce moment-là pour établir une agence qui serait administrée différemment en matière d'imputabilité et de contrôle, qui auraient recruté plus de membres civils et qui aurait fini par devenir entièrement civile, ce qui rejoint la position de la Commission McDonald qui a déclaré, dans une de ses recommandations, qu'il s'agissait d'un élément essentiel pour l'efficacité du Service du renseignement de sécurité. Comme vous le savez, la Commission McDonald a été chargée de se pencher sur les problèmes que ce genre d'organisation risquait également d'entraîner. Je pense que cette expérience a eu une incidence négative sur la réputation et le prestige de la GRC.

J'incite donc encore une fois le Comité à reconnaître que le temps est venu, dans l'évolution des services de sécurité de la GRC, de séparer sa fonction d'application de la loi—ou ce qu'il en reste—et d'en confier directement la responsabilité à la GRC, et de créer ce Service du renseignement de sécurité qui pourrait être mieux contrôlé et qui serait responsable devant le Parlement, ce qui est devenu très difficile ou injustifié dans les circonstances actuelles.

**M. Thacker:** Monsieur le président, je ne vois pas pourquoi cet aspect de la responsabilité ne peut pas relever de la GRC. Le ministre ne peut faire autrement que d'être d'accord. Et s'il ne l'est pas, peut-il m'expliquer pourquoi cet aspect d'imputabilité ne pourrait pas être intégré à l'organisation existante.

**M. Kaplan:** Il s'agit d'une activité différente des activités de police. Cela reviendrait donc à déléguer au commissaire de la GRC deux domaines de responsabilités très différents et qui sont à mon avis incompatibles. C'est justement cela le problème, vous voudriez que le gouvernement soit responsable des services de sécurité tout comme le commissaire est responsable pour la police.

**M. Thacker:** Et pourtant, si c'est le cas, et je sais qu'il y a . . .

**M. Kaplan:** En effet.

**M. Thacker:** La GRC est chargée d'enquêter sur le trafic des stupéfiants, travaux qui peuvent être assimilés au renseignement. Le service de la GRC chargé d'instruire les dossiers d'évasion fiscale est confié à des civils, formés par des civils. Si c'est vrai des services de renseignements, cela devrait également s'appliquer aux autres services. Ne risque-t-on pas de détruire la GRC si on lui retire ces fonctions?

*[Texte]*

**Mr. Kaplan:** Even on the criminal side, it is a different system. On the criminal side, with those intelligence operations that you describe as quite properly belonging to police work, the courts are there. The responsibility of the police is to bring cases to court. I am sure you would be offended if the government of the day were telling the police in that intelligence operation who to investigate and who to lay off. The police are the ones who make those decisions, and the commissioner is responsible for them.

On the security intelligence side, that is just not the kind of accountability that the Canadian people want. They want the government to be responsible for things that the security service does or fails to do. That was clearly evident in the way all of us remember the McDonald commission proceeded. Canadians want the government to be responsible for what the security service does and for what it does not do in a way that they do not want the government to be responsible in connection with policing, and even with policing intelligence.

What we will be achieving by this separation is a strengthening of the RCMP. I would urge Canadians, through you and through the Chair, to recognize that what is being done and proposed in this legislation is very much in the interests of the RCMP.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, I do not want to be difficult, but I really think that is a questionable proposition. I start from the basis that the RCMP have been an enormously unifying factor in this country, much more than we perhaps appreciate on a day-to-day basis. In this vast country, which has so many divisions and forces for acting as division, we need to be enhancing and strengthening anything that is a unifying force.

Ontario has its own provincial police force, so that minimizes an RCMP influence there. Quebec does. Other provinces are talking about it now. If the Minister at the federal level then comes in and takes away another big whack of the RCMP duties, is that not really attacking one of the institutions of the country?

I guess I do not accept the fact that the fault of the barn burnings was with the RCM Police. The vast bulk of Canadians believe that the police got into those activities as a result of high political pressure. They believe then that the politicians backed off and were not prepared themselves to take the responsibility. That is honestly and sincerely believed by the vast bulk of Canadians at the street level.

**Mr. Kaplan:** But that is what you are urging. You are urging that the government should take more responsibility on the security service side. Now, the McDonald commission made its findings; they found that in spite of what some Canadians may believe, the government did not condone the wrongdoing by the RCMP in its security service. But the model you are proposing, the kind of hybrid model, would be one where the government would give direction and be responsible for one division of the RCMP.

Bearing in mind the nature of security service functions and the difference from policing, which is so great that Interpol, for example, will not have anything to do with security

*[Traduction]*

**M. Kaplan:** Dans les affaires criminelles, les deux interviennent, la police pour obtenir les renseignements et les tribunaux que la police est censée saisir de ces affaires. Vous n'admettriez certainement pas que le gouvernement donne ordre à la police d'enquêter sur telle affaire et de laisser tomber telle autre. Ce genre de décision appartient à la police et c'est le commissaire en chef qui en est responsable.

Par contre, les Canadiens estiment que c'est le gouvernement qui doit être responsable des activités des agents chargés des renseignements de sécurité. Et c'est ce qui est notamment ressorti de l'enquête de la Commission McDonald. Les Canadiens trouvent que le gouvernement doit être responsable du renseignement de sécurité mais non pas de la police, ce qui comprend le renseignement strictement policier.

Cette mesure aura pour effet de renforcer la GRC. J'insiste donc sur le fait que ce projet de loi est dans l'intérêt bien compris de la GRC.

**M. Thacker:** C'est très contestable. Il ne faut pas oublier que, tout au long de notre histoire, la GRC a joué un rôle unificateur plus sans doute qu'on ne s'en rend compte. Or, dans un pays aussi immense que le nôtre, tiraillé entre diverses tendances, il faut renforcer tout ce qui est susceptible de l'unifier.

L'Ontario possède sa propre police qui réduit l'influence de la GRC et la même chose est vraie du Québec. D'autres provinces envisagent de créer leur propre corps de police. En réduisant les attributions de la GRC, ne risquez-vous pas de porter sérieusement atteinte à une des principales institutions du pays?

A mon avis, ce n'est pas la GRC qui doit être tenue responsable de l'incendie des granges. La majorité des Canadiens est persuadée que cela a été fait à la suite de pressions politiques en haut lieu, mais que par la suite les hommes politiques ont refusé d'en assumer la responsabilité. Tel est l'avis de l'homme de la rue.

**M. Kaplan:** Vous voudriez donc que le gouvernement assume plus de responsabilités en matière de renseignements de sécurité, alors que la Commission McDonald est arrivée à la conclusion que quoi que l'homme de la rue puisse en penser, le gouvernement n'a nullement approuvé les irrégularités commises par la GRC en matière de sécurité. Votre solution hybride voudrait rendre le gouvernement responsable d'un des services de la GRC.

Il ne faut pas oublier en effet qu'il existe une différence fondamentale entre les services de renseignement et les services de police à tel point qu'Interpol refuse de participer à quelque



[Text]

intelligence operations—they are not involved in that, as it is not policing—do you feel, or does anyone feel, that the security service has been a plus for the RCMP, that it has helped to enhance their image? My impression is that where the black marks have come against the RCMP, they have come because of the security service, because of a non-policing function that history—not logic, but history—put into the RCMP. And if you want to entrench that, I think you are writing a recipe for continued damage to the image of the RCMP. You would like the government of the day to ask the RCMP to do something in the security service that is not a policing operation and which may not be popular.

• 1555

**Mr. Thacker:** But if the accountability . . .

**Mr. Kaplan:** But that may need to be done, if I can just conclude the thought. It may be something that needs to be done; something that has nothing to do with policing—a controlled, legitimate function for a security service but which gives the RCMP a black eye. No one knows more than I do the qualities of the RCMP. I can assure you it is a daily inspiration to me to meet the members of the RCMP. I appreciate their commitment to their jobs and to our country. I would not be recommending this if I thought it was taking away the strength of the RCMP. I think it is reinforcing the strength of the RCMP.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, on that point we have a fundamental difference of opinion. I think the RCMP have done a remarkable job in the country and can continue to do so. Even under the RCMP, the security service operates essentially in a separate building. It has almost 50% civilians in its operation and that has worked well.

**Mr. Kaplan:** That is the problem; it has not worked that well.

**Mr. Thacker:** But with these accountability provisions in which there is a stream of command, with respect to that dimension, I do not see why it cannot be done just as well as by a new director. He will try to set up new traditions in a very difficult area which causes Canadians an enormous amount of concern.

Can I get the Minister again to tell me why could it not work under the RCM Police?

**Mr. Kaplan:** I believe that the responsibilities which the commissioner has for police operations could be compromised by the kinds of requirements on oversight control and direction that you are calling for in relation to the Security Service. In other words, I am asking you to look at the reality. You have been to the security service; you have seen have different it is from the RCMP. And yet the chain of command does not recognize that. I think if we had taken Mackenzie's advice back in 1969 and established separation and accountability, there would have been clear government responsibility for what the security service was doing. And I would like to think—and of course that is only hypothetical—that it would have been handled differently.

[Translation]

titre que ce soit aux activités de renseignement. Pensez-vous vraiment que les activités de renseignement ont contribué à rehausser l'image de la GRC dans le pays? J'ai l'impression, pour ma part, que les critiques dont la GRC a pu faire l'objet de temps à autre, sont toutes attribuables justement à ces activités de renseignement et non à ses activités policières. Cela serait donc nuire à la réputation de la GRC que de poursuivre sur la même voie. Confier des tâches de renseignements à la GRC, c'est prendre le risque de la rendre impopulaire.

**M. Thacker:** Mais si la responsabilité . . .

**M. Kaplan:** Certaines activités de renseignement, même si elles ne sont pas reluisantes, sont néanmoins indispensables et légitimes d'ailleurs, ce qui n'empêche que la GRC risque d'être blâmée. Personne ne rend mieux que moi justice aux mérites des gens de la GRC. C'est une véritable inspiration pour moi de les rencontrer chaque jour dans l'exercice de mes fonctions, et j'apprécie hautement leur dévouement. Je ne recommanderais pas les mesures si je croyais un seul instant qu'elles auraient pour effet d'affaiblir la GRC.

**M. Thacker:** Je ne suis pas du tout d'accord avec vous. Je trouve que la GRC a toujours fait un excellent travail pour le pays et qu'elle pourrait continuer dans ce sens. Le Service de sécurité de la GRC fonctionne d'ailleurs séparément dans un ordre qui lui est propre, en outre près de la moitié de ce service est entre les mains de civils, ce qui a d'ailleurs donné de forts bons résultats.

**M. Kaplan:** Justement, c'est là que je ne suis pas d'accord avec vous.

**M. Thacker:** Les bavures du passé pourront être évitées grâce aux nouvelles dispositions relatives à la façon de rendre compte. La création d'un service autonome dans un domaine aussi délicat est extrêmement préoccupante.

Pourquoi ces activités ne pourraient-elles pas continuer à être assurées par la GRC comme par le passé?

**M. Kaplan:** Le rôle et les responsabilités du commissaire en matière de police risquent d'être compromis s'il est obligé de s'occuper également du service de renseignement. Il faut tenir compte de la réalité. Vous avez pu constater par vous-mêmes que les services de renseignement fonctionnent tout autrement que la GRC. Or, c'est un fait qui n'est pas répercuté au niveau de la Direction. Si on avait suivi les conseils de Mackenzie en 1969 en scindant la GRC en deux, le gouvernement aurait été tenu clairement pour responsable des activités des services de renseignement. Je pense que les choses se seraient alors déroulées tout autrement.

[Texte]

**The Chairman:** I will now go to Mr. Robinson, unless Mr. Thacker has a last question to ask. Go ahead, if you have a last question.

**Mr. Thacker:** I do, but it is . . .

**The Chairman:** Go ahead. If you have one or two questions, go ahead. Otherwise, I will come back to you.

**Mr. Thacker:** As the Minister said, Mr. Chairman, if the Mackenzie Commission's advice had been accepted in 1969, we would have had precisely what I am arguing for today. The Minister has agreed the problems probably would not have occurred. What I am saying is let us do . . .

**Mr. Kaplan:** The Mackenzie Commission called for separation.

**Mr. Thacker:** No. No.

**Mr. Kaplan:** I will tell you about it.

**Mr. Thacker:** I heard the Minister say that he wanted to have . . . under the RCMP.

**Mr. Kaplan:** Well, no. When the Mackenzie Commission recommended separation, the government, for all of the reasons you have mentioned—history and so on—tried to separate it but to keep it inside the RCMP. A commitment was made inside the RCMP to civilianizing. But Mackenzie was aware of the problem. As early as 1969, he was saying:

Apart from similarity and some investigative techniques, the differences between police and security duties seem to us to be wide. Police forces are concerned with law enforcement, including post facto investigation, with the collection of evidence and with the prosecution of crimes. Security services are primarily engaged in preventive activities and the collection of intelligence . . . We feel, in short, that the professional security service officer is quite different from the professional policeman and that this difference should be reflected in recruiting methods, in training and career patterns and in organizational structure . . . On balance, the best solution seems to us to be the creation of a new non-police agency to perform the function of a security service in Canada.

The McDonald commission, after we tried to resist this advice, gave us exactly the same answer. So did the Senate Committee.

**Mr. Thacker:** In that, I think people preferred the 1969 Grits to the 1984 Grits. That is where the people are.

• 1600

**Mr. Kaplan:** Well, we will see where the people are when we have an election. Meanwhile, I think our duty as the government is to do what we think is right.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, obviously this question has been at the heart of many of the submissions made to our committee. Frankly, I think there are questions far more essential than whether there should be a separate

[Traduction]

**Le président:** Je vais donner la parole à M. Robinson, à moins que M. Thacker veuille poser une dernière question.

**M. Thacker:** Oui mais . . .

**Le président:** Vous pouvez y aller s'il ne vous reste qu'une ou deux questions, sinon votre tour reviendra plus tard.

**M. Thacker:** Si on avait suivi les conseils de la Commission Mackenzie en 1969, on n'aurait sans doute pas eu les problèmes auxquels nous avons été confrontés.

**M. Kaplan:** La Commission Mackenzie préconisait de séparer les deux services.

**M. Thacker:** Jamais de la vie.

**M. Kaplan:** Permettez-moi de vous expliquer.

**M. Thacker:** J'ai entendu le ministre dire que . . .

**M. Kaplan:** Bien que la Commission Mackenzie ait recommandé de scinder les deux, le gouvernement de l'époque a décidé, pour les raisons que vous venez vous-même d'évoquer, de confier les services de renseignement à des civils, tout en maintenant ce service dans le cadre de la GRC. Mackenzie avait compris que cela posait un problème et il avait dit ceci déjà en 1969:

Mises à part certaines techniques d'investigation, il existe à notre avis une différence fondamentale entre les activités de police et les activités de renseignement. La police est chargée d'appliquer la loi, y compris les enquêtes postfacto, ce qui veut dire réunir les preuves et la poursuite des délits. Les services de renseignement par contre cherchent à agir préventivement en réunissant des renseignements. Nous sommes donc d'avis qu'un agent de renseignement possède des qualifications tout à fait distinctes d'un agent de police, une différence qui devrait se traduire au plan du recrutement, de la formation, des carrières et de l'organisation. La solution idéale serait à notre avis de créer une nouvelle institution distincte de la police qui serait chargée d'assurer la sécurité du pays.

Tout récemment, la Commission McDonald a soumis une proposition analogue, de même que le Comité du Sénat.

**M. Thacker:** C'est justement la raison pour laquelle les Libéraux étaient plus populaires en 1969 qu'ils ne le sont en 1984.

**M. Kaplan:** Nous verrons bien ce que les Canadiens en pensent lors des élections. En attendant, le gouvernement doit agir selon ce qu'il juge bon pour le pays.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Cette question est au centre de presque toutes les interventions faites devant le Comité. Or, à mon avis, il y a des questions bien plus importantes que celle



*[Text]*

civilian security service or whether it should continue, in one form or another, within the structure of the RCMP.

I think the critical questions that have to be addressed are first, with respect to the mandate of whatever agency or organization it is that has the powers which are recorded under this legislation. I think the Minister has to convince us with respect to the need for a mandate in each of the three broad heads; that is, espionage, terrorism and subversion. Secondly, precisely what those powers should be; and thirdly, the proper oversight and accountability.

While I recognize the serious concern on the part of many Canadians about the fact that the RCMP is losing what has been historically an important component of its work, I know—and I speak as a Member of Parliament who represents a constituency that has one of the largest RCMP detachments in the country . . . that many members of the RCMP itself are, at best, ambivalent about the security service continuing within the structure of the RCMP. So, it is not a question that I have strong feelings on, although I recognize the sensitivity of the question, particularly in those areas which have a long tradition of RCMP policing.

I want to ask the Minister whether he has given consideration, as has been suggested by a number of witnesses that, at least with respect to the broad head of subversion, the RCMP continue to be the agency, the organization responsible for the activities in this particular area. Presumably, they would, of course, be subject to a criminal standard, just as the activities in the United States under this particular head are subject to a criminal standard. If there is to be a separate agency, would its activities be confined to security intelligence work insofar as it relates to espionage and terrorism?

Has the Minister given consideration to that recommendation which, as the Minister knows, is one that has been made with considerable force, in particular by the Canadian Civil Liberties Association? If so, what is the Minister's response to that suggestion?

**Mr. Kaplan:** The questions are presenting me with a terrible dilemma, because I have answered all of these questions, and Mr. Thacker's and Mr. Robinson's questions, with due respect, more than once. I do not know what to do. Do you want me to repeat what I said before? Have you forgotten it, or do you want me to say it more concisely? I just do not know. I am baffled by this experience.

You have asked me if I think it should be in the RCMP; do I think that we should have a criminal threshold, and I have explained why not. I do not think so. I still do not think so since the last time I answered that question. I still feel that security activities in domestic subversion require a lower threshold, and the Mackenzie and McDonald Commissions supported me in that view. Oh, yes, you say, but they do not recommend intrusive techniques. Right, I say, but let us deal with the threshold issue and then deal later with the powers issue.

It is very difficult. Now you are asking me whether a police force should continue to have the domestic subversion responsibility, and not have it at all in the security service. I do not

*[Translation]*

de savoir si le service de renseignement doit ou non faire partie de la GRC.

Il faudrait tout d'abord fixer le mandat de l'institution prévue aux termes du projet de loi. Il faudrait notamment définir les responsabilités des services chargés de l'espionnage, du terrorisme et de la subversion. Deuxièmement il faudrait clairement préciser ces pouvoirs et troisièmement assurer le contrôle de ce service et veiller à ce qu'il rende compte à qui de droit.

Même si de nombreux Canadiens ont des doutes quant à la nécessité de priver la GRC d'une de ses principales attributions, et je sais que de nombreux gendarmes ne sont pas tellement sûrs qu'il soit souhaitable que la Gendarmerie continue à s'occuper de renseignement, je vous rappelle que je représente une circonscription qui compte un des plus gros détachements de la GRC du pays. Quel que soit mon avis personnel à ce sujet, je sais qu'il s'agit d'un problème délicat, surtout dans les régions où c'est la GRC qui a de tout temps assuré les services de police.

Un certain nombre de témoins ont proposé que la GRC continue à s'occuper de tout ce qui relève de la subversion. La GRC serait bien entendu tenue de respecter certaines normes en matière criminelle comme c'est le cas notamment aux États-Unis. Si l'on décide néanmoins de créer une agence séparée, sera-t-elle chargée uniquement de réunir les renseignements relatifs à l'espionnage et au terrorisme?

Le ministre a-t-il examiné cette recommandation qui est celle formulée plus particulièrement par l'Association canadienne pour les libertés civiles?

**M. Kaplan:** Je m'excuse, mais j'ai déjà répondu à toutes ces questions plus d'une fois. Est-ce que vous voulez que je répète ce que j'ai déjà dit ou que je l'exprime de façon plus concise? Je ne sais vraiment pas ce que vous cherchez à obtenir.

Vous me demandez si ce service devrait relever de la GRC et si des normes en matière criminelle doivent être fixées, je vous ai déjà dit non et je n'ai pas changé d'avis depuis. Je reste persuadé que les renseignements relatifs à la subversion intérieure ne doivent pas être assujettis aux mêmes normes, ce qui correspond d'ailleurs à l'avis des commissions Mackenzie et McDonald à ce sujet. Vous me direz que ces commissions n'ont pas recommandé l'utilisation de techniques d'espionnage. Mais commençons par régler la question des normes criminelles, après quoi on en viendra à la question des pouvoirs.

Maintenant vous proposez que la subversion intérieure soit du ressort de la police et non pas des services de renseignement de sécurité. Je ne partage pas votre avis car il est essentiel de

*[Texte]*

think so, because I think that of all of the sensitive areas where you want controls and safeguards, it is in drawing the line between lawful, legitimate dissent protests and advocacy which must be protected from surveillance on the one hand, and subversion, which I think is a legitimate target of surveillance, on the other. What else can I say, Mr. Robinson? I am not changing my opinion, you are not changing yours.

• 1605

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I trust that the Minister will approach this important stage of our deliberations in the same good faith which members of the committee are approaching it and not just suggest that the members of the committee harken back to earlier evidence. If we are asking questions, presumably it is on the basis that we are at that stage of the Bill where those questions are particularly relevant. I think it is only appropriate that we . . .

**Mr. Kaplan:** I think your question is more relevant to Clause 2 than to Clause 3 because no amendment, no relevant amendment to Clause 3 would achieve the result that you are seeking. In your question, the amendment that you are seeking is an amendment to Clause 2. Why do we not discuss it when we discuss Clause 2?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, Clause 3 establishes the service as a separate civilian security service. What will the nature of the links between that body and the RCMP be—is it special branch or special security branch? How will those links operate in practice? How does the Minister envisage those links operating?

**Mr. Kaplan:** Well, I expect they will operate very close to the model of the present links between the security service of the RCMP and the Criminal Investigation Branch. They are separate. They occasionally look at the same activities and some type of decision mechanism is required to determine the most efficient allocation of resources or which of the divisions should continue. That would reside, if not resolve, in the liaison function. It would reside with the Solicitor General.

We will call the link special branch, and its function will be liaison. It will be a small unit whose mandate will be to seek to assure an absence of overlap in activities and assure good communications when one operation needs to call on the other, as it does today within the RCMP, for support services of various kinds. The Criminal Investigation Branch sometimes requires intelligence which it may seek from the security service, or which the security service may volunteer. It may need other forms of service—the planting of bugs in a room, which the Security Service may choose to call on the Criminal Investigation Branch to install. That will be the nature of the special branch.

**Mr. Robinson (Burnaby):** When the Minister says that the Special Branch is to be a small body, does he intend to maintain his position with respect to the size of that body? That is, that figure should be confidential even though it will be a branch of the RCMP, separate and distinct from . . .

**Mr. Kaplan:** The size of the Special Branch will be avowed, but I do not yet have authority . . . I have a proposal that is

*[Traduction]*

faire la distinction entre des différences d'opinions légitimes qui ne doivent en aucun cas faire l'objet de surveillance d'une part, et la subversion qui, elle, doit bien entendu être suivie. Que voulez-vous que je vous dise d'autre? Je n'ai pas changé d'avis et vous non plus.

**M. Robinson (Burnaby):** J'espère que le ministre fera preuve de bonne foi à cette étape de nos délibérations et qu'il ne se contentera pas de nous renvoyer à ce qui a déjà été dit. Si nous vous posons des questions, c'est que nous les jugeons nécessaires.

**M. Kaplan:** Votre question se rapporte à l'article 2 plutôt qu'à l'article 3, car il est impossible de modifier l'article 3 dans le sens que vous proposez. Ce que vous dites se rapporte plutôt à l'article 2, et c'est donc au moment où nous discuterons de l'article 2 que vous devrez poser à nouveau votre question.

**M. Robinson (Burnaby):** L'article 3 prévoit la création d'un service de sécurité distinct. Je voudrais donc savoir quels liens existeront entre ce service et la GRC et comment ces liens fonctionneront dans la pratique.

**M. Kaplan:** Les liens seront sans doute analogues aux liens existant actuellement entre le service de sécurité de la GRC et la direction des affaires criminelles. Il s'agit de deux services distincts mais, comme ils sont de temps à autre appelés à enquêter sur la même affaire, une décision doit être prise quant à la meilleure utilisation possible des effectifs. C'est le Solliciteur général qui, comme par le passé, continuerait à assurer le lien entre les deux.

Cette liaison sera assurée par une unité spéciale qui veillera à ce qu'il n'y ait pas double emploi et qui assurera la liaison en cas de besoin entre les deux services. C'est cela qui se fait actuellement à la GRC. La direction des enquêtes criminelles s'adresse parfois au service de sécurité pour obtenir certains renseignements. Parfois le service de renseignement fait appel à la direction des enquêtes criminelles pour poser des tables d'écoute.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre vient de dire que cette direction spéciale aurait un effectif réduit. Le chiffre précis de cet effectif sera-t-il secret, bien qu'il s'agisse en réalité d'une branche séparée de la GRC.

**M. Kaplan:** Le nombre d'employés de la direction spéciale sera rendu public, mais je ne peux pas le faire pour l'instant. Je



[Text]

about to go to Cabinet for that particular unit so I am not in a position to give its size. I hope I will be able to do that quite soon. Of course, it will be for Parliament to approve along with other appropriations.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes. But will that be a public figure?

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The budget for that presumably would be a public figure as well.

**Mr. Kaplan:** Yes, that is right.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Now, how does the Minister respond—and this follows up on Mr. Thacker's line of questioning—to criticism? Certainly I have heard from a number of witnesses, and in conversations, that one of the primary rationales for the creation of a separate security service is that hopefully there will be a different kind of employee in effect. Certainly this was the rationale by McKenzie and McDonald—a different kind of employee, more sensitive to the distinction between subversion and dissent and hopefully not as wedded to the law enforcement reactive model as opposed to a proactive model, and the Minister has made that distinction before. Yet, of course, as the Minister knows—and I think the Minister himself has conceded—some 99% of the members of that new service will be drawn directly from the old security service.

• 1610

How does the Minister deal with what would appear to be at least a contradiction in terms of the philosophy that underlies the establishment of a separate security service, that in that essential question of the nature of the personnel, you are dealing with what is effectively the same people under a different guise?

**Mr. Kaplan:** The reason for the approach that I have taken—of having the opening day composition of the security intelligence service be the same as the closing day composition of the security service of the RCMP—is because of the continuing requirements of national security.

I am satisfied that the security service, with all the problems I have described and with all the advantages of separation, is adequately protecting our national security. I want that to continue during the transition period. However, I recognize the advantages of recruitment and training more relevant to the requirements of the security service, and I expect that over time fewer and fewer recruits of the RCMP will be brought into the security service. But I think there will always be a proportion that will, because a policing function is relevant to some of the activities of the security service.

So the benefits the McDonald commission saw in civilianization will be achieved, but will be achieved over a period of time compatible with preservation of our national security.

[Translation]

dois soumettre incessamment une proposition au Cabinet et je devrais donc pouvoir vous citer ce chiffre bientôt. Le Parlement devra bien entendu l'approuver.

**M. Robinson (Burnaby):** Le chiffre sera-t-il rendu public?

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Et le budget du service sera également rendu public je présume.

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** On a souvent dit qu'une des principales raisons militant en faveur de la création d'un service de sécurité distinct est qu'il serait doté d'un personnel tout à fait différent. C'était notamment la raison avancée par les Commissions McKenzie et McDonald qui, toutes deux, souhaitaient voir ce service doté d'un personnel qui ferait la distinction entre les idées subversives et les différences d'opinions légitimes. Or le ministre lui-même a expliqué que 99 p. 100 des effectifs de ce nouveau service viendraient de l'ancien service de sécurité.

Comment parvenez-vous à concilier ce qui me semble être pour le moins une contradiction, en ce sens que vous cherchez essentiellement à créer un service de sécurité distinct et séparé, mais que vous y affecterez en fait le même personnel que celui du système actuel?

**M. Kaplan:** Si j'ai préféré avoir, le jour de l'inauguration de cette nouvelle agence, le même personnel que celui qui aura assisté à la fermeture du service actuel de sécurité de la GRC, c'est pour assurer la continuité des activités reliées à la sécurité nationale.

Je suis convaincu, malgré tous les problèmes que j'ai décrits et tous les avantages que présente la séparation de ces deux services, qu'elle protège de façon adéquate nos intérêts en matière de sécurité nationale. Je tiens donc à ce que cela continue pendant la période de transition. Cependant, par la suite, il vaudra mieux chercher à recruter et à former du personnel plus spécialisé dans les besoins de ce service de sécurité, et je prévois donc que, au fur et à mesure, on recrutera de moins en moins de membres de la GRC pour cette nouvelle agence de sécurité. Il y en aura cependant toujours, étant donné que certaines activités de ce nouveau service comporteront un aspect policier.

On bénéficiera donc des avantages que la Commission McDonald voyait dans la transformation de ce service en un service civil, mais ce processus prendra un certain temps afin d'assurer le maintien de notre sécurité nationale.

[Texte]

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Minister has indicated that some 99% of the members of the new civilian security service would likely be drawn from the old security service. Could the Minister give us a ballpark figure—Mr. Finn might be able to assist us on this—of what percentage he suspects will in fact choose to remain within the structure of the RCMP as opposed to moving on to the new civilian security service?

**Mr. Kaplan:** I should make a point that I have made before but that is relevant to your question; that is, that of all of the divisions of the RCMP—and generally civilian members and public servants are recruited and work in the RCMP—no division has as high a proportion, nearly half, of non-RCMP members working in it. So in a sense civilianization has proceeded to a certain point since the Mackenzie report by bringing people with other skills and other backgrounds than policing to join with the well-trained police members of the security service of the RCMP.

Now, how many members of the security service will seek to leave?

**Mr. Robinson (Burnaby):** What proportion?

**Mr. Kaplan:** Our expectation is that 10% of the members of the security service will ask to transfer back to the RCMP. There is also opportunity for members of the RCMP to ask to transfer to the security service as it separates. We do not have a hard figure for that, but there will be a significant number of members of the RCMP wanting to transfer to the security intelligence service when it is established. Subsequent clauses of the Bill provide for both those transitions, a bridge back and a bridge across.

**The Chairman:** You are finished now, Mr. Robinson. I will now go to Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, thank you very much.

Who is reporting to you now from the security service, Mr. Minister?

**Mr. Kaplan:** In a sense it is the commissioner; and when the commissioner cannot come, the director general comes, or one of the assistant commissioners comes, or on specific operations it may be someone lower down the line who comes.

**Mr. Fraser:** Well it is not in a sense; it is the commissioner.

**Mr. Kaplan:** It is the commissioner, yes.

**Mr. Fraser:** And today, sitting here, the commissioner is responsible for the security service.

**Mr. Kaplan:** That is correct.

**Mr. Fraser:** And the commissioner has remained responsible for the security service all during these tumultuous years.

**Mr. Kaplan:** Yes, he has.

[Traduction]

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre a indiqué qu'environ 99 p. 100 des membres de ce nouveau service de sécurité seraient probablement recrutés parmi le personnel de l'ancien service. Le ministre ou M. Finn pourrait-il nous donner un pourcentage approximatif du nombre d'agents de la GRC qui préféreront rester à leur poste plutôt que d'être mutés à ce nouveau service de sécurité?

**M. Kaplan:** Permettez-moi de répéter ce que j'ai dit tout à l'heure, car cela répondait en partie à votre question; parmi toutes les divisions de la GRC, où, en général, on recrute aussi bien des civils que des fonctionnaires, aucune n'a une proportion aussi élevée de civils, puisqu'il y en a près de la moitié. Donc, dans un certain sens, la conversion en organisme civil du service de sécurité de la GRC a déjà été entamée depuis la parution du rapport McKenzie, puisque l'on y a recruté, en plus des agents de police ordinaires, des personnes ayant des qualifications et des antécédents n'ayant rien à voir avec les activités policières.

Vous me demandez combien de membres du service de sécurité actuel demanderont à être mutés?

**M. Robinson (Burnaby):** Dans quelle proportion?

**M. Kaplan:** Nous prévoyons que 10 p. 100 des membres du service de sécurité actuel demanderont à rester à la GRC. Par ailleurs, d'autres membres de la GRC pourront demander à être mutés à ce nouveau service de sécurité, au moment de sa séparation de la GRC. Nous n'avons pas de chiffres précis à ce sujet, mais nous pensons qu'un grand nombre d'agents de la GRC voudront être mutés à ce nouveau service de sécurité. Certaines dispositions sont prévues dans le bill en ce qui concerne ces mutations, que ce soit pour revenir à la GRC ou être mutés à ce nouveau service.

**Le président:** Votre temps est écoulé, monsieur Robinson. Je vais maintenant donner la parole à M. Fraser.

**M. Fraser:** Monsieur le Président, je vous remercie beaucoup.

Le service de sécurité actuel relève de vous par l'intermédiaire de qui, monsieur le Ministre?

**M. Kaplan:** Dans un certain sens, c'est le commissaire qui est responsable de ce service devant moi, mais en son absence, c'est le directeur général qui vient me voir, ou l'un des commissaires adjoint; pour certaines opérations bien spécifiques, il peut s'agir d'un fonctionnaire occupant un rang moins élevé.

**M. Fraser:** Ce n'est pas «dans un certain sens», c'est le commissaire, un point c'est tout.

**M. Kaplan:** Vous avez raison.

**M. Fraser:** Donc, à l'heure actuelle, c'est le commissaire qui est responsable du service de sécurité.

**M. Kaplan:** C'est exact.

**M. Fraser:** Et il l'a été pendant toutes ces années tumultueuses.

**M. Kaplan:** En effet.



[Text]

**Mr. Fraser:** The years have not been so tumultuous recently, have they?

**Mr. Kaplan:** No, that is correct.

• 1615

**Mr. Fraser:** The commissioner, his officials, his officers and employees have, in fact, been doing a very good job have they not?

**Mr. Kaplan:** Yes, I think we have been very well served by Commissioner Simmons of the RCMP.

**Mr. Fraser:** I am sorry, Mr. Minister, I have a colleague here who at times is irreverent. He was whispering in my ear. What was your answer?

**Mr. Kaplan:** I said that Commissioner Simmons has served the RCMP and the Canadian people very well.

**Mr. Fraser:** And for some time now.

**Mr. Kaplan:** Yes, he has been commissioner for eight years.

**Mr. Fraser:** Local farmers have not been worried about their barns and that sort of thing.

**Mr. Lawrence:** What I said was not since the middle of 1979.

**Mr. Fraser:** I do not want you to think, Mr. Minister, that I am being facetious. I would never be that because the matter is serious of course. I occasionally do have difficulty with my colleagues, as I am sure you have heard—even with my senior ones.

The fact is, Mr. Minister, that for many months now—for many years in fact—since the revelations in the House of Commons in 1977 and the action which was taken consequently, the security service has been working as a part of the Royal Canadian Mounted Police. The commissioner has been reporting to the Solicitor General effectively, competently and in a manner in which I am sure you would agree meets with your approval. You testify that this has been done in a manner which meets the appropriate sensibilities of the Canadian public. Is that not so?

**Mr. Kaplan:** Yes, that is so.

**Mr. Fraser:** Now, if we go back to the time of the Mackenzie report, we see that it was a long time ago.

**Mr. Kaplan:** Correct.

**Mr. Fraser:** I cannot remember everything that came in front of the McDonald commission of course, and I do not think you would expect me to, but it seems the bulk of the complaints occurred shortly thereafter—in the next several years. Is that not correct?

**Mr. Kaplan:** Yes, that is correct. They occurred during and following the FLQ crisis.

**Mr. Fraser:** It is almost common knowledge now that... and I am not ascribing blame. What is the use of ascribing blame after all these years? But it is common knowledge that

[Translation]

**M. Fraser:** On peut dire toutefois que depuis un certain temps le service connaît une période d'accalmie, n'est-ce pas?

**M. Kaplan:** C'est exact.

**M. Fraser:** Donc, on peut en conclure que le commissaire, ses collaborateurs et ses employés ont fait du très bon travail, n'est-ce pas?

**M. Kaplan:** En effet, nous sommes très bien servis par le commissaire Simmons de la GRC.

**M. Fraser:** Excusez-moi, monsieur le ministre, mais mon collègue se montre parfois irrévérencieux, et il me chuchotait quelque chose à l'oreille, de sorte que je n'ai pas entendu votre réponse. Auriez-vous l'obligeance de répéter?

**M. Kaplan:** Je disais que le commissaire Simmons sert parfaitement la GRC et le peuple canadien.

**M. Fraser:** Et ce, depuis un certain temps.

**M. Kaplan:** En effet, il occupe ce poste depuis huit ans.

**M. Fraser:** De sorte que les agriculteurs n'avaient plus à craindre que leurs granges soient incendiées, par exemple.

**M. Lawrence:** Pas depuis la mi 1979.

**M. Fraser:** Ne croyez surtout pas, monsieur le ministre, que je plaisante. Loin de moi cette idée, car l'affaire est très sérieuse. J'ai parfois des difficultés avec mes collègues, vous ne l'ignorez certainement pas, même avec les plus anciens.

Le fait est, monsieur le ministre, que depuis des mois, et en fait depuis des années, c'est-à-dire depuis que certaines révélations ont été faites à la Chambre des communes en 1977 et que des mesures ont été prises en conséquence, le service de sécurité est intégré à la Gendarmerie royale du Canada. Son commissaire en est le responsable devant le Solliciteur général, et il s'acquitte de ses fonctions de façon tout à fait efficace et compétente, ce dont vous conviendrez j'en suis sûr. Vous reconnaissez également, n'est-ce pas, qu'il s'est acquitté de ses responsabilités d'une façon acceptable pour le public canadien?

**M. Kaplan:** C'est exact.

**M. Fraser:** Revenons maintenant au Rapport McKenzie, ce qui nous reporte de plusieurs années en arrière.

**M. Kaplan:** Exact.

**M. Fraser:** Bien sûr, je ne me souviens pas de tout ce qui avait été dit devant la Commission McDonald, ce que vous comprenez certainement, mais il me semble que la majorité des plaintes avaient été déposées peu de temps après, c'est-à-dire au cours des années qui ont suivi, n'est-ce pas?

**M. Kaplan:** C'est exact, ces plaintes ont été déposées pendant et après la crise du FLQ.

**M. Fraser:** Tout le monde sait parfaitement que, je ne veux jeter le blâme sur personne. A quoi cela servirait-il, après toutes ces années? Toutefois, tout le monde sait que les

[Texte]

the difficulties that arose, and which I do not condone, certainly were to a significant degree a result of the national tension with respect to the FLQ crisis and events in the Province of Quebec.

**Mr. Kaplan:** That is correct.

**Mr. Fraser:** You see, Mr. Minister, we have had a competent, loyal, diligent and trustworthy security service working within the RCMP for a long time now. Your answer is yes.

**Mr. Kaplan:** Well, there is a very big "but" in all of what I am saying. I want to make the point that, despite all the accuracy of your remarks, there is a powerful potential for abuse within the present system.

**Mr. Fraser:** I am coming to that. I would never let a powerful potential go by unnoticed. Even though the present operating procedures are not mandated by legislation—and I think they should be—the present operating procedures basically conform to the pattern set down in your proposed legislation, do they not?

• 1620

**Mr. Kaplan:** Mr. Fraser, how do you know that? The only way you know is because you have my word for it. You vote against me and you vote against confidence in the government at every opportunity. Are you satisfied to have my assurance on all those matters?

**Mr. Fraser:** Well, just a minute.

**Mr. Kaplan:** Do you not think the Canadian people would do better by having a better framework of controls and safeguards than a Minister standing up, the Minister of the day? I do not think you can do better than me as an individual, let us say, but you may not agree with that. Other Canadians may not agree with that either.

**Mr. Fraser:** Mr. Minister, it is springtime and . . .

**Mr. Kaplan:** Do you approve of the warrants I issue?

**Mr. Fraser:** —I am prepared to give you every benefit of every doubt. I am prepared to take your word for what has been going on in the years that you have been Solicitor General. I am prepared to accept your word that the Canadian public has been well served by the security service.

**Mr. Kaplan:** It is not only my word, it is my judgment that you are accepting as well.

**Mr. Fraser:** I am as to factual matters and I would expect . . .

**Mr. Kaplan:** I would hope Canada would be better served by a system of safeguards and controls beyond the judgment and the integrity of the government of the day and the Minister of the day.

**Mr. Fraser:** I could not agree with you more. So why can you not pass legislation to put into effect the mandate you want and still keep the service within the RCMP?

**Mr. Kaplan:** Because I think it would be incompatible with good policing.

[Traduction]

difficultés qui se sont posées à ce moment-là, et que je ne cherche nullement à justifier, étaient essentiellement dues à la tension nationale provoquée par la crise du FLQ et par les événements qui se sont produits dans la province de Québec.

**M. Kaplan:** C'est exact.

**M. Fraser:** Donc, monsieur le ministre, ce service de sécurité très fiable, très compétent, très loyal et très diligent que nous avons actuellement fait partie de la GRC depuis bien longtemps. Vous êtes toujours d'accord avec moi?

**M. Kaplan:** Oui mais, et j'insiste sur ce mais, malgré la pertinence et la véracité de vos remarques, le système actuel risque de prêter le flanc à de graves abus.

**M. Fraser:** J'y arrive. Je ne voudrais surtout pas sous-estimer un risque d'abus aussi grand. Même si les procédures actuelles de ce service ne sont pas définies dans la Loi, comme elles devraient l'être à mon avis, elles sont essentiellement conformes à ce que vous proposez dans votre projet de loi, n'est-ce pas?

**M. Kaplan:** Qu'est-ce que vous en savez, monsieur Fraser? Je vous ai donné ma parole à cet égard. Vous votez toujours contre moi et contre le gouvernement. Est-ce que vous acceptez mes assurances sur ces questions?

**M. Fraser:** Un instant.

**M. Kaplan:** Ne pensez-vous pas qu'il soit préférable d'institutionnaliser certaines mesures de contrôle plutôt que de devoir demander des comptes au ministre responsable? Je me considère comme éminemment qualifié pour mon poste, mais j'admets que tous les Canadiens ne partagent pas nécessairement mon avis à ce sujet.

**M. Fraser:** C'est le printemps . . .

**M. Kaplan:** Approuvez-vous les mandats que j'émetts?

**M. Fraser:** Je suis prêt à vous accorder le bénéfice du doute. Je ne conteste pas ce que vous avez dit concernant ce qui s'est passé au cours des années où vous avez exercé les fonctions de Solliciteur général, et je suis prêt à admettre que le service de sécurité a rendu de signalés services au pays.

**M. Kaplan:** Vous admettez donc que je suis bon juge en la matière.

**M. Fraser:** Je parle uniquement des faits.

**M. Kaplan:** Je pense qu'il est préférable pour le pays d'institutionnaliser les mesures de contrôle plutôt que de devoir se fier à la sagacité et à l'honnêteté du gouvernement et du ministre.

**M. Fraser:** Je suis tout à fait d'accord avec vous. Pourquoi dès lors ne pas institutionnaliser ces contrôles tout en laissant ce service au sein de la GRC?

**M. Kaplan:** Parce que ce service n'est à mon avis pas compatible avec les activités de police.



[Text]

**Mr. Fraser:** That is not the question I asked you. I asked why can you not do it.

**Mr. Kaplan:** I think if I did it I would damage the policing capacity of the RCMP.

**Mr. Fraser:** Well, that is a matter of judgment and maybe I would quarrel with you a little bit on that.

**Mr. Kaplan:** No, I think that you would expose the police. You would compromise the independence of the Commissioner in policing areas and you would compromise the policing operations of the RCMP.

**Mr. Fraser:** If that is true Mr. Minister, with great respect, why has the Commissioner not been compromised in these many recent years? He has had to come to you knowing that he is wearing a police hat and also a security hat. Now, unless you are prepared to tell us that has all been a failure, I persist in my question: What is so extraordinary about a sophisticated, mature, experienced, Royal Canadian Mounted Police Commissioner being able to intellectually conceptualize the distinction between the security service and the other elements of the Royal Canadian Mounted Police? I mean, surely that is not something that a Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police cannot handle intellectually, emotionally and in terms of his or her experience.

**Mr. Kaplan:** It is simply that they are two totally different kinds of activity.

**Mr. Fraser:** I have to do many totally different kinds of things every day.

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Fraser:** Most executives in corporations do, as do most presidents of universities. For that matter, so do members of the armed forces and you can go right through the whole of society. People in executive command positions have to handle many things or else they should not be there.

**Mr. Kaplan:** Do you want to create the impression by the model about which you and Mr. Thacker are discussing, that the Commissioner is responsible for the operations of the security service in the same way that he is responsible for police operations? Such would be a misconception.

**Mr. Fraser:** What I am saying is the Commissioner has been responsible and has been reporting to you for a long time now. The very thing you say cannot be done have been in existence for years and apparently operating quite well.

**Mr. Kaplan:** Well, I am certainly not saying that it cannot be done. My administration has proved that it can be done, but my experience is that it should not be done this way, because it does not work very well.

**Mr. Fraser:** Well, it has taken a few minutes to get you there Mr. Minister, but you are an honourable man and I knew you would get there sooner or later. Your position is that it can be done.

**Mr. Kaplan:** It has been done.

[Translation]

**M. Fraser:** Ce n'est pas ce que je vous ai demandé. Je voudrais simplement savoir pourquoi vous ne pouvez pas le faire.

**M. Kaplan:** J'estime que ce serait porter atteinte aux responsabilités de la GRC en matière de police.

**M. Fraser:** C'est une question d'opinion.

**M. Kaplan:** Votre proposition aurait pour effet de compromettre l'indépendance du commissaire en matière de police et nuirait aux activités de police de la GRC.

**M. Fraser:** Si ce que vous dites est vrai, comment se fait-il que le commissaire n'ait pas été compromis, comme vous le dites, toutes ces années? Il a toujours été chargé aussi bien des activités de police que des services de renseignements, et à moins que vous n'allez maintenant prétendre que ce fut toujours un échec, je ne vois vraiment pas pourquoi le commissaire de la GRC qui, cela va de soi, aurait toutes les qualifications requises pour le poste, serait incapable de faire la distinction entre le service de sécurité et les autres attributions de la Gendarmerie. Je ne vois vraiment pas ce que cela a de tellement extraordinaire.

**M. Kaplan:** Ce sont deux activités totalement distinctes.

**M. Fraser:** Je suis appelé à entreprendre moi aussi des tas d'activités tout aussi distinctes chaque jour que Dieu fait.

**M. Kaplan:** Eh oui.

**M. Fraser:** Il en va de même des cadres supérieurs, des présidents d'universités, du personnel de l'armée et de différents autres groupes de la société. Les personnes occupant de hautes fonctions de responsabilité doivent pouvoir prendre des décisions se rapportant à différents domaines, sinon ils n'occuperaient pas ce genre de poste.

**M. Kaplan:** Est-ce qu'il faudrait à votre avis que le commissaire soit tenu pour responsable des activités du service de renseignement tout comme il l'est pour la police?

**M. Fraser:** Ce n'est pas d'hier que le commissaire est justement responsable de ces activités. Vous prétendez que ce n'est pas possible, or c'est ce qui s'est fait pendant des années, et cela a semble-t-il fort bien marché.

**M. Kaplan:** Je ne prétends pas que ce soit impossible. Les faits prouvent le contraire, mais j'estime qu'il faudrait agir autrement car les résultats ne sont pas vraiment satisfaisants.

**M. Fraser:** J'ai donc fini par vous faire admettre que c'est effectivement possible.

**M. Kaplan:** Cela a déjà été fait.

[Texte]

**Mr. Fraser:** You do not think it is preferable, but it can be done.

**Mr. Kaplan:** It is not the right way to do it. It puts stresses and strains on a very good police force and on a commissioner. It puts stresses and strains which should not be put on them, stresses and strains which can damage the reputation and effectiveness of the RCMP when there is a difference between the Minister and the Commissioner. There is not one significant one. There has not been one that we have not been able to resolve by discussion, but if it ever reached a situation, if this country came into a troubled time, as we have in the past, when a commissioner and a minister might disagree about the propriety of certain operations, and your model would give the government of the day the final say, I think policing would be damaged.

• 1625

I do not think we should build a model for good easy times when we have an excellent commissioner and an excellent Minister who get along very well with each other; a Minister who has been on the job long enough to know about it, and not having the problems of an election campaign or all the different things that could put stresses on proper responsibility and proper accountability for these two incompatible functions.

**Mr. Fraser:** Mr. Minister, you say they are incompatible and that is a judgment call.

**Mr. Kaplan:** When you want to ride two horses, you can do it for a certain distance on the journey.

**Mr. Fraser:** I do not know whether you are trying to be amusing, but I have never seen a Royal Canadian Mounted Police constable riding two horses yet.

**Mr. Kaplan:** It is not easy to ride two horses in troubled times and in difficult terrain.

**Mr. Fraser:** I do not think it is even easy in untroubled times, but I do not think that is . . .

**Mr. Kaplan:** That is what we are doing now.

**Mr. Fraser:** That is what you think we are doing.

**Mr. Kaplan:** Well, I thought I had proved it. They are two different operations. I am using a metaphor but I think it is apt. You can ride two horses when they are both going the same direction, when the terrain is flat, but when it is not, it is not easy. I am not saying that there have not been differences between the commissioner and me about operations in the security service; there have been, but we are sensible enough people to have been able to have resolved them over the last four years. You do not even know about them. Parliament does not know about them, which is another shortcoming of our system.

There should be some external review and scrutiny of those kinds of problems and today there is not.

**Mr. Fraser:** Mr. Minister, I am not arguing that there should not be; I am just saying that you have made it quite clear here in front of this committee that it can work. When

[Traduction]

**M. Fraser:** Donc, à votre avis, ce n'est pas préférable mais c'est possible.

**M. Kaplan:** Ce n'est pas la meilleure solution car ce serait poser trop de problèmes au commissaire. Ces problèmes risquent de nuire à la réputation et à l'efficacité de la GRC, surtout en cas de différend entre le ministre et le commissaire. Jusqu'à présent, les différends n'ont pas été trop graves et nous avons toujours réussi à les résoudre. Mais si le pays devait traverser une période troublée, comme cela est déjà arrivé, et que si le commissaire et le ministre n'étaient pas d'accord sur le bien-fondé de certaines opérations, le dernier mot reviendrait au gouvernement, ce qui ne serait pas à l'avantage de la police.

Les solutions ne doivent pas être prévues uniquement en fonction de périodes de paix sociale, lorsque les rapports entre le commissaire et le ministre sont au beau fixe, lorsque le ministre a détenu son portefeuille suffisamment longtemps pour connaître son affaire et ne doit pas faire face aux aléas d'une campagne électorale, ni être l'objet d'autres pressions qui risquent de nuire à l'exécution de tâches essentiellement incompatibles.

**M. Fraser:** Vous dites qu'elles sont incompatibles mais c'est là votre avis.

**M. Kaplan:** On ne peut pas monter deux chevaux en même temps.

**M. Fraser:** Vous pensez peut-être être drôle, mais je n'ai jamais vu un gendarme monter deux chevaux à la fois.

**M. Kaplan:** Ce n'est certainement pas facile à faire en période de troubles ou lorsque le terrain est accidenté.

**M. Fraser:** Ce ne serait même pas facile lorsque tout va bien, mais quoi qu'il en soit . . .

**M. Kaplan:** C'est ce que nous faisons maintenant.

**M. Fraser:** C'est vous qui le prétendez.

**M. Kaplan:** Il s'agit de deux services tout à fait distincts. L'analogie des deux chevaux était bien trouvée à mon sens. On peut monter deux chevaux à la fois si les deux vont dans la même direction et si le terrain s'y prête, mais sinon ce n'est guère aisé. Le commissaire et moi n'avons d'ailleurs pas toujours été d'accord sur certaines activités du service de sécurité, mais en hommes raisonnables, nous avons toujours réussi à aplanir ces difficultés au cours de ces quatre dernières années. Le Parlement n'en a jamais d'ailleurs eu vent, ce qui est une lacune.

Ce problème devrait pouvoir être revu par une autre instance, ce qui n'est pas le cas actuellement.

**M. Fraser:** Je ne dis pas le contraire; ce qui est certain, c'est que vous venez d'admettre devant le Comité que ce système peut fort bien marcher. Il est vrai qu'il peut y avoir des



[Text]

you say that there can be stress and tension between the Minister and the commissioner, of course there can on the security side. There can be stress between . . .

**Mr. Kaplan:** But there should not be.

**Mr. Fraser:** I do not think it is possible to have a command situation in which you never have any kind of stress or strain.

**Mr. Kaplan:** Yes, but the Minister should be able to tell the commissioner what to do.

**Mr. Fraser:** That is right.

**Mr. Kaplan:** Is that what the Canadian people want?

**Mr. Fraser:** That is exactly what he should be able to do on the security side. But if you do not have the commissioner and have somebody else there and you tell him what to do, and he does not happen to agree with you, there is going to be strain and there is going to be stress. He will probably do it. Now if you have built in an accountability system, which you have not denied could be done, then surely, not only could it be done but you could have a legislative mandate to make sure it was done.

**Mr. Kaplan:** Perhaps we have to agree to disagree. How do legislators resolve differences.

**Mr. Fraser:** The last question I have at the moment is this. Have you ever had put in front of you or have you ever called for, a plan or structure or mechanism whereby you could achieve, essentially, the mandate that you have asked us to approve in Bill C-9, and at the same time, hold the security service within the aegis of the Royal Canadian Mounted Police?

**Mr. Kaplan:** My deputy is just reminding me that, instead of coming to Parliament for legislation we could have, overnight or at night, taken what we feel the mandate should be and put it in place of the 1975 mandate that we have now.

**Mr. Fraser:** No, I did not ask you that. If you told your officials to come back . . . Suppose the Prime Minister said to you, well, I have changed my mind. I am going to keep the security service in the RCMP, and you told your officials to come back with a legislative structure which attended to the mandated requirements that you have set here for definitions, for control, for reporting and for accountability. Have you ever asked anybody to do it?

• 1630

**Mr. Kaplan:** Well, it was one of, you know in a theoretical sense when the McDonald commission made its recommendation we looked at the option of rejecting its most fundamental recommendation which was separation. I was satisfied that it could not be done; that it would put either the Minister or the commissioner in relationship to each other in a position which would damage the RCMP.

**Mr. Fraser:** I am not asking you to change your view, Mr. Minister, with respect. I respect your view. I am asking you whether you asked anybody to go away and come back with a piece of legislation in draft form, though, that would do it.

[Translation]

différends entre le ministre et le commissaire relativement à des questions touchant la sécurité.

**M. Kaplan:** Mais cela ne devrait pas être le cas.

**M. Fraser:** Certaines frictions sont inévitables.

**M. Kaplan:** Le ministre devrait pouvoir donner des ordres au commissaire.

**M. Fraser:** C'est exact.

**M. Kaplan:** Est-ce bien ce que veulent les Canadiens?

**M. Fraser:** Le ministre devrait justement pouvoir donner des ordres en matière de sécurité. Mais si vous donnez un ordre relatif à la sécurité à une personne autre que le commissaire, et si cette personne n'est pas d'accord avec vous, il y aura également des frictions. Vos ordres seraient néanmoins sans doute exécutés. Si on rend le système plus transparent ainsi qu'on pourrait faire comme vous venez de l'admettre, cela pourrait fort bien être possible.

**M. Kaplan:** Je crois que nous ne serons jamais d'accord.

**M. Fraser:** Avez-vous jamais envisagé la possibilité, tout en instaurant les mesures prévues aux termes du Bill C-9, de maintenir le service de sécurité dans le cadre de la GRC?

**M. Kaplan:** Le sous-ministre me signale que, plutôt que de déposer un projet de loi, nous aurions pu tout simplement remplacer notre mandat de 1975 par un nouveau mandat.

**M. Fraser:** Ce n'est pas ce que je vous demande. Supposons que le Premier ministre ait changé d'avis et qu'il ait décidé de maintenir le service de sécurité dans le cadre de la Gendarmerie Royale. Dans ce cas vous seriez bien obligé d'élaborer un système de contrôle et de responsabilité analogue à ce qui figure dans ce projet de loi. Avez-vous jamais envisagé cette solution?

**M. Kaplan:** Nous avons envisagé, en théorie la possibilité de rejeter la recommandation de la Commission McDonald visant à scinder ces deux services. Mais je suis arrivé à la conclusion que ce n'était pas une solution solvable car cela risquait de susciter des frictions entre le ministre et le commissaire, ce qui serait préjudiciable à la Gendarmerie royale.

**M. Fraser:** Je ne m'attends pas à ce que vous changiez d'avis, monsieur le ministre. Je voudrais simplement savoir si vous avez fait rédiger un projet de loi qui instaurerait pareille structure.

[Texte]

**Mr. Kaplan:** No, I was content with the kind of policy development work; it would not be a good use of resources to try to draft legislation because I was convinced at the policy level that it was proper to take the advice of this royal commission.

**Mr. Fraser:** Those are all the questions at the moment.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Fraser.

**Mr. Cullen:** Very briefly, it strikes me that we seem to be going down another path now. I guess we are taking the position that the security service should not be civilian; that seems to be the thrust of the questions that are being put, but the fact of the matter is that the commissioner who is held in high regard all around this table, has specifically asked that we have a civilian service. He can foresee, having been in this particular role, the damage it could conceivably do to the police function of the RCMP, and this is something of concern to me. I think you have said it right, Mr. Minister. If we are going to make a change, now is the time to do when we have "relative" calm. I do not know whether Mr. Fraser has been reading newspapers or watching media events, but to suggest that we do not need it at the present time or that we may not need in the future this kind of a service and the kind of a service that is accountable, and much more accountable than, as you say, now . . . Basically, the only accountability is to the minister, so you asked the question and I guess this is how I will end up. We have an agreement to disagree, and how do parliamentarians resolve that? They resolve it by putting it to a vote. It seems to me we have a commitment, the government of the day having listened to the Mackenzie Commission and the McDonald commission, having had it studied by a Senate committee and thoroughly studied. The attitude of the switching to a civilian service—it strikes me we could talk all afternoon on this, but the government, having made its decision, having given its reasons, having answered fully and thoroughly why we need a civilian as opposed to a police service, it seems to me it is time for parliamentarians to resolve this particular issue once and for all and that is put it to a vote, because I do not agree with the thrust which seems to be the thrust of Mr. Fraser's questioning.

I think, having faith and the respect that you have for this force as you have expressed it, and I think that is shared by everyone around here, but to suggest that it could not be tarnished by having to involve itself in some internal security or security service work, is not really facing up to reality. We have seen it already and I suggest, with respect, the next time it will not be a barn burning but it will be something comparable or something that may seemingly be distasteful, but something that may very well in the next instance be necessary. We will go through this whole shemuzzle again, much to the discredit of the people who are forced to do this and who are members of the RCMP.

**Mr. Fraser:** Not if you have a mandate established.

**Mr. Cullen:** Let us have a vote on it.

[Traduction]

**M. Kaplan:** Non, car je trouve que ce serait une perte de temps dès lors que je suis d'avis qu'il fallait suivre le conseil de la Commission royale.

**M. Fraser:** Je n'ai pas d'autres questions pour le moment.

**Le président:** Merci, monsieur Fraser.

**M. Cullen:** Nous semblons maintenant arriver à la conclusion que le service de renseignement ne devrait pas être confié à des civils alors que le commissaire de la GRC, qui a notre confiance à tous, a mentionné explicitement que les services de renseignement devraient précisément être confiés à des civils. De l'avis du commissaire, la situation actuelle risque de nuire aux activités de police de la GRC. Je suis d'accord avec vous, monsieur le ministre, pour dire qu'il vaut mieux procéder à des changements en période de calme relatif. Je me demande si M. Fraser lit les journaux et regarde les nouvelles à la télévision car je ne vois vraiment pas comment il peut prétendre que nous n'ayons pas besoin de pareils services maintenant ou que nous n'en aurons jamais besoin à l'avenir, pourvu, bien entendu, que ce service rende pleinement compte de ses activités. Puisque nous ne parvenons pas à nous mettre d'accord sur cette question, en bonne pratique parlementaire, il faut mettre la question aux voix. Le gouvernement a tenu compte de l'avis des commissions Mackenzie et McDonald ainsi que la position du Comité du Sénat. Nous pourrions continuer à discuter de cette question jusqu'à la fin des temps mais dès lors que le gouvernement a décidé de créer un service de sécurité civil distinct de la police, décision qui a d'ailleurs été longuement motivée et analysée, je crois qu'il est temps maintenant de mettre la question aux voix, ce qui est la façon normale de résoudre les différends dans un système parlementaire.

Nous respectons tous autant que nous sommes la Gendarmerie royale du Canada, mais j'estime qu'il est faux de prétendre que sa réputation ne risquerait pas d'être ternie si elle se mêlait de quelque affaire de sécurité intérieure. C'est d'ailleurs déjà arrivé, et d'autres bavures tout aussi désagréables que l'incendie des granges pourraient être, à l'avenir, tout aussi indispensables. Et encore une fois la réputation de la GRC serait compromise.

**M. Fraser:** Ce ne serait pas le cas si nous avions un mandat bien précis.

**M. Cullen:** Passons donc aux voix.



[Text]

**Mr. Fraser:** Well, Mr. Chairman, through you, Mr. Cullen did not have the advantage of earlier discussions when we started. There will be no votes this afternoon on this matter.

**The Chairman:** No.115

**Mr. Cullen:** No, but I understood we could deal with a clause and stand it and go on to the next one. That is the point I make.

**The Chairman:** If there is no further discussion on Section 3 . . . Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I have a couple of questions of a rather technical nature, following up on my earlier questions. Mr. minister, let us say that approximately 10% of the members of the security service will choose not to join the new civilian security service; what does the Minister propose to do with those people, given the fact that presumably there are not a large number of vacancies in the service at this time? We do not know the total size is of the security service, but I suspect we are talking about some 300 to 400 people, if we are talking about 10%, 300 to 400 people at least. How is the Minister going to deal with those individuals?

• 1635

**Mr. Kaplan:** The Bill provides that they will transfer and become members of the new service, but that as suitable positions become available within the RCMP they will have a priority over other candidates for those positions.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So does that mean that they will just be carried in effect, for in some cases . . .

**Mr. Kaplan:** They will have a job to do. They will continue doing the job they are doing now . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** But now they are doing security service work.

**Mr. Kaplan:** Yes. They will continue to do security service work in the new service, and then as a job in the RCMP becomes available that suits them, they will be transferred to that in priority over other candidates.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Okay. What criteria does the Minister envisage for members of the RCMP who are not currently in the RCMP security service who wish to transfer to the new civilian Security Service. What sorts of criteria, what type of people are we talking about?

**Mr. Kaplan:** It would be a similar arrangement. Those who want to come into the Security Service would be considered on a priority basis for suitable positions as they became available. In the analogy that there is in the public service, where there is a closed competition for certain positions, these openings would be closed and preference . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** So they would then have priority for these positions?

**Mr. Kaplan:** Yes. They would have priority.

[Translation]

**M. Fraser:** M. Cullen n'a sans doute pas participé aux discussions qui se sont déroulées en début de séance. Il n'y aura pas de vote cet après-midi.

**Le président:** Numéro 115.

**M. Cullen:** Je pensais qu'on pouvait réserver un article et passer au suivant.

**Le président:** S'il n'y a plus de questions concernant l'article 3 . . . Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Je voudrais poser quelques questions techniques. Supposons que 10 p. 100 des effectifs de l'actuel service de sécurité refusent de faire partie du nouveau service de sécurité civil. Que fera-t-on de ces gens, car il ne doit pas y avoir trop de postes vacants actuellement dans le service? Nous n'avons pas les chiffres précis des effectifs, mais je présume que 10 p. 100 des effectifs, représentent entre 300 et 400 personnes. Qu'est-ce que vous ferez de ceux qui refuseraient ces nouvelles affectations?

**M. Kaplan:** Le projet de loi prévoit qu'ils seront mutés et feront partie du nouveau service, mais, à mesure que des postes deviendront vacants au sein de la GRC, ils recevront la priorité par rapport aux autres candidats à ces postes.

**M. Robinson (Burnaby):** Est-ce que cela veut dire qu'on les gardera, et que dans certains cas . . .

**M. Kaplan:** Ils auront du travail à faire. Ils continueront à occuper le même poste . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Mais ils font du travail de renseignement de sécurité à l'heure actuelle?

**M. Kaplan:** Oui. Ils continueront à faire le même travail au sein du nouveau service, mais à mesure que des postes convenables se libéreront à la GRC, ils seront mutés en priorité.

**M. Robinson (Burnaby):** Très bien. J'aimerais savoir quels sont les critères que le ministre envisagerait d'adopter concernant les membres de la GRC qui ne font pas actuellement partie des Services de renseignement de sécurité et qui voudront être mutés au nouveau service. Quels seront les critères et de quel genre de personnes parlons-nous?

**M. Kaplan:** Les dispositions seront semblables. Ceux qui veulent une mutation au nouveau service du renseignement de sécurité recevront la priorité dès que des postes convenables deviendront vacants. C'est ce qui se passe à la Fonction publique quand il y a des concours restreints pour certains postes. Ces postes seront classés restreints et la préférence sera accordée . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Ils auront donc la priorité?

**M. Kaplan:** C'est exact, ils auront la priorité.

[Texte]

**Mr. Robinson (Burnaby):** In terms of the location of the headquarters, under Subclause 3.(2), it is to be located in the National Capital Region. Has the Minister, or has the director, located headquarters yet and if so, is he in position to indicate where they will be?

**Mr. Kaplan:** Mr. Finn?

**Mr. Finn:** We have not, sir, as yet.

**Mr. Robinson (Burnaby):** When do you expect to locate those headquarters? I mean, obviously we do not know when the Bill will be passed, but what action do you intend to take to locate headquarters?

**Mr. Finn:** Well, I do not want to convey the impression, Mr. Chairman, that we have been inactive in the area of finding suitable accommodation for headquarters, because the fact is that we have not been inactive. We have been very active, but we have come up against a number of difficulties with respect to the suitability and availability of locations within the National Capital Region.

Some members may recall the discussion that took place in the Public Accounts Committee recently with regard to the Centennial Towers building, in which we had expressed an interest at one point in time. Outside of that, we have examined a number of buildings, all of which have proven to be unsuitable because of size or particular requirements for security in the building itself and the surrounding area.

I expect that for a period of time, on the assumption that this Bill were to be passed by Parliament and proclaimed at an early date, certain elements of the headquarters facility would remain in the RCMP building for as short a period of time as possible. But my information is that we would not be turned out into the street or have to pitch tents around town.

**Mr. Kaplan:** Meanwhile, I cancelled a plan to build a new tower in Alta Vista because I felt that with the Security Service moving out, RCMP expansion—or consolidation, which is what it is, because they are spread out a bit—could be accomplished in the old facilities.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Under Subclause 3.(3), what about the regional offices? I do not know, obviously, but presumably now these are located in conjunction with existing RCMP offices. Do you intend to establish . . .

**Mr. Kaplan:** In general they are, but there are traditional exceptions to that, areas where the security service has its own facilities in a part of the country outside of Ottawa. In areas where we have been re-housing the RCMP for one reason or another, we have been separating the security service facilities as we go along. But that is without prejudice to what Parliament decides. If we do not have a separated security service, then the function will be in the new location provided and it will be part of the RCMP.

[Traduction]

**M. Robinson (Burnaby):** Pour ce qui est de l'emplacement du quartier général, il doit être établi dans la région de la capitale nationale en vertu de l'article 3(2). J'aimerais savoir si le ministre, ou le directeur, a déjà choisi l'emplacement du quartier général et, dans l'affirmative, peut-il nous dire où il sera sis?

**M. Kaplan:** Monsieur Finn?

**M. Finn:** Nous n'avons pas encore choisi l'emplacement.

**M. Robinson (Burnaby):** Et quand allez-vous le faire? Nous ignorons toujours, bien entendu, quand ce projet de loi sera adopté, mais j'aimerais savoir quelles mesures vous entendez prendre pour ce qui concerne l'installation du siège de vos opérations?

**M. Finn:** Eh bien, monsieur le président, je ne voudrais pas donner l'impression que nous n'avons rien fait pour essayer de trouver un emplacement convenable pour notre Q.G. parce que ce n'est pas du tout le cas. Nous avons beaucoup travaillé mais nous avons eu certaines difficultés, à trouver un site convenable et disponible dans la région de la capitale nationale.

Certains députés se souviennent sans doute des discussions que nous avons eues dernièrement au Comité des comptes publics à propos de l'édifice *Centennial Towers*, qui nous avait intéressés à un moment donné. Nous avons été voir d'autres édifices qui se sont tous révélés malcommodes en raison de leur taille ou à cause de nos exigences particulières en matière de sécurité, autant pour l'édifice que pour son environnement.

Je suppose que, pendant un certain temps, si le bill est adopté par le Parlement bien sûr et proclamé rapidement, certains services relevant du Q.G. demeureront dans l'édifice de la GRC, mais pendant une période aussi courte que possible, je m'empresse de l'ajouter. Mais je doute qu'on nous mette dehors ou qu'on soit obligé d'installer des tentes.

**M. Kaplan:** Dans l'intervalle, j'ai annulé notre projet de nouvel édifice à Alta Vista parce que j'ai pensé que, vu que le service du renseignement allait partir, l'expansion de la GRC—ou du moins sa concentration, et c'est ce dont il s'agit parce qu'il y a déjà eu une certaine expansion—pourrait fort bien s'accommoder des anciens locaux.

**M. Robinson (Burnaby):** Et qu'en sera-t-il des bureaux régionaux dans le contexte de l'article 3(3)? Je ne suis pas au courant, bien entendu, mais je suppose qu'ils sont installés aux mêmes endroits que les bureaux de la GRC. Est-ce que vous avez l'intention de créer . . .

**M. Kaplan:** C'est exact, en règle générale. Mais il y a des exceptions, par tradition, là où le service du renseignement a ses propres installations, surtout à l'extérieur d'Ottawa. En effet, dans les régions où nous avons réinstallé des services de la GRC pour une raison ou une autre, nous en avons profité pour séparer les installations du Service de sécurité des installations de la GRC. Cela s'est fait bien sûr sans vouloir préjuger de la décision du Parlement. Si nous n'obtenons pas notre Service du renseignement de sécurité distinct, ces bureaux s'installeront dans les nouveaux locaux d'ores et déjà prévus et ils continueront à faire partie de la GRC.



[Text]

**Mr. Finn:** I wonder if I could add a point to the Minister's answer, Mr. Chairman. It is that the relocation of security service facilities has been on the basis of a priority list established by the RCMP itself, given its own space requirements in various centres across the country.

**Mr. Robinson (Burnaby):** How many centres is the RCMP security service presently located in across Canada then, outside the National Capital Region?

• 1640

**Mr. Kaplan:** I think I would rather not give a figure for that.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is not a matter of public record?

**Mr. Kaplan:** No, it is not a matter of public record.

**Mr. Robinson (Burnaby):** In terms of operation of the civilian security intelligence service outside of Canada, the section indicates that they can establish offices elsewhere in Canada. Could the Minister just elaborate on . . . I know the Minister has dealt with this question before in a general sense but, in terms of a logistical sense, does this mean that there will be no permanent agents or officers of the service located outside Canada?

**Mr. Kaplan:** Well, there will be officials and members of the service outside Canada, but they will be part of the normal diplomatic location. They will be described as members of the embassy staff—which is what they will be. They will have the same status as someone from the Department of Agriculture or any of the other departments has when operating for Canada abroad.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And this clause would not in anyway inhibit them from establishing themselves outside Canada?

**Mr. Kaplan:** No, because it will not be an office that is established. They will be part of the office of the Government of Canada abroad.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Dantzer.

**Mr. Dantzer:** I have just one specific question. Will the fact that these members of the RCMP transfer to the new system have any effect on their pensions; on any or all of the benefits that they might have . . .

**Mr. Kaplan:** No. We are protecting and preserving the pension entitlements of all of the actors involved in this transition.

**Mr. Finn:** In fact, they will continue under the same pension scheme unless and until they leave the service by way of retirement or otherwise, in which case they would be in receipt of pension. Should, for any reason, they apply to rejoin the service and are accepted, they would either continue at that point to contribute to the RCMP plan or to the public service superannuation Act, as the case might be.

[Translation]

**M. Finn:** Me permettez-vous d'ajouter quelque chose à la réponse du ministre, monsieur le président? J'aimerais savoir si la réinstallation des services du renseignement de sécurité s'est faite selon une liste de priorité établie par la GRC, compte tenu de ses propres critères en matière de bureaux dans les divers centres du pays?

**M. Robinson (Burnaby):** Dans combien de centres au Canada, hormis la région de la capitale nationale, trouve-t-on à l'heure actuelle un service du renseignement de sécurité de la GRC?

**M. Kaplan:** Je préférerais ne pas vous donner de chiffres à ce sujet.

**M. Robinson (Burnaby):** Ce n'est pas du domaine public?

**M. Kaplan:** Non.

**M. Robinson (Burnaby):** En ce qui concerne les activités que ce service de sécurité civil devra entreprendre à l'étranger, l'article indique que le service en question pourra ouvrir des bureaux ailleurs au Canada. Le ministre pourrait-il nous donner des précisions à ce sujet? Je sais qu'il a déjà abordé cette question sur un plan général, mais sur le plan logistique, cela signifie-t-il qu'aucun agent ne sera posté en permanence en dehors du Canada?

**M. Kaplan:** Des agents et des membres du service seront postés à l'étranger, mais ils feront alors partie du personnel diplomatique. Ils seront considérés comme des membres du personnel de l'ambassade, et c'est d'ailleurs le statut qu'ils auront, au même titre qu'un représentant du ministère de l'Agriculture ou de n'importe quel autre ministère canadien qui est envoyé à l'étranger.

**M. Robinson (Burnaby):** Cet article ne les empêche donc absolument pas de nommer des agents à l'étranger?

**M. Kaplan:** Non, mais ils n'ouvriront pas leurs propres bureaux puisqu'ils feront partie du personnel du gouvernement du Canada posté à l'étranger.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci.

**Le président:** Monsieur Dantzer.

**M. Dantzer:** J'aimerais vous poser une question bien précise. La mutation de certains membres de la GRC à ce nouveau service aura-t-elle des conséquences pour leur pension?

**M. Kaplan:** Non. Nous protégeons et préservons les droits à la retraite de tous ceux qui participeront à ce processus de restructuration.

**M. Finn:** En fait, ils continueront à cotiser au même régime de pension jusqu'à ce qu'ils quittent le service, lorsqu'ils auront atteint l'âge de la retraite par exemple, date à laquelle ils auront alors le droit de toucher des prestations de retraite. Si, pour quelque raison que ce soit, ils décident de revenir à la GRC et que leur demande est acceptée, ils pourront à ce

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, I had just assumed that Subclause 3(2) established the headquarters here because of the huge facility in the RCM Police security service today—in the buildings we toured the other day. But, as I hear you answering today, I gather you are going to be building a new headquarters. And this raises the question of why, as a matter of principle, would it have to be here in the National Capital Region?

**An hon. Member:** Get it in your riding!

**Mr. Thacker:** I would think that Montreal or Toronto, in terms of the decentralization . . . I am not saying it should be in my riding. As it is going to operate independently with more . . . In fact, there may be some very good reasons why it should be outside of Ottawa.

**Mr. Kaplan:** Well, all of the departments of our government are located in Ottawa, as far as their head offices are concerned. And of all the agencies which should have a close relationship to government for proper accountability, this is one that should be treated in that way.

**Mr. Thacker:** Would it be in order that they can get into your office more effectively? Because with the high technology today, they certainly are close wherever they are.

**Mr. Kaplan:** I want to be able to have the . . . I think any Solicitor General who is having to approve intrusive techniques should be able to have direct access and contact with the people who are making the affidavits.

**Mr. Thacker:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** For the comment on Clause 3, I would like consent to stand it.

Clause 3 allowed to stand.

On Clause 4

**The Chairman:** Is there any comment on Clause 4? Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I have a couple of questions on Clause 4, Mr. Chairman. I wonder whether the Minister would be prepared to at least consider an amendment which would require that the appointment of the director of the service should only be made following approval. I suggest either . . . I should give a broader context. Certainly it will come as no surprise to the Minister that I intend to propose an amendment that would provide for parliamentary oversight similar to that which has been recommended by the McDonald commission. I certainly believe that ideally a parliamentary committee should have the opportunity to approve the appointment of the director. But in the event that amendment is not successful, I wonder whether the Minister is at least prepared to entertain an amendment which would require that there be consultation with the Standing Committee on Justice and Legal Affairs on

[Traduction]

moment-là continuer à cotiser au régime de la GRC ou à celui de la Fonction publique, le cas échéant.

**Le président:** Monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Monsieur le président, je croyais qu'on avait prévu, à l'article 3(2), que le quartier général de ce service serait situé à Ottawa tout simplement parce que le service de sécurité actuel de la GRC y dispose de vastes locaux, à en juger par notre visite de l'autre jour. Cependant, si j'ai bien compris votre réponse, vous allez construire un nouveau quartier général. Dans ce cas, je dois vous demander, par principe, pourquoi ce quartier général doit absolument être situé dans la région de la Capitale nationale?

**Une voix:** Pourquoi pas dans votre circonscription?

**M. Thacker:** On pourrait peut-être envisager de l'établir à Montréal ou à Toronto, par souci de décentralisation . . . Je ne dis pas qu'il devrait se trouver dans ma circonscription . . . Cependant, si l'on veut que ce service soit plus indépendant . . . En fait, il y aurait certainement d'excellentes raisons pour que ce quartier général soit situé en dehors d'Ottawa.

**M. Kaplan:** Il faut bien reconnaître que tous les ministères du gouvernement fédéral ont leur siège à Ottawa. Il en est de même de tous les organismes qui doivent maintenir des contacts étroits avec le gouvernement, afin de lui rendre compte, et ce nouveau service est dans ce cas.

**M. Thacker:** Est-ce tout simplement pour que ses chefs puissent venir vous voir plus facilement dans votre bureau? Vous savez, de nos jours, la technologie nous permet de communiquer avec n'importe qui n'importe où.

**M. Kaplan:** Je veux pouvoir . . . Tout Solliciteur général qui a à approuver des techniques de surveillance intensive doit pouvoir communiquer directement et facilement avec ceux qui préparent les attestations sous serment.

**M. Thacker:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Acceptez-vous que l'article 3 soit réservé?

L'article 3 est réservé.

Article 4.

**Le président:** Avez-vous des commentaires à faire sur cet article? Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** J'ai plusieurs questions à poser au sujet de l'article, monsieur le président. Le ministre serait-il disposé à examiner un amendement exigeant que la nomination du directeur du service ne se fasse que moyennant l'assentiment de certaines parties intéressées? Permettez-moi de vous donner quelques explications. Vous ne serez certainement pas surpris d'apprendre, monsieur le ministre, que j'ai l'intention de proposer un amendement exigeant qu'une telle décision soit examinée par le Parlement, tout comme le recommandait la Commission McDonald. Je suis convaincu qu'un comité du Parlement devrait avoir la possibilité d'approuver la nomination du directeur. Dans le cas où l'amendement ne serait pas adopté, le ministre serait-il au moins prêt à envisager un amendement exigeant une consultation préalable du Comité de la justice et des questions



[Text]

this approval, prior to it being made? Would he be willing, given the fact that it is such an important appointment and the only one which is of significance, in terms of the powers of the director, that exists in the legislation?

• 1645

I would note, for example, that the McDonald Commission recommended that there should be consultation with the opposition parties before the appointment of the director. Regrettably, that consultation was not engaged in by the Minister, either in the appointment of Mr. Gibson, who is now the Deputy Minister, or Mr. Finn, his successor. That recommendation was regrettably ignored. I put it to the Minister that it would be an appropriate amendment. There should at least be consultation on this appointment prior to it being made.

**Mr. Kaplan:** Well, that is not the tradition for Order in Council appointments and national security is the responsibility of the government of the day, for which it is accountable to Parliament. If it is to be accountable to Parliament for it, it should have the responsibility for deciding who the director of the security service is going to be. Otherwise, if a director was picked on the basis of all-Party agreement, or something like that, the government would have a convenient escape for responsibility from things that the director did. It is, again, kind of an American idea that is appropriate to a congressional system but not to a parliamentary one.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is the Minister suggesting that even consultation is not appropriate? As I have indicated, certainly that was the recommendation of the McDonald commission. That in no way impairs the power of the government to make a final decision. I would point out that there is provision for consultation with respect to the appointment of the Security Intelligence Review Committee, or the CIRT. What I am suggesting is that as a minimum there should at least be that same consultation on the appointment of the director of the new agency.

**Mr. Kaplan:** Well, the Review Committee has a very different function than the director does, and I do not mean only in the obvious sense. The director runs the service under the direction of the government. The Review Committee is there as a watchdog. The consultation we contemplate in connection with the Review Committee has to be very effective for the Review Committee to perform the function that is envisaged in this legislation. In connection with the director, I think the government's prerogative should be recognized because it is an administrative function, not a review or accountability function.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, does the Minister intend in practice—if the Minister is suggesting that at least he would not be enthusiastic about an amendment of this nature—to consult with the opposition parties, as was recommended by the McDonald Commission before the appointment of the new director of the Civilian security service?

**Mr. Kaplan:** If there is that kind of a good working relationship between the Prime Minister and leaders of opposition

[Translation]

juridiques? Serait-il prêt à le faire, étant donné l'importance d'une telle nomination, la seule qui soit vraiment d'importance, en matière des pouvoirs que la loi confère au directeur?

Par exemple, je vous ferais remarquer que la Commission McDonald a recommandé que les partis de l'Opposition soient consultés avant la nomination du directeur. Malheureusement le ministre n'a pas consulté ni pour la nomination de M. Gibson, qui est maintenant sous-ministre, ni pour celle de M. Finn, son successeur. Il est malheureux que le ministre ait ignoré cette recommandation. Je lui dit que ce serait là un amendement approprié. Il faudrait au moins une consultation préalable à cette nomination.

**M. Kaplan:** Ma foi, ce n'est pas la tradition pour les nominations par décret en conseil et la sécurité nationale est la responsabilité du gouvernement du jour lequel en est responsable devant le Parlement. S'il doit en être responsable devant le Parlement, il devrait avoir la responsabilité de décider qui sera le directeur du service de sécurité. Autrement, si le directeur était choisi sur la base de l'accord de tous les partis, ou quelque chose du genre, le gouvernement aurait là une échappatoire commode pour ne pas assumer la responsabilité des gestes posés par le directeur. Je le répète, c'est une idée américaine qui convient au système du Congrès américain, mais pas à un système parlementaire.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre veut-il dire que même la consultation n'est pas appropriée? Je le répète, c'est certainement là la recommandation de la Commission McDonald et cela ne diminue en rien le pouvoir du gouvernement de prendre une décision finale. Je vous signale qu'il y a une disposition de consultation relativement à la nomination des membres du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité ou le CSARS. Ma suggestion, c'est qu'il devrait y avoir au moins la même consultation pour la nomination du directeur de la nouvelle agence.

**M. Kaplan:** Ma foi, le Comité de surveillance a un rôle très différent de celui du directeur. Et je ne parle pas seulement de ce qui tombe sous le sens. Le directeur dirige le service sous la direction du gouvernement. Le Comité de surveillance agit comme chien de garde. Pour que le Comité de surveillance s'acquitte du rôle prévu dans ce projet de loi, il est nécessaire que la consultation que nous envisageons à cet égard soit très efficace. En ce qui touche le directeur, je crois qu'on devrait reconnaître la prérogative du gouvernement car il s'agit d'une fonction administrative et non d'une fonction de surveillance ou une fonction comportant une responsabilité additionnelle.

**M. Robinson (Burnaby):** Ma foi, comme le ministre laisse entendre qu'un amendement de ce genre ne souleverait pas son enthousiasme, en pratique a-t-il l'intention de consulter les partis d'opposition avant la nomination du nouveau directeur du Service canadien de renseignement de sécurité comme l'a recommandé la Commission McDonald?

**M. Kaplan:** Je pense que ce serait normal, s'il y a ce genre de bonnes relations de travail entre le premier ministre et les

[*Texte*]

parties and an interest, I would think that would be normal, in the same way that there may well be consultation now about certain appointments that take place on an informal consulting basis. For example, I can think of Leaders of Her Majesty's Loyal Opposition in the past who have refused to be consulted about matters of government prerogative. They wanted to be free to take whatever position they thought was in the public interest, notwithstanding the decision the government made. That is another possible relationship between party leaders that could make consultation over the appointment of an administrative officer less appropriate. I do not think it should to be put in a legislation. I think it will occur if it is productive, depending on the kinds of leaders our parties choose and the relationship they have.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Why has it not occurred so far?

**Mr. Kaplan:** Over the appointments of these directors?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes.

• 1650

**Mr. Kaplan:** Because they were performing a policy development function. I think leaders of the opposition may very well have wanted to know before agreeing to the appointment, what kinds of policy proposals were going to be developed. The government did not know at that time what kind of policy functions would be developed. It seemed to me to be a very difficult position to put to the opposition, to ask them to appoint a director of a policy planning group, or to consult about the appointment of a director of a policy planning group without prejudice to what policies might be planned.

**The Chairman:** Mr. Thacker.

**Mr. Dantzer:** I would like to ask the minister . . .

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Dantzer, I said Mr. Thacker, if you do not mind, he has the floor first, so I will go to you after that.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, I just wanted to have the minister's thinking on the relationship of Clause 4(2),(3) and (4). Subclause 2 presumes a term not exceeding five years which, I presume, would normally be a five-year term. Then subclause (3) states:

is eligible on the expiration of a first or any subsequent term of office . . . for a further term not exceeding five years.

Subclause (4) limits the aggregate to 10 years. It seems to me if the Minister was thinking of two five-year appointments, then we should reword subclause (3) so there is not only one subsequent term, or is the Minister thinking in his mind that he might appoint certain people for three years and three years and three years, say?

**Mr. Kaplan:** For example, some of my colleagues as ministers have had the experience that, although the incumbent has been doing an excellent job, there is a feeling that for the sake of the health of the organization, there should be a new person appointed, and they are just not ready to make the decision at the end of the five-year term. So the extension

[*Traduction*]

chefs de l'opposition et qu'ils manifestent de l'intérêt, de la même manière qu'il peut y avoir consultation présentement sur une base officieuse concernant certaines nominations. Par exemple, je me souviens par le passé de leaders de l'Opposition loyale de Sa Majesté qui ont refusé d'être consultés sur des questions de prérogatives gouvernementales. Ils voulaient être libres d'adopter la position qu'ils pensaient être dans l'intérêt du public, peu importe la décision prise par le gouvernement. Il est possible que ce genre de relations entre leaders de partis fassent que la consultation sur la nomination d'un agent administratif soit moins appropriée. À mon avis cela ne devrait pas être inclus dans une loi. Je pense que cela se fera si c'est productif, selon le genre de leaders que nos partis choisissent et les rapports qu'il y aura entre eux.

**M. Robinson (Burnaby):** Pourquoi cela ne s'est-il pas fait jusqu'ici?

**M. Kaplan:** Pour la nomination de ces directeurs?

**M. Robinson (Burnaby):** Oui.

**M. Kaplan:** Parce que leurs fonctions consistent à établir des politiques. Je pense que les leaders de l'opposition auraient très bien pu vouloir connaître le genre de politiques qui allaient être établies avant de donner leur assentiment. À l'époque, le gouvernement ignorait de quelles fonctions politiques il s'agirait. À mon avis, ce serait mettre l'opposition dans une position très inconfortable que de lui demander de nommer le directeur d'un groupe de planification politique, ou de la consulter sur la nomination du directeur d'un tel groupe sans qu'elle ait connaissance des politiques à venir.

**Le président:** Monsieur Tacker.

**M. Dantzer:** J'aimerais demander au ministre . . .

**Le président:** Je m'excuse, monsieur Dantzer. J'ai donné la parole à M. Tacker, si vous le voulez bien, c'est son tour et le vôtre suivra.

**M. Tacker:** Monsieur le président, je voudrais simplement que le ministre s'arrête un instant sur le lien qu'il y a entre les articles 4(2), (3) et (4). L'alinéa 2 stipule un mandat d'une durée maximale de cinq ans, et je présume que ce serait normalement un mandat de cinq ans. Puis, l'alinéa (3) précise que:

Le mandat du directeur est renouvelable pour une durée maximale identique.

L'alinéa (4) fixe à dix ans la durée limite. À mon avis, si le ministre songeait à deux nominations de cinq ans, alors nous devrions reformuler l'alinéa (3) de sorte qu'il n'y ait pas qu'un seul mandat supplémentaire, à moins que le ministre ne songe à des nominations de trois ans, trois ans et trois ans, mettons?

**M. Kaplan:** Par exemple, certains de mes collègues ministres ont eu la même expérience: quoiqu'un titulaire eût fait de l'excellent travail, on avait jugé qu'il fallait nommer quelqu'un d'autre dans l'intérêt de l'organisation, sans toutefois être en mesure de prendre cette décision à la fin du mandat de cinq ans. Donc il pourrait y avoir prolongation pour un an ou deux



[Text]

might be made for one year or two years for a very good personnel reason. I think that flexibility is desirable but it is a balance. With flexibility we also are assuring people that we are not going to have a kind of Hoover situation, in which, someone, because he is good and because he seizes power early in the job and hold on to it well, will be able to determine indefinitely the direction of the agency and have more authority than the government.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, I certainly agree strongly with the 10-year aggregate term. I just know from my experience on chairing a university board in which we hired presidents, that if the legislation presumes five-year, five-year, and you then, in your second term appoint somebody for only two years or three years, you effectively have destroyed the credibility of your chief executive officer. Therefore it seems to me that just by mentioning the words five and five, an appointment for anything less is in a sense an insult or affects their credibility. I wondering whether that should not be considered.

**Mr. Kaplan:** Well, it is a point but I think the plusses of flexibility outweigh that possible negative. I can see how a good candidate might feel he is entitled to the maximum appointment that the government has to make, but I think it will depend a lot on tradition. Perhaps at your university there never has been anyone appointed for less than five years, less than a full term, whereas in ours, in this situation, the second terms may well be deliberately a transitional term. You may want to give your director a message by just giving him two years that you are expecting him to begin looking at his deputies and giving them the opportunity to strut their stuff in the next short period, so the government can make a decision about whether it should be a new person from the outside, or somebody from the inside, and who. I would go for the flexibility within the two five-year terms.

**Mr. Thacker:** Without revealing any names, have you, as the minister, a short list of people, assuming the legislation passes before the end of this session, whom you are prepared to put in position straight away?

**Mr. Kaplan:** It is very short. There is just one name on it.

**Mr. Thacker:** Oh, and have you made that decision?

**Mr. Kaplan:** Yes, it will be Mr. Finn.

**Mr. Thacker:** Oh, I see. And have you thought in terms of five years or three?

**Some hon. Members:** Oh, oh!

**Mr. Thacker:** See my point? I am making my point, Mr. Chairman.

**Mr. Kaplan:** That is right. Let us see how he answers questions.

**The Chairman:** Mr. Dantzer.

[Translation]

pour d'excellentes raisons personnelles. Je pense que cette souplesse est souhaitable, mais c'est un équilibre à atteindre. Grâce à cette souplesse, nous donnons également la garantie que nous n'aurons jamais de cas à la Hoover par exemple, quelqu'un qui excellerait mais qui, dès son entrée en fonction prend et garde tous les pouvoirs et serait en mesure d'assumer indéfiniment la direction de l'agence en ayant plus d'autorité que le gouvernement lui-même.

**M. Thacker:** Monsieur le président, il va sans dire que je suis tout à fait d'accord sur la durée limite de 10 ans. Je sais d'expérience, ayant été présidente du conseil d'administration d'une université qui engageait des présidents, que si la loi présuppose deux mandats de cinq ans et que vous renouvelez le deuxième mandat pour une période de deux ou trois ans, en fait vous réduisez à zéro la crédibilité du titulaire. Il me semble donc que le simple fait de mentionner cinq et cinq fait que toute nomination pour une période inférieure revient dans un sens à insulter le titulaire ou nuit à sa crédibilité. Je me demande si on ne devrait pas envisager aussi cet aspect de la question.

**M. Kaplan:** Ma foi, c'est un argument valable, mais je pense que les avantages qu'offre cette souplesse comprennent largement le potentiel négatif. Je comprends qu'un excellent candidat pensera peut-être qu'il a le droit d'être nommé pour le mandat maximum, mais beaucoup de choses seront établies par la tradition. Il est possible qu'à votre université personne n'ait jamais été nommé pour un mandat de moins de cinq ans, pour un mandat incomplet, alors que dans notre cas, dans cette situation-ci, le deuxième mandat peut très bien être délibérément un mandat de transition. Le fait de renouveler le mandat pour deux ans, peut être une façon de faire comprendre au directeur que vous escomptez de lui qu'il commence à jeter un coup d'oeil du côté de ses adjoints et à leur donner l'occasion de prouver ce qu'ils savent faire au cours de ce court interrègne, de sorte que le gouvernement puisse déterminer s'il doit choisir quelqu'un de l'extérieur ou quelqu'un de l'intérieur, et qui exactement. J'opterais pour la souplesse avec un mandat de deux ans.

**M. Thacker:** Sans révéler de noms, en tant que ministre avez-vous une courte liste de gens que vous seriez prêt à nommer immédiatement si le projet de loi était adopté avant la fin de la session?

**M. Kaplan:** Cette liste est très courte car elle ne comporte qu'un seul nom.

**M. Thacker:** Oh, vous avez donc pris la décision?

**M. Kaplan:** Oui, ce sera M. Finn.

**M. Thacker:** Oh, je vois. Et vous avez songé à cinq ans ou à trois ans?

**Une voix:** Oh, oh!

**M. Thacker:** Vous voyez où je veux en venir? Je fais passer mon message, monsieur le président.

**M. Kaplan:** En effet. Voyons comment il répond aux questions.

**Le président:** Monsieur Dantzer.

[Texte]

**Mr. Kaplan:** That, to me, is a kind of a technicality and I would not decide that. It would be decided by the Prime Minister. I think that the door on that should be left open, for the time being.

• 1655

**The Chairman:** Mr. Dantzer?

**Mr. Dantzer:** I would like to discuss with the Minister Subsection 4.(2):

The director shall be appointed to hold office during good behaviour.

Now I am sure the courts have interpreted the words "good behaviour" many times. I would like to know what it means in this context. For instance, if the Minister decides he wants to tap Mr. Robinson's telephone and the director feels that there is no need for that, and a real difficulty arises between them, would that be sufficient grounds of not showing good behaviour to get rid of the director? What is involved in that expression?

**Mr. Kaplan:** Good behaviour, as you know, is a term of art, and it is contrasted with the other kind of appointment, which is described "at pleasure". An appointment "at pleasure" is one that can be terminated for no reason, just at will of the government. "Good behaviour" means that policy differences and so on are not justification for dismissal, but that some substantial reason . . .

**Mr. Dantzer:** Could you give me an example of what you would consider a "substantial reason"?

**Mr. Kaplan:** I will ask Mr. Finn to give several. I think that might be the best.

**Mr. Dantzer:** I will write the note!

**An Hon. Member:** Here is the rope!

**Mr. Kaplan:** Anything that you say, Mr. Finn, can be held against you.

**Mr. Finn:** Thank you, Minister. I think one very good example would be to lead the service in the direction of disregarding the statute, to begin with, or the policies and directives that the Minister issued under Clause 6.

I think commission of an offense by the director in relation to the conduct of his or her duties would also be a matter that would fall under "good behaviour", or "bad behaviour".

One could develop a number of like examples which would indicate that, while there is a threshold which would have to be met, it is a higher threshold than that which would apply to an appointment of pleasure, but not so high as to require a criminal act be performed by the incumbent of the office, or anything nearly that high or that heinous. Misappropriation of funds, mismanagement, frankly, can be good behaviour or bad behaviour in the sense of that term.

[Traduction]

**M. Kaplan:** Personnellement, je considère que c'est purement technique et je ne prendrais pas la décision. La décision reviendrait au Premier ministre et je pense, que pour l'instant, nous devrions laisser la porte ouverte.

**Le président:** Monsieur Dantzer?

**M. Dantzer:** Je voudrais aborder avec le ministre l'article 4.(2), la version anglaise:

*The director shall be appointed to hold office during good behaviour.*

Je suis sûr que les tribunaux ont déjà statué à maintes reprises sur les termes «*good behaviour*», rendu dans la version française par «à titre inamovible». J'aimerais savoir ce qu'ils signifient dans ce contexte. Par exemple, si le ministre décide qu'il veut faire poser une table d'écoute sur la ligne téléphonique de M. Robinson alors que ce n'est pas nécessaire de l'avis du directeur, et que cela crée un réel problème entre eux, est-ce que ce serait là un motif suffisant pour alléguer que ce n'est pas un «bon comportement» et se débarrasser du directeur? Que signifie cette expression?

**M. Kaplan:** Comme vous le savez, c'est une expression consacrée utilisée par contraste à l'autre type de nomination que l'on appelle en anglais «*under pleasure*» ou à titre amovible en français. Dans le cas des nominations à titre amovible, on peut y mettre fin sans motif aucun, selon le bon plaisir du gouvernement. «*Good behaviour*» pour «inamovible» en français signifie que de telles divergences d'opinions par exemple ne sont pas un motif suffisant de renvoi, mais qu'il faut plutôt une raison importante . . .

**M. Dantzer:** Pouvez-vous me donner un exemple de ce que vous considérez être une raison importante?

**M. Kaplan:** Je demanderais à M. Finn de vous en donner plusieurs. Je pense que ce serait la meilleure façon de procéder.

**M. Dantzer:** Je rédigerai la note!

**Une voix:** Voilà la corde!

**M. Kaplan:** Monsieur Finn, tout ce que vous direz pourra être retenu contre vous.

**M. Finn:** Merci, monsieur le ministre. À mon avis, un très bon exemple serait d'orienter le service, sans tenir aucun compte de la loi des politiques et directives émises par le ministre en vertu de l'article 6.

À mon avis, si le directeur commettait une infraction dans l'exercice de ses fonctions, ce serait également là matière à renvoi, tout ce qui relève du «bon comportement» ou du «mauvais comportement».

On pourrait relever de nombreux exemples identiques prouvant que, même s'il y a une limite, elle se situe plus haut que dans le cas d'une nomination à titre amovible, mais au point toutefois où le titulaire doit commettre un acte criminel ou quelque chose d'aussi raciale ou extrême. Franchement, un détournement de fonds ou l'incurie seraient également inadmissibles dans le cas des nominations à titre inamovible.



[Text]

**The Chairman:** Mr. Lawrence?

**Mr. Lawrence:** I was on the same point. My understanding was that the director was going to have most of the perks and most of the responsibilities of a deputy or an associate deputy Minister. Do you consider him to be in the associate deputy class or the deputy class?

**Mr. Kaplan:** No. He would be a full . . .

**Mr. Lawrence:** Full deputy, yes. Well, that is what I thought.

**Mr. Kaplan:** He is not a deputy Minister but he has the status of a deputy head. It is exactly the same as the Chairman of the Parole Board and the Commissioner of the RCMP.

**Mr. Lawrence:** There is a grave and gross difference between "at pleasure" and "good behaviour". Very great. Certainly "good behaviour" relates to the conduct of the individual, whereas "at pleasure" does not. Most of the other appointments in that classification, are they not "at pleasure"?

**Mr. Kaplan:** Yes, most of them are.

**Mr. Lawrence:** Yes. This particular person is going to have very great duties and very great responsibility to carry out the policy of the government, the policy of the Minister, the policy of the Prime Minister, the policy of the Cabinet, the policy of the government. You just indicated that. You also indicated you thought that perhaps policy difference would not be enough to remove him from his post, under this wording.

**Mr. Kaplan:** I know it is not, from the case law.

**Mr. Lawrence:** Then, I would think, Mr. Minister, you could certainly expect an amendment to come from the Opposition, if you are not going to do it yourself, that those words be changed. Although I would hope that perhaps somebody else might move it and so it might find a little more favour.

**Mr. Kaplan:** In defence of this language, I would be interested in seeing your amendment, and I wonder when I will. But in defence of this, I would observe that it is designed to reduce the risk of political interference . . .

**Mr. Lawrence:** Now wait a minute!

**Mr. Kaplan:** —in day-to-day operations.

**Mr. Lawrence:** I am sorry. I thought the whole purpose of the separation, in your mind, was that there is going to be political accountability and political responsibility.

**Mr. Kaplan:** There is, in general.

**Mr. Lawrence:** This is the difference between the Commissioner of the RCMP, let us say, and the Director of the security service.

• 1700

In your own words, I can throw back at you about three or four speeches you have made on the subject. You have said

[Translation]

**Le président:** Monsieur Lawrence?

**M. Lawrence:** La même question: je pensais que le directeur aurait droit à la plupart des avantages des sous-ministres ou sous-ministres associés, et qu'il assumerait la plupart des responsabilités de ceux-ci. Le verriez-vous dans la catégorie de sous-ministres associés ou des sous-ministres?

**M. Kaplan:** Non. Il aurait le statut . . .

**M. Lawrence:** Le statut de sous-ministre, oui. Bien, c'est ce que je croyais.

**M. Kaplan:** Il n'est pas son sous-ministre, mais il a les pouvoirs d'un sous-chef selon l'expression consacrée: exactement comme le président de la Commission des libérations conditionnelles et le Commissaire de la GRC.

**M. Lawrence:** Il y a une énorme différence entre «à titre amovible» et «à titre inamovible». Une énorme différence. Indiscutablement, le terme anglais «*good behaviour*» fait allusion au comportement de la personne, alors que ce n'est pas le cas dans le terme anglais «*at pleasure*». Est-ce que la plupart des autres nominations dans cette catégorie sont faites à «titre amovible»?

**M. Kaplan:** En effet.

**M. Lawrence:** Bon. Cette personne aura des fonctions et des responsabilités énormes pour ce qui est de l'application de la politique du gouvernement, la politique du ministre, la politique du Premier ministre, la politique du Cabinet et la politique du gouvernement. C'est ce que vous venez de dire. Vous avez également dit qu'à votre avis des divergences sur le plan politique ne seraient pas suffisantes pour le déloger de son poste, à en croire ce texte.

**M. Kaplan:** D'après la loi, non.

**M. Lawrence:** Alors, monsieur le ministre, si vous ne le faites pas vous-même, je présume que vous espérez un amendement de l'Opposition pour modifier ce texte. J'espérais moi que quelqu'un d'autre l'eût fait pour qu'il rallie davantage les faveurs des membres.

**M. Kaplan:** Je serais curieux de voir votre amendement et je me demande quand je le verrai, mais je dois dire à décharge que nous voulions par là atténuer les risques d'ingérence politique . . .

**M. Lawrence:** Attendez un instant!

**M. Kaplan:** . . . dans les activités quotidiennes.

**M. Lawrence:** Je m'excuse. Je pensais que, dans votre esprit, vous vouliez une différence entre la responsabilité et l'imputabilité politiques.

**M. Kaplan:** Dans l'ensemble oui, c'est cela.

**M. Lawrence:** C'est toute la différence qu'il y a entre, disons, le commissaire de la GRC et le directeur du service de sécurité.

Selon vos propres termes, je puis vous citer environ trois ou quatre discours que vous avez prononcés sur la question. Vous

**[Texte]**

there will have to be political direction of this service. In my mind, if there is going to be political direction of the service the director has to be appointed to hold office at pleasure for a term exceeding five years. But let us leave that aside.

The other point that really disturbed me was your comment in relation to the recommendation of the McDonald commission that you did not indicate that the director should be appointed after consultation with the Leader of the Official Opposition or the opposition parties solely and simply because that was not the practice in respect of administrative officers in the past. That worries me greatly, because . . .

**Mr. Kaplan:** I also think it is not desirable. I think the government should pick the director and be responsible for the way he performs. It is a nice opportunity, because we can contrast that with the review committee, where in our vision each of the three parties is picking the person they think is right. The consultation, in a sense, is more preemptory than the kind of consultation the McDonald commission visualized in relationship to choosing a director. I think it would be wrong for the government to cop out when the director soured by saying well, we consulted you and you thought he was a good person. That type of political responsibility should not exist in relation to the director. Obviously the government does not agree with the McDonald commission.

Now this does not mean there will not be consultation. It depends on good relations between party leaders and on the kinds of interests they have. But in connection with the review committee, I think the opposition parties should say who they want, go public on it if they want, and if the government does not agree with them it should have some bloody good reason for not agreeing with them about the person they think should be their watchdog, in a sense—if I can put it that way—on the review committee.

**The Chairman:** I will interrupt the proceedings at this point.

**Mr. Lawrence:** Okay, just one more question and then I am finished.

**The Chairman:** I will give you the floor after, but I just have to explain that I got a request from all kinds of members that we shall adjourn at 5.00 p.m. So I am going to adjourn after your last question, and we will continue with Clause 4 when we come back.

**Mr. Lawrence:** All I wanted to say was that it is my supposition—and I am just asking you to confirm it—that any appointing Order in Council would of course be a public document under the rules. That appointment would indicate the classification, and from the classification it would be easy enough to figure out what the salary is going to be. Is that correct?

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Lawrence:** There is no reason why under the guise of national security the appointment of the director would remain hidden or secret in any way.

**[Traduction]**

avez dit qu'il faudrait que ce service ait une direction politique. À mon avis, s'il doit y avoir une direction politique du service, le directeur doit être nommé à titre amovible pour un mandat de plus de cinq ans. Mais laissons cela de côté.

Autre chose qui m'a vraiment retourné, c'est ce que vous avez dit en réponse à la recommandation de la Commission McDonald, que le directeur ne serait pas nommé après consultation avec le leader de l'Opposition officielle ou les partis d'opposition, pour la seule raison que ce n'était pas la pratique courante pour les nominations aux postes administratifs. Cela m'inquiète énormément, car . . .

**M. Kaplan:** Je pense aussi que ce n'est pas souhaitable. Je pense que le gouvernement devrait choisir le directeur et rester responsable de ses agissements. C'est une excellente occasion, car nous pouvons faire la comparaison avec le comité de surveillance pour lequel, selon nous, chacun des trois partis choisira la personne qu'il pense être la meilleure. Dans un sens, cette consultation-là est beaucoup plus péremptoire que celle que recommande la Commission McDonald quant au choix du directeur. Je pense que le gouvernement ne devrait pas pouvoir se dérober lorsque le directeur commettrait un impair en disant, ma foi, nous vous avons consulté et vous pensiez vous aussi que c'était un excellent choix. Ce genre de responsabilité politique ne devrait pas exister dans le cas du directeur. Indiscutablement, le gouvernement n'est pas d'accord avec la Commission McDonald.

Cela ne signifie pas qu'il n'y aura pas de consultation. La consultation dépendra du ton des relations entre les leaders des partis et l'intérêt qu'ils manifesteront. Mais pour ce qui est du comité de surveillance, je pense que les partis d'opposition devraient signaler qui ils veulent, le dire publiquement s'ils le veulent, et si le gouvernement n'est pas d'accord, il devrait avoir de sacrées bonnes raisons de ne pas l'être quant au choix de celui qui, selon eux, devrait agir comme mettons chien de garde . . . si vous me passez le terme, au sein du comité de surveillance.

**Le président:** Je vais devoir interrompre la discussion.

**M. Lawrence:** Très bien, une dernière question alors.

**Le président:** Je vous donnerai la parole plus tard, mais je vais d'abord vous expliquer que bon nombre de membres m'ont demandé de lever la séance à 17h00, et c'est ce que je vais faire après votre dernière question. Nous reprendrons à l'article 4 lorsque nous recommencerons.

**M. Lawrence:** Tout ce que je voulais dire c'est que d'après moi—et je vous demanderais simplement de le confirmer—toute nomination en vertu d'un décret du conseil serait bien sûr, d'après les règles, un document du domaine public. Cette nomination indiquerait la catégorie et, de là, il serait facile de calculer le traitement accordé, n'est-ce pas?

**M. Kaplan:** En effet.

**M. Lawrence:** Il n'y a de toute façon aucune raison pour que le traitement du directeur du Service national de sécurité soit un secret.



[Text]

**Mr. Kaplan:** Well, it is in some countries. In some democratic countries the identity of the head of the security service is not made public, but ours is going to be a public one.

**The Chairman:** We will resume consideration of Clause 4 tomorrow at 9.30 a.m. In the meantime, I would ask the members of the steering committee to please stay behind for one or two minutes.

The meeting is adjourned until 9.30 a.m. tomorrow.

[Translation]

**M. Kaplan:** C'est pourtant le cas dans certains pays. Certains pays démocratiques ne révèlent pas l'identité du chef des services de sécurité, mais le nom du nôtre sera rendu public.

**Le président:** Nous reprendrons l'étude de l'article 4 demain à 09h30. En attendant, je demanderais aux membres du Comité directeur de rester pendant quelques instants encore.

La séance est levée jusqu'à demain 09h30.







*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

---

WITNESS—TÉMOIN

*From the Security Intelligence Service, Department of the  
Solicitor General:*

Mr. T.D. Finn, Executive Director.

*Du Groupe de transition chargé des renseignements pour la  
sécurité, Ministère du Solliciteur général:*

M. T.D. Finn, Directeur exécutif.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 28

Thursday, May 24, 1984

Chairman: Claude-André Lachance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 28

Le jeudi 24 mai 1984

Président: Claude-André Lachance

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice et des questions juridiques

### RESPECTING:

Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto

### CONCERNANT:

Projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative

### APPEARING:

The Honourable Robert P. Kaplan,  
Solicitor General of Canada

### COMPARAÎT:

L'honorable Robert P. Kaplan,  
Solliciteur général du Canada

### WITNESSES:

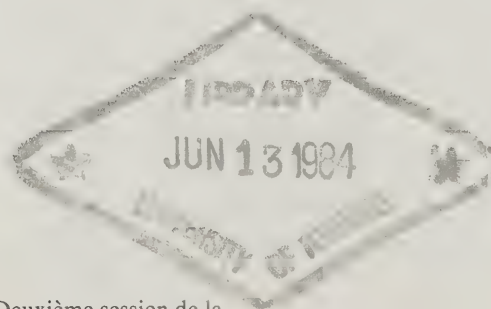
(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la  
trente-deuxième législature, 1984





STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Claude-André Lachance

*Vice-Chairman:* Russell MacLellan

MEMBERS/MEMBRES

Bud Cullen  
John A. Fraser  
Gaston Gourde (*Lévis*)  
Allan Lawrence  
Al MacBain  
Gilles Marceau  
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)  
Blaine A. Thacker

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* Claude-André Lachance

*Vice-président:* Russell MacLellan

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Warren Allmand  
Maurice Bossy  
Vince Dantzer  
Pierre Deniger  
Jean-Guy Dubois  
Benno Friesen  
Paul-André Massé  
Svend J. Robinson (*Burnaby*)  
Chris Speyer  
Alain Tardif

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Wednesday, May 23, 1984:

Pierre Deniger replaced Ken Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*).

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mercredi 23 mai 1984:

Pierre Deniger remplace Ken Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*).

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 24, 1984

(42)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Claude-André Lachance, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Cullen, Fraser, Gourde (*Lévis*), Lachance, MacBain, Marceau, Thacker.

*Alternates present:* Messrs. Allmand, Dantzer, Friesen, Robinson (*Burnaby*).

*In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Messrs. Donald Macdonald, Philip Rosen, Research Officers.

*Appearing:* The Honourable Robert P. Kaplan, Solicitor General of Canada.

*Witnesses: From the Department of the Solicitor General:* Mr. F.E. Gibson, Deputy Solicitor General; Mr. T.D. Finn, Executive Director, Security Intelligence Transitional Group.

The Committee resumed consideration of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 22, 1984, Issue No. 8*).

The Minister and the witnesses answered questions.

By unanimous consent the Committee reconsidered Clause 4.

After debate thereon, Clause 4 was allowed to stand.

On Clause 5

After debate thereon, Clause 5 was allowed to stand.

On Clause 6

After debate thereon, Clause 6 was allowed to stand.

On Clause 7

After debate thereon, Clause 7 was allowed to stand.

On Clause 8

After debate thereon, Clause 8 was allowed to stand.

On Clause 9

After debate thereon, Clause 9 was allowed to stand.

On Clause 10

After debate thereon, Clause 10 was allowed to stand.

On Clause 11

After debate thereon, Clause 11 was allowed to stand.

On Clause 12

After debate thereon, Clause 12 was allowed to stand.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this afternoon.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 24 MAI 1984

(42)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit, ce jour à 9 h 40, sous la présidence de M. Claude-André Lachance (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Cullen, Fraser, Gourde (*Lévis*), Lachance, MacBain, Marceau, Thacker.

*Substituts présents:* MM. Allmand, Dantzer, Friesen, Robinson (*Burnaby*).

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* MM. Donald Macdonald, Philip Rosen, attachés de recherche.

*Comparaît:* L'honorable Robert P. Kaplan, Solliciteur général du Canada.

*Témoins: Du ministère du Solliciteur général:* M. F.E. Gibson, solliciteur général adjoint; M. T.D. Finn, directeur exécutif, Groupe de transition chargé des renseignements pour la sécurité.

Le Comité reprend l'examen du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative. (*Voir Procès-verbal du jeudi 22 mars 1984, fascicule n° 8*).

Le Ministre et les témoins répondent aux questions.

Par consentement unanime, le Comité réexamine l'article 4.

Après débat, l'article 4 est réservé.

Article 5

Après débat, l'article 5 est réservé.

Article 6

Après débat, l'article 6 est réservé.

Article 7

Après débat, l'article 7 est réservé.

Article 8

Après débat, l'article 8 est réservé.

Article 9

Après débat, l'article 9 est réservé.

Article 10

Après débat, l'article 10 est réservé.

Article 11

Après débat, l'article 11 est réservé.

Article 12

Après débat, l'article 12 est réservé.

A 12 h 35, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 15 h 30.



## AFTERNOON SITTING

(43)

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Claude-André Lachance, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Cullen, Gourde (Lévis), Lachance, MacBain, Thacker.

*Alternate present:* Mr. Allmand.

*Other Member present:* Mr. Gamble.

*In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Messrs. Donald Macdonald, Philip Rosen, Research Officers.

*Appearing:* The Honourable Robert P. Kaplan, Solicitor General of Canada.

*Witnesses: From the Department of the Solicitor General:* Mr. T.D. Finn, Executive Director, Security Intelligence Transitional Group. *From the Royal Canadian Mounted Police:* Mr. Jim Warren, Superintendent, Security Service.

The Committee resumed consideration of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 22, 1984, Issue No. 8*).

The Minister and the witnesses answered questions.

On Clause 13

After debate thereon, Clause 13 was allowed to stand.

On Clause 14

After debate thereon, Clause 14 was allowed to stand.

On Clause 15

After debate thereon, Clause 15 was allowed to stand.

On Clause 16

After debate thereon, Clause 16 was allowed to stand.

On Clause 17

After debate thereon, Clause 17 was allowed to stand.

On Clause 18

After debate thereon, Clause 18 was allowed to stand.

On Clause 19

After debate thereon, Clause 19 was allowed to stand.

On Clause 20

Questioning continuing,

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned until 11:00 o'clock a.m. on Tuesday, May 29, 1984.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(43)

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit, ce jour à 15 h 38, sous la présidence de M. Claude-André Lachance (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Cullen, Gourde (Lévis), Lachance, MacBain, Thacker.

*Substitut présent:* M. Allmand.

*Autre député présent:* M. Gamble.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: MM. Donald Macdonald, Philip Rosen, attachés de recherche.

*Comparait:* L'honorable Robert P. Kaplan, Solliciteur général du Canada.

*Témoins: Du ministère du Solliciteur général:* M. T.D. Finn, directeur exécutif, Groupe de transition chargé des renseignements pour la sécurité. *De la Gendarmerie royale du Canada:* M. Jim Warren, surintendant, Service de sécurité.

Le Comité reprend l'examen du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative. (*Voir Procès-verbal du jeudi 22 mars 1984, fascicule n° 8*).

Le Ministre et les témoins répondent aux questions.

Article 13

Après débat, l'article 13 est réservé.

Article 14

Après débat, l'article 14 est réservé.

Article 15

Après débat, l'article 15 est réservé.

Article 16

Après débat, l'article 16 est réservé.

Article 17

Après débat, l'article 17 est réservé.

Article 18

Après débat, l'article 18 est réservé.

Article 19

Après débat, l'article 19 est réservé.

Article 20

L'interrogatoire des témoins se poursuit.

A 17 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'au mardi 29 mai 1984, à 11 heures.

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, May 24, 1984

• 0944

**Le président:** La séance est ouverte. Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques reprend l'examen du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité.

Comparaît ce matin l'honorable Robert P. Kaplan, solliciteur général du Canada. L'accompagnent M. Finn et M. Gibson.

I have had some informal consultation with members of the committee. At this point in the proceedings, I would suggest that we proceed on the same basis as we proceeded on yesterday. That we go on with the clause-by-clause in an orderly fashion, but that we stand the clauses as we go along. I understand that the amendments from both Mr. Robinson and Mr. Fraser will be forthcoming very soon; they are still working on them. Also, we . . . the Chair and the clerk . . . have to work on those amendments from the point of view of admissibility and processing.

• 0945

So for the sake of going forward and making some progress, I would suggest we just go on the way we have been going; that we discuss the clauses as we go along, stand them, and whenever those amendments are ready for circulation, in an orderly fashion we will reopen those clauses for the sake of discussing the amendments when they come.

Now, we are not talking in terms of long delays, we are just talking in terms of making it orderly and giving a chance to the members to prepare their work so we can proceed in due time without too much trouble and without too many difficulties in processing those amendments that will come forward.

Monsieur Gourde.

**M. Gourde:** Monsieur le président, je ne vois aucun inconvénient à réserver les articles un après l'autre pendant un certain temps encore, cependant, j'ai cru comprendre que les amendements des partis de l'opposition devraient être soumis très bientôt. M. Robinson et M. Fraser ont même promis de nous faire connaître leurs amendements plus tôt que cela. J'espère que les partis d'opposition vont s'engager de façon ferme à ce que mardi matin, lorsque nous nous réunirons à nouveau, nous ayons tous les amendements que ceux-ci ont l'intention de déposer. Toutefois, si cela ne se produisait pas, mardi prochain, on pourrait supposer qu'ils ne sont pas sérieux dans leur désir de voir ce Comité fonctionner normalement.

Nous nous réunissons ici depuis plusieurs semaines et nous savions déjà depuis environ deux semaines à quel moment débiterait l'étude article par article de ce projet de loi. Donc, je pense qu'il va de soi que dès le début de la semaine prochaine . . . et si c'est plus tôt, ce serait préférable afin que le gouvernement puisse également les étudier—mais dès le début de la semaine prochaine et avant mardi, de préférence, il serait

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 24 mai 1984

**The Chairman:** I call the meeting to order. The Standing Committee on Justice and Legal Affairs will resume its consideration of Bill C-9, an Act to establish the Canadian Security Intelligence Service.

Appearing this morning is the Hon. Robert P. Kaplan, Solicitor General of Canada, accompanied by Mr. Finn and Mr. Gibson.

Ayant consulté officieusement les membres du Comité, je propose maintenant que nous suivions la même procédure qu'hier. Nous allons donc faire l'étude article par article de façon méthodique tout en réservant les articles. Je crois savoir que les amendements de M. Robinson et de M. Fraser seront bientôt prêts, qu'ils y travaillent toujours. De plus, nous, c'est-à-dire le président et le greffier, devons examiner ces amendements du point de vue de la recevabilité et la séquence.

Ainsi, afin de faire des progrès, je propose que nous suivions la procédure adoptée jusqu'ici et que nous discutons des articles dans l'ordre qu'ils se présentent, que nous les réservions et, dès que les amendements sont prêts, que nous reprenions les articles concernés une fois l'amendement proposé.

Or, il ne s'agit pas de longs retards, il s'agit simplement de mettre de l'ordre dans notre procédure et de permettre aux membres de faire leur travail de sorte que nous pourrions procéder sans trop de difficulté à traiter les amendements au fur et à mesure qu'ils seront proposés.

Mr. Gourde.

**Mr. Gourde:** Mr. Chairman, I do not mind continuing to stand the clauses for a certain amount of time as we go along but I was led to believe that the amendments from the opposition parties would be submitted very shortly. Mr. Robinson and Mr. Fraser did promise to make their amendments known earlier than this. I hope that the opposition parties will make a firm commitment to have all the amendments ready for us for our next meeting on Tuesday morning. If they fail to do this next Tuesday, we would be entitled to assume that they were not serious in their desire to have this Committee operate in a normal fashion.

We have been meeting for several weeks and we have already known for about two weeks when the clause-by-clause study of this bill would begin. I therefore expect that as of the beginning of next week, and preferably earlier so that the government has a chance to study the amendments, but in any case before Tuesday, the opposition parties will inform us of their amendments so that we are in a position to continue our



[Text]

bon que les partis d'opposition nous fassent part de leurs amendements pour que nous soyons en mesure de poursuivre cette étude. Sinon, on va se retrouver, à la fin, avec un projet de loi qui aura été étudié article par article mais dont les articles auront tous été réservés, c'est-à-dire que nous n'aurons pu les adopter.

**The Chairman:** Before I give the floor to anyone else, I am going to—the person in the Chair at this point in time was under the impression that there is a willingness to proceed with this Bill; that the difficulties some members have are technical difficulties. I take your comments, and members will take them, at their face value, but as the chairman at this point in time, I feel there is serious work in progress from the members of this committee; that they want to proceed with amendments and are willing to have them forthcoming in the very near future.

This being said, you are entitled of course to make the comments you have just made. Is there any further comment on this subject? Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, in response to Mr. Gourde's comments, we have this morning, as Mr. Chairman knows, given to committee staff a significant number of amendments for perusal and study on a technical basis. Some of those amendments, when presented, will have consequential effects throughout other clauses of the Bill. In those circumstances, I think it is reasonable that we proceed as we were doing yesterday, without taking votes which would preclude the consequential effects of those amendments taking effect if they were received favourably by this committee. And I want to assure you, Mr. Chairman, that we have been working diligently. I know that Mr. Gourde and I would not want to argue the bona fides of our members, and I am sure that is not what he intended to do. I do have to comment that we have heard from a number of witnesses who have raised matters of importance and extreme difficulty. Mr. Gourde has been here most of the time and has diligently listened to those witnesses, and so I am sure he will appreciate that amendments from the opposition side ought, as much as it is humanly possible, be clear. I think in the long run that will probably expedite proceedings rather than delay them.

• 0950

Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fraser. Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I just wanted to echo Mr. Fraser's comments. As the Chair has indicated, certainly I think all members of this committee are approaching our task in a responsible manner and, as I have indicated, I hope to be in a position on Tuesday morning, following discussion with caucus members Tuesday morning first thing, to present to the clerk a number of amendments that, at least for the purposes of drafting, those amendments will be ratified at a full caucus meeting on Wednesday. I assume we will be prepared to proceed on Wednesday afternoon. So I do not think anyone can accuse any member of this committee of undue delay. The government has a battalion of legal advisers and others who have been working on this legislation for some

[Translation]

study. If not, we will have completed clause-by-clause study and find that all the clauses of the bill have been stood. In other words, we will not have been able to pass them.

**Le président:** Avant de donner la parole à d'autres membres, je dois dire, à titre de président, que j'avais l'impression qu'il existait une volonté de terminer l'étude de ce projet de loi et que les réserves de certains membres étaient d'ordre technique. Comme les membres du Comité, je prends bien note de vos commentaires mais j'estime, en tant que président, qu'on fait un travail sérieux jusqu'ici et qu'on veut vraiment examiner les amendements qui seront prêts très bientôt.

Ceci dit, vous avez le droit de faire les commentaires que nous venons d'entendre. Y a-t-il d'autres remarques à ce sujet? Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Monsieur le président, en réponse à M. Gourde, nous avons donné au personnel du Comité ce matin de nombreux amendements pour examen d'un point de vue technique. Certains de ces amendements, lors de leur présentation, auront des répercussions sur d'autres articles du projet de loi. Dans les circonstances, je crois qu'il est raisonnable de procéder comme nous le faisons hier, c'est-à-dire sans passer aux voix, car on risquerait d'oublier les modifications corrélatives qui s'imposeraient si les amendements étaient reçus favorablement par le Comité. Je tiens à vous assurer, monsieur le président, que nous travaillons tous avec diligence. Je sais que M. Gourde et moi ne voulons pas mettre en doute la sincérité de nos membres et je suis sûr que ce n'est pas son intention. Mais nous avons entendu plusieurs témoignages qui soulèvent des questions importantes et très épineuses. M. Gourde a assisté à la plupart de nos séances et a écouté attentivement tous ces témoins et je suis persuadé qu'il comprend la nécessité pour les membres de l'Opposition de présenter des amendements. Je pense qu'à la longue cette façon de procéder va sans doute accélérer nos travaux plutôt que de les retarder.

Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Fraser. Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, j'abonde dans le sens de M. Fraser. Comme l'a indiqué le président, tous les membres du comité s'acquittent de leurs tâches de façon responsable et comme j'ai dit, j'espère être en mesure mardi matin, après discussions en caucus très tôt ce même matin, de présenter au greffier plusieurs amendements qui doivent être approuvés lors d'une réunion de tous les membres du caucus mercredi. Je suppose que nous serons prêts à procéder mercredi après-midi. Je ne pense pas qu'on puisse accuser qui que ce soit de ce Comité de retarder indûment nos travaux. Le gouvernement dispose de toute une équipe de conseillers juridiques et d'autres personnes qui se consacrent à la préparation de ce projet de loi depuis longtemps. Nous, de notre côté,

## [Texte]

time. Members of this committee on this side have been doing the same thing, and I think it is in that spirit that we proceed in good faith to consider the legislation.

**The Chairman:** With those clarifications the record will now proceed with Clause 4.

On Clause 4—*Appointment*

**The Chairman:** Mr. Dantzer.

**Mr. Dantzer:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I am still concerned in Clause 4 with this term “good behaviour”. I am even more concerned when I meet Clause 6 and see that it says:

6.(1) The Director, under the direction of the Minister, . . .

So it is very clear to me that the intent is that the Minister shall direct the operation very closely.

I suggest that you are looking for nothing but trouble if you include that term “good behaviour” rather than hiring this person, just as you would an ordinary deputy minister, at pleasure. And I say that because, how do you measure? When is the door open, and good behaviour goes out of that door when the director does not follow your directions . . .

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Dantzer:** —it might be a small thing, it goes on and on? When can you identify when it has gone beyond “good behaviour”? I think that is impossible to do. And therefore I suggest to you and really ask you to consider making that change. It will not affect the security of the director in any way, I think. It will not affect the operation of the service, but it will certainly make your job easier.

**Hon. Bob Kaplan (Solicitor General of Canada):** I think of the analogous agencies. The Solicitor General is a good person to comment on that because I have, within my responsibility, the National Parole Board, the Correctional Service of Canada, and as well, the RCMP. But the latter two are at pleasure, the Commissioner of Corrections and the Commissioner of the RCMP. The Chairman of the National Parole Board has a term. I am certainly interested in the argument you have made and I would be willing to look at an amendment on that point.

Even with those officials who hold their office at pleasure, there is a balance anyway between the authority of the Minister and the authority of the individual. In some cases, my commissioner can rely on the statute for authority to make a particular decision, in spite of how I feel about it. That would happen where a particular section gives him a discretion to do something or other; a discretion means that he is the person who makes the decision. And even though I might have the power to direct him, the statute protects him to a certain point. But you are talking about an area where I am certainly willing to listen to your argument.

**Mr. Dantzer:** My feeling is that you have been very careful to assure that there be no abuse of the power of the director

## [Traduction]

nous faisons la même chose et je crois que c'est dans cet esprit que nous allons commencer à examiner de bonne foi le projet de loi.

**Le président:** Après ces précisions, nous allons maintenant passer à l'article 4.

Article 4—*Nomination*

**Le président:** Monsieur Dantzer.

**M. Dantzer:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, je suis toujours préoccupé par cette expression utilisée dans la version anglaise *good behaviour* (à titre inamovible). Je suis d'autant plus inquiet quand je lis à l'article 6:

6.(1) Sous la direction du ministre, le directeur . . .

Il m'est donc clair que le ministre est sensé diriger les opérations de très près.

A mon avis, vous allez vous créer des ennuis si vous utilisez cette expression *good behaviour* plutôt que d'engager cette personne, comme serait le cas pour un sous-ministre adjoint, à titre amovible. Quels sont les critères d'évaluation? Quand est-ce qu'on montre la porte après avoir décidé que le travail n'est pas acceptable puisque le directeur n'a pas suivi vos instructions . . .

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Dantzer:** . . . et cela peut être une chose mineure? À partir de quel moment le directeur est-il sensé avoir dépassé les bornes du *good behaviour*? Je crois que cela est impossible. Je vous demande donc de considérer un changement à ce propos. Cela n'affectera en rien la sécurité du directeur, à mon avis. Cela n'affectera non plus le fonctionnement du Service mais cela facilitera certainement votre travail.

**L'honorable Bob Kaplan (solliciteur général du Canada):** Prenons des organismes semblables. En tant que solliciteur général, je suis bien placé pour faire des observations là-dessus car la Commission des libérations conditionnelles, le Service correctionnel du Canada et la GRC relèvent tous de ma responsabilité. Mais le commissaire du Service correctionnel et celui de la GRC sont nommés à titre amovible. Le président de la Commission nationale des libérations conditionnelles occupe son poste pour une durée précise. Votre argument m'apparaît intéressant et je serais disposé à considérer un amendement à ce sujet.

Même dans le cas des fonctionnaires qui sont nommés à titre amovible, il existe un certain équilibre entre l'autorité du ministre et celle du fonctionnaire. Dans certains cas, le commissaire qui relève de mon ministère reçoit dans la loi l'autorisation lui permettant de prendre une décision particulière, quel que soit mon avis là-dessus. Cela se passe quand un article donné lui donne le pouvoir discrétionnaire de faire telle ou telle chose; cela veut dire que c'est lui qui prend la décision. Et même si j'ai le pouvoir de lui donner des instructions, la loi le protège jusqu'à un certain point. Mais dans ce cas-ci, je suis certainement prêt à entendre votre argument.

**M. Dantzer:** J'estime qu'il faut veiller à ce qu'il n'y ait pas d'abus du pouvoir du directeur à cause des autres situations et



[Text]

because of other situations, and I applaud you for that. But I think that is a little loophole you have left that perhaps will cause you a great deal of difficulty in the future.

• 0955

**Mr. Kaplan:** Okay.

Well, do you want us to prepare an amendment, or do you want to work on it?

**Mr. Dantzer:** Well, we are prepared to do so.

**Mr. Kaplan:** Okay, well why do you not give us one and we will have the draftsman conform it with whatever else . . . I am sure it will be satisfactory, in form anyway, and we will have to see about voting.

**The Chairman:** Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, on that point, one of the amendments that we have put forward on a confidential basis to staff does address this problem.

**The Chairman:** So that should settle it.

Is Clause 4 stood? With consent.

Clause 4 allowed to stand.

On Clause 5—*Salary and expenses*

**Mr. Kaplan:** I can simply tell you that this provides for salary and pension benefits and it is a standard clause.

**The Chairman:** Are there any comments?

Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, could the Minister indicate what the salary will be? Does he know at this point what the salary will be?

**Mr. Kaplan:** I do not know what the salary will be yet.

**Mr. Robinson (Burnaby):** What is the present salary of Mr. Finn?

**Mr. Kaplan:** It is in the DM-1 range, and that is all the information I would give about it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And what is that range?

**Mr. Cullen:** \$13,000 to \$15,000.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is when you were a Minister, Bud.

**Mr. Kaplan:** We will get the range for you. It happens that Mr. Finn is a DM-1, but a subsequent director might not necessarily be one.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is that the top of the DM scale, or is that . . . ?

**Mr. Kaplan:** No, it is not, it is the bottom.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Could the Minister just briefly explain what Clause 5.(2) is all about? I am sure it is quite logical and sensible, but in reading it . . .

**Mr. Kaplan:** Yes.

Will you take that on, Deputy?

[Translation]

j'applaudis les efforts que vous avez faits dans ce sens. Mais je crois qu'il existe une petite échappatoire dans ce cas-ci qui vous causera peut-être beaucoup de difficultés à l'avenir.

**M. Kaplan:** D'accord.

Voulez-vous que nous préparions un amendement ou voulez-vous le faire vous-même?

**M. Dantzer:** Nous sommes prêts à nous en occuper.

**M. Kaplan:** Vous pourriez donc nous présenter votre amendement que nous soumettrons ensuite à la rédaction. Je suis sûr que le libellé sera satisfaisant; il restera donc la question du vote.

**Le président:** Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Monsieur le président, à cet égard, un des amendements que nous avons soumis confidentiellement au personnel porte sur cette question.

**Le président:** L'affaire est donc réglée.

L'article 4 est-il réservé? Avons-nous le consentement?

L'article 4 est adopté.

Article 5—*Traitement et frais*

**M. Kaplan:** Cet article prévoit des dispositions concernant le traitement et la pension. Il s'agit d'un article courant.

**Le président:** Y a-t-il des commentaires?

Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le ministre pourrait-il nous dire à combien s'élèvera le traitement? Le sait-il déjà?

**M. Kaplan:** Pas encore.

**M. Robinson (Burnaby):** Quel est le traitement actuel de M. Finn?

**M. Kaplan:** Il est dans l'échelle des DM-1, et c'est tout ce que je suis prêt à vous dire.

**M. Robinson (Burnaby):** Quelle est cette échelle?

**M. Cullen:** Cela va de 13 à 15 000 dollars.

**M. Robinson (Burnaby):** Oui, peut-être du temps où vous étiez ministre.

**M. Kaplan:** Nous pourrions obtenir ces renseignements pour vous. M. Finn est un DM-1, mais il ne va pas nécessairement de soi que le directeur subséquent sera au même niveau.

**M. Robinson (Burnaby):** Est-ce le haut de l'échelle?

**M. Kaplan:** Non, le bas.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre pourrait-il brièvement nous expliquer le paragraphe 5.(2)? Il me semble logique et raisonnable, cependant à la lecture . . .

**M. Kaplan:** Bien.

Je vais demander au sous-solliciteur général de répondre à votre question.

## [Texte]

**Mr. F.E. Gibson (Deputy Solicitor General):** Mr. Chairman, the reference to the Public Service Superannuation Act I believe is clear and is designed to cover the situation in which an appointee would come from the Public Service. The Diplomatic Service (Special) Superannuation Act is an Act designed to facilitate entry from outside the Public Service at mid-career range for a limited period of time. For example, the Auditor General's Act, where the Auditor General has a maximum 10-year term, provides the same kind of flexibility. This has an equivalent maximum 10-year term on the director, and it was considered appropriate if a new appointee comes from outside the Public Service to provide this option which gives more flexibility for mid-career short-term entry.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you.

**The Chairman:** With consent, is Clause 5 stood?

Clause 5 allowed to stand.

On Clause 6—*Role of Director*

**Mr. Kaplan:** Clause 6, you will recall, has been more controversial in the form that it took in Bill C-157, where it set up a kind of veto between the Director and the Minister. In its present form it corresponds with what the Senate Committee recommended, and that is it puts the Minister in the driver's seat, makes him fully accountable for what happens in the service and provides for him to give written directions to the director, which the director—provided they are lawful directions—which the director would be obliged to obey. And you will note that it is specifically provided here that the Review Committee gets them without even having to ask for them.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, if you would contrast it with the U.S.A. situation where the President signs the executive orders, and I suppose that would be a general statutory body as well as directions to the service, what type of directions are you thinking you would establish?

**Mr. Kaplan:** Well one, for example, that is of considerable public interest is the one governing sources on university campuses, where there is a public directive that tells the director in the service that notwithstanding the usual procedures, that when an operation of intelligence gathering is to be conducted on the university, the permission of the Minister is needed. That is a direction that I like, and it is one that I would continue under this new Act.

• 1000

**Mr. Thacker:** Were you anticipating that they would be like a letter of instructions pursuant to Clause 2.(a), 2.(d), etc.?

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Thacker:** This is sort of the guideline we would expect you to follow?

## [Traduction]

**M. F.E. Gibson (sous-solliciteur général):** Monsieur le président, la référence à la Loi sur la pension dans la Fonction publique est claire et a pour but de couvrir une situation où un directeur nommé viendra de la fonction publique. La Loi sur la pension spéciale du Service diplomatique a pour but de faciliter l'entrée de personnes qui ne sont pas fonctionnaires à un niveau équivalent à celui du milieu de la carrière et ceci pendant une période de temps limitée. Il en va de même de la Loi sur le vérificateur général; le mandat de celui-ci étant de 10 ans, cette loi prévoit ce même genre de souplesse. Le directeur du Service occupera son poste pendant un maximum de 10 ans et on a considéré qu'il convenait de prévoir de telles dispositions dans le cas d'une nomination s'appliquant à une personne provenant de l'extérieur de la fonction publique. Cela s'applique particulièrement bien dans le cas d'une nomination à court terme survenant en milieu de carrière.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci.

**Le président:** Ai-je votre consentement pour réserver l'article 5?

L'article 5 est réservé.

Article 6—*Rôle du directeur*

**M. Kaplan:** Vous vous souviendrez sans doute que l'article 6 a fait l'objet de plus de controverse dans l'ancien projet de loi C-157 prévoyant une sorte de droit de veto entre le directeur et le ministre. Le libellé actuel correspond aux recommandations du comité sénatorial: c'est le ministre qui est en commande, c'est lui qui est entièrement responsable des activités du Service, c'est lui encore qui donne des instructions écrites au directeur auxquelles celui-ci est obligé de se conformer, pourvu qu'il s'agisse évidemment d'instructions conformes à la Loi. Vous noterez également que l'article prévoit précisément qu'un exemplaire de ces instructions sera transmis automatiquement au comité de surveillance sans que celui-ci doive en faire la demande.

**M. Thacker:** Monsieur le président, si l'on établit un parallèle avec la situation qui prévaut aux États-Unis où le président doit parapher les décrets-lois, quel genre d'instructions prévoyez-vous établir?

**M. Kaplan:** Je pense par exemple à une question qui est d'un intérêt public considérable, celle du rassemblement d'informations sur les campus. À mon avis, il devrait exister une directive informant le directeur qu'en dépit de la façon habituelle de procéder, lorsqu'on lance une opération de rassemblement d'informations dans une université, il faut obtenir au préalable la permission du ministre. C'est une instruction qui me tient à cœur et qui existerait donc dans le cadre de cette nouvelle Loi.

**M. Thacker:** Emettriez-vous également des instructions aux termes des paragraphes 2.a), 2.d), etc.?

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Thacker:** C'est donc comme cela que vous procéderiez?



[Text]

**Mr. Kaplan:** Yes, it could be in an area where the Minister and the government had views about how a matter should be handled and the Director might simply say let us have that in writing and I would put it in writing.

**Mr. Thacker:** Pursuant to Clause 6.(3) then, you have exempted it from the Statutory Instruments Act. I guess that is just to prevent these directions from going directly to a parliamentary committee. As you know, we have that joint committee . . .

**Mr. Kaplan:** It is because they might not be public. It might not be appropriate to make them public because they may, for example, identify a target or a source, and if they were statutory instruments they would have to be made public in the normal course.

**Mr. Thacker:** Is it your expectation that some of your directions, at least, would come through the Review Committee and the Inspector General to Parliament in the annual report?

**Mr. Kaplan:** That would be the responsibility of the Review Committee, but they would certainly all go to the Review Committee.

**Mr. Thacker:** Okay. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** Mr. Minister, you will remember that the Canadian Jewish Congress proposed an amendment to add at the end of Clause 6.(1) the following:

but the Director shall comply with the directions issued by the Minister under subsection (2) and shall keep the Minister fully informed of the operations of the Service.

Have you any comment on that suggested amendment?

**Mr. Kaplan:** I just think that it is redundant and that the clause in effect provides that.

**Mr. Fraser:** I think the issue here is whether the language is exact enough to prevent a Minister from giving directions verbally of which there is never any record afterwards.

**Mr. Kaplan:** Well, the giving of verbal directions is contemplated in the arrangement. I do not think we should require that all directions be put in writing. The Director may ask for it or the Minister may choose to put one in writing, but they may not be in writing. It would be very awkward and limit the normal kind of dialogue that should exist between the government and an agency head. So we are not contemplating here that directions shall only be given in writing.

**Mr. Fraser:** What kind of directions might not be given in writing?

**Mr. Kaplan:** Well, we might have a discussion where the Director would come to me and raise an operation and ask my views about it saying that he wants to brief me about this

[Translation]

**M. Kaplan:** Oui, il pourrait également s'agir de domaines où le ministre et le gouvernement estiment qu'une question devrait être traitée d'une certaine façon et que le directeur veuille tout simplement obtenir cela par écrit.

**M. Thacker:** Le paragraphe 6.(3) prévoit donc que de telles instructions ne devront pas se conformer à la Loi sur les textes réglementaires. Je suppose que vous voulez soustraire ces instructions aux comités parlementaires. Comme vous le savez notre Comité mixte . . .

**M. Kaplan:** Il ne convient peut-être pas de rendre ces instructions publiques étant donné qu'elles pourraient identifier par exemple une cible ou une source. S'il s'agissait de textes réglementaires, il va de soi que ces instructions deviendraient alors publiques.

**M. Thacker:** Prévoyez-vous qu'au moins certaines de vos instructions seraient transmises par le comité de surveillance et l'inspecteur général au Parlement dans le rapport annuel?

**M. Kaplan:** Cette responsabilité incomberait au comité de surveillance. Cependant, exemplaires de toutes les instructions du ministre seront transmis automatiquement au comité de surveillance.

**M. Thacker:** Très bien, Merci.

**Le président:** Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Monsieur le ministre, vous vous souviendrez que le Congrès juif canadien a proposé un amendement au paragraphe 6.(1). Il s'agirait d'ajouter à la fin de ce paragraphe ce qui suit:

Cependant, le directeur se conformera aux instructions émises par le ministre aux termes du paragraphe 2; il tiendra celui-ci entièrement au courant des opérations du Service.

Auriez-vous des commentaires à faire au sujet de cette proposition d'amendement?

**M. Kaplan:** J'estime qu'il s'agit tout simplement de redondance puisque l'article prévoit déjà de telles dispositions.

**M. Fraser:** La question est ici de savoir si le libellé est suffisamment précis pour empêcher le ministre de donner des instructions verbalement dont on ne conserve par la suite aucune trace.

**M. Kaplan:** Il est prévu également que des instructions soient données verbalement. Je ne crois pas que nous devrions exiger que toutes les instructions soient transmises par écrit, même s'il est possible que le directeur le demande ou que le ministre décide de procéder de cette façon. Si tout devait être consigné par écrit, cela rendrait les choses fort peu commodes et de plus cela limiterait un dialogue normal qui devrait exister entre le gouvernement et le chef d'un de ses organismes. Nous ne prévoyons donc pas que les instructions se transmettent uniquement par écrit.

**M. Fraser:** Quel genre d'instructions pourrait se faire oralement?

**M. Kaplan:** Le directeur pourrait par exemple venir me trouver pour me parler d'une opération et me demander mon avis. Je pourrais le lui donner; le directeur pourrait interpréter

*[Texte]*

situation and then I would express my views about it. My views might be taken by the Director as a decision about how it ought to be handled and there might not be anything put in writing—maybe minutes of the discussion or something like that as a record of what happened. It would certainly be awkward and difficult to require that every direction from the Minister should be in writing.

**Mr. Fraser:** My concern, Mr. Minister, is that it seems to me that in the drafting of the proposal which you have put before the committee you have said the Minister “may issue to the Director written directions”. The Canadian Jewish Congress specifically dealt with that by suggesting that Subclause (2) should read “shall issue to the Director written directions”.

**Mr. Kaplan:** Meaning that all directions shall be in writing. Is that . . .

**Mr. Fraser:** I think there is a common-sense distinction between directions and conversations.

• 1005

I am not proposing that every discussion a Minister would have with the director under this legislation, if it is passed, should all be taped and put away somewhere to be reviewed. I think that goes beyond common sense.

There has to be an element of common sense and good faith in the operation of the security service, I agree. But a direction is pretty definite. That is an order. It is an indication of action which the Minister wants the security service to take, or an indication that on the recommendation of the security service for a decision on an action they recommend that the Minister say yes, I agree with you: under these circumstances that is what you should do.

So that is the kind of direction I have in mind when I read the word “direction” as set out in the context of these paragraphs. I would feel better if those directions were in writing. I do not think that would make it so clumsy and so awkward that it would be impossible.

I reiterate, Mr. Minister, I am not talking about every conversation the Solicitor General would have to have on an ongoing basis with the director. But when the Solicitor General, on behalf of the government, has made up his or her mind that something is to be done or something that is recommended is approved and should be done, it seems to me that is the kind of direction that ought properly to be in writing.

**Mr. Kaplan:** Will that not be resolved between those two individuals—if a discussion develops in such a way that a matter of that significance is at issue, it would be in writing?

**Mr. Fraser:** My concern—and this is not imputing any sinister motive to anybody in the future or anybody at the present. The Minister might not agree and I am not trying to be pejorative. But there certainly was for a long time a general feeling with the public that at least something which had contributed to things going wrong years ago—and I reiterate,

*[Traduction]*

ceci comme étant la décision du ministre sur la façon de procéder. Il pourrait très bien ne rien y avoir par écrit, à l'exception peut-être d'un compte rendu de la discussion. Il serait certainement peu commode, voire même difficile, d'exiger que toute instruction du ministre soit consignée par écrit.

**M. Fraser:** Il me semble cependant que dans le libellé de la composition que vous avez soumise au Comité vous disiez ceci: Le ministre «peut donner par écrit au directeur des instructions». Le Congrès juif canadien s'est penché sur cette question et a suggéré que le paragraphe 2 se lise comme suit: Le ministre «doit donner par écrit au directeur des instructions».

**M. Kaplan:** Ce qui signifie que toutes les instructions doivent être faites par écrit. Est-ce que . . .

**M. Fraser:** Il existe une distinction que nous dicte le bon sens entre les mots instructions et conversations.

Je ne propose pas que toute discussion du ministre avec le directeur du service soit enregistrée et préservée. Cela dépasse les limites du bon sens.

Je suis d'accord qu'un élément de bon sens et de bonne foi doit exister dans l'opération du Service. Cependant une instruction donnée par le ministre équivaut à un ordre. Cela indique les mesures que le ministre veut voir prendre par le Service de sécurité et cela fait parfois suite aux recommandations de ce Service.

C'est du moins de cette façon que j'interprète le mot «instruction» dans le contexte de cet article. Personnellement je préférerais que ces instructions soient faites par écrit et je ne crois pas que cela compliquerait les choses tellement ni que ce soit impossible à faire.

Je répète, monsieur le ministre, que je ne parle pas de toutes les conversations que le solliciteur général pourrait avoir de façon régulière avec son directeur; cependant, lorsqu'au nom du gouvernement le solliciteur général donne instruction au directeur, il me semble que cela devrait être fait par écrit.

**M. Kaplan:** Ne croyez-vous pas que cette question devrait être résolue par les deux personnes en cause; c'est-à-dire que si la discussion porte sur des questions importantes, elle pourrait être consignée par écrit.

**M. Fraser:** Je ne voudrais pas imputer de sinistres mobiles à qui que ce soit maintenant ou à l'avenir. Je ne voudrais non plus être négatif, mais il est certain que le public a pendant longtemps pensé que le manque de précision dans les instructions a contribué à une détérioration de la situation il y a de nombreuses années, et je précise bien, je parle d'il y a long-



*[Text]*

years ago—was the idea that a wink was as good as a nod, and people went off to do things without any written direction; or for that matter, at times not much more than a wink and a nod. That created a lot of concern, as the Minister knows. There was media comment on it. Members of Parliament commented on it. People among the public concerned with the situation commented on it. I would feel more confident of the mandate that finally comes out of this committee if that were dealt with. I cannot see that it would put a Solicitor General in a difficult position.

**Mr. Kaplan:** But you are calling on me to agree to “the Minister shall issue written directions”? What if I do not have any? What if I am content? The proposed section calls on me to issue written directions, and I do not have any, let us say: how would I comply with that proposed section if I had no directions that I wanted to give them—the way the Canadian Jewish Congress has proposed to draft it? I think it is badly drafted if they mean I shall only give directions to the service in writing. That, I find, would limit my flexibility.

Let us take a practical but very hypothetical example. Suppose a head of state is visiting our country whom the security service finds to be a threat to the security of Canada. He wants to hold improper meetings while he is here and they want to engage in surveillance of him during his visit to our country. This is a hypothetical example. I learn of it because they are asking for a warrant to bug his hotel room. I learn of it and I am very concerned about it, because I am afraid it might damage the relations between Canada and that country if it ever came to their attention; if the operation failed. So I say: “Look, you may well be right that he is a threat to the security of Canada, but for diplomatic reasons, for reasons of good relations between our country and another, I want you to not do it. Now that it is a perfect case in which the Minister ought to have the say. We recognize the national security risk, but the government, and I would consult my colleagues about this, do not want to take that risk. Naturally the director would say in a case like that, well, Minister, if you want us to stay out of this matter, you will have to give it to us in writing. However, in other circumstances it may not be necessary.

*[Translation]*

temps. Comme le ministre le sait, cela a posé des problèmes. Les médias se sont saisis de la question, les députés en ont parlé, de même que le grand public. Personnellement, cela me rassurerait si l'on réglait cette question dans notre nouvelle loi. Personnellement je ne vois pas comment cela pourrait mettre un solliciteur général dans une situation difficile.

**M. Kaplan:** Vous voudriez donc que le libellé se lise comme suit: «le ministre doit donner par écrit au directeur des instructions». Que se passe-t-il dans les cas où je n'ai aucune instruction à donner? Que se passe-t-il quand je suis satisfait de la situation? Que se passe-t-il s'il est prévu dans la loi que le ministre doit donner par écrit au directeur des instructions, comme le propose l'amendement du Congrès juif canadien? Je trouve que leur amendement est mal rédigé, du moins si leur intention est que les instructions du ministre ne devraient être données que par écrit. J'estime que cela introduit un facteur limitatif.

Prenons un exemple pratique, même s'il est très hypothétique. Supposons qu'un chef d'État visite notre pays et que le Service de sécurité estime qu'il représente une menace pour la sécurité du Canada. Ce chef d'État voudrait par exemple au cours de sa visite organiser des réunions qui vont à l'encontre des bonnes relations entre les deux pays et notre Service de sécurité voudrait procéder à des opérations de surveillance. Il s'agit là d'un exemple hypothétique évidemment. Je suis donc mis au courant de la situation parce qu'un service veut obtenir un mandat pour installer des dispositifs d'écoute dans sa chambre d'hôtel. Je me préoccupe de la question parce que cela pourrait porter préjudice aux relations entre le Canada et ce pays si l'opération était décelée, et si elle échouait. Je pourrais donc dire au Service de sécurité qu'il a raison, que ce chef d'État représente une menace pour la sécurité de notre pays, mais que pour des raisons diplomatiques, pour sauvegarder les bons rapports qui existent entre notre pays et ce pays, cette opération ne devrait pas avoir lieu. Il s'agit là d'un exemple parfait d'une situation où le ministre doit imposer ses vues. Tout en reconnaissant ce risque pour la sécurité nationale, le ministre, en consultation avec ses collègues, et le gouvernement ne veulent pas prendre ce risque. Dans un tel cas, le directeur pourrait très bien demander des instructions écrites au ministre, alors que dans d'autres circonstances, cela ne s'avèrerait pas nécessaire.

• 1010

**Mr. Thacker:** What if you refused to give him that order in writing?

**Mr. Kaplan:** Well, I do not think that section would help the director. I do not think if that section said that I shall issue directions in writing that I would be in breach of my statutory duty for not giving direction in writing.

**M. Thacker:** Et que se passerait-il dans le cas où vous refuseriez de donner ces instructions par écrit?

**M. Kaplan:** Je ne crois pas que cet article aiderait beaucoup le directeur. Je ne crois pas que, si ces articles prévoyaient que le ministre doit donner par écrit des instructions au directeur, j'irais à l'encontre de mes obligations statutaires en ne donnant pas celles-ci par écrit.

*[Texte]*

**Mr. Fraser:** Sorry, Mr. Chairman, I do not want to contribute to everybody's jumping in and out. Maybe I should let Mr. Dantzer pursue that and I will come back to it, if it is all right with you, Mr. Chairman.

**Mr. Dantzer:** I may have just one question, I would think that it would be to the benefit of both the director and the Minister and save them both a lot of embarrassment, if the director could request his orders in writing and the Minister could also say that you do not do these things without its being in writing. Certainly, I can think of all sorts of circumstances where later on it would be to the benefit of both parties to have directions and orders in writing.

This clause may not be accurate or well-drawn but I think you will agree that there is a need for that sort of thing.

**Mr. Kaplan:** But the need is so apparent in the circumstances where it is required that it would happen. It is like codifying an operational manual. I would not want to have a duty to put everything in writing. If the director did not feel it was necessary and I did not feel it was necessary, then it is not. If either of us feel that it is as a practical matter, it would be. I do not think a statutory language would assist us in getting the file properly toward the review committee. Remember, the review committee does not have to limit itself to my written directions. The review committee is entitled to have the minutes of our meeting, if minutes were kept and it is entitled to interview each of us for our side of the story if it is one of those things that we do not put in writing. So again, you are talking about a human situation; you are recognizing circumstances when it should be in writing and I hope from what Mr. Fraser said, you are also recognizing circumstances when writing would not be appropriate. I just do not think you can mandate the relationship in law to that fine a point.

**Mr. Fraser:** I would like to carry on with that, if that is all right.

**The Chairman:** Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** Mr. Minister, I am not suggesting that the Solicitor General has to write a book every day or every week to the director, but surely to goodness, by picking up a dictaphone and saying such-and-such a matter was discussed today and I confirm that the action recommended to me should be carried out. Now, that is not something that takes more than a moment, but it forms a record which indicates what position the Solicitor General took. If the Solicitor General, whoever that person is, is left in the position that he can say, well, yes I issued some directions but it is permissive under the Act and in this case, I did not feel like issuing directions, and then somebody comes back and says, look at the awful mess we are in now because you did not, how does the Solicitor General then say, well, verbally I think I remember that I was not very fussy about what it was they had in mind. Then we get right back into the bog of confusion that seems to have contributed to the difficulties years ago.

*[Traduction]*

**M. Fraser:** Je m'excuse, monsieur le président, je ne voudrais pas contribuer à la confusion. Je devrais peut-être laisser M. Dantzer terminer pour revenir par la suite.

**M. Dantzer:** Je n'ai qu'une autre question à poser. Cela serait à l'avantage à la fois du directeur et du ministre et cela éviterait beaucoup d'embarras si le directeur pouvait demander que ces instructions lui soient données par écrit et si le ministre interdisait au directeur d'agir sans avoir préalablement obtenu des instructions écrites. Je peux imaginer toutes sortes de situations où il serait à l'avantage des deux d'avoir consigné des instructions et des ordres par écrit.

Cet article n'est peut-être pas précis ni bien libellé, mais vous devrez sans doute vous rendre compte qu'une telle précision s'impose.

**M. Kaplan:** Les cas où les instructions écrites s'imposent sont tellement évidents que cela se ferait automatiquement. C'est comme essayer de codifier un manuel d'instructions. Je ne voudrais pas être obligé de tout consigner par écrit. Si le directeur estime qu'un message écrit n'est pas nécessaire, si le ministre pense de même, les instructions ne seront pas données par écrit. Si nous estimons par contre qu'il va de soi de le faire, nous le ferons. Je ne crois pas que le simple fait de prévoir de telles dispositions dans la loi permettrait aux dossiers d'être mieux acheminés vers le comité de surveillance. N'oublions pas que ce comité ne doit pas se limiter aux instructions écrites, qu'il peut obtenir le procès-verbal de la réunion, s'il y en a eu un, et qu'il peut également questionner à la fois le ministre et le directeur dans les cas où rien n'a été consigné par écrit. Il s'agit donc là d'une situation qu'il faudra juger selon les circonstances; dans certains cas, les instructions devront être consignées par écrit, dans d'autres, il ne conviendrait pas de procéder de la même façon. Je ne crois pas que l'on puisse définir avec une telle précision ce genre de situations dans la loi.

**M. Fraser:** J'aimerais poursuivre sur cette question, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

**Le président:** Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Monsieur le ministre, je ne suggère pas que le solliciteur général écrive chaque semaine ou chaque jour des volumes au directeur, mais il est certain qu'il peut très bien saisir un dictaphone pour y énumérer les questions qui ont fait l'objet de discussions et les recommandations qui devront être appliquées par le Service. Cela ne prend certainement pas très longtemps, et cela a l'avantage de représenter une source à laquelle on peut se reporter pour se rendre compte de la position du solliciteur général. Si le solliciteur général, quel qu'il soit, peut donner des instructions par écrit ou non, quand on se plaint de la confusion que cela a pu créer, comment le solliciteur général pourra-t-il alors défendre sa position lorsqu'il dira qu'au cours de la conversation il n'approuvait pas tellement les opérations que le Service de sécurité voulait entreprendre. La confusion règnera une fois de plus, comme cela a été le cas il y a de nombreuses années.



[Text]

• 1015

I cannot see that it would be asking too much to satisfy the public that on substantive matters which affect what is going to be done with the very wide powers in this Bill it be mandatory that direction be issued and there be a record of it.

**Mr. Kaplan:** Well, what is a substantive matter?

**Mr. Fraser:** A substantive matter certainly would be . . .

**Mr. Kaplan:** Let us have a definition.

I guess I should say that I should look at your amendment. If you can come up with any amendment, I think I can come up with all the reasons why it is inappropriate to have it. I have given directions on substantive matters over the telephone. I have got on the telephone and I have said to Bert Giroux or to the commissioner, wait until I get back to Ottawa. Is that something I would have to put in writing—if they feel something ought to be proceeded with right then and I say wait until I come back to Ottawa? And I can think of them in a very substantive situation, I assure you, where I have cut short a trip when I have been out West or something like that to come back to be in a position to be fully briefed about a matter and to settle it.

**Mr. Fraser:** But I think all you are saying is wait until I get back to Ottawa; I am not making a decision on that yet.

**Mr. Kaplan:** But that is a substantive decision in the matter that I have in mind.

I am just showing you the difficulty of trying to limit the Minister to doing his role in writing. There are times when he can do it in writing, but there are a lot of times when he cannot.

**Mr. Fraser:** Well, look. If a Minister were not at his or her desk and had to give a direction verbally because the decision had to be made immediately, why cannot at the same time a record that that decision was given verbally be recorded? That is a written direction. It would then go on the file.

I am not trying to suggest a wording that is going to confound common sense and make it impossible to operate. But I do not think I agree with you, sir, when you say "Wait until I get back to Ottawa" is a substantive decision. All it is notice to the director that "I cannot settle this until I get back to Ottawa". That is not a direction, it seems to me, in the sense that it must be referred to, or it was meant to refer to, in Clause 6.

If you look at Clause 7—Mr. Thacker has just pointed this out to me—Section 7 says the director shall consult the deputy minister on the general operational policies of the service. Clause 7.(1)(c) says the director shall consult the deputy minister on:

any matter with respect to which consultation is required by directions issued under subsection 6(2).

I am not quite sure what all that means.

**Mr. Kaplan:** I think it is time for me simply to say that I challenge you to do an amendment that achieves the goals you

[Translation]

Je ne crois pas qu'il serait exagéré, pour satisfaire le public, de rendre obligatoire la tenue de dossiers dans le cas de questions importantes étant donné les vastes pouvoirs conférés au ministre par la loi actuellement à l'étude.

**M. Kaplan:** Qu'entendez-vous par questions importantes?

**M. Fraser:** Ce serait . . .

**M. Kaplan:** Prévoyons alors une définition.

Je pourrais imaginer toutes sortes de raisons pour lesquelles tout amendement que vous pourriez proposer à cet effet ne conviendrait pas. J'ai donné toutes sortes d'instructions sur des questions importantes au téléphone. J'ai dit à Bert Giroux ou au commissaire d'attendre que je revienne à Ottawa. Est-ce que je devrais alors consigner cela par écrit. Il s'agit bien d'une question qui de l'avis de ces personnes devrait être réglée immédiatement alors que je leur dis qu'il faut attendre mon retour à Ottawa? Je me rappelle de questions importantes pour lesquelles j'ai dû abréger un voyage dans l'Ouest et dans d'autres endroits du pays et où ma réaction a été tout à fait la même.

**M. Fraser:** Vous dites simplement dans ce cas que vous allez revenir à Ottawa pour régler la question. Que vous n'êtes pas prêt à prendre une décision sur-le-champ.

**M. Kaplan:** Il s'agit là d'une décision importante dans le cas de problèmes auxquels je pense.

Je veux simplement vous montrer combien il serait difficile d'essayer de limiter le ministre à des instructions écrites. Il y a des moments où il devrait les consigner par écrit mais il y en a beaucoup d'autres où il ne pourrait le faire.

**M. Fraser:** Si un ministre n'était pas à son bureau et devait donner des instructions verbalement parce qu'une décision s'impose immédiatement, pourquoi ne pourrait-on consigner le fait que la décision a été donnée verbalement. Il s'agirait d'une instruction écrite qui serait portée par la suite au dossier.

Je ne veux pas proposer un libellé qui ira contre le bon sens et qui rendra tout très difficile. Je ne suis cependant pas d'accord avec vous quand vous qualifiez de décisions importantes le fait de dire à vos subalternes d'attendre votre retour à Ottawa. Il s'agit là simplement d'un avis donné au directeur mais non d'une instruction comme le prévoit l'article 6.

M. Thacker vient de me faire remarquer que si l'on se reporte à l'article 7, celui-ci prévoit que le directeur consultera le sous-ministre sur l'orientation générale des opérations du Service. L'alinéa 7.(1) c) prévoit que le directeur consulte le sous-ministre sur:

toute autre question à l'égard de laquelle les instructions visées au paragraphe 6(2) exigent une pareille consultation.

Je ne sais pas exactement ce que cela signifie.

**M. Kaplan:** Je crois que le moment est arrivé de vous dire ceci: je vous mets au défi de présenter un amendement qui

[Texte]

have in mind without hampering the effective relationship between the Minister and his director. If you have an amendment that can do it, I would be very glad to see it.

I know what you are trying to achieve. You are trying to achieve enough of a record to know who is responsible for what.

**Mr. Fraser:** That is right.

**Mr. Kaplan:** I do not know if you can come up with language that will do it without inhibiting the proper operation of the service and the proper functioning of the relationship. But I invite you to try.

**Mr. Fraser:** I am trying to put myself in the position where the responsibility lay on my shoulders. I would look at the mandate. The whole purpose of this mandate is that difficulties we got into in the past do not happen again. That is to the benefit of the security service, to the benefit to the Minister, to the benefit of the whole concept of public trust. I cannot help but feel it would be easier for everybody concerned to know there is a record of directions given.

• 1020

A direction is just that; it is not casual conversation and it is not notice to not do anything until I get back to Ottawa. It is a direction with respect to action the security service has either recommended or ought to take or ought not to take. Unless there is something which secures to the public confidence that a Minister... and I am not suggesting yourself, but a Minister—does not slip into the habit of literally giving directions without any record of it, so there is later, at the very best, a most innocent confusion over what the security service thought they were supposed to do, or something more sinister...

You have invited us to suggest an amendment, and I will accept your invitation. You will understand if we put in an amendment that it is not designed just to create difficulty; it is aimed at establishing some confidence with the public over a matter which in the past created a great deal of dismay. We will do the best we can with it, Minister.

**The Chairman:** Mr. Cullen and then Mr. Dantzer.

**Mr. Cullen:** I may have misread this, Mr. Chairman, through you to the Minister. I was under the impression when I read subclause 6.(2) that:

(2) In providing the direction referred to in subsection (1), the Minister may issue to the Director written directions...

I thought we were talking here about general directions—in other words, the conduct, how the service will conduct itself—and those would immediately be made available to the Review Committee. So they would know the mandate under which you are operating. I did not visualize the sort of thing Mr. Fraser is talking about, that every time you give a direction or make a statement or give an order, that forthwith would be put in writing and it would immediately go to the Review Committee.

[Traduction]

permettra d'atteindre le but que vous cherchez sans gêner les rapports efficaces qui doivent régner entre le ministre et son directeur. Si vous y réussissez, cependant, je serai heureux de voir votre amendement.

Je me rends compte de ce que vous essayez de réaliser, vous voulez simplement avoir suffisamment de choses au dossier pour savoir qui est responsable de quoi.

**M. Fraser:** C'est exact.

**M. Kaplan:** Je ne sais pas si vous pourriez trouver un libellé qui accomplisse ce but sans inhiber la bonne marche du Service, sans porter préjudice aux rapports entre le ministre et le directeur. Je vous invite cependant à essayer.

**M. Fraser:** J'essaie simplement de m'imaginer dans une situation où la responsabilité m'incomberait. Que ferais-je alors? J'essaierais d'éclaircir mon mandat afin que les difficultés que nous avons connues dans le passé ne se reproduisent pas. En fait, ce ne serait qu'à l'avantage du Service de sécurité, à l'avantage du ministre, cela renforcerait la confiance du grand public. Je ne peux m'empêcher de penser qu'il serait plus facile pour tout le monde s'il existait un dossier des instructions du ministre.

Une instruction est une instruction. Ce n'est pas une conversation à bâtons rompus ou un avertissement de ne rien faire avant le retour du ministre à Ottawa. Elle a trait à une action que le Service de sécurité a recommandée ou veut mener ou ne veut pas mener. Il doit y avoir quelque chose qui assure le public que le ministre, je ne dis pas nécessairement vous, n'importe quel ministre, ne prend pas l'habitude de donner des instructions non consignées nulle part de façon à ce qu'il existe plus tard, au mieux, une innocente confusion sur ce que doit faire le Service de sécurité ou encore une situation beaucoup plus sinistre...

Vous nous avez demandé de vous proposer des amendements et nous allons le faire. Si nous le faisons, cependant, vous devez comprendre que ce n'est pas pour mettre des bâtons dans les roues. C'est pour redonner confiance au public dans un domaine qui a créé beaucoup de consternation. Nous allons faire de notre mieux, monsieur le ministre.

**Le président:** M. Cullen, puis M. Dantzer.

**M. Cullen:** Monsieur le président, monsieur le ministre, en lisant le paragraphe 6.(2):

(2) Dans l'exercice de son pouvoir de direction visé au paragraphe (1), le ministre peut donner par écrit au directeur des instructions...

je pensais qu'il s'agissait d'instructions d'ordre général, touchant, par exemple, la conduite du Service, et que ces instructions étaient automatiquement portées à l'attention du comité de surveillance. À ce moment-là, il n'y aurait pas eu de doutes sur le mandat du Service. Je ne pensais pas du tout à ce dont vient de parler M. Fraser, à la possibilité que chaque instruction, déclaration ou ordre soit sous forme écrite et soit tout de suite envoyé au comité de surveillance. Ce n'est pas du



[Text]

That is not the way I read this. If I am not mistaken, in the earlier Bill the word "general" was in there, "general admission".

**Mr. Kaplan:** Yes, the word was in there.

**Mr. Cullen:** I do not give it the same interpretation Mr. Fraser does, because I can see you just being absolutely loaded down with paperwork. I can visualize when you have set a substantive order or at least you get a request: They have nailed a terrorist; he is holed up in some particular place, and you say not to do anything until you get back, and in the meantime, he escapes. That has been a pretty substantive order as far as I am concerned. I would not see that as being a direction you would put in writing. I thought you were talking about general directions.

**Mr. Kaplan:** The Senate committee, though, felt that if we kept the word "general" it would permit the Minister to escape responsibility by saying that this was a particular matter or something like that. So "general" was removed to make it clear that in large matters and small, general and specific, the Minister would be accountable to Parliament for what the security service did. Sometimes a direction I give is a general one, and sometimes it is a very specific one.

**Mr. Fraser:** Let me just say this.

**Mr. Kaplan:** I could give an example of a very specific thing. We have a policy with some friendly countries of accepting people who have changed their identity after giving evidence in some case in another country or giving other valuable information to a friendly country. The security service would ask me whether or not we would be willing to accept that person and issue a ministerial permit for him and take the different kinds of responsibility for him. That is very specific, and it is yes or no. So "general" would not cover that.

**Mr. Fraser:** Okay, but the wording left as it is, with respect, means that even in a very substantive matter the Solicitor General might decide not to put it in writing. Now, if that is the loophole, surely it is incumbent upon us to try to correct it. For instance, I am concerned also that my friend Mr. Cullen, who has had a great deal of experience as a Minister, looks at this and sees the wording differently than I do. And I do not think we are seeing it differently because we are trying to be argumentative with each other.

• 1025

**Mr. Kaplan:** I think you will falter on drafting, and so I urge you—I think the goal you are seeking to achieve has a lot of merit, but I just do not think it can be drafted. I invite you to try.

**The Chairman:** Mr. Dantzer.

**Mr. Dantzer:** I am about to try.

**Mr. Kaplan:** Okay.

**Mr. Dantzer:** Would you accept an amendment as follows? In Clause 6.(2) it says:

[Translation]

tout la façon dont je comprenais ce paragraphe. Sauf erreur, dans la version antérieure du projet de loi, il y avait le mot «général».

**M. Kaplan:** En effet.

**M. Cullen:** Je n'interprète pas cette disposition du tout comme M. Fraser parce que je puis entrevoir la possibilité que vous soyiez absolument inondé par la paperasserie. Je songe par exemple au cas où vous auriez émis un ordre important, où vous auriez reçu une demande en ce sens. Le Service aurait localisé un terroriste. Il serait cerné en un endroit quelconque. Vous auriez demandé que rien ne soit fait avant votre retour, et entre-temps, le terroriste se serait esquivé. En ce qui me concerne, ç'aurait été un ordre important. Malgré tout, je ne vois pas comment vous auriez pu le donner par écrit. Donc, pour moi, il s'agit d'instructions générales dans ce cas-ci.

**M. Kaplan:** Le Comité sénatorial a estimé que le mot «général» permettrait au ministre d'éviter sa responsabilité en faisant valoir chaque fois qu'il s'agit d'un cas particulier. Le mot «général» a donc été supprimé pour bien établir que dans tous les cas, importants ou non, généraux ou particuliers, le ministre est comptable au Parlement des actes du Service de sécurité. Parfois je donne des instructions générales, parfois je donne des instructions précises.

**M. Fraser:** Je voudrais dire ceci.

**M. Kaplan:** Je vais vous donner un exemple d'un cas particulier. Nous avons pour politique avec quelques pays amis d'accepter des gens qui ont changé leur identité après avoir témoigné dans quelque cause dans ces pays, ou avoir donné une information utile. Le Service de sécurité pourrait me demander si nous sommes prêts à accueillir telle ou telle personne, à lui émettre un permis ministériel, à en prendre la responsabilité. C'est un cas très précis qui demande une simple réponse par oui ou par non. Le mot «général» permettrait de soustraire ce cas.

**M. Fraser:** Il reste que, de la façon dont ce texte est rédigé, le solliciteur général pourrait décider de ne rien indiquer par écrit dans un cas très important. Si c'est une échappatoire, il nous incombe de remédier à la situation. Il y a encore quelque chose qui m'inquiète. Mon collègue, M. Cullen, qui a eu beaucoup d'expérience comme ministre, a une interprétation différente de la mienne. Et ce n'est pas parce que nous voulons entrer dans un débat l'un avec l'autre.

**M. Kaplan:** Je pense que vous allez avoir du mal à trouver un libellé qui convient. Je vous invite à essayer, je pense que le but que vous recherchez est louable, mais je ne vois pas comment vous pouvez le coucher sur papier.

**Le président:** Monsieur Dantzer.

**M. Dantzer:** Je vais essayer.

**M. Kaplan:** Très bien.

**M. Dantzer:** Seriez-vous prêt à accepter cet amendement? Au paragraphe 6.(2):

## [Texte]

(2) In providing the direction referred to in subsection (1), the Minister may issue to the Director written directions with respect to the Service . . .

Now, after that, would you accept an amendment, as follows:

. . . and shall issue written directions when requested by the Director.

You know, as I see this, this is a . . .

**Mr. Kaplan:** Okay, that sounds like a reasonable concept, but I do not know if it really delivers what it is that . . .

**Mr. Dantzer:** I think it does, because . . .

**Mr. Kaplan:** It covers the point. I agree with you about that.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Fraser:** You see how we are advancing the cause here, Mr. Minister.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I have another suggestion. I can understand the Minister's point, that obviously in terms of the general direction of the service there is going to be both verbal communication and written communication. I think what we are trying to achieve, though, is to ensure that where we are talking about broader policy questions which the review committee would want to be aware of that those policy directives should in fact be in writing. I think, largely for that reason, we should bear in mind that these written directives do go to the review committee. We should then say, well, what sorts of things would the review committee want to be seized of. I would suggest that that should be the approach in deciding what should be written and what should not be written. The fact that the Minister may say, hold off on taking a decision in a particular instance, that is not the kind of thing that an oversight review committee is going to want to have in writing. What they are going to want to have in writing, though, are the kinds of things that are referred to in Clause 7.(2), where

The Deputy Minister shall advise the Minister with respect to directions issued under subsection 6(2) or that should, in the opinion of the Deputy Minister, be issued under that subsection.

I say to Mr. Dantzer, I think that largely covers his concern in any event, that reference in Clause 7.(2).

What I would suggest, Mr. Minister, through you, Mr. Chairman, is that where we are dealing with what are referred to in Clause 7.(1)(a) as "the general operational policies of the Service"—that is, not the specific day-to-day directives that the Minister has quite properly suggested cannot always be in writing—that where we are dealing with these broader, general operational policies, to use the wording of the proposed statute, those kinds of policies should certainly be in writing. I think the Minister would recognize that those kinds of policies, general operational policies . . . Let me give you one example—a policy with respect to informers. There is no reference in this legislation to informers. Presumably, the Minister is going to want to provide some broad policy direction on the question of how informers are dealt with.

**Mr. Kaplan:** Right.

## [Traduction]

(2) dans l'exercice de son pouvoir de direction visé au paragraphe (1), le ministre peut donner par écrit au directeur des instructions concernant le Service . . .

Il suffirait d'ajouter:

. . . et doit donner des instructions sous forme écrite à la demande du directeur.

De la façon dont je vois cette disposition . . .

**M. Kaplan:** Cela semble raisonnable, mais je ne sais pas si c'est suffisant pour . . .

**M. Dantzer:** Je pense parce que . . .

**M. Kaplan:** Couvrir les cas mentionnés. Mais je suis d'accord avec vous.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Fraser:** Vous voyez comment nous pouvons faire des progrès, monsieur le ministre.

**M. Robinson (Burnaby):** J'aurais une autre suggestion à faire, monsieur le président. Je comprends le point de vue du ministre lorsqu'il fait valoir que les instructions générales qui sont données au Service vont prendre la forme de communications orales comme de communications écrites. Ce qui nous intéresse, en ce qui nous concerne, c'est de nous assurer que les grandes politiques dont voudra sûrement être informé le comité de surveillance seront formulées par écrit. Donc nous ne devons pas oublier, au moment de décider ce qui doit être par écrit et ce qui ne doit pas être par écrit, que le comité de surveillance sera appelé à se pencher sur les instructions écrites. Ce ne sont sûrement pas les décisions ponctuelles du ministre, dans des cas particuliers, qui vont devoir être données par écrit ou qui vont intéresser le comité de surveillance. Ce qui devra être par écrit, c'est le genre de chose qui est prévu au paragraphe 7.(2):

. . . le sous-ministre conseille le ministre sur les instructions déjà données ou à donner, selon lui, en vertu du paragraphe 6.(2).

Il me semble que ce renvoi, qui se trouve au paragraphe 7.(2), couvre le point évoqué par M. Dantzer.

En ce qui me concerne, monsieur le ministre, monsieur le président, ce qui doit être par écrit c'est ce qui est mentionné à l'alinéa 7.(1)a) «l'orientation générale des opérations du Service», non pas les instructions routinières dont a dit à juste titre le ministre qu'elles ne pouvaient pas toujours être données par écrit. C'est seulement l'orientation générale des opérations qui est visée comme l'indique le projet de loi lui-même. Le ministre conviendra sûrement que cette orientation générale des opérations du Service . . . Par exemple, il pourrait s'agir de la politique vis-à-vis des informateurs. Il n'en est pas fait mention dans ce projet de loi. Malgré tout, le ministre sera sûrement appelé à élaborer une orientation générale relativement aux informateurs.

**M. Kaplan:** C'est juste.



[Text]

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is the kind of general operational policy I suggest is covered by Clause 7.(1)(a).

What I would just suggest to the Minister is that an amendment should be drafted that would make it clear that when we are dealing with general operational policies of this service, those policies should be in written form. I think that would provide sufficient leeway for the Minister in day-to-day matters to give oral directions, but would also make it clear that in a broader sense, where we are dealing with policy questions, general operational policies, they should be in writing. I suggest to the Minister that would achieve, certainly, I think, one of the objectives of the committee.

**Mr. Kaplan:** Well, I look forward to seeing Mr. Dantzer's amendment and to seeing this amendment, if that response is what Mr. Fraser has in mind.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes.

**Mr. Fraser:** You see, Mr. Minister, if after all the work that has gone on for a number of years now to try to come up with something in which the public has confidence, if this flies apart because we have not been careful enough on something like this, somebody is going to dig back through the record and say: Why did the committee not look at it? I think we have to try to tighten that up.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I have just a couple of other questions, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** A number of witnesses suggested that in addition to directions being in writing—I agree that the wording of the proposed amendment by the Canadian Jewish Congress is too broad, but one other element of their submission on Clause 6, as well as some other witnesses', was that there should be a specific positive mandate that the director keep the Minister fully informed of the operations of the service; or fully and currently informed, I think, to use wording that has been used elsewhere.

• 1030

I assume that would be the objective of the Minister, would it not, that the director should keep the Minister fully and currently informed of the activities of the service?

**Mr. Kaplan:** Yes, I think that is part of his duty.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So presumably the Minister would not have any objective in principle to including a reference in Clause 6.(1), after the words "has the control and management of the service and all matters connected therewith", something to the effect of "and shall keep the Minister fully and currently informed of the operations of the service"?

**Mr. Kaplan:** I do not think that would be acceptable to me. What if the Minister is not available? How would the director discharge that duty if the Minister is out campaigning?

[Translation]

**M. Robinson (Burnaby):** Il me semble que c'est le genre de choses dont parle l'alinéa 7.(1)a).

Ce que je suggérerais au ministre c'est un amendement qui précise sans équivoque que cette orientation en général des opérations du Service doit être sous forme écrite. Cela n'empêcherait pas le ministre de donner des directives orales dans les cas routiniers, mais il y aura cette assurance pour ce qui est de l'orientation générale des opérations du Service. Un tel amendement serait certainement propre à satisfaire un des objectifs du Comité.

**M. Kaplan:** Je suis impatient de voir l'amendement de M. Dantzer de même que cet amendement, si c'est bien la situation qui inquiète M. Fraser.

**M. Robinson (Burnaby):** Oui.

**M. Fraser:** Après tout le travail que nous avons effectué au cours des années, monsieur le ministre, en vue de redonner confiance au public dans le système, si nous ne nous montrons pas vigilants relativement à une question comme celle-ci et qu'il y a de la casse plus tard, le Comité pourrait être blâmé à juste titre. C'est la raison pour laquelle nous devons essayer de préciser cette question.

**M. Robinson (Burnaby):** Une ou deux questions encore, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** En plus de cette question des instructions par écrit, je suis d'accord sur le fait que l'amendement proposé par le Congrès juif canadien est trop général, il y a un certain nombre de témoins, dont le Congrès juif canadien, qui ont indiqué relativement à l'article 6 qu'il devait y avoir un mandat quelconque qui oblige le directeur à tenir le ministre pleinement informé des opérations du Service, ou pleinement et constamment informé des opérations du Service, selon leurs propres termes.

Je suppose que c'est également le souhait du ministre, que le directeur du Service le tienne pleinement et constamment informé des activités du Service.

**M. Kaplan:** Je pense que cela fait effectivement partie de ses fonctions.

**M. Robinson (Burnaby):** Donc, le ministre n'aurait pas d'objections en principe à inclure après «est chargé de la gestion du Service et de tout ce qui s'y rattache», au paragraphe 6.(1), quelque chose comme «et doit garder le ministre pleinement et constamment informé des opérations du Service».

**M. Kaplan:** Je ne sais pas si je serais prêt à accepter une telle modification. Que se passe-t-il si le ministre n'est pas disponible à un certain moment? Comment le directeur peut-il s'acquitter de sa tâche si le ministre fait campagne, par exemple?

## [Texte]

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is the Minister suggesting that if the Minister is out campaigning the director is on his own and in fact should not keep the Minister aware of what is going on?

**Mr. Kaplan:** He may do it in general terms, in a very general way, but to put a duty on him—I am just wondering if the concept is practical.

I think in cases like that, he would have to advise the Deputy. Let me jump ahead and say a few words about Clause 7, because I want to give you a concept of the way in actual practice this works. I have a secretariat which advises me about all of the matters that relate to my various agencies, and I am always very interested when I hear from an agency, to know how the secretariat feels about the particular matter that the agency is coming to see me about. We want to benefit from all the experience we have had in our ministry with the use of the secretariat in that role, to make sure that it plays that role in relation to this new agency when it is established.

So when the director comes rushing to me to say, sign this or do this or do that, I also am in a position to have a reaction from the secretariat. And what we have tried to do in Clause 7 is assure that the director will also be in touch with the Deputy because this is my Deputy. It is not the Commissioner of the RCMP, even though he is a Deputy and the head of the Correctional Service of Canada. So I want to be sure, in thinking about the language that you are proposing, that I am not damaging the very valuable link that I have with my Deputy in relation to the secretariat.

In other words, I would not want a director to use that clause to say that he does not have to work through the secretariat in the way the Commissioner of the RCMP does or the way the head of Corrections does, because there is no comparable section in their legislation saying that they have a duty to keep me personally and fully informed about things.

I do not want this director to be able to feel he has a special right to come through my door and not see my Deputy, if that is what I want him to do. I often say to the head of an agency, look, discuss it with my Deputy and then we will talk about it, because I want the Deputy and the experts and the detachment that the secretariat has to be applied to this urgent operational issue that is being brought to me by the head of an agency. I am just worried that Mr. Robinson's language will be used against the secretariat, if I can put it that way, by the head of an agency.

But I am willing to think about it, and if you want to draft it out . . . All I want to do is get the benefit, for future Solicitors General, of a very close relationship with the Deputy that I have tried to build into Clause 7, after seeing how well it works in relation to the agencies I already have.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Certainly there is no intention to bypass the Deputy Minister by making that suggestion.

**Mr. Kaplan:** But we do not say that in the other statutes, that is my point. We are not telling the Commissioner of the

## [Traduction]

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre veut-il dire que s'il fait campagne à un moment donné le directeur est laissé à lui-même et n'a pas à le garder informé de ce qui se passe?

**M. Kaplan:** Il peut le faire de façon générale, mais de lui imposer le devoir précis . . . Je ne pense pas que ce soit pratique.

Je suppose que dans un cas comme celui-là, le directeur pourrait s'adresser au sous-ministre. Si vous me permettez de prendre un peu d'avance et de parler de l'article 7, je vais essayer de vous indiquer comment j'entends le fonctionnement du système dans la pratique. J'ai un secrétariat qui me conseille sur toutes les questions qui se rattachent aux divers organismes dont je suis responsable. Chaque fois que je reçois un organisme quelconque, je suis toujours intéressé de savoir par le secrétariat à quel sujet au juste cet organisme vient me voir. Nous voulons profiter de cette expérience qui existe au ministère avec le rôle que joue le secrétariat relativement à ce nouvel organisme qui sera créé.

Donc, si le directeur vient me voir en toute hâte pour me demander de signer quelque chose, je serai en mesure de consulter le secrétariat. En vertu de l'article 7, nous avons voulu que le directeur soit également en communication avec le sous-ministre. Il n'est pas commissaire de la GRC, commissaire du Service correctionnel, même s'il le dirige en tant que sous-ministre. Je veux bien m'assurer que l'amendement proposé ne met pas en danger les liens très utiles que j'établis avec mon sous-ministre et avec le secrétariat.

En d'autres termes, je ne voudrais pas que le directeur puisse utiliser cet article pour éviter de passer par le secrétariat comme le fait actuellement le commissaire de la GRC ou le commissaire du Service correctionnel. Il n'y a pas dans les lois qui les régissent de dispositions semblables qui leur imposent le devoir de me garder personnellement et pleinement informé de ce qui se passe.

Je ne voudrais pas que ce directeur ait l'impression qu'il a le privilège spécial de forcer ma porte sans passer par mon sous-ministre si je veux qu'il passe par lui. Je dis souvent aux directeurs d'organismes de voir mon sous-ministre avant de venir me parler des questions qui les préoccupent. Je tiens à ce que le sous-ministre, les experts, le secrétariat, détaché de la chose comme il l'est, se penchent sur ces questions opérationnelles pressantes. Ce que je crains, avec le libellé de M. Robinson, c'est qu'il soit utilisé au détriment du secrétariat par le directeur du nouvel organisme.

Cependant, je suis prêt à y réfléchir. Si vous voulez bien le rédiger dans les formes . . . J'ai simplement voulu faire en sorte, avec l'article 7, que les solliciteurs généraux à venir bénéficient du même lien étroit que j'ai réussi à établir avec mon sous-ministre après avoir vu le succès de cette façon de procéder avec les autres organismes dont je suis responsable.

**M. Robinson (Burnaby):** Ma suggestion n'avait certainement pas pour but de permettre de contourner le sous-ministre.

**M. Kaplan:** Il n'y a cependant rien de tel dans les autres lois. Nous ne disons pas du commissaire de la GRC qu'il a le droit de venir m'informer directement de n'importe quoi.



[Text]

RCMP that he has the right to come to inform me about anything.

**Mr. Robinson (Burnaby):** One of the major purposes of separation, Mr. Minister, is precisely that there is a difference between the role of the Commissioner in criminal operations and the role of the . . .

**Mr. Kaplan:** Oh yes, but we are talking here about general operational policy issues, that type of thing. I want to hear from them, and I am available to hear from them, but I almost always say, look, before I talk to you about it, speak to my Deputy and let us hear what the secretariat has to say about it. Otherwise, you are just getting one point of view on something, which I think is risky for a Minister, and this is why I have a Deputy.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I will certainly try to come up with some wording that would address that concern.

**Mr. Kaplan:** Okay. So that in a way covers Clause 7, because Clause 7 was meant to use the secretariat connection in relation to the new agency that we are creating.

• 1035

**Mr. Robinson (Burnaby):** I take it that these written directives under Clause 6 which are in turn forwarded to the review committee . . . It would be entirely at the discretion of the review committee whether they chose to make them public in the report which they submitted to Parliament, would it?

**Mr. Kaplan:** It is at their discretion. They have to take account of national security, but they are the ones who take the account of national security so in a sense it is their discretion.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And no one other than the review committee decides whether or not they would be breaching national security, if you will, in releasing these directives?

**Mr. Kaplan.** No. Certainly no official.

**Mr. Robinson (Burnaby):** My final question on this clause is with respect to the relationship between the director and the Minister. Clause 7 says that the director shall consult with the deputy minister on a variety of matters. I assume it is intended that the director would have, under all circumstances, direct access to the Minister?

**Mr. Kaplan:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Thacker.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you.

**The Chairman:** Are there any further comments on Clause 6?

**Mr. Fraser:** I would hope, Mr. Chairman, that we could move on. I think we will come back to this with some amendments and I think the discussion has been useful.

Clause 6 stood.

On Clause 7

[Translation]

**M. Robinson (Burnaby):** Le but de la scission, monsieur le ministre, était justement de faire la différence entre le rôle du commissaire dans les opérations criminelles et le rôle . . .

**M. Kaplan:** Mais nous parlons ici de l'orientation générale des opérations du Service. Je suis prêt à entendre les directeurs d'organismes, je suis disponible, mais je leur dis toujours de voir d'abord mon sous-ministre et de me laisser consulter auparavant le secrétariat. Sinon, je risque de n'entendre qu'un point de vue en tant que ministre et c'est quelque chose qui peut être très dangereux. C'est la raison pour laquelle il y a un sous-ministre.

**M. Robinson (Burnaby):** J'essaierai de trouver un libellé qui tienne compte de cette préoccupation.

**M. Kaplan:** Donc, c'est l'explication de l'article 7. L'article 7 est destiné à donner un rôle au secrétariat relativement à ce nouvel organisme qui sera créé.

**M. Robinson (Burnaby):** Je suppose que pour ce qui est de ces instructions écrites dont il est question à l'article 6 qui sont sensées être soumises au comité de surveillance . . . ce sera entièrement au choix du comité de surveillance s'il veut les rendre publiques dans le rapport qu'il présentera au Parlement, n'est-ce pas?

**M. Kaplan:** À son choix. Il devra tenir compte de la sécurité nationale, mais c'est lui qui le déterminera.

**M. Robinson (Burnaby):** Personne d'autre que le comité de surveillance ne pourra décider si la publication de ces instructions est une atteinte à la sécurité nationale.

**M. Kaplan:** Non. Certainement pas des hauts fonctionnaires.

**M. Robinson (Burnaby):** Ma dernière question au sujet de cet article a trait au rapport entre le directeur et le ministre. L'article 7 prévoit que le directeur doit consulter le sous-ministre sur un certain nombre de sujets. Je suppose que le directeur aura également directement accès au ministre dans toutes circonstances.

**M. Kaplan:** Oui.

**Le président:** Monsieur Thacker.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci.

**Le président:** Y a-t-il d'autres observations au sujet de l'article 6?

**M. Fraser:** J'espère que nous pouvons passer à autre chose, monsieur le président. Nous y reviendrons avec des amendements. Entre-temps, la discussion a été utile.

L'article 6 est réservé.

Article 7

[Texte]

**Mr. Kaplan:** Clause 7 is there, as I have said, to assure that the deputy minister is in a position to give the Minister advice about what the new agency is doing.

**The Chairman:** Comments?

Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** I would like an explanation of the proposed amendment which deletes Paragraph (b).

**The Chairman:** We can do it, but the problem I have is that if we start moving the amendments . . . Well, actually we can do what you just asked, but I want to say at this time what I intended to say as far as the government amendments are concerned. They shall not be moved because if they are moved then we cannot stand these clauses any more. So for information purposes the Minister can explain what the amendment will do, but I warn that if it is moved then we are stuck because we cannot go along procedurally any more.

**Mr. Kaplan:** Our draftsmen have drawn to our attention that the way Clause 7 is worded now it might mean that the consultation which the director is required to do under this clause can only be done by him in person. In other words, he may be considered a \*persona designata by the statute. The amendment would allow the Minister to authorize another person from the agency to do that job. If the director is sick or if the director is busy doing something else, then the Minister could authorize another person to come and do that consultation with the deputy minister and comply with the statute. But it is in the Minister's hands to authorize the other person. You could not have the director saying: I do not feel like going today; I am going to send Joe Blow. That could not be done.

**Mr. Thacker:** Okay, but why did you delete Clause 7.(1)(b)? Is that not deleted by this amendment?

**Mr. T.D. Finn (Executive Director, Security Intelligence Service, Department of the Solicitor General):** Perhaps I could deal with that, Mr. Chairman, if I may.

It is because the wording of the proposed new Subclause (2) talks about the same thing that (b) does; it refers to the warrant clause, Clause 21, Clause 23. In Clause 21 the Minister would be empowered to designate in addition to the director one or more other employees of the service in the absence of the director, as the Minister has suggested, to bring forward an application for a warrant. It is to correspond with that particular clause as well.

**The Chairman:** In other words, it is a consequential amendment.

**Mr. Kaplan:** The substance of Paragraph (b) is still in the clause, but it has moved down into Subclause (2).

**Mr. Thacker:** But have you not deleted Clause 22? It says Clauses 21 and 23.

**Mr. Kaplan:** Clause 22 is the renewal provision. We will be talking about Clause 22 when we get to it. We have an amendment there.

**An Hon. Member:** It will not be removed.

[Traduction]

**M. Kaplan:** Comme j'ai indiqué, l'article 7 a pour objet de permettre au sous-ministre de conseiller le ministre sur l'action du nouvel organisme.

**Le président:** Y a-t-il des observations?

Monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Je voudrais une explication au sujet de l'amendement proposé qui supprime l'alinéa b).

**Le président:** Vous pouvez toujours y aller, mais je crains que si vous commencez à parler des amendements . . . je n'y vois pas d'inconvénients, mais je voulais dire ceci au sujet des amendements du gouvernement. Ils ne devraient pas être présentés, parce que s'ils l'étaient, les articles ne pourraient plus être réservés. Je suppose que le ministre peut toujours indiquer les répercussions des amendements, mais j'avertis le Comité que s'ils sont présentés en bonne et due forme nous ne pouvons plus procéder comme nous l'avons fait jusqu'à présent.

**M. Kaplan:** Nos rédacteurs ont porté notre attention le fait que, de la façon dont l'article 7 se présente actuellement, il pourrait vouloir dire que la consultation exigée du directeur dans ces circonstances ne peut se faire qu'en personne. En d'autres termes, il pourrait être la personne désignée dans la Loi. L'amendement proposé permettra au ministre d'autoriser une autre personne du Service à prendre la place du directeur. Par exemple, si le directeur était malade ou retenu ailleurs, le ministre pourrait autoriser une autre personne à venir faire cette consultation avec le sous-ministre en vue de satisfaire à l'exigence de la Loi. Il reste que ce serait le ministre qui autoriserait cette autre personne. Ce ne serait pas le directeur. Il ne pourrait pas nommer lui-même son remplaçant.

**M. Thacker:** Mais pourquoi supprimer l'alinéa 7.(1)b)? Cet amendement ne suffisait pas?

**M. T.D. Finn (directeur exécutif, Service du renseignement de sécurité, ministère du Solliciteur général):** Je puis répondre à cette question, si vous le permettez, monsieur le président.

C'est parce que le libellé du nouveau paragraphe proposé (2) parle de la même chose que ce qui se trouve à l'alinéa b), c'est-à-dire des articles 21 et 23 relatifs au mandat. En vertu de l'article 21, le ministre aurait le pouvoir de désigner, en plus du directeur, un employé ou des employés du Service qui, en l'absence du directeur, seraient autorisés à demander un mandat. C'est pour aligner ce qui se trouve ici à cet article.

**Le président:** En d'autres termes, c'est un amendement corrélatif.

**M. Kaplan:** Ce qui est prévu à l'alinéa b) reste, mais se trouve au paragraphe (2) à la place.

**M. Thacker:** Mais vous avez supprimé du même coup l'article 22? Il n'y est plus question que des articles 21 et 23.

**M. Kaplan:** L'article 22 est l'article qui a trait au renouvellement. Nous y reviendrons au moment opportun. Nous avons un amendement à cet article.

**Une voix:** Il ne sera pas supprimé.



[Text]

**Mr. Thacker:** Clause 7.(1)(b) says 21, 22 and 23; your amendment just says 21 and 23.

**Mr. Finn:** Perhaps we could look at that from a drafting point of view, Mr. Thacker, if you like.

• 1040

**The Chairman:** Any further comments on Clause 7?

Clause 7 allowed to stand.

L'article 7 est reporté.

Article 8—*Pouvoirs et fonctions du directeur*

**Mr. Kaplan:** Do you want me to make a general remark about it?

**The Chairman:** If you feel like doing so, please go ahead.

**Mr. Kaplan:** Okay. This clause provides the director with the authority to exercise the personnel authorities that are found in the Public Service Employment Act and the Financial Administration Act. In other words, it is to make him the manager of personnel of his agency.

This is not done in other departments but it is done in many agencies and it is a way of giving more independence so far as personnel policy is concerned with respect to position classification, probationary periods, hours of work and working conditions, standards of discipline, staffing and training. These are matters that for departments are dealt with under the general Public Service Employment Act and Financial Administration Act, but in the case of this agency, as in the case of the RCMP, it will be managed in that respect by the director.

**The Chairman:** Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** I was just wondering about the word "exclusive" authority. Would the word "exclusive" have the effect of overriding any directions which the Minister might give under Clause 6 or are they mutually exclusive clauses?

**Mr. Kaplan:** The intention here is to limit the authority of the Minister in relation to these matters, so the Minister cannot say, hire so-and-so or do not hire so-and-so or pay this person a salary or that person a salary. This, in other words, was one of those areas in which we want the director to be able to make the decisions.

**Mr. Thacker:** I can kind of see that in a sense; for example in the ordinary civil service that is basically the way it is too. People apply and they get the position based on . . .

**Mr. Kaplan:** It is very comparable to the public service in relation to the government.

**Mr. Thacker:** This seems to give an inordinate amount of power to one person. It does not matter who that person may be, that power seems quite extensive.

**Mr. Kaplan:** Well I remember hearing many critics make the point that we were going to use this service to hire defeated

[Translation]

**M. Thacker:** L'alinéa 7.(1)b) mentionne les articles 21, 22 et 23. Votre amendement ne fait allusion qu'aux articles 21 et 23.

**M. Finn:** Nous allons examiner ce point avec nos rédacteurs, monsieur Thacker.

**Le président:** Y a-t-il d'autres observations au sujet de l'article 7?

L'article 7 est réservé.

Clause 7 is allowed to stand.

Clause 8—*Authority and duties of the Director.*

**M. Kaplan:** Vous voulez que je vous donne une explication générale à ce sujet?

**Le président:** Si vous voulez.

**M. Kaplan:** Cet article permet au directeur de faire tout ce qui est prévu dans la Loi sur l'administration financière et la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique relativement à son personnel. En d'autres termes, cet article fait de lui un directeur du personnel.

Ce n'est pas la façon de procéder dans les ministères, mais dans un certain nombre d'organismes, de façon à leur donner plus d'indépendance au niveau de leur politique du personnel, c'est-à-dire pour ce qui est de la classification des postes, des périodes d'essai, des heures et des conditions de travail, des normes de discipline, de la dotation en personnel et de la formation. Ce sont toutes des questions qui pour les ministères du gouvernement sont traitées dans la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et la Loi sur l'administration financière, mais dans le cas de cet organisme, comme dans le cas déjà de la GRC, elles relèveront du directeur.

**Le président:** Monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Je m'interrogeais seulement au sujet du terme «exclusif». Pourrait-il avoir pour effet de primer sur les instructions que pourrait donner le ministre en vertu de l'article 6, ou est-ce que ces deux articles sont tout à fait distincts?

**M. Kaplan:** L'intention justement est de limiter le pouvoir du ministre relativement à toutes ces questions de façon à ce que le ministre ne puisse pas dire au directeur qui embaucher, à quel salaire, etc. Ce sont des domaines dans lesquels nous voulons que le directeur prenne les décisions.

**M. Thacker:** Je puis très bien le concevoir. C'est la façon dont on procède dans la fonction publique ordinaire. Les gens se présentent et ils obtiennent le poste selon . . .

**M. Kaplan:** C'est la même chose dans la fonction publique par rapport au gouvernement.

**M. Thacker:** Mais il me semble que c'est accorder des pouvoirs inhabituels à une seule personne. Quelle qu'elle soit, elle a des pouvoirs très étendus.

**M. Kaplan:** J'ai entendu des critiques dire que nous avions l'intention de nous servir de ce service pour caser d'anciens

*[Texte]*

Liberal candidates and so on. This is the clause that answers that. In the same way that you cannot use the public service in that way, we are not going to allow politicians to use this new service that way.

My Deputy is reminding me that this is comparable to the RCMP. It is interesting, the Commissioner of the RCMP has comparable responsibility and authority. The Commissioner of the Correctional Service does not because the Correctional Service is part of the public service of Canada. In other words, we are making the proposal here that this be modelled on the RCMP model of director responsibility.

**Mr. Thacker:** Would you then go forth because it was not clear to me . . . I guess it is just because I do not know enough about the internal operations of the Public Service Staff Relations Act and all those other statutes. When a person comes on, is there a period of probation and if they are unsatisfactory can they be dismissed automatically? If they get beyond a certain period, what is the process for getting rid of somebody who is not pulling his weight?

**Mr. Kaplan:** These are all the issues that will be resolved in the personnel policies that this agency will establish. I think they will rely a lot on the model of existing agencies that are around in the Government of Canada.

**Mr. Thacker:** But they could be different? Does the wording and the references to the Public Service Employment Act and the Staff Relations Act, put a certain format that you must follow under this clause?

• 1045

**Mr. Finn:** No, it does not, Mr. Chairman. What it does do, however, is provide additional flexibility to the service as what is known as a separate employer to both employ and disengage staff for a variety of reasons: suitability, behavioural situations, what have you. It has been recognized, certainly at the officials' level and by Ministers in the decisions which preface the drafting of the legislation, that that was a required flexibility the service ought to have. However, I think there is a couple of points which have to be made which tend to balance, if you will, the policy which is reflected in the Bill; that is, with regard to the overall number of people who would be employed in the service, that has a relationship to the budget of the service. An overall budgetary control, because it involves the vote of public funds by Parliament and so on, would still be at the officials' level, and in the sense of the approvals at the governmental level, would be in the hands of the Treasury Board. So the Treasury Board would approve a particular figure, which would include staffing and all the other things required by the service. But within that overall approved figure, which would then be approved by Parliament, there would be additional flexibility with regard to the hiring of, say, five new people to handle an emergency situation which would not be subject to the fairly rigorous controls exercised by the Public Service Commission, where they are in fact the hiring authority for the government at large.

*[Traduction]*

candidats libéraux défaits. C'est l'article qui répond à ces critiques. De la même façon que les politiciens ne peuvent pas actuellement utiliser la fonction publique, nous ne pourrions pas non plus utiliser ce nouveau Service.

Mon sous-ministre me signale que c'est la même chose dans la GRC. Le commissaire de la GRC a des pouvoirs semblables. En revanche, le commissaire du Service correctionnel n'a pas les mêmes prérogatives parce que le Service correctionnel fait partie de la fonction publique du Canada. En d'autres termes, nous nous sommes inspirés de ce qui existe actuellement à la GRC pour ce qui est de ces responsabilités.

**M. Thacker:** Je vous demanderais encore de préciser un point pour moi . . . Je suppose que c'est parce que je ne suis pas encore très familier avec le fonctionnement interne de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et de toutes les autres lois semblables. Lorsqu'une personne entre dans un service, y a-t-il une période d'essai au cours de laquelle elle peut être renvoyée automatiquement si elle ne donne pas satisfaction? Passé cette période, est-il possible de se débarrasser de cette personne si elle ne fait pas l'affaire?

**M. Kaplan:** Ce sont toutes des questions qui seront traitées dans les politiques du nouvel organisme relativement au personnel. Je suppose qu'on se fiera beaucoup sur la façon de procéder des organismes existants à l'intérieur du gouvernement du Canada.

**M. Thacker:** Mais ces politiques pourront également être différentes. En faisant allusion à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, impose-t-on un certain cadre au nouvel organisme dans cet article?

**M. Finn:** Non, monsieur le président. L'article accorde plus de souplesse au Service, en tant qu'employeur distinct, en lui permettant d'embaucher et de renvoyer du personnel pour un certain nombre de raisons: l'attitude, le comportement en situation et le reste. Il a été reconnu par les hauts fonctionnaires et par les ministres dans les décisions qui ont précédé la rédaction de ce projet de loi qu'il convenait de donner cette souplesse au Service. Il y a cependant quelques contrepoids qui ont été prévus et qui ont tendance à tempérer les pouvoirs qui sont prévus dans le projet de loi. Pour ce qui est de l'effectif total du Service, il dépendra évidemment du budget. Grâce au contrôle budgétaire, parce que les fonds proviendront du Parlement, les hauts fonctionnaires, le Parlement, le Conseil du Trésor, auront leur mot à dire. Comme le Conseil du Trésor devra approuver le budget du Service, les questions de dotation en personnel et autres seront soumises à un certain contrôle. Cependant, une fois que le budget global du Service aura été approuvé par le Parlement, il y aura cette souplesse supplémentaire au niveau de l'embauche. Le Service pourra, par exemple, embaucher cinq nouvelles personnes en vue de faire face à certaines situations d'urgence. A ce moment-là, il ne sera pas soumis au contrôle rigoureux de la Commission de la Fonction publique qui fait le travail équivalent pour les ministères du gouvernement de façon générale.



[Text]

In addition to that, the provisions of Clause 8 would allow for the Governor in Council to pass regulations to govern the grievance and disciplinary procedures which would otherwise be created by the service and put in force from time to time. So the exclusivity, if you will, in relation to things of that kind which is granted to the director is balanced in certain other ways; on the budgetary side by Treasury Board, and by the government and by Parliament in relation to things like discipline by regulations which might be passed and so on.

**Mr. Thacker:** Parliament is just now considering changes to the RCMP.

**Mr. Finn:** That is right.

**Mr. Thacker:** I am presuming those changes would be part of your operational policies as well. Is that correct?

**Mr. Finn:** That is correct.

**Mr. Thacker:** Have their regulations been prepared?

**Mr. Kaplan:** Some have, I think.

**Mr. Finn:** We are actively working on regulations at the moment in relation to both grievance and discipline. They have not yet been drafted. Frankly, one of the reasons for that is that I think it is important that the senior management committee of the service, once established, have an opportunity to examine from the internal policy point of view whether the work which has been done on both grievance and discipline by the group I now head is entirely satisfactory or whether some additional changes should be made. That may reflect in particular changes to regulations which are, in fact, under drafting at the moment.

**Mr. Thacker:** What role would you anticipate for the oversight committee, if any, in this area?

**Mr. Kaplan:** They would have full access to them and the right to comment on them.

**Mr. Thacker:** But just the right to comment.

**Mr. Kaplan:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes, Mr. Chairman, I have a number of questions on this clause.

The clause refers to the possibility of persons' being attached or seconded to the service as employees. Where does the Minister envisage these people as most likely coming from?

**Mr. Kaplan:** I am sorry. From what sorts of careers?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes.

**Mr. Kaplan:** They could come from the RCMP, from External Affairs. I suppose they could come from companies and chartered accountancy firms or university people.

**Mr. Finn:** Can I just add one point, Mr. Chairman, through you? One of the reasons for putting the issue of secondments in the context of employees is to ensure that, for example, with regard to personnel security requirements and what is expected of people working in the service, it was felt that it was very

[Translation]

En outre, l'article 8 permet au gouverneur en conseil d'adopter des règlements relativement à la procédure de règlement des griefs et à la discipline, procédure qui autrement serait établie par le Service. Donc, les pouvoirs exclusifs qui sont accordés au directeur sont compensés par un certain nombre de choses. D'une part, c'est le Conseil du Trésor qui fixe le budget du Service et, d'autre part, c'est le gouvernement et le Parlement qui s'occupent par voie de réglementation des questions de discipline.

**M. Thacker:** Le Parlement envisage justement des modifications à la GRC.

**M. Finn:** C'est exact.

**M. Thacker:** Je suppose que vos politiques opérationnelles tiendraient compte de ces modifications.

**M. Finn:** En effet.

**M. Thacker:** Ces règlements sont-ils déjà prêts?

**M. Kaplan:** Certains.

**M. Finn:** Nous travaillons actuellement à des règlements relatifs aux griefs et à la discipline. Ils n'ont pas encore été rédigés. La raison en est qu'il faudra que le Comité de la haute direction du Service, une fois créé, examine du point de vue interne l'opportunité de garder ce qui a été déjà fait au niveau des griefs et de la discipline par le groupe que je dirige ou d'y apporter des modifications. Donc, les règlements qui sont en voie de préparation pourraient bien faire l'objet de modifications un peu plus tard.

**M. Thacker:** Quel rôle croyez-vous que le comité de surveillance pourra jouer à cet égard?

**M. Kaplan:** Il aura libre accès à ces règlements et pourra en dire tout ce qu'il voudra.

**M. Thacker:** Mais son rôle se bornera à en parler.

**M. Kaplan:** Oui.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** J'ai un certain nombre de questions au sujet de cet article, monsieur le président.

Il parle de personnes affectées au Service ou détachées auprès de lui à titre d'employés. Selon le ministre, d'où viendront ces personnes?

**M. Kaplan:** Vous voulez dire à partir de quel poste?

**M. Robinson (Burnaby):** Oui.

**M. Kaplan:** Elles font probablement partie de la GRC ou du ministère des Affaires extérieures. Elles pourront également venir de compagnies, de maisons de comptables agréés ou d'universités.

**M. Finn:** Puis-je ajouter quelque chose, à ce sujet, monsieur le président? La raison pour laquelle il est question d'employés détachés auprès du Service est qu'il a été jugé important, compte tenu de la nature du travail et des qualités requises des membres du Service, d'avoir des règlements s'appliquant à

*[Texte]*

important to have a common set of rules to apply to anyone actually performing tasks on behalf of the service. So although the definition of employee that appears elsewhere in the Bill does not speak of people on secondment, we have used the terminology in this clause that we have in order to make it clear that whatever rules are in place for people who are working with the service would be common and would be constant for everyone.

• 1050

**Mr. Robinson (Burnaby):** But the definition of employee does in fact refer to people who are seconded, in Clause 2.

**Mr. Finn:** Sorry, that is also varied to a degree by Clause 66, I believe it is, Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):**

“employee”... includes a person who is attached or seconded to the Service as an employee;

**Mr. Finn:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** How is that varied by Clause 66?

**Mr. Finn:** Clause 66 speaks of people who would come from the Royal Canadian Mounted Police.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is where?

**Mr. Finn:** It is in Clause 66.(1).

**Mr. Robinson (Burnaby):** But it says that they “become employees”.

**Mr. Finn:** That is right.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So, again, because the definition of employee includes persons attached or seconded, I am not quite clear why it is necessary in Clause 8 to make a distinction.

**Mr. Kaplan:** I do not understand your question, I am afraid. Mr. Finn, do you?

**Mr. Finn:** No, I am...

**Mr. Robinson (Burnaby):** I thought Mr. Finn's logic was...

**Mr. Finn:** I am sorry.

**Mr. Robinson (Burnaby):** —that the definition of employee did not include secondment, so...

**Mr. Finn:** Excuse me, I am informed by Mr. MacIver that the additional reason for including seconded employees in the definition in Clause 2 is to ensure that the provisions of Clause 20 would also extend to people who were seconded to the service and performing duties in relation thereto.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I see. Okay. That is clear.

What discipline and grievance procedures would be in place for employees seconded or attached to the service? Clause 8 specifically excludes them from the provisions in subclauses

*[Traduction]*

tous les membres. Donc, si la définition d'employé qui apparaît ailleurs dans le projet de loi ne fait pas allusion aux personnes en détachement, nous avons utilisé ce terme pour qu'il soit bien clair que, quel que soit le règlement en vigueur pour les gens qui travaillent à ce Service, ce soit le même pour tous et soit quelque chose de normal.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais la définition d'employé comprend à l'article 2 les personnes qui sont détachées.

**M. Finn:** Excusez-moi, mais je crois que ceci est également un peu modifié par l'article 66.

**M. Robinson (Burnaby):**

«employé»... sont comprises parmi les employés les personnes affectées au Service ou détachées auprès de lui à titre d'employés.

**M. Finn:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** En quoi l'article 66 modifie-t-il cela?

**M. Finn:** L'article 66 traite des employés qui viendraient de la Gendarmerie royale du Canada.

**M. Robinson (Burnaby):** Où?

**M. Finn:** C'est le paragraphe 1 de l'article 66.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais il est dit qu'ils «deviennent employés».

**M. Finn:** C'est exact.

**M. Robinson (Burnaby):** Donc, puisque la définition d'employé comprend les personnes affectées ou détachées, je ne comprends pas très bien pourquoi il est nécessaire de faire la distinction à l'article 8.

**M. Kaplan:** Je crains pour ma part de ne pas comprendre votre question. Comprenez-vous, monsieur Finn?

**M. Finn:** Non, je dois dire...

**M. Robinson (Burnaby):** Je croyais que le raisonnement de M. Finn...

**M. Finn:** Je suis désolé.

**M. Robinson (Burnaby):** ... était que la définition d'employé ne comprenait pas les personnes détachées, si bien...

**M. Finn:** Excusez-moi, M. MacIver me dit que si l'on a en outre inclu les employés détachés à la définition donnée à l'article 2, c'est pour s'assurer que les dispositions de l'article 20 s'appliqueraient également aux personnes qui sont détachées au Service ou s'acquittent de fonctions connexes.

**M. Robinson (Burnaby):** Je vois. D'accord. C'est clair maintenant.

Quelles mesures de discipline et procédures de règlement des griefs a-t-on prévues pour les employés détachés ou affectés au Service? L'article 8 les exclut spécifiquement des dispositions



[Text]

(2) and (3). What grievance and disciplinary proceedings would be in place for them, if they had a grievance on a particular matter?

**Mr. Finn:** If the employee, as we now define employee, were seconded from the Royal Canadian Mounted Police, for example, the Royal Canadian Mounted Police Act and the Commissioner's Standing Orders would still apply to that individual as a continuing member of that particular institution. To the extent that they were different from the standards or regulations in force for the Canadian Security Intelligence Service, they would be governed by the Royal Canadian Mounted Police regime. The option, therefore, for the CSIS would be to ask that the secondment be terminated and for a report of the conduct to be made, if you would, to the Commissioner of the RCMP. If that caused the disciplinary regulations of the RCMP to come into play with respect to that individual, that would be the course of action to be followed.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, Mr. Finn has referred to people who are members of the RCMP, but the Minister noted that these people who were attached or seconded could obviously come from outside the RCMP, could come from the university community, or the business community, and so on. As I read Clause 2, there is no provision for establishing procedures respecting discipline or grievance for those individuals. Certainly I would not have thought they would be denied any grievance procedure or disciplinary procedure.

**Mr. Kaplan:** They are attached to the service in a much less organic way, if I can put it that way, than are employees. The position being taken in this legislation is that employees are given the benefit of a grievance procedure, but people who are in a more casual relationship to the service are not. I think that is normal.

**Mr. Gibson:** Could I speak to the point?

Mr. Chairman, in general terms, the grievance procedures and discipline procedures of the seconding or detaching organization would apply in respect of those individuals, subject to the terms of the secondment agreement or the detaching agreement between the two organizations and the individual.

• 1055

**Mr. Kaplan:** If we have an outsider who has come in to fix our computer program or something like that, I think it is a matter of policy whether he should be able to have recourse to the grievance and be subject to the discipline procedures that employees are. The decision we are proposing in this legislation is that he should not; that person is too casually related. If we want him to be an employee we can hire him, but if he is seconded he has a different kind of category of duties and responsibilities.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Just so that I can clearly understand it, the Minister is acknowledging that with respect to employees attached or seconded to the service, that all those employees have no grievance procedure whatsoever.

[Translation]

des paragraphes 2 et 3. Quelles procédures de règlement des griefs et quelles mesures disciplinaires s'appliqueraient à eux s'ils voulaient faire un grief?

**M. Finn:** Si l'employé, selon notre définition d'employé, est détaché de la Gendarmerie royale du Canada, par exemple, la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et le règlement du commissaire s'appliqueraient encore à cet employé qui continue à appartenir à la Gendarmerie. Si cela diffère des normes ou règlements en vigueur pour le Service canadien du renseignement de sécurité, ces employés seraient assujettis au régime de la Gendarmerie royale du Canada. Le Service canadien du renseignement de sécurité aurait donc la possibilité de demander de mettre fin au détachement et d'exiger un rapport sur la conduite de l'employé au commissaire de la Gendarmerie. Si cela exigeait de mettre en application la réglementation disciplinaire de la GRC, ce serait la voie suivie.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, M. Finn a parlé de personnes qui sont membres de la GRC mais le ministre a signalé que les gens qui sont affectés ou détachés pourraient bien venir d'ailleurs, d'universités, par exemple, ou du monde des affaires, etc. Je ne vois pas dans l'article 2 de dispositions permettant d'établir une procédure disciplinaire ou une procédure de règlement des griefs pour ces employés. Or je ne pensais pas que l'on voudrait leur refuser ce genre de procédure.

**M. Kaplan:** Ces personnes sont affectées au Service de façon beaucoup moins organique, si vous me permettez l'expression, que les employés. On a donc jugé que les employés pourraient bénéficier d'une procédure de règlement des griefs mais que les gens qui sont là sans être vraiment employés du Service n'en bénéficieraient pas. Je crois que c'est normal.

**M. Gibson:** Me permettez-vous d'intervenir?

Monsieur le président, de façon générale, la procédure de règlement des griefs et la procédure disciplinaire des organismes qui ont détaché ou affecté des employés au Service seraient appliquées sous réserve des conditions de l'entente de détachement entre les deux organismes et l'employé en question.

**M. Kaplan:** Si nous avons quelqu'un de l'extérieur qui vient ajuster un programme informatique ou quelque chose du genre, je crois qu'il faut alors décider s'il devrait ou non pouvoir avoir recours à une procédure de règlement des griefs et être assujetti à des mesures disciplinaires comme les employés. Dans ce projet de loi, nous proposons qu'il n'en soit rien car cette personne n'est pas véritablement liée au Service. Si nous voulons en faire un employé, nous pouvons l'embaucher, mais s'il est détaché, il a une autre catégorie de fonctions et de responsabilités.

**M. Robinson (Burnaby):** Si je comprends bien donc, le ministre reconnaît que pour les employés affectés ou détachés au Service, il n'est pas prévu de procédure de règlement des griefs du tout.

[Texte]

**Mr. Kaplan:** They are not employees.

**Mr. Robinson (Burnaby):** They are seconded to the service and it may be for an extended period of time. An expert in some particular aspect of foreign policy, for example a professor who is seconded to the service, surely the Minister is not suggesting that if he has a grievance that he go through the grievance of his university?

**Mr. Kaplan:** We are denying people more casually related to the service the benefit of being employees. If they are to have grievance and discipline rights, they should be taken on as employees. If they are going to be seconded, they are in a different category.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I will come back to this after, Mr. Chairman.

**Le président:** Conformément à nos habitudes, nous allons ajourner pour cinq minutes.

• 1058

• 1105

**Le président:** Le Comité reprend ses travaux.  
Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

I have received some clarification during the break on the question that I asked earlier. I understand that where there is to be any kind of a lengthy secondment that generally speaking presumably the arrangements for grievance and disciplinary proceedings would be worked out between the seconding employer and the individual in question. I gather that is the case, is it, Mr. Minister? That is my understanding.

**Mr. Kaplan:** That would certainly be a possibility, yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Now some questions with respect to general policies, since this is the clause that deals with employment and terms and conditions of employment.

What does the Minister envisage, or Mr. Finn possibly since he is involved directly in this process, as being the criteria for hiring of new employees as opposed to existing members of the Security Service? What will be the criteria established for hiring? For example, will there be a requirement for a university degree? What sorts of people will be looked for?

**Mr. Kaplan:** It will depend entirely on the function the employee is to perform. If they are coming in as a maintenance person, they will have to be qualified to do that. If they are coming in to operate a complicated piece of machinery, they will have to be able to do that.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I am sorry, perhaps I should have been a little more specific. I am talking about the people involved in actual intelligence-gathering functions.

**Mr. Finn:** Mr. Chairman, through you if I may, the decisions that we have arrived at in terms of the SIT Group, for the moment at least, is that the employee in the intelligence officer category—which would be the operating end of the

[Traduction]

**M. Kaplan:** Ils ne sont pas employés.

**M. Robinson (Burnaby):** Ils sont détachés au Service et cela peut durer un certain temps. Un expert dans certains domaines de politiques étrangères comme, par exemple, un professeur qui est détaché au Service et qui aurait un grief, ne va tout de même pas suivre la procédure de règlement des griefs de son université?

**M. Kaplan:** Nous ne permettons pas aux personnes qui ne sont pas directement liées au Service d'être employés. Si elles doivent avoir un droit de grief et être assujetties à des mesures disciplinaires, il faut les engager comme employés. Si elles sont détachées, elles sont dans une autre catégorie.

**M. Robinson (Burnaby):** J'y reviendrai après, monsieur le président.

**The Chairman:** As usual, we are going to adjourn for five minutes.

**The Chairman:** The meeting will resume.

Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président.

J'ai reçu au cours de la pause certaines précisions sur la question que j'avais tout à l'heure posée. Je crois donc comprendre que si le détachement doit durer un certain temps, de façon générale les procédures de règlement des griefs et les procédures disciplinaires sont négociées entre l'employeur détachant la personne en question et l'employé. C'est bien cela, monsieur le ministre? C'est en tout cas ce que j'ai compris.

**M. Kaplan:** C'est certainement possible.

**M. Robinson (Burnaby):** Maintenant, quelques questions d'ordre général étant donné qu'il s'agit là de l'article qui traite de l'emploi et des conditions d'emploi.

Qu'envisage le ministre, ou peut-être M. Finn puisqu'il est directement responsable de tout cela, comme critères d'embauche pour les nouveaux employés par opposition aux membres actuels du Service de sécurité? Quels critères établira-t-on pour l'embauche? Par exemple, exigera-t-on un diplôme universitaire? Quel genre de personnes recherchera-t-on?

**M. Kaplan:** Cela dépendra entièrement de la fonction de l'employé. S'il s'agit d'un responsable de l'entretien, il faudra qu'il soit qualifié pour faire ce travail. S'ils viennent pour faire tourner une machine compliquée, ils devront être en mesure de le faire.

**M. Robinson (Burnaby):** Je suis désolé, j'aurais peut-être dû être un peu plus précis. Je parle des gens qui seront véritablement responsables de réunir des renseignements de sécurité.

**M. Finn:** Monsieur le président, les décisions que nous avons prises pour le groupe SIT, du moins pour le moment, est que l'employé de la catégorie du renseignement de sécurité—qui serait donc aux opérations—aurait vraisemblablement le profil



## [Text]

organization—would likely have something of a profile which would be along the following lines: The person would be required to be a Canadian citizen, 21 years or older, interested in a Public Service career, have a university degree or equivalent education and experience. We would not require, under our current thinking, that a particular individual have a university degree. Over time that might change, but I think it would be improper to begin at least from that point of view.

• 1110

In terms of the personal qualities of the individuals we would be seeking, the individual ought to have an ability to communicate well verbally and in writing, the capacity to function in a working environment with an absence of external recognition of the job being done—which is a rather key element in the context of the work the service would be asked to perform—and the ability to accept security requirements of a most stringent nature with regard to the information being worked on or gathered by the organization and in relation to certain physical security requirements that would be required for the offices and installations of the service. The person also ought to have a continuing interest in national and international affairs. One of the things that struck us particularly is the need in these times to be interested in and aware of what is happening in the world and some of the contributing influences to the events that occur around the world.

Another factor in terms of personal suitability would be the ability to relate to persons from all levels of society, because the organization would be involved in working with a wide and broad cross section of the Canadian public. There is a need for emotional, physical and mental stability and a capacity to cope with a great amount of stress—something that in the analysis we have done has really come to the fore in that not unlike police officers, this type of work is extremely stressful. It is stressful not so much in a physical sense, but as a result of many of the security and secrecy requirements that go with the job.

A political awareness and understanding of the need for and an appreciation of the rights and freedoms of Canadians is another of the hallmarks we will be looking for in people who would join CSIS as employees. Also a great sensitivity to the whole issue of political advocacy and dissent, and the ability to function effectively as a member of a group, because this is not the type of work that commends itself to solitary or singular involvement, and that is for a number of reasons, not the least of which is that the investigations performed by a security intelligence organization are performed in order to produce intelligence that requires a number of additional processes which are lumped under intelligence production. Therefore the ability to work with those analysts who are in fact producing the intelligence product as well as others in some difficult and stressful situations is also required. Those in a general and a particular way are some of the qualities we would be looking for in terms of employees for the service.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is a very comprehensive and very helpful reply, Mr. Chairman. Could Mr. Finn perhaps indicate if there will be any specific barriers to hiring? For

## [Translation]

suivant: il devrait s'agir d'un citoyen canadien de 21 ans ou plus qui s'intéresse à une carrière à la fonction publique, est diplômé d'université ou a fait des études et a une expérience d'un niveau équivalent. Nous n'exigerions pas, du moins pour le moment, un diplôme universitaire. Cela pourra peut-être changer mais je ne pense pas qu'il serait normal, du moins de ce point de vue, de commencer ainsi.

Pour ce qui est des qualités personnelles des candidats, nous leur demanderions de savoir communiquer convenablement de façon orale et par écrit, d'être en mesure de fonctionner dans un milieu de travail sans que personne de l'extérieur sache ce qu'ils font—ce qui est un élément clé dans le contexte de travail imposé au Service—et sachent se conformer aux conditions de sécurité les plus strictes quant aux informations sur lesquelles ils travailleront ou que récoltera le Service et respecter aussi les normes de sécurité nécessaires en ce qui concerne les bureaux et les installations du Service. Les candidats devraient également s'intéresser aux affaires intérieures et internationales. Une des choses qui nous a particulièrement frappés, c'est la nécessité à notre époque de s'intéresser à ce qui se passe dans le monde et à certaines des influences internationales sur les événements.

Un autre facteur serait la facilité dans les relations avec des gens de tout milieu car le Service devra travailler avec toutes les couches de la population canadienne. Les intéressés doivent également faire preuve d'une bonne santé physique et mentale et ne pas être trop émotifs sachant qu'ils devront travailler sous des pressions énormes. Dans l'analyse que nous avons effectuée, nous avons constaté qu'un peu comme pour les agents de police, ce travail est psychologiquement très fatigant. Ce n'est pas tant du point de vue physique que du fait de toutes les exigences entourant la sécurité et le secret.

Il faut être au courant de la situation politique et comprendre et respecter les droits et libertés des Canadiens. Il faut également être extrêmement sensibles à toute la question des groupes de pression politique et à la dissension et savoir fonctionner efficacement au milieu d'un groupe car ce n'est pas le genre de travail que l'on peut faire tout seul, chacun de son côté, et ce pour plusieurs raisons dont la moindre n'est pas que les enquêtes menées par un service du renseignement de sécurité le sont afin d'obtenir des renseignements qui exigent un certain nombre d'autres opérations toutes regroupées sous le titre de production de renseignements de sécurité. Il faut donc pouvoir travailler avec les analystes qui sont responsables du produit, ainsi qu'avec d'autres qui se trouvent souvent dans des situations difficiles. Voici donc de façon générale et plus particulière certaines des qualités que nous rechercherons pour les employés du Service.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, voici une réponse très exhaustive qui nous sera très utile. M. Finn pourrait-il nous indiquer s'il y aura certains obstacles spécifi-

## [Texte]

example, in the case of the security service Mr. Finn and the Minister will be aware that I questioned the commissioner specifically on the question of sexual orientation. I recall that Mr. Finn said, some time ago, that this was one of the policy questions that was being examined. I am thinking specifically of individuals who are open about their . . . If they are openly gay or lesbian, presumably there is no threat to the security of the nation. Mr. Simmonds, the Commissioner of the RCMP, made a number of what I certainly consider to be rather degrading and offence suggestions, that because these people constitute disruptive influences within the RCMP they would not be knowingly hired by the RCMP. That is the kind of logic used to keep blacks and other minorities out of a number of organizations for many years. Surely in this day and age is unacceptable.

I would like to ask Mr. Finn if he intends to apply the same policy the commissioner is apparently applying in regard to hiring, and whether sexual orientation will in fact be considered as one of the criteria in examining potential applicants.

• 1115

**Mr. Finn:** Even at present the question of sexual orientation is not an absolute impediment to the obtaining by an individual of a security clearance, even at some very high levels. One of the obviously important factors in determining whether an individual is suitable for employment in an organization such as CSIS is that person's ability to obtain a very high level of security clearance, certainly at the level of top secret, as is the current case with employees of the Security Service of the Royal Canadian Mounted Police. I suppose that sexual orientation, in the same way as debt loads or other kinds of behavioural factors, would be one factor in determining the overall suitability for employment of an individual, but my view and the policy we have been working on are quite clear that that would not be an impediment to employment in the CSIS on its own.

**Mr. Robinson (Burnaby):** It would not be an impediment to the hiring of an individual on its own?

**Mr. Finn:** On its own. Correct.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So your policy then would be different from the existing policy of the RCMP in that respect.

**Mr. Finn:** I expect that is true.

**The Chairman:** Last question, Mr. Robinson. I have to go to others. I can go back to you.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Sure.

On the size of the new civilian security service and the budget for that service, I understand that the policy of the government will continue that those matters will not be made public. However, is it the intention of the Minister that the parliamentary committee to which the report of the Security Intelligence Review Committee will be submitted will at least be provided with that information?

## [Traduction]

ques à l'embauche? Par exemple, dans le cas du Service de sécurité, M. Finn et le ministre sauront que j'ai interrogé spécifiquement le commissaire sur la question des préférences sexuelles. Je me souviens que M. Finn avait déclaré il y a quelque temps que c'était une des questions à l'étude. Je pense en particulier aux personnes qui ne se cachent pas d'être homosexuelles car je ne vois pas la menace que cela pourrait représenter pour la sécurité de la nation. M. Simmonds, le commissaire de la GRC, a fait un certain nombre de remarques qui me semblent assez désobligeantes et choquantes en disant que puisque ces personnes ont une influence troublante au sein de la GRC, cette dernière ne les embaucherait pas si elle en avait connaissance. C'est le genre de raisonnement que l'on a tenu pendant des années pour empêcher les Noirs et d'autres minorités de se joindre à un certain nombre d'organismes. N'est-ce pas tout à fait inacceptable à notre époque?

Je demande donc à M. Finn s'il a l'intention d'appliquer les mêmes principes que le commissaire pour le Service et si les préférences sexuelles seront en fait considérées comme un des critères d'embauche?

**M. Finn:** Même à l'heure actuelle, la question de l'orientation sexuelle n'est pas un obstacle absolu pour obtenir une cote de sécurité, même à des échelons très élevés. Un des facteurs évidemment importants quand on détermine si quelqu'un peut être employé dans un organisme tel que ce nouveau service est que la personne en question puisse obtenir une cote de sécurité très élevée, certainement «très secrète», comme à l'heure actuelle pour les employés du service de sécurité de la Gendarmerie royale du Canada. Je suppose que les préférences sexuelles, tout comme un lourd endettement ou toute autre question de comportement, seraient considérées au moment de déterminer si telle ou telle personne peut être employée. Toutefois, je ne considère pas et l'on ne considérera pas pour le Service que cela puisse représenter en soi un obstacle à l'emploi.

**M. Robinson (Burnaby):** Ce ne serait pas en soi un obstacle à l'embauche.

**M. Finn:** Pas en soi, non.

**M. Robinson (Burnaby):** Vous ne suivriez donc pas la même règle que la GRC?

**M. Finn:** Probablement.

**Le président:** Dernière question, monsieur Robinson. Je dois passer à d'autres députés. Je pourrais vous redonner la parole.

**M. Robinson (Burnaby):** Certainement.

Pour ce qui est du personnel de ce nouveau service civil du renseignement secret et de son budget, je crois que le gouvernement continuera à considérer que ces questions ne peuvent être débattues en public. Le ministre a-t-il toutefois l'intention de permettre au comité parlementaire qui recevra le rapport du comité de surveillance des activités de renseignements de sécurité de recevoir au moins ces informations?



[Text]

**Mr. Kaplan:** Our intention is to maintain the present policy of keeping that type of information about the service aggregated within the budget of the RCMP.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But that would presumably be a decision the SIRC would be entitled to make for itself in deciding what to include in its report to Parliament.

**Mr. Kaplan:** They could make recommendations about it, but they could not require the government to disaggregate the figures. They could say that they do not think that is right and here are the figures. They could say what the figures are, but the SIRC—let us be clear about it—cannot give directions to the government.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But they could in fact decide as a matter of policy to include that information in their report to Parliament?

**Mr. Kaplan:** Yes, they could do that.

**Le président:** Monsieur Marceau.

**M. Marceau:** Monsieur le ministre, la procédure de grief sera transférée à la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, mais elle relevait antérieurement de la direction du Service. Vous a-t-on présenté une demande expresse à cet égard ou si vous en avez pris l'initiative vous-même? Quelle est, à l'origine, la raison pour laquelle vous avez décidé de choisir une nouvelle forme d'audition des griefs, laquelle ne va pas dans le même sens que celle qui existait antérieurement?

**Mr. Kaplan:** I had discussions with the union representatives about it and in the end agreed with their submission on that subject.

**M. Marceau:** Cela signifie-t-il que ce nouveau système serait éventuellement mis en application à la GRC, puisque que vous en faites l'essai maintenant dans le nouveau Service, si la loi est adoptée évidemment? Avez-vous l'intention de l'appliquer à la GRC de façon générale?

**Mr. Kaplan:** It is odd to be asking the director to answer a question about the RCMP, but we were together and worked it out.

**Mr. Finn:** The grievance procedure, as I understand it, within the RCMP does not at the moment contemplate any third-party review beyond the level of the commissioner.

• 1120

I understand that in a Bill which is currently before the Senate some changes are proposed in that regard.

**M. Kaplan:** Ce qu'on propose, et ce à quoi le Sénat pense à l'heure actuelle, c'est un système selon lequel un comité externe réviserait la situation avant le commissaire. Ce serait quand même le commissaire qui déciderait, mais il y aurait une espèce d'intervention extérieure.

**M. Marceau:** Dans le texte de loi, monsieur le ministre, on dit que ce sera une personne à plein temps de la Commission des relations de travail. Est-ce nouveau? Les tribunaux relatifs

[Translation]

**M. Kaplan:** L'intention est de maintenir la politique actuelle qui consiste à limiter ce genre d'information sur le service aux chiffres donnés globalement dans le budget de la GRC.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais c'est probablement une décision que pourrait prendre le comité de surveillance au moment de préparer son rapport au Parlement.

**M. Kaplan:** Ils pourraient présenter des recommandations mais ils ne pourraient pas exiger que le gouvernement donne la ventilation des chiffres. Ils pourraient déclarer qu'à leur avis ce n'est pas normal et que voilà les chiffres. Ils pourraient dire ce que sont les chiffres, mais le comité de surveillance, et ce doit être bien clair, ne peut pas donner d'instructions au gouvernement.

**M. Robinson (Burnaby):** Ils pourraient tout de même en fait décider d'inclure ces renseignements dans le rapport au Parlement?

**M. Kaplan:** Oui, ce serait possible.

**The Chairman:** Mr. Marceau.

**Mr. Marceau:** Mr. Minister, the grievance procedure will be transferred to the Public Service Labour Relations Board but it previously came under the direction of the Service. Have you received a specific request to this end or have you taken the initiative yourself? What is the rationale behind this decision to change the grievance procedure?

**M. Kaplan:** J'en ai discuté avec les représentants syndicaux et j'ai finalement convenu de satisfaire à leur demande.

**Mr. Marceau:** Does that mean that this new system would eventually apply to the RCMP because you are now testing it with the new service if this bill is passed? Do you intend to do the same with the RCMP?

**M. Kaplan:** Il peut paraître étrange que je demande au directeur de répondre à une question sur la GRC mais nous étions ensemble lorsque nous avons pris la décision.

**M. Finn:** La procédure de règlement des griefs, du moins si je ne m'abuse, de la GRC, ne prévoit pas à l'heure actuelle d'examen par un tiers au-delà du commissaire.

Je crois comprendre que dans un projet de loi actuellement à l'étude au Sénat, certaines modifications ont été proposées à cet égard.

**Mr. Kaplan:** What is being proposed in the Senate at the present time is a system whereby an external committee would review the situation before the commissioner. However, it would still be the commissioner who would make the decision but there would be some outside intervention.

**Mr. Marceau:** The bill provides for a full time member of the Public Service Staff Relations Board to act in the matter of adjudication of employee grievances. Is this new? Is an

*[Texte]*

aux griefs ne se composent-ils pas habituellement de trois personnes? Est-ce que la formule d'une seule personne est nouvelle? Au paragraphe 8(3), on indique qu'il n'y aura qu'une seule personne pour juger dans les cas de griefs, qu'est-ce qui a justifié cela?

**M. Kaplan:** Je laisse la parole à Me Finn.

**Mr. Finn:** Mr. Chairman, I think the purpose of the words contained in Clause 8(3) really is directed not to limiting the hearing of a grievance by a single member of the board but rather to limiting it to hearings by full-time members of the board rather than part-time members of the board. The reason for that quite simply is that in some of these cases there may be highly sensitive security information that is relevant to the proceeding, and in discussions both with the Public Service Commission and with officials of the Public Service Staff Relations Board we achieved very quickly mutual agreement that it would be much easier from the point of view of security and hearings and so on if the limitation as proposed in Clause 8(3) were put in the proposed statute.

**M. Marceau:** Monsieur le ministre, une chose me semble importante dans la mise en place de ce nouveau Service. Tenant compte en premier lieu de l'aspect compétence, vous assurerez-vous que les francophones seront représentés de façon adéquate? Ce service va effectuer des opérations dans tout le pays, et il faudrait s'assurer que l'élément francophone soit représenté de façon adéquate, toujours, je le répète, en se fondant d'abord sur la compétence.

**M. Kaplan:** Oui, je peux vous donner carrément l'assurance que cette agence sera soumise aux lois générales qui incitent à l'égalité pour les francophones.

**M. Marceau:** Merci, monsieur le ministre.

**The Chairman:** Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, I would like to have the Minister on the record too, following up on Mr. Marceau's point.

Are you satisfied, Mr. Minister, that the grievance procedure that brings in a third party, namely the Public Service Staff Relations Board, is not going to violate any principle or practice of national security?

**Mr. Kaplan:** It might have been a problem if the grievances had been handled in the way they are under the Public Service Commission Act, where three people, or part-time people, could sit on it. But I was satisfied that with the limitations of having one person, and that a full-time person, it would be possible to have a person who could be trusted, insofar as national security was concerned, to handle the appeal.

**Mr. Thacker:** Who will choose that person? Do you have somebody . . . ?

**Mr. Kaplan:** No. It is the chairman of the board who does it. One of the possibilities would be that he could designate a particular individual, or two people, who would be the panel from whom you draw people to hear these grievances.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

*[Traduction]*

adjudication tribunal not normally composed of three members?

**Mr. Kaplan:** I will let Mr. Finn answer your question.

**M. Finn:** Monsieur le président, le but du paragraphe 8(3) n'est pas de limiter l'audition d'un grief à un seul membre de la Commission des relations de travail, mais plutôt à des membres à plein temps, et non à temps partiel. La raison est que, dans certains cas, les renseignements demandés se rapportent à des questions très délicates touchant la sécurité. Au cours des discussions à la fois avec la Commission de la Fonction publique et la Commission sur les relations de travail de la fonction publique, nous en sommes arrivés très rapidement à la conclusion qu'il serait de loin préférable de prévoir les restrictions stipulées au paragraphe 8(3) du projet de loi.

**Mr. Marceau:** Something seems important to me in the set-up of the new service. Considering first of all the competence of the members of the new service, are you going to ensure that the francophones will be represented adequately, given the fact that the service will operate throughout the country?

**Mr. Kaplan:** I can assure you that this agency will satisfy the general requirements concerning equal treatment for the francophones.

**Mr. Marceau:** Thank you, Minister.

**Le président:** Monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Monsieur le président, j'aimerais également poser des questions au ministre pour faire suite à ce qu'a dit M. Marceau.

Êtes-vous satisfait que la procédure de règlement des griefs faisant intervenir une tierce partie, soit la Commission des relations de travail dans la fonction publique, ne violera pas les principes ou les pratiques en matière de sécurité nationale?

**M. Kaplan:** Cela serait un problème si l'examen des griefs se faisait aux termes de la loi sur la Commission de la Fonction publique qui prévoit un tribunal composé de trois fonctionnaires ou de trois personnes à temps partiel. En limitant ce tribunal à une seule personne à plein temps, il serait possible de faire appel à quelqu'un à qui l'on peut faire confiance pour ce qui est de la sécurité de l'État.

**M. Thacker:** Qui choisira cette personne? Avez-vous quelqu'un . . . ?

**M. Kaplan:** Le président de la Commission. Celui-ci pourrait désigner une personne en particulier ou deux personnes parmi lesquelles on choisirait.

**Le président:** Monsieur Robinson.



[Text]

**Mr. Robinson (Burnaby):** In fact, Mr. Chairman, the Minister just touched on my question. There is no indication here that this would be a specific individual.

• 1125

**Mr. Kaplan:** No, that is right.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So presumably it could be, in theory at least, any of the full-time members of the Public Service Staff Relations Board who could hear these grievances.

Would there be established, pursuant presumably to some regulation, the security requirements for hearing such grievances? Again, following up on a question by Mr. Marceau, I think there can certainly be legitimate questions raised with respect to the security element here. Of course, on federal court applications there are extensive requirements for security matters to be properly resolved. This is silent, this particular clause, on that question, in terms of security of documents.

**Mr. Kaplan:** There have been discussions between the SIT group and the Public Service Staff Relations group. They are satisfied that satisfactory arrangements can be worked out without a statutory enactment to provide for adequate national security.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I see. And the Minister is satisfied, I take it, Mr. Chairman, with those arrangements.

**Mr. Kaplan:** I am satisfied.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Just a final question. I understand, in looking at Clause 38 of the Bill, that all of the regulations referred to in Clause 8 will, in fact, be reviewed by the SIRC. Will they?

**Mr. Kaplan:** Yes, they will.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is a new provision.

**Mr. Kaplan:** Well, they will be submitted to the SIRC.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes.

**Le président:** Ai-je le consentement du Comité pour que nous reportions l'article 8?

L'article 8 est reporté.

Article 9 — *Méthode de règlement des différends: personnel de soutien*

**The Chairman:** Mr. Dantzer.

**Mr. Dantzer:** Thank you, Mr. Chairman.

I would just like some explanation of Clause 9.

**Mr. Kaplan:** Well, the background of it, as members will remember, is that the McDonald commission recommended against any unionization of members of the service. I disagreed with that recommendation. It is our government's policy to recognize unions. We have done so in the Public Service in general, and so we applied that principle here to the extent we could and provided that employees in the bargaining units established for clerks, typists, secretaries, duplicating equip-

[Translation]

**M. Robinson (Burnaby):** En fait, le ministre vient de faire allusion à ma question. Rien ne précise dans la loi qu'il s'agirait d'une personne en particulier.

**M. Kaplan:** Non, c'est exact.

**M. Robinson (Burnaby):** Donc il pourrait s'agir, en théorie du moins, de tout membre à plein temps de la Commission des relations de travail dans la fonction publique.

Des règlements prévoieraient-ils la cote de sécurité que devrait avoir une telle personne? Pour faire suite une fois de plus à une question de M. Marceau, on peut à juste titre se poser des questions concernant la sécurité. Dans le cas de la Cour fédérale, les exigences sont strictes en matière de sécurité. Or, cet article ne fait pas allusion à la question de la sécurité des documents.

**M. Kaplan:** Il y a eu des discussions entre le groupe SRS et les représentants de la Commission des relations de travail dans la fonction publique. Ceux-ci sont satisfaits que des dispositions satisfaisantes peuvent être prises en vue de sauvegarder la sécurité nationale, et ceci sans avoir recours à la loi.

**M. Robinson (Burnaby):** Je vois. Et le ministre est satisfait de telles dispositions?

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Une dernière question. Si je me reporte à l'article 38 du projet de loi, tous les règlements dont il est fait mention à l'article 8 seront en fait soumis au SCRS n'est-ce pas?

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Il s'agit donc d'une nouvelle disposition.

**M. Kaplan:** Ils seront soumis au CSRS.

**M. Robinson (Burnaby):** Oui.

**The Chairman:** Do I have the consent of the Committee to stand clause 8?

Clause 8 is allowed to stand.

Clause 9—Procedure for the resolution of dispute: support staff.

**Le président:** Monsieur Dantzer.

**M. Dantzer:** Merci Monsieur le Président.

J'aimerais obtenir certains renseignements au sujet de cet article.

**M. Kaplan:** Comme les membres du Comité doivent sans doute s'en souvenir, la Commission McDonald s'était prononcée contre la syndicalisation des membres du Service. Je n'étais pas d'accord personnellement avec une telle recommandation, la politique du gouvernement est en effet de reconnaître les syndicats. Nous avons procédé de cette façon pour la fonction publique en général et nous avons appliqué ce même principe dans toute la mesure du possible; nous avons prévu la

*[Texte]*

ment operators, or communicators are allowed to belong to unions, but the limitation that is provided in this clause is that they do not have the right to strike. The only route for resolution of collective bargaining disputes is through arbitration by the Public Service Staff Relations Board.

**Mr. Dantzer:** In that respect, do you believe you are meeting the objections that the English had? I gather they also . . .

**Mr. Kaplan:** Yes, they had the right to strike and they . . .

**Mr. Dantzer:** They took it away from them.

**Mr. Kaplan:** Yes. They decertified the union in order to handle a strike situation. We had a strike ourselves in 1980 for a short period of time during which we could not get files from the Security Service, so I had a very good talking point in discussing this with the union. I think they are pleased that they will play a role in the service. They will speak for themselves, perhaps. They appeared before the committee. I think they are satisfied with this limitation being imposed.

**Mr. Dantzer:** Arbitration by whom? Is it under the Arbitration Act?

**Mr. Kaplan:** No, it will be under the Public Service Staff Relations Board.

**Mr. Dantzer:** And those people would not do anything, the arbitration?

**Mr. Kaplan:** Yes.

And then subclause (2) of Clause 9 deals with a different issue. It deals with the question of the pensions and provides that employees of CSIS will be contributors to the general Public Service Superannuation Plan. And so we will not need the machinery of a separate pension plan the way we have with the RCMP.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, could the Minister just indicate who is specifically being referred to in this Clause 9? The little note at the side says "support staff". Would that be the clerical staff and so on? Who are we talking about here?

• 1130

**Mr. Kaplan:** That was one of the most contentious issues with the union. In the end, I think we agreed that support staff are entitled to unionize, and not anyone over that level, not the intelligence officers, nor management level.

The definition is contained later in the proposed Act. It reads as follows:

"(e.1) an employee of the Canadian Security Intelligence Service who is not within the occupational category described as administrative support,"

**Mr. Robinson (Burnaby):** What clause are you reading from?

*[Traduction]*

possibilité de syndicalisation pour les commis, dactylographes, secrétaires, opérateurs de photocopieuse, les employés oeuvrant dans le secteur des communications avec l'interdiction cependant de faire la grève. Pour ces employés donc, la méthode de règlement des différends ne peut être que l'arbitrage par les bons offices de la Commission des relations de travail dans la fonction publique.

**M. Dantzer:** À cet égard, croyez-vous pouvoir réfuter les objections des Britanniques? Je suppose que eux aussi . . .

**M. Kaplan:** Oui, ils avaient le droit de grève . . .

**M. Dantzer:** Ce droit ne leur est plus accordé.

**M. Kaplan:** Non, le syndicat s'est vu refuser l'accréditation à la suite de cette grève. Nous avons connu quand même une courte grève en 1980. Pendant celle-ci, nous n'avons pu obtenir des dossiers du service de sécurité. Ainsi, mes arguments étaient vraiment solides lorsque j'ai discuté de cette question avec le syndicat. Celui-ci est heureux d'avoir un rôle à jouer dans le Service. Je suppose que le syndicat pourra vous en parler. Il a d'ailleurs comparu devant le Comité.

**M. Dantzer:** Qui assurera l'arbitrage? Tombera-t-il sous le coup de la loi sur l'arbitrage?

**M. Kaplan:** Non, l'arbitrage relèvera de la Commission des relations de travail dans la fonction publique.

**M. Dantzer:** Quelle sera sa fonction: l'arbitrage?

**M. Kaplan:** Oui.

Ensuite, le paragraphe (2) de l'article 9 porte sur une question différente, les pensions, et prévoit que les employés du SCRS cotiseront au régime de pension de la fonction publique. De cette façon, nous n'aurons pas besoin d'un régime distinct de pension, comme c'est le cas pour la Gendarmerie royale.

**Le président:** M. Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le Président le ministre pourrait-il nous dire à qui s'adresse l'article 9? D'après la note dans la marge, il s'agit du personnel de soutien. S'agit-il des commis, etc.? De qui parle-t-on?

**M. Kaplan:** C'est une des questions qui a été très controversée lors des discussions avec le syndicat. Finalement, nous avons décidé que la syndicalisation se limiterait au personnel de soutien, c'est-à-dire que les agents de renseignement et la direction ne pouvaient appartenir à un syndicat.

La définition figure plus loin dans le projet de loi et se lit comme suit:

«e.1) un employé du Service canadien du renseignement de sécurité qui ne fait pas partie de la catégorie du soutien administratif,»

**M. Robinson (Burnaby):** D'où vient cette définition?



[Text]

**Mr. Kaplan:** I am reading from Clause 93 on page 44 of Bill C-9.

This was an issue that we found two years ago and I am having trouble remembering it all.

Anyone who is characterized as administrative support, is allowed to join the union. Those who are not administrative support, are not.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Where is that specified, though, in the Bill itself that those who are not in the administrative support category, have no collective bargaining rights?

**Mr. Gibson:** Do you want me to deal with this?

**Mr. Kaplan:** Yes, go ahead.

**Mr. Gibson:** Mr. Chairman, the explanatory note to Clause 93 in the Bill, indicates that that clause would amend the Public Service Staff Relations Act so that the list of employees excluded from the application of the Public Service Staff Relations Act would be all employees of CSIS other than those within the occupational support category, described as administrative support. Thus, those outside the administrative support category would be excluded from the application of the Public Service Staff Relations Act.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Okay. Could I ask the Minister, then, why it was decided as a matter of policy to exclude officers other than administrative support employees from any form of collective bargaining rights. I mean, it is one thing to exclude them from the right to strike, but surely it is quite another and more serious thing to exclude them from any form of collective bargaining rights whatsoever. What was the policy basis for that decision?

**Mr. Kaplan:** It was because we wanted the union to have some place, notwithstanding McDonald's recommendations, in the security service, but I concluded that if we moved beyond administrative support, there would be controversies about whether particular types of employment should be included in the right to collective bargain or not. Because administrative support is so clearly defined, we decided to draw the line at that point.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But surely the Minister is not suggesting, Mr. Chairman, that he is denying collective bargaining rights to all employees other than administrative support because of the difficulty in determining who is included in the appropriate bargaining unit.

**Mr. Robinson (Burnaby):** This is a difficulty which is encountered daily, and is not used as a basis to deny fundamental collective bargaining rights, presumably granted under the freedom of association provisions under the Charter of Rights.

**Mr. Kaplan:** Well, we understand each other.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is that the sole basis for the Minister's decision?

**Mr. Kaplan:** Yes, it was. It was because I felt, after getting a lot of debate about it, that it would possibly jeopardize

[Translation]

**M. Kaplan:** De l'article 93, page 44, du projet de loi C-9.

Il s'agit là d'une question dont nous avons parlée il y a deux ans et que j'ai un peu de mal à me rappeler.

Toutes les personnes faisant donc partie de la catégorie du soutien administratif peuvent appartenir à un syndicat.

**M. Robinson (Burnaby):** Où stipule-t-on dans le projet de loi que les personnes ne faisant pas partie de la catégorie du soutien administratif n'ont pas de droits en matière de négociations collectives?

**M. Gibson:** Si vous me permettez.

**M. Kaplan:** Certainement.

**M. Gibson:** Monsieur le président, la note explicative correspondant à l'article 93 du projet de loi indique que cet article modifie la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique. Ainsi, la liste des employés exclus de l'application de cette loi recouvre tous les employés du SCRS autres que ceux de la catégorie de soutien, c'est-à-dire du soutien administratif. Ainsi, les membres du Service n'appartenant pas à cette catégorie sont exclus de l'application de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique.

**M. Robinson (Burnaby):** Très bien. Pourquoi a-t-on décidé que la politique serait d'interdire aux agents qui ne rentrent pas dans cette catégorie des droits syndicaux? C'est une chose de leur enlever le droit de grève, c'en est une autre de leur enlever les droits syndicaux purement et simplement. Quelle a été donc la raison d'une telle politique?

**M. Kaplan:** Nous avons voulu que le syndicat ait un rôle à jouer au sein du service de sécurité en dépit des recommandations de la Commission McDonald. Cependant, j'en suis arrivé à la conclusion que si nous donnions ce droit aux catégories supérieures à celle du soutien administratif, des controverses surgiraient au sujet des catégories qui pourraient ou non former une unité de négociation. Étant donné que la catégorie de soutien administratif est très clairement définie, nous avons décidé que c'est là que nous établirions la limite.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre ne voudrait quand même pas dire qu'il nie aux autres employés que ceux du soutien administratif le droit à la négociation collective tout simplement à cause de la difficulté d'établir qui fait partie de quelle unité de négociation.

**M. Robinson (Burnaby):** Cette difficulté se rencontre tous les jours et ce n'est quand même pas pour cela que l'on nie à certains groupes des droits fondamentaux de négociations collectives qui sont d'ailleurs prévus aux termes des dispositions de la Charte concernant la libre association.

**M. Kaplan:** Je crois que nous nous comprenons.

**M. Robinson (Burnaby):** Est-ce vraiment là la seule raison qui a poussé le ministre à prendre cette décision?

**M. Kaplan:** Oui. Après bon nombre de discussions sur la question, j'ai pensé que cela mettrait sans doute en danger la

*[Texte]*

national security to have to argue, and eventually arbitrate, questions of what categories of employees should or should not be included. I felt that support staff is a very clear category. Moving beyond that, we could find ourselves having to debate with the union about what has been the most contentious issue in other areas of my relations with the union of Solicitor General employees about whether particular positions should or should not be included within collective bargaining.

**Mr. Robinson (Burnaby):** How could a discussion as to who is appropriately included in a bargaining unit, possibly jeopardize national security?

**Mr. Kaplan:** I am reminded by my deputy, and of course perhaps Mr. Robinson knows it, that the kind of employee's organization that exists within the RCMP, could be formed. That type of organization would not have the power of collective bargaining, but would be able to represent employees' issues in discussions with management.

• 1135

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Minister knows, of course, that there is one group within the RCMP, and that is the association of 17 divisions, which is pressing for collective bargaining rights without the right to strike. They are quite prepared to accept arbitration of any disputes, but they argue—and certainly I support their argument—that to deny collective bargaining rights, period, violates their rights as employees. I wonder whether the Minister could clarify how it could possibly jeopardize national security to deny collective bargaining rights to non-administrative support staff in the security service. How could that . . . ?

**Mr. Kaplan:** The McDonald commission reflected on this very issue: the difficulty of having to debate and perhaps arbitrate questions of which categories of employment should be covered and which should not. I am sure you yourself recognize—perhaps you do not—that some of the jobs in this service should not be unionized. Do you agree with that; or do you think it should all be unionized?

**Mr. Robinson (Burnaby):** That some individuals should not have collective bargaining rights?

**Mr. Kaplan:** Right.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Could the Minister give an illustration of the kind of position he is referring to?

**Mr. Kaplan:** I am referring to the intelligence officers. I am referring to management.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Clearly, as in any other collective bargaining unit, management would not be included. That goes without saying. But what other positions within . . . intelligence officers are precisely the kind of position I am talking about. Why should thousands of intelligence officers be denied . . .

**Mr. Kaplan:** Hundreds of thousands.

**Mr. Robinson (Burnaby):**—be denied—well, presumably.

Why should thousands of intelligence officers be denied collective bargaining rights?

*[Traduction]*

sécurité nationale de devoir discuter de l'inclusion ou non de certaines catégories. J'ai pensé que le personnel de soutien représentait une catégorie très définie. Dans mes relations avec le syndicat représentant les employés du Solliciteur général, la question qui faisait l'objet de plus de contestation était celle de l'inclusion de certains postes au sein d'une unité de négociation. Je ne voulais pas me retrouver dans une situation similaire dans le cas du SCRS.

**M. Robinson (Burnaby):** Comment la question de l'inclusion ou non dans une unité de négociation peut-elle mettre en danger la sécurité de l'État?

**M. Kaplan:** Le sous-solliciteur général me rappelle, et M. Robinson doit en être au courant également, que le genre d'organisation d'employés qui existe au sein de la Gendarmerie royale pourrait très bien être formée. Ce genre d'organisation n'aurait pas un pouvoir de négociation collective mais pourrait représenter les employés dans des discussions avec la direction.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre sait sans doute qu'un groupe de la Gendarmerie Royale, et cela représente l'association de 17 divisions, est en train de faire pression afin d'obtenir le droit aux négociations collectives sans toutefois le droit de grève. Ce groupe est prêt à accepter l'arbitrage, mais j'estime, et je suis d'accord avec lui, que le fait de ne pouvoir se syndicaliser est en violation de ses droits en tant qu'employé. Le ministre pourrait-il nous dire comment le fait d'interdire la syndicalisation du personnel autre que celui du soutien administratif pourrait de quelque façon que ce soit mettre en danger la sécurité nationale?

**M. Kaplan:** La Commission McDonald s'est penchée sur cette même question. Elle en a conclu qu'il est difficile de débattre et de mettre en arbitrage des questions concernant les catégories d'emplois qui devraient être couvertes ou non. Vous vous rendez sans doute compte, mais peut-être pas, que certains postes ne devraient pas pouvoir être inclus dans une unité de négociations. N'en convenez-vous pas?

**M. Robinson (Burnaby):** Que certaines personnes ne devraient pas avoir de droits syndicaux?

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre pourrait-il nous donner un exemple du genre de postes dont il veut parler?

**M. Kaplan:** Des agents de sécurité, par exemple, de la direction.

**M. Robinson (Burnaby):** Il est certain que la direction ne serait pas syndicalisée, comme d'ailleurs dans d'autres unités de négociations. Cela va sans dire. Quant aux agents de sécurité, c'est précisément à eux que je pense. Pourquoi des milliers d'entre eux devraient-ils être privés . . .

**M. Kaplan:** Des centaines de milliers.

**M. Robinson (Burnaby):** Être privés . . .

Pourquoi des milliers d'agents de sécurité devraient-ils être privés de leurs droits aux négociations collectives?



[Text]

**An Hon. Member:** He must know something we do not.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I read the job postings for the Security Service.

**Mr. Kaplan:** I will read you what the McDonald commission says, because I adopt their reasons for not having . . .

I also could bring you some clippings about the British situation that led to the de-certification of the union.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Minister is well aware that that decision to de-certify was not one which did not meet with considerable outrage and concern on the part of many Britons.

**Mr. Kaplan:** I understand. It is a controversial issue, and I know the argument on the other side. I have addressed it in connection with the RCMP. I get a lobby four times a year—at least four times a year—to allow them to unionize, and I am against it. They have, in a comparable way—the positions that in the RCMP—the public service positions that are involved in the RCMP are within collective bargaining.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The public service positions.

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Again, I will come back to this point, but just a final question on this point. What on earth would prevent the Minister from agreeing that the Public Service Commission or some similar body could in fact adjudicate who is appropriately included in the bargaining unit, just as they do in all other bargaining units, and that having made that determination, those individuals would be permitted collective bargaining rights without the right to strike? What is the great difficulty with that?

**Mr. Kaplan:** We do not necessarily want the outside union to know what the job description is, how many people are in that category, what relationship they have with each other, how they do their job, what conditions they work under. These are all things I want to be settled within the new service. I do not want those to be issues of public debate. To force a union into this framework, to have to tie its hands behind its back . . . to a certain extent it does it now, because they do not know all their members. The identity of some of the members of the union is not known to the union.

**Mr. Robinson (Burnaby):** What position has the USGE taken on this?

**Mr. Kaplan:** I am not going to speak for them. I am not their Minister in the sense that I can speak for them. They had a chance to come here if they were unhappy with this. I do not know if they did or not. I know they came before the Senate and certain changes were made as a result of their representations. But I think you are entitled to assume if the union felt they could have got a better deal than the one this legislation proposes, they would have come forward and asked for it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, as I said, I will come back to this point, and perhaps the Minister could forward the committee the information . . .

[Translation]

**Une voix:** Il est sans doute dans le secret des dieux.

**M. Robinson (Burnaby):** J'ai lu l'exposé de fonctions relatif au Service de sécurité.

**M. Kaplan:** Je peux vous lire les raisons invoquées par la Commission McDonald, car je les fais miennes.

Je pourrais également vous faire parvenir des extraits de journaux sur la situation qui a prévalu en Grande-Bretagne et qui a abouti à la désaccréditation du syndicat.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre n'est pas sans savoir que la décision prise en Grande-Bretagne a soulevé un tollé chez pas mal de Britanniques.

**M. Kaplan:** Je comprends. Cette question fait l'objet de controverses et je connais les arguments de ceux qui ne sont pas d'accord. J'ai pris le contrepied de ceux-ci dans le cas de la Gendarmerie. Quatre fois par année, au moins, des groupes de pression viennent me rencontrer en vue de syndicaliser la Gendarmerie, et je m'y oppose. L'argument est que certains postes de fonctionnaires à la Gendarmerie Royale sont assortis de droits syndicaux.

**M. Robinson (Burnaby):** Des postes de fonctionnaires?

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Pourquoi le ministre s'opposerait-il à ce que la Commission de la Fonction publique ou tout autre organisme semblable désigne les postes qui doivent faire partie d'une unité de négociations, comme c'est le cas ailleurs, et qu'une fois cette décision prise, les employés en question aient accès aux négociations collectives sans toutefois leur accorder le droit de grève. Quelle serait la difficulté?

**M. Kaplan:** Nous ne voulons pas que les syndicats, qui sont des organisations extérieures au Service, connaissent les exposés de fonctions, le nombre de personnes dans une catégorie, leurs rapports entre eux, la façon dont ils s'y prennent pour s'acquitter de leurs fonctions, les conditions dans lesquelles ils travaillent. Toutes ces choses doivent rester au sein du nouveau Service et ne pas faire l'objet de débats publics. Un syndicat ne serait pas libre dans de telles circonstances, c'est déjà le cas à l'heure actuelle; le syndicat ne connaît pas l'identité de certains de ses membres.

**M. Robinson (Burnaby):** Quelle position l'USGE a-t-elle adoptée à ce sujet?

**M. Kaplan:** Je ne peux me prononcer pour cet organisme. Ce syndicat pourrait toujours venir témoigner s'il n'était pas heureux de sa situation. J'ignore s'il l'a fait ou non. Le syndicat en question a témoigné devant le sénat et certaines modifications ont été adoptées à la suite de ces interventions. Cependant je suppose qu'il faut présumer que si le syndicat avait pensé que sa situation pourrait être meilleure que celle que prévoit le projet de Loi, il serait venu faire des protestations devant le Comité.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, comme je l'ai dit, je reviendrai sur cette question. Le ministre pourrait peut-être transmettre les renseignements au Comité . . .

[Texte]

• 1140

**The Chairman:** I have a problem, because we are proceeding under the idea that when we come back to those clauses, we will come back under the assumption that there will be amendments and we will discuss those things. I would prefer that we do not stand a clause and start again.

**Mr. Kaplan:** I do not have more information to provide about it. I know it is a matter of debate whether this should be entirely unionized, partially unionized, or not unionized. I have defended the position I have taken, and if members disagree with it, then they can try to amend it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But the Minister has indicated he will be providing . . .

**Mr. Kaplan:** I will bring the McDonald commission material along.

**The Chairman:** Under those conditions, maybe we could pursue it. But I would prefer as a general principle that we try to exhaust the original question on each clause as we go along.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, on that point, I do not think it should be taken that because we are asking questions on these clauses now, we are barred from asking other questions in the future. There may very well be other issues which will arise.

**The Chairman:** I did not say that, Mr. Robinson. I just said we should try to exhaust the general questioning on the clauses. I did not say I would preclude questions.

Mr. Cullen.

**Mr. Cullen:** Point of order, Mr. Chairman. I understood that we were doing the debating at this time. Mr. Dantzer I think was talking about, for example, putting the words "at pleasure", or something like that.

He has argued why. He has made his point. I assumed when we came to the clause we had completed our . . . we will be chewing our cabbage two or three times.

**The Chairman:** That is the general idea, Mr. Cullen. There may be special cases. In this case the Minister has said he will come back with some more information. I hate to put ourselves in an absolute framework. The framework is that we should try to exhaust general questioning, and I think that is the way we have been proceeding up to now.

In this case there is further clarification that the Minister will want to bring about. So this is why I am saying if we want to get ourselves stuck in not being able to stand a clause because we are not finished, then we will not be able to proceed. In this particular clause, because there seems to be some more questioning that may flow from further information the Minister will bring, we may want to clarify that at a further date. But generally speaking you are right, and that, I think, is the assumption we are working on, that we are trying to exhaust the general questioning, and when we reopen the clauses, it will be for the purpose of discussing the amend-

[Traduction]

**Le président:** Cela me pose un problème car nous avons décidé que lorsque nous reviendrions sur ces articles, ce serait pour présenter des amendements. Je préférerais donc que nous ne réservions pas un article pour rouvrir le débat par la suite.

**M. Kaplan:** Je n'ai pas d'autres renseignements à fournir. Je sais que l'on peut débattre de cette question de la syndicalisation, de la non-syndicalisation ou de la syndicalisation partielle du service. J'ai personnellement défendu ma position et si les membres ne sont pas d'accord, ils peuvent essayer de proposer des amendements.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais le Ministre a indiqué qu'il fournira . . .

**M. Kaplan:** Je mettrai à votre disposition les documents de la Commission McDonald.

**Le président:** Dans de telles conditions nous pourrions alors rouvrir le débat, cependant j'aimerais de façon générale que nous épuisions les questions portant sur chaque article au fur et à mesure.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, à cet égard, je ne crois pas que l'on devrait estimer que le fait de poser des questions maintenant nous empêchera d'en poser de nouveau. Il est très possible que d'autres questions surgissent.

**Le président:** Ce n'est pas ce que j'ai dit monsieur Robinson. J'ai simplement dit que nous devrions essayer d'épuiser les questions générales portant sur les articles. Je n'ai pas dit que j'empêcherais de poser des questions.

Monsieur Cullen.

**M. Cullen:** J'invoque le règlement, monsieur le président. Si je comprends bien, nous devons consacrer la réunion au débat. M. Dantzer parlait par exemple d'inclure le mot «à titre amovible».

Il nous a présenté ses arguments. Devrons-nous resasser tout le temps la même chose.

**Le président:** C'est bien cela monsieur Cullen. On pourra faire des exceptions, évidemment. Dans ce cas le Ministre a dit qu'il nous reviendrait avec d'autres renseignements. Je ne voudrais pas que les travaux du Comité soient figés. De façon générale, nous allons essayer d'épuiser les questions, comme nous l'avons fait jusqu'à présent.

Dans ce cas précis, le Ministre voudrait apporter d'autres précisions. C'est pourquoi j'ai dit que si nous ne voulons pas réserver un article faute d'avoir épuisé les questions à son sujet, nous n'en sortirons jamais. A cet égard, étant donné que les renseignements offerts par le Ministre susciteront peut-être d'autres questions, nous pourrions revenir là-dessus à une date ultérieure. De façon générale, cependant, vous avez raison et c'est d'ailleurs comme cela que nous essayons de fonctionner. Lorsque nous rouvrirons les articles réservés, ce sera pour discuter des amendements le cas échéant, puis passer au vote sans trop de discussion.



[Text]

ments, if they have amendments, and then voting on the clause without undue discussion.

Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** On that point, I appreciate what you say, that there may be some particular circumstances where some leeway ought to be given, and perhaps this is one of them. But I endorse your understanding of it. Certainly it is our view that we should keep moving along as well as we can under the circumstances. I would hope we would not unduly go into matters now which are more properly discussed when the amendments are in front of us. I think that would meet Mr. Cullen's concern.

**The Chairman:** That is the main purpose of the exercise. We are opening the clauses, exhausting if possible the general discussion of clauses, and then when the amendments are discussed, of course, the merits of the amendments will be discussed in front of this committee; that is the purpose of it. But unless there are special circumstances—there may be one here—we should try to avoid rehashing with the same argument again when the clause has been in principle exhausted in terms of the general discussion.

That is the general framework I intend to pursue. We will see, as time goes by, if it is working. The fine-tuning I think you should leave in the end with the chairman.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Again, I have no objection with that general principle, but there may be circumstances in which, for example, and just hypothetically, a particular issue which has not been addressed in a clause is the subject of a question when we come back to that clause.

**The Chairman:** I will ask the members please to trust the chairman in the way we are going to proceed. We will try to be reasonable, and I am sure the members will try to be reasonable themselves.

Any further discussion on this clause? If not, with consent, shall we stand it?

**Some Hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Clause 10.

**Mr. Kaplan:** Clause 10 provides for the director and the other employees of the service to swear an oath. The Oaths of Allegiance Act provides for affirmations by people upon whom an oath is not binding.

**Mr. Robinson (Burnaby):** For whom which?

**Mr. Kaplan:** To whom an oath is not binding. They can make a solemn affirmation which has the same effect.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, is there provision for affirmation on the oath of office and the oath of secrecy as well? Clause 10 requires that they take an oath of allegiance and the oath set out in the schedule, but . . .

[Translation]

Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Je me rends compte de ce que vous dites, mais on devrait avoir quand même de la latitude dans certains cas comme celui-ci par exemple. Cependant je suis d'accord avec vos propos. Nous devrions procéder le plus rapidement possible étant donné les circonstances. Nous ne devrions pas trop nous étendre, pour le moment, sur certaines questions qui pourraient faire l'objet de meilleures discussions une fois les amendements présentés, ce qui devrait satisfaire M. Cullen je suppose.

**Le président:** C'est là l'objet de l'opération. Nous vous mettons les articles en délibération, nous épuisons la discussion, après quoi nous reviendrons pour nous prononcer sur les amendements proposés. A moins de circonstances spéciales, comme c'est le cas ici, nous devrions éviter de resasser les mêmes arguments.

Nous pourrions essayer de procéder de cette façon et voir si tout fonctionne bien. Je crois que vous devriez faire confiance au président pour les détails.

**M. Robinson (Burnaby):** Je suis d'accord avec ce principe général, mais il y a peut-être des circonstances par exemple où l'on devrait procéder différemment. Je vous donne un cas hypothétique d'une question qui n'aurait pas fait l'objet de discussions maintenant, mais qui surviendrait lorsque nous reviendrons aux différents articles.

**Le président:** Je demanderai aux membres du Comité de faire confiance au président. Nous allons essayer d'être raisonnables et je suis sûr que les membres le seront également.

D'autres discussions au sujet de cet article? Sinon, les membres du Comité consentent-ils à ce que nous le réservions?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Passons à l'article 10.

**M. Kaplan:** L'article 10 porte sur le serment d'allégeance que doivent prononcer le directeur et les employés du Service de sécurité. La loi concernant les serments d'allégeance permet aux personnes qui ne sont pas liées par serment de faire une déclaration solennelle.

**M. Robinson (Burnaby):** Permet à qui?

**M. Kaplan:** Aux personnes qui ne sont pas liées par serment. Ces personnes peuvent faire une affirmation solennelle qui équivaut en fait à un serment.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, cela s'applique-t-il au serment professionnel et au serment de secret? L'article 10 prévoit le serment d'allégeance ainsi que les serments mentionnés à l'annexe, cependant . . .

[Texte]

[Traduction]

• 1145

**Mr. Kaplan:** Yes. There is another statute, the Oaths of Allegiance Act, that provides an option for people who do not believe in God.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So they would not be required to take the oaths as set out?

**Mr. Kaplan:** They are allowed to take the other form, the solemn affirmation.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And what is the Oath of Allegiance; I am sorry, I . . .

**Mr. Kaplan:** I believe it is set out in the Schedule. We did not bring the Oath of Allegiance. It is set out in the statute; we do not have the statute here. I apologize for that.

**Mr. Robinson (Burnaby):** No, no. That is fine. I would just like to get some clarification because this would appear to mandate the director and the employees to take the Oath of Allegiance and the oaths set out in the Schedule. There is no provision for affirmation in the oaths set out in the Schedule. That is the only point.

**Mr. Kaplan:** I am informed that the Oath of Allegiance covers the Oaths of Allegiance Act . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** Would it supersede this section?

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Perhaps we can double check that.

**Mr. Kaplan:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** Coming back to Clause 10, Mr. Minister, the Oath of Allegiance is one thing. What has that got to do with secrecy? Anything?

**Mr. Kaplan:** No. No, it is a different oath; it is an Oath of Allegiance to Her Majesty and our country. The other is the oath of secrecy which would be the basis of an action against a director or an employee if they violated . . .

**Mr. Fraser:** I just want to get one thing straight. I do not want to belabour it.

**Mr. Kaplan:** Right.

**Mr. Fraser:** Clause 10 does not relate in any way to an oath of secrecy.

**Mr. Kaplan:** Yes. The oaths in the Schedule are the oaths of secrecy. Mr. Fraser, they are on page 46 of the Bill.

**Mr. Fraser:** Okay. What happens—would the effect of the oath of secrecy be that no member of the Security Service could tell the oversight committee or any other committee that might be established under this legislation, anything?

**Mr. Kaplan:** No. The answer is, no. The Review Committee has a statutory responsibility and statutory powers that entitle an employee and the director to be forthcoming.

**M. Kaplan:** Oui. Il y a une autre loi, la Loi sur les serments d'allégeance qui prévoit une disposition pour les personnes qui ne croient pas en Dieu.

**M. Robinson (Burnaby):** Elles ne seraient donc pas tenues de prêter les serments mentionnés à l'annexe?

**M. Kaplan:** Elles pourront prêter l'autre version du serment, l'affirmation solennelle.

**M. Robinson (Burnaby):** Et quel est le serment d'allégeance; excusez-moi mais . . .

**M. Kaplan:** Je crois qu'il se trouve à l'annexe. Nous n'avons pas un exemplaire du serment d'allégeance. Il se trouve dans la loi, mais nous n'en avons pas d'exemplaire ici, je m'en excuse.

**M. Robinson (Burnaby):** Non, non, c'est très bien. Je voudrais simplement une précision à ce sujet, car la disposition semble obliger le directeur et les employés à prêter le serment d'allégeance et les autres serments qui se trouvent à l'annexe. Dans ceux-ci, on ne trouve pas de disposition qui prévoit l'affirmation solennelle. C'est la seule chose qui m'inquiète.

**M. Kaplan:** On m'informe que le serment d'allégeance s'applique à la Loi sur les serments d'allégeance . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Est-ce qu'elle prévaut sur cet article?

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** On pourra peut-être contrevérifier.

**M. Kaplan:** Oui.

**Le président:** Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Pour revenir à l'article 10, monsieur le ministre, en quoi le serment d'allégeance est-il relié au secret? Y a-t-il un lien?

**M. Kaplan:** Non. C'est un serment différent; c'est un serment d'allégeance à Sa Majesté et à notre pays. L'autre est un serment de secret qui permettrait de prendre des mesures à l'encontre d'un directeur et d'un employé qui enfreignaient . . .

**M. Fraser:** Je voulais simplement cette précision, je ne veux pas perdre du temps là-dessus.

**M. Kaplan:** Très bien.

**M. Fraser:** L'article 10 n'a donc rien à voir avec un serment de secret.

**M. Kaplan:** Si. Dans les serments qui figurent à l'annexe se trouve le serment de secret. Ils sont à la page 46 du projet de loi.

**M. Fraser:** Très bien. Ce serment de secret empêcherait-il un membre du service de renseignement de sécurité de révéler quoi que ce soit au Comité de surveillance ou à n'importe quel autre comité?

**M. Kaplan:** Non. La loi donne au Comité de surveillance la responsabilité et les pouvoirs nécessaires pour obtenir des renseignements d'un employé et du directeur.



[Text]

**Mr. Fraser:** Right. That is the only point I had. You are completely satisfied that that is so.

**Mr. Kaplan:** Oh, yes. I will just read you the part of the oath that covers it. It says:

I . . .

for example, Ted Finn,

. . . swear that I will not, without due authority, disclose or make known . . .

So that the "due authority" is provided on behalf of the Review Committee.

**The Chairman:** Mr. Cullen.

**Mr. Cullen:** If the Review Committee has the authority to make a determination, someone has sworn an oath of secrecy, they get this information . . . they swore an oath of secrecy—would they be in a position to make that public?

**Mr. Kaplan:** Well, I . . .

**Mr. Cullen:** Without violating their own particular . . .

**Mr. Kaplan:** That is their authority; the due authority that the members of the Review Committee have to make revelation is the duty that they have to lay a report before Parliament providing for the matters covered in the statute.

**Mr. Cullen:** Even if it violates their oath of secrecy?

**Mr. Kaplan:** Yes. That is right.

**Mr. Cullen:** They have that authority?

**Mr. Kaplan:** That is right. That is included in their due authority.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Kaplan:** They have to give way to national security . . .

**Mr. Cullen:** I appreciate that.

**Mr. Kaplan:** But you know they say, well I balance in my mind the privacy interests against the revelation of wrongdoing against national security, and this is how we resolve it. And whatever resolution they make would be done under their statutory authority.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So, Mr. Chairman, I take it then that the Minister is suggesting that the SIRC has full and untrammelled authority to report effectively on anything they choose to report to Parliament?

**Mr. Kaplan:** Well, let us look at their section. Can we do it when we come to it?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Sure. I have no problem with that. Just one question though: The Minister states that any employee, as I understand what the Minister is saying, of CSIS can in fact make disclosure of information which comes to his or her attention in the course of his or her employment to the SIRC? Is that correct?

[Translation]

**M. Fraser:** Très bien. C'est tout ce que je voulais demander. Vous en êtes tout à fait convaincu?

**M. Kaplan:** Oui. Je vais vous lire la partie du serment:

Je . . .

Par exemple, Ted Finn,

. . . jure que, sauf autorisation régulièrement donnée, je ne révélerai rien . . .

Cette «autorisation régulièrement donnée» est donnée au Comité de surveillance.

**Le président:** Monsieur Cullen.

**M. Cullen:** Si le Comité de surveillance a l'autorité de se prononcer, cela veut-il dire qu'une personne ayant prêté un serment de secret est en mesure de révéler certains renseignements?

**M. Kaplan:** Eh bien, je . . .

**M. Cullen:** Sans violer ce serment . . .

**M. Kaplan:** Cette autorisation régulièrement donnée qui appartient au Comité de surveillance découle justement de son obligation de faire rapport au Parlement concernant les questions prévues dans la loi.

**M. Cullen:** Même si cela enfreint leur serment de secret?

**M. Kaplan:** Oui, c'est juste.

**M. Cullen:** Ils ont cette autorité?

**M. Kaplan:** C'est juste. Cela est compris dans l'autorisation régulièrement accordée.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Kaplan:** Ils doivent se plier aux exigences de la sécurité nationale . . .

**M. Cullen:** Je vois.

**M. Kaplan:** Ils doivent peser le critère de la protection de la vie privée et l'effet qu'a cette révélation d'un acte illicite sur la sécurité nationale et résoudre la question ainsi. Les membres du Comité auraient donc l'autorité de prendre la décision qu'ils estiment s'imposer.

**M. Robinson (Burnaby):** Si je comprends bien le ministre, le Comité de surveillance a toute l'autorité nécessaire de faire rapport au Parlement sur n'importe quoi?

**M. Kaplan:** Eh bien, nous examinerons l'article pertinent quand nous y arriverons.

**M. Robinson (Burnaby):** Très bien. Je suis tout à fait d'accord. J'ai seulement une question. Si je comprends bien le ministre, tout employé du Comité de surveillance peut révéler des renseignements qu'il obtient en cours d'emploi, est-ce bien cela?

**Mr. Kaplan:** Yes.

**M. Kaplan:** Oui.

## [Texte]

**Mr. Robinson (Burnaby):** Now, where in the Bill is the provision which grants them that authority? They would have to have that authority flowing from something.

**Mr. Kaplan:** I believe the authority flows from the establishment of the SIRC itself.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Could we perhaps just get clarification on that? I think it is important.

**Mr. Kaplan:** Here it is. It is Clause 39.(2)(a) which provides that the SIRC has the authority:

to receive from the Inspector General, Director and employees such information, reports and explanations as the Committee deems necessary for the performance of its duties and functions;

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes, but with respect, that does not deal with the point. That says the SIRC . . .

**Mr. Kaplan:** I feel it does.

**Mr. Robinson (Burnaby):** SIRC is entitled to receive what it wants, but where is the corresponding authority for an employee to go to the SIRC and say: Look, I believe something is happening here which should not be happening, and I want to draw it to your attention. The Minister recognizes the point, of course, that this entitles . . .

**Mr. Kaplan:** No, I feel it is covered by this, and that is the only provision I have to respond to your question.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I think we will want to come back to that, because certainly, my reading of this provision is not that it permits an employee to have full and unimpeded access to the SIRC.

**Mr. Kaplan:** There are other clauses which bear on it as well.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Which is that?

**Mr. Kaplan:** Clause 19.(2).

**Mr. Gibson:** Mr. Chairman, Clause 19 authorizes the service, and of course, the service can act only through its employees, including the director: "... may disclose information . . . for the purposes of the performance of its duties and functions"—and these are the key words—"or the administration or enforcement of this Act . . ." Of course, "the administration of this Act" includes the functioning of the Inspector General and SIRC. Thus the general limitation on disclosure by the service and by employees is overridden where the objective of the disclosure is the administration and enforcement of the Bill.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is Mr. Gibson suggesting, Mr. Chairman, that where this refers to "the Service", that is taken to mean each employee of the service as well?

**Mr. Gibson:** For the purposes of the administration of the Bill, yes.

## [Traduction]

**M. Robinson (Burnaby):** Où se trouve la disposition du projet de loi qui donne cette autorisation? Cette autorisation doit bien se trouver quelque part.

**M. Kaplan:** Je crois que l'autorisation découle de l'établissement du Comité de surveillance lui-même.

**M. Robinson (Burnaby):** Pourrions-nous obtenir des précisions là-dessus? Je crois que cela est très important.

**M. Kaplan:** Il s'agit de l'alinéa a) du paragraphe (2) de l'article 39 qui prévoit que le Comité de surveillance est autorisé:

à recevoir de l'inspecteur général, du directeur et des employés, les informations, les rapports et les explications dont il juge avoir besoin dans cet exercice;

**M. Robinson (Burnaby):** Oui, mais sauf votre respect, cela ne répond pas à ma question. Cela dit que le Comité de surveillance . . .

**M. Kaplan:** Je pense que cela répond à votre question.

**M. Robinson (Burnaby):** Le Comité de surveillance est autorisé à recevoir ce qu'il cherche, mais où se trouve l'autorisation qui permet à l'employé de signaler au Comité de surveillance ce qu'il estime être une irrégularité. Le Ministre comprend très bien que cela donne au . . .

**M. Kaplan:** Non, je crois que cela est prévu par cet alinéa et c'est le seul que je peux vous signaler en réponse à votre question.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je crois que nous y reviendrons car d'après mon interprétation de cette disposition, elle ne permet pas à l'employé d'avoir tout à fait libre accès au Comité de surveillance.

**M. Kaplan:** Il y a d'autres articles qui s'y rapportent aussi.

**M. Robinson (Burnaby):** Lesquels?

**M. Kaplan:** L'article 19.(2).

**M. Gibson:** Monsieur le président, l'article 19 autorise le service et, bien entendu, le service ne peut agir que par l'entremise de ses employés, y compris le directeur: "... peut, en vue de l'exercice des fonctions qui lui sont conférées"—et voici les mots clés—en vertu de la présente loi ou pour l'exécution ou le contrôle d'application de celle-ci . . . communiquer les informations . . . » Evidemment, «l'exécution ou le contrôle d'application de celle-ci» comprend la façon de fonctionner de l'inspecteur général et du Comité de surveillance. Ainsi l'objectif de la communication étant l'exécution et l'application de la loi, il l'emporte sur la restriction générale sur la communication de renseignements par le service et les employés.

**M. Robinson (Burnaby):** D'après M. Gibson, les allusions «au service» visent-elles aussi les employés du service?

**M. Gibson:** Aux fins de l'application de la loi, oui.



[Text]

**Mr. Robinson (Burnaby):** Presumably, Mr. Chairman, if the intent of the legislation is that employees should have free and full access, if necessary, to the SIRC, the Minister would be prepared to accept an amendment which would clarify that intent.

**Mr. Kaplan:** I would like to see it. I do not think it is a real problem.

**Le président:** Monsieur Marceau.

**M. Marceau:** Une simple observation, monsieur le président. À mon avis, on fait un abus assez évident du serment d'allégeance. Pour quelle raison se sert-on toujours de Sa Majesté à toutes les sautes et à toutes les occasions? Je trouve assez curieux qu'on se serve de ces circonstances pour mêler Sa Majesté à toutes sortes d'activités. Que l'on fasse un serment d'allégeance à son pays, c'est normal, car c'est dans le cadre de notre juridiction. Mais je me demande pourquoi on associe toujours Sa Majesté à tous les serments et qu'on ne limite pas le serment d'allégeance aux activités que l'on exerce. Cela provoque dans certains milieux des commentaires qui, je pense, sont inutiles et qui causent à certains moments des... Est-ce que le ministre envisage de faire un serment qui tienne compte de cette situation afin d'éviter les conflits? Chaque fois qu'on demande à des personnes de prêter le serment d'allégeance à Sa Majesté, cela envenime le débat de façon inutile et, à mon sens, injustifiée.

**M. Kaplan:** Si je comprends bien la question, chacune de ces personnes ne prête serment qu'une fois au cours de sa carrière. Donc, il n'est pas question de les faire assermenter tous les jours. Mais c'est la formule que nous utilisons, selon notre législation, pour établir les responsabilités de l'individu. Autrement, on n'utilise plus les outils qui existent dans la loi ou dans le Code criminel et qui ont trait à une assermentation en bonne et due forme d'après les règles établies.

• 1155

De plus, cela nous donne la possibilité d'exercer un contrôle sur les fonctionnaires du Service et d'annuler le serment qu'ils ont prêté.

**M. Marceau:** Un autre commentaire que je voudrais faire, c'est que je ne vois pas la nécessité d'associer la reconnaissance de la reine à l'accomplissement du travail important de ces gens-là. Pour certains, cela a peut-être une importance secondaire, mais pour d'autres, cela a une importance qui ne m'apparaît pas être justifiée et qui n'est pas nécessairement en rapport avec l'application de la loi. Chacun a des sentiments partagés et il m'apparaît, à certains moments, que cette circonstance ne justifie pas les conséquences que cela occasionnerait, c'est-à-dire l'association, comme vous l'avez mentionné, d'une reconnaissance de Sa Majesté avec l'application de la loi.

**M. Kaplan:** Oui, mais même ceux au pays qui ne sont pas des monarchistes doivent la reconnaître en tant que chef d'État, n'est-ce pas? Et s'ils veulent changer le système, ils doivent se servir de moyens démocratiques. Mais ceux qui veulent défendre notre pays doivent défendre ces institutions.

[Translation]

**M. Robinson (Burnaby):** Je suppose, monsieur le président, que si le projet de loi veut que les employés aient un accès libre au Comité de surveillance, si cela est nécessaire, le Ministre serait disposé à accepter un amendement précisant cette intention.

**M. Kaplan:** Je voudrais le voir. Je ne pense pas que cela pose un véritable problème.

**The Chairman:** Mr. Marceau.

**Mr. Marceau:** A simple comment, Mr. Chairman. I think there is a fairly obvious abuse of the oath of allegiance. What is the reason for always mixing Her Majesty up in all this, whatever the circumstances? It strikes me as rather strange that whatever the occasion, Her Majesty is always brought into the picture. It is quite understandable to swear an oath of allegiance to one's country, this is within our jurisdiction, but I wonder why Her Majesty is always associated with oaths and why we do not limit an oath of allegiance to the activities being exercised. In some circles this sort of thing provokes comments we can do without and at times they may cause... Has the Minister given any thought to providing an oath which takes into account this situation so that we can avoid conflicts? Whenever we ask persons to swear an oath of allegiance to Her Majesty, this only aggravates the situation in way which I consider pointless and unjustified.

**Mr. Kaplan:** If I understand your question correctly, these persons only take an oath once during their career. Therefore, we are not talking about making people take an oath every day. But this is the form which we use under our legislation to establish the individual's responsibilities. If this were not so, we would not be utilizing the forms existing in the law or in the Criminal Code with respect to the taking of an oath in due form under established procedure.

Moreover, this also gives us the possibility to have some control over the officials of the service and to nullify the oath which they have taken.

**Mr. Marceau:** Another comment I would like to make is that I do not see the need to associate recognition of the Queen with the carrying out of the important work done by these persons. For some people, this may be a matter of secondary importance, but for others it is quite important and I do not see any justification for this or any necessary link with the administration of the act. We all have our opinions and the circumstance does not justify the implied consequence, that is, as you mentioned, the association of recognition of Her Majesty with the administration of the act.

**Mr. Kaplan:** But even those Canadians who are not monarchists must recognize the Queen as head of state, must they not? And if they want to change the system, they have to do it through democratic means. But those who want to defend our country must defend its institutions.

[Texte]

Moi, je suis monarchiste mais je sais que beaucoup de Canadiens ne le sont pas. Toutefois, quand on parle du système constitutionnel—quelle est l'expression . . . ?

the constitutionally established system of government . . .

Donc, cette expression fait partie de la définition de menaces, par exemple, et il faut tenir compte de notre système.

**Mr. Marceau:** Juste une dernière remarque. Je ne veux pas changer le fonctionnement du système, mais ce que je dis, c'est qu'il n'est pas nécessairement obligatoire d'associer l'accomplissement des travaux à la reconnaissance du système. Je ne parle pas de la valeur—et je respecte votre opinion—mais je dis que dans certaines circonstances, on associe la reconnaissance sans que cela soit indispensable.

**The Chairman:** Mr. Cullen.

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** I have given the floor to Mr. Cullen. Unless . . .

**Mr. Cullen:** Go ahead.

**Mr. Fraser:** Well, Mr. Chairman, through you, I can assure Mr. Marceau that I am sensitive to his sensibilities. I hope that in the interests of the very important matters we are discussing, we do not get drawn off into discussion of the place of the monarchy in our country. I think that might open up a long debate here which could delay proceedings most significantly. I also say gently and with considerable understanding of Mr. Marceau's point of view that, as a country, we had an occasion to deal with this, if we were going to deal with it, at the time of the constitutional debate. I know that although there are different degrees of affection for the institution of the monarchy in this country, it was decided that in the interests of national unity, that would remain part of our constitutional system. On a personal note, I can tell Mr. Marceau that my ancestors in the Highlands of Scotland fought against George II. We were called rebels; we did not take that position at all, but we later swore an oath of allegiance to that same king and lo, these several hundred years since, we have, I think, with diligence and considerable patriotism, served our country. But I do understand Mr. Marceau's historic reflections. I just would ask that he remember that my ancestors were as adamantly opposed to the Crown at Westminster at about the same time his were. But we have learned to live with it.

• 1200

**The Chairman:** I think this debate is not really relevant to the Bill . . .

**Mr. Marceau:** Justement, monsieur Fraser, c'est tellement important que l'on ne devrait pas en parler à cette occasion-là.

**Le président:** Monsieur Cullen.

**Mr. Cullen:** It is tough to get the floor with a Scotsman and a Frenchman. As an Englishman, I feel I can . . .

**An hon. Member:** I thought you were Irish.

[Traduction]

I personally am a monarchist but I know that many Canadians are not. However, when we refer to the constitutional system—what is the term . . .

le régime de gouvernement constitutionnellement établi . . .

This expression is used in the definition concerning threats and we have to take into account the system which we have.

**Mr. Marceau:** Just one last comment. I do not want to prevent the system from operating as it is now constituted but I am saying that it is not necessarily compulsory to associate the accomplishment of these particular tasks with the recognition of the system. I am not talking about the value of this. I respect your opinion, but I am saying that in certain circumstances, this recognition is required even though it can be dispensed with.

**Le président:** Monsieur Cullen.

**M. Fraser:** Monsieur le président, . . .

**Le président:** J'ai donné la parole à M. Cullen. À moins que . . .

**M. Cullen:** Je vous en prie.

**Mr. Fraser:** Eh bien, monsieur le président, je peux assurer M. Marceau que je comprends sa susceptibilité. Mais j'espère que vu l'importance de la question dont nous sommes saisis, nous n'allons pas nous laisser distraire par une discussion sur la place qu'occupe la monarchie au Canada. Je crois que ce serait ouvrir un long débat qui risque de retarder indûment nos délibérations. Je rappelle aussi à M. Marceau, avec beaucoup de tact, et comprenant son point de vue, que le Canada a eu la possibilité de s'attaquer à cette question, si on l'avait voulu, au moment du débat constitutionnel. Je sais que l'institution de la monarchie ne jouit pas de la même estime partout au Canada, mais il a été décidé dans l'intérêt de l'unité nationale qu'elle continuerait à faire partie de notre régime constitutionnel. Pour donner un exemple personnel, mes ancêtres dans les Hautes terres de l'Écosse ont pris les armes contre George II et on nous a appelés des rebelles, mais par la suite nous avons prêté un serment d'allégeance à ce même roi et voilà, depuis 200 ans, nous avons servi notre pays avec conscience et patriotisme. Mais je comprends fort bien le point de vue historique de M. Marceau. Je lui demande simplement de se rappeler que mes ancêtres étaient aussi farouchement opposés à la Couronne de Westminster vers la même époque que les siens. Mais depuis nous avons appris à l'accepter.

**Le président:** Je pense que cette discussion n'a rien à voir avec le projet de loi . . .

**Mr. Marceau:** It is indeed so important, Mr. Fraser, that we should not discuss it on this occasion.

**The Chairman:** Mr. Cullen.

**M. Cullen:** On a du mal à intervenir quand il y a un Écossais et un Français en train de parler. Comme Anglais, j'estime que . . .

**Une voix:** Je pensais que vous étiez Irlandais.



[Text]

**Mr. Cullen:** No, I am not Irish, unless I happen to be at one of their parties.

I will go back to my initial comments, which were followed up by Mr. Robinson.

If I were a member of that review committee, I think I would want to have it written down as plain as possible, possibly in the oath itself, that as a member of the committee I could—I am putting myself in the position as a member of the committee—reveal, notwithstanding the review . . . Do you think there is enough protection in the Act? I am still a little apprehensive about it. I want to get it on the record certainly, and I gather Mr. Robinson does, that people who serve on that committee—it might be made clear by putting it in their own oath, that after having reviewed and having taken all the things into consideration that you have indicated, they still have the authority to make their report.

**Mr. Kaplan:** I will make a general observation. You can always make a statute longer. People say, well, it is not necessary, but let us be cautious, let us put it in. Every statute can be like the telephone book—you can put the dictionary in it. Imagine, as a practical matter, if a member of the service went to the review committee to tell them about something . . . What you are saying is that you want to be sure that charges cannot be laid against that individual for going to the review committee, or that they cannot be disciplined. To me, it is like some kind of preposterous proposition to suggest that charges would be laid against a member of the service for going to the review committee, which is set up to be a watchdog of the service. To me, it is an incomprehensible thing. You say to me, well, just to be sure, let us add another 500 words to the statute—make very sure that the things that are obvious are more obvious than obvious. I do not know.

**Mr. Cullen:** I was not concerned, Mr. Minister, with a person's going to the review committee. I think that is quite clear. I was concerned about a member of the committee going public to Parliament, despite their own procedures.

**Mr. Kaplan:** Yes.

There again, what you are contemplating is that the Privy Councillors on the review committee would put in a report and some attorney general would lay charges against them for violating their oath. I just cannot contemplate it. I cannot conceive of that happening.

Now, do you want to put in a lot of extra language to make sure that the inconceivable will not happen? I do not know. I do not think statutes should be drafted that way.

**The Chairman:** Any further comments on Clause 10?

If not, with consent, shall we stand it?

Clause 10 allowed to stand.

**The Chairman:** On Clause 11—*Certificate*

[Translation]

**M. Cullen:** Non, je ne suis pas Irlandais, à moins de me trouver à une de leurs soirées.

Je vais revenir sur mes commentaires qui ont été suivis par M. Robinson.

Si j'étais membre de ce comité de surveillance, je crois que je tiendrais à avoir une assurance aussi claire que possible, peut-être dans le serment lui-même, qu'en tant que membre du comité—j'essaie de voir la question de la perspective d'un membre du comité—je pourrais révéler, quelles que soient les dispositions . . . Pensez-vous que la loi offre suffisamment de protection? J'ai encore des appréhensions à ce sujet. Je tiens à ce qu'il soit déclaré publiquement, comme M. Robinson s'en doute, que les membres de ce Comité—on pourrait peut-être préciser dans leur serment qu'ils ont l'autorisation de faire leur rapport, après avoir tenu compte de tous les facteurs que vous avez mentionnés.

**M. Kaplan:** Je vais faire une observation générale. On peut toujours ajouter des dispositions à une loi. Les gens disent que ce n'est pas vraiment nécessaire, mais par excès de prudence, il vaut mieux avoir cette assurance. Les lois pourraient devenir comme l'annuaire téléphonique ou comme un dictionnaire. D'un point de vue pratique, pensez à ce qui se passerait si un membre du service contactait le comité de surveillance pour l'informer de quelque chose . . . Vous voulez vous assurer qu'on ne pourra pas traduire cette personne en justice ou prendre des mesures disciplinaires à son égard parce qu'elle est allée voir le comité de surveillance. Cela me paraît tout à fait aberrant de penser qu'on porterait des accusations contre un membre du service qui contacte le comité de surveillance dont la responsabilité est justement la surveillance du service. Cela me paraît tout à fait incompréhensible. Mais vous dites que par excès de prudence, il vaudrait mieux ajouter encore 500 mots à la loi pour rendre encore plus évidentes des choses qui sont l'évidence même. Je ne sais pas.

**M. Cullen:** Ce n'est pas le fait qu'une personne contacte le comité de surveillance qui me cause des appréhensions, monsieur le ministre. Je crois que ce cas est assez clair. C'est plutôt un membre du Comité qui ferait des révélations au Parlement, malgré les procédures décidées par ce comité.

**M. Kaplan:** Oui.

Là encore, vous envisagez une situation où les membres du Conseil privé qui font partie de ce comité de surveillance feraient un rapport et un procureur général déciderait de les inculper pour avoir enfreint leur serment. Cela me paraît tout à fait incompréhensible, inconcevable.

Voulez-vous ajouter beaucoup de mots pour empêcher que l'inconcevable se produise? Je ne sais pas. Je ne pense pas qu'il faille rédiger les lois de cette façon.

**Le président:** Y a-t-il d'autres commentaires au sujet de l'article 10?

Sinon, sommes-nous d'accord pour le réserver?

L'article 10 est réservé.

**Le président:** L'article 11—*Certificat*.

*[Texte]*

**Mr. Kaplan:** This clause is a standard clause designed to eliminate the need for proof of status in any action before the courts or judicial or quasi-judicial body.

**The Chairman:** Comments?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, one technical point and it relates to something that Mr. Finn indicated earlier.

This refers to warrants issued under Clause 21 or 23, and the amendment to Clause 7 refers to warrants issued under Clause 21 or 23. The earlier Clause 7(1)(b) referred to warrants proposed to have been made under Clause 21, 22 or 23. I suspect that Clause 21 or Clause 23 is the correct formulation and that that is one of the reasons for the amendment, since under Clause 22 they were the renewals of Clause 21 warrants. Perhaps Mr. Finn could clarify that.

**Mr. Finn:** Through you, Mr. Chairman, if I may. In the amendment which I think the Hon. Member has, the concluding words of the proposed new subclause (2), which has not been moved, are "or the renewal of the warrant", which in fact picks up the earlier reference in Clause 7(1)(b) to Clause 22. It is a question of the drafting of the language.

• 1205

**Mr. Robinson (Burnaby):** Should Clause 11 include Clause 22, then, since that does not refer to renewals?

**Mr. Kaplan:** Let us put it in, in the meanwhile, when we get to it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I just raise it as a point that maybe you would want to consider.

**Mr. Finn:** I appreciate that. Perhaps we could check on the drafting, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Shall do. Any further comments?

Clause 11 allowed to stand.

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** Mr. Fraser—on a point of order, I suppose.

**Mr. Fraser:** Yes, but not with respect to anything we have been doing so far this morning, it is with respect to Clause 12.

**The Chairman:** I have not opened it yet.

**Mr. Fraser:** I was anticipating that you might. Mr. Chairman, I never doubted that you could count—and in chronological order.

We have set aside, at the moment, Clause 2, because that has been the subject of some contention. I am just wondering if Clause 12 does not sort of come within the same situation.

**The Chairman:** Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, I have some questions with respect to Clause 12, which would provide information to the committee. I think it might be helpful for me to put these questions, because having this information will assist us in

*[Traduction]*

**M. Kaplan:** Il s'agit d'un article type qui supprime la nécessité de prouver son identité, autrement que par certificat, dans une affaire devant les tribunaux ou un organisme quasi judiciaire.

**Le président:** Y a-t-il des commentaires?

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, une question d'ordre technique qui concerne quelque chose que M. Finn a dit tout à l'heure.

Il s'agit des mandats délivrés en vertu de l'article 21 ou 23, et l'amendement de l'article 7 parle des mandats délivrés conformément aux articles 21 ou 23. Dans sa version antérieure, l'alinéa b) de l'article 7(1) portait sur le mandat visé aux articles 21, 22 et 23. Je suppose qu'il faudrait parler de l'article 21 ou 23 et c'est une des raisons de l'amendement, puisque l'article 22 prévoyait le renouvellement du mandat visé à l'article 21. M. Finn pourrait-il répondre?

**M. Finn:** Dans l'amendement dont l'honorable député a un exemplaire, je crois, les derniers mots de la nouvelle version du paragraphe (2), qui n'a pas encore été proposé, sont «ou de renouvellement de mandat», ce qui reprend le renvoi à l'article 22 dans l'alinéa b) de l'article 7(1). C'est une question de rédaction.

**M. Robinson (Burnaby):** Dans ce cas, l'article 11 devrait-il mentionner l'article 22 puisqu'il n'y est pas question de renouvellement?

**M. Kaplan:** Gardons-le en attendant, jusqu'à ce que nous y arrivions.

**M. Robinson (Burnaby):** Je voulais simplement le signaler à toutes fins utiles.

**M. Finn:** Je le comprends. Nous pourrions peut-être vérifier la rédaction, monsieur le président.

**Le président:** Très bien. Y a-t-il d'autres commentaires?

L'article 11 est réservé.

**M. Fraser:** Monsieur le président . . .

**Le président:** Monsieur Fraser, un rappel au Règlement sans doute.

**M. Fraser:** Oui, seulement ça ne touche pas l'article abordé jusqu'ici ce matin mais l'article 12.

**Le président:** Je ne l'ai pas encore mis en délibération.

**M. Fraser:** J'anticipe. Monsieur le président, je n'ai jamais mis en doute votre capacité de compter, et par ordre chronologique encore.

Nous avons écarté pour l'instant l'article 2 qui est assez controversé. Ne pourrions-nous pas faire de même pour l'article 12?

**Le président:** Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Monsieur le président, j'ai des questions à poser concernant l'article 12 qui pourraient éclairer le comité. Je crois qu'il serait utile d'entendre la réponse à ces questions parce qu'elle pourrait nous aider à décider s'il y a lieu ou non



[Text]

drafting or not drafting amendments. If I wait until we come back to it, it may be too late in preparing the amendments. It is not argument on principle, it is with respect to soliciting information.

**The Chairman:** I shall give you my suggestion, at this point: Clause 12 I shall open now, but we will stand it for discussion, as opposed to standing as we stood the other clause, just as we stood for discussion Clause 2. I would ask the members, in view of that context, and in view of the context of Mr. Allmand, to try to contain their remarks to informational purposes, because we will reopen that clause in due time . . . for discussion, as opposed to standing it as we stood the others before. Is that agreed?

**Mr. Fraser:** It is agreed.

On Clause 12—*Collection, analysis and retention*

**The Chairman:** Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** In Clause 12, I would like to ask the Minister, in the first place, what is meant in the second line by “or otherwise”? It seems to me that you either wish to give them the authority to investigate or you do not, but when you add “or otherwise” I would like to know what they contemplate by that.

Also, in the next line—do you want to answer this right away?

**Mr. Kaplan:** Sure. “Otherwise” means all the other ways in which information can be collected. It can be collected from people who have it, whether they are in government departments or outside government departments. It can be collected by research in libraries, and so on.

**Mr. Allmand:** Mr. Minister, you already have “The Service shall collect, by investigation”. Everything you are saying now in answer to my question is included under “shall collect by investigation”.

**Mr. Kaplan:** But if you look in the phone book to get the telephone number of somebody you want to call, is that an investigation?

**Mr. Allmand:** That is collecting by investigation.

**Mr. Kaplan:** We just want to make it clear.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, part of my dissatisfaction with the drafting of this Bill is because words are put in like that, from time to time. We do not know what they mean, they are too broad, they do not seem to add anything. I would like to know exactly what is meant by “or otherwise”.

In the third and fourth lines, where it says: “analyse and retain information and intelligence”, what is the difference between information and intelligence? It seems to me, from my experience, that they mean the same thing. If one is broader than the other, would you please explain it to us? Why can you not use one of those words, rather than the two?

[Translation]

de formuler des amendements. Si j'attends jusqu'à ce que nous y revenions, ce sera peut-être trop tard pour préparer des amendements. Il ne s'agit pas du principe même de l'article, mais d'obtenir des informations.

**Le président:** Je vais vous proposer que l'article 12 soit maintenant mis en délibération mais nous allons essayer de limiter la discussion, comme nous l'avons fait pour l'article 2. Par conséquent, je demande aux membres de s'en tenir aux éclaircissements car nous pourrions discuter du fond de l'article au moment voulu, êtes-vous d'accord?

**M. Fraser:** Oui.

L'article 12—*Informations et renseignements*

**Le président:** Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Je voudrais demander au ministre ce qu'on entend par les mots «ou autrement» dans l'article 12? Ou bien vous voulez leur donner l'autorisation de faire des enquêtes ou vous ne voulez pas, mais quand vous dites «ou autrement» j'aimerais savoir ce que vous envisagez au juste.

Et à la ligne suivante—voulez-vous répondre tout de suite?

**M. Kaplan:** Oui. Par «autrement» on entend toutes les autres façons de recueillir les renseignements. On peut les obtenir des gens qui les détiennent, qu'ils soient dans des ministères du gouvernement ou ailleurs. On peut les recueillir par des recherches dans les bibliothèques et ainsi de suite.

**M. Allmand:** Monsieur le ministre, vous avez déjà «le service recueille, au moyen d'enquêtes». Tout ce que vous m'avez dit dans votre réponse est compris dans «le service recueille au moyen d'enquêtes».

**M. Kaplan:** Mais si vous obtenez un numéro de téléphone dans l'annuaire, est-ce une enquête?

**M. Allmand:** Oui.

**M. Kaplan:** Nous tenons tout simplement à préciser les choses.

**M. Allmand:** Monsieur le président, une des raisons pour lesquelles je ne suis pas satisfait de la rédaction de ce projet de loi tient à l'utilisation de mots comme ceux-ci, de temps à autre. Nous ne savons pas exactement leur sens, ils sont trop vastes et ils ne semblent pas ajouter quoi que ce soit. J'aimerais savoir ce qu'on entend précisément par «ou autrement».

Aux troisième et quatrième lignes, on lit: «analyse et conserve les informations et renseignements», quelle est la différence entre informations et renseignements? D'après mon expérience, ces mots ont le même sens. Si l'un englobe plus que l'autre, voudriez-vous nous l'expliquer? Pourquoi ne pas utiliser un seul de ces mots, plutôt que les deux?

[Texte]

**Mr. Kaplan:** "Intelligence" is thought to be a more specific expression. It is the product of analysis. Information is, more or less, raw data.

**Mr. Allmand:** I see. Okay.

• 1210

This is a broader question and you may not be able to answer it right away, but perhaps when you come back to it. To what extent does Clause 12 give authority to the service for pro-active investigation beyond what police forces in Canada already have for most of the subclauses under "threat to the security"? For example, Clause 2.(c) deals with the use of violence. It seems to me that everything in paragraph (c) of the definitions is behaviour which would be criminal behaviour, and police forces already have authority to investigate, retain, etc. In other words, I want to know to what extent this clause gives investigative authority to this service which is not already held by other police forces.

**Mr. Kaplan:** Well, very considerable. That is the answer, because you will notice the expression here, "threats to the security of Canada", and that of course brings into this clause the very lengthy definition in Clause 2, which we have agreed to stand. Now, that mandate which is provided by the definition of threats to the security of Canada is larger and different than the mandate which authorizes the activities of police.

**Mr. Allmand:** Yes, but police can investigate. They can investigate . . .

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Allmand:** —any kind of . . .

**Mr. Kaplan:** The functions and duties . . .

**Mr. Allmand:** —sabotage.

**Mr. Kaplan:** If you took out "threats to the security of Canada" and put "crime", you would have something like the police mandate. But this is not a police organization; this is a security intelligence organization.

**Mr. Allmand:** But Minister, I am suggesting to you that nearly everything under "threat to the security of Canada", except maybe for one of the paragraphs, constitutes criminal acts under the Criminal Code, whether they are substantive acts or conspiracy.

**Mr. Kaplan:** I do not agree with that.

**Mr. Allmand:** Well, is sabotage an act of the criminal law?

**Mr. Kaplan:** We have stood Clause 2.

**Mr. Allmand:** Okay, but this is my point: You say that Clause 12 gives a lot of authority to pro-active investigation that police forces in Canada do not already have.

**Mr. Kaplan:** What does pro-active mean?

**Mr. Allmand:** It means that you investigate prior, on suspicion that crimes are about to take place rather than

[Traduction]

**M. Kaplan:** On considère que le terme «renseignements» a un sens lu spécifique, c'est le résultat de l'analyse. Quant aux informations, il s'agit plus ou moins de données non traitées.

**M. Allmand:** Très bien.

Voici une question un peu plus générale à laquelle vous ne pourrez peut-être pas répondre immédiatement, mais sur laquelle vous pourrez revenir plus tard. Dans quelle mesure l'article 12 donne-t-il au service le pouvoir de faire des enquêtes préventives en plus des pouvoirs dont disposent déjà les forces de police canadiennes pour ce qui est de la plupart des alinéas groupés sous la définition de «menaces envers la sécurité»? Par exemple, l'alinéa c) de l'article 2 vise l'usage de la violence. Il me semble que cet alinéa vise le comportement criminel et qu'ainsi les forces de police ont déjà le pouvoir de faire enquête, d'arrêter, etc. Autrement dit, j'aimerais savoir dans quelle mesure cet article donne des pouvoirs d'enquête qui vont au-delà de ceux qu'ont déjà les autres forces de police.

**M. Kaplan:** Dans une grande mesure. Car vous remarquerez ici qu'il est question de «menaces envers la sécurité du Canada», ce qui a requis bien sûr la définition très longue contenue dans l'article 2 que nous avons convenu de réserver. Maintenant, ce mandat contenu dans la définition de menaces envers la sécurité du Canada est plus large et différent du mandat qui autorise les activités de la police.

**M. Allmand:** Oui, mais la police peut faire enquête. Elle peut . . .

**M. Kaplan:** En effet.

**M. Allmand:** . . . faire enquête sur toutes sortes . . .

**M. Kaplan:** Les fonctions et tâches . . .

**M. Allmand:** . . . de sabotage.

**M. Kaplan:** Si vous remplacez «menaces envers la sécurité du Canada» par «crime», le mandat serait similaire à celui qui est confié à la police. Or, il ne s'agit pas d'un service de police, mais d'un service du renseignement de sécurité.

**M. Allmand:** Mais, monsieur le ministre, pratiquement tout ce qui est énoncé sous «menaces envers la sécurité du Canada», sauf peut-être un seul alinéa, constitue des crimes prévus au Code criminel, qu'il s'agisse d'actes réels ou de complot.

**M. Kaplan:** Je ne suis pas d'accord là-dessus.

**M. Allmand:** Ma foi, le sabotage est-il prévu dans le droit criminel?

**M. Kaplan:** Nous avons réservé l'article 2.

**M. Allmand:** D'accord, mais c'est justement ce que je voulais dire: vous dites que l'article 12 donne beaucoup de pouvoirs d'enquête préventive que les forces de police n'ont pas déjà au Canada.

**M. Kaplan:** Que veut dire préventive?

**M. Allmand:** Cela veut dire que vous faites enquête au préalable, parce que vous soupçonnez que les crimes vont être commis plutôt que d'attendre. Autrement dit . . .



[Text]

reacting to the crime once it has taken place. In other words...

**Mr. Kaplan:** But policing can be pro-active.

**Mr. Allmand:** Of course it can. That is my point. Police forces can be pro-active investigating crimes of violence, hostage-taking, sabotage, sedition, conspiracy with foreign agents to do acts that are against the interests of Canada, under the Criminal Code. Consequently, I see only a few things, perhaps espionage and other foreign-related activities which involve follow-up through the claim of *persona non grata*, that the powers under this type of section might be used for and which cannot be used by ordinary police forces. I would like to know exactly, in approving of this section, what additional powers it would give to this service that police forces in Canada do not have, to investigate those things that in the definitions are criminal.

**Mr. Kaplan:** It is a different operation. It is how they are handled that is different. Police are supposed to lay charges against their targets, go to court, give their evidence. In this case they report to government on intelligence they have gathered. So it is a very, very different type of activity.

Now, threats to the security of Canada include a lot of crimes. I am agreeing with you to that extent, but threats to the security of Canada include a lot of other activities, defined in this Bill, that are not crimes.

**Mr. Allmand:** But Minister, the reason I asked the question is that many of the witnesses coming to this committee have argued that it is not necessary to give to this new service these powers, because they are already held by police forces in Canada. That work can be done within the ambit of the Criminal Code and the authority given to police forces to enforce the Criminal Code both proactively and reactively.

• 1215

**Mr. Kaplan:** There are people who say Canada does not need a security service.

**Mr. Allmand:** Wait a minute; I am not going that far. I say we do need it. I am talking about those things that fall within the Criminal Code and that can be investigated by police forces in enforcing the Criminal Code. In other words, what I am getting at is this. Is it necessary to give all the authority we are giving in this clause to the security service—depending on how far it goes, if that authority is already held by police forces and the evil that we want to deal with is already dealt with in the Criminal Code, why give this new, additional authority to this new service—if it is already held by police forces in Canada?

**Mr. Kaplan:** This is not a law-enforcement agency.

**Mr. Allmand:** But it is an investigative agency, and police forces are also investigative agencies.

[Translation]

**M. Kaplan:** Mais les activités de police peuvent être préventives aussi.

**M. Allmand:** Bien sûr. C'est ce que je dis. Les forces de police peuvent enquêter préventivement sur des actes de violence, des prises d'otages, des actes de sabotage, de sédition, d'intelligences avec des agents étrangers contre les intérêts du Canada. Tout ceci est prévu au Code criminel. Aussi ne vois-je que quelques exceptions, peut-être l'espionnage et d'autres activités de l'étranger qui donnent lieu aux cas de *persona non grata*, où ce genre de pouvoirs seraient nécessaires en plus des pouvoirs conférés aux forces ordinaires de police. Avant d'approuver cet article, je voudrais savoir exactement quels pouvoirs additionnels cela donnerait au service pour faire enquête dans les cas qui, d'après les définitions, sont des actes criminels.

**M. Kaplan:** C'est une opération distincte. C'est la façon dont sont traitées les choses qui est différente. La police est censée porter des accusations contre ses cibles, aller devant les tribunaux, produire des preuves. Dans notre cas, le service rapporte au gouvernement le renseignement de sécurité qu'il a obtenu. C'est donc un type d'activité entièrement différent.

Certes, les menaces à la sécurité du Canada comprennent énormément de crimes. Je suis bien d'accord avec vous là-dessus mais les menaces envers la sécurité du Canada comprennent également beaucoup d'autres actes définis dans ce projet de loi, actes qui ne sont pas forcément criminels.

**M. Allmand:** Mais, monsieur le ministre, si j'ai posé la question, c'est parce que beaucoup de témoins qui ont comparu devant notre Comité ont prétendu qu'il n'est pas nécessaire de donner à ce nouveau service de tels pouvoirs parce qu'au Canada, les forces de police les ont déjà. Ce travail peut se faire sous le régime du Code criminel et dans le cadre des pouvoirs conférés à la police pour appliquer le Code criminel, avant ou après l'acte.

**M. Kaplan:** Il y a des gens qui déclarent que le Canada n'a pas besoin d'un tel service du renseignement de sécurité.

**M. Allmand:** Un instant, je ne vais pas si loin. Je dis qu'au contraire, c'est nécessaire. Je parle ici des choses qui relèvent du Code criminel et sur lesquelles la police peut faire enquête en application du Code criminel. Autrement dit, je demande simplement à savoir s'il est nécessaire de donner tous ces pouvoirs prévus dans cet article au service du renseignement de sécurité—selon l'étendue de ces pouvoirs, s'ils sont déjà détenus par les forces de police et si le mal que nous voulons combattre est déjà prévu dans le Code criminel? Pourquoi donner ces pouvoirs supplémentaires à ce nouveau service si la police en est déjà investie?

**M. Kaplan:** Il ne s'agit pas en l'occurrence d'un service de police.

**M. Allmand:** Mais il s'agit de faire enquête et la police a également des services d'enquête.

## [Texte]

**Mr. Kaplan:** That is right. But they investigate things that overlap a little, not a lot. This is my submission to you. Its whole purpose is different. Police forces do not come to the government for direction and guidance. They do not bring their product to the government. They take their product to the courts, which are independent of government.

**Mr. Allmand:** It is hard to discuss this without discussing Clause 2.

**The Chairman:** That is the whole problem, Mr. Allmand.

**Mr. Kaplan:** That is why the Chair wanted to reserve this.

**The Chairman:** I gave you the floor because I wanted to give you a chance to prepare your amendments and to try to clarify some specific wording. But if we get into a general discussion of the rationale behind the clause, the intention of the committee, I understand, is to stand the clause for discussion purposes later in the process. I would hate for the committee to drift into a general discussion that will start again a few days from now. So I would ask you please to confine your remarks, if you can, to the specifics.

**Mr. Allmand:** Okay. Maybe I could ask this as a more factual question. Maybe some of the officials have these answers.

The doctrine of diplomatic immunity: I would like to know how far it goes. I do not think we got evidence before this committee on that. If a diplomat within Canada is directly involved, or involved through conspiracy, in committing crimes that would be considered felonies—serious crimes—can they take advantage of the doctrine of diplomatic immunity, or can we lay charges?

**Mr. Kaplan:** Charges cannot be laid against them. Their property cannot be searched. They are immune from any law-enforcement activity. They can be kicked out of the country; but that is the only recourse the state has.

**Mr. Allmand:** And they have to be people who are completely considered as diplomats. We discussed the other day, in another place not far away from here, how certain people assigned to Canada by foreign countries—they may be sports-liaison people or cultural attachés—to what extent are all of these people, who may work out of foreign consulates or foreign embassies, covered by diplomatic immunity?

**Mr. Kaplan:** There is a distinction between a consular official and a diplomatic official. A consular official's immunity is job related. He has a narrower immunity. But he still has an absolute immunity in his consular functions. A consular official can be charged with offences that are not job related: traffic offences, causing an obstruction in a public place.

**Mr. Allmand:** But could one not argue that . . .

**The Chairman:** With respect, Mr. Allmand, those are general questions, and I will have to start to be tough here. I am sorry. This clause will be reopened for discussion later, when we are going on to general discussion. So I would ask you please to confine your remarks specifically to the intent you would want to recommend.

## [Traduction]

**M. Kaplan:** C'est exact. Mais ces enquêtes sont un peu différentes tout de même. L'objet est entièrement différent. Les forces de police ne viennent pas prendre leurs instructions du gouvernement. Elles ne présentent pas leurs rapports au gouvernement. Elles les présentent aux tribunaux qui sont indépendants de l'exécutif.

**M. Allmand:** Il est difficile de discuter de cela abstraction faite de l'article 2.

**Le président:** C'est ça le problème, monsieur Allmand.

**M. Kaplan:** C'est pourquoi la présidence voulait le réserver.

**Le président:** Je vous ai donné la parole parce que je voulais vous permettre de préparer vos amendements et d'obtenir des éclaircissements sur certaines formulations. Si toutefois nous nous lançons dans une discussion générale sur cet article, le Comité avait déclaré qu'il souhaitait au contraire réserver l'article pour plus tard. Je ne voudrais donc pas que l'on se perde dans une discussion générale qui de toute façon reprendra d'ici quelques jours. Je vous demanderais donc de limiter vos remarques à des points précis.

**M. Allmand:** D'accord. Peut-être alors pourrais-je justement poser une question plus précise. Certains des fonctionnaires ont peut-être les réponses.

La doctrine de l'immunité diplomatique: j'aimerais savoir jusqu'où cela va. Je ne pense pas que nous ayons reçu de témoignages à ce sujet. Si un diplomate au Canada est directement impliqué, ou impliqué du fait d'une conspiration, dans des crimes qui seraient considérés comme des crimes sérieux, peut-il se prévaloir de la doctrine de l'immunité diplomatique ou pouvons-nous au contraire l'inculper?

**M. Kaplan:** On ne peut les inculper. On ne peut fouiller leurs propriétés. Ils jouissent de l'immunité pour tout ce qui est du respect de la loi. Ils peuvent être expulsés du pays mais c'est tout ce que peut faire l'État.

**M. Allmand:** Il faut qu'il s'agisse de personnes qui aient véritablement qualité de diplomates. Nous nous demandions justement l'autre jour, pas très loin d'ici, dans quelle mesure certaines personnes qui sont envoyées par des pays étrangers au Canada, à titre d'agents de liaison sportifs ou d'attachés culturels, qui travaillent dans des consulats étrangers ou des ambassades étrangères, jouissent de l'immunité diplomatique.

**M. Kaplan:** Il y a une distinction entre un agent consulaire et un agent diplomatique. L'exemption consulaire limitée à l'exercice, par l'agent, de ses fonctions. Elle est moins étendue. Mais il jouit d'une exemption absolue dans ses fonctions consulaires. Un agent consulaire peut toutefois être inculqué pour des infractions qui ne sont pas liées à l'exercice de ses fonctions: circulation, obstruction dans un lieu public.

**M. Allmand:** Mais ne pourrait-on pas prétendre que . . .

**Le président:** Si vous permettez, monsieur Allmand, il s'agit là de questions générales et je vais devoir me montrer plus strict. Je suis désolé. Nous remettrons cet article en délibération plus tard. Je vous demanderai donc de limiter vos remarques à des recommandations spécifiques.



[Text]

**Mr. Allmand:** I will tell you why it is important. I think if certain people in Canada are covered by diplomatic immunity and cannot be investigated, or charges cannot be laid against them under the Criminal Code or through police forces. The only sanction we have is to declare them *persona non grata* and have them removed from the country.

• 1220

Of course, for them I would accept that all the authority given under Clause 12 is necessary. I want to know how wide that group of people is. But I will argue later that for those not covered by diplomatic immunity, all that authority is not necessary, because authority already exists in Canada under our Criminal Code and the authorities given to our police forces by statute law and common law, and consequently this may be too wide to cover Canadians and people in Canada who are not diplomats. That is why I am trying to determine—we have not had evidence on that.

Just one last question. The Minister has said if the things these diplomats do are not related to their work, then they may be charged.

**Mr. Kaplan:** Those are consular officials.

**Mr. Allmand:** Oh, only consular. So if they are working in the embassy—let us say they are a sports-liaison person or cultural attaché.

**Mr. Kaplan:** You would have to know what their letter of credence said. If they are accepted as a diplomat, then law enforcement does not apply to them. If they are here with consular status, then it does.

**Mr. Allmand:** I see. Of course, we all know that a lot of people in the Soviet Bloc embassies who describe themselves as diplomats, that are even attachés for certain things, do much more than that. We expelled in recent years I think several who were not.

That is good. That helps, to a certain extent.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Allmand.

Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, in view of the fact that we are near closing, maybe I will just put the points and the Minister and his officials could explain even when we come back at a later time.

Under 12.(1) the service "shall" collect. I am wondering if a more appropriate word would not be "may" collect, in the sense that "shall" is almost like an imperative, an order to go out and actively, proactively, search and search and search; as compared with "may", which is a softer word, and they would only search if something triggered it.

**Mr. Kaplan:** "Shall" is there explicitly because that is their duty. The reason they are being set up is to go out and collect. So they are mandated and directed by this clause to do it. I think if they fail to go out and collect this information, then

[Translation]

**M. Allmand:** Je vais vous dire pourquoi c'est important. Je crois que si certaines personnes au Canada jouissent de l'immunité diplomatique et si l'on ne peut faire enquête sur ces personnes ni les inculper en application du Code criminel ou dans le cadre des pouvoirs donnés à la police, la seule sanction est de les déclarer *persona non grata* et de les expulser du pays.

Pour ces personnes, je serai disposé, bien entendu, à admettre la nécessité des pouvoirs conférés par l'article 12. Ce que je veux savoir, c'est le nombre de personnes que cela représente. D'après moi, et c'est ce que je démontrerai plus tard, pour les personnes non protégées par l'immunité diplomatique, ces pouvoirs ne sont pas nécessaires car ils sont prévus par notre Code criminel, par les lois et les règles de *common law* régissant nos corps policiers, et en conséquence étendre la portée de cet article aux Canadiens et aux résidents étrangers n'appartenant pas au corps diplomatique me semble inutile. C'est la raison pour laquelle j'essaie de déterminer... Il n'en n'a encore été fait état dans aucun témoignage.

Une dernière question. Vous avez dit que si ces diplomates se livraient à des activités n'ayant rien à voir avec leur travail, ils pouvaient être inculpés.

**M. Kaplan:** Les agents consultaires.

**M. Allmand:** Oh, seulement les agents consulaires. Donc, s'ils travaillent à l'ambassade comme, disons, agent de liaison pour les sports ou comme attaché culturel.

**M. Kaplan:** Cela dépend de leur lettre de créance. Si elle leur confère le statut de diplomate, ils bénéficient de l'immunité, mais si elle ne leur confère que le statut consulaire, ils n'en bénéficient pas.

**M. Allmand:** Je vois. Bien entendu, nous savons tous que nombre des employés des ambassades du bloc soviétique qui se prétendent diplomates, qui ont souvent des fonctions d'attaché, font beaucoup plus que cela. Je crois que nous en avons expulsé plusieurs au cours des dernières années.

C'est bien, c'est utile, dans une certaine mesure.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Allmand.

Monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Monsieur le président, étant donné que nous approchons de la fin de la séance, je poserai simplement mes questions et si le ministre et ses collaborateurs ne peuvent y répondre maintenant, ils pourront y répondre lors de la séance suivante.

A l'article 12(1), dans la version anglaise, l'auxiliaire «shall» est utilisé. Je me demande s'il n'aurait pas été plus approprié d'utiliser l'auxiliaire «may» car «shall» dénote un impératif et a une connotation systématique. L'auxiliaire «may» est plus lié à une notion de motif justifiant ces activités.

**M. Kaplan:** Si l'auxiliaire «shall» est utilisé, c'est justement parce que c'est là leur fonction. Leur raison d'être, c'est la collecte de ces renseignements. Cet article les mandate et leur ordonne de le faire. S'ils ne recueillaient pas ces renseigne-

*[Texte]*

why would we have them? They would be negligent. Why would we want to set them up and give them the option of doing their job or not if they felt like it? So I think "shall" is really the word we want.

**Mr. Thacker:** I am just thinking in that context, if the service gets into some area the Minister might not want them to be into, then they have an out by being able to say, well, look, the statute says we "shall" collect information and investigate; we have just done what the statute imposes on us—as compared with a "may" collect, which is pursuant to the Minister's directions: look, I want you to get into this area and this area and this area, rather than going on a frolic of your own.

**Mr. Kaplan:** You have to read the whole Bill, I think, to answer the point you are making, that there are other clauses of the Bill that apply to the way in which the duties and functions of the service are carried out.

You know, you could argue this for every clause. I remember when I took legal drafting, we were always wanting to put in "subject to this Act", the service shall collect. You just do not do that, because the proposed Act is subject to the proposed Act.

**Mr. Thacker:** The next explanation I would like is on why the test is just "reasonable", as compared with "reasonable and probable", which has been defined in the country and has been subject to judicial interpretation. Why did you take out the "and probable"? What will then be the difference in the standard between the test of "reasonable" and the familiar test of "reasonable and probable" grounds?

• 1225

**Mr. Kaplan:** I am advised that the purpose of this different language is to have a different threshold, that "reasonable" and "probable" is an appropriate threshold for a criminal investigation. This is an attempt to have a somewhat lower threshold, although it is very debatable how much lower it will be. I am reminded by the director that a lot of arguments are made that "reasonable" and "probable" are about the same standard. You know, what is the difference between a reasonable ground of belief and a probable ground of belief? Certainly anything that is probable would be reasonable. So as I say, the reason "probable" is left out is that if there is a difference between the two words, it is sought to have the lower threshold justify the activities of the service.

**Mr. Thacker:** And that was done deliberately and having thought about it?

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Thacker:** Mr. Lawrence will probably raise this in another context, but under Clause 12 does investigation include the use of what we describe as optics—like camera surveillance, video, or . . .

**Mr. Kaplan:** Yes, it does.

**Mr. Thacker:** And that is not intended to be subject to the issuance of warrants before you put a video on?

*[Traduction]*

ments, à quoi nous serviraient-ils? Ils ne rempliraient pas leur fonction. Nous ne pouvons leur laisser le choix de faire ou de ne pas faire leur travail à leur guise. L'auxiliaire «shall» est donc indispensable.

**M. Thacker:** Oui, mais supposons que le ministre veuille leur interdire l'accès à certaines choses, ils pourront se retourner en disant que c'est leur devoir, qu'ils ne font que respecter la lettre de la loi. Avec «may», le ministre a la possibilité d'orienter leurs activités, de leur en interdire d'autres.

**M. Kaplan:** Pour réfuter votre argument, il est indispensable de lire tout le projet de loi car il contient d'autres articles régissant la manière dont ils doivent remplir leur fonction.

Cet argument pourrait être appliqué à chaque article. Au moment de la rédaction, nous voulions ajouter partout «sous réserve de la présente loi». Cela n'est pas nécessaire car cela se sous-entend.

**M. Thacker:** J'aimerais également savoir pourquoi les motifs doivent être simplement «raisonnables» et non pas «raisonnables et probables», cette dernière locution ayant déjà été définie et soumise à interprétation judiciaire. Pourquoi avoir supprimé l'adjectif «probables»? Quelle est la différence entre motifs «raisonnables» et motifs «raisonnables et probables»?

**M. Kaplan:** Selon mes conseillers, c'est dans le but de fixer un seuil différent car «raisonnable et probable» est le seuil approprié pour une enquête criminelle. En supprimant «probable» nous abaissons ce seuil. Dans quelle mesure? C'est très discutable. Le directeur me rappelle que selon bien des avis, il n'y a pratiquement pas de différence entre «raisonnable» et «probable». Quelle est la différence entre un motif raisonnable de croire et un motif probable de croire? S'il doit être probable de croire, il doit être raisonnable de croire. Néanmoins, s'il y a une différence entre ces deux adjectifs, la suppression de «probable» nous permet de rabaisser le seuil pour justifier les activités du service.

**M. Thacker:** C'est donc une omission délibérée et réfléchie?

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Thacker:** M. Lawrence en reparlera probablement dans un autre contexte, mais les enquêtes prévues à l'article 12 embrassent-elles l'utilisation de matériel optique, l'utilisation de caméras, de vidéo, pour la surveillance, ou . . .

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Thacker:** Et l'installation d'une caméra vidéo ne nécessitera pas un mandat?



[Text]

**Mr. Kaplan:** No, because it is not an offence. It is not an offence to do that, for anybody to do that.

**Mr. Thacker:** So it is your expectation that it will be done openly—not openly, but freely?

**Mr. Kaplan:** Well, it could be done clandestinely, but it is lawful to do it without a warrant.

**Mr. Finn:** Except if I may, Mr. Chairman, to the extent that the planting of the optical device, if I might use that term, might require an entry to be made, a surreptitious entry to be made to the premises, the latter element would require the warrant of a Federal Court judge in order for it to be authorized and legal.

**Mr. Thacker:** Only if it is into a residence?

**Mr. Finn:** Yes, or a place as defined.

**Mr. Thacker:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Robinson. I repeat that this clause will be reopened for general discussion.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes, I have some broader questions, but I will put just a couple of specific questions now, Mr. Chairman, at this stage.

The clause includes the words “to the extent that it is strictly necessary.” Those words qualify “shall collect by investigation or otherwise”. It has been suggested by witnesses that they should in fact qualify all of the activities, the duties and functions of the service. I do not understand why that would not be the case. So they should “collect by investigation or otherwise and analyze and retain to the extent that it is strictly necessary.” In other words, they would not be retaining information and intelligence except that which is strictly necessary to retain, or analyzing except to the extent it was strictly necessary to do so.

I guess I am particularly concerned about retention of information and intelligence now. I will just ask the Minister for his preliminary views on that at this point. Given the unfortunate abuses that have occurred with respect to retention of information and opening of files that should never have been opened, I would hope that the Minister would not be opposed in principle to a suggestion that the strict necessity test should also apply to the analysis and retention function as well as the collection function.

**Mr. Kaplan:** Well, I had followed in this amendment the exact recommendations of the Senate committee. The Senate committee looked at the function of collection as the one that ought to be limited to what is strictly necessary. We do not want them to collect any more than is strictly necessary, because it is the collection that is the potential violation of people's privacy and rights.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And the retention. If they retain...

**Mr. Kaplan:** No, but if you are limited at the entrance, should you not be able to analyze stuff that is properly collected more than to the extent strictly necessary? The analytical function has its own logic. If you have properly

[Translation]

**M. Kaplan:** Non, car ce n'est pas un délit. L'utilisation d'un tel matériel n'a jamais constitué un délit.

**M. Thacker:** Donc, d'après vous, cela sera fait ouvertement—pas ouvertement, mais librement?

**M. Kaplan:** Il se peut que cela soit fait de manière clandestine, mais il est tout à fait licite de le faire sans mandat.

**M. Finn:** Sauf que, monsieur le président, avec votre permission, l'installation d'un appareil optique, si je peux utiliser ce terme, peut nécessiter l'entrée subreptice dans des locaux, cette dernière activité nécessitant le mandat d'un juge de la Cour fédérale pour qu'elle soit autorisée et légale.

**M. Thacker:** Seulement, si c'est dans une résidence?

**M. Finn:** Oui, ou dans un endroit défini comme tel.

**M. Thacker:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Robinson. Je répète que cet article fera de nouveau l'objet d'une discussion générale.

**M. Robinson (Burnaby):** Oui, j'ai un certain nombre de questions à portée plus générale à poser, mais je me contenterai pour le moment de poser une ou deux questions à portée plus limitée, monsieur le président.

Cet article comprend le complément circonstanciel «dans la mesure strictement nécessaire». Il qualifie le membre de phrase précédent «recueille, aux moyens d'enquêtes ou autrement». Selon certains témoins, toutes les activités et les fonctions du service devraient en fait être qualifiées. Pourquoi n'est-ce pas le cas, je ne comprends pas? Le service devrait «recueillir, au moyen d'enquêtes ou autrement, analyser et conserver, dans la mesure strictement nécessaire». En d'autres termes, il ne conserverait et n'analyserait que les informations et les renseignements strictement nécessaires.

Dans le cas présent, ce qui m'inquiète plus particulièrement, c'est la conservation des informations et des renseignements. J'aimerais connaître la pensée du ministre à ce sujet. Étant donné les abus malheureux en matière de conservation de renseignements et d'ouverture de dossiers qui n'auraient jamais dû être ouverts, j'ose espérer que le ministre ne s'opposerait pas à ce que le complément circonstanciel «dans la mesure strictement nécessaire» soit appliqué tout autant à l'analyse et à la conservation qu'à la collecte.

**M. Kaplan:** Dans cet amendement, j'ai suivi à la lettre les recommandations du comité du Sénat. Le comité du Sénat a considéré que la fonction de collecte était celle qui devrait être limitée au strict nécessaire. Nous ne voulons pas qu'ils recueillent plus d'informations et de renseignements qu'il n'est strictement nécessaire, car c'est cette activité qui est la plus susceptible de violer la vie privée et les droits des gens.

**M. Robinson (Burnaby):** Et la conservation. S'ils conservent...

**M. Kaplan:** Non, car ne devriez-vous pas pour le moins pouvoir analyser les informations et les renseignements qui ont été recueillis conformément à ce principe de la stricte nécessité? La fonction analytique a sa propre logique. Si vous avez

## [Texte]

gotten the information and not violated people's privacy and rights in getting it, how can you say that the analysis of that should also be limited? I mean, the analysis should be the analysis that the human mind can apply.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I am particularly concerned about the retention element.

**Mr. Kaplan:** The same thing applies. If you are satisfied the collection was strictly necessary, then you do not need to qualify the retention. We do not want to have another stage of assessment, because it is not logical. If you have closed the door to material that is not strictly necessary, you do not have to qualify its retention.

• 1230

**Mr. Robinson (Burnaby):** The point is the collection can be done on reasonable grounds. That is a low threshold as far as I am concerned and will be subject to some discussion.

The collection can be done on reasonable grounds. It may then be found that information has been collected which is superfluous, that should not have been collected. That is why I am suggesting that the retention should be subject to the strict necessity test as well.

**Mr. Kaplan:** If it is found that it is not strictly necessary then it should not have been collected.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is the retention question. I will come back to that.

The final question at this preliminary stage on Clause 12.(1) is with respect to this test of activities that may, on reasonable grounds, be suspected. It could be argued that this would open up the possibility of some form of judicial review by individuals who believe they have been unfairly targeted by the Security Service. Is that the intention of the Minister? Since "reasonable grounds" is an objective test, I think the Minister would agree with that.

**Mr. Kaplan:** Yes, it is.

**Mr. Robinson (Burnaby):** It is an objective test. It could be argued that this opens up the possibility of judicial review of the activities of the Security Service. If an individual learned he had been targeted by the Security Service, he could go to court and say that there were no reasonable grounds for this and that the threshold in Clause 12 was not met. Is that the intention of the Minister in the drafting of the Bill?

**Mr. Kaplan:** I will have to get legal advice about that. Let me reflect on that.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Minister understands the . . .

**Mr. Kaplan:** Oh, yes, I know what you are getting at. I just want to reflect on it because you are asking for a legal opinion about an individual with a grievance. We have a grievance procedure here.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I appreciate that.

**Mr. Kaplan:** That is not the end of the road for an individual. He has everything else you get in this country to

## [Traduction]

obtenu les informations et les renseignements strictement nécessaires sans violer ni la vie privée ni les droits des intéressés, comment pouvez-vous exiger que leur analyse soit également limitée? Cette analyse est fonction des facultés cérébrales de l'analyste.

**M. Robinson (Burnaby):** C'est surtout la notion de conservation qui m'inquiète.

**M. Kaplan:** C'est la même chose. S'il est démontré que cette collecte n'a pas outrepassé ce qui était strictement nécessaire, point n'est besoin de qualifier la conservation. Nous ne voulons pas d'autres points de contrôle car ce n'est pas logique. Si l'accès est limité aux documents strictement nécessaires, point n'est besoin de qualifier leur conservation.

**M. Robinson (Burnaby):** Il reste que cette collecte est régie par des motifs raisonnables. En ce qui me concerne, ce seuil est bas et la question reste à débattre.

La collecte est régie par des motifs raisonnables. Il se peut que les renseignements ainsi recueillis soient superflus, qu'ils n'auraient pas dû être recueillis. C'est la raison pour laquelle je suggère que la notion de stricte nécessité devrait également être appliquée à la conservation.

**M. Kaplan:** S'il s'avère qu'ils ne sont pas strictement nécessaires, ils n'auraient pas dû être recueillis.

**M. Robinson (Burnaby):** D'où la question de la conservation, mais j'y reviendrai.

Ma dernière question pour ce premier examen de l'article 12(1) concerne 'les activités dont il existe des motifs raisonnables de soupçonner . . . Certains pourraient prétendre que cela offre la possibilité d'une forme de contrôle judiciaire à ceux qui estiment avoir été injustement visés par le service de sécurité. Est-ce là l'intention du ministre? L'expression 'motifs raisonnables' correspond donc à une notion d'objectivité, je pense que le ministre en conviendra.

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Cette notion d'objectivité existe donc. La possibilité de contrôle judiciaire des activités du service de sécurité peut donc sembler réelle. Si un particulier apprend qu'il est dans le collimateur du service de sécurité, il pourra se rendre au tribunal, réfuter tout motif raisonnable et contester l'application de l'article 12. La rédaction du projet de loi reflète-t-elle cette intention du ministre?

**M. Kaplan:** La consultation de mes conseillers juridiques me semble indispensable. Laissez-moi y réfléchir.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre comprend . . .

**M. Kaplan:** Oh, oui, je vois où vous voulez en venir. Je veux y réfléchir car vous me demandez un avis juridique pour le cas où il y aurait une plainte. Nous avons une procédure de plainte.

**M. Robinson (Burnaby):** Je sais.

**M. Kaplan:** Cela ne s'arrête pas là pour l'intéressé. Il a tout ce que ce pays offre comme moyens de défense et de protection



[Text]

protect your rights and defend yourself. I would like to get legal advice before answering this question because I do not want to make a statement here that is going to end up in court when this is established, say three or four years down the road, opening the door for somebody when they do not have a case. I just would like to reflect on it.

**The Chairman:** Clause 12 is allowed to stand.

La séance est levée jusqu'à 15h30.

## AFTERNOON SITTING

• 1537

**Le président:** La séance est ouverte.

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques reprend ses travaux concernant le projet de loi C-9.

J'ouvre maintenant la discussion sur l'article 13.

Article 13—*Evaluations de sécurité*

**Mr. Kaplan:** This is a perfectly straightforward provision that simply provides that the service can enter agreements.

**An hon. Member:** Clause 13.

**Mr. Kaplan:** Yes. And that... well, Clause 13.(1) deals with security assessments which we have discussed at some length and there is no real explanation required of the meaning of those words.

Do we have an amendment there? And Clause 13.(2) provides for the various types of agreements that the service will need with other agencies and departments, the police forces in the country for security assessments. And Clause 13.(3), is again enabling agreements with foreign states, for security assessments.

**The Chairman:** Comments. Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, I wonder how the Minister reacts to the evidence by Mr. Starnes, which the briefing book puts under this section, that the system for classifying documents and those who have access to them is ridiculously all-encompassing and cumbersome—it should be looked at carefully.

**Mr. Kaplan:** Well, I agree with Mr. Starnes. In fact, there is an examination being done, headed by my Ministry but involving some other departments to develop a new classification system for documents that will be much more rigorous and the result of which we expect to be a great reduction in the proportion of documents that receive various kinds of classifications.

**Mr. Thacker:** Is the Minister able to make any of that public or do you anticipate in the future that you might?

**Mr. Kaplan:** It does not have Cabinet support yet. It has not been taken to Cabinet and it will be as soon as my deck is cleared a bit. I had contemplated having this Bill into law much sooner and being able to do that in this Parliament. I do

[Translation]

de ses droits. J'aimerais consulter mes conseillers avant de répondre à cette question, car je ne voudrais pas que mon interprétation soit contestée devant les tribunaux dans trois ou quatre ans et offre un argument à ceux qui ne le méritent pas. J'aimerais y réfléchir.

**Le président:** L'article 12 est réservé.

The meeting is adjourned to 3:30 p.m.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**The Chairman:** Order please.

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs resumes its business concerning Bill C-9.

I now open the debate on section 13.

Section 13—*Security Assessments*.

**M. Kaplan:** Il s'agit d'une disposition on ne peut plus simple qui permet au service de conclure des ententes.

**Une voix:** L'article 13.

**M. Kaplan:** Oui. Le paragraphe (1) de l'article 13 porte sur les évaluations de sécurité, question dont on a discuté assez longuement; je ne crois pas qu'il y ait d'explications à donner au sujet des expressions utilisées dans cet article.

Avons-nous un amendement à proposer? Le paragraphe (2) de l'article 13 permet au service de conclure des ententes avec le gouvernement d'une province ou l'un de ses ministères, les services de police dans les provinces, afin d'obtenir une évaluation de sécurité. Puis, le paragraphe (3) autorise le service à conclure des ententes avec des États étrangers, encore une fois pour obtenir une évaluation de sécurité.

**Le président:** Un commentaire? Monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Monsieur le président, quelle est la réaction du ministre devant l'opinion de M. Starnes qui figure dans le cahier d'information; selon lui, le système de classification des documents secrets et les règles régissant l'accès à ces documents sont beaucoup trop compliqués; il faudrait les étudier attentivement.

**M. Kaplan:** Eh bien, je suis d'accord avec M. Starnes. À vrai dire, mon ministère s'est chargé d'un examen auquel participent d'autres ministères; nous cherchons à élaborer un système de classification beaucoup plus rigoureux qui, nous espérons, réduira sensiblement le nombre de documents qui seront protégés.

**M. Thacker:** Le ministre est-il en mesure de nous donner plus de renseignements sur cette étude ou prévoit-il pouvoir le faire à un moment donné?

**M. Kaplan:** L'examen n'a pas encore été approuvé par le Cabinet. Je pourrai soumettre ce projet à l'approbation du Cabinet lorsque j'aurai mené à bonne fin d'autres travaux en suspens. J'avais prévu pouvoir faire adopter ce projet de loi

[Texte]

not have any realistic hope of doing it in this Parliament and I have taken some other steps to try and reduce the amount of classification in my ministry and in other departments, but I have not done what Starnes is recommending and what I would very much like to do.

**Mr. Thacker:** Is that the type of material the review committee would properly receive and give comments on?

**Mr. Kaplan:** The review committee would have access to it except for Cabinet confidences, and the review committee would. I do not think they would be justified in commenting on the practices of the government in that regard. They could comment certainly on the Security Service's application of classifications of material.

• 1540

**Mr. Thacker:** I wonder then, Mr. Chairman, how the Minister reacts to the CAUT brief on this section, which states that the requirement for security assessments and clearances should be reduced to those that actually affect the national security.

**Mr. Kaplan:** I do not agree with that. I think the reliability and loyalty of public servants who handle classified material is relevant to national security. The justification for the whole classification system is consideration of national security. And the preservation of those classifications, I would argue, is a valid aspect of the constitutionally established system of government in Canada. So it takes you back to the threats definition.

**Mr. Thacker:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman. I will ask the Minister a question with respect to the techniques that can be used to provide the security assessments to departments of the Government of Canada. Clearly, intrusive techniques requiring a warrant are not open to the service in providing these security assessments, I gather. Is that correct?

**Mr. Kaplan:** That is correct.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is it the intention of the Minister to permit the service to use other techniques, which may not require warrants, such as surveillance of individuals, use of cameras, possibly use of informers, that kind of thing in providing these security assessments?

**Mr. Kaplan:** I am informed that the general practice is not to use that middle level of intensive techniques. Record checks are used. Interviews are used, but it would be open to the service to use those. So from your point of view, as a legislator, looking at this, we are reserving in this law the right to use the legitimate techniques, short of warrants, to make security

[Traduction]

beaucoup plus tôt, au cours de cette législature. Je suis réaliste: je n'espère pas pouvoir aller de l'avant avec ce projet au cours de cette législature; par conséquent, j'ai pris d'autres mesures pour tenter de réduire le nombre de documents protégés dans mon ministère comme dans d'autres; mais je n'ai pas entrepris une étude comme celle dont parle M. Starnes, ce qui me plairait beaucoup.

**M. Thacker:** S'agit du genre de renseignements dont on pourrait saisir le Comité de surveillance pour connaître son avis?

**M. Kaplan:** Le Comité de surveillance aurait accès à ces documents, exception faite des documents confidentiels du Cabinet. Je ne crois pas qu'on pourrait lui demander de se prononcer sur les activités du gouvernement dans ce domaine. Par contre, le Comité pourrait donner son avis sur la façon dont le service respecte la classification des documents.

**M. Thacker:** Monsieur le président, j'aimerais savoir ce que pense le ministre du mémoire présenté par l'Association canadienne des professeurs d'université qui a étudié cette disposition; selon cette association, les évaluations de sécurité et les cotes ne devraient viser que les fonctionnaires dont les tâches relèvent de la sécurité nationale.

**M. Kaplan:** Je ne suis pas d'accord. Il me semble que la fiabilité et la loyauté des fonctionnaires qui ont accès à des documents secrets relèvent de la sécurité nationale. C'est la sécurité nationale qui soustend, qui justifie le système de classification. Le maintien de ces classifications est un aspect important du système de gouvernement au Canada, qui est reconnu par la Constitution. Cela nous ramène à la définition de «menaces à la sécurité du Canada».

**M. Thacker:** Merci.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président. Ma question au ministre portera sur les techniques qui peuvent être utilisées pour donner des évaluations de sécurité aux ministères du gouvernement du Canada. De toute évidence, le service ne pourra pas obtenir de mandat lui permettant d'utiliser des mesures d'intrusion pour obtenir ces évaluations de sécurité. Ai-je raison?

**M. Kaplan:** Oui, c'est exact.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre a-t-il l'intention de permettre au service d'utiliser d'autres techniques qui n'exigeraient pas nécessairement un mandat; le service pourrait procéder à la surveillance de certaines personnes, à l'utilisation d'appareils photographiques; il pourrait recourir aux informateurs, toutes mesures qui lui permettraient d'obtenir ces évaluations de sécurité.

**M. Kaplan:** On me dit que de façon générale, on ne fait pas appel à ce genre de techniques d'intrusion moyennes. On consulte les dossiers, on procède à des entrevues; mais le service aurait le droit de recourir à ces techniques. Par conséquent, en votre qualité de législateur, vous devez retenir ceci: cette Loi nous permet de faire appel à des techniques



[Text]

clearances, and I think it would be proper in many cases to do so. If you were clearing somebody up to confidential, I do not think it would be important, but up to top secret I would want the Security Service to have all of those techniques, short, as I say, of intrusive techniques, as I have defined them.

**Mr. Robinson (Burnaby):** What techniques is the Minister referring to then, as these middle level techniques?

**Mr. Kaplan:** Surveillance.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Anything else?

**Mr. Kaplan:** Mr. Warren, do you want to . . . ?

**Superintendent Jim Warren (Royal Canadian Mounted Police):** Inquiries, investigations . . . Perhaps in some cases physical surveillance might be warranted, but I would think it would not go beyond that.

**Mr. Kaplan:** For the record, this is Superintendent Warren, who has testified before us before, and he is in charge of the security clearance division of the Security Service.

**Mr. Robinson (Burnaby):** At the present time, as part of the security clearance function, would you, in some instances, engage in surveillance?

**Supt Warren:** I cannot think of an example, Mr. Chairman, where that has happened in my experience.

**Mr. Kaplan:** You cannot think of anything?

**Supt Warren:** No, I cannot.

Hypothetically, I suppose it is possible, if we were asked to investigate in a matter where some concern had been raised, perhaps contact with an agent of a foreign government or something like that; hypothetically, yes, I suppose we might resort to that technique.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Aside from the hypothetical illustrations, to the best of your recollection, you cannot recall having used surveillance as a technique in security clearances?

**Supt Warren:** No, I am quite sure it has not been done.

**Mr. Kaplan:** What are some of the other middle range of investigative techniques that are beyond record checking and interviewing, but that do not require the use of a warrant?

**Supt Warren:** In interviewing, in the sense of door to door inquiries, talking to past employers, and that sort of thing, that is really where it stops.

**Mr. Robinson (Burnaby):** How long have you been responsible for this particular department?

**Supt Warren:** Two years now.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And presumably these security clearances have included top secret security clearances?

**Supt Warren:** Yes, indeed.

[Translation]

légales qui nous permettent de procéder à ces évaluations de sécurité lorsqu'aucun mandat ne nous a été donné; il me semble que dans bien des cas, il serait bon de pouvoir le faire. S'il s'agit de donner la cote «confidentiel» à quelqu'un, je ne verrais pas l'utilité de ces mesures; mais si on veut donner la cote «très secret», le service devrait pouvoir faire appel à toutes ces techniques, exception faite, bien entendu, des techniques intrusives dont j'ai parlé.

**M. Robinson (Burnaby):** À quoi le ministre fait-il allusion lorsqu'il parle de ces techniques moyennes?

**M. Kaplan:** À la surveillance.

**M. Robinson (Burnaby):** Y aurait-il autre chose?

**M. Kaplan:** Monsieur Warren, voulez-vous . . . ?

**Le surintendant Jim Warren (Gendarmerie royale du Canada):** Des enquêtes, des investigations . . . Il se pourrait que dans certains cas, on soit obligé de mettre quelqu'un sous surveillance, mais je ne crois pas que cela aille plus loin.

**M. Kaplan:** Je tiens à préciser qu'il s'agit du surintendant Warren qui a déjà comparu; il est l'officier chargé de la division du triage sécuritaire du Service de sécurité.

**M. Robinson (Burnaby):** À l'heure actuelle, dans le cadre de vos fonctions, êtes-vous appelé à mettre quelqu'un sous surveillance?

**Sdt Warren:** Monsieur le président, je ne me souviens pas que l'on ait mis quelqu'un sous surveillance.

**M. Kaplan:** Vous n'avez aucun exemple à nous offrir?

**Sdt Warren:** Non.

On peut supposer qu'on pourrait nous demander de procéder à une enquête lorsqu'on craindrait un contact avec un agent d'un gouvernement étranger, par exemple; oui, il y aurait des cas, je suppose, où on pourrait procéder à la surveillance.

**M. Robinson (Burnaby):** Outre ces situations hypothétiques, vous ne vous souvenez pas d'avoir eu recours à la surveillance dans le cadre de vos fonctions?

**Sdt Warren:** Non, je suis convaincu qu'on ne l'a pas fait.

**M. Kaplan:** Quelles seraient les autres techniques d'enquête moyennes, outre la consultation des dossiers et les entrevues qui ne nécessitent pas un mandat?

**Sdt Warren:** Habituellement, nous n'allons pas plus loin que le porte-à-porte, en ce sens que nous demandons des renseignements auprès d'anciens employeurs, par exemple.

**M. Robinson (Burnaby):** Depuis combien de temps êtes-vous chargé de votre division?

**Sdt Warren:** Depuis deux ans.

**M. Robinson (Burnaby):** Et on peut supposer que vous avez accordé des cotes «très secret»?

**Sdt Warren:** En effet.

[Texte]

[Traduction]

• 1545

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, through you to the Minister, given the fact that surveillance is in fact an intrusive technique, even though it is not one that requires a warrant, and given the fact that we are dealing with individuals that do not pose any threat to the security of Canada, and given the fact that indeed surveillance has not been necessary in the security clearance process to date, would the Minister be prepared to consider an amendment that would preclude the civilian security service from engaging in surveillance, covert surveillance, as an adjunct to the security assessment process?

**Mr. Kaplan:** No, I would not agree to that. I do not think it would be wise to deprive the security service of it. It will be a matter of review by the review committee. The inspector general will be there to be certain that if the powers are being abused that will be the subject of a report. I think that is enough of a safeguard.

On the other hand, to say that no threat to the national security could result from taking the power of surveillance away is taking something for granted. Superintendent Warren indicated that hypothetically, in any event, he can conceive of circumstances where that might be required. Given the safeguards, I think we are justified in retaining that authority for the service.

**Mr. Robinson (Burnaby):** This clause deals with security assessments, which are defined as meaning "an appraisal of the loyalty to Canada and, so far as it relates thereto, the reliability of an individual". Could the Minister clarify what is meant by those important terms, since this is obviously one of the critical functions, one of the three central functions of the new security service?

**Mr. Kaplan:** I have already done so at considerable length. What I did was refer to CD-35, which was examined by the McDonald commission. CD-35 is a directive issued by Cabinet to guide the security service of the RCMP in engaging in security clearances work. That directive defines "reliability" and "loyalty". I admit that the McDonald commission was somewhat critical of that definition, and suggested that it be brought up to more contemporary values.

I feel it is an adequate definition for the time being, although I would like to see some work done on it. I have undertaken to the committee that CD-35, or any subsequent direction to the security service explaining how security clearances are to be done, will be given to the review committee. I have also undertaken that it would be made public. I undertook that before this committee, since CD-35 is public.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Given the fact that CD-35 is certainly, according to a number of observers, a badly flawed document—it was, I think, issued in 1963 or something like that, in the early 1960s, and times have changed a great deal since then . . . and the McDonald commission was indeed very critical of the substance of that particular document, how does the Minister respond to the suggestion that has been made by witnesses that instead of leaving this to the discretion of the Cabinet, the criteria, at least in broad terms, for security

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, étant donné que la surveillance reste une technique intrusive, en dépit du fait qu'elle ne nécessite pas de mandat, étant donné que les personnes visées ne menacent aucunement la sécurité du Canada, étant donné que l'on n'a pas eu à recourir à la surveillance pour accorder des cotes de sécurité jusqu'à ce jour, le ministre serait-il disposé à étudier un amendement qui prévoirait que le Service canadien du renseignement de sécurité ne pourrait pas recourir à la surveillance secrète pour les évaluations de sécurité?

**M. Kaplan:** Non, je ne suis pas d'accord. Il ne serait pas prudent, à mon avis, d'empêcher le service d'y recourir. Le Comité de surveillance serait chargé de cette question. L'inspecteur général pourrait s'assurer qu'en cas d'abus de ces pouvoirs, l'abus fera l'objet d'un rapport. Ces protections me semblent suffisantes.

Par contre, croire que la sécurité nationale ne sera pas menacée si l'on supprime les pouvoirs de surveillance, c'est tenir quelque chose pour acquis. Le surintendant Warren a dit de toute façon que ces mesures pourraient être nécessaires dans certaines circonstances. Compte tenu des protections assurées, on peut garder intacts de ces pouvoirs conférés au service.

**M. Robinson (Burnaby):** Aux termes de cette disposition, il s'agit de «l'évaluation de la loyauté d'un individu envers le Canada et, à cet égard, de sa fiabilité». Le ministre peut-il nous préciser ce que l'on entend par cette définition, puisqu'il s'agit de toute évidence d'une des trois principales fonctions du nouveau service?

**M. Kaplan:** Je l'ai déjà fait largement. J'ai parlé de la directive du Cabinet n° 35 qui a été étudiée par la commission McDonald. La DC-35 donne au service de sécurité de la GRC des précisions quant aux travaux relatifs aux évaluations de sécurité. Dans cette directive, on a employé les mots «fiabilité» et «loyauté». Je reconnais que la commission McDonald avait critiqué cette définition et proposé qu'on la remplace par des notions plus contemporaines.

Bien que je sois d'accord qu'il faille la remanier, il me semble que cette définition peut nous suffire pour le moment. Je me suis engagé, auprès du Comité, à saisir le Comité de surveillance de la DC-35 ou de toute autre directive éventuelle qui pourrait indiquer au service de sécurité comment on doit procéder aux évaluations de sécurité. Je me suis également engagé à la rendre publique. Je m'y suis engagé devant le Comité car la DC-35 relève du domaine public.

**M. Robinson (Burnaby):** D'après certains observateurs, la DC-35 est un document qui laisse beaucoup à désirer; la directive a été émise en 1963 ou du moins au début des années 60; depuis, les temps ont beaucoup changé; en effet, la commission McDonald a fortement critiqué ce document; que pense le ministre de la proposition de certains témoins, selon laquelle il vaudrait préciser les critères généraux visant les évaluations de sécurité dans un mandat légal plutôt que de les laisser à la discrétion du Cabinet?



[Text]

assessments should be included as part of the statutory mandate?

Of course, while the Minister says that he intends to bring this up to date, we are writing a charter for the future. I support a legislative mandate, but it is entirely conceivable that this important question of what constitutes security assessment could be defined in a way that would be repugnant to many Canadians in the future if it is not laid down clearly, at least in broad terms, in the statute itself.

**Mr. Kaplan:** Well, it may well be repugnant to the Canadian people—some of the Canadian people—and the government will be accountable for it. We are not casting it in stone in this operation. We are not making it part of the law of this statute, but it will be public from now on. As long as there is a Liberal government, it will respect the commitment that I have made to make it public. It will be a matter, as I say, of public accountability. We are not ready to revise it now. I would be very interested in the views of members of the committee; I would be prepared to engage the committee in an effort to redefine it. But as I say, it is found adequate for our present purposes.

• 1550

Bear in mind that it is up to a department to accept or reject the advice that the Security Service gives. In other words, they will test an individual against that standard and they will tell the hiring department what their conclusion is, and it is up to the department whether to accept or reject that advice. So, in a sense, there is recourse, and where a negative security clearance is provided there is an opportunity for appeal provided in this legislation for the first time. So an individual who feels aggrieved or victimized by a security clearance proceeding will finally have some recourse, if Parliament accepts this legislation. But so far as codifying that definition, I can only say we are not prepared to do it now.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Minister has referred, in suggesting the meaning of loyalty to Canada and the reliability of an individual, to the Cabinet directive, but the Cabinet directive is not part of this Bill. I am still not clear—and I have read the earlier evidence and I must say I did not find it helpful in understanding the Minister's assessment of what is meant particularly by reliability of an individual. Since this is what the service has to assess and since this information can be transmitted to foreign governments as well, what is meant by reliability? What is it that the Minister is getting at in that particular element of the . . .

**Mr. Kaplan:** I would want to have CD-35 here.

Reliability is essential in any person who is to be given access to classified information.

I am reading now from CD-35.

A person may be unreliable for a number of reasons that do not relate to loyalty.

[Translation]

Le ministre nous dit qu'il a l'intention de mettre à jour ces dispositions; mais nous sommes en train de planifier l'avenir. J'appuie l'idée d'un mandat légal, mais on peut facilement concevoir que les évaluations de sécurité soient définies en des termes qui ne plairaient pas à bon nombre de Canadiens à l'avenir, si l'on n'en précise pas les grandes lignes dans la loi proprement dite.

**M. Kaplan:** Eh bien, si ces dispositions ne plaisent pas à certains Canadiens, le gouvernement aura à s'expliquer. Nous ne cherchons pas à faire adopter des dispositions immuables. Les directives ne figurent pas dans cette loi, mais dorénavant, elles seront publiées. Tant qu'il y aura un gouvernement libéral, on respectera l'engagement que j'ai pris de rendre publiques ces directives. Nous serons comptables envers les Canadiens. Nous ne sommes pas disposés à modifier cette disposition maintenant. J'aimerais connaître l'avis des membres du comité; je suis disposé à m'engager à formuler une nouvelle définition. Mais dans le contexte actuel, cette définition a été trouvée satisfaisante.

Il ne faut pas oublier qu'un ministère peut accepter ou refuser les conseils du service de sécurité. Autrement dit, le service, en tenant compte de certaines normes, fera l'évaluation d'un candidat et communiquera ses conclusions à la direction du personnel du ministère intéressé; dès lors, celui-ci pourra accepter ou rejeter ces conseils. C'est donc dire que pour la première fois, une loi prévoit qu'on peut contester une décision négative en matière de cote de sécurité. Si une personne n'est pas d'accord avec les résultats de l'évaluation de sécurité, si elle s'estime lésée ou se croit l'objet de représailles, elle aura enfin des recours, si le Parlement adopte cette loi. Mais je ne suis pas du tout disposé à donner une plus grande précision à cette définition à l'heure actuelle.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre a parlé de la directive du Cabinet et des mots «loyauté» et «fiabilité» qu'on y trouve; mais la directive du Cabinet ne fait pas partie de ce projet de loi. J'ai lu le document en question, mais cette lecture ne m'a pas permis de comprendre ce que le ministre entend par la fiabilité ou la confiance en une personne. Puisque le service doit justement se prononcer sur cette question et communiquer le résultat de ses enquêtes à des gouvernements étrangers, ne faudrait-il pas préciser ce que l'on entend par confiance ou fiabilité? Où le ministre veut-il en venir . . .

**M. Kaplan:** Attendez que je retrouve la directive du Cabinet n° 35. La voici:

Il est également essentiel que l'on puisse avoir confiance en toute personne qui doit avoir accès à des informations classifiées.

Je vous cite un extrait de la DC-35.

On ne peut pas avoir confiance en une personne pour un certain nombre d'autres raisons qui n'ont rien à voir avec la loyauté.

[Texte]

Which is the other quality or character trait that is being examined.

To provide as much assurance of reliability as possible, persons described in paragraph 6 below may not be permitted to have access to classified information, unless after careful consideration of the circumstances, including the value of their services, it is judged that the risk involved appears to be justified.

And then there is a long series of conditions that have been made public.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And are those the conditions which the Minister is suggesting that the service adopt in evaluating the reliability of individuals?

**Mr. Kaplan:** This is the Cabinet's direction to the Security Service on that subject.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And that is how the question of reliability and loyalty would be interpreted, as it is interpreted in CD-35?

**Mr. Kaplan:** That is correct. In a sense, this is a written direction, but it is a written direction of Cabinet.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I wonder if the Minister might make copies of that available. I know I have it somewhere in my mass of papers, but CD-35 would be helpful to us.

**Mr. Kaplan:** I will do that. I do not want to xerox this one because it is all marked up, but I will get a fresh one.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I have a question on subclause (3).

**Mr. Kaplan:** I have one on my desk that is not marked up, so I can bring it tomorrow.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But I do not know if other members have questions on other aspects of the clause.

**The Chairman:** I have no other names at this time, so you go ahead.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Just on Clause 13.(3), Mr. Chairman. Under what circumstances does the Minister expect that he would enter into arrangements with foreign states or institutions and so on, providing security assessments on Canadians to those foreign states, institutions or organizations?

**Mr. Kaplan:** Providing security information on Canadians?

**Mr. Robinson (Burnaby):** No, security assessments. That is what Clause 13.(3) permits. In other words, why is that power needed and when would it be used?

**Mr. Kaplan:** Mr. Finn.

**Mr. T.D. Finn (Executive Director, Security Intelligence Service, Department of the Solicitor General):** There are at least two situations calling for it, Mr. Chairman. The first is in relation to foreign nationals who are employed by a foreign

[Traduction]

La directive portait sur la loyauté et la confiance.

Pour protéger dans toute la mesure du possible la sécurité de l'État, on ne devrait pas permettre aux personnes décrites au paragraphe 6 ci-après d'avoir accès à des informations classifiées, à moins qu'après un examen approfondi des circonstances, y compris la valeur de leurs services, on juge que le risque de les employer serait justifié.

On donne ensuite une longue liste de conditions, lesquelles ont été rendues publiques.

**M. Robinson (Burnaby):** S'agit-il des conditions que le ministre entend faire adopter par le service pour qu'il soit en mesure d'évaluer la fiabilité des personnes?

**M. Kaplan:** Il s'agit là de directives qu'a données le Cabinet au service de sécurité en la matière.

**M. Robinson (Burnaby):** Et c'est ainsi qu'on interpréterait fiabilité et loyauté, en se basant sur la DC-35?

**M. Kaplan:** C'est exact. Non seulement il s'agit d'une directive écrite, mais elle émane du Cabinet.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre pourrait-il nous remettre des exemplaires de cette directive? J'en ai un exemplaire quelque part dans mes papiers, mais il nous serait utile de l'avoir.

**M. Kaplan:** Je le ferai. Je ne veux pas faire photocopier mon exemplaire car il est bardé de notes manuscrites; je vous ferai parvenir un exemplaire tout propre.

**M. Robinson (Burnaby):** J'ai une question à poser au sujet du paragraphe (3).

**M. Kaplan:** J'en ai un autre exemplaire sur mon bureau qui n'est pas raturé; je l'apporterai demain.

**M. Robinson (Burnaby):** Je ne sais pas si d'autres membres du comité ont des questions à poser sur d'autres aspects de cet article.

**Le président:** Aucun autre nom ne figure sur ma liste en ce moment; vous pouvez continuer.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, ma question porte sur le paragraphe 13.(3). Dans quelles circonstances le ministre prévoit-il conclure des ententes avec des États étrangers ou leurs institutions en vue de leur transmettre des évaluations de sécurité concernant des Canadiens?

**M. Kaplan:** Transmettre des renseignements sur la sécurité?

**M. Robinson (Burnaby):** Non, des évaluations de sécurité concernant des Canadiens qui seraient transmises à l'étranger. Le paragraphe 13.(3) permet au service de le faire. Autrement dit, pourquoi faut-il accorder ce pouvoir au service et dans quelles circonstances ce dernier l'exercerait-il?

**M. Kaplan:** Monsieur Finn.

**M. T.D. Finn (directeur exécutif, Groupe de transition chargé des renseignements pour la sécurité, ministère du Solliciteur général):** Ce pouvoir doit être accordé pour couvrir deux situations, monsieur le président. Il se peut que des



[Text]

government, who have spent some time in Canada and who through various arrangements, such as the NATO Alliance or what have you, request of Canadian security officials information that may be germane to the security clearance process in the foreign country.

• 1555

The second situation is similar, but yet different, and that is that a number of Canadians work for international organizations, such as NATO, United Nations, OECD, what-have-you, and in positions where they require access to classified information which is held by that international organization. The arrangements are such that in those cases the organization relies upon the Canadian authority, if you will, to actually do the security assessment, the screening process, and to provide the organization with a statement, if you will, which is taken to be acceptable to the international organization because it meets Canadian criteria.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I think those are understandable, but under what circumstances, if any, would such arrangements be entered into, Mr. Minister, through you, Mr. Chairman, with countries or security agencies of countries which do not even avow the existence of those security agencies? This is security assessments I am talking about, not security information. The Minister, of course, knows . . .

**Mr. Kaplan:** They would be circumstances where the Secretary of State approved it on foreign policy grounds. That is the reason that provision is put in. It is because we do not want the security service deciding, or the Solicitor General deciding, which of those countries should be dealt with. We want that to be decided at the foreign policy level.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But the Minister is acknowledging that this kind of information would be provided to countries which do not even acknowledge the existence of their own security services.

**Mr. Kaplan:** Well, it might. Yes, if the Secretary of State for External Affairs approved of that, yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** What kind of countries are we talking about there?

**Mr. Kaplan:** You are asking me which countries have intelligence agencies whose existence they do not acknowledge?

**Mr. Robinson (Burnaby):** I am not asking—I mean, if you name the countries, presumably you will be breeching your friendly arrangement with those undoubtedly democratic countries.

**Mr. Kaplan:** Yes. Well, Britain and Canada were two countries like that until last year. We each had an agency whose existence was not avowed in the intelligence community. Ours was the CSE, and Britain's was their GDHQ.

[Translation]

ressortissants étrangers qui travaillent pour un gouvernement étranger aient passé quelque temps au Canada et par le biais de diverses ententes ou organisations, l'OTAN par exemple, demandent au service canadien de sécurité des renseignements dont ce pays étranger a besoin pour procéder à une évaluation de sécurité.

La seconde situation s'apparente à la première, mais comporte certaines différences, notamment celle-ci: certains Canadiens travaillant pour le compte d'organisations internationales, l'OTAN, les Nations Unies, l'OCDE, par exemple, doivent, dans l'exercice de leurs fonctions, avoir accès à des renseignements confidentiels de l'organisation. Dans ces cas, l'organisation en question s'en remet aux autorités canadiennes qui se chargeront, elles, de faire l'évaluation de sécurité et le triage; puis elles feront une recommandation qui sera acceptée par l'organisation internationale puisqu'elle répondra aux critères en vigueur au Canada.

**M. Robinson (Burnaby):** Je comprends bien cela; mais, monsieur le ministre, pourrait-on conclure des ententes avec des pays ou des services de sécurité de pays étrangers qui prétendent ne pas avoir de services de sécurité? On parle toujours d'évaluation de sécurité, non pas de renseignements de sécurité. Le ministre sait très bien . . .

**M. Kaplan:** Dans certains cas, le secrétaire d'État pourrait donner son approbation pour des motifs de politique étrangère. Voilà la raison d'être de cette disposition. On ne veut pas que ce soit le service de sécurité ou le solliciteur général qui décident des pays avec lesquels on peut conclure des ententes. Nous voulons que ces décisions relèvent de la politique étrangère.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais le ministre reconnaît qu'on transmettrait ce genre de renseignements à des pays qui prétendent ne pas avoir de services de sécurité.

**M. Kaplan:** Eh bien, c'est possible. On pourrait le faire si le secrétaire d'État aux Affaires extérieures était d'accord.

**M. Robinson (Burnaby):** De quels genres de pays s'agirait-il?

**M. Kaplan:** Vous me demandez quels sont les pays qui sont dotés de services de renseignements dont ils nient l'existence?

**M. Robinson (Burnaby):** Non, je ne vous demande pas de les nommer, car ce serait contrevenir à l'entente amicale que vous avez conclue avec ces pays qu'on peut supposer démocratiques.

**M. Kaplan:** Oui. Eh bien, la Grande-Bretagne et le Canada en sont deux exemples. Jusqu'à l'an dernier, chacun de ces deux pays était doté d'un service de renseignement dont ils ne reconnaissaient pas l'existence. Il s'agit, chez nous, du centre de la sécurité des télécommunications et, en Grande-Bretagne, du GDHQ.

[Texte]

**Mr. Robinson (Burnaby):** Those were not acknowledged?

**Mr. Kaplan:** The CSE had never been avowed by the government until last year—by our government—and it had agreements and guidelines and so on. It is avowed now by the government to exist. And Britain similarly avowed its. The main reason Britain avowed its was in order to prosecute one of their employees of that agency for a national security offence.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Both of these agencies were referred to in the *Puzzle Palace* by Bamford, and a number of other . . .

**Mr. Kaplan:** Yes, but Bamford's book is not a government publication.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is the Minister suggesting that the government had not acknowledged the existence of the CSE until last year in any formal way? Is the minister seriously suggesting that?

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Pardon me?

**Mr. Kaplan:** Yes, I am.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Kaplan:** I hope that helps put some perspective on agencies and countries which may not avow their agencies.

**The Chairman:** Are there any further comments?

Is Clause 13 stood, by consent?

Clause 13 allowed to stand.

On Clause 14—*Advice to Ministers*

**The Chairman:** Maybe, Mr. Minister, you could explain the purpose of the proposed amendment the government will move at some point.

**Mr. Kaplan:** Mr. Finn, do you want to handle this?

**Mr. Finn:** Certainly, Mr. Minister, if I may.

Thank you, Mr. Chairman.

The suggested amendment to Clause 14 was to take account of the situation where in relation to the advice to be provided to Ministers, which is contemplated by the clause, we felt on analysis that because the duties and responsibilities of particularly the Minister of Immigration, as referenced in Section 19 and following the Immigration Act, were in fact broader than what might, at least by some, be interpreted to be strictly "security" issues. Given the fact that in some circumstances, employees of the CSIS in posts abroad would be engaged in the collection of information for immigration visa-vetting purposes, we wanted to make clear that information related to criminal activity of individuals could be collected by CSIS and reported to the responsible Minister.

[Traduction]

**M. Robinson (Burnaby):** On refusait d'admettre que ces services existaient?

**M. Kaplan:** Jusqu'à l'an dernier, notre gouvernement avait refusé d'admettre l'existence de ce Centre de la sécurité des télécommunications qui faisait l'objet d'ententes et était visé par des lignes directrices. Le gouvernement reconnaît actuellement son existence. La Grande-Bretagne aussi. Ce dernier pays a reconnu l'existence de ce service lors des poursuites intentées contre l'un de ses employés pour atteinte à la sécurité de l'État.

**M. Robinson (Burnaby):** On a fait allusion à ces deux services dans le *Puzzle Palace* écrit par Bamford et d'autres . . .

**M. Kaplan:** Oui, mais le livre de Bamford n'est pas une publication du gouvernement.

**M. Robinson (Burnaby):** Dois-je comprendre, à ce que dit le ministre, que le gouvernement n'a pas reconnu officiellement l'existence du Centre de la sécurité des télécommunications avant l'an dernier? Est-ce bien ce que vous dites?

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Pardon?

**M. Kaplan:** Oui, je l'ai dit.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président.

**M. Kaplan:** J'espère que ce renseignement éclaire sous un jour nouveau la question des organismes et des pays qui n'admettent pas l'existence de leur service de sécurité.

**Le président:** D'autres commentaires?

Plaît-il au Comité de reporter l'étude de l'article 13?

L'article 13 est réservé.

L'article 14—*Conseils aux ministres*

**Le président:** Monsieur le ministre, pouvez-vous expliquer l'amendement que le gouvernement a l'intention de présenter?

**M. Kaplan:** Monsieur Finn, voulez-vous répondre?

**M. Finn:** Bien sûr, monsieur le ministre.

Merci, monsieur le président.

L'amendement à l'article 14 porte sur les conseils que peut fournir le service à un ministre; mais nous voulons tenir compte des problèmes que pourraient susciter certaines responsabilités du ministre de l'Immigration, prévues aux articles 19 et suivants de la Loi de l'Immigration; il s'agit de questions qui sont plus vastes que celles qui visent strictement la «sécurité». Étant donné que dans certains cas, les agents du Service canadien du renseignement de sécurité en poste à l'étranger auraient à recueillir des renseignements aux fins du visa d'immigration, nous tenons à prévoir sans équivoque que les renseignements concernant les activités criminelles des intéressés pourraient être recueillis par le Service canadien du renseignement de sécurité et transmis au ministre responsable.



[Text]

• 1600

**Mr. Kaplan:** Perhaps I could take a crack at that too. The way the RCMP is deployed now, we have posts in some countries where the RCMP liaison officer is a member of the security service, and other posts where the senior RCMP officer is with the Criminal Investigation Branch. In those posts, they perform a dual function: they give criminal background checks and they do security background checks. They are wearing two hats, if you like, within the RCMP.

The way we drafted Clause 14, it looks as if the liaison members of the security service who are abroad in those posts will not be able to give the criminal background check information they do now. We are therefore authorizing them, by our amendment to Clause 14, to do what they are currently doing. Even though they are members of the security service and will be members of the security intelligence service, to be efficient, to avoid the necessity of pairing in every post, we will have the officer, whatever hat he wears, if he is a security officer, also do the criminal background check. That is the purpose of the proposed amendment.

**The Chairman:** Comments.

Clause 14 allowed to stand.

On Clause 15—*Investigations*

**Mr. Kaplan:** That just makes clear that investigations can be conducted. Clause 15 investigations are subject to the same discussion that we had from Warren on the earlier clause on public service checks, that is: Intrusive techniques for which warrants are required cannot be used, but other techniques can.

**The Chairman:** Comments. Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, this relates to a question asked by Mr. Allmand earlier. Under Clause 15:

The Service may conduct such investigations as are required for the purpose of providing security assessments pursuant to section 13 or advice pursuant to section 14.

Presumably those investigations can include surveillance as the proposed Act is now drafted.

**Mr. Kaplan:** Right.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Under Clause 12, the power of the service includes collecting "by investigation or otherwise". Clause 15 just refers to "investigation" and, of course, in interpreting a statute the courts will look at the use of the word and the context in other sections as well. Is there any significance to the fact that this refers just to "investigation" as opposed to some other unnamed techniques?

**Mr. Kaplan:** I do not know what you would propose to conform the language. You could say "such investigations".

[Translation]

**M. Kaplan:** Je pourrais peut-être essayer de vous répondre également. De la façon dont la GRC est déployée maintenant, nous avons des postes dans certains pays où l'agent de liaison de la GRC est membre du Service de sécurité, et d'autres postes où l'agent principal de la GRC fait partie de la direction des enquêtes criminelles. Il s'acquitte dans ces postes d'une double fonction: la vérification des antécédents criminels et la vérification des antécédents de sécurité. Ils ont donc une double fonction, si vous voulez, dans la GRC.

L'ancien libellé de l'article 14 ne permettrait pas aux agents de liaison du service de sécurité en poste à l'étranger de les renseignements sur les antécédents criminels, comme ils le font maintenant. Par conséquent, nous les autorisons, en modifiant l'article 14, à faire ce qu'ils font présentement. L'agent qui fait partie du Service de sécurité et qui fera partie du Service du renseignement de sécurité, peu importe ses fonctions, sera habilité à faire des enquêtes sur les antécédents criminels, ce qui assurera l'efficacité de service et nous évitera la nécessité de placer deux personnes à chaque poste. C'est là le but de cet amendement.

**Le président:** Des commentaires à ce sujet?

L'article 14 est réservé.

Article 15—*Enquêtes*.

**M. Kaplan:** Cette disposition établit clairement que des enquêtes peuvent être menées. Les enquêtes visées à l'article 15 relèvent des mêmes explications que celles que a données Warren au sujet d'un article précédent, relatif aux vérifications dans la Fonction publique, à savoir que les techniques d'intrusion nécessitant un mandat ne peuvent être utilisées, mais on peut se servir d'autres techniques.

**Le président:** Est-ce que vous avez des commentaires? Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, ma question se rapporte à celle posée plu tôt par M. Allmand, selon l'article 15:

Le Service peut mener les enquêtes qui sont nécessaires en vue des évaluations de sécurité et des conseils respectivement visés aux articles 13 et 14.

Ces enquêtes peuvent inclure probablement la surveillance au sens du projet de loi dans sa forme actuelle.

**M. Kaplan:** C'est juste.

**M. Robinson (Burnaby):** Selon l'article 12, le Service est habilité par exemple à recueillir des renseignements «au moyen d'enquêtes ou autrement». L'article 15 ne mentionne que «des enquêtes». Il est notoire que dans l'interprétation d'une loi, les tribunaux examineront l'emploi du mot dans le contexte d'autres articles également. Est-ce qu'il y a une signification au fait qu'on ne mentionne que «des enquêtes» à l'exclusion d'autres techniques non nommées?

**M. Kaplan:** Je ne sais pas ce que vous proposeriez pour que le langage soit conforme. On pourrait dire «des enquêtes qui sont nécessaires».

[Texte]

**Mr. Robinson (Burnaby):** Delete that “or otherwise” in Clause 12.

**Mr. Kaplan:** No, but then you have lost part of a meaning that we want, as I indicated when we were discussing that. “By investigation or otherwise” has a different and larger meaning than the expression “such investigations”. I suppose if you are engaged on an investigation, all of the techniques that you use—it is a pretty nit-picky point, you know . . . What do you want me to do with it, remove that power?

**Mr. Robinson (Burnaby):** What powers are going to be available?

**Mr. Kaplan:** All the powers that the service has, short of warrants. That is the answer—all the investigative powers, short of warrants.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, obviously “investigation” means investigation; I know that. I am asking about “or otherwise”. What is included in that, in Clause 12, which is not included in 15.

**Mr. Kaplan:** The words “or otherwise” refer to methods other than investigation for collecting information and intelligence.

• 1605

**Mr. Robinson (Burnaby):** Such as?

**Mr. Kaplan:** Such as making a phone call or clipping a newspaper—I would not call that an investigation, but that . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** So the service cannot make phone calls under Clause 15 to conduct security assessments?

**Mr. Kaplan:** I think they can, because the sentence is parsed differently.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But the Minister is saying that investigations do not include such things as phone calls and clippings.

**Mr. Kaplan:** The expression “by investigation”, to my mind, has a more limited meaning than “may conduct such investigations”.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, this may sound nit-picky, but we are talking about the powers that are available to the service.

**Mr. Kaplan:** I am prepared to . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** An investigation is investigation, whether it is such investigation or by investigation.

**Mr. Kaplan:** I do not agree with you. I do not agree with that. I think . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** Investigation has two different meanings?

**Mr. Kaplan:** Yes, conducting an investigation has a different meaning than the expression “by investigation or otherwise”,

[Traduction]

**M. Robinson (Burnaby):** Supprimez de l'article 12 les mots «ou autrement».

**M. Kaplan:** Non, car cette disposition perdrait une partie du sens que nous voulons lui donner, ainsi que je l'ai souligné lorsque nous en discutons. «Au moyen d'enquêtes ou autrement» a une signification différente et beaucoup plus large que l'expression «les enquêtes qui sont nécessaires». Je suppose que si on mène une enquête, toutes les techniques qu'on utilise—et c'est une question assez délicate, vous savez . . . Qu'est-ce que vous voulez que je fasse, soustraire ce pouvoir?

**M. Robinson (Burnaby):** Quels sont les pouvoirs qui seront donnés à ce service?

**M. Kaplan:** Tous les pouvoirs dont il est investi, sauf pour les mandats. Voilà la réponse—tous les pouvoirs d'enquête, mis à part les mandats.

**M. Robinson (Burnaby):** Il est manifeste que le mot «enquête» signifie enquête, je sais cela. Je posais la question au sujet des mots «ou autrement». Qu'est-ce que l'article 12 prévoit de plus que l'article 15?

**M. Kaplan:** Les mots «ou autrement» font allusion aux méthodes autres que l'enquête pour recueillir des informations ou des renseignements.

**M. Robinson (Burnaby):** Comme par exemple?

**M. Kaplan:** Comme par exemple faire un appel téléphonique ou découper un article de journal—je ne dirais pas qu'il s'agit d'une enquête, mais . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Cela veut-il dire que sous le règne de l'article 15, ce service ne peut faire d'appels téléphoniques pour procéder aux évaluations de sécurité?

**M. Kaplan:** Je pense qu'il peut le faire, étant donné que la phrase est formulée différemment.

**M. Robinson (Burnaby):** Cependant, le ministre nous dit que les enquêtes ne comprennent pas, par exemple, les appels téléphoniques et les coupures de journaux.

**M. Kaplan:** L'expression «au moyen d'enquêtes» a, à mon avis, une signification beaucoup plus restreinte que «peut mener des enquêtes qui sont nécessaires».

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, la question semble peut-être délicate, mais nous discutons ici des pouvoirs dont ce service sera investi.

**M. Kaplan:** Je suis disposé à . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Mais une enquête est une enquête, qu'on dise une enquête nécessaire ou au moyen d'enquêtes.

**M. Kaplan:** Je ne suis pas d'accord avec vous. Je pense . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Enquête aurait donc deux significations différentes?

**M. Kaplan:** Oui, mener une enquête a une signification différente de l'expression «au moyen d'enquêtes ou autrement», mais je pense qu'il s'agit là d'une nuance infime.



*[Text]*

but I think it is a nuance that does not bear very much argument.

If you want us to remove the expression "or otherwise", I have to reject it, because we need the power to collect by investigation or otherwise. But I feel that in Clause 15 "conduct such investigations" is adequate, because such investigations in Clause 15 could include the peripheral activities that would not be strictly considered investigative techniques.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Okay, my final question on this point then. What powers do you have in Clause 12 that you say you do not need in Clause 15?

**Mr. Kaplan:** I think we have the same; even though the language is different I think the powers are the same.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Perhaps the Minister could ask his legal advisers to examine that point, because it defies all the rules of statutory interpretation.

**Mr. Kaplan:** What do you think the difference is?

**Mr. Robinson (Burnaby):** I want to know what "or otherwise" means in Clause 12.

**Mr. Kaplan:** "Or otherwise" in that context includes activities, legitimate lawful activities that cannot be characterized as investigations.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Such as what?

**Mr. Kaplan:** Such as reading the newspaper every day. That is a way of gathering information.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Does the Minister have any other illustrations?

**Mr. Kaplan:** Yes, accepting information that is offered, that comes through the door. Would you say that you are conducting an investigation if someone phones you and gives you some information, I do not know. It seems very passive to characterize that as an investigation.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That cannot be used for security assessment?

**Mr. Kaplan:** How can we use receiving a telephone call? That is passive.

**Mr. Robinson (Burnaby):** We will come back to it, Mr. Chairman, thank you.

**The Chairman:** What do you mean by that, we will come back to it, Mr. Robinson?

**Mr. Robinson (Burnaby):** I am going to look at the rules of statutory interpretation, maybe the Minister will as well, because I suggest that his logic is . . .

**Mr. Kaplan:** I am familiar with the rules of statutory interpretation, Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** —completely flawed.

*[Translation]*

Si vous voulez que nous retirions l'expression «ou autrement», je dois rejeter cette proposition, car il est nécessaire que ce service soit habilité à recueillir les informations au moyen d'enquêtes ou autrement. A mon avis cependant, les mots «mener les enquêtes qui sont nécessaires» conviennent parfaitement à l'article 15, car les enquêtes qui y sont prévues peuvent comprendre des activités périphériques qui ne relèvent pas strictement des techniques d'enquête.

**M. Robinson (Burnaby):** Très bien, voici ma dernière question à ce sujet. Quels pouvoirs prévoyez-vous à l'article 12, dont vous n'avez pas besoin à l'article 15?

**M. Kaplan:** Je pense que nous avons les mêmes; même si le libellé est différent, je crois que les pouvoirs sont les mêmes.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre pourrait peut-être demander à ses conseillers juridiques d'étudier la question, car elle défie toutes les règles d'interprétation des lois.

**M. Kaplan:** Quelle est, à votre avis, la différence?

**M. Robinson (Burnaby):** Je veux savoir ce que signifie «ou autrement» à l'article 12.

**M. Kaplan:** «Ou autrement» embrasse, dans ce contexte, les activités légitimes et légales qu'on ne peut qualifier d'enquêtes.

**M. Robinson (Burnaby):** Par exemple?

**M. Kaplan:** Comme la lecture quotidienne du journal. C'est une façon de recueillir les informations.

**M. Robinson (Burnaby):** Est-ce que le ministre peut nous donner d'autres exemples?

**M. Kaplan:** Oui, par exemple accepter les informations qui sont offertes, sans que vous alliez les chercher. Si l'on sait que vous menez une enquête si que quelqu'un téléphone pour vous donner des renseignements, je ne sais pas. Il me semble que ce soit quelque chose de trop passif pour qu'on puisse parler d'enquête.

**M. Robinson (Burnaby):** On ne peut pas s'en servir pour les évaluations de sécurité?

**M. Kaplan:** Comment pouvons-nous nous servir d'un appel téléphonique? C'est quelque chose de passif.

**M. Robinson (Burnaby):** Nous y reviendrons. Monsieur le président, je vous remercie.

**Le président:** Qu'entendez-vous par y revenir, monsieur Robinson?

**M. Robinson (Burnaby):** Je vais consulter les règles d'interprétation des lois, peut-être que le ministre le fera également, car je pense que sa logique . . .

**M. Kaplan:** Je connais les règles d'interprétation des lois, monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** . . . est complètement défectueuse.

[Texte]

**The Chairman:** Are you suggesting that you will bring an amendment or that you want to go back into general discussion, or what?

**Mr. Robinson (Burnaby):** I may have a further question on that, Mr. Chairman. I have obviously reached a dead-end at this point.

**The Chairman:** Mr. Robinson, we try, if at all possible, to exhaust during the questioning, so . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** I appreciate that, Mr. Chairman. I am going to look at the section again myself and . . .

Clause 15 allowed to stand.

**The Chairman:** Clause 16.

On Clause 16—*Collection of information*

**Mr. Kaplan:** I would like to deal with Clause 16 now, but if members are going to be proposing amendments to it perhaps we should stand it, since it is one of the big controversial issues. Do we have amendments?

**The Chairman:** Are you ready to stand this clause . . . ?

**Mr. Kaplan:** I would like to say now that the government has not agreed to or is not planning to propose any amendments, to my knowledge.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I would like to ask one question.

**The Chairman:** Go ahead.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Minister has received extensive correspondence from the Canadian Association of University Teachers, as well as representatives of various other professional organizations, indicating their concern that their members may be targeted under the provisions of this legislation and, as it reads, of course they can be. If the intent of this is to permit . . .

**Mr. Kaplan:** These are not Canadians . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is right, but a visiting professor of Slavonic studies, for example, who poses no threat whatsoever to the security of the nation, could be targeted under this.

**Mr. Kaplan:** None of the activities under this section is directed toward threats to the security of Canada.

• 1610

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is right. So law-abiding people, including foreign businessmen, could be targetted if it would be helpful in the conduct of the defense of Canada or the conduct of international affairs, including international economic affairs. If it is the intention of the Minister to permit in this clause the collection of information from embassies, that is one thing, but I put it to the Minister, Mr. Chairman, that this clause goes far beyond that and I am just asking him whether he does not recognize that there is considerable force to the arguments that have been made.

[Traduction]

**Le président:** Est-ce que vous voulez dire par là que vous allez présenter un amendement ou que vous voulez reprendre à une discussion générale, ou quoi d'autre?

**M. Robinson (Burnaby):** Je poserai peut-être une autre question à ce sujet, monsieur le président. J'en suis vraiment arrivé à une impasse.

**Le président:** Monsieur Robinson, nous essayons autant que possible d'épuiser le sujet pendant la période de questions, par conséquent . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Je comprends, monsieur le président, je vais moi-même examiner l'article et . . .

L'article 15 est réservé.

**Le président:** Nous passons à l'article 16.

L'article 16—*Assistance*.

**M. Kaplan:** J'aimerais discuter de l'article 16 maintenant, mais si les membres du Comité veulent proposer des amendements, nous devrons peut-être le réserver, étant donné que c'est l'une des questions très controversées. Est-ce que vous avez des amendements?

**Le président:** Êtes-vous prêts à réserver cet article . . . ?

**M. Kaplan:** Je tiens à vous dire maintenant que le gouvernement n'a accepté ni n'envisage de proposer aucun amendement, pas à ma connaissance.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je voudrais poser une question.

**Le président:** Allez-y.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre a reçu une énorme correspondance de l'Association canadienne des professeurs d'université, de même que des représentants des diverses organisations professionnelles qui s'inquiètent du fait que leurs membres pourraient être la cible des activités prévues par ce projet de loi et, de la façon dont celui-ci est rédigé actuellement, cela pourra se produire. Si cet article vise à permettre . . .

**M. Kaplan:** Il ne s'agit pas de Canadiens . . .

**M. Robinson (Burnaby):** C'est exact, mais un professeur invité d'études slaves par exemple, qui ne menace en rien la sécurité de la nation, pourrait devenir une cible en vertu de cet article.

**M. Kaplan:** Aucune des activités prévues à cet article ne concerne les menaces à la sécurité du Canada.

**M. Robinson (Burnaby):** C'est juste. Il se trouve donc que des gens respectueux des lois, y compris des hommes d'affaires étrangers, pourraient être la cible, si cela pouvait être utile dans les domaines de la défense et de la conduite des affaires internationales, y compris les affaires économiques internationales. Si le ministre a l'intention de permettre, par cet article la collecte de renseignements auprès des ambassades, c'est bien, mais je rappelle au ministre, monsieur le président, que cet article va beaucoup plus loin et je me demande s'il n'admet



[Text]

**Mr. Kaplan:** Mr. Robinson, I do not have anything more to say about it. I have heard you say that every time I have appeared, and I have given you my answer. I am not going to give it again because I just do not feel that it is the right thing for me to just keep repeating myself over and over again in front of a parliamentary committee. You and I disagree about this. I am not going to change my mind. I am convinced that this is the proper thing to do.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Has the Minister received any correspondence . . .

**Mr. Kaplan:** I have received it all.

**Mr. Robinson (Burnaby):** —further correspondence from Mary Lawton, since this subject was a matter of some . . .

**Mr. Kaplan:** I have not, but I am told by officials that we will be hearing from her, that her letter is ready to come and I expect it will be received soon. Perhaps that is a good reason for postponing further discussion of this. One of the world's great democracies does this, the United States, and has been doing it for years and years. I do not know if that will make any difference to Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, would it make any difference to the Minister if one of the world's great democracies did not do this?

**Mr. Kaplan:** Well, it would be a point but . . .

**The Chairman:** I am sorry. At this point I will interrupt because I do not want us to again slip into the same trap we slipped into under Clause 12. Either it is stood for discussion or it is open for discussion. If it is going to be stood for discussion, then let us stand it for discussion and let us go to the next clause. Otherwise, we will just turn in circles.

**Mr. Kaplan:** I have written and I invited Mr. Robinson to phone her. I do not know if he did.

Clause 16 allowed to stand.

On Clause 17—*Co-operation*.

**Mr. Kaplan:** This clause is obviously designed to permit the service to enter into the kinds of agreements that the security service now has that it enters under the auspices of the RCMP with my approval. There is a codification of arrangements that are carried out by guidelines now, so it is a large step toward parliamentary control or parliamentary endorsement of this essential practice of the security service.

**The Chairman:** Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** My question was answered, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Further comments? Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, does the Minister intend to reconsider his policy with respect to making public the list of countries with which Canada is going to be exchanging this security information?

[Translation]

pas que les arguments avancés contre cette disposition sont plutôt fondés.

**M. Kaplan:** Monsieur Robinson, je n'ai rien de plus à ajouter à ce sujet. Je vous ai entendu dire la même chose chaque fois que je comparais, et je vous ai donné ma réponse. Je ne vais pas la répéter, je ne crois pas que ce soit une bonne chose de me répéter indéfiniment devant un comité parlementaire. Vous et moi sommes en désaccord à ce sujet. Je ne vais pas changer d'idée. Je suis convaincu que c'est ce qu'il faut faire.

**M. Robinson (Burnaby):** Est-ce que le ministre a reçu des lettres . . .

**M. Kaplan:** J'ai tout reçu.

**M. Robinson (Burnaby):** . . . d'autres lettres de Mary Lawton, depuis que ce sujet a fait l'objet de . . .

**M. Kaplan:** Je n'en ai pas reçu, mais mes collaborateurs me disent que nous allons entendre parler d'elle, que sa lettre va bientôt arriver. C'est peut-être là une bonne raison pour retarder toute autre discussion à ce sujet. Une des plus grandes démocraties au monde, les États-Unis, le fait, elle le fait depuis des années et des années. Je ne sais pas si cela change quelque chose pour M. Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Est-ce que cela change quelque chose pour le ministre si une des grandes démocraties dans le monde ne le fait pas?

**M. Kaplan:** C'est une chose, mais . . .

**Le président:** Excusez-moi. Je vais vous interrompre, car je ne veux pas que nous tombions dans le même piège que pour l'article 12. Ou bien nous réservons l'article ou bien nous en discutons maintenant. Si on le réserve, qu'il soit réservé, et passons à l'article suivant. Autrement, nous ne ferons que tourner en rond.

**M. Kaplan:** J'ai écrit à cette dame et j'ai proposé à M. Robinson de lui téléphoner. Je ne sais pas s'il l'a fait.

L'article 16 est réservé.

L'article 17—*Coopération*

**M. Kaplan:** Cet article vise évidemment à permettre au service de conclure le genre d'ententes que l'actuel Service de sécurité a conclues sous les auspices de la GRC avec mon autorisation. Nous avons codifié les arrangements conclus en application de directives, ce sera donc un grand pas vers le contrôle parlementaire ou l'approbation parlementaire de cette pratique essentielle du Service de sécurité.

**Le président:** Monsieur Thacker.

**M. Thacker:** On a répondu à ma question, monsieur le président.

**Le président:** Avez-vous d'autres remarques? Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le ministre a-t-il l'intention de réviser sa politique afin de publier la liste des pays avec lesquels le Canada échangera les renseignements de sécurité?

*[Texte]*

**Mr. Kaplan:** No, I do not intend to make that public. I just note that in Subclause (2) there is provision for every such agreement to be submitted to the review committee and that, of course, is the breakthrough of external control and review of this type of arrangement which exists now without any public scrutiny or any external scrutiny.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Under Clause 17.(2) there is an indication that where a written arrangement is entered into, pursuant to subsection (1) or subsection 13(2) or (3), a copy thereof shall be given forthwith to the review committee. Will the Minister undertake that any arrangements which are in fact entered into with foreign countries will be in writing?

**Mr. Kaplan:** Sorry, can you repeat the question?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes. Clause 17.(2) refers to written arrangements . . .

**Mr. Kaplan:** Oh, that they will all be in writing.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes.

**Mr. Kaplan:** No. How can we agree to that? We do not know whether we will be able to comply with that. How can we agree that an agreement will be in writing? We do not control the other service. We cannot insist.

**Mr. Robinson (Burnaby):** You can insist that if you are going to provide security information from the Canadian Security Intelligence Service, that is only provided pursuant to a written agreement with that other country. Surely to goodness, that is not unreasonable.

**Mr. Kaplan:** They may agree to that or not . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, if they do not agree, they do not get the information.

• 1615

**Mr. Kaplan:** Yes, but what if that prejudices our national security, because of not being able to get information from them? You are taking it for granted that other countries operate with the same degree of public accountability or internal accountability that Canada does. Very few countries do that, as a matter of fact.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I am saying that countries which we are giving confidential security information to, surely should at least be prepared to set out the terms of that agreement in writing. That does not mean it is a . . .

**Mr. Kaplan:** They are not necessarily willing to agree to enter agreements, and I am certainly not wanting to impose a condition on the security service that would prevent us from having good exchanges of security with the agencies of friendly countries.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is the Minister suggesting that we have arrangements at the present time with what he calls "friendly" countries that are not in fact written arrangements?

**Mr. Kaplan:** We do.

*[Traduction]*

**M. Kaplan:** Non, je n'en ai pas l'intention. Je tiens seulement à vous faire observer que selon le paragraphe (2), chaque entente sera soumise au Comité de surveillance, ce qui représente pour la première fois le contrôle externe et la surveillance externe de ce type d'ententes qui existent présentement et qui ne font pas l'objet d'un examen public ou externe.

**M. Robinson (Burnaby):** On voit à l'article 17.(2) que lorsqu'il y a une entente écrite, conformément au paragraphe (1) ou au paragraphe 13(2) ou (3), un exemplaire sera transmis au Comité de surveillance. Le ministre s'engage-t-il à consigner par écrit toutes les ententes qui sont conclues avec les pays étrangers?

**M. Kaplan:** Excusez-moi, pouvez-vous répéter la question?

**M. Robinson (Burnaby):** Oui. L'article 17.(2) porte sur les ententes écrites . . .

**M. Kaplan:** Oh, vous demandez qu'elles soient toutes faites par écrit.

**M. Robinson (Burnaby):** Oui.

**M. Kaplan:** Non. Comment pouvons-nous nous y engager? Nous ne savons pas si nous pourrions nous y conformer. Comment pouvons-nous nous engager à ce qu'une entente soit faite par écrit? Nous ne contrôlons pas l'autre service. Nous ne pouvons pas insister.

**M. Robinson (Burnaby):** Vous pouvez insister en disant que si vous devez fournir les renseignements de sécurité provenant du Service canadien du renseignement de sécurité, ils ne seront offerts qu'en vertu d'une entente écrite avec l'autre pays. Cela ne me semble certainement pas déraisonnable.

**M. Kaplan:** L'autre pays peut être d'accord ou non . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Eh bien, s'il n'est pas d'accord, il n'obtiendra pas les renseignements.

**M. Kaplan:** Oui, mais si une telle intransigeance compromet notre sécurité nationale, puisque nous ne pourrions pas obtenir d'eux des renseignements? Vous présumez que les autres pays fonctionnent avec le même degré de responsabilité publique ou interne que le Canada. En réalité, très peu de pays le font.

**M. Robinson (Burnaby):** Je dis que les pays auxquels nous donnons des renseignements confidentiels de sécurité, devraient être au moins disposés à fixer par écrit les modalités de l'entente. Cela ne signifie pas que c'est . . .

**M. Kaplan:** Ils ne sont pas nécessairement disposés à conclure des ententes, et je ne vais certainement pas imposer au service de sécurité une condition qui nous empêcherait d'avoir de bons échanges de sécurité avec les services de renseignements de pays amis.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre veut-il dire que nous avons conclu des ententes non écrites avec des pays «amis»?

**M. Kaplan:** Oui.



[Text]

**Mr. Robinson (Burnaby):** We do?

**Mr. Kaplan:** Yes, we do, and they will now be accessible to the review committee. I mean the review committee does not have to have something in writing to take note of it. They can receive information about it in reports; they can see the documents that are generated as a result of the exchange of information; they can see the report, whatever it is, that was given or obtained as a result of the existence of an oral agreement. I think it would be pretty inhibitive to the effective operation of the security service to insist that they force every member of the international intelligence community with which they have exchanges to sign an agreement with them.

**The Chairman:** Mr. Cullen.

**Mr. Cullen:** What about a compromise situation where all agreements, whether written or oral, be made available to the committee?

**Mr. Kaplan:** They are available to the committee, but of course . . .

**Mr. Cullen:** The phrasing says "written".

**Mr. Kaplan:** Clause 2 just covers written arrangements because written arrangements would be the only . . . It is like the oral agreement that is not worth the paper it is not written on. I mean if you have an oral agreement it is not in writing, so there is no document.

**Mr. Cullen:** But you still have an agreement. I am just wondering, the mind of man can certainly devise, I would think, some scheme whereby you could notify orally, we have an agreement with country A whereby we supplied information on A, B and C.

**Mr. Kaplan:** The review committee would be entitled to ask what oral agreements exist, and I hope they will ask that. I expect they will. Then the director and the employees of the service would be obliged to give the information about the agreement, but if it is an oral agreement, it is hard to produce it in physical form.

**Mr. Cullen:** No, but in oral form, a presentation.

**Mr. Kaplan:** Well, what would you put in here?

**Mr. Cullen:** . . . where any agreement . . .

**Mr. Kaplan:** A copy thereof . . .

**Mr. Cullen:** If written, a copy thereof shall be given, and if oral, an oral presentation shall be made, or something. I am not a drafter, I am just . . .

**Mr. Kaplan:** I am willing to look at some language, but I assure you that the review committee has the full authority now to get details of oral agreements.

[Translation]

**M. Robinson (Burnaby):** Oui?

**M. Kaplan:** Oui, et ces ententes seront à la disposition du comité de surveillance. Je veux dire par là que le comité de surveillance n'a pas à recevoir quelque chose par écrit pour en prendre note. Il peut recevoir des renseignements à ce sujet dans des rapports; il peut voir des documents qui découlent de l'échange d'informations, il peut voir le rapport, quel qu'il soit, qui est soumis ou obtenu à la suite d'une entente verbale. À mon avis, ce serait entraver le fonctionnement du service de sécurité que d'insister pour qu'il oblige le service secret auquel il a affaire à signer un accord à cet effet.

**Le président:** Monsieur Cullen.

**M. Cullen:** Pourquoi, ne pas prévoir un compromis pour que toutes les ententes, écrites ou verbales, soient soumises au comité?

**M. Kaplan:** Le comité peut les obtenir, mais évidemment . . .

**M. Cullen:** Le projet de loi prévoit des ententes «écrites».

**M. Kaplan:** Le paragraphe 2 vise les ententes écrites car celles-ci seraient les seules . . . c'est comme pour les ententes verbales qui ne valent pas le papier sur lequel elles sont écrites. Je veux dire par là que si nous avons une entente verbale, elle n'est pas consignée par écrit, par conséquent, il n'y a pas de documents.

**M. Cullen:** Mais, on a quand même une entente. Je me demandais simplement, on peut certainement y songer, si on ne pourrait pas trouver un moyen qui vous permettrait d'informer verbalement le comité que voilà nous avons une entente avec le pays A, selon laquelle nous lui avons fourni des renseignements sur A, B et C.

**M. Kaplan:** Le comité de surveillance aura le droit de demander à savoir quelles ententes verbales ont été conclues, et j'espère qu'il le fera. Je m'attends à ce qu'il le fasse. Le directeur et les employés du service seraient alors obligés de donner les renseignements sur l'entente, mais s'il s'agit d'une entente verbale, il serait difficile de présenter quelque chose de tangible.

**M. Cullen:** Non, mais sous forme verbale, un exposé, par exemple.

**M. Kaplan:** Eh bien, qu'est-ce que vous mettriez dans cet article?

**M. Cullen:** . . . dans tous les cas où une entente . . .

**M. Kaplan:** Un exemplaire . . .

**M. Cullen:** On pourrait dire par exemple: Un exemplaire de toute entente écrite ou un exposé de toute entente verbale sera présenté, etc. Je ne suis pas rédacteur de lois, moi, je ne suis que . . .

**M. Cullen:** Je suis disposé à examiner des propositions, mais je vous assure que le comité de surveillance sera pleinement habilité à obtenir les détails des ententes verbales.

## [Texte]

**Mr. Robinson (Burnaby):** Would the Minister be prepared at least to consider an amendment which would read something as follows:

Where an arrangement is entered into pursuant to subsection (1) or subsection 13(2) or (3), the details thereof shall be given forthwith to the review committee.

That would cover oral agreements and written agreements.

**Mr. Kaplan:** I think it would be very difficult myself. I will reflect on it, but the difficulty is this: What is an arrangement that is not in writing?

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is your phrase.

**Mr. Kaplan:** That is not in writing. I mean, when it is in writing it is easy enough to give a copy. But what is an arrangement is if two members of an intelligence community meet and one of them says to the other that so-and-so has just come to your country and we think he is a KGB officer, tell me what you have on him, and the other guy says that he will. That is an arrangement.

If this new clause of yours is to be obeyed forthwith—let us say this happened at a meeting in Britain or in Rome, in all the different places where our agents meet each other to exchange information... what you are saying here is that it shall go forthwith to the review committee.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Only arrangements under subsection (1), which are with the approval of the Minister, Mr. Chairman. Surely the Minister recognizes that we are not talking about agents talking to one another. If he could read the section, what it says is that under Clause 17.(1)...

**Mr. Kaplan:** I would like to see you draft what you would like and then we will take a look at it. I would remind you we are not talking about giving some new access to the review committee because we all recognize that the review committee has access to all this stuff. You just want to codify or specify something that is covered by the general, and I think you can have a very long statute if you want to particularize everything that is covered by general language.

• 1620

**Mr. Robinson (Burnaby):** This would actually shorten the statute, Mr. Minister, this amendment, if that is the Minister's intention.

**Mr. Kaplan:** I would like to see the language that you have in mind.

**The Chairman:** Further comments? Mr. Gamble.

**Mr. Gamble:** Mr. Chairman, assuming you are prepared to adopt that—not that I am suggesting the amendment—one might say, when an arrangement is entered into pursuant to so and so, a copy thereof, in the event that it is a written arrangement, and otherwise, a note of memorandum, with respect to

## [Traduction]

**M. Robinson (Burnaby):** Est-ce que le ministre serait disposé à prendre en considération un amendement qui donnerait à peu près ceci:

Dans tous les cas où une entente est conclue en vertu du paragraphe (1) ou des paragraphes 13(2) ou (3), les détails doivent en être soumis aussitôt au comité de surveillance.

Cela s'appliquerait à toutes les ententes, verbales comme écrites.

**M. Kaplan:** Je crois personnellement que ce serait très difficile. Je vais y réfléchir, mais la difficulté est la suivante: Qu'est-ce que c'est qu'une entente, qui ne soit pas faite par écrit?

**M. Robinson (Burnaby):** C'est votre phrase.

**M. Kaplan:** Qui ne soit pas faite par écrit. Lorsqu'une entente est écrite, il est facile d'en donner un exemplaire. Toutefois, de quel genre d'entente peut-on parler quand deux agents de renseignements se rencontrent et que l'un dise à l'autre qu'un tel vient juste d'arriver dans votre pays, nous pensons que c'est un agent du KGB, dites-moi ce que vous savez sur lui, et l'autre lui répond: je vais le faire. On a là une entente.

Supposons qu'il faille se conformer sur-le-champ à cette disposition que vous venez de proposer, supposons que nos deux agents se rencontrent en Grande-Bretagne ou à Rome, ou en tout autre lieu où nos agents se rencontrent pour échanger des renseignements—alors cet échange devra être immédiatement notifié au comité de surveillance.

**M. Robinson (Burnaby):** Seulement les ententes prévues au paragraphe (1) qui reçoivent l'autorisation du ministre, monsieur le président. Le ministre sait certainement que nous ne parlons pas des agents qui s'arrangent entre eux. S'il pouvait lire l'article, il verrait qu'il y est question d'ententes conclues en vertu du paragraphe 17.(1)...

**M. Kaplan:** J'aimerais bien que vous rédigiez ce que vous voulez et nous l'examinerons ensuite. Je vous rappellerais qu'il ne s'agit pas d'accorder de nouveaux pouvoirs au comité de surveillance, car il est entendu que le comité de surveillance a déjà accès à toutes ces choses. Vous cherchez à donner plus de précisions à une disposition générale; le texte de loi serait très long s'il fallait préciser chaque disposition générale.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais le texte, l'amendement, serait beaucoup plus court, si on apportait cette rectification.

**M. Kaplan:** J'aimerais entendre ce que vous avez à proposer.

**Le président:** D'autres commentaires? Monsieur Gamble.

**M. Gamble:** Monsieur le président, supposons que vous adoptiez cet amendement, que je ne suggère pas d'ailleurs, voici ce qu'il pourrait prévoir: En cas d'entente conclue en application de telle ou telle disposition, un exemplaire, si l'entente est conclue par écrit, ou un aide-mémoire, si elle est



[Text]

the same, shall be given forthwith... The review committee might accomplish the purposes that Mr. Robinson has in mind.

Just as a suggestion.

**Mr. Robinson (Burnaby):** One of the reasons, Mr. Chairman, I think an amendment is important is that if it is not included in there, then there may at least be an understanding that because this subclause (2) only refers to written arrangements, that other arrangements do not in fact have to be forwarded...

**Mr. Kaplan:** It comes from the Robinson theory of statutory interpretation, and I do not agree with it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is not Mr. Robinson's theory of statutory interpretation, as the Minister's high-priced legal help will inform him.

One other question, Mr. Chairman, on Clause 17.(1).

This refers to entering into arrangements or otherwise co-operating with departments, or police forces, or governments of foreign states or institutions thereof. So there are two different things that can happen: First of all, they can enter into an arrangement—whatever that is, as the Minister says—and secondly, they can otherwise co-operate.

Is it the Minister's intention as well that the other forms of co-operation should also be drawn to the attention of the review committee?

**Mr. Kaplan:** No, not in the sense of forthwith. I think it is very practical, where there is a written agreement entered, to say that it should go right away to the review committee. But where you are working in the area of joint operation, let us say, where a member of our service and a member of another service agree to do something together on a certain day in our country or another country, that would be very difficult to burden the service by having to report it forthwith. I think that would be the type of activity that should be reported the way general activities are reported, in the normal course and to the inspector general. This is a special thing that 17.(2) is designed to do. A written agreement surfaces, because it is found to be a convenient way for the service to operate with its counterpart, and since it is a simple matter to give it to the review committee, it is given to them right away.

But what you are asking for beyond that is something that I do not think should be handled the way you are proposing it. I think it should be handled with the general kinds of reports that go to the Minister and the inspector general and the review committee.

**The Chairman:** Mr. Gamble.

**Mr. Gamble:** It appears to me that one of the other problems that you might encounter is an amendment or a change in the agreement made verbally, an oral change in the written agreement, which, by the very terms thereof, might be full or operative. I wonder what kind of cumbersome mechanism we would become involved in in the event that we therefore had to pursue the filing forthwith, as you suggested.

[Translation]

conclue verbalement, en sera transmis immédiatement... Voilà qui pourrait concrétiser l'idée de M. Robinson.

Ce n'est qu'une proposition.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, cet amendement est important car si cette éventualité n'est pas prévue, on pourrait conclure que le paragraphe (2) ne porte que sur les ententes écrites, que les autres ententes ne sont pas visées et ne doivent pas être transmises...

**M. Kaplan:** C'est une interprétation de texte législatif à la Robinson, à laquelle je ne souscris pas.

**M. Robinson (Burnaby):** Il ne s'agit pas d'une interprétation de texte législatif à la Robinson: les conseillers juridiques du ministre pourront le lui dire; ils sont grassement payés pour le faire.

Monsieur le président, passons à une autre question qui porte sur le paragraphe 1 de l'article 17.

En vertu de cette disposition, le service peut conclure des ententes ou, de façon générale, coopérer avec le gouvernement d'un État étranger ou l'une de ses institutions, ses ministères ou ses forces policières... Donc, deux choses peuvent se produire: le service peut conclure une entente peu importe sa nature, comme l'a dit le ministre, ou il peut, d'une façon générale, coopérer.

Dans l'esprit du ministre, le Comité de surveillance sera-t-il habilité à connaître de ces autres formes de coopération?

**M. Kaplan:** Non, du moins pas sur-le-champ. Lorsqu'il s'agit d'une entente écrite, il est très pratique d'en saisir immédiatement le Comité de surveillance. Mais s'il s'agit d'une collaboration, si un membre de notre Service et un membre d'un autre service se mettent d'accord de travailler ensemble chez nous ou ailleurs, il serait très difficile de demander au Service d'en avertir immédiatement le comité. Dans ce cas, il faudra probablement rendre compte de ces activités, comme on le fait généralement, à l'inspecteur général. Voilà ce que signifie le paragraphe (2) de l'article 17. Si une entente écrite s'avère commode pour nous permettre de collaborer facilement avec un autre service et comme il est assez facile d'en saisir immédiatement le Comité de surveillance, cette entente sera portée immédiatement à son attention.

Mais dans les autres cas, on ne pourrait pas agir de la façon que vous proposez. On peut faire état des autres activités dans les rapports généraux qui sont transmis au ministre, à l'inspecteur général et au comité de surveillance.

**Le président:** Monsieur Gamble.

**M. Gamble:** D'autres problèmes pourraient survenir lorsqu'on modifie verbalement une entente écrite qui, du fait qu'elle est écrite, est exécutoire. Cette situation ne risquerait-elle pas de nous causer beaucoup d'embêtements, étant donné qu'il faudrait en saisir immédiatement le comité, si je vous ai bien compris?

## [Texte]

In the event that one had a devious mind and wanted to avoid the filing procedure, you would have a very loosely, broad-scoped written agreement that was not specific, and then through oral arrangements, or otherwise co-operating with the foreign agency, broaden it out in a fashion which would extend the entire scope of the original written agreement in a form that was possibly not intended.

What worries me about the whole process is that we become so concerned with every word—not that I am in favour of this piece of legislation, I want that to be made clear. However, in the course of examining these various clauses I find it extremely troublesome if we deal with it in the fashion that is now being recommended.

**Mr. Kaplan:** What you are demonstrating is that the requirement to furnish a written copy is not a very effective safeguard in some circumstances.

**Mr. Gamble:** Oh, I know that.

• 1625

**Mr. Kaplan:** That is what you are saying, provide the review committee with all the information that it asked for, which would of course include oral amendments to written agreements. However, Mr. Robinson is placing a great deal of stock in subclause (2), and wants to hedge it with all conceivable safeguards. I agree with you. I think the general reporting requirement is a much greater safeguard than the requirement to furnish copies of written and oral agreements.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, on that point Mr. Kirvan has brought to my attention, Clause 38(a)(iii) which seems to provide all the protection that Mr. Robinson is looking for, because it states that one of the functions of the review committee is:

to review arrangements entered into by the Service pursuant to subsections ... 17(1) and monitor ... pursuant to those arrangements

So that covers any arrangement, whether it is verbal or in writing. Clause 17.(2) simply says that if it is in writing, it has to be formally filed with the committee. So upon reflection it may be that it covers the situation.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Thacker.

L'article 17 est reporté du consentement unanime.

Article 18—*Infraction*

**Le président:** Monsieur le ministre.

**Mr. Kaplan:** This is a clause substantially revised from its original appearance in C-157. It was not a concern addressed by the McDonald commission, but around the time of the consideration by the government of these issues, we noticed a developing trend in some countries for agents who quit their intelligence services to start blabbing and writing books and profiting, in a way that was actually putting lives in danger, about experience, for example, in covert operations in some African countries. Names were given of alleged CIA officers in a way that required protection for them. So our effort in C-157 was to come up with a formula which would make it an

## [Traduction]

Si l'on voulait contourner cette disposition, on pourrait conclure une entente écrite très générale et très vague; puis, on pourrait conclure des ententes verbales ou coopérer avec un service étranger pour étendre la portée de l'entente écrite initiale, d'une façon qui n'avait pas été prévue?

Je ne veux pas laisser croire que j'approuve de ce projet de loi; mais il me semble que nous cherchons dans chaque terme la petite bête noire. Mais il m'est apparu qu'il serait très inquiétant d'examiner les divers articles du projet de loi comme on nous recommande de le faire.

**M. Kaplan:** Ce que vous êtes en train de démontrer, c'est que l'obligation de produire un texte écrit n'offre pas une garantie suffisante dans certains cas.

**M. Gamble:** Oui, je le sais.

**M. Kaplan:** Mais vous parlez de fournir au Comité de surveillance tous les renseignements qu'il demande, ce qui comprendrait, bien entendu, les ententes orales relevant des ententes écrites. Toutefois, M. Robinson mise beaucoup sur le paragraphe (2); il veut le renforcer par toutes les protections imaginables. Je suis d'accord avec vous. L'obligation de rédiger des rapports généraux est une meilleure protection que celle qui garantirait des comptes rendus sur les ententes écrites et orales.

**M. Thacker:** Monsieur le président, M. Kirvan vient de me signaler ceci: le sous-alinéa (iii) du paragraphe 38 (a) semble accorder les garanties que demande M. Robinson car il y est dit que le Comité de surveillance a les fonctions suivantes:

Examiner les ententes conclues par le Service en vertu des paragraphes ... 17(1) et surveiller les informations ou renseignements qui sont transmis en vertu de celles-ci ...

Cette disposition vise donc n'importe quelle entente, quelle soit orale ou écrite. Le paragraphe 17(2) précise que s'il s'agit d'une entente écrite, elle doit être transmise au Comité de surveillance. Ainsi, on a prévu la situation.

**Le président:** Merci, monsieur Thacker.

Section 17 is stood, by consent.

Section 18—*Offence to disclose identity*

**The Chairman:** Mr. Minister.

**M. Kaplan:** Cette disposition a subi une transformation considérable depuis son introduction dans le projet de loi C-157. La Commission McDonald ne s'est pas penchée sur cette question, mais au moment où le gouvernement s'intéressait à cette question, nous avons constaté que dans certains pays, des employés des services de sécurité qui démissionnaient commençaient à raconter certaines affaires, à rédiger des livres et à profiter d'une situation en exposant d'autres personnes à des risques: par exemple, on a dévoilé certaines activités cachées dans certains pays africains. On a cité des noms de prétendus agents de la CIA et ces personnes ont dû être



## [Text]

offence to disclose identities. We were severely criticized—I guess everybody remembers—for creating an offence which could be committed by anyone, unwittingly or, it was argued, it could be committed by someone who was simply wanting to bring information to the attention of the Review Committee. I never did agree with all of the criticisms made of that, but Clause 18 is a very significant revision of that clause. It is the government's response to a concern, but not to a specific recommendation of the Senate committee. They looked at it. They did not have an exact idea of what ought to be done, but they suggested that something should be done. So what was done here was that the offence was drawn very narrowly, so that instead of the offence being committed, possibly by a journalist or by a victim or by a victim of the misuse of powers of the service or something, only people who were working for the service, or who had worked for the service or worked for the public service could commit the offence. So in our revision there is no risk that a journalist who gathers this through investigative techniques, or that an ordinary citizen who is a victim of the security service and tries to blow the whistle on it, or an ordinary citizen who finds out about this in any other way, can commit this offence. The only people who can commit it, as it says here, are persons who obtained information to which they had access in the course of the performance of their duties and functions under this Act, or their participation in the administration or enforcement of this Act. Formerly anyone in the country could commit that offence, under proper circumstances. Now it can only be committed by a very small group, basically of public servants, and we have exempted them in subclause (2) so that they are entitled to disclose that information for the purposes that are described in that clause, which gives them the right to go public on wrongdoing, or at least report wrongdoing to an appropriate official, and to give the information to the review committee, and so on. That is what is intended by this clause.

## [Translation]

protégées, par la suite. En rédigeant le projet de loi C-157, on cherchait une formule qui nous permettrait d'enpêcher une personne de communiquer des renseignements qui permettraient de découvrir l'identité d'une autre personne. Tout le monde se souvient qu'on nous a adressé des critiques sévères car nous avons créé une infraction dont n'importe qui pouvait être coupable, par mégarde; ou encore, une personne qui avait voulu communiquer un renseignement au Comité de surveillance pourrait être accusée de cette infraction. Je n'ai jamais accepté les critiques qui ont été formulées au sujet de cette disposition; toujours est-il que l'article 18 renferme cette même disposition qui a été sensiblement modifiée. Elle témoigne d'une question qui intéresse le gouvernement, mais ne fait pas suite à une recommandation précise du Comité du Sénat. Ce Comité l'a étudiée. Il ne savait pas exactement ce qu'il convenait de faire, mais il recommandait de faire quelque chose. Alors voici ce qu'on a fait. On a rédigé la disposition de telle sorte que seules les personnes qui travaillaient pour le service, qui avaient travaillé pour le service ou qui étaient fonctionnaires pouvaient être accusées de cette infraction; ainsi, on ne pouvait pas accuser un journaliste, une personne qui a fait l'objet d'abus de pouvoir du service de cette infraction. Par conséquent, grâce à ce nouveau libellé, aucun journaliste qui glane des renseignements au cours de ses enquêtes, aucun simple citoyen qui fait l'objet de représailles du service et qui tente de l'exposer, aucun citoyen qui prend connaissance de ce genre d'activités de quelque façon que ce soit, ne peut être trouvé coupable de cette infraction. Seul peut être accusé celui qui a communiqué les informations qu'il a acquises ou auxquelles il avait accès dans l'exercice de ses fonctions qui lui sont conférées en vertu de la présente Loi ou lors de sa participation à l'exécution ou au contrôle d'application de cette loi. L'ancien libellé prévoyait que dans certaines circonstances, n'importe qui pourrait être accusé de ces infractions, dans quelque pays que ce soit. Cette infraction ne peut maintenant être commise que par un tout petit groupe; il s'agit essentiellement de fonctionnaires qui font l'objet d'une exception au paragraphe (2) ce qui leur permet de procéder à la communication de renseignements dans des contextes précisés dans cette disposition; ainsi, ils peuvent divulguer des renseignements lorsqu'il y a abus, ou tout au moins, saisir une personne compétente de cet abus et transmettre ces renseignements au comité de surveillance et, etc. C'est l'idée qui sous-tend cet article.

• 1630

**Mr. MacBain:** Mr. Chairman, to the Minister, through you, on Clause 18.(1), have you covered somewhere if someone illegally obtains that information? For example, if someone illegally accesses your computer or the integrity of your vaults, or your buildings are broken into, and it is done by an illegal act, should there not be some protection there? Maybe there is another clause that we are going to . . .

**Mr. Kaplan:** There is not. That person cannot be charged under Clause 18. He could be charged under something else. If he has committed a theft, or if he has violated the Official Secrets Act, we might go against him that way. But Clause 18 is very tight compared to what we had in Bill C-157.

**M. MacBain:** Monsieur le président, le paragraphe 18.(1) prévoit-il une situation où une personne acquerrait des informations de façon illégale? Par exemple, qu'arriverait-il si quelqu'un attaquait votre banque de données, entraînait par effraction dans un de vos coffres-forts ou dans un de vos édifices? Peut-être y a-t-il une autre disposition qui . . .

**M. Kaplan:** Non. On ne peut pas inculper cette personne de quoi que ce soit aux termes de l'article 18. On pourrait l'inculper sous un autre chef d'accusation. Si cette personne a commis un vol, si elle a violé la Loi sur les secrets officiels, nous pourrions prendre d'autres mesures qui s'imposent. Mais

[Texte]

**Mr. MacBain:** But you are not concerned about . . .

**Mr. Kaplan:** I am concerned about it. I think there would be a good argument to have a broader offence clause than we have. But the reaction that Clause 12 of Bill C-157 attracted led us to considerably narrow the offence. I think if members wanted to enlarge it, to cover your case, I would certainly be willing to see it enlarged. But I am satisfied to have it this narrow.

**Mr. MacBain:** The Criminal Code would be . . .

**Mr. Kaplan:** Perhaps on the five-year review we might want to change it.

**Mr. MacBain:** The Criminal Code would be an answer to most things that I could think of quickly. I certainly would support something that if the information is obtained illegally, that if it is used, is more than just a contravention of the Criminal Code, for example.

**Mr. Kaplan:** Let us say a journalist gave money to a member of the service to give him an exclusive interview blowing a cover of some people, or something like that . . .

**Mr. MacBain:** Or to get access to your computers.

**Mr. Kaplan:** —that would not be an offence under Clause 18. It would be an offence of the official who took the money and gave the information. That is clearly . . .

**Mr. MacBain:** There is no question about that.

**Mr. Kaplan:** If the Attorney General chose to prosecute the journalist, they would have to find some other way of doing it in the law than this clause.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, does the Minister expect there will be any overt operational activities of the service?

**Mr. Kaplan:** Overt operational activities?

**Mr. Robinson (Burnaby):** What sorts of things . . .

**The Chairman:** Can I ask Mr. Robinson what is the relationship to that clause? I fail to see it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** There is reference there to covert operational activities. I am trying to find out what . . .

**The Chairman:** Okay, fine.

**Mr. Kaplan:** An overt operational activity could be interviewing a candidate for a Public Service position that requires a security clearance.

**Mr. Robinson (Burnaby):** How does this proposal compare to the comparable American provision which also arose, I think, mainly out of the activities of the covert action information bulletin publication of names of alleged CIA agents? Is it stronger, or is it weaker?

[Traduction]

cet article du projet de loi C-9 est beaucoup plus corsé que son prédécesseur du projet de loi C-157.

**M. MacBain:** Mais ne vous inquiétez-vous pas de . . .

**M. Kaplan:** Bien sûr. On pourrait facilement justifier un article plus général. Mais la réaction qu'a suscité l'article 12 du projet de loi C-157 nous a amenés à limiter la portée de l'infraction. Si les députés veulent élargir sa portée pour couvrir la situation dont vous avez parlé, je serais d'accord. Mais je suis disposé à l'accepter tel qu'il est.

**M. MacBain:** Le Code criminel pourrait . . .

**M. Kaplan:** Nous pourrions le modifier au cours de l'étude de la loi qui se ferait dans cinq ans.

**M. MacBain:** Le Code criminel couvrirait la plupart des situations auxquelles je peux penser. Je serais disposé à appuyer tout amendement qui préciserait qu'il s'agit de renseignements obtenus de façon illégale et que leur utilisation ne constitue pas uniquement une infraction au Code criminel.

**M. Kaplan:** Supposons qu'un journaliste paie un membre du service pour que ce dernier lui accorde une entrevue et qu'il dévoile la véritable identité de certaines personnes, par exemple . . .

**M. MacBain:** Ou qu'il attaque à votre banque de données.

**M. Kaplan:** . . . ce ne serait pas une infraction aux termes de l'article 18. On poursuivrait plutôt celui qui a accepté l'argent en échange des informations. C'est nettement . . .

**M. MacBain:** Il n'y a pas de doute là-dessus.

**M. Kaplan:** Si le procureur général choisit de poursuivre le journaliste, il faudrait invoquer une autre disposition que celle-ci.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le ministre prévoit-il que le service entreprendra des activités opérationnelles ouvertes?

**M. Kaplan:** Des activités opérationnelles ouvertes?

**M. Robinson (Burnaby):** De quelles sortes d'activités . . .

**Le président:** Monsieur Robinson, en quoi votre question porte-t-elle sur cette disposition? Je ne comprends pas.

**M. Robinson (Burnaby):** On fait allusion à des activités opérationnelles cachées. Je me demande . . .

**Le président:** D'accord.

**M. Kaplan:** Il pourrait s'agir, dans le cas d'une activité opérationnelle ouverte, d'une rencontre avec un candidat à un poste dans la fonction publique qui nécessite une cote de sécurité.

**M. Robinson (Burnaby):** Cette disposition correspond-elle à une disposition américaine semblable dont on a parlé et à la suite de laquelle on a publié dans un bulletin les noms de prétendus agents de la CIA? Cette disposition est-elle plus serrée ou plus faible?



[Text]

**Mr. Kaplan:** My recollection is that theirs is much broader and that any citizen could, in the right circumstances, be charged with the created offence. But I am not certain of that.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is there any present law in this area at all, or is this basically . . . ?

**Mr. Finn:** In the United States, my understanding, Mr. Chairman, is that while legislation was introduced, it was not passed. I may be mistaken on that. Clearly, however, in both New Zealand and Australia there are provisions which in fact are much more broadly cast than this provision and which carry penalties even more severe than what is contemplated in subclause (3).

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, just for the record, there is in fact an Intelligence Identities Protection Act in existence in the United States. I thank the researcher for having confirmed that. I know there were hearings on it. I have not had an opportunity to compare the two, but certainly I will do that in looking at any practical amendments.

Thank you.

**Mr. Kaplan:** If you would like the offence broadened, we can certainly accommodate you.

Clause 18 allowed to stand.

Article 19—*Autorisation de communication*

**The Chairman:** Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** I am wondering, Mr. Chairman, if the Minister can tell us why Clause 19 has been restricted to the word "information" alone rather than "information and intelligence" as is written in other clauses, such as Clause 2. What is your thinking on that?

• 1635

**Mr. Kaplan:** The reason for this is because the security service may, without intending to, pick up information which is not security intelligence related. They go out for security intelligence information but they also acquire information about the commission of a crime. It comes to their attention on a telephone line that a crime is about to be committed. Now, without Clause 19 there would be no basis for using such information. They would have to disregard it. It seemed to us unrealistic and irrational. In cases where the information was important, in the way this clause describes, it should be just ignored by the security service. This clause authorizes information which is in the nature of spillover . . . that is the trade term for it; it is spill-over information. If it fits in one of these four categories, then the security service can pass it along. The reason intelligence is not added is because intelligence would imply they had worked on it and analysed it, and they are not authorized to analyse spillover information. They just pass it on in its raw state.

[Translation]

**M. Kaplan:** Si je me souviens bien, la disposition américaine est beaucoup plus générale et tout citoyen, compte tenu des circonstances, pourrait être inculpé d'une infraction. Mais je n'en suis pas sûr.

**M. Robinson (Burnaby):** Une loi actuelle prévoit-elle cette situation ou s'agit-il tout simplement . . . ?

**M. Finn:** Si j'ai bien compris, monsieur le président, on a proposé cette loi aux États-Unis mais elle n'a pas été adoptée. Je peux me tromper. Toutefois, en Nouvelle-Zélande et en Australie, on a adopté des dispositions dont la portée est beaucoup plus générale et qui prévoient des peines beaucoup plus sévères que notre paragraphe (3).

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je vous signale qu'il existe en effet une loi de ce genre aux États-Unis: il s'agit de la *Intelligence Identities Protection Act*. Je remercie le chercheur de l'avoir portée à mon attention. Je sais qu'on a tenu des audiences pour discuter de cette loi. Je n'ai pas eu l'occasion de comparer les deux dispositions, mais je le ferai avant de proposer des amendements.

Merci.

**M. Kaplan:** Si vous voulez que la disposition sur l'infraction ait une portée plus générale, nous pourrions prendre les mesures qui s'imposent.

L'article 18 est reporté.

Section 19—*Authorized disclosure of information*

**Le président:** Monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Monsieur le président, le ministre peut-il nous dire pourquoi l'article 19 ne porte que sur les « informations » plutôt que sur les « informations et les renseignements », expression que l'on trouve ailleurs, à l'article 2, par exemple. Comment expliquez-vous cela?

**M. Kaplan:** Cette disposition s'applique au cas où le service de sécurité apprend, sans le vouloir, des renseignements qui n'ont rien à voir avec le renseignement de la sécurité. En cherchant à obtenir des données au sujet du renseignement de la sécurité, le service pourrait obtenir des renseignements concernant la perpétration d'un crime. En faisant une écoute électronique d'une ligne téléphonique, le service pourrait apprendre que quelqu'un est sur le point de commettre un crime. Sans l'article 19, le service ne sera pas habilité à transmettre ces données. Il serait obligé de ne pas en tenir compte. Nous avons trouvé très peu réaliste et très irrationnel que le service de sécurité ne tienne pas compte de données importantes aux termes de cet article. Cet article permet au service de sécurité de communiquer des renseignements accessoires—le texte anglais parle de *spill-over information*. Si les données peuvent être classées dans une des quatre catégories prévues dans la Loi, le service de sécurité peut les communiquer. Si on ne fait pas mention du renseignement, c'est parce que le renseignement implique une analyse, et le service de sécurité n'est pas autorisé à analyser les renseignements accessoires. Il les communique tels quels.

## [Texte]

**Mr. Thacker:** Would such information not be covered under Clause 17—where you enter into an arrangement with the same type of people?

**Mr. Kaplan:** No. Clause 17 only authorizes the performance of activities within the mandate of the service, either security screening or gathering security intelligence. They are not allowed, under their general authorities, to deal with spillover information. They have to disregard it. For example, suppose the tap is on a boarding house, where the person they are interested in lives. They have to record all the phone calls on the line. Another person uses the phone who is not their target, and reveals he is planning a murder. Without Clause 19, this valuable information would have to be disregarded by the security service. Clause 19 is there to allow it to be used.

**Mr. Thacker:** Do you anticipate this type of information would relate to a crime or an unlawful act? What if in the course of an investigation you find out somebody is a prostitute or is gay, would you transfer that information even though it is not illegal?

**Mr. Kaplan:** No. Being a prostitute or gay does not come under any of these headings. That is not an offence.

Let us look at the headings. I think it is worth doing, because you might want to talk to me about paragraph (d). Paragraph (a) is criminal activities, a contravention of any law of Canada or a province. For example, suppose the person on the line was a bookie; that would come under (a), but the other things you described would not. Paragraph (b) deals with international affairs. If information came without being sought, without being validly within their mandate, but related to international affairs, that could be passed on. Paragraph (c) relates to the defence of Canada. That, of course, comes quite close to national security, but it is a little different. Paragraph (d) is a basket clause. I would be hard pressed to give examples of what might be essential in the public interest which did not fit under (a), (b) or (c). If something did—I could give an example or two but they are very hypothetical. Because paragraph (d) is vague and dealing with matters essential to the public interest, the director is obliged to pass along to the review committee the fact that a communication was made under (d).

• 1640

**Mr. Thacker:** I am trying to think what the remedy would be for such a person if such information was disclosed and they felt that it was an invasion of their privacy. What is the remedy once the act is done?

**Mr. Kaplan:** Well, Clause 19 would validate the use of that information by the security service. If Clause 19 were not there, I suppose there would at least be some civil remedy for having the security service take that information and abuse it in a way that violated your privacy.

## [Traduction]

**M. Thacker:** Ce genre de renseignements ne serait-il pas couvert en vertu de l'article 17—où il est question de conclure des ententes avec plus ou moins les mêmes personnes?

**M. Kaplan:** Non. L'article 17 autorise uniquement les activités qui font partie du mandat du service, qu'il s'agisse des évaluations de sécurité ou du renseignement de sécurité. Le service de sécurité n'a pas de mandat pour s'occuper de renseignements accessoires. Il est obligé de ne pas en tenir compte. Si par exemple on a installé un appareil d'écoute électronique dans une pension où habite la personne en question, on est obligé d'enregistrer tous les appels téléphoniques. Mettons que quelqu'un d'autre, qui n'est pas visé se sert du téléphone et divulgue qu'il a l'intention de commettre un homicide. Sans l'article 19, le service de sécurité serait obligé de ne pas tenir compte de cette donnée très utile. L'article 19 permet la transmission de ce genre de données.

**M. Thacker:** Prévoyez-vous que ce genre de renseignements porterait sur un crime ou un acte illégal? Qu'est-ce qui se passe si vous apprenez par hasard que quelqu'un est prostituée ou homosexuel? Le service de sécurité transmettrait-il un tel renseignement même s'il ne s'agit pas d'un acte illégal?

**M. Kaplan:** Non. Le fait d'être prostituée ne relève pas d'aucune des rubriques. Il ne s'agit pas d'une infraction.

Regardons un peu les alinéas de l'article. C'est un exercice valable, à mon avis, car vous aurez peut-être des questions à me poser au sujet de l'alinéa d). L'alinéa a) porte sur les activités criminelles, une infraction présumée à une loi fédérale ou provinciale. Si la personne au téléphone était preneur au livre, c'est l'alinéa a) qui s'appliquerait. Mais cet alinéa ne s'applique pas aux exemples que vous avez cités. L'alinéa b) porte sur les affaires internationales. Si le service de sécurité obtenait des renseignements au sujet des affaires internationales, et qui ne relevaient pas de son mandat, il pourrait les transmettre. L'alinéa c) porte sur la défense du Canada. C'est un sujet très semblable à celui de la sécurité nationale, mais il est pourtant un peu différent. L'alinéa d) est un article fourre-tout. J'aurais du mal à vous donner des exemples de renseignements qui seraient essentiels pour des raisons d'intérêt public, et qui ne seraient pas classés sous les alinéas a), b), ou c). Je pourrais cependant vous donner un ou deux exemples très hypothétiques. Étant donné que l'alinéa d) est très vague et porte sur des questions essentielles à l'intérêt public, le directeur est obligé de faire rapport au comité de surveillance suite à une communication en vertu de l'alinéa d).

**M. Thacker:** J'essaie de penser au remède qui existerait si la personne en question considérait que sa vie privée avait été violée à cause de la divulgation du renseignement. Quel remède existe-t-il après coup?

**M. Kaplan:** C'est l'article 19 qui validerait l'utilisation des renseignements par le service de sécurité. Sans l'article 19, je suppose qu'il existe au moins un recours civil si le service de sécurité abuse d'un renseignement de façon à violer votre vie privée.



[Text]

**Mr. Thacker:** It seems to me that Clause 19 would give a statutory authority for the director to pass that on. But if he breached that latter part of paragraph 19.(2)(d), and it was found that the information was an invasion of privacy . . .

**Mr. Kaplan:** I see. In other words, you mean that if they were wrong in determining that it was essential to the public interest.

**Mr. Thacker:** Yes.

**Mr. Kaplan:** I think if they acted in good faith—whoever it says here, the director and the Minister or person in the Public Service of Canada . . . in giving and receiving that information, unless it was patently not essential in the public interest . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** It is a totally subjective test in any event.

**Mr. Kaplan:** No, it is not totally subjective. I mean, “essential in the public interest” has some meaning.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But it is entirely in the opinion of the director; that is an entirely subjective test.

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Finn:** One other aspect, Mr. Chairman, is that if, in the example that Mr. Thacker has given, a person knew about it and felt that he or she was aggrieved, there would certainly be an opportunity for that individual to lay a complaint before the review committee. In addition, particularly if it was paragraph 19.(2)(d), let us say, this would complete that loop and cause the director, the service and the offending employee of the service to be required to give an explanation as to why that particular action was taken. It may be, subject to the development of civil law in Canada, that other remedies would lie from time to time, although at the moment I think there may be an admitted deficiency in the area of privacy law, from a common law perspective.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I wanted to clarify this basket clause, which is certainly very broad. Perhaps the Minister could enlighten the committee with his hypothetical examples so that we have some indication of what the direction is. This is a very sweeping provision, as the Minister recognizes. It allows the director, in his or her opinion, which is entirely subjective, to give the information obtained in the course of these techniques to literally any public servant or any Minister of the Crown.

**Mr. Kaplan:** Our example, when we were considering the necessity for this basket clause . . . and we never developed it very far—was a concept in which it might come to the attention of the service that some currency manipulation was going to occur that might effect the operations of the Bank of Canada. Let us say that a group was planning some operation at a moment when our currency was vulnerable; that would aggravate the situation more. That would not fit under paragraph 19.(2)(a), (b), (c) . . .

[Translation]

**M. Thacker:** Il me semble que l'article 19 donne au directeur l'autorisation statutaire de transmettre les renseignements. Mais si le directeur violait la dernière partie de l'alinéa 19.(2)d), et s'il s'avérait par la suite que les renseignements constituaient une violation de la vie privée . . .

**M. Kaplan:** Vous parlez du cas où le Service de sécurité se tromperait en déterminant s'il s'agissait de renseignements essentiels à l'intérêt public.

**M. Thacker:** Oui.

**M. Kaplan:** Je pense que la Loi prévoit que si le directeur et le ministre ou le responsable de la Fonction publique ont agi de bonne foi dans l'obtention et la communication des renseignements, à moins qu'il s'agisse de renseignements qui étaient de toute évidence non-essentiels à l'intérêt public . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Il s'agit d'un critère complètement suggestif de toute façon.

**M. Kaplan:** Non, il ne s'agit pas d'un critère complètement suggestif. Les mots «essentiels à l'intérêt public» ont quand même une certaine signification.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais il s'agit uniquement de l'opinion du directeur; c'est là un critère complètement suggestif.

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Finn:** Dans l'exemple donné par M. Thacker, monsieur le président, où la personne se sent lésée, elle aurait la possibilité de porter plainte devant le Comité de surveillance. Surtout s'il s'agissait de l'article 19.(2)d), le directeur, le service, et l'employé du service en question seraient obligés d'expliquer pourquoi ils ont pris une telle mesure. Suivant l'évolution du droit civil au Canada, il se peut qu'il y ait d'autres recours dans certains cas. A l'heure actuelle, cependant, il existe peut-être une lacune dans la *Common law* pour ce qui est du droit à la vie privée.

**M. Robinson (Burnaby):** J'aimerais demander une précision, monsieur le président, au sujet de l'article fourre-tout, qui est très large. Peut-être que le ministre pourrait nous donner les exemples hypothétiques dont il a parlé afin que nous comprenions un peu le but de l'article. Il s'agit là d'une disposition à portée très large, comme le ministre l'admet lui-même. Elle permet au directeur selon son opinion, ce qui est tout à fait suggestif, de communiquer des renseignements obtenus de cette façon à n'importe quel fonctionnaire ou n'importe quel ministre de la Couronne.

**M. Kaplan:** En examinant la nécessité de cet article fourre-tout, et nous ne l'avons pas vraiment élaboré, nous avons pensé à l'exemple suivant. Le Service de sécurité pourrait apprendre, par exemple, qu'un groupe avait l'intention de faire une démarche à un moment où notre monnaie était vulnérable. Cette démarche pourrait avoir une incidence sur la sécurité de la Banque du Canada, ce qui aggraverait davantage la situation. Un tel exemple ne serait pas couvert par les alinéas a), b) ou c) . . .

[Texte]

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is international affairs, is it not?

**Mr. Kaplan:** No, not really. It could be a group of Canadians planning this. As I say, it is completely hypothetical; it did not happen and I do not anticipate that this particular thing would happen. However, let us say that toward the end of the month, when the Bank of Canada has to reveal how much foreign exchange transaction has occurred, a very well-financed or highly margined group might take some action whose consequences could be the damage of our currency. That would not fit under any of the other sections.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, that is international economic affairs, clearly.

**Mr. Kaplan:** Yes, but which section is that under?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Paragraph 19.(2)(b), international affairs.

**Mr. Kaplan:** I do not think that is international economic affairs.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Our international currency standing?

**Mr. Kaplan:** I think it is a domestic affair, too—the value of our dollar.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Does the Minister have any other illustrations that might assist?

**Mr. Finn:** I think it would be covered by the section, Mr. Chairman, that certain very important health or environmental issues which might come to the attention of the service as a result of otherwise legitimate investigative activity ought to be passed on to the appropriate government ministry.

• 1645

For example, if you were legitimately and under warrant tapping a telephone and you came across information with respect to the suffering by an individual—perhaps even the person who was on the phone—of a particularly virulent disease or something of that kind, I would think it would be in the public interest for that to be reported to the appropriate health authority in order to prevent the outbreak of a much larger plague or something really quite serious. One can develop a number of other examples along those same lines.

**Mr. Kaplan:** We recognize the sensitivity of paragraph (d); that is the reason we call for them to be specifically referred to the review committee.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Given that sensitivity, surely it would not be unreasonable to at least, as a minimum, restrict the disclosure of this information to the Minister. The Minister could in turn pass it on to his or her public servants; this is federal public servants, people in the Public Service of Canada. At the very least, Mr. Minister—through you, Mr. Chairman—I would suggest that since this is such a sensitive area, and since it is such a broad power, that information should at least be routed through the Minister. I would ask the Minister to at least once again consider, when we come back to this, an

[Traduction]

**M. Robinson (Burnaby):** Il s'agit des affaires internationales n'est-ce pas?

**M. Kaplan:** Non, pas vraiment. Il pourrait s'agir d'un groupe de Canadiens. Je répète qu'il s'agit d'un exemple tout à fait hypothétique. Ce n'est pas quelque chose qui s'est produit, et je ne prévois pas de tels incidents. Cependant, mettons que vers la fin du mois, lorsque la Banque du Canada doit divulguer le niveau de transactions de change, il y a un groupe très bien financé et jouissant d'un appui solide qui pourrait prendre des mesures qui nuiraient à notre monnaie. Ce n'est pas un exemple qui est couvert par les autres alinéas de l'article.

**M. Robinson (Burnaby):** Il s'agit clairement d'affaires économiques internationales.

**M. Kaplan:** Oui, mais il s'agit de quel alinéa?

**M. Robinson (Burnaby):** Il s'agit de l'article 19.(2)(b) qui porte sur les affaires internationales.

**M. Kaplan:** À mon avis il ne s'agit pas d'affaires économiques internationales.

**M. Robinson (Burnaby):** La position internationale de notre monnaie?

**M. Kaplan:** Il s'agit également d'une affaire nationale—la valeur de notre dollar.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre pourrait-il nous donner d'autres exemples?

**M. Finn:** Monsieur le président, je pense que certaines questions très importantes sur la santé ou l'environnement que le Service de sécurité apprend dans le cadre d'une autre enquête légitime devraient être communiquées au ministère pertinent. Voilà un exemple où l'alinéa d) s'appliquerait.

Par exemple, si de façon tout à fait légitime et possédant un mandat, vous placiez un téléphone sur table d'écoute et que vous obteniez ainsi des renseignements sur le fait qu'un individu, il s'agirait peut-être de la personne qui est au téléphone même, souffrait d'une maladie particulièrement virulente, je pense qu'il serait dans l'intérêt public de le faire savoir aux autorités nécessaires en vue de prévenir tout déclenchement d'une épidémie ou de quoi que ce soit réellement grave. Je pourrais vous citer des tas d'autres exemples de la même veine.

**M. Kaplan:** Nous reconnaissons que l'alinéa d) est quelque peu délicat; c'est la raison pour laquelle le comité de surveillance devrait être saisi de tout ce qui relève de cet alinéa.

**M. Robinson (Burnaby):** Justement, dans ce cas-là il ne serait pas déraisonnable de ne dévoiler ces renseignements qu'au ministre. Ce dernier pourrait alors les transmettre à ses fonctionnaires; je veux parler des fonctionnaires fédéraux, ceux qui font partie de la Fonction publique du Canada. Monsieur le ministre, permettez-moi de vous dire que ces renseignements devraient au moins être transmis au ministre étant donné que cette question est si délicate et que ce pouvoir est si vaste. Je demanderais au ministre d'envisager au moins, lorsque nous y reviendrons, d'interdire toute divulgation de ces renseigne-



[Text]

amendment to delete disclosure to any person in the Public Service of Canada and route that through the Minister of the Crown.

**Mr. Kaplan:** Would you approve of this clause with that amendment?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, that would certainly improve the clause.

**The Chairman:** Further comments on Clause 19?

Clause 19 allowed to stand.

**The Chairman:** Clause 20.

On Clause 20—*Protection of employees*

**Mr. Kaplan:** Again, this is a very controversial clause because of a lot of malicious interpretations of Bill C-157, but also some well-meant fear that Clause 21 of Bill C-157 gave *carte blanche* to the members of the service to break any law at any time they felt like it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I am sorry, Mr. Chairman. Did the Minister say "a lot of malicious interpretations"?

**Mr. Kaplan:** Some malicious interpretations, but also some very well-meaning concerns. It never did, in my opinion, give *carte blanche* to anybody to break whatever law they chose whenever they felt like it. But Clause 20 is drafted from a different angle, as recommended by the Senate committee. Clause 20 clarifies the limit of the protection accorded to members of the service, and provides, as we always intended, that they would have the same protection under the law as peace officers have in performing their duties and functions as peace officers.

**The Chairman:** Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Mr. Minister, if I understand correctly what we are trying to do with this clause—and correct me if I am wrong—we are trying to indicate clearly that we do not want members of the service going beyond their mandate in the way that some of the incidents that gave rise to the McDonald commission took place, whether it is stealing of documents or burning barns or whatever. I think that was one of the intentions of a clause like this.

If that is the case, I want to ask you this: If, not only as it says in Clause 20.(2)—"If the Director is of the opinion that an employee has, on a particular occasion, acted unlawfully in the purported performance of duties . . ."—why do we not make it not only an employee, but the director and employees. You may do anything that goes beyond the mandate that they will be subject to prosecution and discipline.

If you just have it the way you have it now in Clause 20.(2), you might have incidents where a single employee, an agent of the service, goes beyond the mandate or does something wrong, just as certain Mounties now might steal drug exhibits. They are doing something wrong, but not with the approval, tacit or otherwise, of their superiors.

[Translation]

ments à quelque fonctionnaire que ce soit et de les transmettre uniquement au ministre.

**M. Kaplan:** Accepteriez-vous cet article si cet amendement était proposé?

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, cela aurait au moins pour effet de l'améliorer.

**Le président:** Y a-t-il d'autres observations à propos de l'article 19?

L'article 19 est réservé.

**Le président:** Article 20.

Article 20—*Protection des employés*

**M. Kaplan:** C'est là encore un article très litigieux en raison de toutes les interprétations malveillantes données au Bill C-157 mais certains craignaient également à juste titre que l'article 21 du Bill C-157 n'autorise les membres du service à enfreindre n'importe quelle loi à n'importe quel moment.

**M. Robinson (Burnaby):** Excusez-moi, monsieur le président. Le ministre a-t-il dit «toutes les observations malveillantes»?

**M. Kaplan:** Certaines étaient malveillantes et d'autres étaient tout à fait légitimes. À mon avis, cet article n'a jamais donné carte blanche à quiconque d'enfreindre quelque loi que ce soit lorsqu'il le désirait. Mais l'article 20 a été rédigé de manière différente comme l'a recommandé le comité sénatorial. Cet article limite la protection accordée aux membres du service et prévoit, comme nous en avons eu toujours l'intention, la même protection que celle dont bénéficient les agents de la paix au titre de leurs fonctions.

**Le président:** Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Monsieur le ministre, si je comprends bien l'intention recherchée par cet article, et corrigez-moi si je m'égare, les membres du service ne seraient pas autorisés à outrepasser leur mandat comme certains l'ont fait lors des incidents qui ont donné naissance à la commission McDonald, qu'il s'agisse de voler des documents, de brûler des granges ou quoi que ce soit d'autres. Je crois que c'est là l'une des intentions recherchées par un article de ce genre.

Si tel est le cas, permettez-moi de vous poser la question suivante. Le paragraphe 20(2) dit ceci: «Le directeur fait rapport au ministre des actes accomplis selon lui illicitement, dans des cas particuliers, par des employés dans l'exercice censé tel des fonctions conférées au service . . . ». Pourquoi ne pas englober le directeur également? Ainsi, chaque fois qu'ils outrepasseraient leur mandat, ils seraient poursuivis et feraient l'objet de mesures disciplinaires.

Si le paragraphe 20(2) reste tel quel, il se peut que l'on assiste à des incidents où un employé, un agent du service, outrepasser son mandat ou fait quelque chose de répréhensible, volant des échantillons de drogue comme l'ont fait certains agents de la GRC. Ces actes sont répréhensibles, mais sans l'approbation, tacite ou autre, de leur supérieur.

[Texte]

• 1650

It seems to me you want to also make clear that there can be no approval or line of behaviour that may go beyond the mandate that might have the even tacit approval of senior officers, which was the kind of allegation that led to the McDonald commission.

Consequently, I do not know whether this clause allays the fears of those people that feel we should do something very definitive with respect to those kinds of acts to make it clear we do not approve of them—whether it is going beyond the mandate and stealing documents or doing destructive activities.

In addition to that, I want to ask you, would it not be... You said before this committee that the force will have no authority to carry on destabilization activities or disrupting activities because it is not there in the mandate; the mandate says they can only investigate. But would it not be a good thing, politically and legally, to make it clear that the service will have no authority to carry on destabilization operations or disruption operations?

I would just like your comments on both of those, because many witnesses came before this committee and said they felt that the thrust of the McDonald commission report—or one thrust of it—was that we should amend our laws to make clear that any security service would have a clear mandate and that they should in no way be allowed to do the things that happened in the past.

**Mr. Kaplan:** Mr. Allmand, my only response—and it is a brief one—is to suggest that you let us have some language that you think will make those things clear. I will be glad to consider it.

**Mr. Allmand:** I must say that I have drafted some amendments for your consideration, but since I do not have a large staff of draftspersons to help me I recognize that they are not in perfect form. It is the thought that I am trying to accomplish, which is more important from my point of view. By the way, I gave some this morning, which I have improved upon this afternoon. I would ask you to look at the ones I put forward this afternoon.

Also, in this Clause 20—and you could put it somewhere else—I would think you would want to make clear that no other agency in the country or agents of another department should have the authority to do the things that this new service will have, especially the authority they have under Clauses 12, 15 and 16. You know the clauses yourself. If you give this service that mandate and do not make it clear that nobody else can do these things, then I do not know what is to stop the armed forces or External Affairs or the Department of National Revenue, or whatever, from doing some of these things.

**Mr. Kaplan:** In fact the Department of National Defence does its own security clearances. They are not...

**Mr. Allmand:** I do not mean security clearances. I am talking about the things under Clause 12, which relate to the

[Traduction]

Il me semble qu'il faudrait également préciser qu'aucune ligne de conduite outrepassant le mandat précité ne sera autorisé même avec l'approbation tacite de supérieurs, accusation qui a donné naissance à la Commission McDonald.

Par conséquent, je ne sais pas si cet article dissipe les craintes de ceux qui estiment que nous devrions interdire sans embage des actes de ce genre pour qu'il soit bien clair que nous ne les approuvons pas, qu'il s'agisse d'outrepasser son mandat, de voler des documents ou de procéder à d'autres activités destructrices.

D'autre part, vous avez dit ici même que cette force n'aurait pas le droit de procéder à des activités de destabilisation ou des activités perturbatrices parce que leur mandat ne le précise pas; le mandat dit qu'ils ne peuvent que faire enquête. Mais ne serait-il pas bon, sur les plans politique et juridique, de préciser que ce service ne sera pas autorisé à procéder à des opérations de destabilisation ou à des opérations perturbatrices?

J'aimerais savoir ce que vous en pensez car de nombreux témoins qui ont comparu ici même nous ont dit que le rapport de la Commission McDonald devrait avoir pour conséquence de modifier les textes législatifs dans le but de s'assurer que tout service de sécurité soit doté d'un mandat parfaitement clair et qu'il ne soit d'aucune façon autorisé à répéter les erreurs du passé.

**M. Kaplan:** Monsieur Allmand, tout ce que je puis dire, et je serai bref, c'est que vous venez de nous suggérer quelque chose qui permettra de préciser ce qui sera autorisé ou non. C'est avec plaisir que j'étudierai votre suggestion.

**M. Allmand:** Je dois admettre que j'ai rédigé quelques amendements à cet effet, mais étant donné que je ne dispose pas d'un aéropage de rédacteurs, je reconnais que ces amendements ne sont pas parfaits. Mais c'est la pensée qui compte, ce qui est beaucoup plus important à mon avis. D'ailleurs, j'en ai remis quelques-uns ce matin que j'ai améliorés cet après-midi. Je vous demanderais de bien vouloir examiner ceux que j'ai présentés cet après-midi.

Également, à cet article 20, et vous pourriez l'introduire ailleurs, il faudrait également préciser qu'aucun organisme national ou qu'aucun autre agent d'un autre service n'aurait le droit d'exercer les activités inhérentes à ce nouveau service, en particulier celles qu'il peut exercer en vertu des articles 12, 15 et 16. Vous connaissez bien ces articles. Si vous dotez ce service de ce mandat et que vous ne précisez pas qu'aucun autre n'a le droit d'exercer ses activités, je ne vois pas comment vous pourriez empêcher les forces armées, le ministère des Affaires extérieures ou le ministère du Revenu national ou quiconque d'autres, de le faire.

**M. Kaplan:** Je dois vous dire que le ministère de la Défense nationale procède à ses propres évaluations de sécurité. Elles ne sont pas...

**M. Allmand:** Je ne fais pas allusion aux évaluations de sécurité. Je parle de ce qui est autorisé en vertu de l'article 12



## [Text]

definition in Clause 2. If Clause 15 has to do with security clearances, then I would take that away. I would not want to prevent the security clearances they have in the Department of National Defence.

**Mr. Kaplan:** I see what you are getting at.

**Mr. Allmand:** I am particularly concerned about Clause 12. If we give this agency the mandate to do this and put all these controls with the inspector general and the review committee to make sure that this is what they do right, but we do not say anywhere in our law that no other agency can do these things, I do not know why, all of a sudden, just as the RCMP security service grew up over the years, in response to different threats, there was no law on the subject, no mandate at all in a general way until the one in 1975.

**Mr. Kaplan:** Of course, Mr. Allmand, there is some overlap between portions of the mandate and the very legitimate activities of other agencies. For example, the two terrorist incidents that occurred in Ottawa were not just investigated by the security service. They were investigated by the Ottawa police department too. The draft you submitted, dated May 24, 1984, would inhibit the activities of the Ottawa police department. The criminal investigation division of the RCMP may well consider an activity to be within its mandate as well. I think the decision about which agency should pursue or how they should work together should not be determined simply by law. In other words, it might be proper to have the investigation carried out by a local police department.

• 1655

Suppose a diplomat's car is broken into. We have had recent cases like this. A diplomat's car is broken into and you do not know at first whether it is a national security offence or just an ordinary break and enter offence. I think trying to do it by statute would be unduly inhibiting and might . . .

**Mr. Allmand:** I can appreciate that there can be overlap and I do not want to . . .

**Mr. Kaplan:** But what you have said here is that no agency shall have the authority to carry out any or all of the mandate assigned to the service. I do not think we could live by that. I think it is an administrative question for the Solicitor General to make sure that the Mounties are not overlapping by performing a function that the security service is doing well.

**Mr. Allmand:** I understand what you are saying, and I have said already that it is difficult for a single Member of Parliament to draft these things perfectly.

**Mr. Kaplan:** I am criticizing the concept, not the draft.

**Mr. Allmand:** But on the other hand, you are showing one side of the picture, but the other side of the picture is: What use is there of Parliament setting up an agency with a strict mandate, with inspector generals and review committees, to do certain intrusive and very important security investigations—

## [Translation]

qui se rapporte à la définition de l'article 2. Si l'article 15 traite des évaluations de sécurité, alors je retire ce que j'ai dit. Je ne voudrais pas empêcher le ministère de la Défense nationale de procéder aux évaluations de sécurité nécessaires.

**M. Kaplan:** Je vois où vous voulez en venir.

**M. Allmand:** C'est l'article 12 qui m'inquiète le plus. Si nous dotons cet organisme de ce mandat et si nous instituons toutes ces mesures de contrôle dont l'inspecteur général et le Comité de surveillance seraient responsables pour qu'ils s'assurent du bien-fondé de leurs opérations, mais que nous ne précisons nulle part dans notre loi qu'aucun autre organisme ne peut exercer ses activités, alors je ne comprends pas pourquoi, tout d'un coup, tout comme le service de la sécurité de la GRC s'est multiplié au fil des ans, en réponse à différentes menaces, il n'y a eu aucune loi à ce sujet, aucun mandat avant 1975.

**M. Kaplan:** Il est évident, monsieur Allmand, qu'il existe un certain recoupement entre certaines parties du mandat de ce service et les activités très légitimes d'autres organismes. Par exemple, le service de sécurité n'a pas été le seul à faire son enquête sur les deux actes de terrorisme qui ont eu lieu à Ottawa. La police d'Ottawa a également fait son enquête. Les amendements que vous avez proposés datés du 24 mai 1984, empêcheraient la police d'Ottawa d'exercer ses activités. La division des enquêtes criminelles de la GRC peut très bien considérer qu'une certaine activité relève de son mandat également. Les activités que devrait exercer tel ou tel organisme ou la façon dont différents organismes devraient collaborer ne devrait pas être décidé simplement par voie législative. En d'autres termes, une enquête peut très bien devoir être effectuée par une force de police locale.

Supposons que quelqu'un force une voiture appartenant à un diplomate. Des cas semblables se sont produits récemment. Quelqu'un force une voiture appartenant à un diplomate et personne ne sait au départ s'il s'agit d'une atteinte à la sécurité nationale ou d'une simple effraction. Alors, je pense qu'essayer de légiférer constituerait une entrave indue et pourrait . . .

**M. Allmand:** Je comprends qu'il puisse y avoir recoupement et je ne voudrais pas . . .

**M. Kaplan:** Mais vous venez de dire qu'aucun organisme ne devrait pouvoir exercer les activités relevant du mandat dont serait doté le service. Je ne pense pas que ce soit possible. Le solliciteur général doit simplement s'assurer que la GRC ne recoupe pas les activités exercées par le service de sécurité.

**M. Allmand:** Je comprends ce que vous dites et j'ai déjà dit qu'un député pouvait difficilement rédiger des amendements parfaits.

**M. Kaplan:** J'en critique le fond, pas la forme.

**M. Allmand:** Oui, mais vous nous présentez une version de l'histoire, mais l'autre est celle-ci: Pourquoi le Parlement créerait-il un organisme qui serait doté d'un mandat très sévère, avec inspecteurs généraux et comités de surveillance, et qui serait autorisé à effectuer des enquêtes très importantes sur

*[Texte]*

and we have all those controls and so on with respect to that agency, and a mandate—when another group in the country can carry on the same things.

I admit that the police forces, of course, will have the right to investigate if it is a Criminal Code offence. But I am talking about the core of this Bill. If we give it to this agency then, certainly, nobody else should be able to do it. There may be a much better way of putting that down on paper but I think . . . I am not the only one to say this; I am saying this as a result of witnesses who have appeared before the committee. There is a fear that after doing all this work there will still be what you could call undercover agents and spies on behalf of the government or governments—and I say governments because I have a bit of concern about the Government of Quebec—doing these things.

You know, we are both members of bar associations. We have on our statutes for bar associations that nobody else can practise law, do these certain activities, except lawyers, and if they do them they are committing an offence; they are breaking the bar act, they can be prosecuted. If you try to practise medicine and you have not got a certificate, you cannot.

If we give this mandate to this force . . . My wording may be imperfect and flawed but I would just like you to consider, before Tuesday, the point I am trying to make.

Mr. Lawrence raised the point about the CSE. When the questions were raised, you said what that agency did. That is fine, but there is a fear that agencies can grow up like this, carrying on spying activities, and they will not be controlled by this statute. I leave it at that. That is a fear that I have and a fear that a great many witnesses and Canadians have.

**Mr. Kaplan:** I can just say this statute is meant to control this agency, so you are wanting in this statute—and the Senate committee talked a bit about this, too—to exercise some controls outside. I suppose I could say the only exclusive function—this is where I have the conceptual difficulty—that is awarded to the members of this agency by this Bill is to apply for warrants. They are the only people who can do that under this act. The Ottawa police department cannot get them, the Department of External Affairs cannot, CSE cannot, just the members of this agency.

I am trying to think of practically anything else that they do: cultivation of sources, penetration, all those activities could validly be justified.

• 1700

**Mr. Kaplan:** Yes, penetration—all those activities.

**Mr. Allmand:** I will give you an example where you can put in a statute when you set up one agency to prevent others. When we set up the Canadian Dairy Commission, we said this is what the Canadian Dairy Commission can do and from here

*[Traduction]*

la sécurité, tous ces contrôles et ce mandat pesant sur ce service, alors qu'un autre groupe au Canada peut faire la même chose.

Je conviens que les forces de police auront évidemment le droit de faire une enquête s'il s'agit d'un acte criminel. Mais je fais allusion à l'essence même de ce projet de loi. Si nous dotons cet organisme d'un certain mandat, alors personne d'autre ne devrait pouvoir exercer les mêmes fonctions. Il existe peut-être une meilleure façon de rédiger cet amendement, mais je pense . . . Je ne suis pas le seul à le dire; je le dis parce que des témoins l'ont dit ici même. Certains craignent qu'après avoir accompli tout cela, il y aura toujours des agents secrets des espions travaillant pour le compte du gouvernement ou de gouvernements, et je dis de gouvernements car le gouvernement du Québec m'inquiète un peu, et qui exerceront ces activités mêmes.

Vous savez, nous sommes tous les deux membres d'associations d'avocats. Nos statuts précisent que seuls des avocats peuvent exercer le droit, exercer certaines activités et si d'autres le font, ils commettent une infraction; ils enfreignent la Loi sur le Barreau et peuvent être poursuivis. Vous ne pouvez pas exercer la médecine sans être diplômé en médecine.

Si nous donnons ce mandat à ce service . . . Mon amendement n'est peut-être pas parfait, mais j'aimerais simplement que vous vous penchiez, avant mardi prochain, sur le message que j'essaie de vous transmettre.

M. Lawrence a parlé tout à l'heure du Centre de sécurité des télécommunications. Lorsque des questions vous ont été posées, vous avez dit ce que faisait cet organisme. Très bien, mais certains craignent que des organismes de ce genre prennent soudain naissance, exercent des activités d'espionnage sans être contrôlés par cette loi. Voilà ce que j'avais à dire. C'est une crainte que je partage avec un grand nombre d'autres témoins et Canadiens.

**M. Kaplan:** Tout ce que je puis dire, c'est que cette loi a pour objectif de contrôler ce service et vous voulez, et le Comité sénatorial en a discuté un peu également, que ces contrôles s'appliquent à d'autres. Or les membres de ce service n'ont pour fonction unique d'après ce projet de loi, et c'est là où j'ai quelque difficulté à vous comprendre, que de présenter des demandes de mandats. Ce sont les seuls qui peuvent le faire aux termes de cette loi. La police d'Ottawa ne peut pas en obtenir pas plus que le ministère des Affaires extérieures ou le Centre de sécurité des télécommunications, uniquement les membres de ce service.

J'essaie de penser aux autres activités qu'ils pourraient exercer: cultiver les sources, activités d'infiltration, toutes ces activités pourraient très bien se justifier.

**M. Kaplan:** Oui, la pénétration—toutes ces activités.

**M. Allmand:** Je vais vous donner un exemple de l'établissement d'une agence qui a empêché les autres de fonctionner dans le même domaine. Quand nous avons établi la Commission canadienne du lait, nous lui avons attribué un mandat et



## [Text]

on nobody else in Canada can do it, including people in the private sector. I know that because I knew a private businessman who was in that field and was made bankrupt as a result of it. So we said in that statute, in setting up that agency, that nobody else could do what that agency from then on would do. I leave it at that.

**Mr. Kaplan:** But what that agency does is unique. What this service does or will do . . . gathering information, assessing it, reporting on it . . . I mean, those are more generic activities and it would be pretty hard to deny that comparable activities would not fit validly under the mandate, provincial, municipal and whatever of other organizations.

**Mr. Allmand:** That is a scary kind of . . .

**Mr. Kaplan:** Well, I do not know what different police departments and cities are doing.

**The Chairman:** Mr. Thacker, you have the floor, please.

**Mr. Thacker:** I must say, Mr. Chairman, we are nervous too about this granting employees the same protection as peace officers. It is my understanding, from reading, that MI5 people have no more protection in the performance of their duties than I do as an ordinary citizen walking the street.

I am wondering if the Minister received from Justice or his own officials information as to what is the enhanced status of a peace officer *vis-à-vis* the ordinary citizen. If so, would he consider sharing that with us, because I think that is the route of the problem.

**Mr. Kaplan:** I have a book on the subject, actually, that was done by a committee chaired by the Deputy Solicitor General of Ontario. I wish that committee had done its work before we put out Bill C-157, because it was very valuable to us. I would like to offer it to the committee. It sets out, to the best we know—and there are a lot of different theories—what peace officers are actually entitled at law to do. Case law is developing pretty quickly, settling these theories, which of them are right, you know.

**Mr. Thacker:** Your employees are civilians, just performing a job as a civil servant is in a sense. Why do you feel they should get the enhanced protection or status of a peace officer?

**Mr. Kaplan:** Because they engage in some activities that peace officers engage in. They may, for example, make surreptitious entries to plant bugs. They may have to speed in their car to follow a target, which is something a citizen cannot do without breaking the traffic law. They may register under a false name in a hotel in a province where that is an offence for an ordinary citizen. They may register their vehicle in a false name and have a false insurance policy on it.

It is hard to make a list; you will see from the report. I contributed to the development of that report and its work. The point I kept making was that it was very hard to draw a full list of all the things that a member might legitimately and reasonably do to do his job properly. And certain attorneys

## [Translation]

précisé que personne d'autre au Canada ne pouvait faire la même chose, y compris les gens du secteur privé. Je le sais, car je connais un entrepreneur privé qui a fait faillite ensuite. Nous avons dit dans cette loi que personne d'autre ne pouvait accomplir les mêmes fonctions. Je m'arrêterai-là.

**M. Kaplan:** Mais cette agence est très unique. Ce que fera notre service—la cueillette, l'évaluation, et l'acheminement des renseignements . . . Ce sont des activités génériques, et on ne peut pas nier que des activités comparables s'inscrivent dans les mandats d'organisations provinciales, municipales ou autres.

**M. Allmand:** C'est effrayant . . .

**M. Kaplan:** Je ne sais pas ce que font les corps de police dans d'autres villes.

**Le président:** Monsieur Thacker, à vous la parole.

**M. Thacker:** Je dois dire, monsieur le président, que nous nous préoccupons aussi du fait que les employés bénéficieront de la même protection que celle des agents de la paix. D'après mes lectures, je crois savoir que le groupe MI5 ne bénéficie pas de plus de protection dans l'exercice de ses fonctions que le citoyen ordinaire.

Je me demande si le ministre a reçu des renseignements du ministère de la Justice ou de ses propres fonctionnaires en ce qui concerne le statut privilégié d'un agent de la paix par comparaison au citoyen ordinaire. Dans l'affirmative, je lui demanderais de nous en faire part, car je pense que c'est à l'origine du problème.

**M. Kaplan:** J'ai un livre sur ce sujet, écrit par un comité sous la présidence du solliciteur général adjoint de l'Ontario. C'est dommage que ce comité n'ait pas effectué son travail avant l'adoption du projet de loi C-157, car ce livre nous est très utile. Je l'offre au Comité. Il existe plusieurs théories, mais ce livre essaie de nous décrire ce qu'ont le droit de faire les agents de la paix en vertu de la loi. La jurisprudence évolue toujours, et nous précise quelles théories sont les bonnes.

**M. Thacker:** Mais vos employés sont du personnel civil, ils font un travail comme n'importe quel autre fonctionnaire. Pourquoi pensez-vous qu'ils ont droit à une protection spéciale ou au statut d'un agent de la paix?

**M. Kaplan:** Parce qu'ils accomplissent des fonctions semblables à celles des agents de la paix. Par exemple, ils posent des micros cachés après avoir pénétré sur les lieux clandestinement, ils s'engagent dans des poursuites à haute vitesse, ce que ne peut faire un simple citoyen sans commettre une infraction au code de la route. Ils peuvent s'inscrire sous un faux nom sur le registre d'un hôtel d'une province où la loi l'interdit. Ils peuvent faire immatriculer un véhicule sous un faux nom ou inscrire un faux nom sur la police d'assurance.

Il m'est difficile de dresser une liste, vous verrez dans le rapport. J'ai participé à la préparation de ce rapport. Ce que je dis, c'est qu'il est difficile de dresser une liste de toutes les choses qu'un agent peut faire d'une façon légitime et raisonnable au titre de ses fonctions. Certains solliciteurs généraux ont

[Texte]

general kept insisting not only that a list could be drawn up like that, but that there was a list. As this committee report indicates, there is no accurate or complete list.

While it is obvious that certain victimization of the public would not be justified and would not be approved by a court, it is hard to draw the line and say activities on this side of the line are such that a peace officer can get away with in a proper case, and activities on the other side are not. It is much more fluid than that. I do not have the court decisions here. I would read you the language of a decision of the Court of Appeal of Ontario. Is it Waterfield?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is the Minister referring to the McLeod report?

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Thacker:** Well, Mr. Chairman, we would look forward to getting that because there is some apprehension amongst our members.

**Mr. Kaplan:** Yes. It is a very soundly cast section in its present form.

**Mr. Thacker:** Why do you suppose that MI5, if my information is correct, get by as ordinary citizens?

• 1705

**Mr. Kaplan:** MI5 uses a special branch for all street activities. MI5 does not go outside their office; they are analysts. In that sense, they are not the collectors of broad data. They rely on a huge special branch and on special branches in every county in Britain to do all their street work for them. So it is a little different function. We will have a watcher service; we will have investigators; we will have everything the Security Service has now, except they will not have police powers. But we are asking for peace officer protections for them.

**The Chairman:** Any further comments?

**Mr. Thacker:** Yes. One more, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Go ahead, Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** I am wondering if the Attorney General would consider an amendment to this clause which would require, with adequate protections, the Attorney General of Canada to provide information of these illegalities to the provincial attorneys general, subject always to the overall national security. As you know, the Senate committee had such a recommendation, and I believe the Attorney General for Alberta was asking for that type of transfer of information.

**Mr. Kaplan:** You are going to draft an amendment on that. Are you saying that?

**Mr. Thacker:** We could, but we would rather have you with your resources do it.

**Mr. Kaplan:** That is the practice. I have discussed this with my colleague, the Attorney General of Canada, and our preference, as a government, is not to codify that practice. It is an existing practice. The Attorney General of Canada does

[Traduction]

dit qu'une telle liste existait, mais comme le dit le rapport du Comité, il n'y a pas de liste exacte ou complète.

Il est évident que l'on n'acceptera pas la victimisation du public, et qu'elle ne sera pas acceptée par les tribunaux, mais il est difficile de dire quelles activités sont acceptables, et quelles activités ne le sont pas. Je n'ai pas les décisions judiciaires ici. Je pourrais vous lire une décision de la Cour d'appel de l'Ontario. Est-ce Waterfield?

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre fait-il référence au rapport McLeod?

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Thacker:** Monsieur le président, nous avons hâte de le voir, car nos membres sont inquiets.

**M. Kaplan:** Oui. C'est très bon dans sa forme actuelle.

**M. Thacker:** Si mes renseignements sont exacts, pourquoi pensez-vous que les agents MI5 n'ont pas de statut privilégié?

**M. Kaplan:** Le MI5 a une section spéciale pour toutes les activités de la rue. Les MI5 ne sortent pas de leur bureau, ce sont des analystes. Dans ce sens, ce ne sont pas des contrôleurs de données. Ils ont des sections spéciales dans chaque comté de la Grande-Bretagne pour s'occuper des activités de la rue. Alors ses fonctions sont différentes. Nous aurons des enquêteurs, nous aurons les mêmes choses qu'a le Service de sécurité maintenant, sauf que nos agents n'auront pas les mêmes pouvoirs que la police. Mais nous demandons la même protection pour nos agents de la paix.

**Le président:** Autres commentaires?

**M. Thacker:** Oui. Un commentaire, monsieur le président.

**Le président:** Allez-y, monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Je me demande si le procureur général accepterait un amendement à cet article qui obligerait le procureur général du Canada à fournir des renseignements sur ces illégalités aux procureurs généraux provinciaux, sous réserve des protections suffisantes, et compte tenu de la sécurité nationale. Comme vous le savez, le Comité du Sénat a fait une telle recommandation, et je crois savoir que le procureur général de l'Alberta a demandé ce genre d'échange de renseignements.

**M. Kaplan:** Dites-vous que vous allez rédiger un amendement?

**M. Thacker:** Nous pourrions le faire, mais nous aimerions que vous le fassiez, étant donné vos ressources.

**M. Kaplan:** C'est la pratique. J'ai discuté de cette question avec mon collègue, le procureur général du Canada et nous préférons ne pas légiférer la pratique. C'est la pratique actuelle. Le procureur général du Canada renseigne le



[Text]

bring matters of wrongdoing to the attention of a provincial attorney general if it is a matter that is traditionally prosecuted by the attorney general of a province, but we are not prepared to codify that.

**Mr. Thacker:** Okay. Well, we will consider an amendment on it.

**The Chairman:** Is Clause 20 stood, with consent? Oh, Mr. Robinson, I am sorry.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I have a number of questions on Clause 20, but I think probably I should hold off until . . .

**The Chairman:** Well, it was my intent to try to finish Part I today, if possible.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I appreciate that. It is one of the more controversial clauses, however.

**The Chairman:** Is it the wish of the committee that we adjourn at this point in time?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** The committee is adjourned.

[Translation]

procureur général d'une province sur des illégalités, s'il s'agit d'une question qui est poursuivie traditionnellement par le procureur général de la province, mais nous ne sommes pas prêts à légiférer là-dessus.

**M. Thacker:** D'accord. Nous essaierons de rédiger un amendement.

**Le président:** L'article 20 est-il réservé, avec consentement? Oh, monsieur Robinson, je m'excuse.

**M. Robinson (Burnaby):** J'ai plusieurs questions sur l'article 20, mais je pense qu'il me faut attendre jusqu'à . . .

**Le président:** J'avais l'intention de terminer la partie II aujourd'hui si possible.

**M. Robinson (Burnaby):** Je comprends bien. Cependant c'est un article très controversé.

**Le président:** Le Comité veut-il ajourner maintenant?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** La séance est levée.













*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

## WITNESSES—TÉMOINS

At 9:30 a.m.:

*From the Department of the Solicitor General:*

Mr. F.E. Gibson, Deputy Solicitor General;

Mr. T.D. Finn, Executive Director, Security Intelligence  
Transitional Group.

At 3:30 p.m.:

*From the Department of the Solicitor General:*

Mr. T.D. Finn, Executive Director, Security Intelligence  
Transitional Group.

*From the Royal Canadian Mounted Police:*

Mr. Jim Warren, Superintendent, Security Service.

À 9h30:

*Du Ministère du Solliciteur général:*

M. F.E. Gibson, Solliciteur général adjoint;

M. T.D. Finn, Directeur exécutif, Groupe de transition  
chargé des renseignements pour la sécurité.

À 15h30:

*Du Ministère du Solliciteur général:*

M. T.D. Finn, directeur exécutif, Groupe de transition  
chargé des renseignements de sécurité.

*De la Gendarmerie royale du Canada:*

M. Jim Warren, Surintendant, Service de sécurité.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 29

Tuesday, May 29, 1984

Chairman: Claude-André Lachance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 29

Le mardi 29 mai 1984

Président: Claude-André Lachance

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto

CONCERNANT:

Projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative

APPEARING:

The Honourable Robert P. Kaplan,  
Solicitor General of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Robert P. Kaplan,  
Solliciteur général du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la  
trente-deuxième législature, 1984



STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Claude-André Lachance

*Vice-Chairman:* Russell MacLellan

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* Claude-André Lachance

*Vice-président:* Russell MacLellan

MEMBERS/MEMBRES

Bud Cullen  
John A. Fraser  
Gaston Gourde (*Lévis*)  
Allan Lawrence  
Al MacBain  
Gilles Marceau  
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)  
Blaine A. Thacker

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Warren Allmand  
Maurice Bossy  
Vince Dantzer  
Pierre Deniger  
Jean-Guy Dubois  
Benno Friesen  
Paul-André Massé  
Svend J. Robinson (*Burnaby*)  
Chris Speyer  
Alain Tardif

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 29, 1984  
(44)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 11:05 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Claude-André Lachance, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Cullen, Fraser, Gourde (*Lévis*), Lachance, Lawrence, MacBain, Marceau, Thacker.

*Alternates present:* Messrs. Allmand, Robinson (*Burnaby*).

*In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mr. Donald Macdonald, Research Officer.

*Appearing:* The Honourable Robert P. Kaplan, Solicitor General of Canada.

*Witness: From the Department of the Solicitor General:* Mr. T.D. Finn, Executive Director, Security Intelligence Transitional Group.

The Committee resumed consideration of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 22, 1984, Issue No. 8*).

On Clause 20

After debate, Clause 20 was allowed to stand.

On Clause 21

Debate continuing.

At 1:10 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING  
(45)

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 3:42 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Claude-André Lachance, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Cullen, Fraser, Gourde (*Lévis*), Lachance, Lawrence, MacBain, MacLellan, Marceau, Thacker.

*Alternate Member present:* Mr. Robinson (*Burnaby*).

*In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mr. Philip Rosen, Research Officer.

*Appearing:* The Honourable Robert P. Kaplan, Solicitor General of Canada.

*Witnesses: From the Department of the Solicitor General:* Mr. F.E. Gibson, Deputy Solicitor General; Mr. T.D. Finn, Executive Director, Security Intelligence Transitional Group.

The Committee resumed consideration of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 MAI 1984  
(44)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit, ce jour à 11 h 05, sous la présidence de M. Claude-André Lachance (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Cullen, Fraser, Gourde (*Lévis*), Lachance, Lawrence, MacBain, Marceau, Thacker.

*Substituts présents:* MM. Allmand, Robinson (*Burnaby*).

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Donald Macdonald, attaché de recherche.

*Comparaît:* L'honorable Robert P. Kaplan, Solliciteur général du Canada.

*Témoin: Du ministère du Solliciteur général:* M. T.D. Finn, directeur exécutif, Groupe de transition chargé des renseignements pour la sécurité.

Le Comité reprend l'examen du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative. (*Voir Procès-verbal du jeudi 22 mars 1984, fascicule n° 8*).

Article 20

Après débat, l'article 20 est réservé.

Article 21

Le débat se poursuit.

A 13 h 10, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 15 h 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI  
(45)

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit, ce jour à 15 h 42, sous la présidence de M. Claude-André Lachance (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Cullen, Fraser, Gourde (*Lévis*), Lachance, Lawrence, MacBain, MacLellan, Marceau, Thacker.

*Substitut présent:* M. Robinson (*Burnaby*).

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Philip Rosen, attaché de recherche.

*Comparaît:* L'honorable Robert P. Kaplan, Solliciteur général du Canada.

*Témoins: Du ministère du Solliciteur général:* M. F.E. Gibson, solliciteur général adjoint; M. T.D. Finn, directeur exécutif, Groupe de transition chargé des renseignements pour la sécurité.

Le Comité reprend l'examen du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et



consequence thereof or in relation thereto. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 22, 1984, Issue No. 8*).

modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative. (*Voir Procès-verbal du jeudi 22 mars 1984, fascicule n° 8*).

On Clause 21

Article 21

After debate, Clause 21 was allowed to stand.

Après débat, l'article 21 est réservé.

At 4:46 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:30 o'clock p.m. this day.

A 16 h 46, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 19 h 30.

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, May 29, 1984.

• 1119

**Le président:** À l'ordre! La séance est ouverte.

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques reprend l'examen du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité.

Comparaît, ce matin, l'honorable Robert P. Kaplan, accompagné comme d'habitude par MM. Finn et Gibson.

Nous en étions, la semaine dernière, à l'article 20 et la discussion n'était pas terminée.

Article 20—*Protection des employés*

**Le président:** Je mets l'article 20 en délibération. Mais avant de poursuivre cependant,

I would like to indicate to the members, following discussions I have had about how we would proceed at this point, and there is no dramatic change from last week.

• 1120

I have been given understandings that we shall be in a position after caucuses tomorrow to revert back to a more normal, if you want, technique of dealing with this Bill, having the amendments and discussing the amendments. At the same time, I sense a willingness to proceed with this Bill. It may happen, and that will be left to my judgment call, that at some point I may put some clauses that are not contentious to votes. But that will be, as the discussions arise, a judgment call. If there are objections by members at some point, we will take it into consideration. The idea is to try to keep progressing with this Bill in an orderly fashion.

We are meeting this morning, this afternoon, and tonight. I trust there is a willingness on the part of the members of the committee to proceed with this Bill in the fashion I have just explained.

On Clause 20—*Protection of employees*

**The Chairman:** If Mr. Fraser is not ready to go, we were at Mr. Robinson. I will be ready to go with Mr. Fraser, if he wants to.

Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

On Clause 20, under subclause (1), the purpose of this, as I understand it, is to accord to employees of CSIS the same protections as those that peace officers have in performing their duties and functions as peace officers. Now, would that presumably include—asking the Minister through you, Mr. Chairman—the full array of common-law powers as well as the power under Section 25 of the Criminal Code?

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 29 mai 1984

**The Chairman:** I now call the meeting to order.

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs is resuming its consideration of Bill C-9, the Canadian Security Intelligence Service Act.

Appearing this morning is the Hon. Robert P. Kaplan, accompanied as usual by Messrs. Finn and Gibson.

We had gotten as far as Clause 20 last week, and the discussion on this clause was not completed.

On Clause 20—*Protection of employees*

**The Chairman:** I will now call Clause 20, but before proceeding, however,

je tiens à dire aux membres du Comité que, suite à nos discussions de la semaine dernière, il n'y aura pas de changements importants dans notre façon de procéder.

On s'est entendu pour que nous soyons en mesure, après les caucus, demain, de revenir à une technique plus normale, si vous voulez, pour étudier ce projet de loi, étant donné que nous aurons les amendements et que nous pourrions en discuter. Je me rends compte en même temps qu'il y a parmi vous une certaine bonne volonté pour que nous avancions rapidement dans cette étude. Il se peut, j'aurai à en décider, qu'à un certain moment, je mette aux voix certains articles qui ne sont pas litigieux. Cela se fera au fur et à mesure des discussions, et ce sera une question de jugement de ma part. Si les membres du Comité ont des objections à un certain moment, nous allons en tenir compte. L'idée, c'est d'essayer de faire avancer l'étude de ce projet de loi de façon ordonnée.

Nous allons nous réunir ce matin, cet après-midi et ce soir. J'espère que les membres du Comité voudront bien procéder à l'étude de ce projet de loi de cette façon ordonnée.

Article 20—*Protection des employés*

**Le président:** Si M. Fraser n'est pas prêt, nous allons donner la parole à M. Robinson. Je peux la donner à M. Fraser s'il le désire.

Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Je vous remercie, monsieur le président.

Au sujet de l'article 20, du paragraphe (1), si je comprends bien, le but de ce paragraphe est d'accorder aux employés du SCRS la même protection qu'ont les agents de la paix lorsqu'ils s'acquittent de leurs fonctions d'agents de la paix. Cela comprendrait probablement—je le demande au ministre par votre intermédiaire, monsieur le président—tout un



[Text]

**The Hon. Robert P. Kaplan (Solicitor General of Canada):** It includes not the powers under Section 25 and the common law, but all the protections.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Okay. I have Section 25 of the code in front of me. Section 25 states:

Every one who is required or authorized by law to do anything in the administration or enforcement of the law . . . by virtue of his office is, if he acts on reasonable and probable grounds, justified in doing what he is required or authorized to do and in using as much force as is necessary for that purpose.

Given that provision, which presumably would apply to members of CSIS acting in their capacity of security intelligence officers, why is it necessary to make additional reference in Clause 20 to that same protection? What does subclause 20(1) add that is not already included within the existing provisions of Section 25(1) of the code?

**Mr. Kaplan:** It was a question of whether the role of an employee of the service was the administration or enforcement of the law. We do not view the service as being a law enforcement agency, and Section 25 is designed to deal with individuals who are.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Section 25 does not just refer to law enforcement, though. I appreciate that they are not law enforcement individuals, but it states "every one who is required or authorized by law to do anything in the administration . . . of the law". Now surely officers of CSIS are acting pursuant to the administration of the CSIS Bill, if you will.

**Mr. Kaplan:** It is debatable whether that language covers the activities of a member of the security intelligence service. It may, but I do not think it does. Do you think it does? It certainly does not add anything; it simply provides for the powers. Then, of course, there is the question of the common law, where the qualifiers are not so categorically stated in black-letter law.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Under what circumstances does the Minister believe that the protections accorded under subclause 20(1) would be required? Could the Minister perhaps give some examples of why those powers, since the employees are not going to have law enforcement powers, under what circumstances would law enforcement protections be required?

**Mr. Kaplan:** I suppose they would arise whenever charges were laid against the Security Service person, for alleged excess of his authority in doing anything that he is required to do. He would be able to raise in his defence the same defence that a peace officer has. In our view, absent Section 20, he would not be able to raise those defences.

[Translation]

ensemble de pouvoirs du droit commun, de même que le pouvoir prévu à l'article 25 du Code criminel, n'est-ce pas?

**L'honorable Robert P. Kaplan (solliciteur général du Canada):** Ce paragraphe ne comprend pas les pouvoirs prévus à l'article 25 ni dans le droit commun, mais toutes les protections.

**M. Robinson (Burnaby):** Très bien. J'ai ici l'article 25 du code devant moi. Cet article stipule:

Quiconque est, par la loi, obligé ou autorisé à faire quoi que ce soit dans l'application ou l'exécution de la loi . . . en raison de sa fonction, est, s'il agit en s'appuyant sur des motifs raisonnables et probables, fondé à accomplir ce qu'il est enjoint ou permis de faire et fondé à employer la force nécessaire.

Étant donné cette disposition, qui s'appliquerait probablement aux membres du SCRS agissant en tant qu'agents du service du renseignement de sécurité, pourquoi est-il nécessaire de mentionner de nouveau à l'article 20 cette même protection? Que prévoit de plus le paragraphe 20(1) qui ne soit pas déjà compris dans les dispositions actuelles de l'article 25(1) du code?

**M. Kaplan:** Il s'agissait de savoir si le rôle d'un employé du service était d'appliquer ou d'exécuter la loi. Nous ne voyons pas le service comme étant une agence d'exécution de la loi, et l'article 25 est conçu pour traiter des personnes qui s'en occupent.

**M. Robinson (Burnaby):** L'article 25 ne fait pas simplement se rapporter à l'exécution de la loi, cependant. Je comprends qu'il ne s'agit pas de personnes chargées de l'exécution de la loi, mais l'article stipule "quiconque est, par la loi, obligé ou autorisé à faire quoi que ce soit dans l'application . . . de la loi". Il est certain que les agents du SCRS agissent dans le cas de l'application du projet de loi sur le SCRS, si vous voulez.

**M. Kaplan:** On peut discuter de cette question, à savoir si le libellé a trait aux activités d'un membre du service du renseignement de sécurité. Cela se peut, mais je ne le crois pas. Le croyez-vous? Cela n'ajoute certainement rien, l'article ne fait que prévoir les pouvoirs. Et puis, évidemment, il est question du droit commun, alors que les qualités requises ne sont pas exposées de façon catégorique et en toutes lettres dans la loi.

**M. Robinson (Burnaby):** Dans quelles circonstances le ministre croit-il que les protections accordées par le paragraphe 20(1) de ce projet de loi seraient nécessaires? Le ministre pourrait peut-être nous donner des exemples de la raison de ces pouvoirs, étant donné que les employés n'auront pas de pouvoirs quant à l'exécution de la loi, dans quelles circonstances ces protections pour l'exécution de la loi seraient-elles nécessaires?

**M. Kaplan:** J'imagine qu'ils découleraient de toute accusation portée contre une personne du service du renseignement de sécurité, pour un supposé excès d'autorité dans une fonction dont il doit s'acquitter. Il pourrait invoquer cette disposition pour se défendre, comme le fait l'agent de la paix. À notre

[Texte]

**Mr. Robinson (Burnaby):** What I am getting at is what sorts of things would he be required to do that may involve breaches of the law?

**Mr. Kaplan:** Speeding in a car, or crashing into a lamp post means he might find himself charged with something or other, and he would be able to raise in his defence the peace officer defence.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Does the Minister see any significant difference between subclause 21 and the old Clause 21? The Minister has been quoted on several occasions as saying there really is not much difference in substance, that this is really a difference in wording.

**Mr. Kaplan:** I have had the benefit, since approving the drafting of C-157, of the work of a joint committee of deputy ministers in the criminal justice field, operating as the McCloud committee. That committee threw considerable light on the basis of legitimacy of the exercise of peace officer powers. I am content with the language in this draft.

**Mr. Robinson (Burnaby):** My final question, Mr. Chairman, is with respect to the reports . . . I am sorry, before I get to the question of reports, I had one other question. With respect to the standard under Clause 20(2) which states:

If the Director is of the opinion that an employee has, on a particular occasion, acted unlawfully . . .

A number of submissions have been made suggesting that that standard is, in fact, too high and leaves far too much discretion in the hands of the director, who naturally will be rather protective of his service. Would the Minister be prepared to consider an amendment which would, in fact, require that the threshold be lowered, so that if, for example, there is a suspicion—not a determination by the director, in terms of his opinion—but if there were a suspicion of unlawful activity, the director would be required to submit a report, and not a determination thereon? And obviously following that, the Minister could in turn submit that to the Attorney General who would, applying the law, make a decision. I am just suggesting that to require that the director form an opinion that there has been unlawful activity is too high a threshold and that we might want to look at a lower threshold in this particular instance.

**Mr. Kaplan:** I do not think a lower threshold is realistic. I think any human being in the position of the director would examine his suspicion and if he felt his suspicion was unfounded, is it very realistic to put on him the duty of putting it forward? Suppose, for example, he were informed of an event which one might suspect could be wrongdoing, and then he looks into it and concludes there was no wrongdoing . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** What if he is not sure, though? If he is not sure under this, then it does not get reported. I think that is the problem.

[Traduction]

avis, s'il n'existait pas d'article 20, il ne pourrait invoquer ce moyen de défense.

**M. Robinson (Burnaby):** Ce que je veux savoir c'est quelles sortes de choses il lui faudrait faire qui pourraient inclure des infractions à la loi?

**M. Kaplan:** Un excès de vitesse en voiture, ou heurter un lampadaire, signifie qu'il se trouverait accusé d'une chose ou d'une autre; il pourrait donc soulever, pour se défendre, cette défense qu'invoquent les agents de la paix.

**M. Robinson (Burnaby):** Est-ce que le ministre voit une différence importante entre ce paragraphe de l'article 21 et l'ancien article 21? À plusieurs reprises, on a cité le ministre comme disant qu'il n'y avait pas vraiment de différence en substance, qu'il y avait en réalité une différence dans le libellé.

**M. Kaplan:** Depuis que j'ai approuvé la rédaction du projet de loi C-157, j'ai eu l'occasion de travailler à un comité conjoint de sous-ministres, le comité McCloud, au sujet de la justice au criminel. Le comité a vraiment fait la lumière sur cette question de légitimité dans l'exercice des pouvoirs d'un agent de la paix. Le libellé de cette ébauche me satisfait.

**M. Robinson (Burnaby):** Ma dernière question, monsieur le président, a trait aux rapports . . . Excusez-moi, avant d'aborder cette question, je voudrais en poser une autre. Au sujet de la norme prévue au paragraphe 20(2), je cite:

Le directeur fait rapport au ministre des actes accomplis selon lui illicitement, dans des cas particuliers, par des employés . . .

Dans un certain nombre de mémoires, on a souligné que cette norme est, de fait, trop élevée et qu'elle accorde beaucoup trop de pouvoir discriminatoire au directeur, qui, naturellement, cherchera surtout à protéger son service. Est-ce que le ministre est disposé à examiner un amendement qui exigerait que le seuil soit abaissé, pour que, s'il y a soupçon, par exemple—que ce ne soit pas déterminé par le directeur, dans le sens qu'il s'agit de son opinion—mais s'il y avait soupçon d'un acte illicite, le directeur soit obligé de présenter un rapport et non pas de décider à ce sujet? Suite à cela, évidemment, le ministre pourrait à son tour présenter ce rapport au procureur général, qui pourrait, en appliquant la loi, prendre une décision. Je prétends que d'exiger que le directeur se forme une opinion sur le fait qu'il y a eu un acte illicite, c'est avoir un seuil trop élevé, et nous voulons peut-être abaisser ce seuil dans ce cas-ci.

**M. Kaplan:** Je ne crois pas qu'un seuil moins élevé soit réaliste. À mon avis, toute personne dans la position du directeur étudierait ce soupçon et si, à son avis, le soupçon n'est pas fondé, est-ce que ce sera réaliste de l'obliger à le présenter? Supposons par exemple qu'on l'informe d'un événement pour lequel il y a soupçon de méfait, s'il examine la situation et conclut qu'il n'y a pas eu méfait . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Mais s'il n'est pas certain? S'il n'est pas sûr en vertu de cette disposition, il n'a pas à en faire rapport. Voilà, à mon avis, la difficulté.



[Text]

**Mr. Kaplan:** He will have legal advice. I suggest you put your amendment forward. I do not feel that that section can be abused.

**Mr. Robinson (Burnaby):** My final question. With respect to the reports that are submitted, pursuant to subclause (2), is the Minister prepared, in addition to forwarding copies of these reports to the review committee, to forward copies of the reports to the provincial attorneys general responsible for the administration of justice in each province?

**Mr. Kaplan:** I have already given my reasons for that. The duty is to report them to the Minister. The Minister's duty is to report them to the Attorney General of Canada, and the Attorney General of Canada, as the chief law enforcement officer of our country, has a discretion and a duty, and in the opinion of the government the discretion and the duty are adequate.

• 1130

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Minister does not believe, where there is a possible infraction of the Criminal Code or legislation within provincial jurisdiction, that those who are responsible at the provincial level, namely provincial attorneys general, should be informed of that infraction.

**Mr. Kaplan:** Well, if the infraction is a matter of provincial jurisdiction, the Attorney General will turn it over to him. That is his duty and that is not provided in this statute because it exists in law. But he is entitled to weight the national security considerations.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So the Minister is saying that if there is an apparent breach of the Criminal Code, that the Attorney General would turn that information over to the provincial attorney general.

**Mr. Kaplan:** Yes, in 99 out of 100 cases, unless national security considerations outweighed the criminal justice considerations.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Robinson.  
Clause 20 allowed to stand.

**The Chairman:** On Clause 21.

Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Minister, in Clause 21, the section relating to the duration of the warrant stipulates that the warrant is good for one year for intrusive investigation. As you know, in the Criminal Code, the limit for warrants for bugging and wire tapping is 30 days, subject to renewal. A great majority of the witnesses before the committee have suggested that one year is too long a period—especially renewal for another period of one year. I propose that we limit the warrants under this section to 30 days, but I would like to hear from you whether you would not consider some shortening of the limit to something less than one year, if not on the first granting of the warrant, at

[Translation]

**M. Kaplan:** Il obtiendra des conseils juridiques. Je vous suggère de présenter un amendement. Je ne crois pas qu'on puisse abuser de cet article.

**M. Robinson (Burnaby):** Voici ma dernière question. Elle a trait aux rapports qui doivent être présentés en vertu du paragraphe (2); le ministre est-il disposé, en plus de l'envoi d'exemplaires de ces rapports au comité de surveillance, de faire parvenir des exemplaires des rapports aux procureurs généraux des provinces responsables de l'administration de la justice dans chaque province?

**M. Kaplan:** J'ai déjà donné mes raisons à ce sujet. Le directeur doit faire rapport au ministre. Le ministre doit faire rapport au procureur général du Canada, et celui-ci, en tant que le responsable en chef de l'exécution de la loi au pays, a un pouvoir discrétionnaire et des fonctions à remplir, et de l'avis du gouvernement, ce pouvoir discrétionnaire et ces fonctions sont adéquates.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre ne croit pas, lorsqu'il pourrait y avoir infraction au Code criminel ou à la loi de compétence provinciale, que ceux qui sont responsables au niveau provincial, c'est-à-dire les procureurs généraux des provinces, devraient être informés de cette infraction.

**M. Kaplan:** Eh bien, si l'infraction est une question de compétence provinciale, le procureur général la transmettra à la province. C'est sa fonction, et ce n'est pas prévu dans ce projet de loi, parce que cela existe déjà dans la loi. Cependant, il a pour fonction de peser le pour et le contre des considérations de sécurité nationale.

**M. Robinson (Burnaby):** Ainsi, le ministre prétend que s'il semble y avoir infraction au Code criminel, le procureur général transmettrait ces renseignements au procureur général de la province.

**M. Kaplan:** Oui, dans 99 p. 100 des cas, à moins que les considérations de sécurité nationale aient préséance sur les considérations de justice criminelle.

**M. Robinson (Burnaby):** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Robinson.

L'article 20 est réservé.

**Le président:** Article 21.

Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Monsieur le ministre, à l'article 21, au paragraphe qui a trait à la durée du mandat, il est stipulé que le mandat est valide pour un an pour une enquête par intrusion. Comme vous le savez, dans le Code criminel, la durée des mandats pour l'écoute électronique est de 30 jours, et fait l'objet de renouvellement. La majorité des témoins qui ont comparu devant le Comité ont prétendu qu'une année est une période trop longue—surtout si le mandat peut être renouvelé pour une autre année. Je propose que nous limitions les mandats donnés en vertu de cet article à 30 jours, mais j'aimerais savoir si vous ne voulez pas étudier la possibilité de

*[Texte]*

least on the renewal. As I say, if you could suggest some improvement, I would certainly be prepared to listen to that and not proceed with my amendment. But my amendment is based on what we have in the Criminal Code and I want to know if you would be prepared to accept some kind of amendment for the length of term for the warrant in the first place, or on renewal.

**Mr. Kaplan:** Well, Mr. Allmand, I am going to ask the committee to support the one-year period, and I would like to remind you that the one-year is not a fixed period; the one-year is an outside limit. As I exercise that authority now, I sometimes limit warrants to three days or to a month or up to a year. Having worked now with that one-year time limit, I want to suggest to you that it is appropriate.

I know that for criminal activity, 30-day warrants and return to the courts are a very good safeguard. There is no review committee watching these warrants in the criminal justice field, providing warnings to ministers about them. The police really are operating under the control of the courts. In this case, the security service is working under the responsibility of the government in using these intrusive techniques with the safeguard of judicial approval. My own thought is that if any shorter period were applied—admitting that one year is an arbitrary number—if any shorter period were applied, it could backfire on those who think that that will provide additional security to peoples' privacy and civil liberties.

I, myself, took nearly four days to review the 540-odd warrants that were outstanding last year and decide which of them should be continued. It took me four days. It would, let us say, take a court four days, and you would have both a Minister reviewing them to approve, and then a court reviewing them to approve of them. If that process had to be done every 30 days, I suggest to you that it would become more routine rather than more useful from the point of protecting privacy and security.

Now, where is the break-even point where you get real scrutiny and real consideration rather than just the arbitrary requirement that more paperwork be pushed and that more officials, instead of spending their time on national security matters, spend their time on the processing of paper. I do not know. You say 365 days; how much less would I be content with? How much less do you go until you have reached the point where you just cannot ask a Minister to take four days and spend them on a process of this sort? I ask you to take account of the fundamental difference between security work and police work, of the very different role the government plays in taking responsibility for warrants under this Bill compared to its lack of responsibility for warrants issued under the Criminal Code or the Food and Drugs Act, the Customs Act and all the other statutes where greater court scrutiny serves a more useful purpose.

*[Traduction]*

raccourcir la durée à moins d'un an, sinon pour le premier mandat, du moins pour le renouvellement. Si vous voulez proposer une amélioration, je serais certainement disposé à vous entendre et à ne pas présenter d'amendement. Cependant, mon amendement se fonde sur ce qu'on trouve dans le Code criminel, et j'aimerais savoir si vous êtes disposé à accepter un amendement quelconque quant à la durée du mandat, du premier mandat accordé, ou de son renouvellement.

**M. Kaplan:** Eh bien, monsieur Allmand, je vais demander au Comité d'appuyer cette période d'un an, et j'aimerais vous rappeler qu'il ne s'agit pas d'une période fixe, il s'agit d'une limite maximale. Étant donné que j'exerce cette autorité présentement, je limite parfois les mandats à trois jours, à un mois, ou jusqu'à un an. Étant donné que j'ai déjà cette limite d'un an, je vous souligne qu'elle est adéquate.

Je sais que pour les activités criminelles, les mandats de 30 jours et un retour devant les tribunaux sont une très bonne garantie. Il n'y a pas de comité de surveillance pour ces mandats dans le domaine de la justice au criminel, et on n'a pas à avertir le ministre à leur sujet. Les policiers fonctionnent sous la compétence des tribunaux. Dans ce cas-ci, le service de sécurité fonctionne sous la responsabilité du gouvernement, en se servant de ces techniques d'intrusion avec la garantie d'une autorisation judiciaire. Je crois personnellement que si la période était plus courte—en admettant qu'un an est un chiffre arbitraire—ce pourrait être désavantageux pour ceux qui croient devoir offrir une sécurité additionnelle pour la vie privée des gens et les libertés civiles.

J'ai moi-même révisé pendant près de quatre jours les quelque 540 mandats qui restent de l'an dernier, pour décider lesquels ont devant conserver. Cela m'a pris quatre jours. Cela prendrait, disons, quatre jours aux tribunaux, et on aurait donc un ministre qui révisé les mandats pour les approuver, et également le tribunal qui les révisé pour les approuver. S'il fallait faire cela tous les 30 jours, ça deviendrait plus routinier plutôt que d'être utile sur le plan de la protection de la vie privée et de la sécurité.

Où est-ce qu'on doit s'arrêter quand il y a vraiment examen et qu'on tient compte vraiment de la situation plutôt que d'avoir une exigence arbitraire pour qu'il y ait plus de bureaucratie et davantage de fonctionnaires qui, au lieu d'accorder plus de temps aux questions de sécurité nationale, passent leur temps à étudier des papiers? Je ne sais pas. Vous parlez de 365 jours. Vous me demandez quel nombre minimum de jours il me faudrait. Jusqu'où peut-on aller? Vous ne pouvez pas vous attendre à ce qu'un ministre consacre quatre jours à une tâche de ce genre! J'aimerais que vous réfléchissiez à la différence fondamentale qui existe entre le travail en matière de renseignement de sécurité, et le travail policier. Aux termes de cette loi, le gouvernement prend de grandes responsabilités en émettant des mandats, alors que ce n'est pas le cas aux termes du Code criminel, de la Loi sur les aliments et drogues, de la Loi sur les douanes, où les tribunaux sont appelés à se prononcer.



[Text]

[Translation]

• 1135

**Mr. Allmand:** I have tried to make it clear that I would not be dogmatic on the 30 days and I was looking for some flexibility on the duration, either in the granting of the warrant in the first place or on the renewal. If I understand the Bill correctly, the renewal would equally be for one year.

**Mr. Kaplan:** Mr. Allmand, the responsibility is in the hands of the court already, in the clause as drafted. I would ask that that be supported by the committee.

**Mr. Allmand:** Perhaps you would get some help and support if you could give the committee—I do not know if you have given this already—the average length of warrant you agreed to, let us say, in the last year. I know you publish a report each year to the House of Commons on your warrants, but I do not think you stipulate the average length of time. If you could show us the average warrant you granted in the last year for which you have statistics, whether it is 1982 or 1983, the length of time—you said you would grant some for three days—that would be helpful. At least that would be an indication to the committee and to the public that this sort of time limit is not abused. Do you think that is . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, on a point of order, I have the most recent report here by the Solicitor General, and in that report, it is indicated that the average length of time for which the Solicitor General's warrants were in force is 253 days.

**Mr. Allmand:** It does not say, Mr. Robinson, whether that is in the first instance or on renewals. The Minister might have granted a warrant in the first place for one month, then renewed it for two months or three months. What we have there is the accumulation of the total time limit of the warrant.

Maybe the Minister could clarify this. Is this on the first instance, this statistic Mr. Robinson is quoting, or is it the total of accumulated granting plus renewal?

**Mr. Kaplan:** It is a difficult question to answer. I am just trying to see if I can help you with the number of warrants which are for relatively short periods of time and the ones which are longer. I just do not think I can address the question. There are a variety of circumstances which . . .

**Mr. Allmand:** It would also help if you could tell us . . . During my period as Solicitor General, most of those long-term warrants were with respect to foreign threats, espionage and so on, and if I recall correctly, a very small number was related to internal subversion.

**Mr. Kaplan:** Yes. That is still a valid observation.

**Mr. Allmand:** Could you be more exact, though? Of the total number of warrants, let us say, which are referred to in your report, can you say how many would have been under the head of espionage or foreign threats as opposed to domestic? Is that possible?

**M. Allmand:** J'ai essayé de bien faire comprendre que je ne voulais pas être dogmatique, que je ne tenais pas à tout prix à ces 30 jours. Tout ce que je recherche, c'est un peu de souplesse, soit lors de l'émission du mandat, soit lors du renouvellement. Si je comprends bien le projet de loi, le renouvellement se ferait pour un an également.

**M. Kaplan:** Monsieur Allmand, la responsabilité repose déjà entre les mains du tribunal, comme le précise d'ailleurs l'article. J'aimerais que vous l'acceptiez.

**M. Allmand:** Vous obtiendriez peut-être l'appui des membres du Comité si vous pouviez leur dire quelle était la durée moyenne des mandats que vous avez accordés, par exemple, l'année passée. Je ne sais si vous l'avez déjà fait. Je sais que vous publiez chaque année un rapport à la Chambre des communes, mais je ne sais si ce rapport indique la durée moyenne d'application des mandats. Vous pourriez nous donner ces renseignements pour l'année passée, ou pour 1982 ou 1983. Vous avez parlé d'accorder certains mandats pour une durée de trois jours, par exemple. Ces informations nous seraient utiles. Elles nous feraient comprendre, ainsi qu'au public, qu'il n'y a pas d'abus.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'ai entre les mains le rapport le plus récent du solliciteur général, qui indique que la durée moyenne d'application des mandats accordés par le solliciteur général est de 253 jours.

**M. Allmand:** Précise-t-on s'il s'agit d'un renouvellement ou non? Le ministre pourrait très bien avoir accordé un mandat pour un mois, puis l'avoir renouvelé pour une période de deux ou trois mois. Les chiffres que vous citez indiquent la durée totale des mandats.

Le ministre pourrait peut-être nous donner des précisions. S'agit-il en effet du mandat lui-même, ou a-t-on tenu compte également de la durée d'application des renouvellements de ces mandats?

**M. Kaplan:** Il est difficile de répondre à cette question. Certains mandats sont accordés pour des périodes relativement courtes, d'autres pour des périodes plus longues. Tout dépend des circonstances.

**M. Allmand:** Lorsque j'étais solliciteur général, les mandats à long terme étaient émis dans le cas de menaces d'une puissance étrangère, d'espionnage, etc., et très rarement dans le cas de subversion.

**M. Kaplan:** Votre observation vaut toujours.

**M. Allmand:** Pourriez-vous cependant être plus précis? Les chiffres indiqués dans votre rapport se rapportent-ils à des opérations d'espionnage ou à des menaces à la sécurité, ou plutôt à des questions internes? Pourriez-vous préciser? Serait-ce possible?

[*Texte*]

**Mr. Kaplan:** Of course, I have those figures but I am not prepared to make them public. I will just tell you that it is relatively small and a very small absolute number.

One thing I ought to remind the committee—I have said this on Estimates before—is that the number of targets is smaller than the number of warrants; in other words, in many circumstances more than one warrant is issued at the same individual. So it is a smaller number for civil libertarians to be concerned about. It is a smaller number than the number of warrants issued.

• 1140

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, to conclude, I can only say the Minister says there is a substantial difference, or words to that effect, between the targeting under the Criminal Code and the targeting under this Bill. But if you consider that in dealing with organized crime and large international drug syndicates the police have to be content with the 30-day warrant, and these are serious matters . . . the Minister has made speeches on this; very important in terms of moneys earned illegally through narcotics and other types of organized crime; they are international; they are well organized—and yet they must work with the 30-day warrant. In my opinion, there is not that great a difference between the two.

**Mr. Fraser:** Just a point of information. Mr. Allmand has been referring to warrants, I presume, under the Code . . .

**Mr. Allmand:** Yes.

**Mr. Fraser:** —as being for 30 days.

**Mr. Allmand:** Wire-tapping and bugging warrants. The limit is 30 days in the Criminal Code. I am not talking about search warrants generally.

**The Chairman:** Mr. Allmand, have you concluded?

**Mr. Allmand:** Yes. I would not mind having a response, though, from the Minister to my last remark.

**Mr. Kaplan:** My response is that there is no control on the police in their surveillance activity other than the judicial process. No Ministers are reviewing outstanding warrants to see how productive they are, to see whether people's civil liberties are being violated. That is left to the police; and the police are operating with the Criminal Code.

In the case of this legislation, we are proposing a whole set of external and internal reviews and controls to make sure the warrants are being properly used. An important sanction to bear in mind is the annual report, which is going to show the number of warrants outstanding and the amount of time they have been in effect. I think in view of the existence of alternative safeguards, no additional safeguard is provided by a 30-day requirement, but on the contrary, it can tend to cause a process which would be taken more seriously to become routine.

[*Traduction*]

**M. Kaplan:** J'ai évidemment ces chiffres, mais je ne serais pas prêt à les rendre publics. Je pourrais simplement vous dire que le chiffre est relativement peu élevé, de façon absolue.

J'aimerais faire une précision que j'ai d'ailleurs faite lors de l'étude du budget, précédemment. Le nombre de personnes cibles est moins élevé que le nombre de mandats émis; en d'autres termes, dans de nombreuses occasions, plus d'un mandat est émis pour la même personne. Il faudrait que les personnes qui s'intéressent à la question des libertés civiles en soient informées.

**M. Allmand:** Ainsi, d'après le ministre, il existe une différence importante entre le nombre de personnes qui feraient l'objet de mandats aux termes du Code criminel et celles qui le feraient aux termes de cette loi à l'étude. Pourtant, il faut bien se rendre compte que dans le cas du crime organisé ou des grands syndicats internationaux de la drogue, la police ne dispose que de mandat de 30 jours. Or, il s'agit de choses très sérieuses, et le ministre a d'ailleurs prononcé quelques discours sur cette question, il s'agit de montants considérables d'argent empochés illégalement grâce au commerce des narcotiques, grâce au crime organisé. Il s'agit là d'activités internationales, bien organisées, et pourtant, la police ne dispose que de mandats de 30 jours. À mon avis, la différence entre les deux n'est pas très grande.

**M. Fraser:** Des précisions, s'il vous plaît. M. Allmand a parlé de mandats obtenus dans le cadre du Code criminel . . .

**M. Allmand:** Oui.

**M. Fraser:** Et ils ne seraient émis que pour une durée de 30 jours.

**M. Allmand:** Dans le cas de mandats permettant l'écoute électronique, la durée d'application du mandat prévue dans le Code criminel n'est que de 30 jours. Je ne parle pas de mandats de perquisition en général.

**Le président:** Avez-vous terminé, monsieur Allmand?

**M. Allmand:** Oui; j'aimerais cependant que le ministre réponde à ma dernière question.

**M. Kaplan:** Le contrôle des activités de surveillance de la police est exercé par les tribunaux. Dans ce cas, aucun ministre de la Couronne ne surveille l'activité de la police lorsqu'elle opère afin de s'assurer que les libertés civiles sont bien respectées. La police doit simplement se soumettre aux dispositions du Code criminel.

Dans le cas de la loi à l'étude, nous proposons toutes sortes de surveillance et de contrôle externe et interne pour nous assurer que les mandats sont utilisés comme il se doit. Il ne faut pas oublier que le rapport annuel indiquera le nombre de mandats qui n'ont pas encore abouti et le temps pendant lequel ceux-ci ont été en vigueur. Étant donné de telles garanties, des mandats de 30 jours ne sont pas nécessaires et pourraient même causer de sérieux problèmes.



## [Text]

**Mr. Fraser:** I may be reading an out-of-date Criminal Code, but it is the Greenspan, 1982, edition.

**Mr. Allmand:** Sections 178.1 and following.

**Mr. Fraser:** That is right. And I am not arguing with you; I am just puzzled. If you look at 178.13, subparagraph (2)—first of all, an authorization is defined under 178 as “an authorization to intercept a private communication”. Then, 178.13(2)(e) says: “would be valid for a period not exceeding 60 days”.

**Mr. Allmand:** I am looking at 178.13(2)(e). In this one it says 30 days.

**Mr. Kaplan:** It was revised in 1976-77 to extend it to 60 days.

**Mr. Allmand:** I see.

**Mr. Fraser:** It would be a matter of some concern if a learned tome like this . . .

**Mr. Allmand:** You have probably the more—mine is 1975.

**Mr. Fraser:** —had the days wrong.

**Mr. Allmand:** I cannot afford a new one.

It is pointed out to me the amendment was made in 1976, just after this was published.

**Mr. Fraser:** When I was at the Bar, Mr. Allmand, one would be severely rebuked for an error of such magnitude.

**Mr. Allmand:** I said I would be flexible on this, and I wanted to see if the Minister was willing to move to a shorter period of time. It seems between one year and 60 days there is still quite a difference.

**Mr. Fraser:** I agree.

**The Chairman:** Mr. Fraser, you have the floor.

**Mr. Fraser:** Leading on from that, I think Mr. Allmand and I have settled that under the Code it is 60 days. I am curious to know why it needs to be any longer, under this proposed legislation.

• 1145

**Mr. Kaplan:** Do you want me to repeat my answer?

**Mr. Fraser:** I would like to hear what you have to say the second time around.

**Mr. Kaplan:** I indicated that the problem is different. Security intelligence is different from crime, which tends to concentrate around a single event, whereas security intelligence work concentrates around a process. I indicated that I took nearly four days to review all outstanding warrants—or I do take nearly four days to review them . . . under the present system and I would still need four days to do it under this law and then a judge would need four days to review them all. To do that every 30 days might reduce my involvement . . .

## [Translation]

**M. Fraser:** Je ne lis peut-être pas la bonne édition du Code criminel; il s'agit en effet de l'édition Greenspan de 1982.

**M. Allmand:** Aux articles 178.1 et suivants.

**M. Fraser:** C'est bien cela. Je ne mets pas en doute ce que vous dites. Je m'étonne tout simplement. Veuillez vous reporter à l'article 178.13, alinéa (2). L'article 178 porte sur l'autorisation d'intercepter une communication privée. L'article 178.13 (2)(e) prévoit que cette autorisation sera «valable pour une période de 60 jours au plus».

**M. Allmand:** Dans cette édition, il s'agit de 30 jours.

**M. Kaplan:** La loi a été modifiée en 1976-1977, pour porter cette période à 60 jours.

**M. Allmand:** Je vois.

**M. Fraser:** On pourrait s'inquiéter si un volume savant comme celui-ci . . .

**M. Allmand:** Vous avez sans doute la version plus récente, la mienne datant de 1975.

**M. Fraser:** S'il y a erreur sur le nombre de jours.

**M. Allmand:** Je ne peux pas me payer une édition à jour.

On me signale que l'amendement a été fait en 1976, après l'édition de mon volume.

**M. Fraser:** Mais lorsque je faisais partie du barreau, monsieur Allmand, on se faisait sévèrement rabrouer pour une erreur de cette envergure.

**M. Allmand:** J'ai dit que je ne voulais pas être rigide, ni dogmatique, je voulais simplement essayer de voir si le ministre était prêt à adopter une période plus courte. Entre une année et 60 jours, il y a une fameuse différence.

**M. Fraser:** Je suis d'accord.

**Le président:** Monsieur Fraser, vous avez la parole.

**M. Fraser:** Je crois que M. Allmand et moi-même nous sommes mis d'accord; il s'agit bien de 60 jours, selon le Code criminel. J'aimerais savoir pourquoi la loi à l'étude prévoirait des périodes plus longues.

**M. Kaplan:** Voulez-vous que je répète ma réponse?

**M. Fraser:** J'aimerais entendre ce que vous avez à dire à cette deuxième occasion.

**M. Kaplan:** J'ai indiqué que la situation est différente. Le travail de renseignement est différent du travail criminel, en ce sens qu'il vise tout un ensemble de circonstances, alors que le travail de police est entrepris à la suite d'un seul événement. J'ai dit qu'il m'avait fallu presque quatre jours pour étudier la situation des mandats qui n'ont pas encore abouti; il me faudrait le même laps de temps pour procéder de la sorte aux termes de la loi à l'étude; un juge aurait besoin de quatre jours également pour passer tout en revue. S'il fallait faire cela tous les 30 jours, cela réduirait mes possibilités . . .

*[Texte]*

**Mr. Fraser:** Let us get the numbers straight on the record. I understand that it is 60 days under the Code. Is that agreed by the committee? Sixty days is twice 30. It seems to me that the object of this Bill is surveillance and surveillance—as it is presently drafted and if it passes in its present form—in some cases where there has been no criminal activity, at least no activity that can yet be considered to be criminal. The importance of that is that under the Code, where the investigation is of an alleged criminal act or a suspected criminal act, the lawmakers, in their wisdom, have limited intrusive surveillance to 60 days. In this Act, which would survey acts that are not even criminal, the Solicitor General is asking for a much longer period. I find that about the only argument the Solicitor General seems to be putting up is that of convenience. I am always concerned about any law that trespasses into the privacy of Canadians, no matter how much in the public interest it may be intended to be, and the convenience of the administration ought not to exceed the concern for those rights that are being invaded.

**Mr. Kaplan:** Reason number one was that the year is an outside limit and the court and the Solicitor General himself will be concerned about limiting the surveillance to the period justified by the evidence available.

Argument number two was that it is a different type of activity from criminal activity. It tends to take place over a longer period of time—criminal activity is more likely to be related to a fixed incident or operation, to the actual crime.

Thirdly, under this Bill there are other safeguards applicable to the warrant process that have no counterpart under the Criminal Code. Under the Criminal Code the police are unguided by the government in their use of the warrant procedure, they have only the courts to look to. The courts issue them and then reissue them and that is the only outside surveillance of the police's claim to have this intrusive technique. In the case of the service, there is a system of accountability and controls that apply in addition to the safeguard of the court—there are the ongoing activities and surveillance of the Inspector General, there are the operations of the review committee, which have no counterpart in criminal warranted activity.

My final reason—and I hope you will see it as being more than government convenience . . . is the tremendous amount of paperwork that would be implied by 30 days, that would mean 12 times a year, or by 60 days, that would mean 6 times a year, having to go through the long cumbersome process that I have described. I do not want to make the case only on convenience, but I want to suggest to you that that is not as good a use of the Minister's time . . . reviewing paper—when I have produced the conclusions of the 270-odd day average of the warrants that are currently outstanding. There is a better way for you to set this operation up than to condemn the Minister to four days of pushing paper once a month, which may be productive. But I think the other methods that are available to limit excesses are going to be equally effective, if not more.

*[Traduction]*

**M. Fraser:** Il faudrait peut-être s'entendre sur les chiffres. Si je comprends bien, le Code criminel prévoit 60 jours. Le Comité est-il d'accord? Il s'agit donc de 60 jours, deux fois 30. Il me semble que le but de ce projet de loi est d'instaurer un système de surveillance, dans certains cas, aucune activité criminelle ne s'est produite, aucune activité qui pourrait être considérée, en tout cas, comme telle. Aux termes du Code criminel, lorsque l'enquête porte sur un acte supposément criminel ou soupçonné de l'être, les activités de surveillance se limitent à 60 jours. Or, dans le cas de cette loi, le solliciteur général demande, pour des activités qui ne sont même pas criminelles, des mandats beaucoup plus longs. La seule raison qu'il allègue est celle de la facilité. Je me préoccupe toujours de voir adopter des lois qui permettent de porter atteinte à la vie privée des particuliers, même si c'est dans l'intérêt public, et la facilité dans l'application de celle-ci ne devrait pas être un critère.

**M. Kaplan:** Je vais vous expliquer mes raisons: premièrement, le délai d'un an représente un délai extrême et les tribunaux, ainsi que le solliciteur général, veilleront à limiter la surveillance à une période de temps que peuvent justifier les informations déjà obtenues.

Deuxièmement, j'ai dit que les activités aux termes de cette loi sont différentes d'activités criminelles. En effet, elles ont lieu au cours d'une période de temps plus longue, alors que les activités criminelles se rapportent à un incident précis ou à une opération précise.

Troisièmement, d'autres garanties sont prévues qui n'existent pas dans le Code criminel. En effet, aux termes de celui-ci, la police ne doit pas s'en remettre au gouvernement pour ses opérations, mais doit simplement répondre devant les tribunaux. Ce sont ceux-ci qui lui accordent un mandat, qui le renouvellent, et c'est là la seule surveillance exercée sur la police lors de ces activités d'intrusion. Dans le cas du service, une imputabilité est requise, ainsi que certains contrôles, notamment par l'inspecteur général et par le comité de surveillance. Rien de tel n'existe dans le cas des activités policières visant le crime.

Ma dernière raison, et j'espère que vous verrez là autre chose que des questions de facilité, ma dernière raison est qu'une limite de 30 jours représenterait un montant énorme de travail 12 fois par an, dans le cas de 60 jours, six fois par an. Il ne s'agit pas seulement d'une question de facilité pour le ministre, mais de la bonne utilisation de son temps, et il faut bien se souvenir que l'on a parlé d'une moyenne de 270 jours pour les mandats qui n'ont pas encore abouti. Il y a de meilleures façons de procéder que d'obliger le ministre à faire le rond-de-cuir quatre fois par mois. Il y a en tout cas des façons plus productives d'occuper son temps. Les autres méthodes permettant d'éliminer les abus seront tout aussi efficaces, sinon plus.



[Text]

• 1150

**Mr. Fraser:** Well, Mr. Minister, I am not persuaded that you have done other than point to the question of convenience. What concerns me here is that clearly under, for instance, subparagraph (d), as it is now drafted, a warrant could be renewed or could extend for a year on those who have not committed any crime and at the end of the year it would be quite possible to say, well, we have observed for a year and there is nothing there. It is hard for me to imagine if there is something going on that is sinister that it would not turn up perhaps in the first 60 days and probably certainly with a renewal. The Minister seems to be asking us to operate on faith, because there are some other provisions that affect this that are not there with respect to warrants applied for under the Criminal Code.

**Mr. Kaplan:** Are you assuming that when something turns up the surveillance would be discontinued?

**Mr. Fraser:** I am assuming that if something turns up that hardens the case, the surveillance would be continued. I am assuming there would not be any difficulty in getting a continuance of the surveillance.

**Mr. Kaplan:** Whereas if it is a criminal thing, you close the books; you lay charges against them and close the books. You do not do that in security intelligence operations.

**Mr. Fraser:** But, surely if you are—I come back again to the difference. You are putting surveillance over Canadians who clearly, by the definition in subparagraph (d) of this particular draft as it is in front of us, have not committed any crime. Now, it seems to me that if that section is to remain, then we have almost to bend over backwards to be sure there is not intrusive surveillance longer than is necessary.

Now, let us assume it was 60 days, as it is in the Code. If after 60 days the reasonable suspicions that were there at the beginning of the 60 days when it was applied for is still there, I have no objection in principle to the warrant continuing. But if in that period of time much is disclosed to diminish the reasonable grounds for thinking that anything—I think you and I agreed, Mr. Minister, that anything that might not be unlawful, but might not be completely innocent, that would be what is suspected; that if it showed that the case for surveillance is diminished, not enhanced, surely that should be reviewed in a reasonable period of time. It is hard for me to accept that one year is reasonable. Now, you can say, and I am sure that such would be the case, that not all these warrants would extend or would be granted for a whole year. But the fact is, as you have presented the Bill to us, they could be. And my concern is that—it seems to me too long.

**Mr. Kaplan:** ... under the present Act, and yet they have not been. I have not rubber-stamped every application and made it a one-year-long application. I think I have demonstrated the way in which Ministers have addressed that question. We know there is an annual report; we know that the privacy and civil liberties of the targets are being compromised to the extent that the warrant authorizes it. I want to suggest to you that the review process under the new Bill is increased,

[Translation]

**M. Fraser:** Monsieur le ministre, je ne suis pas sûr que vous ayez parlé d'autres choses que de facilité. Aux termes de l'alinéa d), un mandat pourrait être renouvelé ou prolongé d'un an dans le cas d'activités où aucun délit n'a été commis. Il se pourrait qu'à la fin d'une telle période, on dise tout simplement que l'on a observé pendant un an et que l'on n'a rien remarqué d'anormal. Il me semble qu'au bout de 60 jours, et certainement au cours d'une période de 60 jours, plus renouvellement, toute activité clandestine pourrait être révélée. Le ministre semble vouloir nous demander de fonctionner en nous fiant à lui les yeux fermés, alors que des dispositions applicables également ici sont déjà prévues dans le Code criminel.

**M. Kaplan:** Tenez-vous pour acquis qu'à la moindre preuve, la surveillance prend fin?

**M. Fraser:** Je tiens pour acquis que toute preuve concluante permettra de poursuivre la surveillance et que cela ne sera pas difficile.

**M. Kaplan:** Dans le cas d'activités criminelles, il n'en va pas de même. Des accusations sont portées et l'on ferme les livres.

**M. Fraser:** Je reviens à cette question de différence. Aux termes de l'alinéa d) de la loi à l'étude, une surveillance est exercée sur des Canadiens qui n'ont commis aucun crime. Il me semble que si cet article est adopté, il faudra s'assurer à tout prix qu'une telle intrusion dans la vie privée des particuliers ne durera pas plus longtemps qu'il n'est nécessaire.

Tenons pour acquis que le mandat est de 60 jours, comme c'est le cas pour le Code criminel. Si, après 60 jours, des soupçons raisonnables ne sont pas dissipés, je ne m'oppose absolument pas, en principe, à ce que le mandat soit renouvelé. Cependant, si, au cours de cette période de temps, les soupçons ont diminué et si l'on se rend compte, sans toutefois que les activités soient complètement innocentes, qu'elles ne sont cependant pas illégales, bref, si les motifs valables de surveiller existent moins qu'au début de la surveillance, je suppose qu'il faudrait réétudier la situation. Il me semble difficile d'accepter qu'une période d'un an est raisonnable. Vous pouvez très bien dire, et je suis sûr que ce serait le cas, que tous ces mandats ne seraient pas prévus pour une période d'un an. Le fait est qu'ils pourraient l'être aux termes de la loi à l'étude. Cela me semble trop long.

**M. Kaplan:** ... d'après la présente loi. Je n'ai pas accepté automatiquement toute demande de mandat applicable pendant un an. Il existe, comme nous le savons, un rapport annuel; nous savons également que les libertés civiles et la vie privée des personnes qui font l'objet de surveillance sont compromises pendant toute la durée du mandat. Je prétends que la surveillance est accrue aux termes de la loi à l'étude, et non diminuée; il faut simplement se reporter aux dispositions concernant le comité de surveillance et l'inspecteur général.

[Texte]

not reduced by the review committee, by the Inspector General.

• 1155

**Mr. Fraser:** But the reason that you put any limit on it is not to put curbs on excellent officials who do everything properly; it is to put some kind of limit on human frailty. I am not necessarily imputing anything sinister in that, but when the object of the exercise is to survey people who have not committed any crime, when you have an easier provision for intrusive surveillance than you would have for those suspected of actual crimes, it seems incongruous to me. I find it difficult to accept.

However, I have heard the Minister's reasoning and I do not want to take up the time of the committee to overstate my concerns. They are there and they are on the record.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I have a number of questions on this section. With respect to the point that has been touched upon by Mr. Allmand and Mr. Fraser, is there . . .

**Mr. Fraser:** There is just one other thing. The Minister will remember that in the McDonald commission the recommendation on page 1074 of the Second Volume was:

The legislation should require that warrants specify the length of time for which they are issued and that no warrants should be issued for more than 180 days.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Once again, with respect to the question of the time limit during which warrants are in effect, one of the areas that gives rise to a good deal of concern in the way in which this provision is drafted is that unlike the American provisions, there are no built-in minimization procedures. Before getting into some specific questions, I wonder if the Minister could indicate why he has chosen to ignore the precedent of establishing a series of minimization procedures within the statute itself to insure to the extent possible these sweeping intrusive powers are not abused.

**Mr. Kaplan:** What sort of process do you have in mind?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is the Minister familiar with the American legislation in this area? I would hope the Minister, or at least Mr. Finn or Mr. Gibson, would be familiar with the American legislation in this area which requires, for example, that if, following the commencement of an investigation by the use of intrusive techniques, it becomes immediately apparent that the investigation was one that should not have been pursued, then by law that investigation must cease.

As well, there are requirements that any extraneous conversations which were picked up by use of intrusive techniques, any material which is not related to the alleged threat to security, be immediately discarded. There are a whole series of similar provisions—and those are just two illustrations—which are set out in statutory form to help guard

[Traduction]

**M. Fraser:** Cette limite ne vise certainement pas les excellents agents qui font le travail comme il se doit, mais les autres. Je ne suis pas en train d'imaginer certaines choses, mais lorsque la surveillance de personnes n'ayant commis aucun crime prévoit des dispositions d'intrusion plus grandes que pour les personnes soupçonnées de véritables délits, cela me semble incongru. Je trouve que c'est difficile à accepter.

J'ai bien entendu la raison que m'a donnée le ministre et je ne voudrais pas prendre le temps du Comité pour répéter quelles sont mes craintes en la matière. Mes craintes existent et je les ai fait connaître ouvertement.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, j'aurais des questions à poser au sujet de cet article. Au sujet de l'argument évoqué par M. Allmand et M. Fraser . . .

**M. Fraser:** J'aimerais dire autre chose également. Le ministre se rappellera que la recommandation de la Commission McDonald, à la page 1137 du deuxième volume, se lisait comme suit:

La loi devrait exiger que les mandats précisent la durée de leur validité et qu'aucun mandat ne soit décerné pour plus de 180 jours.

**Le président:** Merci. Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Au sujet de la durée de validité d'un mandat, le libellé actuel inquiète à cause du manque de disposition de minimisation, d'atténuation, dispositions que contient par contre la loi américaine. Avant de passer à des questions précises, je me demande si le ministre pourrait nous dire pourquoi il a choisi de ne pas inclure de telles dispositions dans la loi, alors qu'il y a un précédent à cet effet, afin de s'assurer, dans la mesure du possible, que les très vastes pouvoirs d'intrusion ne fassent pas l'objet d'abus.

**M. Kaplan:** De quel genre de dispositions voulez-vous parler?

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre connaît-il la loi américaine en la matière? J'espère que si le ministre n'est pas au courant, monsieur Finn ou M. Gibson le seront. Ainsi, la loi américaine prévoit que dans les cas où l'on se rend compte qu'une enquête par des méthodes d'intrusion n'aurait pas dû être menée, on doit automatiquement mettre fin à celle-ci.

Il existe également des dispositions prévoyant que toute conversation non pertinente qui a été interceptée à la suite d'écoute, tout ce qui ne se rapporte pas à la question de la menace à la sécurité, doit être rejetée. La loi américaine, dont je viens de vous donner deux exemples, prévoit toute une série de dispositions semblables limitant les abus de telles techniques



[Text]

against abuse of these intrusive techniques. I wonder whether the Minister considered those, and if so, why he chose to reject them in this Bill.

**Mr. Kaplan:** Following the Senate committee report, I did adopt and have provided in the Bill the tests of looking at alternative methods before authorizing a warrant. That was done at the advice of the Senate. That is, in a sense, a minimization formula.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Minimization refers to what happens after the warrant is issued; it has nothing to do with what happens before it is issued. It is to help prevent abuses following the issuance of a warrant.

**Mr. Kaplan:** I can tell you that there are policy reviews that take place.

• 1200

They were described to members who visited the security service—the way in which investigations were reviewed after thirty days and sixty days to make decisions about continuing them. I would simply fall back on a general policy that I have had of not wanting to codify the operational manual because you get into the problem that was also reached in the United States. They were unable to codify fully the work of their security intelligence agency because of efforts that were made to fill the law with all the provisions of their operational manual.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That has nothing to do with organization.

**Mr. Kaplan:** It does to me because one of the things that the operational manual refers to is minimization to the periodic review of cases; to be satisfied that the intensity of the investigation, and the amount of resources allocated to them are justified. To my way of thinking that is what we have been doing in Canada while, what you are alleging, has been done in the United States. On the other hand, if you would like to draft legislation or draft some clauses on that subject, I would be willing to take a look at them.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The difficulty with referring to an operational manual as a safeguard, of course, as the Minister knows, and this is one of the major purposes of the legislation, as I understand it, is that operational manuals can be rewritten at the stroke of a pen.

**Mr. Kaplan:** They can, but only within the law.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I would certainly hope so. Let us just look at the way in which the intrusive technique is used. The director has to believe on reasonable grounds that there is a warrant required to investigate either a threat to security or to obtain foreign intelligence information. Now let us say that the warrant means the placement of a bug on a telephone and that, after listening for a day or two, it becomes obvious that this is misdirected. There is no guarantee whatsoever in the law that that surveillance will in fact be terminated, and there

[Translation]

d'intrusion. Le ministre a-t-il étudié la possibilité de prévoir des dispositions d'atténuation semblables, et si tel est le cas, pourquoi a-t-il choisi de ne pas en adopter?

**M. Kaplan:** Avant d'autoriser un mandat, la loi à l'étude prévoit qu'il faut avoir envisagé la possibilité de recours à d'autres méthodes. Une telle disposition a été insérée dans le projet de loi à la suite des recommandations du rapport du comité sénatorial. Il s'agit là en fait de dispositions d'atténuation.

**M. Robinson (Burnaby):** Des dispositions d'atténuation visent les situations qui se produisent une fois le mandat émis, cela n'a rien à voir avec ce qui se passe avant l'émission. Ces dispositions ont pour but d'empêcher les abus qui suivraient l'émission du mandat.

**M. Kaplan:** C'est pour cela que l'on a prévu la possibilité de réétudier la politique en la matière.

On l'a décrite aux membres qui ont visité le service de sécurité—la façon dont les enquêtes ont fait l'objet d'une révision après 30 jours et 60 jours pour prendre des décisions quant à leur prolongation. J'en reviens à ma politique générale de ne pas codifier le manuel des opérations, car on en arriverait au problème qu'ont déjà les États-Unis. Ils n'ont pu codifier complètement le travail de leur agence du renseignement de sécurité à cause des efforts qui ont été faits pour inclure dans la loi toutes les dispositions de leur manuel des opérations.

**M. Robinson (Burnaby):** Cela n'a rien à voir avec l'organisation.

**M. Kaplan:** Pour moi, oui, car l'une des choses auxquelles fait référence le manuel des opérations, c'est la minimisation de la révision périodique des causes; pour se rendre compte que l'intensité de l'enquête et le montant des ressources allouées à ces enquêtes sont justifiés. A mon avis, c'est ce que nous avons fait au Canada, alors que vous prétendez que c'est ce qui a été fait aux États-Unis. Par ailleurs, si vous voulez rédiger une loi ou certains articles à ce sujet, je serais disposé à les examiner.

**M. Robinson (Burnaby):** La difficulté, si on se réfère à un manuel des opérations comme garantie, comme le ministre le sait, évidemment, et c'est un des objectifs importants de la législation, à mon avis, c'est que le manuel des opérations peut être récrit à volonté.

**M. Kaplan:** Il peut l'être, mais seulement dans le cadre de la loi.

**M. Robinson (Burnaby):** Je l'espère certainement. Voyons comment les techniques d'intrusion sont utilisées. Le directeur doit avoir des motifs raisonnables de croire que le mandat est nécessaire pour faire enquête sur des menaces envers la sécurité ou pour obtenir des renseignements de sécurité étrangers. Disons que le mandat suppose qu'il faut placer une table d'écoute sur un téléphone et qu'après avoir écouté pendant une journée ou deux, il devient évident qu'on s'est trompé. La loi ne garantit pas que cette surveillance se

[Texte]

is a tremendous incentive on the part of the civilian security service to continue that surveillance just as long as they possibly can because, of course, any information which they obtain from that surveillance can be passed on to their friends in the RCMP, can be passed on to the Revenue service and so on. So instead of there being an incentive to discontinue as quickly as possible, unless there is something written into the Bill, Mr. Chairman, I would put it to the Minister, there is every incentive to keep that surveillance on until the last possible day, even though the initial purpose for which it was placed is clearly invalid. Now how does the Minister respond to that concern which is the basis for including in the statutory provisions in the States these minimization procedures?

**Mr. Kaplan:** Well, some of your premises are wrong because the uses that you have described could be made of spill-over cannot. This Bill limits the use of spill-overs, so National Revenue cannot be given information.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Sure they can. Under Section 19.

**Mr. Kaplan:** No, it is not one of the provisions that is covered, unless you can consider that an overwhelming public interest.

**Mr. Robinson (Burnaby):** No. Under subsection (a) where there is a possible breach of the Income Tax Act they can pass it on, presumably, to the Attorney General, who, in turn, would presumably be in a position to consult with and discuss with . . .

**Mr. Kaplan:** That is not to National Revenue.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Once the Attorney General has evidence of a possible breach, obviously the Attorney General is in a position to discuss that with Revenue Canada.

**Mr. Kaplan:** Well, I want to assure the committee, from my own experience, that operational policy is in place to deal with those problems that should surface. If you would like to see it codified, I invite you to draft it, and I will take a look at it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, Mr. Chairman, is the Minister prepared to make available to this committee the operational policy which in fact codifies minimization procedures? The Minister is saying: "Trust us; the policy exists."

**Mr. Kaplan:** You had it described to you when you visited the security service, and I have indicated that the Inspector General, and the Review Committee are there performing a role in assuring that, as the Inspector General's section provides, that no excessive use is made of the powers. I suggest that will achieve the purposes that the hon. Member wants. If he is not satisfied with it, he can draft something else.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is the Minister prepared to table before this committee the operational policies which would minimize potential abuse of intrusive techniques?

[Traduction]

terminera, et le service du renseignement de sécurité civil sera fortement encouragé à continuer sa surveillance le plus longtemps possible, car, évidemment, le renseignement obtenu de cette surveillance peut-être transmis aux amis de la GRC, à Revenu Canada, et à d'autres. Plutôt que d'être encouragé à interrompre aussi rapidement que possible l'écoute, à moins que quelque chose le prévoie dans le projet de loi, monsieur le président, je soulignerais au ministre que le service serait plutôt encouragé à continuer la surveillance jusqu'au tout dernier jour, même si le but initial de cette écoute se révèle mal fondé. Qu'est-ce que le ministre a à répondre à cette préoccupation, qui est à la base de l'inclusion, dans les dispositions statutaires américaines, des procédures de minimisation?

**M. Kaplan:** Eh bien, certaines de vos prémisses sont fausses, car les utilisations que vous avez décrites pour un débordement n'existent pas. Le projet de loi limite l'utilisation de ces débordements; par conséquent, le Revenu national ne peut recevoir ces renseignements.

**M. Robinson (Burnaby):** Il peut certainement les avoir. En vertu de l'article 19.

**M. Kaplan:** Non, ce n'est pas une des dispositions prévues, à moins que vous soyez d'avis qu'il s'agit là d'un intérêt public dominant.

**M. Robinson (Burnaby):** Non. En vertu de l'alinéa a ), s'il y a possibilité d'infraction à la Loi de l'impôt sur le revenu, les agents peuvent transmettre probablement les renseignements au procureur général qui, à son tour, sera probablement en mesure de consulter et de discuter . . .

**M. Kaplan:** Ce n'est pas avec le Revenu national.

**M. Robinson (Burnaby):** Une fois que le procureur général a des preuves de la possibilité d'une infraction, il est évident que le procureur général est en mesure d'en discuter avec Revenu Canada.

**M. Kaplan:** Eh bien, je tiens à rassurer les membres du Comité: selon mon expérience, la politique opérationnelle existe pour traiter ces problèmes qui émergeraient. Si vous voulez que ce soit codifié, je vous invite à m'écrire, et j'examinerai cela.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le ministre est-il disposé à faire connaître au Comité la politique opérationnelle qui, de fait, codifie les procédures de minimisation? Le ministre a déclaré: «Fiez-vous à nous, la politique existe».

**M. Kaplan:** On vous l'a décrite lorsque vous avez visité le service de sécurité, et je l'ai mentionné à l'inspecteur général; de plus, le comité de surveillance existe pour garantir, comme le prévoit l'article concernant l'inspecteur général, qu'aucune utilisation excessive ne sera faite de ces pouvoirs. Je prétends que cela répond aux objectifs du député. S'il n'est pas satisfait, il peut rédiger quelque chose d'autre.

**M. Robinson (Burnaby):** Est-ce que le ministre est disposé à déposer, ici au Comité, les politiques opérationnelles qui minimiseraient un abus possible des techniques d'intrusion?



[Text]

• 1205

**Mr. Kaplan:** I am reminded that we considered the tabling of operational policies of the security service. I think we did table some of them with the committee. But the balance were not . . . we are not prepared to table the operational policies of the security service.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I am not asking for all the operational policies of the security service.

**Mr. Kaplan:** No, we are not prepared to table the ones you have asked for.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Minister is saying he does not have to put anything in the statute . . .

**Mr. Kaplan:** No, I am not. I am saying draft something.

**Mr. Robinson (Burnaby):** —he does not have to put something in the statute, but trust us; there is something in the operational policy, but we will not let you see what it is.

Mr. Chairman, another . . .

**Mr. Kaplan:** Look, if this is enacted into law, how much worse off are those concerned about national security than at present, where there is no inspector general and no review committee . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** And no power to use intrusive techniques.

**Mr. Kaplan:** Oh, yes, there is; not as many as are provided here, but considerable power to use a considerable number of intrusive techniques. So this is a step forward, in spite of your criticism of it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Why is there no provision in this legislation requiring the security intelligence agency to report back to a judge on the results of their warrant? Surely this would help to operate as an effective safeguard to prevent possible abuses. If the judge who granted the initial warrant were authorized—in fact, if there were a requirement that the service report back to the judge who granted the initial warrant on the results of that warrant and the use of those intrusive techniques—why would the Minister not include a provision of that nature in the legislation explicitly, and not just some possible reference as a term or condition that the judge may consider advisable?

**Mr. Kaplan:** That is my answer: if a judge is concerned about that, he has the absolute authority under this Bill to ask for it. But in the normal course, the product of the surveillance is reported into the system subject to all of the reviews that are provided there.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I do not know if other members have questions on this particular area. I have another question on the clause.

Mr. Allmand has proposed an amendment which would insert into the warrant-issuing process a public intervener, in effect; someone who is named, I believe, by the Privacy

[Translation]

**M. Kaplan:** On me rappelle que nous avons examiné la possibilité de déposer les politiques opérationnelles du service de sécurité. Je crois que nous en avons déposé certaines au Comité. Le reste, n'était pas . . . nous ne sommes pas prêts à déposer les politiques opérationnelles du service de sécurité.

**M. Robinson (Burnaby):** Je ne demande pas qu'on dépose toutes les politiques opérationnelles du service de sécurité.

**M. Kaplan:** Non, nous ne sommes pas disposés à déposer celles que vous avez demandées.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre déclare qu'il n'a pas à mentionner quoi que ce soit dans la loi . . .

**M. Kaplan:** Non, je ne suis pas. Je vous dis de rédiger ce que vous désirez.

**M. Robinson (Burnaby):** . . . il n'a pas à le mentionner dans la loi, mais il dit: fiez-vous à nous; il y a quelque chose dans la politique opérationnelle, mais nous n'allons pas vous la laisser voir.

Monsieur le président, un autre . . .

**M. Kaplan:** Écoutez, si c'est promulgué par la loi, ceux qui se préoccupent de la sécurité nationale seraient-ils pires que maintenant, alors qu'il n'y a pas d'inspecteur général et qu'il n'y a pas de comité de surveillance . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Et aucun pouvoir d'utiliser, les techniques d'intrusion.

**M. Kaplan:** Oh oui, il y en a, pas autant que prévu ici, mais il y a des pouvoirs considérables d'utiliser un nombre énorme de techniques d'intrusion. Par conséquent, voilà un pas dans la bonne voie, en dépit de vos critiques.

**M. Robinson (Burnaby):** Pourquoi n'y a-t-il pas dans la loi une disposition exigeant que l'agence du renseignement de sécurité fasse rapport à un juge des résultats de son mandat? Cela pourrait certainement servir de garantie efficace pour prévenir des abus éventuels. Si le juge qui accorde le mandat initial était autorisé—en réalité, s'il y avait une exigence pour que le service fasse rapport, au juge qui a accordé le mandat initial, des résultats du mandat et de l'utilisation des techniques d'intrusion—pourquoi le ministre ne voudrait-il pas inclure une disposition de ce genre dans la loi, et le faire de façon explicite, et non pas simplement y faire référence comme étant une possibilité ou une condition que le juge pourrait considérer comme étant recommandable?

**M. Kaplan:** Voilà ma réponse: si le juge s'en préoccupe, il a toute l'autorité voulue, en vertu de ce projet de loi, pour le demander. Toutefois, dans le cours normal des choses, le produit de la surveillance fait l'objet d'un rapport dans le système, à cause de toutes les surveillances qui sont prévues ici.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je ne sais pas si les autres membres veulent poser des questions à ce sujet. J'ai une autre question concernant cet article.

M. Allmand a proposé un amendement qui ajouterait au processus de l'émission d'un mandat un intervenant public, quelqu'un qui serait nommé, je crois, par le commissaire à la

## [Texte]

Commissioner and who would be present during the applications for warrants under the provisions of Clause 21. That would help to minimize some of the *ex parte* nature of this. That is an amendment which will certainly draw support from my party, and I would hope from Mr. Fraser and his colleagues as well. If Mr. Allmand is not pulled off the committee and prevented from moving the amendment, that would very likely mean it would have some chance of passage.

I would like to ask the Minister . . .

**The Chairman:** Mr. Allmand, at this point I should say, has been for months an alternate on this committee. He has been present, though, in the study of this Bill all along. So I think your comment is not warranted in the circumstances, because Mr. Allmand was an alternate even before the process of this Bill started to come in front of this committee. So I do not think I should let the comment stand in terms of casting judgments on whether or not Mr. Allmand can or cannot present amendments, since he is an alternate and this is not my choice and this is not my decision. He has been in that position since the very beginning on this committee. I suspect that if Mr. Allmand wants to move amendments he can either be designated as a full-fledged member, in the absence of any other member, or any other member can present on behalf of Mr. Allmand amendments to this Bill.

So this is the technical or legislative situation or status of Mr. Allmand, and it has nothing to do with the government removing him or putting him in. Mr. Allmand is an alternate, and has been ever since this committee was established in the rules.

Mr. Robinson.

• 1210

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I appreciate that Mr. Allmand has attended faithfully the deliberations of this committee. My concern remains, nevertheless, that when it comes to the nitty-gritty and when it comes to actually voting on this committee, on proposals which were put forward not just by Mr. Allmand but by other members of the committee, if past history is any illustration we may unfortunately see Mr. Allmand yanked off the committee.

I am entitled to raise that as a concern as much as any other member is entitled to raise it. I am not aware of the history but I have seen that happen on more than one occasion, and certainly, I am flagging that as something which at least some of us believe is not beyond the realm of possibility in this committee.

**Mr. Kaplan:** I reject the concept of an intervener or an *amicus curiae* for the same reason the McDonald commission rejected it, after giving a lot of consideration to it. Just to remind the committee, the commission thought the friend-of-the-court proposal had some merit but concluded that it would not be advisable to adopt such a mechanism, because the adversarial element afforded by such a procedure would be rather artificial and would make the process of approving applications unduly complex; because an experienced judge is capable of giving adequate consideration to all relevant aspects

## [Traduction]

protection de la vie privée, qui serait présent pendant la vie du mandat, en vertu des dispositions de l'article 21. Cela pourrait servir à minimiser la nature *ex parte* de cette disposition. Voilà un amendement qui pourrait certainement recevoir l'appui de mon parti, et je l'espère, celui, également, de M. Fraser et de ses collègues. Si M. Allmand n'est pas retiré du Comité et empêché de proposer l'amendement, cela signifierait très probablement qu'il aurait une chance d'être adopté.

J'aimerais demander au ministre . . .

**Le président:** À ce point-ci, je soulignerais que M. Allmand fait partie depuis des mois du Comité en tant que substitut. Il a été présent tout au long de l'étude de ce projet de loi. Par conséquent, je crois que vos commentaires ne sont pas justifiés dans les circonstances, car M. Allmand était substitut, même avant l'étude du projet de loi. Je ne crois donc pas qu'il fallait essayer de passer ces remarques ni ces jugements sur la possibilité, pour M. Allmand, de présenter ou non des amendements, étant donné qu'il est substitut au Comité; ce n'est pas mon choix, ce n'est pas ma décision. Il agit en cette qualité depuis les débuts du Comité. J'imagine que si M. Allmand veut proposer des amendements, il peut être désigné comme membre à part entière du Comité, en l'absence d'un autre membre, ou un autre membre peut présenter des amendements à ce projet de loi au nom de M. Allmand.

Par conséquent, il s'agit d'une situation technique ou législative concernant le statut de M. Allmand; cela n'a rien à voir avec le fait que le gouvernement le retire ou le place ici. M. Allmand est un substitut, et il l'est depuis que le Comité a été créé, selon les règlements.

Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je sais que M. Allmand a assisté fidèlement aux délibérations du Comité. Néanmoins, je suis toujours préoccupé, car lorsqu'on en vient aux questions de détail, au fait qu'il faut voter en comité sur des propositions qui sont présentées non seulement par M. Allmand, mais par d'autres membres du Comité, si ce qui s'est fait par le passé pouvait servir d'exemple, malheureusement, nous pourrions voir M. Allmand être retiré du comité.

J'ai le droit de soulever cette préoccupation, comme tout autre membre. Je ne sais pas ce que l'histoire peut nous révéler, mais j'ai déjà vu la chose se produire à plus d'une reprise, et je peux certainement soulever la question comme étant du domaine des possibilités ici, au Comité, du moins d'après certains d'entre nous.

**M. Kaplan:** Je rejette cette notion d'un intervenant ou d'un *amicus curiae*, pour les mêmes raisons que la Commission McDonald l'a rejetée, après l'avoir beaucoup étudiée. Je rappellerais au Comité que la commission était d'avis que cette proposition relative à un ami de la cour a un certain mérite, mais elle a conclu qu'il n'était pas souhaitable d'adopter un tel mécanisme, étant donné que l'aspect négatif qu'offrirait une telle procédure serait plutôt artificiel et rendrait l'approbation des demandes excessivement complexe. Un juge expérimenté peut examiner adéquatement tous les aspects pertinents d'une



[Text]

of an application without the assistance of an adversarial procedure . . . we are asking the chief of the court to designate judges, presumably who are capable of giving adequate consideration to all relevant aspects—and finally and most importantly, because the continuing and systematic review of intrusive powers provided in the Bill provides an adequate means of ensuring that the system of control is working.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Has the Minister had an opportunity to review the representations of the British Columbia Civil Liberties Association on this question? I thought they made a very persuasive case, having recognized the fact that the McDonald commission, which of course, the Minister cites rather selectively, having rejected its fundamental theses in a number of other areas . . . In this case, he appears to like their conclusion.

**Mr. Kaplan:** I like conclusions I agree with.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Minister says he likes the conclusions he agrees with. Has the Minister, in fact, had an opportunity to review the submission of the . . .

**Mr. Kaplan:** Yes, I have. I cannot quote it to you because I have reviewed a lot of things since, but I did review it and I continue to believe it would be unduly bureaucratic and artificial.

**Mr. Allmand:** May I ask a supplementary on this point?

**An Hon. Member:** Yes, sure.

**Mr. Allmand:** I am asking, with the permission of Mr. Robinson, to ask a supplementary . . .

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** —on the interveners, since I have tabled an amendment.

**The Chairman:** With consent? Consent. Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Minister, despite the arguments that are put forward in the McDonald report, you are aware of the fact that in the United States, on applications for warrants for security service or similar types of investigations, there is a friend or an intervener who argues the other side of the question and tries to make sure the warrants are not granted too easily. In the United States, which has a much greater difficulty with security problems than we have, they have accepted the principle of an intervener. I wonder why it could not be done here?

Also, I point out that the government finances interveners in other areas. For example, the government helps finance the Public Interest Advocacy Centre, which provides lawyers to cross-examine applications before the CRTC and the CTC to make sure the citizens' interest is protected and that there is equal argumentation on both sides so that they can at least put up some kind of argument against the Bell Telephones and Canadian Pacifics and so on. If we accept that principle in

[Translation]

demande sans l'aide de ce genre de procédure—nous demandons au juge en chef de la cour de désigner des juges, qui sont censés être capables d'étudier adéquatement tous les aspects pertinents de la question—finalement, ce qui est encore plus important, la surveillance permanente et systématique des pouvoirs d'intrusion que prévoit le projet de loi offre une façon adéquate de garantir que le système de contrôle fonctionne.

**M. Robinson (Burnaby):** Est-ce que le ministre a eu l'occasion de revoir les instances qu'a présentées l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique à ce sujet? À mon avis, l'association a présenté une cause très persuasive, étant donné qu'elle a reconnu le fait que la Commission McDonald, que le ministre cite évidemment de façon sélective, avait rejeté ses thèses fondamentales dans un certain nombre d'autres cas . . . Dans ce cas-ci, il semble aimer sa conclusion.

**M. Kaplan:** J'aime les conclusions avec lesquelles je suis d'accord.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre déclare qu'il aime les conclusions avec lesquelles il est d'accord. Est-ce que le ministre a, de fait, eu l'occasion de revoir le mémoire de . . .

**M. Kaplan:** Oui, je l'ai fait. Je ne peux pas vous le citer, car j'en ai revu beaucoup d'autres depuis, et j'ai revu celui-ci, et je continue de croire que ce sera trop bureaucratique et artificiel.

**M. Allmand:** Puis-je poser une question supplémentaire à ce sujet?

**Une voix:** Certainement.

**M. Allmand:** Je demande, si M. Robinson le permet, de poser une question supplémentaire . . .

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Allmand.

**M. Allmand:** . . . au sujet des intervenants, étant donné que j'ai déposé l'amendement.

**Le président:** Est-ce que tous y consentent? Très bien. Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Monsieur le ministre, en dépit des arguments que présente le rapport McDonald, vous êtes au courant du fait qu'aux États-Unis, pour les demandes de mandat de renseignement de sécurité, ou pour des genres d'enquêtes semblables, il y a un ami ou un intervenant qui présente l'argument contraire sur la question et essaie de s'assurer que les mandats ne sont pas accordés trop facilement. Aux États-Unis, où on a beaucoup plus de difficulté avec les problèmes de sécurité que nous en avons, on a accepté le principe d'un intervenant. Je me demande pourquoi on ne pourrait pas le faire ici.

De plus, je souligne que le gouvernement finance ces intervenants dans d'autres secteurs. Ainsi, par exemple, le gouvernement aide à financer le Centre pour la promotion de l'intérêt public, qui comprend des avocats qui doivent scruter les demandes présentées au CRTC ou à la CCT, afin de s'assurer que les intérêts des citoyens sont protégés et que l'argument est également présenté des deux côtés. De toute façon, on peut au moins présenter un argument contre Bell Téléphone et le Canadien Pacifique, et d'autres. Si nous

[Texte]

those things and if the United States is ready to accept the principle, why not here?

**Mr. Kaplan:** I am aware of what is done in the United States in some cases and I am aware also of the way in which the intervenor is used in Canadian jurisprudence. But on balance, given the other safeguards which are provided in this Bill, I agree with the McDonald conclusions.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, the Minister will be aware of the fact that The Canadian Medical Association has made a strong representation to this committee, after having been somewhat prodded by one of their members, Dr. Philip Berger, who appeared before this committee. They fully endorsed the brief which was submitted by Dr. Berger, and expressed profound concern at the potential for invasion of privacy of the doctor-patient relationship, if in fact warrants could be issued allowing access to medical records and psychiatric records.

• 1215

Has the Minister had an opportunity to review the submission by The Canadian Medical Association . . .

**Mr. Kaplan:** I have not only had an opportunity to review it, I had an opportunity to hear you ask precisely this question, in exactly the same terms, before.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman . . .

**Mr. Kaplan:** I gave a long answer. You asked for further information; we obtained the further information. For God's sake, if we are going to have to do everything over and over and over again, we will never be able to address all the clauses of this Bill. And you, who say you would like to see effective legislation go through, are defeating it by constantly repeating yourself and calling on me to constantly repeat myself.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I recall asking the Minister a question about the present operations of the Security Service with respect to access to medical records. But perhaps the Minister . . .

**Mr. Kaplan:** I can read you your question that you asked me; it is exactly the same thing you asked me a few days ago.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, we are into clause-by-clause study at this point, and surely if the Minister is going to suggest that an issue has been raised at some point—and I do not remember whether it was raised in precisely those terms—that it cannot be raised again, when we are considering the specific clause in question, then that obviously makes a farce of the clause-by-clause deliberations.

**Mr. Kaplan:** It makes a farce out of my prior testimony.

**The Chairman:** Order, please.

Mr. Robinson is entitled to ask questions; the Minister is entitled to answer or not to answer.

[Traduction]

acceptons ce principe dans d'autres domaines, et si les États-Unis sont prêts à l'accepter, pourquoi pas le prévoir ici?

**M. Kaplan:** Je sais ce qui se fait aux États-Unis dans certains cas, et je sais aussi de quelle façon les intervenants sont utilisés dans la jurisprudence canadienne. Mais à tout prendre, étant donné les autres garanties que prévoit le projet de loi, je suis d'accord avec les conclusions de la Commission McDonald.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur le président, le ministre sait sans doute que l'Association médicale canadienne a présenté des doléances au Comité à l'instigation d'un de ses membres, le Dr Philip Berger, qui a d'ailleurs été notre témoin. L'association a appuyé entièrement le mémoire soumis par le Dr Berger et exprimé ses graves préoccupations devant les attaques possibles qui pourraient être portées aux rapports médecin-patient si des mandats pouvaient être émis afin de permettre l'accès aux dossiers médicaux et psychiatriques.

Le ministre a-t-il pris connaissance de l'exposé de l'Association médicale canadienne?

**M. Kaplan:** J'ai non seulement eu la possibilité de le faire, mais également de vous entendre poser exactement la même question, dans exactement les mêmes termes, auparavant.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président . . .

**M. Kaplan:** Je vous ai donné une longue réponse: vous m'avez demandé d'autres renseignements, que je vous ai obtenus. Pour l'amour du ciel, si nous devons tout rabâcher, nous ne pourrons jamais terminer l'étude de tous les articles du projet de loi. Vous nous dites que vous aimeriez voir adopter une loi efficace, et pourtant, vous allez à l'encontre de tout cela en vous répétant constamment et en me demandant constamment de me répéter.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je me souviens avoir posé au ministre une question portant sur les opérations actuelles du service de sécurité en matière d'accès aux dossiers médicaux. Peut-être le ministre . . .

**M. Kaplan:** Je pourrais vous lire la question que vous m'avez posée. Vous l'avez fait exactement dans les mêmes termes qu'aujourd'hui, il y a quelques jours.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, nous en sommes à l'étude article par article du projet de loi, et si le ministre prétend maintenant que l'on ne peut revenir sur la même question au moment de l'étude article par article, cela rend ridicule cette étude.

**M. Kaplan:** Ainsi que mon témoignage antérieur.

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Robinson a le droit de poser des questions et le ministre a le droit d'y répondre ou non.



[Text]

**Mr. Kaplan:** That is my answer, Mr. Robinson. What is your next question?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, what is the basis for the decision by the Minister to permit access to medical records for all potential threats to security, as well as the foreign intelligence function, under Clause 16 of this proposed legislation?

In other words, if a person poses no threat to security whatsoever, and yet . . . For example, they may be a visiting professor, a political refugee from another country who does not have Canadian citizenship or landed immigrant status, is the Minister suggesting that the service can pry into medical records and, in fact, invade the privacy of the doctor-patient relationship? I am asking the Minister how he can defend this new power, a power which does not exist at the present time.

**Mr. Kaplan:** I defend it the way I defended it last time, and I ask you to look at the earlier answer that I gave. I feel these are factors; the degree of intrusion that will be taken account of by the Solicitor General in approving applications for warrants by the court, deciding whether to issue them or not, in their discretion, and by the proposed review committee, in providing an external and independent review of what the Security Service has done. That is my answer, and it is the same one I gave before. And you do not agree with it; well, vote against it.

**The Chairman:** Mr. Robinson . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** Why does the Minister specifically believe that medical records should be made available pursuant to a warrant issued under the duties and functions of the Security Service under Clause 16?

**Mr. Kaplan:** I have the same answer that I gave to your last question.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, the baton is not necessary; the questions will be asked and answered presumably without . . .

**The Chairman:** I repeat, Mr. Robinson, I cannot oblige the Minister to answer, but you have the right to ask the questions.

**Mr. Kaplan:** I feel I have been very responsive on that point, but I have already done it.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, the Minister believes he has already answered the questions . . .

**Mr. Kaplan:** I am getting it out, and will read it to you again. You will see it is exactly the same question. And my answer was too long last time.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, under the provisions of the Criminal Code, I believe there is protection for solicitor-client privilege on a telephone intercept, under Section 178.(13)(1.1). Chairman, if I could have the Minister's attention for a moment . . .

[Translation]

**M. Kaplan:** Je viens de donner ma réponse, monsieur Robinson. Quelle est votre question suivante?

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, sur quoi le ministre se base-t-il pour permettre l'accès aux dossiers médicaux dans tous les cas possibles de menace à la sécurité, aux termes de l'article 16 de la loi à l'étude?

En d'autres termes, s'il n'existe aucune menace à la sécurité . . . Prenons l'exemple d'un professeur invité, d'un réfugié politique qui ne possède ni la citoyenneté canadienne ni un statut d'immigrant reçu. Le ministre veut-il dire que le service peut avoir accès aux dossiers médicaux, et ainsi porter atteinte aux rapports qui doivent exister entre le médecin et son patient? Comment peut-il défendre ce nouveau pouvoir s'il n'existe pas dans la législation actuelle?

**M. Kaplan:** Je le défends de la même façon que je l'ai défendu précédemment, et je vous demanderais par conséquent de vous reporter à mon témoignage antérieur. Il ne faut donc pas oublier que le solliciteur général, lorsqu'il étudiera, en vue de les approuver ou non, les demandes de mandats qui lui seront soumises par le tribunal, devra tenir compte du degré d'intrusion; de plus, il existera un comité de surveillance qui fera une surveillance interne et externe du service de sécurité. Ma réponse est la même que la fois passée; si vous n'êtes pas d'accord, vous pourrez le faire savoir lors du vote.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Pourquoi le ministre estime-t-il que les dossiers médicaux devraient être disponibles, une fois un mandat émis aux termes de l'article 16?

**M. Kaplan:** La réponse est la même que celle que je vous ai donnée précédemment.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, il n'est pas nécessaire de brandir le maillet. Il n'est pas nécessaire d'avoir recours . . .

**Le président:** Je le répète, monsieur Robinson, je ne peux obliger le ministre à répondre aux questions que vous avez cependant le droit de lui poser.

**M. Kaplan:** J'estime que j'ai répondu comme il se doit jusqu'à présent; cependant, je n'aime pas me répéter.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le ministre croit qu'il a déjà répondu aux questions . . .

**M. Kaplan:** J'essaie de retrouver la citation que je vais vous lire. Vous verrez que c'est exactement la même question et que ma réponse était trop longue, la dernière fois.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le Code criminel protège les rapports qui existent entre un avocat et son client, lors de l'interception d'une communication téléphonique. Je me reporte à l'article 178.(13)(1.1). Si je pouvais avoir l'attention du ministre pendant quelques instants . . .

[Texte]

• 1220

**Mr. Kaplan:** I am listening to you even if I am not looking at you.

**Mr. Robinson (Burnaby):** There is an indication under 178.13(1.1):

No authorization may be given to intercept a private communication at the office or residence of a solicitor, or at any other place ordinarily used by a solicitor and by other solicitors for the purpose of consultation with clients, unless the judge to whom the application is made is satisfied that there are reasonable grounds to believe that the solicitor and any other solicitor practising with him, any person employed by him or any other such solicitor or a member of the solicitor's household has been or is about to become a party to an offence.

There is a recognition there of solicitor-client privilege in the granting of intercepts under the Criminal Code.

Is the Minister prepared to consider at least according a similar recognition when dealing with intrusive techniques under this legislation?

**Mr. Kaplan:** The safeguard you refer to in Section 178.13(1.1) contemplates an offence so I do not think it would be a relevant safeguard to a procedure under the security Bill. The safeguard under the security Bill is the judge and his role, recognizing the solemn nature of the solicitor-client tradition to take account of that in deciding whether or not to authorize a warrant and the terms and conditions to impose on it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Under the provisions of Clause 21, could a warrant be directed that would in any way facilitate the operations of the community security establishment to intercept communications in Canada?

**Mr. Kaplan:** The service cannot be tasked by the CSE. They can only be tasked by a Minister as provided in the legislation so the answer is no.

**Mr. Robinson (Burnaby):** My question was not whether the service could be tasked; my question was whether or not a warrant issued pursuant to Clause 21 could in effect task the CSE to act on behalf of the CSIS.

**Mr. Kaplan:** No. Applicants under this clause are employees of the service, not employees of the CSE.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Again, that was not my question. My question, Mr. Minister, through you, Mr. Chairman, is . . .

**Mr. Kaplan:** Well then, let me make it shorter: the answer is no.

**Mr. Robinson (Burnaby):** My question, Mr. Chairman, is whether a warrant can be issued pursuant to Clause 21 that would permit in any way the intrusive powers of the Communications Security Establishment to be used in Canada, either against foreigners or against Canadians.

[Traduction]

**M. Kaplan:** Je vous écoute, même si je ne vous regarde pas.

**M. Robinson (Burnaby):** L'article 178.13(1.1) prévoit ce qui suit:

Le juge auquel est faite une demande d'autorisation en vue d'intercepter des conversations privées au bureau ou à la résidence d'un avocat ou à tout autre endroit qui sert ordinairement à l'avocat ou à d'autres avocats pour la tenue de conseil avec des clients, doit refuser de l'accorder à moins qu'il ne soit convaincu qu'il existe des motifs raisonnables de croire que l'avocat, un autre avocat qui exerce le droit avec lui, un de ses employés, un employé de cet autre avocat ou une personne qui habite sa résidence est partie à l'infraction ou s'apprête à le devenir.

Le Code criminel reconnaît donc les rapports qui doivent prévaloir entre l'avocat et son client.

Le ministre est-il prêt à accorder au moins la même reconnaissance dans le cas des techniques d'intrusion utilisées aux termes de la loi proposée?

**M. Kaplan:** Les garanties auxquelles vous faites allusion aux termes de l'article 178.13(1.1) s'exercent en cas d'infraction, et je ne vois pas comment cela pourrait s'appliquer dans le cas du projet de loi sur l'agence de sécurité. Aux termes de celui-ci, c'est le juge qui décidera, en tenant compte des rapports qui ont toujours existé entre l'avocat et son client, et c'est lui qui décidera par conséquent s'il doit autoriser ou non un mandat ainsi que les conditions de celui-ci.

**M. Robinson (Burnaby):** Aux termes de l'article 21, un mandat pourrait-il être émis qui faciliterait d'une façon ou d'une autre les opérations du centre de sécurité des télécommunications afin d'intercepter des communications au Canada?

**M. Kaplan:** Le service de sécurité ne peut être mis à l'épreuve par le CST, mais seulement par le ministre comme le prévoit la loi. Par conséquent, la réponse est non.

**M. Robinson (Burnaby):** Je ne vous demandais pas si le service pouvait être mis à l'épreuve, mais bien si un mandat émis aux termes de l'article 21 pourrait permettre au centre de sécurité des télécommunications d'agir au nom du service de sécurité.

**M. Kaplan:** La réponse est non. Les demandeurs sont des employés du service et non ceux du centre de sécurité des télécommunications.

**M. Robinson (Burnaby):** Une fois de plus, telle n'était pas la question que je vous posais.

**M. Kaplan:** Alors, je pourrais peut-être résumer en disant que la réponse est non.

**M. Robinson (Burnaby):** Ce que je voudrais savoir, monsieur le président, c'est s'il est possible d'émettre aux termes de l'article 21 un mandat qui permettrait de se servir des pouvoirs d'intrusion à la disposition du centre de sécurité des télécommunications pour s'en servir au Canada, soit contre des Canadiens ou des étrangers.



[Text]

**Mr. Kaplan:** No. These powers are the powers of this agency, not the powers of the CSE. You are asking me if a warrant under this can authorize the use of powers under the CSE? No.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, perhaps the Minister could point to the provisions in Clause 21 that would deny the CSE as one of the investigative techniques that in fact could be used. As I read the provision it refers to investigating

... a threat to the security of Canada or performing its duties and functions under section 16;

—they can obtain a warrant.

**Mr. Kaplan:** But it only refers to “the Director or an employee may”, not another public servant who works for another department.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I am not asking the Minister whether or not someone from the CSE can get a warrant. That is not the question. The question is: Can an officer—and surely the Minister recognizes the difference—of the CSIS apply to a judge for a warrant to utilize the intrusive capacity of the CSE?

**Mr. Kaplan:** What do you mean by that? What intrusive capacity of the CSE? The CSE does not have intrusive capacity.

• 1225

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Minister does not believe the CSE has any intrusive capacity?

**Mr. Kaplan:** Not in the sense of activity for which a warrant would be required. My definition of intrusive activities are activities for which a warrant is required. The CSE does not have authority to do any warranted activity.

**Mr. Robinson (Burnaby):** They do not have authority, Mr. Chairman, but they certainly have the power to do that. They have the power.

**Mr. Kaplan:** They would be breaking the law if they did it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** What law would they be breaking?

**Mr. Kaplan:** They would be breaking Part IV.1 of the Criminal Code.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But under Clause 26, Part IV.1 of the Criminal Code does not apply.

**Mr. Kaplan:** To members of the CSE?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Under Clause 26,

Part IV.1 of the Criminal Code does not apply in relation to any interception of a communication under the

[Translation]

**M. Kaplan:** Non, ces pouvoirs sont ceux de l'agence et non ceux du centre de sécurité des télécommunications. La réponse est donc non.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le ministre pourrait peut-être nous dire quelles dispositions de l'article 21 empêcheraient le centre de sécurité des télécommunications d'avoir en fait recours à de telles méthodes. L'article 21 parle bien d'enquête

... sur des menaces envers la sécurité du Canada ou d'exercer les fonctions qui lui sont conférées en vertu de l'article 16;

Dans de tels cas, un mandat peut être obtenu.

**M. Kaplan:** N'oubliez pas que cela s'applique «au directeur ou à un employé désigné» à cette fin; il ne s'agit pas de tout autre fonctionnaire qui travaille pour un autre ministère.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je ne demande pas au ministre si quelqu'un du centre de sécurité des télécommunications peut obtenir un mandat. Là n'est pas la question. La question est la suivante, et le ministre comprend sans doute la différence: un agent du service canadien de sécurité peut-il demander à un juge d'émettre un mandat afin d'avoir recours aux méthodes d'intrusion du centre de sécurité des télécommunications?

**M. Kaplan:** Que voulez-vous dire par méthodes d'intrusion du centre de sécurité des télécommunications? Il n'en a pas.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre ne croit pas que le Centre de sécurité des télécommunications peut avoir recours à des méthodes d'intrusion?

**M. Kaplan:** Pas des activités pour lesquelles un mandat serait nécessaire. En effet, par activités d'intrusion il faut comprendre des activités pour lesquelles un mandat est requis. Le Centre n'est pas autorisé à se livrer à des activités nécessitant un mandat.

**M. Robinson (Burnaby):** Il n'y est peut-être pas autorisé, mais il en a la capacité.

**M. Kaplan:** Il enfreindrait la loi s'il procédait de cette façon.

**M. Robinson (Burnaby):** Quelle loi?

**M. Kaplan:** La Partie IV.1 du Code criminel.

**M. Robinson (Burnaby):** Aux termes de l'article 26, la Partie IV.1 du Code criminel ne s'applique pas.

**M. Kaplan:** Aux membres du Centre de sécurité des télécommunications?

**M. Robinson (Burnaby):** L'article 26 prévoit ceci:

La Partie IV.1 du Code criminel ne s'applique pas à une interception de communication autorisée par un mandat

## [Texte]

authority of a warrant issued under section 21 or in relation to any communication so intercepted.

So, Part IV.1 is not the answer, obviously. Part IV.1 is irrelevant when we are dealing with an application.

**Mr. Kaplan:** Part IV.1 would be relevant to anything that was being done outside this act.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I am not asking about something being done outside the act, Mr. Minister.

**Mr. Kaplan:** Well then, I do not understand your question, I am sorry.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I am saying, take an officer . . . Maybe the Deputy Minister can assist the Minister, I hope he understands, or Mr. Finn perhaps. Take an officer of the agency, the Civilian Security Intelligence Service.

**Mr. Kaplan:** Right.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The officer goes to the court and says to the court: I want a warrant to be able to authorize the Communications Security Establishment to target *X, Y and Z*.

**Mr. Kaplan:** No, that is not something that can be done because it says here, if you look at line 4 in Clause 21.1 that the warrants are:

. . . to enable the Service to investigate a threat to the security of Canada or to perform its duties and functions under section 16,

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is correct. And the service can then in turn call upon anyone they want to assist them in executing that warrant, again under the provisions of Clause 24.

**Mr. Kaplan:** That is true.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So under Clause 24(b), as presumably the Minister knows, they can go to the CSE, to the head of the CSE and say to the CSE head: Here is my warrant. Now the Minister says that is not possible?

Under Clause 24(b) it authorizes any other person, a warrant issued under Clauses 21 or 23

(b) authorizes any other person . . .

Including the Director of the Communications Security Establishment, presumably

—to assist a person who that other person believes on reasonable grounds is acting in accordance with such a warrant.

**Mr. Kaplan:** I do not understand what evil you are wanting to expose here. I mean, what is happening under the formula you have described that is objectionable?

**Mr. Robinson (Burnaby):** What I am asking, Mr. Chairman . . .

**Mr. Kaplan:** I do not understand it. I mean, I hope you are wanting to improve the legislation by making sure that certain evils cannot be achieved by it, but I do not understand what you are talking about there. What is it that could be achieved

## [Traduction]

décerné en vertu de l'article 21 ni à la communication elle-même.

Ainsi, la Partie IV.1 ne s'appliquerait pas.

**M. Kaplan:** Si, elle s'appliquerait à toutes les activités soustraites à l'application de la loi à l'étude.

**M. Robinson (Burnaby):** Je ne vous parle pas des activités qui ne tombent pas sous le coup de la loi, monsieur le ministre.

**M. Kaplan:** Alors, je ne comprends vraiment pas votre question.

**M. Robinson (Burnaby):** Le sous-ministre ou M. Finn pourrait peut-être expliquer au ministre. Prenons le cas d'un agent du Service de sécurité.

**M. Kaplan:** Bien.

**M. Robinson (Burnaby):** L'agent se rend devant un juge pour lui demander un mandat autorisant le Centre de sécurité des télécommunications de surveiller *x, y et z*.

**M. Kaplan:** C'est impossible, et vous n'avez qu'à vous reporter à la ligne 17, article 21.1, où il est bien stipulé que le mandat est nécessaire . . .

. . . pour permettre au Service de faire enquête sur des menaces envers la sécurité du Canada ou d'exercer les fonctions qui lui sont conférées en vertu de l'article 16.

**M. Robinson (Burnaby):** C'est exact. Et le Service peut ensuite charger quelqu'un de l'aider à appliquer le mandat aux termes de l'article 24 une fois de plus.

**M. Kaplan:** C'est exact.

**M. Robinson (Burnaby):** Ainsi, aux termes de l'article 24b), comme le ministre doit sans doute le savoir, le Service de sécurité peut demander au chef du Centre de sécurité des télécommunications de faire le travail. Le ministre me dit-il que c'est impossible?

L'article 24b) prévoit que le mandat décerné en vertu des articles 21 ou 23 autorise quiconque . . .

b) autorise quiconque . . .

Y compris le directeur du Centre de sécurité des télécommunications, je suppose.

. . . à prêter assistance à une personne qu'il a des motifs raisonnables de croire habilitée par le mandat.

**M. Kaplan:** Je ne vois pas quelles activités illégales vous voulez exposer ici. À quoi peut-on s'opposer dans le scénario que vous venez de décrire?

**M. Robinson (Burnaby):** Ce que je demande, monsieur le président . . .

**M. Kaplan:** Je ne comprends pas. J'espère que vous voulez améliorer la loi en vous assurant qu'elle ne permettra pas que des abus soient commis, mais je ne vois vraiment pas où vous voulez en venir. Dans le scénario que vous avez décrit, à quoi pourrait-on s'opposer? D'obtenir les services de quelqu'un du



[Text]

that would be wrong? To get the person from the CSE to help them listen to a radio, or . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is that possible?

**Mr. Kaplan:** The CSE does lawful activity and you do not need a warrant to do any of the things that the CSE does, so why on earth would you go through this warrant procedure to get CSE to do something that they can lawfully do? I just do not understand what you are worrying about there.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, that is precisely the point. The Minister has said that Part IV of the Criminal Code prevents the CSE from engaging in a variety of intrusive techniques. That is step number 1. The Minister has acknowledged that.

Well, under this Act, Part IV does not apply any longer, where a warrant is issued under Clause 21. It then follows, as I am sure the Minister will recognize . . .

**Mr. Kaplan:** Those are the purposes of the service. I mean, that is why we are having this Bill.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, that is what I am getting at. Is the Minister then acknowledging that the full array of powers possessed by the CSE—not necessarily used now because, at least in theory, they do not use them now because they are governed by Part IV of the Code, but that the full technical capacity of the CSE will be at the disposal of the Security Service if they get a warrant authorizing that? Does the Minister not recognize that?

**Mr. Kaplan:** No, I do not. I am afraid I do not understand it. I mean, the CSE has an array of technical power. It has a mandate which confines it to certain activities. It must obey the law. But why would the service member go to the CSE to do something for which they had a warrant? They could do it directly.

• 1230

**The Chairman:** Mr. MacBain.

**Mr. MacBain:** Mr. Chairman to the Minister. I am concerned about the material going before the judge, and that is whether or not part of the material would be the approval of the Minister required under Clause 21. Now I appreciate Clause 28 says that the Governor in Council may make regulations governing the practice and procedure of, and security, and so on, on applications for warrants and renewals, but I personally would like to think that one of the things that had to go in front of the judge would be the evidence of the approval of the Minister for the application for the warrant. It just would be cleaner than leaving it to Clause 28(b). It is a thought, Mr. Minister.

The other thing is, when you come to Clause 22, it does not state that there should be the approval of the Minister before a renewal warrant can be issued. I think that should be specified. There might be an argument to be made—surely if you have to have the Minister's consent for the application of a warrant,

[Translation]

Centre de sécurité des télécommunications pour écouter avec lui des messages radiophoniques, etc.

**M. Robinson (Burnaby):** Est-ce possible?

**M. Kaplan:** Les activités du Centre de sécurité des télécommunications sont conformes à la loi, et ce centre n'a pas besoin par conséquent de se voir décerner de mandat pour ses activités. Je ne comprends pas de quoi vous vous inquiétez.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, c'est précisément là la question. Le ministre a dit que la Partie IV du Code criminel empêche le Centre de sécurité des télécommunications d'adopter des techniques d'intrusion. Il l'a bien reconnu. Et d'un.

Aux termes de la loi, l'article 4 ne s'applique pas lorsqu'un mandat est décerné aux termes de l'article 21. Il s'ensuit, et le ministre sera sans doute d'accord avec moi . . .

**M. Kaplan:** C'est précisément pour ces raisons que nous avons soumis cette proposition de loi.

**M. Robinson (Burnaby):** C'est là où je veux en venir. Le ministre reconnaît-il que les vastes pouvoirs que détient le Centre de sécurité des télécommunications, et dont ce centre ne se servirait pas nécessairement maintenant puisqu'en théorie il n'est pas soustrait à l'application de la Partie IV du Code, cette vaste capacité technique du Centre de sécurité des télécommunications sera à la disposition du Service de sécurité à partir du moment où un mandat est décerné. Le ministre n'est-il pas d'accord?

**M. Kaplan:** Non. Je dois dire que je ne comprends pas ce que vous voulez dire lorsque vous parlez des vastes capacités techniques du Centre de sécurité des télécommunications. Ce centre a des attributions qui le limitent à certaines activités. Ce centre doit obéir à la loi. Pourquoi un membre du service s'adresserait-il au Centre de sécurité des télécommunications pour des activités pour lesquelles il détient un mandat. Il pourrait le faire directement.

**Le président:** Monsieur MacBain.

**M. MacBain:** Monsieur le président, je me préoccupe des précisions qui seront données au juge. Je comprends que l'article 28 prévoit que le gouverneur en conseil pourra par règlement déterminer la forme des mandats, veiller aux conditions de sécurité etc., lors de l'audition des mandats et de leur renouvellement. Il me semble que l'approbation du ministre devrait peser lourd dans la balance lorsque le juge veut décerner ou non un mandat. Il me semble que cela devrait être expliqué clairement plutôt que traité par une simple allusion à l'article 24.8

De plus, l'article 22 ne précise pas que l'approbation du ministre sera requise avant tout renouvellement. Cela devrait être précisé. Il est certain que si l'on a besoin de l'approbation du ministre lors de la demande de mandat, on doit également l'obtenir pour le renouvellement. Le texte de loi n'est pas

*[Texte]*

you must have it for an application for renewal. I do not think that necessarily follows, so it would just be a housekeeping thing to make sure that the Minister has to approve the renewal warrant—the reason being these renewal warrants almost change a warrant into a continuous warrant because subject to having to go in front of the judge every 12 months, they can go on continuously. So I would like to think that every time an application for a renewal warrant is requested, the Minister has to give his consent to it.

Now the third point is specifically stated in Clause 21.(5): a warrant should not be issued for a period exceeding one year. It might be better since no mention is obviously made there for good drafting reasons to a renewal warrant, that when you come to Clause 22, you add subclause (c) saying: No renewal warrant shall be issued for a period exceeding one year.

Those are just suggestions that the Minister and his officials could look at at their convenience.

**Mr. Kaplan:** Okay. Thank you very much. In fact, on number 3, we already have drafted an amendment concerning your suggestion that the renewal period be limited to the year.

**Mr. MacBain:** Right. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, I would like to refer the Minister to Clause 21(3), where it states that the judge may issue a warrant authorizing a person to intercept any communication, obtain any information, record or document and to remove that record or document. And I am thinking in terms of a legal document or a medical document that might be critical to the lawyer involved or the doctor or the patient or the client, and it seems to me that if a document is being removed—say it is a contract on a tax rollover or something like that—it would be critical to have that document or a copy of it so the legal proceeding or case could carry on. Because this is pre-intelligence, so to speak, it would be months and months before it ever got into the hands of police for prosecution.

**Mr. Kaplan:** My first thought was that when Igor Gousenko removed those files from the Soviet Embassy in 1946 and 1947, your amendment would have called on the government to provide the Soviet Embassy with copies of all the material that they had taken.

I know that there is a case at the moment before the Supreme Court of Canada on the question.

• 1235

There has been claim that there is an implicit responsibility to leave copies. I know from my former incarnation as a tax lawyer that it is a practice of the Department of National Revenue to make copies available where it is critical. Again, ultimately there is a condition that the judge can require that copies be provided. I wonder if under the circumstances of security work that might not be as far as one should go.

**Mr. T.D. Finn (Executive Director, Security Intelligence Transitional Group, Department of the Solicitor General):**

*[Traduction]*

suffisamment clair à ce sujet. En fait, s'il y avait renouvellement sur renouvellement, on aboutirait presque à un mandat permanent. Il faudrait donc qu'il soit bien précisé que le ministre doit approuver le renouvellement.

Quant à mon troisième argument, il est bien précisé à l'article 21.5 qu'un mandat ne sera pas décerné pour une période dépassant un an. Étant donné que pour des raisons de rédaction on ne parle pas du renouvellement de ce mandat à cet article, il faudrait prévoir un paragraphe c) à l'article 12 prévoyant qu'aucun renouvellement de mandat ne se fera pour une période excédant un an.

Il s'agit là de quelques suggestions que je sou mets au ministre et à ses fonctionnaires.

**M. Kaplan:** Merci. Au sujet de votre troisième recommandation, nous avons déjà rédigé un amendement limitant la période de renouvellement à un an.

**M. MacBain:** Bien. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Thacker.

**M. Thacker:** MOnsieur le président, j'aimerais demander au ministre de se reporter à l'article 21(3); aux termes de cet article un juge peut décerner un mandat autorisant une personne à intercepter une communication, à acquérir des informations, documents ou objets, à enlever ceux-ci. Prenons l'exemple d'un document juridique ou d'un dossier médical qui pourrait être très important pour l'avocat en cause, pour le médecin, le patient ou le client. Il me semble que si un tel document est enlevé, il serait très important d'y substituer une copie. De cette façon, dans le cas de poursuites judiciaires, on n'interromprait pas celles-ci pendant des mois.

**M. Kaplan:** Ma réaction immédiate est la suivante: lorsqu'Igor Gousenko a soustrait les dossiers de l'ambassade soviétique en 1946-1947, les dispositions que vous proposez, si elles avaient existé dans la loi, auraient obligé le gouvernement à remplacer tous les documents enlevés à cette ambassade.

Je sais qu'il existe actuellement une affaire pendante devant la Cour suprême du Canada et qui porte sur cette question.

Certains prétendent qu'il existe une obligation implicite de laisser des copies. Comme avocat, je me suis intéressé au droit fiscal, et je sais que le ministère du Revenu national remet habituellement des copies lorsque la situation est critique. Encore une fois, on pourrait s'en remettre à la décision d'un juge. Il ne faudrait peut-être pas aller plus loin lorsqu'il s'agit d'enquête de sécurité.

**M. T. D. Finn (directeur exécutif, groupe de transition chargé des renseignements pour la sécurité, ministère du**



[Text]

Mr. Chairman, through you if I may, there is another point that I think addresses Mr. Thacker's question; that is, in relation to these types of searches and removal of information or documentation, it would be very important for the service in those circumstances, in the interests of the security of the operation, not to have it known to the individual concerned, to the target, that the service had either photocopied or photographed a document of that kind. I mean, the whole nature of the operation is to be secretive, but within the controls and so on provided by the Bill. You do not want to tip off your hand that you have been there, in other words.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, if you are removing something, if you come in and my photocopier is removed or whatever it might be, is it your view that this would then be seen as just a break and entry by some common robber? I know if you are photocopying things you sure want that to be secret, or taking pictures. But when you are actually removing my legal file, I am going to report it to the police as a break and enter.

**Mr. Finn:** I doubt very much that would be done, sir.

**Mr. Thacker:** Would you admit that is a distinct possibility, though?

**Mr. Kaplan:** I am thinking that in that area the best solution is to leave it to the court, because there may be cases where it would be totally irrelevant that copies should be left with the target.

**Mr. Thacker:** I can appreciate that. I am wondering if it is clear enough then, just the way it is worded, as to the powers of the judge as to what he may require.

**Mr. Kaplan:** It is certainly categorically clear that the judge can require that for documents taken copies be left. To take Mr. Robinson's thing, if you are going to a judge and want to go into a lawyer's office and take away files, it is an obvious consideration of a judge that the minimum damage be done to the target.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, Mr. Robinson was pointing out, I think, that after surveillance by wiretap, should there not be a reference back to the judge? I think the Minister said that a judge could impose that as one of his conditions. Can you tell me where the authority for the judge imposing that as one of the conditions is?

**Mr. Kaplan:** Again, I draw your attention to paragraph 21.(4)(f) on page 13, which provides for the terms and conditions:

(f) such terms and conditions as the judge considers advisable in the public interest.

**Mr. Thacker:** And you believe it is that clause that would permit a judge to say he wants to have some information after 30 days, even though it might be . . .

**Mr. Kaplan:** Oh yes. I use that type of authority myself. When I am asked for a warrant in circumstances where it seems to me it is going to be short term and the service may be arguing it is going to be longer, I will say, well, come back in

[Translation]

**Solliciteur général:** Monsieur le président, j'aimerais parler d'un autre aspect de la question pour répondre à M. Thacker: lorsqu'il s'agit de recherche et d'enlèvement de document ou d'information, pour assurer le succès de l'opération, il ne serait pas bon de dire à la personne visée qu'on a soit photocopié ou photographié ce genre de document; l'opération doit être menée sous couvert, tout en respectant les contrôles prévus dans le projet de loi. Autrement dit, on ne veut pas laisser sa carte de visite.

**M. Thacker:** Monsieur le président, si quelqu'un vient chez moi et enlève quelque chose, mon photocopieur, par exemple, faudrait-il donc laisser croire qu'il s'agit d'une introduction par effraction perpétrée par un vulgaire voleur? Si l'on prend des photos, si l'on photocopie des documents, on veut que ce soit secret, bien entendu. Mais si l'on a enlevé un de mes dossiers, je vais avertir la police qu'il y a eu vol par effraction.

**M. Finn:** Cela m'étonnerait beaucoup qu'on procède ainsi, monsieur.

**M. Thacker:** Mais c'est tout à fait possible, n'est-ce pas?

**M. Kaplan:** Dans ce cas, il vaudrait peut-être mieux s'en remettre au tribunal, car dans certains cas, on pourrait remettre des copies à la personne visée sans aucune crainte.

**M. Thacker:** Oui, je sais. Mais dans ce cas, le libellé est-il suffisamment clair? Précise-t-il les conditions que pourrait exiger un juge?

**M. Kaplan:** Il est certainement très clair qu'un juge peut exiger qu'on laisse des copies si l'on enlève des documents. Prenons l'exemple de M. Robinson: vous vous rendez devant un juge en lui demandant de vous permettre d'entrer dans un bureau d'avocat pour enlever des dossiers: de toute évidence, le juge choisira de faire le moins de tort possible à la personne visée.

**M. Thacker:** Monsieur le président, M. Robinson demandait ceci, il me semble: lorsque l'on a procédé à une écoute électronique, ne faudrait-il pas s'en remettre à un juge? Le ministre a dit qu'un juge pourrait imposer cette condition. Dans quelles dispositions du projet de loi prévoit-on qu'un juge est en mesure d'imposer une telle condition?

**M. Kaplan:** Encore une fois, j'attire votre attention sur l'alinéa 21(4)f) de la page 13 où on lit ceci:

f) les conditions que le juge estime indiquées dans l'intérêt public.

**M. Thacker:** Selon vous, cette disposition permettrait au juge d'exiger des renseignements dans les 30 jours qui suivraient, même s'il . . .

**M. Kaplan:** Oui. Je fais appel à ce genre de pouvoir moi-même. Si le service me demande un mandat pour une longue période, alors qu'une courte période serait suffisante à mon avis, je lui demande de revenir dans 30 jours pour me convain-

[*Texte*]

30 days and convince me. So that would be a comparable discretion given to the judge.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, under the Official Secrets Act the Solicitor General may issue a warrant if he is satisfied by evidence on oath that such interception is necessary. So that is one standard. Under the Criminal Code a judge has to be satisfied on reasonable grounds, a bit of a higher standard. What the Minister is proposing under this Bill is to again have just the reasonable grounds, even though the scope of the inquiry is incredibly larger under this statute than under, say, the Criminal Code, which is restricted to telecommunications, say.

**Mr. Kaplan:** I agree with you that . . .

**Mr. Thacker:** I am wondering if there should not be a higher standard? I get back to my reasonable and probable. I accept the Minister's evidence with respect to Clause 12, which will trigger the events on reasonable grounds. But I wonder if it should not be reasonable and probable grounds under Clause 20, in view of the wide scope of the inquiry and the many types of things that can be intercepted . . . lawyers records, doctors records, first-class mail, etc., etc. It strikes me it would be a reasonable proposition to have reasonable and probable grounds.

• 1240

**Mr. Kaplan:** There is hardly any difference between the two . . .

**Mr. Cullen:** I wonder if we should go for it and give the sleeves out of our vest. I really do not see the difference.

**Mr. Kaplan:** Yes, I do not see very much difference.

**Mr. Thacker:** Have your officials had a chance to . . . , because I think earlier they were maybe going to give me some information on the difference between reasonable, and reasonable and probable?

**Mr. Kaplan:** Well, their conclusion is there is not a very significant difference between the two. If you wanted to propose that as an amendment, I would not have difficulty with it.

I am trying to think of a case in my experience where reasonable grounds were improbable, and I cannot think of one of, what am I up to, the 1,600 warrants I have issued myself. Every time there were reasonable grounds there were probable grounds.

**Mr. Thacker:** Well then, if it is not necessary, it should not be in there. I mean . . .

**Mr. Kaplan:** Yes. I do not think it adds very much, but I am not objecting to it strenuously.

**Mr. Thacker:** Could I just refer the Minister then to Clause 21.(2), where an application to a judge made in writing, accompanied by an affidavit deposing the facts, under paragraph (a), and paragraph (b), that other investigative procedures have been tried and have failed? What is within the Minister's contemplation as to the extent of other investigative

[*Traduction*]

cre de l'utilité d'une durée plus longue. On donnerait au juge ce même pouvoir discrétionnaire.

**M. Thacker:** Monsieur le président, aux termes de la Loi sur les secrets officiels, le solliciteur général peut accorder un mandat si quelqu'un lui donne sous serment les preuves qu'il faut procéder à une interception. C'est une condition. Aux termes du Code criminel, on doit convaincre le juge qu'il faut procéder ainsi pour des motifs raisonnables: une condition un peu plus serrée. Mais dans ce projet de loi, le ministre ne demande que des motifs raisonnables, même si la portée de l'enquête est beaucoup plus vaste que celle dont il est question dans le Code criminel qui ne vise que les télécommunications.

**M. Kaplan:** Je suis d'accord avec vous . . .

**M. Thacker:** Ne faudrait-il pas prévoir des conditions plus serrées? J'en reviens à mes motifs raisonnables et probables. J'accepte l'explication du ministre quant à l'article 12, qui permettra certaines activités s'il existe des motifs raisonnables. Mais étant donné la vaste portée de l'enquête et la grande variété de documents et d'informations qui peuvent être interceptés: dossiers d'avocats ou de médecins, courrier de première classe, par exemple, ne serait-il pas bon de préciser, à l'article 20, qu'il doit y avoir des motifs raisonnables et probables? Il me semble qu'il est raisonnable de le proposer.

**M. Kaplan:** Il y a si peu de différences entre les deux . . .

**M. Cullen:** Pourquoi ne pas l'ajouter, puisque cela n'ajoute ni n'enlève rien?

**M. Kaplan:** Oui, je ne vois vraiment pas la différence.

**M. Thacker:** Vos fonctionnaires ont-ils eu l'occasion . . . car je croyais qu'ils allaient m'expliquer la différence entre raisonnable et probable?

**M. Kaplan:** Eh bien, ils ont conclu qu'il n'y a pas vraiment de différence importante entre ces deux expressions. Si vous voulez proposer un amendement à cet effet, je serai disposé à l'accepter.

Je tente de me rappeler d'un cas où les motifs raisonnables étaient improbables; j'ai dû accorder 1,600 mandats dans ma carrière, et il me semble que dans tous les cas, les motifs raisonnables étaient également probables.

**M. Thacker:** Eh bien, s'il n'est pas nécessaire d'ajouter probable, ne le faisons pas. Tout de même . . .

**M. Kaplan:** Oui. Je ne crois pas que cela ajoute quoi que ce soit, mais je ne m'y oppose pas de façon absolue.

**M. Thacker:** Passons donc au paragraphe (2) de l'article 21: il s'agit d'une demande présentée par écrit et accompagnée de l'affidavit du demandeur portant sur les faits visés à l'alinéa a) et le fait que d'autres méthodes d'enquête ont été essayées en vain, selon l'alinéa b). Qu'entend le ministre par les autres méthodes d'enquête qui auraient été essayées en vain et qui convaincraient le juge d'accorder un mandat?



[Text]

procedures that would be necessary to have been tried before a judge should accept?

**Mr. Kaplan:** You have to read the whole thing together: "or why it appears that they are unlikely to succeed". That was a recommendation of the Senate committee. I would have preferred to have the legislation without it, but I accepted that recommendation. Other investigative procedures could be any other activity that the service did to try to gather facts about the activity: surveillance, interviewing, analysis, I suppose.-

**Mr. Thacker:** Would just the passive be sufficient, or do you think it should get up to a higher standard?.

**Mr. Kaplan:** No, I think some active alternative for which no warrant is required should be considered. The judge, I think, has a duty to look at an alternative non-warranted investigative procedure and say to them, or at least satisfy himself why in spite of that being available, if it is, or after it having been tried, that the warrant is justified. Do you want to open a person's mail?—you would say, well, have you tried interviewing him and asking him whether he is a Soviet agent, or whatever. You would have to satisfy the court that that method is unlikely to succeed.

**Mr. Thacker:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

I have some questions following up on my earlier line of questions with respect to the Communications Security Establishment. At the present time, by law, as I understand it, the CSE does not target Canadians using their, I would suggest, considerable technological expertise. They cannot target Canadians, the Minister has said, because of Part IV.1 of the Criminal Code. Is there any barrier in this legislation aside from, presumably, a policy directive of some sort, that would prevent the issuance of a warrant that would allow the security service to use the technological expertise of the CSE to target individuals under their mandate?

**Mr. Kaplan:** Well, if they were threats to the security of Canada, then they could.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Then they could. Or if they were ...

**Mr. Kaplan:** But why on earth would you use the CSE technique? Let us say that the CSE had the technical capacity—I do not know whether they do or not, but let us say they do—to intercept a telephone message in the air, why would they do that if they could get a warrant and tap it at the telephone company under the legislation? The CSE does not have the authority to intercept telephone wires. They may have the technical capacity, but they do not pick up telephone conversations between Canadians by any other means—let us say through the air—that might be legal. It is not; they view it as illegal, they do not do it. Why would a service officer, who has the authority to go to the telephone company and tap that telephone conversation, who has a proper case, why would he get a warrant, go to the CSE and ask them to use their

[Translation]

**M. Kaplan:** Mais il faut lire ce qui suit: «ou la raison pour laquelle elles semblent avoir peu de chances de succès». Cette disposition fait suite à une recommandation du Comité du Sénat. J'aurais préféré ne pas le préciser, mais j'ai accepté cette recommandation. Par d'autres méthodes d'enquête, on entend d'autres activités auxquelles les services se seraient livrés pour obtenir des renseignements: la surveillance, les entrevues, une analyse, par exemple.

**M. Thacker:** Ces méthodes passives seraient-elles suffisantes ou ne faudrait-il pas prendre des mesures plus corsées?

**M. Kaplan:** Non, il me semble qu'il faudrait trouver d'autres solutions qui ne nécessitent pas de mandat. Le juge doit proposer au Service d'essayer d'autres méthodes d'enquête, s'il y a lieu, ou décider s'il vaut mieux décerner le mandat après avoir tenté d'autres méthodes ou encore sans le faire. Vous voulez ouvrir le courrier de quelqu'un? Eh bien, lui avez-vous parlé pour lui demander s'il est un agent soviétique ou je ne sais quoi? Il faut convaincre le juge que cette méthode aurait peu de chances de succès.

**M. Thacker:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président.

J'aimerais poser d'autres questions sur le Centre de sécurité des télécommunications. Si je comprends bien, à l'heure actuelle, la loi ne permet pas au Centre de sécurité des télécommunications de surveiller les Canadiens en faisant appel à sa compétence dans le domaine technologique. Il ne peut pas surveiller des Canadiens, en raison de la Partie IV.1 du Code criminel, selon le ministre. Outre une directive ou une politique quelconque, ce projet de loi comporte-t-il une disposition qui empêcherait l'octroi d'un mandat permettant au Service de faire appel aux connaissances technologiques du Centre de sécurité des télécommunications pour surveiller des personnes tout en respectant le mandat?

**M. Kaplan:** Eh bien, s'il y avait menace à la sécurité du Canada, on pourrait le faire.

**M. Robinson (Burnaby):** On peut donc le faire. Mais s'il ...

**M. Kaplan:** Mais pourquoi voudriez-vous faire appel au Centre de sécurité des télécommunications? Je ne sais pas si c'est le cas, mais supposons que le Centre dispose de techniques qui lui permettent d'intercepter un message téléphonique; pourquoi se donnerait-il la peine de le faire si la loi lui permet d'obtenir un mandat et d'installer une table d'écoute à la source? Le Centre n'est pas autorisé à intercepter les communications téléphoniques. Il a peut-être la capacité de le faire, mais il n'intercepte pas les conversations téléphoniques entre Canadiens par quelque moyen que ce soit. Il ne le fait pas. Il sait que la loi ne lui permet pas de le faire. Pourquoi un agent du Service qui est autorisé, dans certains cas, à installer une table d'écoute se rendrait-il au Centre de sécurité des télécom-

## [Texte]

technical expertise to pick up the telephone conversation out of the air? I just do not understand that.

• 1245

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, that is a separate question. We do not know, in this committee . . .

**Mr. Kaplan:** What extra evil is created by that? It is just a terribly incompetent method of bugging a telephone call when you have a warrant to bug it. Do you understand my point? What am I missing in yours? I just do not understand it, Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** We do not know—and this is where the absence of knowledge perhaps causes a problem—what the technical capacity of the CSE is. Obviously, if we are talking about a simple interception of a telephone call, of course you would not want to use the CSE to pull it out, although apparently they can do precisely that. Certainly the NSA can do precisely that, they have something of the order of 100,000 employees, apparently, in the United States and they can do all sorts of wonderful things. Surely the Minister understands that because we do not know what the technical capacities of the CSE are, we do not know what they can do, we do not know what the nature of their relationship is with the NSA, with the Government Communications Headquarters in the U.K., or elsewhere, and since all those organizations can also interface with the CSE and the Minister has finally, as I understand it, answered the question that yes, in fact, whatever technical capacity the CSE does have could in fact be utilized by agents requesting it under the provisions of this statute . . .

**Mr. Kaplan:** It does not work that way, it does not enhance their capability to use the services of the CSE.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But if they felt that it would enhance their capability, they could obviously call upon it, under the provisions of this Act.

**Mr. Kaplan:** They can call on anyone to assist them.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Including the CSE.

**Mr. Kaplan:** Remember, the CSE is limited to its mandate too.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Limited by a Cabinet directive.

**Mr. Kaplan:** That is right, the same mandate that limits the security service today.

**Mr. Robinson (Burnaby):** One of the recommendations by the Senate committee, Mr. Chairman, with respect to requirements for obtaining a warrant, and one of the important recommendations they made, was that, in addition to fulfilling the conditions that have been set out in Clause 21.(2) of the Bill, an applicant . . . and I am quoting now from the Pitfield report:

## [Traduction]

munications pour lui demander d'intercepter une conversation? Je ne vois vraiment pas pourquoi.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais c'est une tout autre question. Les membres du Comité ne savent pas . . .

**M. Kaplan:** Mais quel mal supplémentaire y a-t-il là-dedans? Il s'agit tout simplement d'une méthode très incompétente d'intercepter un message téléphonique lorsqu'on détient un mandat pour installer une table d'écoute. Vous comprenez ce que je veux dire? Y a-t-il un aspect de votre question qui m'échappe? Je ne comprends vraiment pas pourquoi, monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais voilà justement: nous ne savons pas quelle est la capacité technique du Centre de sécurité des télécommunications: voilà le problème. De toute évidence, s'il s'agit tout simplement d'intercepter un message téléphonique, vous n'avez pas à faire appel au Centre, bien qu'il semble disposer des moyens de le faire. La *National Security Agency* des États-Unis peut certainement le faire: elle dispose d'environ 100,000 employés qui réussissent à faire des merveilles de ce genre. Mais le ministre comprendra que nous ne connaissons pas les capacités techniques du Centre de sécurité des communications; nous ne connaissons pas quelles relations il entretient avec la NSA, avec le *Government Communications Headquarters* du Royaume-Uni ou d'autres organisations qui peuvent échanger des renseignements; enfin, le ministre a répondu à la question: il nous a dit que les agents qui le demandent, pourraient faire appel aux capacités techniques du Centre, aux termes des dispositions de cette loi . . .

**M. Kaplan:** Non, ce n'est pas cela: la loi ne leur permet pas de faire davantage appel aux services du Centre de sécurité des télécommunications.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais les dispositions de cette loi lui permettraient de faire appel aux services du Centre.

**M. Kaplan:** On peut demander l'aide de qui que ce soit.

**M. Robinson (Burnaby):** Y compris le Centre.

**M. Kaplan:** N'oubliez pas ceci: le mandat du Centre a également des limites.

**M. Robinson (Burnaby):** Des limites qui sont prévues par une directive du Cabinet.

**M. Kaplan:** C'est exact; il s'agit des mêmes limites que celles qui sont imposées au Service de renseignement à l'heure actuelle.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le Comité du Sénat a fait des recommandations importantes visant les mandats, qui s'ajoutent aux conditions précisées au paragraphe 21.(2). Je vous cite un extrait du rapport Pitfield:



## [Text]

... an application should also have to satisfy a judge that the gravity of the threat to security, or the need to collect foreign intelligence, is such as to justify the intrusion into the privacy of those affected by the warrant.

Mr. Chairman, that is a provision that is also included in comparable American legislation on the granting of warrants. Why did the Minister choose to reject that important recommendation?

**Mr. Kaplan:** I did not agree with the recommendation because I felt that what the judge was being asked to do in that case was not to make a judicial decision about protecting the rights or privacy of an individual, but to decide on the importance of a national security matter, and that that was a matter that should be left to the government and one for which the government should be responsible.

If the government is of the view that a matter is important enough to justify surveillance, we did not want the judge to have to make that decision about how important it was. The judge makes the decision about whether other methods are available, whether the belief is reasonable or probable, to add that matter, whether the warrant should be long, whether additional terms and conditions should be imposed, but the fundamental question of whether the national security justifies the application to be made is not something that we wanted ... It is just not within the judging responsibility to make a decision like that. The government ought to be responsible for determining the gravity of the matter in terms of national security.

• 1250

**Mr. Robinson (Burnaby):** Surely that significantly dilutes the significance of the judicial intervention in the process of the granting of warrants. In effect, what the Minister is saying is that the judge will have to grant the warrant unless these other techniques are available.

**Mr. Kaplan:** Do you mean unless he does not believe that there is reasonable evidence? But weighing evidence and assessing alternatives are judicial functions. Considering whether the national security is affected or not is a matter for the government.

This was a point in which we went further than the Pitfield committee, recognizing their concern on that issue, and that is to require that the Minister approve of every warrant. The Senate committee was content with a process in which warrants could be sought without the approval of the Minister. The court, in a sense, was assigned the Minister's function of assessing gravity. What we have provided in this Bill is that the Minister assesses gravity and approves of a warrant if he feels that the game is worth the candle. The court then has all the other responsibilities that the Senate committee wanted it to have.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, the Minister recognizes that the number of judges who will be dealing with these warrants is limited, presumably. They will be designated by the Chief Justice. What the Minister seems to be suggesting

## [Translation]

L'une de ces conditions au moins étant remplies, il faudrait convaincre le juge que la collecte de renseignements sur l'étranger est à ce point essentielle à la sécurité de l'État qu'elle justifie une atteinte à la vie privée des personnes visées par le mandat.

Monsieur le président, la loi américaine correspondante prévoit que des conditions semblables doivent être remplies avant qu'un mandat ne soit accordé. Pourquoi le ministre a-t-il décidé de rejeter cette recommandation importante?

**M. Kaplan:** Il m'a semblé que l'on ne demandait pas au juge de prendre une décision judiciaire afin de protéger les droits ou la vie privée d'une personne, mais de décider de l'importance d'une question de sécurité nationale; à mon avis, cette dernière question relève du gouvernement, et seul le gouvernement doit prendre de telles décisions.

Si le gouvernement décide que la question justifie une surveillance, nous ne voulons pas qu'un juge ait à décider de l'importance de la question. Le juge doit décider si l'on peut faire appel à d'autres méthodes, si les motifs sont raisonnables ou probables, puisqu'on a décidé d'ajouter probables, si la durée du mandat devrait être longue, si d'autres conditions doivent être imposées; mais quant à la question fondamentale, à savoir si la sécurité nationale justifie la demande, nous ne voulons pas ... Ce n'est pas au juge de trancher des questions pareilles. Le gouvernement doit avoir la responsabilité d'évaluer la gravité d'une question concernant la sécurité nationale.

**M. Robinson (Burnaby):** Ainsi, les pouvoirs d'intervention des juges sont considérablement dilués en ce qui concerne l'octroi de mandats. Le ministre nous dit que le juge sera tenu d'accorder un mandat à moins que l'on puisse faire appel à d'autres techniques.

**M. Kaplan:** Vous voulez dire à moins qu'il ne croit pas que les motifs soient raisonnables? Mais évaluer les motifs et considérer d'autres solutions font partie des responsabilités du juge. C'est au gouvernement de décider si une question relève de la sécurité nationale ou non.

En cela, nous avons été beaucoup plus loin que le comité Pitfield: le ministre doit donner son approbation à chaque mandat. Le comité du Sénat s'était contenté de prévoir un processus qui permettrait d'accorder des mandats sans l'approbation du ministre. Dans un sens, on donnait au tribunal la responsabilité du ministre, qui consiste à évaluer la gravité de la situation. Aux termes de ce projet de loi, c'est le ministre qui a cette responsabilité et qui approuve le mandat s'il estime que le jeu en vaut la chandelle. C'est donc dire que le tribunal a toutes les autres responsabilités dont le comité du Sénat voulait le charger.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le ministre sait que le nombre de juges qui seront saisis de ces affaires est assez limité, du moins on le suppose. Ils seront nommés par le juge en chef. Mais le ministre semble nous dire que les juges ne

*[Texte]*

to the committee is that judges are not in a position to weigh the relative intrusion of privacy, as opposed to the gravity of the threat. Surely if they have the information before them, as they would under paragraph 2.(a), they would have all the facts relied upon to justify the belief that the warrant is required. They could look at those facts, on the one hand, and say, here is why they say the warrant is needed. At the same time, however, they want to look at this person's medical records; they want to look at their tax records; they want to put a tap on their lawyer's phone. We think the fact that this person may possibly be involved—under the definition of "threat to security"—in something directed toward undermining the security of the state . . . We just think that when we balance those two, this intrusive technique should not be made available.

Does the Minister feel that judges are not in a position to make those judgments? Surely those kinds of sensitive judgments have to be made on a regular basis.

**Mr. Kaplan:** No, I think that is something that the government should be responsible for.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Do you feel that judges are not able to make those judgments?

**Mr. Kaplan:** It is not a judicial function to determine whether the national security is threatened—the weight of the threat, the gravity of the threat.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Has the Minister, or his officials, had any discussion with representatives of the American judiciary or with representatives of the American intelligence community as to the manner in which American judges have exercised this power?

**Mr. Kaplan:** Yes, I certainly have.

**Mr. Robinson (Burnaby):** What were the results?

**Mr. Kaplan:** The results are the legislation before you, Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Did the Minister receive any indication that the judiciary in the United States was not able to properly balance this, or that the executive felt that it was a power they wanted returned to them?

**Mr. Kaplan:** They can speak for themselves about it, but I can just tell you I feel that the Minister should take the responsibility for the issue of gravity of the threat.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, is there any . . .

**Mr. Kaplan:** On that score, the judge is really second-guessing the Minister, in a way, about an essential issue of public policy. It is not a question of the case before him but an essential issue of public policy. How significant is this admitted legal threat? That is something for which the government should be responsible. Whether it is a threat or not has to be taken into account by the court. How significant the threat is, should be something for which the government is responsible. The review committee, the Inspector General, decides whether excessive use of powers are being made or sought.

*[Traduction]*

sont pas en mesure d'évaluer ce qui constitue une atteinte à la vie privée, par opposition à la gravité d'une menace. Mais si les juges pouvaient disposer des faits visés à l'alinéa 21 (2)(a), ils seraient en mesure de décider si le mandat est indiqué. Sur la base des faits qu'on leur a présentés, ils pourraient prendre une décision. Par contre, on veut étudier les dossiers médicaux et les déclarations de revenus d'une personne; on veut installer une table d'écoute sur le téléphone d'un avocat. On prétend que cette personne pourrait répondre à la définition de «menaces à la sécurité . . . » il faudrait chercher un équilibre et ne pas permettre ces techniques intrusives.

Le ministre estime-t-il que les juges ne sont pas en mesure de trancher ces questions? Il faut certainement prendre des décisions délicates comme celles-là assez souvent.

**M. Kaplan:** Non; c'est au gouvernement qu'il incombe de se charger de ces décisions.

**M. Robinson (Burnaby):** Vous croyez que les juges ne sont pas en mesure de les prendre?

**M. Kaplan:** Les juges n'ont pas à se prononcer sur les questions qui touchent les menaces à la sécurité nationale; ils n'ont pas à se prononcer sur la gravité de la menace.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre ou ses fonctionnaires ont-ils discuté avec des représentants de la magistrature américaine ou des représentants des organismes de renseignements américains pour savoir quels sont les droits dont jouissent les juges américains?

**M. Kaplan:** Oui, je l'ai fait.

**M. Robinson (Burnaby):** Quels ont été les résultats de vos discussions?

**M. Kaplan:** Vous les avez devant vous, dans le texte de loi, monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre a-t-il entendu des témoignages selon lesquels la magistrature américaine n'était pas en mesure d'assurer cet équilibre ou que l'exécutif voulait reprendre ces pouvoirs?

**M. Kaplan:** Je n'ai pas à répondre pour eux; mais je peux vous dire ceci: c'est au ministre qu'il incombe d'évaluer la gravité de la menace.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, y a-t-il . . .

**M. Kaplan:** Dans ce domaine, le juge mettrait en doute les décisions du ministre: il ne s'agit pas d'une question juridique, il s'agit essentiellement d'une question de politique. C'est au gouvernement qu'il incombe de décider de l'importance de la menace. Le tribunal doit décider s'il existe une menace ou non. Mais c'est au gouvernement qu'il incombe de décider de l'importance, de la gravité de cette menace. Le comité de surveillance, l'inspecteur général se prononceront, s'ils estiment qu'il s'agit de mesures excessives.



[Text]

[Translation]

• 1255

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, effectively that ties one of the hands of the judges, surely, because if a judge believes strongly that the nature of the invasion of privacy is such that the intrusive technique should not be granted, given the very marginal possible threat to security . . . and judges are in a position to make those judgments, that is what they are there for presumably as one of the defenders of the public interest.

**Mr. Kaplan:** Well, we have another point we disagree about.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, is there any provision in this legislation—if there is I may have overlooked it—requiring a report to the public, similar to a report under the Official Secrets Act, which is obviously pretty sketchy, but any kind of indication to the public regarding the number of warrants that are issued under Section 21, the nature of those warrants and the length of time for which they are in effect?

**Mr. Kaplan:** I believe that is in the Review Committee's list of matters that it should report on.

**Mr. Robinson (Burnaby):** What section?

**Mr. Kaplan:** There is no list. It is in the discretion of the Review Committee, and you might want to propose an amendment to that and say that, in addition to what they might like to report, they shall report on something like that.

**Mr. Robinson (Burnaby):** As the legislation is now drafted, at least now there is some minimal degree of reporting with respect to the warrants that are issued. Under the legislation, unless . . .

**Mr. Kaplan:** Chooses to report on it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** —chooses to report on it, we would not even have that minimal level of information made available.

On the question of access to income tax records, the Minister has chosen under subclause (3) to exempt access to census records. The law is now subject to the Statistics Act. The Minister stated that he received representations from, I think it was the Chief Statistician, and others on that and the Minister . . .

**Mr. Kaplan:** You asked the question before and . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** On that, yes, I am not . . .

**Mr. Kaplan:** You are now even recalling the answer.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is not the question, Mr. Minister, but if the Minister would like me to ask that question, I will certainly be glad to do that.

**Mr. Kaplan:** I would not be surprised if he did that.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The questions with respect to the Income Tax Act. Did the Minister receive any representations from the Minister of National Revenue or Revenue Canada officials with respect to the sensitivity of income tax records,

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, on peut dire que cela limite les pouvoirs des juges, car si l'un d'eux croit fermement que l'infraction à la vie privée d'un citoyen est telle qu'il ne faudrait pas permettre cette intrusion dans les cas où la menace à la sécurité serait très faible—les juges sont en mesure de prendre ces décisions, car on suppose qu'ils sont là pour défendre l'intérêt public.

**M. Kaplan:** Eh bien, voilà un autre point sur lequel nous ne sommes pas d'accord.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, cette loi comporte-t-elle une disposition qui m'aurait échappé et selon laquelle il faudrait faire rapport au public du nombre de mandats qui sont accordés aux termes de l'article 21, de leur nature et de leur durée de validité, comme le fait la Loi sur les secrets officiels, si vague qu'elle soit?

**M. Kaplan:** Il me semble que le Comité de surveillance a le pouvoir de publier ces renseignements.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais quel article lui donne ce pouvoir?

**M. Kaplan:** Cela n'est pas précisé. C'est laissé à la discrétion du Comité de surveillance; vous pouvez proposer un amendement selon lequel le Comité serait habilité à faire rapport de ces mandats.

**M. Robinson (Burnaby):** À l'heure actuelle, la Loi prévoit au moins un nombre minimum de questions concernant les mandats sur lesquels on peut divulguer des renseignements. À moins que . . .

**M. Kaplan:** Si l'on décide de faire rapport.

**M. Robinson (Burnaby):** . . . si l'on décide de faire rapport; mais nous ne serions même pas en mesure de prendre connaissance de ces renseignements, si peu nombreux qu'ils soient.

D'après le libellé du paragraphe (3), où il est question d'accès aux dossiers de Revenu Canada, le ministre a décidé de faire exception des dossiers du recensement. La Loi est donc subordonnée à la Loi sur la statistique. Le ministre a dit qu'il avait reçu des témoignages du statisticien en chef et d'autres personnes et qu'il . . .

**M. Kaplan:** Vous m'avez déjà posé cette question . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Oui, je ne . . .

**M. Kaplan:** Vous vous souvenez de la réponse.

**M. Robinson (Burnaby):** Là n'est pas la question, monsieur le ministre; mais si vous me permettez de poser la question, je vous dirai ce que vous m'avez répondu.

**M. Kaplan:** Cela ne m'étonnerait pas.

**M. Robinson (Burnaby):** Revenons aux questions relevant de la Loi de l'impôt sur le revenu. Le ministre a-t-il discuté avec le ministre ou des fonctionnaires de Revenu Canada de la question délicate des dossiers fiscaux afin de savoir s'il ne fallait pas les excepter?

[Texte]

and suggesting that these be exempted as well from the provisions of the legislation?

**Mr. Kaplan:** Well, I am not obliged to reveal the types of representations that I had from my colleagues or advice to ministers. You have my conclusion in the bill that is before the committee.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, could the Minister, perhaps by way of illustration, indicate how in the area of security intelligence or why in the area of security intelligence, it is felt essential to have access to records of Revenue Canada? Under what circumstances could such records be of assistance in the pro-active work that is being done by a security intelligence agency?

**Mr. Kaplan:** Well, I will start with the McDonald Commission which wrote:

We think there are circumstances in which tax information will be an extremely valuable means of identifying or detecting persons who are acting covertly on behalf of a foreign power or who are furthering the objectives of terrorist groups.

I think you can think of as many hypothetical illustrations of that as I can.

**Mr. Robinson (Burnaby):** What about the question of the third head.

I see it is almost 1 p.m., Mr. Chairman, I will just finish this question.

**The Chairman:** No, I am sorry, Mr. Robinson, I am the one to decide when the time has come for adjournment. You have the floor, so go on with your questions until the time I decide that it is finished. Go ahead, you have the floor.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But Mr. Chairman, it was decided that we would adjourn at 1 p.m. if I was . . .

**The Chairman:** There was no decision whatsoever, Mr. Robinson. I decide when we adjourn. You do not dictate to when I adjourn. Mr. Robinson, you have the floor.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I think we had better resolve this question at this point. Is the Chairman suggesting that, despite notices of committee meetings which indicate . . .

**The Chairman:** I am only suggesting, Mr. Robinson, I decide when it ends. You do not dictate to me when we adjourn. I decide when we adjourn. Normally we adjourn at 1 p.m., but you do not dictate to me when we adjourn. So, Mr. Robinson, you have the floor.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I am not suggesting that any member of the committee would dictate a time of adjournment prior to the time that is indicated, but I hope the Chair is not suggesting that it is in his hands to continue beyond the time of adjournment which has been agreed by the committee.

[Traduction]

**M. Kaplan:** Je ne suis pas tenu de rendre publiques les discussions que j'ai eues avec mes collègues ou les conseils que m'ont donnés les ministres. Vous n'avez qu'à étudier le projet de loi si vous voulez connaître ma décision.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le ministre pourrait-il nous expliquer comment on en est arrivé à la décision qu'il fallait avoir accès aux dossiers de Revenu Canada? Comment ces dossiers pourraient-ils aider aux travaux de dépistage du Service canadien de renseignement de sécurité?

**M. Kaplan:** Eh bien, voici un extrait du rapport de la Commission McDonald:

Dans certains cas, les dossiers fiscaux pourraient être très utiles, car ils permettraient d'identifier les personnes qui, sous couvert, travaillent pour le compte d'une puissance étrangère ou qui favorisent les objectifs de groupes terroristes.

Vous pouvez probablement imaginer autant de situations hypothétiques que moi.

**M. Robinson (Burnaby):** Qu'en est-il de la question de . . .

Monsieur le président, il est près d'une heure; permettez-moi de poser cette dernière question.

**Le président:** Non, je regrette, monsieur Robinson. C'est moi qui décide lorsque votre temps est écoulé. Je vous ai cédé la parole: vous pouvez poser des questions jusqu'à ce que je vous dise que votre temps est écoulé. Allez-y, vous avez la parole.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais, monsieur le président, on avait décidé de lever la séance à 1 heure . . .

**Le président:** Aucune décision n'a été prise, monsieur Robinson. C'est moi qui décide quand nous levons la séance. Vous n'avez pas votre mot à dire là-dessus. Monsieur Robinson, vous avez la parole.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, il faudra peut-être résoudre cette question à ce moment-ci. D'après les avis de convocation . . .

**Le président:** Monsieur Robinson, je dis tout simplement que je déciderai quand la réunion sera terminée. Vous ne me direz pas quand lever la séance. C'est moi qui le ferai. Habituellement, nous levons la séance à 1 heure; mais vous ne me dicterez pas ma conduite. Monsieur Robinson, vous avez la parole.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je ne prétends pas qu'un membre du Comité pourrait imposer une levée de séance avant l'heure prévue; mais j'espère que le président ne prétend pas que c'est à lui de décider à quelle heure on lèvera la séance quand les membres du Comité se sont déjà prononcés.



[Text]

• 1300

**The Chairman:** It is my discretion, Mr. Robinson, to adjourn the committee at the normal time of adjournment. The normal time of adjournment is left to the discretion of the chairman. Normally it is 1.00 p.m., and I normally intend to adjourn at 1.00 p.m. What I am saying is that you do not dictate to me when we adjourn, Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, no one is suggesting that the time of adjournment is being dictated. We are talking about a precedent here, and I suggest . . .

**The Chairman:** There is no precedent, Mr. Robinson. It is the normal practice that the chairman decides when the committee adjourns. I am repeating that normally we adjourn at 1.00 p.m. I am only saying that you are not the one to decide that, Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, if that is the case, I have another question with respect to the powers that have been granted under the Bill to obtain access to information. With respect to the power to remove information—remove anything—is there any barrier on what can or cannot be taken away? If so, what is that? Is the service free to take away literally anything they want—enter a dwelling place, enter an office . . . ?

**Mr. Kaplan:** Well, they can seek anything they want, but they have to claim specifically in the warrant what it is they want. That is provided in the following subclause. Of course, the judge has the discretion to control what they can take away.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is there any requirement that materials that have been seized must be returned?

**Mr. Kaplan:** No. That might be a term or condition, but it is not put in. It is for the same reason that I gave to Mr. Thacker—that it might just be inappropriate to return something that was taken.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So effectively the security service would have the power to bypass normal laws with respect to theft.

**Mr. Kaplan:** Well, if you read only this clause you could say that, but there is the whole rest of the Bill, the surveillance and control and responsibility that is provided outside this clause.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I have another line of questioning with respect to Clause 21, which I would prefer not to embark upon.

**The Chairman:** The committee will adjourn until . . . On a point of order, Mr. Allmand?

**Mr. Allmand:** I had three proposed amendments on Clause 21. I have had the opportunity to question on two of the three, and I would like an opportunity to question on the third one.

**The Chairman:** Now, with consent, Mr. Allmand, or would you prefer to do that at 3.30 this afternoon?

[Translation]

**Le président:** Monsieur Robinson, c'est à moi de lever la séance à l'heure normale. Ce pouvoir est laissé à la discrétion du président. Habituellement, on lève la séance à 1h00; habituellement, je le fais. Ce que je dis, monsieur Robinson, c'est que vous ne me direz pas quand je devrai lever la séance.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, personne ne prétend vous imposer une heure à laquelle il faut lever la séance. Nous sommes en train de créer un précédent et . . .

**Le président:** Il n'y a pas de précédent, monsieur Robinson. Habituellement, le président décide quand la séance du comité est levée. Je répète qu'habituellement nous levons la séance à 13h00. Je dis tout simplement que ce n'est pas à vous de le décider, monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, dans ce cas, j'ai une autre question à poser sur les pouvoirs d'accès à l'information prévus dans le projet de loi. On a prévu qu'on pouvait enlever des renseignements ou des objets; a-t-on prévu des limites sur ce qui peut être enlevé? Dans ce cas, quelles sont-elles? Le service peut-il entrer dans une maison, dans un lieu, dans un bureau et enlever pratiquement n'importe quoi?

**M. Kaplan:** Eh bien, les agents du service peuvent chercher ce qu'ils veulent, mais pour obtenir le mandat, ils doivent préciser ce qu'ils cherchent. Le sous-alinéa suivant le précise. Bien entendu, le juge a des pouvoirs discrétionnaires qui lui permettent d'imposer des limites sur ce qu'ils peuvent enlever.

**M. Robinson (Burnaby):** Prévoit-on que ce qui a été enlevé doit être remis?

**M. Kaplan:** Non. On peut imposer cette condition, mais ce n'est pas précisé dans le projet de loi pour la même raison que j'ai invoquée en répondant à la question de M. Thacker: il se peut qu'il soit contre-indiqué de retourner un objet qui a été enlevé.

**M. Robinson (Burnaby):** Ainsi, le Service de sécurité pourrait contrevenir aux lois habituelles portant sur le vol.

**M. Kaplan:** On pourrait le croire si l'on s'en tient à cette disposition; mais vous devez lire le reste du projet de loi, les autres dispositions qui portent sur la surveillance, le contrôle et les responsabilités.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, j'aimerais passer à d'autres questions au sujet de l'article 21, mais j'aime mieux ne pas le faire tout de suite.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à . . . Rappel au Règlement, monsieur Allmand?

**M. Allmand:** Je voulais proposer trois amendements à l'article 21. J'ai pu poser des questions sur deux des trois dispositions visées, j'aimerais poser des questions sur la troisième.

**Le président:** Monsieur Allmand, voulez-vous le faire maintenant ou préférez-vous attendre la réunion de 15h30?

## [Texte]

**Mr. Allmand:** It may take me 5 or 10 minutes. I will leave it in your hands.

**Mr. Kaplan:** I am willing to come back after lunch.

**The Chairman:** Are you available this afternoon, Mr. Allmand? If you are not, we can give you five minutes.

**Mr. Allmand:** No; I have to start the sitting of the labour committee, of which I am chairman, at 3.30 p.m.

**The Chairman:** I am sure the committee will agree to give you five minutes, Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, this Clause 21 provides for warrants to investigate threats to the security of Canada. If we look at that definition, because we have to refer to it, we will note that of the four paragraphs—a, b, c, and d—the behaviour in three of them is covered by the Criminal Code. For example, espionage is covered in Section 46.(e); sabotage is covered in Section 52; overthrow of government by violence is contained in Section 46.(d); conspiracy to overthrow or to commit espionage and so on is covered in 46.(f) and in Section 60. It seems that the only things that are not covered by the Criminal Code that are in the definition of threats are matters relating to foreign states or foreign-influenced activities under paragraph (b). If that is the case, if we can now investigate all those things under the Criminal Code for matters relating to Canada and by people who could not be declared *persona non grata* because they are diplomats, and so on, why is it necessary to have the extensive warrant powers under Clause 21? They go beyond what police forces can already investigate, with respect to the very same behaviour under those sections that I referred to. Why is it necessary to give this new agency with respect to Canadians these extended intrusive powers? Now, you may say that in this proposed Act we can do it because we have the Inspector General and the review committee, but under the Criminal Code they have the protections in that they have to lay charges before the court, or they move in the direction of laying charges before the court. Could you explain this to me.

• 1305

**Mr. Kaplan:** I do not think I can satisfy you about it, Mr. Allmand, because... As you will recall, you asked me the question before and what I said was...

**Mr. Allmand:** It was in private.

**Mr. Kaplan:** What I said was that we feel, as the McDonald Commission felt, that a security service was necessary because...

**Mr. Allmand:** And so do I.

**Mr. Kaplan:** There are lawful activities that the police should not investigate, that a security service is justified in investigating. If we take the first section that you referred to, espionage or sabotage, it is true they are covered by the Criminal Code. However, activities directed toward or in support of such espionage or sabotage may not be.

**Mr. Allmand:** I submit that it is under conspiracy. Section 21.(2), and Section 46.(f) would cover activities directed towards or in support of such espionage or sabotage.

## [Traduction]

**M. Allmand:** Je ne prendrai que cinq ou 10 minutes. C'est à vous de décider.

**M. Kaplan:** Je peux revenir après le déjeuner.

**Le président:** Monsieur Allmand, serez-vous là cet après-midi? Sinon, je vous accorderai cinq minutes.

**M. Allmand:** Non; à 15h30, je dois présider une réunion du Comité du travail.

**Le président:** Monsieur Allmand, le Comité vous permettra de poser des questions pendant cinq minutes.

**M. Allmand:** Monsieur le président, l'article 21 porte sur les mandats et les enquêtes dans le cas de menace à la sécurité du Canada. Jetons un coup d'oeil aux définitions; les quatre paragraphes a, b, c et d visent un comportement qui, dans trois cas sur quatre, est déjà décrit dans le Code criminel. Par exemple, l'alinéa 46 e) porte sur l'espionnage; l'article 52 porte sur le sabotage; l'alinéa 46 d) porte sur le renversement du gouvernement par la violence; l'alinéa 46 f) et l'article 60 portent sur les complots visant à renverser les gouvernements et sur l'espionnage. Le Code criminel semble traiter de toutes les questions sauf des menaces par des États étrangers ou des activités fomentées par des puissances étrangères, dont il est question à l'alinéa b). Dans ce cas, si le Code criminel nous permet actuellement d'enquêter sur ces activités concernant le Canada et sur les gens qui ne pourraient pas être déclarés *persona non grata*, étant diplomates, pourquoi l'article 21 devrait-il prévoir des mandats très vastes? Ces pouvoirs sont déjà plus vastes que ceux accordés aux forces policières dans les mêmes situations. Pourquoi faut-il donner à ce nouveau service de plus grands pouvoirs d'enquête? Vous direz peut-être que nous pouvons le faire par le biais de ce projet de loi, car l'inspecteur général et le Comité de surveillance assurent un certain contrôle; mais le Code criminel permet déjà d'intenter des poursuites auprès d'un tribunal ou laisse entendre qu'on peut le faire. Pouvez-vous m'expliquer cela?

**M. Kaplan:** Je ne crois pas pouvoir vous répondre de façon satisfaisante, monsieur Kaplan... vous m'avez déjà posé cette question, et j'ai dit...

**M. Allmand:** Je vous l'ai posée en privé.

**M. Kaplan:** J'ai dit ceci: nous étions d'accord sur la recommandation de la Commission McDonald: il fallait un service de sécurité...

**M. Allmand:** Moi aussi, je crois cela.

**M. Kaplan:** Il existe certaines activités licites auxquelles la police ne devrait pas s'intéresser, mais un service de sécurité pourrait le faire. Comme vous l'avez dit, le Code criminel comporte déjà des dispositions visant l'espionnage ou le sabotage. Toutefois, il ne vise pas certaines activités qui pourraient être liées à l'espionnage ou au sabotage.

**M. Allmand:** Mais ces activités sont visées dans les dispositions portant sur les complots. Le paragraphe 21(2) et l'alinéa



[Text]

**Mr. Kaplan:** If they are illegal.

**Mr. Allmand:** Pardon me?

**Mr. Kaplan:** If they are illegal. But if they are not illegal, they are not, and the McDonald Commission endorsed our authority to claim to be able to investigate those larger activities.

**Mr. Allmand:** I do not, Mr. Minister, see how the wording . . .

**Mr. Kaplan:** I know, but as I tried to explain last time, I just cannot put it any better. This is not a law enforcement agency. This is a security intelligence agency, and it does not go out looking for things to lay charges against, and limiting itself to things that it can lay charges against. It has a larger, different mandate.

**Mr. Allmand:** I appreciate that, but I do not understand why the agency must have intrusive powers to investigate the very same behaviour that can be investigated by the police forces, which have lesser powers.

If you look at Section 46.(h), it says that if anyone:

(h) conspires with any person to do anything mentioned in paragraph (e) . . .

And (e) is a very complete definition of espionage . . .

. . . or forms an intention to do anything mentioned in paragraph (e), and manifests that intention by an overt act.

It seem to me that, as long as you are planning any kind of espionage, they are not very much different from activities directed towards or in support of such espionage in (a). But the difference is that you are giving the new agency a much broader power. I am talking about Canadians here who would be acting—they would have to be collaborating, in this case with espionage, under that section with non-Canadians. All I can say, Mr. Minister, is I do not really know why all those extra powers are necessary with respect to Canadians, and I have not heard strong arguments that would indicate that we need those additional powers with respect to Canadians—additional intrusive powers—other than what police forces already have.

**Mr. Kaplan:** The McDonald Commission suggested that that was necessary, that there was a realm of activity which could not constitute criminal activity in the sense that you insist that it will. The McDonald commission felt that it would not, and that those are activities that are the proper turf of a security intelligence service.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1543

**Le président:** La séance est ouverte.

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman.

[Translation]

46f) portent sur ce genre d'activités liées à l'espionnage ou au sabotage.

**M. Kaplan:** S'il s'agit d'activités illégales.

**M. Allmand:** Pardon?

**M. Kaplan:** Si ces activités sont illégales. Dans les cas où elles ne se seraient pas, la Commission McDonald nous a autorisés à procéder à des enquêtes.

**M. Allmand:** Monsieur le ministre, je ne vois pas comment le libellé . . .

**M. Kaplan:** Je sais; mais j'ai déjà tenté de vous l'expliquer: je ne peux pas l'énoncer plus clairement. Il ne s'agit pas d'un organisme chargé de l'application de la Loi. Il s'agit d'un service de renseignement de sécurité, qui ne cherche pas à tenter des poursuites ou à ne s'intéresser qu'à des activités lui permettant de le faire. Son mandat est plus vaste.

**M. Allmand:** Oui je sais; mais je ne comprends pas pourquoi il faut permettre au service d'employer des méthodes d'intrusion pour enquêter sur les activités qui peuvent intéresser les forces policières, dont le mandat est plus restreint.

Je vous cite l'alinéa 46h): il vise toute personne qui:

h) conspire avec qui que ce soit pour accomplir une chose mentionnée à l'alinéa e) . . .

On trouve à l'alinéa e) une définition complète de l'espionnage . . .

. . . ou forme le dessein de faire une chose mentionnée à l'alinéa e), et il révèle ce dessein par un acte manifeste.

Je ne comprends pas très bien la distinction entre l'espionnage et les activités qui seraient liées à l'espionnage, selon a). Pourtant, vous donnez à ce nouveau service un mandat beaucoup plus vaste. Je songe à des Canadiens qui, dans des situations d'espionnage collaboreraient avec des non-canadiens. Monsieur le ministre, je ne vois pas pourquoi il faut accorder tous ces pouvoirs supplémentaires qui seraient utilisés contre les Canadiens; je n'ai pas entendu de bons arguments montrant la nécessité de ces pouvoirs d'intrusion supplémentaires, pouvoirs allant beaucoup plus loin que ceux accordés aux forces policières.

**M. Kaplan:** Selon la Commission McDonald, certaines activités ne peuvent pas être considérées comme criminelles, à proprement parler. La Commission McDonald a estimé que ces activités relevaient de la compétence d'un service de renseignement de sécurité.

**Le président:** La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**The Chairman:** I call the meeting to order.

**M. Fraser:** Monsieur le président.

[Texte]

**The Chairman:** I was going to say something. Is it a point of order or what, Mr. Fraser?

**Mr. Fraser:** It is a point of order.

**The Chairman:** On a point of order, Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, I know you and other members of the committee would want me to bring two things to the attention of the committee. Both of them are telegrams from provincial Attorneys General. I do not intend to editorialize on them, but I would like very briefly to read them into the record.

The first is from the Hon. George R. McMahon, Q.C., Minister, Prince Edward Island Department of Justice:

I wish to go on record as supporting the Honourable Brian R. Smith, Q.C., Attorney General of British Columbia, in his position that the Canadian Security Intelligence Service should remain as part of the R.C.M. Police and not be a separate entity.

I have another telegram . . .

**Mr. Kaplan:** To whom are they addressed?

**Mr. Fraser:** They were addressed to my colleague, the Hon. Allan Lawrence.

**Mr. Cullen:** Unsolicited testimonials.

**The Chairman:** Please go ahead, Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** The second telegram is signed by the Hon. Fernand G. Dubé, Q.C., Attorney General, Province of New Brunswick:

I understand that an issue has arisen during the hearings of the House of Commons Justice committee examining Bill C-9—an Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, regarding the views of the provincial Attorneys General on the issue of separation of the Security Intelligence Service from the RCMP and the establishment of a civilian agency.

I wish to state that I support the position of my colleague, the Hon. Brian R. Smith, Q.C., Attorney General of British Columbia, in that I feel that retention of Canada's security intelligence function with the RCMP is in fact the proper course.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Fraser. This was not a point of order, but I let it pass in view of the fact that, as chairman of the committee, I had sent an invitation for those Attorneys General to comment. So I take that intervention by Mr. Fraser as a response to the request of the committee. I go on with Clause 21, I would like to inform the members of the committee that I have had a request from a member of this committee—a member of the steering committee—for a steering committee today, and the steering committee will be on at five o'clock this afternoon. In other words, we are going to adjourn half an hour earlier than the normally set time for this meeting. The floor is open now on Clause 21.

[Traduction]

**Le président:** J'allais dire quelque chose. Est-ce un rappel au Règlement, monsieur Fraser, ou autre chose?

**M. Fraser:** C'est un rappel au Règlement.

**Le président:** Monsieur Fraser, sur un rappel au Règlement.

**M. Fraser:** Monsieur le président, je sais que vous et d'autres membres du Comité désirez que j'attire l'attention du Comité sur deux choses. Il s'agit en l'occurrence de télégrammes provenant de procureurs généraux provinciaux. Mon intention n'est pas de les commenter, mais simplement de les lire très brièvement pour le compte rendu.

Le premier provient de l'honorable George R. McMahon, C.R., ministre, ministère de la Justice de l'Île du Prince-Édouard:

Je tiens à appuyer officiellement la position de l'honorable Brian R. Smith, C.R., procureur général de la Colombie-Britannique, à l'effet que le Service canadien de renseignement de sécurité devrait demeurer partie intégrante de la Gendarmerie royale du Canada et non être une entité distincte.

J'ai un autre télégramme . . .

**M. Kaplan:** À qui sont-ils adressés?

**M. Fraser:** Ils étaient adressés à mon collègue, l'honorable Allan Lawrence.

**M. Cullen:** Il s'agit de témoignages non sollicités.

**Le président:** Continuez, je vous en prie, monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Le deuxième télégramme est signé par l'honorable Fernand G. Dubé, C.R., procureur général, province du Nouveau-Brunswick:

Je crois savoir qu'au cours des audiences du Comité de la justice de la Chambre des communes portant sur l'étude du Bill C-9 . . . Loi constituant le service canadien de renseignement de sécurité, une question a été soulevée concernant l'opinion des procureurs généraux provinciaux concernant la séparation du Service de renseignement de sécurité de la GRC et l'établissement d'une agence civile.

Je tiens à déclarer mon appui pour la position de mon collègue, l'honorable Brian R. Smith, C.R., procureur général de la Colombie-Britannique, et je pense que la décision convenable serait de conserver le Service canadien de renseignement de sécurité au sein de la GRC.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Fraser. Ce n'était pas un rappel au Règlement, mais je l'ai accepté quand même, étant donné qu'à titre de président du Comité j'avais sollicité les commentaires de ces procureurs généraux. Je considère donc l'intervention de M. Fraser comme une réponse à la demande du Comité. Je passe à l'article 21. Je tiens à informer les membres du Comité que j'ai reçu d'un membre du Comité directeur une demande de convocation du Comité de direction aujourd'hui. Le Comité de direction se réunira donc à 17 heures cet après-midi. Autrement dit, nous leverons la séance une demi-heure avant l'heure normalement prévue. La discussion est maintenant ouverte sur l'article 21.



[Text]

• 1545

On Clause 21—*Application for warrant.*

**Mr. Robinson (Burnaby):** Before we get to Clause 21 on a point of order somewhere, of Mr. Fraser's. I would like to ask the Minister whether he is yet in a position to make available to members of the committee the letter and attachments which were to be sent to him by Mary Lawton, with respect to the American law. I do not know whether that has been forwarded to the clerk yet, but I spoke with Miss Lawton and she indicated it was sent by courier, eight days ago, and I would think it might be of some assistance to the committee to have that tabled.

**Mr. Kaplan:** We received it yesterday. I do not know what kind of a courier she chose. I thought it had been given to the clerk this morning. I will have it given to the clerk right now.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Cullen:** On a point of order, Mr. Chairman:

**Le président:** M. Cullen invoque le Règlement.

**Mr. Cullen:** The steering committee meeting, are you anticipating a long meeting or is this . . . last time you said it would be a couple of minutes.

**The Chairman:** And it last 30 seconds.

**Mr. Cullen:** Exactly. So, I was just wondering if you had any idea.

**The Chairman:** I have no idea, Mr. Cullen, of the time that the steering committee will take. It is in the hands of the members of the committee.

**Mr. Kaplan:** Mr. Chairman, I am not a member of the committee and I am not a member of the steering committee, but . . .

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Minister?

**Mr. Kaplan:** I am not a member of the committee and I am not a member of the steering committee, but I would not object because of the invitation that the Liberal members had. If you wanted to stop earlier than five, so that the Liberals could leave at five.

**The Chairman:** With consent, is it agreed that a steering committee meeting—in view of the fact I had forgotten about this farewell party . . . be at 4.45.

**Mr. Lawrence:** Are we all invited to the party?

**Mr. Kaplan:** Any opposition members who are prepared to cross the floor are invited.

**The Chairman:** This being said, we are now on Clause 21. I am ready to go. Mr. Lawrence, you have the floor.

**Mr. Lawrence:** I apologize if I am going over ground that has already been covered this morning, Mr. Chairman, because I was not here this morning. The whole question of judicial control really relates to an application to the courts, to

[Translation]

Article 21—*Demande de mandat.*

**M. Robinson (Burnaby):** Avant de passer à l'article 21, au sujet d'un rappel au Règlement de M. Fraser. J'aimerais demander au ministre s'il est en mesure de fournir aux membres du Comité la lettre et les pièces jointes que devait lui envoyer Mary Lawton concernant la Loi américaine. J'ignore si cela a été envoyé au greffier, mais j'ai parlé avec M<sup>lle</sup> Lawton qui m'a dit avoir envoyé cela par courrier il y a huit jours. Je pense que cela pourrait être utile au Comité si cela était déposé.

**M. Kaplan:** Nous avons reçu ces documents hier. J'ignore quel genre de service de messagerie elle a choisi. Je pensais qu'on les avait remis au greffier ce matin. Je vais voir à ce qu'on le fasse immédiatement.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président.

**M. Cullen:** Monsieur le président, sur un rappel au Règlement.

**The Chairman:** Mr. Cullen, on a point of order.

**M. Cullen:** Est-ce que vous prévoyez que la réunion du comité directeur durera longtemps ou est-ce . . . La dernière fois vous avez dit que ce ne serait que quelques minutes.

**Le président:** Et cela a duré 30 secondes.

**M. Cullen:** Exactement. Je me demandais donc si vous aviez une idée de la durée possible.

**Le président:** Monsieur Cullen, je n'en ai aucune idée. Cela dépend des membres du Comité.

**M. Kaplan:** Monsieur le président, je ne suis pas membre du Comité, ni du Comité directeur, mais . . .

**Le président:** Je m'excuse, monsieur le ministre.

**M. Kaplan:** Je ne fais pas partie du Comité ni du Comité directeur, mais étant donné l'invitation reçue par les députés libéraux, je ne m'opposerais pas à ce que vous leviez la séance avant 17 heures pour que ceux-ci puissent partir à 17 heures.

**Le président:** Étant donné que j'avais complètement oublié cette fête d'adieu, si vous êtes d'accord, la réunion du Comité directeur aura lieu à 16h45.

**M. Lawrence:** Sommes-nous tous invités à la fête?

**M. Kaplan:** Tous les députés de l'opposition qui sont prêts à changer d'allégeance sont invités.

**Le président:** Ceci dit, nous en sommes maintenant à l'article 21. Je suis prêt à poursuivre. Monsieur Lawrence, vous avez la parole.

**M. Lawrence:** Monsieur le président, je m'excuse si j'aborde des sujets qui ont déjà été étudiés ce matin, car j'étais absent. Toute la question du contrôle judiciaire concerne les demandes faites aux tribunaux pour obtenir la permission d'utiliser des

## [Texte]

obtain intrusive electronic surveillance methods, otherwise commonly known as bugging, I suppose.

My question, basically, to the Minister is: Why is it so restrictive? There are many other methods that we both know about and other people, obviously, have a lot more knowledge than we do, in respect of other surveillance methods which—by their very nature—have to intrude on the privacy of the individual. My first question to the Minister is, why are not some of these other techniques, which can be just as alarming as far as the privacy of the individual is concerned, why are they not covered as well? For instance, optical surveillance in its many natured way. This control mechanism only relates to the interception of oral communications and other communication matters. So, why are these other matters of surveillance not covered as well?

**Mr. Kaplan:** Mr. Lawrence, the reason is that these are the special investigative techniques that are reserved for the police. Techniques which would not be permitted to other citizens and not be lawful, except under the terms of a warrant. So, all of the other things they do are things that any citizen can do.

**Mr. Lawrence:** Well, because there are some very obvious defects in the Criminal Code with respect to the invasion of privacy, is that any reason why this particular piece of legislation should be equally flawed?

**Mr. Kaplan:** I do not think they are obvious defects. I think they are part of the parameters of lawful operation in a free society.

**Mr. Lawrence:** In the last report of the Solicitor General, and I give the Minister full credit for this, he had a new category as far as the warrant classification was concerned. I forget the actual heading he had on it, but it was something to do with optical surveillance, in any event, or optical image surveillance, the number of warrants that had been obtained for this Presumably, then, the only reason those warrants were obtained, where the Minister has decided to include them in his report, is because they involved what would otherwise be considered a trespass in order to install that type of optical surveillance facility. Otherwise, why would they be included in the warrants?

• 1550

**Mr. Kaplan:** They were included for the very good reason you suggested, to provide more information to the public but also because they involved oral as well . . . audial as well.

**Mr. Lawrence:** So that the prime factor, as far as the Minister was concerned in issuing a warrant, is not necessarily the break and enter aspect of it—and I hope I am not being too harsh in using that term. I do not mean to be. I am talking about the . . .

**Mr. Kaplan:** The surreptitious entry.

**Mr. Lawrence:** The surreptitious entry. That is not the prime factor; the prime factor in the Minister's mind is still the

## [Traduction]

méthodes d'intrusion de surveillance électronique, communément appelées tables d'écoute.

Monsieur le ministre, fondamentalement ma question est la suivante: Pourquoi cet article est-il si restrictif? Il y a tellement d'autres méthodes que nous connaissons et que, évidemment, d'autres personnes connaissent mieux que nous et qui, par leur nature même, doivent empiéter sur la vie privée des particuliers. Monsieur le ministre, je vous demande donc premièrement pourquoi certaines autres techniques, qui sont tout aussi inquiétantes pour la vie privée des particuliers, ne sont pas couvertes par le projet de loi? Prenons, par exemple, la surveillance optique sous ses multiples facettes. Ce mécanisme de contrôle porte uniquement sur l'interception des communications orales et sur d'autres questions de communication. Pourquoi ne vise-t-on pas également ces autres méthodes?

**M. Kaplan:** Monsieur Lawrence, l'explication, c'est que ce sont des techniques d'enquête spéciales réservées à la police. Ce sont des techniques que d'autres citoyens n'ont pas légalement le droit d'utiliser sauf en vertu des conditions du mandat. Donc, toutes les autres méthodes de surveillance sont des choses que n'importe quel autre citoyen peut faire.

**M. Lawrence:** Ma foi, est-ce parce qu'il y a des lacunes évidentes dans le Code criminel en ce qui touche l'invasion de la vie privée que ce projet de loi devrait également contenir des lacunes?

**M. Kaplan:** Je ne vois pas de lacunes évidentes. Je pense que cela fait partie des paramètres d'une opération légale dans une société libre.

**M. Lawrence:** Dans le dernier rapport du solliciteur général, pour lequel j'accorde tout le crédit au ministre, il y a une nouvelle catégorie de mandats. J'oublie le titre exact, mais, de toute manière, cela portait sur la surveillance optique ou la surveillance par image optique, et le nombre de mandats qui avaient été accordés à cette fin. Si ces mandats ont été accordés, et si le ministre a décidé de les inclure dans son rapport, c'est simplement parce qu'installer cet instrument de surveillance optique aurait autrement entraîné une infraction. Autrement, pourquoi les inclure dans le mandat?

**M. Kaplan:** Ils ont été inclus pour l'excellente raison que vous avez suggérée, c'est-à-dire fournir plus d'information au public, mais également parce qu'il s'agissait de surveillance orale . . . auditive.

**M. Lawrence:** Selon le ministre, la principale raison pour laquelle on a émis un mandat n'est pas nécessairement l'aspect effraction de l'affaire. J'espère que je ne suis pas trop sévère en utilisant ce terme, car ce n'est pas mon intention. Je parle de . . .

**M. Kaplan:** L'entrée clandestine.

**M. Lawrence:** L'entrée clandestine. Ce n'est pas le principal facteur. Selon le ministre le principal facteur est toujours



[Text]

recording or the interception of the oral communication that he is interested in?

**Mr. Kaplan:** That is correct.

**Mr. Lawrence:** Well, then, I suggest to the Minister, where some of these other techniques, especially some forms of camera techniques, also require a surreptitious entry and they may not require, because there are other ways of doing it, they may not require the planting of a microphone or the recording by a recording device, the break and enter, the surreptitious entry, the trespass concept of it would be illegal without a warrant.

**Mr. Kaplan:** It also would not be done, but warrants . . . Well, that is the simple answer. It would not be done.

**Mr. Lawrence:** Well, would it not be done if the Minister's advisers said to you: We can get an audio level in some other way than intruding into a property, but we also want to get an optical image of what is going on and therefore we want to enter in and place that facility inside. In the Minister's mind, would that not require a warrant?

**Mr. Kaplan:** It does, yes.

**Mr. Lawrence:** I hope the Minister appreciates that I am . . . I think I am getting contradictory answers from him.

**Mr. Kaplan:** We examined the range of investigative techniques and I regret very much that the member was not able on either occasion to come to the Security Service offices because a briefing was given about the range of intrusive and other investigative techniques authorized for an operation and the way in which they proceed through four levels of approval, each level being progressively intrusive. But there are grey areas between the levels for some—not grey areas of illegality—but grey areas of movement from one to the next where you get 30 days in which you are allowed to do something in the next area but if you want to continue beyond 30 days you have to come to a higher level of committee to get authorization to do that and so on. A very hard line is drawn, of course, at the point where warrants are required, because that type of electronic interception is quite categorical whereas the others are not. Like when is a source a source and when is he a volunteer who comes through the door with interesting information about his neighbour? It is hard to exactly say, you know, if you wanted to impose a warrant requirement at a certain point in the relationship between a handler . . . I say a handler but, let us say, the operative and a good citizen and the moment when that good citizen may be paid or may penetrate an operation. So that is a technical, practical difficulty with insisting that warrants be obtained at another point when you are talking about activities that are lawful anyway.

**Mr. Lawrence:** I would hope that the Minister is emphasizing to his advisers, especially because of the problems that have occurred in the past, that in any grey area (a) the Minister's advice has to be sought and (b) when that happens that the Minister, in all cases where there is any doubt about it, will apply for judicial authority.

[Translation]

l'enregistrement ou l'interception des communications orales, c'est ce qui l'intéresse?

**M. Kaplan:** En effet.

**M. Lawrence:** Alors, monsieur le ministre, laissez-moi vous dire que dans le cas où certaines autres techniques, et surtout certaines formes de techniques de surveillance par caméra, exigent également une entrée clandestine—sans toutefois nécessiter la pose de micros ou de dispositifs d'enregistrement, parce qu'il y a d'autres façons de procéder—alors la pénétration par effraction, l'entrée clandestine et l'entrée non-autorisée seraient illégales sans mandat.

**M. Kaplan:** On s'abstiendrait également de le faire, mais les mandats . . . Ma foi, c'est la seule réponse, on ne le ferait pas.

**M. Lawrence:** Eh bien, est-ce qu'on ne le ferait pas si les conseillers du ministre nous disaient: nous pouvons effectuer l'écoute autrement qu'en pénétrant sur la propriété, mais nous voulons également une image optique de ce qui se passe; aussi nous devons y pénétrer et installer l'appareil à l'intérieur. Dans l'esprit du ministre, est-ce que cela n'exigerait pas un mandat?

**M. Kaplan:** En effet, oui.

**M. Lawrence:** J'espère que le ministre comprend que j'obtiens de lui des réponses contradictoires, du moins je le crois.

**M. Kaplan:** Nous avons examiné la gamme des techniques d'enquêtes et je regrette beaucoup que le député n'ait pas pu, en aucune occasion se rendre aux bureaux du service de sécurité où l'on a donné une séance d'information sur des diverses techniques d'intrusion et autres techniques d'enquête autorisées pour une opération policière, et la façon de procéder selon quatre paliers d'approbation, chaque palier étant de plus en plus intrusif. Mais il y a des zones grises entre les paliers, dans le passage de l'un à l'autre palier; on vous permet de faire quelque chose au palier suivant, mais si vous voulez continuer au-delà de 30 jours, vous devez obtenir l'autorisation d'un comité situé à un palier supérieur et ainsi de suite. Evidemment, il y a une distinction très nette lorsqu'il faut des mandats, car ce genre d'interception électronique est très absolu, alors que les autres ne le sont pas. Autre zone grise: comment déterminer quand une source d'information en est vraiment une et quand la personne propose volontairement de fournir des informations intéressantes sur son voisin? Vous savez, il est très difficile de dire, si l'on veut exiger un mandat à un moment donné dans les rapports entre, disons l'agent et un bon citoyen, à quel moment ce bon citoyen peut être payé ou exécuter une opération. Il y a donc une difficulté technique, pratique lorsqu'on insiste pour l'obtention d'un mandat au moment où l'on parle d'activités, qui sont de toute façon légales.

**M. Lawrence:** J'espère que le ministre insiste auprès de ses conseillers, surtout à cause des problèmes que nous avons connus par le passé, pour que dans toutes zones grises a) on demande le conseil du ministre et b) que le cas échéant le ministre, dans tous les cas où il y a un doute quelconque, demande l'autorisation judiciaire.

[Texte]

[Traduction]

• 1555

**Mr. Kaplan:** It is not a grey area, in any sense, between legality and illegality. I do not believe there are such grey areas. It is a grey area of movement toward more and more intensive investigation of a target.

**Mr. Lawrence:** But getting back to the question of the invasion of one's privacy, does the Minister not believe that hidden cameras in a room, let us say, just to use one example of many, apart altogether from the interception of sound, can be as much of an invasion of one's privacy as a microphone's being planted?

**Mr. Kaplan:** No, I do not think it is.

**Mr. Lawrence:** You do not think so.

**Mr. Kaplan:** One of them is legal, without a warrant; the other one is not. That is a pretty big difference.

**Mr. Lawrence:** I suggest you are relying on an omission of the Criminal Code, which I hope will be rectified soon.

**Mr. Kaplan:** You can call it a rectification, but a lot of citizens may go around taking pictures of things which interest them, and if the owner of the property or the subject of the picture wants to complain about it . . . The hidden camera of—what is the name of that television program?—should that be against the law? It is not. *Candid Camera* would be illegal under your . . .

**Mr. Lawrence:** So your standards are the criminal standards.

**Mr. Kaplan:** Yes, they are. They do not violate the criminal law.

**Mr. Lawrence:** Simply because they do not violate the criminal law, you believe therefore there is no civil libertarian question of privacy.

**Mr. Kaplan:** I do think there is, and to proceed, every investigation has to pass through four separate stages, each one requiring a higher level of approval in order to protect the privacy and civil liberties of individuals. But the court is not involved, and the Solicitor General is not involved internally, except in cases . . . For example, if it is on a university campus, even if they are just interviewing, I want to know about it ahead of time. So it is a nuance kind of policy, but I am very clear in my own mind on the point at which a warrant procedure should be applicable.

**Mr. Lawrence:** All right. There are other techniques and facilities being used these days as far as surveillance is concerned, apart altogether from an interception of a sound or a picture image. You have seriously considered these other techniques as well, and presumably you have come to the conclusion that they . . . ? Well, what conclusion have you come to, that your advisers alone shall be the ones to judge whether these other techniques will be used, or do you expect to be consulted on these matters?

**Mr. Kaplan:** I am not consulted about movement from level to level of investigations in general, unless I ask to be about a particular matter, unless the target is of a nature that I have asked to be advised about.

**M. Kaplan:** Ce n'est pas une zone grise entre ce qui est légal et ce qui ne l'est pas. C'est une zone grise dans la progression vers une enquête de plus en plus intensive sur un sujet donné.

**M. Lawrence:** Mais revenons à la question de l'invasion de la vie privée. Selon le ministre est-ce que des caméras cachées dans une chambre, pour utiliser cet exemple parmi tant d'autres, à part d'interception des communications, peuvent être une aussi grande invasion de la vie privée de quelqu'un que des microphones cachés?

**M. Kaplan:** Non, je ne pense pas.

**M. Lawrence:** Vous ne le pensez pas.

**M. Kaplan:** Les uns sont légaux sans mandat et les autres non. C'est une très grande différence.

**M. Lawrence:** À mon avis, vous vous basez sur une omission du Code criminel qui, je l'espère, sera corrigée bientôt.

**M. Kaplan:** Vous pouvez parler de correction, mais la plupart des gens peuvent prendre des photos de choses qui les intéressent et si le propriétaire ou le sujet de la photo désire s'en plaindre . . . A ce compte-là, la caméra cachée de l'émission de télévision dont j'oublie le nom serait illégale? N'est-ce pas? La «caméra invisible» serait illégale d'après vos . . .

**M. Lawrence:** Vos normes sont donc les normes criminelles.

**M. Kaplan:** En effet. Elles n'enfreignent pas la loi criminelle.

**M. Lawrence:** Simplement parce qu'elles n'enfreignent pas la loi criminelle, vous croyez donc qu'il n'y a aucune question de vie privée ou de liberté civile.

**M. Kaplan:** Au contraire; l'enquête doit passer par quatre étapes distinctes, chacune exigeant un palier plus élevé d'autorisation afin de protéger la vie privée et les libertés civiles des particuliers. Mais ni les tribunaux ni le solliciteur général de façon interne n'interviennent, sauf dans des cas . . . Par exemple, si cela se passe sur un campus universitaire, même s'il s'agit uniquement d'entrevues, je tiens à en être informé d'avance. C'est donc une politique quelque peu nuancée, mais dans mon esprit le moment où intervient la procédure du mandat est très clair.

**M. Lawrence:** Très bien. De nos jours on utilise d'autres techniques et installations de l'interception du son ou de la prise d'images. Vous avez également étudié sérieusement ces autres techniques et vous êtes présumément arrivé à la conclusion qu'elles . . . ? Ma foi, à quelle conclusion êtes-vous arrivé? Est-ce que vos conseillers seront les seuls à juger si ces autres techniques seront utilisées ou vous attendez-vous à être consulté sur ces questions?

**M. Kaplan:** En général, on ne me consulte pas sur la progression des enquêtes d'un palier à l'autre, à moins que je demande à l'être au sujet d'une question particulière, à moins



[Text]

**Mr. Lawrence:** In actual fact, if a very intensive investigation is going on, is there any way you will be advised at all unless they want to obtain a warrant from you?

**Mr. Kaplan:** Of course, I can ask to be advised about anything.

**Mr. Lawrence:** It is a little tricky, though, asking a specific detailed question about a specific detailed investigation if you do not know anything about it in the first place.

What I am getting at here is this. I am moving away now from the warrant thing, and therefore I may be out of order, but I am moving to the situation where other security agencies in other countries, of course, require authority even to open up an investigation in certain delicate areas, which you are not requiring here at all. For instance, the FBI in the United States requires outside approval, usually at the Department of Justice level, in respect to certain types of security investigations before they can even embark on an investigation.

**Mr. Kaplan:** About certain types, but in general, apart from the targets I have identified as being targets I want to hear about before any investigation begins, then . . .

**Mr. Lawrence:** Forgive me if you have already covered this with the committee and I am duplicating it, but in what types of investigation do you require ministerial approval before this new agency will even be able to embark on an investigation? Well, obviously semi-political, domestic groups, let us say . . . that might be taken for granted, but what others? If somebody wants to plant a bug in an embassy, do you want to know in advance?

• 1600

**Mr. Kaplan:** Well, if they want to plant a bug, of course they would need my approval.

**Mr. Lawrence:** All right. Supposing it is an . . .

**Mr. Kaplan:** But if they want to stand outside and watch who is going in and out they do not.

**Mr. Lawrence:** They do not.

**Mr. Kaplan:** No.

**Mr. Lawrence:** In respect of some . . .

**Mr. Kaplan:** Anyone can stand outside an embassy and watch who is going in and out.

**Mr. Lawrence:** Yes, but we are talking here about a security . . .

**Mr. Kaplan:** That is correct, but . . .

**Mr. Lawrence:** —agency doing an investigation.

**Mr. Kaplan:** —I want you to understand the approach I have taken toward it, and that is that things any person can do in this free and democratic society . . .

[Translation]

que la nature du but visé est telle que j'ai demandé d'en être informé.

**M. Lawrence:** En fait, s'il y a une enquête très approfondie en cours, en serez-vous informé de quelque façon que ce soit à moins qu'on ne désire obtenir de vous un mandat?

**M. Kaplan:** Evidemment, je puis demander à être informé de tout.

**M. Lawrence:** Toutefois c'est un peu difficile de poser une question précise sur une enquête précise si vous n'en savez rien au départ.

Voici où je veux en venir. Je m'écarte quelque peu de la question de mandat et mes propos sont peut-être irrecevables, mais j'en arrive à la situation où d'autres agents de sécurité dans d'autres pays, évidemment, demandent l'autorisation d'enquêter sur certains domaines délicats, ce qui n'est pas nécessaire ici du tout. Par exemple, le FBI américain demande l'autorisation d'un autre pays, habituellement le ministère de la Justice, pour certains types d'enquêtes de sécurité avant même d'entreprendre une enquête.

**M. Kaplan:** En ce qui touche certains types d'enquêtes, mais de façon générale, sauf pour les objectifs que j'ai identifiés comme tels je tiens à être informé de n'importe quelle enquête qui commence, alors . . .

**M. Lawrence:** Excusez-moi si ceci a déjà été couvert par le Comité et si c'est répétitif, mais dans quel genre d'enquête exigez-vous l'autorisation ministérielle avant que cette nouvelle agence puisse entreprendre une enquête? Ma foi, évidemment des groupes nationaux semi-politiques, disons—que l'on peut prendre pour acquit, mais quels autres? Si quelqu'un a l'intention de poser un micro dans une ambassade, voulez-vous en être informé d'avance?

**M. Kaplan:** Ma foi, s'ils désirent installer un micro il est évident qu'il leur faut mon autorisation.

**M. Lawrence:** Très bien. Supposons que c'est . . .

**M. Kaplan:** Mais s'ils veulent faire le pied de grue à l'extérieur afin de surveiller le va-et-vient, ce n'est pas nécessaire.

**M. Lawrence:** Ce n'est pas nécessaire.

**M. Kaplan:** Non.

**M. Lawrence:** En ce qui touche certains . . .

**M. Kaplan:** N'importe qui peut se planter debout devant une ambassade et surveiller ceux qui entrent et sortent.

**M. Lawrence:** En effet, mais il s'agit d'une agence de sécurité . . .

**M. Kaplan:** En effet, mais . . .

**M. Lawrence:** Qui effectue une enquête.

**M. Kaplan:** . . . je veux que vous compreniez la position que j'ai prise à savoir que toute chose qu'une personne peut faire dans cette société libre et démocratique . . .

[Texte]

**Mr. Lawrence:** Yes. That approach alarms me because you are basing it on a criminal standard. If it is against the Criminal Code, then you have to know about it; if it is not against the Criminal Code, then you do not want to know about it presumably—and that, of course, has got a number of your predecessors into very deep trouble. One of them is not here today . . . but I just hope you are not falling back into the old days and the old ways.

Do you not think that in all cases of serious, important investigations undertaken by this security agency you should be notified in advance for a ministerial decision on whether the investigation should proceed or not?

**Mr. Kaplan:** Yes, I do think so, but I accept also your qualification "serious, important". I do not think every one.

**Mr. Lawrence:** Well, are you formulating any directives or regulations within the department about what is important and what is not?

**Mr. Kaplan:** Whenever we meet the service volunteer information about operations in that category which they think might be serious and important that I should know about, but I suppose they get hundreds and hundreds of tips in one way and another that they do not tell me about. Perhaps they look at them and reject them. Someone comes in and says his neighbour is a spy. Maybe the Security Service cannot just throw that in the garbage, but they may be able to satisfy themselves very early on that it is not worth pursuing any further or that it is.

**Mr. Lawrence:** But we are talking about . . .

**Mr. Kaplan:** If it is, I suppose the investigation would proceed without talking to me.

**Mr. Lawrence:** —what is a serious investigation.

**Mr. Kaplan:** Yes. I do not know how we can . . .

**Mr. Lawrence:** Suppose the allegation is made to you that those members from the Soviet bloc who are working in Montreal for the ICAO are suspected of being espionage agents. If that allegation is made—and this is purely hypothetical—and the agency trots off . . . Well, would the agency trot off on its own or would they come to you first? Do you expect them to come to you to say: Look, this is the evidence; these are the allegations we have had; we want to do a real job on these five guys?

**Mr. Kaplan:** No, I do not like dealing . . . It is not exactly hypothetical if you pick a particular organization.

You are inviting me to accept an amendment that would call for every serious and important investigation to be brought to my attention. I would not have any difficulty with an amendment like that. It is anyway. But I do not know how meaningful it would be. If you wanted to flesh it out a bit, I would be interested to see it. I think every serious, important investigation should be brought to the Solicitor General's attention. It is, and it is not in the statute so . . .

[Traduction]

**M. Lawrence:** En effet. Cette position m'inquiète car vous vous basez sur une norme criminelle. Si c'est contraire au Code criminel, alors vous devez en être informé, sinon, on présume que vous ne voulez pas l'être—et c'est ce qui a mis plusieurs de vos prédécesseurs dans l'embarras jusqu'au cou. L'un d'eux est absent aujourd'hui—mais j'espère que vous ne reviendrez pas à la vieille époque et aux vieilles méthodes.

Ne croyez-vous pas que vous devriez être informé d'avance chaque fois que cette agence de sécurité entreprend des enquêtes graves, sérieuses, afin de décider si oui ou non cette enquête devrait avoir lieu?

**M. Kaplan:** Oui, je le pense, mais j'accepte également votre qualification de «graves, importantes». Je ne pense pas que cela doit s'appliquer à chaque enquête.

**M. Lawrence:** Ma foi, est-ce au sein du ministère que vous formulez des directives ou des règlements sur ce qui est important et ce qui ne l'est pas?

**M. Kaplan:** Chaque fois que nous nous rencontrons le service m'informe des opérations dans cette catégorie lesquelles, selon eux, sont graves et importantes et dont je devrais être informé, mais je présume qu'ils ont des centaines et des centaines de «tuyaux» obtenus d'une façon ou d'une autre dont ils ne me parlent pas. Peut-être qu'ils les étudient et les rejettent. Quelqu'un peut venir les voir en dénonçant son voisin comme étant un espion. Peut-être que le Service de sécurité ne peut rejeter carrément une telle dénonciation, mais il est possible qu'il puisse juger très rapidement si elle est fondée ou non.

**M. Lawrence:** Mais nous parlons de . . .

**M. Kaplan:** Le cas échéant, je présume qu'une enquête aura lieu sans qu'il m'en parle.

**M. Lawrence:** . . . ce qui constitue une enquête grave.

**M. Kaplan:** Oui. J'ignore comment nous pouvons . . .

**M. Lawrence:** Supposons que vous receviez des dénonciations alléguant que les membres du bloc soviétique travaillant pour l'OACI à Montréal sont peut-être des espions. Le cas échéant—et c'est purement hypothétique—l'agence se met en branle. Mais est-ce que l'agence procédera de son propre chef ou est-ce qu'elle s'adressera d'abord à vous? Est-ce que vous attendez à ce qu'ils viennent vous voir et vous disent: Ecoutez, voici la preuve, voici les allégations que nous avons reçues, nous voulons enquêter sur ces cinq bonhommes?

**M. Kaplan:** Non, je n'aime pas traiter . . . Ce n'est pas exactement hypothétique si vous choisissez une organisation donnée.

Vous me proposez d'accepter un amendement exigeant que chaque enquête grave et sérieuse soit soumise à mon attention. Un tel amendement ne me pose pas de problème, car cela se fait de toute façon. Mais j'ignore jusqu'à quel point il serait utile. J'aimerais que vous le précisiez quelque peu. À mon avis chaque enquête grave, importante devrait être soumise à l'attention du solliciteur général. Cela se fait et ce n'est pas dans la loi donc . . .



[Text]

**Mr. Lawrence:** If Mr. Allmand was here, he might be prompted to ask you the question: How do you know?

**Mr. Kaplan:** Well, that is right, and for that I would have to look to my deputy, to the inspector general, to his staff and the secretariat, who are constantly going to the legal opinions that are being sought, which give me a kind of window into what the Security Service is doing because they are encouraged to go to the Law Officers of the Crown on their own whenever they feel. They do not have to come to me for permission to get legal advice. I encourage them to do it.

**Mr. Lawrence:** Do you anticipate that you will be drafting some type of regulation requiring this or is it just going to be a clap on the back and a handshake with Mr. Finn saying: Do not forget, buddy, if you are getting into something serious I want to know about it?

**Mr. Kaplan:** No, that would be . . .

**Mr. Lawrence:** That would be it?

**Mr. Kaplan:** —a matter of directive.

**Mr. Lawrence:** That would be a matter of directive?

**Mr. Kaplan:** I would give a general direction.

**Mr. Lawrence:** Right. Okay.

**Mr. Kaplan:** When I conceived of a way of putting it, that would be something I would put in a directive.

**Mr. Lawrence:** Are we going to see these directives before we pass the Bill?

• 1605

**Mr. Kaplan:** Not in general, but if there are some in particular that are drafted and are of interest. I think the ones that have been made public in the past should continue to be made public in whatever revised form, like the university campuses directive.

**Mr. Lawrence:** For the life of me, when we are dealing with something that is of a nature such as this, I do not know why the whole committee and the public cannot be aware of all the directives anyway, as long as they do not indicate any great secret techniques.

**Mr. Kaplan:** I think in general that would be true, but there are certainly some obvious exceptions.

**Mr. Lawrence:** Can I get onto another matter on judicial control? Again, Mr. Chairman, I apologize, maybe this was dealt with this morning. In Clause 21.(1) and (2), and perhaps in other clauses of this Bill, the standard is "on reasonable grounds." You are such a faithful adherent to Criminal Code standards, Mr. Minister, why are you not using "probable and reasonable grounds"?

**Mr. Cullen:** We covered that this morning.

**Mr. Lawrence:** You did cover that this morning? Sorry. Is there going to be an amendment?

[Translation]

**M. Lawrence:** Si M. Allmand était là, il serait peut-être amené à vous demander: Comment le savez-vous?

**M. Kaplan:** Bien, en effet et pour le savoir je devrais m'adresser à mon sous-ministre, à l'inspecteur général, à son personnel et au secrétariat qui donnent constamment des opinions juridiques qui leur sont demandées, ce qui me donne un regard sur ce que fait le Service de sécurité car on les encourage à s'adresser aux avocats de la Couronne de leur propre initiative chaque fois qu'ils en sentent le besoin. Ils n'ont pas à me demander la permission pour obtenir un conseil juridique. Je les encourage à le faire.

**M. Lawrence:** Prévoyez-vous rédiger un genre de règlement exigeant ceci ou est-ce que vous allez simplement donner une tape dans le dos à M. Finn et lui serrer la main en disant: N'oubliez pas, cher ami, si vous tombez sur quelque chose de sérieux, je tiens à en être informé?

**M. Kaplan:** Non, cela ferait . . .

**M. Lawrence:** Est-ce que ce sera ainsi?

**M. Kaplan:** . . . l'objet d'une directive.

**M. Lawrence:** Cela ferait l'objet d'une directive?

**M. Kaplan:** Je leur donnerai une orientation générale.

**M. Lawrence:** Très bien. Ca va.

**M. Kaplan:** Lorsque je concevrai la façon de le faire, c'est quelque chose que je mettrai sous forme de directive.

**M. Lawrence:** Allons-nous voir ces directives avant que nous adoptions le projet de loi?

**M. Kaplan:** Pas de façon générale, mais s'il y en a certaines qui sont rédigées et qui sont intéressantes. Je pense que celles que vous avez divulguées par le passé devraient continuer de l'être sous une forme révisée, comme la directive touchant les campus universitaires.

**M. Lawrence:** Je ne comprends vraiment pas pourquoi tout le Comité et le public ne peuvent pas être informés de toutes ces directives de toute façon lorsqu'il s'agit de quelque chose de cette nature, pour autant qu'il ne révèle aucune grande technique secrète.

**M. Kaplan:** Je pense qu'en général ce serait vrai, mais il y a certainement quelques exceptions évidentes.

**M. Lawrence:** Puis-je passer à une autres question touchant le contrôle judiciaire? Monsieur le président, là encore une fois je m'excuse si vous en avez discuté ce matin. À l'alinéa 21.(1) et (2) et peut-être dans d'autres articles de ce projet de loi la norme est «pour des motifs raisonnables». Monsieur le ministre, étant donné que vous avez tellement foi dans les normes du Code criminel, pourquoi n'utilisez-vous pas les mots «pour des motifs probables et raisonnables»?

**M. Cullen:** Nous en avons parlé ce matin.

**M. Lawrence:** Vous en avez parlé ce matin? Je m'excuse. Y aura-t-il un amendement?

[Texte]

**Mr. Kaplan:** We agreed to receive one, if anyone wants to move it.

**Mr. Lawrence:** All right, I apologize.

**Mr. Cullen:** It is kind of shell-shocking, is it not?

**Mr. Lawrence:** Did you talk this morning about the period of the warrants, the one-year period? You are accepting amendments on that too, are you?

**Mr. Kaplan:** They are receivable by the Chair. I do not agree with them, but perhaps other members of the committee will.

**Mr. Lawrence:** All right. You are clarifying the whole question of the renewal of the warrant and the time limit on it as well, I know.

**Mr. Kaplan:** We have already tabled that.

**Mr. Lawrence:** Did you also cover the question as to why, on an application for a renewal of a warrant, you are not specifying the reasons why the original warrant did not achieve its purpose? Am I making myself clear?

**Mr. Kaplan:** I understand that point. I do not think that should be put in the Bill. I think the judge has the same discretion that he has on the original application and reasons will be given to him that have to satisfy him or he will not issue the renewal.

**Mr. Lawrence:** We both know that judges, just like members of parliamentary committees, do not ask the right questions on occasion. Certainly, if you are laying out statutory requirements for these things, my understanding is that in both the U.K. and in Britain the standards required for a renewal of a warrant are much tougher than they were for the original warrant.

**Mr. Kaplan:** That is quite sensible for most kinds of criminal investigations, because one is waiting for the opportunity to move in and arrest somebody. That is irrelevant in security investigations. I suggest to you that a warrant that had not been productive might be wanted to be renewed, and have as much justification to be renewed, as a warrant that had been very productive.

**Mr. Lawrence:** But do you not think there should be some indication as to why the original purpose was not achieved in the original application?

**Mr. Kaplan:** Perhaps the original purpose was richly achieved and the warrant is being continued in order to continue achieving that purpose.

**Mr. Lawrence:** Yes, but perhaps not as well.

**Mr. Kaplan:** No, I think . . .

**Mr. Lawrence:** Perhaps it is a fly-by-night operation that is a figment of somebody's imagination, which has frequently happened in the past.

**Mr. Kaplan:** I do not agree with this.

[Traduction]

**M. Kaplan:** Nous avons accepté d'en recevoir un, si quelqu'un désire le proposer.

**M. Lawrence:** Très bien, je m'excuse.

**M. Cullen:** C'est plutôt traumatisant, n'est-ce pas?

**M. Lawrence:** Ce matin, avez-vous parlé de la durée des mandats, de la période d'un an? Vous acceptez également des amendements sur cela, n'est-ce pas?

**M. Kaplan:** Le président peut les accepter. Je ne suis pas d'accord sur ceux-là, mais peut-être que d'autres membres du Comité le seront.

**M. Lawrence:** Très bien. Je sais que vous apportez des précisions sur toute la question du renouvellement des mandats et de la durée limite également.

**M. Kaplan:** Nous avons déjà déposé cela.

**M. Lawrence:** Avez-vous également touché la question de savoir pourquoi, lors d'une demande de renouvellement de mandat, vous ne précisez pas les motifs pour lesquels le mandat original n'a pas atteint ses objectifs? Est-ce que je me fais bien comprendre?

**M. Kaplan:** Je comprends votre question. Je ne pense pas que cela devrait être inclus dans le projet de loi. Je pense que le juge a la même discrétion que lors de la demande originale et les motifs lui seront donnés afin de le convaincre qu'autrement il n'accrodera pas le renouvellement.

**M. Lawrence:** Nous savons tous que les juges, à l'instar des membres de comités parlementaires ne posent pas toujours les bonnes questions. Si vous établissez des exigences statutaires pour ces choses, certainement, je crois savoir qu'au Royaume-Uni en Angleterre les normes exigées pour le renouvellement d'un mandat sont beaucoup sévères que celles qui s'appliquent à la demande originale.

**M. Kaplan:** C'est tout à fait logique dans la plupart des enquêtes criminelles, car on attend le moment opportun d'agir et d'arrêter quelqu'un. Toutefois ce n'est pas pertinent lors des enquêtes en matière de sécurité. À mon avis, on pourrait vouloir renouveler un mandat qui n'a rien donné et avoir autant de raisons pour le renouvellement que pour un mandat qui a donné de bons résultats.

**M. Lawrence:** Mais ne pensez-vous pas que l'on devrait préciser pourquoi l'objectif initial n'a pas été atteint dans le cadre de la demande originale?

**M. Kaplan:** Il est possible que l'objectif initial ait été pleinement atteint et que l'on désire renouveler le mandat afin de continuer vers cet objectif.

**M. Lawrence:** Peut-être bien, mais peut-être pas.

**M. Kaplan:** Non, je pense . . .

**M. Lawrence:** C'est peut-être un canular, qui existe uniquement dans l'imagination de quelqu'un, cela s'est vu fréquemment dans le passé.

**M. Kaplan:** Je ne suis pas d'accord avec cela.



[Text]

**Mr. Lawrence:** My basic question to you is, should not the renewal application require a lot more information than the original one?

**Mr. Kaplan:** No, I think it should be the same.

**Mr. Lawrence:** Okay.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I would like to ask the Minister a couple of questions with respect to the implication of the use of intrusive techniques under the new and unprecedented foreign intelligence gathering power; that is, the power contained in Clause 16 of the Bill.

Does the Minister anticipate the CSIS calling upon the assistance of the CSE, the Communications Security Establishment, in this particular aspect of its mandate?

• 1610

**Mr. Kaplan:** No, not particularly. Or on the medical profession, or on anyone in particular.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well then, let me rephrase the question. Does the Minister expect that the facilities of the Communication Security Establishment and the technological capabilities of the Communication Security Establishment will, in fact, be utilized by the CSIS, or will be not utilized directly by them but that the product of the Communication Security Establishment will, in fact, be made available to CSIS pursuant to the powers under Clause 16 taken in conjunction with Clause 21?

**Mr. Kaplan:** No, Clause 16 is not a clause to enable the CSE to give information to CSIS. The CSE has useful information. They provide it to the intelligence community, which includes the CSIS, and the CSIS would have it as a result of that. But, no; the answer is no.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Because Mr. Pepin, in appearing in front of the Senate committee, indicated that one of the important purposes of Clause 16 was, in fact, in a sense to formalize a relationship between the Communication Security Establishment and the civilian Security Intelligence Service. He pointed out that there were a couple of branches of the Department of National Defence that were operating in the area of economic intelligence and other intelligence, and also External Affairs. I reviewed this evidence again just this morning, and certainly it was his understanding that one of the purposes of this was perhaps to formalize that link. Now the Minister is suggesting that that is not the case.

**Mr. Kaplan:** Well, you have heard my answer and you have heard Mr. Pepin's. The reason for Clause 16 is because in foreign intelligence collection there is a gap. The gap is that no warranted activity can be done for foreign intelligence purposes. This agency has the authority to seek warrants, and therefore Clause 16 is put in to fill a gap in the general foreign intelligence gathering picture of our country.

[Translation]

**M. Lawrence:** Fondamentalement ma question est la suivante: est-ce que la demande de renouvellement ne devrait pas exiger beaucoup plus de renseignements que la demande originale?

**M. Kaplan:** Non, je pense que ce devrait être pareil.

**M. Lawrence:** Très bien.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** J'aimerais poser au ministre quelques questions sur l'implication de l'utilisation de techniques indiscretes en vertu des nouveaux pouvoirs sans précédent de collecte de renseignements sur les activités de groupes étrangers: c'est-à-dire les pouvoirs contenus dans l'article 16 du projet de loi.

Le ministre prévoit-il que le SCRS demande l'aide du CST, le Centre de sécurité des télécommunications, dans cet aspect particulier de son mandat?

**M. Kaplan:** Non, pas particulièrement. Ni la profession médicale ni personne d'autre en particulier.

**M. Robinson (Burnaby):** Bien, alors je vais poser ma question autrement. Le ministre prévoit-il que le SCRS utilisera les installations et les capacités technologiques du Centre de sécurité des télécommunications, sinon est-ce que le travail du Centre de sécurité des télécommunications sera en fait mis à la disposition du SCRS selon les pouvoirs contenus dans l'article 16 en conjonction avec ceux contenus dans l'article 21?

**M. Kaplan:** Non, l'article 16 ne permet pas au CIST de fournir des informations au SCRS. Le CST détient des informations utiles qui sont fournis au monde du renseignement dont le SCRS qui l'obtiendrait de cette façon. Mais non, la réponse est non.

**M. Robinson (Burnaby):** Lors de sa comparution devant le Comité sénatorial, M. Pepin a déclaré que l'un des objectifs importants de l'article 16 était, en un sens, de formaliser le rapport entre le Centre sur la sécurité des télécommunications et le Service canadien du renseignement, organisme civil. Il a souligné qu'il y avait quelques directions du ministère de la Défense nationale qui oeuvraient dans le domaine du renseignement économique et de d'autres types de renseignements, et aussi les affaires extérieures. J'ai relu ce témoignage ce matin et certainement, selon son interprétation, l'un des objectifs de cet article était peut-être d'officialiser ce lien. Maintenant le ministre prétend que ce n'est pas le cas.

**M. Kaplan:** Ma foi, vous avez entendu ma réponse et vous avez entendu celle de M. Pepin. La raison de l'article 16 c'est qu'il y a une lacune en ce qui touche la collecte d'informations provenant de l'étranger. La lacune c'est qu'aucune activité justifiée ne peut être entreprise pour des fins de renseignements étrangers. Cette agence a le pouvoir de demander des mandats et l'article 16 est donc là pour combler une lacune en

[Texte]

**Mr. Robinson (Burnaby):** But the Minister does not envisage calling upon the CSE pursuant to a warrant to obtain information which they may not presently be obtaining?

**Mr. Kaplan:** No. I cannot think of circumstances in which the technology and techniques and equipment that CSE has would be resorted to by operatives pursuant to warrants. There never has been any, I can tell you that, in the last four years.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, of course, there has not been any because this is a new power, the power in foreign intelligence, so one would hope it has not happened.

**Mr. Kaplan:** No, but I mean, if there was anything to your point, I would have thought over the last four years there would have been some circumstances, and there have not, when the CSIS would have said, gee, they have a piece of machinery or they know something over there that could help us get the dope on this threat to the security of Canada, let us do it. But it has not arisen because there is nothing over there that they have that would be of assistance.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Under their present operating mandate as confirmed by the Cabinet?

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Which can, of course, change, without Parliament knowing anything about it.

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** With respect to another intrusive technique, and that is mail opening, Mr. Minister, through you, Mr. Chairman, the Minister, of course, is aware of the fact that although the McDonald commission recommended that, under proper parliamentary oversight, mail-opening power should be granted. They also said, and I am quoting now from their report at page 575:

Our assessment of the intelligence product of previous limited operations [and that is mail-opening operations] was that it has been of only marginal value.

And certainly they acknowledged in another section that clearly the case for recommending legislative authorization of mail examinations for national security purposes cannot be based solely on the value of the intelligence obtained from mail-check operations in the past. That is, despite the best efforts of the RCMP to satisfy the McDonald commission that mail opening was an essential tool in the intelligence gathering area, they failed miserably to do that.

I want to ask the Minister then to explain . . . and I will get into the question of domestic subversion in a moment—why it is that despite that finding by the McDonald commission he intends to go ahead with the authorization of the opening of first-class mail, which is about the only means of communication that is left in Canadian society that cannot be intruded into by the state. Why does he intend to violate what many of us regard in some sense as that last bastion of privacy?

[Traduction]

ce qui touche la collecte d'informations générales sur l'étranger par notre pays.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais le ministre n'envisage-t-il pas la possibilité, suite à un mandat, de faire appel au CST pour obtenir des informations que le Centre ne recueille peut-être pas présentement?

**M. Kaplan:** Non. Je ne vois aucune circonstance où, munis de mandats, des agents pourrait faire appel à la technologie, aux techniques et au matériel du CST. Je puis vous dire que cela n'a jamais été le cas au cours des derniers quatre ans.

**M. Robinson (Burnaby):** Bien, évidemment que cela ne s'est jamais produit puisque ce pouvoir de collecte des renseignements sur l'étranger est nouveau; on espère donc que cela ne s'est pas produit par le passé.

**M. Kaplan:** Non, mais je veux dire, si votre argument avait quelque mérite, j'aurais pensé qu'au cours des derniers quatre ans il y aurait eu certains cas, et ce n'est pas le cas, où le SCRS se serait dit, hé! il ont ceci ou savent cela qui pourrait nous mettre sur la piste de cette menace à la sécurité du Canada, alors demandons-leur. Cela ne s'est pas produit simplement parce que rien de ce qu'ils ont là-bas ne serait utile.

**M. Robinson (Burnaby):** En vertu de leur mandat actuel de fonctionnement tel que confirmé par le Cabinet?

**M. Kaplan:** En effet.

**M. Robinson (Burnaby):** Qui peut bien sûr être modifié sans que le Parlement en sache rien.

**M. Kaplan:** En effet.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, monsieur le ministre, au sujet d'une autre technique indiscrete, soit l'ouverture du courrier, le ministre sait évidemment que quoique la Commission McDonald ait recommandé que ce pouvoir devrait être accordé suite à un examen parlementaire approprié, ils ont également dit et je cite maintenant la page 604:

Selon notre appréciation, les renseignements produits par les opérations limitées qui ont été effectuées jusqu'ici n'avaient qu'une valeur minime.

Et dans une autre section ils reconnaissaient clairement que l'on ne peut pas se baser uniquement sur la valeur des renseignements obtenus de cette façon par le passé pour recommander une loi autorisant l'ouverture du courrier pour des raisons de sécurité nationale. C'est-à-dire, qu'en dépit des meilleurs efforts de la GRC pour convaincre la Commission McDonald que l'ouverture du courrier était un outil essentiel à la collecte de renseignements, ils ont échoué misérablement.

Je demande donc au ministre alors d'expliquer pourquoi . . . je reviendrai dans un moment à la question de subversion intérieure . . . en dépit des constatations de la Commission McDonald, il a l'intention d'aller de l'avant en autorisant l'ouverture du courrier de première classe, qui est le seul moyen de communication ou à peu près qui reste dans la société canadienne où l'État ne peut pas faire d'intrusion. Je voudrais savoir pourquoi il veut intervenir dans un domaine



[Text]

• 1615

**Mr. Cullen:** Excuse me, Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** On a point of order, Mr. Cullen.

**Mr. Cullen:** I thought we were under Clause 21, on judicial control and application for warrant. I am trying to determine the tie-in here. You mentioned Clause 16. You mentioned the authorities; they are covered in other clauses.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Warrants under Clause 21 apply to mail opening, Mr. Cullen.

**Mr. Cullen:** We know that, but you are going into the thrust behind the mail opening. If the application is made, the authority is in another clause of the Bill to do that, which is quite legitimate to be discussing under another clause. I am trying to determine what relevance it has in applying for the warrants. The security service has the authority to do the mail openings, and can get a warrant to do that.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But that authority is given to them pursuant to Clause 21, which is the one we are discussing now.

**Mr. Kaplan:** Mr. Robinson referred to the McDonald commission as an authority against authorizing mail opening. Of course you know that the McDonald commission recommended that mail opening be authorized.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Subject to parliamentary oversight.

**Mr. Kaplan:** You can talk about the oversight, but they did recommend that mail opening be authorized. You have created the impression that they came to the opposite conclusion. The commission said, at page 578—and you know I am reading it into the record I think for the fifth time, maybe two or three times in reply to the same bloody question from you:

Agents of foreign intelligence services and members of terrorist groups are almost always very difficult to detect. They are usually individuals who are intelligent, dedicated to their cause, and well trained in the art of avoiding detection by police or security officers. It is in their communications links that such persons are often the most vulnerable. We think it unwise to guarantee them a free and convenient channel of communication within Canada by exempting all mail communications from lawful examinations by security officers.

[Translation]

que nombre d'entre nous considèrent comme le dernier bastion de la vie privée?

**M. Cullen:** Excusez-moi, monsieur le président, mais j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Cullen invoque le Règlement.

**M. Cullen:** Je pensais que nous discussions de l'article 21 sur le contrôle judiciaire et les demandes de mandat. J'essaie de comprendre le rapport. Vous avez parlé de l'article 16. Vous avez parlé également des pouvoirs dont il est question dans d'autres dispositions.

**M. Robinson (Burnaby):** Les mandats prévus à l'article 21 s'appliquent également à l'ouverture du courrier, monsieur Cullen.

**M. Cullen:** Nous le savons, mais vous parlez des principes de l'ouverture du courrier. Les pouvoirs qui s'appliquent dans le cas d'une demande sont prévus dans une autre disposition du projet de Loi. Il est tout à fait légitime d'en discuter dans le contexte d'un autre article. J'essaie simplement de comprendre quel rapport il y a avec les demandes de mandat. Le service du renseignement de sécurité a le pouvoir d'ouvrir le courrier et peut obtenir un mandat pour ce faire.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais ce pouvoir leur est accordé en application de l'article 21 dont nous traitons maintenant.

**M. Kaplan:** M. Robinson cite la Commission McDonald comme étant contre l'autorisation d'ouvrir le courrier. Mais vous savez que la Commission McDonald a recommandé que l'ouverture du courrier soit autorisée.

**M. Robinson (Burnaby):** Sous réserve du contrôle du parlement.

**M. Kaplan:** Vous parlez de contrôle, mais il n'en demeure pas moins que la Commission a recommandé que l'ouverture du courrier soit autorisée. Pour donner l'impression que la Commission est arrivée à la conclusion contraire. La Commission a déclaré à la page 578 de son rapport et c'est au moins la cinquième fois que je vous le cite, peut-être la deuxième ou troisième fois, en réponse à la même satanée question que vous vous acharnez à me poser:

Les agents des services de renseignements étrangers et les membres des groupes terroristes sont presque toujours très difficiles à identifier. Ce sont habituellement des personnes intelligentes, vouées à leur cause et bien formées dans l'art d'échapper à la police ou aux agents de sécurité. C'est par leurs voies de communication que ces gens sont souvent le plus vulnérables. Il n'est guère sage, croyons-nous, de leur garantir un moyen de communication libre et commode en territoire canadien en soustrayant toutes les communications postales à l'examen légitime des agents de sécurité. Il s'ensuit que, dans les cas où l'on a des motifs raisonnables de croire que la poste est utilisée pour travailler secrètement au Canada pour le compte d'une puissance étrangère ou pour promouvoir la cause d'une organisation terroriste, la prudence exige que le service de renseignements pour la

[Texte]

This is an observation of my own: The RCMP security service has evidence that both terrorist groups and foreign intelligence organizations operating in this country have used the mails to communicate plans and instructions to members of their group around the country. As you know, I have put the position to the committee that they should not assume that Canadians are less capable, when motivated to do so, of clandestine activities threatening the national security than foreigners are. That is the basis for our position. That is all I have to say about it. You may not agree with it, but I cannot explain it any more to you.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, the Minister knows that the McDonald commission certainly did not recommend the use of the mail opening power, or any other intrusive power, with respect to those individuals who are suspected of engaging in domestic subversion. On Thursday, April 12, when Commissioner Simmonds of the RCMP appeared before this committee, I asked him a question with respect to the use of this power under Clause 21. I asked him this, and I am quoting now from the proceedings:

I am asking you, if this committee were to say to you—let us say you were heading up the new civilian security service—look, Commissioner, you can have these powers for espionage, you can have these powers for terrorism, but we are not going to give you that power, that very intrusive power, for subversion. Would that seriously, in your view, impair your ability to perform your duties?

Commissioner Simmonds answered as follows:

I think it would be very, very marginal. If you are just talking about subversion...

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is what I am talking about.

**Commr Simmonds:** Yes.

So, Mr. Chairman, even the commissioner of the RCMP himself, who has trumpeted in the past the argument that the police should have access to all government records, even he acknowledges that the possible advantage of access to all these intrusive techniques is very, very marginal, in his words. Against that, surely we have to weigh the tremendous possibility of invasion of privacy against the very, very marginal efficacy of these techniques.

The McDonald commission said, after studying this issue carefully, that they do not believe that when you are investigating domestic subversion—I am not just saying by Canadians, but by anyone, domestic subversion—you should be entitled to use intrusive techniques. What is the response of the Minister to that?

• 1620

Why does he believe that, in that area—and as I say it is not a case of foreigners versus Canadians—when we are investigating that particular threat to national security under sub-

[Traduction]

sécurité ait accès à tout objet postal en cours de transmission aux fins de son enquête.

Voici ce que je pense moi: le service de sécurité de la GRC sait pertinemment que tant les groupes de terroristes que les organisations de renseignement étrangères qui exercent des activités dans ce pays utilisent le service postal pour transmettre des plans et directives à leurs membres à travers le pays. Comme vous le savez, j'ai déjà dit à ce Comité qu'il ne devrait pas présumer que les canadiens sont moins aptes, lorsque ils ont la motivation nécessaire pour ce faire, d'exercer des activités clandestines susceptibles de mettre en danger la sécurité nationale que des étrangers. C'est pourquoi nous avons adopté cette position. C'est tout ce que j'ai à dire à cet égard. Vous n'êtes peut-être pas d'accord avec moi, mais je ne peux pas vous fournir d'autres explications.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le ministre sait très bien que la Commission McDonald n'a pas recommandé l'application du pouvoir d'ouverture du courrier ou de tout autre pouvoir d'intervention dans le cas des personnes soupçonnées de s'adonner à des activités subversives au Canada. Le jeudi 12 avril, le commissaire Simmonds de la GRC est venu comparaître devant ce Comité. Je lui a posé une question au sujet du pouvoir prévu à l'Article 21. Je lui ai demandé et je cite:

Si vous étiez à la tête de la nouvelle agence de sécurité, et si le Comité vous donnait ces pouvoirs dans les cas d'espionnage, dans les cas de terrorisme, mais non pas dans les cas de subversion, pensez-vous que cela limiterait gravement votre capacité de remplir votre mandat?

Et le commissaire Simmonds répond:

Je pense que cela serait très minime. Si vous nous parlez que de subversion...

**M. Robinson (Burnaby):** C'est précisément ce dont je parle.

**Le commissaire Simmonds:** Je sais.

Cela veut donc dire, monsieur le président, que même le commissaire de la GRC qui a réclamé vivement par le passé le droit pour les agents de police d'avoir accès à tous les dossiers du gouvernement, reconnaît que ces méthodes d'intervention présentent des avantages très très minimes. Il me semble que nous devons comparer les graves possibilités de violation de la vie privée à l'efficacité très minime de ces méthodes.

La Commission McDonald a déclaré, après avoir étudié cette question à fond, qu'elle ne croyait pas que dans le cas d'enquête sur la subversion intérieure, et je ne parle pas uniquement de canadiens, mais de tout le monde, vous devriez être autorisés à appliquer des méthodes d'intervention. Qu'est-ce que le ministre a répondu à cela?

J'aimerais savoir pourquoi il pense—et j'ai dit qu'on ne faisait pas la différence entre les étrangers et les Canadiens—dans le cas d'enquêtes concernant ce genre de menace à la



[Text]

section (d) of this act, that intrusive techniques—all of the same intrusive techniques that can be used against KGB agents and others suspected of serious espionage-related offences—those same techniques should be used against any individual suspected of subversion, when the commissioner himself admits that it would be very, very marginal and when the Minister surely recognizes the potential for invasion of privacy of these techniques?

**Mr. Kaplan:** Mr. Robinson, what is your next point? You have already raised that with me. You read me the commissioner's words. You heard my answer. You challenged me on it. I gave it again. I think you should move on to your next point. I do not have anything more to say about that.

**Mr. Robinson (Burnaby):** How does the Minister justify . . .

**Mr. Kaplan:** Read how I—because you asked me once already and I already told you.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, we are now dealing with Clause 21.

**Mr. Kaplan:** My answer is the same because your question was the same. What is your next point?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, with respect, it is the members of the committee who determine the order of questioning, not the Minister.

**Mr. Kaplan:** Well, that is another . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** I want to ask the Minister once again—I will repeat the question if it will assist the Minister in answering it—how is it that he justifies asking this committee and asking Parliament for the same powers to be used against so-called domestic subversives as are being used against suspected KGB agents, despite the strong and clear recommendation of the McDonald commission to the contrary, and despite the fact that in the United States, as the Minister knows very well also, under the domestic subversion guidelines, intrusive techniques cannot be used unless there is a criminal threshold which is met. And yet the Minister, I am sure, would not suggest that Canada is any more of a target for subversives or terrorists than the United States is.

Why has the Minister chosen to ignore the American criminal standard in domestic subversion and the recommendation of the McDonald commission, and to permit all of these intrusive techniques to be used against the so-called domestic subversives.

**Mr. Kaplan:** Mr. Robinson, you can insult this committee by forcing them to listen to you ask the same questions over and over again but I am not going to insult them by making them listen to my answers over and over again. I have answered that question many times; I am not answering it anymore.

[Translation]

sécurité nationale qui est prévu à l'alinéa d) de cette loi concernant les mesures d'interception—et toutes ces mesures d'interception qui peuvent être utilisées contre les agents de la KGB ou d'autres personnes soupçonnées d'avoir commis des délits graves liés à l'espionnage—que toutes ces techniques devraient pouvoir être utilisées contre quiconque est soupçonné d'activités subversives, lorsque le commissaire lui-même avoue que ces méthodes sont d'une utilité toute minime et lorsque le ministre reconnaît les risques de violation de la vie privée que ces mesures présentent?

**M. Kaplan:** Monsieur Robinson, avez-vous une autre question à me poser? Vous m'avez déjà posé celle-là. Vous m'avez relu les propos du commissaire. Vous avez entendu ma réponse. Vous l'avez remise en question. Je vous l'ai répétée encore une fois. Je pense qu'il serait peut-être temps maintenant de passer à un autre sujet. Je n'ai rien d'autre à dire à cet égard.

**M. Robinson (Burnaby):** Comment le ministre peut-il justifier . . .

**M. Kaplan:** Vous n'avez qu'à lire—vous m'avez déjà posé cette question et je vous ai déjà donné une réponse.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, nous discutons maintenant de l'article 21.

**M. Kaplan:** Ma réponse est la même parce que votre question est la même. Pouvez-vous me poser une autre question?

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, sauf votre respect, ce sont les membres du Comité qui déterminent l'ordre des questions et non pas le ministre.

**M. Kaplan:** Hé bien c'est autre . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Je vais demander au ministre encore une fois—et je vais répéter la question si cela peut aider le ministre à y répondre—comment il peut justifier la demande à ce Comité et au Parlement les mêmes pouvoirs contre des soi-disant cas de subversion intérieure que contre ceux qui sont utilisés contre les personnes soupçonnées d'être des agents de la KGB et ce, en dépit de la recommandation contraire de la Commission McDonald qui est très claire à cet égard et en dépit du fait que, aux États-Unis, comme le ministre le sait très bien, on ne peut pas utiliser deux mesures d'interception en application des directives sur la subversion interne, à moins de satisfaire aux normes sur le seuil de la criminalité. Et cependant, je suis persuadé que le ministre ne va pas prétendre que le Canada constitue une cible plus intéressante pour les agents subversifs ou les terroristes que les États-Unis.

Or pourquoi le ministre a-t-il choisi d'ignorer la norme de criminalité américaine dans le contexte de la subversion intérieure et la recommandation de la Commission McDonald pour autoriser toutes ces mesures d'interception contre les soi-disant agents subversifs à l'intérieur du pays.

**M. Kaplan:** Monsieur Robinson, vous pouvez toujours nous moquer du Comité en soulevant sans cesse la même question, mais je ne vais pas moi l'insulter en l'obligeant à écouter les mêmes réponses. J'ai répondu à cette question à plusieurs reprises et je ne vais plus y répondre.

[Texte]

**Mr. Robinson (Burnaby) Mr. Chairman, the guidelines of the United States in this area, and of course this is . . .**

**Mr. Kaplan:** You have already read them into the record.

**Mr. Robinson (Burnaby):** —one of the essential sections of this Bill, the section on judicial control, as the Minister will appreciate. The guidelines in the United States on domestic subversion are contained in the Attorney General's Guidelines of March 1983, and state clearly that a domestic security or terrorism investigation may be initiated when the facts or circumstances reasonably indicate that two or more persons are engaged in an enterprise for the purpose of furthering political or social goals, wholly or in part, through activities that involve force or violence, and a violation of the criminal laws of the United States.

This Minister is coming to Parliament and to this committee and saying: Ignore the American standard, the criminal standard, and ignore the recommendation of the McDonald commission that when dealing with so-called domestic subversives, where by far the greatest abuse has occurred historically in this country, as documented by the McDonald commission, and to give this new security agency all the powers, the same powers, as they would have against suspected KGB agents. And the Minister says, well I have answered that question before. With respect, Mr. Chairman, the one thing, if this committee is considering the legislation, presumably one would hope that in dealing with a specific clause that the Minister would be prepared to address specific questions that are raised on that clause. We have had the Minister before us and I suggest, with respect, that for him to say, members of the committee can go back over the record, particularly those members who were not present during those exchanges, that that in itself constitutes an insult to the committee.

**Mr. Kaplan:** I do not agree with that interpretation of my answer. I am starting to wonder whether you are trying to keep consideration of this Bill from proceeding. It is true that we dealt with that question in the general questioning, but it was the very same question and the record is made for people who do not attend the meetings to read and see what happened. I do not think it is an insult to members to refer them to that question and answer if it has already been asked and answered.

• 1625

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, perhaps the Minister would like to enlighten the committee. Where is he suggesting the question was answered?

**Mr. Kaplan:** I do not have my transcripts here. I will next time and I will be able to . . .

**The Chairman:** I am sorry, we are not getting anywhere.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is right.

[Traduction]

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, les directives américaines à cet égard, et il s'agit bien entendu . . .

**M. Kaplan:** Vous les avez déjà lues pour les fins du compte rendu.

**M. Robinson (Burnaby):** . . . dont des éléments essentiels de ce projet de loi, je veux parler de la disposition sur le contrôle judiciaire, et le ministre est en mesure de le comprendre. Donc les directives américaines sur la subversion interne figurent dans la directive du procureur général de mars 1983 et elles stipulent clairement que l'enquête portant sur une question de sécurité interne ou un problème de terrorisme peut être autorisée lorsque les faits ou les circonstances portent raisonnablement à croire que deux personnes ou plus exercent des activités visant à promouvoir des objectifs politiques ou sociaux, en tout ou en partie, qui nécessitent le recours à la force ou à la violence, et constituent une violation du Code criminel des États-Unis.

Mais le ministre vient dire au Parlement et à ce Comité: oubliez la norme américaine, la norme criminelle, laissez tomber les recommandations de la Commission McDonald pour ce qui concerne les soi-disant activités subversives intérieures, secteur où il s'est produit le plus d'abus historiquement dans ce pays, selon la Commission MacDonald, et accorder à ce nouveau Service de renseignement de sécurité tous les pouvoirs, tous les pouvoirs qu'ils sont habilités à utiliser contre les personnes soupçonnées d'être des agents de la KGB. Et tout ce que le ministre trouve à dire c'est qu'il a déjà répondu à cette question. Sauf votre respect, monsieur le président, il me semble que le Comité, dans son étude de ce projet de loi, devrait pouvoir s'attendre à ce que le ministre soit disposé à répondre aux questions qui lui sont posées sur cette disposition. Le ministre a déjà comparu devant nous et sauf votre respect, j'estime que la façon dont il nous dit d'aller voir les comptes rendus précédents constitue une insulte au Comité et plus particulièrement, aux membres qui n'étaient pas présents à ces échanges.

**M. Kaplan:** Je ne suis pas d'accord avec cette interprétation que vous avez donnée à ma réponse. Je commence à me demander si vous n'essayez pas de bloquer notre étude de ce projet de loi. Il est vrai que nous avons déjà traité de cet aspect dans le cadre de notre discussion générale, mais il s'agissait de la même question exactement et le compte rendu existe justement pour permettre aux gens qui ne sont pas capables d'assister aux séances de savoir ce qui s'y est passé. Je ne vois pas en quoi j'insulte les membres en leur disant d'aller consulter les questions et les réponses qui ont déjà été faites.

**M. Robinson (Burnaby):** Eh bien, le ministre pourrait peut-être éclairer le Comité. Où a-t-on répondu à cette question?

**M. Kaplan:** Je n'ai pas le compte rendu en main. Je l'apporterai la prochaine fois et je pourrai alors vous . . .

**Le président:** Je suis désolé, mais nous n'aboutissons à rien.

**M. Robinson (Burnaby):** C'est exact.



[Text]

**Mr. Kaplan:** I want to have . . .

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Minister, I have the floor.

Mr. Robinson is entitled to ask his questions. The Minister is entitled to answer or not to answer, and that shall be the way we proceed. If the Minister does not want to answer, then Mr. Robinson can go on and there is no point in making *procès d'intention*—imputing motives one way or the other.

Mr. Robinson you have the floor.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, when warrants are issued for the use of intrusive techniques, pursuant to Clause 21, warrants under the part of the mandate which deals with foreign intelligence gathering, is it not the case that Canadian citizens and landed immigrants would be swept in by the intrusive techniques permitted under that section. Because, of course, while Canadian citizens and landed immigrants cannot be targeted, certainly there is nothing whatsoever which would prohibit—at least as I read the legislation—the the agency from listening in on conversations between foreigners, whether it be a visiting American businessman or any other foreigner, and Canadians.

I put it to the Minister that this constitutes a very serious violation of the privacy of Canadians, particularly given the fact that we are not dealing with anything constituting a threat to the security of Canada, and it is completely separate from the issue as to whether or not this power should be granted with respect to foreigners. Does the Minister not recognize that without some restriction in that clause, that Canadians can in fact be the victims of this new power when we are not dealing with any threat whatsoever to security of Canada.

**Mr. Kaplan:** We are dealing with a threat to the security of Canada. That is the purpose of Clause 16. It is to deal with another type of investigation.

I would ask the member to propose amendments which will prevent the possibility Canadian communications being picked up inadvertently, which can happen sometimes. Those communications are protected by the Privacy Act, Section 16 of the Privacy Act, and the Hon. Member should take account of that. They may not be transmitted unless they are foreign intelligence. That is something that the review committee and the Inspector General will be there to safeguard.

If you can propose an amendment that you feel will protect the rights of Canadians better, while allowing the thrust of Clause 16 to be achieved, I would like to see it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Minister said . . .

**Mr. Kaplan:** You promised your amendments last Tuesday after the long week end, I remind you. That was in fact a week ago today. So I am not in a position to comment on your solution. I recognize that it is a possibility and I have described the safeguards which are there to reduce abuse to a minimum.

[Translation]

**M. Kaplan:** J'aimerais avoir . . .

**Le président:** Je m'excuse, monsieur le ministre, mais j'ai la parole.

M. Robinson est autorisé à poser ses questions. Le ministre est autorisé pour sa part à répondre ou non et c'est comme cela que nous allons faire. Si le ministre souhaite ne pas répondre à votre question, M. Robinson peut continuer mais ça ne sert à rien de faire un *procès d'intention*, d'imputer des motifs cachés de part et d'autre.

M. Robinson a la parole.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, lorsque des mandats sont délivrés pour autoriser des mesures d'interception, en application de l'article 21 dans le contexte de la compilation de renseignements étrangers, n'est-il pas vrai que les citoyens canadiens et les immigrants reçus sont également assujettis aux méthodes d'interception que cette disposition autorise? Même si on ne vise pas précisément les citoyens canadiens et les immigrants reçus, rien n'interdit—du moins d'après mon interprétation—le service d'écouter les conversations entre étrangers, qu'il s'agisse d'un homme d'affaires américain en visite, ou d'un autre étranger, ou encore de Canadiens.

Je tiens à souligner au ministre que cela constitue, à mon avis, une violation très grave de la vie privée des Canadiens, surtout qu'il ne s'agit pas ici d'une activité qui constitue une menace à la sécurité du Canada. Il ne s'agit pas ici de déterminer s'il convient d'autoriser ce genre de mesure dans le cas des étrangers. Le ministre ne voit-il pas que si cette disposition n'est pas limitée, les Canadiens pourront être victimes de ce nouveau pouvoir, même dans un cas où il n'y aucune menace à la sécurité du Canada.

**M. Kaplan:** Mais nous traitons justement ici d'une menace à la sécurité du Canada. C'est le but de l'article 16. Il concerne un autre genre d'enquête.

Le député pourrait peut-être déposer un amendement qui empêcherait des communications entre Canadiens de faire l'objet d'une écoute par inadvertance, ce qui se produit parfois. Ces communications sont protégées par la disposition qui figure à l'article 16 de la Loi sur la vie privée et l'honorable député devra en tenir compte. Ces communications ne peuvent être transmises à moins qu'il ne s'agisse de questions qui relèvent du renseignement de sécurité étranger. Il appartiendra au Comité de surveillance et à l'inspecteur général de sauvegarder le caractère confidentiel de ces communications.

Si vous pouvez songer à un amendement qui est mieux à même de protéger les droits des Canadiens et qui ne ferait pas obstacle aux objectifs de l'article 16, j'aimerais bien en prendre connaissance.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre a dit . . .

**M. Kaplan:** Vous nous aviez promis vos amendements mardi dernier après la longue semaine, que je sache. Cela fait déjà une semaine. Je ne suis donc pas en mesure de vous donner mon avis sur votre solution. Je reconnais l'existence de la possibilité et je vous ai décrit les sauvegardes qui ont pour but de minimiser les risques d'abus.

[Texte]

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Minister suggests that information which is collected pursuant to Clause 16 cannot be passed onto other agencies, is that what . . .

• 1630

**Mr. Kaplan:** It cannot be passed on at all unless it is foreign intelligence.

**Mr. Robinson (Burnaby):** What on earth is there in this Bill that prevents CSIS from passing on information which it overhears in the course of a conversation?

**Mr. Kaplan:** Section 8.(2) of the Privacy Act, which restricts the use of personal information. So the Privacy Commissioner, who has access to this operation of the Security Intelligence Service, the Privacy Commissioner can come in and take steps to counter abuse if he finds any.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, this Bill specifically states the contrary. It states that the service can in fact pass on information which it obtains, and I am referring now to subclause 2 of Clause 19:

The Service may disclose information referred to in subsection (1) for the purposes of the performance of its duties and functions . . . or the administration or enforcement of this Act or as required by any other law and may also disclose such information, . . .

And there we have, for example, to an attorney general or, under the basket clause, subclause (d). Now Mr. Minister, through you Mr. Chairman, that includes information which is obtained under the foreign intelligence provision, Clause 16.

**Mr. Kaplan:** I am advised that Clause 19(2) does not override the Privacy Act and that personal information is subject to the Privacy Act.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Perhaps Mr. Gibson could explain that.

**Mr. Kaplan:** Mr. Gibson, do you want to explain the basis of that opinion?

**Mr. Robinson (Burnaby):** I would be most interested to hear that.

**Mr. F. R. Gibson (Deputy Solicitor General, Department of the Solicitor General):** Mr. Chairman, unlike other provisions of this Bill to which members of the committee have referred, you will notice that Subclause 19(2) does not commence with the words "notwithstanding any other act". It must be read together with the body of the statute law in the legal interpretations we have received, including the Privacy Act.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, is the Minister then suggesting that any personal information which is obtained by the service cannot be disclosed pursuant to Clause 19 because of the Privacy Act provisions? What is he suggesting here?

**Mr. Kaplan:** Unless it is foreign intelligence.

[Traduction]

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre prétend que les renseignements recueillis en application de l'article 16 ne peuvent être transmis à d'autres agences, est-ce là . . .

**M. Kaplan:** Seules les communications relevant du renseignement étranger peuvent être transmises.

**M. Robinson (Burnaby):** Où voyez-vous dans ce projet de loi une disposition qui empêche le SCRS de transmettre des renseignements recueillis dans le cadre d'une conversation?

**M. Kaplan:** Le paragraphe 8.(2) de la Loi sur la vie privée restreint l'utilisation des renseignements personnels. Le Commissaire à la vie privée qui a accès à toutes les activités du service du renseignement de sécurité qui rentre dans ce contexte est habilité à prendre des mesures pour contrôler les abus qu'il serait susceptible de découvrir.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, ce projet de loi stipule exactement le contraire. Il stipule que le service est habilité à transmettre des renseignements et je vous renvoie au paragraphe 2 de l'article 19:

Le service peut, en vue de l'exercice des fonctions qui lui sont conférées en vertu de la présente loi ou pour l'exécution ou le contrôle d'application de celle-ci, ou en conformité avec les exigences d'une autre règle de droit, communiquer les informations visées au paragraphe (1).

Et le même pouvoir est accordé au procureur général à l'alinéa d) qui est une disposition très générale. Monsieur le ministre, cela inclut les renseignements obtenus en vertu de l'article 16, la disposition sur les services du renseignement étranger.

**M. Kaplan:** On me signale que le paragraphe 19(2) n'a pas préséance sur la Loi sur la vie privée et que cette dernière s'applique aux renseignements personnels.

**M. Robinson (Burnaby):** Peut-être que M. Gibson pourrait-il m'expliquer cela.

**M. Kaplan:** Monsieur Gibson, pouvez-vous nous expliquer sur quoi vous fondez votre opinion?

**M. Robinson (Burnaby):** J'aimerais bien le savoir.

**M. F.R. Gibson (solliciteur général adjoint, ministère du Solliciteur général):** Monsieur le président, contrairement aux autres dispositions de ce projet de loi dont les membres du Comité ont parlé, vous constaterez que le paragraphe 19(2) ne commence pas par l'expression «par dérogation à telle ou telle loi». Cela veut donc dire que l'on ne peut pas l'interpréter sans tenir compte des autres textes législatifs existants, y compris la Loi sur la vie privée.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le ministre veut-il dire que les renseignements personnels que le service obtient ne peuvent pas être divulgués en application de l'article 19 en raison des dispositions de la Loi sur la vie privée? J'aimerais savoir ce qu'il entend au juste par cela.

**M. Kaplan:** À moins qu'il ne s'agisse d'informations relevant du renseignement étranger.



[Text]

**Mr. Gibson:** Mr. Chairman, under the terms of the Privacy Act, personal information can of course be disclosed for the purposes for which it was obtained. The purposes for which it would be obtained under this legislation are the performance of the duties and functions of the agency under the Bill. Therefore, the question does not arise where the passing on is in the performance of the duties and functions rather than in the spillover requirements of 19(2).

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, is it not also the case, Mr. Minister, or Mr. Gibson since Mr. Gibson is answering this, that under the provisions of the Privacy Act, that any other information can be disclosed under that general provision in 8(2), I believe it is 8(2)(j) or something of that nature, where the public interest is greater than the privacy interest? I believe that is the case, is it not, Mr. Gibson?

**Mr. Gibson:** I am sorry, Mr. Chairman, I do not have that provision of the Privacy Act in front of me.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Gibson has referred to the Privacy Act and suggested that the only information that can be released is that which is obtained for the purpose for which it is obtained and I am putting it to Mr. Gibson, or to the Minister, that if Mr. Gibson is holding himself out as an authority on the Privacy Act, that is not the case, that in fact under provisions of Section 8 information can be released to anyone so long as, in the view of the person releasing it, the public interest is greater than the privacy interest.

**Mr. Gibson:** Mr. Chairman, the authority to release under the Privacy Act would no more release CSIS from its obligations or its limitations under 19(2) than 19(2) would release CSIS from its limitations under the provisions of the Privacy Act. In other words, in all respects the two must be read together.

**Mr. Kaplan:** In any event, I am asking the committee to authorize CSIS to have the power contained in Clause 16. The member sees problems with it. If you want to introduce an amendment, I would certainly consider it. We have done what we could to protect the privacy of Canadian citizens and permanent residents, and Canadian corporations. That is indicated in our Clause 16(1). If you think you can do better, I would be glad to see it. I know that other Canadians have looked at this section and had the opportunity to propose amendments or criticisms of it, and this is the version we are asking the committee to support.

• 1635

**Mr. Robinson (Burnaby):** Could I ask the Minister whether it is his intention that under the provisions of Clause 16, taken in conjunction with Clause 21, in fact warrants should issue which would permit the conversations of Canadians to be intercepted, as long as those Canadians are talking with targets of the security service? I think the minister . . .

[Translation]

**M. Gibson:** Monsieur le président, la Loi sur la vie privée prévoit, bien entendu, que les informations personnelles peuvent être divulguées pour les raisons pour lesquelles elles ont été obtenues. Et les fins pour lesquelles ces informations sont obtenues en application de la Loi sont l'exercice des fonctions et responsabilités de l'agence que prévoit ce projet de loi. Par conséquent, la question ne se pose pas puisque la transmission de ces renseignements s'effectue dans le contexte de l'exercice de ces fonctions et non pas en application des exigences limitatives énoncées au paragraphe 19(2).

**M. Robinson (Burnaby):** Eh bien, n'est-il pas vrai, monsieur le ministre ou M. Gibson, puisque c'est M. Gibson qui répond à cette question, que les dispositions de la Loi sur la vie privée prévoient que toute autre information peut être divulguée en application du paragraphe 8(2), ou plutôt de l'alinéa 8(2)(j), il me semble, lorsque l'intérêt public a préséance sur la vie privée? N'est-ce pas vrai, monsieur Gibson?

**M. Gibson:** Je m'excuse, monsieur le président, je n'ai pas cette disposition de la Loi sur la vie privée sous les yeux.

**M. Robinson (Burnaby):** M. Gibson a parlé de la Loi sur la vie privée et a dit que les informations personnelles ne peuvent être divulguées que pour les fins pour lesquelles elles ont été obtenues. Il me semble que M. Gibson, ou le ministre, puisque M. Gibson prétend bien connaître la Loi sur la vie privée, que ce n'est pas le cas. A mon avis, les dispositions de l'article 8 prévoient que l'information peut être divulguée à qui que ce soit à condition que, selon la personne qui divulgue les renseignements, l'intérêt public ait préséance sur la vie privée.

**M. Gibson:** Monsieur le président, le pouvoir de divulgation prévu dans la Loi sur la vie privée n'exempte pas plus le SCRS de ses obligations ou des limites que lui impose le paragraphe 19(2) que le paragraphe 19(2) n'exempte le SCRS des limites prévues dans les dispositions de la Loi sur la vie privée. En d'autres termes, les deux textes législatifs doivent être interprétés ensemble.

**M. Kaplan:** Dans tous les cas, j'aimerais demander au Comité de déléguer au SCRS le pouvoir prévu à l'article 16. Mais cela semble poser un problème aux membres. Si vous voulez déposer un amendement, je suis tout à fait prêt à le considérer. Nous avons fait tout ce que nous avons pu pour protéger la vie privée des citoyens canadiens, des résidents permanents et des corporations canadiennes. Nous en avons tenu compte dans notre paragraphe 16(1). Si vous pensez être en mesure de trouver quelque chose de mieux, j'aimerais bien le savoir. Je sais que d'autres canadiens ont étudié cet article et ont eu l'occasion de proposer des amendements ou de formuler des critiques et ceci est la version que nous demandons au Comité d'appuyer.

**M. Robinson (Burnaby):** J'aimerais demander au ministre s'il a l'intention, en application des dispositions de l'article 16 interprétées conjointement avec l'article 21, d'autoriser la délivrance d'un mandat qui permettrait l'interception des conversations des canadiens, à condition que ces derniers soient en communication avec des cibles du service de renseignement de sécurité? Il me semble que le ministre . . .

[Texte]

**Mr. Kaplan:** That would be inevitable. If I understand the point you are making . . . If the target phones a Canadian and the activity is subject to warrant, then that could be listened to.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Information which that Canadian may relay to that foreigner, of course, can then be transmitted to third parties.

**Mr. Kaplan:** Well, you have the deputy's answer to that. I do not have any more to say about it. You have the answer. What else can I do? You do not agree with it, but you . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is it the Minister's intention, because frankly I . . .

**Mr. Kaplan:** I will adopt what my deputy just said.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, the deputy agreed he was not sure what was in the Privacy Act on that provision. Is it the intention of the government that this information, this private information, not be transmitted to third parties?

**Mr. Kaplan:** If it is foreign intelligence, it will be used for the purpose for which it is collected.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But if it is not foreign intelligence.

**Mr. Kaplan:** No.

**Mr. Robinson (Burnaby):** If it is extraneous material, is it the intention of the government that that not be transmitted to third parties?

**Mr. Kaplan:** Okay. It is the intention that it be dealt with under the terms of this act and the Privacy Act.

**Mr. Robinson (Burnaby):** If the terms of this Act and the Privacy Act are not sufficiently strong to ensure that third party disclosure will not be made, the Minister is prepared to accept an amendment that would clarify that?

**Mr. Kaplan:** Our view is that the provisions are sufficiently strong to provide all the protection that can be.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Could I ask Mr. Gibson, then, Mr. Chairman, to indicate what section it is, Clause 19 or presumably Clause 17, which is another clause that permits arrangements to be entered into with any government department, for example, National Revenue or anyone else. What is it in those sections that prevents government from passing on information in the following scenario? A visiting businessman is targeted; his hotel room is bugged because it is felt that he may have economic intelligence which is helpful to the government. He is talking with a Canadian businessman on the phone. The Canadian businessman says that he has not paid his income taxes, or that he has committed some breach of the Income Tax Act. That is not foreign intelligence. That is information which is, obviously, of some interest to the government perhaps, but what is there, Mr. Chairman, through you to Mr. Gibson, in Clause 19 or Clause 17 that prevents the CSIS from turning over that information to the

[Traduction]

**M. Kaplan:** C'est inévitable. Je comprends ce à quoi vous voulez en venir. Si une cible du service téléphone à un canadien et que l'activité est assujettie à un mandat, la communication fait l'objet d'une écoute.

**M. Robinson (Burnaby):** Les informations que ce canadien transmet à cet étranger peuvent, bien entendu, être transmises à des tierces parties.

**M. Kaplan:** Le sous-ministre a déjà répondu à cette question. Je n'ai rien d'autre à ajouter. Vous connaissez la réponse. Que puis-je faire d'autre? Vous n'êtes pas d'accord, mais vous . . .

**M. Robinson (Burnaby):** J'aimerais si c'est l'intention du ministre, parce que bien sincèrement, je . . .

**M. Kaplan:** Je partage l'opinion de mon sous-ministre.

**M. Robinson (Burnaby):** Eh bien, le sous-ministre a dit qu'il n'était pas certain de ce que la Loi sur la vie privée contient à cet égard. Est-ce l'intention du gouvernement d'interdire la transmission de cette information, de cette information privée, à des tierces parties?

**M. Kaplan:** S'il s'agit d'information relevant du renseignement étranger, elle servira aux fins pour lesquelles elle a été obtenue.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais s'il ne s'agit pas justement d'information de ce genre?

**M. Kaplan:** La réponse est non, dans ce cas-là.

**M. Robinson (Burnaby):** S'il s'agit d'information qui n'a rien à voir avec l'affaire en question, le gouvernement est-il prêt à en empêcher la transmission à des tierces parties?

**M. Kaplan:** Je vois. Cette information sera alors assujettie aux dispositions de cette loi et de la Loi sur la vie privée.

**M. Robinson (Burnaby):** Si les dispositions de cette loi et de la Loi sur la vie privée ne sont pas suffisamment fortes pour empêcher la divulgation à des tierces parties, le ministre serait-il disposé à accepter un amendement qui apporterait des précisions?

**M. Kaplan:** À notre avis, ces dispositions sont suffisamment fortes pour fournir toute la protection nécessaire.

**M. Robinson (Burnaby):** Puis-je demander à M. Gibson, dans ce cas-là, monsieur le président, de quel article il s'agit? S'agit-il de l'article 19 ou encore, de l'article 17 qui est une autre disposition qui autorise les arrangements avec un ministère du gouvernement, comme le ministère du Revenu national ou un autre encore. Quelles sont les dispositions de ces articles qui empêchent le gouvernement de transmettre des informations dans le scénario suivant? Prenons l'exemple d'un homme d'affaires en visite qui ferait l'objet de surveillance. On installe une table d'écoute dans sa chambre d'hôtel parce qu'on pense qu'il a des informations d'ordre économique susceptibles d'être utiles au gouvernement. Mettons qu'il parle à un homme d'affaires canadien au téléphone. L'homme d'affaires canadien lui dit qu'il n'a pas payé ses impôts ou qu'il a violé d'une manière quelconque la Loi de l'impôt sur le revenu. Il ne s'agit pas d'information qui relève du renseignement étranger. C'est une information qui, pour des raisons évidentes, risque



[Text]

Department of Revenue, or to Revenue Canada, and saying, hey, this guy has admitted that he is fiddling his taxes?

**Mr. Kaplan:** We have already answered that. The answer is that the Privacy Act governs over Clause 19(2).

**Mr. Robinson (Burnaby):** So, the minister recognizes that there is nothing in Clause 19(2) that would prevent that.

**Mr. Kaplan:** Yes. It cannot because the Privacy Act prevails over the authority in Clause 19(2). That is the legal opinion that my deputy just referred to.

**Mr. Robinson (Burnaby):** What I am suggesting to the Minister is if that if the Minister is relying on the Privacy Act—I do not know if he has a copy of the Privacy Act here with him . . .

**Mr. Kaplan:** I do not.

**Mr. Robinson (Burnaby):** If the Minister is relying on the Privacy Act . . .

**Mr. Kaplan:** Let us have your copy.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That Act went through this committee. I recall quite distinctly one of the provisions of that Act, Mr. Minister, which permits the disclosure of private information when, effectively, the public interest in disclosure is greater than the interest in privacy. Now again, I ask the minister, because of that provision in the Privacy Act, obviously there is no safeguard whatsoever to prevent disclosure of any information which is obtained by CSIS—nothing to do with foreign intelligence . . .

• 1640

**Mr. Kaplan:** I do not have the Act in front of me, but taking the test to be what you have said, you are assuming that there is no interest at all in preserving confidentiality and I think there is.

**Mr. Robinson (Burnaby):** It is up to the head of the institution to decide if that interest is greater than the private interest. That means it is up to the head of CSIS to decide whether or not he should in fact turn over this information to Revenue Canada . . .

**Mr. Kaplan:** I am offering you the opportunity to submit an amendment. I have told you what I have to say about this section of the Bill, and if you want to propose an amendment, it would be certainly studied.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, those are my questions on Clause 21.

**The Chairman:** Mr. Lawrence.

**Mr. Lawrence:** Mr. Chairman, I apologize. I had one further matter and I will be very brief on it.

[Translation]

d'intéresser le gouvernement. J'aimerais donc demander à M. Gibson, monsieur le président, s'il y a dans l'article 19 ou l'article 17 une disposition qui empêcherait le SCRS de transmettre cette information au ministère du Revenu ou à Revenu Canada? Qu'est-ce qui les empêcherait de leur dire que cet homme d'affaires a avoué qu'il avait fraudé?

**M. Kaplan:** Nous avons déjà répondu à cette question. La Loi sur la vie privée a préséance sur le paragraphe 19(2).

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre reconnaît donc qu'il n'y a pas au paragraphe 19(2) de disposition qui empêcherait cela de se passer.

**M. Kaplan:** C'est exact et c'est parce que la Loi sur la vie privée a préséance sur les pouvoirs prévus au paragraphe 19(2). C'est l'opinion juridique à laquelle mon sous-ministre vient de faire allusion.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais ce à quoi je veux en venir, c'est que si le ministre se fie à la Loi sur la vie privée, je ne sais pas s'il a une copie de cette loi sous les yeux . . .

**M. Kaplan:** Non.

**M. Robinson (Burnaby):** Donc si le ministre se fie à Loi sur la vie privée . . .

**M. Kaplan:** Pouvez-vous nous prêter votre exemplaire?

**M. Robinson (Burnaby):** Notre Comité a étudié cette loi. Je me rappelle très clairement d'une des dispositions de cette loi, monsieur le ministre, qui permet la divulgation d'information privée lorsque l'intérêt public est plus important que la vie privée. Encore une fois, j'aimerais demander au ministre, à cause justement de cette disposition de la Loi sur la vie privée, puisqu'il n'existe aucune sauvegarde pour empêcher la divulgation d'information obtenue par le SCRS . . . rien à voir avec le renseignement étranger . . .

**M. Kaplan:** Je n'ai pas la loi sous les yeux, mais d'après ce que vous me dites, vous présumez qu'il n'y a aucun intérêt à maintenir le caractère confidentiel de ces données tandis que j'estime le contraire.

**M. Robinson (Burnaby):** Il appartient au directeur de l'organisation de déterminer si l'intérêt public a préséance sur l'intérêt privé. Cela veut dire qu'il appartient au chef du SCRS de déterminer si cette information doit être transmise au ministère du Revenu . . .

**M. Kaplan:** Je vous donne la chance de déposer un amendement. Je vous ai dit tout ce que j'avais à dire au sujet de cet article du projet de loi et si vous voulez déposer un amendement, nous l'étudierons volontiers.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je n'ai pas d'autre question à poser au sujet de l'article 21.

**Le président:** Monsieur Lawrence.

**M. Lawrence:** Monsieur le président, je m'excuse. J'aurais une autre question à poser et je serai bref.

*[Texte]*

As the Minister is aware, there was a disagreement within the Ministry at one time, mainly fostered by the attitude of the McDonald commission about whether surreptitious entries were valid or not under the old warrants that the Solicitor General used to be able to issue. A case was decided, I think, by Mr. Justice McDonald in the Alberta Supreme Court on that matter and I understood it is being appealed. Has that appeal been heard yet?

**Mr. Kaplan:** No, I do not think so. We do not have the result of it.

**Mr. Lawrence:** It is going to the Alberta Court of Appeal is it, or is it coming to the Supreme Court of Canada?

**Mr. Kaplan:** It is the Supreme Court . . .

**Mr. Lawrence:** So it is on the docket now.

**Mr. Kaplan:** Right.

**Mr. Lawrence:** Presumably though the doubts that existed . . .

**Mr. Kaplan:** Excuse me, I want to correct that. It has been argued already at the Supreme Court.

**Mr. Lawrence:** Oh, it has been argued.

**Mr. Kaplan:** Judgment reserved.

**Mr. Lawrence:** Right. Presumably because of those doubts that is the genesis of Clause 21(3)(a):

(a) to enter any place or open or obtain access to any thing;

**Mr. Kaplan:** That is correct.

**Mr. Lawrence:** On that same line, some of these intrusive listening devices are not self-sufficient for power purposes. Some of them have to be cut into existing power lines on the premises that you are going to bug. At one time, there were some legal opinions floating around as to whether or not an officer of the agency could be charged with theft because of that. I notice subclause 21.3(c) states:

(c) to install, maintain or remove anything.

But would that really cover the use of a utility service such as electricity? And if not, did you carefully consider this matter and come to the conclusion not to put it in or have you considered this matter?

**Mr. Kaplan:** I am told the legislative draftsman addressed that specific issue . . .

**Mr. Lawrence:** And?

**Mr. Kaplan:** And felt that the language contained in Clause 21 would permit that.

**Mr. Lawrence:** Specifically, which clause? Was it Cause 21.(3)(c)?

**Mr. Kaplan:** Install, maintain.

**Mr. Lawrence:** It says, "to install, maintain or remove anything." Would it not be better also to have some other word like use? It was considered and that is the draftsman's . . .

*[Traduction]*

Comme le ministre le sait, il y a eu des accords avec le Ministère à un moment donné, surtout à cause de la position de la Commission McDonald sur la question de déterminer si une entrée subreptice est valable ou non en vertu des mandats que le solliciteur général était anciennement habilité à délivrer. Je pense que c'est le juge McDonald de la Cour suprême de l'Alberta qui a tranché dans une affaire semblable et, que je sache, les intéressés ont interjeté appel. J'aimerais savoir si cet appel a été entendu?

**M. Kaplan:** Non, je ne le pense pas. Nous ne savons pas encore comment cela s'est terminé.

**M. Lawrence:** Est-ce la Cour d'appel de l'Alberta qui va entendre cette affaire ou la Cour suprême du Canada?

**M. Kaplan:** C'est la Cour suprême . . .

**M. Lawrence:** Elle est au programme.

**M. Kaplan:** Très bien.

**M. Lawrence:** Je suppose qu'il existe des doutes . . .

**M. Kaplan:** Pardon, je me suis trompé. L'affaire a déjà été soumise à la Cour suprême.

**M. Lawrence:** Ah bon, je vois.

**M. Kaplan:** Mais la décision est reportée.

**M. Lawrence:** Très bien. Sans doute parce qu'il subsiste des doutes quant à l'origine de l'alinéa 21(3)a):

a) l'accès à un lieu ou à un objet ou l'ouverture d'un objet

**M. Kaplan:** C'est exact.

**M. Lawrence:** Dans le même ordre d'idée, certains de ces appareils d'écoute électronique ne sont pas autonomes sur le plan énergétique. Il y en a qui doivent être branchés sur les lieux faisant l'objet d'écoute électronique. À un certain moment, on se demandait si un agent pouvait être accusé de vol pour cette raison. Je constate que le paragraphe 21(3)c) stipule:

c) l'installation, l'entretien et l'enlèvement d'objet.

J'aimerais savoir si cette disposition englobe un service public comme l'électricité? Et sinon, avez-vous accordé toute l'attention voulue à cette affaire avant d'arriver à la conclusion de ne pas l'inclure?

**M. Kaplan:** On me signale que le rédacteur s'est penché sur ce problème . . .

**M. Lawrence:** Et?

**M. Kaplan:** . . . est arrivé à la conclusion que les dispositions qui figurent à l'article 21 autorisent ce genre de mesure.

**M. Lawrence:** Et de quelles dispositions s'agit-il au juste? S'agit-il de l'alinéa 21(3)c)?

**M. Kaplan:** L'installation et l'entretien.

**M. Lawrence:** Cet alinéa stipule: l'installation, l'entretien et l'enlèvement d'objets. Ne serait-il pas préférable d'ajouter l'expression «utilisé»? Vous avez tenu compte de cet aspect et c'est le rédacteur . . .



[Text]

**Mr. Kaplan:** Yes, that is the draftsman's view.

**Mr. Lawrence:** That is the draftsman's reply. I would like to take another look at that. Mr. Finn?

**Mr. T. D. Finn (Executive Director, Security Intelligence Transitional Group):** If I could just add one point, through you, Mr. Chairman, that was also in the language of Clause 21.(3)(a). The words "obtain access" were also suggested by the draftsman to cover the same point.

**Mr. Lawrence:** Surely the general interpretation of that though would be access to information or communication or . . .

**Mr. Finn:** It could be read that way, sir, yes.

**Mr. Kaplan:** You will recall that it was not our view that theft of electricity occurred, and that was covered by legal opinions. And I think also the opinion of the MacLeod committee . . .

**Mr. Lawrence:** There was a comment . . .

**Mr. Kaplan:** —was that the authority to tap an electricity service was included in the Criminal Code provisions now.

• 1645

**Mr. Lawrence:** I do not want to belabour the point, but . . .

**Mr. Kaplan:** I think we are on pretty solid ground.

**Mr. Lawrence:** —the McDonald commission, if I remember correctly, had certainly a whole paragraph, I think, on the whole question of theft of utilities in regard to the operation of these things. I do not think there has been a court case yet, because some of our friends in Toronto may not have thought of it yet in order to start an action. But it is going to come, sure as shooting. Do you not think, if we are dealing with the Bill now, it should be covered so that there is no question about it?

**Mr. Kaplan:** I report to you that that was given consideration and that this formulation is considered to cover it.

**Le président:** Du consentement unanime, l'article 21 est reporté.

**Mr. Kaplan:** Is this clause standing now, or is it over?

**Le président:** Du consentement unanime, l'article a été reporté, monsieur le ministre.

**M. Kaplan:** Ah, très bien!

**Le président:** Le Comité va maintenant ajourner ses travaux jusqu'à 19h30.

[Translation]

**M. Kaplan:** Oui, c'était l'avis du rédacteur.

**M. Lawrence:** C'est donc la réponse du rédacteur. J'aimerais y jeter un autre coup d'oeil. Monsieur Finn?

**M. T.D. Finn (directeur exécutif, Groupe de transition du Service du renseignement de sécurité):** J'aimerais ajouter quelque chose, avec votre permission, monsieur le président. L'alinéa 21(3)a) contient l'expression «l'accès à un lieu» qui, selon le rédacteur, prévoit la même chose.

**M. Lawrence:** Il me semble que l'interprétation générale de cette disposition parle d'accès à l'information ou à une communication ou . . .

**M. Finn:** On peut l'interpréter de cette manière, monsieur, en effet.

**M. Kaplan:** Mais vous vous rappelez sans doute que nous n'étions pas d'avis qu'il y avait vol d'électricité et vos opinions juridiques en ont traité. Je pense également que l'opinion du Comité MacLeod . . .

**M. Lawrence:** Une observation . . .

**M. Kaplan:** . . . était que le Code criminel contenait des dispositions sur l'accès à l'électricité.

**M. Lawrence:** Je ne voudrais pas pousser l'affaire trop loin, mais . . .

**M. Kaplan:** Mais nous sommes sur la bonne voie.

**M. Lawrence:** . . . la commission McDonald, si je me souviens bien, consacre tout un paragraphe à la question des vols de services publics pour ce qui concerne cette activité. Je ne crois pas qu'il y ait eu de causes devant les tribunaux jusqu'à maintenant, parce que nos amis de Toronto n'y ont peut-être pas encore pensé. Mais cela viendra, n'ayez crainte. Ne croyez-vous pas, puisque nous étudions ce projet de loi maintenant, qu'il conviendrait de couvrir cet aspect de manière à ne laisser planer aucun doute?

**M. Kaplan:** Nous y avons pensé et c'est le libellé que nous avons adopté pour en tenir compte.

**The Chairman:** Clause 21 is stood with unanimous consent.

**M. Kaplan:** L'article est-il réservé ou est-ce terminé?

**The Chairman:** The clause was stood with unanimous consent, Mr. Minister.

**Mr. Kaplan:** Very well.

**The Chairman:** The committee will now adjourn until 7.30 p.m.













*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

At 11:00 a.m.:

*From the Department of the Solicitor General:*

Mr. T.D. Finn, Executive Director, Security Intelligence  
Transitional Group.

At 3:30 p.m.:

*From the Department of the Solicitor General:*

Mr. F.E. Gibson, Deputy Solicitor General;  
Mr. T.D. Finn, Executive Director, Security Intelligence  
Transitional Group.

À 11h00:

*Du Ministère du Solliciteur général:*

M. T.D. Finn, Directeur exécutif, Groupe de transition  
chargé des renseignements pour la sécurité.

À 15h30:

*Du Ministère du Solliciteur général:*

M. F.E. Gibson, Solliciteur général adjoint;  
M. T.D. Finn, Directeur exécutif, Groupe de transition  
chargé des renseignements pour la sécurité.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 30

Tuesday, May 29, 1984

Chairman: Claude-André Lachance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 30

Le mardi 29 mai 1984

Président: Claude-André Lachance

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice et des questions juridiques

### RESPECTING:

Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto

### CONCERNANT:

Projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative

### APPEARING:

The Honourable Robert P. Kaplan,  
Solicitor General of Canada

### COMPARAÎT:

L'honorable Robert P. Kaplan,  
Solliciteur général du Canada

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la  
trente-deuxième législature, 1984



STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Claude-André Lachance

*Vice-Chairman:* Russell MacLellan

MEMBERS/MEMBRES

Bud Cullen  
John A. Fraser  
Gaston Gourde (*Lévis*)  
Allan Lawrence  
Al MacBain  
Gilles Marceau  
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)  
Blaine A. Thacker

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* Claude-André Lachance

*Vice-président:* Russell MacLellan

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Warren Allmand  
Maurice Bossy  
Vince Dantzer  
Jean-Guy Dubois  
Benno Friesen  
Paul-André Massé  
Kenneth Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*)  
Svend J. Robinson (*Burnaby*)  
Chris Speyer  
Alain Tardif

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Tuesday, May 29, 1984:

Kenneth Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*) replaced Pierre Deniger.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mardi 29 mai 1984:

Kenneth Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*) remplace Pierre Deniger.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 29, 1984  
(46)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 7:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Claude-André Lachance, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Cullen, Fraser, Gourde (*Lévis*), Lachance, Lawrence, MacBain, MacLellan, Marceau, Thacker.

*Alternates present:* Messrs. Allmand, Deniger, Dubois, Robinson (*Burnaby*).

*Other Member present:* Mr. Gamble.

*In Attendance:* The Honourable Robert P. Kaplan, Solicitor General of Canada.

*Witnesses: From the Department of the Solicitor General:* Mr. F.E. Gibson, Deputy Solicitor General; Mr. T.D. Finn, Executive Director, Security Intelligence Transitional Group.

The Committee resumed consideration of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 22, 1984, Issue No. 8*).

On Clause 22

After debate, Clause 22 was allowed to stand.

On Clause 23

After debate, Clause 23 was allowed to stand.

On Clause 24

After debate, Clause 24 was allowed to stand.

On Clause 25

After debate, Clause 25 was allowed to stand.

On Clause 26

After debate, Clause 26 was allowed to stand.

Clause 27 was allowed to stand.

On Clause 28

After debate, Clause 28 was allowed to stand.

On Clause 29

After debate, Clause 29 was allowed to stand.

On Clause 30

After debate, Clause 30 was allowed to stand.

On Clause 31

After debate, Clause 31 was allowed to stand.

On Clause 32

After debate, Clause 32 was allowed to stand.

On Clause 33

After debate, Clause 33 was allowed to stand.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 MAI 1984  
(46)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit, ce jour à 19 h 40, sous la présidence de M. Claude-André Lachance (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Cullen, Fraser, Gourde (*Lévis*), Lachance, Lawrence, MacBain, MacLellan, Marceau, Thacker.

*Substituts présents:* MM. Allmand, Deniger, Dubois, Robinson (*Burnaby*).

*Autre député présent:* M. Gamble.

*Aussi présent:* L'honorable Robert P. Kaplan, Solliciteur général du Canada.

*Témoins: Du ministère du Solliciteur général:* M. F.E. Gibson, solliciteur général adjoint; M. T.D. Finn, directeur exécutif, Groupe de transition chargé des renseignements pour la sécurité.

Le Comité reprend l'examen du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative. (*Voir Procès-verbal du jeudi 22 mars 1984, fascicule n° 8*).

Article 22

Après débat, l'article 22 est réservé.

Article 23

Après débat, l'article 23 est réservé.

Article 24

Après débat, l'article 24 est réservé.

Article 25

Après débat, l'article 25 est réservé.

Article 26

Après débat, l'article 26 est réservé.

L'article 27 est réservé.

Article 28

Après débat, l'article 28 est réservé.

Article 29

Après débat, l'article 29 est réservé.

Article 30

Après débat, l'article 30 est réservé.

Article 31

Après débat, l'article 31 est réservé.

Article 32

Après débat, l'article 32 est réservé.

Article 33

Après débat, l'article 33 est réservé.



## On Clause 34

After debate, Clause 34 was allowed to stand.

Clause 35 carried.

Clause 36 carried.

## On Clause 37

After debate, Clause 37 was allowed to stand.

At 10:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. on Wednesday, May 30, 1984.

## Article 34

Après débat, l'article 34 est réservé.

L'article 35 est adopté.

L'article 36 est adopté.

## Article 37

Après débat, l'article 37 est réservé.

À 22 heures, le Comité s'ajourne jusqu'au mercredi 30 mai 1984, à 15 h 30.

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, May 29, 1984

• 1940

**Le président:** À l'ordre!

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques poursuit ses travaux. Comparaisent ce soir l'honorable Robert Kaplan, solliciteur général du Canada ainsi que MM. Gibson et Finn.

Avant de poursuivre l'étude du projet de loi, j'aimerais faire rapport au Comité du résultat de nos délibérations au Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure. Ce dernier s'est réuni cet après-midi à 16h45 pour discuter de l'état d'avancement de nos travaux. Aucune décision n'a été prise et, par conséquent, je n'ai pas véritablement d'autre rapport à faire que de soumettre aux membres du Comité le désaccord. Je vous invite à de plus amples commentaires.

Monsieur Gourde, vous avez la parole.

**M. Gourde:** Merci, monsieur le président.

Je vous avais indiqué cet après-midi, lors de la séance du Comité de direction, qu'il était—excusez-moi si je suis si essoufflé—que j'avais l'intention...

**Une voix:** Vous faites de la «Participaction».

**M. Gourde:** ... de présenter une motion visant à mettre fin aux travaux d'étude article par article de ce projet de loi à une date bien précise, soit ce jeudi, à 22h00. Cependant, suite à des consultations et à des argumentations avec les partis d'opposition, nous avons cru bon de ne pas présenter immédiatement cette motion. Nous croyons préférable d'attendre les amendements que les deux partis d'opposition se sont engagés fermement à déposer demain à la séance de 15h30.

Cependant, je pense que nous avons à ce jour, concernant la création d'une Agence canadienne du renseignement de sécurité, consacré de nombreuses d'heures à cette étude. Le ministre, le solliciteur général en est rendu à plus de 20 heures de présence devant ce Comité. On pourrait aussi compiler toutes les statistiques au sujet des nombreux témoins que nous avons entendus, comme le comité sénatorial qui s'est même prononcé sur le sujet et l'étude qui s'est poursuivie en Chambre.

Vu que tous les partis ont été suffisamment saisis des éléments de ce dossier, il serait peut-être approprié, dans les circonstances... et j'en ai déjà parlé avec les représentants des deux partis d'opposition plus tôt... il serait peut-être préférable, donc, de s'entendre immédiatement pour que le Comité siège demain soir, à 19h30, au lieu de jeudi soir comme cela avait été prévu dans la motion qu'on voulait présenter. Comme on le sait, les partis d'opposition étaient en désaccord avec cet horaire, soit M. Fraser qui avait d'autres obligations et M. Robinson qui parlait de certains problèmes de communication pour les gens de l'Ouest.

Il a donc été décidé que nous siégerions demain soir, à 19h30. Mais nous pourrions également tenir une séance, tel

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 29 mai 1984

**The Chairman:** Order, please!

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs resumes its consideration of its order of reference. This evening, our witnesses are the Hon. Robert Kaplan, Solicitor General of Canada, Mr. Gibson, and Mr. Finn.

Before resuming the study of Bill C-9, I want to report that the Subcommittee on Agenda and Procedure met this afternoon at 16:45 to discuss our progress in our work. We could not come to any decision, and therefore I really have no report except to indicate the disagreement among members of the subcommittee. Are there any comments?

Mr. Gourde, you have the floor.

**Mr. Gourde:** Thank you, Mr. Chairman.

I had indicated this afternoon, during the steering committee's meeting—I apologize for being so short of breath—that it was my intention...

**An hon. Member:** You have joined Participaction.

**Mr. Gourde:** ... to present a motion that we should terminate the clause by clause study of this bill Thursday evening at 10 p.m. However, following certain consultations and discussions with the parties in opposition, we thought it would be better not to present this motion at this time. We felt that it would be preferable to await the amendments from both opposition parties which they have promised to table at tomorrow's meeting at 3:30 p.m.

However, to date, many hours of study have been devoted to this bill to establish the Canadian Security Intelligence Service. A Minister, the Solicitor General, has already devoted more than 20 hours to this study in committee. Impressive statistics could be compiled with respect to the numerous witnesses we have heard, such as the Senate Committee representatives, who have even tabled a report on the matter, and there was also a study in the House.

All parties should have had time to examine all elements of this issue, and perhaps it might be appropriate—and I have already spoken to the representatives of both opposition parties—perhaps preferable that we agree immediately that the committee meet tomorrow evening at 7:30 rather than on Thursday evening, as proposed in the motion that we wanted to table. As you know, the opposition parties did not agree that we should meet on Wednesday night, that is Mr. Fraser had other commitments and Mr. Robinson said that might have caused certain communication problems with his people out West.

So it was decided that we should meet tomorrow evening at 7:30. Mind you, we could also have a meeting as scheduled



[Text]

que prévu, jeudi à 11h00 après la séance de 09h30 qui porte sur les prévisions budgétaires du ministre de la Justice. Nous pourrions aussi siéger jeudi, à 15h30 et le lundi 4 juin, à 15h30 et également en soirée, à 19h30.

**Le président:** Est-ce que vous en faites la proposition, monsieur Gourde?

**M. Gourde:** J'en fais une proposition formelle.

**Mr. Fraser:** May I speak to that motion?

**The Chairman:** Of course, Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** As Mr. Chairman and members will know, I had to be elsewhere for part of this afternoon on official duties, and I was not able to be at the steering committee meeting. Mr. Gourde is suggesting that we sit tomorrow night.

• 1945

**The Chairman:** It is okay. I keep thinking you can go Wednesday, but you are still on Tuesday.

**Mr. Fraser:** I would not blame you, Mr. Chairman, if you had to shake your head occasionally. Mr. Gourde has suggested tomorrow night and I would prefer not to sit tomorrow night because I have made commitments on the basis of the schedule that was set out. However, I am certainly prepared to sit Thursday and I would be prepared to sit on Monday, and if at some time next week the government members feel that it is appropriate for them to move the motion which they, according to Mr. Gourde, are not going to move tonight, then I think they can consider it at that time. But I do not think that it can be suggested, speaking for our party, that undue time has been taken. I would certainly prefer not to sit tomorrow night. As I say, I am quite prepared to be here Thursday and Monday and then, of course, carry on at the usual times.

Mr. Chairman, of course I do not wish to argue with Mr. Gourde, but this Bill is important. The amendments are coming in tomorrow, as was undertaken. I think it would be very difficult to explain to the public that we were proceeding as a committee with undue haste and insufficient care. I want to meet, specifically the point that Mr. Gourde made. I can understand the Minister's view that he has spent, no doubt, an endless amount of time on this entire matter. But I have to also point out that Bill C-9 has not been before us for an endless period of time. Without overdoing the point, this matter broke in the House of Commons in 1977; a few more days to be able to satisfy the people who came in front of us that we are properly considering the matters brought before us, I do not think is out of line. I repeat again what I have said earlier, that no matter what has gone before—The Mackenzie report, the McDonald report, Bill C-157 in the Senate committee—what we are charged with is to face, to look at and carefully to consider what is in Bill C-9. I would think that undue haste in bringing our deliberations to an appropriate close would not be appreciated by the public. So I would ask the government to respect our wishes for tomorrow night, realizing that we are quite prepared to put in a whole day on Monday in place of tomorrow evening. And as I say, it is in the hands of the government to decide a few days from now whether they still

[Translation]

Thursday at 11 o'clock following the 9:30 meeting during which we will be looking at the Estimates of the Justice Department. We could also sit on Thursday at 3:30 p.m. and on Monday, June 4 at 3:30 p.m. as well as in the evening at 7:30.

**The Chairman:** Are you proposing this as a motion, Mr. Gourde?

**Mr. Gourde:** Yes, it is an official motion.

**M. Fraser:** Puis-je répondre à cette proposition?

**Le président:** Bien sûr, monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Comme vous savez, monsieur le président, j'ai dû m'absenter cet après-midi pour des raisons officielles, et je n'ai pas assisté à la réunion du comité directeur. M. Gourde propose qu'on se réunisse demain soir.

**Le président:** Parfait. Je pensais qu'on était mercredi, mais en fait, c'est aujourd'hui mardi.

**M. Fraser:** Je comprendrais fort bien que vous ne soyez pas toujours d'accord, monsieur le président. M. Gourde a proposé que nous siégions demain soir, mais cela ne m'arrangerait pas très bien car j'ai pris des engagements en fonction de l'horaire qui avait été établi. Je pourrais par contre assister à la réunion jeudi et lundi, ce qui permettrait aux députés du parti ministériel, s'ils l'estiment alors nécessaire, de proposer la motion que M. Gourde a consenti à ne pas proposer ce soir. Ce n'est certainement pas notre parti qui a gaspillé le temps du Comité. Je préférerais donc que nous ne siégions pas demain soir, par contre jeudi et lundi m'arrangeraient.

Je ne veux pas me lancer dans une longue discussion avec M. Gourde mais il s'agit en l'occurrence d'un bill très important. Les amendements seront déposés demain comme convenu. Il serait difficile de faire admettre aux Canadiens que le Comité ne consacre pas tout le temps nécessaire à une question aussi importante. Ainsi que M. Gourde l'a fait remarquer, le ministre, quant à lui, estime qu'il a déjà consacré énormément de temps à cette affaire. Mais nous n'avons pas été saisis du Bill C-9 depuis si longtemps que ça. Et je vous ferais remarquer que la Chambre des communes a été saisie de cette question pour la première fois en 1977, et je ne pense donc pas que cela fasse une grande différence si on consacre encore quelques jours aux questions qui ont été soulevées par nos différents témoins. Tout ce qui a précédé le Bill C-9 et notamment les rapports Mackenzie et McDonald, le Bill C-157 et le Comité du Sénat ne nous concernent pas vraiment, car nous sommes chargés en principe d'étudier uniquement le Bill C-9. Je trouve qu'il ne faut donc pas limiter brusquement nos délibérations. Je demanderais donc au gouvernement de tenir compte de notre desiderata pour demain soir, eu égard au fait que nous sommes disposés à siéger pendant toute la journée du lundi en remplacement de la réunion de demain soir. Le gouvernement pourra toujours décider d'ici quelques jours s'il désire imposer une motion de clôture.

[Texte]

feel that it is necessary to, in effect, move closure on the committee.

• 1950

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I am glad Mr. Gourde has come to his senses on the question of the blunt instrument of closure which he was threatening the committee with during the steering committee meeting. Obviously this is the first time a committee of this House has had an opportunity to consider legislation of this nature. It is all well and good to say that the other place has considered it, but as Mr. Fraser has indicated, if we are to do justice to the representations of the witnesses who have appeared before us as well as the individuals and organizations across this country who have written to express their deep concerns about this Bill, obviously we have to take the time that is necessary.

That does not mean we will not sit outside the block system. Obviously we have indicated we are prepared to do that. But for Mr. Gourde even to have hinted at the possibility of shutting down this committee on Thursday night certainly left some of us with a rather sour taste in our mouths over the government's bona fides on this legislation.

About the proposed schedule, as I indicated to Mr. Gourde, the only difficulty I have with this schedule is that on Monday the earliest plane from British Columbia arrives at approximately 4.00 p.m., as Mr. Fraser will know, and I would ask that if the committee is to sit on Monday afternoon, we start at 4.30 p.m. as opposed to 3.30 p.m. Certainly I would respect Mr. Fraser's wishes about tomorrow night's sitting. I believe we are sitting tomorrow afternoon. But subject to those two changes, Mr. Chairman, certainly I would be prepared to sit these extra hours, as is recommended.

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, may I ask a question of Mr. Robinson? Is he including Monday evening?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Certainly, yes.

**The Chairman:** Mr. Cullen.

**Mr. Cullen:** Mr. Chairman, it strikes me as passing strange that every time we come with a suggestion that we want to get a Bill through . . . and we know we are all facing a particular deadline, whether it is the end of June or mid-June . . . we are charged with using a "blunt instrument".

I think what we have been facing here sometimes is a blunt instrument. Frankly, we have tried to be very accommodating. I think the government side, insofar as the appearance of witnesses is concerned, the number of meetings, accommodating members who have to come from British Columbia or cannot make a meeting because of a leadership convention, has done everything to be accommodating in that respect. We have had witnesses here from the United States; from right across Canada. We have heard some groups who had basically the same thing to say before this committee as they said before the Senate committee.

But I think there comes a time when we fish or cut bait. What is the point of sitting night after night or day after day when we spend all day today on one particular clause out of

[Traduction]

**M. Robinson (Burnaby):** Fort heureusement, M. Gourde est revenu sur sa décision d'imposer la motion de clôture ainsi qu'il l'avait menacé au cours de la réunion du comité directeur. C'est la première fois en effet que le Comité examine un projet de loi de ce genre. Même si le Comité du Sénat l'a déjà fait avant nous, il n'est que normal que nous y consacrons tous le temps nécessaire, compte tenu des nombreux témoins qui ont comparu devant nous et des lettres que nous avons reçues à ce sujet de particuliers et de diverses organisations.

Nous avons déjà fait savoir que nous serions disposés à siéger en dehors des heures normalement prévues. Mais le seul fait que M. Gourde ait pu suggérer d'imposer la motion de clôture donne à réfléchir quant à la bonne foi du gouvernement.

Pour ce qui est des heures de séance, j'ai déjà fait remarquer que le premier avion au départ de la Colombie-Britannique arrive à Ottawa vers 16 heures. Je demanderais donc que la réunion du lundi après-midi soit fixée à 16h30 au lieu de 15h30. Il faudrait également tenir compte bien entendu de la demande de M. Fraser pour la réunion de demain soir. Nous devons siéger demain après-midi. Sous réserve de ces deux changements, je suis tout à fait disposé à siéger des heures supplémentaires.

**M. Fraser:** Est-ce que M. Robinson a tenu compte de la réunion prévue pour lundi soir?

**M. Robinson (Burnaby):** Oui, certainement.

**Le président:** Monsieur Cullen.

**M. Cullen:** C'est bizarre mais chaque fois qu'il est question de faire adopter un projet de loi alors que tous nos travaux devront être terminés soit vers la mi-juin ou fin juin, on nous accuse de vouloir user de force.

Or, je prétends, moi, que c'est nous qu'on cherche à forcer. Nous avons été jusqu'à présent très accommodants. Nous avons tout fait pour permettre aux témoins de comparaître, pour organiser les réunions demandées, pour tenir compte des membres du Comité qui doivent arriver de Colombie-Britannique ou qui ne peuvent pas assister à une réunion à cause d'un congrès à la direction du parti, etc. Des témoins sont venus des États-Unis et d'un peu partout au Canada. Nous avons également entendu des groupes qui ont répété ce qu'ils avaient déjà dit au Comité du Sénat.

Mais il faut tôt ou tard en finir. À quoi cela sert-il de siéger jour après jour si on passe toute une journée sur un seul article alors qu'il y en a plus de 90 dans le projet de loi. Les articles



## [Text]

some 90-odd that are in the proposed legislation? We have allegedly stood the more controversial ones. If it takes us more than a day, or a day and all this session we have had today, to deal with one clause that is supposed to be non-controversial, or fairly easy, where the hell are we heading? How much time are we going to spend?

I am quite prepared to sit all day or all week, or all next week, for that matter. But I have seen this situation before: yes, we will be accommodating; yes, we will meet your deadline; yes, we will sit extra time; and so on. But there is not really much point in sitting extra time if we are not making much progress. So I must say that I am not at all surprised that the Parliamentary Secretary saw fit to suggest that maybe the time had come.

I have just asked to have some work done here. We are talking about security and security legislation. Just in this committee alone we have sat for over 2 months of meetings; we have had 27 meetings, 50 hours of debate; we have had testimony from 25 individuals; we have had over 50 written submissions; and the information I have is that the Minister has been here for approximately 16 hours on 7 different occasions. In addition to that, this committee has been dealing with the Estimates and endeavouring to do all of our work.

I must say I would support Mr. Gourde if he is talking about some form of time allocation, so we know where we are heading. But to say that we sit here on an open-ended basis and listen to the same questions that we have heard over and over and over again, and the same answers over and over again, with all due respect to both the questioner and the answerer . . . if we are just playing games and are going to do the same with this as we did with the freedom of information Bill, keep the thing going so long until we almost killed that Bill—and that was a Bill Mr. Robinson and his party wanted. Here is a Bill they do not want. They are raising every tactic in the book to stall it: Mr. Nice Guy, I am doing this, I am doing that, it is reasonable . . . We should have more time to question. This particular Bill has not been discussed before.

• 1955

The principles of this Bill have been discussed *ad nauseum*. I think that sooner or later we have to make up our minds. Either we bring this to a vote . . . The government has said that this is a Bill we want. We have the majority. It seems to me that we should be entitled at least to be able to put our legislation forward and have a vote on it. So I will be waiting very patiently, as I have been, and hear all the questions go and what kind of progress we have made. But I certainly do not see this nonsense about a blunt instrument. We have been facing a blunt instrument ever since this committee started, as far as I am concerned, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** If members were listening when I spoke a few minutes ago, they will notice that I took great pains not to be pejorative. I would hope that the decision having been made not to move for time allocation at this time that we take that decision in good grace and get on with what we have to do tonight. We might be surprised at how well we will get on

## [Translation]

les plus controversés ont été réservés. S'il faut plus d'un jour pour étudier un article non controversé, combien de temps faudra-t-il pour le reste?

Je suis tout à fait disposé à siéger toute la semaine prochaine. Je connais bien la chanson. On nous a déjà promis à d'autres occasions d'être accommodants, de respecter les délais et de siéger pendant des heures supplémentaires. Mais à quoi tout cela sert-il si on n'avance pas? Dans ces conditions, le secrétaire parlementaire ne m'a guère surpris lorsqu'il a fait savoir qu'il fallait peut-être mettre un terme à toutes ces discussions.

Je propose donc qu'on fasse notre travail, car il s'agit de la sécurité du pays. Le Comité a déjà consacré plus de deux mois à ce projet de loi. Nous avons eu 27 réunions étalées sur 50 heures. Nous avons entendu 25 témoins et reçu plus de 50 exposés. Le ministre a assisté à sept de nos réunions pendant 16 heures environ. En outre le Comité doit s'occuper des prévisions budgétaires.

Dans ces conditions, j'appuierais M. Gourde s'il proposait des délais. Je ne vois pas à quoi cela sert de siéger rien que pour répéter indéfiniment la même question et obtenir toujours les mêmes réponses ainsi que cela se fait notamment à l'occasion de l'examen du projet de loi sur la liberté de l'information, alors qu'il s'agissait d'un projet de loi appuyé par M. Robinson et son parti. Or le NDP est contre le bill C-9 et il utilise donc toutes les manœuvres possibles pour retarder son adoption, malgré toutes les belles paroles. Il nous faudrait davantage de temps pour poser des questions. Ce projet de loi n'a pas été discuté auparavant.

On a discuté des principes de ce projet de loi à n'en plus finir. Je crois que nous devons bien finir par nous décider. Ou bien il faudra le mettre aux voix . . . Le gouvernement a dit que c'est le projet de loi que nous voulons. Nous avons la majorité. Il me semble que nous devrions au moins avoir la possibilité de soumettre notre projet de loi à un vote. Je vais donc attendre très patiemment, comme je le fais depuis le début, écouter les questions et voir le progrès que nous faisons. Mais je ne suis pas du tout impressionné par cette comparaison avec un coup de massue. Pour ma part, j'estime que les coups de massue ont commencé dès le début de nos travaux.

**Le président:** Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Si on m'a bien écouté quand j'ai pris la parole tout à l'heure, on aura remarqué que j'ai évité soigneusement de faire des critiques. Puisqu'il a été décidé de ne pas fixer de délai ce soir, j'espère que cette décision sera acceptée de bonne grâce et que nous commencerons nos travaux ce soir. Nous serons peut-être surpris de voir les progrès que nous ferons

*[Texte]*

tomorrow and Thursday and Monday. As I said before, it is always within the purview of the government members to make a motion in several days if they feel, with the amendments down, that the proceedings are not going satisfactorily. So I would hope, Mr. Chairman, that we could get on with our work tonight.

**The Chairman:** Mr. Marceau.

**M. Marceau:** Je voudrais simplement dire, monsieur le président qu'étant donné l'importance de ce projet de loi, il est absolument nécessaire que nous en venions à une forme de consensus au sein du Comité. Je crois qu'au-delà de toute partisanerie politique, nous agissons dans l'intention de protéger le public tout en essayant d'assumer nos responsabilités. Je suis disposé, pour ma part, à faire confiance aux membres de l'opposition. Je pense que derrière les expressions d'opinions politiques, il y a quand même un sens des responsabilités. Je suis prêt à le reconnaître, et il me semble nécessaire d'attendre quelques jours avant de présenter une motion de cette importance.

Cela dit, je pense que j'ai été un membre assez assidu du Comité. Evidemment, je souhaite que nous puissions prendre une décision. Tous les membres du Comité ne l'approuveront pas nécessairement, mais il faut essayer de démontrer à la population que nous voulons agir et que nous voulons prendre les dispositions nécessaires pour aider la population, quitte à ce que cette dernière prenne la décision ultime en temps opportun.

Je pense donc que dans l'intérêt du Comité, il est souhaitable que nous continuions à progresser dans l'étude de ce projet de loi, quitte à prendre la semaine prochaine les décisions qui, je l'espère, ne seront pas aussi radicales que celle que nous avons failli prendre ce soir et que, fort heureusement, nous avons retardée.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Marceau.

Shall we go on? Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, just one point of a procedural nature. I would not want at least my silence on the question of the possible procedural acceptability of the proposed motion to be in any way taken as an acceptance of the fact that it could be moved. As Mr. Gourde knows, and as the chairman knows, I expressed very strong reservations of a procedural nature on that question. Obviously the Chair does not have to rule on a hypothetical question tonight, but I certainly would . . .

**The Chairman:** What you said in your last sentence, Mr. Robinson . . . I do not have to rule on something that is purely hypothetical. The chairman has no motion in front of him, and does not have to deal with a motion.

May I suggest at this point, so that we can start our work, that maybe Mr. Gourde could consult, and I could reopen in an hour to finalize the exact agenda we want to have, so that we can try to reconcile, if at all possible, those difficulties that have been expressed. Is that agreed?

**Some Hon. Members:** Agreed.

*[Traduction]*

demain, jeudi et lundi. Comme je l'ai déjà dit, les membres du parti ministériel ont toujours la possibilité de proposer une motion dans les prochains jours s'ils estiment, après la discussion des amendements, que nous ne faisons pas de progrès satisfaisants. J'espère que nous pourrons maintenant commencer notre travail, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Marceau.

**Mr. Marceau:** I just wanted to say, Mr. Chairman, that with a bill as important as this one, it is absolutely essential for us to have some sort of consensus within the committee. I believe that beyond any political partisanship, we are acting with the intention of protecting the public and assuming our responsibilities. I personally am willing to put my trust in the members of the Opposition. I think that behind the political opinions being expressed, there does exist a sense of responsibility. I recognize this and I think that it is necessary for us to wait a few days before such an important motion.

Having said this, I feel obliged to note that I have been an assiduous member of the committee. Of course I hope that we will be able to make a decision. Perhaps not all the members of the committee will go along with it, but we must attempt to show the public that we have the will to act and that we intend to take the necessary measures to help the people of Canada who may in due course be called upon to make the final decision.

Therefore, in the interest of the committee, I think that it is advisable for us to continue to progress in the study of this bill and next week, take the decisions which I hope will not be as radical as that which we almost took this evening and which fortunately we have been able to delay.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Marceau.

Allons-nous continuer? Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, une précision concernant la procédure. Je ne voudrais pas que l'on interprète mon silence au sujet de cette question comme acceptation de l'admissibilité de cette procédure. Comme le savent M. Gourde et le président, j'ai exprimé de très fortes réserves au sujet de l'acceptabilité de la procédure. Evidemment le président ne doit pas se prononcer sur une question hypothétique ce soir, mais je tiens certainement à . . .

**Le président:** Vous venez de dire, monsieur Robinson, que je ne dois pas me prononcer sur quelque chose de purement hypothétique. Le président n'est pas saisi d'une motion et ne doit donc pas trancher.

Je propose que nous commençons maintenant nos travaux. M. Gourde voudra peut-être entreprendre des consultations et je pourrais en reparler dans une heure pour mettre au point notre calendrier définitif, en essayant de concilier dans la mesure du possible les points de vue divergents. Est-ce convenu?

**Des voix:** D'accord.



[Text]

• 2000

*On Clause 22—Renewal of warrant*

**The Chairman:** Is there any comment on Clause 22? Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I have a question on Clause 22.

Clause 22 refers to renewal of the warrant issued under Clause 21(3). I would like to ask the Minister whether this would require that the warrant effectively be renewed with the same terms and conditions or whether the issuing judge would be at liberty to impose new terms and conditions under Clause 21(4)(f). As it stands now, it simply refers to renewal of the warrant for a specific amount of time under the amendment which the Minister has tabled, and there is at least some ambiguity as to whether or not, beyond renewal for a given period of time, there can be new terms and conditions imposed.

**Mr. Kaplan:** If there were terms and conditions, I think it would be a new warrant. But of course, the court could ask that a new warrant be brought forward. If you renew an existing warrant, I think it is renewed on its terms. If they want to change it, they should ask for a new warrant, and there is nothing in the Bill to prevent them from doing that.

Clause 22 allowed to stand.

*On Clause 23—Warrant authorizing removal*

**The Chairman:** On Clause 23, Mr. Lawrence.

**Mr. Lawrence:** This precludes a hypothetical case where an individual may find his house is being bugged. He would not have any authority to go to a judge and ask that the security service come in and pick up their machinery and get out. I am just curious on the wording of the Bill. Why are you limiting it that only the director or any employee designated by the Minister for the purpose can go to a judge to remove equipment?

**Mr. Kaplan:** This does not contemplate the situation of the target's participating in the removal.

**Mr. Lawrence:** That is what I am saying. This excludes anybody else from applying to a judge to remove it.

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Lawrence:** I find that most curious.

**Mr. Kaplan:** We want to limit applications to judges to the director and employees of the service.

**Mr. Lawrence:** I would suggest to you that that clause is going to be thrown out if, as and when anybody finds their place is bugged.

**Mr. Kaplan:** The device may well be thrown out.

**Mr. Lawrence:** No, I mean the clause.

[Translation]

*Article 22—Renouvellement du mandat*

**Le président:** Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet, monsieur Robinson?

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, j'aurais en effet une question à propos de l'article 22.

L'article 22 porte sur le renouvellement du mandat délivré en application de l'article 21(3). J'aimerais demander au ministre si cette disposition exigerait le maintien des conditions initiales ou si le juge qui a décerné le mandat aurait le loisir d'imposer de nouvelles conditions en application de l'article 21(4)(f). Le texte actuel ne parle que du renouvellement du mandat pour une période déterminée, à en croire l'amendement déposé par le ministre, de sorte qu'il est dans une certaine mesure ambigu car nous ne savons pas si, outre le renouvellement pour une période déterminée, le nouveau mandat pourrait s'assortir de nouvelles conditions.

**M. Kaplan:** Je pense que s'il devait y avoir de nouvelles conditions, il faudrait un nouveau mandat. Évidemment, le tribunal pourrait, j'imagine, demander qu'un nouveau mandat soit délivré. Lorsqu'il s'agit du renouvellement d'un mandat existant, je pense que les mêmes conditions restent valables. Si on veut changer les conditions, il faut demander un nouveau mandat et rien d'ailleurs dans notre projet de loi ne l'interdit.

L'article 22 est réservé.

*Article 23—Mandat d'enlèvement de certains objets*

**Le président:** Monsieur Lawrence, à propos de l'article 23.

**M. Lawrence:** Cet article exclut les cas hypothétiques où un particulier pourrait se rendre compte par exemple qu'il y a des micros dans sa maison. En vertu de cet article, il ne pourrait pas aller trouver un juge pour demander que le service de sécurité vienne enlever son matériel. Le libellé de cet article me semble un peu bizarre. Pourquoi limiter la chose de sorte que seul le directeur ou un employé désigné par le ministre à cette fin puisse aller trouver le juge pour demander un mandat d'enlèvement?

**M. Kaplan:** Nous n'envisageons pas, par cet article, que la personne visée par la surveillance puisse participer aux opérations d'enlèvement.

**M. Lawrence:** C'est bien ce que je disais. Personne d'autre ne peut en faire la demande au juge.

**M. Kaplan:** C'est cela.

**M. Lawrence:** Je trouve cela assez bizarre.

**M. Kaplan:** Nous voulons que seuls le directeur et les employés du service puissent en faire la demande aux juges.

**M. Lawrence:** Permettez-moi de vous dire que cet article va être battu en brèche dès que quelqu'un va effectivement découvrir des micros dans sa maison.

**M. Kaplan:** Les micros en question pourraient d'ailleurs subir le même sort.

**M. Lawrence:** Je voulais parler de l'article proprement dit.

## [Texte]

**Mr. Kaplan:** Yes. No, this is done because otherwise there would be no authority to remove a bug once it had been planted, and it may well be wanted to remove it. In proper cases, this would give the director and his employees the authority to do it.

**Mr. Lawrence:** I am just wondering why, just to safeguard the clause from someday being thrown out by the courts. I would think that is grossly illegal, to be quite frank.

**Mr. Kaplan:** The clause is illegal?

**Mr. Lawrence:** Yes.

**Mr. Kaplan:** I do not think so.

**Mr. Lawrence:** I would love to be on the side opposing it. But in any event, why not accept an amendment that any person who has an interest may also apply? The chances of any person with an interest ever finding out their place is bugged is almost nil anyway, but you are writing in some insurance.

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Lawrence:** It is a pretty far-out argument to make to you at this stage, I guess.

**Mr. Kaplan:** I do not think it would be appropriate to open this procedure to others than the employees of the service.

Clause 23 allowed to stand.

On Clause 24—*Warrant to have effect notwithstanding other laws*

• 2005

**Mr. Lawrence:** In Clause 24, your words do not indicate an individual. They will indicate a classification of a person within the security service. Is that correct?

**Mr. Kaplan:** Yes. It could be a specific person. But, more normally, it would be a class of persons.

**Mr. Lawrence:** Are you happy with that?

**Mr. Kaplan:** That is the one you used.

**Mr. Lawrence:** I have very grave doubts about some of the things that were available.

**Mr. Kaplan:** Well, I think that is the practical thing, because the warrant may be exercised by someone in another city; by someone on duty at a certain time when the room is empty of the target. It would be pretty constraining to limit the warrant to a particular designated individual.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** No, Mr. Chairman, my question has been answered.

**Mr. Fraser:** On subclause 24(b).

## [Traduction]

**M. Kaplan:** Non, si nous avons procédé ainsi, c'est parce qu'à défaut d'une disposition légale, personne ne pourrait aller enlever un micro dès lors qu'il aurait été installé, même si l'enlèvement pourrait se révéler souhaitable. Dans les cas applicables, cet article donnerait effectivement au directeur et à ses employés le pouvoir de procéder à l'enlèvement.

**M. Lawrence:** Mais à ce moment-là pourquoi, ne serait-ce que pour prévenir l'invalidation de cet article par les tribunaux, car à mon avis, pour être franc avec vous, j'estime que cet article est en effet parfaitement illégal...

**M. Kaplan:** Illégal?

**M. Lawrence:** C'est cela.

**M. Kaplan:** Je ne crois pas.

**M. Lawrence:** J'adorerais qu'on me demande de le contester. Quoi qu'il en soit, pourquoi ne pas accepter un amendement précisant que n'importe quelle partie intéressée peut également en faire la demande? N'importe comment, une personne directement intéressée n'aurait quasiment aucune chance de découvrir que sa maison est sous surveillance électronique, mais au moins nous aurions une garantie.

**M. Kaplan:** Effectivement.

**M. Lawrence:** Je pense que l'argument est un peu gros pour vous le soumettre à ce moment-ci, j'imagine.

**M. Kaplan:** Je ne pense pas qu'il convienne vraiment de donner accès à cette procédure à quiconque n'est pas employé du service.

L'article 23 est réservé.

Article 24—*Primauté des mandats*

**M. Lawrence:** Le libellé de l'article 24 ne cite pas nommément quelqu'un, mais simplement une catégorie de gens au sein du service de sécurité. Me trompais-je?

**M. Kaplan:** Non. Il pourrait s'agir de quelqu'un en particulier mais, en temps normal, il s'agirait plutôt d'une catégorie d'employés.

**M. Lawrence:** Cela vous convient-il?

**M. Kaplan:** C'est la même version que la vôtre.

**M. Lawrence:** Je nourris énormément de doutes à propos de certains des éléments qui existaient alors.

**M. Kaplan:** Comprenez-moi bien, je pense que c'est la façon la plus pratique de procéder parce que le mandat peut être utilisé par quelqu'un dans une autre ville, par quelqu'un qui est en service à un moment donné, lorsque par exemple la pièce à surveiller est inoccupée. Si le mandat se limitait à une seule personne, cela pourrait poser des difficultés.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, on a déjà répondu à ma question.

**M. Fraser:** À propos de l'alinéa 24b).



[Text]

**The Chairman:** I am not sure if Mr. Robinson is finished or not.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I said that my question has been asked. Please do not ask it again.

**The Chairman:** Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** Well, I am frankly puzzled at the wording in subclause 24(b), Mr. Minister.

**Mr. Kaplan:** Subclause 24(b) is there to protect the good citizen—the desk clerk who provides information to an operator who asks about it with the proper authorization; the taxi driver who is asked where he took him; the local police-man.

**Mr. Fraser:** I am not trying to be difficult here. Does that mean that . . . in the process of doing things under a warrant, you deal with a lot of people who would not, in any way, shape or form, believe on reasonable grounds that the person with the warrant or acting in accordance with the warrant has ever received one. The taxi driver is hardly going to be consulted and I am frankly puzzled at the clause. I see what the Minister is getting at but . . .

**Mr. Kaplan:** Well, if you would like to recommend an amendment we might also change “who” to “whom”, in the second line.

**Mr. Fraser:** We will take a look at it. I am not very satisfied with the wording of it, because I do not think it is very clear.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Just on that point, Mr. Chairman, could the Minister respond to the question raised by Dr. Berger, in his evidence before this committee, which suggested that this subclause 24(b), referred to by Mr. Fraser, would enable doctors to release medical information without actually having to see any document—any warrant.

He suggested that, if an officer came and said he was an agent of CSIS and that he wanted the medical information on an individual, they would not have to present any document or warrant at all. The agent would be entitled to request or, presumably, demand the information in question.

**Mr. Kaplan:** You are suggesting that it would be an offence for the doctor not to see the warrant—without that clause? The doctor would be protected, whether this clause was here or not. If he released a record whose production was covered by the warrant, he does not have to ask to see the warrant. He may just hand the record over.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I think the point Doctor Berger was making, though, is that this would in fact draw doctors into the actual process. In fact, they would . . . I suppose CSIS could just break into the office and steal the document, under the provisions of the legislation. But the concern that he expressed was that this would in fact permit CSIS agents to go to doctors and say, look, we have a warrant under this section and we want to see the medical records on x. This would, in

[Translation]

**Le président:** M. Robinson a-t-il terminé?

**M. Robinson (Burnaby):** J'ai effectivement dit qu'on avait répondu à ma question. Ne la répétez pas, je vous prie.

**Le président:** Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** En toute honnêteté, le libellé de l'alinéa 24b) me laisse songeur, monsieur le ministre.

**M. Kaplan:** L'alinéa 24b) a pour but de protéger les bons citoyens, le commis qui donne des renseignements à un agent muni des autorisations en règles, le chauffeur de taxi à qui on demande où il a conduit la personne sous surveillance, les agents de police, etc.

**M. Fraser:** Je ne veux pas jouer le trouble-fête mais cela veut-il dire que . . . Lors de l'exécution d'un mandat, il est évident qu'on a affaire à énormément de gens qui, en temps normal, ne seraient même pas portés à se demander si la personne munie du mandat ou qui intervient en vertu d'un mandat en a effectivement un. Il est évident que le chauffeur de taxi va rarement être consulté et cet article donc me laisse songeur. Je vois très bien où veut en venir le ministre, mais . . .

**M. Kaplan:** Ecoutez, si vous voulez recommander un amendement, nous pourrions également modifier le texte en remplaçant «who» par «whom».

**M. Fraser:** Nous allons nous pencher sur la question. Quoi qu'il en soit, le texte actuel ne me satisfait guère parce qu'à mon avis, il manque de précision.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Dans la même veine, monsieur le président, le ministre pourrait-il répondre à la question qui avait été posée par M. Berger lorsqu'il avait déposé devant nous, lorsqu'il avait dit que l'alinéa 24b) dont vient juste de parler M. Fraser permettrait aux médecins de divulguer les dossiers médicaux sans nécessairement être dans l'obligation de voir le document, le mandat en question.

Selon lui, si un agent vient le trouver en se réclamant du SCRS, et lui demande le dossier médical de telle ou telle personne, l'agent en question n'aurait pas à exhiber son mandat. L'agent en question donc aurait le droit de demander, voire d'exiger le renseignement en question.

**M. Kaplan:** Préférez-vous que le médecin qui ne verrait pas le mandat soit en infraction, car c'est ce qui arriverait si cet article n'existait pas? Le médecin serait protégé, avec ou sans cet article. Si le médecin remet un dossier médical mentionné par le mandat, il ne doit pas voir le mandat en question. Il lui suffira de remettre le document.

**M. Robinson (Burnaby):** Excusez-moi, mais ce que M. Berger voulait dire, je crois, c'est qu'en fait les médecins seraient ainsi appelés à participer matériellement à la chose. Ils devraient . . . J'imagine que le SCRC pourrait tout simplement pénétrer par infraction dans leur bureau pour voler les dossiers en question, d'après le libellé actuel du projet de loi. En revanche, ce qui l'inquiétait, c'est qu'une telle disposition permettrait effectivement aux agents du SCRS d'aller trouver les médecins en leur disant, nous avons le mandat

## [Texte]

fact, draw the doctors into the process. I think his concern was that this should not in fact be happening.

• 2010

**Mr. Kaplan:** What would he recommend, breaking and entering?

**Mr. Robinson (Burnaby):** No. I think the Minister knows that he does not believe the medical records should be . . .

**Mr. Kaplan:** But granted that we are proposing to do it, what is the safeguard he would like?

**Mr. Robinson (Burnaby):** I think, as a minimum, that there be some written warrant.

**Mr. Kaplan:** There is, and the doctor can ask for it. The member would show it to him if he asked for it, but he does not have to ask for it. It is up to the doctor whether he wants to ask for it or not. It is the same with any warrant. Under the Criminal Code warrant, if a policeman goes to an apartment building and asks the super to ask him in because he has a warrant, the liability of the caretaker is not affected by whether the warrant is exhibited to him or not.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I appreciate that, but in fact then the Minister is suggesting that in all circumstances that the agents in question will, if requested—and obviously it is going to be the rare occasion when they are requested to see a warrant, because most of their activities are surreptitious—that in fact if requested they will show the warrant that was issued to authorize the particular activity?

**Mr. Kaplan:** That is why they got it. That is the reason they get a warrant; it is to exhibit it to the custodian of the material. But the custodian of the material does not have to ask to see it to avoid committing some offence or other. It is up to him.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Okay, but if the custodian requests permission to see the warrant, the CSIS officer would be required to produce it.

**Mr. Kaplan:** Well, I cannot point to the clause where that is required, but it is obvious that they would show it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is the difficulty. I do not want to belabour the point . . .

**Mr. Kaplan:** That is this business you have of wanting to see this statute much much longer, by putting things in that are obvious.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Minister is saying it is obvious that an agent who is in a particular situation where they are acting pursuant to a warrant . . .

**Mr. Kaplan:** Where they are asking the doctor or a custodian to produce a record, and the custodian asks to see the warrant. You are suggesting that the situation would ever arise

## [Traduction]

prévu à tel ou tel article, nous voulons voir les dossiers médicaux de telle personne et, à ce moment-là, le médecin serait, malgré lui, appelé à participer à la chose. J'imagine que c'est cela qu'il voulait éviter.

**M. Kaplan:** Qu'est-ce qu'il recommanderait donc, un vol avec effraction?

**M. Robinson (Burnaby):** Non. Le ministre sait, j'en suis sûr, qu'il ne croit pas que les dossiers médicaux devraient . . .

**M. Kaplan:** Mais à supposer que nous nous proposons de le faire, quelle serait la garantie qu'il préconiserait, lui?

**M. Robinson (Burnaby):** J'imagine qu'il faudrait au moins y avoir un mandat écrit.

**M. Kaplan:** Mais il y en a un, et le médecin peut toujours demander à le voir. L'agent du service le lui montrerait s'il le lui demandait, mais il n'a pas à le lui demander. C'est au médecin qu'il incombe de savoir s'il veut le voir ou non. Il en va de même pour tous les autres mandats. Selon le Code criminel, si un agent de police va trouver le concierge d'un immeuble d'appartements et demande à entrer parce qu'il a un mandat de perquisition, la responsabilité du concierge ne dépend pas du fait que le mandat en question lui ait été montré ou non.

**M. Robinson (Burnaby):** Je le sais fort bien, mais cela ne revient-il pas à dire que, dans tous les cas, les agents en question vont effectivement, si on le leur demande—et il est évident qu'on le leur demandera rarement, étant donné que la plupart de leurs activités seront discrètes, si on le leur demande donc, ils exhiberont leur mandat, celui-là même qui les autorise à procéder, n'est-ce pas?

**M. Kaplan:** C'est la raison pour laquelle on leur donne un mandat. C'est la raison pour laquelle ils en ont un, c'est pour le montrer au gardien de la chose. Mais le gardien de la chose n'est pas obligé de demander à voir le mandat pour ne pas être en infraction. Cela dépend de lui.

**M. Robinson (Burnaby):** D'accord, mais si le gardien demande à voir le mandat, à ce moment-là l'agent du SCRS doit l'exhiber, n'est-ce pas?

**M. Kaplan:** Ecoutez, je ne saurais vous dire quel article au juste le prescrit, mais il est évident qu'effectivement l'agent devrait exhiber son mandat.

**M. Robinson (Burnaby):** C'est là le problème. Je ne veux pas m'étendre indûment sur la question . . .

**M. Kaplan:** Ecoutez, c'est toujours la même chose avec vous, vous insistez tellement pour qu'on mette dans cette loi toute une série de choses évidentes que c'est à croire que vous voulez en faire un roman-fleuve.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre vient de nous dire qu'il était évident qu'un agent qui se trouverait dans un cas d'espèce, qui agirait en vertu d'un mandat . . .

**M. Kaplan:** Lorsqu'on demande au médecin ou au gardien de remettre un dossier, lorsque le gardien demande à voir le mandat, c'est cela qui se passe. Vous laissez entendre que



## [Text]

where the agent would rather force him to give it to him, or take some extraordinary measure rather than just show him the warrant? He has it; he has it on him. He has asked for it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** If that is the Minister's intent, then certainly presumably an amendment to clarify that intent would not be rejected.

Clause 24 allowed to stand.

On Clause 25—*Crown Liability Act not to apply*

**The Chairman:** Mr. Lawrence.

**Mr. Lawrence:** One of the irritating . . .

**Mr. Kaplan:** Pardon me. There is no section in any other law establishing warrants that provides that the authorized peace officer is obliged to show the warrant.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Surely under the provisions for electronic surveillance in the Criminal Code.

**Mr. Kaplan:** No, there is no requirement that they do that. I think they do it, but I am told by my deputy that there is no requirement that they do it.

**The Chairman:** I am sure that is something that could be checked as to whether it exists or not.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes.

**Mr. Lawrence:** One of the irritating indications I have had with this bill, which is a cut-and-paste effort all the way through, is the fact that the explanatory notes are very very slim. I am sorry; I do not have Section 7(3) of the Crown Liability Act here. Could the Minister tell us what it says?

**Mr. Kaplan:** Mr. Finn.

**Mr. Finn:** I have the reference here, Mr. Lawrence; if you would like to have it I can provide a copy.

**Mr. Lawrence:** First of all, I am saying to you that we can save some time if there are decent explanatory notes. That type of material should be in the explanatory notes to a bill like this. Anyway, go ahead. What does it say?

**Mr. Finn:** Section 7(3) of the Crown Liability Act renders the Crown liable for misuse of information that has been obtained through the interception of a private communication. This particular clause, Clause 25, would make that section inapplicable if the information was intercepted pursuant to a warrant under this part.

• 2015

**Mr. Lawrence:** My obvious question, Mr. Minister, is why do you have this blanket exemption for these people? What is any different in this type of thing with the security service people from an ordinary law officer of the Crown, who gets an

## [Translation]

l'agent préférerait l'y contraindre ou recourir à des mesures extraordinaires au lieu d'accéder à sa demande et de lui montrer le mandat, c'est cela? L'agent a son mandat, il l'a sur lui, il a demandé qu'on lui en donne un.

**M. Robinson (Burnaby):** Si c'est cela l'intention du ministre, j'imagine qu'un amendement qui préciserait cette intention ne serait pas rejeté.

L'article 24 est réservé.

Article 25—*Non-application de la Loi sur la responsabilité de la Couronne*

**Le président:** Monsieur Lawrence.

**M. Lawrence:** L'une des choses qui m'agacent . . .

**M. Kaplan:** Excusez-moi. Il n'existe nulle part ailleurs de dispositions en matière de mandat prescrivant que l'agent de la paix autorisé est tenu d'exhiber son mandat.

**M. Robinson (Burnaby):** Même pas dans les dispositions relatives à la surveillance électronique qui figurent au Code criminel?

**M. Kaplan:** Non, le Code ne le prescrit pas non plus. Je pense que c'est ce qu'on fait d'une façon générale, mais mon sous-ministre me dit qu'il n'y a aucune disposition légale qui l'exige.

**Le président:** Je pense que c'est quelque chose qu'on pourrait vérifier.

**M. Robinson (Burnaby):** En effet.

**M. Lawrence:** L'une des choses qui m'agacent avec ce projet de loi, qui est de toute façon un savant collage d'un bout à l'autre, est le fait que les notes explicatives sont extrêmement minces. Excusez-moi, je n'ai pas sous les yeux l'article 7(3) de la Loi sur la responsabilité de la Couronne. Le ministre pourrait-il me dire de quoi il s'agit?

**M. Kaplan:** Monsieur Finn.

**M. Finn:** J'ai ce texte ici même, monsieur le président, et je pourrais vous en remettre une copie si vous voulez.

**M. Lawrence:** Pour commencer, je voulais simplement vous faire comprendre que nous pourrions gagner du temps si les notes explicatives étaient convenables. Voilà précisément le genre de texte qui devrait figurer dans les notes explicatives d'un projet de loi comme celui-ci. Quoi qu'il en soit, allez-y. Que dit le texte?

**M. Finn:** L'article 7(3) de la Loi sur la responsabilité de la Couronne rend la Couronne responsable de toute utilisation abusive de renseignements obtenus par l'interception d'une communication privée. L'article en question, l'article 25, rendrait cet article inopérant au cas où le renseignement en question aurait été intercepté conformément à un mandat délivré en vertu de cette partie.

**M. Lawrence:** À ce moment-là, monsieur le ministre, la question à poser de toute évidence est la suivante: pourquoi prévoir pour ces gens-là un blanc-seing? Qu'est-ce qui différencie à cet égard les gens du service de sécurité des

[Texte]

ordinary warrant to do a thing like this? Surely if that information is misused in any way, the minister who approved the application, the agents who went to the court, and everybody right down the line . . .

**Mr. Kaplan:** It is not a matter of misuse, it is a matter of use. Bear in mind that the Bill says that the exemption from liability only applies to "the use or disclosure pursuant to this Act", and this Bill contains some pretty rigorous constraints on how information can be used. Without this, any use of that kind of protected communication would be a violation, even use provided for in Clause 21.

**Mr. Lawrence:** I am trying to work my way around paragraph 25.(b). No action lies in respect of "the disclosure pursuant to this Act of the existence of any such communication".

**Mr. Kaplan:** I gather that Section 7.3 of the Crown Liability Act would otherwise make it an offence even to disclose the existence of a communication, apart from the content of it.

**Mr. Lawrence:** So you are saying that if there is any misuse of the information or the communication, or a misuse of the disclosure, the Crown Liability Act would still apply.

**Mr. Kaplan:** Correct; it would.

**Mr. Lawrence:** Okay.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Could we just have a copy of that perhaps, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

Clause 25 allowed to stand.

On Clause 26—*Exclusion of Part IV.1 of Criminal Code*

**The Chairman:** Any comments on Clause 26? Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I wonder whether the Minister considered—and I can appreciate that in a number of circumstances it would not be appropriate—whether under any circumstances, particularly in the case of Canadian targets under the domestic subversion head, including a notification provision similar to that contained in Part IV of the Criminal Code to at least reduce the possibility of abuse.

**Mr. Kaplan:** No, we rejected that. It was of course noted that it had been recommended by some witnesses and that it exists in the criminal law. But we think it could be damaging to intelligence operation to be obliged to disclose the fact of the investigation to the target.

[Traduction]

autres représentants de l'ordre de la Couronne qui obtiennent un mandat à cette fin? Il est évident que si le renseignement est utilisé abusivement d'une façon ou d'une autre, le ministre qui a approuvé la demande, les agents qui sont allés voir le tribunal, tout le monde d'un bout à l'autre de la chaîne . . .

**M. Kaplan:** Il ne s'agit pas d'utilisation abusive, il s'agit de l'utilisation pure et simple. Souvenez-vous bien que le projet de loi précise que cette exemption ne s'applique qu'à «l'utilisation ou la révélation faite en conformité avec la présente loi», et le projet de loi est d'ailleurs assorti de certaines conditions assez rigoureuses qui limitent l'utilisation de ce genre de renseignement. Sans cet article, n'importe quelle utilisation d'une communication privilégiée serait une violation, et même l'utilisation prévue à l'article 21.

**M. Lawrence:** J'essaie de m'y retrouver dans l'alinéa 25b). Il ne peut être intenté d'action à l'égard «de la révélation faite en conformité avec la présente loi de l'existence de cette communication».

**M. Kaplan:** J'imagine que l'article 7.3 de la Loi sur la responsabilité de la Couronne ferait de la divulgation de l'existence d'une communication, sans même parler de son contenu, une infraction.

**M. Lawrence:** Vous dites dès lors que s'il y a utilisation abusive du renseignement ou de la communication, ou utilisation abusive de la divulgation proprement dite, à ce moment-là, la Loi sur la responsabilité de la Couronne pourrait être invoquée.

**M. Kaplan:** C'est exact, elle serait invoquée.

**M. Lawrence:** D'accord.

**M. Robinson (Burnaby):** Pourrions-nous en avoir copie, monsieur le président?

**Le président:** Certainement.

L'article 25 est réservé.

Article 26—*Non-application de la partie IV.1 du Code criminel*

**Le président:** Y a-t-il eu quelque chose à propos de l'article 26? Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je me demande si le ministre a envisagé—et je sais que dans un certain nombre de cas il ne le faudrait pas—si dans un cas d'espèce, et je veux parler en particulier des Canadiens placés sous surveillance par le chef de la composante subversion intérieure, a envisagé donc d'ajouter une disposition notificatrice semblable à celle qu'on trouve dans la partie IV du Code criminel, ne serait-ce que pour limiter les éventuels abus.

**M. Kaplan:** Non, nous avons rejeté cette solution. Nous avons effectivement relevé que la chose avait été recommandée par certains témoins et qu'une disposition de ce genre existe déjà en droit criminel. Nous estimons toutefois que le fait de devoir divulguer à la personne sous surveillance qu'elle fait effectivement l'objet d'une surveillance pourrait nuire aux activités du service de renseignement.



[Text]

**Mr. Robinson (Burnaby):** In what way could that damage be . . . ?

**Mr. Kaplan:** Well, the target . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** Assuming the investigation is completed, in what way could that be damaging?

**Mr. Kaplan:** Because the target would then be aware of the fact of being under surveillance, and might resort to more clandestine activities or might counter the activities of the intelligence agents who are working on the case.

**Mr. Robinson (Burnaby):** What about a situation where the investigation has concluded, following the use of intrusive techniques, that there was in fact no threat to the security of Canada whatsoever and the individual certainly did not pose and does not pose a threat to the security of Canada? Why, under those circumstances, would the Minister not be prepared to accept the recommendation of witnesses that disclosure should be made of the use of those intrusive techniques? How could that in any way endanger the security of the country?

**Mr. Kaplan:** Well, I am not recommending it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** How could that endanger the security of the country, though, under those circumstances in which there was no threat revealed whatsoever? The threshold is I think reasonable and probable grounds. Having met that threshold and bugged his place, it turns out that the bug should not have been placed. Why would the Minister not agree that under those circumstances the target should be informed?

**Mr. Kaplan:** I am concerned that the revelation of the fact of an investigation could be damaging to national security. It could reveal the way in which the security service operates. Conclusions could be drawn from an unsuccessful investigation, or one that was terminated for good reason; the existence of other investigations; sources might inadvertently be disclosed or come to light as a result of it. There are just a great many reasons for it.

• 2020

I think in criminal cases it makes some sense, because you are deciding whether to lay charges or not. If you decide not to lay charges, or if you decide to lay charges, the fact of an investigation can certainly be revealed without compromising law enforcement. But national security is different; I have been explaining the difference, and I believe its effectiveness would be damaged by revelations of this sort.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I have another question on this clause.

Again under the provisions of Part IV of the Criminal Code, which are being excluded with respect to warrants under Clause 21, I wonder whether the Minister has considered the implications of evidence which is obtained improperly. In other

[Translation]

**M. Robinson (Burnaby):** Comment cela?

**M. Kaplan:** Ecoutez, la personne placée sous surveillance . . .

**M. Robinson (Burnaby):** À supposer que l'enquête soit terminée, en quoi cela pourrait-il vous nuire?

**M. Kaplan:** Parce que la personne placée sous surveillance saurait qu'elle a été surveillée et qu'elle pourrait à ce moment-là avoir recours à des activités davantage clandestines ou décider de contrer les activités des agents de renseignement chargés du dossier.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais je le répète, supposons que l'enquête soit terminée, que des méthodes de surveillance intensive aient été utilisées, mais que l'enquête ait révélé qu'effectivement la sécurité du Canada n'était aucunement menacée et que la personne en question ne représentait ni ne représente de danger pour la sécurité nationale. À ce moment-là, pourquoi le ministre ne serait-il pas disposé à accepter la recommandation des témoins qui voulaient que l'utilisation proprement dite de ces méthodes de surveillance intensive soit divulguée? Comment cela pourrait-il nuire à la sécurité nationale?

**M. Kaplan:** Vous direz ce que vous voudrez, je ne le recommande pas.

**M. Robinson (Burnaby):** Comment cela pourrait-il nuire à la sécurité nationale dans les cas où la sécurité du pays n'est en rien menacée? Pour moi, l'étalon devrait être le motif raisonnable et probable. Cet étalon ayant été posé, l'endroit ayant été mis sous surveillance électronique, l'enquête révèle qu'on aurait pu se passer de poser des micros. À ce moment-là, pourquoi le ministre n'accepterait-il pas le fait que, dans un cas de ce genre, la personne visée devrait être informée de la chose?

**M. Kaplan:** Ce qui m'inquiéterait, c'est que la divulgation de la tenue de l'enquête risque toujours de nuire à la sécurité nationale. Cette divulgation pourrait par exemple révéler la façon dont les services de sécurité opèrent. Des conclusions pourraient être tirées d'une enquête qui n'aurait pas abouti ou qu'on aurait décidé de terminer pour une raison quelconque. On risquerait également de divulguer des sources par inadvertance. Il existe donc de multiples raisons.

C'est normal dans des affaires criminelles puisqu'il faut décider s'il convient ou non d'intenter des poursuites. Dans un cas comme dans l'autre, les résultats d'une enquête peuvent être divulgués sans que cela nuise à l'administration de la loi. Mais dans des questions touchant la sécurité nationale, il en va tout autrement. Je vous ai déjà expliqué la différence à maintes reprises.

**M. Robinson (Burnaby):** Je voudrais poser une autre question au sujet de cet article, monsieur le président.

Les dispositions de la Partie IV du Code criminel ne sont pas d'application relativement aux mandats prévus à l'article 21; je voudrais savoir ce que le ministre pense des dépositions qui ont été obtenues irrégulièrement. Dès lors que les dispositions de la

*[Texte]*

words if the provisions of this part are not in fact complied with, and yet evidence is obtained which under other circumstances would presumably be admissible in the court, has the Minister considered a provision that would apply the same sanction as is currently applied under, I believe, Part IV of the Criminal Code, whereby if the intercept in question has not been properly applied for, and the proper procedures have not been carried out, any derivative evidence is not admissible?

**Mr. Kaplan:** Admissible to what?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Admissible in court.

**Mr. Kaplan:** These matters do not go to court.

**Mr. Robinson (Burnaby):** These specific matters do not go to court, but there may be evidence uncovered in the course of an improper search pursuant to Clause 21—or improper intercept.

**Mr. Kaplan:** Well, under the Charter of Rights and Freedoms, the court can reject that evidence if its admission would bring the system of justice into disrepute. I think that is an adequate safeguard, because the evidence that is gathered is not evidence in the legal sense. It is facts about, or the results of, an investigation. Court terminology is misleading there because, as I say, all evidence received by them is given a certain amount of weight, however it is obtained. If it is obtained illegally, sanctions are provided in the legislation for that illegal conduct by an employee of the service. But the product of all investigations is not presented to court.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But it is presented, presumably, to an attorney general. It can be presented to an attorney general for prosecution under Clause 19.

**Mr. Kaplan:** So you are suggesting that under some circumstances it should be withheld from an attorney general.

**Mr. Robinson (Burnaby):** It should if it in fact has been obtained in a manner which contravenes the provisions of the proposed Act. An analogous situation would be the provisions on electronic surveillance under the Criminal Code.

**Mr. Kaplan:** Yes, but even criminal evidence obtained illegally is presented to the Attorney General. All the evidence is. He looks at the whole case and decides whether there is sufficient admissible evidence to bring the case forward.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But that evidence cannot be adduced in court. I do not have the . . .

**Mr. Kaplan:** This evidence will not be adduced in court either, unless it is admissible. I am suggesting to you that our new Canadian Charter of Rights and Freedoms provides safeguards against the attempt by peace officers or members of this service, to adduce evidence obtained in improper ways.

**Mr. Robinson (Burnaby):** How would the court be made aware of the fact that this evidence was obtained improperly? I just do not see how . . .

**Mr. Kaplan:** I am just baffled. I do not know how to answer your question.

*[Traduction]*

Partie IV ne sont pas d'application et que des dépositions sont obtenues dans des conditions qui normalement les rendraient inadmissibles, le ministre a-t-il prévu les sanctions normalement d'application aux termes de la Partie IV du Code criminel, rendant des dépositions obtenues dans des conditions irrégulières irrecevables devant les tribunaux.

**M. Kaplan:** Admissibles à quoi?

**M. Robinson (Burnaby):** Admissibles devant les tribunaux.

**M. Kaplan:** Mais ces affaires ne vont pas devant les tribunaux.

**M. Robinson (Burnaby):** D'accord, mais des preuves pourraient être obtenues à la suite d'une perquisition irrégulière en application de l'article 21.

**M. Kaplan:** Aux termes de la Charte des droits, les tribunaux peuvent rejeter des preuves susceptibles de compromettre la justice. Je pense que c'est là une garantie suffisante, les preuves recueillies ne constituant pas des preuves au sens juridique du terme. Il s'agit en réalité des résultats d'une enquête. La terminologie juridique n'est donc pas valable en l'occurrence étant donné qu'on tient compte de toutes les preuves recueillies dans quelque condition que ce soit. Si les preuves ont été recueillies de façon illégale, l'employé coupable est passible de sanctions prévues par la loi. Mais de toute façon les tribunaux ne sont jamais saisis des preuves recueillies.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais ces preuves pourraient être soumises à un procureur aux fins de poursuites aux termes de l'article 19.

**M. Kaplan:** Vous voulez dire que dans certaines conditions les preuves ne devraient pas être remises au procureur?

**M. Robinson (Burnaby):** Au contraire, elles devraient lui être soumises si elles ont été recueillies contrairement aux dispositions de la loi. Les dispositions du Code criminel régissant les écoutes électroniques sont un bon exemple.

**M. Kaplan:** D'accord, mais dans une affaire criminelle, les preuves obtenues illégalement sont néanmoins soumises au procureur. Toutes les preuves lui sont d'ailleurs soumises et c'est à lui de décider s'il dispose de suffisamment de données admissibles pour pouvoir tenter des poursuites.

**M. Robinson (Burnaby):** Néanmoins, des preuves illégalement obtenues ne peuvent pas être utilisées par les tribunaux.

**M. Kaplan:** Elles ne le seront pas dans ce cas-ci non plus sauf si elles sont admissibles. La Charte canadienne des droits interdit d'ailleurs aux agents de la paix et aux membres du Service de sécurité de citer des preuves obtenues de façon irrégulière.

**M. Robinson (Burnaby):** Comment les tribunaux sauraient-ils qu'il s'agit de preuves obtenues de façon irrégulière?

**M. Kaplan:** Je ne vois vraiment pas ce que vous voulez que je vous dise.



[Text]

**Mr. Robinson (Burnaby):** What I am suggesting to the Minister is that if in fact the provisions with respect to proper steps for executing a warrant of this nature are not carried out, or obtaining a warrant of this nature is not carried out, and evidence is obtained—let us say evidence of a possible breach of the law, or criminal law. That evidence in turn is turned over to the Attorney General. The evidence is obtained despite the fact that the warrant process was not complied with. The Attorney General at that point, if there is possible evidence of a Criminal Code infraction, would turn that over for prosecution.

• 2025

At that point, Mr. Minister, Mr. Chairman, surely there is at least an issue as to whether or not that evidence which was obtained improperly should be admitted; because evidence which is obtained improperly under the provisions of the Criminal Code on criminal wire-taps is not in fact admissible; and why should the same standard not apply to evidence in these circumstances?

**Mr. Kaplan:** I suggest that the safeguard which the charter provides is an adequate safeguard.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But how would the judge be in a position to—I agree, if the Judge knew about this impropriety in the method of obtaining the evidence, then obviously he could consider that as one of the factors. But how will he know about it? The judge will not know. The evidence is there in front of him. He does not know that it has been obtained through an abuse of the warrant process under the proposed CSIS Act.

**The Chairman:** My interpretation of Clause 26 is that it does not apply to derivative evidence. Presumably it could be so construed in meaning, but if it is derivative evidence, then Part IV.1 will apply.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, that includes the provisions on derivative evidence, though, so I presumably none of that . . .

**The Chairman:** What I mean is that the communication itself could be—the clause could be construed as meaning that the communication itself cannot be induced—is outside the purview of Part IV.1. But if you find derivative evidence out of the communication, that derivative evidence will be subjected to Part IV.1 of the Criminal Code, and then under Section 178.16 of the Criminal Code you could get at the communication itself, and then it will be said that the communication is covered under that Section. But still it will be known in court that there is a communication.

**Mr. Kaplan:** I adopt that answer.

**Mr. Robinson (Burnaby):** If the chairman's interpretation is correct, obviously the problem does not exist. But certainly I want to come back to that and determine whether or not that is the case, because my reading of it is that there is at least a "grey area", to use the Minister's favorite expression.

[Translation]

**M. Robinson (Burnaby):** On pourrait obtenir des preuves relativement à une atteinte à la loi même si les dispositions régissant les mandats tels que prévus dans le projet de loi ne sont pas respectées. Supposons que les preuves ainsi obtenues sont communiquées au procureur général. Il s'agit, je le rappelle, de preuves obtenues de façon irrégulière. S'il y a eu atteinte aux dispositions du Code criminel, le procureur intenterait des poursuites.

Or la question se pose de savoir si des preuves obtenues dans ces conditions doivent être admissibles; d'après le Code criminel, des preuves obtenues irrégulièrement grâce à des écoutes téléphoniques ne sont pas admissibles; pourquoi le seraient-elles dans ce cas-ci?

**M. Kaplan:** La Charte des droits offre des garanties suffisantes à mon avis.

**M. Robinson (Burnaby):** Si le juge était au courant de leur illégalité d'accord. Mais le juge n'est pas obligatoirement au courant. Il peut ne pas savoir que les preuves qu'on lui a remises ont été obtenues de façon irrégulière.

**Le président:** À mon avis, l'article 26 ne s'applique pas à des preuves dérivées. C'est la Partie IV.1 qui, à mon avis, s'applique.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais cela comporte les dispositions relatives aux preuves dérivées, monsieur le président.

**Le président:** La communication des preuves pourrait être considérée comme ne relevant pas de la Partie IV.1. Si l'on trouve des preuves dérivées ailleurs, celles-ci sont assujetties aux dispositions de la Partie IV.1 du Code criminel alors que la communication de ces preuves est régie par l'article 178.16 du Code criminel. De toute façon, les tribunaux seraient avisés du fait qu'il y a eu communication.

**M. Kaplan:** Je suis d'accord.

**M. Robinson (Burnaby):** Si le président a raison, il n'y a pas de problème. Mais je voudrais m'en assurer car j'ai l'impression quant à moi que les choses ne sont pas aussi claires que cela.

## [Texte]

**The Chairman:** Shall Clause 36 stand, with consent, understanding that we may come back with an amendment or some interpretation to deal with the last comments?

Clause 26 allowed to stand.

On Section 27—*Hearing of applications*

**Mr. Robinson (Burnaby):** Does the Minister have any draft regulations at this point on this, or under Clause 28, made pursuant to Clause 28?

**The Chairman:** It is 27.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But the regulations are made pursuant to 28.

**Mr. Kaplan:** No, I do not.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Lawrence.

**Mr. Lawrence:** On 27 and 28 together, is the House going to be able to see the regulations before report stage or third reading? Some of these regulations . . .

**Mr. Kaplan:** I do not know when we will have third reading. The regulations are not ready. But there is a parliamentary procedure now for the review of regulations, and of course these regulations would be subject to that.

**Mr. Lawrence:** And they will be public?

**Mr. Kaplan:** Yes, they will all be public.

**Mr. Lawrence:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** Clause 28.(c), Mr. Minister, says:

notwithstanding the *Federal Court Act* and any rules made thereunder specifying the places where such hearings may be held and the places where, and the manner in which, records or documents concerning such hearings shall be kept.

**The Chairman:** May I reserve on that, Mr. Fraser? We are not on Clause 28, we are on Clause 27. I will come back to Clause 28.

**Mr. Fraser:** I am sorry. I apologize, Mr. Chairman.

**The Chairman:** That is all right.

Section 27 allowed to stand.

On Clause 28—*Regulations*\*o

**The Chairman:** Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** That seems to be put in out of an abundance of caution to remove any confusion whatsoever with the Federal Court Act. Is that the reason it is there?

**Mr. Kaplan:** Clause 28.(c) is there to provide for more secure facilities and procedures for dealing with these applications. Of course there is going to be . . .

• 2030

**Mr. Fraser:** In other words, notwithstanding the ordinary rules of the court, regulations can be made covering where

## [Traduction]

**Le président:** L'article 26 est-il réservé, étant entendu qu'un amendement y sera apporté ou qu'on aura un complément d'information au sujet de la dernière remarque.

L'article 26 est réservé.

Article 27—*Audition des demandes*

**M. Robinson (Burnaby):** Avez-vous des projets de règlements pour cet article ou pour l'article 28?

**Le président:** Il s'agit de l'article 27.

**M. Robinson (Burnaby):** Les règlements découleraient de l'article 28.

**M. Kaplan:** Non, je n'en ai pas.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Lawrence.

**M. Lawrence:** La Chambre pourrait-elle examiner les règlements relatifs aux articles 27 et 28 avant l'étape du rapport ou de la troisième lecture?

**M. Kaplan:** Je ne sais pas quand la troisième lecture aura lieu. Les règlements ne sont pas prêts. De toute façon, les règlements seront revus selon les modalités normalement prévues à cet effet.

**M. Lawrence:** Les règlements seront publiés?

**M. Kaplan:** Oui, certainement.

**M. Lawrence:** Merci.

**Le président:** Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** L'article 28.c) est libellé comme suit:

c) par dérogation à la Loi sur la Cour fédérale et aux règles prises sous son régime, préciser les lieux où peuvent se tenir les auditions et où doivent être conservés les archives et documents qui s'y rattachent, de même que leur mode de conservation.

**Le président:** Nous sommes à l'article 27 et non pas à l'article 28, monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Je m'excuse, monsieur le président.

**Le président:** Ce n'est rien.

L'article 27 est réservé.

Article 28—*Règlements*

**Le président:** Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Cet article semble avoir été inséré pour éviter toute confusion possible avec la Loi sur la Cour fédérale.

**M. Kaplan:** L'article 28.c) vise à garantir la sécurité et les modalités d'obtention des demandes prévues à l'article précédent.

**M. Fraser:** Donc nonobstant les règles normales des tribunaux, des règlements spéciaux peuvent être prévus



[Text]

these hearings will take place, etc., in order to facilitate security.

**Mr. Kaplan:** Right. That is correct.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Would it be anticipated that these hearings would take place at major centres across Canada, or that these hearings would take place only in the National Capital Region?

**Mr. Kaplan:** In the National Capital Region, but that could change. In an emergency—or under any circumstances—it would permit the processing of warrants to take place elsewhere.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And that is one of the purposes of Clause 28(c).

**Mr. Kaplan:** Yes, part of it.

**Mr. Fraser:** It will not take place in Burnaby.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The federal court does not sit there, no.

**Mr. Lawrence:** Do you anticipate that these records and documents would be under the control of the Minister or under the control of the service?

**Mr. Kaplan:** The service.

**Mr. Lawrence:** Why? One of the complaints informally made about the RCMP—I do not know whether it was ever formally made by the McDonald commission, of course—was that all of the records that Mr. Justice McDonald had to paw through night after night, weekend after weekend were, according to him, deep in the bowels of the complex of the RCMP. There was always a suspicion, and as a matter of fact at one point there was some evidence, that some documents had been destroyed by the RCMP. I think the Minister is well aware of some of the circumstances surrounding that. I am just wondering if—in view of the function of the Inspector General, and in view of the function of the review board and what not—these things should not be in a secure and safe lock-up under the control of the ministry rather than the service.

**Mr. Kaplan:** I would retain a copy of the warrant applications I approved, but I do not think the copy would be a Minister's file in the sense that I could take it home with me at the end of my term. I think it would be more a departmental record that I would have a right to come and look at because I would have signed it or something; I would not be able to keep.

**Mr. Lawrence:** I am not suggesting that. I think what I am suggesting is that surely it is not outside the competence of the ministry to provide a safe and secure lock-up for records such as the service might have.

**Mr. Kaplan:** We have one as you know, and it is a very secure one.

**Mr. Lawrence:** Therefore, why not? Why not have some of these records in the hands of the ministry? Or do you anticipate that maybe you will be . . . ?

[Translation]

relativement aux endroits où ces auditions auront lieu pour en accroître la sécurité.

**M. Kaplan:** C'est exact.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Ces auditions auront-elles lieu dans les principales villes du Canada ou uniquement dans la région de la Capitale nationale?

**M. Kaplan:** En principe dans la région de la Capitale nationale, mais cela pourrait changer. Cette disposition permettrait le cas échéant d'examiner ces demandes de mandats n'importe où.

**M. Robinson (Burnaby):** C'est donc un des objets de l'article 28.c).

**M. Kaplan:** En effet.

**M. Fraser:** Les auditions ne se dérouleront certainement pas à Burnaby.

**M. Robinson (Burnaby):** La Cour fédérale n'y siège pas non plus.

**M. Lawrence:** Ces dossiers et documents relèveront-ils du ministre ou bien du service de sécurité?

**M. Kaplan:** Du service de sécurité.

**M. Lawrence:** Pourquoi? Même si la Commission McDonald n'en a pas fait état officiellement, on a souvent dit que tous les documents sur lesquels M. le juge McDonald a dû se pencher pendant des semaines et des mois provenaient des archives de la GRC. Or il semblerait que certains de ces documents aient été détruits par la Gendarmerie. Le ministre est certainement au courant de cette affaire. Je me demande donc s'il ne vaudrait pas mieux que tous ces dossiers soient mis en sécurité au ministère plutôt qu'au service de sécurité.

**M. Kaplan:** Je garderai des copies des demandes de mandats approuvées, mais cela ne veut pas dire pour autant que ces documents m'appartiendraient en propre et que je pourrais les emporter à l'expiration de mon mandat. Ces documents feraient donc partie des dossiers du ministère que j'aurais le droit de consulter.

**M. Lawrence:** Ce que je voulais dire, c'est que le ministère lui-même devrait trouver un endroit sûr où garder ces documents.

**M. Kaplan:** Nous avons un endroit sûr de ce genre.

**M. Lawrence:** Dès lors pourquoi ces documents ne seraient-ils pas mis en sécurité au ministère?

[Texte]

**Mr. Kaplan:** That is not the normal way it would operate. I do not think we have to provide specifically for that in the legislation.

Clause 28 allowed to stand.

**The Chairman:** Before we embark on Part 3 of the Bill, I would like to inform the committee that I have been seized with the result of the consultations and the sittings of the committee. I will put them through the committee now so that they could be approved or adopted.

Under the proposed schedule, the committee will sit tomorrow, Wednesday, from 3.30 to 6.30 p.m. Thursday the committee will sit at 9.30 a.m. on Justice estimates. Thursday on Bill C-9 at 11.00 a.m., and from 3.30 to 5.30. Then Monday, June 4, the committee will sit at 4.30 to 6.00 p.m., and then 7.30 until 10.00 p.m. Is it agreed?

**Some Hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Cullen, on a point of order.

**Mr. Cullen:** Mr. Robinson has also raised another question; and that is, notwithstanding what I might call the generous comments made by Mr. Fraser to the effect that we might be surprised at the progress we are going to make, and that in the event that we are not, we are of course free to move our motion next Monday or Tuesday. Mr. Robinson has indicated at that time, if we should see fit to move a motion, he would then be raising a point of order whether we have the right to either move a motion or terminate it. My concern is that maybe what we should be doing is thinking about moving a motion now and having a ruling, so that we will know that we are not going to spend all next week debating whether we have or have not the right to move some concern . . . I raise it as a caveat right now.

• 2035

**The Chairman:** Your question is as hypothetical as the question raised by Mr. Robinson a while ago.

**Mr. Cullen:** Maybe I should move the motion, then it will not be quite so hypothetical.

**The Chairman:** It was hypothetical. As long as the chairman does not have a motion, the chairman cannot rule on it.

On Clause 29—*Definitions*

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Just one question, Mr. Chairman, on paragraph 29(e). Could the Minister give us at least some indication of what it is that we are talking about that is not included in the previous subclauses? I am not terribly familiar with the organization of . . .

**Mr. Kaplan:** You are talking now about the motion to amend?

**Mr. Robinson (Burnaby):** No, I am sorry, I mean paragraph 29(e), unamended. Could the Minister just indicate what we are talking about there?

**Mr. Kaplan:** The deputy head is the recipient of a security assessment review, for example, and we want to be certain that the proper individual can get it in relation to all of the various

[Traduction]

**M. Kaplan:** Je ne pense pas que cela doive être expressément prévu par la Loi.

L'article 28 est réservé.

**Le président:** Avant d'entamer l'étude de la Partie 3 du projet de loi, je voudrais vous communiquer les résultats de nos consultations.

Il a été proposé que le Comité siège demain mercredi de 15h30 à 18h30, jeudi à 9h30 pour étudier les prévisions budgétaires du ministère de la Justice. Ensuite à 11 heures et de 15h30 à 17h30 nous revenons au projet de loi C-9. Le lundi 4 juin le Comité siègera de 16h30 à 18 heures et à nouveau de 19h30 à 22 heures. Tout le monde est d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Cullen a invoqué le Règlement.

**M. Cullen:** Bien que M. Fraser ait dit que nous serons peut-être surpris de la vitesse à laquelle nos travaux avanceront, au cas où les choses se passeraient autrement, il va de soi que nous sommes libres de proposer notre motion lundi ou mardi prochain. M. Robinson a d'ores et déjà fait savoir que dans ce cas il invoquerait le Règlement pour déterminer si nous avons le droit de proposer pareille motion. Dans ces conditions, il serait peut-être préférable de déposer notre motion immédiatement pour savoir si oui ou non elle est admissible plutôt que d'en discuter toute la semaine prochaine.

**Le président:** C'est une question hypothétique tout comme celle soulevée tantôt par M. Robinson.

**M. Cullen:** Si je propose la motion, ce ne sera plus hypothétique.

**Le président:** Tant que je ne suis pas saisi d'une motion, je ne peux pas me prononcer.

Article 29—*Définition.*

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Au sujet de l'alinéa 29<sup>e</sup>), le ministre pourrait-il nous expliquer en quoi cet alinéa diffère des alinéas précédents.

**M. Kaplan:** Vous parlez de la motion d'amendement.

**M. Robinson (Burnaby):** Non je parle de l'alinéa 29<sup>e</sup>) non modifié. De quoi s'agit-il au juste.

**M. Kaplan:** Normalement les enquêtes de sécurité sont soumises au sous-ministre; nous voulions nous assurer que ces documents seraient communiqués uniquement aux personnes



## [Text]

portions of the public service which might request one and be entitled to one. So that is a clause designed for the future, for new agencies or new Crown corporations, where there may be a review process provided.

**Mr. Robinson (Burnaby):** What I am getting at is that it is not clear to me whether that refers to any existing portion of the public service, and I am just asking the Minister if he could clarify that provision.

**Mr. Kaplan:** Paragraph 29(e), for example, would cover the Correctional Service of Canada or the National Parole Board.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I see.

Clause 29 allowed to stand.

On Clause 30—*Inspector General*

**The Chairman:** Mr. Lawrence.

**Mr. Lawrence:** Presumably the Minister is going to give us an explanation, here, of the role and function of the Inspector General—not a long one—and the reason for the differences in the functions and responsibility of the Inspector General as differentiated from the role and function of the review committee.

**Mr. Kaplan:** To describe the Inspector General's function I would refer to the Senate committee's characterization of it as the ministry's eyes and ears on the service. He would be very much the Minister's man, in order to maintain an appropriate degree of ministerial responsibility and is not to be regarded as a functionary of the CSIS. In other words, I can . . .

**Mr. Lawrence:** That is the reason for the heavy emphasis on operational activities.

**Mr. Kaplan:** Yes. I can give him assignments. The review committee can give him assignments. That is provided for in Clause 40, if you want to jump ahead a bit. This is a pretty important aspect of the Inspector General's function: "The review committee may direct the . . . Inspector General to conduct a review of specific activities of the Service and provide the Committee with a report of the review;". If it does not trust the Inspector General, you can see here, as a kind of an additional safeguard, we have provided for it in paragraph 40(b). Forgive me for jumping ahead, Mr. Chairman. The review committee can conduct the review itself. So it would have the powers of the Inspector General to do itself, or do it through its own staff.

**Mr. Lawrence:** The function of the review committee is to review the performance of the service, whereas the functions of the Inspector General are to review the operational activities of the service. That is pretty restrictive, and is in accordance with your wishes.

• 2040

**Mr. Kaplan:** The functions of the review committee are set out, and they are much broader than you describe. They are set out in Clause 38. Maybe I ought to take the committee through it.

The functions of the Inspector General are to monitor the compliance by the service with its operational policies and to

## [Translation]

autorisées membres de la Fonction publique. Cet article s'appliquerait donc aux nouvelles agences, aux nouvelles sociétés de la Couronne.

**M. Robinson (Burnaby):** Est-ce que cette disposition s'applique uniquement à tel ou tel secteur existant à la Fonction publique.

**M. Kaplan:** L'alinéa 29<sup>e</sup> s'applique aux services pénitenciers et à la Commission des libérations conditionnelles.

**M. Robinson (Burnaby):** Je vois.

L'article 29 est réservé.

Article 30—*Inspecteur général*

**Le président:** Monsieur Lawrence.

**M. Lawrence:** Le ministre pourrait-il nous expliquer brièvement la différence entre le mandat de l'inspecteur général et celui du comité de surveillance.

**M. Kaplan:** Selon l'expression du Comité du Sénat, l'inspecteur général servirait d'yeux et d'oreilles au ministre au sein du service. L'inspecteur général relèverait donc du ministre et non pas du Service de sécurité.

**M. Lawrence:** Et c'est la raison pour laquelle cet article insiste tellement sur les questions opérationnelles.

**M. Kaplan:** Exactement. Je pourrai confier des tâches à l'inspecteur général comme le comité de surveillance d'ailleurs conformément à l'article 40. L'alinéa 40a) stipule en effet que le comité de surveillance peut faire effectuer par le service ou l'inspecteur général des recherches sur certaines activités du service et exiger d'eux qu'ils lui en fassent rapport. Si le comité ne faisait pas confiance à l'inspecteur général, on a en outre prévu l'alinéa 40b). Le comité de surveillance est donc autorisé à faire effectuer lui-même des recherches, tout comme l'inspecteur général.

**M. Lawrence:** Le comité de surveillance est censé surveiller les activités du service alors que l'inspecteur général est censé suivre les activités opérationnelles du service. C'est très restrictif.

**M. Kaplan:** Les fonctions du comité de surveillance sont très bien établies et beaucoup plus vastes que ce que vous pensez. Elles sont inscrites à l'article 38. Peut-être devrais-je les expliquer au Comité.

L'inspecteur général est chargé des fonctions suivantes: suivre l'observation par le service de ces règles générales en

*[Texte]*

review the operational activities of the service and to submit certificates, and it takes orders—that is Clause 40—to do particular investigations. The review committee has a general mandate to review the performance by the service of its duties and functions, but the review committee can also do any of the jobs the Inspector General is given, and the review committee has the duty and the opportunity to submit reports to Parliament.

**Mr. Lawrence:** The Inspector General does not deal with matters of a policy nature. The Review Committee can deal with matters of a policy nature.

**Mr. Kaplan:** Well, operational policies. Directives of the Minister would be for the review committee, I would think.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, did the Minister consider requiring the same degree of consultation for the appointment of the Inspector General as is required for the appointment of SIRC? I would note that under the Australian, I believe, and New Zealand precedents, consultation is in fact required for the appointment of the similar position there. Given the important role of the Inspector General in monitoring compliance and reviewing the operational activities of the service, I would have thought that, at the least, consultation with the opposition parties on such an individual's appointment would be appropriate.

**Mr. Kaplan:** When you asked the question about the Director, I gave reasons why in the case of the Director it would not be appropriate to have that degree of consultation. It is appropriate for the review committee, and I adopt that reasoning. The Inspector General reports to the Minister. He reports to the review committee as well, but as the Senate observed and approved, he is the Minister's man. I think the Minister should have someone in whom he can really confide his fears and concerns about the operations of the service, without the concern that that individual is not going to be reporting to him.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Of course, consultation on the appointment of that individual would not in any way impair that kind of relationship with the Minister. It would just help to ensure greater confidence in that particular role on the part of Parliament as opposed to government.

**Mr. Kaplan:** The review committee may or may not like their Inspector General, and if they do not like him, they can do the things he is supposed to do. They can do those things themselves. So I do not think the issue you have raised is as significant as it is in connection with the review committee.

**Mr. Robinson (Burnaby):** What sort of individual does the Minister envisage would be hired for this position? What qualifications would the Minister be looking for as a background in an Inspector General of this nature? Obviously, it is

*[Traduction]*

matière opérationnelle; présenter des certificats; et accepter les demandes de mener des enquêtes particulières—ce que prévoit l'article 40. Quant au comité de surveillance, il doit généralement surveiller la façon dont le service exerce ses fonctions, mais peut également accomplir toute fonction dévolue à l'inspecteur général. Enfin, le comité de surveillance a le devoir de soumettre des rapports au Parlement.

**M. Lawrence:** L'inspecteur général ne s'occupe pas des questions de nature politique, alors que c'est le cas pour le comité de surveillance.

**M. Kaplan:** Il s'agit plutôt des règles en matière opérationnelle. Les directives du ministre s'adresseraient, je le pense, au comité de surveillance.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le ministre a-t-il envisagé la possibilité d'exiger la même consultation pour la nomination de l'inspecteur général qu'il a exigée pour la nomination des membres du comité de surveillance? Je crois qu'en Australie et en Nouvelle-Zélande, il est nécessaire d'effectuer des consultations avant de nommer un candidat à une fonction similaire. Étant donné que l'inspecteur général joue un rôle très important en suivant l'observation par le service de ces règles générales en matière opérationnelle et en surveillant les activités opérationnelles, j'aurais espéré qu'il y ait consultation avec les partis de l'Opposition avant la nomination d'un candidat à ce haut poste.

**M. Kaplan:** Lorsque vous m'avez interrogé au sujet du directeur, je vous ai expliqué pourquoi il ne me semblait pas souhaitable d'établir ce genre de consultation. Je crois cependant que cela est souhaitable pour le comité de surveillance. Mais l'inspecteur général rend des comptes au ministre. Il rend également des comptes au comité de surveillance, mais comme l'a fait remarquer avec approbation le Sénat, il est au fond le subordonné du ministre. Le ministre doit pouvoir lui confier ses craintes et inquiétudes au sujet des opérations du service, sans avoir à craindre que cette personne ait à rendre des comptes à quelqu'un d'autre.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais d'exiger qu'il y ait consultation avant la nomination de cette personne n'empêcherait en rien qu'il développe ce genre de relations avec le ministre. Mais cela permettrait au Parlement, par opposition au gouvernement, d'avoir une plus grande confiance en ce candidat particulier.

**M. Kaplan:** Les membres du comité de surveillance peuvent être contents ou ne pas l'être de leur inspecteur général; s'ils n'en sont pas contents, ils n'ont qu'à remplir toutes ces fonctions à sa place, par eux-mêmes. Je ne pense donc pas que cette question de consultation soit aussi importante pour l'inspecteur général qu'elle ne l'est pour le comité de surveillance.

**M. Robinson (Burnaby):** Quel genre de personne le ministre envisage-t-il d'embaucher pour ce poste? Quelles compétences recherche-t-il chez celui qui remplira le rôle d'inspecteur général? C'est évidemment un poste très critique en termes



[Text]

a pretty critical position in terms of accountability. Has the Minister drawn up any tentative job description?

**Mr. Gibson:** Mr. Chairman, if I may, there has been considerable thought given within the secretariat to the profile of this individual. As Mr. Robinson will know, there is an equivalent function within the Correctional Service of Canada, an Inspector General in relation to the Correctional Service. Essentially, we would be looking for maturity, an inquiring mind, an ability to understand the nature of security intelligence operations, with a high degree of independence nonetheless in operational work. We certainly are not looking for someone who would be co-opted by the service itself in these operations. He or she would have to be independent and yet knowledgeable of the environment.

**Mr. Robinson (Burnaby):** In view of those criteria, would it likely be the case that this individual would not, in fact, have RCMP or security service background himself?

**Mr. Kaplan:** It is a possibility that he would.

• 2045

**Mr. Gibson:** Certainly it is entirely possible but that would certainly not be a prerequisite. The difficulty, of course, is to find within the range of persons who might be qualified an individual with a knowledge of the working environment and the constraints without experience in that background. Within the secretariat, we have a number of such individuals who have worked closely with the service but who have not been part of it. But there is not a great range of people with that kind of experience and background.

**Mr. Robinson (Burnaby):** This individual presumably would be free to undertake any investigations that he or she saw fit to undertake, without any kind of direction from the Minister. Is that the intention of the legislative provision?

**Mr. Kaplan:** Yes, the inspector general's mandate is set out in the bill and it is certainly not up to the Minister to stop them from investigations.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, when appointing the directors . . . it is by the Governor-in-Council, but Clause 4.(2) goes on to state that he will hold office during good behaviour. I am wondering why that would not be put in with respect to the inspector general—or at pleasure. Likewise, he is eligible for a reappointment, a limitation of five year appointment, maximum of 10 years on the directorate. Why were those same types of provisions not put in, with respect to the inspector general?

**Mr. Kaplan:** Well, according to the Interpretation Act, the inspector general holds office at pleasure and . . .

**An hon. Member:** An Interpretation Act?

**Mr. Kaplan:** Yes, where you do not specify the appointment is at pleasure. He is not a trustee of the sort of power that the

[Translation]

d'imputabilité. Le ministre a-t-il tenté d'ébaucher une description de poste?

**M. Gibson:** Monsieur le président, le secrétariat a réfléchi longuement au profil de ce poste. M. Robinson sait peut-être qu'il existe une fonction équivalente au sein du Service correctionnel du Canada, c'est-à-dire qu'il existe un inspecteur général du Service. Au fond, nous cherchons quelqu'un qui ait de la maturité et un esprit curieux, qui puisse comprendre la nature des opérations de renseignements de sécurité, tout en sachant être très indépendant dans son travail opérationnel. Nous ne cherchons certainement pas quelqu'un qui serait coopté par le Service lui-même dans le cadre de ces opérations. Cette personne devra être très indépendante mais devra également bien connaître son milieu de travail.

**M. Robinson (Burnaby):** Ces critères ne laissent-ils pas supposer que le candidat pourrait avoir déjà été membre de la GRC ou du Service de sécurité?

**M. Kaplan:** C'est possible.

**M. Gibson:** C'est évidemment tout à fait possible, mais ce n'est certainement pas un préalable. C'est évidemment difficile de trouver parmi ceux qui sont qualifiés une personne qui connaisse bien le milieu de travail de même que les limites qui s'y imposent sans y avoir puisé une expérience pratique. Cependant, nous comptons au Secrétariat un certain nombre de personnes qui ont travaillé de très près avec le service sans en avoir fait véritablement partie. Mais je dois dire qu'il n'y a pas beaucoup de personnes qui cumulent ce genre d'expérience et d'antécédents.

**M. Robinson (Burnaby):** Je présume que cette personne serait libre d'entreprendre toute enquête qu'elle jugerait appropriée, sans qu'elle ait reçu nécessairement de directives du ministre. Ai-je bien compris la disposition du projet de loi à cet égard?

**M. Kaplan:** Oui. Le mandat de l'inspecteur général est établi par le projet de loi, et il ne revient pas au ministre de l'empêcher de faire enquête.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Monsieur le président, selon le paragraphe 4.(2), c'est le gouverneur en conseil qui nomme le directeur, celui-ci occupant son poste à titre inamovible. Pourquoi n'a-t-on pas prévu la même chose pour l'inspecteur général. En outre, le directeur peut voir son mandat de cinq ans renouvelé pour une durée identique, c'est-à-dire qu'il peut être nommé pour un maximum de dix ans. Pourquoi n'a-t-on pas inclus les mêmes dispositions dans le mandat de l'inspecteur général?

**M. Kaplan:** Selon la Loi de l'interprétation, l'inspecteur général occupe ses fonctions à titre révocable . . .

**Une voix:** La Loi de l'interprétation?

**M. Kaplan:** Oui, c'est lorsque l'on ne précise pas que la nomination est révocable. Comme il n'est pas dépositaire du

*[Texte]*

director of the service is and it did not seem necessary. Well, it did not seem necessary to provide a safeguard which was not securing anything.

**Mr. Thacker:** Will the Order in Council, within its own terms, set the tenure and pleasure . . .

**Mr. Kaplan:** The Order in Council provides at pleasure, when it is issued.

**Mr. Thacker:** At pleasure, yes. Okay.

**The Chairman:** Mr. MacBain.

**Mr. MacBain:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, on Clause 30. Was any thought given to having the inspector general responsible to the Minister rather than to the deputy minister? Because, for all intents and purposes, even though his duties are laid out in general terms under Clause 32, he is like an assistant deputy minister. I would have thought you would have more independent opinion and advice, if he was responsible to you rather than to the deputy minister. If not, why did you just not call him assistant deputy minister?

**Mr. Kaplan:** Well, it is actually a better arrangement this way because, as I have indicated before, a special relationship exists between a deputy and his Minister. And where you have a number of agencies—and this Solicitor General has a number, probably as many as any other department—I think it is desirable to channel contact with the agencies through the secretariat, in order that the Minister can always have the benefit of the second view on advice that flows to him. From a practical point of view, the authority is there because the Minister's authority over the deputy is thoroughly established by tradition.

So, the authority is there. What this assures is an extra insight—provided by the secretariat. I do not want an inspector general to tell the deputy it is none of his business and that he is going to go and see the Minister. I want an inspector general who will go to the deputy and come to me if he wants.

**Mr. MacBain:** Well, why did you just not call him an assistant deputy minister? If he is responsible to the deputy minister, and is basically his assistant, he is not your assistant. So, he is monitoring for the assistant deputy minister, not for you. I would think you would have called him an assistant deputy minister because, obviously, he is reporting to the deputy minister. And deputy ministers are appointed not by you but by the Prime Minister.

**Mr. Kaplan:** Well, he is not an assistant deputy minister because . . .

**Mr. MacBain:** I know that. ed

*[Traduction]*

genre de pouvoirs qu'a le directeur du service, cette précision ne nous a pas semblé nécessaire. Il nous a semblé inutile d'inscrire une garantie qui ne garantissait rien du tout.

**M. Thacker:** Est-ce le décret en conseil, dans ses propres termes, qui établira la période d'occupation des fonctions et la révocabilité . . .

**M. Kaplan:** Le décret en conseil, lorsqu'il est rendu, prévoit la révocabilité.

**M. Thacker:** La révocabilité. Très bien.

**Le président:** Monsieur MacBain.

**M. MacBain:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, eu égard à l'article 30, a-t-on envisagé de rendre l'inspecteur général comptable au ministre plutôt qu'au sous-ministre? En fait, à toutes fins utiles, même si ses fonctions sont établies en termes généraux à l'article 32, il ne joue le rôle que d'un sous-ministre adjoint. J'aurais pensé que cette personne aurait pu être beaucoup plus indépendante dans ses opinions et dans ses conseils si elle avait été responsable devant vous, le ministre, plutôt que devant le sous-ministre. Dans la négative, pourquoi ne pas tout simplement lui donner le titre de sous-ministre adjoint?

**M. Kaplan:** C'est beaucoup mieux ainsi: je vous ai déjà dit qu'il existait un lien bien spécial entre le sous-ministre et son ministre. Lorsque plusieurs organismes dépendent d'un même ministère—comme c'est le cas pour le Solliciteur général et pour la plupart des autres ministères—il est souhaitable d'après moi de canaliser tous les contacts avec ces organismes par le truchement du Secrétariat, pour que le ministre puisse constamment profiter d'un deuxième regard sur l'information qui lui parvient. Du point de vue pratique, la responsabilité directe existe néanmoins, puisque l'autorité du ministre a traditionnellement eu la préséance sur celle du sous-ministre.

Par conséquent, la délégation de pouvoirs existe. Mais la structure assure également un regard supplémentaire, celui du Secrétariat. Je ne veux pas d'un inspecteur général qui irait dire au sous-ministre qu'une question ne le regarde pas et qu'il passera outre à la voie hiérarchique pour aller voir directement le ministre. Je veux d'un inspecteur général qu'il se confie au sous-ministre, en sachant qu'il peut venir me voir s'il le désire.

**M. MacBain:** Dans ce cas, pourquoi ne pas lui donner tout simplement le titre de sous-ministre adjoint? S'il est responsable devant le sous-ministre, c'est qu'il est au fond son adjoint à lui, et non pas le vôtre. Il exerce donc des fonctions de surveillance au nom du sous-ministre, et non pas en votre nom à vous. J'aurais trouvé normal qu'on l'appelle un sous-ministre adjoint, puisqu'il rend visiblement des comptes au sous-ministre. En outre, c'est le Premier ministre, et non pas vous-même, qui nomme les sous-ministres.

**M. Kaplan:** Mais il n'est pas un simple sous-ministre adjoint, parce que . . .

**M. MacBain:** Je le sais.



[Text]

• 2050

**Mr. Kaplan:** You are saying he is, but he is not because he has statutory duties set out for him; that arrangement does not exist for assistant deputy ministers.

**Mr. MacBain:** Did you ever consider having him as the inspector general responsible to you instead of the deputy minister? Was it ever discussed?

**Mr. Kaplan:** It was certainly discussed, but it was rejected because I do not . . .

**Mr. MacBain:** By whom? By you?

**Mr. Kaplan:** By me, because I do not want the inspector general to bypass the deputy minister.

**Mr. MacBain:** Even though he is in a monitoring role and not in an operational role.

**Mr. Kaplan:** Right.

**Mr. MacBain:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Lawrence.

**Mr. Lawrence:** My question has been asked and answered.

**The Chairman:** Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** I just want to get something straight, Mr. Minister; it arises out of Mr. MacBain's question. As I understand it, the inspector general, having the specific duties set out in this statute, is not acting in an ordinary administrative capacity, as an assistant deputy minister would in the ordinary course of things. He is acting specifically and reports to the deputy minister, according to his statutory duties as set out there.

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Fraser:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Gamble.

**Mr. Gamble:** Under that same line of questioning, you will note that the deputy minister is defined as including any person acting for or on behalf of the Deputy Solicitor General. What we have here is an inspector general who is responsible to someone who is responsible to the deputy minister, who is then responsible to you. So, it is not a matter of having just the possibility of one intervention through the deputy minister, but a number of interventions prior to the time this inspector general may have his input directed towards you.

Is it your intention that this policy should persist and that the inspector general should report to a number of people before his recommendations ever reach you? If you will refer back to the comments you made, this man was supposed to be the Minister's man, according to the comments you referred to, made by the Senate. What we really have is a man who is the man of the man, who may be the Minister's man, rather than a direct link between the two of you, and that comes about as a consequence of the definition of deputy minister, which is included in the Bill itself.

[Translation]

**M. Kaplan:** Vous prétendez qu'il est sous-ministre adjoint, alors qu'il ne l'est pas étant donné que la loi prévoit des fonctions bien précises pour lui, ce qui n'est pas le cas pour les sous-ministres adjoints.

**M. MacBain:** Avez-vous déjà envisagé la possibilité que l'inspecteur général soit responsable devant vous plutôt que devant le sous-ministre?

**M. Kaplan:** Nous en avons évidemment discuté, mais cette proposition a été rejetée, parce que je ne . . .

**M. MacBain:** Rejetée par qui? Par vous?

**M. Kaplan:** Par moi, parce que je ne veux pas que l'inspecteur général passe outre à l'autorité du sous-ministre.

**M. MacBain:** Même s'il a un rôle de surveillance et non un rôle opérationnel?

**M. Kaplan:** C'est exact.

**M. MacBain:** Merci.

**Le président:** Monsieur Lawrence.

**M. Lawrence:** Ma question a déjà été posée et a trouvé réponse.

**Le président:** Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Monsieur le ministre, je voudrais tirer quelque chose au clair qui découle de la question de M. MacBain. Si je comprends bien, selon les fonctions précises que stipule le projet de loi, l'inspecteur général n'a pas les fonctions administratives qu'aurait ordinairement un sous-ministre adjoint. Il a des tâches bien particulières et rend des comptes au sous-ministre, conformément aux fonctions établies pour lui dans la loi.

**M. Kaplan:** C'est cela.

**M. Fraser:** Merci.

**Le président:** Monsieur Gamble.

**M. Gamble:** Dans la même veine, vous remarquerez que le sous-ministre est défini comme le solliciteur général adjoint ou toute personne agissant en son nom. Nous nous trouvons donc devant un inspecteur général qui est responsable devant une personne qui est à son tour responsable devant le sous-ministre qui, en fin de compte, est responsable devant vous. Il ne s'agit donc pas tout simplement d'une seule intervention par le truchement du sous-ministre, mais de toute une série d'interventions qui viennent interrompre les contacts entre l'inspecteur général et vous-même.

Avez-vous l'intention de maintenir cette politique et d'exiger que les recommandations de l'inspecteur général passent par toute une série de personnes avant de vous atteindre? Si je me reporte aux commentaires que vous venez de faire vous-même et qui venaient corroborer les observations du Sénat, cet inspecteur général devait être le subordonné du ministre. Au contraire, nous nous trouvons ici en présence d'une personne qui est le subordonné d'une autre personne, qui est peut-être à son tour subordonnée au ministre. Or, cette absence de lien

[Texte]

**Mr. Robinson (Burnaby):** What if it is a woman?

**Mr. Gamble:** It was the Senate's comment to which I made reference.

**Mr. Kaplan:** Mr. Deputy, would you like to explain that?

**Mr. Gibson:** Mr. Chairman, the definition of deputy minister to which the Hon. Member refers, in Clause 2, was included to ensure that there was always someone performing that function in the event of the absence or incapacity of the deputy minister in whom the statutory function is vested by Clause 7 of this Bill. In the practice of this kind of relationship, it would not involve the three- or four-tiered arrangement that the Hon. Member speaks of, but rather an arrangement of a direct reporting relationship to the deputy minister in person, if he is on site.

**Mr. Gamble:** On the contrary, we are dealing with a specific provision in a statute defining deputy minister, and I do not think it is up to you to tell us what the practice will be five years from now. You may be able to tell us what you think the practice will be so long as you are there, but we are dealing with a statute which may even survive you, and under those circumstances, I think we have to look at the words and the words are very clear:

"Deputy Minister" means the Deputy Solicitor General and includes any person acting for or on behalf of the Deputy Solicitor General;

Presumably, it could be me, or Mr. Robinson. Well, not quite Mr. Robinson, but maybe me.

**Mr. Robinson (Burnaby):** My chances are about the same as yours, John.

**Mr. Gamble:** So, that is what we are confronted with. Any person appointed by you, and that is what worries me. I wonder now if the Minister has any second thoughts about . . . I understood his comments completely, but I wonder whether he appreciates that, as matters presently stand, it is not a matter of the Deputy Solicitor General interceding; it might be anyone. In fact, anyone he might appoint, not anyone the Minister might appoint.

**Mr. Kaplan:** I do understand that, and that is a sensible principle of public administration.

• 2055

**Mr. Kaplan:** Remember, we can fire our deputies if we do not like the way in which they are doing their job. If my deputy chooses not to take on this responsibility time after time and spends his days at the movies, and sends somebody else to take a briefing from the inspector general, I have a very good recourse, but I want my deputy minister to be able to plan and use his time wisely. It may well be appropriate if he has been asked to do or is required to do something in another place in our country or with other aspects of his responsibilities. I would leave it to him to decide whether it is more

[Traduction]

direct entre vous deux vient de la définition-même de sous-ministre prévue par le projet de loi.

**M. Robinson (Burnaby):** Que fait-on s'il s'agit d'une femme?

**M. Gamble:** Je ne faisais que reprendre les observations du Sénat.

**M. Kaplan:** Monsieur le sous-ministre, voulez-vous vous expliquer?

**M. Gibson:** Monsieur le président, la définition de sous-ministre prévue à l'article 2 et dont parle le député a été incluse pour qu'il y ait toujours quelqu'un qui remplisse cette fonction en cas d'absence ou d'incapacité du sous-ministre pour qui des fonctions statutaires sont prévues par l'article 7 du projet de loi. Dans la pratique, cette structure hiérarchique à trois ou quatre paliers dont parle le député n'existerait pas; en fait, l'inspecteur général pourrait rendre des comptes directement au sous-ministre en personne, s'il est sur place.

**M. Gamble:** Au contraire, le projet de loi définit le sous-ministre dans une disposition bien précise, et vous n'avez pas à nous dire ce que cela signifiera en pratique dans cinq ans. Vous pouvez évidemment supputer ce qui se passera tant que vous ferez partie de la structure hiérarchique; mais nous avons entre les mains un projet de loi qui vous survivra sans doute, et dans ces circonstances, il importe de bien examiner le texte. Le texte est très clair:

«Sous-ministre». Le solliciteur général adjoint ou toute personne qui agit en son nom.

Ça pourrait être moi, ou M. Robinson. Non, pas vraiment M. Robinson, mais peut-être moi.

**M. Robinson (Burnaby):** J'ai autant de chances que vous, monsieur Gamble.

**M. Gamble:** Voilà ce à quoi nous devons faire face. Ce qui m'inquiète, c'est que cela peut être n'importe qui nommé par vous. Le ministre a-t-il maintenant des doutes . . . J'ai très bien compris ses explications, mais je me demande s'il a bien vu la possibilité que, d'après le libellé actuel, il n'y ait pas que le solliciteur général adjoint qui puisse intervenir, ce pourrait être n'importe qui d'autre nommé par ce dernier et non pas par le ministre.

**M. Kaplan:** Je le vois bien, et c'est un principe très sain de l'administration publique.

**M. Kaplan:** Souvenez-vous, nous pouvons toujours renvoyer nos adjoints, si nous ne sommes pas satisfaits de leur travail. Si mon adjoint se soustrait à ses responsabilités à maintes reprises, et passe son temps au cinéma, ou qu'il envoie quelqu'un d'autre que lui pour recevoir les instructions de l'inspecteur général, j'ai toujours cet excellent recours, mais en fait je veux que mon sous-ministre soit capable de planifier et d'utiliser son temps à bon escient. Il se peut très bien qu'en même temps sa présence soit exigée ailleurs, qu'on lui ait demandé de faire quelque chose d'autre. Ce serait à lui de



[Text]

important for him to go to the other meeting and have a senior person, and I will judge him by the person he sends.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, what salary range would this individual be at?

**Mr. Kaplan:** It has not been fixed yet.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Does the Minister have any idea at this point what this would be?

**Mr. Kaplan:** No, I do not.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Would this be at the deputy-minister level?

**Mr. Kaplan:** No, I do not have any anticipated . . . It is not settled yet.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Would the inspector general, who is responsible to the deputy minister, have any kind of access directly to the Prime Minister?

**Mr. Kaplan:** Every Order in Council appointment has access to the Prime Minister.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So the individual if they felt there was something which they wanted to take directly in confidence to the Prime Minister could, in fact, do so.

**Mr. Kaplan:** Yes. They could ask to see the Prime Minister. The Prime Minister is not obliged to see people who want to see him, but they have access to the Prime Minister and there is an official in the Privy Council Office to whom they direct their request.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I presume the same would apply to the director of the service.

**Mr. Kaplan:** Yes. Oh, yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is there any other role for the Prime Minister in this statute other than the possibility of being consulted by the director or the inspector general?

**Mr. Kaplan:** Yes, there is. I am trying to recall now the way McDonald put it. A specific role for the Prime Minister, he said, should not be provided in legislation, but it should be recognized that one existed and has existed and should exist, and that the Prime Minister's role so far as the McDonald Commission and this government is concerned is well enough recognized and ought not to be pinned down to a statutory formulation.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Generally speaking, what is that role?

**Mr. Kaplan:** Well, the Prime Minister has a continuing relationship with the Security Service and with the RCMP and, my deputy quite properly wants me to add, with national security matters generally.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Would that be through the Solicitor General or would that be under normal circumstances through or directly with the Solicitor General?

[Translation]

décider s'il est plus important qu'il assiste à cette autre réunion, et qu'il se fasse remplacer par un haut fonctionnaire. Je jugerai de ses capacités selon le délégué qu'il choisira.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, quel sera le salaire de cet individu?

**M. Kaplan:** Nous ne l'avons pas encore déterminé.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre a-t-il une idée de l'échelle?

**M. Kaplan:** Non.

**M. Robinson (Burnaby):** Serait-ce un poste au niveau de sous-ministre?

**M. Kaplan:** Non, je n'avais pas anticipé . . . Cela n'est pas encore établi.

**M. Robinson (Burnaby):** L'inspecteur général, qui est responsable devant le sous-ministre, a-t-il accès direct au Premier ministre?

**M. Kaplan:** Toute personne nommée par décret en conseil a accès au Premier ministre.

**M. Robinson (Burnaby):** Ainsi, l'individu pourrait s'adresser directement au Premier ministre en toute confiance.

**M. Kaplan:** Oui. Il pourrait demander de voir le Premier ministre. Bien sûr, le Premier ministre n'est pas obligé de recevoir cette personne, qui a droit d'accès au Premier ministre, et il y a un fonctionnaire au bureau du Conseil privé responsable de communiquer ses demandes de rendez-vous.

**M. Robinson (Burnaby):** Le directeur du service pourrait faire de même.

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Le Premier ministre a-t-il un autre rôle, aux termes de cette loi, autre que cette possibilité qu'il soit consulté soit par le directeur, soit par l'inspecteur général?

**M. Kaplan:** Oui. J'essaie de me souvenir comment le juge McDonald l'avait signalé. Il avait dit que dans la loi, on ne devait pas prévoir un rôle particulier pour le Premier ministre, mais il fallait reconnaître que ce rôle existait, avait toujours existé comme il se devait, et que selon la Commission McDonald, et ce gouvernement, ce rôle du Premier ministre était assez bien connu, et ne devait pas faire l'objet d'une disposition légale précise.

**M. Robinson (Burnaby):** Quel est ce rôle en général?

**M. Kaplan:** Le Premier ministre doit entretenir une relation permanente avec le service de sécurité et la Gendarmerie royale, et mon sous-ministre me signale que je devrais ajouter au sujet aussi de toute question de sécurité nationale.

**M. Robinson (Burnaby):** Est-ce par le biais du solliciteur général, ou dans des circonstances normales, cette communication se ferait-elle directement avec le solliciteur général, ou par son biais?

[*Texte*]

**Mr. Kaplan:** No, it is both, and it is normally both.

**Mr. Robinson (Burnaby):** It would be with the director as well.

**Mr. Kaplan:** Yes, but it is also with me. I go and see the Prime Minister whenever I think I ought to on a national security matter, and that is fairly frequently. The Prime Minister also has access to information produced by the RCMP; the Commissioner would go and see him. Maybe we could just give it to you exactly, because the McDonald Commission described it. If any of my staff here could draw our attention to the precise page, they just explain that the Commissioner goes to see the Prime Minister when he thinks he should, and that tradition would continue.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you.

Clause 30 allowed to stand.

**Mr. Allmand:** I just would like to apply for the job.

**Mr. Cullen:** No former Solicitor General need apply.

**Le président:** Je suspends les travaux pour deux minutes.

• 2058

• 2103

**Le président:** *Order!* Le Comité reprend ses travaux.

Je mets en délibération l'article 31.

Article 31—*Accès aux informations*

**Le président:** Monsieur Allmand.

**Mr. Allmand:** Through you to the Minister, Mr. Chairman, has the Minister given any further consideration to amending Clause 31.(2) to permit access to Privy Council documents which have been used or put into the hands of the new security service? As he knows, many of the witnesses have recommended that to the committee, and I have become convinced by their arguments. It seems to me, if secretaries and assistants in our offices can look at these Cabinet documents, surely a high official who is appointed by the Governor in Council, the inspector general, should have the right to look at these documents which all Privy Council officials and middle-range officials in all the departments can look at. If he is going to have a credible job, I really cannot see why he cannot examine those documents which have been used by the Security Service and which are Privy Council documents.

• 2105

I just want to know if the Minister has given thought to that. I must tell him that unless he can convince me otherwise, I have been convinced by the witnesses that that should be done.

**Mr. Kaplan:** I would like to answer the question, but may I take a moment to put into the record some points I referred to about the McDonald commission's observations concerning the

[*Traduction*]

**M. Kaplan:** Normalement, on pourrait utiliser les deux moyens.

**M. Robinson (Burnaby):** Et la même chose s'applique au directeur.

**M. Kaplan:** Ainsi qu'avec moi-même. Je consulte le Premier ministre sur toute question de sécurité nationale qui semble l'exiger, et ce assez souvent. Le Premier ministre a accès aussi à tout renseignement de la Gendarmerie royale; alors c'est le Commissaire qui se rendrait au bureau du Premier ministre. Peut-être devrions-nous vous citer précisément le libellé de la Commission McDonald. Si on peut me dire à quelle page précise le libellé explique que le Commissaire voit le Premier ministre au besoin, et effectivement cette tradition devrait être continuée.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci.

L'article 30 est réservé.

**M. Allmand:** Je voudrais bien pouvoir postuler cet emploi.

**M. Cullen:** Ce n'est pas la peine que les anciens solliciteurs généraux présentent leur candidature.

**The Chairman:** The meeting is suspended for two minutes.

**The Chairman:** *A l'ordre!* The committee will resume its meeting.

I now call Clause 31.

On Clause 31—*Access to information*

**The Chairman:** Mr. Allmand.

**M. Allmand:** Monsieur le président, monsieur le ministre, allez-vous étudier la possibilité de modifier l'article 31.(2), pour qu'il permette l'accès aux documents du Conseil privé utilisés ou remis au nouveau service de sécurité? Il sait sans doute qu'un grand nombre de témoins ont fait une recommandation au Comité en ce sens, et personnellement je suis convaincu par leurs arguments. Si les secrétaires et les adjoints parlementaires dans nos bureaux ont accès à ces documents du Cabinet, il me semble qu'un haut fonctionnaire nommé par le gouverneur en conseil, l'inspecteur général, devrait aussi avoir accès à ces documents, qui peuvent être lus par tous les fonctionnaires du Conseil privé et les cadres moyens des ministères. S'il doit faire un travail satisfaisant, il devrait sûrement pouvoir examiner ces documents du Conseil privé qui sont utilisés par le service de sécurité.

Le ministre peut-il m'assurer qu'il y a réfléchi. Je dois l'aviser qu'à moins qu'il ne puisse me convaincre du contraire, je dois donner raison aux témoins qui préconisent cet accès.

**M. Kaplan:** Je répondrai à cette question, mais avant, j'aimerais pouvoir consigner au procès-verbal la citation que j'avais mentionnée dans le rapport de la Commission McDo-



*[Text]*

Prime Minister. This is the McDonald commission on page 872 of the Second Report, Volume 2:

We think it is appropriate to deal briefly with the directing role of the Prime Minister in the security field. As the leader of the government he has the ultimate responsibility for the security of the nation. This means that he must be kept informed of issues arising from the work of the security intelligence agency that have serious implications for Canada's internal security, for the civil liberties of Canadians, or for Canada's international relations. It is the responsibility of the Deputy Minister, with the assistance of the Director General, to bring such matters to the attention of the Minister, who must then decide whether, and how to brief the Prime Minister. In the circumstances previously described the Prime Minister may also be informed by either the Deputy Minister or the Director General.

That is the director we are proposing for the security service . . .

The Prime Minister, after insuring that he is being adequately briefed, must be prepared to give advice and direction to the responsible minister on the major security policy positions of the government.

In addition . . . given the ultimate responsibility of the Prime Minister for the security of Canada and the need to prevent policy on security or intelligence from being unduly influenced by any one department or agency, the Prime Minister should chair the Cabinet Committee on Security and Intelligence. Also he should be expected to answer questions in the House of Commons relating to the security of Canada or the activities of the security intelligence agency whenever he believes an issue is important enough.

Now, about Cabinet confidences, I regret to inform you that my further consideration of all the representations made by committee members and others is that the proposals to access Cabinet confidences would derogate from the principle of Cabinet responsibility, which is fundamental to our system of government.

**Mr. Allmand:** I will make one more last, great effort. First of all, we are only talking about those Cabinet documents used by the new security service in their work. We are not talking about all Cabinet documents.

Secondly, those of us who have been Ministers know that this mystique about the secrecy of Cabinet documents and the confidence of Cabinet is myth rather than reality, because every Tom, Dick, and Harry in our offices has the right to look at those documents. In my office—and everybody knows it—we have, I say, an ordinary secretary. We have a secretary who receives them all, lists them all in a little book, puts them into a big, leather case for us every week for our Cabinet committees, and . . .

**Mr. Cullen:** They used to.

*[Translation]*

nald au sujet du Premier ministre. C'est donc dans le deuxième volume du second rapport de la Commission McDonald, à la page 872:

Il nous paraît utile de traiter brièvement du rôle prépondérant du Premier ministre dans le domaine de la sécurité. En sa qualité de chef du gouvernement, il est responsable, en dernier ressort, de la sécurité de l'État. Il doit donc être tenu au courant des questions que soulèvent les opérations du service de renseignement pour la sécurité et qui influent gravement sur la sécurité interne du pays, sur les libertés civiles des Canadiens ou sur les relations du Canada avec l'étranger. C'est au sous-ministre, secondé par le directeur général, qu'incombe la tâche de porter ces questions à l'attention du ministre, lequel doit ensuite décider de l'opportunité et de la façon d'en avertir le Premier ministre. Dans les cas évoqués ci-dessus, le sous-ministre ou le directeur général peuvent intervenir eux-mêmes auprès du Premier ministre.

Il s'agit du directeur des services de sécurité que nous proposons . . .

Après s'être assuré qu'il a en main tous les éléments d'information, le Premier ministre doit pouvoir communiquer ses avis et ses directives au ministre compétent sur les grands principes dont s'inspire le gouvernement en matière de sécurité.

De plus, le Premier ministre devrait présider aux destinées du comité du Cabinet chargé de la sécurité et des renseignements, étant donné qu'il est, en fin de compte, responsable de la sécurité du Canada et vu que les politiques relatives à la sécurité et aux renseignements doivent être soustraites à toute influence indue de la part d'un ministère ou organisme quelconque. De plus il devrait répondre lui-même à toutes questions posées à la Chambre des communes relativement à la sécurité du Canada ou aux activités du service de renseignement pour la sécurité chaque fois qu'il estime le sujet suffisamment important.

Maintenant, au sujet de l'accès aux documents du Cabinet, j'ai tenu compte des représentations des membres du Comité et d'autres, et je me dois de vous informer avec regret que les propositions permettant l'accès aux documents du Cabinet porteraient atteinte aux principes de la responsabilité du Cabinet, principe fondamental de notre système de gouvernement.

**M. Allmand:** Je ferai donc mon dernier effort suprême. D'abord, il ne s'agit ici que des documents utilisés par le nouveau service de sécurité pour accomplir son travail. Il ne s'agit pas là de tous les documents du Cabinet.

Deuxièmement, ceux d'entre nous qui ont été ministres savent très bien que le secret qui entoure les documents du Cabinet n'est qu'un mythe, plutôt que la réalité, car tous et chacun dans nos bureaux ont le droit d'étudier ces documents. Dans mon bureau, comme tout le monde le sait, il y a une secrétaire ordinaire. Cette secrétaire reçoit tous ces documents, les inscrit dans un petit registre, et les place ensuite dans un grand porte-documents que nous amenons toutes les semaines aux réunions du Cabinet.

**M. Cullen:** Ce qu'elles faisaient anciennement.

[Texte]

**Mr. Allmand:** Used to?

**Mr. Cullen:** Yes.

**Mr. Allmand:** That is what I was saying.

**Mr. Cullen:** They do not do it for us now.

**Mr. Allmand:** No, no, that is right; they do not do it for us now.

We have other people on our exempt staff who read them all and give us advice on them, so that when we go to Cabinet we are able to speak to different items.

In addition to these people who are exempt staff, in all the departments of government, down to certain levels, there are people who are examining them. If you are in the Department of Consumer and Corporate Affairs you are examining the ones from the Department of Agriculture. If you are in the Department of Justice you are examining the Solicitor General documents. The Solicitor General is examining the Justice documents. Both of them are examining the Department of National Defence documents.

So it is a myth—this whole business. And to refuse the right of the inspector general, who is a Governor-in-Council appointee—this is not the press, or the Press Gallery, or the CBC, or anybody else. It is not ordinary Members of Parliament; it is the Inspector General.

**Mr. Fraser:** If you gave them all to the Press Gallery, they would never read them.

**Mr. Allmand:** That is right.

But Minister, I just do not understand the logic in this position, because it is so full of flaws that it does not make sense. I just must leave it at that. If there is an amendment, I for one would have to support it.

• 2110

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is why they are not going to let you vote for it.

**Mr. Allmand:** It is a very fair government, a very fair Minister; he listens to reason and logic. I know he is going to listen to the reason and logic, if not tonight, by the time the Bill passes.

**Le président suppléant (M. Marceau):** Monsieur Lachance, je chronomètre votre temps, monsieur . . .

**M. Lachance:** Monsieur le ministre, je sais que c'est tout à fait irrégulier pour le président du Comité de prendre la parole, mais je vous promets que je ne le ferai pas souvent.

Pour moi, la pierre angulaire de ce projet de loi c'est justement cet exercice auquel nous nous astreignons en tant que société de tenter, dans un cadre juridique, d'atteindre un certain équilibre entre la protection des droits collectifs de la société, au nom de la sécurité nationale, et la protection des droits individuels. C'est la raison pour laquelle j'ai salué avec soulagement la proposition que contient le projet de loi C-9 d'un comité de surveillance, l'établissement d'un comité de

[Traduction]

**M. Allmand:** Qu'elles faisaient?

**M. Cullen:** Oui.

**M. Allmand:** C'est ce que je dis.

**M. Cullen:** Mais ce n'est plus le cas maintenant.

**M. Allmand:** Non, vous avez raison, elles ne font plus cela.

Il y a quand même d'autres personnes de notre personnel, qui lisent tous ces documents, afin de nous conseiller sur les différents sujets que nous devons discuter au Cabinet.

En plus du personnel affranchi, dans tous les ministères, jusqu'à certains niveaux, certains fonctionnaires ont accès à ces documents. Par exemple, au ministère de la Consommation et des Corporations, les fonctionnaires peuvent étudier les documents du ministère de l'Agriculture. Au ministère de la Justice, on étudie les documents concernant le solliciteur général. Le solliciteur général a le droit d'étudier les documents du ministère de la Justice.

Donc, le caractère confidentiel de ces documents est un mythe. Et comment peut-on refuser le droit d'accès à l'inspecteur général, une personne nommée par décret en conseil—il ne s'agit pas là de la presse, ou de la tribune de la presse, ou de Radio-Canada ou de n'importe qui. Il ne s'agit même pas des députés ordinaires du Parlement; il s'agit de l'inspecteur général.

**M. Fraser:** Si vous remettiez tous ces documents à la Tribune de la presse, ils ne les liraient même pas.

**M. Allmand:** C'est juste.

En fait, monsieur le ministre, je ne peux pas comprendre la logique de cette position, en fait elle n'a pas de sens. Je n'en dirai pas plus. Toutefois, je devrai voter pour l'amendement s'il y a lieu.

**M. Robinson (Burnaby):** C'est pourquoi on ne vous laissera pas voter.

**M. Allmand:** Le gouvernement est très juste, le ministre est très juste; il tient compte de la raison et de la logique. Je sais qu'il se pliera à la raison et à la logique, peut-être pas ce soir, mais certainement au moment de l'adoption de ce projet de loi.

**The Acting Chairman (Mr. Marceau):** Mr. Lachance, I shall watch your allotted time closely, . . .

**Mr. Lachance:** Mr. Minister, I know it is highly irregular for the chairman of this committee to ask questions, and I promise that I shall not do it too often.

In my opinion, the cornerstone of this Bill, is the exercise wherein we as a society try within the legal framework, to achieve some balance between the protection of the collective rights of that society, in the name of national security, and the protection of individual rights. And for that reason, I was most relieved to see that Bill C-9 provides for a review committee, on the one hand, and on the other, for different control mechanisms for the Canadian security intelligence service. I



## [Text]

surveillance d'une part et d'autre part des différents mécanismes de contrôle du service canadien du renseignement de sécurité. J'ai moi aussi pu entendre les témoins qui ont, à plusieurs reprises, manifesté leur inquiétude au sujet de cette restriction induite imposée à la fois à l'inspecteur général et aux membres du comité de surveillance lorsque des documents de travail, et j'insiste là-dessus, des documents qui sont en possession de fonctionnaires, membres du Service, du futur Service canadien du renseignement de sécurité, seraient nécessaires pour leur permettre, à l'inspecteur général et au comité de surveillance, d'exercer le mandat qui leur est confié dans ce projet de loi. Je n'ai jamais été convaincu par les arguments, encore faudrait-il qu'il y en ait, selon moi, il n'y a aucun argument qui permette d'imposer cette restriction prévue d'une part à l'article 31(2) pour l'inspecteur général et à l'article 39(3) pour le comité de surveillance.

Comme le disait M. Allmand, il s'agit bel et bien ici de documents qui techniquement, bien sûr, sont des documents du Cabinet mais qui sont des documents de travail qui sont entre les mains du Service canadien du renseignement de sécurité et, sans donner accès aux deux organismes de contrôle, l'individu qu'est l'inspecteur général, le comité de surveillance composé de *Privy Counsellors*, à moins que cela aussi soit changé, l'image qui est projetée chez le public, chez les Canadiens est d'une restriction qui n'a pas sa place dans le cadre de ces contrôles par ailleurs nécessaires et que je salue.

Je vous encourage donc, monsieur le ministre, à vous montrer réceptif à tout amendement qui donnerait à ces deux mécanismes de surveillance, l'inspecteur général et le comité de surveillance, tous les pouvoirs dont ils ont besoin pour exercer leur mandat et tout accès aux documents qu'ils soient du Cabinet ou d'ailleurs lesquels servent au Service canadien du renseignement de sécurité à exercer, lui aussi, son mandat tel qu'il est défini dans la Loi.

Merci, monsieur le ministre.

**Le président suppléant (M. Marceau):** Voulez-vous faire quelques remarques, monsieur le ministre?

**M. Kaplan:** Je crois que tout le monde connaît déjà les arguments que j'ai véhiculés devant le Comité à ce sujet, mais juste brièvement, je dirai qu'il ne s'agit pas d'une restriction que l'on crée dans cette législation, c'est une restriction qui existe déjà depuis longtemps, et quand on a créé des droits de toutes sortes de l'individu à l'égard du gouvernement, on a gardé cet ancienne et importante réserve qui, selon le gouvernement, est essentielle pour protéger le système de gouvernement actuel et dont tous les Canadiens ont profité. On a réservé ce principe de base au moment de l'accès à l'information, on l'a réservé au moment du *Canada Evidence Act*, on l'a réservé dans le *Common Law*, et ce n'est pas une création que je fais ici, c'est juste la continuation du maintien d'un principe de base de notre système de gouvernement.

Mais, deuxièmement, je crois que cette réserve n'est pas si grave parce que . . .

## [Translation]

too have heard many witnesses express their concern that this provision unduly withholds from both the Inspector General, and members of the review committee, certain working documents, and I insist, working documents in the possession of public servants, officials, members of the service, of the future Canadian intelligence security service, documents which would be necessary to allow the Inspector General as well as the review committee to carry out the mandate they are given under this bill. I have yet to be convinced by the arguments put forward, indeed, I do not believe there has been any argument yet which would convince me of the need for this undue restriction provided in Clause 31(2) with respect to the Inspector General, and Clause 39(3) with respect to the review committee.

As Mr. Allmand has said, these are of course technically cabinet documents, but they are also working documents which are already in the hands of the Canadian security intelligence service, and yet access to which is denied to the two controlling bodies of that institute: First in the person of the Inspector General, and then in the persons of the review committee, composed of privy counsellors, unless that too has changed. The Canadian public in general see this as a undue restriction upon these two control mechanisms, which are indeed necessary, and which I can only applaud.

So, I would encourage you, Mr. Minister, to be more receptive to any amendment which would grant to these two surveillance mechanisms, the Inspector General and the surveillance committee, all the powers that they require in order to do their job and grant them access to any documents from the cabinet or other sources, which might be used by the Canadian intelligence security service in the exercise of its mandate as described in the act.

Thank you Mr. Minister.

**The Acting Chairman (Mr. Marceau):** Would you like to respond, Mr. Minister?

**Mr. Kaplan:** I am sure everyone knows the arguments that I have advanced before this committee in this regard, but briefly, let me remind you this is not a new restriction. It is a restriction that has existed for God knows how long, and when we provided all forms of rights to the individual to look into government, we did retain this ancient and important right which the government considers essential to protect the system as we know it, and from which all Canadians have benefited. We retained this exception when we adopted the Access to Information Act, and again when we adopted the Canada Evidence Act, finally in common law, so it is not a new idea, it is merely the continuation of a basic principle underlying our system of government.

In any case, I do not feel that this exception is so serious . . .

[Texte]

• 2115

Cependant, je crois que cette réserve n'est pas si grave, parce que le gouvernement a le droit d'accorder l'accès à des documents. Je rappelle aux membres du Comité certains cas où le gouvernement l'a fait. Au moment de la création et de l'enquête de la Commission McDonald, cette dernière a voulu avoir accès à des documents restreints et, en fin de compte, on lui a accordé l'accès à ces documents, non pas parce que la loi l'exigeait, car le gouvernement avait un privilège, mais pour des raisons politiques. Je dis simplement que le Comité pourra compter, à l'avenir, sur le mécanisme par lequel le gouvernement accordait l'accès à certains documents par le passé. À mon avis, on peut avoir un comité de révision efficace. L'expérience de la Commission McDonald est une preuve de l'efficacité d'un système de révision externe, même si la Commission n'a pas droit d'accès aux documents.

**The Acting Chairman (Mr. Marceau):** Mr. Fraser, you have the floor.

**Mr. Fraser:** I am not going to labour the point, Mr. Minister, because that probably does not do any good, except to say that I agree completely with Mr. Allmand and Mr. Lachance. The Minister argues that this would breach a long-standing tradition of the common law and long practice. So it would. But in the history of this country, we have not had legislation dealing with such a delicate matter as the security of the country in the way this legislation has been formed.

I do wish the Minister would reconsider this. What Mr. Allmand said about the fact that it would only be documents relating to the security service, I think, absolves us of the concern that the inspector general would be on some kind of wide search for anything that titillated his or her fancy.

While I have made it clear that we are dealing here with Bill C-9 as presented in front of us, I suppose it is not completely amiss to point out that the Senate committee, on page 30 of its report, referring to the Bill which was then in front of them, said:

Subsection (4), however, allows confidences of the Queen's Privy Council for Canada (i.e. cabinet documents) to be withheld. This should not be the case.

Mr. Minister, one of the difficulties all members of this committee who are approaching their duties with a conscientious attitude have is that, when this work is done, the public must, to the degree that is reasonable, be satisfied that we have done everything reasonable to ensure that the matters which caused all this difficulty many years ago do not occur again. It seems to me that it is awfully hard to argue that a Privy Council appointee, who in many respects is carrying the same rank and responsibility as a deputy minister, cannot have access to those Cabinet documents which might relate directly to directions or otherwise of the security service.

Having said that, Mr. Minister, I have heard your view before, but it is not too late to change your mind. I will have some remarks a little farther on when it comes to Clause 39, and I will save them until then.

[Traduction]

However, I do not think the restriction is so serious, since the government may grant access to the documents. I might remind the members of the committee of certain such cases. When the McDonald inquiry was established, the commission requested access to certain restricted documents, and in the end, such access was granted, not because of existing legislation, since the government can exercise this privilege, but for political reasons. I want to assure the committee, that in the future it can count on making use of this mechanism used by the government to grant access to certain documents in the past. I am sure the review committee will remain efficient. The McDonald Commission experience has proven the efficiency of an external review system, even if the commission did not have access to documents.

**Le président suppléant (M. Marceau):** Monsieur Fraser, à vous la parole.

**M. Fraser:** Monsieur le ministre, je n'insisterai pas, car c'est inutile, sauf pour vous dire que je suis complètement d'accord avec MM. Allmand et Lachance. Le ministre prétend que cela pourrait enfreindre la longue tradition du droit coutumier et de la pratique. Soit. Toutefois, dans toute l'histoire de ce pays, jamais on n'a étudié un projet de loi qui traite d'un sujet aussi délicat que la sécurité du pays.

J'espère que le ministre se penchera de nouveau sur la question. Puisque, comme le disait M. Allmand, il s'agirait seulement de documents se rapportant au service de sécurité, on n'a pas à s'inquiéter que l'inspecteur général pourrait se lancer dans des grandes recherches par simple caprice.

Bien sûr, il s'agit bien du projet de loi C-9 en ce moment, mais il faudrait peut-être souligner quand même que le Comité du Sénat mentionne à la page 30 de son rapport, sur l'étude de ce projet de loi:

Le paragraphe (4) toutefois permet de refuser la communication des renseignements confidentiels du Conseil privé de la Reine du Canada (c'est-à-dire les documents du Cabinet). Il ne devrait pas en être ainsi.

Monsieur le ministre, les membres de ce Comité, qui tâchent d'accomplir leur devoir consciencieusement, doivent s'assurer qu'à l'adoption de ce projet de loi, le public sera convaincu que nous avons pris toutes les mesures raisonnables pour nous assurer que les incidents qui ont causé tant de difficultés il y a plusieurs années ne se reproduiront jamais. Il est très difficile d'accepter qu'une personne nommée à un poste par décret en conseil et à toutes fins utiles qui aura le même grade et les mêmes responsabilités qu'un sous-ministre, se voit refuser la communication de ces documents du Cabinet se rapportant directement aux instructions ou autres affaires du service de sécurité.

Monsieur le ministre, j'ai déjà entendu vos arguments, mais il n'est pas trop tard pour changer d'idée. J'aurai d'autres remarques à faire à cet égard lorsque nous étudierons l'article 39, et je m'arrêterai là.



[Text]

**The Chairman:** Mr. Robinson.

• 2120

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I just wanted, as I have indicated in other meetings of this committee, fully to support the concerns that have been raised by my colleagues on this particular point, and to note, as Mr. Fraser has done, that even the Pitfield committee strongly recommended that if this oversight process is to be effective, all documents which are already in the possession of the security service should in fact be made available to the overseeing bodies—that is, the inspector general and the Security Intelligence Review Committee—and to note as well that in terms of the credibility of this oversight mechanism, I think where the public would have the greatest concern, given the absence of any parliamentary committee, and given the absence of any parliamentary committee with representatives of the opposition on it—the greatest concern would be the possibility of political abuse of the new agency. Presumably the most likely evidence of that abuse, if it exists in any documentary form, would be in what are very broadly defined under the Canada Evidence Act as confidences of the Queen's Privy Council for Canada. It is precisely those documents, the documents which may in fact disclose evidence of possible overstepping by the political masters of the Security Intelligence Service—precisely that evidence which is denied the oversight body; and surely that is not something which is calculated to win the confidence of the public in the oversight mechanism, especially, as I say, given the absence of any role for the opposition in the oversight process.

As Peter Russell indicated—and he has made the point on a number of occasions—he has referred to the sheer arrogance of a provision of this nature, which denies fundamental information to the oversight bodies. He says the government that seeks our trust in establishing a civilian security agency under its direction must surely trust the watch-dogs it will appoint on our behalf. Mr. Chairman, certainly I hope this committee will make its views known strongly on this particular issue, although as I have indicated, I have some doubt as to whether Mr. Allmand will be permitted to express his views on this question—but that remains to be seen—in terms of a vote at the committee.

Thank you, Mr. Chairman.

Clause 31 allowed to stand

On Clause 32—*Compliance with security requirements***The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, could I ask whether the Minister anticipates the inspector general being able to hire sufficient staff to enable him or her to perform their duties and functions under this proposed Act? I do not see any explicit provision in the legislation for that, but it may be that is covered by something elsewhere.

**Mr. Kaplan:** The inspector general's staff will be hired in the normal public service process. They will be people who are recruited the way other public servants are.

[Translation]

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, comme je l'ai déjà dit lors de séances précédentes, je me rallie aux préoccupations exprimées par mes collègues sur ce point-là. Comme M. Fraser l'a signalé, je constate que même le Comité Pitfield a recommandé vigoureusement, au nom de l'efficacité de ce processus de contrôle, que tous les documents remis au service de sécurité devraient être étudiés par les organismes de surveillance, à savoir l'inspecteur général et le Comité de surveillance du renseignement de sécurité. Je veux faire remarquer également qu'il faut ménager la crédibilité de ce mécanisme de surveillance. En effet, le public pourrait craindre que la nouvelle agence fasse l'objet de manipulations politiques abusives, étant donné l'absence d'un comité parlementaire où siègeraient des représentants de l'opposition. J'en veux pour preuve l'existence de documents confidentiels du Conseil privé de la reine au Canada parce qu'ils sont définis très vaguement dans la Loi sur la preuve au Canada. Dans ces documents précisément, on pourrait trouver la preuve que des manipulateurs politiques s'immiscent dans les affaires du service du renseignement de sécurité. L'organisme de surveillance pourrait se voir refuser ces preuves. Le public n'aura sûrement pas confiance dans ce mécanisme de contrôle surtout si l'opposition n'y joue aucun rôle.

Comme Peter Russell l'a dit et répété, une disposition de ce genre n'est rien de moins qu'arrogante puisque les organismes de contrôle n'auront pas accès aux renseignements fondamentaux. Il dit qu'un gouvernement qui demande la confiance du public en établissant une agence de sécurité civile qu'il dirigera doit lui-même faire confiance à ceux qu'il nommera pour surveiller la situation. Monsieur le président, j'espère que les membres du Comité affirmeront leur opinion à ce sujet même si, comme je l'ai dit, je doute qu'on laisse M. Allmand exprimer son point de vue quand il s'agira de voter. Nous verrons bien.

Merci, monsieur le président.

L'article 31 est réservé.

L'article 32—*Conditions de sécurité***Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le ministre peut-il me dire si l'inspecteur général pourra compter sur des effectifs assez nombreux pour s'acquitter de ses responsabilités et de ses fonctions en vertu des dispositions de la loi? Je ne trouve aucune disposition dans la loi à cet effet mais je me demande si on a prévu quelque chose ailleurs?

**M. Kaplan:** Les effectifs de l'inspecteur général seront engagés suivant la procédure habituelle de la Fonction publique. Ils seront recrutés comme les autres fonctionnaires.

[*Texte*]

**Mr. Robinson (Burnaby):** But would it be up to the inspector general to hire his or her own staff, or would they be hired by the Minister?

**Mr. Kaplan:** They would be hired by the Public Service Commission, through the public service hiring process.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But the authorization for the number of staff and the level of salary and so on would be by the Minister, then, not by . . .

**Mr. Kaplan:** It would be fixed by Treasury Board.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I see.

**Mr. Kaplan:** He would ask for an increase or a decrease in the same way that other officials do for their own staff.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, on the question of this oath of secrecy, I raised earlier in these proceedings the question of the right to affirm, as the Minister will recall, and it was suggested that that point was covered by the Act respecting oaths of allegiance. I think if the Minister has had an opportunity or if his officials have had an opportunity to examine that Act a little more closely, they will have found that the point is not covered. Perhaps an amendment has been prepared; I do not know. But certainly I think one should be.

**Mr. Kaplan:** I gave the wrong statute. It is the Canada Evidence Act, Section 15.

• 2125

Where a person required or desiring to make an affidavit or deposition in a proceeding or on an occasion whereon or concerning a matter respecting which an oath is required or lawful, whether on the taking of office or otherwise, refuses or is unwilling to be sworn, on grounds of conscientious scruples, the court or judge, or other officer or person qualified to take affidavits or depositions shall permit such person, instead of being sworn, to make his solemn affirmation in the words following, . . .

There is then an oath.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, that refers to affidavits and depositions under the Canada Evidence Act.

**Mr. Kaplan:** No, on any occasion where an oath is required or lawful.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Pursuant to an affidavit . . .

**Mr. Kaplan:** On taking office or otherwise.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is not just pursuant to an affidavit or deposition.

**Mr. Kaplan:** No.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Perhaps if the Minister could table that with the committee . . .

[*Traduction*]

**M. Robinson (Burnaby):** Qui de l'inspecteur général ou du ministre engagera ce personnel?

**M. Kaplan:** C'est la Commission de la Fonction publique qui s'en occupera.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais ce sera le ministre qui autorisera le nombre des effectifs et le barème des salaires et non pas . . .

**M. Kaplan:** Ce sera le Conseil du Trésor.

**M. Robinson (Burnaby):** Je vois.

**M. Kaplan:** C'est le ministre qui demandera une augmentation ou une diminution de son personnel comme le font ses collègues.

**M. Robinson (Burnaby):** J'ai déjà soulevé la question de la possibilité d'offrir le droit d'affirmation plutôt que d'exiger le serment de conserver le secret. Vous vous en souviendrez, monsieur le ministre, on m'a répondu que cela était prévu dans les dispositions de la Loi concernant les serments d'allégeance. Le ministre et ses fonctionnaires ont certainement eu l'occasion d'y regarder de plus près, et ils ont dû constater que ce point ne s'y trouvait pas. Peut-être a-t-on préparé un amendement, je n'en sais rien. C'est certainement une lacune.

**M. Kaplan:** J'ai cité la mauvaise loi. Il s'agit de la Loi sur la preuve au Canada, plus précisément, l'article 15.

Si une personne tenue ou désireuse de faire un affidavit ou une déposition, dans une procédure, ou en une circonstance dans laquelle, ou au sujet d'une affaire à propos de laquelle, un serment est exigé ou permis, soit en entrant en fonction soit autrement, refuse, ou s'il lui répugne par scrupule de conscience, d'être assermentée, la Cour ou le juge, ou autre fonctionnaire ou personne autorisée à recevoir des affidavits ou des dépositions, permet à cette personne, au lieu d'être assermentée, de faire une affirmation solennelle dans les termes suivants:

Et ensuite il y a la formule du serment.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président mais il s'agit là d'affidavits et de dépositions en vertu de la Loi sur la preuve au Canada.

**M. Kaplan:** Non, chaque fois qu'un serment est exigé ou permis.

**M. Robinson (Burnaby):** En application d'un affidavit.

**M. Kaplan:** Soit en entrant en fonction soit autrement.

**M. Robinson (Burnaby):** Autrement dit, ce n'est pas seulement dans le cas d'un affidavit ou d'une déposition n'est-ce pas?

**M. Kaplan:** Non.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre pourrait-il peut-être déposer . . .



[Text]

**Mr. Kaplan:** Oath is defined to include a solemn affirmation in the Interpretation Act, Section 28.

**The Chairman:** Any further questions on Clause 32?

**Mr. Robinson (Burnaby):** I assume that the Inspector General would have full and unimpaired access to the Security Intelligence Review Committee to report anything that is of concern, and that that would not, in any way, breach the oath of secrecy set out in the schedule. Would that be correct?

**Mr. Kaplan:** Clearly, it would not breach the oath of secrecy. That is the whole concept of the office.

Clause 32 allowed to stand.

On Clause 33—*Periodic reports by Director*

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Could the Minister clarify what is referred to by "the operational activities of the service"? Would that include the three primary elements of the Service: the security intelligence function on threats to security, security assessments and the foreign intelligence component?

**Mr. Kaplan:** Yes, that is correct.

**Mr. Robinson (Burnaby):** It would include the security assessments as well.

**Mr. Kaplan:** It includes all of those.

Clause 33 allowed to stand.

On Clause 34—*Security Intelligence Review Committee*

**The Chairman:** Mr. Fraser. Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** Given that the Minister has had time to think about it more, is he sticking with his view that it should be Privy Councillors, who are retired MPs and Senators, or is he prepared to accept an amendment that would switch it to MPs and Senators?

**Mr. Kaplan:** Let me first state what I think it is. I do not think it means former parliamentarians who are Privy Councillors. Any Canadian can be appointed to the Privy Council by the government, and our expectation would be that the Privy Councillors might but also might not... They could either be former parliamentarians or not parliamentarians.

**Mr. Thacker:** So that this issue is crystal clear to me, you could appoint somebody right off the street.

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Thacker:** That is within your anticipation. But I thought, upon reading it, that you meant it would be retired MPs and Senators.

[Translation]

**M. Kaplan:** À l'article 28 de la Loi d'interprétation, on définit le 'serment', comme comprenant l'affirmation solennelle.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions sur l'article 32?

**M. Robinson (Burnaby):** Je présume que l'inspecteur général aura libre et entier accès au Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité. Sans trahir le serment de secret mentionné à l'annexe, n'est-ce pas?

**M. Kaplan:** De toute évidence, il ne trahirait pas le serment de secret. C'est précisément les responsabilités qui lui incombent.

L'article 32 est réservé.

L'article 33—*Rapport périodiques*

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre pourrait-il nous dire ce qu'il entend par «activités opérationnelles du service»? Est-ce que cela comprend les trois principaux éléments du service: la fonction de renseignement de sécurité face aux menaces à la sécurité, les évaluations de sécurité et les activités relatives aux étrangers?

**M. Kaplan:** C'est cela.

**M. Robinson (Burnaby):** Cela comprend les évaluations de sécurité également.

**M. Kaplan:** Oui.

L'article 33 est réservé.

L'article 34—*Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité*

**Le président:** Monsieur Fraser, monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Le ministre a certainement eu l'occasion de réfléchir à cette question: maintient-il sa position? Est-ce qu'on nommera effectivement à ce Comité des membres du Conseil privé, qui ne font pas partie ni du Sénat ni de la Chambre des communes, à la retraite donc? Est-il prêt à accepter un amendement qui permettrait que les députés et les sénateurs soient nommés?

**M. Kaplan:** Tout d'abord, je vais vous donner mon opinion à ce sujet. Je ne pense pas qu'on ait voulu dire d'anciens parlementaires qui sont membres du Conseil privé. N'importe quel citoyen canadien peut être nommé membre du Conseil privé par le gouvernement et il se peut que des membres effectifs du Conseil privé soient aussi... il peut s'agir d'anciens parlementaires comme de gens qui ne l'ont jamais été.

**M. Thacker:** Je veux bien comprendre: Vous pourriez donc nommer n'importe qui.

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Thacker:** C'est ce que vous entendez faire. J'avais l'impression, en lisant cet article, que l'on songeait à des députés et des sénateurs à la retraite.

[*Texte*]

**Mr. Kaplan:** No, they would not. The only condition in relation to Parliament is that they not be serving parliamentarians, but they do not have to be former parliamentarians.

**Mr. Thacker:** What is the point of making them a Privy Councillor—because they would be swearing oaths of loyalty, secrecy and that?

**Mr. Kaplan:** Yes, it is an additional recognition of the status of the position and its importance. A good person who you could come up with in one of the parties and settle with the Prime Minister would be appointed to the Privy Council, if the government chose to accept that advice.

**Mr. Thacker:** Clause 34.(2) has their appointment “during good behaviour”. Were you thinking now that this should be “at the pleasure” as well?

**Mr. Kaplan:** No. I think these people should be very difficult for the government to displace.

**Mr. Thacker:** That is why it is “good behaviour”.

**Mr. Kaplan:** Yes, that is why it is “good behaviour”.

**Mr. Thacker:** Are you prepared to agree that rather than just consultation with the Leader of the Opposition, that perhaps the Leader of the Official Opposition should have the privilege of choosing one out of three or two out of five?

• 2130

**Mr. Kaplan:** No, I am not prepared to change that position, because I think that the government's responsibility to the country and to Parliament for national security, which is already being opened to some degree by the role being created here in the function of the review committee, should be preserved at least to the extent of being able to veto a particular candidate. Bear in mind that the members of the review committee will have full access to all of the files of the security service.

Having a person there for whom the government is not ultimately responsible, at least for their appointment, could be very damaging to our national security. I do not mean any reflection on the Leader of the Opposition now or in the future. It simply is a matter that the Canadian people are entitled to look to their government to be responsible for national security.

**Mr. Thacker:** Surely they would look to the Leader of the Opposition and punish the leader and his party seriously, if he put a name forth that turned out to be sour on the nation. Just as they would the Prime Minister. Perhaps the Leader of the Opposition could put three names in and the Prime Minister could choose from a slate.

**Mr. Kaplan:** It is a derogation from the responsibility of the government that is not acceptable to us.

**Mr. Thacker:** Even though the appointment is for good behaviour—which means they cannot get rid of him when the government changes.

**Mr. Kaplan:** No, that is right. Those people stay on.

[*Traduction*]

**M. Kaplan:** Pas nécessairement. La seule condition est que ces gens ne fassent pas partie du Parlement mais il n'est pas absolument nécessaire que ce soit d'anciens parlementaires.

**M. Thacker:** Pourquoi exige-t-on que ce soit des membres du Conseil privé? Parce que ces gens ont nécessairement prêté le serment sur l'honneur, ou le serment de secret?

**M. Kaplan:** En effet. Nous reconnaissons par là le statut et l'importance de la fonction. Un bon sujet de quelque parti que ce soit, ayant la confiance du Premier ministre, peut être nommé au Conseil privé, si le gouvernement est d'accord.

**M. Thacker:** Au paragraphe 2 de l'article 34, on parle d'une nomination «à titre inamovible». Est-ce qu'on a envisagé d'ajouter «à la discrétion» également?

**M. Kaplan:** Non. Je pense que le gouvernement aurait beaucoup de mal à déloger ces gens-là.

**M. Thacker:** Voilà pourquoi on dit «à titre inamovible».

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Thacker:** Est-ce que vous accepteriez qu'au lieu d'une simple consultation entre le Premier ministre et le chef de l'opposition, le chef de l'opposition ait le privilège de choisir deux ou trois des cinq membres?

**M. Kaplan:** Non, je ne suis pas prêt à changer quoi que ce soit. J'estime qu'il faut laisser au gouvernement le droit de s'opposer à la nomination d'un candidat donné parce que c'est le gouvernement qui est responsable de la sécurité nationale devant les citoyens et le Parlement. Une partie de cette responsabilité est déjà déléguée au Comité de surveillance. Rappelez-vous que les membres de ce Comité auront libre accès à tous les dossiers du Service de sécurité.

Il faut que le gouvernement puisse répondre ultimement de tous les membres du Comité, du moins de leur nomination, car autrement notre sécurité nationale pourrait en souffrir grandement. Que les chefs de l'Opposition, actuels ou futurs, ne se sentent pas vexés par ce que je viens de dire. J'estime tout simplement que la population canadienne doit pouvoir compter sur son gouvernement pour répondre de la sécurité nationale.

**M. Thacker:** Je suppose que la population canadienne rendrait pleinement responsable le chef de l'Opposition et son parti s'ils nommaient quelqu'un qui ne faisait pas l'affaire. Elle ferait de même pour le Premier ministre. On pourrait peut-être songer à permettre au chef de l'Opposition de présenter trois noms parmi lesquels le Premier ministre pourrait choisir.

**M. Kaplan:** Cela porte atteinte à la responsabilité du gouvernement et c'est inacceptable pour nous.

**M. Thacker:** Même si la nomination des membres du Comité est à titre inamovible, ce qui signifie que le gouvernement ne peut pas les déloger.

**M. Kaplan:** Vous avez raison, ces gens ne pouvaient pas être délogés.



[Text]

**Mr. Thacker:** Why would they not sabotage the new government, if that is really what you are thinking? It cuts both ways, it seems to me. And I wonder if we should not be trying to solve that.

**Mr. Kaplan:** Personally, I think it is very undesirable to change the review committee when the government changes. I think that they should have an independence like the Auditor General. When their term comes up for appointment, they continue until the next term. I think that it would be a very bad signal to give an incoming government the right to appoint, at once, a new Auditor General.

**Mr. Thacker:** I can agree with that, but it would be a lot easier to accept, if the Leader of the Opposition—a Privy Councillor himself—had a say in the selection of that committee.

**Mr. Kaplan:** The expectation is that it will occur and that the Leader of the Opposition will have picked the person he respects and whom he expects his supporters and his constituency across the country to respect. That is the person who will get the job.

The same thing would apply to the NDP. They ought to be able to come up with someone whose credentials cannot be denied by the government. That would be the basis on which that person could claim to be appointed; claim to be respected.

**Mr. Thacker:** Do you agree that it is not the law, as written. It is just consultation.

**Mr. Kaplan:** No, but that will be the politics of it. I think that, if we have a review committee made up of liberal hacks, it would be unsatisfactory. It is just not the intention of the government to do that and the legislation makes that clear.

**Mr. Thacker:** Thank you.

**Mr. Kaplan:** Or of Tory hacks, in the event of the Tory government.

**The Chairman:** Mr. Gamble.

**Mr. Gamble:** Have you any idea what number will be selected?

**Mr. Kaplan:** Three. Our anticipation is three. But because the Senate asked us to look at five, we provided for flexibility. The number could be increased, if it turned out that the workload justified that. Five creates certain possible problems of majority and so on.

**Mr. Gamble:** When you say three, you mean the chairman and two members?

**Mr. Kaplan:** Yes. The chairman plus two.

**Mr. Gamble:** It could have gone as high as five, of course. The chairman and four members.

**Mr. Kaplan:** Yes, it could go as high as five.

[Translation]

**M. Thacker:** Pourquoi exclure la possibilité qu'ils se retournent contre un nouveau gouvernement, éventuellement, si c'est ce que vous craignez au départ? A mon avis, c'est un couteau à double tranchants. Ne serait-il pas bon de prévoir le nécessaire?

**M. Kaplan:** Quant à moi, j'estime qu'il n'est pas souhaitable que les membres du Comité de surveillance changent quand le gouvernement change. Il faudrait qu'ils jouissent de la même indépendance que le vérificateur général. Il faut que ce dernier puisse servir pendant toute la durée de son mandat et il ne serait pas judicieux de permettre au gouvernement nouvellement élu de nommer immédiatement un nouveau vérificateur général.

**M. Thacker:** J'en conviens mais nous accepterions cela beaucoup plus facilement si le leader de l'Opposition, qui est lui-même membre du Conseil privé, avait son mot à dire dans le choix des membres du Comité.

**M. Kaplan:** Il l'aura, car on prévoit que le chef de l'Opposition aura choisi une personne qui lui inspire respect à lui comme à ses partisans d'un bout à l'autre du Canada. C'est ainsi que se feront les nominations.

Il en va de même pour le Nouveau parti démocratique qui pourra présenter la candidature de gens dont le gouvernement reconnaîtra la valeur et qui pourront prétendre être nommés et respectés à cause de cela précisément.

**M. Thacker:** Vous reconnaissez que le libellé de l'article actuel ne prévoit pas cela, mais tout simplement des consultations.

**M. Kaplan:** Vous avez raison mais des considérations politiques entreront en jeu. Si le Comité de surveillance est formé de Libéraux à tous crins, cela ne sera pas acceptable et le gouvernement n'a pas l'intention de procéder ainsi. Les dispositions sont très claires à cet égard.

**M. Thacker:** Merci.

**M. Kaplan:** Si c'était un gouvernement conservateur, il faudrait éviter qu'il n'y ait que des Conservateurs.

**Le président:** Monsieur Gamble.

**M. Gamble:** Savez-vous combien de membres seront nommés?

**M. Kaplan:** Trois. Nous envisageons qu'il y en aura trois parce que le Sénat nous a proposé qu'il y en ait cinq, mais nous avons préféré garder une certaine marge de manoeuvre pour augmenter le nombre des membres advenant que la charge du travail l'exige. S'il y avait cinq membres, il y aurait possibilité de difficulté pour l'obtention d'une majorité.

**M. Gamble:** Vous voulez dire qu'il y aura le président et deux membres?

**M. Kaplan:** C'est cela.

**M. Gamble:** On aurait très bien pu en prévoir cinq, le président et quatre membres.

**M. Kaplan:** Oui, on aurait pu le faire.

## [Texte]

**Mr. Gamble:** The comment after consultation. You have dealt with my colleague, with respect to what that means, and presumably it is a phrase denoting nothing other than good intentions. I mean there are no obligations, clearly, that approval will be given after consultation with us. What would that involve? Simply a letter to the persons requiring that consultation indicating I would like you to give me your advice with respect to this and then drop it at that point. That would suffice, I take it, under the legislation.

• 2135

**Mr. Kaplan:** A lot would depend on the personalities of the individuals being consulted and doing the consulting. But what the country will expect, I think—and there will be a political price to pay for betraying that—is that each party will do a conscientious job of coming up with somebody they trust who will provide an objective review, and those persons' credentials will be such that the government will be obliged to award Privy Council status to them if they do not have it and to appoint them to the committee.

**Mr. Gamble:** Are you suggesting, Mr. Minister, when you mentioned three, that those three would be broken down by a chairman who presumably would be a Liberal, one of the members who presumably would be recommended by the Conservatives and another recommended by the NDP?

**Mr. Kaplan:** Well that is the present composition of the House of Commons, yes.

**Mr. Gamble:** And that is the government's intention . . .

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Gamble:** —with respect to this.

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Gamble:** I see.

**Mr. Kaplan:** They do necessarily have to be members of the particular parties. It would be up to the parties.

**Mr. Gamble:** To recommend them. But the recommendation would be made in each case, certainly in the case of the opposition parties: one recommended by the Progressive Conservatives and another recommended by the New Democratic Party?

**Mr. Kaplan:** That is our anticipation.

**Mr. Gamble:** You mentioned this arrangement of selecting Privy Councillors as the section requires, and pointed out that they need not in fact be former Parliamentarians; there is a prohibition against sitting Parliamentarians being involved. Taxing my memory, I cannot think of any Privy Councillors who are not either sitting members of Parliament or the Senate, or former members of Parliament or the Senate. Is there an extensive list of these people that is now available?

**Mr. Kaplan:** I could bring the list but just to refresh your memory, provincial premiers in a lot of cases . . .

**Mr. Gamble:** They are parliamentarians, of course, right?

## [Traduction]

**M. Gamble:** On parle de «consultation». Vous avez expliqué à mon collègue ce que cela signifiait mais je n'y vois là qu'une expression de vœux pieux. Rien n'exige que l'approbation sera donnée après consultation avec nous. Comment les choses se passeront-elles? D'après mon interprétation du texte législatif, il suffirait pour consulter quelqu'un de lui envoyer une lettre lui demandant son avis mais rien n'exige que l'on en tienne compte.

**M. Kaplan:** Mais tout dépendra de la personnalité des gens qui seront consultés et de ceux qui consulteront. Toute incartade aura son prix politique. La population canadienne s'attendra à ce que tous les partis proposent consciencieusement le nom de gens sérieux capables de faire une surveillance objective et que les compétences de ces personnes soient telles que le gouvernement ne pourra pas refuser de leur donner le statut de membres du Conseil privé, s'ils ne l'ont pas déjà, et de les nommer au comité.

**M. Gamble:** Monsieur le ministre, voulez-vous dire que la répartition sera telle que le président du comité sera un libéral, un des membres étant recommandé par les Conservateurs et l'autre par les Néo-démocrates?

**M. Kaplan:** Cela ne ferait que refléter la situation à la Chambre des communes.

**M. Gamble:** Et le gouvernement a l'intention . . .

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Gamble:** . . . de procéder ainsi.

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Gamble:** Je vois.

**M. Kaplan:** Les membres du comité ne seront pas nécessairement membres d'un parti politique. Libre à chacun des partis de choisir.

**M. Gamble:** Vous voulez dire de recommander quelqu'un. Il y aurait une recommandation dans chacun des cas, certainement dans le cas des partis d'opposition, les Conservateurs et les Néo-démocrates, n'est-ce pas?

**M. Kaplan:** C'est ce que nous prévoyons.

**M. Gamble:** L'article prévoit que l'on choisira des membres du Conseil privé mais vous avez dit qu'il n'était pas nécessaire que ce soit d'anciens parlementaires. Il s'agit tout simplement d'interdire que des parlementaires en fonction ne soient nommés. Je me creuse la mémoire mais je ne puis pas songer à des membres du Conseil privé qui ne seraient pas députés ou sénateurs en fonction, ou encore des ex-députés ou des ex-sénateurs. Y a-t-il beaucoup de gens qui pourraient répondre à ce critère?

**M. Kaplan:** Permettez-moi de vous rafraîchir la mémoire. Les premiers ministres provinciaux . . .

**M. Gamble:** Ce sont des parlementaires, pourtant?



[Text]

**Mr. Kaplan:** No.

**Mr. Gamble:** I mean they are . . .

**Mr. Kaplan:** No. Not in the sense that . . .

**Mr. Gamble:** politicians.

**Mr. Kaplan:** Yes, but they are not parliamentarians in the sense of this Act, which would be members of the Senate or House of Commons.

**Mr. Gamble:** I understand that, which raises another point that I was going to . . .

**Mr. Kaplan:** So it can also be former clerks of the Privy Council . . .

**Mr. Gamble:** All right. All right.

**Mr. Kaplan:** —people like that.

**Mr. Gamble:** If we look, there are not that many of them.

**Mr. Kaplan:** No, there are not that many but I have indicated that the government would be prepared to accommodate a party by appointing a person to the Privy Council if he or she were an acceptable person.

**Mr. Gamble:** Yes, I am intrigued by that prospect: an individual who currently is not obviously in the House, not in the Senate, who may be designated by one of the parties to fill this office as one of the Security Intelligence Review Committee, who would thereby become a Privy Councillor.

**Mr. Kaplan:** Well, the act of appointment would have to occur . . .

**Mr. Gamble:** Yes. Yes, I understand.

**Mr. Kaplan:** —at the will of the government, but that is what we would anticipate if your party . . .

**Mr. Gamble:** Is that in fact anticipated, that that event may occur?

**Mr. Kaplan:** No. It may if you . . .

**Mr. Gamble:** You are prepared for that though?

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Gamble:** Are you also prepared for appointing existing premiers of the provinces who happen to fall into the category of being Privy Councillors but are not exempt from inclusion in this group because they are, of course, not sitting in the House or the Senate.

**Mr. Robinson (Burnaby):** You are trying to get rid of Bill Davis there.

**Mr. Gamble:** I am just looking for an appointment.

**Mr. Kaplan:** They are legally eligible.

**Mr. Gamble:** That could be the case, yes. And they would not be precluded from serving because of the way in which the clause is drafted.

**Mr. Kaplan:** Well if you want my opinion, just in general, I think that a premier would have a considerable amount of difficulty doing his premiering job and combining that with the kind of scrutiny and surveillance that this Act calls for.

[Translation]

**M. Kaplan:** Non.

**M. Gamble:** Je veux dire que ce sont . . .

**M. Kaplan:** Non. Ils ne sont . . .

**M. Gamble:** Des politiciens.

**M. Kaplan:** Vous avez raison mais on ne peut pas les qualifier de parlementaires aux termes de cette loi, car ils ne sont ni députés ni sénateurs.

**M. Gamble:** Je comprend et cela m'amène à autre chose . . .

**M. Kaplan:** Il pourrait s'agir d'anciens greffiers du conseil privé . . .

**M. Gamble:** Je vois, je vois.

**M. Kaplan:** . . . que sais-je encore.

**M. Gamble:** De toute façon, la liste n'est pas très longue.

**M. Kaplan:** Vous avez raison mais j'ai ajouté qu'au besoin, le gouvernement ferait des nominations au Conseil privé si les candidats présentés par les partis d'opposition étaient retenus.

**M. Gamble:** Je trouve cela intrigant. Il s'agirait de quelqu'un qui ne serait ni député, ni sénateur, dont la candidature au Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité serait présentée par un des partis et qui deviendrait par conséquent membre du conseil privé.

**M. Kaplan:** Il faudra prendre les mesures nécessaires pour nommer . . .

**M. Gamble:** Oui, je comprends.

**M. Kaplan:** . . . et ce sera à la discrétion du gouvernement, mais je suppose que votre parti . . .

**M. Gamble:** C'est bien ce que l'on prévoit, n'est-ce pas?

**M. Kaplan:** Non. Seulement si vous . . .

**M. Gamble:** Vous envisagez la chose, n'est-ce pas?

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Gamble:** Vous envisagez même de nommer des premiers ministres provinciaux en fonction parce qu'ils sont membre du Conseil privé sans être députés ou sénateurs?

**M. Robinson (Burnaby):** C'est la bonne façon de se débarrasser de Bill Davis.

**M. Gamble:** Une nomination m'intéresserait.

**M. Kaplan:** Légalement, ce sont des candidats possibles.

**M. Gamble:** C'est juste. Étant donné le libellé de l'article, ils ne sont pas exclus.

**M. Kaplan:** Si vous voulez mon avis, je pense qu'un premier ministre provincial aurait du mal à s'acquitter de ses tâches en même temps que de son travail de surveillance en vertu des dispositions de la loi. Si les Conservateurs veulent présenter la

[Texte]

But if the Conservatives want to recommend Bill Davis or someone, the government would certainly consider him.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Minister indicated that in the event of there being five members in this committee that there may be what he referred to as problems of majority. Could the Minister elaborate on that suggestion?

**Mr. Kaplan:** I am talking now before your party is driven out of the House of Commons in the next election. Let us say that there are three parties with more than 12 members. There would be a Liberal, a Conservative and an NDP.

• 2140

In the scenario of five members, drawn by the consultation process with the three parties, what would the arrangement be? How many would be appointed by consultation with each party? In that scenario you might have a number of possibilities. You could have three or two Liberals, or two Conservatives, and so on. This is part of the consultation process. But the goal is very clear. The goal is to create a review committee which cannot be challenged for political partisanship. That is the goal of it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is the Minister prepared to accept the suggestion of an amendment that would preclude former members of the RCMP Police from sitting as members of this review committee? I would suggest that for the integrity of the committee itself, even though they might have some inside knowledge, surely that kind of position is such that it would not be appropriate that such an individual be appointed.

**Mr. Kaplan:** You have certainly demonstrated by your question your appreciation of the RCMP. I would think, without suggesting that members of the RCMP are going to be appointed, there might be very competent appointments from the RCMP; very qualified appointments.

**Mr. Robinson (Burnaby):** To the SIRC?

**Mr. Kaplan:** There might, yes. I think there might. It is not something I am contemplating. But the suggestion that because someone served Canada as a member of the RCMP he should automatically be ineligible to be a member of this review committee I think is an insult.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, in terms of the perception of the body, I think there would be some of us who would think it would be more appropriate that an individual who had no ties, either past or present, with the RCMP would be a more appropriate member of such a body. But obviously that is a matter of opinion.

Does the Minister at this point have any broad criteria—he has referred to criteria, for example, for the appointment of the director, for the appointment of the inspector general... what sorts of criteria, very broadly speaking, would the Minister be looking at for appointment of members of the SIRC?

**Mr. Kaplan:** I cannot assist you in answering that question. The only criterion is membership in the Privy Council, which I have explained can be awarded.

[Traduction]

candidature de Bill Davis ou de quelqu'un d'autre, le gouvernement va certainement l'étudier.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre a dit que s'il y avait cinq membres, il y aurait des difficultés pour l'obtention d'une majorité. Peut-il développer?

**M. Kaplan:** J'envisageais une situation qui précéderait l'exode de votre parti de la Chambre des communes aux prochaines élections. Disons qu'il y a trois partis représentés par plus de 12 membres. Il y aurait donc un Libéral, un Conservateur et un Néo-démocrate.

Que se passerait-il avec le mécanisme de consultation des trois partis prévus, s'il y avait cinq membres? Combien seraient nommés après consultation de chacun des partis? Il y aurait dans ce cas-là plusieurs possibilités, deux ou trois Libéraux, deux Conservateurs, et ainsi de suite. Il faut songer à la consultation et l'objectif est très clair. Nous ne voulons pas que les décisions du Comité de surveillance puissent être taxées de partisans. C'est tout.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre est-il prêt à accepter un amendement qui interdirait que d'anciens membres de la GRC fassent partie du Comité de surveillance? Même si on estimait que ces gens connaissent très bien le domaine, à mon avis il ne conviendrait pas qu'ils soient nommés au Comité car il s'agit d'en protéger l'intégrité.

**M. Kaplan:** Votre question témoigne du respect que vous avez pour la GRC. Sans vouloir laisser croire que des membres de la GRC seront nommés, nous aurions tort de nous priver de candidats très compétents et très qualifiés.

**M. Robinson (Burnaby):** Vous voulez dire pour le CSARC?

**M. Kaplan:** Oui. Je ne songe à rien de précis mais c'est une possibilité. Parce que quelqu'un a été membre de la GRC, cela ne devrait pas automatiquement l'exclure des candidats possibles au Comité de surveillance.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, certains d'entre nous seraient portés à croire que pour protéger la réputation de ce Comité, il faudrait y nommer des gens qui n'ont pas de lien, passé ou actuel, avec la GRC. Toutefois, c'est une question d'opinion.

Le ministre a parlé de critères qui seront appliqués pour la nomination du directeur et de l'inspecteur général. En termes très généraux, quels critères songez-vous à appliquer quand il s'agira de nommer les membres du Comité de surveillance?

**M. Kaplan:** Je ne saurais vous dire. Le seul critère sera l'appartenance au Conseil privé et j'ai dit qu'on pouvait très bien faire des nominations au besoin.



[Text]

**Mr. Robinson (Burnaby):** So the Minister has at this point no criteria in mind for these appointments.

**Mr. Kaplan:** No. I think your own thoughts on the subject would be pretty useful, and so would the thoughts of other parties.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Bar Association has suggested that because of the attention that should be devoted to oversight of the activities of the Security Intelligence Service, the committee should not have as one of its functions the appeal function from denials of security clearances, but in fact a separate tribunal should be established, as was also recommended by the McDonald commission, to deal with that, so they would have effectively, as their sole mandate, the oversight of the activities of CSIS. They made that argument, I think, with considerable force, Mr. Chairman, through you to the Minister. I wonder if the Minister might respond to that suggestion.

**Mr. Kaplan:** They are wrong about the workload that review of clearance decisions creates. I am informed by officials whom I asked to do a check that if this right of appeal, right to cross-review, had existed over the last six years, there would only have been twenty-five cases.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Twenty-five appeals.

**Mr. Kaplan:** Twenty-five possible appeals. But that would be the maximum.

I understand the Bar Association admitted their point was theoretical, because they did not know what the workload would be.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is why I asked the question. It is helpful to know what numbers we are talking about here.

**Mr. Kaplan:** Right.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Minister is also aware, no doubt, that a number of witnesses have recommended that the review committee should have jurisdiction over all security intelligence services, not just the CSIS.

**Mr. Kaplan:** They said all foreign intelligence services, I think.

• 2145

**Mr. Robinson (Burnaby):** I believe it was the Senate committee which recommended that the SIRC should have jurisdiction over all foreign intelligence services. A number of other witnesses, I am suggesting, went beyond that and said that in order to avoid leakage, in effect, or circumvention of this oversight process, the Review Committee should have jurisdiction over all such agencies.

The Minister did undertake to provide the committee with a list of all such organisms. I do not know whether or not that has been prepared yet. Could the Minister indicate whether or not that has been prepared?

**Mr. Kaplan:** It has been prepared. We do not have it with us tonight.

[Translation]

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre n'a donc pas encore songé à des critères, n'est-ce-pas?

**M. Kaplan:** Non. Il me serait utile de savoir ce que vous en pensez de même que les représentants des autres parties.

**M. Robinson (Burnaby):** L'Association du Barreau a dit qu'étant donné que ce Comité devra surveiller les activités du Service du renseignement de sécurité, il ne faudrait pas en faire une instance d'appel quand des quotes sécuritaires seront refusées mais constituer une instance distincte comme l'a recommandé la Commission McDonald, pour laisser au Comité un mandat unique, c'est-à-dire la surveillance des activités du Service canadien du renseignement de sécurité. L'Association du Barreau a exprimé cette opinion en termes très vigoureux ici en Comité. Qu'en pense le ministre?

**M. Kaplan:** L'Association a tort de penser que la charge de travail que comporteraient les décisions concernant les quotes sécuritaires sera lourde. J'ai demandé aux fonctionnaires du ministère de me dire combien il y avait eu d'appels interjetés au cours des six dernières années et on m'a dit qu'il n'y en avait eu que 25.

**M. Robinson (Burnaby):** Vingt-cinq.

**M. Kaplan:** Cette possibilité existait dans 25 cas, tout au plus.

L'Association du Barreau a reconnu que c'était une question purement spéculative parce qu'elle ne savait pas de combien d'appels il pourrait s'agir.

**M. Robinson (Burnaby):** C'est précisément pourquoi je vous pose la question car il est utile de le savoir.

**M. Kaplan:** Précisément.

**M. Robinson (Burnaby):** Nul doute que le ministre sait que certains témoins ont recommandé que le Comité de surveillance ait compétence vis-à-vis de tous les services du renseignement de sécurité, pas seulement vis-à-vis du SCRS.

**M. Kaplan:** Je pense qu'on songeait uniquement au Service du renseignement pour l'étranger.

**M. Robinson (Burnaby):** Pardon, je pense que c'est le Comité du Sénat qui a recommandé que le SCRS ait droit de regard sur tous les services du renseignement pour l'étranger. Par contre, certains témoins sont allés encore plus loin et ont recommandé, pour éviter les fuites, pour éviter qu'on puisse contourner ce processus de surveillance, que le Comité de surveillance s'occupe de toutes les agences.

Le ministre s'est engagé à l'égard des membres du Comité à leur fournir la liste de tous les services. Le ministre peut-il me dire si cette liste est prête?

**M. Kaplan:** Oui. Je peux vous la communiquer dès ce soir.

[Texte]

**Mr. Robinson (Burnaby):** Perhaps that could be brought to the committee tomorrow, Mr. Chairman.

**Mr. Kaplan:** Okay.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But in any event, in order to prevent the possibility of less than full and comprehensive oversight of the intelligence community, in fact, the Security Intelligence Review Committee should have full oversight, just as do comparable committees in West Germany and in the United States, which have access to the activities of all intelligence services. Once again, I would ask the Minister to comment with respect to that possible amendment to the proposed legislation.

**Mr. Kaplan:** Once again is right, because you have asked me once before and more than once before. I will just refer back to the answer I gave you and not repeat it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman . . .

**Mr. Kaplan:** That is my answer, Mr. Robinson. I gave such a long answer; we spent over an hour on that point, you and I, and we came back to it every time you got another round. You do not agree with my views, but I am convinced that I am right.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, with respect, the Minister is wrong. In fact, there has not been an exchange on this particular point. It is not one I have raised with the Minister specifically, and I would ask the Minister if he has views on it at this particular clause. I will certainly come back to it, if necessary, when we get into the actual formal clause by clause, but I suggest to avoid that . . .

**Mr. Kaplan:** You can come back to it, but I have said my piece on it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Could the Minister perhaps indicate where he believes he said his piece on this? I certainly do not recall asking a question with respect to comprehensive jurisdictions.

**Mr. Kaplan:** While we are trying to find that, I indicated—and I talked to Mr. Lawrence about it at great length, too, as I recall—that the Review Committee is designed to deal with the mandate established in Bill C-9 and the directives, and the inspector general is created in the context of Bill C-9. To suggest that that operation should have access to the activities of the Department of National Defence, to the Department of External Affairs, to engage in reviews using what criteria, strikes me as very ill conceived. Now, I am not suggesting it may not be appropriate to consider mechanisms of review and accountability outside this service, but that is a different project. This SIRC is being created to do this job.

That was the essence of what I said, and I know I said it at much greater length the last time I was asked the question.

**The Chairman:** Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** Without contradicting either one of you, I certainly remember the Minister's discussing this issue and I remember the Minister's position. I am not so sure I entirely agree with the Minister, but I certainly remember its being discussed.

[Traduction]

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, cela peut peut-être attendre à demain.

**M. Kaplan:** Comme vous voudrez.

**M. Robinson (Burnaby):** De toute façon, pour éviter toute lacune dans la surveillance, en fait, le Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité devrait, comme son homologue en Allemagne de l'Ouest et aux États-Unis, pouvoir superviser toutes les activités de renseignement. Je demande ici encore si le ministre a envisagé un amendement à cet effet?

**M. Kaplan:** Vous m'avez posé la question maintes et maintes fois auparavant et je vous demanderais de vous reporter aux réponses que je vous ai données alors.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président . . .

**M. Kaplan:** Monsieur Robinson, je vous ai répondu. Nous avons déjà consacré plus d'une heure à cette question vous et moi et vous n'avez pas cessé de me talonner. Nous ne sommes pas d'accord mais je suis persuadé que j'ai raison.

**M. Robinson (Burnaby):** Sauf le respect que je vous dois, monsieur le ministre, vous vous trompez. Nous n'avons jamais parlé de cette question. Je ne vous en ai jamais parlé précisément et voilà pourquoi j'aimerais que vous me donniez votre opinion à l'occasion de l'étude de cet article. Au besoin, j'y reviendrai, quand nous en serons à l'étape de l'étude article par article mais pour éviter . . .

**M. Kaplan:** Vous pourrez toujours y revenir mais moi je vous ai dit ce que j'en pensais.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre peut-il me dire quand il a donné son opinion? Quant à moi, je ne me rappelle pas avoir posé une question concernant le champ de compétence du Comité.

**M. Kaplan:** Je me souviens d'avoir discuté longuement de cette question avec M. Lawrence. J'ai dit que les dispositions du Bill C-9 prévoyaient un mandat et des directives pour le Comité de surveillance et qu'un inspecteur général serait nommé suite à l'adoption du projet de loi. On commettrait une grave erreur en pensant que le Comité pourrait avoir accès aux activités du ministère de la Défense nationale, ou encore du ministère des Affaires extérieures, car je me demande quel critère on pourrait appliquer dans ces cas-là. Je ne dis pas qu'il ne serait pas souhaitable de songer à d'autres mécanismes pour exercer la surveillance et la responsabilité à cet égard mais c'est tout autre chose. Le travail du SCRS est bien délimité.

Quand on m'a posé la question la dernière fois, c'est ce que j'ai dit essentiellement, mais en plus long.

**Le président:** Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Sans vouloir vous contredire, ni l'un ni l'autre, je me souviens que le ministre a parlé de cette question et je me souviens de sa position à ce sujet. Je ne suis pas tout à fait d'accord avec le ministre mais je me souviens certainement qu'on en a parlé.



[Text]

I just wanted to say one thing, Mr. Minister. I do not believe there should be any statutory restriction on those persons who might be asked to serve on this particular committee; most certainly not the Royal Canadian Mounted Police, or for that matter, a senior person, probably retired from other police forces in the country. I would like it clearly on the record that on this matter, wherever Mr. Robinson was going on it, I am not supporting in any way the suggestion that a former member of the Royal Canadian Mounted Police or any other police force ought to be ineligible to service. In fact, I will go so far as to say that in many respects I would far prefer to have a former Royal Canadian Mounted Police senior officer serving on this committee than someone who did not have a lifetime of a tradition and service. I think I will just leave it at that.

• 2150

**The Chairman:** Mr. MacBain.

**Mr. MacBain:** I may be wrong, but I got the impression in Clause 34(1) that you were suggesting that the ultimate make-up of the review committee might have a political flavour. I read Clause 34(1) and I certainly never got that impression. If you insist that this is what it means, fine, but I would not want to leave the record the way I thought you said, such that it would have a political flavour. Consultation to make sure that the person or persons, man or woman being chosen for the review committee were outstanding Canadians and that there were no biases for one reason or another, and the consultation that would take place with the leaders, for the time being at least, of the two opposition parties, is quite in order and agreeable. To suggest that there should be any political flavour as a result of that consultation is something which I, as a lawyer, do not read into Clause 34(1), and certainly would be appalled if that was the suggestion from Clause 34(1).

**The Chairman:** Did you want to reply to that?

**Mr. Kaplan:** I do not have anything to say. I have given my answer. The review committee should not be partisan and there is no relationship to continue between a party and the individual they recommended. He is not their person on the review committee in the sense of being their delegate. He is a person, or she is a person, who they have put forward as a person who all the Canadian people have confidence in, and if the Prime Minister agrees, that will be the person chosen.

**The Chairman:** Mr. Gamble.

**Mr. Gamble:** Well, as a matter of fact, I was going to comment on something that Mr. Robinson had said earlier, but it really relates to a matter we have not as yet reached, which is Clause 38 so I think...

**The Chairman:** We will come back to that. Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Could the Minister indicate whether he anticipates the possibility that the activities of this review committee will be such that they will be required to work full time? Obviously we do not know yet what the volume

[Translation]

Monsieur le ministre, je me contenterai de dire que j'estime qu'on ne devrait pas restreindre, par disposition législative, le cercle des gens qui pourraient siéger au Comité. On ne devrait certainement pas exclure la candidature d'un ancien cadre de la GRC ou d'un ancien membre d'un corps policier quelconque. Quoi qu'ait dit M. Robinson, je veux qu'il soit bien clair qu'il n'est pas question d'exclure d'anciens membres de la GRC ou d'un autre corps policier quand il s'agira de trouver des candidats. De fait, j'irais jusqu'à dire qu'à bien des égards, je préférerais qu'un ancien officier supérieur de la Gendarmerie Royale du Canada fasse partie du Comité plutôt que quelqu'un qui n'a pas eu cette expérience de la tradition et du service. Je pense que je n'en dirai pas plus long.

**Le président:** Monsieur MacBain.

**M. MacBain:** Je peux me tromper, mais j'ai eu l'impression à lire l'article 34(1) que vous vouliez dire par là qu'en fin de compte le comité de surveillance pouvait avoir une teinte politique. J'ai lu l'article 34(1) et ce n'est pas l'impression que j'avais eue. Si vous insistez sur cette interprétation, parfait, mais je n'aimerais pas que les gens puissent en rester sur l'impression qu'à mon avis vous avez donnée, qu'il y aurait effectivement une teinte politique. Il y aurait consultation afin que là où les personnes choisies pour faire partie du comité de surveillance soient effectivement d'éminents Canadiens, qu'ils n'aient aucun préjugé de quelque nature que ce soit, et ces consultations qui se dérouleraient entre les leaders, pour l'instant du moins, des deux partis d'opposition, sont parfaitement acceptables. Mais de là à dire qu'il devrait y avoir une teinte politique en raison même de ces consultations, moi qui suis juriste, ce n'est pas du tout comme cela que j'interprète l'article 34(1) et il me répugnerait effectivement qu'on en fasse une telle interprétation.

**Le président:** Voulez-vous répondre à ce commentaire?

**M. Kaplan:** Je n'ai rien à dire. J'ai déjà répondu. Le comité de surveillance doit être apolitique et tout lien entre le parti et la personne qu'il recommande doit cesser d'exister. Cette personne ne doit pas être la créature du parti au comité de surveillance, elle ne doit pas être son délégué. C'est quelqu'un dont le nom a été proposé parce qu'il jouit de la confiance de tous les Canadiens et, si le Premier ministre est d'accord, cette personne sera effectivement choisie pour faire partie du comité.

**Le président:** Monsieur Gamble.

**M. Gamble:** En fait, j'allais ajouter quelque chose à ce que vient de dire M. Robinson, mais il s'agit plutôt d'un article que nous n'avons pas encore approfondi, en l'occurrence l'article 38 et je pense dès lors...

**Le président:** Nous allons y revenir. Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre pourrait-il nous dire quand il s'attend à ce que les activités de ce comité de surveillance soient telles que le comité soit occupé à plein temps? De toute évidence, nous n'avons encore aucune idée du volume de

[*Texte*]

of their work would be, but I would suggest that it would make more sense to leave the possibility open that they may, in fact, devolve into full-time paid positions, rather than indicating that these individuals would be paid on a per diem. I am sure there must be some means of drafting the legislation in such a way that would not preclude that possibility. I would just ask the Minister to reflect upon that which would permit them to be paid on a per diem basis, but would also permit them to be paid on the basis of a salary to be decided upon by the Governor in Council.

Could I ask for the Minister's response?

**The Chairman:** I thought you wanted him to reflect on that.

**Mr. Kaplan:** A per diem does not preclude full-time service. It is just the basis on which payment is made. If the review committee has to work every day, it is accounted and they are entitled to be paid a salary for a year's work.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I have one other question, Mr. Chairman. Does the Minister anticipate that the individuals who are appointed to the Security Intelligence Review Committee and the inspector general would have to meet full security clearance requirements to a top secret level?

**Mr. Kaplan:** Yes.

Clause 34 allowed to stand with consent.

On Clause 35—*Chairman of the Review Committee*

**The Chairman:** May I suggest that we try to carry a clause today? I do not expect an amendment on that one.

**Mr. MacBain:** It is the same as Clauses 36 and 37.

Clause 35 agreed to.

**Mr. MacBain:** Clauses 36 and 37 are routine to the Bill.

**The Chairman:** Can I chair the committee, Mr. MacBain, if you do not mind.

On Clause 36—*Staff of Review Committee*

**The Chairman:** We will adjourn at 10.00 p.m., so we are now on Clause 36.

Clause 36 agreed to.

• 2155

Is it the wish of the committee to carry Clause 36? Is there any amendment forthcoming? I do not think so.

Clause 36 carried.

**Mr. MacBain:** Thirty-seven.

**The Chairman:** Mr. MacBain, if you do not mind, I am the chairman of this committee. Maybe one day when you are not Parliamentary Secretary any more you can take my place.

On Clause 37—*Compliance with security requirements*

[*Traduction*]

travail qu'il sera appelé à abattre, mais selon moi, il serait plus logique et rationnel d'admettre dès maintenant la possibilité que ces postes puissent devenir des postes à temps plein et rémunérés comme tels au lieu d'être rémunérés à la journée. Je suis persuadé qu'il doit y avoir moyen de prévoir un texte législatif qui n'empêcherait pas de procéder ainsi. J'aimerais donc demander au ministre de réfléchir à une formule qui permettrait de payer les membres du comité à la journée mais qui permettrait également de leur verser des émoluments annuels selon ce qu'en déciderait le gouverneur en conseil.

Pourrais-je demander au ministre ce qu'il en pense?

**Le président:** J'avais l'impression que vous vouliez qu'il y réfléchisse.

**M. Kaplan:** Une rémunération à la journée n'empêche nullement des prestations de service à plein temps. Il s'agit simplement d'une formule de rémunération. Si le comité de surveillance doit travailler tous les jours, comptabilité en est faite, et ses membres ont droit à toucher des émoluments pour l'année.

**M. Robinson (Burnaby):** J'aurais une autre question à poser monsieur le président. Le ministre pense-t-il que les futurs membres du comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité et l'inspecteur général devront pouvoir justifier de la cote sécuritaire la plus élevée, au niveau très secret?

**M. Kaplan:** Certainement.

L'article 34 est réservé.

L'article 35—*Premier dirigeant*

**Le président:** Pourrais-je vous proposer d'essayer au moins d'adopter un article aujourd'hui? Je n'escompte aucun amendement à propos de cet article-ci.

**M. MacBain:** Pas plus que pour les articles 36 et 37.

L'article 35 est adopté.

**M. MacBain:** Les articles 36 et 37 ont un caractère technique tout comme le précédent.

**Le président:** Me permettez-vous monsieur MacBain de remplir mes fonctions de président?

Article 36—*Personnel du comité de surveillance*

**Le président:** Nous allons lever la séance à 10 heures et nous en sommes actuellement à l'article 36.

L'article 36 est adopté.

Le Comité souhaite-t-il adopter l'article 36? Y aura-t-il des amendements? Je ne le crois pas.

L'article 36 est adopté.

**M. MacBain:** Trente-sept.

**Le président:** Monsieur MacBain, si cela ne vous ennuie pas, c'est moi qui préside ce Comité. Peut-être un jour, lorsque vous ne serez plus secrétaire parlementaire, me remplacerez-vous.

Article 37—*Conditions de sécurité*



[Text]

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** When the Minister appeared before the committee I asked him to examine this particular clause a little more closely with respect to the oath of secrecy and the extent to which it may preclude members of the review committee from reporting basically on anything they obtain information about to Parliament. I just want to seek the assurance of the Minister that indeed the oath of secrecy that is referred to in Clause 37 will not in any way hamper the review committee or individual members of that committee from reporting fully to Parliament as and when they see fit to do so.

**Mr. Kaplan:** I think they are the ones who decide where the public interest outweighs the normal secrecy requirements of national security.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So the due authority that is referred to in the oath of secrecy then would permit them to disclose any information they have access to in the course of their responsibilities as a review committee?

**Mr. Kaplan:** Having made that judgment, yes; but they are the ones who make it. I think it is a serious responsibility that they have to weigh them. I do not want to take from your question that they are entitled to casually mention names of sources and targets and so on where there is no justification for it in national security or public interest terms.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I asked also about each individual member of the review committee. This ties in with the question I asked on another occasion about minority reports. Would it also be permitted, pursuant to the authority conferred under this Bill, for each member of the review committee to report as that individual saw fit in terms of the public interest?

**Mr. Kaplan:** No. That would depend on the rules they establish. If the rules they establish provide for minority reports and so on, that would be permitted. It would depend on their rules.

**Mr. Robinson (Burnaby):** It would depend on the rules that the ...

**Mr. Kaplan:** They established.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The SIRC established?

**Mr. Kaplan:** That is right. Subclause 39(1) determines "the procedure to be followed in the performance of any of its duties or functions". If it decides that each member submits his own report ...

**Mr. Robinson (Burnaby):** What is the Minister reading?

[Translation]

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Lorsque le ministre a déposé devant le Comité, je lui avais demandé d'examiner d'un peu plus près cet article en ce qui concerne le serment de secret en se demandant si ce dernier ne pourrait pas peut-être interdire aux membres du comité de surveillance de faire rapport au Parlement sur quoi que ce soit qu'il pourrait avoir appris. J'aimerais que le ministre me garantisse que ce serment de secret dont il est fait état à l'article 37, n'empêchera en rien le comité de surveillance ou ses membres de faire pleinement rapport au Parlement quand ils le jugeront bon.

**M. Kaplan:** Je pense que c'est au Comité qu'il incombera de décider à quel moment l'intérêt public l'emportera sur les critères habituels en matière de secret pour la sécurité nationale.

**M. Robinson (Burnaby):** Dès lors, les pouvoirs dont il est fait état dans le serment de secret leur permettraient, effectivement, de divulguer tout renseignement qu'ils auraient pu apprendre dans l'exercice de leurs fonctions au comité de surveillance, n'est-ce pas?

**M. Kaplan:** Oui, si c'est leur jugement; mais ce jugement leur appartient. Je pense que leurs responsabilités sont extrêmement lourdes et qu'ils devront mûrement peser tous les éléments. Je ne tiens pas à interpréter votre question comme signifiant que les membres du Comité auraient le droit de mentionner incidemment le nom des sources et des personnes mises sous surveillance lorsqu'il n'y aurait aucune justification à le faire du point de vue de la sécurité nationale ou du point de vue de l'intérêt du public.

**M. Robinson (Burnaby):** J'avais également interrogé le ministre à propos de chacun des membres du Comité de surveillance et cela découle de la question que je lui avais posée à une autre reprise, à propos des rapports minoritaires. Conformément au pouvoir qui leur serait conféré par le projet de loi, les membres du Comité pourraient-ils également faire rapport à titre individuel, s'ils estiment que cela correspond à l'intérêt public?

**M. Kaplan:** Non, ou du moins cela dépendra des règles que le Comité lui-même adoptera. Si ces règles prévoient des rapports minoritaires par exemple, bien sûr la chose serait permise. Tout dépendra du règlement interne que le Comité adoptera.

**M. Robinson (Burnaby):** Cela dépend donc des règles que le ...

**M. Kaplan:** Qu'ils auront arrêtées.

**M. Robinson (Burnaby):** Le CSARS?

**M. Kaplan:** C'est bien cela. Le paragraphe 39(1) détermine «la procédure à suivre dans l'exercice de ses fonctions». Si le Comité décide que chaque membre pourra déposer son propre rapport ...

**M. Robinson (Burnaby):** Que lisez-vous, monsieur le ministre?

## [Texte]

**Mr. Kaplan:** I am looking at subclause 39.(1), on page 20.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well that is "subject to this Act".

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So the Minister is saying that there is nothing whatsoever in the Bill that would preclude an individual member of the SIRC from reporting directly.

**Mr. Kaplan:** I do not want to nit-pick, but there would be if the committee established a rule that required a report to be made in another forum, in a unanimous way or whatever. We have not done any work on rules. They will discuss it with the director and go off and decide how they want to operate.

**Mr. Robinson (Burnaby):** These rules that the Minister refers to then under Clause 39 would be entirely within the jurisdiction of the SIRC to establish, would they, without any influence from the government of the day or the director?

**Mr. Kaplan:** Right. They would make that decision, but they would consult the director, I assume. It provides for consultation with the director, but they are not bound by the director's advice.

**The Chairman:** Mr. Gamble.

**Mr. Gamble:** The same point concerned me, and I am delighted that the Minister referred specifically to Clause 39. I do not know, though, that it is broad enough and specific enough to deal with the complaint about the form of the oath of secrecy referring to due authority.

• 2200

As I understand the Minister's position, it is that Clause 39.(1), granting under the review committee the right to establish its own procedures, could entail the detailing of that authority: when it should apply and under what circumstances. I would be a lot happier if Clause 39.(1) in some place made reference to the magic word "authority", rather than simple "performance of duties and functions".

**Mr. Kaplan:** What is the amendment you are recommending?

**Mr. Gamble:** It just occurred to me as I listened to . . .

**Mr. Kaplan:** No, I understand you, but I missed . . .

**Mr. Gamble:** Clause 39.(1).

**Mr. Kaplan:** Yes, I am looking at it, but how would your . . .

**Mr. Gamble:**

. . . may determine the procedure to be followed in the performance of any of its duties or functions

One might say "including the establishment of such requirements for authorities". Something is missing there.

## [Traduction]

**M. Kaplan:** Je lisais le paragraphe 39(1) qui se trouve à la page 20.

**M. Robinson (Burnaby):** Sous réserve bien entendu «des autres dispositions de la présente loi».

**M. Kaplan:** En effet.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre vient donc de nous dire que le projet de loi ne contient aucune disposition qui interdirait à un membre du comité de surveillance de faire rapport à titre individuel.

**M. Kaplan:** Je ne veux pas couper les cheveux en quatre, mais le comité pourrait fort bien arrêter un règlement exigeant que le rapport se fasse de telle ou telle façon, par exemple à l'unanimité. Nous n'avons rien fait en matière de règlement. C'est le comité qui en discutera avec le directeur et qui décidera de son propre *modus operandi*.

**M. Robinson (Burnaby):** Le règlement dont parle le ministre aux termes de l'article 39 relèverait exclusivement du comité de surveillance, n'est-ce pas, sans aucune influence externe du gouvernement de l'heure, ou du directeur?

**M. Kaplan:** C'est cela. C'est le comité qui décidera, mais j'imagine qu'il aura au préalable consulté le directeur. Nous avons prévu des consultations avec le directeur, mais le comité ne sera pas tenu de suivre les conseils de celui-ci.

**Le président:** Monsieur Gamble.

**M. Gamble:** Je me suis posé les mêmes questions et je suis absolument ravi que le ministre ait mentionné expressément l'article 39. En revanche, je ne suis pas sûr que cet article soit suffisamment précis et complet pour qu'il puisse être invoqué à propos de la forme du serment de secret qui parle, comme nous l'avons mentionné, des pouvoirs légaux.

Si j'ai bien compris la position du ministre, l'article 39.(1) qui accorde au Comité de surveillance le droit d'arrêter ses propres procédures pourrait déboucher sur une délégation des pouvoirs, à savoir quand la chose s'appliquerait et dans quelle condition. Je préférerais de loin que l'article 39.(1) parle à un moment donné du mot magique «pouvoirs», au lieu de se limiter au simple «exercice de ses fonctions».

**M. Kaplan:** Quel est l'amendement que vous recommandez donc?

**M. Gamble:** Je viens tout juste d'y penser en écoutant . . .

**M. Kaplan:** Non, je vous ai bien compris, mais j'ai raté . . .

**M. Gamble:** L'article 39.(1).

**M. Kaplan:** Oui, j'ai le texte sous les yeux, mais comment pourriez-vous . . .

**M. Gamble:**

. . . peut déterminer la procédure à suivre dans l'exercice de ses fonctions.

On pourrait dire par exemple «y compris l'établissement des critères en matière de pouvoirs». Il manque quelque chose ici.



[Text]

**Mr. MacBain:** "Under this Act".

**Mr. Gamble:** Well, yes, "under this act".

**Mr. Kaplan:** I will think about it, and perhaps you might also, and if you have some language—I am not exactly sure what gap you are wanting to direct our attention to.

Clause 37 allowed to stand.

Il est maintenant 22h00, on ajourne donc les travaux jusqu'à demain 15h30.

[Translation]

**M. MacBain:** «Sous réserve des autres dispositions de la présente loi».

**M. Gamble:** C'est cela, vous avez raison.

**M. Kaplan:** Je vais y penser, pensez-y également, et si vous avez un texte—je ne sais pas exactement au juste sur quelle lacune vous voulez attirer notre attention.

L'article 37 est réservé.

It now being 10.00 p.m., the meeting is adjourned to 3.30 p.m. tomorrow.

























*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of the Solicitor General:*

Mr. F.E. Gibson, Deputy Solicitor General;  
Mr. T.D. Finn, Executive Director, Security Intelligence  
Transitional Group.

*Du Ministère du Solliciteur général:*

M. F.E. Gibson, Solliciteur général adjoint;  
M. T.D. Finn, Directeur exécutif, Groupe de transition  
chargé des renseignements pour la sécurité.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 31

Wednesday, May 30, 1984

Chairman: Claude-André Lachance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 31

Le mercredi 30 mai 1984

Président: Claude-André Lachance

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto

CONCERNANT:

Projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative

APPEARING:

The Honourable Robert P. Kaplan,  
Solicitor General of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Robert P. Kaplan,  
Solliciteur général du Canada

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la  
trente-deuxième législature, 1984



STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Claude-André Lachance

*Vice-Chairman:* Russell MacLellan

MEMBERS/MEMBRES

Bud Cullen  
John A. Fraser  
Gaston Gourde (*Lévis*)  
Allan Lawrence  
Al MacBain  
Gilles Marceau  
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)  
Blaine A. Thacker

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* Claude-André Lachance

*Vice-président:* Russell MacLellan

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Warren Allmand  
Maurice Bossy  
Vince Dantzer  
Jean-Guy Dubois  
Benno Friesen  
Paul-André Massé  
Kenneth Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*)  
Svend J. Robinson (*Burnaby*)  
Chris Speyer  
Alain Tardif

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 30, 1984  
(47)

## [Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 3:45 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Claude-André Lachance, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Cullen, Fraser, Gourde (*Lévis*), Lachance, Lawrence, MacBain, MacLellan, Marceau, Thacker.

*Alternates present:* Messrs. Allmand, Bossy, Dantzer, Robinson (*Burnaby*), Tardif.

*In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Messrs. Donald Macdonald, Philip Rosen, Research Officers.

*Appearing:* The Honourable Robert P. Kaplan, Solicitor General of Canada.

*Witness: From the Department of the Solicitor General:* Mr. T.F. Finn, Executive Director, Security Intelligence Transitional Group.

The Committee resumed consideration of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 22, 1984, Issue No. 8*).

## On Clause 38

After debate, Clause 38 was allowed to stand.

## On Clause 39

After debate, Clause 39 was allowed to stand.

## On Clause 40

After debate, Clause 40 was allowed to stand.

By unanimous consent the Committee reconsidered Clause 3.

Mr. Fraser moved,—That Clause 3 be amended by

a) striking out lines 11 to 13 and substituting the following:

“3.(1) The Royal Canadian Mounted Police Security Intelligence Service is hereby established, consisting of the Commissioner, the Director, the officers, members and employees of the Service”.

b) striking out line 18 and substituting the following:

“(3) The Commissioner may, with the approval of”

The Chairman, having expressed serious procedural reservations, decided to allow the amendment.

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

YEAS

Messrs.

Mr. Dantzer

Mr. Robinson (*Burnaby*)

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 30 MAI 1984  
(47)

## [Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit, ce jour à 15 h 45, sous la présidence de M. Claude-André Lachance (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Cullen, Fraser, Gourde (*Lévis*), Lachance, Lawrence, MacBain, MacLellan, Marceau, Thacker.

*Substituts présents:* MM. Allmand, Bossy, Dantzer, Robinson (*Burnaby*), Tardif.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* MM. Donald Macdonald, Philip Rosen, attachés de recherche.

*Comparaît:* L'honorable Robert P. Kaplan, Solliciteur général du Canada.

*Témoin: Du ministère du Solliciteur général:* M. T.F. Finn, directeur exécutif, Groupe de transition chargé des renseignements pour la sécurité.

Le Comité reprend l'examen du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative. (*Voir Procès-verbal du jeudi 22 mars 1984, fascicule n° 8*).

## Article 38

Après débat, l'article 38 est réservé.

## Article 39

Après débat, l'article 39 est réservé.

## Article 40

Après débat, l'article 40 est réservé.

Par consentement unanime, le Comité réexamine l'article 3.

M. Fraser propose,—Que l'article 3 soit modifié

a) en substituant aux lignes 9 à 11, page 3, ce qui suit:

«3.(1) Est constitué le Service du renseignement de sécurité de la Gendarmerie royale du Canada, composé du commissaire, du directeur, des officiers, des membres et des employés du Service».

b) en substituant à la ligne 15, page 3, ce qui suit:

«(3) Le commissaire peut, avec l'approbation»

Le président, ayant fait des réserves quant à la procédure, décide d'autoriser l'amendement.

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée comme suit:

POUR

Messieurs

M. Dantzer

M. Robinson (*Burnaby*)



Mr. Fraser

Mr. Thacker—4

M. Fraser

M. Thacker—4

NAYS

CONTRE

Messrs.

Messieurs

Mr. Bossy

Mr. MacBain

M. Bossy

M. MacBain

Mr. Dubois

Mr. Marceau—5

M. Dubois

M. Marceau—5

Mr. Gourde (*Lévis*)M. Gourde (*Lévis*)

Clause 3 carried.

L'article 3 est adopté.

At 6:20 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30  
o'clock a.m. on Thursday, May 31, 1984.

A 18 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'au jeudi 31 mai 1984,  
à 9 h 30.

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, May 30, 1984

• 1543

**Le président:** À l'ordre! La séance est ouverte.

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques reprend ses travaux, soit l'étude du projet de loi C-9.

As usual, I will acquaint the members, apprise the members, about the consultations I have had as far as this afternoon's schedule of work.

I intend to open discussion on Clause 38, which we were at, then Clause 39 and Clause 40, on the same basis we have proceeded on up to now. Once we have disposed of those three clauses, I will then open discussion, with consent—and I would like to get consent right now to the process—on Clause 3.

I understand the Conservative Party will move an amendment to Clause 3. Such amendment, depending on how the committee disposes of it, will then dispose of many consequential amendments to other clauses of this Bill which will then not have to be voted on.

Once we have disposed of Clause 3, and I intend to vote on Clause 3 at some point in the afternoon—if the discussion is concluded and we get there—I will revert to Clause 41, the point at which we stopped to go back to Clause 3.

In other words, the reason I will proceed that way is because of the effect of the amendment to be proposed on Clause 3, which affects, through consequential amendments, the whole Bill. If we do not deal with that amendment now, it is very difficult to proceed with the rest of the Bill. So, in a nutshell, we will proceed with the Bill as we have been doing now, except that now we will be in a position to vote on some clauses, except for some cases, and I will go back to that, of coming NDP amendments; but, I will go back to three at some point so that we can dispose of that one.

• 1545

Now, I am told the Conservative Party is ready with its amendments and I am told the NDP Party is also ready with its amendments in a matter of hours; in other words, the amendments will be in the hands of the members of the committee in a matter of hours, this afternoon, or at the very latest when we start the meeting tomorrow morning. I confirm that and I will say that and if I have no no's, then it will be that. So then we can then proceed with this bill in the normal fashion and deal with the clauses, the amendments, the sub-amendments and deal with the Bill. If we proceed that way, we shall be in a position to make good progress this afternoon and excellent progress, I will hope, tomorrow in the normal fashion.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 30 mai 1984

**The Chairman:** I call the meeting to order.

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs resumes its consideration of Bill C-9.

Comme à l'accoutumée, je vais informer les membres du Comité des consultations que j'ai eues jusqu'à maintenant au sujet du travail de cet après-midi.

J'ai l'intention d'ouvrir la discussion sur l'article 38, là où nous sommes rendus, de passer ensuite à l'article 39 et à l'article 40, de la façon dont nous avons procédé jusqu'à maintenant. Une fois que nous en aurons terminé avec ces trois articles, j'ouvrirai la discussion, si vous y consentez—et j'espère obtenir ce consentement des membres maintenant sur la façon de procéder—sur l'article 3.

Je crois comprendre que le parti conservateur a un amendement à proposer au sujet de l'article 3. Cet amendement, selon la suite que le Comité y donnera, entraînera de nombreux amendements corrélatifs aux autres articles de ce projet de loi, sur lesquels il n'y aurait pas besoin de voter.

Une fois que nous en aurons terminé avec l'article 3, et j'ai l'intention de mettre l'article 3 aux voix à un certain moment cet après-midi—si nous terminons nos discussions et si nous en arrivons là—je reviendrai sur l'article 41, là où nous nous serons arrêtés pour discuter de l'article 3.

Autrement dit, la raison pour laquelle je procède de cette façon c'est que l'amendement proposé pour l'article 3 influence, par le biais des amendements corrélatifs, tout l'ensemble du projet de loi. Si nous ne traitons pas de cet amendement maintenant, il sera très difficile de continuer l'examen du reste du projet de loi. En résumé, nous allons procéder pour ce projet de Loi comme nous l'avons fait jusqu'à maintenant, sauf que maintenant nous serons en mesure de voter au sujet de certains articles, excepté les amendements du NPD que nous allons recevoir, et sur lesquels je reviendrai. Je reviendrai aussi sur l'article 3 à un moment donné, pour que nous puissions en finir.

On me dit que le Parti Conservateur est prêt à déposer ses amendements et que le NPD est également prêt à déposer les siens d'ici quelques heures. Autrement dit, les amendements seront entre vos mains dans quelques heures, cet après-midi, ou à tout le moins lorsque nous commencerons la réunion demain matin. Je désire le confirmer et vous dire que si personne ne s'y oppose, ce sera comme cela. Nous allons donc procéder à l'examen du projet de Loi de façon normale et examiner les articles, les amendements, les sous-amendements. Si nous procédons de cette façon, nous ferons de grands pas cet après-midi et davantage demain, je l'espère.



[Text]

Are my explanations understood?

If they are, with consent, we will proceed the way we have just explained. Do we have the consent of the committee?

**Some Hon. Members:** Agreed.

On Clause 38—*Functions of Review Committee*

**Mr. Kaplan:** This is the list of responsibilities and functions of the review committee. We have had so much discussion about that, unless there are questions, I do not think it is worth making any additional comments.

**The Chairman:** Can we distribute the amendments now? Your package.

Mr. Fraser, on Clause 38, you have an amendment, I understand, that you will want to propose. Maybe you could, at this point, either go on general discussion on Clause 38 or propose your amendment as you wish?

**Mr. Fraser:** I defer at the moment to Mr. Robinson.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I do have a number of questions with respect to Clause 38 because, of course, the role of the SIRC, the review committee, is central to the Minister's conception of proper oversight and accountability. Particularly given the absence of any parliamentary oversight at this point, obviously the functions of the SIRC are critical. With that in mind, I would like to ask the Minister about possible expansion of the explicit powers of the SIRC. I would hope that some of the suggestions that I make would be considered by the Minister because I would think they would fall in line with the Minister's stated conception of the role of the Security Intelligence review committee.

First of all, Mr. Minister, through you, Mr. Chairman, in the government's response to the report of the Pitfield committee, it is indicated that the recommendation by that committee that SIRC review security assessment criteria, was accepted and incorporated in the functions of the SIRC. I wonder whether the Minister could indicate where that is made explicit in Clause 38.

**Mr. Kaplan:** Mr. Finn.

**Mr. T.D. Finn (Executive Director, Security Intelligence Service, Department of the Solicitor General):** Mr. Chairman, it is not explicit in the amendments which appear, at least in Clause 38 as it appears. However, the performance by the service of its duties and functions which is spoken of in paragraph 38.(a) would in view of the drafters and, indeed, those of us who have been involved in the development of the legislation, include review of the policies in relation to which the service has carried out a particular function including security assessments. It could also, however, be said to lie in the provisions of subparagraph 38.(a)(ii), which speaks of directions issued by the Minister under subclause 6.(2). It would be contemplated there that the Minister would issue a direction related to the criteria established by the government, from time to time, in relation to security assessments.

[Translation]

Avez-vous compris mes explications?

Dans l'affirmative, avec votre consentement, nous allons commencer de cette façon. Est-ce que j'ai le consentement des membres du Comité?

**Des voix:** D'accord.

Article 38—*Fonctions du comité de Surveillance*

**M. Kaplan:** Il s'agit ici de la liste des responsabilités et des fonctions du comité de surveillance. Nous en avons tellement discuté que, à moins qu'il n'y ait des questions, je ne crois pas devoir ajouter autre chose.

**Le président:** Pouvons-nous faire distribuer les amendements maintenant? Tout votre lot.

Monsieur Fraser, au sujet de l'article 38, vous voulez proposer un amendement, je crois. Vous pourriez soit discuter de façon générale de l'article 38 soit proposer votre amendement, comme vous le désirez.

**M. Fraser:** Je préfère laisser la parole à M. Robinson.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, j'ai certainement des questions concernant l'article 38 car évidemment le rôle du SCRS, du comité de surveillance, est essentiel selon le ministre pour assurer proprement la surveillance et la responsabilité du service. Étant donné surtout l'absence de tout contrôle parlementaire, il est évident que les fonctions du SCRS sont cruciales. Par conséquent, j'aimerais demander au ministre ce qu'il pense de l'extension possible des pouvoirs exprès du SCRS. J'espère que certaines de mes suggestions seront prises en considération par le ministre, car elles rejoignent la conception du ministre quant au rôle du comité de surveillance du Service du renseignement de sécurité.

Premièrement, dans sa réponse au rapport du Comité Pitfield, le gouvernement déclarait que la recommandation de ce dernier en matière de critères d'évaluation de sécurité du SCRS était acceptée et incorporée aux fonctions du SCRS. Je me demande si le ministre pourrait nous indiquer où cela est exprimé par l'article 38.

**M. Kaplan:** Monsieur Finn.

**M. T.D. Finn (directeur exécutif, Service du renseignement de sécurité, ministère du Solliciteur général):** Monsieur le président, cette disposition ne ressort pas expressément des amendements, ou du moins de l'article 38 tel qu'il est. Cependant, l'exercice, par le service, des fonctions dont il est question à l'alinéa 38.a) embrasserait, de l'avis des rédacteurs et, en réalité, de ceux parmi nous qui ont participé à la formulation du projet de loi, l'examen des politiques en vertu desquelles le service s'est acquitté d'une fonction donnée, y compris les évaluations de sécurité. On pourrait dire également, cependant, que cela se retrouve dans les dispositions du sous-alinéa 38.a)(ii), où il est question d'instructions que donne le ministre en vertu du paragraphe 6.(2). Cette disposition signifie que le ministre donnerait de temps à autre des

[Texte]

[Traduction]

instructions concernant les critères établis par le gouvernement au sujet des évaluations de sécurité.

• 1550

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I have listened with care to Mr. Finn's remarks but, once again, I will note the Senate committee report indicated that they felt that Clause 34 as it was drafted in Bill C-157 did not, in fact, include clear reference to the responsibility of SIRC to review security assessment criteria.

**Mr. Kaplan:** Do you have the language of the Senate report on which you arrive at that conclusion?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes. This is from paragraph 94 of the Senate committee report:

To this list of functions, . . .

That is the functions which have already been referred to by Mr. Finn, all of which were included in Bill C-157. But Mr. Finn referred to it in terms of the general review, as well as the review of the directives which was included already in Bill C-157.

Under paragraph 94 they say:

To this list of functions, the Committee would add:  
and the Minister will note function (ii),

The review of Cabinet Directive 35 or any other guidelines used in security assessments;

Given that the Minister indicated in his press release that:

. . . and that the recommended amendment was incorporated and accepted into the functions of the SIRC in Section 38.

Given that Mr. Finn has indicated that there was no change whatsoever to Clause 38, to incorporate that recommendation, I wonder where that particular reference is drawn from.

**Mr. Finn:** Mr. Chairman, as I indicated, it was not specifically referred to in the re-draft of Clause 38, but it was understood by those of us involved to be included by way of the review generally of performance by the service of its duties and functions or in relation to Ministerial directions issued under subclause 6.(2).

**Mr. Robinson (Burnaby):** Maybe I have not made myself clear. Those functions were already included in precisely those terms in Bill C-157. It is not something which has been, to quote from the Minister's report,

. . . and that the recommended amendment was incorporated and accepted into the functions of the SIRC in Section 38.

Because there has been no change whatsoever, in that provision.

I am just asking the Minister if that reference is an erroneous reference and, presumably, if the intention of the government was to accept the recommendation of the Senate committee, the Minister would be prepared to accept an

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, j'ai écouté avec attention les explications de M. Finn, mais là-encore je fais remarquer que le rapport du comité du Sénat soulignait qu'à son avis l'article 34 tel qu'il figurait au projet de loi C-157 ne prévoyait pas expressément la responsabilité du comité de surveillance pour ce qui est d'examiner les critères d'évaluation de sécurité.

**M. Kaplan:** Quel est le texte du rapport du Sénat qui vous a conduit à cette conclusion?

**M. Robinson (Burnaby):** Oui. Il s'agit du paragraphe 94 du rapport du Comité du Sénat:

A cette liste de fonctions . . .

Il s'agit des fonctions dont vient de parler M. Finn, elles étaient prévues au projet de loi C-157. Cependant, M. Finn en a parlé dans le cadre d'un examen général, ainsi que de l'examen des instructions qui étaient prévues au projet de loi C157.

Dans ce paragraphe 94, on lit:

A cette liste de fonctions, le Comité ajouterait:  
et le ministre comparera avec la fonction prévue au sous-alinéa (ii),

L'examen de la directive 35 du Cabinet ou de toute autre ligne directrice utilisée dans les évaluations de sécurité;

Étant donné que le ministre a indiqué dans son communiqué que:

. . . l'amendement recommandé était incorporé dans les fonctions du CSRS à l'article 38.

Puisque M. Finn a dit qu'il n'y a pas eu de changement à l'article 38, pour incorporer cette recommandation, je me demande où on peut voir cette référence.

**M. Finn:** Monsieur le président, comme je l'ai dit, elle n'est pas mentionnée expressément dans la nouvelle formulation de l'article 38, mais ceux qui y ont travaillé comprenaient qu'elle devait être incluse dans la surveillance générale de l'exercice, par le service, de ses fonctions, ou en rapport avec les instructions donnée par le ministre selon le paragraphe 6.(2).

**M. Robinson (Burnaby):** Je ne me suis peut-être pas exprimé clairement. Ces fonctions étaient déjà prévues en les mêmes termes, au projet de loi C-157. Ce n'est pas quelque chose qui, et je cite le rapport du ministre:

. . . l'amendement recommandé était incorporé, accepté dans les fonctions du CSRS à l'article 38.

Car il n'y a pas eu de changement du tout dans cette disposition.

Je demande seulement au ministre de nous dire si cette référence est erronée et si, dans le cas où le gouvernement entendrait adopter la recommandation du Comité du Sénat, le ministre serait disposé à accepter un amendement qui aurait



[Text]

amendment that would make it clear that the SIRC does have the power to review the criteria for security assessments.

**Mr. Kaplan:** I understood from Mr. Finn's answer that their opinion is that they do, under Clause 38, have the authority to review security clearance assessment criteria.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Senate committee, Mr. Minister...

**Mr. Kaplan:** I heard you before. You have said it three times. I have said, and Mr. Finn has said that his understanding is that Clause 38 is broad enough to authorize that. Now, you do not agree with that, but do not say your point four or five times.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, the Minister has issued...

**Mr. Kaplan:** You do not have to say it over again.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I will say it as many times as I want to, Mr. Minister.

**Mr. Kaplan:** Well, all right, so you will, but...

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Minister has issued a document indicating that Bill C-157 was amended in Clause 38; that it was amended that a recommendation by the Senate committee was accepted, and I am quoting now from the Minister's document:

... and that the recommended amendment was incorporated and accepted into the functions of the SIRC...

All I am suggesting to the Minister, and I am not trying to be unreasonable here, is that there has in fact been no amendment. Now, if Mr. Finn wants to take the position that no amendment was needed, that is one thing. But what this says is that there was an amendment to incorporate that recommendation of the Pitfield committee. I do not see that amendment, Mr. Chairman.

This apparently was the intent of the Minister which somehow seems to have slipped between the cracks in the re-drafting of Clause 38, since in the respects that Mr. Finn refers to it is identical to the predecessor. Is the Minister is prepared to accept an amendment that would make it clear that they do in fact have the power, as recommended by the Pitfield committee, to review security assessments? The Minister has already indicated that he sees that as one of the functions of the agency.

**Mr. Kaplan:** Well, you are certainly free to submit any amendments that you like. But Clause 38 is certainly not identical to Clause 34. It is much longer; there are additional...

**Mr. Robinson (Burnaby):** No, but the parts that were referred to by Mr. Finn are identical. The parts that he relied upon in terms of security assessments are identical, and I think Mr. Finn recognizes that. The point I am making is that there has been no change in those parts. The Minister indicated in

[Translation]

pour effet de prévoir expressément que le SCRS a le pouvoir d'examiner les critères d'évaluation de sécurité.

**M. Kaplan:** Je crois comprendre, d'après la réponse de M. Finn, de l'avis des rédacteurs du projet de loi, le comité de surveillance tient effectivement de l'article 38 le pouvoir d'examiner les critères d'évaluation de sécurité.

**M. Robinson (Burnaby):** Le Comité du Sénat, monsieur le ministre,...

**M. Kaplan:** Je vous ai entendu plus tôt. Vous l'avez répété trois fois. J'ai dit, et M. Finn a dit que d'après lui, l'article 38 est suffisamment général pour embrasser ce pouvoir. Vous n'êtes pas d'accord, mais vous n'avez pas à répéter quatre ou cinq fois la même chose.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le ministre a publié...

**M. Kaplan:** Vous n'avez pas à le répéter.

**M. Robinson (Burnaby):** Je vais le dire autant de fois que je le veux, monsieur le ministre.

**M. Kaplan:** Très bien, faites-le, mais...

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre a publié un document soulignant que le projet de loi C-157 était modifié en l'article 38; qu'il avait été modifié afin d'incorporer une recommandation du Comité du Sénat, et je cite:

... l'amendement recommandé était incorporé dans les fonctions du CSRS...

Tout ce que je tiens à dire au ministre, je n'essaie pas d'être déraisonnable, c'est qu'en fait il n'y a pas eu d'amendement. Si M. Finn veut soutenir qu'un amendement n'est pas nécessaire, c'est une chose. Mais ce que dit ce document, c'est qu'il y avait un amendement pour incorporer cette recommandation du Comité Pitfield. Je ne vois pas cet amendement, monsieur le président.

C'était apparemment l'intention du ministre mais il semble que la chose se soit égarée lors de la nouvelle rédaction de l'article 38, étant donné que malgré les explications de M. Finn, il est identique à ce que nous avons précédemment. Le ministre est-il disposé à accepter un amendement qui prévoirait expressément que, conformément à la recommandation du comité Pitfield, le Comité de surveillance est habilité à examiner les évaluations de sécurité? Le ministre a déjà indiqué qu'il y voit une fonction du service.

**M. Kaplan:** Vous êtes certainement libre de présenter tous les amendements que vous voulez. Cependant, l'article 38 n'est certainement pas identique à l'article 34. Il est beaucoup plus long, il y a d'autres...

**M. Robinson (Burnaby):** Non, mais ce qu'a mentionné M. Finn est identique. Les éléments sur lesquels il se fonde pour ce qui est des évaluations de sécurité sont identiques et je crois que M. Finn le reconnaît. Ce que je voulais souligner, c'est qu'il n'y a pas eu de changement pour ces éléments. Le ministre a déclaré dans son communiqué que c'était changé,

[Texte]

his press release that it was changed, the recommendation was adopted. I am just suggesting that we should . . .

**Mr. Kaplan:** It does not say it was changed . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes, it does.

**Mr. Kaplan:** —it says that the recommendation is accepted.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And incorporated in functions of SIRC. Obviously there has been a . . .

**Mr. Kaplan:** Yes, but if you look at the ones where we have changed the language, you will see what we have said. For example, further down the page, we say recommendation accepted, a new provision in amended legislation. Whereas for this one, we simply say recommendation accepted. Well, I agree with the point that the Senator has made. Mr. Finn tells me it is covered by the Clause 38 that we have put forward. So that is my answer. Now, I know it does not satisfy you, but none of my answers have.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I will propose the amendment, Mr. Chairman . . .

**Mr. Kaplan:** Okay.

**Mr. Robinson (Burnaby):** —and presumably, if it is the intent of the Minister that that be included, it might commend itself to members of the committee.

I would like also to ask the Minister whether he would be prepared to include an explicit reference—and I emphasize “an explicit reference”—in Clause 38 to the role of the SIRC in reviewing guidelines issued by the Solicitor General on informers and infiltrators, and I recognize that there is a provision under subparagraph 38.(a)(ii) “to review directions issued by the Minister under subsection 6(2)”. But I would suggest, because of the importance of this particular area, that the Minister might be prepared to accept . . .

**Mr. Kaplan:** I would not accept that amendment, because I feel it is covered by the clause you have referred to, and covered quite clearly. And if I can turn back to one of your own drafting principles with which you have challenged me, I think if you put in specific examples, then you might undermine the significance of the general words. In any event, we are not prepared to accept that amendment, but we do feel that the informer directives should be submitted to the review committee. It is just that we think it is. But go ahead, ask again.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, if the Minister would like me to ask again, I would certainly be pleased to ask again.

With respect to informers and infiltrators, is it then the Minister's undertaking to the committee that the guidelines referred to in subclause 6.(2) will certainly include detailed guidelines with respect to informers and infiltrators?

**Mr. Kaplan:** Well, if there are any, I will.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is not what I am asking. I am not saying that if there are any that they would be forwarded. I am asking the Minister for an assurance that . . .

[Traduction]

que la recommandation était adoptée. J'estime que nous devrions . . .

**M. Kaplan:** Le communiqué de presse ne dit pas que c'était changé . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Si.

**M. Kaplan:** . . . mais que la recommandation est acceptée.

**M. Robinson (Burnaby):** Et incorporée dans les fonctions du CSRS. Il y a eu évidemment . . .

**M. Kaplan:** Oui, mais si vous regardez les endroits où nous avons modifié le libellé, vous verrez ce que nous avons dit. Au bas de la page, par exemple, nous disons que la recommandation est acceptée, et qu'il y a une nouvelle disposition dans le nouveau texte. Alors que dans ce cas-ci, nous disons simplement que la recommandation est acceptée. Je suis d'accord avec ce qu'a dit le sénateur. M. Finn me dit que c'est compris dans l'article 38 que nous avons présenté. Voilà donc ma réponse. Je sais qu'elle ne vous satisfait pas, mais aucune de mes réponses ne vous satisfait.

**M. Robinson (Burnaby):** Je proposerai l'amendement, monsieur le Président . . .

**M. Kaplan:** Très bien.

**M. Robinson (Burnaby):** . . . et si le ministre a l'intention de l'incorporer dans le texte, l'amendement serait reçu sans difficultés par les membres du Comité.

J'aimerais également demander au ministre s'il est prêt à inclure une disposition expresse, et je dis bien «disposition expresse», dans l'article 38 sur le rôle que doit jouer le CSRS dans l'examen des lignes directrices données par le solliciteur général sur les indicateurs et les agents secrets. Je sais qu'il y a cette disposition au sous-alinéa 38.a) (ii): «examiner les instructions que donne le ministre en vertu du paragraphe 6(2)». Je propose, étant donné l'importance de ce sujet particulier, que le ministre accepte . . .

**M. Kaplan:** Je n'accepterais pas cet amendement, car il se trouve déjà dans l'article en question. Si je peux citer un de vos propres principes de rédaction dont vous vous êtes servi pour me contester, je dirai que si on prévoit des cas d'espèce, on affaiblira le sens des termes généraux. De toute façon, nous ne sommes pas disposés à accepter l'amendement, mais nous pensons que les lignes directrices concernant les indicateurs doivent être soumises au comité de surveillance. C'est ça notre avis. Cependant, allez-y, demandez encore.

**M. Robinson (Burnaby):** Si le ministre veut que je demande de nouveau, je le ferai avec plaisir.

Au sujet des indicateurs et des agents secrets, est-ce que le ministre garantit que les lignes directrices visées au paragraphe 6.(2) embrassent des lignes directrices détaillées concernant les indicateurs et les agents secrets?

**M. Kaplan:** S'il y en a, oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Ce n'est pas ce que je demande. Je ne dis pas qu'elles soient soumises le cas échéant. Je demande au ministre la garantie que . . .



[Text]

**Mr. Kaplan:** But there always will be directives.

**Mr. Robinson (Burnaby):** —there will be directives to govern the handling of informers and infiltrators. This is a very important area. It is not referred to anywhere in the legislation, despite strong recommendations from a number of witnesses. I am simply asking the Minister whether, given that, he is at least prepared to undertake to the committee that there will be written guidelines pursuant to subclause 6.(2) to govern the conduct and the activities of informers and infiltrators, thus ensuring that the review process under Clause 38 will have an opportunity to examine the use of infiltrators and informers.

**Mr. Kaplan:** I do not think I ought to answer the question, because—let us say the guidelines or the policies affecting direct infiltrators and informers are changed; suppose some deficiency is discovered and they are changed by a direction by the director, or not necessarily changed but augmented, let us say, or tightened, so that part of the policy is covered by the directive of the Minister, but part is also covered by something that is not a directive of the Minister. I am suggesting that would still be subject to review. The evil that you are worried about has a very good answer. The answer is the general language of part (a). Why should I agree that the total policy for dealing with informers and infiltrators should always be reduced to the Minister's directive? You are saying the reason is so the review committee can always look at it. They can always look at everything that the service is doing, whether pursuant to my directive or otherwise.

• 1600

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I am asking the Minister . . .

**Mr. Kaplan:** Well, the answer is no. If it is the same question you just asked, the answer is no.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, if the Minister would like me to ask the same question again, I would be happy to do so. I was going to ask another question. Is the Minister suggesting that the director of the service would have the power to alter or vary ministerial directives in this area or in any other area?

**Mr. Kaplan:** He has the authority to fill in gaps. If a directive turns out not to cover a situation that develops in a particular case, judgment is involved. If the director is in a position to supplement it, I would expect him to do that. I would like to hear about it. In the normal course, directives are improved by experience. Things happen which show you gaps or unexpected possibilities, and you improve the directive. That, by the way, is a constantly ongoing process.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Surely the Minister is not suggesting that the director of the service can—to use the Minister's words—improve the directive on his own. We are talking about a directive issued under subclause 6.(2). The Minister seems to be suggesting that if there are deficiencies which become apparent in those directives, it is up to the

[Translation]

**M. Kaplan:** Il y aura toujours des instructions.

**M. Robinson (Burnaby):** . . . il y aura des instructions sur la façon de traiter les indicateurs et les agents secrets. C'est un domaine très important. On ne le mentionne pas nulle part dans le projet de Loi, en dépit des vives recommandations d'un certain nombre de témoins. À cause de cela, je demande simplement au ministre s'il est à tout le moins disposé à garantir au Comité qu'il y aura des lignes directrices écrites conformément au paragraphe 6.(2) pour guider la conduite et les activités des indicateurs et des agents secrets, ce qui garantirait que le processus d'examen prévu à l'article 38 embrasserait l'utilisation des indicateurs et des agents secrets.

**M. Kaplan:** Je ne crois pas devoir répondre à la question, car . . . supposons que les lignes directrices ou les politiques touchant directement les infiltrateurs et les agents secrets soient changées; supposons qu'on découvre un défaut quelconque et qu'elles soient changées par le directeur, qu'elles soient renforcées ou resserrées, cette politique relèvera en partie des instructions du ministre, mais en partie de quelque chose d'autre qui n'est pas une directive du ministre. Le cas qui vous inquiète pourra toujours faire l'objet d'une surveillance, conformément au libellé général de l'alinéa a). Pourquoi la politique générale qui s'applique aux informateurs et aux agents secrets devrait-elle toujours se réduire à la directive du ministre? Vous me dites qu'ainsi, le Comité de surveillance pourra y avoir accès. Or, il peut avoir accès à tout ce qui concerne les activités du service, que ces activités soient prévues dans la directive ou non.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je demande au ministre . . .

**M. Kaplan:** Dans ce cas, ma réponse est non. Si vous me reposez la même question que celle que vous venez de poser, je vous réponds que non.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, si le ministre veut que je lui repose la même question, je serais ravi de le faire, mais j'ai l'intention de lui en poser une autre. Le ministre veut-il laisser entendre que le directeur du Service aura le pouvoir de modifier les directives ministérielles qui s'appliqueront à ce secteur ou à d'autres?

**M. Kaplan:** Le directeur du Service aura le pouvoir de combler les lacunes qui existeront. S'il s'avère qu'une directive ne permet pas de prendre les mesures nécessaires dans une situation particulière, le directeur devra prendre une décision, c'est ce que j'attends de lui. Bien sûr, il devra m'en parler. Généralement, on améliore les directives avec l'expérience. Certains éléments vous révèlent des lacunes ou des choses imprévues, et vous y remédiez en améliorant la directive. C'est un processus constant.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre n'a certainement pas voulu dire que le directeur du Service peut, selon les propres termes qu'il a employés, améliorer la directive de son propre chef. Nous parlons ici d'une directive émise en vertu du paragraphe 6.(2). Si j'ai bien compris ce qu'a dit le ministre, le directeur du Service aura le droit de modifier certaines

[Texte]

director to rectify or the director to have the power to add to or supplement those directives. I am suggesting to the Minister that if these are ministerial directives, if the director has problems with them, he should not augment them, change them or supplement them himself. He should go back to the Minister and say that the directive is deficient in this area or that area or that it has to be amplified in such and such an area.

**Mr. Kaplan:** Yes, but you cannot not always do that in advance. Sometimes you have, in the normal course of public administration, a situation where judgment has to be exercised, and then they come back and they say that it looks as if the directive should be filled in on this point. Then it is filled in.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is the Minister . . .

**Mr. Kaplan:** I am talking about something that is alive; I am not just talking about words on paper.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Of course. Is the Minister prepared to at least undertake to the committee that he will be issuing to the director written directions with respect to informers and infiltrators?

**Mr. Kaplan:** This Minister will.

**Mr. Robinson (Burnaby):** This Minister will.

**Mr. Kaplan:** There is no obligation in the Act. I am not making it an obligation on the Minister to do that on that subject. That is something that will depend on the development of the agency, whether informers or sources are used or whether it is part of a larger or smaller directive. I think you are wanting me to codify the operating manual, and I just do not think that is realistic.

**Mr. Robinson (Burnaby):** No, no. I am saying that the role of informers and infiltrators is an important area. This can be a very intrusive technique. The Minister has chosen not to require a warrant, despite the recommendation of the Keable commission. I know that there are conflicting views on it. The Minister has chosen not to require a warrant. Surely to goodness it is not unreasonable to suggest that there should be, under all circumstances, not just depending on the whim of a given Minister, written directives in place governing the operations of the informers and infiltrators.

**Mr. Kaplan:** Why do you not propose that as an amendment? To me it seems like an attempt to codify an operational manual in a way that is not desirable.

**The Chairman:** Are there any further comments on Clause 38? Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes, Mr. Chairman. I am sorry to take a bit of time on this, but again the due process is obviously an important process. I know the Minister will perhaps accuse me of delay. I think we have to take the time that is required in this area.

[Traduction]

directives si elles contiennent des lacunes. J'estime au contraire que si ces directives ministérielles ne satisfont pas le directeur du service, qu'il ne devrait pas les modifier de lui-même, mais qu'il devrait plutôt s'adresser au ministre pour lui signaler telle ou telle lacune, et le moyen d'y remédier.

**M. Kaplan:** Certes, mais on ne peut pas prévoir toutes les situations qui peuvent se présenter. Il arrive parfois, lorsqu'un fonctionnaire administre une politique publique, qu'une situation particulière l'oblige à porter un jugement, et cela sert par la suite à améliorer la directive correspondante.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre . . .

**M. Kaplan:** Je parle de quelque chose qui évolue constamment, et non pas d'un texte figé sur le papier.

**M. Robinson (Burnaby):** Bien sûr, mais j'aimerais savoir si le ministre pourrait au moins s'engager devant notre Comité à communiquer au directeur des directives écrites au sujet des informateurs et des agents secrets?

**M. Kaplan:** Le ministre que vous avez en face de vous s'engage à le faire.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre qui est en face de moi s'engage à le faire.

**M. Kaplan:** Je veux dire par là que la loi n'oblige pas le ministre à le faire, et je ne veux donc engager aucun de mes successeurs à cet égard. Tout dépendra de la façon dont l'organisme évolue et se développe, si l'on a recours à des informateurs ou à d'autres sources de renseignements, si la directive en question revêt une grande importance ou non, etc. Vous me demandez en fait de codifier le guide des opérations, et je ne pense pas que ce soit un objectif réaliste.

**M. Robinson (Burnaby):** Ce n'est pas cela. Je dis plutôt que le rôle des informateurs et des agents secrets est une question importante, et que cela peut impliquer des techniques de surveillance très poussées. Le ministre choisit de ne pas exiger de mandat, malgré la recommandation de la commission Keable. Je sais que tout le monde n'est pas d'accord là-dessus, mais le ministre a choisi de ne pas exiger de mandat. Que diable, j'ai tout à fait le droit d'estimer que, quelles que soient les circonstances, et il ne faut pas que cela dépende du bon vouloir du ministre en place, il faut que les directives écrites réglementent les activités des informateurs et des agents secrets.

**M. Kaplan:** Dans ce cas, proposez un amendement. Vous cherchez, à mon avis, à codifier un guide des opérations d'une façon qui ne me semble pas du tout souhaitable.

**Le président:** Avez-vous d'autres commentaires à faire au sujet de l'article 38? Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Oui, monsieur le président. Je m'excuse de prendre autant de temps, mais la question des garanties juridiques est très importante. Le ministre ne manquera certainement pas de m'accuser de faire de l'obstruc-



[Text]

**The Chairman:** Mr. Cullen, *sur un rappel au Règlement*.

**Mr. Cullen:** Mr. Chairman, on a point of order. I do not mean to be offensive in this, but it seems to me we have dealt with Clause 6 and subclause 6.(2). We have gone over that in some detail. I am saying, with respect, that Mr. Robinson seems to be bootlegging in that argument again. We had that debate about subclause 6.(2); whether the Minister would or would not provide written instructions. Now, under the aegis of subparagraph 38.(a)(ii), he seems to be bringing up the substance of that debate again.

• 1605

**Mr. Robinson (Burnaby):** No, I did not. With respect to Mr. Cullen—through you, Mr. Chairman—I did not deal at all with the question of informers, infiltrators, and written guidelines. I felt that the appropriate time to do that was under the review procedures.

**The Chairman:** Mr. Robinson, you have the floor; go ahead.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Does the Minister accept that one of the functions of the review committee would properly be to advise the Minister, where they felt it appropriate to do so, with respect to directions that should, in the opinion of the review committee, be issued under subclause 6.(2) of the Bill? In other words, the review committee has the power to review directions. But should the review committee itself have the power to say to the Minister that they think he should have directives, written directions, in this area, that area, or the other area?

**Mr. Kaplan:** I do not think that should be one of its formal statutory responsibilities. I suppose if it is reporting to the Minister and they made comments of that sort they should not be stopped, but there you are extending the function of the review committee.

**Mr. Robinson (Burnaby):** It would be an advisory function, of course; they would not have the ability to order the Minister to issue directives. Let us just say, Mr. Minister . . .

**Mr. Kaplan:** I think I would stop at the provisions contained in Clause 54, which are that the review committee may at any time, in effect, "furnish a special report to the Minister concerning any matter that relates to the performance of its duties and functions". I leave that with the review committee, and I am not prepared to see it changed.

**The Chairman:** I will now call on Mr. Lawrence.

**Mr. Lawrence:** Mr. Chairman, to the Minister, I think the popular image is in the public's mind that this service is going to be the agency of the government that is going to deal with security, intelligence, and security investigations. We both know that is wrong, Mr. Minister, because obviously it is not.

[Translation]

tion, mais j'estime que nous devons prendre le temps nécessaire pour examiner toute cette question.

**Le président:** Monsieur Cullen, *on a point of order*.

**M. Cullen:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je ne veux offenser personne, mais il me semble que nous avons déjà suffisamment étudié l'article 6 et son paragraphe (2). Très franchement, j'ai l'impression que M. Robinson répète toujours le même argument. Nous avons déjà débattu cette question dans le cadre du paragraphe (2) de l'article 6, à savoir si le ministre devrait émettre des instructions écrites. Maintenant que nous en sommes à l'article 38.a)(ii), il cherche à recommencer toute cette discussion.

**M. Robinson (Burnaby):** Non, monsieur le président, il n'est pas vrai que j'ai déjà abordé la question des informateurs, des agents secrets et des directives écrites qui doivent exister à leur sujet. J'ai toujours pensé que ce genre de discussion devait se faire dans le cadre de l'examen des procédures de surveillance.

**Le président:** Monsieur Robinson, vous avez la parole, allez-y.

**M. Robinson (Burnaby):** L'une des fonctions du comité de surveillance ne consiste-t-elle pas à conseiller le ministre, lorsque les membres de ce comité le jugent bon, en ce qui concerne les directives qui devraient être émises en vertu de l'article 6.(2) du projet de loi? Autrement dit, le comité de surveillance a le pouvoir d'examiner ces directives. Toutefois, devrait-il avoir également le pouvoir d'insister auprès du ministre pour que ce dernier émette des directives écrites dans ce domaine ou dans un autre?

**M. Kaplan:** Je ne pense pas que cela fasse partie des responsabilités légales de ce comité. Certes, je ne pourrais pas l'empêcher de me faire des commentaires de ce genre, mais à mon avis, vous élargissez le rôle de ce comité de surveillance.

**M. Robinson (Burnaby):** Il s'agirait alors d'un rôle consultatif, bien sûr, car le comité n'aurait pas le pouvoir d'ordonner au ministre d'émettre des directives. Disons simplement, monsieur le ministre . . .

**M. Kaplan:** Je préfère m'en tenir aux dispositions de l'article 54, où il est dit que le comité de surveillance peut, de sa propre initiative ou à la demande du ministre, «présenter à celui-ci un rapport spécial sur toute question qui relève de sa compétence». Je m'en tiens à cette disposition pour ce qui est des fonctions du comité de surveillance, et je ne suis pas disposé à les modifier.

**Le président:** Je vais maintenant donner la parole à M. Lawrence.

**M. Lawrence:** Monsieur le président, pour le public, ce nouveau service va être l'organisme du gouvernement responsable des questions relatives à la sécurité et à l'espionnage. Nous savons parfaitement tous deux, monsieur le ministre, que ce n'est pas le cas, puisque d'autres ministères et d'autres

*[Texte]*

There are other departments and other agencies of the government that deal with security intelligence matters.

The popular image is about in the public mind as well that the review committee is going to be a comprehensive monitoring and auditing and review agency, which therefore is going to deal with all matters relating to security intelligence in the government service. In our view this is incorrect. It is no secret to you that my view of this review committee is that it is going to be very seriously handicapped in a number of ways. I will not go back over the arguments of you insisting that they be Privy Councillors and yet they do not have the privileges of Privy Councillors as far as looking at Cabinet documents are concerned.

Another area where they are going to be seriously handicapped is that they are dealing only with this service—exclusively with this service. I think that is wrong. If they are going to perform their function of having a comprehensive view of all the security intelligence agencies and services involved with the Canadian government, they should have the power to do just exactly that. This clause does not give them that power.

Therefore, I would like to move that Clause 38 of Bill C-9 be amended . . .

**The Chairman:** No, no; wait, wait, wait!

**Mr. Lawrence:** Are we not doing this yet?

**The Chairman:** No, because if you do that now we are stuck. I ask you not to move an amendment now.

**Mr. Lawrence:** All right. Sorry about that.

**The Chairman:** You can propose or ask the Minister for his comments, but do not move.

• 1610

**Mr. Lawrence:** You understand the amendment that we are making and the purpose that we are making . . .

**Mr. Cullen:** I understand your impatience.

**Mr. Lawrence:** Okay. Would you have any comments on the suggestion that has been made to you and which will later be formalized?

**Mr. Kaplan:** I have no more than I had before, which is that we have developed the review committee to deal with this mandate and this service and not with the rest of the intelligence community of the Government of Canada. Giving it a wider reaching mandate would require many, many other changes in legislation affecting other agencies. So it is really beyond the purview of the legislation which has been brought to the House. It served as not the appropriate body, in our view, to take on that larger mandate.

**Mr. Lawrence:** I do not accept that for a minute.

*[Traduction]*

agences du gouvernement s'occupent eux aussi des questions relatives à la sécurité.

Le public s'imagine également que ce comité de surveillance va jouer un rôle important au niveau du contrôle et de la vérification des activités du service, et que ce comité va pouvoir examiner toutes les questions et toutes les activités relatives à la sécurité, c'est-à-dire toutes les activités de ce nouveau service. Nous savons que ce n'est pas le cas. Je suis convaincu, et vous le savez parfaitement, que ce comité de surveillance va souffrir de nombreux handicaps. Je ne reviendrai pas sur les arguments que vous avez avancés, prétendant que les membres de ce comité n'ont pas les privilèges des conseillers privés en ce qui concerne l'accès aux documents du Cabinet.

L'autre grave handicap dont ce comité va souffrir vient du fait qu'il ne pourra examiner que les activités du nouveau service, et exclusivement ces activités-là. À mon avis, ce n'est pas bien. Si l'on veut que ce Comité puisse exercer une surveillance globale de tous les organismes et services s'occupant de sécurité et d'espionnage, au sein du gouvernement du Canada, il devrait avoir les pouvoirs nécessaires. Or, cet article ne les lui donne pas.

En conséquence, je propose de modifier l'article 38 du bill C-9 . . .

**Le président:** Un instant, s'il vous plaît!

**M. Lawrence:** Pourquoi?

**Le président:** Si vous proposez votre amendement dès maintenant, nous sommes obligés de mettre un terme à la discussion générale de cet article. Je vous demande donc de ne pas présenter votre amendement maintenant.

**M. Lawrence:** Très bien. Excusez-moi.

**Le président:** Vous pouvez faire des suggestions et demander au ministre ce qu'il en pense, mais je vous en prie, ne présentez pas votre amendement maintenant.

**M. Lawrence:** Le but dans lequel nous proposons cet amendement doit vous être clair . . .

**M. Cullen:** Ce qui est clair, pour moi, c'est votre impatience.

**M. Lawrence:** Que pensez-vous de la suggestion qui vous a été faite et qui sera soumise plus tard de façon plus officielle?

**M. Kaplan:** Je n'ai rien d'autre à vous dire que ce que je vous ai déjà dit, à savoir que nous avons confié au comité de surveillance un mandat relatif à ce nouveau service, mais n'incluant pas les autres organismes du gouvernement du Canada qui s'occupent de sécurité et d'espionnage. L'élargissement du mandat de ce comité exigerait de nombreuses autres modifications des lois gouvernant les autres organismes. Cela dépasse donc le cadre de ce projet de loi. Nous avons estimé que ce comité de surveillance n'était pas l'organisme adéquat pour assumer un mandat plus large.

**M. Lawrence:** Je ne suis pas du tout d'accord avec vous.



[Text]

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, that is the first time since we have been sitting that the government has not wanted to hear about an amendment.

**The Chairman:** No, that was the chairman. Mr. Robinson, you have other comments?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes, Mr. Chairman. I would like to follow up on Mr. Lawrence's question. Have the Minister's officials yet prepared a list of the intelligence agencies which are in the intelligence community?

**Mr. Kaplan:** The answer that I gave was correct except for one possible addition: The only possible addition could be some members of the immigration function.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Does the Minister have a reference to the date of his answer? Could he quickly just summarize . . .

**Mr. Kaplan:** I gave my answer on May 17, 1984. Defence, External, PCO, Sol-Gen, RCMP, and now this addition.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And the addition was . . . ?

**Mr. Kaplan:** Immigration participation from CEIC.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Would that be outside Canada as well as Canada or . . . ?

**Mr. Kaplan:** It could be.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I have a couple of more questions on Clause 38. I would like to follow up on Mr. Lawrence's question. If the Minister is not prepared to permit the review committee to oversee generally all of the intelligence community, a recommendation which, as the Minister knows, was made by the McDonald commission . . . strongly urged upon the Minister by the McDonald commission and repeated by Prof. Peter Russell from Toronto, who is very knowledgeable in this area—is he at least prepared to look at the possibility of permitting the review committee to have the power to review the relationships between CSIS and other members of the intelligence community? In other words, they would not have the right to range over the whole field, even though some of us feel that that is a power that they should have. But at the very least, if CSIS is involved in any kind of liaison arrangements with other organizations, such as the Communication Security Establishment and other organizations within the intelligence community, SIRC would have the ability to review comprehensively those relationships and the nature and scope of those relationships.

**Mr. Kaplan:** Just before I come to some specific points under Clause 38, I remind you that the authority you just referred to with approval, Peter Russell, recently referred to Bill C-9, saying:

It is a pretty good bill. I cannot think, in living memory, of legislation coming as close to a Royal Commission's whole set of recommendations as C-9 now does. Let us get on with the job.

[Translation]

**M. Fraser:** Monsieur le président, c'est la première fois depuis que nous siégeons que le gouvernement refuse d'entendre un amendement.

**Le président:** Non, c'est le président qui l'a refusé. Monsieur Robinson, avez-vous d'autres commentaires?

**M. Robinson (Burnaby):** Oui, monsieur le président. J'aimerais revenir sur le sujet abordé par M. Lawrence. Les collaborateurs du ministre ont-ils dressé une liste des organismes de sécurité et d'espionnage?

**M. Kaplan:** La liste que je vous ai donnée est exacte, si ce n'est qu'il faut y ajouter certains membres du service d'immigration.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre pourrait-il me dire à quelle date il a donné sa réponse? Pourrait-il résumer brièvement . . .

**M. Kaplan:** J'ai donné cette réponse le 17 mai 1984. Il s'agit du ministère de la Défense, du ministère des Affaires extérieures, du Bureau du premier ministre, du ministère du Solliciteur général, de la GRC, et j'y ajoute maintenant ce service.

**M. Robinson (Burnaby):** De quel service s'agit-il, déjà?

**M. Kaplan:** Du service d'immigration de la CEIC.

**M. Robinson (Burnaby):** Des membres de ce service qui se trouvent au Canada aussi bien qu'à l'étranger, ou . . . ?

**M. Kaplan:** Peut-être.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, j'ai deux ou trois autres questions à poser au sujet de l'article 38. Pour revenir sur le sujet abordé par M. Lawrence, j'aimerais savoir si le ministre est disposé à autoriser le comité de surveillance à examiner les activités de tous les organismes de sécurité et d'espionnage, recommandation qui, comme vous le savez parfaitement, a été faite par la commission McDonald, avec insistance d'ailleurs, et dont s'est fait l'écho le professeur Peter Russell, de Toronto, éminent expert en la matière. J'aimerais donc savoir si le ministre est au moins disposé à envisager la possibilité d'autoriser le comité de surveillance à examiner les relations existant entre le nouveau service et les autres organismes de sécurité. En d'autres termes, le comité n'aurait pas le droit d'examiner toutes les activités de ces organismes, même si certains d'entre nous estiment qu'il devrait l'avoir. Cependant, il me paraît évident que, si le nouveau service de sécurité conclut des arrangements quelconques avec d'autres organismes, notamment le *Centre pour la sécurité des télécommunications* et d'autres organismes de sécurité, le comité de surveillance devrait avoir le pouvoir d'examiner sérieusement la nature et la portée de ces relations.

**M. Kaplan:** Avant de répondre aux remarques que vous avez faites au sujet de l'article 38, je me permets de vous rappeler que l'expert que vous venez de nommer, à juste titre d'ailleurs, et je veux parler de Peter Russell, a justement déclaré récemment, à propos du Bill C-9, que, et je cite:

C'est un bon projet de loi. Je ne me souviens pas avoir vu un projet de loi aussi fidèle que le Bill C-9 aux recommandations d'une commission royale d'enquête. Passons maintenant à l'action.

[Texte]

Peter Russell said that.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Prof. Russell has said a number of things, Mr. Minister, and certainly . . .

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Just as the Minister quotes from the McDonald commission, where necessary, and Pitfield, where necessary, we can quote from our authorities, where necessary.

**Mr. Kaplan:** If you are asking me whether I agree with Prof. Russell's statement that he cannot think, in living memory, of legislation coming as close to a Royal Commission's whole set of recommendations as C-9 does, yes, I do.

Now, as to relationships—I think to the role of the service in any such relationship, of course it can; but it would be outside its authority to examine the role of the other agencies, except as it affected the duties and functions of CSIS. All of the agreements, I remind you, are available. Is that your point?

• 1615

**Mr. Robinson (Burnaby):** Would the agreements would be available under Clause 17?

**Mr. Kaplan:** Agreements and arrangements are under subparagraph 38(a)(iii). Yes, Clause 17 is picked up in subparagraph 38(a)(iii).

**Mr. Robinson (Burnaby):** This may not be necessary in terms of an amendment, Mr. Chairman, but I would just like clarification. Would the service have the power to review the terms and conditions of employment of employees of the service under paragraph 8(1)(a)?, the director has the power:

to provide for the terms and conditions of their employment.

That is persons

other than persons attached or seconded to the Service as employees.

It is not clear to me whether or not Clause 38 would permit the review committee to review the terms and conditions of employment established by the director.

**Mr. Kaplan:** Yes, we think that is covered by paragraph 38(a).

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is covered by the general introductory paragraph.

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Finally, Mr. Chairman, on Clause 38, without explicit statutory authorization, which there is not at this point, would the review committee have the power, if not the responsibility, to review reports of disclosure of

[Traduction]

Voilà ce qu'a dit Peter Russell.

**M. Robinson (Burnaby):** M. Russell a dit beaucoup de choses, monsieur le ministre, et en tout cas . . .

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre cite le rapport de la commission McDonald et le rapport Pitfield lorsque cela sert ses intérêts, à nous d'en faire autant.

**M. Kaplan:** Vous voulez savoir si je suis d'accord avec M. Russell lorsqu'il prétend ne pas se souvenir d'avoir vu un projet de loi aussi fidèle que le bill C-9 aux recommandations d'une commission royale d'enquête, eh bien oui, je suis d'accord avec lui.

Pour ce qui est maintenant des relations qui existeront entre ce nouveau service de sécurité et les autres organismes de sécurité, le comité de surveillance aura bien sûr le pouvoir de les étudier; toutefois, il ne sera pas habilité à examiner les activités des autres organismes, sauf dans la mesure où elles influent sur les fonctions et les activités du nouveau service de sécurité. Les arrangements que ce service pourra conclure avec d'autres organismes de ce genre pourront lui être communiqués, est-ce cela que vous voulez savoir?

**M. Robinson (Burnaby):** Ces arrangements pourront-ils être communiqués en vertu de l'article 17?

**M. Kaplan:** Il s'agit des arrangements dont il est question à l'article 38a)(iii). Oui, c'est bien l'article 17 qui est repris à l'article 38a)(iii).

**M. Robinson (Burnaby):** Il ne sera peut-être pas nécessaire que je propose un amendement à cet effet, monsieur le président, mais j'aimerais quand même avoir une petite précision. Le comité de surveillance aura-t-il le pouvoir d'examiner les conditions d'emploi des membres de ce service, conformément à l'alinéa 8(1)a)? Il est dit, à cet article, que le directeur a le pouvoir exclusif:

a) de déterminer leurs conditions d'emploi.

Il s'agit des employés du Service de sécurité.

à l'exception des personnes affectées au Service, ou détachées auprès de lui à titre d'employé.

Je ne suis pas sûr que l'article 38 autorise le Comité de surveillance à examiner les conditions d'emploi fixées par le directeur.

**M. Kaplan:** Si, nous pensons que cela est couvert par l'article 38a).

**M. Robinson (Burnaby):** C'est couvert par le paragraphe général d'introduction.

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** J'aimerais finalement savoir, monsieur le président, puisque l'actuel article 38 ne l'autorise pas expressément à le faire, si le comité de surveillance aura le pouvoir, sinon la responsabilité, d'examiner les rapports dont il



[Text]

information pursuant to paragraphs 19(2)(a) through (c)? The Minister will appreciate that under Clause 19, the service can exchange information with a whole series of individuals, the Attorney General of Canada, provincial Attorneys General . . .

**Mr. Kaplan:** The answer is clearly yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** —the Secretary of State for External Affairs, DND.

**Mr. Kaplan:** That would be a performance of a function by the service.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Okay. The reason that I asked the question is that under subclause 19(3), the director is only required to refer disclosures under paragraph 19(2)(d) to the review committee. I take it that an amendment which would specify that the director should refer disclosures under all paragraphs of subclause (2) would not be opposed by the Minister.

**Mr. Kaplan:** Well, it would. The thrust of subclause 19(3) is to require a disclosure to be made sooner than the disclosure of other matters, paragraphs (a), (b) and (c). In other words, paragraph (d) requires an additional safeguard because it is larger. That safeguard is provided in subclause 19(3), which is that instead of having to wait until the Inspector General makes the general report of all the things that were done under paragraphs (a), (b) and (c), that items under paragraph (d) should be transmitted to the review committee more quickly. So I think if you changed it, you would lose the special safeguard.

**The Vice-Chairman:** Is that it, Mr. Robinson?

Clause 38 allowed to stand.

On Clause 39—*Committee procedures*

**The Vice-Chairman:** Mr. Fraser, do you have comments you would like to make on Clause 39?

**Mr. Fraser:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I know that this matter has been raised before; it is the question of access to Cabinet documents. In subclause 39(3), it says:

No information described in subsection (2), other than a confidence of the Queen's Privy Council for Canada in respect of which subsection 36.3(1) of the *Canada Evidence Act* applies, may be withheld from the Committee on any grounds.

Without labouring the point, because it has been made before, I cannot help but comment that these people would be Privy Councillors. For the Minister to persist, especially in the face of the fact that there are members of his own party who feel the same way that we do about Cabinet documents relating to the security service not to be viewed seems to me very, very hard to accept.

[Translation]

est question aux alinéas a) à c) de l'article 19(2)? En vertu de l'article 19, le Service peut échanger des informations avec toutes sortes de personnes, notamment le procureur général du Canada, les procureurs généraux des provinces . . .

**M. Kaplan:** Je vous réponds par un oui catégorique.

**M. Robinson (Burnaby):** . . . le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, le ministre de la Défense, etc.

**M. Kaplan:** Cela fera partie de l'évaluation du rendement du service.

**M. Robinson (Burnaby):** Bien. Si je vous pose cette question, c'est parce que l'article 19(3) n'oblige le directeur à communiquer au comité de surveillance que les documents dont il est question à l'article 19(2)d). J'en conclus donc que le ministre ne s'opposera pas à un amendement indiquant expressément que le directeur doit communiquer au comité de surveillance tous les documents dont il est question dans tous les alinéas du paragraphe (2).

**M. Kaplan:** Si, je m'y opposerai. L'article 19(3) exige une procédure de communication plus rapide que pour les autres documents dont il est question aux alinéas a), b) et c). En d'autres termes, l'alinéa d) prévoit une garantie supplémentaire parce qu'il couvre une catégorie plus vaste. Cette garantie est donnée par l'article 19(3), et nous préférons cette procédure plutôt que de devoir attendre que l'inspecteur général ait fait un rapport de tout ce qui a été fait dans le cadre des alinéas a), b) et c), de sorte que les documents visés à l'alinéa d) pourront être transmis plus rapidement au Comité de surveillance. Si vous essayiez de modifier cette disposition, vous risqueriez de perdre cette garantie spéciale.

**Le vice-président:** Avez-vous terminé, monsieur Robinson?

L'article 38 est réservé.

Article 39—*Procédure*

**Le vice-président:** Monsieur Fraser, avez-vous quelque chose à dire au sujet de l'article 39?

**M. Fraser:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, même si cette question a déjà été soulevée, j'aimerais parler des conditions d'accès aux documents du Cabinet. L'article 39(3), prévoit que:

A l'exception des renseignements confidentiels du Conseil privé de la Reine pour le Canada visés par le paragraphe 36.3(1) de la *Loi sur la preuve au Canada*, aucune des informations visées au paragraphe (2) ne peut, pour quelque motif que ce soit, être refusée au comité.

Je n'ai pas l'intention de m'attarder indûment sur cette question étant donné qu'elle a déjà été soulevée, mais je ne peux m'empêcher de constater que ces gens-là seront des conseillers privés. Or, j'ai du mal à comprendre pourquoi le ministre persiste à prétendre que ces documents ne devraient pas être communiqués au comité, alors que certains de ses collègues au Cabinet ont, tout comme nous, une opinion tout à fait contraire.

[Texte]

• 1620

**Mr. Robinson (Burnaby):** I am glad you took the same position.

**Mr. Fraser:** As I say, we will be moving an amendment on this and there will be no use you and I arguing about it but I have to say again that it does not make any sense not to let them see it, especially in view of the fact that they are sworn in the Privy Council; to which there is no answer.

**Mr. Kaplan:** Well, I do not want to repeat myself, and you are urging me not to, but I remind you that not all Privy Councillors are given full access to the confidences of the Privy Council. You are a Privy Councillor and you are not privy to the confidences of the Trudeau Cabinet.

**Mr. Fraser:** Of course not but I . . .

**Mr. Kaplan:** So I do not understand why you are saying that because one is a Privy Councillor one should be given access to documents of Cabinets other than one's own.

**Mr. Fraser:** Through you, Mr. Chairman, . . .

**Mr. Kaplan:** I do not want to be argumentative. We each know each other's position.

**Mr. Fraser:** Neither do I. All we are doing is assuring each other that we do not want to be but I suppose we are just a little bit. But the point is, as I said last night, these documents to which we are referring, are not all the documents of the Cabinet of the government. They are specific. They are specific Cabinet documents relating to the very matter of which these people are appointed to be watch dogs. Mr. Minister, I guess we are just not going to agree.

**The Vice-Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes, Mr. Chairman. Since the Minister has cited for some approval the distinguished authority of Peter Russell, I would just like to quote from Peter Russell on this particular point. On the question of holding Cabinet documents, Mr. Russell says that to discharge the oversight function, it is essential that the committee have complete access to information under the control of the service—and here is where Bill C-9 falls down; it provides that one kind of information in the possession of the service may be withheld from the committee, confidential Cabinet documents. The Pitfield committee—and remember that Pitfield is a former secretary of the Cabinet—found this gap in the review committee powers unacceptable, so should Parliament. Mr. Russell goes on to say:

It is preposterous that some of the Queen's Privy Councillors cannot trust other of the Queen's Privy Councillors. The government that seeks our trust in establishing a civilian security agency under its direction must trust the watchdogs it will appoint on our behalf.

Again, Mr. Chairman, without belabouring the point, I would just note that absent in ability to access the Cabinet

[Traduction]

**M. Robinson (Burnaby):** Je suis heureux que vous ayez adopté la même position.

**M. Fraser:** Je le répète, nous allons proposer un amendement à ce sujet, et ce sera inutile que nous nous querellions encore là-dessus, mais je dis encore que cela n'a pas beaucoup de sens de ne pas leur donner accès à ces documents, étant donné qu'ils sont assermentés au Conseil privé, et vous ne pourriez pas répondre à ça.

**M. Kaplan:** Eh bien, je ne veux pas me répéter de nouveau, vous me demandez de ne pas le faire, mais je vous rappelle que tous ceux qui sont au Conseil privé n'ont pas plein accès aux documents confidentiels du Conseil privé. Vous êtes un membre du Conseil privé et pourtant vous n'avez pas accès aux documents confidentiels du cabinet Trudeau.

**M. Fraser:** Evidemment non, mais je . . .

**M. Kaplan:** Par conséquent, je ne comprends pas pourquoi vous prétendez que parce qu'on est conseiller privé, on doit avoir accès aux documents du Cabinet dont on ne fait pas partie.

**M. Fraser:** Par votre entremise, monsieur le président . . .

**M. Kaplan:** Je ne tiens pas à chicaner. Nous savons tous les deux quelles sont nos positions respectives.

**M. Fraser:** Ni moi non plus. Tout ce que nous faisons, c'est de nous assurer à l'un et à l'autre que nous ne voulons pas chicaner, mais je suppose que nous le faisons un peu quand même. Comme je l'ai dit hier soir, il reste que ces documents ne sont pas tous des documents du Cabinet. Il s'agit de documents spécifiques, de documents du Cabinet concernant ces choses que ces personnes ont été nommées pour surveiller. Monsieur le ministre, j'imagine que nous n'allons tout simplement pas tomber d'accord.

**Le vice-président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Oui, monsieur le président. Étant donné que le ministre a cité pour magistère Peter Russell, j'aimerais citer ce dernier sur un point particulier. Au sujet de la protection des documents du Cabinet, M. Russell déclare que pour s'acquitter de sa fonction de contrôle, il est essentiel que le comité ait tout à fait accès aux renseignements dont dispose le service—et voilà où le projet de loi C-9 est défectueux; il prévoit que certains renseignements en la possession du service pourront être refusés au Comité, à savoir les documents confidentiels du Cabinet. Le comité Pitfield—et souvenez-vous que Pitfield était secrétaire du Cabinet—a trouvé cette lacune dans les pouvoirs du comité de surveillance inacceptable, et le Parlement devrait tirer la même conclusion. M. Russell dit ensuite:

Il est absurde que certains conseillers privés de la Reine ne puissent faire confiance à d'autres conseillers privés de la Reine. Le gouvernement qui demande notre confiance pour établir un service de sécurité civil sous son contrôle doit faire confiance aux gardiens qu'il nommera en notre nom.

De nouveau, monsieur le président, sans vouloir m'attarder sur ce point, je tiens à relever ce défaut d'accès aux documents



*[Text]*

documents—and we are talking about documents which are extremely broadly defined under Section 36(3)(i) of the Canada Evidence Act. That section goes far beyond Minutes of Cabinet and things of that nature, an extremely broad definition. As Professor Russell says once again in his brief to the committee:

Absence that power, the Cabinet can give secret instructions to CSIS which cannot be reviewed by the Intelligence Review Committee.

If the Minister is insisting that it is the SIRC that should provide and instill confidence in Canadians as to oversight, then surely in this fundamental area, where there is a potential for abuse—the Minister would argue not by his government, never by his government—but where there is a potential for abuse that . . . We are talking about documents already in the possession of the service, and the Minister is saying that the watchdogs should not have access to them. I just say that this makes a mockery of any effective oversight by this review committee.

Certainly I will be proposing an amendment as well to delete that exclusion from the Act, and I know Mr. Cullen has raised concerns about that exclusion in the past as have Mr. Lachance and Mr. Allmand. I know they will bring their full independent scrutiny to bear at the appropriate time that this amendment is considered, Mr. Chairman.

**Mr. Kaplan:** I do not know how many times you have said that. I think it has probably been even three times or four that you have called on Liberal members to support you, maybe four times, but I will spare you a repetition of my answer.

• 1625

**Mr. Robinson (Burnaby):** I have one other question, Mr. Chairman, with respect to Clause 39. Under paragraph 39.(2)(a), the committee is entitled:

(a) to have access to any information under the control of the Service or of the Inspector General that relates to the performance of the duties and functions of the Committee . . .

What is the purpose of including those particular words? Why should they not have access to any information that is under the control of the service or of the Inspector General? Why not just delete those words, assuming the Minister's position is that we should not have superfluous words in the statute? Why are those words in there?

**Mr. Kaplan:** Mr. Finn.

**Mr. Finn:** Mr. Chairman, I would draw Mr. Robinson's attention to the concluding words of paragraph 39.(2)(a), which speak of the receipt by the Security Intelligence Review Committee:

. . . from the Inspector General, Director and employees such information, reports and explanations as the Committee [the SIRC] deems necessary for the performance of its duties and functions; and

*[Translation]*

du Cabinet—et nous parlons ici de documents qui sont définis de façon très générale à l'article 36(3)i) de la Loi sur la preuve au Canada. Cet article va beaucoup plus loin que les procès-verbaux du Cabinet et des choses de ce genre, il s'agit d'une définition très générale. Comme l'a dit encore le professeur Russell dans son mémoire au Comité:

En l'absence de ce pouvoir, le Cabinet peut donner des instructions secrètes au SCRS, qui ne peuvent être examinées par le Comité de surveillance du renseignement de sécurité.

Si le ministre insiste pour dire que le CSRS doit inspirer confiance aux Canadiens par le contrôle qu'il exerce, sûrement dans ce domaine fondamental, où il y a possibilité d'abus—le ministre dira que ce ne sera pas le cas de son gouvernement, jamais de son gouvernement—mais il y a cette possibilité d'abus—Nous parlons de documents qui sont déjà en possession du service et le ministre déclare que les surveillants ne peuvent avoir accès à ces documents. À mon avis, cela ferait une mascarade du contrôle efficace exercé par le comité de surveillance.

Je vais certainement proposer un amendement pour remédier à cette omission du projet de loi et je sais que M. Cullen s'est préoccupé de cette omission par le passé, comme l'ont fait M. Lachance et M. Allmand. Je sais qu'ils examineront de façon tout à fait impartiale cet amendement en temps voulu, monsieur le président.

**M. Kaplan:** Je ne sais pas combien de fois vous avez dit cela. Je sais que vous avez probablement fait appel à trois ou quatre reprises aux députés libéraux pour vous appuyer, quatre fois peut-être, mais je vais vous éviter d'avoir à entendre de nouveau ma réponse.

**M. Robinson (Burnaby):** J'ai une autre question, monsieur le président, concernant l'article 39. À l'alinéa 39.(2)a), le comité:

a) est autorisé à avoir accès aux informations qui se rattachent à l'exercice de ses fonctions et qui relèvent du service ou de l'inspecteur général . . .

Pourquoi inclure ces mots? Pourquoi n'aurait-il pas accès à tout renseignement qui relève du service ou de l'inspecteur général? Pourquoi ne pas tout simplement supprimer ces mots, en supposant que la position du ministre soit qu'il ne faut pas avoir de mots superflus dans la loi? Pourquoi ces mots ici?

**M. Kaplan:** Monsieur Finn.

**M. Finn:** Monsieur le président, j'attire l'attention de M. Robinson aux mots qui précèdent, à la fin de l'alinéa 39.(2)a), ce que doit recevoir le comité de surveillance du renseignement de sécurité:

. . . et à recevoir de l'inspecteur général, du directeur et des employés des informations, rapports et explications dont il juge avoir besoin dans cet exercice;

[Texte]

I think it would be included in that language, Mr. Chairman.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Why are the words "that relates to the performance of the duties and functions of the Committee" included there? Why not just give them access to all information that is under the control of the Service and the Inspector General?

**Mr. Finn:** Well, I think the effect is precisely that, sir.

**Mr. Robinson (Burnaby):** If that is the case, Mr. Chairman, I will certainly be moving to delete those superfluous words, which might be construed as a narrowing of the scope of review. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, I make no excuse for being argumentative. I have tried to use sound and good arguments in support of giving the Inspector General and the review committee the right to review documents, Cabinet documents, which are used by the security agency.

My arguments are that if they are going to be credible in their work, both the Inspector General and the review committee should have access to these documents. On the other hand, I have not heard one good argument how granting them access to these documents will undermine the security of the government or the state. Unless I can hear good arguments as to how granting them access to these documents will really undermine the work of this new agency, then I will have to support an amendment in whatever way I can, if not here, in the House of Commons at report stage, that will do this.

This is a minor matter, it seems to me, in one way, but in another sense it gives greater credibility to the work of the review committee, which is a very important innovation for the government. I would think that this one extra step would really help the government in the good work they have done in putting forward the officers of the Inspector General and the Review Committee. However, I will not keep repeating myself over and over again.

**Mr. Kaplan:** Well, I will not repeat myself again, then. I appreciate that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Do you have any further questions, Mr. Allmand?

**Mr. Allmand:** The only other point I would like to make that I completely forgot, was that the Minister says that this would create a new precedent; that if they did it for this group, then they would have to do it for others. I do not think that is the case. There is always a first time, for good reasons, for doing things. They had slavery for thousands of years and they finally decided to abolish it. It was a first time; it was a good thing; it was reasonable. We used to hang people in this country; we decided to stop doing that. This would be the first time for making Cabinet documents available to an important senior official and senior officials, for good reasons. It does not

[Traduction]

Je crois que c'est compris dans ce libellé, monsieur le président.

**M. Robinson (Burnaby):** Pourquoi les mots «qui se rattachent à l'exercice de ses fonctions» y figurent-ils? Pourquoi ne pas tout simplement lui donner accès à tous les renseignements qui relèvent du service et de l'inspecteur général?

**M. Finn:** Je pense que cela a précisément cet effet, monsieur.

**M. Robinson (Burnaby):** Dans ce cas, monsieur le président, je vais certainement proposer un amendement pour supprimer ces mots superflus, qui pourraient être interprétés comme réduisant le champ de la surveillance. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Monsieur le président, je ne m'excuse pas de verser dans la chicanerie. J'ai tenté d'utiliser de bons et de solides arguments pour donner à l'inspecteur général et au comité de surveillance le droit d'examiner les documents, les documents du Cabinet, qui sont utilisés par le service de sécurité.

A mon avis, la crédibilité de l'inspecteur général et du comité de surveillance est à ce prix. Par ailleurs, je n'ai pas entendu un seul argument qui établisse que la sécurité du gouvernement ou de l'État serait compromise si on leur donnait accès à ces documents. À moins d'entendre de bons arguments sur la façon dont le travail de ce nouveau service serait affaibli si on donnait accès à ces documents au comité et à l'inspecteur, je soutiendrai de mon mieux l'amendement qui le permettra, sinon ici, du moins à la Chambre, à l'étape du rapport.

C'est une question peu importante, il me semble, d'une certaine façon, mais d'une autre façon, il y va de la crédibilité du comité de surveillance, qui est une grande innovation de la part du gouvernement. Cette mesure additionnelle, à mon avis, aidera vraiment le gouvernement dans l'excellent travail qu'il a fait en prévoyant les agents de l'inspecteur général et du comité de surveillance. Cependant, je ne vais pas toujours me répéter.

**M. Kaplan:** Eh bien, je ne veux pas me répéter, moi non plus. Je comprends, monsieur le président.

**Le président:** Avez-vous d'autres questions, monsieur Allmand?

**M. Allmand:** L'autre point que je voulais soulever et que j'avais complètement oublié, c'est que le ministre a déclaré que cela créerait un précédent. S'il le faisait pour ce groupe, il faudrait qu'il le fasse pour d'autres. Je ne crois pas que ce soit le cas. Il y a toujours une première fois, pour de bonnes raisons, de faire des choses. On a eu l'esclavage pendant des milliers d'années et on a finalement décidé de l'abolir. Il y eut une première fois, c'était une bonne chose, c'était raisonnable. On avait l'habitude de pendre des gens au pays, nous avons décidé d'arrêter cela. Ce serait la première fois qu'on donnerait pour de bonnes raisons, accès aux documents du Cabinet à des hauts fonctionnaires importants, à des fonctionnaires supé-



[Text]

mean we are going to go hog wild and hand them out to everybody else.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Allmand.

• 1630

**Mr. Kaplan:** I would say that the Crown's prerogative has been narrowed by the Trudeau government more than any other government in history. The Crown Liability Act, giving the citizen the right to sue the state, which did not even exist when I first started practising law, is so far advanced now that I do not think there are any immunities from prosecution of the Crown over acts done by agents: access to documents of the Government of Canada, access to information that was guarded by prerogative, changes in the Canada Evidence Act.

What has happened is that a rational mind has been applied to the historic prerogatives of the Crown. The conclusion that was reached is that they are vastly excessive. So they have been opened to the people of Canada to a tremendous degree over the last 16 years. But there is a rational core on which one prerogative of the Crown is justified—not security, as you suggested when you put it to me, Mr. Allmand, but the functioning of Cabinet. If Cabinet cannot function in its traditional way by the closest confidence, then we have to have another system of government.

This government can function with being exposed to legal liability for all of the damage they may cause citizens; that is one of the changes that we have made. I have referred to the major ones, but I can think of a dozen others. I assure you that a good rational argument exists for preserving the confidences of the Cabinet.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Not according to Pitfield.

**Mr. Kaplan:** Well, not according to you, but according to me and according to my government.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Mr. Lawrence.

**Mr. Lawrence:** I will give you a very brief argument that you have not heard publicly before. The gentleman sitting on your immediate left should be very aware of these arguments.

Sometimes—certainly in the past, and I am not able to go into specifics or details—the official in charge of security matters in the Privy Council Office receives information of a very delicate nature that sometimes even bypasses the Solicitor General or the Deputy Solicitor General, and certainly in the past the Commissioner of the RCMP, in regard to security matters. Sometimes these matters can have a very, very great bearing on the activity or the lack of activity of the security agents. Nevertheless, they are very pertinent to a regime that is monitoring an auditing of the performance and the functions, I would think, of any group that is going to take a hard

[Translation]

rieurs. Cela ne signifie pas que nous allons les donner à tout le monde.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Allmand.

**M. Kaplan:** Je dirais que la prerogative de l'État a été réduite par le gouvernement Trudeau plus que par n'importe quel autre gouvernement du Canada. La Loi sur la responsabilité de la Couronne, qui donne au citoyen le droit de poursuivre l'État, n'existait même pas lorsque j'ai commencé à pratiquer le droit, et elle a tellement évolué depuis que je ne pense pas qu'il reste encore à la Couronne une quelconque immunité contre des poursuites relatives aux actes de ses mandataires. Je veux parler de la communication des documents du gouvernement du Canada, de la communication des renseignements qui étaient autrefois gardés confidentiels par prerogative, et des changements apportés à la Loi sur la preuve au Canada.

C'est ainsi que les prerogatives traditionnelles de la Couronne ont été réexaminées dans une optique rationnelle. On en a conclu que ces prerogatives étaient excessives, si bien que depuis 16 ans, les droits des citoyens canadiens vis-à-vis de ces prerogatives ont été grandement accrus. Toutefois, pour des raisons tout à fait rationnelles, la Couronne conserve encore une prerogative dans le domaine, non pas de la sécurité comme vous le prétendez, monsieur Allmand, mais des délibérations du Cabinet. Si ces dernières ne doivent plus se faire dans le secret traditionnel qui les entoure, nous n'avons plus qu'à choisir un autre système de gouvernement.

Donc, grâce aux mesures législatives que nous avons adoptées, notre gouvernement est responsable des préjudices qu'il risque de causer à des citoyens. Je vous ai parlé des principales mesures législatives que nous avons prises, mais il y en a au moins une douzaine d'autres. Je vous assure que c'est pour de bonnes raisons que nous tenons à préserver le secret du Cabinet.

**M. Robinson (Burnaby):** Ce n'est pas ce que pense Pitfield.

**M. Kaplan:** Ce n'est peut-être pas ce que vous pensez, mais c'est ce que je pense et c'est ce que pense mon gouvernement.

**Le vice-président:** Merci, monsieur le ministre. Monsieur Lawrence.

**M. Lawrence:** Permettez-moi de défendre brièvement un argument que vous n'avez jamais entendu en public auparavant. Celui qui est assis à votre gauche le connaît certainement.

Parfois, en tout cas, c'est ce qui se passait par le passé, et je ne peux vous en dire davantage, l'agent responsable des questions de sécurité au Bureau du Conseil privé reçoit des informations tellement secrètes qu'elles ne sont pas toujours transmises au solliciteur général, à son adjoint et au commissaire de la GRC, alors qu'il s'agit de question de sécurité. Or, cela peut parfois influencer considérablement sur les activités qu'entreprendront ou n'entreprendront pas les agents de sécurité. Or, j'estime qu'il serait tout à fait approprié de communiquer ces renseignements à l'organisme qui est chargé

**[Texte]**

look on a constant day-by-day nature of the performance of the security agency.

I would think that a review committee should be on a level and a classification, as far as security matters, even higher than the security service people themselves. I do not see anywhere in this Bill that they are allowed to have more information than the security service has. I would think that to perform their job correctly and well and to quite frankly know exactly what is the purpose behind certain policy decisions in respect of security, it is essential that they have access to any documents on security intelligence matters that reach the Privy Council, and certainly the Privy Council Office, and certainly also have the means of reviewing the performance and function of something that is not even covered in this Bill; that is, the important function of the PCO itself in security matters.

One way to open the door, albeit just a crack, would be to allow the review committee to have access to that documentation. I think this is a very fatal flaw in the overall picture as far as this review committee is concerned. They are going to be toothless tigers, with no real remedy, no real reporting function whatsoever, and no real power to get at the root of why certain decisions are made the way they are.

**The Vice-Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Kaplan:** I have no comment.

**The Vice-Chairman:** Mr. MacBain.

**Mr. MacBain:** Mr. Minister, I can understand your general hesitation, but we are talking about documents that are already under the control of the service. Reasonably senior people see them but their secretaries and the photocopiers and many of the other people are going to see those documents as well. You have a monitoring committee who are very carefully chosen. They are going to be deprived. I am just wondering if you would be prepared to go back to Cabinet on this point. I did not read Pitfield or whether the whole Senate committee was unanimous or not. To save time this afternoon, would you agree, at this point in time, to go back to Cabinet over the next 24 or 48 hours to see if you could get some fresh new instructions? Could you get some more concrete reasons as to why a secretary in the service should be allowed to see something that a member of the review committee, or the Inspector General cannot see? The Minister of the Crown is basically only an MP who happens to be there because he wanted to be there. The people, by maybe one vote, put him there instead of someone else. Then, some Prime Minister, for reasons of geographic considerations, or the fact that it was a woman and he had no women in the Cabinet or something, made him or her a Cabinet minister. Sure, they take an oath. I appreciate that. Surely the Inspector General will take an oath. The review committee will be taking an oath. If we could see something cogent, then we as humble backbenchers—Mr. Lawrence excepted because he was a minister and so was the gentleman to my right, I was never a minister and if I keep talking like this I probably never will be—would be satisfied. I think if you would undertake to go back to Cabinet over the

**[Traduction]**

de surveiller de façon minutieuse les activités du service de sécurité.

J'estime qu'un comité de surveillance devrait, pour ce qui est des questions de sécurité, être placé au-dessus du service de sécurité lui-même. Or, aucune disposition de ce projet de loi n'autorise ce comité à obtenir plus d'informations que le service de sécurité. Pourtant, s'il veut s'acquitter correctement de ses fonctions, il devra connaître exactement les raisons qui ont guidé certaines décisions de politique relatives à la sécurité et, pour cela, il devra absolument avoir accès aux documents pertinents qui parviennent au Conseil privé, et certainement au bureau du Conseil privé, et il devra avoir les moyens d'examiner le rendement et les activités d'un organisme qui n'est même pas mentionné dans ce projet de loi, et je veux parler du rôle du Bureau du Conseil privé dans les questions de sécurité.

Même si l'on ne veut qu'entrebailler la porte, on pourrait au moins autoriser le comité de surveillance à avoir accès à ces documents, car le projet de loi actuel contient une grave lacune à cet égard. Si le libellé actuel n'est pas modifié, ce comité de surveillance ne sera qu'un tigre de papier, qui ne disposera d'aucun pouvoir réel pour connaître les véritables raisons qui ont conduit à la prise de certaines décisions.

**Le vice-président:** Monsieur le ministre.

**M. Kaplan:** Je n'ai pas de commentaires à faire.

**Le vice-président:** Monsieur MacBain.

**M. MacBain:** Monsieur le ministre, je comprends un peu votre hésitation, mais nous parlons de documents qui sont déjà en la possession du service. Les cadres qui en sont responsables ne sont pas les seuls à en prendre connaissance, il y a leurs secrétaires, ceux qui font les photocopies et bien d'autres personnes. Vous créez un comité de surveillance dont vous choisissez les membres avec grand soin, mais vous ne leur permettez pas d'avoir accès à ces documents. Je me demande si vous seriez disposé à réexaminer la question avec vos collègues du Cabinet. Je ne me souviens plus si, dans son rapport, le comité Pitfield était unanime là-dessus. Toutefois, pour gagner du temps cet après-midi, accepteriez-vous d'en rediscuter avec vos collègues du Cabinet d'ici demain ou après-demain, afin de pouvoir éventuellement modifier votre position? Comment pouvez-vous sérieusement justifier le fait qu'une secrétaire de ce service pourra prendre connaissance de documents auxquels un membre du comité de surveillance, ou même l'inspecteur général, n'auront pas accès? En fait, un ministre n'est qu'un député qui est devenu ministre parce qu'il le voulait. On l'a nommé là, parfois à une voix près, alors qu'une autre personne aurait fort bien pu être nommée à sa place. C'est ainsi qu'un premier ministre, pour des raisons de représentation géographique, parce qu'il doit nommer une femme au Cabinet ou pour une autre raison de ce genre, fait de lui ou d'elle un ministre du Cabinet. Certes, il ou elle doit prêter serment. J'en conviens. Mais l'inspecteur général aussi doit prêter serment. Les membres du comité de surveillance eux aussi devront prêter serment. Pourriez-vous donc me donner des raisons convaincantes, susceptibles de satisfaire les



[Text]

next 48 hours and say that this is giving us a lot of trouble, that would be sufficient. The explanations I have been able to give, while at least they are making the people stop and think, are not cogent enough. See what happens. I think the committee would be happy with that. I cannot make a decent . . .

**Mr. Kaplan:** Well, I will not undertake to do that because I agree with the policy and I think it would be a mistake to compromise the Cabinet government in the way that you are proposing. The same argument was made against the freedom of information legislation and access to information where we opened up everything.

The same argument was made to the Canada Evidence Act, where we opened up everything. I feel that a good rational case can be made and I am making it, for this hope or reservation. I remind you that the review committee is not without recourse. The review committee is entitled to assume whatever it likes if a government, at its request, will not make a Cabinet confidence available. If they say that they know there is a document there, they ask to see it and they assume the worst, then they are entitled to it.

It was because of that the McDonald commission, even though it did not have the right to demand confidences of the Queen's Privy Council, got them. It got all the ones that it wanted. There was no derogation from the prerogative of the government to withhold confidences of the Queen's Privy Council.

**Mr. MacBain:** Mr. Minister, just hear it this way. Why should the guy that makes the photocopying in the service, see a document that the Inspector General and the review committee cannot see? He is being paid \$20,000 a year to photocopy and he has taken an oath. Okay, that I agree. He is 21 years of age. He has just come out of college and no one knows him. He is here. He sees those documents but the Inspector General does not see them. The review committee does not see them. I want you to tell me why he sees them.

**Mr. Kaplan:** It is because the government has chosen to show them to him. He has no right to see them. He sees them because the government has chosen to show them to him so that he can do the job that he has involving the confidences of the Queen's Privy Council. That is the same position that prevails here. If the government chooses to make the document available to a royal commission, as it did, then that is one thing, but to support legislation that would oblige the government to show confidences of the Queen's Privy Council to people who are not bound by an oath in the same way that public servants are in this case, the government is not prepared to accept that.

[Translation]

simples députés que nous sommes, à l'exception de M. Lawrence qui a été ministre, à une certaine époque, ainsi que le député qui se trouve à ma droite. Quant à moi, je crois que je ne le deviendrai jamais si je continue à faire ce genre de déclarations. Je vous demande donc de consulter vos collègues du Cabinet sur cette question dans les 48 heures qui viennent, car cela vous permettra peut-être de dissiper certaines de nos inquiétudes. Les explications que j'ai entendues jusqu'à présent, même si elles vous font réfléchir, ne sont pas suffisamment convaincantes. Essayez de voir un peu ce qu'en pensent vos collègues du Cabinet. Cela ferait l'affaire des membres du Comité. Je ne puis faire . . .

**M. Kaplan:** Je suis désolé, mais je n'ai pas l'intention de le faire car j'approuve cette politique et j'estime que votre proposition risquerait de compromettre le système de gouvernement que nous avons. Le même argument a été avancé contre la Loi sur la liberté d'information.

Le même argument a été avancé au sujet de la Loi sur la preuve au Canada. Je suis convaincu que cela se justifie par d'excellentes raisons. J'aimerais vous rappeler que le comité de surveillance n'est pas sans recours. Il est libre en effet de tirer les conclusions qu'il veut lorsqu'un gouvernement refuse de lui communiquer certains documents confidentiels du Cabinet. Si le Comité demande au gouvernement de lui communiquer un document en particulier, il n'est pas sûr de l'obtenir, mais il a le droit de le demander.

De même, la commission McDonald n'avait pas le droit d'exiger certains documents confidentiels du Conseil privé de la Reine, mais elle les a obtenus quand même. Elle a obtenu tous ceux qu'elle a demandés. Toutefois, le gouvernement conserve sa prerogative de ne pas communiquer certains documents confidentiels du Conseil privé de la Reine.

**M. MacBain:** Monsieur le ministre, écoutez-moi. Pourquoi le préposé à la photocopie de ce nouveau service de sécurité peut-il prendre connaissance d'un document auquel l'inspecteur général et le comité de surveillance n'auront pas accès? Ce préposé a une vingtaine d'années, il touche 20,000\$ par an pour s'occuper de la photocopie et, j'en conviens, il a prêté serment. Cependant, bien souvent, il sort à peine du collège et personne ne le connaît. Il se trouve qu'il est là. Il peut donc prendre connaissance de ces documents, mais l'inspecteur général ne le peut pas, pas plus que le comité de surveillance. Pouvez-vous m'expliquer pourquoi ce préposé a le droit d'en prendre connaissance?

**M. Kaplan:** C'est parce que le gouvernement a choisi de les lui montrer. Il n'a, lui-même, aucun droit de les voir. Il voit ces documents parce que le gouvernement a choisi de les lui montrer afin qu'il puisse s'acquitter des fonctions qui lui ont été confiées, notamment la photocopie des documents confidentiels du Conseil privé de la Reine. Le même principe s'applique ici. Si le gouvernement décide de communiquer un document à une commission royale d'enquête, comme il l'a déjà fait, c'est son droit, mais j'estime qu'une loi ne devrait pas obliger le gouvernement à communiquer les documents confidentiels du Conseil privé de la Reine à des gens qui, contrairement aux fonctionnaires, n'ont pas prêté serment.

[Texte]

• 1640

**Mr. MacBain:** Are the review committee members not going to take an oath?

**Mr. Kaplan:** I actually cannot explain it any better.

**Mr. MacBain:** Are they not going to take an oath.

**Mr. Kaplan:** That is all I have to say about it.

**Mr. MacBain:** Are the review committee members not going to take an oath of secrecy?

**Mr. Kaplan:** Yes, they are but they define their compliance with it. They are the ones who decide what to reveal. This typist that you are talking about does not have that option.

**Mr. MacBain:** Well, thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Lawrence.

**Mr. Lawrence:** Well, I am a little puzzled about net that is going to be cast on this thing, Mr. Minister.

**Mr. Kaplan:** Sorry, I missed your . . .

**Mr. Lawrence:** I am concerned that the wideness of the net that is going to be cast is going to be covered by these things. Let us take a hypothetical situation. External Affairs may have some suspicion that certain espionage activities are being carried out in this country by nationals of another country. That eventually results in a memorandum that would somehow go from the security people in External to the security agency which would reach the head of the security service. The security service guy, after an investigation is made, may in writing make a memorandum to the Deputy Minister or the Minister, certainly the commissioner in any event. A written memorandum eventually may reach the Minister about this matter. The Minister may then make some sort of paperwork involved back to his cohort in External. The matter could very easily result in a draft discussion paper, drafted for you and for your eyes by the director. I am just looking at all the paperwork involved here and where the cutoff point comes. The director makes a discussion paper for your eyes. You initial it and it goes to Cabinet as a discussion paper of Cabinet. Eventually you make a memorandum for Cabinet for certain policy considerations, perhaps the booting out of these people; perhaps some other way. It may be even a far more serious matter than that. Where, in your mind, would the cutoff come in all of this paper that could hypothetically and theoretically be generated as far as what the review committee can see and what it cannot see? For instance, specifically, a discussion paper prepared by the director of the service, ostensibly for your eyes but which, you think, is so good, you send it directly to the Cabinet for discussion purposes. Of course, once it reaches the Cabinet, there is an agenda of the council; there is a record of decisions made. Presumably those are valid Cabinet papers that certainly you intend to be covered by a prohibition such as this. Where down the line, or where up the line, are papers refused to the review committee and where down the line does the review committee have access to this type of documentation?

**Mr. Kaplan:** Well, it is of course a very difficult question and it is question that is confronted daily in requests under

[Traduction]

**M. MacBain:** Les membres du comité de surveillance ne vont-ils pas prêter serment?

**M. Kaplan:** Je ne peux pas vous en dire plus.

**M. MacBain:** Ne vont-ils pas prêter serment?

**M. Kaplan:** C'est tout ce que je peux vous dire.

**M. MacBain:** Les membres du Comité de surveillance ne vont-ils pas prêter serment, je le répète?

**M. Kaplan:** Certes, mais ce sont eux qui vont décider ce qu'ils vont divulguer. La dactylo dont vous parlez n'a pas cette option.

**M. MacBain:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Lawrence.

**M. Lawrence:** Je me demande un peu dans quel filet on va emprisonner tout cela, monsieur le ministre.

**M. Kaplan:** Pardon?

**M. Lawrence:** Je me demande dans quel filet on va emprisonner tout cela. Prenons une situation tout à fait hypothétique. Le ministère des Affaires extérieures soupçonne certains ressortissants d'un pays étranger de se livrer à des activités d'espionnage au Canada. Une note de service est préparée par les responsables de la sécurité de ce ministère et est envoyée au service de sécurité, pour être enfin communiquée au chef de ce service. Après enquête, le responsable du service de sécurité peut envoyer une note de service au sous-ministre ou au ministre, mais en tout cas, il en envoie une au commissaire. Le ministre communique alors avec les agents du ministère des Affaires extérieures, après quoi un document de travail vous est soumis par le directeur du service de sécurité. J'essaie simplement d'envisager tous les types de documents qui pourront être produits, afin de voir à partir de quel niveau, on doit tracer une ligne de démarcation. Le directeur vous soumet donc un document de travail. Vous le paraphérez avant de le soumettre au Cabinet. Finalement, vous préparez un mémoire au Cabinet sur les considérations politiques à prendre en compte, et sur les expulsions éventuelles à ordonner. Bien sûr, l'affaire peut être beaucoup plus grave. Parmi tous ces documents qui pourront être préparés, lesquels pourront être communiqués au comité de surveillance et lesquels ne le pourront pas? Où tracez-vous la ligne de démarcation? Prenons l'exemple d'un document de travail préparé par le directeur du service et soumis à votre attention. Comme vous le jugez excellent, vous l'envoyez directement au Cabinet. Bien sûr, le Cabinet a son propre ordre du jour, et les décisions sont consignées au dossier. Bien sûr, dans certains cas, il peut s'agir de documents du Cabinet dont vous avez de bonnes raisons d'interdire la communication. Cependant, où tracez-vous la ligne de démarcation entre les documents du Cabinet qui pourront être communiqués au comité de surveillance et ceux qui ne le pourront pas?

**M. Kaplan:** C'est une question extrêmement délicate, à laquelle se heurtent d'ailleurs fréquemment ceux qui reçoivent



[Text]

Access to Information. The government is rapidly gaining experience as hundreds and hundreds of requests come in for information to decide at what point the paperwork becomes confidence of the Privy Council. It happens at a certain point.

• 1645

If you look at Clause 12, where the functions of the service are described—the service shall collect, analyse and retain information . . . I suppose it is beyond that point that the duties and functions of the service that are reviewable are the collection, analysis and retention of information. But at the point where the work develops into the preparation of a Cabinet document, then that is where the line would be drawn. The deputy tells me that officials meet regularly on working out of guidelines on these questions for the approval of Ministers; and that you are right, at some point between Cabinet table and the end of analysis, that point is reached.

**Mr. Lawrence:** If I were in your shoes and I was trying to enforce something which I do not see the logic of enforcing anyway in this Bill, but if I was, certainly the take-off point one way or the other would be the function and the operation of the director of the service. In other words, anything that falls under the director of the service would be matters in which the review committee would have, I would hope, an undisputed right to have and to see and to comment on at any time, but it is the take-off point from the functions and the writings of the director of the service in relation to his work with the Commissioner of the RCMP, if the Commissioner is still going to be involved.

**Mr. Kaplan:** But what about the drafting of regulations?

**Mr. Lawrence:** All right.

**Mr. Kaplan:** They are not done by the director.

**Mr. Lawrence:** And with the Deputy Solicitor General, and with the Solicitor General and the Solicitor General's relationship with the PCO.

**Mr. Kaplan:** But the RCMP, for example, drafts Orders in Council.

**Mr. Lawrence:** They what? They draft Orders in Council.

**Mr. Kaplan:** They draft a lot.

**Mr. Lawrence:** I know they do; I know they do.

**Mr. Kaplan:** All the ones that provide for promotion.

**Mr. Lawrence:** You are making my point.

**Mr. Kaplan:** Oh, but I would not make—I would not think that . . .

**Mr. Lawrence:** I would assume that the director of the service is also going to have a hand in drafting Orders in Council.

[Translation]

des demandes dans le cadre de la Loi sur l'accès à l'information. Le gouvernement acquiert rapidement de l'expérience avec les centaines de demandes d'information qui lui sont soumises, et il est donc mieux en mesure de décider à partir de quel niveau tel ou tel document du Conseil privé est confidentiel. C'est à partir d'un certain niveau.

Si vous regardez l'article 12 où il est question des fonctions du service, on nous dit que le service recueille, analyse et conserve les informations . . . Je présume qu'au-delà de ce niveau, les fonctions du service susceptibles de surveillance sont la cueillette, l'analyse et la conservation des informations. C'est au moment où le travail passe à l'étape de la rédaction du document du Cabinet que se dessine la ligne de démarcation. Le sous-ministre me dit que les fonctionnaires se rencontrent régulièrement pour établir des lignes directrices soumises à l'approbation des ministres, et que vous avez tout à fait raison de dire que ce point est atteint à un moment donné entre la table du Cabinet et la fin de l'analyse.

**M. Lawrence:** Si j'étais à votre place et que j'essaie d'appliquer quelque chose dont je ne vois pas la logique dans ce projet de loi, d'une façon ou d'une autre, le point de départ serait la fonction et l'activité du directeur du service. Autrement dit, tout ce qui relève du directeur de service serait assujéti à l'examen du comité, du moins je l'espère, lequel aurait le droit absolu de voir et de commenter cela. Les fonctions et les écrits du directeur de service dans le cadre de son travail avec le commissaire de la GRC, si celui est toujours impliqué, devraient constituer le point de départ.

**M. Kaplan:** Alors qu'en serait-il de la rédaction des règlements?

**M. Lawrence:** Très bien.

**M. Kaplan:** Ce n'est pas le directeur qui les rédige.

**M. Lawrence:** Et avec le sous-Solliciteur général, et avec le Solliciteur général et les rapports de celui-ci avec le bureau du Conseil Privé.

**M. Kaplan:** Par contre, la GRC, par exemple, rédige les décrets en conseil.

**M. Lawrence:** Qu'est-ce qu'elle fait? Elle rédige les décrets en conseil?

**M. Kaplan:** Elle en rédige beaucoup.

**M. Lawrence:** Je le sais, je le sais.

**M. Kaplan:** Tous les décrets de promotion.

**M. Lawrence:** Cela prouve mon point.

**M. Kaplan:** Oh, mais je ne ferai pas . . . je ne pense pas que . . .

**M. Lawrence:** Je présume que le directeur du service participe également à la rédaction de décrets en conseil.

## [Texte]

**Mr. Kaplan:** Yes, of course; and there I can see your category you are wanting to establish, but the category does not . . . I cannot buy it, because I also feel that a draft Order in Council, which is not prepared by the director, surely it could be considered a confidence of the Queen's Privy Council. If the commissioner . . .

**Mr. Lawrence:** You are following along on my line of logic. At least, I hope it is a line of logic.

The director general is also going to have a hand not only in drafting Orders in Council, he is also going to have a hand in drafting discussion papers. As a matter of fact, I would suspect that the director of the service is also going to have a hand in drafting the actual memorandum that is going to go to Cabinet.

**Mr. Kaplan:** Well, many things that go to Cabinet are not confidences of the Queen's Privy Council. If someone cuts out a newspaper clipping and brings it into the Cabinet room to show his colleagues and to make an argument about something or other . . .

**Mr. Lawrence:** Precisely. I am trying to probe where the line is going to be drawn.

**Mr. Kaplan:** Well, I can only do it in . . .

**Mr. Lawrence:** Would you say that if the director of the service drafts an Order in Council that the review committee will be refused access to that draft because it is a Cabinet document . . .

**Mr. Kaplan:** I would have thought so.

**Mr. Lawrence:** Wait a minute, wait a minute, let me finish.

**Mr. Kaplan:** I am sorry.

**Mr. Lawrence:** —if the director of the service drafts a discussion paper, the purpose of which is to present background explanations and whatnot to the Cabinet, the review committee is going to be denied access to that, and if the director of the service drafts an Order in Council to be presented to Cabinet, through you, the review committee is also going to be denied access to that?

**Mr. Kaplan:** Yes, they are; they are going to be denied access to that. And I ask you: If that was submitted to review, what would be safeguarded by that? That is not a violation of the privacy or the potential violation of the privacy; it is a draft Order in Council. When it becomes an Order in Council it is a public document. So before it goes into effect to cause any kind of evil out in the community, it becomes a matter of public record.

• 1650

What we are saying is that in the process, when Ministers are arguing about it, they have to draft, but it is up to the government to decide whether that becomes an Order in Council. That precise process is what we think should be privileged, because we want Ministers to be able to put their ideas to each other, to challenge each other. I just do not see what benefit is obtained by giving the review committee a

## [Traduction]

**M. Kaplan:** Oui, évidemment, et je peux voir la catégorie que vous voulez établir, mais la catégorie ne . . . je ne peux pas l'accepter, car je pense que même un avant-projet de décret en conseil, qui n'est pas préparé par le directeur, pourrait sûrement être considéré comme un document confidentiel du Conseil privé de la Reine. Si le commissaire . . .

**M. Lawrence:** Vous suivez là ma logique. Du moins j'espère que c'est logique.

Le directeur général participera non seulement à la rédaction de décrets en conseil mais également à la rédaction de documents de travail. En fait, je pense que le directeur du service participera également à la rédaction du mémoire même qui sera soumis au Cabinet.

**M. Kaplan:** Ma foi, beaucoup de choses qui sont soumises au Cabinet ne sont pas des documents confidentiels du Conseil privé de la Reine. Quelqu'un peut découper un article de journal et le montrer à ses collègues lors d'une réunion du Cabinet afin d'appuyer un argument quelconque . . .

**M. Lawrence:** Précisément, j'essaie de voir où sera la ligne de démarcation.

**M. Kaplan:** Ma foi, je ne puis le faire qu'en . . .

**M. Lawrence:** Selon vous, est-ce qu'on refuserait de communiquer au comité de surveillance un avant-projet de décret en conseil rédigé par le directeur, par ce motif que c'est un document du Cabinet.

**M. Kaplan:** Je le pense.

**M. Lawrence:** Un instant, un instant, laissez-moi terminer.

**M. Kaplan:** Je m'excuse.

**M. Lawrence:** Si le directeur du service rédige un document de travail dans le but de présenter au Cabinet un exposé général de la situation par exemple, le comité de surveillance n'y aura pas accès, et si le directeur de service rédige un décret en conseil à présenter au Cabinet par votre intermédiaire, le comité de surveillance n'y aura pas accès non plus.

**M. Kaplan:** En effet, il n'y aura pas accès. Je vous pose la question: si un tel document était soumis au comité de surveillance, qu'est-ce que cette mesure garantirait? Il n'y a pas violation de la vie privée ou possibilité de violation de la vie privée; c'est juste un projet de décret en conseil. Lorsque ce projet devient un décret en conseil, c'est un document public. Ce document devient donc public avant que sa mise en oeuvre puisse causer quelque mal que ce soit dans la société.

Ce que nous disons c'est qu'au cours de ce processus, pendant que les ministres en discutent, les intéressés doivent rédiger le projet, mais c'est au gouvernement de décider si ce projet deviendra un décret. Selon nous, c'est ce processus qui doit être confidentiel car nous voulons que les ministres puissent échanger et confronter leurs idées. Je ne vois pas ce que l'on gagnerait à donner au comité de surveillance un droit



*[Text]*

review of that process. They are not a review of the government; they are a review of the security service.

**Mr. Lawrence:** Okay. Just a minute. There have been very serious allegations made in the past in this room by ex-Ministers, that in effect they have been lied to; that they have not had the full and comprehensive information presented to them in the past that they should have had; that there has been a real negligence, if not outright incompetence, in respect of the knowledge of Ministers in this whole field. The purpose of the review committee, presumably, is to be able to pinpoint some of that and stop it right off the bat. Now, if a Minister relies on the work of the director of the service to present a comprehensive discussion paper that is going to go to Cabinet, in respect of a security matter, surely to goodness, the work of the review committee is meaningless, in this respect, if they are not able to see that material and know exactly whether the service and the director of the service has performed his job by laying out all the options, all the evidence and all the facts that are eventually going to be presented to Cabinet. Under this provision, that type of information is going to be denied because if you actually look at the section of the Evidence Act that is referred to in this, it is just so wide and so comprehensive, and I suggest to you it is even far wider and far more comprehensive than the wording of the Access to Information Act, which is bloody well bad enough, but the Evidence Act is even wider. Take a look at it. It refers to a memorandum, the purpose of which is to present proposals or recommendations to Council; a discussion paper, the purpose of which is to present background explanations, analysis of problems and policy options to Council for consideration by council in making decisions; an agenda of Council or a record recording deliberations or decisions of council. It is even far wider than the Access to Information Act. This reference to the Evidence Act is extremely wide. I will not go through the whole thing.

**Mr. Kaplan:** None of the matters that you have just read in that list, which are being withheld from the review committee, would compromise it and its role of reviewing the performance by the service.

**Mr. Lawrence:** Certainly it would.

**Mr. Kaplan:** It is the performance by the service, not the performance by Cabinet, of its functions and duties.

**Mr. Lawrence:** It goes to the heart of it. I mean, Cabinet acts . . .

**Mr. Kaplan:** There is a difference. Let us start with this . . .

**Mr. Lawrence:** Your predecessors have used the excuse that certain decisions along the line were not made on security matters because they did not have the information that the security service had but failed to present to them. That has been the excuse of at least a half a dozen of your predecessors in office. Now, the review committee is going to be there, surely to goodness, to try to cure that and make sure that the security service comes clean with the minister. A memorandum, the purpose of which is to present proposals or recommendations . . . My goodness, if they are going to be refused

*[Translation]*

de contrôle sur ce processus. Il ne surveille pas le gouvernement, mais le service de sécurité.

**M. Lawrence:** Très bien, juste un instant. D'anciens ministres ont déclaré, dans cette pièce même, qu'on leur avait menti, qu'on ne leur avait pas présenté tous les renseignements, qu'il y avait véritablement négligence, sinon incompetence, pour ce qui est de tenir les ministres informés dans ce domaine. On présume que le but du Comité de surveillance c'est de pouvoir identifier ce genre de choses et d'y mettre un terme immédiatement. Si un ministre se fie au travail du directeur du service pour présenter un document de travail complet qui sera soumis au Cabinet, document portant sur des questions de sécurité, à ce compte-là le travail du Comité de surveillance n'a plus aucune valeur s'il ne peut pas voir ce document ni savoir exactement si le service et son directeur ont fait leur travail en présentant toutes les options, tous les faits dans ce document qui sera présenté un jour au Cabinet. Sous le régime de cette disposition, ce type d'informations ne sera pas accessible car l'article cité de la Loi sur la preuve est tellement général, et à mon avis, qu'il l'est davantage que le libellé de la Loi sur l'accès à l'information, qui est déjà suffisamment mauvais, mais la Loi sur la preuve est pire. Jetez-y un coup d'oeil. Il y est question d'une note de service dont le but est de présenter au conseil des propositions et des recommandations; d'un document de travail, dont le but est de fournir des explications générales, des analyses de problèmes et des options de politiques au Conseil pour examen et décision; d'un agenda du conseil ou un enregistrement des délibérations ou des décisions du conseil. C'est même plus général que la Loi sur l'accès à l'information. Ce renvoi à la Loi sur la preuve est extrêmement vague. Et j'en passe.

**M. Kaplan:** Rien de ce que vous venez d'énumérer, est soustrait au contrôle du comité de surveillance, ne compromettra son rôle de surveillance du fonctionnement du service.

**M. Lawrence:** Si.

**M. Kaplan:** Il s'agit du fonctionnement du service et non pas du fonctionnement ni des attributions du Cabinet.

**M. Lawrence:** Cela va directement au coeur du problème. Je veux dire que le Cabinet agit . . .

**M. Kaplan:** Il y a une différence. Commençons par ceci . . .

**M. Lawrence:** Vos prédécesseurs ont invoqué l'excuse que certaines décisions en ce sens n'avaient pas été prises sur des questions de sécurité parce qu'ils n'avaient pas les informations que possédait le service de sécurité mais que celui-ci leur avait cachées. Au moins une demi-douzaine de vos prédécesseurs ont invoqué cette excuse. Désormais il y aura en place un comité de surveillance afin d'essayer, du moins on l'espère, de remédier à cela et de s'assurer que le service de sécurité ne cache rien au ministre. Une note de service, dont le but est de présenter des propositions ou des recommandations . . . Bonté

[Texte]

that type of information, then there is no use to the review committee in that aspect.

**Mr. Kaplan:** Well, I know Mr. Allmand agrees with you that the door should be open to Cabinet confidences, but I think even Mr. Allmand, with the experience that he has had, would agree that the things of which he complains, is the way in which the service perform its duties and functions, and not the way in which the Cabinet performed its. So, you are proposing a solution for which I do not see a problem.

• 1655

**Mr. Lawrence:** I cannot get any more passionate than I am on it.-

**Mr. Kaplan:** No.

**Mr. Lawrence:** I just say to you, did you have this section of the Canada Evidence Act in front of you when you agreed with the draftsman's wording of it?

**Mr. Kaplan:** This committee agreed with that wording.

**Mr. Lawrence:** Right. Did you look at the comparable section of the Access to Information Act at the time?

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Lawrence:** Why would you not use it? The Canada Evidence Act is wider . . .

**Mr. Kaplan:** Yes.

**Mr. Lawrence:** My information is that the Canada Evidence Act, in its provision, is wider than the Access to Information Act.

**Mr. Kaplan:** I know I cannot convince, and I just do not think I can repeat my argument any better. I have done the best I can in explaining it. I can explain it to people, but I cannot understand it for them.

**Mr. Lawrence:** That review committee is going to be a toothless tiger.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Lawrence, Mr. Minister. Mr. Cullen.

**Mr. Cullen:** I often wonder if the former Solicitor General was as passionate when he was sitting in that chair as he was when he was sitting in this one. Maybe inside, but no demonstration.

Just one question, and I want to make certain that I have this right. Mr. Robinson said that the Senate committee recommended unanimously that these documents be made available to the SIRC. But as I remember, the McDonald commission seemed to draw the analogy that the SIRC should be in the same position as they are. And I wonder if I have that right.

**Mr. F.R. Gibson (Deputy Solicitor General, Department of the Solicitor General):** Mr. Chairman, the McDonald commission did not deal specifically or directly with the issue in relation to Cabinet confidence. Its commentary was not direct on the subject.

[Traduction]

divine, s'il n'a pas accès à ce type d'informations, alors le comité de surveillance n'est d'aucune utilité.

**M. Kaplan:** Ma foi, je sais que M. Allmand convient avec vous que ce comité devrait avoir accès aux documents confidentiels du Cabinet, mais je pense que même M. Allmand reconnaîtra, compte tenu de son expérience, que les choses dont il se plaint c'est la façon dont le service s'acquitte de ses fonctions, et non la façon dont le Cabinet s'acquitte des siennes. Donc vous proposez une solution à un problème que je ne vois pas.

**M. Lawrence:** Je ne peux pas être plus passionné que je ne le suis.

**M. Kaplan:** Non.

**M. Lawrence:** Je vous le demande, au moment où vous avez accepté le libellé du rédacteur, est-ce que vous aviez devant vos yeux cet article de la Loi sur la preuve au Canada?

**M. Kaplan:** Ce comité a accepté ce libellé.

**M. Lawrence:** En effet. À ce moment-là aviez-vous regardé l'article correspondant de la Loi sur l'accès à l'information?

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Lawrence:** Pourquoi ne vous en êtes-vous pas servi? La Loi sur la preuve au Canada est plus générale . . .

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Lawrence:** D'après ce que j'en sais, la disposition pertinente de la Loi sur la preuve au Canada est plus générale que celle de la Loi sur l'accès à l'information.

**M. Kaplan:** Je sais que je ne peux pas vous convaincre et je ne pense pas pouvoir répéter mon argument de façon plus convaincante. J'ai fait de mon mieux pour l'expliquer. Je peux l'expliquer aux gens, mais je ne peux pas comprendre à leur place.

**M. Lawrence:** Le comité de surveillance sera un tigre édenté.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Lawrence, monsieur le ministre. Monsieur Cullen.

**M. Cullen:** Je me demande si l'ancien solliciteur général était tout aussi passionné lorsqu'il dirigeait ce ministère. Peut-être intérieurement, mais pas d'extériorisation.

Juste une question et je veux m'assurer qu'elle est bien posée. M. Robinson a dit que le comité sénatorial avait recommandé unanimement que ces documents soient fournis au comité de surveillance du renseignement de sécurité, mais il me semble que la commission McDonald semblait plutôt d'accord que le CSRS devrait être dans la même position qu'elle. Et je me demande si c'est bien cela.

**M. F.R. Gibson (sous-solliciteur général, ministère du Solliciteur général):** Monsieur le président, la commission McDonald n'a pas étudié spécifiquement ou directement la question des documents confidentiels du Cabinet. Ses observations ne portaient pas sur cette question.



[Text]

**Mr. Kaplan:** I have an excerpt from the commission in which the McDonald commission in effect approved of the type of access that it, the McDonald commission, had to Cabinet confidences.

**Mr. Cullen:** Which was on request . . .

**Mr. Kaplan:** Which was on request, yes.

**Mr. Cullen:** —and then the Cabinet had the opportunity to choose.

**Mr. Kaplan:** And what they said here, and I am reading now from page 887 of the second report, Volume II:

For the purposes of examining files and documents in the possession of the Agency, the three members of the Council must be treated as if they were members of the Security Intelligence Agency, which is entitled to see all material.

Then they say:

The arrangement would be similar to that which has applied to the work of this commission.

And the arrangement that applied to the work of the commission was that they could request anything. And of course the review committee can request, but the government is not obliged to respond positively.

**Mr. Cullen:** So the door is not completely closed as it was not with the commission. The fact is that the material may very well be made available, and the likelihood is that if there were a challenge on the government's role, the odds . . .

**Mr. Kaplan:** So to that extent, I think Mr. MacBain hit the nail on the head, why would the government refuse documents that a secretary or that a filing clerk is working on? I think the answer is that they would give it. But the government is not prepared to compromise the principle of Cabinet confidentiality by requiring that to be done.

**Mr. Cullen:** That was my point, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I think the Minister asked, why would the Cabinet want to deny access to the review committee. Presumably the answer to that is if they wanted to cover something up, either individually or collectively, with respect to possible political interference in the operations of the service, and it is precisely for that reason that I suggest that voluntary access to Cabinet documents is just not acceptable at all. Mr. Chairman, I want to make it very clear for the record that, under the provisions of the Canada Evidence Act, anything that any Minister of the Crown or the Clerk of the Privy Council objects to disclosing to anybody, on the grounds that it constitutes a confidence of the Queen's Privy Council, can just be stamped as a confidence to the Queen's Privy Council and there is no review. That is the end of the process. Finished. There is no form of judicial review whatsoever.

Mr. Chairman, surely the Minister recognizes that that is a totally inadequate safeguard in these circumstances. As Mr. MacBain quite properly points out in rejecting the govern-

[Translation]

**M. Kaplan:** J'ai un extrait du rapport de la Commission McDonald qui recommande le même accès, qu'elle avait, aux documents confidentiels du Cabinet.

**M. Cullen:** Sur demande . . .

**M. Kaplan:** En effet, sur demande.

**M. Cullen:** . . . et ensuite le Cabinet a la possibilité de choisir.

**M. Kaplan:** Et ce qu'ils ont dit, je cite maintenant la page 935 du deuxième rapport, Volume II:

Mais lorsqu'il s'agit de dossiers et de documents en possession du service de renseignement, les trois membres du Conseil devraient être assimilés aux membres de ce service et avoir accès à tous les documents.

Et plus loin:

La formule serait la même que celle qui s'est appliquée aux travaux de notre Commission.

Et la formule qui s'appliquait aux travaux de la commission, c'est qu'ils pouvaient demander n'importe quoi. Bien sûr, le comité de surveillance peut demander, mais le gouvernement n'est pas obligé d'accéder à sa demande.

**M. Cullen:** Donc la porte n'est pas tout à fait fermée comme c'était le cas pour la commission. En fait, les documents pourraient très bien leur être communiqués et en cas de contestation du rôle du gouvernement, les chances . . .

**M. Kaplan:** Donc dans ce contexte, je pense que M. MacBain a mis dans le mille, pourquoi le gouvernement refuserait-il des documents sur lesquels travaille un secrétaire ou un commis d'archives? À mon avis, la réponse c'est qu'il lui transmettrait ces documents. Mais le gouvernement n'est pas prêt à compromettre le principe des secrets du Cabinet en rendant la chose obligatoire.

**M. Cullen:** C'est ce que je voulais dire, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je pense que le ministre a demandé pourquoi le Cabinet refuserait des documents au comité de surveillance. On peut présumer qu'il le ferait s'il désirait cacher quelque chose, individuellement ou collectivement, concernant une intervention politique possible dans le fonctionnement du service, et je pense que c'est précisément pour cette raison que la communication volontaire des documents du Cabinet n'est tout simplement pas acceptable. Je tiens à déclarer, monsieur le président, que par application de la Loi sur la preuve au Canada, tout ce qu'un ministre de la Couronne ou le greffier du Conseil Privé refuse de divulguer à qui que ce soit, par ce motif qu'il s'agit d'un document confidentiel du Conseil privé de la Reine, peut être simplement marqué document confidentiel du Conseil privé de la Reine et il est protégé. Un point, c'est tout. C'est terminé. Il n'y a aucune sorte de contrôle judiciaire quel qu'il soit.

Monsieur le président, le ministre reconnaît sûrement que dans ces circonstances, cette garantie est tout à fait inadéquate, comme l'a fait remarquer M. MacBain, à juste titre,

## [Texte]

ment's proposal. If we are going to trust a whole series of individuals with this information, including the gentleman that carries the Minister's briefing books each day, surely to goodness we should be prepared to trust the body that is supposed to be the watchdog in this particular instance.

• 1700

Mr. Lawrence has already commented on the breadth of the definition of confidences of the Queen's Privy Council for Canada. I want to emphasize that the decision to label a document as a confidence of the Queen's Privy Council is one that is in the Minister's hands and the Minister's hands alone.

I want to ask the Minister, with respect to this question of Cabinet confidence, a specific question: Was there a Cabinet discussion paper prepared on Bill C-9?

**Mr. Kaplan:** No.

**Mr. Robinson (Burnaby):** There was not.

**Mr. Kaplan:** No.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And similarly there was not on Bill C-157?

**Mr. Kaplan:** That is correct.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I have referred to Senator Pitfield and his committee, which was unanimous on this point. I might note that ironically it was Senator Pitfield who was obsessed with secrecy when it came to the freedom of information provision. It is the same Senator Pitfield who, while strongly urging the inclusion of this particular reference to confidences of the Queen's Privy Council in the access to information legislation, has urged as well that this oversight body should have access to these documents.

The Minister will know, of course, that this inclusion was over the very vigorous opposition of both parties on this side of the House, including the late Walter Baker, who argued very eloquently and passionately that this drove a Mack truck through the freedom of information legislation—there was a hole big enough to drive a Mack truck through it.

I want to put on the record exactly what the Pitfield committee said on this point, Mr. Chairman; it is a brief reference. I will just read the reference to the SIRC. This is at page 31:

As with the Inspector General, the SIRC should have access to all Cabinet documents in the possession of the CSIS.

They make it very clear, no hesitation whatsoever. Mr. Chairman, I suggest that for us to deny that access, as I have already indicated, really renders completely ineffectual this review process.

**Mr. Kaplan:** When you said "as I have already said", you really said it.

## [Traduction]

lorsqu'il rejeta les explications du gouvernement. Si nous allons confier cette information à toute une série de gens, donc la personne qui transporte quotidiennement le cahier d'information du ministre, nous devrions certainement être prêts à faire confiance à un organisme qui est censé être le chien de garde en l'occurrence.

M. Lawrence a déjà commenté la portée de la définition des renseignements confidentiels du Conseil privé de la Reine pour le Canada. Je tiens à souligner que la décision de qualifier un document de document confidentiel du Conseil privé de la Reine relève du ministre et uniquement du ministre.

J'ai une question spécifique à poser au ministre au sujet des documents confidentiels du Cabinet: a-t-on préparé un document de travail pour le Cabinet sur le Bill C-9?

**M. Kaplan:** Non.

**M. Robinson (Burnaby):** Il n'y en avait pas.

**M. Kaplan:** Non.

**M. Robinson (Burnaby):** Et de même il n'y en avait pas sur le projet de loi C-157?

**M. Kaplan:** En effet.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, j'ai mentionné le sénateur Pitfield et son comité, qui était unanime sur ce point. Je ferai remarquer que le sénateur Pitfield est celui-là même qui était obsédé par le secret lorsqu'il était question de la disposition sur la liberté d'accès à l'information. C'est le même sénateur Pitfield qui, tout en insistant fortement pour l'inclusion de cette mention des documents confidentiels du Conseil Privé de la Reine dans la Loi sur l'accès à l'information, a aussi insisté pour que ce comité de surveillance ait accès à ces documents.

Evidemment, le ministre sait que l'inclusion de cette disposition s'est heurtée à une opposition vigoureuse de la part des deux partis de ce côté-ci de la Chambre, y compris feu Walter Baker, qui a soutenu de façon très éloquente et très passionnée que c'était comme si on faisait passer un tracteur à travers la loi sur la liberté d'accès à l'information... on laissait un trou suffisamment grand pour y faire passer un tracteur.

Monsieur le président, je tiens à lire ce compte rendu, les propos exacts du comité Pitfield sur cette question; il s'agit d'une brève référence. Je vais lire la référence au CSRS. C'est à la page 31:

Tout comme l'inspecteur général, le CSRS devrait avoir accès à tous les documents du Cabinet en possession du SCARS.

C'est très clair, aucune hésitation dans le ton. Monsieur le président, à mon avis, si nous refusons cet accès, je l'ai dit, nous détruisons en réalité l'efficacité du processus de surveillance.

**M. Kaplan:** Quand vous dites «je l'ai dit», vous l'avez vraiment dit.



[Text]

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well I will keep saying it, Mr. Chairman, until maybe the Minister starts to listen and heed.

**Mr. Kaplan:** Or until the committee makes some decision about how it is going to get through its work.

**The Vice-Chairman:** Mr. Robinson, any further questions?

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is all, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Are there any further questions on Clause 39?

Clause 39 allowed to stand.

**The Vice-Chairman:** I think at this point a five-minute break may be in order. We will resume in five minutes.

• 1703

• 1710

**The Vice-Chairman:** Ladies and gentlemen, we have agreed to stand Clause 39.

On Clause 40—*Review*

**The Vice-Chairman:** Mr. Dantzer, do you have any comment?

**Mr. Dantzer:** No comment.

**The Vice-Chairman:** Mr. Robinson, do you have some comments on Clause 40?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Just one question, Mr. Chairman, on paragraph 40.(b). Again this relates to the question of superfluous wording. It may be that it is not superfluous, but I would like to ask the Minister whether he would have any objection to just rewording paragraph (b) as follows:

conduct such a review itself.

**Mr. Kaplan:** No, I would not agree to that. I feel the Inspector General apparatus should be used by the review committee unless there is some reason in its own judgment; but, unless there is some reason I would not want the review committee, which is very autonomous, to establish a large bureaucracy and a practice not using the Inspector General and the apparatus for this established under legislation.

In other words, it is a kind of direction to the review committee to use the Inspector General unless it considers it to be inappropriate to do so.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well the Minister has referred to a large bureaucracy. That raises another point, Mr. Chairman. Will the review committee have full authority to hire any staff that they believe to be necessary? Now, the Inspector General is one matter, but will the review committee itself have all the plenary authority not to have to go on bended knee to the Minister and ask him for staff to conduct its functions properly, but will it in fact be able to hire all the staff it needs?

[Translation]

**M. Robinson (Burnaby):** Ma foi, je vais continuer à me répéter, monsieur le président, jusqu'à ce que le ministre commence à écouter et à comprendre.

**M. Kaplan:** Ou jusqu'à ce que le comité décide comment il va faire son travail.

**Le vice-président:** Monsieur Robinson, avez-vous d'autres questions?

**M. Robinson (Burnaby):** C'est tout, monsieur le président.

**Le vice-président:** Y a-t-il d'autres questions sur l'article 39?

L'article 39 est réservé.

**Le vice-président:** Je pense que c'est le bon moment pour prendre une pause de cinq minutes. Nous reviendrons dans cinq minutes.

**Le vice-président:** Mesdames et messieurs, nous sommes d'accord pour réserver l'article 39.

A l'article 40—*Recherche*

**Le vice-président:** Monsieur Dantzer, avez-vous un commentaire?

**M. Dantzer:** Pas de commentaire.

**Le vice-président:** Monsieur Robinson, avez-vous des commentaires sur l'article 40?

**M. Robinson (Burnaby):** J'ai une question, monsieur le président, sur l'alinéa 40.(b). Il s'agit des mots superflus. Ils ne sont pas peut-être superflus, mais j'aimerais savoir si le ministre aurait des objections à ce qu'on remplace l'alinéa (b) par le suivant:

soient effectuées ces recherches lui-même.

**M. Kaplan:** Non, je ne serais pas d'accord. Je pense que le comité de surveillance doit faire effectuer ses recherches par le service ou l'inspecteur général, sauf s'il y a une bonne raison, d'après lui, de ne pas le faire; s'il n'y a pas de bonne raison, je ne veux pas que le comité de surveillance, qui est autonome, établisse une bureaucratie et des précédents qui ne font pas appel au service ou l'inspecteur général.

En d'autres termes, cet alinéa charge le comité de surveillance de faire appel à l'inspecteur général, sauf s'il juge que ce serait contre-indiqué.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre a fait mention d'une grande bureaucratie. Cela me fait penser à une autre question, monsieur le président. Le comité de surveillance aurait-il le pouvoir d'embaucher le personnel nécessaire? Je ne parle pas de l'inspecteur général, je parle du comité de surveillance. Aurait-il le pouvoir d'embaucher son propre personnel, sans aller s'aplatir devant le ministre?

## [Texte]

**Mr. Kaplan:** No, it will not. It will have to have the approval of the Treasury Board, under Section 36. If you look at it, the Privacy Commissioner, the Auditor General—they all go to Treasury Board and if they do not get what they want from Treasury Board they can comment on that. The Treasury Board and government, if it was prepared to defend its decision, would be the body responsible to decide.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Minister.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Robinson. Thank you, Mr. Minister. Mr. Fraser.

Are there any further comments regarding Clause 40?

Clause 40 allowed to stand.

On Clause 41—*Complaints*

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, may I state that rather than going on to Clause 41, which gets into a whole new area of complaints, we might, as, I believe it was suggested, revert to Clause 3?

**The Vice-Chairman:** Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** My only problem is that Mr. Lawrence is not here and wants to be. I could explain it all. Is there is any particular reason why Mr. Robinson could not continue with these clauses?

• 1715

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I am quite prepared to continue. It is just that the understanding with Mr. Lachance earlier was that we would finish at Clause 40. But if Mr. Fraser...

**Mr. Fraser:** Through Mr. Chairman, I have spoken to the chairman and I indicated that due to the fact that Mr. Lawrence was called away to a caucus justice committee meeting—he has to consider the Estimates tomorrow—I would prefer, if it suits everybody's convenience, to just press on.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Sure.

**The Vice-Chairman:** Mr. Robinson, may I ask you if it is the intention of your party to propose amendments to the complaints clauses of the Bill? I notice that the Progressive Conservative Party has not submitted any proposed amendments to those clauses. If you do not, then perhaps we could deal with the complaints clauses in a final capacity.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, there are a number of the clauses that we do not intend to propose amendments to, but there are two or three that we do.

**The Vice-Chairman:** Would it be possible to deal with these clauses in a final way, standing the ones for which you propose to submit amendments?

**Mr. Robinson (Burnaby):** I have no objection to that, Mr. Chairman.

**Mr. Fraser:** I would agree with that, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** I think, then, perhaps that is what we could do. Mr. Robinson, would you let us know when we get to

## [Traduction]

**M. Kaplan:** Non, il ne l'aura pas. Il faut avoir l'approbation du Conseil du Trésor en vertu de l'article 36. Si vous examinez la question, le commissaire de la protection des renseignements personnels, et le vérificateur général doivent avoir l'approbation du Conseil du Trésor. S'ils ne sont pas contents, ils peuvent faire des commentaires. Il relève du Conseil du Trésor et du gouvernement de trancher la question et de défendre leurs décisions.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le ministre.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Robinson. Merci, monsieur le ministre. Monsieur Fraser.

Y a-t-il d'autres commentaires sur l'article 40?

L'article 40 est réservé.

L'article 41—*Plaintes*

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, j'aimerais proposer qu'au lieu d'étudier l'article 41, qui traite de toute la question des plaintes, nous pourrions, comme on l'a suggéré, retourner à l'article 3.

**Le vice-président:** Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Le seul problème c'est que M. Lawrence n'est pas ici et il veut l'être. Je suis en mesure d'expliquer toute la question. Pourquoi M. Robinson ne peut-il pas continuer l'étude de ces articles?

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je suis tout à fait prêt à poursuivre. Mais, je crois savoir que M. Lachance avait l'intention de terminer à l'article 40. Mais si M. Fraser...

**M. Fraser:** J'ai parlé avec le président et je lui ai dit que M. Lawrence était absent à cause de la réunion du caucus du Comité de la justice—il lui faut étudier les prévisions demain—et je préférerais, si tout le monde est d'accord, poursuivre.

**M. Robinson (Burnaby):** Très bien.

**Le vice-président:** Monsieur Robinson, pourriez-vous nous dire si c'est l'intention de votre parti de proposer des amendements aux articles sur les plaintes? Je constate que le parti conservateur n'a pas proposé d'amendements à ces articles. Si vous n'en avez pas, nous pourrions finaliser notre étude de ces articles.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, il y a plusieurs articles pour lesquels nous n'avons pas de modifications, mais il y en a deux ou trois pour lesquels nous en avons.

**Le vice-président:** Serait-il possible de terminer avec ces articles, en réservant ces articles pour lesquels vous avez des amendements?

**M. Robinson (Burnaby):** Je ne suis pas contre cette suggestion, monsieur le président.

**M. Fraser:** Je serais d'accord, monsieur le président.

**Le vice-président:** Bon, nous pourrions agir de cette façon. Monsieur Robinson, voulez-vous nous faire savoir quand nous



[Text]

a clause if you intend to submit an amendment; then we will just discuss it and agree to stand it.

**Mr. Kaplan:** Mr. Chairman, I am not a member of this committee, again, but just to comment on what is happening, the party said they would submit their amendments on the day after Victoria Day. That was a week ago yesterday, and then that they would have them the following day; then that they would have them yesterday; then that they would have them today. We still do not have them.

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, I just want one thing very clear. We have submitted our proposed amendments when we said we would submit them. I am not saying that we might not have some fine-tuning to do, but ours are in front of the committee.

**Mr. Kaplan:** Yes, but you know, we have reached the clause-by-clause stage. For a hundred years clauses have been voted in a certain way, and we are standing every clause. We are really making so pathetically little progress for the hours and hours that we are spending here.

**The Vice-Chairman:** I think what we will do is—yes, Mr. Gourd.

**Mr. Kaplan:** I do not mind coming as a witness in clause by clause. I am glad to do it. But what kind of a clause-by-clause consideration is it where by the hour we are being delayed? I can see that the Progressive Conservative Party has delivered their amendments . . .

**The Vice-Chairman:** Mr. Minister, you are getting . . .

**Mr. Kaplan:** —but what good is that?

**The Vice-Chairman:** What we are doing now is what you suggest, in that we are going to be dealing with these clauses in a final sense, except for the ones for which we expect to receive NDP proposed amendments. So we will not be re-hashing these complaints clauses, except for the clauses in which Mr. Robinson proposes to bring amendments, or where there is . . . I believe there is a government amendment being proposed to Clause 48.

**Mr. Kaplan:** Well, you have that.

**Mr. Robinson (Burnaby):** On a point of order, Mr. Chairman, we did agree to a method of proceeding, at the start of this meeting.

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Unless I have missed something, we are proceeding according to that understanding.

**Mr. Kaplan:** No, we were supposed to go back to Clause 3. That was our agreement.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, the Minister does not tell this committee what to do. He might like to, but he does not. The committee decides what we do, how we . . .

**Mr. Kaplan:** You have just made a false statement.

**The Vice-Chairman:** Mr. Gourd.

[Translation]

abordons un article pour lequel vous avez l'intention de déposer un amendement. À ce moment-là, nous en parlerons et nous le réserverons.

**M. Kaplan:** Monsieur le président, je ne fais pas partie de ce comité, mais j'aimerais faire un commentaire sur ce qui se passe. Le parti a dit qu'il déposerait ses amendements le lendemain de la fête de la reine. C'était il y a déjà huit jours; il a dit ensuite que nous les aurions le lendemain, même hier, et aujourd'hui. Nous ne les avons pas encore.

**M. Fraser:** Monsieur le président, j'aimerais préciser une chose. Nous avons déposé nos amendements au moment promis. Je ne dis pas que nous n'aurons pas de rajustements à faire, mais nos amendements sont déposés.

**M. Kaplan:** Oui, mais comme vous le savez, nous en sommes maintenant à l'étude article par article. Depuis 100 ans, nous étudions les articles d'une certaine façon, et nous en sommes en train de réserver tous les articles. Nous faisons très peu de progrès par rapport aux heures que nous passons ici.

**Le vice-président:** Je pense que ce que nous ferons—oui, monsieur Gourd.

**M. Kaplan:** Je n'ai aucune objection à témoigner pendant l'étude article par article. Je suis content de le faire. Mais quel genre d'étude faisons-nous quand nous sommes toujours retardés? Je vois bien que le parti conservateur a déposé ses amendements . . .

**Le vice-président:** Monsieur le ministre, vous vous . . .

**M. Kaplan:** . . . mais à quoi bon?

**Le vice-président:** Nous faisons ce que vous avez suggéré, c'est-à-dire que nous allons finaliser ces articles, sauf ceux pour lesquels nous attendons des amendements du NPD. Alors nous n'étudierons pas ces articles sur les plaintes de nouveau, sauf les articles pour lesquels M. Robinson a l'intention de proposer des modifications, ou . . . Je crois savoir qu'il y aura un amendement du gouvernement proposé à l'article 48.

**M. Kaplan:** Mais vous l'avez.

**M. Robinson (Burnaby):** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Nous nous sommes mis d'accord sur notre procédure au début de cette séance.

**Le vice-président:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** À moins que quelque chose m'échappe, c'est comme cela que nous procédons.

**M. Kaplan:** Non, nous sommes censés retourner à l'article 3. C'est cela notre entente.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le ministre n'a pas le droit de dire à ce comité quoi faire. Il aimerait peut-être le faire, mais il n'a pas le droit. Le comité décide ce qu'il fera, comment . . .

**M. Kaplan:** Vous avez fait une déclaration erronée.

**Le vice-président:** Monsieur Gourd.

## [Texte]

**Mr. Kaplan:** You said that the committee agreed to a procedure and we are following it. Well, you are not following it. You are changing it by the hour.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The committee will determine its own procedure, Mr. Minister. Do your own job; do not try to do ours for us.

**The Vice-Chairman:** Mr. Gourde, you have the floor, please.

**M. Gourde:** Monsieur le président, M. Robinson nous dit que l'on devrait procéder selon ce qui avait été décidé par le Comité. Donc, normalement, nous devrions avoir depuis longtemps les amendements que le Nouveau parti démocratique entend déposer. À mon avis, le Comité a été jusqu'à maintenant plus que conciliant. Nous procédons à l'étude du projet de loi article par article depuis la cinquième ou sixième séance, et nous reportons chacun des articles que nous devrions avoir adopté, pour la bonne raison que chaque parti n'a pas encore déposé ses amendements. Aujourd'hui, le Parti progressiste conservateur l'a fait. Le Nouveau parti démocratique ne l'a pas fait prétextant que le libellé exact des amendements ne peut être déposé, mais que, par contre, on s'est entendu au sein du parti. Nous sommes disposés à faire des concessions; nous sommes disposés à conclure des ententes. Cependant, je pense que l'on est en train de faire actuellement le plus beau casse-tête imaginable avec un projet de loi dont une partie est adoptée, une autre réservée pour discussions et une autre réservée pour adoption. Employons tous les termes possibles et impossibles! Il sera également nécessaire, à un certain moment, d'avoir de la part du Nouveau parti démocratique, aussi décent que ça puisse être, un engagement ferme, afin que l'on ait au moins une chance de passer à travers ce projet de loi. Il faut donc que l'on ait l'intention ferme, l'intention honnête de vouloir passer à travers ce projet de loi. Alors, étant donné les circonstances, à mon avis, on devrait continuer de procéder le plus rapidement possible et arrêter de perdre du temps au sujet de la procédure.

• 1720

**The Vice-Chairman:** Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, might I suggest this. We have our amendments and, as indicated earlier today, we would be prepared to proceed with introducing our amendment to Clause 3 of the Bill. I had hoped that Mr. Lawrence could be here, but he cannot. He is engaged on other matters in preparation for the Justice committee meeting tomorrow, legitimate and important work.

I am prepared to put this amendment in and we will be prepared to speak to it and vote as soon as we have finished speaking.

**The Vice-Chairman:** I think that sounds like progress. I then ask if the committee will consider Clause 3.

On Clause 3—*Establishment of Service*

**The Vice-Chairman:** Do we have unanimous consent to return to Clause 3 for purposes of considering the clause in its final form?

## [Traduction]

**M. Kaplan:** Vous avez dit que le comité s'est mis d'accord sur une façon de procéder, et que nous la suivons. Eh bien, nous ne la suivons pas. Vous la changez à tout moment.

**M. Robinson (Burnaby):** C'est au Comité de déterminer sa procédure, monsieur le ministre. Faites votre travail, n'essayez pas de faire le nôtre.

**Le vice-président:** Monsieur Gourde, à vous la parole, s'il vous plaît.

**Mr. Gourde:** Mr. Chairman, Mr. Robinson tells us that we should follow the procedure decided on by the committee. Therefore, we should have received the amendments that the New Democratic Party plans to submit a long time ago. I think that the committee has shown itself to be very conciliatory up until now. We have been doing the clause by clause study for five or six meetings now, and we are standing each of the clauses that we should have adopted, for the reason that each of the parties has not yet submitted its amendments. Today, the Conservative Party did so. The New Democratic Party has not done so, claiming that the exact wording of its amendments cannot be submitted, but that they have been agreed upon within the party. We are prepared to make concessions; we are prepared to make agreements. However, I think that with what we are doing with this bill right now it is going to be like unravelling spaghetti; one part is adopted, and the other part is stood for discussion, and another part is stood for adoption. You can use all imaginable terms! At some point we are going to have to have from the New Democratic Party, as decent as it may be, a firm undertaking that we will at least have the chance to get through this bill and that they have the firm and honest intention to get through this bill. Given the circumstances, I think that we should continue to proceed as quickly as possible and stop wasting time on a matter of procedure.

**Le vice-président:** Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Monsieur le président, j'aimerais proposer le suivant. Nous avons déposé nos amendements, et comme je l'ai dit plus tôt, nous sommes prêts à proposer notre amendement à l'article 3 du projet de loi. J'ai souhaité la présence de M. Lawrence, mais il ne peut pas assister. Il est en train de préparer la réunion du Comité de la justice de demain, ce qui est un travail légitime et important.

Je suis prêt à proposer cet amendement, à en discuter et à procéder au vote ensuite.

**Le vice-président:** Je pense que nous faisons du progrès. Le Comité est-il prêt à étudier l'article 3?

L'article 3—*Constitution*

**Le vice-président:** Avons-nous le consentement unanime de retourner à l'article 3 pour étudier l'article final?



[Text]

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, if the procedure is correct, I would like to start by moving the amendment and explaining its effect, and then I want to speak to it.

**The Vice-Chairman:** Yes, do, please, Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** I am referring to subclause 3(1), and I move that the following amendment be made.

I move that Clause 3 of Bill C-9 be amended by (a) striking out lines 11 to 13, and substituting the following:

3.(1) The Royal Canadian Mounted Police Security Intelligence Service is hereby established, consisting of the Commissioner, the Director, the officers, members and employees of the Service.

And (b), striking out line 18 and substituting the following:

(3) The Commissioner may, with the approval of

Now, so that members have no doubt about what this means: This is the principle amendment which will keep the security service, as mandated by this Bill, subject to all of the controls, accountability, review etc., under the aegis of the Royal Canadian Mounted Police. You will find in the package of our amendments, a considerable number of consequential amendments which will have to be passed if this particular Clause is amended as we have moved.

It is my suggestion to the committee that we discuss this amendment on the basis that if this amendment passes then we, of course, will have to move the consequential amendments, but that if this amendment does not pass there is no need to proceed with all of these consequential amendments. If the committee agrees with suggestion, which I think is eminently sensible, I will proceed.

**The Vice-Chairman:** Is it generally agreed?

**Mr. Fraser:** Just one caveat on that. If it should come to pass that this amendment and the consequential necessities that go with it have to be made later in the House, I would like it recorded that it would be deemed that they were put here. I do not want to be in a procedural difficulty at a later stage if it is necessary to make amendments at report stage.

**The Vice-Chairman:** Mr. Robinson.

• 1725

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes, Mr. Chairman. Just one procedural question, and I do not want to, obviously, impair Mr. Dantzer's ability to move the amendment he is proposing. I appreciate his undertaking with respect to the fate of consequential amendments hinging on the decision on this particular amendment. I wonder whether the Chair could advise the committee—I do not know whether the Chair has had an opportunity to consider this yet with the assistance of the clerk—whether in fact this amendment is in order.

As I say, I am in a bit of a quandary, because I am sympathetic to Mr. Fraser's having the right to propose this as an alternative. But surely we have to consider, as a committee, whether this amendment does not strike at the very heart of the Bill itself, and one of the primary objectives of this

[Translation]

**Des voix:** D'accord.

**M. Fraser:** Monsieur le président, si ma façon d'agir est correcte, j'aimerais proposer l'amendement, expliquer son impact, et le soutenir.

**Le vice-président:** Oui, allez-y, monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Je me réfère au paragraphe 3(1) et je propose la modification suivante.

Je propose que l'on modifie l'article 3 du projet de loi C-9, (a) en remplaçant les lignes 9 à 11, page 3, par:

3.(1) Et constituer le service de renseignement de sécurité de la Gendarmerie royale du Canada, composé de commissaires, du directeur, des officiers, des membres et des employés du service.

et (b) en remplaçant la ligne 15, page 3, par:

(3) le Commissaire peut, avec l'approbation

Tous les membres savent ce que cela veut dire. Cet amendement assure que le service de sécurité sera assujéti à tous les contrôles, à toute la surveillance et l'imputabilité de la GRC. Dans vos amendements, vous trouverez plusieurs amendements corrélatifs, qu'il faut adopter si cet article est modifié de la façon proposée.

Si cet amendement est adopté, il nous faudra proposer les amendements corrélatifs, mais si cet amendement est rejeté, il n'est pas nécessaire de proposer les amendements corrélatifs. Si le Comité est d'accord avec ma suggestion, que je trouve très raisonnable, je continue.

**Le vice-président:** Tout le monde est-il d'accord?

**M. Fraser:** J'ai une réserve. S'il faut proposer cet amendement et les amendements corrélatifs à la Chambre j'aimerais que le compte rendu signale qu'ils ont été proposés ici. Je ne veux pas avoir de difficultés de procédure s'il s'avère nécessaire de proposer les amendements plus tard.

**Le vice-président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Oui, monsieur le président. J'ai une question sur la procédure, et je ne veux pas, bien sûr, empêcher M. Dantzer de proposer son amendement. Je comprends qu'il y a aussi des amendements corrélatifs qui dépendent de notre décision sur cet amendement. Je me demande si le président peut dire au comité si cet amendement est recevable—je ne sais pas si le président a eu l'occasion d'étudier cette question avec le greffier.

Comme je l'ai dit, je me sens un peu perplexe, car je crois que M. Fraser devrait pouvoir proposer cette solution. Mais, en tant que comité, il nous faut décider si cet amendement apporte un changement fondamental au projet de loi lui-même, car l'objectif de cette loi est de constituer un service civil de

[Texte]

legislation is to establish a civilian security intelligence service. That is one of the primary objectives of this; to divorce the security service from the operations of the RCMP.

I just raise the question; I think it is a question that must be addressed, in fairness, before we get into possible procedural wrangles down the line, either in this committee or possibly in the House, if it should come to the House; that we had better resolve this procedural question now.

**The Vice-Chairman:** Mr. Marceau.

**M. Marceau:** Monsieur le président, je partage l'opinion de mon collègue, M. Robinson.

Avec tout le respect que je dois à M. Fraser, il me semble que ce qu'il appelle un amendement entraînerait un changement fondamental au projet de loi dont le but premier est de créer une agence civile du renseignement. Avec cet amendement, ce ne serait plus l'objet essentiel du projet de loi. Il me semble donc très évident que ce n'est pas un amendement, puisque le projet de loi, tel que nous l'avons étudié depuis des semaines, ne serait plus ce qu'il est, car il n'y aurait plus alors d'agence séparée; ce serait simplement la Gendarmerie royale qui continuerait.

J'aimerais donc que le président exprime une opinion à ce sujet, et je crois qu'il devrait être d'avis que ce que propose mon collègue, M. Fraser, est irrecevable comme amendement.

**The Vice-Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** One other point I should have made earlier, Mr. Chairman. In raising this procedural question, I hope it is clearly understood that I am not, at this point, taking any position with respect to the merits of the amendment itself. Obviously, that is a separate question entirely. But if the amendment were to be proposing that only certain functions, for example, be transferred from the RCMP security service to the new civilian security service, that is a separate question. I just raised the issue as to whether the complete transference of all of the functions under this Bill does not raise certain procedural difficulties.

**The Vice-Chairman:** Mr. Dantzer.

**Mr. Dantzer:** Well, Mr. Chairman, I think it is just a red herring that Mr. Robinson has brought up.

**An Hon. Member:** Very red.

**Mr. Dantzer:** Well, it would not be any other colour, I guess.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is that like a red Tory?

**Mr. Dantzer:** Certainly, the Bill proposes to set up a security intelligence service. The amendment proposes to set up a security intelligence service. They both propose exactly the same thing. Our amendment is merely establishing that it should be within and run by an existing organization. The Bill proposes to set it up under a different organization with different names. The essence is still exactly the same; it is no different, and certainly it does not . . .

[Traduction]

renseignement de sécurité. L'objet de cette loi est de dissocier le Service de sécurité des fonctions de la GRC.

Je pose la question tout simplement; je pense que c'est une question qu'il faut trancher, avant d'avoir des difficultés de procédure, au comité, ou éventuellement à la Chambre. À mon avis il faut régler cette question de procédure maintenant.

**Le vice-président:** Monsieur Marceau.

**Mr. Marceau:** Mr. Chairman, I think the same thing as my colleague, Mr. Robinson.

With all due respect to Mr. Fraser, it seems to me that what he is calling an amendment would make a radical change in the Bill, whose primary objective is to create a civilian intelligence service. With this amendment, this would no longer be the essential objective of the Bill. It therefore seems obvious to me that it is not an amendment, since the Bill as we have been studying it for several weeks would no longer be what it is set up to be, since there would no longer be a separate agency, it would just be a continuation of the RCMP.

I would like the Chairman to give his opinion on this matter. I think that the Chairman will probably have to decide that what my colleague, Mr. Fraser, proposes cannot be accepted as an amendment.

**Le vice-président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** J'aurais dû préciser une autre chose plutôt, monsieur le président. Bien que j'aie soulevé cette question de procédure, je ne me suis pas prononcé sur le bien-fondé de l'amendement. C'est une question tout à fait à part. Si l'amendement proposé que certaines fonctions soient transférées du Service de sécurité de la GRC au nouveau Service de sécurité civile, c'est une autre question. J'ai soulevé cette question pour savoir si le transfert de toutes les fonctions ne soulèverait pas des difficultés de procédure.

**Le vice-président:** Monsieur Dantzer.

**M. Dantzer:** Monsieur le président, je pense que c'est un piège que M. Robinson nous tend.

**Une voix:** Assez gauche peut-être.

**M. Dantzer:** Oui, mais de quel côté peut-on placer tout cela?

**M. Robinson (Burnaby):** Du côté des Conservateurs de gauche?

**M. Dantzer:** C'est vrai que la loi constitue le Service canadien de renseignement de sécurité. La proposition propose un service de renseignement de sécurité. Il propose tous les deux la même chose. Notre amendement ne fait que proposer le cadre d'une organisation actuelle. Le projet de loi propose une organisation différente avec des noms différents. L'essentiel reste le même; il n'est pas différent, et il ne fait certainement pas . . .



[Text]

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Mr. Dantzer.

Members of the committee, I take note of what Mr. Robinson and Mr. Marceau have said. I have very serious reservations, and I agree that the comments they do make have a great deal of merit. In fact, their interpretations are correct. However, I think at this juncture, because we are dealing with a very important aspect, in the interests of proceeding with this bill as quickly as we possibly can and dealing in good faith to make sure that everyone has a point that they want to make, and it is not perceived that this committee is stifling what they want to put forward, I propose to allow this amendment to stand and be considered.

• 1730

**Mr. Fraser:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Could I ask the Chair for clarification? Is the Chair indicating that the motion is not, in fact, procedurally acceptable but that . . .

**The Vice-Chairman:** No. I said I had certain reservations as to the acceptability. I have not made a decision as to whether it has or whether it has not. My decision is, for the purposes of proceeding with the bill, we should consider this question and deal with it once and for all, so we can get on to other matters. If it is successful then we have come to terms with a very important question. The way it is going right now, we are fencing, we are sparring and we are not dealing with it. I think this is the time to deal with it.

**Mr. Fraser:** Thank you, Mr. Chairman. In speaking to the amendment, I want to comment very briefly on the question of whether it is appropriate to make this amendment. It will be very brief. I do want to say this. When the Solicitor General was speaking on this bill in the House he said:

Mr. Speaker, the proposed legislation before us today represents a major turning point for Canada's security intelligence system. We are asking Parliament to provide for the first time in Canada's history a legal framework more comprehensive and more detailed than that of any other security system in the world.

He went on to say:

The purpose of this bill is, therefore, to a large extent, to provide a new set of guarantees and controls that do not exist at the present time in order to protect the rights of Canadians against undue interference.

Again he said:

The McDonald Commission emphasized that in Canada the aim of a security and intelligence service is to protect the needs of a free and democratic society.

That is the whole purpose of Bill C-9. That is the Solicitor General speaking on this Bill in the House. While the Solicitor General, in fairness to him, left no doubt that in his view the present security service should not continue under the aegis of the RCMP, he did not speak of this matter of the separation of powers as the very principle of the Bill. I think it is interesting that various witnesses who appeared in front of this committee,

[Translation]

**Le vice-président:** Merci beaucoup, monsieur Dantzer.

Messieurs les membres du Comité, j'ai pris note des propos de MM. Robinson et Marceau. J'ai des réserves très graves, et je pense que leurs commentaires ont beaucoup de mérite. En effet, je pense que leur interprétation est correcte. Cependant, je pense qu'à ce stade-ci, étant donné que nous étudions un aspect très important du projet de loi, je propose que cet amendement soit réservé et étudié plus tard pour que nous puissions étudier le reste de ce projet de loi le plus rapidement possible tout en s'assurant que chacun dise ce qu'il a à dire et à condition que personne ne pense que ce comité cherche à se mettre en travers de leurs interventions.

**M. Fraser:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**M. Robinson (Burnaby):** Puis-je demander une précision? Le président a-t-il fait savoir que cette motion n'est pas en fait acceptable du point de vue de la procédure, mais que . . .

**Le vice-président:** Non, j'ai dit que j'exprimais certaines réserves quant à son caractère acceptable. Je n'ai pas encore pris de décision à ce sujet. Pour que nous puissions avancer dans nos travaux, nous devrions étudier cette question dès maintenant et la régler une fois pour toute pour que nous puissions passer à autre chose. Il faut absolument résoudre cette question très importante. Pour le moment, nous ne faisons que nous renvoyer la balle et nous tournons autour du pot. Je pense que l'heure est venue de résoudre ce problème.

**M. Fraser:** Merci, monsieur le président. Au sujet de l'amendement en question, j'aimerais m'attarder quelques instants sur le caractère recevable de cet amendement. Je serai très bref. Mais je voudrais dire ceci. Lorsque le Solliciteur général a discuté du projet de loi à la Chambre, voici ce qu'il a dit:

Monsieur le président, le projet de loi que nous présentons aujourd'hui représente un tournant essentiel pour la collecte de renseignements de sécurité au Canada. Nous demandons au Parlement d'accorder pour la première fois dans l'histoire du Canada un cadre juridique plus complet et plus détaillé que n'importe quel autre service de sécurité au monde.

Il a ajouté:

Ce projet de loi a donc pour objet, dans une large mesure, d'offrir un nouvel ensemble de garanties et de garde-fous qui n'existent pas à l'heure actuelle en vue de protéger les droits des Canadiens contre toute ingérence indue.

Il a également dit:

La Commission McDonald a insisté sur le fait qu'au Canada un service de sécurité et de renseignement devait protéger les besoins d'une société libre démocratique.

Voilà l'objet du Bill C-9. Ce sont les propos mêmes du Solliciteur général lorsqu'il en discutait à la Chambre. Alors que le Solliciteur général n'a laissé planer aucun doute que l'actuel service de sécurité ne pouvait pas continuer à relever de la GRC, il n'a pas dit que la séparation des pouvoirs constituait le principe même du projet de loi. Il est intéressant de noter que les divers témoins qui ont comparu devant ce

*[Texte]*

who raised questions as to the separation of the security force from the RCMP, were not challenged as to the question of whether or not those representations were somehow irrelevant because it did not go to the principle of the Bill. Now, let me proceed, because I have no intention of being overly long, Mr. Chairman. I appreciate your generosity in letting me continue at this point.

I want to start off by saying that in 1983 the Attorneys General of Canada, meeting in Charlottetown, made it clear by the statement:

The provincial Attorneys General note that the need for a new separate security service is open to question.

As members know, other Attorneys General have contacted this committee, including the Attorney General of Prince Edward Island, the Attorney General for the Province of New Brunswick and more recently, the Attorney General of the Province of Nova Scotia. The opinions of the Attorney General for Ontario are well known to this committee, as are the opinions of the Attorney General of Saskatchewan and the Attorney General of British Columbia.

Now, the argument that it is essential for the efficiency of a security service to be removed from the Royal Canadian Mounted Police have been met by representations from people of some authority in the whole field of police work. They have been met to the degree that it gives them some indication of the kind of work that has to be done by the security service.

• 1735

I remind members that the Attorney General of British Columbia, meeting this issue head-on, said, and he was giving reasons for keeping the service within the RCMP:

The first reason is public credibility and public confidence. It takes a long time to build up public confidence, particularly in modern times, in a police force. It takes many years. A professionally competent, loyal and dedicated police organization, such as the RCMP, does not exist in most other countries. It certainly does not exist in most of the United States and the United Kingdom, in France and Germany. It took 100 years to reach this standard of credibility and confidence. People are accustomed to the Royal Canadian Mounted Police. They feel a sense of confidence in it.

He went on to say:

It seems to me to make a lot more sense to build on the institutional credibility that is already established, to use the umbrella of confidence that there is there, and to direct it and make it an effective security agency and make it an accountable one. I believe the Royal Canadian Mounted Police can be made an effective security force.

You will note, Mr. Chairman, I have made it very clear, in moving this amendment, that we are not moving away from what I think is the real principle of this bill. The real principle is to mandate the activities of that division of the Royal Canadian Mounted Police which would be the security force, if

*[Traduction]*

comité, qui ont posé des questions sur la scission entre force de sécurité et la GRC, n'ont pas été priés de dire si ces affirmations n'étaient pas oiseuses car ce n'était pas là le principe du projet de loi. Permettez-moi de continuer, car je n'ai pas l'intention d'être très long, monsieur le président. Je vous remercie de m'autoriser à continuer.

Je voudrais d'abord dire qu'en 1983, les Procureurs généraux du Canada qui se réunissaient à Charlottetown ont déclaré très clairement:

Les Procureurs généraux provinciaux notent que la nécessité d'un nouveau service de sécurité distinct ne s'impose pas.

Comme les députés le savent, d'autres Procureurs généraux ont contacté ce comité, y compris celui de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick et plus récemment celui de la Nouvelle-Écosse. L'opinion du Procureur général de l'Ontario est bien connue de ce comité tout comme celle du Procureur général de la Saskatchewan et de la Colombie-Britannique.

Or, l'argument selon lequel il est essentiel que le service de sécurité soit séparé de la Gendarmerie Royale du Canada a été présenté par divers individus connaissant bien les travaux de la police. Cela leur donne, dans une certaine mesure, un certain indice quant au type de travail que doit effectuer le service de sécurité.

Je rappelle aux députés que le procureur général de la Colombie-Britannique, qui a abordé cette question de fond, a déclaré en citant les raisons pour lesquelles ce service devait demeurer au sein de la GRC:

J'invoquerai tout d'abord la crédibilité et la confiance de la population. Il faut beaucoup de temps pour susciter chez le public une confiance quelconque en une force de police, en particulier à cette époque-ci. Il faut de nombreuses années. Une organisation policière professionnellement compétente, loyale et dévouée, telle que la GRC, n'existe pas dans la plupart des autres pays. Elle n'existe certainement pas dans la plupart des États américains, au Royaume-Uni, en France et en Allemagne fédérale. Il a fallu 100 ans pour que cette crédibilité et cette confiance s'instaurent. La population est habituée à la Gendarmerie Royale du Canada. Elle lui fait confiance.

Il a ajouté:

Il me semble qu'il serait beaucoup plus sensé de parfaire cette crédibilité qui existe déjà, d'utiliser la confiance déjà présente, de l'orienter et d'en faire un organisme de sécurité efficace et responsable. Je crois que la Gendarmerie Royale du Canada peut devenir une force de sécurité efficace.

Vous noterez, monsieur le président, que j'ai précisé, lorsque j'ai proposé cet amendement, que nous ne nous écartions pas de ce qui était, à mon avis, le principe réel de ce projet de loi. Son principe réel est de gérer les activités de la division de la Gendarmerie Royale du Canada qui deviendrait notre force de



*[Text]*

it stays within the ambit and the aegis of the Royal Canadian Mounted Police.

The Attorney General for British Columbia, on May 16, 1984, put a brief into the Standing Committee on Justice and Legal Affairs on Bill C-9, and he said this. He talked about the reasons that the McDonald commission had given for removing the security intelligence responsibilities from the RCMP. He talked about the suggestion of the tarnished image of the RCMP and to restore public trust in the RCMP. He talked about the comments about checks and balances that would develop. Then, Attorney General Smith said this:

These are the basic reasons for separation given by McDonald. I have summarized them because I have not been made aware of any other reasons. The Solicitor General of Canada has only given the reasons that two successive Royal Commissions have recommended separation. I submit, Mr. Chairman, that these are not sufficient reasons for the gamble the federal government has embarked on in creating an untried civilian organization which has yet to earn public credibility to look after the basic national security interest. The case for separation, in my opinion, has not been proven.

He goes on, and Hon. Members will have heard what he had to say.

Attorney General McMurtry, of the Province of Ontario, said this in a speech which he gave to the federal-provincial conference of deputy ministers responsible for criminal justice, on February 7, 1984, on this issue:

I concede that some of the activities of the RCMP security service, operating in the absence of legislative or political controls, are not proud moments for the force. But I find extremely unattractive and fundamentally unsustainable the assertion in this legislation that the Royal Canadian Mounted Police would exceed a statutorily defined mandate, evade the formal external review mechanisms, thwart ministerial accountability and abuse its defined statutory powers. The history and tradition of the Royal Canadian Mounted Police suggests very clearly to me that once there is an end to the absence of governmental direction and responsibility, which gave rise to the RCMP wrongdoing, the force will respond willingly and effectively to the wishes of the Canadian people as reflected in the new legislation.

He goes on and talks about one of the most significant benefits of holding the security force under the aegis of the RCMP, and I quote:

... is the relationship of trust and goodwill which the Royal Canadian Mounted Police has developed with other security agencies around the world.

A brief was submitted to this committee by the Hon. Gary Lane, the Minister of Justice for the Province of Saskatchewan. The Hon. Gary Lane was not in front of this committee.

*[Translation]*

sécurité, si ce service demeure sous l'auspice de la Gendarmerie Royale du Canada.

Le 16 mai 1984, le procureur général de la Colombie-Britannique a présenté un mémoire au Comité permanent de la justice et des questions juridiques à propos du Bill C-9 et voici ce qu'il a dit: Il a parlé des raisons invoquées par la Commission McDonald pour que le Service de renseignements de sécurité soit détaché de la GRC. Il a parlé de la réputation affaiblie de la GRC et de la nécessité de restaurer la confiance de la population à la GRC. Il a discuté des observations faites à propos des poids et contrepois qui s'ensuivraient. Ensuite, voici ce qu'a dit le procureur général Smith:

Voilà les principales raisons données par McDonald au sujet de la séparation des pouvoirs. Je les ai résumées car aucune autre raison n'a été portée à ma connaissance. Le Solliciteur général du Canada a simplement dit que deux commissions royales d'enquête successives avaient recommandé que ces deux services soient séparés. Permettez-moi de dire, monsieur le président, que ces raisons ne sont pas suffisantes et ne permettent pas au gouvernement fédéral de jouer à pile ou face en instituant un organisme civil chargé de la sécurité nationale, organisme qui n'a pas été mis à l'épreuve et qui doit encore gagner la crédibilité de la population canadienne. L'argument selon lequel ces deux pouvoirs doivent être séparés n'est pas solide, à mon avis.

Il continue, et les députés auront entendu ce qu'il avait à dire.

Le procureur général McMurtry, de la province de l'Ontario, a prononcé les paroles suivantes dans un discours qu'il a donné lors de la Conférence fédérale-provinciale des sous-ministres responsables de la justice pénale, le 7 février 1984:

J'admets que certaines des activités du Service de sécurité de la GRC, activités exercées en l'absence de contrôles législatifs ou politiques, ne sont pas matière à fierté. Mais je rejette absolument l'affirmation que renferme ce projet de loi selon laquelle la Gendarmerie Royale du Canada outrepasserait un mandat défini par la Loi, échapperait aux mécanismes officiels d'examen externes, court-circuiterait la responsabilité ministérielle et abuserait de ses pouvoirs définis par la Loi. L'histoire et la tradition de la Gendarmerie Royale du Canada me donnent à penser sans l'ombre d'un doute que dès qu'un terme sera mis à l'absence de toute orientation et responsabilité gouvernementale, qui a donné lieu aux malversations de la GRC, la gendarmerie respectera volontairement et efficacement les désirs de la population canadienne qui figurent dans ce nouveau projet de loi.

Et il continue et discute des avantages les plus importants que l'on retirerait à ce que la force de sécurité demeure sous l'auspice de la GRC et je cite:

... sont les rapports de confiance et de bonne volonté que la Gendarmerie Royale du Canada a réussi à établir avec d'autres organismes de sécurité dans le monde.

D'autre part, un mémoire de l'honorable Gary Lane, ministre de la Justice de la province de la Saskatchewan a été présenté devant ce Comité. L'honorable Gary Lane n'a pas comparu devant ce Comité.

[Texte]

• 1740

On page 10 of that brief, he cites Professor Edwards who made remarks in a study paper prepared for the McDonald commission, and I quote:

It is difficult to see where any theoretical or jurisdictional line can properly be drawn between, on the one hand, the criminal intelligence activities of the ordinary police as part of the national police intelligence system, known as CPIC, for which the RCMP performs an overall co-ordinating responsibility, and on the other the domestic intelligence-gathering activities of the Security Service Branch of the federal police force.

In Mr. Lane's brief he continues, and he says this, on page 14 of the brief, which members may not have read but should have:

There is no indication, however, that the Royal Canadian Mounted Police, as it is presently being managed by its senior officers, is not being responsive to the needs identified by Mackenzie and McDonald for flexibility and change.

On page 15, he says this:

A security service is said to be more policy-sensitive. The general direction of the Minister is more frequently required, and because the security service is not yet regularly subject to external review, the Minister must exercise a fair degree of control. This is a further argument proposed by McDonald and the government for separation.

And what he says about that is this:

Put into context, this does not constitute a good argument for separation. It is simplistic to say that just because security work requires greater direction and control in police work separation is then necessary. The reason there has been confusion over the role of Ministers in providing direction and control is because there is so often a great deal of overlap between security work and police work. But that may very well flow from the width of the mandate presently afforded to the security service which allows it to stray into domestic matters that are better left to police forces for resolution. That confusion will always exist, even with separation, because the RCMP will continue to have a major role in security matters. It is a problem that can be solved only with the exercise of good judgment by a particular Minister responsible.

On page 19 of that brief, he talks about the problem of penetration, and he says:

It has been generally conceded that some increased risk will exist of penetration into the security service.

He goes on to say:

McDonald does not accept that there is "a significant increase in the risk of penetration", but I point out that McDonald does not say that there might not be a risk or an increase of the risk of penetration.

He also quotes the Mackenzie commission, which said:

[Traduction]

A la page 10 de ce mémoire, il cite le professeur Edwards, qui a fait quelques remarques dans une étude préparée pour la Commission McDonald et je cite:

Il est difficile de voir où tirer une ligne théorique ou juridictionnelle entre, d'une part, le Service de renseignement criminel de la police ordinaire qui fait partie du système de recueil de renseignement de la police nationale, le CPIC, pour lequel la GRC est le principal coordonnateur, et d'autre part, le Service de recueil de renseignement intérieur de la Division du service de sécurité de la force policière fédérale.

M. Lane ajoute à la page 14 du mémoire que les députés n'ont peut-être pas lu mais qu'ils devraient lire:

Rien n'indique cependant que la Gendarmerie royale du Canada, de la façon dont elle est actuellement gérée par ses dirigeants, ne répond pas aux besoins de souplesse et de changement, besoins décelés par Mackenzie et McDonald.

Il ajoute ceci à la page 15:

On dit que le Service de sécurité est davantage sensible à la formulation de politique. L'intervention du ministre est plus fréquemment requise et puisque le Service de sécurité n'est pas encore soumis à un examen externe périodique, le ministre doit exercer un certain degré de contrôle. Voilà un autre argument en faveur de la séparation des pouvoirs, proposé par McDonald et le gouvernement.

Et voici ce qu'il répond à cette affirmation:

Avec un certain recul, cette raison ne constitue pas un bon argument envers la séparation de ces deux services. Il est simpliste de dire que parce que la sécurité exige une plus grande intervention de la police, la séparation est nécessaire. La raison pour laquelle il y a eu ambiguïté quant au rôle que doivent jouer les ministres en offrant orientation et contrôle, c'est parce que très souvent le travail de sécurité et le travail de police se regroupent. Mais ce regroupement est peut-être dû à l'importance du mandat dont est actuellement doté le Service de sécurité et qui lui permet d'intervenir dans des questions intérieures dont devraient s'occuper à bon escient les forces de police. Cette ambiguïté existera toujours, même si ces deux systèmes sont séparés, car la GRC continuera de jouer un rôle important en matière de sécurité. Ce problème ne peut être résolu que si le ministre responsable est bon juge.

A la page 19 du mémoire, il aborde la question de l'infiltration et il dit ceci:

Il est généralement admis qu'un risque accru d'infiltration au sein du Service de sécurité existera.

Il ajoute:

M. McDonald n'accepte pas qu'il y ait «un risque accru d'infiltration», mais je vous fais remarquer que M. McDonald ne dit pas qu'un risque ne se pose pas ou que le risque d'infiltration n'est pas accru.

Il cite également certains passages de la Commission Mackenzie, qui dit ceci:



## [Text]

It is undoubtedly true that the risk of penetration could be greater in a new organization of the kind we envisage than in the existing organization.

I go on again to Mr. Lane's brief on this question of penetration, and he says:

One need only look at the major problems Britain has encountered in MIS, and in particular the penetration of Burgess, McLean, Blunt and Philby, to see the damage that penetration can cause.

Going on, on page 22, he says:

The tradition of the RCMP is a tradition of discipline and of respect for the rule of law. The RCMP is less likely to be a tool of its political masters than a separate security organization with no traditional link with government. When the risk of creating a political force is so clearly present, it is better to establish proper review procedures for monitoring the activity of the security service within the RCMP. It is better to improve on an existing entity with an existing tradition, rather than create a new one.

Now, it is also interesting that the Hon. Francis Fox, who is a Minister of this government and a former Solicitor General, in testimony before the McDonald commission, made a strong argument for retention of the security service in the RCMP. And those remarks of the Hon. Francis Fox are quoted, and I will read them quickly to you.

It would seem clear to me that if you do have this pool of experienced police officers who have been brought up in the tradition of law enforcement agency, who have spent a number of years—four or five years, let us say—on the enforcement side in specialized areas of the fight against crime in general and organized crime in particular, and then if you take these people and say, well, from this point on, we are offering you a career in the security service. At that point, they go through another type of briefing, training or schooling period where the main objectives of the security-service side of the force are brought out. I still think that is the type of model which offers the greatest possible guarantee of the security service's acting within the law. It is also no secret that former Solicitor General McIlraith took a similar position.

• 1745

Now, it is not my purpose to quote endlessly the number of people who have said two things: One, that they would feel more trust and more safety, in terms of the public interest, if the security service stayed within the aegis of the Royal Canadian Mounted Police. Two: That the case made for the necessity of separation, or that the case attempted to be made for the necessity of separation, fails in persuasive ability.

One of the most interesting statements made before this committee was made by Mr. John Russell, Executive Director of the British Columbia Civil Liberties Association. I cite Mr.

## [Translation]

Il ne fait aucun doute que le risque d'infiltration pourrait être plus important au sein d'une nouvelle organisation du type dont nous envisageons la création qu'au sein de l'organisation existante.

Je reviens au mémoire de M. Lane qui ajoute ceci en matière d'infiltration:

Il suffit de se pencher sur les problèmes majeurs qu'a suscité en Grande-Bretagne le Service MI5 en particulier l'infiltration de Burgess, McLean, Blunt et Philby pour constater les dégâts que peut causer l'infiltration.

De plus, il ajoute ceci à la page 22 de son mémoire:

La tradition de la GRC est une tradition de discipline et de respect envers la loi. La GRC est moins susceptible de devenir l'instrument de ses maîtres politiques que n'importe quelle autre organisation de sécurité distincte ne possédant aucun lien traditionnel avec le gouvernement. Lorsque le risque de créer une force politique est si évident, il est préférable d'établir des procédures d'examen appropriées dans le but de surveiller les activités du service de sécurité au sein de la GRC. Il est préférable d'améliorer l'organisme existant qui possède déjà sa tradition plutôt que d'en créer une nouvelle.

Or, il est également intéressant de noter que l'honorable Francis Fox, ministre de ce gouvernement et ancien solliciteur général, soit en faveur de la rétention du Service de sécurité au sein de la GRC dans les témoignages qu'il a présentés devant la Commission McDonald. Les observations de l'honorable Francis Fox sont présentées ici et je vais vous les lire très rapidement:

Il me semble évident qu'il est préférable d'utiliser les services des officiers de police expérimentés qui ont été élevés dans la tradition de l'exécution des lois, qui ont passé un certain nombre d'années, quatre ou cinq, disons, à appliquer la loi dans la lutte contre les crimes en général et contre les crimes organisés en particulier, et de leur dire qu'à partir d'aujourd'hui, on leur offre une carrière au sein du Service de sécurité. A ce stade-là, on leur assure un autre type de formation, de scolarité au cours de laquelle les principaux objectifs du Service de sécurité sont évoqués. Je pense toujours que c'est là le type de modèle qui offre les plus grandes garanties du respect de la loi par le Service de sécurité. Tout le monde sait d'autre part que l'ancien solliciteur général, M. McIlraith, a adopté la même position.

Mais je n'ai pas l'intention de citer ad infinitum le nombre des gens qui ont fait deux observations. La première c'est qu'ils accorderaient davantage de confiance et se sentiraient davantage en sécurité, dans l'intérêt du public même, si le Service de sécurité continuait de relever de la Gendarmerie royale du Canada. Deuxièmement, que l'argument présenté en faveur de la séparation de ces deux systèmes, ou qu'on a essayé de présenter, manque de bien-fondé.

L'une des déclarations les plus intéressantes entendues par ce Comité a été faite par M. John Russell, directeur administratif de l'Association des libertés civiles de Colombie-

## [Texte]

Russell because it should be abundantly clear that the B.C. Civil Liberties Association is not approaching the question of the retention of the security service within the Royal Canadian Mounted Police from any kind of sentimental attachment for the Mounties. This is what was said to this committee by Mr. Russell of the British Columbia Civil Liberties Association:

The second concern deals with the civilianization of the security service. The Senate Committee and McDonald Commission cite essentially two reasons for civilianization. One is that the intelligence personnel of the security agency require different training and abilities from those training and abilities that RCMP officers have and, secondly, the police hierarchy is incompatible with the strict process of review and control that is envisaged for a civilian security agency.

He goes on to say this:

I think the lie is given to the first item by the fact that the RCMP security section is going to be given over to the new security service.

We are left with the conclusion that either the RCMP does train competent personnel, in this case, or the service will begin its life with unsuitable employees. In our view, we would prefer that the security service, if there is to be a security service, should remain within the purview of the RCMP, where threats to national security are more likely to be placed in a realistic context. That is, they will be assessed in relation to other criminal activity and not isolated.

The Minister will remember that I asked a number of questions of the Minister in this committee on Wednesday, May 23 of this year. I put it to the Minister:

The fact is, Mr. Minister, that for many months now—for many years in fact—since the revelations in the House of Commons in 1977 and the action which was taken consequently,

That should be “subsequently”,

the security service has been working as a part of the Royal Canadian Mounted Police. The commissioner has been reporting to the Solicitor General effectively, competently and in a manner in which I am sure you would agree meets with your approval. You testify that this has been done in a manner which meets the appropriate sensibilities of the Canadian public. Is that not so?

And the Solicitor General answered:

Yes, that is so.

I have to ask the Hon. Members how they can proceed on the simplistic assumption that because the MacKenzie commission in 1969 said something about the Royal Canadian Mounted Police and that the McDonald Commission said something some years later . . . Looking back at what had gone wrong around the era of the late 1960s and early 1970s, how it is that members of this committee can go along so easily with the proposition that the Minister makes. That proposition is

## [Traduction]

Britannique. Je voudrais citer les propos de M. Russell car il devrait être très clair que l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique n'aborde pas la question de la rétention du Service de sécurité au sein de la Gendarmerie royale du Canada d'un point de vue sentimental. Voici ce qui a été dit par M. Russell de l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique devant ce Comité:

Je passe maintenant à la nature civile du Service de sécurité. Le Comité du Sénat et la Commission McDonald donnent essentiellement deux raisons en faveur de la nature civile du service: premièrement, le personnel requis pour un service de sécurité doit avoir des aptitudes et une formation différentes de celles exigées pour le travail policier effectué par les agents de la GRC; deuxièmement, la procédure très stricte de contrôle et de surveillance qui doit être exercée en ce qui a trait à un service de sécurité est incompatible avec le haut degré d'autonomie dont doit jouir un corps de police.

Il ajoute ceci:

Le projet de loi représente une dénégation de la première raison, puisque les questions de sécurité dont s'occupe maintenant une section de la GRC seront désormais entre les mains du nouveau service de sécurité

Devons-nous en conclure que la GRC ne forme pas de personnel compétent? Ou devons-nous plutôt conclure que le service commencera ses fonctions sans avoir les employés appropriés? Nous préférons que le service de sécurité, s'il doit y en avoir un, continue à relever de la GRC, qui est plus en mesure de placer dans un contexte plus convenable les menaces envers la sécurité nationale. Celle-ci ne serait pas prise isolément mais serait plutôt évaluée en fonction d'autres activités criminelles.

Le ministre se souviendra que je lui ai posé un certain nombre de questions ici même le mercredi 23 mai de cette année. J'ai posé la question suivante au ministre:

Le fait est, monsieur le ministre, que depuis des mois, et en fait depuis des années, c'est-à-dire depuis que certaines révélations ont été faites à la Chambre des communes en 1977 et que des mesures ont été prises en conséquence,

Il faudrait lire «par la suite»,

le service de sécurité est intégré à la Gendarmerie royale du Canada. Son commissaire en est le responsable devant le solliciteur général, et il s'acquitte de ses fonctions de façon tout à fait efficace et compétente, ce dont vous conviendrez j'en suis sûr. Vous reconnaissez également n'est-ce pas, qu'il s'est acquitté de ses responsabilités d'une façon acceptable pour le public canadien?

Et le solliciteur général a répondu:

C'est exact.

Je dois demander aux députés comment ils peuvent avaler l'hypothèse simpliste voulant que, parce que la Commission MacKenzie en 1969 a dit quelque chose à propos de la Gendarmerie royale du Canada et que la Commission McDonald a dit autre chose quelques années plus tard . . . Si nous en revenons au hiatus de la fin des années 60 et du début des années 1970, comment se fait-il que les membres de ce Comité peuvent avaler si facilement la proposition du minis-



## [Text]

that you cannot have an effective security service within the Royal Canadian Mounted Police. If one examines carefully the quote I have just given, the Minister in fact agreed that the security force has been operating effectively, competently, and in a manner in which he agrees meets with his approval.

• 1750

It would be instructive if members reread some of the questions and answers I gave to the Minister on May 23. There is another one. I was asking the Minister whether the practice, which has now gone on for a number of years, of having the security service operate under the aegis of the RCMP was working. My question is, well, it has taken a few minutes to get you there, Mr. Minister, but you are an honourable man and I knew that you would get there sooner or later. Your position is that it can be done. The Minister's reply was that it has been done.

Toward the end of my questions to the Minister I said this:

I am not asking you to change your view, Mr. Minister, with respect. I respect your view. I am asking you whether you asked anybody to go away and come back with a piece of legislation in draft form, though, that would do it.

I was referring there to a mandate that would apply to a security service under the aegis of the Royal Canadian Mounted Police. The Minister's reply was:

No, I was content with the kind of policy development work; it would not be a good use of resources to try to draft legislation because I was convinced at the policy level that it was proper to take the advice of this royal commission.

Hon. Members will forgive me if have gone on overly long, but I have tried as succinctly as I can to make the point that the case has not been made for a separate security service outside of the Royal Canadian Mounted Police. The evidence clearly shows, by the Solicitor General's own admissions, that not only these many months but these number of years now the security service has been operating effectively. Given the fact that this legislation deals with a matter of great concern to all Canadians who are cognizant of how easily liberties and freedoms can be encroached upon, there would be greater public confidence in a security service understanding duty and discipline and the traditions that the Royal Canadian Mounted Police have established over many decades in this country.

Therefore, Mr. Chairman, we move that whatever mandate comes out of this committee be applicable to a security service under the aegis of the Royal Canadian Mounted Police. We do not believe that is impossible to do. We do not think a case has been made for the removal of the security service from the Royal Canadian Mounted Police.

Thank you.

## [Translation]

tre? D'après cette thèse, il est impossible d'avoir un service de sécurité efficace au sein de la Gendarmerie royale du Canada. Mais si l'on analyse la citation que je viens de donner, le ministre, en réalité, reconnaît que le Service de sécurité fonctionnait de façon efficace, compétente, et d'une façon à laquelle il ne trouvait rien à redire.

Le député ferait bien de relire cet échange de questions et de réponses que j'ai eu le 23 mai avec le ministre. Ce n'est pas tout: je demandais au ministre si le fait que le Service de sécurité fonctionnait sous l'égide de la GRC—qui existe depuis un certain nombre d'années—donnait satisfaction. Ma question était... Ma foi, il m'a fallu quelques minutes pour vous acculer à répondre, monsieur le ministre, mais vous êtes un homme d'honneur et je savais que vous y arriveriez. D'après vous, c'était faisable. Le ministre répondit que c'était un fait accompli.

Les questions tiraient à leur fin lorsque j'ai déclaré au ministre:

Je ne vous manquerais pas de respect en vous demandant de changer votre opinion, monsieur le ministre, car je la respecte. Mais ce que je vous demande, c'est si vous avez chargé une personne de vous apporter un projet de loi qui le ferait.

Je parlais d'un mandat qui s'appliquerait à un service de sécurité sous l'égide de la Gendarmerie royale du Canada. Le ministre répondit:

Non, j'étais satisfait du travail d'évolution des politiques; ce serait faire un mauvais usage des ressources que d'essayer de préparer un projet de loi, parce que j'étais persuadé, au plan de la politique, qu'il convenait d'écouter l'avis de cette commission royale.

Les membres de ce Comité voudront bien me pardonner de m'être attardé sur cette question, mais je me suis efforcé, de façon aussi succincte que possible, de prouver que la nécessité de créer un service de sécurité en dehors de la Gendarmerie royale ne s'impose nullement. Les témoignages montrent clairement, de l'aveu même du solliciteur général, que le Service de sécurité a donné toute satisfaction non seulement pendant de nombreux mois, mais pendant de nombreuses années. Compte tenu du fait que ce projet de loi traite d'une question qui touche de près tous les Canadiens conscients de la précarité des libertés, le public se sentirait davantage en confiance avec un service de sécurité pénétré du sens du devoir et de la discipline, ainsi que des traditions qui ont consacré, depuis de très nombreuses années, la réputation de la Gendarmerie royale dans ce pays.

C'est pourquoi, monsieur le président, nous proposons que tout mandat qui émanerait de ce Comité s'applique à un service de sécurité établi au sein de la Gendarmerie royale. Cela ne nous paraît pas infaisable. La preuve n'a pas été faite que le Service de sécurité devrait être détaché de la Gendarmerie royale.

Je vous remercie.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Fraser. Mr. Robinson, do you have comments on this?

**Mr. Robinson (Burnaby):** I do not know whether the Minister was going to respond.

**Mr. Kaplan:** It was not a question. I am not a member of the committee; I am not participating in the decision.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, we are presented with an amendment by Mr. Fraser on behalf of the Conservative Party that would effectively, as I understand it, substitute the RCMP security intelligence service for all of the operations of the civilian security service.

• 1755

I would note that the Minister's proposal for a civilian security service is based upon the recommendations of the Mackenzie commission, the McDonald commission, and some others—including, I assume, the Pitfield committee. However, I would note that if one takes the McDonald commission, which was by far the most comprehensive and exhaustive examination of this issue, as our benchmark, the McDonald commission did indeed recommend a civilian security service. I have reread their recommendations with care. But they did not just recommend a civilian security service in a vacuum; they recommended a civilian security service in the context of a number of other vital recommendations. I am not going to quote chapter and verse from the McDonald commission, at least at this stage, with respect to why it was they felt those other elements to the scheme they were proposing were so essential.

Mr. Chairman, one of the essential elements in the establishment of a civilian security service, and in the recommendation by the McDonald commission for the establishment of a civilian security service, was full parliamentary oversight. Time and time and time again the McDonald commission indicated they would not in fact accord the kind of powers included in their report—and they recommended an expansion of power . . . They presumably would not sanction the creation of a civilian agency unless there were full parliamentary oversight. This Bill not only does not include parliamentary oversight, but the oversight mechanism the Minister is including in this legislation is effectively gutted by the denial of full access to all documents in the possession of the security services.

The second major concern is with respect to McDonald's recommendation on the civilian security service to the extent that McDonald would have placed a series of restrictions on the use of powers. McDonald said yes, establish a civilian security service, by all means; but do not give that security service, the civilian security service, the power to use the same intrusive techniques they would use against the KGB against Canadians who are suspected of engaging in domestic subversion. Again, this is a theme that was repeated time and time again in the McDonald commission report.

**Mr. Fraser:** On a point of order.

[Traduction]

**Le vice-président:** Merci, monsieur Fraser. Monsieur Robinson, avez-vous des observations à faire?

**M. Robinson (Burnaby):** Je ne sais pas si le ministre voulait répondre.

**M. Kaplan:** Ce n'était pas une question. Je ne siège pas au Comité, et ne participe donc pas à la décision.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, l'amendement que présente M. Fraser au nom du Parti conservateur reviendrait, si je comprends bien, à confier toutes les opérations du service civil de sécurité au Service du renseignement de sécurité de la GRC.

La proposition du ministre visant l'établissement d'un service de sécurité civil est fondée sur les recommandations de la Commission Mackenzie, de la Commission McDonald, et d'autres instances, y compris, je suppose, le Comité Pitfield. J'ajouterais cependant que si l'on prend comme repère le rapport de la Commission McDonald qui est de loin l'étude la plus complète et la plus exhaustive sur la question, il est vrai qu'on y recommande l'établissement d'un service de sécurité civile. J'ai relu les recommandations attentivement. Mais la Commission McDonald n'a pas recommandé d'établir un service de sécurité civile dans un vide; elle a fait cette recommandation dans le cadre d'un certain nombre d'autres recommandations toutes aussi importantes. Je ne vous citerai pas des extraits du rapport de la Commission McDonald, du moins pas à ce stade-ci, expliquant pourquoi ces autres éléments du plan étaient aussi indispensables.

Monsieur le président, l'un de ces éléments essentiels reliés à l'établissement d'un service de sécurité civile dont la Commission McDonald faisait état dans sa recommandation visant la création de ce service reposait sur le plein contrôle parlementaire. La Commission a répété à maintes reprises qu'elle n'accorderait pas le genre de pouvoirs énoncés dans son rapport, et elle a recommandé un accroissement des pouvoirs . . . La Commission ne souscrirait pas à la création d'un service de sécurité civile à moins que celui-ci ne soit assujéti à la surveillance du Parlement. Or, le projet de loi ne prévoit aucune disposition concernant la surveillance parlementaire, et qui plus est, le mécanisme de surveillance que préconise le ministre dans son projet de loi perd tout son sens du fait qu'on n'a pas entièrement accès à tous les documents que possède le service de sécurité.

La deuxième préoccupation majeure en ce qui concerne la recommandation de la Commission McDonald visant l'établissement d'un service de sécurité civile est que la Commission aurait imposé une série de restrictions sur l'utilisation des pouvoirs. La Commission McDonald a dit oui, créez un service de sécurité civile, mais gardez-vous de ne pas lui conférer le pouvoir d'utiliser les mêmes techniques d'intrusion qu'elle emploierait contre le KGB pour mener ses enquêtes sur des Canadiens soupçonnés d'activités subversives au pays. C'est une réserve qui a été exprimée maintes et maintes fois dans le rapport de la Commission.

**M. Fraser:** J'invoque le Règlement.



[Text]

**The Vice-Chairman:** Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** I am always intrigued by Mr. Robinson's comments. I have every respect for his legal abilities, but there is a rule in most courts I have been in that directs itself to relevance. While this is very interesting, I do not see how this advances or denigrates the position of whether or not the Royal Canadian Mounted Police should retain the security service.

**The Vice-Chairman:** Please continue, Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I am sorry Mr. Fraser does not see the connection. Certainly with respect to Mr. Fraser, who is a distinguished advocate himself, I would note that we are presented with a choice. Mr. Fraser is putting forward an amendment that would substitute the Royal Canadian Mounted Police security intelligence service for the Minister's proposal for a civilian security service.

**Mr. Fraser:** That is the choice that bothers you.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is the choice we are facing, and in making a decision on that we have to look at both options, not just one. That is precisely, Mr. Chairman, what I am attempting to do, if Mr. Fraser will bear with me.

Yes, McDonald recommended a civilian security service. But it was clearly an essential underpinning of that recommendation that the powers of that security service should be carefully circumscribed and that there should be full parliamentary oversight of the operations of that security service.

I have one other point with respect to the recommendation for a civilian security service. McDonald did not include any suggestion of the kind of sweeping new powers that are included in the foreign intelligence clause, Clause 16, a clause that is without precedent certainly in the United States and Australia and New Zealand.

• 1800

**The Vice-Chairman:** Mr. Gourde, on a point of order.

**M. Gourde:** Je reviens à ce que M. Fraser disait tout à l'heure. M. Robinson semble s'éloigner du sujet dont on discute, soit un amendement très précis déposé par le Parti progressiste conservateur. Je ferai également remarquer que nous ne commençons pas à étudier l'article 3. M. Robinson devrait lire le compte rendu des délibérations du 23 mai dernier: dix-huit pages sont consacrées à nos délibérations sur l'article 3 du projet de loi C-9.

Je pense qu'il était très bien entendu que cet article était reporté. Si, en plus de reprendre le débat complet sur l'article 3, on fait la même chose pour le projet de loi C-9, comme semble le vouloir M. Robinson, eh bien, en 1986 nous n'aurons pas encore adopté ce projet de loi. Et d'ici là, il y aura certainement des élections.

[Translation]

**Le vice-président:** Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Les commentaires de M. Robinson m'intriguent toujours. J'ai beaucoup de respect pour ses compétences juridiques, mais il y a une règle qui prévaut dans la plupart des cours, et c'est la règle de la pertinence. Bien que cela soit très intéressant, je ne vois pas comment cela peut nous aider à décider si le Service de sécurité doit demeurer au sein de la Gendarmerie royale du Canada.

**Le vice-président:** Vous pouvez continuer, monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je regrette que M. Fraser ne voie pas le rapport. Avec le respect que je dois à M. Fraser, qui est lui-même un juriste compétent, je vous ferais remarquer que nous avons un choix à faire. M. Fraser propose un amendement qui aurait pour effet de remplacer le Service de sécurité de la Gendarmerie royale du Canada par le Service de sécurité civile que propose le ministre.

**M. Fraser:** C'est le choix qui nous inquiète.

**M. Robinson (Burnaby):** C'est le choix qu'on doit faire, et en prenant une décision, on doit examiner les deux options, pas seulement une. C'est précisément ce que j'essaie de faire, monsieur le président, si M. Fraser veut bien me le permettre.

Oui, la Commission McDonald a recommandé la création d'un service de sécurité civile. Mais cette recommandation était assortie d'une condition essentielle, à savoir que les pouvoirs de ce service de sécurité devaient être définis soigneusement et que les opérations du service devaient faire l'objet de la surveillance du Parlement.

J'ai un autre point à faire valoir au sujet de la recommandation visant l'établissement d'un service de sécurité civile. On n'a pas proposé dans le rapport McDonald d'accorder des pouvoirs aussi étendus que ceux qui sont prévus à l'article 16, qui touchent la collecte de renseignements sur les États étrangers et pour lequel il n'existe certainement pas de précédents aux États-Unis, en Australie ou en Nouvelle-Zélande.

**Le vice-président:** M. Gourde invoque le Règlement.

**Mr. Gourde:** I would like to go back to what Mr. Fraser was saying earlier. Mr. Robinson seems to be getting off the topic that we are discussing, which is a very specific amendment that has been tabled by the Conservative Party. I would also point out that we are not beginning consideration of Section 3. Mr. Robinson should read the record of the May 23 meeting. There we devote 18 pages to Section 3 of Bill C-9.

I think that it was clearly understood that we were to stand that section. If, as well as having to go over the entire debate on Section 3 again, we also have to go over the entire debate on the bill again, as Mr. Robinson seems to want to do, it will be 1986 and we will still not have adopted it. And there will certainly be elections between now and then.

*[Texte]*

Enfin, je pense que cela ne fait pas sérieux de parler de l'article 16 alors que nous en sommes à l'article 3, à étudier un amendement très précis des progressistes conservateurs. Je demanderais donc, monsieur le président, que l'on s'en tienne au sujet dont on discute.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Gourde. Mr. Robinson.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, on a point of order. I agree with the comments by Mr. Gourde, and I want to know how Mr. Robinson is going to vote. Therefore, I move the previous question.

**Mr. Robinson (Burnaby):** It is not in order, Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** It sure is.

**Mr. Robinson (Burnaby):** You do not have the floor. You cannot make a motion on a point of order.

**Mr. Thacker:** You sure can; we have just done it. You might rule me out of order, but . . .

**The Vice-Chairman:** Unfortunately, Mr. Thacker, you cannot move a previous question in committee.

Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

As I was saying a few minutes ago before I was interrupted by Mr. Gourde, we are confronted with a choice in this amendment between the proposal of the government, which in my view is a seriously flawed proposal, and the proposal by Mr. Fraser that the Royal Canadian Mounted Police security intelligence service should have full jurisdiction over all elements of the security intelligence community.

Because of the failure, at least at this stage, of the government to respond to what I consider to be the very significant criticisms of the structure they are proposing . . . and I have indicated some of those criticisms: no parliamentary oversight, intrusive powers being used against domestic subversives, a sweeping and unprecedented foreign intelligence surveillance power. I suggest, Mr. Chairman, that presented with the alternative on the one hand of this legislation unamended as it presently is and on the other with the proposal of Mr. Fraser—and certainly that proposal is part of a package of amendments that I note include parliamentary oversight, which, as I indicated previously, I believe to be essential—and given a number of amendments that I intend to propose to the legislation myself on behalf of the New Democratic Party, taking those amendments in conjunction with the amendment proposed by Mr. Fraser, I intend to support Mr. Fraser's amendment.

• 1805

**The Vice-Chairman:** We are now ready to present the question on the amendment. It is understood, as Mr. Fraser suggested, that the vote on this clause will avoid moving certain consequential amendments that are included among the Progressive Conservatives' proposed amendments.

*[Traduction]*

I do not think that you can seriously talk about Clause 16 when we are dealing with Clause 3 with a very specific Conservative amendment. I would ask, Mr. Chairman, that we stick to the subject under discussion.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Gourde. Monsieur Robinson.

**M. Thacker:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je partage l'avis de M. Gourde et je voudrais savoir si M. Robinson a l'intention d'appeler la motion initiale. Je propose donc la mise aux voix de la motion précédente.

**M. Robinson (Burnaby):** Cela contrevient au Règlement, monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Au contraire.

**M. Robinson (Burnaby):** Vous n'avez pas la parole. On ne peut pas invoquer le règlement pour proposer une motion.

**M. Thacker:** Bien sûr que si; nous venons de le faire. Vous jugerez peut-être que je contreviens au règlement, mais . . .

**Le vice-président:** Malheureusement, monsieur Thacker, vous ne pouvez pas proposer la mise aux voix de la motion précédente.

Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président.

Comme je disais tout à l'heure, avant d'être interrompu par M. Gourde, nous devons choisir entre deux propositions: Celle du gouvernement, qui à mon avis est gravement déficiente, et celle de M. Fraser, dans laquelle il propose que tous ceux qui s'occupent du renseignement de sécurité relèvent du service de renseignement de sécurité de la Gendarmerie royale du Canada.

Puisque le gouvernement n'a pas voulu, du moins jusqu'ici, répondre aux critiques significatives dont la structure proposée a fait l'objet . . . et j'en ai cité quelques unes: Absence de contrôle parlementaire, pouvoir d'ingérence qui peut être dirigé contre des éléments subversifs au Canada, des pouvoirs étendus et sans précédent, permettant la collecte de renseignements de sécurité à l'étranger. S'il faut choisir, monsieur le président, entre le projet de loi que nous avons devant nous, sans modification, et la proposition de M. Fraser—proposition qui fait partie d'une série d'amendements prévoyant, entre autres, le contrôle parlementaire qui, comme j'ai indiqué tout à l'heure, est essentiel—et étant donné que j'ai l'intention de proposer, au nom du Nouveau parti démocratique, un certain nombre de modifications qui doivent être étudiées en même temps que l'amendement de M. Fraser, j'ai l'intention d'appuyer son amendement.

**Le vice-président:** Nous sommes prêts à voter. Il faut comprendre, comme M. Fraser l'a dit, que la mise aux voix nous permettra d'éviter de déposer un certain nombre de modifications consécutives qui devaient être proposées par les Conservateurs.



[Text]

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman is assuming the result. You keep looking at the majority.

**The Vice-Chairman:** I am not finished—if the result is negative.

**Mr. Fraser:** I can be eloquent, but I did not think I was that eloquent!

**The Vice-Chairman:** I would like to read the motion. It is moved by Mr. Fraser . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, are we not going to hear any argument at all from the government side on this question?

**Mr. Marceau:** It is part of the Bill.

**The Vice-Chairman:** It is moved by Mr. Fraser that Clause 3 of Bill C-9, be amended on page 3, by (a) striking out lines 11 to 13 and substituting the following:

3.(1) The Royal Canadian Mounted Police Security Intelligence Service is hereby established consisting of the Commissioner, the Director, the officers, members and employees of the Service.

(b) striking out line 18 and substituting the following:

(3) The Commissioner may, with the approval of

And the corresponding French version.

**An Hon. Member:** Can you read it?

**The Vice-Chairman:** I think we will let it go at that.

Amendment negated. Nays, 5; Yeas, 4.

**Mr. Gourde:** I have a question.

**The Vice-Chairman:** Yes. Mr. Gourde.

**M. Gourde:** Monsieur le président, est-ce que M. Fraser pourrait nous indiquer immédiatement quels amendements, dans toute cette liasse, sont corrélatifs au . . . car je ne crois pas qu'ils le soient tous, mais il y en avait un groupe?

**The Vice-Chairman:** If I may just interrupt, Mr. Fraser, I think we could deal with the clause, first of all.

Clause 3 agreed to.

**An Hon. Member:** On division.

**The Vice-Chairman:** Now, I think at this point it might perhaps be a good time to number the Progressive Conservative amendments, and at that point take into consideration the ones that Mr. Fraser may not want to put forward. I think numbering would make it a lot easier to refer to during the course of the . . .

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, in the interest of not taking up a lot of time doing what maybe could be done by the clerk. In answer to Mr. Gourde's appropriate question, I understand the clerk has been advised as to which of these clauses are consequential. If that is there, I wonder whether members would bear with the clerk while he just goes through these pages. You can cross off the consequential amendments, and then you have your paper clean. They are all there.

[Translation]

**M. Fraser:** Le président anticipe le résultat. Vous savez que vous avez la majorité.

**Le vice-président:** Je n'avais pas encore terminé. J'allais dire «si l'amendement est défait».

**M. Fraser:** Je sais que je suis éloquent, mais pas à ce point là.

**Le vice-président:** Je tiens à lire la motion. M. Fraser propose . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Les députés libéraux n'ont-ils rien à dire à ce sujet?

**M. Marceau:** Cela fait partie du projet de loi.

**Le vice-président:** M. Fraser propose que l'on modifie l'article 3 du projet de loi (a) en remplaçant les lignes 9 à 11, à la page 3, par:

3.(1) Est constitué le Service du renseignement de sécurité de la Gendarmerie royale du Canada, composé du commissaire, du directeur, des officiers, des membres et des employés du Service.

(b) en remplaçant la ligne 15, à la page 3, par:

(3) Le commissaire peut, avec l'approbation

Et la même chose pour la version anglaise.

**Une voix:** Pouvez-vous la lire?

**Le vice-président:** Je crois que cela suffit.

L'amendement est rejeté. Contre, 5; pour, 4.

**M. Gourde:** J'ai une question.

**Le vice-président:** Oui. Monsieur Gourde.

**Mr. Gourde:** Mr. Chairman, could Mr. Fraser indicate to us which amendments in this bundle are related amendments . . . ? I do not think that they are all related amendments; but some of them are. Could he indicate to us which of them are?

**Le vice-président:** Si vous me permettez de vous interrompre, monsieur Fraser, je crois qu'il vaut mieux passer à la mise aux voix.

L'article 3 est adopté.

**Une voix:** À la majorité des voix.

**Le vice-président:** Ce serait peut-être le moment de numérotter les amendements des Conservateurs et peut-être demander à M. Fraser lesquels il voudrait retirer. Je crois que ce serait beaucoup plus facile si on les numérotait . . .

**M. Fraser:** Pour ne pas prendre le temps du Comité, monsieur le président, on pourrait peut-être confier la tâche au greffier. Pour répondre à la question de M. Gourde, qui est d'ailleurs très pertinente, je crois que l'on a dit au greffier lesquels des amendements sont consécutifs. On pourrait peut-être lui donner le temps de faire le tri. Vous pourriez alors radier les amendements consécutifs et tout sera en ordre. Tous les amendements sont là.

[Texte]

**Mr. Kaplan:** This might not be an appropriate interjection, but is there any difference between amendments made on report stage, as to whether they were or were not dealt with by the committee?

**Mr. Fraser:** No.

**Mr. Kaplan:** I do not think so. In other words, you are reserving a position in relation to clauses that you might have moved but did not, but when you reach report stage in the House, I do not think anything turns on whether they were presented in committee.

• 1810

**Mr. Fraser:** Well, Mr. Chairman, I practiced law for 17 years. When I got down here I was so sick and tired of courtroom rules that I left the rules around here to other people. I have absorbed most of them. I have not spent the last 12 years becoming an expert. I know that if in doubt, say so, and reserve your rights. I would ask that the committee accept that as fair and on the record.

**The Vice-Chairman:** It is so noted, Mr. Fraser. Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** I was under the impression that if a specific amendment had not been dealt with at the report stage or the committee stage, it could not be submitted at report stage to the House. Is that not correct?

**Mr. Kaplan:** I think in this matter, if it could have been pushed through committee, it could also be put in report stage. Whether it was put in committee . . .

**The Vice-Chairman:** Mr. Thacker, at report stage you can re-introduce amendments or you can bring in new amendments, if you like. There is no limit on what you can do. I appreciate Mr. Fraser's caution but I do not think it is necessary in this case. Still, it is noted and deemed to have been dealt with.

**Mr. Thacker:** Okay, I am sorry.

**Mr. Fraser:** Well, then Mr. Chairman, I wonder if the clerk is in any position to go through these pages and indicate the consequential amendments. If he would do that quickly, everybody could cross those out and as I say . . .

**The Vice-Chairman:** Perhaps we could number the amendments at the same time.

**Mr. Fraser:** All right.

**The Vice-Chairman:** Just give us a number. The ones consequential we will not number. Clause 4 is a consequential so it will not be numbered. Page 2 is the first one. Clause 4 is consequential on page 2.

**The Vice-Chairman:** Strike out A and strike out C.

**Mr. Fraser:** Wait a minute.

[Traduction]

**M. Kaplan:** Ce n'est peut-être pas pertinent, mais est-ce qu'on distingue, à l'étape du rapport, entre les amendements qui ont été étudiés par le comité et ceux qui ne l'ont pas été?

**M. Fraser:** Non.

**M. Kaplan:** Je ne le croyais pas. Autrement dit, vous attendez pour vous prononcer sur des articles que vous auriez pu proposer mais que vous n'avez pas proposés, mais à l'étape du rapport à la Chambre, on ne distingue pas entre les amendements qui ont été étudiés en comité et ceux qui ne l'ont pas été.

**M. Fraser:** Ma foi, monsieur le président, j'ai été homme de loi pendant 17 ans. Quand je suis arrivé ici, j'étais si las de la procédure des tribunaux que j'ai laissé aux autres ici le soin d'appliquer cette procédure. Je connais la plupart des règles, mais je n'ai pas passé les 12 dernières années à devenir un spécialiste. Je sais que quand on a des doutes, mieux vaut le dire et réserver ses droits. Je voudrais demander au Comité de reconnaître que je le déclare officiellement, et que c'est justice.

**Le vice-président:** Nous avons pris bonne note, monsieur Fraser. Monsieur Thacker.

**M. Thacker:** J'avais l'impression que si un amendement n'a pas été discuté au stade du rapport ou devant le Comité, il ne pouvait être présenté lorsque le rapport est déposé à la Chambre. N'est-ce pas ainsi?

**M. Kaplan:** Je crois qu'en la matière, s'il avait été possible de le faire passer par le Comité, on aurait également pu le faire passer au stade du rapport. Si le Comité en avait été saisi . . .

**Le vice-président:** Monsieur Thacker, au stade du rapport, vous pouvez présenter de nouveau le même amendement, ou en introduire un nouveau, si vous le voulez. Il n'y a pas de restrictions à ce que vous pouvez faire. J'apprécie la prudence de M. Fraser, mais elle est superflue dans ce cas. Nous avons néanmoins pris note et l'amendement est censé avoir été étudié.

**M. Thacker:** Très bien, excusez-moi.

**M. Fraser:** Monsieur le président, je voudrais savoir, en ce cas, si le greffier peut parcourir ces pages et nous indiquer les amendements corrélatifs. S'il pouvait le faire rapidement, nous pourrions tous cocher ceux-ci et comme je disais . . .

**Le vice-président:** Nous pourrions peut-être en profiter pour les numéroter.

**M. Fraser:** Très bien.

**Le vice-président:** Donnez-nous simplement un numéro, et nous ne numéroterons pas les amendements corrélatifs. L'article 4 est corrélatif, et ne recevra donc pas de numéro. Le premier se trouve à la page 2, et l'article 4 est corrélatif.

**Le vice-président:** Biffez A et biffez C.

**M. Fraser:** Un instant.



[Text]

**The Vice-Chairman:** That leads to PC-3 dealing with Clause 6. That leaves B only. A and C have been deleted.

**Mr. Fraser:** That is now PC-3.

**The Vice-Chairman:** PC-3. The next page dealing with Clause 7 is consequential and can be deleted. The next one dealing with Clause 10 is consequential and can be deleted. Next one, dealing with Clause 11 is consequential and can be deleted. The next one on Clause 12 will be numbered PC-4. The next one dealing with Clause 18 is consequential and can be deleted.

• 1815

The next amendment, on Clause 19, will be numbered PC-5.

Amendments to Clause 20, will be numbered PC-6, but we will delete (a), (b), and (c) and leaving only (d).

Amendments to Clause 21 will be numbered PC-7 with (a) and (d) struck out as being consequential, leaving (b), (c), (e), (f), (g) and (h) as being relevant for further consideration.

Amendments to Clause 22 will be numbered PC-8.

Amendment to Clause 23 is consequential and will be deleted.

Amendment to Clause 24 will be numbered PC-9.

Amendment to Clause 29 is consequential and can be deleted.

Amendments to Clause 31 will be numbered PC-10.

Amendment to Clause 32 is consequential and can be deleted.

Amendment to Clause 33 is consequential and can be deleted.

Amendment to Clause 37 is consequential and can be deleted.

Amendments to Clause 38 will be numbered PC-11.

Amendments to Clause 39 will be numbered PC-12.

Amendments to Clause 52 are consequential and can be deleted.

Amendments to Clause 55 will be numbered PC-13.

Amendments to Clause 61 will be numbered PC-14.

• 1820

Clause 2 will be numbered P.C. 15 with the deletion of paragraphs (a), (d), (e) and (f). That is it.

**Mr. Fraser:** Thank you very much, Mr. Chairman, Mr. Clerk and members of the committee for your co-operation.

**The Vice-Chairman:** If the committee is agreed, this would be a good point to adjourn. There are 10 minutes left, but by the time we get into another aspect . . .

Tomorrow morning this committee will consider the Main Estimates from 9.30 to 11.00. At 11.00 a.m. we will resume with Bill C-9.

**Mr. Kaplan:** Mr. Chairman, is there an understanding about what we will be doing when we come back. Will it be Clause 4 or Clause 41?

**The Vice-Chairman:** I would assume, Mr. Minister, we will be dealing with Clause 41 tomorrow when we come back at 11.00 o'clock.

The meeting is adjourned.

[Translation]

**Le vice-président:** Cela nous amène à PC-3 portant sur l'article 6. Il ne reste donc que B, A et C ayant été biffés.

**M. Fraser:** Nous avons donc PC-3.

**Le vice-président:** PC-3. La page suivante traitant de l'article 7 est corrélatif et peut donc être supprimée. Nous passons ensuite à l'article 11, qui est corrélatif et peut être supprimé. Le point suivant traite de l'article 2 et sera numéroté PC-4. Le suivant traitant de l'article 18 est corrélatif et peut être biffé.

L'amendement suivant à l'article 19 sera numéroté PC-5.

Les amendements à l'article 20 seront numérotés PC-6, et nous supprimons a), b) et c) et ne laisserons que d).

Les amendements à l'article 21 seront numérotés PC-7 avec a) et d) biffés parce qu'ils sont corrélatifs, de sorte qu'il reste b), c), e), f), g) et h) qui doivent être examinés.

Les amendements à l'article 22 seront numérotés PC-8.

L'amendement à l'article 23 est corrélatif et sera biffé.

L'amendement à l'article 24 sera numéroté PC-9.

L'amendement à l'article 29 est corrélatif et peut être biffé.

Les amendements à l'article 31 seront numérotés PC-10.

L'amendement à l'article 32 est corrélatif et peut être biffé.

L'amendement à l'article 33 est corrélatif et peut être biffé.

L'amendement à l'article 37 est corrélatif et peut être biffé.

Les amendements à l'article 38 seront numérotés PC-11.

Les amendements à l'article 39 seront numérotés PC-12.

Les amendements à l'article 52 sont corrélatifs et peuvent être biffés.

Les amendements à l'article 55 seront numérotés PC-13.

Les amendements à l'article 61 seront numérotés PC-14.

L'article 2 sera numéroté P.C.-15 en supprimant les alinéas a), d), e) et f). Voilà qui est fait.

**M. Fraser:** Merci beaucoup de votre coopération, monsieur Tousignant, monsieur le greffier et membres du Comité.

**Le vice-président:** Si le Comité y consent, le moment serait bien choisi pour lever la séance. Il reste dix minutes, mais le temps d'aborder un autre sujet . . .

Demain matin, de 9h30 à 11 heures, le Comité examinera les prévisions budgétaires et à 11 heures, nous reprendrons l'étude du projet de loi C-9.

**M. Kaplan:** Monsieur le président, est-ce qu'on a décidé de ce que nous allons faire lorsque nous reprenons la séance? Est-ce que ce sera l'article 4 ou l'article 41?

**Le vice-président:** Je pense que demain, à 11 heures, nous reprendrons l'étude de l'article 41, monsieur le ministre.

La séance est levée.

























*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

WITNESS—TÉMOIN

*From the Department of the Solicitor General:*

Mr. T.D. Finn, Executive Director, Security Intelligence  
Transitional Group.

*Du Ministère du Solliciteur général:*

M. T.D. Finn, Directeur exécutif, Groupe de transition  
chargé des renseignements pour la sécurité.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 32

Thursday, May 31, 1984

Chairman: Claude-André Lachance

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 32

Le jeudi 31 mai 1984

Président: Claude-André Lachance

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Main Estimates 1984-85—Votes under JUSTICE

Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto

CONCERNANT:

Budget principal des dépenses 1984-1985—Crédits sous la rubrique JUSTICE

Projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative

APPEARING:

The Honourable Robert P. Kaplan,  
Solicitor General of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Robert P. Kaplan,  
Solliciteur général du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la  
trente-deuxième législature, 1984



STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Claude-André Lachance

*Vice-Chairman:* Russell MacLellan

MEMBERS/MEMBRES

Bud Cullen  
John A. Fraser  
Gaston Gourde (*Lévis*)  
Allan Lawrence  
Al MacBain  
Gilles Marceau  
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)  
Blaine A. Thacker

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* Claude-André Lachance

*Vice-président:* Russell MacLellan

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Warren Allmand  
Vince Dantzer  
Rolland Dion (*Portneuf*)  
Jean-Guy Dubois  
Benno Friesen  
Paul-André Massé  
Kenneth Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*)  
Svend J. Robinson (*Burnaby*)  
Chris Speyer  
Alain Tardif

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Wednesday, May 30, 1984:

Rolland Dion (*Portneuf*) replaced Maurice Bossy.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mercredi 30 mai 1984:

Rolland Dion (*Portneuf*) remplace Maurice Bossy.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 31, 1984

(48)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Claude-André Lachance, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Cullen, Gourde (Lévis), Lachance, Lawrence, MacBain, Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), Messrs. Marceau, Thacker.

*Alternates present:* Messrs. Allmand, Dantzer, Dubois, Robinson (Burnaby).

*In Attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Messrs. Donald Macdonald, Philip Rosen, Research Officers.

*Appearing:* The Honourable Robert P. Kaplan, Solicitor General of Canada.

*Witnesses: From the Department of Justice:* Mr. Ian Binnie, Associate Deputy Minister (Litigation); Mr. Doug Rutherford, Assistant Deputy Attorney-General (Criminal Law). *From the Office of the Privacy Commissioner of Canada:* Mr. John Grace, Commissioner. *From the Law Reform Commission:* Honourable Justice A.M. Linden; Mr. M. Webber, Director of Operations. *From the Canadian Unity Information Office:* Mr. David Davidson, Executive Director. *From the Tax Court of Canada:* Mr. J. Bond, Chief, Financial Administration. *From the Department of the Solicitor General of Canada:* Mr. T.D. Finn, Executive Director, Security Intelligence Transitional Group.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 21, 1984 relating to the Main Estimates, under JUSTICE, for the fiscal year ending March 31, 1985 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 20, 1984, Issue No. 7*).

By unanimous consent the Chairman called Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50 under JUSTICE.

The witnesses answered questions.

Ms McDonald moved,—That Vote 1—under JUSTICE—Operating expenditures—\$68,135,000, less the amount voted in Interim Supply, be reduced by \$850,000, which includes expenditures on criminal prosecutions in the Yukon and the Northwest Territories.

After debate, the question being put on the motion it was negatived on the following division:

## YEAS

Messrs.

Dantzer	McDonald (Ms.) ( <i>Broadview—Greenwood</i> )
Lawrence	Thacker—4

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 31 MAI 1984

(48)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit, ce jour à 9 h 40, sous la présidence de M. Claude-André Lachance (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Cullen, Gourde (*Lévis*), Lachance, Lawrence, MacBain, M<sup>me</sup> McDonald (*Broadview—Greenwood*), MM. Marceau, Thacker.

*Substituts présents:* MM. Allmand, Dantzer, Dubois, Robinson (*Burnaby*).

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: MM. Philip Rosen, Donald Macdonald, attachés de recherche.

*Compareît:* L'honorable Robert P. Kaplan, Solliciteur général du Canada.

*Témoins: Du ministère de la Justice:* M. Ian Binnie, sous-ministre associé (Litige); M. Doug Rutherford, sous-procureur général adjoint (Droit pénal). *Du Bureau du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada:* M. John Grace, commissaire. *De la Commission de réforme du droit:* L'honorable juge A.M. Linden; M. M. Weber, directeur des opérations. *Du Centre d'information sur l'unité canadienne:* M. David Davidson, directeur exécutif. *De la Cour canadienne de l'impôt:* M. J. Bond, chef, Services des finances. *Du Ministère du Solliciteur général:* M. T.D. Finn, directeur exécutif, Groupe de transition chargé des renseignements pour la sécurité.

Le Comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du mardi 21 février 1984 relatif au Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1985, inscrit sous la rubrique JUSTICE (*Voir Procès-verbal du mardi 20 mars 1984, fascicule n° 7*).

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50 inscrits sous la rubrique JUSTICE.

Les témoins répondent aux questions.

M<sup>me</sup> McDonald propose,—Que le crédit 1 relatif aux frais d'exploitation, inscrit sous la rubrique JUSTICE, d'un montant de 68 135 000\$, moins le montant voté en crédits provisoires, soit réduit de 850 000\$, ce qui comprend les frais occasionnés par les poursuites pénales au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée comme suit:

## POUR

Messieurs

Dantzer	McDonald (M <sup>me</sup> ) ( <i>Broadview—Greenwood</i> )
Lawrence	Thacker—4



## NAYS

Messrs.

Cullen  
Dubois  
Gourde (*Lévis*)  
MacBain  
Marceau—5

The Committee resumed consideration of the motion of Mr. Lawrence that,—Vote 10, under JUSTICE—Program Expenditures Canadian Unity Information Office Program—less the amounts voted in Interim Supply, be reduced by \$200,000.

The question being put on the motion it was negatived on the following division:

## YEAS

Messrs.

Dantzer  
Lawrence  
McDonald (Ms.) (*Broadview—Greenwood*)  
Thacker—4

## NAYS

Messrs.

Cullen  
Dubois  
Gourde (*Lévis*)  
MacBain  
Marceau—5

At 11:05 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:15 o'clock a.m., the sitting resumed.

The Committee resumed consideration of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 22, 1984, Issue No. 8.*)

By unanimous consent, the Committee agreed to commence consideration starting at Clause 41.

On Clause 41

Mr. Robinson (*Burnaby*) moved,—That Clause 41 be amended by striking out lines 24 to 27, on page 20, and substituting the following:

“dissatisfied with the response given”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived. Yeas: 1; Nays: 5.

Clause 41 carried, on division.

On Clause 42

Mr. Robinson (*Burnaby*) moved,—That Clause 42 be amended by striking out lines 34 to 36, on page 20, and substituting the following:

“42(1) where the denial of a security clearance required by the government of Canada is a factor in a decision made”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands negatived. Yeas: 1; Nays: 4.

Mr. Robinson (*Burnaby*) moved,—That Clause 42 be amended by striking out lines 44 to 45, on page 20, and line 1, on page 21, and substituting the following:

## CONTRE

Messieurs

Cullen  
Dubois  
Gourde (*Lévis*)  
MacBain  
Marceau—5

Le Comité reprend l'examen de la motion de M. Lawrence, à savoir que le crédit 10 relatif aux frais de fonctionnement du Programme du Centre d'information sur l'unité canadienne, inscrit sous la rubrique JUSTICE, moins les montants accordés à titre de crédits provisoires, soit réduit de 200 000\$.

La motion est mise aux voix et rejetée comme suit:

## POUR

Messieurs

Dantzer  
Lawrence  
McDonald (M<sup>me</sup>) (*Broadview—Greenwood*)  
Thacker—4

## CONTRE

Messieurs

Cullen  
Dubois  
Gourde (*Lévis*)  
MacBain  
Marceau—5

A 11 h 05, le Comité interrompt les travaux.

A 11 h 15, le Comité reprend les travaux.

Le Comité reprend l'examen du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative. (*Voir Procès-verbal du jeudi 22 mars 1984, fascicule n° 8.*)

Par consentement unanime, le Comité convient d'entreprendre l'examen, à commencer par l'article 41.

Article 41

M. Robinson (*Burnaby*) propose,—Que l'on modifie l'article 41 en substituant aux lignes 24 à 27, page 20, par ce qui suit:

«plaignant».

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté: Pour: 1; Contre: 5.

L'article 41 est adopté avec voix dissidente.

Article 42

M. Robinson (*Burnaby*) propose,—Que l'on modifie l'article 42 en substituant à la ligne 38, page 20, ce qui suit:

«nistrateur général lorsque l'un des facteurs de la décision est le»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté: Pour: 1; Contre: 4.

M. Robinson (*Burnaby*) propose,—Que l'on modifie l'article 42 en substituant aux lignes 44 à 46, page 20, et aux lignes 1 et 2, page 21, ce qui suit:

“(2) where the denial of a security clearance required by the government of Canada to be given in respect of an individual is a factor in a decision made to deny the”

After debate, the question being put on the amendment it was, by a show of hands, negatived. Yeas: 2; Nays: 4.

Clause 42 carried, on division.

Clause 43 carried, on division.

Clause 44 carried, on division.

Clause 45 carried, on division.

Clause 46 carried, on division.

On Clause 47

Mr. Robinson (*Burnaby*) moved,—That Clause 47 be amended by striking out line 6, on page 22, and substituting the following:

“38(c) other than an investigation under section 41, the Review Committee shall notify the”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 47, as amended, carried.

On Clause 48

Mr. Robinson (*Burnaby*) moved,—That Clause 48 be amended by striking out line 14, on page 22, and substituting the following:

“shall be conducted in private, unless the Review Committee orders otherwise.”

After debate, the question being put on the amendment it was, by a show of hands, negatived. Yeas: 1; Nays: 5.

Mr. Gourde (*Lévis*) moved,—That Clause 48 be amended by striking out line 20, on page 22, and substituting the following:

“Review Committee, to present evidence and to be heard personally or by counsel, but no one is entitled as”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 48, as amended, carried, on division.

Clause 49 carried, on division.

On Clause 50

Mr. Robinson (*Burnaby*) moved,—That Clause 50 be amended by striking out lines 44 and 45, on page 22, and substituting the following:

“and other information, which shall be on oath and by affidavit when submitted by the deputy head concerned or the Director as the Commit-”

After debate, the question being put on the amendment it was negatived on the following division:

YEAS

Messrs.

Dantzer  
Fraser

Robinson (*Burnaby*)  
Thacker—4

«(2) Dans le cas où le refus d'une habilitation de sécurité que le gouvernement du Canada exige à l'égard d'un individu est l'un des facteurs ayant entraîné pour celui-ci ou une autre personne une décision d'opposition à un»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté: Pour: 2; Contre: 4.

L'article 42 est adopté avec voix dissidente.

L'article 43 est adopté avec voix dissidente.

L'article 44 est adopté avec voix dissidente.

L'article 45 est adopté avec voix dissidente.

L'article 46 est adopté avec voix dissidente.

Article 47

M. Robinson (*Burnaby*) propose,—Que l'on modifie l'article 47 en ajoutant à la suite de la ligne 4, page 22, ce qui suit:

«autres que les enquêtes aux termes de l'article 41»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 47, ainsi modifié, est adopté.

Article 48

M. Robinson (*Burnaby*) propose,—Que l'on modifie l'article 48 en substituant à la ligne 9, page 22, ce qui suit:

«48.(1) Sauf ordre contraire du Comité de surveillance, les enquêtes sur les plaintes pré-»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté: Pour: 1; Contre: 5.

M. Gourde (*Lévis*) propose,—Que l'on modifie l'article 48 en substituant aux lignes 16 et 17, page 22, ce qui suit:

«sibilité de présenter des observations et des éléments de preuve au Comité de surveillance ainsi que d'être entendu en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat; toutefois nul n'a le»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 48, ainsi modifié, est adopté avec voix dissidente.

L'article 49 est adopté avec voix dissidente.

Article 50

M. Robinson (*Burnaby*) propose,—Que l'on modifie l'article 50 en substituant aux lignes 42 et 43, page 22, ce qui suit:

«des informations, obligatoirement par déclaration verbale et écrite sous serment lorsque présentées par le directeur général en cause ou le directeur, ou par tout autre»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté comme suit:

POUR

Messieurs

Dantzer  
Fraser

Robinson (*Burnaby*)  
Thacker—4



## NAYS

Messrs.

Cullen  
Dubois  
Gourde (*Lévis*)

MacBain  
Marceau—5

Clause 50 carried, on division.

Clause 51 carried, on division.

On Clause 52

Mr. Robinson (*Burnaby*) moved,—That Clause 52 be amended by striking out lines 13 to 26, on page 23, and substituting the following:

“52(1) The Review Committee shall on completion of an investigation in relation to a complaint under section 41, provide the minister the director and the complainant with a report containing the findings of the investigation and any recommendations that the Committee considers appropriate.”

By unanimous consent, the amendment was withdrawn.

Mr. Robinson (*Burnaby*) moved,—That Clause 52 be amended by striking out line 33, on page 23, and substituting the following:

“considers appropriate, and those findings of the investigation that the Committee considers it fit to report to the complainant.”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 52, as amended, carried.

Clauses 53 to 61 inclusive were allowed to stand.

Clause 62 carried, on division.

Clause 63 carried, on division.

Clause 64 carried, on division.

Clause 65 carried, on division.

At 1:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

## AFTERNOON SITTING

(49)

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 3:43 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Claude-André Lachance, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Cullen, Fraser, Gourde (*Lévis*), Lachance, Lawrence, MacBain, MacLellan, Marceau, Thacker.

*Alternates present:* Messrs. Allmand, Dantzer, Dubois, Robinson (*Burnaby*).

*In Attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Messrs. Donald Macdonald, Philip Rosen, Research Officers.

*Appearing:* The Honourable Robert P. Kaplan, Solicitor General of Canada.

*Witnesses:* From the Department of the Solicitor General: Mr. F.E. Gibson, Deputy Solicitor General; Mr. T.D. Finn, Executive Director, Security Intelligence Transitional Group.

## CONTRE

Messieurs

Cullen  
Dubois  
Gourde (*Lévis*)

MacBain  
Marceau—5

L'article 50 est adopté avec voix dissidente.

L'article 51 est adopté avec voix dissidente.

Article 52

M. Robinson (*Burnaby*) propose,—Que l'on modifie l'article 52 en substituant aux lignes 13 à 23, page 23, ce qui suit:

«52(1) À l'issue d'une enquête sur une plainte présentée en vertu de l'article 41, le Comité de surveillance envoie au Ministre, au directeur et au plaignant un rapport contenant ses conclusions et les recommandations qu'il juge indiquées.»

Par consentement unanime, la motion est retirée.

M. Robinson (*Burnaby*) propose,—Que l'on modifie l'article 52 en substituant à la ligne 29, page 23, ce qui suit:

«tions qu'il juge indiquées et des conclusions qu'il juge à propos de communiquer au plaignant.»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 52, ainsi modifié, est adopté.

Les articles 53 à 61 inclusivement sont réservés.

L'article 62 est adopté avec voix dissidente.

L'article 63 est adopté avec voix dissidente.

L'article 64 est adopté avec voix dissidente.

L'article 65 est adopté avec voix dissidente.

A 13 heures, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 15 h 30.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(49)

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit, ce jour à 15 h 43, sous la présidence de M. Claude-André Lachance (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Cullen, Fraser, Gourde (*Lévis*), Lachance, Lawrence, MacBain, MacLellan, Marceau, Thacker.

*Substituts présents:* MM. Allmand, Dantzer, Dubois, Robinson (*Burnaby*).

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: MM. Donald Macdonald, Philip Rosen, attachés de recherche.

*Comparaît:* L'honorable Robert P. Kaplan, Solliciteur général du Canada.

*Témoins:* Du ministère du Solliciteur général: M. F.E. Gibson, solliciteur général adjoint; M. T.D. Finn, directeur exécutif, Groupe de transition chargé des renseignements pour

*From the Department of Justice:* Mr. Doug Rutherford, Assistant Deputy Attorney-General (Criminal Law).

The Committee resumed consideration of Bill C-9, An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 22, 1984, Issue No. 8*).

By unanimous consent, the Committee reconsidered Clause 56.

Clause 56 carried, on division.

On Clause 57

After debate, Clause 57 carried, on the following recorded division:

#### YEAS

Messrs.

Cullen	MacLellan
Gourde ( <i>Lévis</i> )	Marceau—5
MacBain	

#### NAYS

Messrs.

Dantzer	Robinson ( <i>Burnaby</i> )
Lawrence	Thacker—4

Clause 58 carried, on division.

Clause 59 carried, on division.

Clause 60 carried, on division.

On Clause 61

Mr. Dantzer moved,—That Clause 61 be amended by striking out lines 47 and 48, on page 25, and substituting the following:

“such an offence.

(2) Members of the Royal Canadian Mounted Police, exercising primary responsibility pursuant to subsection (1), shall consult with municipal and provincial police forces when exercising such jurisdiction.

(3) To facilitate consultation and coopera—

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived. Yeas: 3; Nays: 5.

Clause 61 carried, on division.

On Clause 66

Mr. Gourde (*Lévis*) moved,—That Clause 66 be amended by adding, immediately after line 43, on page 28, the following:

“(7) Every person mentioned in paragraph (1)(b) is, in the period of two years after the coming into force of this section, deemed to be employed in the Public Service within the meaning of the Public Service Staff Relation Act for the purpose of being eligible to be transferred under the Public Service Employment Act.”

la sécurité. *Du ministère de la Justice:* M. Doug Rutherford, sous-procureur général adjoint (Droit pénal).

Le Comité reprend l'examen du projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative. (*Voir Procès-verbal du jeudi 22 mars 1984, fascicule n° 8*).

Par consentement unanime, le Comité réexamine l'article 56.

L'article 56 est adopté avec voix dissidente.

Article 57

Après débat, l'article 57 est adopté avec voix dissidente comme suit:

#### POUR

Messieurs

Cullen	McLellan
Gourde ( <i>Lévis</i> )	Marceau—5
MacBain	

#### CONTRE

Messieurs

Dantzer	Robinson ( <i>Burnaby</i> )
Lawrence	Thacker—4

L'article 58 est adopté avec voix dissidente.

L'article 59 est adopté avec voix dissidente.

L'article 60 est adopté avec voix dissidente.

Article 61

M. Dantzer propose,—Que l'article 61 soit modifié en substituant à la ligne 41, page 25, ce qui suit:

«(2) Les membres de la Gendarmerie royale du Canada qui ont la responsabilité première visée au paragraphe (1) consultent les services de police municipaux et provinciaux dans l'exercice des fonctions afférentes à cette responsabilité.

(3) afin de faciliter la consultation et la»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 3; Contre: 5.

L'article 61 est adopté avec voix dissidente.

Article 66

M. Gourde (*Lévis*) propose,—Que l'on modifie l'article 66 en ajoutant immédiatement à la suite de la ligne 43, page 28, ce qui suit:

«(7) Les personnes visées à l'alinéa (1)b) sont présumées, pendant une période de deux ans après l'entrée en vigueur du présent article, être employées dans la Fonction publique au sens de la *Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique* pour ce qui est de leur admissibilité à une mutation en vertu de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique*.»



After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to, on division.

Clause 66, as amended, carried, on division.

Clause 67 carried, on division.

Clause 68 carried.

On Clause 69

Mr. Robinson (*Burnaby*) moved,—That Clause 69 be amended by striking out line 46, on Page 29, and substituting the following:

“69(1) Three years after the coming into”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived.

Mr. Robinson (*Burnaby*) moved,—That Clause 69 be amended by striking out line 47, on page 29, and lines 1 to 3, on page 30, and substituting the following:

“force of this Act a comprehensive review of the provisions and operation of this Act shall be undertaken by such committee of the House of Commons or of both.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to, on the following division.

#### YEAS

Messrs.

Cullen	Marceau
Dantzer	Robinson ( <i>Burnaby</i> )
Lawrence	Thacker—7
McLellan	

#### NAYS

Messrs.

Gourde ( <i>Lévis</i> )	MacBain—2
-------------------------	-----------

Mr. Robinson (*Burnaby*) moved,—That Clause 69 be amended by striking out lines 4 to 6, on page 30, and substituting the following:

“Houses of Parliament as shall be established by Parliament for that purpose.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived.

Clause 69, as amended, carried, on division.

On Clause 70

Mr. Robinson (*Burnaby*) moved,—That Clause 70 be amended by striking out lines 35 and 36, on page 30, and substituting the following:

“(iii) activities that could reasonably be expected to constitute threats to the security of Canada.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived. Yeas: 4; Nays: 5.

Mr. Robinson (*Burnaby*) moved,—That Clause 70 be amended by striking out lines 35 and 36, on page 30, and substituting the following:

“(iii) activities that could reasonably be suspected of constituting threats to the security of Canada”.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté avec voix dissidente.

L'article 66 est adopté avec voix dissidente.

L'article 67 est adopté avec voix dissidente.

L'article 68 est adopté.

Article 69

M. Robinson (*Burnaby*) propose,—Que l'on modifie l'article 69 en substituant à la ligne 46, page 29, ce qui suit:

«69(1) Trois ans après l'entrée en vigueur»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté.

M. Robinson (*Burnaby*) propose,—Que l'on modifie l'article 69 en substituant à la ligne 47, page 29, et aux lignes 1 à 3, page 30 ce qui suit:

«de la présente loi, un examen complet des dispositions et de l'application de celle-ci doit être fait par le Comité, soit de la Chambre des communes, soit mixte, que»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté avec voix dissidente comme suit:

#### POUR

Messieurs

Cullen	Marceau
Dantzer	Robinson ( <i>Burnaby</i> )
Lawrence	Thacker—7
MacLellan	

#### CONTRE

Messieurs

Gourde ( <i>Lévis</i> )	MacBain—2
-------------------------	-----------

M. Robinson (*Burnaby*) propose,—Que l'on modifie l'article 69 en substituant à la ligne 4, page 30, ce qui suit:

«le Parlement constitue à cette fin»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté.

L'article 69, ainsi modifié, est adopté avec voix dissidente.

Article 70

M. Robinson (*Burnaby*) propose,—Que l'on modifie l'article 70 en substituant aux lignes 29 et 30, page 30, ce qui suit:

«(iii) aux activités considérées comme une menace à la sécu-»

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté comme suit: Pour: 4; Contre: 5.

M. Robinson (*Burnaby*) propose,—Que l'on modifie l'article 70 en substituant à la ligne 29, page 30, ce qui suit:

«(iii) aux activités qui pourraient raisonnablement être soupçonnées de»

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived.

Clause 70 carried, on division.

Clause 71 carried, on division.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned until 4:30 o'clock p.m., on Monday, June 4, 1984.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté.

L'article 70 est adopté avec voix dissidente.

L'article 71 est adopté avec voix dissidente.

A 17 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'au lundi 4 juin 1984, à 16 h 30.

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, May 31, 1984

• 0940

**Le président:** À l'ordre!

La Comité permanent de la justice et des questions juridiques reprend ses travaux concernant l'étude du Budget principal des dépenses, 1984-1985 sous la rubrique Justice.

Du consentement unanime, je mets en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50 sous la rubrique Justice.

## JUSTICE

A—Ministère—Programme d'administration de la justice	
Crédit 1 <sup>er</sup> —Administration de la Justice—Dépenses de fonctionnement .....	\$68,135,365
Crédit 5—Administration de la justice—Subventions inscrites au Budget .....	\$53,850,135
A—Ministère—Programme du Centre d'information sur l'unité canadienne	
Crédit 10—Centre d'information sur l'unité canadienne—Dépenses du Programme .....	\$16,117,000
B—Commission canadienne des droits de la personne	
Crédit 15—Commission canadienne des droits de la personne—Dépenses du Programme .....	\$8,461,000
C—Commissaire à la magistrature fédérale	
Crédit 20—Commissaire à la magistrature fédérale—Dépenses de fonctionnement .....	\$2,869,000
Crédit 25—Commissaire à la magistrature fédérale—Conseil canadien de la magistrature—Dépenses de fonctionnement .....	\$315,000
D—Cour fédérale du Canada	
Crédit 30—Cour fédérale du Canada—Dépenses du Programme .....	\$7,228,000
E—Commission de réforme du droit du Canada	
Crédit 35—Commission de réforme du droit du Canada—Dépenses du Programme .....	\$4,811,000
F—Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada	
Crédit 40—Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada—Dépenses du Programme .....	\$2,679,000
G—Cour suprême du Canada	
Crédit 45—Cour suprême du Canada—Dépenses du Programme .....	\$3,956,000
H—Cour canadienne de l'impôt	
Crédit 50—Cour canadienne de l'impôt—Dépenses du Programme .....	\$4,011,000

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 31 mai 1984

**The Chairman:** Order, please.

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs resumes its consideration of the Main Estimates 1984-1985 under Justice.

By unanimous consent I will call Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50, under Justice.

## JUSTICE

A—Department—Administration of Justice Program	
Vote 1—Administration of Justice—Operating expenditures .....	\$68,135,365
Vote 5—Administration of Justice—Grants listed in the Estimates and contributions .....	\$53,850,135
A—Department—Canadian Unity Information Office Program	
Vote 10—Canadian Unity Information Office—Program expenditures .....	\$16,117,000
B—Canadian Human Rights Commission	
Vote 15—Canadian Human Rights Commission—Program expenditures .....	\$8,461,000
C—Commissioner for Federal Judicial Affairs	
Vote 20—Commissioner for Federal Judicial Affairs—Operating expenditures .....	\$2,869,000
Vote 25—Commissioner for Federal Judicial Affairs—Canadian Judicial Council—Operating expenditures .....	\$315,000
D—Federal Court of Canada	
Vote 30—Federal Court of Canada—Program expenditures .....	\$7,228,000
E—Law Reform Commission of Canada	
Vote 35—Law Reform Commission of Canada—Program expenditures .....	\$4,811,000
F—Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada	
Vote 40—Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada—Program expenditures .....	\$2,679,000
G—Supreme Court of Canada	
Vote 45—Supreme Court of Canada—Program expenditures .....	\$3,956,000
H—Tax Court of Canada	
Vote 50—Tax Court of Canada—Program expenditures .....	\$4,011,000

[*Texte*]

**Le président:** Comparaisent ce matin M. Ian Binnie, *Assistant Deputy Minister, Litigation*; M. Garon, sous-ministre associé, Droits civils; M. Labarre, chef de cabinet au bureau du sous-ministre, et M. Tassé.

I intend, sometime before 11.00 a.m., or at 11.00 a.m., to put to a vote a motion moved by Mr. Lawrence at the previous meeting concerning a reduction in the Canadian Unity Information Office vote, whatever the outcome of the discussion. That is in fairness to Mr. Lawrence and his right to have a decision taken on his motion.

M<sup>me</sup> McDonald invoque le Règlement.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** Mr. Chairman, I still have a cold from the Official Languages Committee last week and I would respectfully request people not to smoke in the room.

**The Chairman:** Your request is now heard by the people present in the room. I cannot impose it, but your wish, I hope, will be respected. It will be by the chairman.

**Mr. Cullen:** It depends on how you vote, Lynn.

**The Chairman:** Without further comment, I will now give the floor to Mr. Lawrence for 15 minutes. But before you go on, Mr. Lawrence, I would just like to pinpoint the fact that we have in this room, if the need arises, officials from the Canadian Human Rights Commission, the Canadian Unity Information Office, of course, the Office of the Information, the Law Reform Commission, the Office of the Privacy Commissioners of Canada, the Federal Court, Supreme Court, the Tax Court and a Commissioner for Federal Judicial Affairs.

**Mr. Ian Dinnie (Assistant Deputy Minister, Department of Justice):** Mr. Chairman, may I first of all just note that the Minister is unable to be here this morning because at the Prime Minister's request he is consulting with his provincial colleagues on the question of Senate reform and completing engagements set up before this meeting was called. The Deputy Minister is in Madrid at the Conference of Ministers of Justice of the Council of Europe, also engaged in consultations which were set up previously, and I have been asked to pass their regrets to the committee that they were unable to be here today.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dinnie.

**Mr. Lawrence:** Santa Claus and the tooth fairy send their regrets too.

**The Chairman:** Mr. Lawrence.

**Mr. Lawrence:** All right. When we had the estimates before us earlier, with the Minister, we did deal with the Canadian Unity Information Office in a very peripheral way.

At that time you will remember, Mr. Chairman, that I asked that certain documents produced by the CUIO be sent to everyone, and I am very grateful that photocopies of some

[*Traduction*]

**The Chairman:** Appearing this morning, Mr. Ian Binnie, *sous-ministre associé, Contentieux*; Mr. Garon, Associate Deputy Minister, Civil Law, and Mr. Labarre, executive assistant of Mr. Tassé, the Deputy Minister.

J'ai l'intention, quelle que soit l'issue du débat, de mettre aux voix—à 11 heures ou avant—une motion de M. Lawrence, présentée à la dernière réunion, et visant à réduire le crédit du Bureau d'information sur l'unité canadienne. Nous le devons à M. Lawrence, car c'est effectivement son droit de demander que sa motion soit mise aux voix.

Ms McDonald, on a point of order.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Monsieur le président, j'ai encore un rhume qui m'est resté de la séance du Comité des langues officielles de la semaine dernière, et j'aimerais demander aux personnes présentes dans la salle d'avoir l'amabilité de ne pas fumer.

**Le président:** Je pense qu'on a entendu votre requête. Je ne peux l'imposer, mais je suppose que votre souhait sera respecté. En tout cas, le président s'y conformera.

**M. Cullen:** Tout dépend de la façon dont vous voterez, Lynn.

**Le président:** Sans plus tarder, je vais donner la parole à M. Lawrence pour 15 minutes. Mais avant cela, j'aimerais encore indiquer que nous avons ici, dans la salle, des fonctionnaires représentant la Commission canadienne des droits de la personne, le Centre d'information sur l'unité canadienne, bien sûr, le Bureau du commissaire à l'information, la Commission de réforme du droit, le Bureau du commissaire à la protection de la vie privée au Canada, la Cour fédérale du Canada, la Cour suprême du Canada, la Cour canadienne de l'impôt, et le Commissaire à la magistrature fédérale.

**M. Ian Binnie (sous-ministre adjoint, Ministère de la Justice):** Monsieur le président, permettez-moi tout d'abord de faire remarquer que le ministre n'est pas en mesure de participer à cette séance ce matin, étant donné qu'il est—à la demande du Premier ministre—en consultation avec ses homologues des provinces sur la question de la réforme du Sénat, et qu'il respecte donc un certain nombre d'engagements qu'il avait pris avant que cette réunion du comité ne soit programmée. Le sous-ministre, lui, est à Madrid à la Conférence des ministres de la Justice du Conseil de l'Europe, pour des consultations qui avaient également été prévues bien avant, et ces messieurs m'ont demandé de bien vouloir les excuser auprès du comité.

**Le président:** Merci, monsieur Binnie.

**M. Lawrence:** Le Père Noël et la petite souris vous envoient aussi leurs excuses.

**Le président:** Monsieur Lawrence.

**M. Lawrence:** Très bien. Lorsque nous avons débattu le budget avec le ministre, nous avons abordé de façon très superficielle la question du Centre d'information sur l'unité canadienne.

Vous vous souviendrez, monsieur le président, que j'ai alors demandé que certains documents du Centre soient envoyés à chaque membre, et je suis reconnaissant que des photocopies



[Text]

of these documents have now been made and sent to us along with the original of one of them. I must say, and I think I speak for people on both sides of the House really, these are just blatant, political pieces of propaganda in all ways. I am sure, now that members have had a chance to take a look at them, far more is going to be heard about this particular matter.

• 0945

There is one other matter I wanted to speak to you about, but I feel handicapped this morning, Mr. Chairman, because the Minister is not here. Of course, at the time the date was set for these Estimates, I think the Minister was here, and there was no objection from him at that time that he would not be here. We are handicapped as well that the deputy is not here because of certain allegations which were made in the national press this morning about the staff from the Minister's office being used on political campaigns. I feel very handicapped. I do not know to whom I can ask questions in respect of the Minister's staff and what guidelines there are within the department itself for personnel who are being used for non-governmental purposes. We have three associate deputies here. Is there anyone here who wants to speak on that subject?

**Mr. Cullen:** Maybe you had better ask a question to see, first.

**Mr. Lawrence:** The question is: Why are the taxpayers' funds being used to pay salaries to people who are being used on partisan political campaigns? That is my question. Now, who is going to answer it?

**Mr. Cullen:** I will answer that. It is not happening.

**The Chairman:** In fairness to the public servants . . .

**Mr. Lawrence:** I know. That is a different . . .

**The Chairman:** —I do not think that question can be answered by them. You have the right to complain, if you want, about the fact that the Minister is not here, but I do not think we should put that kind of question to a public servant, which is unfair to them.

**Mr. Lawrence:** I know. I agree with your observation. My problem is that this is the forum in which these questions should be asked and these questions should be answered. We are handicapped obviously by a deputy, I must say, and a Minister, both of whom should be here. Their first duty should be to the House of Commons and the House of Commons committees rather than international meetings or perambulating across the country on a leadership campaign.

The next area I would like to get into, if I may, is that of the Privacy Commissioner. I gather he is here?

**The Chairman:** I will ask the Privacy Commissioner to please come to the table. Mr. Grace.

[Translation]

de ces documents, avec un original, nous aient effectivement été distribués. À mon avis, sans doute partagé par les deux côtés de la Chambre, il s'agit ici de propagande politique la plus criante. Et maintenant que les membres du comité ont eu la possibilité de prendre connaissance de ces brochures, nous allons pouvoir en parler un peu plus à fond.

Il y avait aussi une autre question que je voulais aborder ce matin, monsieur le président, mais l'absence du ministre ne nous facilite pas les choses. Pourtant, à l'époque où nous avions fixé une date pour l'examen du budget, le ministre était là, je pense, et il n'avait pas laissé entendre qu'il ne pourrait pas se présenter au Comité. Je voulais en effet commenter certaines allégations de la presse nationale sur l'utilisation à des fins de campagne politique du personnel du bureau du ministre, mais le fait que le sous-ministre ne soit pas présent n'arrange pas non plus les choses. Je me sens donc ici très gêné aux entourloupes. Je ne sais pas à qui poser la question, pour ce qui est du personnel du bureau du ministre, ainsi que des directives du ministère concernant l'affectation du personnel à des tâches extra-administratives. Nous avons ici trois sous-ministres associés. Quelqu'un peut-il donc répondre?

**M. Cullen:** Posez d'abord la question, et vous verrez.

**M. Lawrence:** La question est celle-ci: pourquoi les deniers du contribuable sont-ils utilisés pour payer le salaire d'employés auxquels sont confiées des tâches relevant de campagnes politiques partisans? Voilà ma question. Qui va y répondre?

**M. Cullen:** Moi. Rien de la sorte ne se passe.

**Le président:** En toute équité à l'égard des fonctionnaires . . .

**M. Lawrence:** Je sais. C'est effectivement une autre affaire . . .

**Le président:** . . . je ne pense pas qu'ils puissent répondre à la question. Vous pouvez toujours vous plaindre, si vous le désirez, du fait que le ministre n'est pas ici, mais je ne pense pas que la question doive être posée à des fonctionnaires; je ne pense pas que ce soit convenable.

**M. Lawrence:** Je sais. Je suis d'accord avec vous. Pourtant c'est bien ici le lieu où poser ces questions pour en obtenir une réponse. Il y a que le ministre et le sous-ministre ne sont pas présents, et cela est très gênant. Leur premier devoir devrait d'être présent à la Chambre des communes et aux comités de la Chambre, plutôt que de se rendre à des réunions internationales ou de voyager à travers le pays pour leur campagne à la chefferie.

Il y a donc maintenant un autre sujet que je voudrais aborder, si vous le permettez, et c'est celui du commissaire à la protection de la vie privée. Je suppose qu'il est ici?

**Le président:** Je vais demander au commissaire à la protection de la vie privée de s'avancer. Monsieur Grace.

*[Texte]*

**Mr. Lawrence:** Mr. Grace, I know you are prohibited or should be prohibited, if you are not, from going into individual cases of matters that come before you. But about a week and a half ago, I guess, all sorts of stuff started hitting the fan about a particular case and newspaper allegations which were taken up in the House of Commons by me relating to what your function is. The allegation . . . and I consider it to be a very serious allegation—was that information was given by you, presumably on your own initiative, to government departments to point out to government departments how they could legally and validly escape the provisions of supplying information to persons who thought they had a right to obtain that information in Canada. It deals, of course, with your whole attitude in respect of your functions and responsibilities of your office.

What do you have to say about these allegations?

**Mr. John Grace (Privacy Commissioner):** Mr. Chairman, I am grateful to Mr. Lawrence for raising this matter. I welcome the opportunity to discuss it with him.

**Mr. Lawrence:** And you will appreciate that I have only 10 more minutes of my time.

**Mr. Grace:** This ends my preamble, Mr. Lawrence.

I think Mr. Lawrence's concerns are based on some misconceptions arising from a story which I think was essentially misconstrued. I look upon my role as Privacy Commissioner in this way. I try to apply the Privacy Act and see that the Privacy Act of Canada is properly applied. I am going to be very even-handed about that. I want to assist individuals to achieve what they are seeking.

Now, in the case to which you refer, we will not talk about the . . . case—you have probably read about that—we will talk about process.

• 0950

The counsel for a complainant, discussing a matter of costs, suggested that I had given legal advice to government; and, in fact, what my office did was to take up the complainant's case, go to the appropriate department and ascertain the facts. An attempt was made to exempt some material on the basis of a statute; in my view, the wrong statute. If the government department had persisted in insisting on that statute, I would have been forced to recommend—and I can only recommend—that the information be let out.

Now, the government, of course, took the view that the information was exemptible. If I am going to make an adverse finding, I must notify the department of an adverse finding. So I would say, no, that information will not go out. They would go back to their lawyer and say the wrong statute, according to the privacy commission; they would change the statute. We could engage, Mr. Lawrence, in what I call a "stately minuet", but I prefer to adopt a somewhat informal approach. And when our people pointed out that the wrong statute was used, the correct statute then was used.

*[Traduction]*

**M. Lawrence:** Monsieur Grace, je sais normalement que vous ne devez pas répondre à des questions portant sur certains cas d'espèce qui vous sont soumis. Mais il y a une semaine et demie environ, des tas de rumeurs ont commencé à circuler, et les journaux ont commencé à débattre la question de vos fonctions, que j'ai moi-même reprises à la Chambre des communes. D'après ces articles—et je trouve que c'est un cas grave—vous auriez, de votre propre initiative, conseillé certains ministères du gouvernement afin que ceux-ci puissent, en restant dans le cadre légal, échapper aux dispositions exigeant de fournir certains renseignements aux personnes qui pensent être autorisées à les réclamer. Dans tout cela il est question, bien sûr, de la conception que vous avez de vos fonctions et de vos responsabilités.

Qu'avez-vous à répondre à ces accusations?

**M. John Grace (commissaire à la protection de la vie privée):** Monsieur le président, je remercie M. Lawrence de soulever cette question, et de me donner l'occasion d'en discuter avec lui.

**M. Lawrence:** N'oubliez pas que je n'ai que 10 minutes.

**M. Grace:** Je m'en tiendrai là pour l'introduction, monsieur Lawrence.

Je pense que les craintes de M. Lawrence répondent à certains malentendus découlant d'un article bourré d'erreurs. Je vais vous expliquer comment je conçois mon rôle de commissaire à la protection de la vie privée. Je tiens à ce que les dispositions de la Loi sur la protection des renseignements personnels soient appliquées et respectées. Dans toutes mes fonctions, je reste extrêmement impartial. Je tiens à prêter assistance aux personnes qui le réclament.

Dans le cas auquel vous faites allusion, nous n'allons pas en parler . . . je suppose que vous avez lu ce qu'il fallait—abordons la question de procédure.

L'avocat d'un demandeur, à propos d'une question de frais de justice, a laissé entendre que j'avais conseillé le ministère sur des questions de droit; de fait, mon bureau a étudié le dossier du plaignant, et nous nous sommes adressés au ministère concerné pour l'examen des faits. Le ministère tenait à garder par-devers lui certaines pièces en se fondant sur une loi; or, la loi citée n'était pas la bonne, et si le ministère avait persisté dans son erreur, j'aurais été obligé de recommander—c'était la seule possibilité—que l'information en question soit divulguée.

Le ministère, bien sûr, tenait cette information pour exemptée. Si j'avais été d'un avis différent, j'en aurais averti le ministère, mais ici j'ai conclu que le renseignement pouvait ne pas être divulgué. Le ministère a donc consulté son propre avocat, en lui répétant que d'après la commission à la protection de la vie privée, c'était la mauvaise loi qui avait été invoquée; ils se sont donc repris. Nous pourrions, monsieur Lawrence, jouer au chat et à la souris, mais je préfère être franc et direct. Lorsque nos spécialistes ont expliqué que



[Text]

So I want to make it clear that I would give the same advice to a citizen applying under the Act. I do not consider that giving advice—I do not consider that improper, any more than setting straight a government department. I cannot manufacture rights; I can only recommend rights to which complainants are entitled.

That is not a short answer, but perhaps you can take me the next step.

**Mr. Lawrence:** All right. The allegation was made by Southam News that you said it was part of job of the privacy commissioner to offer legal advice to the government officials on tightening up a refusal to release records. Is that allegation correct?

**Mr. Grace:** I certainly would not put it in those words.

**Mr. Lawrence:** Well, how would you put it, then?

**Mr. Grace:** My duty, under Section 35 of the Act, I must notify a department of any adverse finding. Okay?

**Mr. Lawrence:** Right. Did you make an adverse finding?

**Mr. Grace:** No. I would have made an adverse finding if the department had resisted to claim an exemption under the wrong section.

**Mr. Lawrence:** Well, in effect then, you are telling them that they were moving under a wrong section.

**Mr. Grace:** That is right.

**Mr. Lawrence:** Where is your statutory responsibility for doing that?

**Mr. Grace:** I think I have a statutory responsibility to see that the Act is appropriately applied. Where is my statutory responsibility to tell . . .

**Mr. Lawrence:** Supposing you were a judge and a civil action was taking place for the production of something or other, and the judge called the counsel in for the defendant, let us say halfway through the proceedings, and said, look, old man, you are refusing to produce this under the wrong statute; you had better change it, otherwise I am going to have to find against you. And then the whole proceedings are declared null and void because then they proceed to do it under the correct statute. Is that not an anomalous situation?

**Mr. Grace:** I do not think it is, with respect, Mr. Lawrence. I do not think it is a legitimate comparison. We are not talking about the Highway Traffic Act here, where a citizen could avoid paying a parking ticket because of a mistake in the wording of a charge. And look, I am not a lawyer; I must tell you that, too. But this is an Act in which the privacy commissioner can only recommend; I can only recommend.

**Mr. Lawrence:** Yes.

**Mr. Grace:** And before I recommend adversely, I am going to have to tell the person against whom I am going to recommend that I am going to do that.

[Translation]

c'était la mauvaise loi qui avait été invoquée, ce ministère s'est prévalu de la loi applicable.

Je tiens donc à préciser ici que je donnerais le même conseil à un citoyen qui invoquerait la loi. Cela me semble tout aussi légitime que d'indiquer son erreur à un ministère. Je ne peux pas fabriquer des droits, je ne peux que faire ressortir les droits légitimes du plaignant.

J'ai peut-être été un peu long, à vous de continuer.

**M. Lawrence:** Très bien. D'après Southam News, vous auriez dit qu'il vous appartient de conseiller les hauts fonctionnaires de l'administration sur la façon de refuser l'accès à certains documents. En est-il bien ainsi?

**M. Grace:** Ce n'est pas ce que j'ai dit.

**M. Lawrence:** Qu'avez-vous dit, alors?

**M. Grace:** D'après l'article 35 de la loi, je suis tenu d'avertir le ministère lorsque mes conclusions diffèrent des siennes. Vous comprenez?

**M. Lawrence:** Oui. En était-il ainsi?

**M. Grace:** Non. Il en aurait été ainsi si le ministère s'était entêté à invoquer le mauvais article pour bénéficier de l'exception.

**M. Lawrence:** Vous n'avez fait donc que leur dire qu'il citait le mauvais article.

**M. Grace:** Oui.

**M. Lawrence:** Cela relève-t-il de vos responsabilités prévues par la loi?

**M. Grace:** Je pense effectivement qu'il est de ma responsabilité de veiller à l'application correcte de la loi. Lorsque cette responsabilité demande que . . .

**M. Lawrence:** À supposer que vous soyez juge dans un procès au civil, où il est question de la production de certaines pièces, et que le juge convoque l'avocat de la défense, au beau milieu du procès, pour lui faire remarquer qu'il invoque le mauvais paragraphe de la loi; il lui demande donc de changer cela, sauf à perdre le procès. Toute la procédure est alors annulée, pour vice de forme. La situation n'est-elle pas semblable?

**M. Grace:** Sauf votre respect, monsieur Lawrence, je ne le pense pas. Je ne pense pas que la comparaison soit légitime. Ce n'est pas comme dans le cas du Code de la route où un particulier peut refuser de payer une amende pour stationnement illégal, sous prétexte qu'il y a une erreur dans la formulation. Ecoutez, je ne suis pas avocat, ne l'oubliez pas. Mais, d'après la loi, le commissaire à la protection de la vie privée ne peut que faire des recommandations.

**M. Lawrence:** Oui.

**M. Grace:** Et avant de faire des recommandations défavorables, je dois en avertir la personne contre laquelle j'envisage de faire ces recommandations.

[Texte]

**Mr. Lawrence:** Do you not think you have tainted . . .

**Mr. Grace:** I could have done that.

**Mr. Lawrence:** Do you not think you have tainted now your whole image, your credibility as far as the public are concerned?

**Mr. Grace:** No.

**Mr. Lawrence:** Do you not think that they are going to believe now that you are on the side of the bureaucrats rather than the side of the citizen?

**Mr. Grace:** Mr. Lawrence, if they believe the story, they will believe that; but the story was wrong.

**Mr. Lawrence:** Well, I have just asked you the critical, crucial question on it, and you confirmed it in effect.

**Mr. Grace:** What did I confirm? Did I confirm that . . .

**Mr. Lawrence:** Well, I think you indicated that you gave legal advice to a department, halfway through a proceeding to release documents, that they were using the wrong section in a statute in order to defeat the wishes of an individual in this country.

**Mr. Grace:** Well, I think, Mr. Lawrence—you are construing that I gave legal advice, and I say I had no option but to say what I did.

**Mr. Lawrence:** Well, you did not make your ruling, though. You did not make your ruling that they were using the wrong section.

• 0955

**Mr. Grace:** We did not get to that stage. I might have. Had they persisted in using the wrong section and I had made my formal ruling then they were not going to give the information out.

**Mr. Lawrence:** But they changed.

**Mr. Grace:** They changed.

**Mr. Lawrence:** They changed the basis of their defence in effect . . .

**Mr. Grace:** That is right.

**Mr. Lawrence:** —on the basis of your information to them.

**Mr. Grace:** That is right.

**Mr. Lawrence:** All right.

I really think you are damning yourself in the eyes of the public.

**Mr. Grace:** I regret that you think that.

**Mr. Lawrence:** Well, I am afraid I am not the only one. I think just about every editorial comment I have seen . . .

**Mr. Grace:** I think, Mr. Lawrence, there were two editorials, and as an editorial writer I was not impressed with either one.

**Mr. Lawrence:** Well, welcome to the club.

[Traduction]

**M. Lawrence:** Ne pensez-vous pas que vous avez terni . . .

**M. Grace:** C'est ce que j'aurais pu faire.

**M. Lawrence:** Ne pensez-vous pas que vous avez terni votre image et votre crédibilité auprès du public?

**M. Grace:** Non.

**M. Lawrence:** Ne pensez-vous pas que vous serez alors perçu comme faisant cause commune avec l'administration, plutôt qu'avec le simple citoyen?

**M. Grace:** Monsieur Lawrence, si les Canadiens croient ce qui est dans cet article, c'est bien ainsi qu'ils me jugeront; mais cet article, était complètement faux.

**M. Lawrence:** Pourtant, vous l'avez bien confirmé, lorsque je vous ai posé cette question absolument essentielle.

**M. Grace:** Qu'ai-je confirmé? Que . . .

**M. Lawrence:** Vous avez bien dit que vous aviez donné une consultation juridique un ministère, à propos d'une question de communication de document, en lui expliquant qu'il invoquait le mauvais texte de loi, si bien que le demandeur a été débouté de sa requête.

**M. Grace:** D'après vous, monsieur Lawrence, j'ai donné une consultation juridique, ce à quoi je réponds que je ne pouvais pas faire autrement.

**M. Lawrence:** Vous n'avez rendu votre décision, pour conclure que ce ministère s'était prévalu d'un texte de loi inapplicable.

**M. Grace:** Nous n'en étions pas arrivés là. Il aurait pu en être ainsi. Si le ministère s'était entêté à invoquer le mauvais article, j'aurais été obligé de rendre une décision officielle, et l'accès à cette information n'aurait pas été autorisé.

**M. Lawrence:** Mais le ministère a changé de moyen de défense.

**M. Grace:** Oui.

**M. Lawrence:** Il a changé de moyen de défense . . .

**M. Grace:** C'est exact.

**M. Lawrence:** . . . grâce à vos conseils.

**M. Grace:** C'est exact.

**M. Lawrence:** Très bien.

Je pense que vous êtes en train de vous perdre aux yeux de la population.

**M. Grace:** Je suis désolé que vous le pensiez.

**M. Lawrence:** Je crains bien ne pas être le seul. Je vois que dans tous les éditoriaux . . .

**M. Grace:** Je pense, monsieur Lawrence, qu'il y a deux éditoriaux, et en qualité d'éditorialiste moi-même, je peux dire qu'ils ne m'ont guère impressionné.

**M. Lawrence:** Eh bien, bienvenu au club.



[Text]

**Mr. Grace:** I am in no position to complain.

**Mr. Lawrence:** All right.

You are also quoted in *The Globe and Mail* on Thursday, May 24: "Personal Data Use Should Be Limited, Privacy Chief Says". Would you explain your attitude on this address that you gave?

**Mr. Grace:** I have a copy of my speech and I would be glad to share it with you and members of the committee.

I was invited by the Government of Ontario to speak to a privacy conference that the Hon. Norman Sterling organized. I was the keynote speaker, and I said many things in the course of that speech. I am not precisely sure what you . . . The use of personal data should be limited—I certainly agree with that as Privacy Commissioner.

**Mr. Lawrence:** Right. But how about the different standards in the private and public sectors? You seem to imply that there are different standards and that this is somehow or other not a good thing. Do you not think there should be a higher duty on government regarding information held in government records?

**Mr. Grace:** Yes, sir. I so believe, strongly.

**Mr. Lawrence:** I see. There was no implication in what you said or what you meant to say that the government responsibility should be higher?

**Mr. Grace:** No. I think the government has a duty to set an example to the private sector, and I think it is doing that. My point was—I am trying to find the appropriate paragraph—that the private sector should be aware of what the government is doing, and I was really inviting the private sector to emulate data protection principles that the Privacy Act put in place.

**Mr. Lawrence:** Well, I do not think anyone can disagree with that.

**Mr. Grace:** No.

**Mr. Lawrence:** At least I hope that no one will disagree. I certainly do not.

But there was an implication in what you were saying that the standards for the release of personal data should be the same for both the private sector and the governmental sector. I gather that was not an intended implication.

**Mr. Grace:** No, sir.

**Mr. Lawrence:** Okay. All right.

Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Grace:** Thank you, sir.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lawrence. Ms McDonald.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

**M. Grace:** Je ne suis pas en mesure de porter plainte.

**M. Lawrence:** Très bien.

On vous cite également dans le *Globe and Mail*, du jeudi 24 mai: «*Personal Data Use Should Be Limited, Privacy Chief Says*» (D'après le commissaire de la protection à la vie privée, l'usage des renseignements personnels devrait être limité). Pourriez-vous nous parler de ce discours que vous avez fait?

**M. Grace:** J'en ai une copie, et je serais heureux de la mettre à la disposition des membres du Comité.

J'ai été invité par le gouvernement de l'Ontario à prendre la parole au cours d'une conférence privée, sur la protection de la vie organisée par l'honorable Norman Sterling. J'ai été l'orateur principal, et j'ai dit pas mal de choses au cours de ce discours. Je ne suis pas absolument sûr . . . L'utilisation des renseignements personnels devrait être limitée—en qualité de commissaire à la protection de la vie privée, je ne peux être que d'accord avec cela.

**M. Lawrence:** Très bien. Qu'en est-il maintenant des pratiques divergentes dans les secteurs privé et public? D'après vous les pratiques et normes seraient différentes, et ça ne serait pas une bonne chose. Ne pensez-vous pas précisément que l'administration devrait être beaucoup plus sévère pour tout ce qui concerne les renseignements qu'elle détient dans ses dossiers?

**M. Grace:** Certainement. J'en suis convaincu.

**M. Lawrence:** Je vois. Ne disiez-vous pas que l'administration avait des responsabilités plus lourdes dans ce domaine?

**M. Grace:** Non. Je pense que l'administration doit donner l'exemple au secteur privé, et je pense aussi qu'il en est ainsi. J'ai dit—je recherche le paragraphe idoine—que le secteur privé devrait savoir ce qui se fait du côté de l'administration, et en quelque sorte je l'invitais à s'inspirer des principes de la protection des renseignements personnels contenus dans la loi.

**M. Lawrence:** Je pense que tout le monde serait d'accord.

**M. Grace:** En effet.

**M. Lawrence:** Du moins j'espère que personne n'est contre. Pas moi en tout cas.

Mais il découlait de ce que vous disiez que les normes en matière de communication des renseignements personnels devraient être les mêmes dans les secteurs privé et public. Je suppose que vous n'aviez pas l'intention de dire cela.

**M. Grace:** Non.

**M. Lawrence:** Très bien.

Merci, monsieur le président.

**M. Grace:** Merci, monsieur.

**Le président:** Merci, monsieur Lawrence. Madame McDonald.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Merci, monsieur le président.

[Texte]

I would like to use my time to deal with two different questions, first on the administration of criminal justice in the north and then, secondly, on the Law Reform Commission.

I have raised a number of issues on criminal justice in the north and I do not want to go into those arguments again. I have attempted to find out how much money is spent in the estimates on criminal justice in the north. I have not been able to get an answer. It is not broken down so far as I can tell, and inquiries to the department did not get any breakdown. So I have had to make estimates from Statistics Canada information on past expenditures on criminal prosecutions.

The point I want to make is that the overrepresentation of all northerners—the rate of four times as much as the national average, six times as much for native people—is not a good use of public money. One way of dealing with this would be to reduce expenditures on criminal prosecutions. After all, people cannot go to prison unless they are prosecuted and go through the court system. So I am moving that the expenditure on criminal prosecutions be reduced by \$850,000 for the estimates for 1984-85.

**The Chairman:** May I have the written motion, Ms McDonald?

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** Yes, I will. If any members want any explanation as to how this figure has been arrived at, I will give it to you. I would like to comment that I think it is disgraceful that it is not possible to trace through the estimates where the money comes from. It seems to me that members of this committee are entitled to question how public money is spent and it is not possible in the layout of the figures to break down litigation figures for the north and for other parts of the country or . . . Certainly inquiries that I have made have not had any firm answers on that.

• 1000

However, the issues I think have already been argued and I do not want to spend my time on them. I would like to ask a few questions of the Law Reform Commission.

**The Chairman:** May I ask Mr. Justice Linden to come forward. I welcome him to the committee.

**Mr. Binnie:** Mr. Chairman, if I may just say, in response to the comment and motion that Miss McDonald has put, the cost of the administration of justice in the north includes the cost of the Department of Justice maintenance of regional offices in the north and those figures are available to this committee. They are not broken out in the estimates, simply because it is regarded as too detailed to give detailed figures for all of the elements of each of the Justice regional offices. But I would not want the impression to be left that those figures are not readily available.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** They are not readily available, Mr. Chairman. My office has been in touch with the department and requested them. I was promised them

[Traduction]

Je voudrais aborder deux questions, d'abord l'administration de la justice pénale dans le Nord et ensuite la Commission de la réforme du droit.

J'ai soulevé un certain nombre de questions sur cette justice pénale dans le Nord, et je ne veux pas y revenir une fois de plus. J'ai essayé de savoir quels crédits étaient prévus dans le budget pour ce secteur. Je n'ai pas été en mesure de trouver une réponse. Le détail n'est pas indiqué, et mes démarches auprès du ministère n'ont donné aucun résultat. J'en suis donc réduite à faire des calculs à partir des chiffres de Statistique Canada sur les dépenses passées dans le domaine des poursuites pénales.

Je constate que dans la population des détenus, les habitants du Nord sont surreprésentés—quatre fois la moyenne nationale, et six fois pour les autochtones—et je ne pense pas que ce soit une bonne utilisation des deniers publics. On pourrait donc envisager de réduire les dépenses engagées en poursuites pénales. Après tout, les gens ne vont en prison que s'il y a eu une procédure judiciaire. Je propose donc que les crédits consacrés aux poursuites pénales soient réduits de 850,000\$ pour le budget 1984-1985.

**Le président:** Pourrais-je avoir cette motion par écrit, madame McDonald?

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Oui, et si les membres du Comité veulent des explications sur la façon dont je suis arrivée à ces chiffres, je peux vous les fournir. Je voudrais simplement dire qu'il est absolument insupportable de ne pas pouvoir retrouver la trace de ces dépenses dans le budget, ni savoir d'où vient l'argent. Il me semble que les membres de ce Comité ont le droit de remettre en cause l'affectation des deniers publics et, dans les chiffres qui nous ont été transmis, il est impossible d'en faire le détail pour le Nord et pour d'autres régions du pays. Je n'ai eu aucune réponse ferme aux questions que j'ai posées.

Cependant, nous en avons déjà discuté et je ne voudrais pas y consacrer mon temps de parole. Je voudrais poser quelques questions au représentant de la Commission de réforme du droit.

**Le président:** Puis-je demander au juge Linden de bien vouloir s'avancer. Bienvenu au Comité.

**M. Binnie:** Monsieur le président, puis-je simplement dire, en réponse à l'observation faite par M<sup>me</sup> McDonald et à la motion qu'elle a déposée, que les frais d'administration judiciaire dans le Nord comprennent les frais d'entretien des bureaux régionaux dans le Nord, frais assumés par le ministère de la Justice, et ces chiffres peuvent être transmis au Comité. Les prévisions budgétaires n'en font pas le détail simplement parce qu'ils sont trop détaillés pour que chaque élément de chaque bureau régional du ministère de la Justice figure dans les prévisions. Mais je ne voudrais pas donner à penser que l'on ne peut pas se procurer facilement ces chiffres.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** On ne peut se les procurer facilement, monsieur le président. Mon bureau s'est à maintes reprises mis en rapport avec le ministère et a



[Text]

at least by this morning and they have never appeared. So they are not readily available, because I do not have them.

**Mr. Binnie:** Mr. Chairman, if the member would like, I can provide information to her.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** I have requested the information, and it has not been provided to me. I would appreciate not having my time used up by somebody claiming that I have received information that I have not received.

**Mr. Binnie:** I am saying the information is available now.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** It is available but not forthcoming.

**Mr. Binnie:** I would be glad to read it into the record if that would be helpful.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** I would like to receive it.

**The Chairman:** Miss McDonald, it is available to all members of the committee . . .

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** Indeed, I think all members of the committee should have it, but I do not want my 15 minutes used to read something into the record . . .

**The Chairman:** Your time is yours, Miss McDonald, but in fairness I think I will ask Mr. Binnie to please make available to the clerk the document, so that it can be distributed to the members. It will be either appended or some other members will see to it that that information is made public.

**Mr. Binnie:** Yes, I will do that, Mr. Chairman.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** Thank you.

I would like to raise a few questions with the head of the Law Reform Commission about its role, and perhaps I could start on the issue of native justice. A Law Reform Commission report of some years ago is a major source documenting the over-representation of native people in prisons across the country. I know the president is aware of the problem. I wonder what he sees as the role of the Law Reform Commission. Surely this is a disgraceful thing for Canada. Surely the Law Reform Commission has some role to play in reducing these numbers and in seeing the development of a native justice system that would be better.

I would like him specifically to comment on the recommendations of the report of the Social Committee on Indian First Nations, which recommended a more native control of justice in First Nations areas—what role the Law Reform Commission might play in helping the development of customary law and alternative methods of dealing with criminal justice problems.

**Hon. Justice Allan Linden (President, Law Reform Commission):** The Law Reform Commission, just like

[Translation]

demandé à voir ces chiffres. On me les avait promis pour ce matin et je ne les ai toujours pas. Alors ne me dites pas que l'on peut facilement se les procurer, car ce n'est pas vrai.

**M. Binnie:** Monsieur le président, si le député le désire, je peux les lui donner.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** J'ai déjà demandé à les voir et je ne les ai jamais eus. Je ne voudrais pas passer mon temps à écouter quelqu'un prétendre que j'ai reçu des renseignements alors que ce n'est pas le cas.

**M. Binnie:** Je vous dis que ces renseignements sont là.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Ils sont là, mais on ne les a pas.

**M. Binnie:** Je pourrais les lire pour qu'ils soient consignés au compte rendu, si vous le désirez.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Je préférerais qu'ils me soient adressés.

**Le président:** Madame McDonald, ils sont à la disposition de tous les membres du Comité . . .

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Effectivement, je pense que tous les membres du Comité devraient avoir ces renseignements, mais je ne voudrais pas que mes 15 minutes de temps de parole soient utilisés pour lire quelque chose . . .

**Le président:** Vous avez le choix, madame McDonald, mais en toute justice, je pense que je demanderai à M. Binnie de bien vouloir donner ce document au greffier pour qu'il puisse être distribué aux députés. Il pourra être annexé aux délibérations de ce jour ou alors d'autres veilleront à ce que ces renseignements soient rendus publics.

**M. Binnie:** C'est ce que je ferai, monsieur le président.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Merci.

Je voudrais poser quelques questions au président de la Commission de réforme du droit pour savoir quel rôle joue cette commission, et peut-être pourrais-je commencer par aborder la question de la justice administrée aux autochtones. Selon une étude effectuée par la Commission de réforme du droit il y a quelques années, les autochtones étaient beaucoup trop nombreux dans les prisons du pays. Je sais que le président de la commission connaît bien le problème. A son avis, quel rôle la commission devrait-elle jouer? Cette situation est honteuse, il ne fait aucun doute là-dessus. Il me semble que la Commission de réforme du droit devrait intervenir dans le but de réduire le nombre de détenus autochtones et de veiller à ce que la justice administrée aux autochtones soit meilleure.

Plus spécifiquement, je voudrais qu'il me dise ce qu'il pense du rapport du comité spécial sur les Premières Nations indiennes qui recommandait que les autochtones aient davantage leur mot à dire sur l'administration de la justice dans leurs réserves. Comment la Commission de la réforme du droit pourrait-elle contribuer à perfectionner le droit coutumier et à trouver d'autres moyens permettant de résoudre les problèmes de justice pénale?

**M. le juge Allan Linden (président, Commission de réforme du droit):** Il est évident que la Commission de réforme du droit

## [Texte]

everybody else in the country ought to be, is very concerned about the over-representation of native population in the prisons of Canada. We have done a little bit of work—I will admit that it is only a very small beginning. There are four or five papers that have been published and that have been prepared. You mention the one from 1974, *The Native Offender and The Law*. We also have, as a work done, on the Oneidas in the Canadian legal system, *Family Law and the Native People*, and we now have a group of natives giving us their thoughts on the law of pollution and how we ought to adjust those laws to take into account the fascinating and helpful views that natives have toward the environment. We are also talking, very preliminarily, with people in the Solicitor General's department, to try to get back into this field and do some more major work.

• 1005

But I must confess that we are really only scratching the surface. It is a major problem, and our prime focus has been over the past few years to deal with the general laws that affect all Canadians. We have done a lot of work on family law, criminal law, and administrative law, and we have not, other than in these few pieces of work, concentrated on the native problem.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** Would the Law Reform Commission consider giving it a higher priority? I should comment that since the 1974 report, which is a major documentation of the problem, the problem has increased. The overrepresentation has gone up since then. I am not suggesting you update it with another report on the increased problem. But surely the point is to do something to reduce it.

**Mr. Justice Linden:** As I say, I would like very much to meet with you and anybody else who is interested, and with people in the Solicitor General department, to see whether we can devise some way of attacking this problem. It is something that does concern me, and something I would like to help develop some approaches to. We really do not have, I do not think, any sense of direction in the area.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** There is a native group in Alberta that is working on customary law. Is the Law Reform Commission in touch with that organization, or any other native organizations?

**Mr. Justice Linden:** As I say, we have at least one native group helping us on pollution law. But we have not been actively engaged in that in the last two or three years. As you know, I am fairly new. I would certainly like to find out more about this. With your help it may be that we could mount a study and make these contacts and get back into the field.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** I would certainly be pleased to do that.

## [Traduction]

s'inquiète beaucoup, comme tout un chacun dans ce pays devrait l'être, du nombre important de détenus autochtones dans les prisons canadiennes. Nous avons fait quelques travaux à ce sujet et j'admets que ce n'est qu'un début. Environ quatre ou cinq études ont été préparées et publiées à ce sujet. Vous avez cité celle qui date de 1974 «La délinquance chez les autochtones et la loi». Nous avons également fait une étude sur les Oneidas et le système judiciaire canadien, étude qui s'intitule «Le droit familial et les autochtones»; par ailleurs, un groupe d'autochtones nous font part actuellement de ce qu'ils pensent du droit de la pollution et nous orientent sur la façon dont nous devrions adapter ces lois pour qu'elles tiennent compte du point de vue fascinant et fort utile que les autochtones possèdent sur l'environnement. Nous venons également d'entamer un dialogue avec les fonctionnaires du ministère du solliciteur général pour que nous imprimions davantage notre marque dans ce domaine et que nous effectuions d'autres travaux.

Mais je dois admettre que nous n'avons qu'effleuré le sujet. Ce problème est grave et au cours des dernières années, nous nous sommes surtout axés sur les règles de droit qui touchent l'ensemble de la population canadienne. Nous avons fait beaucoup d'études sur le droit familial, le droit pénal, le droit administratif et nous ne nous sommes pas vraiment penchés sur les problèmes autochtones, mis à part ces quelques études.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** La Commission de réforme du droit envisagerait-elle de leur accorder une plus grande importance? Je dois dire que depuis le rapport de 1974, rapport important, le problème n'a fait qu'empirer. Le nombre de détenus autochtones dans les prisons n'a cessé de croître. Je ne dis pas que vous devriez mettre votre rapport à jour et publier un autre rapport en la matière. Mais il faut faire quelque chose pour réduire ce problème.

**M. le juge Linden:** Comme je l'ai dit, j'aimerais fort m'entretenir avec vous et avec tout autre intéressé ainsi qu'avec les fonctionnaires du ministère du Solliciteur général, pour voir si nous pouvons trouver un moyen de résoudre ce problème. Cela m'inquiète, c'est certain, et j'aimerais contribuer à une solution quelconque. En fait, nous ne savons pas où porter nos efforts.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** En Alberta, il existe un groupe autochtone qui étudie le droit coutumier. La Commission de réforme du droit s'est-elle mise en rapport avec cette organisation ou avec d'autres organismes autochtones?

**M. le juge Linden:** Je le répète, au moins un groupe autochtone nous aide à réviser notre droit sur la pollution. Mais nous n'avons pas suivi la situation de près au cours des deux à trois dernières années. Comme vous le savez, je ne suis en poste que depuis peu. J'aimerais approfondir la question. Avec votre aide, nous pourrions peut-être faire effectuer une étude, établir ces rapports dont vous parliez et renforcer notre présence dans le domaine.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Avec plaisir.



[Text]

One comment has been made that the effect of the Charter of Rights in this area may be simply to ensure that native people have defence counsel as they go off to jail, but it really will not do anything to reduce the overrepresentation. Would you consider that might be a fair comment on the effect of the charter in this area? Or would you be any more optimistic that it might have a good effect?

**Mr. Justice Linden:** I always think having a lawyer is going to help people stay out of jail. At least I would have thought fewer people go to jail if they are properly represented than if they are not. But I guess I speak from the bias of someone who was once a lawyer and who sees their work as having some advantage on occasion.

But I think it is really too early to tell about the impact of the charter on the natives in particular, and really the whole field of Canadian law. There are those who say it will mean nothing. There are others who say it will cause a revolution. We really have not had the guidance yet from the Supreme Court. The cases are just getting there. I think perhaps a year or two from now we will have a better idea of the meaning of the charter.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** If I could go on to another area, I know women's organizations feel very strongly that the Law Reform Commission deals with very fundamental questions that affect them, yet there is only one woman on the commission. One still sees very sexist language used in reports. One does not see very much reflection of a woman's point of view. I wonder if the commission has been holding meetings with any women's organizations to get more input; if there are any plans—I know the commission does not appoint its own members—to hire researchers or to contract work. Has it met with groups like the National Action Committee or the National Association of Women and the Law, or are there any plans to consult more broadly to get this rather important input?

**Mr. Justice Linden:** This is an area I am very much committed to, Ms McDonald, as I think you are. I consider myself to be a feminist. We have retained quite a number of excellent women researchers over the years, and particularly, I think, since I have come. There are some very fine women legal academics that are developing in this country. I attended myself a conference at Osgood Hall about a feminist view of law. I was very much impressed with the development of the thinking there, and I have asked one of the participants in that conference to give us a feminist view of the Criminal Code of Canada to help us in our revisions of that code.

I have also met with the people at the Status of Women council and we have contacts with them. We exchange information and we have input from them. I hope you will see a much more balanced view coming out of the Law Reform Commission in the next few years than perhaps we have seen in the past.

[Translation]

Dans ce domaine, certains ont dit que la Charte des droits ne permettrait aux autochtones que d'être représentés par un avocat lorsqu'ils sont incarcérés, mais que cette Charte ne permettra pas de réduire leur surnombre. Pensez-vous que ce soit exact? Ou êtes-vous davantage optimiste?

**M. le juge Linden:** J'ai toujours pensé que la présence d'un avocat empêche l'entrée en prison. Du moins, j'aurais pensé que les détenus seraient moins nombreux s'ils étaient bien représentés. Mais je suppose que je parle en tant qu'ancien avocat et que je pense que leurs efforts portent quelquefois fruit.

Mais, à mon avis, il est trop tôt pour pouvoir se prononcer sur l'impact de la Charte des droits sur les autochtones en particulier et sur le droit canadien en général. Certains disent que cette charte ne changera rien. D'autres pensent qu'elle causera une révolution. Nous ne savons pas encore quelle marque laissera la Cour suprême. Seules quelques affaires sont parvenues jusqu'à la Cour suprême pour l'heure. Dans un an ou deux, nous pourrons peut-être mieux comprendre la portée de cette charte.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Permettez-moi de passer à un autre sujet. Je sais que les organisations féministes estiment que la Commission de réforme du droit étudie des problèmes fondamentaux qui les touchent et pourtant seule une femme y siège. Les rapports continuent d'utiliser un langage très sexiste. On ne peut pas dire que les femmes y aient laissé leur marque. Je me demande si la Commission s'est entretenue avec quelques organisations féministes pour qu'elles puissent participer davantage à ses travaux; je sais que la Commission ne nomme pas ses propres membres, mais avez-vous l'intention d'embaucher des chargés de recherche ou de sous-traiter vos travaux? La Commission s'est-elle entretenue avec des groupes tels que le Comité d'action nationale, l'Association nationale des femmes et le droit ou avez-vous l'intention de le faire pour que ces femmes puissent y apporter leur concours?

**M. le juge Linden:** C'est un domaine qui m'intéresse au plus haut point, madame McDonald, tout comme vous. Je me considère comme féministe. Nous avons retenu les services d'un nombre important de chargés de recherche qui étaient des femmes au fil des ans et en particulier depuis ma nomination. Ce pays compte maintenant d'excellentes universitaires experts dans le domaine juridique. J'ai moi-même assisté à une conférence sur la loi vue par les femmes à Osgood Hall. Leurs idées m'ont fort impressionné et j'ai demandé à une des participantes à cette conférence de nous donner un point de vue féministe du Code criminel du Canada pour nous aider à le réviser.

Je me suis également entretenu avec les responsables de la condition féminine et nous avons établi certains rapports avec elles. Nous échangeons des renseignements et elles participent à nos travaux. J'espère que les études que publiera à l'avenir la Commission de réforme du droit seront mieux équilibrées que par le passé.

[Texte]

• 1010

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** One very important area affecting women, of course, is divorce law, and the Law Reform Commission's early work on family law has been extremely important in Canada and has influenced the provinces very significantly; to some extent—well, I would say largely—to the good. However, one of the less favourable aspects of this, on which I would like you to comment, is the doctrine which came, I think, originally from the Law Reform Commission that after divorce the partners would be treated as single persons. This has come into the current divorce Bill, and the practical impact of that is lower maintenance payments and short-term maintenance payments. The people who defend that go back to the Law Reform Commission's recommendations in this area.

I wonder if there have been any second thoughts about this, given that this may be practical for young couples who divorce, where the wife has not dropped out of the labour force and lost her economic independence. But it is certainly a doctrine which can cause enormous hardship in the case of the traditional homemaker-spouse.

**Mr. Justice Linden:** We have not really spoken about divorce since the early years, and our prime effort was to try to bring in the concept of no fault, to try to bring in a specialized family court and to try to bring in more equality for women in the sharing of property and support. I guess part of that was more responsibility for women to look after their own economic well-being following a marriage break-up, and it may well be that this doctrine, which has had an impact on many of the provincial laws, has not helped women in the long run. But we really have not gone into it.

Our view is that we will wait and see what happens to the legislation, which is in part based upon our work, and then I have already talked to a number of family lawyers about bringing them together with some other people in the field to try to get an assessment of where we are in the field of family law and perhaps enter again into that area. But as I say, we have not done anything in perhaps more than five years in that field.

**The Chairman:** This is your last question, Madam McDonald.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** My last question, then, really concerns relations between the Law Reform Commission and the Department of Justice. In the early days of the Law Reform Commission, it seems to have considered that its role was to be in the vanguard of Canadian society, proposing law reform. More recently, we have heard statements that the commission would not make recommendations which would not be accepted by the Department of Justice and it would work more closely with the Department of Justice. I wonder if that is a correct interpretation of what has been said or if the Law Reform Commission does see that it has a role to play in advancing important new ideas, in being in the vanguard. If it is not going to play that role, who is?

[Traduction]

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Il est évident par exemple, que la loi sur le divorce touche particulièrement les femmes et les travaux que la Commission de réforme du droit a réalisés sur le droit familial ont été particulièrement importants et ont pesé sur les décisions prises par les provinces dans ce domaine, et je dirais, à l'avantage des femmes dans une certaine mesure. Cependant, je voudrais que vous me disiez ce que vous pensez, et c'est l'un des aspects les moins favorables de ces travaux, de la doctrine émanant de la Commission de réforme du droit et voulant que les conjoints soient considérés comme personnes seules après avoir obtenu leur divorce. Cette proposition figure dans l'actuel projet de loi sur le divorce et aura pour conséquence d'accorder aux femmes des pensions alimentaires moins importantes et à plus court terme. Ceux qui défendent cette théorie se reportent aux recommandations de la Commission de réforme du droit.

Je me demande si vous ne regrettez pas d'avoir fait cette recommandation, car elle n'est pratique que pour les jeunes couples qui divorcent, lorsque la femme n'a pas quitté le marché du travail et n'a pas perdu son indépendance économique. Mais c'est une proposition qui peut faire beaucoup de mal à la personne au foyer traditionnelle.

**M. le juge Linden:** Nous n'avons pas repris ce dossier depuis la publication de nos études sur le divorce et nous avons surtout essayé de faire accepter l'idée de divorce incontesté, de créer un tribunal familial spécialisé et d'assurer une plus grande égalité pour les femmes dans le partage des biens et dans le calcul des pensions alimentaires. Nous voulions que la femme se charge davantage de son bien-être économique à la suite du divorce et il se peut fort bien que cette proposition, qui a modelé de nombreuses lois provinciales, n'aide pas les femmes à long terme. Mais nous n'avons pas vraiment étudié la question.

Nous allons attendre l'issue de ce projet de loi, qui est en partie fondé sur nos travaux; par ailleurs, j'ai déjà parlé à un certain nombre d'avocats spécialisés en droit familial pour leur demander d'évaluer avec les intéressés la situation et peut-être déciderons-nous alors de rouvrir ce dossier. Mais comme je l'ai dit, nous n'avons rien fait depuis un peu plus de cinq ans.

**Le président:** Cette question sera votre dernière, madame McDonald.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Ma dernière question porte sur les rapports qu'entretiennent la Commission de réforme du droit avec le ministère de la Justice. Lorsque la commission a été créée, il me semble qu'elle devait jouer un rôle d'avant-garde et proposer une réforme du droit. Plus récemment, nous avons entendu dire que la commission ne présenterait aucune recommandation qui ne serait pas acceptée par le ministère de la Justice et qu'elle travaillerait en plus étroite collaboration avec le ministère. Je voudrais savoir si ce qui a été dit est exact ou si la commission a l'intention d'avancer de nouvelles idées d'envergure, et d'être à l'avant-garde de la société canadienne. Si elle ne le fait pas, qui va le faire?



[Text]

**Mr. Justice Linden:** We certainly feel we have played the vanguard role over the years, and it is my hope and dream that we will continue to do that. But we also hope to have better and better relations with the Department of Justice, and I think we have developed that ever since the commencement of the criminal law review. There now is a real structure there.

But I certainly would deny that we would not make any recommendations which the department will not accept. That would be a denial of our duty. We make our recommendations to Parliament and to the Canadian people. We believe in them. We think they are for the benefit of Canada. The department, under the direction of the Minister, whoever he or she may be, is really a different function. They may be wise enough to adopt our recommendations, which I hope they will and which they have in large measure in Bill C-19, or they may be unwise enough to reject them. But again, that is the political process. It is the government of the day which is responsible for the laws that are brought forward, and I guess the department follows the instruction of their Minister and the Cabinet of which he is a part.

**Le président:** Monsieur Gourde.

**M. Gourde:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, j'aimerais revenir à la motion déposée par M. Lawrence. Il propose que l'on réduise de 200,000 dollars le budget du Centre d'information sur l'unité canadienne.

• 1015

M. Lawrence a demandé et a obtenu que des documents similaires à celui qu'il exhibait, sauf erreur, lors de notre dernière rencontre, soient déposés devant ce Comité. De fait, nous avons reçu dans chacun de nos bureaux, soit l'original ou une photocopie des documents intitulés «Gouvernement du Canada - Partenaire actif chez nous». Il y a deux ou trois documents différents qui portent le même titre.

Je comprends mal l'argumentation de M. Lawrence selon laquelle—et j'emploie les termes qu'il utilisait plus tôt—les documents produits par le Centre d'information sur l'unité canadienne sont des documents de propagande. Il est probable que notre définition du mot propagande n'est pas la même. Mais je pense que M. Lawrence a le scandale facile.

Lorsqu'on prend connaissance des documents qui ont été préparés dans plusieurs régions de la province de Québec, et vous avez l'honneur de voir ma photo, le représentant de la rive sud de Québec, soit Lévis, dans l'une des éditions...

**Une voix:** *They are already sold out!*

**M. Gourde:** Oui, et tout cela s'est produit le même jour.

Ces documents ont été préparés par le Centre d'information sur l'unité canadienne qui, jusqu'à preuve du contraire, a un mandat, et son nom le dit, qui vise à promouvoir l'unité canadienne. M. Lawrence n'est pas sans savoir que la province de Québec est placée dans une situation un peu spéciale étant donné la présence de nos amis séparatistes à l'Assemblée nationale. Pour ceux qui croient au Canada, et je suis un de

[Translation]

**M. le juge Linden:** Nous pensons effectivement avoir joué un rôle d'avant-garde au fil des ans et j'espère que nous continuerons à le faire. Mais nous espérons également entretenir de meilleurs rapports avec le ministère de la Justice et je crois que nous y sommes parvenus depuis que nous avons commencé à réviser le droit pénal. Une véritable équipe est maintenant en place.

Mais je nie absolument le fait que nous ne présenterions pas de recommandations que n'accepterait pas le ministère. Ce serait aller à l'encontre de nos obligations. Nous présentons nos recommandations au Parlement et à la population canadienne. Nous y croyons. Nous pensons qu'elles profiteront au Canada. Le ministère, sous l'impulsion du ministre, quel qu'il ou elle soit, joue un rôle différent. Il se peut qu'il juge bon d'adopter nos recommandations, ce que j'espère et d'ailleurs une grande partie de ces recommandations figurent dans le bill C-19, et il se peut aussi qu'il les rejette. Mais je le répète, c'est là l'essence même du jeu politique. C'est le gouvernement au pouvoir qui est responsable des lois présentées et je suppose que le ministère suit les ordres du ministre ou du conseil des ministres dont il fait partie.

**The Chairman:** Mr. Gourde.

**Mr. Gourde:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I would like to come back to the motion presented by Mr. Lawrence. He has moved that the budget of the Canadian Unity Information Office be reduced by \$200,000.

Mr. Lawrence requested and was subsequently allowed to have similar documents to the one he exhibited at our last meeting, unless I am mistaken, tabled before the committee. Indeed, originals or photocopies of the documents entitled "Government of Canada—An Active Partner Here" was sent to the office of each of the members of the committee. There are two or three different publications bearing the same title.

I have a hard time understanding Mr. Lawrence's argument to the effect that—and I am repeating the words he used earlier—documents produced by the Canadian Unity Information Office are nothing but propaganda. We very likely do not have the same definition of the term propaganda. Needless to say, I think, Mr. Lawrence is very easily scandalized.

If we look at the publications prepared in several areas of the Province of Quebec—indeed, you will have the privilege of seeing my photograph, as representative of Lévis on the South Shore of Quebec, in one of the editions...

**An hon. Member:** *Leurs stocks sont déjà épuisés!*

**Mr. Gourde:** Yes, and it took only a day.

These publications were produced by the Canadian Unity Information Office which, unless someone can prove otherwise, has a mandate to promote Canadian unity—hence, its name. Mr. Lawrence is certainly not unaware of the fact that the Province of Quebec is in a somewhat special situation because of the presence of our separatist friends in the National Assembly. For those who believe in Canada—and I happen to

## [Texte]

ceux-là, je pense que les documents soumis par le Centre d'information sur l'unité canadienne avaient pour objectif louable de présenter une facette des interventions du gouvernement canadien dans chaque région.

Je référerai M. Lawrence, s'il n'en a pas encore pris connaissance, au document intitulé «Gouvernement du Canada, Partenaire actif chez nous», et si ce dernier n'a pas été déposé officiellement auprès de ce Comité, j'aimerais qu'il le soit.

Dans ce groupe de documents, il y en a un qui s'intitule «Berthier-Maskinongé, Joliette et Terrebonne». Et ce document stipule de façon précise ce qui est fait dans les régions, c'est-à-dire qu'il passe en revue les interventions du gouvernement canadien, soit dans le secteur économique, soit dans le secteur social ou dans d'autres secteurs. Il s'agit de documents explicatifs dans chacun desquels nous retrouvons la photo de tous les députés. Au Québec, il y a 74 libéraux et un progressiste conservateur.

Étant donné les circonstances, il était difficile, je pense, sur la rive sud du Québec, avec cinq députés libéraux, d'aller présenter la photo de Richard Janelle que j'ai battu dans Lévis, parce que ce n'est pas lui qui en est le député. Donc, les cinq députés représentant la rive sud du Québec sont des députés libéraux. Mais quand on arrive dans la région de Lanaudière...

**Mr. Lawrence:** What about Saskatchewan? They have separatists out there too.

**M. Gourde:** J'en viens à la région de Joliette, monsieur Lawrence.

Lorsqu'on arrive à la région de Lanaudière, on a la photo de vos députés, et la photo de M. Roch La Salle, bureau de circonscription 569: rue Archambault à Joliette; bureau à Ottawa: 651, édifice de la Confédération, quatre étages plus haut que le mien. Il y a effectivement la photo de M. Roch La Salle, député progressiste conservateur de Joliette. Autant que je sache, M. Roch La Salle n'est pas un député libéral. Doit-on alors comprendre qu'on a aussi fait de la basse propagande pour M. Roch La Salle, député conservateur au Québec?

• 1020

Je veux bien croire que M. La Salle a de grandes affinités avec le Parti québécois, mais je ne pense pas que, a priori, il soit séparatiste. Sinon, il ne se serait pas présenté pour le Parti conservateur, ce Parti conservateur qui, au Québec, laisse croire qu'il prône le fédéralisme. Alors je comprends mal qu'on fasse croire, par cette motion, que des fonds publics ont été dépensés pour faire de la basse propagande pour le Parti libéral, alors que nous avons, dans cette région très précise, le seul député conservateur au Québec. Et cela, ce n'est pas ma faute. Donc, le seul député conservateur au Québec est exactement dans la même position... Je ferai également remarquer que lorsqu'on en arrive aux détails sur la circonscription de Joliette — population, 93,114; 30,505 foyers — il y a la photo de M. La Salle en compagnie de certains hommes d'affaires de la région. Si je vous en crois, on a fait de la basse

## [Traduction]

be one of those who do—there can be no doubt that these CUIO publications were produced for the highly commendable purpose of presenting one facet of the Canadian government's activity in each of the regions.

I would like to refer Mr. Lawrence, in case he has not yet read it, to the document entitled "Government of Canada—An Active Partner Here", and further request that it be officially tabled with the committee, if this has not already been done.

In this group of brochures, there is one entitled: "Berthier-Maskinongé, Joliette et Terrebonne". It mentions specific activities carried out in each of these regions; in other words, it explains Canadian government activities in the economic, social and other sectors. It is an explanatory document and in each one of the brochures, there is a photograph of the members who represent the area. In Quebec, there happen to be 74 Liberals and only one Conservative.

Under the circumstances, I believe, it would have been rather difficult on the South Shore of Quebec, where there are five Liberal members, to publish a photograph of Richard Janelle, whom I beat in the riding of Lévis, as he is not the member for that riding. As it happens, the members who represent the South Shore of Quebec are Liberals. But when we come to the Lanaudière region...

**M. Lawrence:** Et la Saskatchewan alors? Elle a aussi ses séparatistes.

**Mr. Gourde:** I am coming to the Joliette area now, Mr. Lawrence.

Indeed, when we come to the Lanaudière region, we indeed find a photograph of one of your members: Mr. Roch La Salle, whose riding office is located at 569 Archambault Street in Joliette, and whose office in Ottawa is 651, in the Confederation Building—four floors higher than mine. So, as you can see, here we have a photograph of Mr. Roch La Salle, the Conservative member for Joliette. As far as I know, Mr. Roch La Salle is not a Liberal member. So, are you implying that we are also carrying out this kind of base propaganda for Mr. Roch La Salle, a Conservative member in Quebec?

While I am perfectly willing to believe that Mr. La Salle has a certain affinity for the *Parti québécois*, I do not think we can conclude that Mr. La Salle is, *a priori*, a separatist. If he were, he would hardly have been a candidate for the Conservative Party, a party which is trying to make the population of Quebec believe that it is in favour of federalism, so I do not understand how you can possibly maintain, through the tabling of this motion, that public funds have been expended for the purpose of carrying out base propaganda for the Liberal Party, when in this very region, in fact, we have the only Conservative member in Quebec. That is hardly my fault. So the only Conservative member in Quebec is in exactly the same position... I would also like to point out that when we come to the page where details about the riding of Joliette are provided—population, 93,114; 30,505 homes—there is a photo-



## [Text]

propagande en faveur de M. Roch La Salle. J'espère que cela pourra lui être profitable aux prochaines élections.

Mais je pense que . . .

**Mr. Lawrence:** Equally wrong.

**M. Gourde:** J'en arrive au fait, et je vous donne les raisons pour lesquelles je voterai contre la motion de M. Lawrence. Je le dis et je le répète: je pense que M. Lawrence a le scandale facile en ce qui concerne la propagande.

Je vais lui dire ce que c'est que de la propagande. Je lui ferai remarquer que ce matin, dans le journal *La Presse*, et je peux le montrer, à la page A-4, on nous explique ce que c'est que de la propagande. On parle de la propagande conservatrice aux frais des contribuables. On peut faire le lien entre les deux. On dit, par exemple, que le chef de l'Opposition, un dénommé Brian Mulroney, expédie actuellement franc de port au Québec, aux frais du gouvernement canadien, pour environ 250,000 dollars par année, une publication purement partisane. Je répète les mots «purement partisane». Cela se fait aux frais des contribuables, directement de son bureau de chef de l'Opposition à la Chambre des communes. Il en coûte 250,000 dollars par année pour envoyer une dizaine de fois environ quarante mille exemplaires à la fois.

Est-ce que M. Lawrence est prêt à accepter que l'on réduise le budget du bureau du chef de l'Opposition de 250,000 dollars par année? S'il l'était, je serais peut-être prêt à commencer à penser à l'idée de dire oui à sa demande de réduction. Est-il prêt à admettre qu'on doit réduire le budget du bureau du chef de l'Opposition de 250,000 dollars par année? Si oui, et s'il le fait au nom de son parti, à ce moment-là, nous commencerons à envisager cette possibilité. Je pense que M. Lawrence pourrait modifier sa motion en conséquence.

**Mr. Lawrence:** Let us have a special committee look into the expenditures of the Leaders' offices.

**M. Gourde:** Un Comité spécial?. Ah bon!

C'est que j'ai un peu de difficulté à définir ce que c'est que de la propagande. Je suis en train d'essayer de démontrer ce que cela peut être au moyen d'un exemple.

**Mr. Lawrence:** You are not the only one with blinders on.

**M. Gourde:** On nous dit que le *membership* du Parti conservateur va augmenter. S'il en coûte 250,000 dollars actuellement pour expédier vos petites brochures au Québec, ce devrait normalement être 500,000 dollars l'année prochaine, si jamais . . . Enfin, on verra. Il devrait en coûter 500,000 dollars l'année prochaine, semble-t-il, parce que le *membership* va augmenter au Québec.

**M. Marceau:** Pas de danger!

**M. Gourde:** J'espère que ce sera un autre genre de *membership* que celui que l'on a actuellement, lequel consiste à donner des cartes dans nos circonscriptions.

Je vous dis que je voterai contre cette motion, pour la bonne raison que l'on s'est trompé. Ce n'est pas de la basse propagande partisane, et si c'en était, eh bien, bon Dieu, je me

## [Translation]

graph of Mr. La Salle, accompanied by some businessmen from the area, featured here. If I am to believe you, we have been carrying out base propaganda for Mr. Roch La Salle. I only hope that it will be of some benefit in the next election.

But I do think . . .

**M. Lawrence:** Encore une fois, vous vous trompez.

**Mr. Gourde:** But I will now come to the point and explain the reasons why I intend to vote against Mr. Lawrence's motion. I have said it once, and I will say it again: I think Mr. Lawrence is easily scandalized when it comes to propaganda.

I would just like to tell him what propaganda really is. I would like him to note that in the morning edition of *La Presse* today, and I can produce a copy of it, on page A-4, we are given an explanation of what propaganda actually is. We are told of the kind of Conservative propaganda which is being done at the expense of Canadian taxpayers. It is stated, for instance, that the Leader of the Opposition, Mr. Brian Mulroney, currently sends out to Quebec, carriage paid, a purely partisan—and I repeat—purely partisan—publication which costs the Canadian government approximately \$250,000 a year. This is sent at taxpayers' expense, directly from the Office of the Leader of the Opposition in the House of Commons. It costs \$250,000 a year to send approximately 40,000 copies, about 10 times a year.

Is Mr. Lawrence prepared to agree to our reducing the budget of the Office of the Leader of the Opposition by \$250,000 per year? If he is, I might be prepared to vote in favour of his request for a budget reduction. Is he willing to agree that we reduce the budget of the Office of the Leader of the Opposition by \$250,000 per year? If he is, and he is speaking on behalf of his party, perhaps we could consider such a possibility on this side. I believe Mr. Lawrence could amend his motion to take this into account.

**M. Lawrence:** Créons un comité spécial pour examiner les dépenses des bureaux des chefs de parti.

**Mr. Gourde:** A special committee? Oh, I see!

The problem is I have a hard time defining what propaganda is. I am trying to think of an example which might clarify it.

**M. Lawrence:** Vous n'êtes pas le seul qui porte des oeillères.

**Mr. Gourde:** We are being told that the membership of the Conservative Party is going to increase. If it now costs \$250,000 to send out your little brochures to Quebec, it will very likely cost \$500,000 next year, if . . . Anyway, we shall see. But it is likely it will cost \$500,000 next year, because the membership is going to increase in Quebec—or so we are told.

**Mr. Marceau:** It is hardly likely!

**Mr. Gourde:** I hope it will be a different kind of membership than we are seeing now-a-days, which is based on giving out cards to people in our ridings.

So I repeat that I intend to vote against this motion, for the simple reason that your contention is false. This is certainly not base partisan propaganda and, if it is, I would be intrigued

[Texte]

demande ce que c'est, pour les conservateurs, de la propagande! Est-ce que c'est de la propagande pour les onservateurs lorsqu'il s'agit d'envoyer dans... je ne dis pas chacun des foyers, dans quelques foyers de la province de Québec vos petites brochures partisanses?

• 1025

Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Thacker.

You have 10 minutes.

**Mr. Thacker:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to direct some questions with respect to the Tax Appeal Board.

**The Chairman:** I will ask the official of the Tax Appeal Board to please come forward and identify himself for the record.

**Mr. J. Bond (Chief of Financial Administration, Tax Court of Canada):** My name is Bond. I am the Chief of Financial Administration.

**Mr. M. Artelle (Deputy Registrar, Tax Court of Canada):** I am Michael Artelle, Deputy Registry of the Tax Court of Canada.

**Mr. Thacker:** Would you mind just telling me where the Registrar, Mr. Germain, is?

**Mr. Bond:** Mr. Germain is under doctor's care at the moment. He is not well.

**Mr. Thacker:** Has he been under doctor's care for some time?

**Mr. Bond:** I believe it has been approximately a period of three weeks now.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, I would like my first question to be with respect to the increase in the Estimates, which would appear, when I worked it out, to be about \$310,000 per judge and about four staff members per judge. Am I in the ballpark area with that, and why would it cost an additional \$310,000 per judge?

**Mr. Bond:** Our change from 1983 to 1984 is \$2.3 million. The rationale for the change is outlined on page 6 of Part III of the Main Estimates, if you have them.

**Mr. Thacker:** Are you not prepared to add any more than that?

**Mr. Bond:** As for the figures you have computed, I do not know what your basis was for them so I am not in a position to respond to them.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, the increase in taxpayers' dollars going to the Tax Court is \$1.554 million for an extra five judges, and that works out to \$310,000 per judge. That just seems to me to be much higher than it should be.

**Mr. Bond:** You are looking at it per judge. The rationale for our increase was, as outlined on page 6, the additional

[Traduction]

to discover what propaganda is, as far as the Conservatives are concerned. Is it also propaganda, when the Conservatives send... I am not saying every household, but a number of homes in the Province of Quebec, their little partisan pamphlets?

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Thacker.

Vous avez dix minutes.

**M. Thacker:** Merci, monsieur le président. J'ai quelques questions à poser qui concernent la Commission de révision de l'impôt.

**Le président:** Je vais demander aux fonctionnaires de la Commission de révision de l'impôt de s'avancer et de se nommer pour l'enregistrement.

**M. J. Bond (chef des Services des finances, Cour canadienne de l'impôt):** Je m'appelle Bond. Je suis chef des Services financiers.

**M. M. Artelle (registraire adjoint, Cour canadienne de l'impôt):** Je m'appelle Michael Artelle, je suis registraire adjoint à la Cour canadienne de l'impôt.

**M. Thacker:** Pourriez-vous juste me dire où se trouve le registraire, monsieur Germain?

**M. Bond:** M. Germain suit un traitement en ce moment, il est souffrant.

**M. Thacker:** Cela fait combien de temps?

**M. Bond:** Trois semaines environ, je pense.

**M. Thacker:** Monsieur le président, ma première question porte sur l'augmentation au budget, d'environ 310,000 dollars par juge—si mes calculs sont exacts—et d'environ quatre employés par juge. Voilà donc des chiffres approximatifs, et je voudrais savoir pourquoi chaque poste de juge coûte 310,000 dollars de plus?

**M. Bond:** De 1983 à 1984, notre augmentation est de 2,3 millions de dollars. Vous en trouverez l'explication à la page 6 de la Partie III du budget principal, si vous l'avez.

**M. Thacker:** C'est tout ce que vous avez à nous dire là-dessus?

**M. Bond:** Pour ce qui est des calculs que vous avez faits, je ne sais pas sur quoi vous vous êtes fondé, et je ne peux donc pas y répondre.

**M. Thacker:** Monsieur le président, la cour canadienne de l'impôt absorbe 1,554 million de dollars de plus en deniers versés par les contribuables pour cinq juges supplémentaires, ce qui fait à peu près 310,000 dollars par juge. Cela me semble être beaucoup plus élevé qu'il ne devrait.

**M. Bond:** Vous faites le calcul par juge. La raison de cette augmentation, comme c'est expliqué à la page 6, tient aux



*[Text]*

responsibilities the court has had to assume, having become its own individual department.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, we have run across some considerable unhappiness with aspects of the Tax Court, and I am going to read in some questions which Mr. Germain and the officials can write to us, as Members.

The first is: Why do some of the new offices need separate water heaters beyond the existing hot water system in Centennial Towers? I can appreciate, Mr. Chairman, that the officials here today would be in no position to answer, and I am not impugning anything to their motives at all. I regret very much that the Minister, the deputy and the Registrar have left the officials in this position. I do not think that is reasonable or proper, and no official should be put into the position these people are in. So I will read my questions into the record.

How much was spent on office furniture for Mr. Germain himself and the individual judges? Has Mr. Germain given an undertaking that the court will hear 2,700 tax appeals yearly; if so, how did he arrive at this figure? Have the judges been consulted on this figure? Why does Mr. Germain have a conference room next to his office when there already is a conference room provided particularly for the judges. Why would he have a conference room when there is a shortage of space for other staff? For example, I gather there is no lunch room. Why is Mr. Germain away from work so many Fridays and Mondays? It has been alleged that he is absent virtually all Mondays and most Fridays. Is Mr. Germain seeking to have an executive assistant for himself over and above the Deputy Registrar? Has an expensive vehicle been purchased for escorting judges and did Mr. Germain recently have a chauffeur take another vehicle to Toronto, remain there overnight, when on that particular day he could have flown back to Ottawa? People are worried that Mr. Germain sees himself as a manager of the judges, rather than a servant of the judges, and I would appreciate whether he feels himself to be a servant or a manager. These people would like to have some idea as to why the court would need to go up to 62 positions for 1984-85 ...

• 1030

**Mr. Cullen:** Excuse me.

**Mr. Thacker:** —when the Tax Appeal Board did essentially ...

**Mr. Cullen:** Excuse me. Mr. Chairman, on a point of order.

**Mr. Thacker:** —the same volume for 25 and 30 positions.

**Mr. Cullen:** You said "these people". I just want an explanation ...

**The Chairman:** I now call on Mr. Cullen.

*[Translation]*

responsabilités supplémentaires de la Cour, puisqu'elle est devenue une administration autonome.

**M. Thacker:** Monsieur le président, cette Cour de l'impôt a suscité beaucoup de mécontentement, et je vais lire ici quelques questions auxquelles M. Germain et les fonctionnaires pourront répondre par écrit.

Première question: pourquoi certains nouveaux bureaux ont-ils besoin de chauffe-eau individuels, en plus de l'eau chaude fournie par les Tours du Centenaire? Je comprends, monsieur le président, que les fonctionnaires présents ne sont pas en mesure de répondre, et ce n'est pas à eux que s'adressent mes questions. Je regrette en effet beaucoup que le ministre, le sous-ministre et le registraire aient mis leurs fonctionnaires dans cette position difficile. Je ne trouve pas cela raisonnable ni convenable, et je ne pense pas que les fonctionnaires soient tenus de faire face à ce genre de situation. Je vais donc lire mes questions pour le compte rendu.

Combien a-t-on dépensé en mobilier de bureau pour M. Germain lui-même et pour les juges? Y a-t-il eu un engagement de M. Germain selon lequel la Cour entendrait 2,700 appels par an; dans ce cas, comment est-il arrivé à ce chiffre? Les juges ont-ils été consultés là-dessus? Pour quoi M. Germain a-t-il besoin d'une salle de conférence près de son bureau, alors qu'il y en a déjà une, notamment pour l'usage des juges? Pourquoi a-t-il donc besoin de sa propre salle de conférence alors que l'on manque d'espace pour le reste du personnel? Je suppose par exemple qu'il n'y a pas de réfectoire. Pourquoi M. Germain s'absente-t-il si souvent les lundis et vendredis? Il semblerait qu'il est pour ainsi dire absent tous les lundis et la plupart des vendredis. M. Germain a-t-il l'intention de recruter, pour son service personnel, un adjoint exécutif en sus du registraire adjoint? Est-il vrai que l'on a fait l'acquisition d'un véhicule coûteux pour le transport des juges et M. Germain a-t-il récemment demandé à un chauffeur de convoier un autre véhicule automobile à Toronto, y a-t-il passé la nuit, alors qu'il aurait pu revenir le même jour par avion à Ottawa? On s'inquiète par ailleurs que M. Germain se considère comme le supérieur des juges, au lieu d'être à leur service, et j'aimerais donc savoir comment il conçoit son rôle. Voilà donc des gens qui voudraient se faire une idée de la raison pour laquelle la Cour a besoin de 62 postes pour 1984-1985 ...

**M. Cullen:** Excusez-moi.

**M. Thacker:** ... alors que la Commission de révision de l'impôt pour l'essentiel ...

**M. Cullen:** Excusez-moi. Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**M. Thacker:** ... faisait le même travail avec 25 et 30 postes.

**M. Cullen:** Vous dites: «des gens». J'aimerais avoir une explication ...

**Le président:** M. Cullen a la parole.

## [Texte]

**Mr. Cullen:** Maybe you can tell us—your question was started with “these people”. I just want to know who “these people” are.

**Mr. Thacker:** The people who have looked into this department and are concerned about just exactly what is happening at the Tax Court of Canada.

Those are my questions, Mr. Chairman. I fully appreciate these officials will not be able to answer them, but Mr. Germain can get a copy of the record and prepare an answer, and send it to us in the future.

**The Chairman:** Is there any comment that the officials may want to make?

**Mr. Bond:** I am in no position to respond to those questions on behalf of Mr. Germain.

**The Chairman:** Would the official please transmit to the authorities of the Tax Appeal Board the questions of Mr. Thacker, so that answers may be provided through the usual channels, that is, the clerk. Thank you very much.

*Monsieur Allmand, vous avez la parole.*

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, I only have 10 minutes and I have four questions to ask, so I am going to put the four questions in order of importance on the record and then the officials can start to answer them. If they cannot answer them all today, we can get the answer on another occasion.

The first question relates to our extradition treaty with the United States and, in particular, to the extradition proceedings relating to Leonard Peltier, the Indian leader who was extradited from Canada to the United States in a hearing in Vancouver a while ago. It has been learned recently, in the last few months, that the American government submitted incomplete or false evidence to the extradition trial in Canada. This was found out through Mr. Peltier's lawyer, through the freedom of information process in the United States. Following that incident or that revelation, a request was made to the American authorities to reopen the trial or reopen this matter. When it was not done, 50 American Congressmen, who agreed, on examining the evidence that it should be reopened, made a request to the U.S. Federal Court in St. Louis, Missouri, and had the case reopened. I think it has been agreed that it be reopened.

What is the attitude of our Canadian Justice officials in the face of this action by the U.S. government in attempting to, in the use of the extradition treaty, have an American Indian returned to the United States? It seems to me that some action or some representation should be made with respect to this. That is my first question and requires some discussion.

The second question is this. Last winter, there were two cases where women were condemned to prison... one for three months—for refusing to testify against the perpetrators of acts of assault and/or rape against them. One in Orillia, Ontario; one in Ottawa. I am not sure where they stand now, if the appeals have been exhausted. But there was a good deal of discussion with respect to guidelines for our contempt of court rules.

## [Traduction]

**M. Cullen:** Vous pourriez peut-être nous dire qui sont «ces gens».

**M. Thacker:** Il s'agit des personnes qui ont examiné un peu les opérations de cet organisme, et qui voudraient savoir ce qui se passe exactement à la Cour canadienne de l'impôt.

Voilà mes questions, monsieur le président. Je sais très bien que les fonctionnaires présents ne pourront pas y répondre, mais M. Germain pourra prendre connaissance du compte rendu, préparer une réponse, et nous la faire parvenir.

**Le président:** Les fonctionnaires ici présents voudraient-ils faire des observations?

**M. Bond:** Je ne peux pas répondre à ces questions au nom de M. Germain.

**Le président:** Pourriez-vous alors transmettre aux autorités de la Cour canadienne de l'impôt les questions de M. Thacker, afin que réponse puisse y être donnée comme il convient, c'est-à-dire aux bons soins du greffier. Merci beaucoup.

*Mr. Allmand, you have the floor.*

**M. Allmand:** Monsieur le président, je n'ai que dix minutes, et j'ai quatre questions à poser, je vais donc les lire par ordre de priorité, et les fonctionnaires pourront ensuite commencer à y répondre. S'ils ne peuvent pas finir aujourd'hui, nous pourrons y revenir une autre fois.

La première question concerne l'accord d'extradition que nous avons signé avec les États-Unis, et notamment, la procédure d'extradition visant Leonard Peltier, le chef indien qui a été expulsé du Canada vers les États-Unis à la suite d'une audience tenue à Vancouver il y a quelque temps. On a appris depuis, au cours des mois qui viennent de s'écouler, que l'administration américaine avait soumis des éléments de preuve incomplets ou faux à ce procès d'extradition. C'est l'avocat même de M. Peltier qui a découvert cela, après avoir fait usage de son droit d'accès à l'information en conformité avec la loi américaine. À la suite de cet incident, ou de cette révélation, une demande en réouverture du procès a été faite auprès des autorités américaines. Sur refus de celles-ci, 50 congressistes américains, après examen du dossier, ont demandé à la Cour fédérale américaine de St-Louis, dans le Missouri, la réouverture du procès.

J'aimerais donc savoir qu'envisagent de faire les responsables de la justice canadienne, à la suite de cette action du gouvernement américain qui invoque un traité d'extradition pour que l'on renvoie aux États-Unis un Indien américain? Je pense que la situation et le cas justifient une intervention. Voilà ma première question, il faudrait en discuter.

Deuxième question. L'hiver dernier, deux femmes ont été condamnées à des peines de prison—dont l'une pour trois mois—pour avoir refusé de témoigner contre les auteurs d'une agression et d'un viol dont elles ont été victimes. Cela se passait à Orillia, en Ontario, et à Ottawa. Je ne sais pas où en sont les choses, ni si elles ont épuisé leurs recours. Mais je sais que l'affaire a suscité une grande controverse sur la notion d'outrage aux tribunaux.



[Text]

Now, I realize that some of this falls under provincial jurisdiction. However, I would like to know what role the federal Department of Justice is playing in trying to establish new rules for contempt of court and, in particular, with respect to cases of this nature.

My third question relates to the "notwithstanding clause" in the Constitution.

• 1035

I would like to know if the Department of Justice has a list of the number of occasions on which governments or legislatures in Canada have so far used the notwithstanding legislation in Bills presented or Bills passed in Canada. I know that there is a case in Quebec and there was to be a case in Alberta, but I do not have an exact count. I am wondering if the Department of Justice has kept an exact count of the use of that, which I consider to be a very backward type of provision.

My final question is related to the recent report of the Law Reform Commission with respect to penalties for homicide. I was hoping to discuss that report with the President of the Law Reform Commission. Also, I want to know from the Department of Justice what steps they are taking to examine and implement some of the provisions in that report.

Having put those questions on record, I would like to return to the first case, our extradition treaty with the United States in the Leonard Pelletier case and the Federal Court decision in the United States in St. Louis, Missouri.

**The Chairman:** Mr. Binnie.

**Mr. Binnie:** Mr. Chairman, could I ask Doug Rutherford, the Assistant Deputy Attorney General for Criminal Prosecutions, to respond to Mr. Allmand's question?

**The Chairman:** Mr. Rutherford.

**Mr. Doug Rutherford (Assistant Deputy Attorney General for Criminal Prosecutions):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Allmand, I can provide some information with respect to the Leonard Pelletier case. I believe it was 1978—possibly 1979—when Mr. Pelletier was committed for extradition, and he was subsequently surrendered to the United States authorities under our extradition treaty with respect to the shooting of some American law enforcement agents in the United States. There was an allegation put forward that the American authorities had provided false—I think your words were false or conflicting evidence . . .

**Mr. Allmand:** Or incomplete.

**Mr. Rutherford:** —or incomplete evidence. That issue was raised in the courts in Canada . . .

**Mr. Allmand:** I would like to be clear there that according to the Freedom of Information revelation there was evidence which contradicted some they had which was not put before the court, which was—I forget the exact terminology for that . . .

**Mr. Rutherford:** Well, my recollection of the case was that there was a witness named Myrtle Poor Bear who had given

[Translation]

Je sais que cela relève en partie de la responsabilité provinciale. Toutefois, je voudrais savoir si le ministère fédéral de la Justice a l'intention de modifier les règles en matière d'outrage à la justice, et notamment pour ce qui concerne les cas comme celui-ci.

Ma troisième question concerne la clause dérogatoire de la Constitution.

J'aimerais savoir si le ministère de la Justice a une liste des projets de loi adoptés ou présentés par les gouvernements ou les assemblées des provinces qui ont invoqué cette clause dérogatoire. Je me souviens d'un cas au Québec et en Alberta, mais je n'ai pas le décompte exact. J'aimerais donc savoir si le ministère de la Justice a compté combien de fois on a eu recours à cette disposition qui me semble anachronique.

Ma dernière question concerne le dernier rapport de la Commission de réforme du droit, en ce qui concerne les peines pour homicide. J'espérais pouvoir en discuter avec le président de la commission. Je demande donc aux représentants du ministère de la Justice de me dire ce qu'ils entendent faire pour mettre en application certaines conclusions du rapport.

Une fois ces questions lues, j'aimerais revenir sur la première, concernant l'extradition de Léonard Pelletier, le traité invoqué et la décision de la Cour fédérale américaine de St. Louis, dans le Missouri.

**Le président:** Monsieur Binnie.

**M. Binnie:** Monsieur le président, je vais peut-être demander à Doug Rutherford, le sous-procureur général adjoint aux Poursuites pénales, de répondre à la question de M. Allmand.

**Le président:** Monsieur Rutherford.

**M. Doug Rutherford (sous-procureur général adjoint, Poursuites pénales):** Merci, monsieur le président. Monsieur Allmand, je peux en effet vous renseigner sur le cas Léonard Pelletier. C'était, je crois en 1978—peut-être 1979—que la décision d'extradition de M. Pelletier a été rendue, à la suite de quoi il a été remis entre les mains des autorités américaines, conformément à notre traité, et parce qu'il aurait tiré aux États-Unis des coups de feu sur des agents des forces de l'ordre américaines. Il est reproché aux autorités américaines d'avoir produit de faux témoignages—je crois que c'est le terme que vous utilisez, ou des témoignages contradictoires . . .

**M. Allmand:** . . . ou incomplets.

**M. Rutherford:** . . . ou incomplets. La question a été soumise aux tribunaux canadiens . . .

**M. Allmand:** Soyons clairs, il s'agit d'information obtenue en vertu de la Loi américaine sur l'accès à l'information, et selon laquelle les autorités américaines n'avaient pas produit devant le tribunal d'extradition des preuves qui auraient contredit les témoignages soumis—j'ai oublié les termes exacts . . .

**M. Rutherford:** Je me souviens du témoin répondant au nom de Myrtle Poor Bear, dont les affidavits établissaient qu'elle

*[Texte]*

more than one affidavit and her evidence involved a possible eyewitness identification of Pelletier as the perpetrator of the crimes in question. In the courts . . .

**Mr. Allmand:** Excuse me, there is also the . . .

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Allmand; we are getting out of order here. You have asked four questions and there are four minutes left for the witnesses to answer.

**Mr. Allmand:** Well, I want it put on the record because there is also the casing of the bullets, the calibre of the bullets, which was also not revealed or not submitted in evidence in addition to that.

**Mr. Rutherford:** I am not sure that was an issue in the Canadian proceedings, but in the Federal Court of Appeal, which reviewed the committal for extradition, the court held that the conflicting affidavits—and it turned out that there were in fact ultimately three affidavits provided by this witness, which did not stand harmoniously together; they in fact conflicted with each other—the Federal Court of Appeal ruled that there was ample evidence, disregarding completely all the evidence of Myrtle Poorbear, on which extradition should be granted.

**Mr. Allmand:** Which court?

**Mr. Rutherford:** The Canadian court.

So he was surrendered, but the disquiet about these conflicting affidavits was pursued in the American courts. When the last inquiries were made—and this would be at least a year and a half, if not two years, ago—by the Department of Justice about the state of the answers, why the FBI in fact had in their possession conflicting evidence, some of which had been put forward in the Canadian proceedings, satisfactory answers in fact had not even been attained in the American courts.

The Canadian inquiries have not been pursued since that time essentially because the Federal Court had ruled that the evidence on which he was surrendered, totally disregarding this conflicting evidence, was sufficient for surrender. In other words, the conflicting evidence was an issue for Americans, but it did not have anything to do, really, with the surrender by Canadian authorities.

**Mr. Allmand:** When you are talking about the Federal . . .

**The Chairman:** Mr. Allmand, I have to warn you because there will be no time left to answer your three other questions.

**Mr. Allmand:** I know that, but this is important enough to spend time on.

**The Chairman:** That is fine. You will use the time you want, but I just wanted to warn you about that.

• 1040

**Mr. Allmand:** I stand warned.

When you talk about the "Federal Court", you mean the Canadian Federal Court.

*[Traduction]*

était un témoin oculaire capable d'identifier Pelletier comme l'auteur des crimes en question. Les tribunaux . . .

**M. Allmand:** Excusez-moi, il y a aussi . . .

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Allmand; je vous rappelle le Règlement. Vous avez posé quatre questions, et il ne reste que quatre minutes pour la réponse du témoin.

**M. Allmand:** Très bien, je veux que ceci soit consigné au compte rendu, étant donné qu'il y a aussi cette question du calibre des balles, dont il n'a pas été question dans les témoignages.

**M. Rutherford:** Je ne suis pas certain qu'il en ait été question au cours de la procédure au Canada, mais à la Cour d'appel fédérale, qui a révisé l'incarcération en vue de l'extradition, ces dépositions contradictoires—il semble en effet qu'il y ait trois dépositions du témoin, qui ne semblent pas se corroborer l'une l'autre, il y a donc contradiction—ne jouaient aucun rôle, et pour la Cour d'appel fédérale il y avait suffisamment de preuves, tout à fait indépendantes du témoignage de Myrtle Poor Bear, permettant d'ordonner l'extradition.

**M. Allmand:** De quelle cour parlez-vous?

**M. Rutherford:** De la cour canadienne.

Il a donc été remis entre les mains des autorités américaines, mais nous avons poursuivi cette question des dépositions contradictoires devant les tribunaux américains. Selon les derniers renseignements—cela remonte à un an et demi, sinon deux—obtenus par le ministère qui demandait pourquoi le FBI conservait par devers lui ces éléments de preuve contradictoires, dont certains avaient été utilisés au cours de la procédure au Canada, les tribunaux américains n'ont toujours pas eu une réponse satisfaisante.

Les autorités canadiennes ont donc laissé les choses en l'état, notamment du fait que la Cour fédérale avait décidé que les éléments de preuve qui avaient permis de décider de l'extradition étaient suffisants, et qu'ils ne faisaient pas entrer en ligne de compte ces dépositions contradictoires. Autrement dit, celles-ci étaient une affaire purement américaine et ne concernaient pas la décision des autorités canadiennes.

**M. Allmand:** Lorsque vous parlez de la Cour fédérale . . .

**Le président:** Monsieur Allmand, je dois vous avertir, il ne vous restera pas assez de temps pour la réponse aux trois autres questions.

**M. Allmand:** Je sais, mais cela me semble suffisamment important pour y consacrer tout mon temps.

**Le président:** Très bien. Vous déciderez vous-même, mais je voulais vous avertir.

**M. Allmand:** Je suis donc averti.

Lorsque vous parlez de Cour fédérale, vous parlez de la Cour fédérale du Canada.



## [Text]

**Mr. Rutherford:** The Canadian Federal Court. There was an extradition hearing in front of an extradition judge and it was appealed to the Federal Court of Appeal . . .

**Mr. Allmand:** Are you aware of the judgment of the U.S. Federal Circuit Court in St. Louis, Missouri which dealt with not only the evidence of the witness, but also the evidence which contradicts evidence before the Canadian extradition hearing—this is new evidence . . . on the calibre of the weapons or the bullet that was alleged to have been fired by Mr. Peltier, and which led to this petition by 50 Congressmen in the United States to reopen this matter?

**Mr. Rutherford:** I cannot say specifically that I am aware of that, Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** To complete my questioning on this point, I would simply ask the Department of Justice to try to get more information on this, because it seems to me—I do not know if it is a question for External Affairs or for Justice, but if American justice officials come before our courts in extradition proceedings and do not put forward all the evidence—in other words, I think abuse the extradition treaty—something should be done about it.

I leave it at that for the moment. But I would ask our officials here to try to become fully informed about the most recent events in this, including the U.S.—and I do not know the exact term for the American courts; I think it is the U.S. Federal Circuit Court in St. Louis, Missouri . . . and also the petition by the 50 Congressmen who have examined this evidence.

We will get on to those other questions later.

**The Chairman:** I would suggest if there is no second round, and I do not think there will be one, maybe some explanations to the questions of Mr. Allmand could be provided . . . and distributed to the members.

Mr. Binnie.

**Mr. Binnie:** May I just add to Mr. Rutherford's answer that there was a report by Amnesty International in approximately 1979 which dealt with a number of the allegations which have resurfaced, as Mr. Allmand has pointed out. I just want to be clear that there has never been any suggestion, so far as we are aware, that at any time any Canadian official was aware that there was any conflict in the evidence or that the proper and complete story had not been put before the court. So it is not a matter that touches Canadian justice in any way. I thought I should make that clear.

**The Chairman:** Mr. Cullen.

**Mr. Cullen:** Thank you, Mr. Chairman.

First of all, dealing with the motion from Ms McDonald, we now have the figures, and the motion Ms McDonald has made would represent, from the figures I see here, a significant cut in the budget that is provided. It looks like \$1.1 million for northern regional offices. In the event that motion was carried—Ms McDonald is worried about prosecutions against

## [Translation]

**M. Rutherford:** La Cour fédérale du Canada. Il y a eu une audience en extradition, devant un juge des extraditions, et ensuite appel auprès de la Cour d'appel fédérale . . .

**M. Allmand:** Je suppose que vous avez pris connaissance de la décision de la *U.S. Federal Circuit Court* de St-Louis dans le Missouri, où il est question non seulement des dépositions du témoin, mais également d'éléments de preuve contredisant ceux qui ont été invoqués lors de la procédure canadienne, il s'agit d'éléments nouveaux, concernant le calibre de l'arme, ou de la balle qui aurait été tirée par M. Peltier; c'est cela qui a amené 50 congressistes américains à demander la réouverture du procès.

**M. Rutherford:** Monsieur Allmand, je ne peux pas affirmer que je sois au courant de tout cela.

**M. Allmand:** Pour terminer mes questions là-dessus, je demanderais au ministère de la Justice d'obtenir plus d'informations sur cette affaire, je ne sais pas si cela concerne les Affaires extérieures ou la Justice, mais il est question de responsables de la Justice américaine qui viennent témoigner devant nos tribunaux dans des procédures d'extradition et qui ne citent pas tous les éléments de preuve, je pense donc que l'on a invoqué à tort le traité d'extradition, et que quelque chose devrait être fait.

Laissons cela pour le moment. Mais j'aimerais que nos fonctionnaires puissent obtenir tous les renseignements possibles sur cette affaire, et notamment sur les derniers développements aux États-Unis, je ne suis pas sûr exactement de la dénomination des tribunaux américains, je crois qu'il s'agit du *U.S. Federal Circuit Court* à St-Louis dans le Missouri, et sur cette pétition des 50 congressistes qui ont eux-mêmes pris connaissance du dossier.

Nous passerons aux autres questions plus tard.

**Le président:** Je dirais que s'il n'y a pas de deuxième tour, et je ne pense pas qu'il y en aura, les réponses aux questions de M. Allmand pourraient être fournies . . . et distribuées aux membres du Comité.

Monsieur Binnie.

**M. Binnie:** Je pourrais peut-être ajouter à ce qu'a dit M. Rutherford, qu'il y a un rapport d'Amnistie Internationale de 1979 environ, qui cite certaines des allégations qui ont été reprises, et dont M. Allmand nous a parlé. Que les choses soient bien claires, il n'a jamais été question du côté canadien de témoignages contradictoires, ni même de témoignages incomplets ou erronés. La justice canadienne n'est donc pas ici concernée. Je voulais ajouter cela pour que tout soit bien clair.

**Le président:** Monsieur Cullen.

**M. Cullen:** Merci, monsieur le président.

Pour en revenir à la motion de M<sup>me</sup> McDonald, nous avons maintenant des chiffres, et ce qu'elle demande consisterait à comprimer sévèrement le budget prévu. Il semble qu'il y ait 1,1 million de dollars pour les bureaux régionaux du Nord. Que se passerait-il si la motion était adoptée? Je sais que M<sup>me</sup> McDonald s'inquiète beaucoup des poursuites engagées contre

## [Texte]

native people, but I am wondering, are these regional offices a help as well to native people, or would there be any prosecution . . . let us say an out-and-out cold-blooded murder: would you have the facilities there to handle that kind of a prosecution?

**Mr. Binnie:** Mr. Chairman, the budgets of the regional offices are essentially related, as the committee sees, to the salaries and travelling expenses, which means if there were a cut of the order suggested by Ms McDonald, the prosecution function would largely grind to a halt. There would be some funds left. But of course the functions of the Department of Justice in the North include natives and non-natives; and the prosecutorial function in relation to non-natives would be equally handicapped.

**Mr. Cullen:** On the Canadian Unity Information Office—I have a couple of questions I would like to ask on that.

**Mr. David Davidson (Executive Director, Canadian Unity Information Office):** I am the Executive Director of the Canadian Unity Information Office.

• 1045

**Mr. Cullen:** Mr. Davidson, originally when this particular office was set up, I think it is fair to say that in the public eye there was great concern about separatism in the Province of Quebec. That to some extent may have diminished as a result of referenda, but I notice that the *Parti Québécois* are still seeming to indicate that in the next election to the forefront will be the idea of if you vote for the *Parti Québécois* you will vote for independence or separatism. I am just wondering, do you see your role diminished. Certainly when the office was set up there was not any question in anybody's mind that we had to do everything we could to get the message across about the federal government, federal government agencies, federal government responsibilities in that particular province, and getting the message out. Do you see that role diminishing in any way? I am dealing specifically now with the Province of Quebec as . . .

**Mr. Davidson:** No, Mr. Chairman, I do not see the role diminishing. I would say that at the moment there is not a focus issue for CUIO other than the general separatist issue. But I know from my own contacts that the Quebec government, and I speak of the government as the Public Service, is organized in a highly professional way in communications and is spreading the word, I understand, quite effectively in a very ordered, progressive and apparently effective way. And I would expect—you ask my opinion as a federal government communicator—that my office would be looking at that kind of communication . . .

**Mr. Cullen:** And that is communication directed towards separatism independent—I mean, the Province of Quebec Public Service is grinding out this at taxpayers' expense, which is the philosophy, I suppose, of a party.

**Mr. Davidson:** Yes, and I would not speak only of Quebec. And this falls within the mandate of the CUIO; to monitor areas of contention between the federal government and

## [Traduction]

les autochtones, mais je suppose que ces bureaux régionaux sont également utiles aux autochtones eux-mêmes, et qu'il faut tout de même être prêt à pouvoir instruire les cas de meurtre perpétré de sang froid.

**M. Binnie:** Monsieur le président, le Comité pourra constater que les budgets des bureaux régionaux comprennent notamment les salaires et les frais de déplacement, et que toute compression aussi importante que celle demandée dans la motion empêcherait l'instruction de se dérouler normalement. Il resterait certainement quelques crédits, mais n'oublions pas que le ministère de la Justice dans le nord s'adresse aussi bien aux autochtones qu'aux non-autochtones, et qu'une telle mesure gênerait beaucoup le ministère public dans ses fonctions auprès des non-autochtones également.

**M. Cullen:** J'aurais quelques questions à poser au sujet du Centre d'information sur l'unité canadienne.

**M. David Davidson (directeur exécutif, Centre d'information sur l'unité canadienne):** Je suis directeur exécutif du Centre d'information sur l'unité canadienne.

**M. Cullen:** Monsieur Davidson, lorsque ce centre a été créé, on peut dire sans se tromper que la population canadienne s'inquiétait du séparatisme de la province de Québec. Ce séparatisme s'est quelque peu éteint à la suite du référendum, mais je note que le Parti québécois semble toujours vouloir interpréter tout vote pour le Parti québécois comme un vote pour l'indépendance ou le séparatisme lors des prochaines élections. Votre rôle en est-il diminué? Lorsque ce centre a été créé, chacun était persuadé que nous devions faire tout en notre pouvoir pour bien imprimer dans les esprits ce que signifiaient le gouvernement fédéral, ses organismes et ses responsabilités dans cette province en particulier. Votre rôle va-t-il maintenant diminuer? Je parle tout particulièrement de la province de Québec . . .

**M. Davidson:** Non, monsieur le président, notre rôle ne diminuera pas. À l'heure actuelle, je dois dire que le Centre d'information sur l'unité canadienne ne se préoccupe que du séparatisme en public. Mais je sais, d'après les rapports que j'ai pu établir, que le gouvernement québécois, et par gouvernement j'entends l'administration publique, possède un réseau de communications très poussé et se passe le mot de façon très efficace, très disciplinée. Et puisque vous m'avez demandé mon opinion en tant que Centre d'information du gouvernement fédéral, je vous dirais que mon bureau étudie ces rapports . . .

**M. Cullen:** Et ces rapports qu'établit l'administration publique de la province du Québec sont financés à même les deniers publics, ce que fait tout parti politique, je suppose.

**M. Davidson:** Oui, et ce cas ne s'applique pas seulement au Québec. Et le Centre d'information sur l'unité canadienne a pour objet d'étudier les différends qui existent entre le



[Text]

provincial governments, and to make sure that federal positions are across. I personally think that is something that ought to be done.

**Mr. Cullen:** One of the concerns we have heard expressed is the use of Members of Parliament. And I think a great case was made this morning by my colleague. Unfortunately for the Conservatives, they have but one member in the Province of Quebec. You as a public servant putting together a communication that uses political people, does that make you feel uncomfortable; or how comfortable do you feel in the role?

**Mr. Davidson:** Well, the government—and I mean any government; I do not mean the government of the current day—is always struggling with ways to communicate with the people of the country. I would think that policies of the government, legislation that has been passed by Parliament, and things that citizens ought to know to take advantage of programs, and so on, ought to be communicated. I do not know how you avoid Members of Parliament, personally, in a riding.

**Mr. Cullen:** Do you have any difficulty? You are a communicator; I know your background, Mr. Davidson. Do you have any difficulty interpreting your mandate today as opposed to, say . . . Clearly, I think everybody was on side when this was initiated; I am not so sure everybody is on side now.

**Mr. Davidson:** I guess one advantage of the mandate is that it is wide and it can be interpreted in many ways. National unity is an item in several mandates, I suppose. It is a broad mandate. In that sense there sometimes are difficulties. What is national unity? How broad is it? You talk about budgets. I suppose you could spend bottomless pits of money in support of national unity.

**Mr. Cullen:** I wonder if I could put a couple of questions to the Law Reform Commission, Mr. Chairman.

**The Chairman:** May I ask Mr. Justice Linden to come back? Is he gone? Then the deputy.

**Mr. Michael F. Webber (Director of Operations, Law Reform Commission):** Sir, Mr. Justice Linden had to leave for an appointment. He has left me holding the bag, so to speak.

**The Chairman:** Please. I am sure you will do just fine. Go ahead.

**Mr. Cullen:** As a chairman, when we were dealing with the Food Prices Review Committee, we had Beryl Plumptre before us and we had exhausted all the questions, I asked the unfortunate question, would anybody else like to have a kick at the cat.

**Mr. Webber:** You are welcome to kick, if you . . .

**Mr. Cullen:** Well, I do not wish to kick. I am more interested in the—what I would like to know, and I think I derived some of it from Mr. Justice Linden, the Law Reform Commission, do you initiate any studies, or do you get directions from the government: we would like you to look into this? We know that happens, but do you on your own initiative go out, let us

[Translation]

gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux et de s'assurer que la position du gouvernement fédéral est bien connue. Voilà la tâche que nous devons accomplir.

**M. Cullen:** Certains se sont plaints de l'aide demandée aux députés. Je crois que cet argument a été très bien présenté ce matin par mon collègue. Malheureusement pour les conservateurs, ils n'ont qu'un seul député originaire de la province de Québec. N'êtes-vous pas mal à l'aise de devoir demander le concours d'hommes politiques lorsque vous voulez faire passer un message? Ce rôle vous sied-il?

**M. Davidson:** N'importe quel gouvernement, et je ne veux pas parler de celui-ci, est toujours à l'affût de nouveaux moyens de communication. Je pense que les mesures prises par le gouvernement, les lois adoptées par le Parlement et les programmes mis à la disposition des citoyens devraient être rendus publics. Je ne vois pas comment l'on peut éviter le concours que pourraient apporter les députés dans une circonscription.

**M. Cullen:** Mais ce rôle ne vous met-il pas mal à l'aise? Vous devez établir des ponts et je connais votre passé, monsieur Davidson. Eprouvez-vous des difficultés à interpréter votre mandat? Il est évident que chacun était du même bord lorsque ce centre a été créé, mais je n'en suis pas si sûr maintenant.

**M. Davidson:** L'un des avantages que présente ce mandat est qu'il est suffisamment vaste pour permettre de nombreuses interprétations. L'unité nationale revient dans plusieurs mandats, je suppose. Le nôtre est vaste. Cela pose évidemment parfois des difficultés. Comment peut-on définir l'unité nationale? Quelles en sont les limites? Vous parlez de budget. Je suppose que l'on pourrait dépenser des tonnes d'argent en faveur de l'unité nationale.

**M. Cullen:** Pourrais-je poser deux questions à la Commission de réforme du droit, monsieur le président?

**Le président:** Puis-je demander à M. Linden de revenir à la table? Est-il parti? Alors le vice-président.

**M. Michael F. Webber (directeur des opérations, Commission de réforme du droit):** Monsieur, M. Linden avait un rendez-vous et a dû partir. Il m'a demandé de répondre à sa place.

**Le président:** Merci. Je suis sûr que cela ira. Allez-y.

**M. Cullen:** Lorsque j'étais président, et que nous étudions les prix alimentaires, Beryl Plumptre comparaisait devant nous, nous avions épuisé toutes les questions que nous voulions lui poser. J'ai demandé, et c'était malheureux de ma part, si quelqu'un d'autre voulait s'en prendre au témoin.

**M. Webber:** Faites, je vous en prie.

**M. Cullen:** Non, je ne veux pas le faire. Ce qui m'intéresse davantage, c'est de savoir, et je pense que j'ai obtenu une réponse partielle de M. Linden, si vous effectuez vos études de votre propre initiative ou si vous recevez des ordres du gouvernement qui vous dit: voilà ce que nous voudrions savoir? Nous savons que c'est parfois le cas, mais faites-vous parfois

[Texte]

say, on a measure of your own to study something or to come up with ideas?

**Mr. Webber:** The studies made by the commission are made at the commission's own initiative within its original research program which was approved by Parliament. It is only during the period when the research program is presented to Parliament that the Minister may make an initiative and request a change in the program.

• 1050

In fact, I think on two occasions, at the Minister's request, the commission did two minor studies. One was on expropriation. I cannot remember the other. This was within the program of the commission, but it had not originally been intended.

**Mr. Cullen:** And your branch . . . do you find your mandate or your initiative sometimes encroaches on provincial levels, and does that bother you at all? There is administration of justice in the provinces, as opposed to the laws being enacted. I am thinking of the Criminal Code.

**Mr. Webber:** We have a consultative group with the provinces, and to the best of my knowledge there has been a good relationship; we have not found ourselves in conflict. The consultative group meets about four times a year, I would say, minimum.

**Mr. Cullen:** Then would you consider taking the initiative where you see a wrong, or a problem? One of the problems we have in Canada—and I think it is recognized in all the provinces and nobody seems to be taking the initiative—is the deserted wife with children who gets a court order against an individual, in this case let us say the husband, and it really is not worth the paper it is written on, because the husband moves into another jurisdiction. It seems to me here is an area where the provinces and the feds could get together, if you were working with provincial . . . I suggest the idea of setting up some kind of a fund, so that once an order is made, then the payment comes out of the fund and it is up to the courts, with all the powers they have, to go after the delinquent deserting husband, who would have to make the payments. Do you take that kind of initiative?

**Mr. Webber:** The commission some years ago issued a working paper entitled, as I recall, "Maintenance on Divorce". It covered this type of situation. But I am afraid I cannot recall how specific it was.

I suggest that to take any explicit action probably would be one of those cases where we would discuss it in this consultative group with the provinces.

**Mr. Cullen:** But you talk family court, for example, which I think is a good initiative, and which applies both federally and provincially—in other words, it covers the waterfront, in effect. Are they mostly on a pilot-project basis so far, one in Hamilton and one in Toronto; that kind of thing? Or are you familiar with that?

[Traduction]

des études de votre propre initiative si vous estimez que vous devez en faire?

**M. Webber:** Les études effectuées par la commission le sont de sa propre initiative dans le cadre de son programme de recherches qui est approuvé par le Parlement. Ce n'est que lorsque ce programme de recherches est présenté au Parlement, que le ministre peut prendre l'initiative et demander qu'un changement soit apporté au programme.

En fait, je crois que la commission a effectué deux études mineures à deux reprises et ce, à la demande du ministre. L'une portait sur l'expropriation et l'autre, je ne m'en souviens plus. Ces études cadraient avec le programme de la Commission, mais elles n'avaient pas été prévues.

**M. Cullen:** Pensez-vous que votre mandat ou vos initiatives empiètent parfois sur des sujets qui relèvent entièrement des provinces et cela vous gêne-t-il? Les provinces sont chargées d'administrer la justice mais c'est le gouvernement fédéral qui adopte les lois. Je pense tout particulièrement au Code criminel.

**M. Webber:** Nous avons mis sur pied un groupe consultatif où siègent des représentants provinciaux, et pour autant que je sache, les rapports ont toujours été bons; nous n'avons pas marché sur leurs plates-bandes. Ce groupe se réunit environ quatre fois l'an, au minimum.

**M. Cullen:** Alors envisagez-vous de prendre l'initiative lorsqu'un problème surgit? Je pense en particulier, et c'est là un de nos problèmes, toutes les provinces le reconnaissent mais personne ne semble prendre l'initiative, à la femme qui a été abandonnée par son mari, qui a des enfants et qui obtient une ordonnance du tribunal, cette ordonnance ne valant rien puisque le mari déménage dans une autre province. Il me semble que ce domaine pourrait être étudié par le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux si vous travaillez en collaboration avec ces derniers. Vous pourriez peut-être créer une caisse spéciale pour que, dès qu'une ordonnance est prononcée, la pension alimentaire soit déboursée à même cette caisse, les tribunaux étant chargés, compte tenu de tous les pouvoirs qu'ils détiennent, de rechercher le mari qui aurait abandonné sa femme pour qu'il verse cette pension. Qu'en pensez-vous?

**M. Webber:** Il y a quelques années, la commission a publié un document de travail intitulé, si je me souviens bien, «Les pensions alimentaires et le divorce». Ce document traitait de ce sujet. Mais, malheureusement, je ne me souviens pas des détails de cette étude.

Sans doute pourrait-on discuter des mesures à prendre au sein de ce groupe consultatif où siègent des représentants provinciaux.

**M. Cullen:** Mais vous avez étudié, par exemple, le tribunal de la famille, ce qui est une excellente initiative, à mon avis, et qui existe tant à l'échelle fédérale qu'à l'échelle provinciale. En d'autres termes, cette protection existe. Sont-ce essentiellement des projets-pilotes jusqu'à présent, celui de Hamilton et de Toronto? Êtes-vous au courant?



[Text]

**Mr. Webber:** I am aware of it, but I am not an expert on it. And I should say that I am not a researcher. I was thrown in because I happen to be here as director of operations.

**The Chairman:** Mr. Dantzer.

**Mr. Dantzer:** I just have one question for the Executive Director of the Canadian Unity Information Office.

You indicated in your testimony that you did not see how politicians could be ignored in these documents that you put out.

**Mr. Davidson:** I am not sure I put it that way, sir.

**Mr. Dantzer:** Something like that, anyhow.

I would like to know who makes the decision as to what goes into these documents. For instance, the one on Saskatchewan contains no politicians whatsoever, and the one on Quebec contains quite a few politicians.

**Mr. Davidson:** I am sorry, I am not trying to be evasive, but I was not at CUIO when the Saskatchewan publication was organized. I was on secondment at that time in the Prime Minister's Office and I just heard about it peripherally, so I really do not know. All I know—I can repeat what I said earlier, that they are always seeking formats—I am, we are, always seeking formats—for communication. So that was experimental, in a sense.

**Mr. Cullen:** A very good one, apparently. You certainly got the opposition riled.

**Mr. Davidson:** I am sorry I cannot be more specific, but I was not there, so I just do not know.

**Mr. Dantzer:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you.

At this point I will stop the proceedings. I have two motions that we have to dispose of. I will now put the motion by Mr. Lawrence.

• 1055

**Mr. Lawrence:** If you want to put the other one first, that is okay with me.

**The Chairman:** I will put yours first. Unless you have objection to it.

**Mr. Lawrence:** Yes, I do.

**The Chairman:** Why?

**Mr. Lawrence:** No, no, not in the order. I will have some objections at the time it is put, though.

**The Chairman:** I am putting your motion now. It is being moved first.

**Mr. Lawrence:** May I raise a point of order?

**The Chairman:** Go ahead on a point of order.

[Translation]

**M. Webber:** Oui, mais je ne suis pas expert en la matière. Et j'ajouterais même que ne suis pas chargé de recherche. Je ne suis présent ici que parce que je suis directeur des Opérations.

**Le président:** Monsieur Dantzer.

**M. Dantzer:** J'aurais une question à poser à l'administrateur délégué du Centre d'information sur l'unité canadienne.

Vous avez dit que vous ne voyiez pas comment les hommes politiques pouvaient être ignorés dans les documents que vous publiez.

**M. Davidson:** Je ne suis pas sûr que ce soit mes propos exacts.

**M. Dantzer:** De toute façon, c'était quelque chose du genre.

Je voudrais savoir qui décide de la teneur de ces documents. Par exemple, la brochure sur la Saskatchewan ne renferme aucune photo d'hommes politiques alors que celle sur le Québec en renferme plusieurs.

**M. Davidson:** Excusez-moi, je n'essaie pas de contourner la question, mais je ne faisais pas partie du Centre lorsque la brochure sur la Saskatchewan a été publiée. À cette époque, j'avais été détaché au Bureau du premier ministre et je n'en ai entendu parler qu'indirectement, ce qui ne m'autorise pas à en parler. Tout ce que je sais, et je peux répéter ce que j'ai dit plus tôt, c'est que nous cherchons toujours à établir de nouveaux moyens de communication. Cela a été fait à titre expérimental, dans une certaine mesure.

**M. Cullen:** Vous avez atteint votre but, apparemment. Il est évident que vous avez réussi à chatouiller l'opposition.

**M. Davidson:** Excusez-moi de ne pas pouvoir être plus précis, mais je ne faisais pas partie du Centre à l'époque et par conséquent, je ne peux pas répondre à votre question.

**M. Dantzer:** Merci.

**Le président:** Merci.

Nous allons maintenant interrompre nos délibérations car je voudrais me débarrasser de ces deux motions. Je voudrais maintenant qu'on étudie la motion présentée par M. Lawrence.

**M. Lawrence:** Si vous voulez que l'on étudie l'autre d'abord, cela m'est égal.

**Le président:** Je présenterai d'abord la vôtre, à moins que vous n'y voyiez une objection.

**M. Lawrence:** Justement, oui.

**Le président:** Pourquoi?

**M. Lawrence:** Non, je n'ai aucune objection quant à l'ordre dans lequel elles sont présentées. Mais j'en aurai une lorsque ma motion sera présentée.

**Le président:** Votre motion est donc la première.

**M. Lawrence:** Puis-je invoquer le Règlement?

**Le président:** Allez-y.

## [Texte]

**Mr. Lawrence:** My point of order is that this vote is directed at these pieces of political propaganda that have been produced by this office in the Province of Quebec and the object of the piece is to prevent the next one from coming out. That is the amount that has been roughly indicated as the cost of it, but it is really directed at the whole program of producing these ones, especially the ones in the Province of Quebec which are so actively connected with the political constituencies and the members in those constituencies.

My point of order is that there are two members on the list of members of this committee, who presumably are about to vote on this matter, who very obviously have a conflict of interest.

**The Chairman:** First of all, Mr. Lawrence, that is not a point of order; it is a point of privilege, a real one for once.

**Mr. Lawrence:** Oh, all right. A point of privilege, then. Call it what you want.

For instance, I refer to the pamphlet, the colour brochure produced called *Le gouvernement du Canada: partenaire actif chez nous*. It deals with six Liberal ridings. One of them is the riding of Lévis, which you will note on about every third page in the brochure is represented in this House by M. Gaston Gourde.

Another one is the riding of Lotbinière, which is represented by M. Jean-Guy Dubois . . .

**Mr. Dubois:** Present!

**Mr. Lawrence:** —and both of these members are present. Mr. Gourde has already admitted that he is featured quite prominently in the brochure and my point to you is that neither one of these members should be voting today on this matter because it obviously directly affects them and they therefore have a conflict of interest. My question of privilege to you is that their vote should not be counted in the vote that you are now about to take.

**The Chairman:** I will accept one intervention on this subject. I will accept one intervention. Mr. Marceau.

**M. Marceau:** Merci, monsieur le président.

J'ai pris connaissance de la documentation qui avait été déposée par la Commission sur l'unité canadienne et je constate, évidemment, qu'il est toujours délicat de tirer une ligne de démarcation entre la propagande et l'information.

Mais, à mon avis, il y a une chose importante, c'est que la population doit être informée et donc la priorité doit être donnée à l'information, et si cette information-là contient certains éléments de propagande, je pense qu'on ne doit pas éliminer l'information sous prétexte qu'elle peut toucher à un certain moment le point de vue de la propagande.

Je ne voudrais pas répéter ce que mon collègue de Lévis a dit tout à l'heure sur la propagande distribuée par le bureau du chef de l'opposition et qui coûte 250,000\$ . . .

**Le président:** Cela n'est pas pertinent, monsieur Marceau, et je vous demanderais de vous en tenir strictement à la . . .

## [Traduction]

**M. Lawrence:** Je voudrais dire que ce vote s'adresse à ces documents de propagande politique publiés par ce centre dans la province de Québec et nous voulons empêcher la publication de la brochure suivante. Voilà quel a été le coût approximatif de cette brochure mais ma motion s'adresse à l'ensemble de ce programme, en particulier aux documents qui paraissent dans la province de Québec et qui touchent de trop près la clientèle politique et les députés de ces circonscriptions.

Je voudrais dire également que deux membres de ce comité figurent sur cette liste, qu'ils vont vraisemblablement voter et qu'il y a manifestement un conflit d'intérêts.

**Le président:** Tout d'abord, monsieur Lawrence, il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement, mais d'une question de privilège, une vraie pour une fois.

**M. Lawrence:** Très bien. Une question de privilège alors. Appelez-la comme vous voulez.

Par exemple, je me reporte à cette brochure, cette brochure en couleur intitulée *Le gouvernement du Canada: partenaire actif chez nous*. Ce document porte sur six circonscriptions libérales. L'une d'entre elles est la circonscription de Lévis dont on parle toutes les trois pages et qui est représentée à la Chambre par M. Gaston Gourde.

L'autre porte sur la circonscription de Lotbinière, représentée par M. Jean-Guy Dubois . . .

**M. Dubois:** Présent!

**M. Lawrence:** . . . et ces deux députés sont ici présents. M. Gourde a facilement admis qu'il figurait en bonne place dans cette brochure et je voudrais vous dire que ni l'un ni l'autre de ces députés ne devraient voter aujourd'hui car cette question les touche directement et il y a donc conflit d'intérêts. Je pense donc que leurs voix ne devraient pas être comptées lors du scrutin.

**Le président:** Je n'accepterai qu'une seule intervention à ce sujet. Monsieur Marceau.

**Mr. Marceau:** Thank you, Mr. Chairman.

I have taken note of the brochure published by the Canadian Unity Information Office and I know, of course, that it is always difficult to draw a line of demarcation between propaganda and information.

But what is most important to me is that the public should be informed and that priority should be given to information and if this information contains some elements of propaganda, I think that this information should be published even if at one point it borders on propaganda.

I do not want to repeat what my colleague from Lévis said earlier on the pieces of propaganda distributed by the Office of the Leader of the Opposition and which costs \$250,000 . . .

**The Chairman:** This is not relevant, Mr. Marceau, and I would ask you to stick exclusively to the . . .



[Text]

**M. Marceau:** Justement, et je ne veux pas insister là-dessus. Je voudrais tout simplement dire que l'information qui a été publiée m'apparaît importante, et je rejoins peut-être l'argument de M. Lawrence selon lequel la publication sur la Saskatchewan aurait dû contenir le portrait des députés parce qu'ils sont membres; de ce côté-là, je pense que c'est un bon point et que nous devrions essayer d'être justes pour tout le monde et ne pas avoir des critères différents.

• 1100

Je pense que Beauchesne est assez explicite sur la question de l'intérêt personnel. Je cite le commentaire 231:

231. 2) La radiation d'un vote pour raison d'intérêt personnel se limite aux cas d'intérêt pécuniaire; il ne s'étend pas aux cas où le respect de soi et le respect dû à la Chambre auraient dû engager le député à s'abstenir (May, p.411).

Evidemment, il n'est pas question d'intérêt personnel dans mon cas, ni dans celui de mes collègues, je pense. C'est pour cette raison que je voterai contre la motion, avec la réserve qu'a apportée M. Lawrence et que je partage, à savoir que les députés de la Saskatchewan auraient dû être mentionnés dans la publication.

**The Chairman:** This matter of privilege brings about an alleged conflict of interest. If it was a conflict of interest in the sense that was just read, I would not be competent as chairman of a committee to deal with it. It will have to be resolved in the House.

If it is not a conflict of interest in the sense that has just been read by Mr. Marceau, in any case I see no reason why I should disqualify a member from voting. The basic principle in the committee is that all members that are entitled to vote shall normally have a right to vote unless there is a valid reason for them not to vote. Under the circumstances I will accept the rest of the members, as it stands now, and if there are any further comments that want to be brought to the attention of the House by the members, they are free to do so.

I will now put the question to a vote. Mr. Allmand, on that point it is too late, I will not accept it. If there is another point, you have the floor, Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** My other point, although I do not have the right to vote, is this. I had consulted with the Minister about this. The program has been initiated principally in Quebec, and on one occasion in Saskatchewan. As far as he was concerned, if any regional members of Parliament with the government requested similar booklets they would also be provided whether they were completely in Conservative areas or NDP areas.

**The Chairman:** This is another point of order, Mr. Allmand. Your point is made. I will now put the question.

**An hon. Member:** Good point.

[Translation]

**Mr. Marceau:** Yes, I do not want to delve into that matter anyway. I will simply say that the information published seems to be important and I think that the point raised by Mr. Lawrence is well taken, that the brochure on Saskatchewan should have contained the photographs of the members of those constituencies; in this sense, I think that his point is well taken and that we should try to be fair to everybody and not have different criteria.

I think that Beauchesne is fairly explicit on the matter of personal interest. Let me quote paragraph 231:

231.(2) Disallowance of a vote, on the score of personal interest, is restricted to cases of pecuniary interest, and has not to be extended to those occasions when the dictates of self respect, and of respect due to the House, might demand that a member should refrain from taking part in a division (May, page 411).

Of course, there is no personal interest at stake in my case, nor in the case of my colleagues, I think. This is why I shall vote against the motion with the reservation pointed out by Mr. Lawrence and which I share, that is, that the members for Saskatchewan should have been mentioned in this brochure.

**Le président:** Cette question de privilège soulève un soi-disant conflit d'intérêts. S'il s'agissait d'un conflit d'intérêts dans le sens du commentaire qui vient d'être lu, en tant que président d'un Comité, je ne pourrais prendre de décision. La Chambre devra se prononcer dessus.

S'il ne s'agit pas d'un conflit d'intérêts au sens du commentaire lu par M. Marceau, je ne vois pas pourquoi j'empêcherais un député de voter. Le principe fondamental au sein de tout comité est que tous les députés qui ont le droit de voter ont le droit de le faire à moins qu'il n'existe une raison valide qui les en empêche. Dans les circonstances actuelles, tous les députés peuvent voter et si un ou plusieurs députés veulent faire d'autres observations à la Chambre, ils sont libres de le faire.

La motion est maintenant mise aux voix. Monsieur Allmand, il est trop tard, je n'accepte aucune autre observation. Si vous avez autre chose à dire, vous avez la parole. Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Bien que je n'aie pas le droit de voter, voilà ce que je voulais dire. Ce programme s'applique en particulier au Québec et il n'a été appliqué en Saskatchewan qu'une seule fois. Pour sa part, si des députés régionaux demandaient que des brochures similaires soient publiées, elles le seraient qu'il s'agisse de circonscriptions entièrement conservatrices ou néo-démocrates.

**Le président:** C'est là un autre rappel au Règlement, monsieur Allmand. Vous avez dit ce que vous vouliez dire. La question est maintenant mise aux voix.

**Une voix:** Très bien.

## [Texte]

**Mr. Lawrence:** I move that Vote 10 in an amount of \$16,117,000 under Justice Program Expenditures, Canadian Unity Information Office Program, less the amounts voted in Interim Supply be reduced by \$200,000.

Motion negated: yeas 4; nays 5.

**Ms McDonald (Broadview—Greenwood):** I move that Vote 1 under Justice be reduced by \$850,000 from the Administration of Justice Program for 1984-85 for expenditures on criminal prosecutions in the Yukon and Northwest Territories.

Motion negated: yeas 4; nays 5.

**The Chairman:** This committee stands adjourned for five minutes.

• 1105

## [Traduction]

**M. Lawrence:** Je propose que le crédit 10 s'élevant à 16,117,000\$ sous la rubrique Dépenses du Programme de la Justice, Programme du centre d'information sur l'unité canadienne, défalcation faite des crédits votés sous forme de subsides provisoires, soit réduit de 200,000\$.

La motion est rejetée: oui, 4; non, 5.

**Mme McDonald (Broadview—Greenwood):** Je propose que le crédit 1 sous la rubrique Justice soit réduit de 850,000 dollars dans le cadre du Programme de l'administration de la Justice pour l'année 1984-1985, dépenses portant sur les poursuites pénales au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.

La motion est rejetée: oui, 4; non, 5.

**Le président:** Nous reprendrons nos travaux dans cinq minutes.

• 1118

**The Chairman:** *A l'ordre. Order!*

There is one small comment I would like to make at this point, in fairness. I have been advised that Mr. Robinson is on his way with his amendments. I patiently waited for 10 minutes before I started this meeting, but at this point, I feel I have to start. So this is why I am opening Clause 41 at this point.

On Clause 41—*Complaints*

**The Chairman:** Are there any comments on Clause 41?

Here he comes. At this point, I will revert to a normal way of proceeding. That is my intention. We will now deal with the clauses as they come, starting with Clause 41. I do intend, unless there are very serious reasons not to do so, to carry those clauses, including the potential amendments, as the need may arise. We now have all the amendments in, and we shall try now to proceed in the normal fashion.

The debate shall start now on Clause 41. Before I give the floor to the Minister, the only amendment I know of to Clause 41 at this point is one to be moved by Mr. Robinson. But before going to him and to the general discussion of the clause, I will now give the floor to the Minister.

• 1120

**Hon. Robert P. Kaplan (Solicitor General of Canada):** Mr. Chairman, I was going to suggest that it might be sensible to go back to the beginning of the Bill and go to Clause 2.

**The Chairman:** I am in the hands of the committee. The clerk tells me that for his sake and to facilitate his work it might be easier to follow your suggestion, but I am in the hands of the committee. Now that we have the amendments,

**Le président:** *Order, please! À l'ordre!*

J'aimerais faire maintenant une petite observation en toute justice. On m'a dit que M. Robinson serait là sous peu avec ses amendements. J'ai attendu patiemment 10 minutes avant de reprendre la séance mais maintenant j'estime que je dois commencer. C'est pourquoi j'aborde l'article 41.

Article 41—*Plaintes*

**Le président:** Y a-t-il des observations au sujet de l'article 41?

Le voilà. Je reviens maintenant à la procédure habituelle. C'est là mon intention. Nous aborderons maintenant les articles à mesure qu'elles se présenteront, à commencer par l'article 41. À moins qu'il n'y ait de très sérieuses raisons de ne pas le faire, j'ai l'intention de faire adopter ces articles y compris les amendements qui pourraient être apportés, au besoin. Nous avons maintenant tous les amendements et nous essaierons de procéder de la façon habituelle.

Et maintenant, le débat sur l'article 41 commence. Avant de donner la parole au ministre, je vous fais remarquer que le seul amendement à l'article 41 à ce stade doit être proposé par M. Robinson. Mais avant de donner la parole à ce dernier et de passer à la discussion générale de l'article, je vais maintenant laisser parler le ministre.

**L'honorable Robert P. Kaplan (solliciteur général du Canada):** Monsieur le président, nous ferions peut-être bien de reprendre le projet de loi depuis le début et de passer à l'article 2.

**Le président:** Je m'en remets à la décision du Comité. Le greffier me fait remarquer que cette solution lui paraît effectivement préférable, car elle faciliterait sa tâche, mais c'est au Comité d'en décider. Maintenant que nous avons les



[Text]

we can go back to the beginning. I do not mind that—except for Clause 2; I suggest we still keep that until the end.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So why do we not continue with Clause 41?

**The Chairman:** Well, I am in the hands of the committee. Any other suggestions? I have no hard feelings one way or another. Do you prefer to go on with Clause 41 and then go back to the stood clause, or do you prefer to go back to Clause 4 at this point?

**Mr. Kaplan:** I have not seen the amendment to Clause 41 that is going to be moved now. I do not have a copy of it.

**The Chairman:** We are getting copies done right now. It is a very easy one, I understand, so it can be explained by Mr. Robinson.

There is a suggestion that we go back to Clause 4. Any further comments? Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** I have no objection either way, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Fraser.

Mr. Robinson, is there any serious reason why you want to go on with Clause 41.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Just for the practical reason that I had understood that is the way we would be proceeding and those were the clauses I was prepared to speak to this morning. That is the difficulty I have.

**Mr. Dantzer:** Let us continue that way.

**The Chairman:** There is no hard reason one way or another so we can go to Clause 41. We make progress either way so I open now Clause 41. But we can reopen Clause 4 later. We will just proceed as we go along.

#### On Clause 41—*Complaints*

**The Chairman:** Mr. Robinson, I suggest you move your amendment.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, before I move the amendment, perhaps the Minister could just clarify the clause. We have not dealt with the provisions yet.

**The Chairman:** Yes, but maybe you could ask questions.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I think a brief explanation from the Minister as to the nature of these clauses would be helpful.

**The Chairman:** Maybe you could ask questions then. What do you want him to clarify?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Perhaps the Minister could just indicate the nature of the review process contemplated by Clause 41 and the type of complaints that would be affected.

[Translation]

amendements, nous pouvons reprendre le projet de loi depuis le début, je n'y vois pas d'inconvénient, sinon pour l'article 2, que je propose de repousser jusqu'à la fin.

**M. Robinson (Burnaby):** Pourquoi ne pas alors continuer avec l'article 41?

**Le président:** Ce sera comme le voudra le Comité. Y a-t-il d'autres propositions? Je ne penche ni d'un côté ni de l'autre. Préférez-vous donc continuer avec l'article 41 pour revenir ensuite à la clause réservée, ou préférez-vous reprendre maintenant l'article 4?

**M. Kaplan:** Je n'ai pas pris connaissance de l'amendement à l'article 41, qui va être proposé. Je n'en ai pas reçu un exemplaire.

**Le président:** Nous sommes en train de le faire photocopier. On me dit qu'il ne présente pas de difficulté, et M. Robinson peut nous donner une explication.

Il est proposé que nous revenions à l'article 4. Y a-t-il d'autres observations? Monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Je ne vois d'inconvénient ni à l'une ni à l'autre proposition, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Fraser.

Monsieur Robinson, avez-vous une bonne raison de vouloir continuer avec l'article 41?

**M. Robinson (Burnaby):** Une simple raison de commodité: j'avais cru comprendre que c'était ainsi que nous procéderions et c'étaient là les articles dont je voulais parler ce matin. C'est là ma difficulté.

**M. Dantzer:** Continuons donc ainsi.

**Le président:** Il n'y a pas d'argument plus concluant en faveur de l'une ou l'autre solution, et nous pouvons donc passer à l'article 41. L'une ou l'autre option nous fera avancer dans notre travail, et j'ouvre donc la discussion sur l'article 41, en nous réservant la possibilité de revenir par la suite sur l'article 4. Nous examinerons les articles au fur et à mesure.

#### Article 41—*Plaintes*

**Le président:** Monsieur Robinson, je vous demande de proposer votre amendement.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le ministre pourrait peut-être nous donner quelques explications avant que je ne propose mon amendement. Nous n'en avons pas encore étudié les dispositions.

**Le président:** Oui, mais vous pourriez peut-être poser des questions.

**M. Robinson (Burnaby):** Une brève explication du ministre sur la nature de ces articles nous serait utile.

**Le président:** En ce cas, posez-lui des questions sur les points que vous voudriez tirer au clair.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre pourrait peut-être simplement préciser la nature du processus de contrôle envisagé à l'article 41, et le genre de plaintes dont il est question.

*[Texte]*

**Mr. Kaplan:** Clause 41 deals with general complaints and, as noted earlier, allows anyone to complain about any act or thing done by the service.

Perhaps it would be useful for the committee if I commented about this in the context of this part of the Bill.

Clauses 41 to 46 deal with complaints made to the Review Committee. A number of these clauses are also incorporated by reference into the amendments to the Citizenship Act and the Immigration Act of 1976.

Complaints about the activities of the service will fall into four categories: general complaints, which are the ones this clause covers; security clearance denials, where the person affected has complained to the Review Committee, which is covered in Clause 42; an automatic review, where the Minister responsible for the Citizenship Act, currently the Secretary of State, intends to deny citizenship on security grounds; and an automatic review when the Minister responsible for the Immigration Act intends to issue a certificate under that Act that a person falls within the security-related rejection criteria contained in Sections 19 and 27 of the Act.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Perhaps I will just move my amendment and then the Minister could respond.

I would move that Clause 41 of Bill C-9 be amended—and I do apologize for the fact that these amendments are not translated into French, but I hope . . .

**The Chairman:** Do not apologize for that. You can move them in any language you want to.

**Mr. Robinson (Burnaby):** On that point though, I understand that priority is given to translation of amendments for the committee for subsequent proceedings?

**The Chairman:** Yes, we will put our mind to it and our resources to it presently.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I move that Clause 41 of Bill C-9 be amended by striking out lines 24 to 27 and substituting the following:

dissatisfied with the response given.

• 1125

Mr. Chairman, the purpose of this is to delete paragraph (b) from Clause 41. While the committee may very well, following a preliminary investigation, determine that a complaint is "trivial, frivolous, vexatious or made in bad faith", I suggest there should be an obligation on them at least to embark upon an investigation of that complaint. As I say, the paragraph as it is presently worded permits them not to even embark upon an investigation if they believe it meets one of those criteria in paragraph (b). I think the investigation could obviously quickly be terminated, but I suggest that the amendment would ensure a little more faith in the review process.

*[Traduction]*

**M. Kaplan:** L'article 41 traite de plaintes d'ordre général et, comme il l'a déjà été dit, permet à toute personne de se plaindre de tout acte ou autre du Service.

Il serait peut-être bon que je donne une explication là-dessus dans le contexte de cette partie du projet de loi.

Les articles 41 à 46 portent sur les plaintes adressées au comité de surveillance. Certains de ces articles sont également incorporés aux amendements à la Loi sur la citoyenneté et à la Loi de 1976 sur l'immigration.

Les plaintes concernant les activités du Service seront regroupées en quatre catégories: les plaintes d'ordre général, dont traite cet article; les refus d'abilitation de sécurité, où la personne lésée a adressé une plainte au comité de surveillance, question qui fait l'objet de l'article 42; une enquête automatique, lorsque le ministre chargé de l'application de la Loi sur la citoyenneté, à savoir actuellement le secrétaire d'État, se propose de refuser la citoyenneté pour des raisons de sécurité; et une enquête automatique lorsque le ministre chargé de l'application de la Loi sur l'Immigration a l'intention, en application de cette loi, de délivrer un certificat, selon lequel une personne répond aux critères de rejet pour raisons de sécurité, prévues aux articles 19 et 27 de la même loi.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Je pourrais peut-être simplement proposer mon amendement, et le ministre pourrait y répondre.

Je propose que l'article 41 du projet de loi C-9 soit modifié—ces amendements n'ont pas été traduits en français, et je m'en excuse, mais j'espère . . .

**Le président:** Ne vous en excusez pas, vous pouvez proposer les amendements dans l'une ou l'autre langue.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais je crois toutefois savoir que la priorité est donnée à la traduction des amendements pour qu'ils puissent être repris lors de réunions ultérieures du Comité?

**Le président:** Oui, nous nous en occuperons tout de suite.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je propose que l'article 41 du projet de loi C-9 soit modifié par la substitution aux lignes 24 à 27 de ce qui suit:

plaignant.

Monsieur le président, l'objectif de cet amendement est de supprimer le paragraphe b) de l'article 41. Le comité de surveillance peut fort bien, à la suite d'une enquête préliminaire, décider qu'une plainte est «frivole, vexatoire, sans objet ou entachée de mauvaise foi», mais je crois qu'il est quand même tenu, pour le moins, de faire une enquête sur cette plainte. Comme je l'ai déjà dit, le libellé actuel permet au comité de surveillance de s'abstenir de faire une enquête s'il considère que la plainte répond à l'un des critères énoncés à l'alinéa b). Cette enquête n'a pas besoin d'être très longue, mais l'amendement que je propose donnera un peu plus de crédibilité au processus de surveillance.



[Text]

**Mr. Kaplan:** Mr. Chairman, I would urge the committee members to reject that amendment. This is a very normal safeguard to assure that the committee process is not abused, for example, by the appearance of hundreds of people who, acting in concert, are acting to prevent the committee from being able to do any other business. So this is a very normal and reasonable safeguard. Given the nature of the committee and its independence, I suggest that the argument Mr. Robinson made is not justified.

**The Chairman:** Are there any further comments?

**Mr. Kaplan:** Yes, I am reminded by my deputy that even the Canadian Human Rights Act has a comparable paragraph which allows that body to reject complaints which are "trivial, frivolous, vexatious or made in bad faith".

Amendment negatived.

Clause 41 agreed to on division.

On Clause 42—*Denial of security clearance.*

**Mr. Kaplan:** Clause 42, as I indicated, is the clause which deals with security clearance denials where the person affected has complained to the Review Committee. It is a very important reform of our law, and I have spoken about it frequently in the past. I think it is one of the highlights of this legislation.

**The Chairman:** Are there any comments? Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes, Mr. Chairman. I will move the first amendment.

**The Chairman:** What do you mean by "first"? I see only one.

**An Hon. Member:** It is (a) and (b).

**The Chairman:** You will move (a), right?

**Mr. Robinson (Burnaby):** I would move that Clause 42 of Bill C-9 be amended by striking out lines 34 to 36 and substituting the following:

42.(1) Where the denial of a security clearance required by the Government of Canada is a factor in a decision made

Mr. Chairman, the purpose of this amendment—and it is one which has been recommended by a number of witnesses—is to ensure that agencies of the government, or deputy heads, presumably, of the government, will not be able to circumvent the provisions for review by suggesting that the denial of employment or the dismissal, demotion or transfer is based upon a secondary ground other than the denial of security clearance. I would hope members of the committee would see fit to entertain this motion. All it does is make it clear that where the denial of security clearance is a factor... There may be other factors as well, but where the denial of the security clearance is one of those factors in denying employment or dismissal or demotion, under those circumstances, the individual can, in fact, appeal the denial of the security clearance. As I say, this was recommended to the committee by a number of witnesses, including the Canadian Bar Association, and I suggest it would clarify the provision and

[Translation]

**M. Kaplan:** Monsieur le président, j'exhorte les membres du Comité à rejeter cet amendement. C'est une mesure de sauvegarde tout à fait commune pour éviter que l'on n'abuse du rôle du comité de surveillance, en faisant par exemple déposer une plainte par des centaines de personnes qui, agissant de concert, veulent ainsi l'empêcher de se consacrer à d'autres tâches. C'est donc une mesure de sauvegarde tout à fait normale et raisonnable. Compte tenu de la nature du comité de surveillance et de son indépendance, je crois que l'argument avancé par M. Robinson n'est pas justifié.

**Le président:** Y a-t-il d'autres observations?

**M. Kaplan:** Oui, mon collaborateur me rappelle que même la Loi canadienne sur les droits de la personne contient un paragraphe similaire qui autorise cet organisme à rejeter les plaintes «frivoles, vexatoires, sans objet ou entachées de mauvaise foi».

L'amendement est rejeté.

L'article 41 est adopté à la majorité des voix.

Article 42—*Refus d'une habilitation de sécurité*

**M. Kaplan:** L'article 42, je l'ai déjà dit, traite de la plainte adressée au comité de surveillance par une personne qui s'est vu refuser une habilitation de sécurité. Cette réforme du droit est très importante, c'est l'une des plus importantes de ce projet de loi, et j'en ai souvent parlé.

**Le président:** Y a-t-il des observations? Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Oui, monsieur le président. Je vais proposer le premier amendement.

**Le président:** Qu'entendez-vous par «premier»? Je n'en vois qu'un.

**Une voix:** C'est a) et b).

**Le président:** Vous allez proposer a), alors?

**M. Robinson (Burnaby):** Je propose que l'article 42 du projet de loi C-9 soit modifié par la substitution à la ligne 38 de ce qui suit:

«nistrateur général en raison entre autres du»

Monsieur le président, le but de cet amendement, tel que recommandé par plusieurs témoins, est de veiller à ce que les organismes gouvernementaux, ou les administrateurs généraux du gouvernement ne puissent contourner les dispositions relatives au contrôle du comité de surveillance en faisant valoir que l'opposition à l'engagement, ou le renvoi, la rétrogradation ou la mutation sont fondés sur un motif secondaire autre que le refus d'habilitation de sécurité. J'espère que les membres du Comité voudront bien adopter cette motion, qui ne vise qu'à établir sans ambiguïté que lorsque le refus d'habilitation de sécurité constitue un facteur. Il peut également y avoir d'autres facteurs, mais lorsque ce refus est l'un des facteurs de la décision d'opposition à l'engagement, de renvoi ou de rétrogradation, l'intéressé, dans ces circonstances, peut faire appel du refus d'habilitation de sécurité. Je vous rappelle que cette proposition avait été recommandée au Comité par un certain nombre de témoins, entre autres l'Association du Barreau canadien; elle me paraît clarifier la disposition et

[Texte]

provide greater protection in the event of denial of a security clearance.

**Mr. Kaplan:** I am against the amendment. I would urge the committee to bear in mind that officials operate in good faith and that there are other protections in the law when decisions are made which are not made in good faith. So I do not think his situation, where the public service... I think there are other correctives for a public service that pretends to have reasons for rejecting an individual, to try to exclude him from the benefit of this section. It has been drawn to my attention that taking Mr. Robinson's amendment would open a door for anyone in the country, who is a target of surveillance, to apply for any public service job. He would be rejected, let us say, because he did not know how to read or write... He is applying for a job where that is needed, but he would have to be informed that there was a security ground as well against him and then he would know whether the Security Service had him under investigation or not. So he is providing an opening for members of hostile intelligence services to find out whether the Canadian government has found out about them.

• 1130

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, surely that—

**Mr. Kaplan:** Let us say that one of the reasons they are rejected is because they are not Canadian citizens and do not know how to speak English or French.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes.

**Mr. Kaplan:** And they are also KGB agents. You are saying that they should be informed, in that case, that there is a security reason against them, so that they would have a ground of appeal and then they would know that there was an investigation going on against them. We do not want them to know that.

**An Hon. Member:** He would not get through the security clearance. If somebody could not read and write, you would reject him immediately.

**Mr. Kaplan:** But Mr. Robinson is saying that if there is also a security ground for rejecting him, that that should be brought to his attention, even if there are other overwhelmingly valid reasons for rejecting him.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, the Minister's point is that there is a possibility of penetration. But if that is the case, presumably the individual in question, who is seeking to learn whether or not there is some sort of a possibility of a security problem, could apply for any job under this provision and he would still be entitled to... If he were otherwise qualified for the job, but rejected—

**Mr. Kaplan:** If he were otherwise qualified for the job, and if they were planning to give it to him, except for the security clearance, you are right. But you are opening a door to any

[Traduction]

renforcer la protection en cas de refus d'habilitation de sécurité.

**M. Kaplan:** Je suis contre cet amendement, et je demande au Comité de tenir compte du fait que les fonctionnaires agissent de bonne foi et que la loi offre d'autres protections en cas de décision entachée de mauvaise foi. Je ne pense donc pas que la situation d'une personne, lorsque la Fonction publique... Il existe d'autres mesures correctives lorsque la Fonction publique prétend avoir des raisons de rejeter une personne, de l'empêcher de se prévaloir de cet article. On a attiré mon attention sur le fait que si l'amendement de M. Robinson était adopté, il permettrait à quiconque, dans ce pays, qui fait l'objet d'une surveillance, de se porter candidat à n'importe quel emploi dans la Fonction publique. Supposons que sa demande soit rejetée parce qu'il ne sait pas lire, ou écrire... Il pose sa candidature à un poste où pareille qualité est requise, mais il faudrait l'informer qu'il est également rejeté pour une raison de sécurité et il saurait, en ce cas, s'il fait l'objet ou non d'une enquête de la part du Service de sécurité. Cet amendement permettrait donc à des gens appartenant à des services de renseignement ennemis de découvrir s'ils sont suspects aux yeux du gouvernement canadien.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, ceci ne doit certainement...

**M. Kaplan:** Supposons que l'une des raisons pour lesquelles leur demande est repoussée est parce qu'ils ne sont pas citoyens canadiens et ne parlent ni l'anglais ni le français.

**M. Robinson (Burnaby):** Bon.

**M. Kaplan:** Et ils sont également des agents du KGB. Vous dites donc qu'il faut les informer, dans ce cas, qu'ils ne sont pas engagés pour raison de sécurité de sorte qu'ils auraient un motif de faire appel et sauraient alors qu'ils font l'objet d'une enquête. Nous ne voulons pas que cela se produise.

**Une voix:** Une personne qui ne sait ni lire ni écrire ne recevrait pas l'habilitation de sécurité, vous la rejeteriez immédiatement.

**M. Kaplan:** Mais M. Robinson voudrait que s'il y a un motif de sécurité pour rejeter la demande, ce motif soit porté à la connaissance de la personne en question, même s'il existe d'autres raisons parfaitement valides de la rejeter.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, l'argument du ministre est que ces modifications ouvrent la voie à une infiltration, mais si tel est le cas, il est à présumer que la personne qui essaie de découvrir si elle est suspecte aux yeux du service de sécurité pourrait poser sa candidature à n'importe quel emploi en invoquant cet article, et aurait malgré tout le droit de... Si elle était qualifiée, par ailleurs, pour l'emploi, mais rejetée...

**M. Kaplan:** Si elle était qualifié par ailleurs pour l'emploi et si on avait l'intention de l'embaucher mais qu'il se pose un problème de sécurité, vous avez raison. Mais vous donnez ainsi



[Text]

target of surveillance to come to find out whether they caught on to him yet.

All this does—in the case where you are talking about a highly qualified public servant who has been turned down for a promotion, he would be told. But that would be limited to cases where a person was otherwise fully qualified and where the department would have otherwise offered him the job. So you just throw the whole thing open by the amendment that you propose. Therefore, I hope that the committee will vote it down.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, just one final point on the amendment.

The difficulty with the Minister's position is that if an individual is denied a job or is demoted or transferred or dismissed, and one of the reasons for that denial is a security clearance, which is unfounded . . . It turns out that that was unfounded, and presumably the review mechanism was there to filter out cases where the security clearance was unfairly denied. Where that is one of the factors in denying the job, if that is a basis for demotion or dismissal, surely the individual in question should have an opportunity, subject to the safeguards of this proposed Act, to have that reviewed. That is the purpose of the amendment.

**Mr. Kaplan:** Yes, but if there is another reason, that is sufficient, and that is the hypothesis, then I do not think that the decision turns on the security clearance. It turns on the other reason.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, without belabouring it, the point is that the other reason in and of itself may not be sufficient cause for dismissal or termination. Surely the Minister recognizes that. The decision may be taken to deny employment or dismiss the individual or demote him, because his English is not that good; but he has been denied a security clearance or any other factor which in and of itself would not be cause for dismissal. But the two taken together means that he is being fired. I am just suggesting that the way that it is worded at the present time does not meet that problem.

**Mr. Kaplan:** I think you are making a hypothetical case that does not work, because if the reason is security, then the person will have to be notified.

**Mr. Robinson (Burnaby):** If that is the only reason.

**Mr. Kaplan:** Yes, but—

**Mr. Robinson (Burnaby):** All the employer has to say, Mr. Chairman—

**Mr. Kaplan:** He can read and write so-so, but because he is a security risk, we will not hire him, and the reason is only security.

**The Chairman:** Mr. Cullen.

**Mr. Cullen:** In using your example, Mr. Minister, you said if the individual could not read or write and was a KGB agent,

[Translation]

à n'importe quelle personne qui est suivie de près par le service de sécurité de découvrir si on a l'oeil sur elle.

Tout cela . . . Si vous pensez au cas d'un fonctionnaire hautement qualifié auquel on refuse un avancement, cette personne serait avertie. Mais ceci serait limité aux cas de personnes hautement qualifiées par ailleurs, auxquelles le poste aurait été attribué si elles n'étaient pas sous surveillance. Avec l'amendement que vous proposez, vous ouvrez grande la porte, et c'est pourquoi j'espère que le Comité le rejettera.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, un dernier mot sur cet amendement.

La difficulté dans ce que dit le ministre, est que si une personne se voit refuser un emploi, est mutée, rétrogradée ou renvoyée, et que l'une des raisons en soit l'habilitation de sécurité, qui lui est refusée à tort . . . Il s'avère que le refus était sans fondement, et ce dispositif de révision avait pour objet de trier les cas où l'habilitation de sécurité était refusée sans motif valable. Si ce refus constitue l'un des facteurs de rejet du candidat à un poste, ou s'il est à l'origine d'une rétrogradation ou d'un renvoi, la personne en question devrait avoir la possibilité, sous réserve des sauvegardes du projet de loi en question, de faire appel. C'est là le but de cet amendement.

**M. Kaplan:** Oui, mais s'il y a une autre raison qui soit suffisante, et c'est là notre hypothèse, je pense que dans ce cas, la décision ne dépend pas de la l'habilitation de sécurité, mais est prise pour l'autre raison.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je ne voudrais pas ressasser cette question, mais il se peut que l'autre raison ne soit pas suffisante en soi pour renvoyer une personne ou mettre fin à son emploi. Le ministre s'en rend certainement compte. La décision peut être prise de refuser un emploi ou de renvoyer une personne ou de la rétrograder parce que sa connaissance de l'anglais n'est pas suffisante, mais elle n'a pas reçu une habilitation de sécurité ou il y a un autre facteur qui, en soi, ne suffirait pas à causer un renvoi. Mais si les deux facteurs sont conjugués, cette personne est renvoyée. Je veux simplement faire remarquer qu'avec le libellé actuel, ce cas n'est pas prévu.

**M. Kaplan:** Vous parlez ici d'un cas hypothétique qui ne s'applique pas, parce que si c'est la sécurité qui est le motif, la personne en sera avertie.

**M. Robinson (Burnaby):** Si c'est la seule raison.

**M. Kaplan:** Oui, mais . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Tout ce que l'employeur a à dire, monsieur le président . . .

**M. Kaplan:** L'intéressé sait plus ou moins lire et écrire, mais il ne répond pas aux critères de sécurité et nous n'allons pas l'embaucher, la seule raison étant celle de sécurité.

**Le président:** Monsieur Cullen.

**M. Cullen:** Dans votre exemple, monsieur le ministre, vous disiez que si la personne ne savait ni lire ni écrire et était un agent du KGB, le principal motif de rejet était ce dernier fait.

## [Texte]

that the main reason for rejecting was the fact that he was a KGB agent.

**Mr. Kaplan:** No.

• 1135

**Mr. Cullen:** Let us just assume that it was a KGB agent who could read and write and was denied a job, he would be notified that he was denied the job or the promotion because he was a security risk. He would then have the appeal under Clause 42.(3).

**Mr. Kaplan:** Yes, that is right.

**Mr. Cullen:** This is why I did things a little backwards with Mr. Robinson's amendment. I read the amendment before I read the clause and I noticed: where clearance required by the Government of Canada is "a" factor, and I thought if you had made the thing "the" factor I would have supported it—but that really is what Clause 42 says.

**Mr. Kaplan:** That is what the clause is, that is right.

**The Chairman:** Will Bill C-9 be amended (a) by striking out lines 34 to 36 and substituting the following:

42.(1) Where the denial of a security clearance required by the Government of Canada is a factor in a decision made

Amendment negated.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I move that paragraph (b) be amended by striking out lines 44 to 46 on page 20 and line 1 on page 21 and substituting the following:

(2) where the denial of a security clearance supplied by the Government of Canada to be given in respect of an individual is a factor in a decision made to deny the

The same arguments, Mr. Chairman, would apply to this amendment as would apply to the previous one, so I am not going to repeat them.

Amendment negated.

Clause 42 agreed to.

On Clause 43—*Member of the Committee authorized to act alone.*

**The Chairman:** Any comments? Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** This clause specifies a certain role that an individual member of the review committee can play. Given that specification in this clause, would that mean that where that is not clearly enunciated in other clauses and other clauses refer to the review committee *per se*, the review committee can only act as a group?

**Mr. Kaplan:** They could act subject to their rules.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So they could act individually.

## [Traduction]

**M. Kaplan:** Non.

**M. Cullen:** Supposons simplement qu'il soit un agent du KGB qui sache lire et écrire et auquel on refuse un emploi; on l'avertirait que le refus d'un emploi, ou d'un avancement, est dû au fait qu'il ne répond pas aux critères de sécurité, et il pourrait faire appel aux termes du paragraphe (3) de l'article 42.

**M. Kaplan:** Oui, c'est exact.

**M. Cullen:** C'est pourquoi j'ai procédé un peu à l'envers avec l'amendement de M. Robinson: je l'ai lu avant de lire l'article, et j'ai remarqué: l'une des raisons étant le refus d'une habilitation de sécurité que le gouvernement du Canada exige, je me suis dit que si le libellé avait été pour la seule raison du refus, j'aurais été en faveur de l'amendement, mais c'est là ce que dit l'article 42.

**M. Kaplan:** C'est exact, c'est ce que dit l'article.

**Le président:** Faut-il amender le projet de loi C-9a) en supprimant les lignes 37 à 40 et en les remplaçant par:

42.(1) Les individus qui font l'objet d'une décision... ou le refus d'une habilitation de sécurité que le gouvernement du Canada exige constitue l'un des facteurs...

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je propose qu'on modifie le paragraphe b) en supprimant les lignes 44 à 46, page 20, et en les remplaçant par le texte suivant:

(2) Dans le cas où le refus d'une habilitation de sécurité que le gouvernement du Canada exige à l'égard d'un individu constitue un des facteurs de la décision de lui refuser...

Les mêmes arguments précédemment avancés, monsieur le président, sont valables pour cette modification, et je ne vais donc pas les répéter.

L'amendement est rejeté.

L'article 42 est adopté.

Article 43—*Délégation de compétence*

**Le président:** Y a-t-il des observations? Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Cet article précise un rôle que peut assumer un membre du comité de surveillance. Cette précision figurant dans cet article, est-ce que cela signifie qu'en son absence dans d'autres articles, le comité de surveillance ne peut intervenir en tant que groupe?

**M. Kaplan:** Le comité peut agir conformément à son règlement.

**M. Robinson (Burnaby):** Ses membres peuvent intervenir à titre individuel.



[Text]

**Mr. Kaplan:** If their rules provided for it in other areas than this.

Clauses 43 to 46 inclusive agreed to.

On Clause 47—*Notice of intention to investigate.*

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Minister, would you verify the purpose of this clause?

**Mr. Kaplan:** Clause 47 simply provides that the director of the CSIS and, where applicable, the Deputy Minister, must be informed that a complaint is being investigated.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, it may be appropriate for the director or the deputy head to be informed that an investigation is being carried out for certain complaints under paragraph 38.(c) that relate, for example, under subparagraph (ii) to the Citizenship Act or to the Immigration Act and under subparagraph (iii) to the Canadian Human Rights Act. But I would note that this subclause, subclause 38.(c), also refers to complaints that are made to the committee under Clauses 41 and 42.

• 1140

Under subclause 41(1) it says:

Any person can make a complaint to the Review Committee with respect to any act or thing done by the Service . . .

And Clause 42 is the complaint about security clearances. So I do not understand, Mr. Chairman, why the review committee should have to tell the director ahead of time. I can understand with respect to complaints to deputy heads about immigration inquiries and citizenship and so on, but why should the review committee have to tip off the director ahead of time, automatically? And that is what this states; they have to notify the director of its intention to carry out the investigation and inform the director of the substance of the complaint.

As I say, with respect to clauses other than Clause 41, I understand. But under Clause 41 of this Bill, a person is complaining about the possible wrongdoing of the service. I would ask the Minister whether he would not be prepared to consider—and I have not tabled an amendment but I would certainly be prepared to move an amendment—an amendment which would delete a reference to Clause 41 from this? Because otherwise, as I say, effectively you are always required to let the director know ahead of time of any possible allegations that . . . it may involve the director for that matter.

**Mr. Kaplan:** You are putting forward an amazing proposition, based on your track record, because I think it is always desirable that parties that are involved in a matter be given an opportunity to be heard. And if it is a complaint against the director, or a complaint against anyone, in principle it is desirable that both sides to the complaint be able to hear it. Whenever that principle is compromised there should be a good reason for it, like national security or something like that.

[Translation]

**M. Kaplan:** Si le règlement du comité le stipule, dans d'autres domaines que celui-ci.

Les articles 43 à 46 inclusivement sont adoptés.

Article 47—*Avis d'enquête*

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le ministre, voudriez-vous bien préciser l'intention de cet article?

**M. Kaplan:** L'article 47 stipule simplement que le directeur du SCRS et, le cas échéant, le sous-ministre, doivent être informés qu'une plainte fait l'objet d'une enquête.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, il est peut-être pertinent que le directeur ou l'administrateur général soient informés qu'une enquête est effectuée à la suite de certaines plaintes au titre du paragraphe c) de l'article 38, qui invoque, par exemple, dans l'alinéa (ii), la Loi sur la citoyenneté ou la Loi sur l'immigration et, dans l'alinéa (iii), la Loi canadienne sur les droits de la personne. Mais je fais remarquer que ce sous-alinéa 38c) se rapporte également à des plaintes adressées au comité aux termes des articles 41 et 42.

Ainsi, il est dit au paragraphe 41(1):

Toute personne peut porter plainte contre des activités du Service auprès du comité de surveillance . . .

Et l'article 42 porte sur la plainte pour refus d'une habilitation de sécurité. Je ne comprends donc pas, monsieur le président, pourquoi le comité de surveillance doit en avertir par avance le directeur. Je le comprends quand il s'agit de plaintes adressées à l'administrateur général à propos d'enquêtes pour l'immigration, la citoyenneté, et autres, mais pourquoi le comité de surveillance devrait-il automatiquement avertir le directeur à l'avance? C'est pourtant bien ce que dit le projet de loi: le comité de surveillance avise le directeur de son intention d'enquêter et lui fait connaître l'objet de la plainte.

Comme je l'ai dit, je comprends le motif quand il s'agit d'articles autres que l'article 41, mais dans ce dernier cas, il y a plainte pour acte présumé dommageable du service. Je voudrais demander au ministre s'il ne serait pas disposé à envisager un amendement—je n'en ai pas encore déposé un sur ce sujet, mais j'y serais tout à fait disposé—supprimant ici une référence à l'article 41. Faute de quoi, on est effectivement toujours obligé d'avertir d'avance le directeur de toutes allégations éventuelles qui . . . où le directeur pourrait être impliqué.

**M. Kaplan:** Voici une proposition extraordinaire si l'on tient compte de la position que vous avez adoptée jusqu'à présent: il me semble en effet toujours désirable que les parties en cause, dans une affaire, aient une chance de se faire entendre. Si c'est une plainte contre le directeur, ou contre qui que ce soit, il est souhaitable, en principe, que les deux parties, dans cette plainte, puissent se faire entendre. Ce principe ne devrait souffrir de dérogation que pour un motif valable, par exemple la sécurité nationale, ou au autre du même ordre.

*[Texte]*

Here you are advocating that a principle of natural justice be denied for absolutely no reason. Why on earth should the director not be able to know about a complaint being made against him or against the Service?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, that is not what I am suggesting at all. Obviously a point will come, if the review committee decides that the complaint should be pursued, that they will notify the director and give the director an opportunity to respond to the complaint. But what this clause states is that before they even start an investigation of the complaint—and I would draw this to the attention of government members because I think there is a distinction here—before they even start an investigation of a complaint they have to let the director know that there has been a complaint.

I understand that obviously... it goes without saying that the rules of natural justice would require that the director be notified, under Clause 41, that there has been an allegation of wrongdoing at some point, but what this clause says is that you cannot even begin to investigate a complaint until you have notified the director that you are going in. And, Mr. Chairman, that has nothing whatsoever to do with the rules of natural justice. In any ordinary criminal investigation, for example, it would be ridiculous to suggest that you have to notify the individual before you investigate. Obviously, if a charge is going to be made then you give them a chance to respond, but all I am suggesting here, Mr. Chairman, and I would hope that members of the committee would recognize the distinction, is that the committee should have the power, where there is an allegation of wrongdoing against the Service itself, to at least start an investigation without saying to the director: Hey, you know, we are moving in. We are investigating.

**Mr. Kaplan:** I think it is just a preposterous suggestion that an investigation could be begun into the Service and the director not be told, and we want the review committee to tell the director. The way in which an investigation is done is by calling on evidence from the service, or going in and getting the evidence. And I think the director is entitled to know about that. Maybe he would know.

**Mr. Robinson (Burnaby):** What if the complaint involves the director himself and it is felt appropriate that before reaching the stage where the director is going to be involved, that other individuals should be spoken to, inside the service or outside the Service?

**Mr. Kaplan:** This is the principle that we are putting forward, that notice should be given before an investigation. I think that is a desirable principle of public administration.

**Mr. Robinson (Burnaby):** No.

**Mr. Kaplan:** Then move your amendment.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I will.

**Mr. Thacker:** As I understand it, under Clause 41, if a complainant is unhappy with what the Service has done, or the director, he has to file that letter with the director.

*[Traduction]*

Vous préconisez ici, sans aucun motif, qu'il soit dérogé à un principe de justice naturelle. Pourquoi le directeur ne devrait-il pas être mis au courant que lui, ou le service, fait l'objet d'une plainte?

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, ce n'était pas du tout ce que je voulais dire. Le moment viendra certainement, si le comité de surveillance décide de donner suite à la plainte, où le directeur sera averti et aura la possibilité de se défendre. Mais ce que dit cet article, c'est qu'avant même d'entamer l'enquête sur la plainte—et j'attire là-dessus l'attention des membres du gouvernement, car il y a une distinction ici, à mon avis—avant donc que l'enquête soit même commencée, le directeur doit être averti qu'il y a eu plainte.

Je comprends évidemment que... il va sans dire que les règles de la justice naturelle exigent que le directeur soit averti, aux termes de l'article 41, qu'il y a eu allégation d'acte dommageable, mais ce que dit cet article, c'est que le directeur doit être avisé de l'intention d'enquêter avant même qu'un début d'enquête ait eu lieu. Monsieur le président, ceci n'a rien à voir avec les règles de la justice naturelle. C'est ainsi que pour toute enquête criminelle ordinaire, il serait ridicule de donner à entendre qu'il faut aviser la personne avant de faire l'enquête. Si une accusation doit être portée, vous donnez à l'accusé, de toute évidence, la possibilité de répondre, mais tout ce que je veux dire par là, monsieur le président, et j'espère que les membres du Comité feront la différence, c'est que le comité—lorsque c'est le service lui-même contre qui est portée une accusation d'acte dommageable—devrait être habilité à lancer tout au moins une enquête sans avoir à en avertir le directeur: nous voilà, on arrive! On va faire une enquête.

**M. Kaplan:** C'est une proposition qui me paraît ridicule: on pourrait donc enquêter sur le service sans que le directeur n'en sache rien, et c'est le comité de surveillance qui doit l'en avertir. Pour faire une enquête, on demande au service de témoigner, ou bien on intervient pour obtenir des preuves, et je pense que le directeur a le droit de le savoir. Peut-être le saurait-il.

**M. Robinson (Burnaby):** Qu'en est-il si le directeur lui-même est impliqué par la plainte et s'il paraît souhaitable qu'avant de le mêler à l'affaire, il conviendrait de parler à d'autres personnes du service, ou à des personnes qui ne relèvent pas du service?

**M. Kaplan:** C'est le principe que nous défendons, à savoir que l'enquête devrait être précédée d'un avertissement, et c'est un principe qui me paraît souhaitable dans l'administration publique.

**M. Robinson (Burnaby):** Non.

**M. Kaplan:** Proposez alors votre amendement.

**M. Robinson (Burnaby):** Je le ferai certainement.

**M. Thacker:** Je crois comprendre qu'aux termes de l'article 41, si la personne formule une plainte, un grief contre le service, ou contre le directeur, elle doit déposer une lettre à cet effet auprès du directeur.



[Text]

[Translation]

• 1145

Now Clause 47, it seems to me, refers more to a complaint that might be made with respect to the Citizenship Act, the Immigration Act, or the Canadian Human Rights Act. Clause 47 is saying that before the committee can commence an investigation the director has to be aware of that. Somehow that strikes me as being reasonable.

With respect to a complaint against the director, it is covered under Clause 41—and also, I guess, by duplication under Clause 47. So I guess I must be missing your point.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Clause 47 is saying that you cannot investigate a complaint under Clause 41 unless you notify the director or the service before you even start to investigate. Surely that is not adequate oversight if you have to inform the object of the possible investigation before you even start with the investigation.

**Mr. Thacker:** But they cannot start unless the... Under Clause 41 the complainant has to first of all go to the director, does he not? The complainant has first of all to make a complaint to the director, and has not received a response.

**Mr. Cullen:** He is notifying the director really, rather than the committee. Then the committee decides if it is going to conduct an investigation. If it does, they tell the director.

**Mr. Thacker:** It seems to me that Clause 47 could have been drafted to say "Before commencing an investigation under subparagraph 38(c)(ii) and (iii)", because the complaints with respect to the director have to be covered under Clause 41.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I think that should be done; in fact I am just drafting an amendment now to clarify that, Mr. Chairman. I think Mr. Thacker's suggestion that we specify investigations other than investigations under Clause 41 would be appropriate.

**Mr. Thacker:** I believe it would be reasonable for the director to be informed of any investigations that relate to the Immigration Act, the Citizenship Act, and the Human Rights Act.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Certainly.

Mr. Chairman, what I am proposing here—I am just drafting it, but I think this meets the point—is that Clause 47 of Bill C-9 be amended by striking out line 6 on page 22 and substituting "38(c), other than an investigation under Section 41, the Review Committee shall notify the". In other words, all other investigations would be specified, but when we are dealing with an investigation into the service itself, the review committee does not have to notify the director that they are getting under way.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, I wonder if Mr. Robinson would consider whether it would be sufficient just to add to subparagraphs 38(c)(ii) and (iii)?

L'article 47, lui, me semble porter davantage sur une plainte relative à la Loi sur la citoyenneté, à la Loi sur l'immigration ou à la Loi canadienne sur les droits de la personne. Aux termes de l'article 47, le comité de surveillance doit aviser le directeur de son intention d'enquêter avant de commencer l'enquête proprement dite, et cela me paraît raisonnable.

En ce qui concerne une plainte portée contre le directeur, la question est traitée à l'article 41, ainsi que, d'ailleurs, par inférence, à l'article 47. Je ne comprends donc pas bien votre argument.

**M. Robinson (Burnaby):** Ce que dit l'article 47, c'est que vous ne pouvez instruire une plainte aux termes de l'article 41 si vous n'en avertissez pas le directeur ou le service avant même de commencer l'enquête. Comment peut-il y avoir surveillance s'il faut informer l'objet d'une éventuelle enquête avant même de se lancer dans cette enquête?

**M. Thacker:** Mais on ne peut commencer à moins de... Aux termes de l'article 41, la personne qui dépose la plainte doit d'abord s'adresser au directeur, n'est-ce pas? Celui qui dépose une plainte s'est adressé au directeur et n'a pas reçu de réponse.

**M. Cullen:** Il en avertit le directeur, à vrai dire, plutôt que le comité. Le comité décide alors s'il va mener une enquête et, dans l'affirmative, en avertit le directeur.

**M. Thacker:** Je crois que l'article 47 aurait pu être libellé ainsi: «Avant de procéder aux enquêtes visées aux sous-alinéas 38(c)(ii) et (iii)», parce que les réclamations qui portent sur le directeur doivent être visées à l'article 41.

**M. Robinson (Burnaby):** Je crois que c'est ce qu'il faudrait faire, et je suis justement en train de rédiger un amendement pour mettre cette question au point, monsieur le président. Je crois que la proposition de M. Thacker d'après laquelle nous devrions préciser des enquêtes autres que celles visées à l'article 41 serait tout indiquée.

**M. Thacker:** Il me paraît logique que le directeur soit informé de toute enquête invoquant la Loi sur la citoyenneté, la Loi sur l'immigration et la Loi canadienne sur les droits de la personne.

**M. Robinson (Burnaby):** Certainement.

Monsieur le président, ce que je propose ici et que je suis en train de rédiger, car je pense que cela résout le dilemme—c'est qu'on modifie l'article 47 du projet de loi C-9 en supprimant la ligne 5, à la page 22, et en la remplaçant par «autre qu'une enquête visée à l'article 41, avise le directeur...» Autrement dit, toute autre enquête serait précisée, mais s'il s'agit d'une enquête sur le service même, le comité de surveillance n'a pas à aviser le directeur qu'on procède à une telle enquête.

**M. Thacker:** Monsieur le président, que penserait M. Robinson de simplement ajouter ceci au sous-alinéa 38(c)(ii) et (iii)?

[Texte]

**Mr. Robinson (Burnaby):** The only difficulty with that is if subparagraph (i) also refers to Clauses 41 and 42.

**Mr. Thacker:** Yes, you are right.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Otherwise that would have been . . .

**The Chairman:** Has the proposed amendment been moved yet?

**Mr. Robinson (Burnaby):** I will formally move that Clause 47 of Bill C-9 be amended by striking out line 6 on page 22 and substituting "38(c), other than an investigation under Section 41, the Review Committee shall notify the".

As I say, Mr. Chairman, the purpose of this is just to ensure that where there is an investigation into a possible wrongdoing by the service itself, or the director of the service—and only in those circumstances—they do not have to notify the director before commencing their investigation.

**The Chairman:** Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, through you to the Minister, I just would like to comment that having listened to this exchange I think there is some merit in what Mr. Robinson is saying. I would hope that the Minister might see the merit in it.

• 1150

**Mr. Kaplan:** I do not see any difficulty with this amendment.

Amendment agreed to.

**Mr. MacBain:** Mr. Chairman, could I just have a quick question to the Minister?

**The Chairman:** Yes, of course.

**Mr. MacBain:** At Clause 47, the term "deputy head"—and it is only a housekeeping problem or a drafting problem—I have not been able to find the use of that term. Subclause 4.(5) says that the Governor in Council may appoint somebody to take over from the director for a period not exceeding six months. You should add in Clause 4.(5) "as deputy head". If you do not . . .

**Mr. Kaplan:** You are talking now about Clause 4?

**Mr. MacBain:** Is it subclause 29.(4)?

**Mr. T. D. Finn (Executive Director, Security Intelligence Transitional Group):** Mr. Chairman, if I may, deputy head is defined in Clause 29.

**Mr. MacBain:** Oh, okay. Thank you.

Clause 47 as amended agreed to.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I have one brief point. It is with great reluctance that I make this point, but I wonder if we should be referring to the provisions as sections at this stage, as opposed to clauses. The reason I raise that is one

[Traduction]

**M. Robinson (Burnaby):** La seule difficulté, dans ce cas, c'est si le sous-alinéa (i) se rapporte également aux articles 41 et 42.

**M. Thacker:** Oui, vous avez raison.

**M. Robinson (Burnaby):** Autrement, c'eût été . . .

**Le président:** Est-ce que le projet d'amendement a déjà été proposé?

**M. Robinson (Burnaby):** Je propose officiellement qu'on modifie l'article 47 du projet de loi C-9, en supprimant la ligne 5, page 22, et en la remplaçant par «autre qu'une enquête visée à l'article 41, avise le directeur . . .»

Comme je le disais, monsieur le président, nous proposons, avec cet amendement, de faire en sorte que lorsqu'il y a une enquête sur le service lui-même pour acte prétendument dommageable, ou sur le directeur du service—et seulement dans ces circonstances, le directeur n'ait pas à en être avisé avant de commencer à procéder à l'enquête.

**Le président:** Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Monsieur le président, je m'adresse par votre intermédiaire au ministre, pour lui faire savoir qu'après avoir écouté cet échange, il me semble que la proposition de M. Robinson n'est pas sans mérite. J'ose espérer que le ministre en voit l'utilité.

**M. Kaplan:** Cette modification ne pose, à mon sens, aucune difficulté.

La modification est approuvée.

**M. MacBain:** Monsieur le président, puis-je poser une dernière question au ministre?

**Le président:** Bien sûr.

**M. MacBain:** À l'article 47, l'expression «administrateur général»—et il ne s'agit que d'un problème interne ou d'une difficulté d'ordre rédactionnel—je n'ai pu trouver dans quel contexte l'employer. L'alinéa 4(5) prévoit que le gouverneur en conseil peut nommer un intérimaire pour remplacer le directeur pour un mandat maximal de six mois. Vous devriez ajouter à l'alinéa 4(5) les mots «en qualité d'administrateur général». Sinon . . .

**M. Kaplan:** Parlez-vous de l'alinéa 4?

**M. MacBain:** De l'alinéa 29(4)?

**M. T.D. Finn (directeur exécutif, Groupe de transition, chargé des renseignements pour la sécurité):** Monsieur le président, la définition se trouve à l'article 29.

**M. MacBain:** Je vois. Merci.

L'article 47, ainsi modifié, est adopté.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, une toute petite intervention que je fais, d'ailleurs, bien à contrecœur. À ce stade, n'y aurait-il pas lieu de parler de dispositions par opposition aux articles? Je vous pose la question parce qu'un



[Text]

of the translators asked me very politely if the members of the committee could, in referring to the Bill . . .

**Le président:** Je peux toujours poser les questions en français, monsieur Robinson. Je ferai peut-être moins d'erreurs de sémantique.

**Mr. Robinson (Burnaby):** As I say, it is not just the chairman. Just for the sake of the reporters, they have asked that when we get into clause-by-clause consideration we refer to clauses rather than sections.

**The Chairman:** It is a good point, Mr. Robinson. I will abide by this request.

Clause 47 as amended agreed to.

On Clause 48—*Investigations in private*

**The Chairman:** I will accept first the NDP amendment, and then the Liberal amendment.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I would move that Clause 48 of Bill C-9 be amended by striking out line 14 on page 22 and substituting the following: "shall be conducted in private unless the Review Committee orders otherwise."

This is a straightforward amendment, Mr. Chairman. It would ensure that where the review committee feels an investigation of a particular matter is of such public interest that it should not be conducted in private but rather that there should be an element of public involvement—and that would obviously be up to the review committee to determine—they would have the discretion to order that. I emphasize that it is entirely within the mandate of the review committee to decide; it is not something that would be decided unless they agreed.

Again, under Clause 41 in particular, we are dealing possibly with very serious complaints of wrongdoing on the part of the service. Hopefully those will be rare, but obviously if we are dealing with those kinds of complaints the review committee may under certain circumstances believe it to be reasonable that the investigation be conducted otherwise than in private. That is the purpose of the amendment.

**Le président:** Y a-t-il des commentaires?

Monsieur le ministre.

**Mr. Kaplan:** I would urge the committee to reject that amendment. I think that given the nature of national security the public interest would be better served in that balance we talked about by having the whole hearing in private. It is hard to predict what sort of evidence might be led and what sort of damage might be done to the national security by a hearing, even if in very good faith the review committee thought it would not damage national security to have it in public.

I just remind you that after the hearing the review committee can make any kind of public statement they want about it, including publishing the transcript. But I think it is a better protection of the national security to have it this way. I want to remind you that under the Access to Information Act identical language is used; it is provided for the hearing to be held in private.

**The Chairman:** Mr. Thacker.

[Translation]

traducteur m'a demandé bien poliment si les membres du Comité pouvaient, en parlant du projet de loi . . .

**The Chairman:** I could always ask the questions in French, Mr. Robinson. That way, I might make fewer mistakes of semantics.

**M. Robinson (Burnaby):** Le président n'est pas seul en cause. Il n'est pas jusqu'aux reporters qui m'ont demandé si, pour l'examen article par article, nous parlons de dispositions plutôt que d'articles.

**Le président:** Excellente mise au point, monsieur Robinson. Je m'incline devant les traducteurs.

Article 47, ainsi modifié, est approuvé.

Article 48—*Enquêtes tenues en secret*

**Le président:** J'accepte d'abord la modification proposée par le NPD, puis celle apportée par les Libéraux.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je propose que l'article 48 du projet de loi C-9 soit modifié en substituant à la ligne 11, page 22, ce qui suit: «tenues en secret à moins que le comité de surveillance n'en dispose autrement».

C'est là une modification sans équivoque, monsieur le président. Chaque fois que le comité de surveillance estimerait qu'une enquête portant sur une question en particulier est d'un tel intérêt général qu'elle ne doit pas avoir lieu en privé, mais que le public doit pouvoir y participer—et de toute évidence le tout serait laissé à la discrétion du comité de surveillance—celui-ci pourrait en ordonner ainsi. Je tiens à le préciser, cette décision s'inscrit tout à fait dans le mandat du comité de surveillance; c'est à lui seul que reviendrait le dernier mot.

L'article 41 notamment nous expose à de graves doléances. Nous espérons que cela ne se produira que rarement, mais face à de telles doléances, le comité de surveillance jugera peut-être préférable que l'enquête se déroule autrement qu'en privé. Voilà l'objet de la modification.

**The Chairman:** Are there any remarks?

Mr. Minister.

**M. Kaplan:** J'exhorte le comité à rejeter la modification. Compte tenu de la nature de la sécurité nationale, l'intérêt général serait mieux servi si la séance a lieu entièrement en privé. Il est difficile de prédire quelles questions tendancieuses peuvent être posées à un témoin et le dur coup que cela risque de porter à la sécurité nationale, même si, en toute bonne foi, le Comité estimait qu'une séance tenue en privé ne risque pas de compromettre la sécurité nationale.

Qu'il me suffise de vous rappeler qu'à la suite d'une séance, le comité de surveillance est tout à fait libre de faire une déclaration publique à ce propos, voire publier la transcription des témoignages. A mon avis, la sécurité nationale est mieux protégée ainsi. Je vous signale que la Loi sur l'accès à l'information tient le même langage et recommande que l'audience ait lieu en séance privée.

**Le président:** Monsieur Thacker.

[Texte]

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, I was concerned about this too in terms of the private, but I was thinking of it more in terms of them limiting the people who would have the right to go or to confront somebody who might be accusing us of something or other. But I gather you do not mean in private that way; you just mean that it would be *in camera*.

**Mr. Kaplan:** That is right. It is a derogation from the normal way in which the hearings are held.

**Mr. Thacker:** But does not subclause 48.(2) somehow state that "no one is entitled as of right to be present"? That is a worrisome clause to me.

• 1155

**Mr. Kaplan:** That means, frankly, that the target of the adverse ruling may not hear the whole of the case against him.

**Mr. Thacker:** Does that not violate our perceived traditions?

**Mr. Kaplan:** Well, it is a recognized principle of safeguarding national security that that could happen. Suppose the evidence against the individual comes from a source whose life depends on his identity not becoming known.

**Mr. Thacker:** And you are saying, then, that the Review Committee would hear that informant in private, in camera . . .

**Mr. Kaplan:** That is right.

**Mr. Thacker:** —and would then move out and . . .

**Mr. Kaplan:** That is right. In other words, we are moving a long way from the proposition now where this individual who is aggrieved may not even find out that an adverse security ruling is the reason he is being held back from whatever it is he is seeking. We are moving to allow him to be told, which is a compromise of national security in the interest of the individual. We are giving him a hearing. We are allowing him to appear, to have a lawyer.

The nugget of confidentiality we are preserving is that he will not have the right, in cases where national security—and the Review Committee is satisfied about that—justifies keeping him in the dark about it.

**Mr. Thacker:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Fraser:** Mr. Minister, I want to get one thing very clear. This person does have the right to have a lawyer there?

**Mr. Kaplan:** Yes. He has a right to have a lawyer and he is justified in hearing the whole of the case against him, but the review committee can decide that particular aspects of the evidence will not be led in his presence or in the presence of his lawyer.

**Mr. Fraser:** I think the fact that he has a lawyer there is satisfactory.

Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

**M. Thacker:** Monsieur le président, j'entretenais les mêmes inquiétudes au sujet des séances privées, mais je songeais surtout aux gens qui se verraient lésés du droit de confronter un accusateur, ou quelque chose du genre. Mais je suppose que vous n'entendez pas l'expression «tenue en privé» dans ce sens, mais tout bonnement «à huis clos».

**M. Kaplan:** Précisément. Il s'agit d'une dérogation à la façon dont les séances se déroulent.

**M. Thacker:** Mais ne lisons-nous pas à l'alinéa 48(2) que «nul n'a le droit absolu d'être présent»? Cet article ne laisse de m'inquiéter.

**M. Kaplan:** Cela signifie que la personne visée par la plainte n'a pas le droit de connaître toutes les preuves soumises contre elle.

**M. Thacker:** Cela ne va-t-il pas à l'encontre de notre tradition?

**M. Kaplan:** Eh bien, il s'agit d'un principe reconnu et maintenu dans l'intérêt de la sécurité nationale. Supposons que les renseignements proviennent d'une personne dont la vie pourrait être mise en danger si son identité était connue.

**M. Thacker:** Cela veut-il dire que le comité de surveillance va entendre cet informateur en privé, à huis clos . . .

**M. Kaplan:** Exactement.

**M. Thacker:** . . . et se prononcera ensuite, et . . .

**M. Kaplan:** Oui. Autrement dit, il s'agit d'un avance considérable par rapport à la situation actuelle, où la personne lésée ne peut même pas savoir que c'est une décision sécuritaire défavorable qui l'empêche d'obtenir ce qu'elle cherche. Ainsi, elle pourrait obtenir cette information, ce qui représente un certain compromis en faveur du citoyen par rapport à la sécurité nationale. Il a la possibilité de présenter des observations. Nous lui donnons le droit de comparaître et d'être représenté par un avocat.

Il reste quand même un élément confidentiel qui est protégé, car, quand la sécurité nationale l'exige, et le comité de surveillance en est persuadé, la personne visée ne sera pas informée.

**M. Thacker:** Merci, monsieur le président.

**M. Fraser:** Monsieur le ministre, je tiens à ce qu'une chose soit bien précisée. Cette personne a-t-elle le droit d'être représentée par un avocat?

**M. Kaplan:** Oui. Elle a le droit d'être représentée par un avocat et de connaître tous les éléments de preuve présentés dans son cas, mais le comité de surveillance peut décider que certains aspects de ces preuves ne seront pas soumis en sa présence, ni en présence de son avocat.

**M. Fraser:** Je crois que la présence d'un avocat constitue une garantie acceptable.

Merci, monsieur le président.



[Text]

**The Chairman:** The question is on the amendment by Mr. Robinson that Clause 48 of Bill C-9 be amended by striking out line 14 on page 22 and substituting the following:

shall be conducted in private unless the Review Committee orders otherwise.

Amendment negatived.

**The Chairman:** I have now an amendment on the same clause from the Liberals. Mr. Gourde.

**M. Gourde:** Il est proposé que le paragraphe 48.(2) du projet de loi C-9 soit modifié par substitution, aux lignes 16 et 17, page 22, de ce qui suit:

sibilité de présenter des observations et des éléments de preuve au comité de surveillance ainsi que d'être entendu en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat; toutefois nul n'a le

C'est notre amendement.

**M. Marceau:** D'accord. C'est très clair.

**Mr. Kaplan:** This is just to clarify the interpretation that we were putting on this actual clause that there was a right to be present to present evidence and be heard personally or by counsel.

**Le président:** Est-ce que l'amendement est adopté?

L'amendement est adopté, sur division.

Clause 48 as amended agreed to.

On Clause 49— *Canadian Human Rights Commission may comment*

**Mr. Kaplan:** This clause was added to the Bill in response to representations made by the Human Rights Commissioner, Gordon Fairweather. It simply provides that the SIRC can ask the Canadian Human Rights Commission for its opinion or comments on any complaint before the review committee.

**The Chairman:** Comments? Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Could the Minister just elaborate on the circumstances under which he envisages that it would be appropriate? These are very broad words, "where appropriate". What sorts of circumstances does the Minister envisage the Human Rights Commission being ...

**Mr. Kaplan:** I do not have any opinion to give the committee. It is not something that had occurred to me. I cannot think of circumstances in particular, but because the Human Rights Commissioner could it is in.

**Mr. Finn,** do you want to give an example?

**Mr. Finn:** If I might, briefly, Mr. Chairman.

In circumstances where there might also be the potential or the possibility of a complaint or an issue being dealt with by the Canadian Human Rights Commission but it came to this particular body first, there would be a possibility, certainly, of profiting greatly from the advice of the Human Rights Commissioner in those circumstances.

[Translation]

**Le président:** Nous allons mettre l'amendement de M. Robinson aux voix. Il est proposé qu'on modifie l'article 48 du projet de loi C-9 en supprimant la ligne 11, à la page 22, et en la remplaçant par ce qui suit:

tenues en secret, à moins que le comité de surveillance en dispose autrement.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** J'ai maintenant un amendement du parti libéral portant sur le même article. Monsieur Gourde.

**Mr. Gourde:** It is moved that Subclause 48.(2) of Bill C-9 be amended by striking out line 20, on page 22, and substituting the following:

Review Committee, to present evidence and to be heard personally or by Council, but no one is entitled as

That is our amendment.

**Mr. Marceau:** It is very clear.

**M. Kaplan:** Il s'agit simplement de préciser l'interprétation donnée à cet article qui garantit le droit d'être entendu en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat et de présenter des éléments de preuve.

**The Chairman:** Shall the amendment be carried?

The amendment is carried on division.

L'article 48 est adopté dans sa version modifiée.

Article 49— *Commentaires de la Commission canadienne des droits de la personne*

**M. Kaplan:** Cet article a été ajouté au projet de loi en réponse à une demande du commissaire aux droits de la personne, Gordon Fairweather. Il prévoit simplement que le comité de surveillance peut demander à la Commission canadienne des droits de la personne son opinion ou ses commentaires portant sur toute plainte dont il est saisi.

**Le président:** Des observations? Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre pourrait-il nous expliquer dans quelles circonstances il envisage que cela sera opportun? C'est une expression assez vague, «si cela est opportun». Dans quelles circonstances le ministre envisage-t-il ...

**M. Kaplan:** Je n'ai pas d'opinion à donner au Comité. Je n'ai pas pu imaginer des circonstances particulières, mais puisque le commissaire aux droits de la personne le pourrait, nous avons prévu cette disposition.

Monsieur Finn, voulez-vous donner un exemple?

**M. Finn:** Un bref exemple, monsieur le président.

Il est possible qu'une question soit soumise à la Commission canadienne des droits de la personne, tout en faisant l'objet déjà d'une enquête du comité de surveillance. Dans ces circonstances, l'opinion du commissaire aux droits de la personne pourrait certainement être utile.

[Texte]

• 1200

**Mr. Robinson (Burnaby):** And what sorts of security requirements would prevail in these circumstances where another commission is being brought into a national security matter?

**Mr. Kaplan:** I can only reply to that by saying that appropriate ones will—whatever the review committee should require.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So it is solely within the discretion of the review committee to determine those requirements?

**Mr. Kaplan:** Yes. That is correct.

**The Chairman:** Is Clause 49 carried?

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, I think it should be recorded that my colleague Sinclair Stevens came in here and I asked him if he would like to speak on a couple of clauses. He disappeared in a terrific hurry.

**The Chairman:** We will take note of that.

Clause 49 agreed to.

On Clause 50—*Powers of Review Committee*

**Mr. Kaplan:** This clause begins in the same way as the Access to Information and Privacy Acts have done. It provides that the review committee has the powers of a superior court of record.

**The Chairman:** Mr. Robinson

**Mr. Robinson (Burnaby):** I would like it clarified why the power in paragraph (c) is being sought since this kind of evidence could involve a situation in which a person's job is on the line or other very serious ramifications. Why is it felt necessary to receive and accept whatever evidence they see fit—whether on oath or by affidavit or otherwise—particularly given the fact that the complainant may have no opportunity whatsoever to rebut that evidence? It is a very sweeping power that is being sought.

**Mr. Kaplan:** Evidence on oath or affidavit would be the best evidence but the evidence that is presented may be hearsay transmitted from a friendly security intelligence agency, and to suggest that that evidence would have to be presented on oath might prevent it from being considered.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So the Minister is suggesting—and I think this is an important point—that in fact in its investigations under the Citizenship Act or the Immigration Act or with respect to a security clearance, the director or the review committee—or indeed the Minister—might act on the basis of hearsay which is submitted by a foreign intelligence agency without any kind of . . .

**Mr. Kaplan:** That would be up to the review committee, but I want that evidence to be admissible. What weight it is given is a matter for the review committee in its absolute discretion, but if they receive a letter from the Director of the FBI, signed by him, I do not think it would be possible to require that the director come to Canada and appear on a case like this on oath

[Traduction]

**M. Robinson (Burnaby):** Et quelles seraient les exigences en matière de sécurité quand on demande à une autre commission de participer à une affaire concernant la sécurité nationale?

**M. Kaplan:** Je peux simplement vous répondre qu'il y aura les exigences qui conviennent, selon les besoins du comité de surveillance.

**M. Robinson (Burnaby):** Donc, le comité de surveillance a le pouvoir discrétionnaire de déterminer ces exigences?

**M. Kaplan:** Oui.

**Le président:** L'article 49 est-il adopté?

**M. Fraser:** Je crois que je devrais vous informer que mon collègue, Sinclair Stevens, est entré, et je lui ai demandé s'il voulait parler au sujet de certains articles. Il s'est éclipsé en vitesse.

**Le président:** Nous en prendrons note.

L'article 49 est adopté.

Article 50—*Pouvoirs du comité de surveillance*

**M. Kaplan:** Cet article commence de la même façon que la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection de la vie privée. Il prévoit que le comité de surveillance a les pouvoirs d'une cour supérieure d'archives.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** J'aimerais savoir pourquoi on veut le pouvoir prévu à l'alinéa c) puisque des éléments de preuve de ce genre pourraient avoir de sérieuses conséquences sur l'emploi d'une personne, ou autres choses. Pourquoi pense-t-on qu'il est nécessaire de recevoir des éléments de preuve ou des informations par déclaration verbale ou écrite sous serment, ou par tout autre moyen que le comité estime indiqué, surtout quand la personne visée n'aura peut-être pas l'occasion de réfuter ces allégations? C'est un pouvoir très vaste qu'on cherche.

**M. Kaplan:** Des éléments de preuve reçus par déclaration verbale ou écrite sous serment seraient les meilleurs, mais il peut s'agir aussi de ouï-dire transmis par le service de renseignements d'un pays ami, et si on exige que ces informations soient présentées sous serment, pourquoi ne pourrait-on pas les considérer?

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre propose donc, et je crois que c'est important, que dans ces enquêtes portant sur la Loi sur la citoyenneté ou la Loi sur l'immigration, ou sur une cote sécuritaire, le directeur, ou le comité de surveillance, ou même le ministre, peut prendre une décision fondée sur un ouï-dire soumis par un service de renseignements étranger, sans essayer . . .

**M. Kaplan:** C'est au comité de surveillance de décider, mais je veux que ces éléments de preuve soient admissibles. Le comité de surveillance a un pouvoir discrétionnaire absolu en décidant quel poids il faut donner à cette information, mais s'il reçoit une lettre du directeur du FBI, signée par lui, je ne crois pas qu'il soit possible de l'obliger à comparaître au Canada en



[Text]

or by affidavit in order for his evidence to be given whatever weight it deserves.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, certainly it is possible that when the Minister is seeking to rely upon hearsay from another intelligence agency, as a minimum the Minister should require that the evidence should be by way of sworn affidavit, not just a letter from the CIA or the FBI. We are dealing here with very serious situations. We are dealing with applications for citizenship, for example. We are dealing with Sections 39 and 82.(1) of the Immigration Act which could deny access to Canada to visitors, and as I understand it could deny status to permanent residents of Canada. Under those circumstances, Mr. Chairman . . .

Let us take the situation of a political refugee, Victor Regalado is one case that the Minister is certainly familiar with. In such a situation, what the Minister is suggesting is that if a letter is received—not on oath at all nor a sworn affidavit—from an intelligence agency in El Salvador saying this person is a threat to security, the committee and the individual in question will have no opportunity to rebut those allegations under Subclause 48.(2). This individual can then be denied access to the country, and can be ordered out of the country even if they are a political refugee, as has happened with Victor Regalado, or could be denied their citizenship—all on the basis of unsworn hearsay from a foreign intelligence agency.

• 1205

**Mr. Kaplan:** If the review committee choses to accept it, but they do not have to.

Remember: We do not have Security Intelligence gathering agencies abroad. We rely on data that is provided from outside our country on friendly intelligence agencies and we give it the appropriate amount of weight in making our decisions and the decisions come to me, as the Minister, in the last analysis.

Now, we are deciding that a review committee is going to have power over the ministers to reverse those decisions. And you are saying that they should not be able to act without having sworn evidence? Well, sworn evidence just may not be available, Mr. Robinson, in security matters.

**Mr. Robinson:** Well, if it is not available, Mr. Chairman, then presumably the Minister just demands the source of that information to swear an affidavit.

I mean, the suggestion that a letter can be sent from another intelligence agency anywhere in the world that would have serious ramifications in terms of security clearance, in terms of immigration . . . and Mr. Cullen is certainly familiar with that—or citizenship on the basis of unsworn hearsay from a foreign intelligence agency which may have its own motives for targeting that particular individual, is certainly not one that I could accept.

**Mr. Kaplan:** Well, vote against it. But I just do not see any other way that national security intelligence can operate if you have to have sworn evidence of every point made. I would

[Translation]

faisant une déclaration verbale ou écrite sous serment pour que sa lettre soit considérée pour ce qu'elle vaut.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, si le ministre tient à admettre le oui-dire reçu d'un autre service de renseignements, il devrait exiger au minimum que ces informations fassent l'objet d'une déclaration sous serment, et pas simplement d'une lettre de la CIA ou du FBI. Il s'agit ici de situations très graves, des demandes de citoyenneté, par exemple. Il s'agit des articles 39 et 82.(1) de la Loi sur l'immigration, qui pourraient servir à refuser l'entrée au Canada à des visiteurs ou à refuser la citoyenneté à des résidents permanents du Canada. Dans ces circonstances, monsieur le président . . .

Prenons la situation d'un réfugié politique, Victor Regalado, cas que le ministre connaît certainement. D'après cette proposition du ministre, si on reçoit une lettre—et il ne s'agit pas d'une déclaration sous serment—du service de renseignements, au Salvador, prétendant que cette personne représente une menace à la sécurité, le comité et la personne visée n'auront pas l'occasion de réfuter ces allégations conformément à l'article 48.(2). On peut donc refuser l'entrée au Canada à cette personne, et l'expulser, même, quand il s'agit d'un réfugié politique, comme cela s'est passé pour Victor Regalado, ou on peut lui refuser la citoyenneté, tout cela en se fondant sur un oui-dire transmis par un service de renseignements étranger.

**M. Kaplan:** Si le comité de surveillance décide de l'accepter, mais il n'est pas obligé de le faire.

Rappelez-vous que nous n'avons pas un service qui recueille des renseignements à l'étranger. Nous devons compter sur les informations transmises par les services de renseignements des pays amis, et nous décidons quel poids leur donner lorsque nous prenons nos décisions et, en fin de compte, c'est le ministre qui a le dernier mot.

Or, nous décidons qu'un comité de surveillance va avoir le pouvoir de renverser les décisions du ministre. Et vous dites que ce comité ne devrait pas pouvoir agir si les preuves qu'il reçoit n'ont pas été présentées sous serment? Eh bien, il est parfois impossible d'avoir des preuves obtenues sous serment, dans les questions sécuritaires, monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Eh bien, si c'est le cas, je suppose que le ministre demande à la source de ces informations de faire une déclaration sous serment.

Je ne peux certainement pas accepter qu'une lettre envoyée d'un service de renseignements de n'importe quel pays puisse avoir des conséquences sérieuses pour la cote sécuritaire, ou l'immigration—et M. Cullen connaît certainement des cas—ou la citoyenneté, quand il s'agit simplement de oui-dire de la part d'un service qui peut avoir des raisons particulières d'en vouloir à la personne visée.

**M. Kaplan:** Dans ce cas, votez contre l'article. Mais je ne crois pas qu'il soit possible pour un service de renseignements de fonctionner si tous les éléments de preuve doivent faire

*[Texte]*

remind you also that the opportunity to adduce unsworn evidence can be beneficial to the applicant. He may have testimony in his favour—letters from relatives behind the Iron Curtain that demonstrate reasons on his behalf, and that evidence would not be admissible if your amendment were accepted.

**Mr. Cullen:** Mr. Chairman, I might also say that on immigration matters, when we had things to this nature, sitting as a one-time Minister of Immigration, he alone made these determinations on certificates. I had a board established, a tribunal composed of a senior civil servant or a former senior civil servant, a former Cabinet minister and a former judge, to make a determination as to what weight . . . —and I think this is the appropriate part and this is what the review committee surely would do, would look at everything and give the determination. They are not living in some shell. I mean, they would recognize if a letter came from El Salvador, in a particular case, and might be a little suspect as to what weight they would give to it. I think that really is the crux.

What I would be fearful of is that they might be denied, that someone who is seeking refugee status might very well be denied a letter because that individual could not get a sworn statement from their own country. Maybe a letter that had to be smuggled out of the country or an oral tape or a video or something of that nature . . . have access to it so that it would not only hinder but also conceivably help the individual.

**The Chairman:** Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, under Clause 50, I was asked a written question as to what powers . . . if the witness refuses to attend or give evidence, what the statutory basis for the contempt hearing or compelling them to give evidence might be.

**Mr. Kaplan:** What is the sanction we are going to ask for not appearing? It is a technical point. May I bring the answer back to you? It is the same basis as applies under the Privacy Act. I will check that out and report to you. There is a sanction, and I will inform you about it as soon as I can.

**Mr. Thacker:** Presumably, it is jail. To compel them to give oral or written evidence, sounds like the rack, so to speak.

**Mr. Kaplan:** Well, it refers to a Superior Court of record and it has the remedies of a Superior Court of record, and I do not have a list of what they are with me right now.

**Mr. Thacker:** Is there somewhere in the statute that the review committee is like a court of superior record?

**Mr. Kaplan:** Yes, it is contained in Clause 50. It says that it has the powers to summon and enforce to the same extent as Superior Court of Record. That includes the authority to impose sanctions, but I do not have exactly the basis for that.

*[Traduction]*

l'objet d'une déclaration sous serment. Je vous rappelle que cette possibilité de présenter des éléments de preuve sans serment peut même être utile au demandeur. Il a peut-être des témoignages en sa faveur, des lettres de parents habitant un pays derrière le rideau de fer qui ont quelque chose de favorable à signaler, et cela ne serait pas admissible si votre amendement était accepté.

**M. Cullen:** Monsieur le président, en ce qui concerne les questions d'immigration, quand il y avait des choses de ce genre, c'était le ministre de l'Immigration lui-même qui se prononçait sur ces certificats. J'ai fait établir un conseil, un tribunal composé d'un haut fonctionnaire, ou d'un ancien haut fonctionnaire, d'un ancien ministre et d'un ancien juge, pour déterminer quel poids il fallait donner aux éléments de preuve. Je crois que c'est comme cela qu'il faut procéder, et c'est ce que fera sans doute le comité de surveillance, en tenant compte de tous les facteurs avant de se décider. Le comité ne vit pas en vase clos. S'il s'agissait d'une lettre provenant du Salvador, les membres comprendraient qu'elle serait peut-être un peu suspecte, et ils agiraient en conséquence. Je crois que c'est cela, le point crucial.

A mon avis, il faudrait plutôt s'inquiéter du cas où une personne cherchant le statut de réfugié ne pourrait pas faire valoir sa lettre, puisqu'il lui serait impossible d'avoir une déclaration sous serment dans son pays. Il pourrait s'agir d'une lettre qu'elle avait dû sortir en fraude, une bande magnétique ou un vidéo, ou quelque chose de ce genre . . . Il est concevable aussi que ces choses puissent aider la personne, non seulement lui nuire.

**Le président:** Monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Dans le cas de l'article 50, si le témoin refuse de comparaître ou de donner des renseignements, quels sont les pouvoirs statutaires pour l'y obliger?

**M. Kaplan:** Quelle est la sanction dans le cas de non-comparution? C'est un point technique. Puis-je vous répondre plus tard? C'est une disposition semblable à celle de la Loi sur la protection de la vie privée. Je vais vérifier et vous en faire rapport. Il existe une sanction, et je vais vous informer aussitôt que possible.

**M. Thacker:** Je suppose que c'est l'emprisonnement. Contraindre des témoins à comparaître et à déposer verbalement ou par écrit, cela a l'air d'être quelque chose de sérieux.

**M. Kaplan:** Eh bien, c'est une cour supérieure d'archives, et elle en a les pouvoirs, mais je ne peux pas vous les énumérer maintenant.

**M. Thacker:** La loi précise-t-elle que le comité de surveillance est comme une cour supérieure d'archives?

**M. Kaplan:** Oui, à l'article 50. Il stipule que le comité a le pouvoir d'assigner et de contraindre des témoins à comparaître, dans la même mesure qu'une cour supérieure d'archives. Cela donne aussi le pouvoir d'imposer des sanctions, mais je ne sais pas exactement lesquelles.



[Text]

**Mr. Thacker:** Thank you, Mr. Chairman. The Minister will get back to me on that one.

**M. Marceau:** J'hésiterais moi aussi, monsieur le ministre, à approuver autant de pouvoirs. Vous dites vous-même qu'il n'y a pas d'autre solution, mais il est quand même inquiétant qu'on puisse aller jusqu'à accepter une preuve de cette façon, sans assermentation, sans attestation. Vous dites qu'il n'y a pas d'autre moyen, mais j'espère que le comité de surveillance sera assez clairvoyant pour éviter que des droits des citoyens ne soient brimés.

• 1210

J'accepte votre affirmation, mais je voudrais quand même que vous exerciez une surveillance afin qu'il n'y ait pas d'abus. C'est vraiment un pouvoir pratiquement illimité, qui peut entraîner des sanctions contre des individus sans qu'ils puissent avoir l'occasion de se défendre de façon adéquate.

**M. Kaplan:** Monsieur Marceau, moi, je vois cela dans une autre optique, parce que je connais le système actuellement en vigueur, et les anciens ministres qui sont ici le connaissent aussi. Dans le système actuel, une décision reste; les ministres, les fonctionnaires prennent des décisions et ils n'ont pas à les défendre devant qui que ce soit, ni à renseigner la cible de ces décisions. Ce qu'on a ici, c'est une amélioration, parce que dès l'adoption de la loi, le gouvernement sera obligé d'avertir la cible. C'est déjà un progrès. Il a le droit de comparaître devant un comité indépendant. Cela représente aussi un progrès.

Si on ne peut pas changer la qualité du témoignage... Cela, c'est un problème de sécurité nationale.

**M. Marceau:** C'est une amélioration, mais elle n'est pas tout à fait complète.

**M. Kaplan:** Je suis d'accord. Cela ne touche aucun des aspects de notre système de justice formel, sauf les situations de sécurité nationale. Mais c'est quand même une grand progrès, et j'en suis fier.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I want to ask the Minister about a possible amendment which would respond to the point he raised about the complainant being denied the right, in certain circumstances, to submit unsworn evidence. My concern is obviously that because of the fact that we are dealing with very important decisions and we are dealing with a situation in which this evidence will be submitted and the individual who is affected by it will not even know that it is being submitted—what I would ask the Minister is to consider the following amendment, which would make paragraph (c) read as follows:

(c) to receive and accept such evidence and other information which shall be on oath or affidavit, where submitted by the deputy head concerned, or the director, as the committee sees fit, whether or not such evidence or information is or would be admissible in a court of law.

[Translation]

**M. Thacker:** Merci, monsieur le président. Le ministre va me faire parvenir une réponse.

**Mr. Marceau:** I would also hesitate, Mr. Minister, to approve such extensive powers. You say yourself that there is no other solution, but it is nonetheless disquieting to see that we will go so far as to accept evidence in such a way without an oath or affidavit. You say that there is not any other way, but I hope that the Review Committee will be sufficiently discerning to avoid any flouting of citizens' rights.

I accept your statement, but I would like you to remain alert to any abuse. This is almost unlimited power, which can result in sanctions against individuals without them being able to present an adequate defence.

**Mr. Kaplan:** Mr. Marceau, I see this from another perspective, since I know the system which is now in place, and so do the former ministers who are present here. Under the present system, a decision remains in effect; the ministers and the officials make decisions and they are not required to defend them before anyone, nor to inform the target of such decisions. The present provision is an improvement in that, following the passage of this Bill, the government will be required to notify the targeted person. This is a step forward. He is entitled to appear before an independent committee. This is also a step forward.

If we are unable to change the quality of the evidence... This is a problem of national security.

**Mr. Marceau:** It may be an improvement, but there is still room for progress.

**Mr. Kaplan:** Yes. This does not affect any aspects of our system of justice, except in cases involving national security. But it is nonetheless a great step forward, and I am proud of it.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, j'ai une question à poser au ministre concernant un amendement qui tiendrait compte de son observation sur la possibilité, pour le plaignant, de présenter dans certains cas des éléments de preuve qui n'ont pas fait l'objet d'un serment ou d'une attestation. C'est un des cas où il s'agit de décisions très importantes, et dans cette situation, la personne visée par le témoignage ne saura pas qu'ils ont été donnés. Je demanderais donc au ministre de considérer l'amendement suivant, qui remplacerait l'alinéa c) par ce qui suit:

c) de recevoir des éléments de preuve ou des informations qui doivent faire l'objet d'une déclaration verbale ou écrite sous serment, quand ils sont soumis par l'administrateur général concerné, ou le directeur, selon ce que décide le comité, indépendamment de leur recevabilité devant les tribunaux.

## [Texte]

The effect of that amendment, Mr. Chairman, is to require that where the case is being made against an individual by the government, in effect—by the deputy head in the case of a security clearance, or by the director in the case of a security-related matter—in those circumstances that should be on the basis of a sworn affidavit or on oath.

**Mr. Kaplan:** It is just not feasible, Mr. Robinson, to require that the evidence be on oath. It just may not . . .

**Mr. Dantzer:** I was wondering why Mr. Robinson felt sworn evidence or evidence under oath or commissioned evidence is really closer to the truth than otherwise. Particularly if it is in a foreign country, you have no power or authority over that person if he makes a false statement, whether it is sworn or otherwise.

**Mr. Kaplan:** It is simply an unrealistic requirement.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I do not think it is an unrealistic requirement at all. If oaths or affidavits are to mean anything at all, obviously they provide an additional safeguard as to the veracity of the statement which is being made.

This does not apply just to information which comes from outside Canada. It also applies to information within Canada. It applies to both.

Mr. Chairman, I suggest that given that, and given the implications of this, this amendment, which would preserve the right of the complainant under the circumstances posited by the Minister and yet which would require that the deputy head, or director, when they want to use evidence, submit evidence—that it should be on oath or by affidavit, since it cannot be rebutted by the individual in question—that is, certainly in the circumstances, a very important safeguard.

Mr. Chairman, I want to move that as an amendment. I have it in draft form.

• 1215

**The Chairman:** Write it. I will give you 30 seconds to do it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I would move that Clause 50 of Bill C-9 be amended by striking lines 44 and 45 and substituting the following:

and other information, which shall be on oath or by affidavit where submitted by the deputy head concerned or the Director, as the Commit-

The effect would be to ensure, in the case of evidence being submitted by the deputy head or the director, and which the complainant in many instances will have no opportunity to review, that this evidence should be sworn either on oath or by way of affidavit.

**The Chairman:** Comments.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Could I have a recorded vote, Mr. Chairman?

## [Traduction]

Ainsi, quand c'est le gouvernement qui présente des arguments contre un particulier, et il s'agirait de l'administrateur général dans le cas d'une cote sécuritaire, et du directeur dans une affaire de sécurité, les preuves doivent faire l'objet d'une déclaration verbale ou écrite sous serment.

**M. Kaplan:** Ce n'est pas possible, monsieur Robinson, d'exiger que les preuves soient données sous serment. Il se peut que . . .

**M. Dantzer:** Je me demande pourquoi M. Robinson estime que des témoignages ayant fait l'objet d'un serment sont plus véridiques que si ce n'est pas le cas. Surtout dans le cas d'un pays étranger, on n'a pas de pouvoir contre une personne qui fait une fausse déclaration, que ce soit sous serment ou autrement.

**M. Kaplan:** Ce n'est simplement pas une exigence réaliste.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je ne le pense pas du tout. Si les serments ou les attestations servent à quelque chose, il s'agit évidemment de donner une garantie supplémentaire concernant la véracité de l'affirmation.

Ce n'est pas seulement le cas pour les renseignements provenant de l'extérieur du Canada, mais aussi à l'intérieur du pays. Les deux cas sont prévus.

Monsieur le président, j'estime que c'est une sauvegarde très importante, étant donné les implications de cet amendement. L'administrateur général ou le directeur devront soumettre des éléments de preuve qui ont fait l'objet d'une déclaration sous serment, ce qui protège le droit du plaignant, puisqu'il ne peut pas réfuter les affirmations en question.

Monsieur le président, je voudrais proposer cet amendement. J'ai ici un projet.

**Le président:** Écrivez-le. Je vous donne 30 secondes pour le faire.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je propose que l'article 50 du projet de loi C-9 soit modifié de telle sorte qu'on en supprime les lignes 41 à 44 pour y substituer ce qui suit:

des éléments de preuve ou des informations par déclaration verbale ou écrite sous serment, ou par tout autre moyen, lorsque présentés par l'administrateur général concerné ou le directeur, conformément à ce que le comité estime indiqué.

Dans le cas de preuves soumises par l'administrateur général ou le directeur, et que le plaignant, dans bien des cas, ne pourra réexaminer, cette modification fera en sorte que les preuves en question soient obtenues soit sous serment, soit par déclaration verbale.

**Le président:** Y a-t-il des observations?

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, pouvons-nous tenir un vote par appel nominal?



*[Text]*

Amendment negatived: yeas 4; nays 5.

**The Chairman:** I will put the question on Clause 50.

**Mr. Kaplan:** I would like to call on my deputy now to talk about the Superior Court of Record question Mr. Thacker raised.

**The Chairman:** On Clause 50?

**Mr. Kaplan:** Yes.

**The Chairman:** Go ahead.

**Mr. F.R. Gibson (Deputy Solicitor General, Department of the Solicitor General):** Mr. Chairman, Mr. Thacker inquired about the significance of the ability to enforce appearances of persons summoned and enforce appearance of persons to the same extent as a superior court of record. We are advised by the Department of Justice, who we have contacted by telephone, that the process would be by contempt proceeding conducted by the review committee itself under common law principles, and the remedy normally would be a jail term.

Members will be familiar with the fact that contempt proceedings have been the subject of extensive study by the Law Reform Commission of Canada and the government over the past period of several years. Proposals in Bill C-19, which is before the House at the present time, would modify the current procedure.

**The Chairman:** Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, we should be fully aware then that under the existing law today if Mr. Cullen or any of us were asked to appear and refused, we would be incarcerated until we purged our contempt—which means we could be in jail for years and years under the existing law of contempt.

• 1220

**Mr. Kaplan:** Let us not try and repair that law today.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That happened in Quebec you remember, Mr. Thacker, through you, Mr. Chairman, with the commission that was established when a number of witnesses—I think it was organized crime witnesses—refused to appear. As I recall, they were incarcerated for a considerable length of time.

**Le président:** L'article 50 est-il adopté?

**Mr. Robinson (Burnaby):** No, on division.

**The Chairman:** *Adopté . . .*

Clause 50 agreed to.

Article 51 *Irrecevabilité de la preuve dans d'autres procédures*

**Le président:** Y a-t-il des commentaires?

**Mr. Kaplan:** This is the clause like similar provisions in the Access to Information and Privacy Act, which provides for the protection of statements made during the complaint process

*[Translation]*

L'amendement est rejeté par cinq voix contre quatre.

**Le président:** Nous en sommes maintenant à l'article 50.

**M. Kaplan:** J'aimerais demander à mon sous-ministre d'aborder la question de la Cour supérieure d'archives soulevée par M. Thacker.

**Le président:** Au sujet de l'article 50?

**M. Kaplan:** Oui.

**Le président:** Allez-y.

**M. F.R. Gibson (sous-solliciteur général, ministère du Solliciteur général):** Monsieur le président, M. Thacker s'interrogeait sur la possibilité accordée par cette disposition d'assigner et de contraindre des témoins à comparaître, de la même façon qu'une cour supérieure d'archives. Or, le ministère de la Justice, que nous avons joint par téléphone, nous avise que, en la matière, le comité de surveillance suivrait les dispositions ayant trait à l'outrage au tribunal en vertu des principes du droit coutumier, et que, normalement, la peine serait un séjour en prison.

Les membres n'ignorent sans doute pas que les dispositions relatives à l'outrage au tribunal ont fait l'objet d'un réexamen approfondi de la part de la Commission de réforme du droit et du gouvernement, ces dernières années. À cet égard, les propositions figurant dans le projet de loi C-19, dont la Chambre est actuellement saisie, modifieront la procédure liée à cela.

**Le président:** Monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Monsieur le président, nous ne devons pas oublier qu'en vertu de la loi actuelle, si M. Cullen, ou n'importe lequel d'entre nous, était assigné à comparaître, et s'il refusait, il serait incarcéré pour outrage au tribunal jusqu'à la fin de la peine, ce qui signifie qu'il pourrait rester en prison des années, conformément à la loi actuelle relative à l'outrage au tribunal.

**M. Kaplan:** N'essayons pas de corriger cette loi aujourd'hui.

**M. Robinson (Burnaby):** C'est ce qui s'est passé à Québec, vous vous en souviendrez, monsieur Thacker et monsieur le président. Une commission chargée d'étudier le crime organisé avait assigné des témoins à comparaître, et ces derniers ont refusé. Je crois me rappeler qu'ils ont été incarcérés pendant une assez longue période.

**The Chairman:** Is Clause 50 agreed to?

**M. Robinson (Burnaby):** Non, sur division.

**Le président:** *Agreed to . . .*

L'article 50 est adopté.

Clause 51—*Evidence in other proceedings*

**The Chairman:** Are there any comments?

**M. Kaplan:** Il s'agit d'une disposition semblable à d'autres faisant partie de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection de la vie privée, qui accordent une protection

## [Texte]

unless complainants perjure themselves and are subsequently charged. With the exception of perjury cases, any evidence given during the investigation of a complaint under this Bill cannot be used against the complainant in a court or any subsequent proceedings.

**Le président:** L'article 51 est-il adopté . . . sur division?

L'article 51 est adopté, sur division.

**Le président:** Vous voyez, j'avais anticipé vos paroles, monsieur Thacker.

Article 52 *Rapport et recommandation*

**Le président:** À l'article 52, je prévois un amendement néo-démocrate. Je donnerai donc la parole à M. Robinson à moins que le ministre veuille faire des commentaires. Monsieur le ministre?

**Mr. Kaplan:** Is the amendment on subclause (1)?

**Le président:** L'amendement a trait au sous-alinéa *a*).

**Mr. Kaplan:** This subclause provides that in relation to a general complaint, the review committee shall report to the Solicitor General and the director of CSIS both the findings of their investigation and any recommendations that they consider appropriate.

It also provides that the complainant himself shall receive the findings and, if the review committee thinks fit, the recommendations.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I move that Clause 52 of Bill C-9 be amended by striking out lines 13 to 26, and substituting the following:

52.(1) The review committee shall, (a) on completion of an investigation in relation to a complaint under section 41, provide the Minister and the Director and the complainant with a report containing the findings of the investigation and any recommendations that the committee considers appropriate.

Mr. Chairman, the effect of this amendment is to ensure that the complainant receives not only the findings of the investigation, but also receives the recommendations that the committee considers appropriate. It is one thing to report to the complainant the findings, but it is quite another to deny the complainant, or to leave any discretion to deny the complainant the recommendations in question. Obviously, recommendations do not have to include material which is sensitive to security. If there were security sensitive material then the review committee could deal with that in another way. Where they are dealing with the actual recommendations, with respect to action on a complaint, it is not good enough just to indicate we find such and such. However, we are not prepared to say what we are going to do about that finding. As I read it, that is what recommendations are all about.

## [Traduction]

aux déclarations faites par les plaignants, à moins que ces derniers ne se parjurent et fassent ensuite l'objet d'accusations. En conséquence, exception faite des cas de parjure, toute preuve fournie pendant l'enquête découlant d'une plainte effectuée en vertu de ce projet de loi ne peut servir de preuve à charge contre le plaignant, ni devant un tribunal, ni dans le cadre de toute autre forme de procédure.

**The Chairman:** Is Clause 51 agreed to . . . on division?

Clause 51 is agreed to on division.

**The Chairman:** You see, I had anticipated what you would say, Mr. Thacker.

Clause 52—*Report of findings*

**The Chairman:** Concerning Clause 52, I anticipate an amendment from the New Democrats. I will, therefore, give the floor to Mr. Robinson, unless the Minister has some comments to make. Mr. Minister?

**M. Kaplan:** La modification porte-t-elle sur le paragraphe (1)?

**The Chairman:** The amendment concerns subparagraph (a).

**M. Kaplan:** En vertu de cet alinéa, dans le cas d'une plainte de nature générale, le comité de surveillance rapportera à la fois au solliciteur général et au directeur du Service canadien du renseignement de sécurité les résultats de son enquête, ainsi que toute recommandation qui lui paraîtra appropriée.

Toujours en vertu de l'alinéa, les résultats seront également communiqués au plaignant, ainsi que les recommandations, si le comité de surveillance l'estime indiqué.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je propose que l'article 52 du projet de loi C-9 soit modifié par la suppression des lignes 13 à 23, et par la substitution de ce qui suit:

52.(1) Le comité de surveillance: *a*) à l'issue d'une enquête sur une plainte présentée en vertu de l'article 41, envoie au ministre, au directeur et au plaignant un rapport contenant ses conclusions et les recommandations qu'il juge indiquées.

Monsieur le président, cette modification cherche à faire en sorte que le plaignant reçoive non seulement les conclusions de l'enquête, mais également les recommandations jugées indiquées par le comité. C'est une chose de communiquer les résultats de l'enquête au plaignant, c'est tout à fait autre chose d'empêcher qu'il ne prenne connaissance des recommandations, ou de permettre qu'une autorité quelconque lui refuse une telle chose. Bien entendu, de telles recommandations ne doivent pas comprendre des renseignements délicats sur le plan de la sécurité. Si tel est le cas, alors, le comité de surveillance devra procéder autrement. Au sujet des recommandations faisant suite à une plainte, il ne suffira pas de dire tout simplement qu'on en conclut telle et telle chose. Il faudra ajouter qu'on n'est pas disposé à communiquer les mesures à prendre qui font suite aux conclusions de l'enquête. C'est ainsi que j'interprète les recommandations.



[Text]

I think the complainant is entitled to know what the outcome is of the findings that they receive.

**Mr. Kaplan:** I hope the committee will reject this amendment. It is certainly sensible, as the Bill now provides, to give the complainant the result of the review, in relation to the decision made toward him. But the review committee may want to make recommendations, that some procedure or some policy of a sensitive national security nature be changed. It may not be in the public interest for that to be revealed.

Mr. Robinson in his argument for his amendment said that the review committee—if it were something sensitive, they could deal with it in some other way. In a sense, he is inviting them to disobey the amendment that he himself is putting forward by suggesting that they should have recommendations, but, because of their sensitive nature, bootleg them into the service through some other door so that they do not have to comply with his amendment. I think the amendment should be rejected.

**The Chairman:** Mr. Dantzer.

**Mr. Dantzer:** I am not sure whether the Minister has answered my question. I was going to ask: Why could not this review committee report, at least to a parliamentary committee, their findings? . . . let us say, to this committee.

• 1225

**The Chairman:** There is an amendment that I think will be moved by the Conservatives on Clause 55—I do not know if that answers your question—to empower a parliamentary committee to have those documents referred to them.

**Mr. Dantzer:** I am wondering whether the Minister would have the same reply. Does he wish to keep this information secret? Would he be afraid that it would leak to the public if it were reported to a parliamentary committee?

**Mr. Kaplan:** I think it would depend on what the recommendations were. I also think the complainant might prefer not to have the public know about what happened to him.

**An hon. Member:** It does not have to be public.

**Mr. Dantzer:** That is right.

**Mr. Kaplan:** There is no procedure for giving things in secret to a parliamentary committee, so I would not . . .

**Mr. Dantzer:** There are *in camera* sessions, Mr. Chairman.

**Mr. Kaplan:** That would have to be established by legislation and I am not in favour of that.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, just on that point of *in camera* sessions, they certainly do not have to be

[Translation]

Le plaignant me paraît avoir le droit de connaître les conclusions de l'enquête.

**M. Kaplan:** J'espère que le Comité rejettera cette modification. La loi prévoit déjà la communication des résultats du réexamen au plaignant, ce qui me paraît acceptable, et ce, par rapport à la décision rendue dans son cas. Cependant, le comité de surveillance voudra peut-être faire certaines recommandations entraînant la modification de certaines procédures ou d'une politique quelconque touchant des questions délicates de sécurité nationale. Il n'est peut-être donc pas dans l'intérêt du public que ces recommandations soient divulguées.

M. Robinson affirme que le comité de surveillance peut procéder autrement dans les cas où il doit traiter de questions délicates sur le plan de la sécurité. En un sens, il recommande donc à ce comité de désobéir à la modification qu'il recommande lui-même d'adopter, et ce, en proposant que les recommandations soient communiquées d'une autre façon au service, par la petite porte, afin qu'il ne soit pas obligé de se conformer à son amendement. Je suis donc d'avis qu'il faut rejeter cette modification.

**Le président:** Monsieur Dantzer.

**M. Dantzer:** Je ne crois pas que le ministre ait répondu à ma question. J'allais lui demander: pourquoi le comité de surveillance ne pourrait-il pas faire rapport de ses conclusions, tout au moins devant un comité parlementaire, comme par exemple celui-ci?

**Le président:** Je crois que les conservateurs vont proposer une modification relative à l'article 55 autorisant un comité parlementaire à recevoir ce genre de documents. J'ignore si cela répond à votre question.

**M. Dantzer:** Je me demande si le ministre répondra dans le même sens. Désire-t-il que ces renseignements demeurent secrets? Craint-il que si les renseignements sont fournis en comité parlementaire, ils ne s'ébruient dans le public?

**M. Kaplan:** Cela dépend de la nature des recommandations. Je pense également que le plaignant préférerait peut-être que le public ne soit pas au courant de ce qui lui est arrivé.

**Une voix:** Il n'est pas nécessaire de diffuser cela dans le grand public.

**M. Dantzer:** C'est très juste.

**M. Kaplan:** Il n'existe aucune procédure par laquelle on communique secrètement les renseignements à un comité parlementaire, en conséquence, je ne . . .

**M. Dantzer:** Il existe des séances à huis clos, monsieur le président.

**M. Kaplan:** Il faudrait adopter une loi à cette fin, et je ne suis pas favorable à cela.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, dans le cas de la tenue de séances à huis clos, il n'a certainement pas été

## [Texte]

formalized by legislation. As I understand it, the committee has the power to sit *in camera* if it chooses to do so. That does not have to be set out in a statute, in fact, I believe this committee has sat *in camera*. It is a practice that has fallen into disuse, but I believe this committee sat *in camera* on a number of occasions in the 1970s. Mr. Allmand, for example, appeared before the committee—I may be wrong—during estimates on the security service in the mid-1970s on an *in camera* basis.

**Mr. Kaplan:** The review committee is entitled to report to Parliament. That is provided in the law. You are saying that they should be obliged to report to Parliament and I am suggesting that that may not be in the interests of national security. I think it should be left to the review committee to decide what to report.

**The Chairman:** . . . the question on the amendment.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I am persuaded by the argument of the Minister and I would withdraw the amendment, with the consent of the committee.

**The Chairman:** The amendment can be withdrawn only if there is consent. Is there consent?

Motion withdrawn.

**The Chairman:** Have you moved part (b) of your amendment Mr. Robinson? I do not remember that.

**Mr. Robinson (Burnaby):** No, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Are you not going to move that one either?

**Mr. Robinson (Burnaby):** No, Mr. Chairman, this one is a different.

**The Chairman:** Go ahead.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I would move that Clause 52 of Bill C-9 be amended by striking out line 33 and substituting the following:

considers appropriate, and those findings of the investigation that the Committee considers it fit to report to the complainant.

Mr. Chairman, I would hope that the Minister would see fit seriously to consider supporting this amendment before the committee. What it would do would be to permit the review committee, in its discretion, to report to the complainant findings of the investigation as well as recommendations. In essence, it is the reverse of the previous one, subclause (1). It would just allow that discretion where the committee considers it appropriate. I would hope that the Minister, having accepted that principle in subclause (1), would be prepared to do the same in subclause (2). It is entirely within the discretion of the committee to decide, but it may be that the committee would feel it appropriate that certain finding should in fact be reported to the complainant in the case of a security clearance.

## [Traduction]

nécessaire d'adopter une loi à cette fin. À ma connaissance, le comité peut siéger à huis clos s'il choisit de le faire. Il n'est pas nécessaire de préciser cela dans le texte de loi; je crois même que notre Comité a siégé à huis clos. Cette pratique n'est plus guère répandue, mais je crois que notre Comité a siégé à huis clos à quelques reprises pendant les années 70. Ainsi, par exemple, je crois que M. Allmand a témoigné à huis clos devant notre Comité, alors que ce dernier était saisi des prévisions budgétaires relatives au service de sécurité, vers le milieu des années 70, à moins que je ne me trompe.

**M. Kaplan:** Le comité est autorisé à faire rapport au Parlement, et cela figure dans la loi. Quant à vous, vous affirmez qu'il devrait être obligé de le faire, et à mon avis, cela ne servirait peut-être pas les intérêts de la sécurité nationale. Je crois que c'est au comité de surveillance de décider sur quoi faire rapport.

**Le président:** . . . nous sommes saisis de la modification.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, les arguments du ministre m'ont convaincu; je retire donc ma modification, si le Comité y consent.

**Le président:** Une modification ne peut être retirée que s'il y a consentement. Y a-t-il consentement?

La motion est retirée.

**Le président:** Avez-vous présenté une motion relative à la partie b) de votre modification, monsieur Robinson? Je ne m'en souviens pas.

**M. Robinson (Burnaby):** Non, monsieur le président.

**Le président:** Avez-vous décidé de ne pas présenter celle-là non plus?

**M. Robinson (Burnaby):** Non, monsieur le président, car cette modification porte sur autre chose.

**Le président:** Allez-y.

**M. Robinson (Burnaby):** Je propose que l'article 52 du projet de loi C-9 soit modifié par la suppression de la ligne 32, et par la substitution de ce qui suit:

recommandations qu'il juge indiquées, ainsi que les conclusions de l'enquête que le comité juge appropriées de divulguer au plaignant.

Monsieur le président, j'espère que le ministre accordera son appui à cette modification devant le Comité. Elle permettrait au comité de surveillance de communiquer au plaignant les conclusions de l'enquête, ainsi que des recommandations, dans la mesure où il le veut. Il s'agit en quelque sorte du contraire de la modification précédente portant sur l'alinéa (1). Elle donnerait tout simplement au comité le pouvoir d'agir ainsi lorsqu'il l'estime indiqué. Étant donné que le ministre a accepté ce principe par rapport à l'alinéa (1), j'espère donc qu'il est disposé à accepter la même chose dans le cas de l'alinéa (2). Cette divulgation découle donc entièrement du pouvoir discrétionnaire qu'a le comité de prendre une telle décision. Il se peut que le comité considère qu'il est approprié de communiquer certaines conclusions de l'enquête au plaignant dans le cas d'une cote de sécurité.



## [Text]

**Mr. Kaplan:** I do not think the amendment adds anything, but I do not have any objections.

Amendment agreed to.

**Le président:** L'amendement est adopté.

Est-ce que l'article 52, tel qu'amendé, est adopté?

Adopté sur division.

Clause 53—*Annual reports*

**The Chairman:** There is an NDP amendment forthcoming, so I will give the floor to Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Does the Minister have any comments on Clause 53, Mr. Chairman?

**Le président:** Y a-t-il des commentaires?

**Mr. Kaplan:** Could we stand Clause 53? The amendments that Mr. Robinson has moved are very lengthy, he did not give them to us in advance and . . .

• 1230

L'article 53 est reporté.

Article 54—*Rapports spéciaux*

**The Chairman:** There is an amendment coming from Mr. Robinson, I understand. So I give the floor to Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

I move that Clause 54 of Bill C-9 be amended by striking out line 2 on page 24 and substituting the following:

performance of its duties and functions and where so requested by the Review Committee, the minister shall cause each such report to be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the day the Minister receives it.

Mr. Chairman, the purpose of this amendment is to ensure that, while under Clause 54 the review committee can, at any time and, as is noted on request to the Minister or under other circumstances, furnish a report to the Minister concerning any matter, what this would do is permit the review committee to request that the report be tabled in Parliament as well. Given that the annual reports of the review committee are tabled in the House, there may very well be circumstances when the review committee would want a particular report brought to the attention of the House of Commons. Mr. Chairman, this would permit the review committee to ensure that these reports are tabled, and it is just not the annual reports which come to the attention of the House. Of course it is entirely within the discretion of the review committee as to whether or not they believe the report should be brought to the attention of the House.

**Mr. Kaplan:** The whole concept of the review committee is quite a innovation, and it will take . . . I am against the amendment, I should say that, and I am against it because I would prefer to have the review committee, at least in its initial years, operate in the orderly way that is provided in the legislation, making its report every year. The concern that Mr.

## [Translation]

**M. Kaplan:** La modification ne me paraît pas ajouter quoi que ce soit, mais je n'y vois pas d'objection.

La modification est adoptée.

**The Chairman:** The amendment is agreed to.

Is Clause 52 agreed to as amended?

Agreed to on division.

Article 53—*Rapport annuel*

**Le président:** Le NPD a une modification à soumettre; je vais donc céder la parole à M. Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le ministre a-t-il des observations à faire au sujet de l'article 53?

**The Chairman:** Are there any comments?

**M. Kaplan:** Pouvons-nous reporter l'étude de l'article 53? Les modifications soumises par M. Robinson sont très longues, il ne nous les a pas fournies d'avance et . . .

Clause 53 is allowed to stand.

Clause 54—*Special reports*

**Le président:** Je crois savoir que M. Robinson a une modification à présenter. Je lui cède donc la parole.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président.

Je propose que l'article 54 du projet de loi C-9 soit modifié par la suppression des lignes 1 et 2 de la page 24 et par la substitution de ce qui suit:

qui relève de sa compétence, et lorsque le comité en fait la demande, le ministre doit déposer ledit rapport spécial aux deux Chambres du Parlement, pendant l'un des 15 jours de session suivant le jour de réception par le ministre.

Monsieur le président, en vertu de l'article 54, le comité de surveillance peut, à la demande du ministre, ou en d'autres circonstances, présenter à celui-ci un rapport spécial portant sur toute question. Cette modification permettrait au comité de surveillance de demander que le rapport soit également déposé auprès du Parlement. Étant donné que les rapports annuels du comité de surveillance sont déposés à la Chambre, il se peut bien que, dans certaines circonstances, le comité de surveillance veuille attirer l'attention de la Chambre des communes sur un rapport particulier. La modification permettrait qu'il en soit ainsi, monsieur le président, c'est-à-dire que les rapports soient déposés, car il n'y a pas que les rapports annuels dont la Chambre soit saisie. Bien entendu, cette décision revient entièrement au comité de surveillance, en fonction de sa conviction de devoir attirer l'attention de la Chambre sur le rapport ou non.

**M. Kaplan:** Cette idée de comité de surveillance est tout à fait inédite, elle exigera donc . . . Je dois préciser que je m'oppose à la modification, car je préfère que le comité de surveillance, tout au moins pendant les premières années de son existence, fonctionne de la façon ordonnée prévue par la loi, c'est-à-dire qu'il fasse rapport chaque année. D'après M.

*[Texte]*

Robinson is worrying about is that the report, which he knows the review committee could add into its annual report, is perhaps something that should be brought to the attention of Parliament early, and I am suggesting that it would be more orderly with the innovation and the considerable authority that a review committee has over the traditional way in which national security matters have been handled by this government, that it would be preferable to have it operate on that basis proposed in the legislation. So I would urge the committee to vote against this amendment.

**Mr. Cullen:** What if the words "shall" is "may" as a compromise?

**Mr. Kaplan:** Well, even on the "may" I would rather, in its initial period—you know that in five years you are going to be able to review this whole apparatus again, and decide whether the review committee system can be improved. It is a great improvement in itself. I am urging that it be required to operate by an annual report rather than by a report whenever it feels like it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Frankly, I am amazed by the Minister's response, because my recollection is that the Minister has consistently taken the position that Parliament will have a role to play in dealing with reports of the review committee. Surely to goodness, it is not satisfactory to tie the hands of the review committee, and say that once a year they can report to Parliament, and that is it. That, Mr. Chairman, is precisely what Clause 54 and Clause 53, taken together, would do.

**Mr. Kaplan:** To say that we are tying the hands of the review committee... We are creating the review committee and the concept of it. It has an orderly procedure provided for here, and I am hoping that will be sustained by the committee.

• 1235

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, order, Mr. Chairman, may be desirable in the Minister's mind, but we as a committee have to deal with more than order. The Minister has rejected the concept of any strong parliamentary oversight, and all this amendment would achieve is to ensure that more than once a year, if the review committee in its wisdom felt it wanted to report directly to Parliament, it would have the opportunity to do so.

Now, to deny the review committee the opportunity to bring to the attention of Parliament a matter that it believes to be of such import that it cannot wait until the annual report, surely, Mr. Chairman, that makes a rather hollow remedy for that review committee. I mean, that just flies in the face of the whole purpose of review.

**Mr. MacBain:** Speaking on the matter, if we went along with the suggested amendment, there may be a danger that it would limit the amount of times the Minister would feel he could get a special report. It might also limit the amount of times that the review committee might be prepared to take up on their own to prepare a special report.

*[Traduction]*

Robinson, le rapport spécial qui s'ajouterait au rapport annuel du comité de surveillance devrait peut-être être porté tôt à l'attention du Parlement, et à mon avis, il serait préférable de respecter la nouvelle procédure et la nouvelle et considérable autorité d'un comité de surveillance par rapport à la façon traditionnelle dont les questions liées à la sécurité ont été traitées par ce gouvernement. J'entends par là qu'il serait préférable de s'en tenir à la procédure proposée dans la loi. Je recommande donc instamment au Comité de rejeter cette modification.

**M. Cullen:** Qu'arriverait-il si on utilisait le terme «peut» à la place de «doit», en guise de compromis?

**M. Kaplan:** Eh bien, même si l'on propose cela, pendant la période de démarrage, je préférerais qu'on s'en tienne à la loi. Vous n'ignorez pas que dans cinq ans, vous pourrez réexaminer l'ensemble de cet appareil d'État, et décider alors s'il y a lieu d'améliorer le comité de surveillance. Cela, en soi, représente déjà un grand progrès. À mon avis, il est préférable d'exiger que le comité dépose un rapport annuel plutôt qu'un rapport spécial quand bon lui semblera.

**M. Robinson (Burnaby):** Franchement, je suis abasourdi par la réponse du ministre, car je me souviens bien que le ministre a constamment été d'avis que le Parlement aura un droit de regard sur les rapports présentés par le comité de surveillance. Il doit pourtant être évident qu'il ne suffit pas de lier les mains du comité de surveillance, tout en lui disant qu'il peut faire rapport une fois par année au Parlement, c'est tout. Or, monsieur le président, c'est précisément ce que feront les articles 54 et 53, pris ensemble.

**M. Kaplan:** Dire que nous lions les mains du comité de surveillance... Nous avons conçu le comité de surveillance et nous le mettons sur pied. Cela s'accompagne de l'adoption d'une procédure ordonnée, et j'espère que cette dernière suscitera l'appui du comité.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, peut-être serait-il bon de mettre de l'ordre dans l'esprit du ministre, mais ici, comme comité, nous avons plus à faire. Le ministre a rejeté l'idée d'une surveillance étroite par le Parlement, et cet amendement assurerait que si, dans sa sagesse, il pense devoir faire un rapport directement au Parlement, une fois par année, le comité de surveillance en aurait la possibilité.

Il me semble que c'est se moquer du rôle du comité de surveillance si on ne lui accorde pas l'occasion de porter à l'attention du Parlement une question qu'il croirait si importante qu'elle ne puisse attendre le rapport annuel.

**M. MacBain:** À cet égard, si nous adoptions l'amendement proposé, il y aurait danger qu'on limite le nombre de fois que le ministre pourrait demander un rapport spécial. Cela pourrait limiter aussi le nombre de fois que le comité de surveillance pourrait décider de préparer un rapport spécial.



## [Text]

Would the mover of the motion agree that he could get half an apple here by saying that unless the Minister refuses the consent to have the special report go before the two Houses? That would give some protections, not everything you asked for. But at least it would give the protection that the Minister would feel that if I ask for a special report on this very touchy matter that I would like to have the help of the review committee on but I do not want, at this point in time, to know that if I get it it has to go to the House of Commons and the Senate; as long as I have that protection. And the committee might say, gee, we would like to make a special report, but . . . If you would agree with that, speaking personally, I would see some merit in it, but I would like at least to hear from the Minister on it.

**An hon. Member:** Mr. Chairman, I . . .

**The Chairman:** I am sorry, you can talk at the end, but I would prefer to have some order. Each member is entitled to his comments.

**Mr. Kaplan:** These also, bear in mind, are reports which might in their nature not be reports that the review committee would want to make public.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, they do not have to under . . .

**Mr. Kaplan:** Or that the Minister might not request, if it was going to be made public. In other words, he might want the benefit of the review committee's analysis of the problem. If he knows that the review committee may table it, he may not use the review committee.

**Le président:** Monsieur Marceau.

**M. Marceau:** Monsieur le président, je considère que je ne suis pas suffisamment informé pour prendre une décision sur cette importante question. Le point soulevé et la réponse du ministre m'obligent à demander que l'article soit réservé. Je me pose de sérieuses questions et comme je voudrais prendre la bonne décision, je désire y réfléchir.

Je demande donc que l'article soit réservé.

**The Chairman:** Mr. Marceau has asked if you could stand the clause for further consideration.

Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I have no objection to standing the clause. But just before it is stood, I want to indicate, in response to Mr. MacBain's suggestion, that certainly I have no difficulty whatsoever with the concept that where the Minister requests a special report to be made, that if the Minister does not want that report submitted to Parliament, certainly the Minister should have that discretion. I have no difficulty with that concept whatsoever and I would be quite prepared to incorporate that in the proposed amendment. That would still leave the review committee, of course, free when it chose to report directly to Parliament, not on a request by the Minister, but when it chose to report directly to Parliament, to do so. I think Mr. MacBain's suggestion is a sensible one which I will incorporate into the amendment, if that is helpful.

## [Translation]

Le motionnaire accepterait-il un compromis, en stipulant qu'à moins que le ministre refuse son consentement, un rapport spécial serait déposé aux deux Chambres? Vous obtiendriez au moins en partie la protection que vous demandez. Au moins, si le ministre demandait un rapport spécial sur une question très délicate qui demande l'aide du comité de surveillance, de cette façon, il saurait qu'il pourrait obtenir cette aide, sans que le rapport soit déposé à la Chambre des communes et au Sénat; c'est tout ce qu'il demande. Le comité pourrait toujours demander de préparer un rapport spécial . . . Si vous êtes d'accord, je pense qu'on pourrait s'accommoder, mais j'aimerais quand même entendre l'opinion du ministre.

**Une voix:** Monsieur le président . . .

**Le président:** Je regrette, vous pourrez prendre la parole à la fin, car je veux faire les choses dans l'ordre. Chaque membre du Comité a le droit de faire des commentaires.

**M. Kaplan:** Il se peut aussi que, vu la nature des rapports, le comité de surveillance préfère ne pas les rendre publics.

**M. Robinson (Burnaby):** Eh bien, ils n'ont pas à le faire, aux termes de . . .

**M. Kaplan:** Ou que le ministre hésiterait à le demander, si le rapport devait être divulgué au public. Autrement dit, il pourrait vouloir bénéficier de l'analyse du comité de surveillance. S'il savait toutefois que le comité de surveillance pouvait déposer ce rapport, il préférerait peut-être ne pas lui demander conseil.

**The Chairman:** Mr. Marceau.

**Mr. Marceau:** Mr. Chairman, I do not feel that I have been sufficiently informed to make a decision on this very important amendment. The point raised and the minister's answer are such that I must request that we stand this clause. I have some serious doubts, and since I want to make the proper decision, I prefer to consider the amendment.

I request that we stand this clause.

**Le président:** M. Marceau a demandé qu'on réserve cet article, afin d'y réfléchir.

Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je ne m'oppose pas à ce qu'on réserve cet article. Mais avant, en réponse à la suggestion de M. MacBain, je voudrais signaler que je n'ai aucune difficulté à accepter le concept que le ministre puisse demander des rapports spéciaux, et que le ministre devrait certainement avoir le pouvoir d'exiger que le rapport ne soit pas déposé au Parlement. Je n'ai aucune difficulté à accepter ce concept, et je suis prêt à modifier mon amendement à cet effet. Bien sûr, le comité de surveillance serait toujours libre de faire rapport directement au Parlement quand bon lui semblerait, sans que la demande lui en soit faite par le ministre. Si cela peut être utile, je suis prêt à incorporer la suggestion raisonnable de M. MacBain dans l'amendement.

## [Texte]

**The Chairman:** Okay. Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** A point of order on that clause, just while the government is considering that. I would like to put an amendment in that would change the "may" to "shall", because I believe the review committee should report if the Minister so requests.

**The Chairman:** It is the reverse, Mr. Thacker. Now it is "shall" in the amendment before you.

**An hon. Member:** Now you want to put "may" in place of "shall". Is that right?

**Mr. Thacker:** No, no. Clause 54 now says . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** We are talking about the clause, not the amendment.

**Mr. Thacker:** —the review committee may, on request by the Minister. I believe it should be the committee shall on request by the Minister.

**The Chairman:** Are you moving that amendment?

**Mr. Thacker:** I would move that amendment, Mr. Chairman.

**The Chairman:** No, you cannot, I am sorry. My mistake. We have to dispose of the first one first, then we will go to yours.

**Mr. Thacker:** Exactly.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I just want to point out to Mr. Thacker that "shall" does not work, because if you say the review committee shall, on request by the Minister or at any other time, furnish a special report, it works if you are talking about a request from the Minister, but not at any other time. That is a difficulty with the drafting. It could be redrafted.

• 1240

**The Chairman:** Okay. We will work on that clause.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes, sure.

**The Chairman:** There is a request to stand it. Some compromise position will be arrived at and I prefer we not lose the time here. We should do that in informal discussions.

L'article 54 est reporté de consentement unanime.

Article 55 *Protection des renseignements confidentiels*

**Le président:** Je mettrai d'abord en discussion l'amendement néo-démocrate, et je suivrai ensuite avec un amendement conservateur. La raison de cet ordre est que l'amendement conservateur introduirait un nouvel article 56. Donc, la séquence devrait être celle que je viens d'indiquer.

Monsieur Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I am sorry, Mr. Chairman. One second; I am just writing out a note on the stood clause.

## [Traduction]

**Le président:** D'accord. Monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Pendant que le gouvernement étudie cette possibilité, je voudrais invoquer le Règlement au sujet de cet article. Je voudrais, dans l'amendement, changer le mot «peut», par «doit», car, à mon sens, le comité de surveillance devrait faire son rapport au ministre, s'il le demande.

**Le président:** C'est tout le contraire, monsieur Thacker. Dans l'amendement proposé, le mot est déjà «doit».

**Une voix:** Maintenant, vous voudriez qu'on substitue le mot «peut» au mot «doit». Est-ce juste?

**M. Thacker:** Non, non. L'article 54 précise en ce moment . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Nous discutons de l'article, et non pas de l'amendement.

**M. Thacker:** . . . que le comité de surveillance peut, à la demande du ministre. On devrait dire plutôt que le comité doit produire un rapport, à la demande du ministre.

**Le président:** Proposez-vous un amendement?

**M. Thacker:** Oui, monsieur le président.

**Le président:** Ah, excusez-moi, vous ne pouvez pas proposer cet amendement. Je fais erreur. Il faut d'abord adopter ou rejeter le premier amendement, avant de passer au vôtre.

**M. Thacker:** Précisément.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je veux indiquer à M. Thacker que le mot «doit» ne peut être utilisé, car si le comité de surveillance devait préparer un rapport spécial à la demande du ministre, ou à tout autre moment, ce libellé préciserait que c'est seulement à la demande du ministre, et non pas à d'autres occasions. C'est à cause de la construction du libellé. Il faudrait rédiger l'article de nouveau.

**Le président:** Très bien, nous allons y travailler.

**M. Robinson (Burnaby):** Oui, certainement.

**Le président:** On a demandé que cet article soit réservé. Nous négocierons un compromis, ce qui va nous éviter de perdre notre temps ici. Nous en discuterons d'abord officieusement.

It is agreed to stand Clause 54.

Clause 55—*Protection of confidential information*

**The Chairman:** I shall first call the NDP amendment, and then the Conservative amendment, because in the latter, there is a proposed new Article 56. In that way, the sequence shall be as indicated.

Mr. Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Excusez-moi, monsieur le président, je voudrais juste m'écrire une petite note au sujet de l'article réservé.



## [Text]

**The Chairman:** Right.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, on Clause 55 I would move the following amendment: That Clause 55 of Bill C-9 be amended (a) by striking out line 3 and substituting the following:

55.(1) The Review Committee shall consult

I am sorry; I was just trying to figure out why that was moved, but it of course is because we are adding a subclause. Then (b) by adding thereto immediately after line 17 on page 24 the following:

(2) The Review Committee shall have full authority to determine the contents of statements and reports referred to in subsection (1) of this section.

I am sorry; there have been a number of typographical problems in that.

Of course, the purpose of this amendment is linked to the oath of secrecy which is contained in the schedule to the Bill and which refers to authority. To be a member of the Review Committee in this case:

I swear that I will not, without due authority, disclose or make known . . .

The Minister has indicated that his intent is that the review committee will have the full authority to determine the contents of any statements or reports that are referred to. In reading the Bill, it is not clear to me that that authority is as explicit as it should be. Since this is a fundamental matter in terms of the oath of secrecy, I would urge that we make it explicit. If the Minister says it is implicit I would like to hear his argument, but I think it is very important to avoid any suggestion that it is the director who ultimately is responsible for vetting the reports, and that would be the implication as this clause now stands because the clause refers to Section 37 and that is in turn the clause which refers to the oath of secrecy.

If we leave Clause 55 unamended it is certainly open to argument that the director would have the power effectively to look at the reports which were going to Parliament or look at the other reports and say: That does not comply with your oath of secrecy; therefore under Clause 55 you cannot submit it.

The Minister said very clearly that it should be the discretion of the Review Committee to decide what they submit, and this amendment just makes that discretion very clear.

**Mr. Kaplan:** I would like to ask that this clause be stood.

L'article 55 est reporté.

L'article 56 est adopté.

Article 57 *Pouvoirs du procureur général du Canada*

• 1245

**Mr. Kaplan:** I want to request that we stand Part IV for the time being. I want to have another official here. I did not anticipate we would be at Part IV now.

## [Translation]

**Le président:** Très bien.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je propose qu'on modifie l'article 55 du projet de loi C-9 a) en remplaçant la ligne 3 par ce qui suit:

55.(1) Le comité de surveillance consulte le

Excusez-moi, je me demandais pourquoi on proposait cet amendement, mais, bien sûr, c'est parce qu'on ajoute un sous-alinéa. Et b) en ajoutant à la page 24, immédiatement après la ligne 20, ce qui suit:

(2) Le Comité de surveillance sera autorisé à déterminer le contenu des déclarations et rapports visés au paragraphe (1) de cet article.

Excusez-moi, il y a un certain nombre d'erreurs typographiques.

Bien sûr, cet amendement se rattache au serment de secret de ne rien divulguer sans autorisation, et qui est en annexe au projet de loi. Tout membre du comité de surveillance doit jurer:

Je jure que, sauf autorisation régulièrement donnée, je ne révélerai rien . . .

Le ministre entend que le comité de surveillance ait l'autorité voulue pour déterminer le contenu des résumés et rapports dont on a fait mention. À la lecture du libellé du projet de loi, cette autorisation ne me semble pas suffisamment claire. Puisqu'il est question du principe fondamental du serment de secret, je voudrais que cet article soit très clair. Si, aux yeux du ministre, cela est sous-entendu, je voudrais qu'il m'explique pourquoi, car il est très important d'éviter toute suggestion voulant que c'est ultimement le directeur qui doit approuver ces rapports, comme c'est le cas selon le libellé actuel, où on nous renvoie à l'article 37, qui, à son tour, mentionne le serment de secret.

Si l'article 55 n'est pas modifié, on pourrait interpréter que le directeur a effectivement le pouvoir d'étudier les rapports qu'on a déposés au Parlement, et d'autres rapports, et de déclarer que cette mesure n'est pas conforme au serment de secret, qu'aux termes de l'article 55, le comité de surveillance ne peut les déposer au Parlement.

Le ministre a dit très clairement que le comité de surveillance a le pouvoir discrétionnaire de décider du contenu de ces rapports, et cet amendement ne fait qu'éclaircir ce pouvoir discrétionnaire.

**M. Kaplan:** Monsieur le président, je demande que cet article soit réservé.

Clause 55 is allowed to stand.

Clause 56 is agreed to.

Clause 57—*Powers of the Attorney General of Canada*

**M. Kaplan:** Monsieur le président, je demande que la Partie IV soit réservée pour le moment. Je veux qu'un autre fonction-

[Texte]

Les articles 56 à 61 sont reportés.

**Mr. Kaplan:** Yes. It is the whole of Part IV. I would like to come back to them at 3.30 p.m., and whatever else we have stood, and deal with Part IV at that time.

**Le président:** Le Comité est-il d'accord que nous revenions à 15h30 pour étudier la Partie IV? D'accord.

Passons à la Partie V.

**Mr. Kaplan:** "Transitional Provisions and Consequential and Related Amendments". The six clauses, Clause 62 to Clause 68, deal with matters to effect the transfer of the RCMP Security Service to the CSIS. I believe the clauses are relatively straightforward and uncontentious.

Article 62 *Définitions*

**Le président:** Monsieur Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I just wanted to ask the Minister—and I think this would be an appropriate time to ask—if he could provide the committee with the information that he indicated he would be providing us with some time ago, and that is the information on the proposed size and budget of the special branch which is to be established by the RCMP and within the framework of the RCMP. On May 23, eight days ago, the Minister indicated we would be provided with that information. I believe that is an important question which should be addressed, because obviously if there is to be a security branch exercising enforcement powers within the RCMP as well as a civilian security service, I think we should know just what the nature of that body is.

**Mr. Kaplan:** I have not made a commitment... I do not believe I made a commitment to produce that as part of the consideration of the Bill. I did indicate that I had to go to Cabinet about the size of "Special Branch", as we call it. I am certainly not going to be able to get to Cabinet on that matter within the timeframe of the consideration of this Bill. I might have hoped so when I talked about it in the past, but I can say now that I do not see that as a possibility. I cannot comply with that request right now.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, could the Minister at least give us a ballpark figure? Presumably the RCM Police have studied this question and have come up with an estimate as to the approximate size. The Minister can surely at least give us a ballpark figure as to what it is we are talking about here.

**Mr. Kaplan:** Yes. I can say that it is less than 50 people and that the function of Special Branch is to provide a liaison, not to engage in authentic policing activities. That is all I can say about it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Would Special Branch be engaged in any form of enforcement of security?

**Mr. Kaplan:** No, that is not their function. That is a policing function, to the extent that the security service is not author-

[Traduction]

naire soit présent lors du débat, et je n'avais pas prévu qu'on commencerait l'étude de la Partie IV si tôt.

Clauses 56 to 61 are allowed to stand.

**M. Kaplan:** Oui. Il s'agit de toute la Partie IV. Je voudrais qu'on y revienne à 15h30, ainsi qu'aux autres articles qui sont réservés.

**The Chairman:** Is it the pleasure of the committee that we reconvene at 3.30 p.m., this afternoon, to consider Part IV? Agreed.

Let us move on to Part V.

**M. Kaplan:** «Dispositions transitoires et modifications consécutives et corrélatives». Les six articles, 62 à 68, prévoient simplement le transfert du service de sécurité de la Gendarmerie royale du Canada au Service canadien du renseignement de sécurité. Ces articles sont assez simples et ne sont pas sujets à controverse.

On Clause 62—*Definitions*

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Je crois que c'est le bon moment de demander au ministre s'il pourrait donner au Comité les renseignements qu'il lui avait promis il y a déjà quelque temps, au sujet de l'importance de la direction spéciale, ainsi que de son budget, qu'on devra établir au sein de la Gendarmerie royale du Canada. Il y a huit jours, le 23 mai précisément, le ministre nous a dit qu'il nous fournirait ces renseignements. Je crois qu'il est important d'avoir une réponse, car, bien sûr, si on doit avoir, au sein de la Gendarmerie royale du Canada, une direction de la sécurité avec pouvoirs exécutoires, aussi bien qu'un service civil de sécurité, on devrait certainement en connaître la structure et le financement.

**M. Kaplan:** Je ne crois pas que je me sois engagé à fournir ces renseignements au cours de l'étude de ce projet de loi. Je vous avais dit qu'il me fallait demander l'approbation du Cabinet sur l'importance de la direction spéciale. Je ne crois pas que je puisse discuter ce sujet au Cabinet avant la fin de l'étude de ce projet de loi. J'en avais peut-être l'espoir à ce moment-là, mais je peux vous assurer que maintenant, ce n'est plus possible. Je ne peux donc répondre à cette demande en ce moment.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le ministre pourrait-il au moins nous donner des chiffres approximatifs? La Gendarmerie royale du Canada a sans doute étudié cette question, et a déjà formulé des prévisions quant à l'importance de la direction. Le ministre peut certainement nous faire une estimation.

**M. Kaplan:** Oui. Je peux vous dire que cette direction compte moins de 50 personnes, et qu'elle jouera surtout un rôle de liaison et ne s'engagera pas dans de véritables activités policières. C'est tout ce que je peux dire.

**M. Robinson (Burnaby):** Cette direction spéciale n'exercera aucune activité de sécurité?

**M. Kaplan:** Non, ce n'est pas sa fonction. L'exécution de mesures de sécurité est une fonction policière, et puisque le



[Text]

ized to do it itself, and it would be done in the regular divisions—in the operational branches of the RCMP.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Enforcement of security would be done . . . ? Those are the so-called countering measures.

**Mr. Kaplan:** Where a police method is chosen for countering, it would be done in the appropriate operational division of the RCMP and not by Special Branch.

L'article 62 est adopté sur division.

Article 63 *Mentions*

**Le président:** Monsieur Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Does the Minister have for the committee the list of references referred to in Clause 63? I assume that has been compiled. I think it would be most helpful if the committee had access to that information.

**Mr. Kaplan:** There is no such list; it has not been compiled.

• 1250

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Minister has not examined other Acts, regulations, orders and so on, to determine whether or not a transitional provision does apply?

**Mr. Kaplan:** No, we have not.

L'article 63 est adopté sur division.

**Le président:** Je mets en délibération l'article 64.

Article 64—*Transfert d'attributions*

**Le président:** Monsieur Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I assume there is no comprehensive list, Mr. Chairman, of this.

L'article 64 est adopté sur division.

Article 65—*Validité des textes réglementaires*

**Le président:** Monsieur Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Question.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I would assume that the Minister has a list of the orders, rules, regulations and other statutory instruments in force that are made under the Royal Canadian Mounted Police Act as they apply to the Security Service. Is the Minister in a position to provide that to the committee?

**Mr. Kaplan:** No. I do not have that list either.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I wonder if we might possibly stand this clause until the committee has access to that list. I think it would be most helpful for us to know what exactly it is that is being continued, because under this clause, which looks deceptively simple, we are continuing literally everything that applies to the Security Service until it is actually revoked. I think that, while obviously some of this

[Translation]

service de sécurité n'est pas autorisé à s'y engager, ce doit être fait par les divisions policières régulières, c'est-à-dire les directions opérationnelles de la Gendarmerie royale du Canada.

**M. Robinson (Burnaby):** Donc, l'exécution des mesures de sécurité serait faite par . . . Il s'agit de soi-disant contre-mesures.

**M. Kaplan:** Si ces contre-mesures exigent des méthodes policières, elles seront exécutées par la division opérationnelle appropriée de la Gendarmerie royale, et non pas par la direction spéciale.

Clause 62 agreed to on division.

Clause 63—*References*

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre peut-il remettre au Comité la liste des mentions prévues à l'article 63? Je suppose que cette liste a été préparée. Il serait très utile que le Comité voie ces renseignements.

**M. Kaplan:** Il n'y a aucune liste; elle n'a pas été préparée.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre n'a pas examiné d'autres lois, règlements, décrets et ordonnances, afin de déterminer s'il faut des dispositions transitoires.

**M. Kaplan:** Non, nous ne l'avons pas fait.

Clause 63 is carried on division.

**The Chairman:** I now call Clause 64.

Clause 64—*References elsewhere*

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Je suppose qu'il n'y a pas de liste exhaustive, monsieur le président.

Clause 64 is adopted on division.

Clause 65—*Statutory instruments continued*

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** J'ai une question.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je suppose que le ministre a une liste des règlements, décrets, arrêtés, ordonnances, règles et autres textes réglementaires émis en vertu de la Loi sur la Gendarmerie Royale du Canada et qui concernent le service de sécurité. Le ministre pourrait-il nous donner cette liste?

**M. Kaplan:** Non. Je n'ai pas cette liste non plus.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, pourrions-nous réserver cet article jusqu'à ce que nous obtenions la liste? Je crois qu'il serait très utile aux membres du Comité de savoir exactement quels textes réglementaires demeurent valides, car cet article, qui est d'une simplicité trompeuse, perpétue la validité de tous les textes réglementaires qui s'appliquent au service de sécurité, jusqu'à ce qu'ils soient abrogés. Même si le

## [Texte]

material would be classified, in terms of its contents, surely the existence of a particular order or regulation is not a classified matter and the committee should be made aware of what it is that is being continued under this transitional provision.

**Mr. Kaplan:** I am just not prepared, Mr. Robinson, to allocate resources to that task. The authority that already exists is going to be continued, divided between the RCMP and the service. I do not think it is worthwhile for me to ask them to prepare what would probably be a very long list and a constantly changing list, a list that could be changed tomorrow or next month.

This is just a very practical transitional provision, which is a standard drafting clause in ordinary agreements.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Would this, Mr. Chairman . . .

**Mr. Kaplan:** Look at subclause 65.(2). Are you going to ask for those?

**Mr. Robinson (Burnaby):** I am not asking for subclause 65.(2), Mr. Chairman.

**Mr. Kaplan:** Okay, but subclause 65.(1) could be a very, very lengthy list and I am not about to allocate resources to achieve it. I just do not see the justification for your concern. It just would be more hundreds of hours added to those that are already spent answering questions, which you put on the *Order Paper*, that do not amount to anything, for information about the RCMP.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, could the Minister clarify whether this subclause refers to Orders in Council, any Cabinet minutes, for example?—Orders in Council that apply to the Security Service. I assume it would, would it not?

**Mr. Kaplan:** It does include Orders in Council, but it is meant to be broader than that, because if you look at the concluding words of the subject of the sentence “and other statutory instruments” that helps to interpret the expression “order”. It is any statutory instrument.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So, Mr. Chairman, what we are in effect doing is continuing the 1975 Cabinet mandate of the existing Security Service. Is that correct?

**Mr. Kaplan:** No. It is not a statutory instrument. It is not authorized under a statute. It is issued under the Royal prerogative.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Would that be considered an order or rule?

**Mr. Kaplan:** It is not a statutory instrument.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Would it be considered to be an order, a rule or a regulation?

**Mr. Kaplan:** No.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Minister is quite certain of that.

**Mr. Kaplan:** Yes.

## [Traduction]

contenu de certains de ces documents est confidentiel, je suppose que l'existence d'un arrêté ou d'un règlement n'est pas un renseignement confidentiel, et il faudrait dire au Comité quels sont les textes qui demeurent valides conformément à cette disposition transitoire.

**M. Kaplan:** Je ne suis pas prêt, monsieur Robinson, à consacrer des ressources à cette tâche. L'autorité qui existe déjà restera en vigueur et sera répartie entre la GRC et le service. Je ne crois pas que cela serve à quelque chose de demander la préparation de ce qui sera probablement une très longue liste, une liste qui est continuellement en évolution et qui pourrait être modifiée demain, ou le mois prochain.

C'est simplement une disposition transitoire très pratique, qui est prévue d'office dans les cas de ce genre.

**M. Robinson (Burnaby):** Est-ce que . . .

**M. Kaplan:** Regardez l'article 65.(2). Allez-vous demander le nom de toutes ces personnes?

**M. Robinson (Burnaby):** Je ne parle pas de l'article 65.(2).

**M. Kaplan:** Dans le cas de l'article 65.(1), la liste pourrait être très, très longue, et je ne suis pas prêt à affecter les ressources nécessaires à l'accomplissement de cette tâche. Je ne vois pas du tout la justification de votre inquiétude. Cela servirait simplement à ajouter des centaines d'heures au temps qui est déjà consacré à répondre aux questions que vous inscrivez au *Feuilleton*, des questions qui ne servent à rien et qui concernent des renseignements sur la GRC.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le ministre pourrait-il nous expliquer si ce paragraphe s'applique aux décrets du conseil, aux documents du conseil des ministres, par exemple, qui concernent le service de sécurité? Je suppose que oui, n'est-ce pas?

**M. Kaplan:** Il comprend les décrets du conseil, mais son sens est plus large que cela, car vous constaterez qu'en plus des décrets, on parle des «autres textes réglementaires», ce qui aide à interpréter le mot «décret». Il s'agit donc de tout texte réglementaire.

**M. Robinson (Burnaby):** Ce que nous faisons revient donc à reconduire, pour le service de sécurité actuel, le mandat du Cabinet de 1975, n'est-ce pas?

**M. Kaplan:** Non, il ne s'agit pas d'un texte réglementaire. Cela n'est pas autorisé conformément à une loi. Cela est délivré conformément à la prerogative royale.

**M. Robinson (Burnaby):** Est-ce qu'on le considère comme un décret ou une règle?

**M. Kaplan:** Ce n'est pas un texte réglementaire.

**M. Robinson (Burnaby):** Le considère-t-on comme un décret, une règle ou un règlement?

**M. Kaplan:** Non.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre en est tout à fait sûr.

**M. Kaplan:** Oui.



[Text]

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, is there some provision in this Bill which clearly revokes the 1975 mandate of the Security Service? If there is not, of course, it continues in effect.

• 1255

**Mr. Kaplan:** Well, it continues in effect in a certain sense, except that there is no agency with authority to implement it, because the Security Service would be removed. So the directive to them would cease to have any effect.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, the Security Service . . .

**Mr. Kaplan:** I cannot argue with you about it. That is what I have to say about it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, Mr. Chairman, is there any provision in the Bill as it now stands that would in fact rescind that 1975 mandate?

**Mr. Kaplan:** No. No, there is not, because it ceases to have any meaning when the Security Service is gone from the RCMP. The premise of it is altered so it ceases to be a direction.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That mandate could not, for example, be applied to the special branch of the Security Service that would remain within the RCMP under the terms of the mandate?

**Mr. Kaplan:** Certainly not. I just explained to you what the mandate of the special branch is.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, could the Minister clarify subclause 65.(3) I do not believe that was included in Bill C-157 and I wonder why it was omitted from Bill C-157, whether it was just an oversight or whether this is a matter of . . .

**Mr. Kaplan:** It was an oversight and it is corrected now.

**Mr. Robinson (Burnaby):** And what is the purpose of it?

**Mr. Kaplan:** It is just meant to validate the basis on which ongoing investigations rely on intrusive techniques, when they are continued in the Security Service for a transitional period in order to give the new service an opportunity to validate them as provided by the law and the court.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Okay. Just so that this is clear, at the end of four months, all warrants issued pursuant to Section 16 of the Official Secrets Act would no longer have effect and it would be necessary presumably, if the service wanted to continue warrants on a particular target, for them to renew or to apply for a new warrant during that four-month period of time. Is that its purpose?

**Mr. Kaplan:** That is correct.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** L'article 65 est-il adopté?

L'article 65 est adopté, sur division.

[Translation]

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, existe-t-il une disposition de ce projet de loi qui abroge clairement le mandat du service de sécurité de 1975? S'il n'y en a pas, ce mandat reste en vigueur.

**M. Kaplan:** Eh bien, il reste en vigueur dans un certain sens, mais il n'existe pas d'organisme pouvant l'appliquer, étant donné la disparition du service de sécurité. Ainsi, la directive n'aura plus d'effet.

**M. Robinson (Burnaby):** Le service de sécurité . . .

**M. Kaplan:** Je ne peux pas discuter avec vous à ce sujet. C'est tout ce que j'ai à dire.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, y a-t-il une disposition dans le projet de loi qui révoque le mandat de 1975?

**M. Kaplan:** Non. Il n'y en a pas, car étant donné la séparation du service de sécurité de la GRC, ce mandat n'a plus de sens. La prémisse est changée, et il ne s'applique plus.

**M. Robinson (Burnaby):** Ce mandat ne pourrait-il pas s'appliquer, par exemple, à la direction spéciale du service de sécurité qui continuera à relever de la GRC?

**M. Kaplan:** Pas du tout. Je viens de vous expliquer quel est le mandat de cette direction spéciale.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le ministre pourrait-il nous expliquer le paragraphe (3) de l'article 65? Je ne pense pas qu'il figurait dans le projet de loi C-157, et je me demande quelle en a été la raison, si c'était simplement par négligence, ou bien . . .

**M. Kaplan:** C'était par négligence, ce que nous avons maintenant corrigé.

**M. Robinson (Burnaby):** Et quel en est l'objet?

**M. Kaplan:** Il s'agit simplement de permettre le maintien d'enquêtes là où on faisait des interceptions ou des saisies. Pendant cette période de transition, le service de sécurité pourra continuer les enquêtes et justifier l'utilisation de ces techniques devant les tribunaux, en vertu des dispositions de la loi.

**M. Robinson (Burnaby):** Si j'ai bien compris, à la fin de cette période de quatre mois, tous les mandats décernés en vertu de l'article 16 de la Loi sur les secrets officiels cesseront d'être en vigueur, et si le service veut continuer, il devra demander un renouvellement ou un nouveau mandat. Est-ce bien cela?

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Shall Clause 65 carry?

Clause 65 is carried on division.

## [Texte]

**Le président:** Comme il est 13h00, nous allons maintenant ajourner jusqu'à 15h30 car l'article 66 est assez long.

## [Traduction]

**The Chairman:** Since it is 1.00 o'clock, we shall adjourn until 3.30 p.m., because Clause 66 is quite long.

## AFTERNOON SITTING

• 1540

**The Chairman:** This meeting will come to order.

La Comité permanent de la justice et des questions juridiques reprend ses travaux sur le projet de loi C-9. Il avait été entendu ce matin, que lors de la reprise des travaux cet après-midi, nous recommencerions avec la Partie IV qui avait été réservée. Avant que nous réservions la Partie IV cet avant-midi, nous avons adopté l'article 56.

So I will now open debate on Clause 57 of the Bill.

**Hon. Robert P. Kaplan (Solicitor General of Canada):** Mr. Chairman, I would like to begin by addressing some explanatory comments to Part IV of the Bill, Clause 56, which has already been voted to 60.

These clauses provide the Attorney General of Canada, with the authority to prosecute offences which arise from conduct constituting a threat to the national security of Canada or directed toward an internationally protected person.

For security-threat offences, the government has taken the position that it is appropriate for the Attorney General of Canada to have this added, prosecutorial authority when the circumstances are of obvious significance to Canada as a whole. As the Senate committee noted:

... the federal Attorney General should be able to intervene by fiat and take over proceedings where issues of national security are involved in a criminal prosecution.

In the vast majority of cases where the offence is under the Criminal Code, for example, break and enter, mischief to property, theft and security threat considerations, or concern for internationally protected persons, are not present, provincial Attorneys General, under Clause 58 of Part IV, will exercise their prosecutorial authority and conduct the proceedings.

In those rare cases where the Attorney General of Canada decides that a security-related offence is a matter of particular national importance, he may issue a fiat under Clause 59, and serve the fiat upon the Attorney General of the province where the offence took place. A fiat would allow the Attorney General of Canada to assume conduct of proceedings at any stage for a security-related offence. Once the fiat is served, the Attorney General of Canada has exclusive authority over the proceedings. The primary responsibility entrusted to the RCMP, by Clause 61, will not replace the co-operative working arrangements it has at present with local and provincial police forces. There is a long history of co-operation

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** La séance est ouverte.

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs resumes consideration of Bill C-9. We agreed this morning that upon resuming our meeting this afternoon, we would go back to Part IV, which had been stood. Clause 56 was passed before we stood Part IV this morning.

Je veux donc commencer maintenant la discussion sur l'article 57 du projet de loi.

**L'honorable Robert Kaplan (solliciteur général du Canada):** Monsieur le président, j'aimerais commencer par donner quelques explications sur la Partie IV du projet de loi, qui va de l'article 56, qui a été adopté ce matin, jusqu'à l'article 60.

Ces articles fournissent au procureur général du Canada le droit d'intenter des poursuites dans le cas d'une infraction présumée qui découle d'activités constituant des menaces envers la sécurité du Canada et où la victime de l'infraction présumée est une personne jouissant d'une protection internationale.

Dans le cas des infractions qui constituent une menace envers la sécurité, le gouvernement a déterminé qu'il était approprié que le procureur général du Canada jouisse de ce pouvoir lorsque les circonstances ont une importance bien manifeste pour le Canada dans son ensemble. Comme le comité du Sénat l'a signalé:

... le procureur général du Canada devrait être habilité à intervenir au moyen d'un fiat et à assumer la responsabilité des poursuites au criminel lorsqu'il s'agit d'une affaire de sécurité nationale.

Dans la grande majorité des cas où l'infraction relève du Code criminel, comme, par exemple, une affaire de vol avec effraction, de dommages à la propriété ou de vol, et qu'il n'y a aucune atteinte à la sécurité nationale ou à une personne jouissant d'une protection internationale, les procureurs généraux des provinces pourront continuer d'exercer leur rôle de procureur et assumer la responsabilité des poursuites, en application de l'article 58 de la Partie IV.

Dans les rares cas où le procureur général du Canada décide qu'une infraction constitue une atteinte à la sécurité et revêt une importance particulière pour le pays, il est habilité à émettre un fiat, en application de l'article 59, et à le transmettre au procureur général de la province où l'infraction a été commise. Ce fiat habilite le procureur général du Canada à assumer la responsabilité des poursuites intentées dans un cas d'infraction portant atteinte à la sécurité du pays. Une fois le fiat émis, le procureur général du Canada a la responsabilité exclusive des poursuites. La responsabilité première déléguée à la GRC en vertu de l'article 61 ne remplace pas les accords de collaboration qui existent entre la Gendarmerie et les forces de



[Text]

in Canada amongst police forces in areas of concurrent jurisdiction. For example, in the investigation of offences under the Narcotic Control Act and commercial crime.

• 1545

Subclause 61.(2) contemplates federal-provincial agreements to work out the details of the role of the RCMP and local provincial police forces in respect to security-threat offences, and thereby ensures the continuation of this co-operative relationship. The agreements will take into account many practical considerations, such as the nature of the unlawful activity, local resources and RCMP resources in the particular area. Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Thacker:** I suppose there has since been a transfer of responsibility to the federal sphere formerly in the provincial sphere in terms of federal-provincial balance.

**Mr. Kaplan:** It was awarded to the provinces by federal legislation, not by the Constitution, but by federal legislation. I remind you, in Bill C-157, we took it and provided that a provincial prosecutor could come and ask to have it back, and so could get it awarded back. What we have done here is provided that the provinces start and carry it on. But, as the Pitfield committee recommended, if it was considered to be a matter of national concern, the Attorney General of Canada could come with the fiat and take over the proceedings at any stage.

**Mr. Thacker:** This Clause in no way creates new offences, or anything. The offences would be the usual ones under the Criminal Code.

**Mr. Kaplan:** That is correct.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, would the Minister look at subclause 61.(1), because the second-last and the last line do not make sense to my understanding of English:

or the apprehension of the commission of such an offence.

I mean, I can see you apprehending a person, but I cannot see the apprehension of the commission of such an offence.

**Mr. Kaplan:** Yes, it is used not in its literal sense of taking hold, but a sense of the perception of it, where they perceive the possibility of the commission of such an offence. Very often in pro-active policing, an offence may be apprehended, or the commission of an offence may be apprehended. It is like "the apprehended insurrection".

That is a good point. My deputy draws my attention to the French, where apprehension of the commission of an offence is capsulated by the fear of their commission, *la crainte de leur perpétration*. It is apprehension in that sense.

[Translation]

police locales et provinciales. Notre tradition de collaboration entre les forces de police, au Canada, dans les domaines de compétence concomitant est fort longue. Cela s'applique par exemple aux enquêtes effectuées dans le cas d'infractions commises aux termes de la Loi sur le contrôle des stupéfiants et d'infractions industrielles.

Le paragraphe 61.(2) prévoit la possibilité de conclure des ententes fédérales-provinciales dans le but de définir le rôle de la GRC et des forces de police locales et provinciales pour ce qui concerne les infractions pouvant constituer des menaces envers la sécurité, et d'assurer ainsi le maintien de ce rapport de collaboration. Ces ententes doivent tenir compte d'énormément de considérations pratiques, comme la nature de l'infraction, les ressources locales, ainsi que les ressources de la GRC dans une région donnée. Merci, monsieur le président.

**M. Thacker:** J'imagine que l'on a, depuis, transféré au palier fédéral certaines responsabilités qui relevaient anciennement de la compétence provinciale, dans le contexte de l'équilibre fédéral-provincial, bien sûr.

**M. Kaplan:** C'est une loi fédérale qui délègue cette responsabilité aux provinces, et non pas la constitution. Laissez-moi vous rafraîchir la mémoire. Le Bill C-157 prévoyait que le procureur d'une province pouvait demander au gouvernement fédéral de lui rendre cette responsabilité. Donc, les dispositions de ce projet de loi prévoient que les provinces intentent les poursuites et s'en occupent. Mais le Comité Pitfield a recommandé que lorsqu'il s'agit d'une affaire d'intérêt national, le procureur général du Canada devrait pouvoir émettre un fiat et reprendre l'affaire en main à tout moment.

**M. Thacker:** Donc, cette disposition ne crée pas de nouvelles infractions. Les infractions demeurent celles qui sont prévues dans le Code criminel.

**M. Kaplan:** C'est exact.

**M. Thacker:** Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre de regarder le paragraphe 61.(1), parce que l'avant-dernière ligne n'est pas libellée dans un langage très clair:

*or the apprehension of the commission of such an offence.*

Je comprendrais qu'on utilise le mot anglais *apprehension* dans le cas d'une personne, mais je ne comprends pas qu'on puisse l'utiliser dans le contexte d'une infraction.

**M. Kaplan:** On n'a pas utilisé cette expression dans son sens littéral, qui serait d'arrêter une personne, mais bien dans le sens de la perception, à savoir, lorsqu'on entrevoit la possibilité qu'une telle infraction soit commise. Il est assez courant, dans le cadre des activités normales de police, qu'on apprenne qu'une infraction a été ou va être commise. Le terme est utilisé dans le sens: «la crainte d'une insurrection», par exemple.

C'est une question intéressante. Mon adjoint me signale que la version française parle de «la crainte de leur perpétration». Donc, le mot *apprehension*, dans la version anglaise, est utilisé dans ce sens.

[Texte]

**Mr. Thacker:** Is it the idea that if they have an apprehension that someone is going to do something, they can step in and apprehend the person?

**Mr. Kaplan:** No, it does not give them any extra power. All it does is talk about an aspect of pro-active policing, which would be within the jurisdiction awarded to the RCMP by this Clause. No extra offences are created by subclause 61.(1). All we are doing is saying that from the apprehension of an offence, the federal competence comes to bear.

**Mr. Thacker:** Okay, I get it. Thank you. Sorry, I could not figure that out.

**The Chairman:** Mr. Dantzer.

**Mr. Dantzer:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, there has been some criticism, as you know, of Clause 57, partly that it is unnecessary and partly that it is politically motivated. Could you give us a few, or one or two examples of where you would step in and take over those prosecuting, rather than allowing it to proceed by the provincial Attorney General?

**Mr. Kaplan:** Well, suppose that a trial for murder was proceeding, and the Soviet government indicated a willingness to trade the accused for people that they had arrested in the Soviet Union, Canadians, whom they considered to be spies. And we went to the Attorney General and he might say: My job is to put offenders behind bars and this person has no diplomatic immunity; I want the trial to proceed. And in a case like that, where it is an obvious matter of national security, we feel that federal jurisdiction should be made to prevail by fiat.

• 1550

**Mr. Dantzer:** Okay. I get the logic.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I am sure that the Minister would concede that the decision to permit the Attorney General of Canada to intervene and issue a fiat, in proceedings for offences under Clause 57, is a policy decision. It is not one which, in any way, is required by a court decision or anything of that nature. It is a policy decision; is it not?

**Mr. Kaplan:** Yes, it is. In other words, Section 2 of the Criminal Code is valid.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So, in fact, the Minister could have, as a policy, chosen to have left the decisions in this area to the provincial Attorneys General.

**Mr. Kaplan:** Correct.

**Mr. Robinson (Burnaby):** What is the present practice in this area—just so that we know what we are changing. What is the practice at the present time, when an offence arises out of

[Traduction]

**M. Thacker:** Donc, est-ce que cela veut dire que la crainte de la perpétration d'une infraction peut entraîner l'arrestation de quelqu'un?

**M. Kaplan:** Non, cette disposition ne prévoit aucun pouvoir supplémentaire. On y parle simplement d'un aspect des activités de police qui entrent dans les responsabilités que cet article confie à la GRC. Le paragraphe 61.(1) ne crée aucune infraction supplémentaire. Tout ce que nous disons ici, c'est que la compétence fédérale entre en jeu lorsqu'il y a crainte de la perpétration d'une infraction.

**M. Thacker:** D'accord, je vois. Merci. Je m'excuse, mais je n'avais pas compris.

**Le président:** Monsieur Dantzer.

**M. Dantzer:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, vous n'êtes pas sans savoir que l'on a beaucoup critiqué l'article 57, que certains ont jugé inutile et de nature politique. Pouvez-vous nous donner des exemples de cas où vous interviendriez et où vous reprendriez en main certaines poursuites, plutôt que d'en laisser le soin au procureur général d'une province?

**M. Kaplan:** Eh bien, prenons l'exemple d'un procès pour meurtre. Mettons que le gouvernement soviétique laisse entendre qu'il est disposé à échanger l'accusé contre certains Canadiens qui auraient été arrêtés en Union soviétique pour espionnage. Le procureur général de la province pourrait nous dire, dans ce genre de cas, que c'est sa responsabilité à lui que de mettre les criminels derrière les barreaux et que s'il s'agit d'une personne qui ne jouit pas de l'immunité diplomatique, il n'a pas l'intention de laisser tomber les poursuites. Donc, dans ce genre de situation, où il est évident que l'intérêt national est en jeu, nous estimons que la compétence fédérale devrait avoir préséance, et c'est pourquoi un fiat est émis.

**M. Dantzer:** Très bien, je comprends.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le ministre ne peut pas nier que la décision d'autoriser le procureur général du Canada à intervenir et à émettre un fiat dans le cas de poursuites effectuées en application de l'article 57 est une décision d'ordre politique. C'est une mesure qui n'est pas exigée par un jugement de la cour, ou quoi que ce soit de semblable. Il s'agit donc strictement d'une décision politique, n'est-ce pas?

**M. Kaplan:** Oui, c'est vrai. En d'autres termes, l'article 2 du Code criminel vaut.

**M. Robinson (Burnaby):** Donc, le ministre aurait pu tout aussi bien laisser le soin, pour des raisons d'ordre politique, aux procureurs généraux des provinces de prendre cette décision.

**M. Kaplan:** C'est exact.

**M. Robinson (Burnaby):** Quelle est la pratique à l'heure actuelle? J'aimerais bien savoir quelles modifications nous apportons. Que se passe-t-il, à l'heure actuelle, dans le cas d'une infraction qui découle d'activités susceptibles de



*[Text]*

conduct which constitutes a threat to security of Canada? It is, presumably, under the 1975 Cabinet mandate.

**Mr. Kaplan:** Well, the present practice corresponds with the present law, which is that these are, normally, falling under the Criminal Code—provincial prosecutorial discretions.

So far as the policing is concerned, the RCMP are resorted to constantly by the local police forces, because of the international intelligence that the RCMP gathers. And their good relations are built on their good reputation and co-operative federalism, in a sense—a co-operative federalism if you will.

**Mr. Robinson (Burnaby):** In terms of the conduct of the proceedings themselves, however, what is the present practice in that area?

**Mr. Kaplan:** That the federal Attorney General may not have standing to appear on a matter that would otherwise be . . . where there is a national security dimension, the federal prosecutor may not have standing to appear, under present statutory arrangements.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I see the Minister has Mr. Rutherford with him. He is, I am sure, an expert in this area. Perhaps, Mr. Chairman, he could clarify his position.

**Mr. Kaplan:** In the recent criminal prosecution of the murderers of the Turkish diplomat, the Crown prosecutor, representing Canada, would not have had standing in that case.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is that as a matter of policy . . .

**Mr. Kaplan:** No.

**Mr. Robinson (Burnaby):** —or is there a statutory bar to that, or . . .

**Mr. Kaplan:** Well, there is just no provision for it in the law. It is a murder—pure and simple—so far as the present Criminal Code is concerned.

**Mr. D. Rutherford (Assistant Deputy Attorney General, (Criminal Law), Department of Justice):** Perhaps I can clarify, Mr. Kaplan, just by adding that it is . . .

**Mr. Kaplan:** This is Doug Rutherford of the Department of Justice.

**Mr. Rutherford:** —the exercise by Parliament of legislative authority, in Section 2 of the Criminal Code, defines "Attorney General" as Attorney General of the province, with respect to proceedings for offences in the Criminal Code. And that gives, at the present time, for those offences, exclusive prosecutorial role to the provinces. This clause would, at least, open that to concurrent jurisdiction, at the option of the Attorney General of Canada, for offences of this peculiar federal interest.

*[Translation]*

constituer une menace envers la sécurité du Canada? Je suppose que cela doit figurer dans le mandat que le Cabinet a émis en 1975.

**M. Kaplan:** Eh bien, la pratique actuelle est conforme à la loi existante, qui prévoit que ce genre d'infraction visée par le Code criminel relève de la discrétion des procureurs des provinces.

Pour ce qui concerne les activités de police, les forces locales font souvent appel à la GRC, à cause des renseignements de sécurité internationaux que la Gendarmerie recueille. L'esprit de collaboration qui règne entre la Gendarmerie et les forces locales est attribuable à la bonne réputation de la GRC. C'est un bon exemple de fédéralisme coopératif.

**M. Robinson (Burnaby):** Mais j'aimerais savoir comment se déroulent exactement les poursuites à l'heure actuelle.

**M. Kaplan:** Le texte législatif existant n'autorise pas le procureur général du Canada à prendre ce genre de dispositions dans un cas qui relève de la sécurité nationale.

**M. Robinson (Burnaby):** Je vois que le ministre est accompagné de M. Rutherford. Que je sache, il est expert en la matière. Monsieur le président, il pourrait peut-être nous fournir des explications.

**M. Kaplan:** J'ai un exemple à vous donner. Dans le cas de l'assassinat du diplomate turc, le procureur de la Couronne qui représente le Canada n'aurait pas eu ce pouvoir.

**M. Robinson (Burnaby):** Est-ce une question de politique . . .

**M. Kaplan:** Non.

**M. Robinson (Burnaby):** . . . mais y a-t-il un empêchement statutaire, ou . . .

**M. Kaplan:** Eh bien, la loi ne le prévoit tout simplement pas. Dans le contexte du Code criminel, il s'agit d'un assassinat pur et simple.

**M. D. Rutherford (sous-procureur général adjoint (droit pénal) ministère de la Justice):** Je pourrais peut-être apporter une précision ici, monsieur Kaplan, simplement en ajoutant que . . .

**M. Kaplan:** Laissez-moi vous présenter Doug Rutherford, du ministère de la Justice.

**M. Rutherford:** . . . dans le contexte des pouvoirs législatifs du Parlement, le Code criminel, à l'article 2, définit le procureur général comme étant le procureur général de la province pour ce qui concerne les poursuites pour des infractions relevant du Code criminel. Donc, à l'heure actuelle, ce sont les provinces qui ont la responsabilité d'intenter les poursuites dans ce genre de situation. Cette disposition habilite au moins le procureur général du Canada à prendre ce genre d'affaires en main lorsque l'intérêt national est en jeu.

[*Texte*]

**Mr. Robinson (Burnaby):** If that is the case, and presumably the same would apply to circumstances in which the victim of the alleged offence is an internationally protected person under Section 2 of the Criminal Code.

• 1555

**Mr. Rutherford:** Yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** If that is the case, Mr. Chairman, could the Minister give us any illustrations of circumstances in which this inability of the federal Crown to intervene has posed a hardship or caused difficulties?

**Mr. Kaplan:** It has caused difficulties, but I do not want to give examples of it. I just am asking you to accept it on the basis of the good sense, I believe common sense that I have given to explain it. I will just say in general terms that at the policing level, some uncertainty about the basis of the respective responsibilities of police forces involved exists. When an internationally protected person is coming to Canada, to take the example of the Queen Mother, there is often uncertainty about the basis on which the police forces which are involved are participating and who has the responsibility to make the decisions on security. As I say, good sense has solved all these problems in the past but not in every case without some unnecessary tension. It would be advantageous to have the rules settled at the police level.

Now having spoken about the police level, at the level of the responsible Ministers of the two levels of government, similar tensions can arise in cases where there is uncertainty and there are some cases of uncertainty but in cases like the example that we have talked about, the real example, we are actually excluded by the present federal legislation. Federal legislation excludes the federal Attorney General and the federal prosecutors. That is what we are wanting to change.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, Mr. Chairman, presumably it is not necessary to include a statutory reference under Clause 61 to clarify what the Minister refers to as confusion at the policing level. Obviously, that is a question of policy and, I assume, not of legislative interpretation. There is no question—and we have heard from witnesses already on this—that in law there is no statutory bar to the RCMP being involved in the policing function when we are dealing with the apprehension in the commission of security related offences. I would assume that is clear in law. So we are not dealing with the problem there. Is the Minister . . . ?

**Mr. Kaplan:** I can assure you that in spite of the interpretation that the commissioner gave of Section 18 of the Royal Canadian Mounted Police Act, that it is at least contentious and a matter of controversy; in other words, we have no doubt, especially on recent cases, about the scope which Section 18 properly awards for federal police enforcement, but this will make it very clear and I urge you to give us this clause in order to settle beyond doubt the wishes of Parliament on this subject. When one looks at the present definition of Attorney General in the Criminal Code and when one looks at the tradition and

[*Traduction*]

**M. Robinson (Burnaby):** Cela veut donc dire que la même chose s'appliquerait à la situation où la victime d'une infraction présumée est une personne jouissant d'une protection internationale, en application de l'article 2 du Code criminel.

**M. Rutherford:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Dans ce cas, monsieur le président, le ministre pourrait-il nous donner des exemples de situations où l'incapacité de la Couronne fédérale d'intervenir a créé des difficultés?

**M. Kaplan:** Nous avons eu des problèmes, mais je ne veux pas vous en donner d'exemple. Je vous demande de vous fier au bon sens ou au sens commun et d'accepter ces explications. Je ne peux que vous dire, en termes très généraux, que pour ce qui concerne les activités de police, il subsiste quelques incertitudes quant aux responsabilités respectives des diverses forces de police. Lorsqu'une personne qui jouit d'une protection internationale vient au Canada, prenons l'exemple de la reine-mère, il subsiste quelques incertitudes quant à la participation des forces de police et la responsabilité en matière de décisions relatives à la sécurité. Comme je l'ai déjà dit, nous avons utilisé le bon sens par le passé pour résoudre ces problèmes, mais cela ne s'est pas fait sans tension tout à fait inutile dans certains cas. Il serait donc avantageux d'avoir des règlements qui régiraient ces activités.

Maintenant que je vous ai parlé des activités de police et du niveau de responsabilités des ministres des deux paliers de gouvernements, je tiens à ajouter que des tensions semblables peuvent se produire dans des cas où il subsiste des incertitudes comme celles dont nous avons déjà parlé, et je vous ai donné un exemple réel, où les textes législatifs fédéraux excluent notre participation. Les textes législatifs actuels excluent le procureur général fédéral et les procureurs fédéraux. C'est ce que nous voulons changer.

**M. Robinson (Burnaby):** Eh bien, monsieur le président, il n'est sans doute pas nécessaire d'inclure un renvoi statuaire à l'article 61 pour expliquer ce que le ministre définit comme de la confusion au niveau des forces de police. Il s'agit bien entendu d'une question de politique et non pas d'interprétation législative. Il ne fait aucun doute—et des témoins nous en ont déjà parlé—qu'il n'existe aucun obstacle statuaire pour empêcher la GRC d'intervenir dans une activité policière lorsqu'il s'agit de la crainte de la perpétration d'infractions qui relèvent de la sécurité nationale. Je présume que la loi est claire à cet égard. Donc nous ne traitons pas de ce problème ici. Le ministre est-il . . . ?

**M. Kaplan:** Je suis en mesure de vous assurer que, en dépit d'une interprétation que le commissaire a faite de l'article 18 de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, il existe une certaine controverse. En d'autres termes, il ne fait aucun doute à notre esprit, surtout vu les cas récents, que l'article 18 énonce très bien les pouvoirs de la police fédérale. Mais cette disposition ajoute des précisions et je vous demande de nous l'accorder de manière à trancher cette question une fois pour toutes selon le désir du Parlement. Si vous regardez la définition actuelle du procureur général dans le Code criminel et la



[Text]

the usual arrangements in the commission of non-security crimes, arguments can be made, and are, and I think it is helpful to the RCMP whose Minister I am, to have the clarification that Clause 61 in its present form will provide.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The Minister knows the commissioner in appearing before this committee seemed to indicate that he did not need clarification. He felt that his mandate . . .

**Mr. Kaplan:** Well, he does not and we feel he is right but I am telling you that at the other level of government, the position that we put forward is contested, not as much now as it has been formerly before some important decisions of the Supreme Court of Canada, but it has been and I am arguing that subclause 61.(1) will give clearer guidance to the police community about their respective constating authority.

• 1600

**The Chairman:** I will have to let it go because the whole of Part IV goes together.

**Mr. Kaplan:** Is there an amendment to it?

**The Chairman:** I would prefer that we deal with the clauses as they come, and if there is discussion on Clause 61, we will discuss it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, could the Minister just clarify why he feels it is important to include the reference to internationally protected persons in subclause 57.(b)? The Minister is no doubt aware of the fact that former Chief Ackroyd of the Toronto Police expressed very strong views on the inclusion of this particular reference. It means that pretty well any offence involving, for example, a consul in the City of Toronto would conceivably permit the Attorney General to intervene by way of fiat. Now obviously that does not mean the Attorney General has to, but why are we even opening the possibility of that? We are talking about trust here, and the Minister knows very well that there are some questions of trust in terms of this particular part of the Bill.

**Mr. Kaplan:** The internationally protected person concept arises out of the obligations of state, and Canada is the state which has undertaken to protect these individuals in treaties that we have signed. While in the usual case it is perfectly satisfactory to leave the matters to the provincial governments and to the local police forces—and that will happen under the framework recommended by the Pitfield committee—there may be a point even concerning a consul where a federal intervention and fiat would be appropriate.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I am sorry, but just before the clause is carried . . .

What the Minister is saying with respect to this particular clause, Clause 57, is that it is changing nothing. It is codifying the existing law and adding to the authority that is contained in Section 2, I think it is, of the Criminal Code.

[Translation]

comparez à la tradition et aux ententes habituelles dans le cas de la perpétration d'infractions qui ne relèvent pas de la sécurité, il est possible de soulever des arguments et cela s'est fait. Je pense qu'il est utile pour la GRC et le ministre responsable, ce que je suis, d'apporter les précisions que fournit l'article 61.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre n'est pas sans savoir que lors de sa comparution devant ce Comité, le commissaire semblait dire qu'il n'avait pas besoin de précision. Il était d'avis que son mandat . . .

**M. Kaplan:** Eh bien, c'est son avis et il a raison en ce qui le concerne. Mais la position que nous avons adoptée est contestée à l'autre palier, pas tellement maintenant, mais cela s'est déjà produit avant que la Cour suprême du Canada ne prenne des décisions importantes. Donc à mon avis le paragraphe 61(1) fournit des précisions aux forces de police quant à leurs pouvoirs respectifs.

**Le président:** Je vais devoir laisser passer, car toute la Partie IV doit être considérée comme un tout.

**M. Kaplan:** Y a-t-il un amendement?

**Le président:** Je préférerais que nous traitions des articles au fur et à mesure et si nous devons disputer de l'article 61, nous le ferons.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le ministre pourrait-il préciser pourquoi il estime qu'il est important d'inclure la référence aux personnes jouissant d'une protection internationale au paragraphe b) de l'article 57? Le ministre sait certainement que l'ancien chef Ackroyd de la Police de Toronto a exprimé de très sérieuses objections à ce propos. Cela signifie en fait que pratiquement toute infraction commise, par un consul de la ville de Toronto pourrait permettre au procureur général d'intervenir par voie de fiat. Il est évident que cela ne signifie pas que le procureur général est obligé de le faire mais pourquoi même en donner la possibilité? Nous parlons ici de confiance et le ministre sait très bien que cette partie du projet de loi soulève certaines questions de confiance.

**M. Kaplan:** Le concept de la personne jouissant d'une protection internationale découle des obligations de l'État et le Canada est l'État qui a entrepris de protéger ces personnes dans les traités que nous avons signés. Si dans le cas habituel, il est tout à fait satisfaisant de laisser ces questions aux gouvernements provinciaux et aux forces de police locale—et c'est ce qui se passera dans le cadre recommandé par le Comité Pitfield—il serait même possible pour un consul d'envisager une intervention fédérale et un fiat.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je suis désolé mais avant que l'article ne soit adopté . . .

Ce qu'a dit le ministre à propos de cet article particulier, de l'article 57, c'est que cela ne change rien. Il s'agit de codifier le droit existant et d'ajouter à l'autorité prévue à l'article 2, si je ne m'abuse du Code criminel.

## [Texte]

**Mr. Kaplan:** No, I thought I was saying something different. I thought I was saying that the present criminal law arrangements in Canada award responsibility at the prosecutorial level for the murder of a consul in Toronto, let us say, to the provincial Attorney General and we want, by this Part IV, to introduce the possibility of changing that by fiat.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I would just like to quote, Mr. Chairman, from the brief that was submitted by the Quebec Civil Liberties Union. As the Minister is perhaps aware, this group is voicing very strong opposition to the provisions in Part IV of this Bill, as has the Quebec Minister of Justice, who at the time was Mr. Bedard. I believe it is Mr. Johnson now; I do not know if he has made any statements on this. Certainly I know that Mr. Bedard spoke out very strongly against Part IV of the Bill.

What the *Ligue des droits et libertés* points out, Mr. Chairman, is that if in fact a provincial government establishes higher standards in this area, the federal government can effectively undermine those standards by stepping in and issuing its fiat. So if, for example, a provincial government in the province of Quebec decides that it wants to prosecute for offences which have security implications . . . And we all know that the only province which prosecuted, as I recollect, RCMP officers after the revelations of criminal activity which occurred during the 1970s—in particular, the revelations of the McDonald commission—the only province that was prepared to actually apply the rule of law in this country and prosecute and test that action in court was the Province of Quebec.

• 1605

We know, Mr. Chairman, that the federal government, despite strong evidence of breaches of a number of provisions of federal legislation, instituted no proceedings at all. Effectively, we are being asked to allow for a situation in which the federal government can intervene in an attempt at prosecution for offences that are described in this clause that is now before us, Clause 57.

Given the record of this federal government, in any event, Mr. Chairman, in terms of their failure to uphold the principle of the rule of law—a record that unfortunately was duplicated by Ontario, Alberta, and British Columbia—I share the concern that has been expressed by the *Ligue des droits et libertés* in Quebec. We should not allow the federal government the power to step in and stop a prosecution of an offence that under normal circumstances and under the present law, the present Criminal Code, they would have the power to prosecute.

Now, why does the Minister believe the federal government should be permitted to step in? Let us take the case of the barn-burning in the Province of Quebec. Here is a situation in which there is evidence that unfortunately the Royal Canadian Mounted Police chose to burn down a meeting place where they suspected an important meeting with security implications was going to take place. Most people would consider that

## [Traduction]

**M. Kaplan:** Non, je croyais que j'avais dit autre chose. Je pensais avoir dit que les dispositions actuelles du Code criminel canadien donnent la responsabilité de la poursuite pour le meurtre d'un consul à Toronto, par exemple, au procureur général provincial et que nous voulons, par cette Partie IV, prévoir la possibilité de changer cela par fiat.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je voudrais simplement citer le mémoire qui a été soumis par la Ligue des droits et libertés du Québec. Comme le sait peut-être le ministre, ce groupe s'est déclaré tout à fait opposé aux dispositions de la Partie IV de ce projet de loi, tout comme le ministre québécois de la Justice qui s'appelait alors M. Bédard. Je crois que c'est maintenant M. Johnson mais je ne sais pas s'il a fait des déclarations à ce sujet. Je sais en tout cas certainement que M. Bédard s'est opposé très violemment à la Partie IV du projet de loi.

Ce que la Ligue des droits et libertés signale, monsieur le président, c'est que si en fait un gouvernement provincial établit des normes supérieures dans ce domaine, le gouvernement fédéral peut effectivement minimiser celles-ci en intervenant et en usant de son fiat. Si, par exemple, un gouvernement provincial au Québec décide qu'il veut poursuivre pour infraction représentant des menaces pour la sécurité . . . et nous savons tous que la seule province qui a jamais poursuivi, si je me souviens bien, des agents de la GRC après les révélations des activités criminelles survenues au cours des années 70—en particulier, les révélations de la Commission McDonald—la seule province prête à véritablement appliquer la règle de droit dans ce pays et à poursuivre devant les tribunaux était le Québec.

Nous savons, monsieur le président, que le gouvernement fédéral, malgré certaines preuves d'infractions à plusieurs dispositions de la législation fédérale, n'a rien fait du tout. En fait, on nous demande d'autoriser une situation où le gouvernement fédéral peut intervenir alors qu'une poursuite est lancée pour des infractions décrites dans cet article 57.

Étant donné ce qu'a fait le gouvernement fédéral de toute façon, monsieur le président, étant donné qu'il n'a pas assuré le principe de la règle de droit—tout comme l'Ontario d'ailleurs, malheureusement, l'Alberta et la Colombie-Britannique—je partage la préoccupation de la Ligue des droits et libertés du Québec. Nous ne devrions pas permettre au gouvernement fédéral d'intervenir et d'empêcher une poursuite normale lorsqu'aux termes de la loi actuelle, du Code criminel, il y a lieu de poursuivre.

Maintenant, pourquoi le ministre estime-t-il que le gouvernement fédéral devrait être autorisé à intervenir? Prenons le cas de l'incendie de grange au Québec. Voilà une situation dans laquelle on a la preuve que malheureusement la Gendarmerie royale du Canada a choisi d'incendier un lieu de rencontre où l'on soupçonnait qu'une réunion importante allait se dérouler et qu'elle menacerait la sécurité. Presque tout le monde considérerait cela comme un incendie criminel ou du



[Text]

might be arson, or at least that the people involved might be put on trial for arson.

**Mr. Cullen:** Mr. Chairman, I am trying to see—on a point of order—where the hell we are going on this. We seem to be drifting all over the bloody place. There is a feeling whether the federal government can or cannot intervene. I do not think we have to go on for seven minutes with a monologue. Why do we not get to the point? I thought the Minister already explained the reason—that in some areas it is not necessary and under goodwill we are able to work it out, but because there might be a problem they feel they need this particular power. What the hell is complicated about that?

**The Chairman:** Yes, Mr. Cullen.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Cullen, you may be satisfied, but . . .

**The Chairman:** Actually, I let the discussion go on because Part IV . . . I would not expect discussion on each of the clauses of Part IV to be very long. But since we are starting that section, I let the discussion on the principles go on.

So you have the floor, Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman. I am sure Mr. Cullen is aware . . . at least I am not aware of any rules in the committee that set time limits on . . .

**The Chairman:** Mr. Robinson, you have the floor. Please go ahead, and do not comment on my rulings.

**Mr. Cullen:** I believe the rule is that when a clause is carried we normally carry it. We have decided to waive that, but you seem to break even that courtesy extended to you. You seem to go on and on and on and . . .

**The Chairman:** Mr. Robinson, you have the floor.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I do not recall the chairman declaring the clause carried.

**Mr. Cullen:** Well read the minutes; you will see it did carry.

**Mr. Robinson (Burnaby):** The point is that if there is a provincial government that has standards that are perhaps a little higher in terms of the rule of law than the federal government does, why is it that the Solicitor General wants to permit that government—and he would argue that his government presumably would only intervene in appropriate circumstances . . . As I say, in terms of the record of his government I would dispute that. Why would the Solicitor General want to permit, under any circumstances, the federal government the right to step in and stop a criminal prosecution in a case such as that I was raising before Mr. Cullen interrupted me, of suspected arson or possibly kidnapping or of breaking and entering or forgery or a whole series of possible offences under the Criminal Code?

I suspect, Mr. Chairman, that if this power had existed in 1977-1978 or thereafter, what we would have seen—judging from the federal government's conduct in the courts in their

[Translation]

moins qu'il est normal d'accuser les responsables d'incendie criminel.

**M. Cullen:** Monsieur le président, je ne vois pas—j'invoque le Règlement—ce que le député essaie de prouver. Il semble que nous nous écartions beaucoup du sujet. On commence à se demander si le gouvernement fédéral peut ou non intervenir. Je ne pense pas qu'il nous faille poursuivre un monologue pendant sept minutes. Pourquoi ne pas parler du sujet qui nous intéresse? Je pensais que le ministre avait déjà expliqué la raison—à savoir que dans certains cas ce n'est pas nécessaire et qu'avec de la bonne volonté, nous pouvons régler le problème mais que puisque cela peut tout de même se produire, on estime que ce pouvoir particulier est nécessaire. Qu'y a-t-il de si compliqué à ce sujet?

**Le président:** Oui, monsieur Cullen.

**M. Robison (Burnaby):** Monsieur Cullen, cela vous a peut-être convaincu mais . . .

**Le président:** En fait, j'ai laissé le député continuer parce que la partie IV . . . je ne pense pas que l'on discutera beaucoup de tous les articles de la partie IV. Étant donné que nous commençons j'ai laissé le député continuer à débattre du principe.

Vous avez donc la parole, monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président. Je suis sûr que M. Cullen sait . . . au moins, je ne connais pas d'article du Règlement qui . . .

**Le président:** Monsieur Robinson, vous avez la parole. Allez-y, et ne commentez pas mes décisions.

**M. Cullen:** Je crois que la règle est que lorsque l'on a adopté un article, il est adopté. Nous avons décidé d'y déroger mais vous semblez abuser de la courtoisie qui vous a été faite. Cela devient interminable . . .

**Le président:** Monsieur Robinson, vous avez la parole.

**M. Robinson (Burnaby):** Je ne me souviens pas que le président ait jamais déclaré l'article adopté.

**M. Cullen:** Lisez le procès-verbal, vous le verrez.

**M. Robinson (Burnaby):** Si un gouvernement provincial a des normes qui sont peut-être un peu supérieures pour ce qui est de la règle de droit à celles du gouvernement fédéral, pourquoi le solliciteur général veut-il autoriser le gouvernement—il dira que son gouvernement n'interviendrait que dans des circonstances appropriées . . . or, d'après la conduite de son gouvernement, j'en doute. Pourquoi donc le solliciteur général veut permettre, dans de telles circonstances, au gouvernement fédéral d'intervenir et d'arrêter une poursuite criminelle dans un cas comme celui que j'exposais avant que M. Cullen ne m'ait interrompu, un cas d'incendie criminelle, de kidnapping, d'infraction, de fausse signature ou de toute autre infraction au Code criminel?

Je suppose, monsieur le président, que si ce pouvoir avait existé en 1977-1978 ou après, ce que nous aurions vu—d'après la conduite du gouvernement fédéral devant les tribunaux et sa tentative d'étouffer la Commission Keable, par exemple, c'est

## [Texte]

attempts to stifle the Keable commission, for example—would be a fiat issued in those cases. Every prosecution . . .

**The Chairman:** Mr. Robinson, I have to stop you at that point; now you are imputing motives, and you are not supposed to do that. I will ask you to please refrain from that.

Mr. Minister.

**Mr. Kaplan:** I am always interested when the member, Mr. Robinson, identifies himself so strongly as a member of the fan club of the *Parti québécois*, and recall the enthusiasm with which he urged the people of Quebec to vote for separation. I do not hold the government in the same high regard that he does, and I would remind him that at the time when the provincial government was prosecuting for matters relating to the FLQ incidents and later, when they were prosecuting members of the RCMP, they did not prosecute or investigate any members of the provincial police force or any members of municipal police forces within the Province of Quebec. The great integrity of the *Parti Québécois* government, of which the member is so approving, extended to prosecutions against federal police people but not against police people in their own province, even though a provincial royal commission, the Keable commission, had urged the government, in its findings, urged the provincial government to investigate activities which had been perpetrated, or which had been alleged to have been perpetrated, by members of provincial police and members of municipal police departments.

• 1610

I would challenge his concept of constitutionality where he views one government as being a check or one Attorney General as being a check on the other. That is not a valid constitutional concept in the Canadian context. The question is which government has the responsibility for which activity and how they are performing it. If they are not performing it well, it is a matter of accountability in their legislature or parliament, not by some other level of government.

Finally, I do not think one single one of the prosecutions of which the Hon. Member approves so enthusiastically against members of the RCMP, I do not think one single one of those would be covered by the definition in Clause 57. He referred to barn burning, he referred to forgery, to arson. I would deny that any of those are affected, or would have been affected by the language in paragraphs 57(a) and 57(b). None of them had a victim who was an internationally protected person, and none of them arose out of conduct constituting a threat to the security of Canada.

So even if this clause had been in place, the provincial government could still have gone after federal police who were involved in conduct like that. So he is out to lunch on about six different scores, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Is the committee ready to deal with Clause 57 at this point? Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, who will make the decision as to whether the offence arises out of conduct constituting a threat to the security of Canada, within the

## [Traduction]

le gouvernement fédéral qui aurait utilisé son fiat. Toute poursuite . . .

**Le président:** Monsieur Robinson, je dois vous arrêter; vous commencez à imputer des motifs et vous n'en n'avez pas le droit. Je vous demanderai donc de vous abstenir.

Monsieur le ministre.

**M. Kaplan:** Je trouve toujours intéressant que le député Robinson s'associe aussi fortement au club de fans du Parti québécois, et je rappelle l'enthousiasme avec lequel il invitait la population québécoise à voter pour la séparation. Je n'ai pas autant d'estime pour ce gouvernement et je lui rappelle que lorsque le gouvernement provincial a intenté des poursuites à propos d'incidents du FLQ, et plus tard, lorsqu'il a poursuivi des membres de la GRC, il n'a jamais poursuivi ni fait enquête sur les membres de la police provinciale ou des polices municipales du Québec. La grande intégrité du gouvernement péquiste qu'approuve tellement le député lui a fait intenter des poursuites contre la police fédérale mais jamais contre sa police provinciale alors qu'une commission royale d'enquête provinciale, la commission Keable, avait instamment invité le gouvernement dans son rapport à faire enquête sur les activités perpétrées ou soupçonnées avoir été perpétrées par les membres de la police provinciale et les membres des polices municipales.

Il a une drôle d'idée de la constitutionnalité lorsqu'il considère qu'un gouvernement ou un procureur général peut être un contrôle pour un autre. Ce n'est pas accepté aux termes de la constitution canadienne. La question est de savoir quel gouvernement est responsable de quelle activité et de la façon dont on s'en acquitte. Si l'on s'en acquitte mal, le gouvernement est responsable devant son assemblée législative ou le Parlement et ne peut être contrôlé par un autre échelon de gouvernement.

Pour finir, je ne pense pas qu'une seule des poursuites que le député approuve avec tellement d'enthousiasme contre les membres de la GRC, serait couverte par la définition de l'article 57. Il a parlé de l'incendie d'une grange, de fausses signatures, d'incendies criminels. Aucune de ces infractions n'aurait été couverte par les paragraphes a) et b) de l'article 57. Aucune n'ont eu pour victime une personne jouissant d'une protection internationale et aucune ne découlait d'une conduite représentant une menace pour la sécurité du Canada.

Donc, même si cet article avait été en vigueur, le gouvernement provincial aurait pu intenter des poursuites contre la police fédérale. Le député s'égare donc complètement sur au moins six points.

**Le président:** Le Comité est-il prêt à voter sur l'article 57? Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, qui jugera si l'infraction découle d'une conduite constituant une menace



[Text]

meaning of this Bill? Who is going to make that determination?

**The Chairman:** Mr. Gibson.

**Mr. Kaplan:** I draw your attention to subclause 59(2):

Where a fiat issued pursuant to subsection (1) is served on the Attorney General of a province, the fiat establishes the exclusive authority of the Attorney General of Canada . . .

I would remind you that this could be a public document, the fiat, if either party wanted to make it one. If the federal Attorney General delivered it in such a way as to be confidential for some reason or other, that would not be binding on the provincial attorney general, if he wanted to indicate to his legislature that his hands were tied, and he was not prosecuting these federal officials because he has a fiat. So there would be political accountability for the decision taken.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, what the Minister is telling the committee then, is that it is the Attorney General of Canada, and the Attorney General of Canada alone, who decides whether the conduct in question constitutes a threat to the security of Canada. Is there any check, other than the presumed bona fides of the Attorney General in question, to prevent that discretion, that sole authority from being abused?

**Mr. Kaplan:** There is the best check in the world. There is political accountability.

**Mr. Robinson (Burnaby):** How is Parliament going to know about this? The circumstances of this?

**Mr. Kaplan:** The Attorney General of the province can go public. He can say, I wanted this prosecution. The fiat is filed in court, it is a public document.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Where the alleged offence, Mr. Chairman, arises out of conduct constituting a threat to the security of Canada, because of the inability of attorneys general to be automatically informed of such action within their borders, how is it that they will even be in a position to commence proceedings in these circumstances?

• 1615

**Mr. Kaplan:** How is it that the province would be in a position—?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes. As I read the Act, there is no requirement that . . .

**Mr. Kaplan:** In the same manner that they are now. The victim phones the police, the police come, they investigate, they try and solve the crime, charges are laid.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, Mr. Chairman, I think that with this clause, as with the following clauses, I certainly strongly support the arguments of *la Ligue des droits et libertés*, that this constitutes an unwarranted and unfounded expansion of the powers of the federal Attorney General. Given the record of this federal Attorney General, in particular, for overriding and ignoring the rule of law in this country,

[Translation]

pour la sécurité du Canada, aux termes de ce projet de loi? Qui prendra la décision?

**Le président:** Monsieur Gibson.

**M. Kaplan:** J'attire votre attention sur le paragraphe (2) de l'article 59:

Le fiat délivré en vertu du paragraphe (1) et signifié au procureur général d'une province en vertu de ce paragraphe établit la compétence exclusive du procureur général du Canada . . .

Je vous rappelle que ce fiat pourrait être un document public si une des parties le souhaitait. Si le procureur général fédéral en faisait un document confidentiel pour une raison ou une autre, cela n'empêcherait pas le procureur général provincial d'indiquer à son assemblée législative qu'il ne poursuivait pas ces fonctionnaires fédéraux parce qu'il avait reçu un fiat. Il y a donc là une responsabilité politique pour la décision prise.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, ce que dit le Comité est que c'est le procureur général du Canada, et le procureur général du Canada seulement, qui décide si la conduite en question constitue une menace pour la sécurité du Canada. Y a-t-il un contrôle autre que la bonne foi présumée du procureur général en question, pour empêcher que l'on abuse de ce pouvoir discrétionnaire?

**M. Kaplan:** Le meilleur contrôle du monde. La responsabilité politique.

**M. Robinson (Burnaby):** Comment le Parlement sera-t-il mis au courant? Comment connaîtra-t-il les circonstances?

**M. Kaplan:** Le procureur général de la province peut les rendre publics. Il peut déclarer qu'il voulait poursuivre. Le fiat est présenté aux tribunaux, c'est un document public.

**M. Robinson (Burnaby):** Lorsque l'infraction présumée découle d'une conduite représentant une menace pour la sécurité du Canada, les procureurs généraux ne pouvant être automatiquement informés d'une telle action, comment pourront-ils entamer des poursuites dans ces circonstances?

**M. Kaplan:** Comment la province pourrait-elle être à même . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Si, et la Loi ne prévoit pas . . .

**M. Kaplan:** La situation est la même que celle qui est prévue à l'heure actuelle: la victime téléphone à la police, la police vient faire enquête, s'assure de la situation, après quoi des accusations sont portées.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, dans le cas de cet article ainsi que des articles suivants, j'appuie avec vigueur les arguments de la Ligue des droits et libertés pour dire qu'il s'agit d'un élargissement non fondé et inutile des pouvoirs du Solliciteur général du Canada. Étant donné que celui-ci a la réputation d'ignorer et de se soustraire à la loi, ce

## [Texte]

it is certainly not a power which I believe should be placed in his hands.

Clause 57 agreed to: yeas 5, nays 4.

Clauses 58 and 59 agreed to on division.

On Clause 60—*Fiat filed in court*

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, Clause 60 refers to proceedings in which a fiat has been issued, and it states:

... the fiat or a copy thereof may be filed with the court in which the proceedings are conducted.

Given the fact that, at least presumably, the existence of the fiat itself is not necessarily a matter affecting the national security of the country, would the Minister be prepared, at least, to ensure that where such a fiat has been issued, under all circumstances, it would in fact be filed with the court?

**Mr. Kaplan:** No, I do not agree with that, because I can easily visualize circumstances in which we would not want the fiat to be filed. My deputy is saying that court proceedings might not be commenced, and that of course is true; but even where they are commenced, we may prefer to have secrecy apply. We may ask the provincial Attorney General to respect our request for secrecy and not to make it public. Now, whether he does that or not is up to him, but at least we want the option of being able to have secrecy govern the use of the fiat in a particular case.

**Mr. Robinson (Burnaby):** This clause refers only to proceedings which have in fact been conducted, or are underway. It says:

... with the court in which the proceedings are conducted.

If it has not got to court, it has not got to court, and obviously it is not going to be filed with the court. So these are proceedings which are already in court, are they not?

**Mr. Kaplan:** Yes, they are.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So the Minister's earlier suggestion that this might be something ...

**Mr. Kaplan:** We might not even want to register the presence of the Attorney General of Canada; we may just go to the provincial Attorney General and convince him to run it on behalf of the Attorney General of Canada.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Why would a fiat be issued then?

• 1620

**Mr. Kaplan:** It could be issued because we would want to assume responsibility for the prosecution. If the provincial Attorney General agreed with that he would then continue, if that was the decision, on behalf of the Attorney General of Canada, but that fact might not be registered in a particular case publicly. Of course the provincial Attorney General would not have to co-operate with that, but if he chose to do so, there

## [Traduction]

n'est certainement pas le genre de pouvoirs qui conviendraient entre ses mains.

L'article 57 est adopté par cinq voix contre quatre.

Les articles 58 et 59 sont adoptés sur division.

Article 60—*Dépôt auprès du tribunal*

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, l'article 60 porte sur des poursuites ayant donné lieu à délivrance de fiat. Cet article prévoit ce qui suit:

L'original ou un double du fiat peut être déposé auprès du tribunal saisi des poursuites.

Puisque l'on peut présumer que l'existence du fiat ne se rapporte pas nécessairement à une question touchant la sécurité nationale, le ministre serait-il prêt à nous assurer que dans tous les cas ce fiat serait déposé auprès du tribunal?

**M. Kaplan:** Je ne suis pas d'accord avec une telle façon de procéder et je peux en effet envisager des situations où nous ne voudrions pas que le fiat soit déposé auprès du tribunal. Mon sous-ministre m'informe que les poursuites ne seraient de toute façon peut-être pas encore entamées, ce qui est vrai, mais même dans le cas où elles le seraient, nous pourrions préférer nous en tenir à la règle du secret. Nous pouvons demander au procureur général de la province de respecter notre demande de garder les choses secrètes et de ne pas les rendre publiques. Evidemment, il pourra toujours se soumettre ou non à cette requête, mais nous pourrions ainsi au moins appliquer la règle du secret en cas de fiat dans certains cas.

**M. Robinson (Burnaby):** Cet article ne se rapporte qu'à des poursuites qui ont déjà eu lieu ou qui sont en cours. Il stipule en effet ce qui suit:

auprès du tribunal saisi des poursuites

Si les poursuites n'ont pas été entamées auprès du tribunal, le fiat ne sera pas déposé auprès du tribunal, c'est évident. Il s'agit donc bien de poursuites en cours n'est-ce pas?

**M. Kaplan:** Oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Ainsi donc la suggestion faite par le ministre il y a quelques instants ...

**M. Kaplan:** Il est possible que nous ne veuillions pas signaler la présence du procureur général du Canada et que nous arrivions à convaincre le procureur général de la province de remplacer son homologue fédéral.

**M. Robinson (Burnaby):** Pourquoi devrait-on délivrer un fiat dans de telles circonstances?

**M. Kaplan:** Il pourrait être délivré si nous voulions assumer la responsabilité des poursuites. Si le procureur général de la province était d'accord pour poursuivre, si telle était la décision, au nom du procureur général du Canada, le fiat ne sera pas rendu public. Il est évident que le procureur général de la province ne serait pas tenu de collaborer, mais s'il



[Text]

would be a good reason for withholding the fiat, from having it made public.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Could the Minister give an example of the circumstances in which it would not be appropriate even to acknowledge the existence of a fiat? Obviously, the provincial Attorney General . . .

**Mr. Kaplan:** Let us say the case is a drug trafficking one with a national security dimension, the money might be wanted to finance international terrorism. The Attorney General of Canada might want the case to be conducted in a certain way and the provincial Attorney General might agree with that, but the fiat would be set—I was going to say for the record—not for the public record, but for the record of the Attorney General of the province. He will say: Well, I do not agree with the way you want this to be conducted, but it is your responsibility; from the moment you get the fiat you give the orders, and if you tell me, for example, not to press charges or to drop charges against one of three co-defendants, I will do it. Then, he could say: If I ever have to be politically accountable for letting Mr. x off the hook halfway through the trial, I will be able to turn to the fiat and I will say, well, from that moment, you were the ones who were running the show.

**Mr. Robinson (Burnaby):** What about the judge? If this did go to court, would the judge, at least, be informed of the existence of the fiat?

**Mr. Kaplan:** Not necessarily. Filing with the judge is not provided for in the part.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Does the Minister not think it would be appropriate that the judge be aware of the security implications? I assume that there are security implications, if it is under Clause 57. Does the Minister not believe that at least the judge should be aware of those security implications?

**Mr. Kaplan:** No, I do not, not necessarily. It would just depend on the circumstances whether it would be appropriate for the court to know about it. Certainly the court has full responsibility for the rights of the individuals who are being prosecuted, but what does that have to do with whether a fiat has been exchanged?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Could this provision to file a fiat on behalf of the federal government be used to stop proceedings against an informer or undercover operative who has been assisting the federal government in a security-related matter?

**Mr. Kaplan:** What was the charge? That is the question. The charge has to be an offence that comes within paragraph 57(a). If the answer to that question is yes, then my answer to your question is yes.

**An hon. Member:** I find it hard to conceive of.

**Mr. Kaplan:** It is hard to conceive of one, but if you can think of one I would say yes.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Where an informer commits an offence . . . Let us say he has infiltrated a particular group that has been targeted by the Security Service.

[Translation]

décidait de le faire, il y aurait de bonnes raisons pour ne pas rendre public le fiat.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre pourrait-il donner un exemple de circonstances dans lesquelles il ne conviendrait peut-être même pas de reconnaître l'existence d'un fiat? Il est certain que le procureur général de la province . . .

**M. Kaplan:** Prenons le cas d'une affaire de trafic de drogue avec une composante de sécurité nationale; l'argent de ce trafic devant servir à financer des activités terroristes internationales. Supposons que le procureur général du Canada veuille que l'affaire soit traitée d'une certaine façon et que le procureur général de la province soit d'accord avec lui mais veuille que l'on établisse un dossier, non public évidemment, pour la province. Le procureur général provincial pourrait très bien dire qu'il n'est pas d'accord avec la proposition de son homologue fédéral, mais que puisque cette question relève de la responsabilité de ce dernier, si celui-ci délivre un fiat, il agira en conséquence, c'est-à-dire qu'il procédera à une inculpation ou qu'il abandonnera les poursuites. En cas de responsabilité politique, le procureur provincial pourra toujours brandir le fiat.

**M. Robinson (Burnaby):** Et le juge? Si cette affaire finit en cour, le juge sera-t-il au moins informé de l'existence du fiat?

**M. Kaplan:** Pas nécessairement, et cela n'est d'ailleurs pas prévu.

**M. Robinson (Burnaby):** Ne croyez-vous pas qu'il conviendrait que le juge soit mis au courant des implications en matière de sécurité? Et je suppose qu'il doit y en avoir s'il s'agit d'une question relevant de l'article 57. Le ministre n'estime-t-il pas que le juge devrait au moins être mis au courant de ces implications pour la sécurité?

**M. Kaplan:** Pas nécessairement. Tout dépendrait des circonstances et il faudrait savoir s'il convient que le tribunal soit mis au courant. Il est certain que les tribunaux ont pleine responsabilité pour ce qui est de préserver les droits de la personne qui fait l'objet de poursuites, mais qu'est-ce que cela a à faire avec le fiat?

**M. Robinson (Burnaby):** Cette disposition prévoyant la délivrance d'un fiat au nom du gouvernement fédéral pourrait-elle permettre d'arrêter les poursuites contre un indicateur ou un agent secret qui a aidé le gouvernement fédéral dans une question touchant à la sécurité de la nation?

**M. Kaplan:** Et quelle est l'accusation? C'est cela qu'il faudrait savoir. Il faut qu'il s'agisse d'une infraction relevant de l'article 57(a). Si la réponse à cette question est oui, ma réponse est oui également.

**Une voix:** Il me semble qu'une telle situation soit difficilement concevable.

**M. Kaplan:** Oui, mais s'il y en a, ma réponse est oui.

**M. Robinson (Burnaby):** Prenons le cas d'un indicateur infiltré dans une bande sous surveillance du service de sécurité.

[Texte]

**Mr. Kaplan:** My deputy is reminding me that it would be like some of the conduct of the RCMP that resulted in charges being laid against them. That conduct was conduct covered within the Criminal Code and not a national security-related matter, as we have defined it here.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I am giving an example of an infiltrator, an informer, who has been targeted by the civilian Security Service to work within a particular group—let us say Andy Moxley, working with the peace movement here in Ottawa, rooting out the subversives in the peace movement in Ottawa—but that individual, in the course of his activities as an informer or undercover operative, commits an offence. Would this provision in Part IV be broad enough in circumstances such as that to permit a fiat to be issued? Would that be considered to be the kind of circumstance that would be covered by Clause 57?

• 1625

**Mr. Kaplan:** I do not think conceived of those circumstance because in that case what is the threatening conduct? What is the threat? The peace movement . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, if there is no threat to security, the informer . . .

**Mr. Kaplan:** The peace movement is not a threat to the security of Canada. I have said that so many times. So you are giving me an example of perfectly innocent, lawful advocacy protest and dissent, and you are telling me that in the course of the activities of the peace movement some offence, which you have not specified . . . Let us say he starts a fire somewhere; well, I think that is arson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, someone in the RCMP obviously thought that the peace movement in Ottawa was a threat to the security of the country, but I am glad to hear . . .

**Mr. Kaplan:** Well, that is not true.

**Mr. Robinson (Burnaby):** —that the Minister does not agree with that.

But let us give another example, Mr. Chairman, because this is an important question—the role of informers and undercover operatives. It is not even dealt with in the legislation explicitly at all.

Obviously, if an informer has been targetted or tasked with a particular group, it can only be with the group if they constitute a threat to security. Does the Minister recognize that?

**Mr. Kaplan:** If the group constitutes a threat to the security of Canada?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, if the group, or presumably an individual within the group, constitutes a threat to the security of Canada.

**Mr. Kaplan:** What you need to give me in a valid example, would be conduct constituting a threat to the security of Canada. A group is not conduct. So what is the group doing?

[Traduction]

**M. Kaplan:** Mon sous-ministre me signale qu'il s'agit là d'une situation semblable à celle qui a existé à la Gendarmerie royale et pour laquelle des accusations ont été portées. Ce genre d'activité relève du Code criminel, il ne s'agit pas d'une question reliée à la sécurité nationale telle que nous l'avons définie ici.

**M. Robinson (Burnaby):** Je vous ai donné le cas d'un indicateur qui s'est infiltré dans un groupe surveillé par le service de sécurité. Prenons le cas d'Andy Moxley et du mouvement pacifiste à Ottawa. Supposons qu'un tel individu au cours de ses activités secrètes commette une infraction. Les dispositions de la partie IV seraient-elles suffisamment vastes pour permettre la délivrance d'un fiat? L'article 57 couvrirait-il une telle situation?

**M. Kaplan:** Où se trouve la menace? Le mouvement pacifiste . . .

**M. Robinson (Burnaby):** S'il n'existe pas de menace à la sécurité, l'indicateur . . .

**M. Kaplan:** Le mouvement pacifiste ne représente pas une menace à la sécurité du Canada. Je l'ai dit à de nombreuses occasions. Ainsi donc vous me donnez l'exemple de protestations tout à fait innocentes, de défense d'une cause parfaitement légitime et vous me parlez d'infractions sans toutefois les préciser. Supposons que cette personne provoque un incendie. Je dirais là qu'il s'agit d'un incendie criminel.

**M. Robinson (Burnaby):** Quelqu'un à la Gendarmerie royale a bien dû penser que le mouvement pacifiste d'Ottawa représentait une menace à la sécurité du pays. Mais je suis heureux d'entendre dire . . .

**M. Kaplan:** Ce n'est pas vrai.

**M. Robinson (Burnaby):** . . . que le ministre n'est pas d'accord avec cela.

Prenons un autre exemple, monsieur le président, étant donné qu'il s'agit là d'une question importante que celle du rôle des indicateurs et des agents secrets. La loi ne prévoit rien d'explicite à leur sujet.

Il est évident qu'un indicateur assigné à un groupe particulier ne sera surveillé que si le groupe représente une menace à la sécurité. Le ministre n'est-il pas d'accord?

**M. Kaplan:** Si le groupe représente une menace à la sécurité du Canada?

**M. Robinson (Burnaby):** Si le groupe ou un membre de celui-ci représente une menace pour la sécurité du Canada?

**M. Kaplan:** Pour que l'exemple soit valable, il faudrait que les activités en question représentent une menace pour la sécurité du Canada. Vous parlez du groupe et non des



[Text]

Are they sitting in front of the Parliament buildings? To me, that is not conduct constituting a threat to the security of Canada.

If they are out planning to light fires in hydro stations, that would be conduct constituting a threat to the security of Canada, within our definition.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Okay. Well, let us just take the Minister's example then. A group that wants to light fires—where was it?

**Mr. Kaplan:** In hydro electric plants.

**Mr. Robinson (Burnaby):** A group that wants to light fires in hydro electric plants. Is the Minister saying that would fall into the definition?

**Mr. Kaplan:** For the purpose of achieving a political . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, okay, I am glad the Minister clarified that. For the purpose of achieving a political objective.

**Mr. Kaplan:** Let us say it is a nuclear plant.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Okay. We are adding to the example now.

**Mr. Kaplan:** I do not think you can think of an example. That is the problem I have with it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Okay, well, we have a group now that wants to set fires in nuclear plants to overthrow the Liberal government. Mr. Chairman, if such a group is believed by the director of the Security Service to constitute a threat to the security of Canada, under the definition, and the director decides he wants to plant an informer, an undercover operative in that group to keep an eye on them, and that informer commits an offence while he or she is performing duties as an informer, breaks the criminal law. The victim of the offence, say they assault a security at the nuclear power plant.

**Mr. Kaplan:** Right.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Okay? And beat up a security guard because they want to prove they are bona fides in the organization. The victim goes to the local police and says: "I have been beaten up, I want to charge this guy." The police, on the advice of the prosecutor, lay a charge. Under those circumstances, as I read this part of the Act, Mr. Chairman, a fiat could be issued because this arises out of conduct constituting a threat to the security of Canada, blocking the prosecution of that offence.

• 1630

**Mr. Kaplan:** There is an easy way to answer the question, and that is to remind you that the fiat is conclusive.

**Mr. Robinson (Burnaby):** What does that mean?

**Mr. Kaplan:** It means that the Attorney General of Canada could, if he thought. You want me to apply the test of the

[Translation]

activités. Que fait le groupe? Se contente-t-il d'une occupation pacifique devant les édifices du Parlement? À mon avis il ne s'agit pas là d'activités représentant une menace pour la sécurité de notre pays.

Cependant, si ce groupe allume des incendies dans les usines hydroélectriques, cela représente bel et bien une menace à la sécurité aux termes de notre définition.

**M. Robinson (Burnaby):** D'accord. Prenons l'exemple du ministre. Prenons le cas d'un groupe qui veut allumer des incendies . . . où disiez-vous?

**M. Kaplan:** Dans des usines d'hydroélectriques.

**M. Robinson (Burnaby):** Cela relèverait alors de la définition?

**M. Kaplan:** Si c'était fait dans le but d'atteindre un objectif politique . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Je suis heureux d'entendre préciser qu'il s'agirait dans un tel cas de réaliser un objectif politique.

**M. Kaplan:** Supposons qu'il s'agisse d'une centrale nucléaire?

**M. Robinson (Burnaby):** Oui, nous corsons un peu les choses.

**M. Kaplan:** Il est difficile d'imaginer un exemple et c'est cela qui présente une difficulté.

**M. Robinson (Burnaby):** Reprenons donc: imaginons un groupe qui cherche à allumer des incendies dans des centrales nucléaires afin de renverser le gouvernement libéral. Si le directeur du service de sécurité estime qu'un tel groupe représente une menace à la sécurité du Canada, conformément à la définition d'une telle menace, et si le directeur décide d'utiliser un indicateur, un agent secret pour tenir à l'oeil les membres du groupe, si cet indicateur commet une infraction dans l'exercice de ses fonctions en tant qu'indicateur, . . . supposons qu'un garde de sécurité soit attaqué à la centrale.

**M. Kaplan:** Bien.

**M. Robinson (Burnaby):** . . . vous suivez? Supposons donc, que cet indicateur roue de coups le garde de sécurité pour prouver qu'il est bien membre en bonne et due forme de cette organisation et que la victime se plaigne à la police et veuille intenter des poursuites, que la police décide de l'inculper, dans de telles circonstances, si je comprends bien cette partie de la loi, monsieur le président, un fiat pourrait être délivré puisqu'il s'agit d'activités représentant une menace pour la sécurité du Canada. Dans un tel cas donc, on pourrait empêcher qu'une telle infraction fasse l'objet de poursuites.

**M. Kaplan:** Il est facile de répondre à votre question en vous rappelant que fiat représente une preuve concluante.

**M. Robinson (Burnaby):** Qu'est-ce que cela veut dire?

**M. Kaplan:** Cela signifie que le procureur général du Canada pourrait agir de telle façon s'il le voulait. Vous voulez

[Texte]

definition in Clause 57. That is tough, because the examples have to be so very long and complicated. When you get down to it, subclause 60(2) says that a fiat is conclusive, so that conduct could be taken over for prosecution by the federal Attorney General. In the circumstances you have given, as far as I have been able to follow them, that could be very wise. It could be the absolutely right decision for the Attorney General of Canada to take the prosecution over.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So in fact one of the purposes of this part would be to permit the federal government . . . I am sorry, the federal Attorney General; at least in theory there is a difference. One of the purposes would be to permit the federal Attorney General to block a prosecution of a criminal offence committed by an informer who is tasked with a group that may constitute a threat to the security of Canada.

**Mr. Kaplan:** That would be possible. Of course your assumption that the provincial attorney general will always do the right thing and that the federal Attorney General will always do the wrong thing is something I challenge very much.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I . . .

**Mr. Kaplan:** Why are you more satisfied, from the point of view of the public interest, having the provincial Attorney General awarded the power that you so much fear awarding to the federal Attorney General?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, no one is suggesting that the provincial Attorney General . . .

**Mr. Kaplan:** In other words, we are talking about who do you trust.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I would not want to have to decide between Roy McMurtry and Bob Kaplan. That is not the issue.

**The Chairman:** That is irrelevant, Mr. Robinson.

**Mr. Kaplan:** That is the issue you have made, though. You have gone on at such great length about your greater confidence in the *Parti Québécois* than in the Liberal government. That is the reason you are concerned about the federal government asking Parliament for the authority to be responsible for national security.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, the point surely is that this would permit the Attorney General to effectively once again flout the rule of law by deciding that we are going to allow people to break the law in this country in the interests of some higher good—namely, targetting threats to the security of Canada. It is that mentality that surely is not acceptable—to some of us, anyway.

**Mr. Kaplan:** When you talk about flouting the law, firstly that is not flouting the law. More significantly, the power you want this committee to withhold from the Attorney General of Canada presently resides in the Attorney General of the province.

[Traduction]

appliquer le critère de définition à l'article 57, c'est dommage que vos exemples soient si longs et compliqués. En fait, quand on y réfléchit bien, l'article 62 prévoit que le fiat représente une preuve concluante et que l'infraction en question peut faire l'objet de poursuites par le procureur général du Canada. Dans les circonstances que vous avez données, pour autant que je les ai bien comprises, ce serait d'ailleurs très sage de procéder de cette façon. Le procureur général du Canada prendrait indubitablement la bonne décision s'il décidait que les poursuites lui incombent.

**M. Robinson (Burnaby):** Ainsi un des buts de cette partie serait de permettre au gouvernement fédéral . . . Je m'excuse, au procureur général du Canada—et je suppose qu'en théorie il y a une différence—d'empêcher des poursuites en matière criminelle contre un indicateur qui s'est infiltré dans un groupe dont les activités peuvent représenter une menace pour notre sécurité.

**M. Kaplan:** Ce serait possible. En fait, vous partez du principe selon lequel le procureur général provincial prend toujours les bonnes dispositions alors que son homologue fédéral prend toujours les mauvaises. Je ne suis pas d'accord.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président . . .

**M. Kaplan:** Pourquoi croyez-vous que l'intérêt public serait mieux servi si le procureur général de la province détenait les pouvoirs que vous voyez avec une telle réticence entre les mains de son homologue fédéral?

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, personne ne prétend que le procureur général de la province . . .

**M. Kaplan:** En d'autres termes, il s'agit ici d'une question de confiance.

**M. Robinson (Burnaby):** Je ne voudrais pas devoir décider entre Roy McMurtry ou Bob Kaplan. Là n'est pas la question.

**Le président:** Cela n'a rien à voir, monsieur Robinson.

**M. Kaplan:** C'est pourtant de cela que vous parlez. Vous avez fait de longs discours pour nous prouver à quel point vous placiez davantage votre confiance dans le Parti québécois que dans le gouvernement libéral. C'est la raison pour laquelle vous vous préoccupez du fait que le gouvernement fédéral demande au Parlement les pouvoirs nécessaires en matière de sécurité nationale.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le fait est que cela permettrait une fois de plus au procureur général de se soustraire à la loi en décidant que certaines personnes pourront la violer impunément dans l'intérêt d'un plus grand bien, ce plus grand bien étant la surveillance dans des questions de sécurité nationale. C'est ce genre de mentalité qui est absolument inacceptable, pour nous en tout cas.

**M. Kaplan:** Lorsque vous parlez de se soustraire à la loi, je dois tout d'abord vous dire qu'il n'en est rien. En effet, et c'est intéressant de le noter, les pouvoirs dont vous voulez priver le procureur général du Canada reposent à l'heure actuelle entre les mains des procureurs généraux des provinces.



[Text]

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is where it belongs, Mr. Chairman.

**Mr. Kaplan:** Why?

Clause 60 agreed to.

On Clause 61—*Role of RCMP*

**The Chairman:** There is a Conservative amendment. I will give the floor to Mr. Dantzer.

**Mr. Dantzer:** I move that Clause 61 of Bill C-9 be amended by striking out lines 47 and 48 on page 25 and substituting the following:

such an offence.

(2) Members of the Royal Canadian Mounted Police exercising primary responsibility pursuant to subsection (1) shall consult with municipal and provincial police forces when exercising such jurisdiction.

(3) To facilitate consultation and coopera-

We are merely trying to include the recommendations of the Senate committee, which appear on page 34. They say that although the federal police force should have primary responsibility to investigate, it should have a duty to consult. We are putting that in to make certain they do.

• 1635

**Mr. Kaplan:** I know that the Senate committee did recommend it, and I would very much like to have assured consultation. But I do not think you can mandate consultation—particularly between agencies of different levels of government. You can facilitate it and, to show my good faith on that score, I have already directed the negotiation of agreements of co-operation. I have met with the Canadian Association of Chiefs of Police, to assure them that no change on the ground is contemplated, in the overwhelming majority of cases, by the introduction of Part IV. No change on the ground is expected, in the overwhelming majority of cases—just clearer ground rules.

But, to order the RCMP to consult—which is what you are asking me to do—instead of leaving it to them to consult . . . to order them to consult is something which I think is just not possible.

**The Chairman:** A Question on the amendment. It is moved by Mr. Dantzer that Clause 61 of Bill C-9 be amended by striking out lines 47 and 48 on page 25 and substituting the following:

such an offence. (2) Members of the Royal Canadian Mounted Police, exercising primary responsibility pursuant to subsection (1) shall consult municipal and provincial police forces when exercising such jurisdiction; (3) to facilitate consultation and co-operate.

Amendment negated.

Clause 61 agreed to.

[Translation]

**M. Robinson (Burnaby):** À juste titre, monsieur le président.

**M. Kaplan:** Et pourquoi?

L'article 60 est adopté.

L'article 61—*Rôle de la GRC*

**Le président:** Nous avons un amendement conservateur. Je donne la parole à M. Dantzer.

**M. Dantzer:** Je propose que l'on modifie l'article 61 du projet de loi C-9 en remplaçant la ligne 41 page 25 par:

(2) Les membres de la Gendarmerie royale du Canada qui ont la responsabilité première visée au paragraphe 1 consultent les services de police municipaux et provinciaux dans l'exercice des fonctions afférentes à cette responsabilité.

(3) Afin de faciliter la consultation et la

Nous essayons ici simplement d'inclure les recommandations du comité sénatorial, page 34. Le rapport prévoit en effet que la force de police fédérale, les membres de la Gendarmerie royale, devraient avoir la responsabilité première de faire enquête, mais qu'une telle responsabilité devrait être assortie d'une obligation de consultation. Nous tenons à ce qu'une telle obligation soit prévue dans la loi et c'est la raison pour laquelle nous proposons cet amendement.

**M. Kaplan:** Je sais que le Comité du Sénat l'a recommandé, et j'aimerais bien qu'une consultation nous le confirme. Cependant, je ne pense pas qu'on puisse exiger une consultation—surtout entre deux agences de différents paliers de gouvernement. On peut la faciliter, et pour montrer ma bonne foi dans ce sens, j'ai déjà demandé la négociation d'accord de coopération. J'ai rencontré l'Association canadienne des chefs de police pour les assurer qu'aucun changement de fond n'est prévu, dans la grande majorité des cas, dans la partie VI. Aucun changement fondamental n'est prévu, je le répète, dans la grande majorité des cas—il s'agit simplement de règlements de base plus clairs.

Cependant, quant à commander à la GRC de consulter—ce que vous me demandez de faire—au lieu de les laisser décider de la consultation . . . d'exiger qu'ils le fassent ne m'est pas possible.

**Le président:** Un vote au sujet de l'amendement. M. Dantzer propose que l'on modifie l'article 61 du projet de loi C-9 en remplaçant la ligne 41, page 25, par:

(2) Les membres de la Gendarmerie royale du Canada qui ont une responsabilité première visée au paragraphe (1) consultent les services de police municipaux et provinciaux dans l'exercice des fonctions afférentes à cette responsabilité; (3) afin de faciliter la consultation et la collaboration.

L'amendement est rejeté.

L'article 61 est adopté.

## [Texte]

On Clause 66—*Staff of the Security Service*

**The Chairman:** We are now moving to Clause 66. There is a Liberal amendment that I will now ask Mr. Gourde to move.

**M. Gourde:** Il est proposé que l'article 66 du projet de loi C-9 soit modifié par adjonction après la ligne 40, page 28, de ce qui suit:

(1) Les personnes visées à l'alinéa (1)b) sont présumées, pendant une période de deux ans après l'entrée en vigueur du présent article, être employées dans la Fonction publique au sens de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, pour ce qui est de leur admissibilité à une mutation en vertu de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique.

**The Chairman:** Comments?

**Mr. Kaplan:** I would be happy to tell you what is behind this amendment. The Public Service Commission drew to our attention the fact that we were awarding this bridge-back to Mounties coming into the security service. They said that, if we give the Mounties a bridge-back into the RCMP after they have been in the service and decide they do not like it or want to go back to the policing, why do we not give the members of the Public Service, who have been assigned by this legislation into the Security Service, the right to come back into the Public Service, in some other capacity, instead of being stuck in the new agency? So, we have given them a priority access to return. That is if a job they would like is available and they are suited for it, they get a priority for it—in the same way that ex-Mounties who want to come back into the RCMP do.

**The Chairman:** Debate?

**Mr. Kaplan:** I am sorry; it was the union. The Union of the Solicitor General Employees asked us to give this amendment. And it seemed fair, in view of the favourable treatment being given to Mounties.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Mr. Robinson

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, since this clause deals with a number of questions which are of particular concern to representatives of the staff of the existing Security Service—99% of whom, the Minister states, will be members of the new Security Service—could the Minister indicate whether he has received any further representations from the Union of the Solicitor General Employees with respect to this particular clause—Clause 66.

**Mr. Kaplan:** I would rather let them speak for themselves. I had discussions with them. They said a lot of things to me; I said things back. They went away and they are entitled to state their case publicly, if they want to. I reminded them of that and I am not going to go over the issues they raised and how we settled them—other than to say that this is the legislation.

## [Traduction]

Article 66—*Personnel des Services de sécurité*

**Le président:** Nous en sommes à l'article 66 et nous avons un amendement libéral que je vais demander à M. Gourde de proposer.

**Mr. Gourde:** It is moved that Clause 66 of Bill C-9 be amended by adding, immediately after line 43 on page 28, the following:

(1) Every person mentioned in paragraph (a)(b) is, in the period of two years after the coming into force of this section, deemed to be employed in the Public Service within the meaning of the Public Service Staff Relations Act for the purpose of eligibility to be transferred under the Public Service Employment Act.

**Le président:** Avez-vous des remarques à ce sujet?

**M. Kaplan:** Je veux bien vous dire ce que se trouve derrière cet amendement. La Commission de la Fonction publique a porté notre attention le fait qu'ils offraient ce pont aux agents de la GRC qui feraient partie des Services de sécurité. Elle a déclaré que si nous accordons aux agents un pont pour les faire de nouveau passer à la GRC après avoir été dans les services, s'ils décident qu'ils n'aiment ce dernier travail ou s'ils veulent revenir aux travaux de policier, pourquoi ne pas donner aux fonctionnaires assignés par le loi au Service de sécurité le droit de revenir à la Fonction publique, dans d'autres fonctions, au lieu d'être obligés de demeurer dans ce nouveau service? Par conséquent, nous leur avons accordé cet accès prioritaire à une mutation. Il faut qu'il existe un emploi et qu'ils aient la compétence, à ce moment-là ils auraient la priorité—comme pour les agents de la GRC qui veulent revenir à la GRC peuvent le faire.

**Le président:** Discussion?

**M. Kaplan:** Excusez-moi, il s'agit du syndicat. Le Syndicat des employés du Solliciteur général nous ont demandé cet amendement. Il nous a semblé juste, à cause du traitement de faveur accordé aux agents de la GRC.

L'amendement est adopté.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, étant donné que cet article traite d'un certain nombre de questions qui intéressent tout particulièrement les représentants du personnel du Service de sécurité existant—dont 99 p. 100, d'après le ministre, font partie du nouveau Service de sécurité—le ministre pourrait-il nous dire s'il a reçu d'autres instances du Syndicat des employés du Solliciteur général concernant cet article 66.

**M. Kaplan:** Je préfère qu'ils parlent en leur propre nom. J'ai discuté avec eux. Ils m'ont dit beaucoup de choses, et je leur ai apporté des réponses. Ils sont retournés chez-eux, et ils ont droit de s'expliquer publiquement, s'ils le désirent. Je leur leur ai rappelé et je ne vais pas revenir sur les questions qui ont été soulevées et sur la façon dont elles ont été résolues—sauf pour dire que cela fait partie de la loi.



[Text]

[Translation]

• 1640

**Mr. Robinson (Burnaby):** When Mr. Gingras appeared in front of the committee, he raised questions about the transferability of pensions, or I believe the possibility that an individual who transferred to CSIS should be entitled to receive the pension to which he would have become entitled as a member of the RCMP, plus a salary from their new employer—the so-called double dipping provision. Now, whatever questions might exist about that practice, as I understand it that is the practice which presently prevails with respect to transfers of other public servants. The argument made by Mr. Gingras that I think the Minister should respond to, is that they should not be dealt with, in effect, in a worse way than other public servants. I do not know whether the Minister has dealt with that concern in this legislation, or whether he chooses not to accept that representation. In other words, as I understand it . . .

**Mr. Kaplan:** So far as Mr. Gingras' representation on that subject is concerned, and the members of the RCMP who transfer to the new service . . . I am going to ask Mr. Finn to answer. Why do you not take it from the beginning?

**Mr. T.D. Finn (Executive Director, Security Intelligence Service, Department of the Solicitor General):** Thank you, Mr. Chairman. In the context of the double-dipping issue, the issue which I understand Mr. Robinson is raising, the Bill does not preclude the receipt of both a pension from a previous employment and salary within CSIS.

**Mr. Kaplan:** Previous employment with the RCMP.

**Mr. Finn:** Or anyone else, for that matter. But the position is, however, that under subclause 66.(4), any person who would transfer to CSIS from the RCMP who had contributed to the RCMP Superannuation Act would continue to contribute to that particular pension scheme; that would be in a case where the individual employee of the RCMP Security Service had not retired prior to the operation of Clause 66.(1). But if a person had chosen to exercise retirement rights under the RCMP Superannuation Act, there is nothing in Clause 66 which would interfere with that.

**Mr. Robinson (Burnaby):** But Mr. Chairman, surely that is begging the question. As I understand Mr. Finn's response, what he is saying is that the member of the RCMP has to resign from the RCMP, qualify for his pension and then ask to be hired by the CSIS.

**Mr. Kaplan:** That is correct.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Because if in fact they . . .

**Mr. Kaplan:** It is the same as it is now. If a member of the RCMP retires and wants to get a job in DND, he can get the full salary in DND and his pension as a retired member of the RCMP. But he has to qualify and has to be hired by DND.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, surely that . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Lorsque M. Gingras a comparu devant le Comité, il a soulevé la question de transférabilité des pensions, ou la possibilité, je crois, qu'une personne transférée au SCRS ait droit à la pension pour laquelle elle aurait été admissible comme membre de la GRC, en plus du salaire de son nouvel employeur—la soi-disant disposition à double voie. Quelles que soient les questions au sujet de cette pratique, si je comprends bien il s'agit de la pratique qui existe actuellement pour les mutations des autres fonctionnaires. M. Gingras a présenté un argument et le ministre devrait y répondre, puisqu'il ne faudrait pas les traiter moins bien que les autres fonctionnaires. Je ne sais pas si le ministre a tenu compte de cette préoccupation dans la Loi, ou s'il a choisi de ne pas accepter ces instances. Autrement dit, si j'ai bien compris . . .

**M. Kaplan:** Pour ce qui est des instances présentées par M. Gingras à ce sujet, et les membre de la GRC qui sont mutés au nouveau service . . . Je vais demander à M. Finn de répondre. Pourquoi ne pas commencer depuis le début?

**M. T.D. Finn (directeur général, Service des renseignements pour la sécurité, ministère du Solliciteur général):** Je vous remercie, monsieur le président. Au sujet de cette disposition à double voie, la question que soulève M. Robinson d'après moi c'est que le projet de loi n'empêche pas de recevoir à la fois une pension d'un emploi antérieur et un salaire au sein du SCRS.

**M. Kaplan:** Un emploi antérieur avec la GRC.

**M. Finn:** Ou même ailleurs. Toutefois, voilà notre position, en vertu du paragraphe 66.(4), toute personne qui serait mutée au SCRS à partir de la GRC et qui a contribué à la Loi sur la pension de retraite de la GRC continuerait de contribuer à ce régime de retraite particulier. Ce serait dans le cas où un employé du service de sécurité de la GRC ne se serait pas retiré avant que l'article 66.(1) s'applique. Toutefois, si une personne choisit de se retirer en vertu de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, rien dans l'article 66 ne l'empêche de le faire.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, c'est présumer de la question. Si j'ai bien compris la réponse de M. Finn, il déclare qu'un membre de la GRC doit démissionner de la GRC pour être admissible à sa pension et demander ensuite d'être embauché par le SCRS.

**M. Kaplan:** C'est exact.

**M. Robinson (Burnaby):** Car si en réalité ils . . .

**M. Kaplan:** C'est la même chose qui se fait maintenant. Si un membre de la GRC prend sa retraite et veut obtenir un emploi au ministère de la Défense nationale, il peut obtenir un plein salaire au ministère de la Défense nationale et sa pension en tant que membre retraité de la GRC. Cependant, il doit être admissible et se faire embaucher par le ministère de la Défense nationale.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, sûrement . . .

[Texte]

**Mr. Kaplan:** What would you like?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Effectively that circumvents the provision which would continue the employment of current members of the Security Service in the CSIS, because . . .

**Mr. Kaplan:** No.

**Mr. Robinson (Burnaby):** —in effect, if they want to continue and if they want to double-dip, they have to quit and then try to be rehired.

**Mr. Kaplan:** What would you like? Would you suggest that on the day that CSIS is established all of the original employees who are eligible to retire from the RCMP should be able to continue working in the Security Service and also get the full pension as if they had retired?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman . . .

**Mr. Kaplan:** No. Is that the position that the NDP favours?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I am not familiar with the pension policy of the government, but my understanding is that in fact this policy would be operative for individuals who are not currently within the RCMP; that in fact they would be entitled to receive their full pension upon, let us say, if they were hired by the Department of National Defence or another, that they would be entitled to receive their full pension and then be hired by the RCMP. It is a narrow point, I certainly concede, but it is one which we have had considerable representation expressed on by the Security Service—why should members of the RCMP have to resign and then apply, possibly be demoted or take a cut in pay, or whatever, when they are applying for their Security Service?

• 1645

**Mr. Kaplan:** Let me just put it this way. Why should someone, just because the Security Service is separated from the RCMP, be able to go home from work at 5.00 p.m. one day, come back to the Security Service on Monday and not only get the same salary they were getting before but get their full pension. Is that the position you are arguing for?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, that will be the position. We are going to have two classes of employees, presumably, within the new Security Service. It would be like the provisions with respect to judges' pensions, which we are told cause lots of tension within the judiciary—one set of judges that contributes, and another set that does not. Anyone that is hired from outside the RCMP, from the public service, is entitled to collect their pension and then whatever their salary is. People who have served long and faithfully within the RCMP are being told that they have to quit the force, and then apply for a new job in order to get the same rights.

**Mr. Kaplan:** To me that is exactly the way it should be.

**The Chairman:** Mr. Finn.

[Traduction]

**M. Kaplan:** Qu'est-ce que vous aimeriez?

**M. Robinson (Burnaby):** Cela contourne effectivement les dispositions qui perpétueraient l'emploi des membres actuels du service de sécurité au SCRS, car . . .

**M. Kaplan:** Non.

**M. Robinson (Burnaby):** . . . de fait, s'ils veulent continuer et s'ils veulent emprunter cette double voie, ils doivent démissionner et chercher ensuite à être réembauchés.

**M. Kaplan:** Qu'est-ce que vous aimeriez? Est-ce que vous proposez que le jour où le SCRS serait créé, tous les employés d'origine qui sont admissibles à la retraite de la GRC puissent continuer à travailler au service de sécurité et obtenir également leur pleine retraite comme s'ils étaient pensionnés?

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président . . .

**M. Kaplan:** Non. Est-ce que c'est cela que favorise le NPD?

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je ne connais pas la politique du gouvernement en matière de pension, mais d'après ce que je sais cette politique serait opérationnelle pour les personnes qui ne font pas partie actuellement de la GRC; en réalité, elles auraient droit de recevoir leur pleine pension si elles étaient embauchées, disons, par le ministère de la Défense nationale ou un autre ministère, elles pourraient recevoir pleine pension et être embauchées ensuite par la GRC. La question est assez restreinte, je le concède, mais nous avons reçu à cet effet beaucoup d'instances relativement au service de sécurité—pourquoi des membres de la GRC doivent-ils prendre leur retraite et faire ensuite une demande, probablement avec démotion, diminution de salaire, ou autre chose, pour être ensuite embauchés au service de sécurité?

**M. Kaplan:** Permettez-moi de vous expliquer de cette façon. Pourquoi quelqu'un, simplement parce que le Service de sécurité est distinct de la GRC, pourrait-il retourner à la maison à 17h00 un jour, revenir au Service de sécurité le lundi et recevoir non seulement le même salaire qu'il avait avant mais en plus sa pleine pension. Est-ce la position que vous adoptez?

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, ce le sera. Nous aurons deux catégories d'employés, probablement, au sein du nouveau service de sécurité. Ce sera un peu comme les dispositions concernant les pensions des juges qui, nous dit-on, causent beaucoup de tension au sein du secteur judiciaire—une série de juges qui contribuent et l'autre qui ne le fait pas. Toute personne embauchée à l'extérieur de la GRC, de la Fonction publique, a droit de recevoir sa pension et ensuite un salaire quel qu'il soit. On dit aux gens qui ont travaillé longtemps et fidèlement à la GRC qu'ils doivent quitter la GRC, présenter une demande pour un nouvel emploi afin d'obtenir les mêmes droits.

**M. Kaplan:** Quant à moi, c'est exactement comme cela que ce devrait être.

**Le président:** Monsieur Finn.



[Text]

**Mr. Finn:** Two short points if I may, Mr Chairman. The first is that a condition precedent to the entitlement to receive pension under the RCMP Superannuation Act, or indeed the Public Service Superannuation Act, is retirement. Therefore, Clause 66 of Bill C-9 would not change that.

The second point is that in relation to re-engagement or re-employment, because the CSIS is intended to be a career employer, application would be required from a retired individual whether that individual was from the RCMP or Great West Life in order to seek employment with CSIS under the regular terms and conditions of employment for that organization.

Clause 66 as amended agreed to.

On Clause 67—*Agreements and awards continued*

**The Chairman:** On Clause 67, there is a request for an explanation.

**Mr. Kaplan:** Clause 67 is included in the Bill to ensure that any collective agreement or arbitral award in effect at the time the new service is created will continue in effect until such time as its normal term expires. Also, any matter pertaining to the bargaining unit arising prior to the establishment of the new service will carry through under the terms of the Staff Relations Act until such time as the collective agreement or arbitral award expires. Further, for the purposes of interpretation, the collective agreement or arbitral award pertains to the new service as though it were the former employer, except in the case of the adjudication of a grievance already underway, in which case the RCMP would continue to be the employer for that purpose.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Can the Minister indicate what the current status is with respect to collective agreements that are in effect? Which employees are covered?

**Mr. Kaplan:** All of the employees who belong to the Union of Solicitor General Employees are covered, as they enter the separated service. So if any of them have grievances under arbitration—if they do; we do not know whether they will or not on that particular day—this normal transitional provision is meant to validate whatever it is that they have been working on.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Would there be any unions other than the Union of Solicitor General Employees which are party to collective agreements under Clause 67?

**Mr. Kaplan:** No. There are no other unions in the Security Service.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Which employees within the Security Service are presently covered by the Union of Solicitor General Employees?

**Mr. Kaplan:** As you know, not all of them. I do not have a list of them here. I am told that they are generally support

[Translation]

**M. Finn:** Deux courtes remarques, si vous me le permettez, monsieur le président. La première, c'est qu'il y a une condition avant d'être admissible à recevoir une pension en vertu de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, ou même de la Loi sur la pension de retraite dans la Fonction publique, et cette condition c'est la retraite. Par conséquent, l'article 66 du projet de loi C-9 n'y changera rien.

La deuxième, c'est qu'en rapport avec la réembauche ou le réemploi, étant donné que le SCRS est censé être un employeur de carrière, il faudrait qu'il reçoive des demandes d'emploi au sein du SCRS de toute personne venant de la GRC ou de la *Great West Life*, en vertu des modalités normales d'emploi de cette organisation.

L'article 66 tel que modifié est adopté.

Article 67—*Continuation des conventions collectives et des décisions arbitrales*

**Le président:** On demande une explication au sujet de l'article 67.

**M. Kaplan:** L'article 67 est compris dans le projet de loi afin de garantir que toute convention collective ou toute décision arbitrale en vigueur au moment où le nouveau service sera créé continuera de s'appliquer jusqu'à la date prévue de leur expiration. De plus, toute question concernant l'unité de négociations qui surgirait avant la création du nouveau service sera reconduite en vertu des dispositions de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique jusqu'à ce que la convention collective ou la décision arbitrale arrive à expiration. Par ailleurs, aux fins de l'interprétation, la convention collective ou la décision arbitrale appartient au nouveau service comme si c'était l'ancien employeur, sauf dans le cas de l'arbitrage ou d'un grief déjà en cours, dans lequel cas la GRC continuera d'être l'employeur à cette fin.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Le ministre peut-il nous dire quelle est la situation actuelle concernant les conventions collectives en vigueur? Quels sont les employés qui sont inclus?

**M. Kaplan:** Tous les employés qui appartiennent au syndicat et les employés du solliciteur général sont inclus, lorsqu'ils se joignent au service distinct. Par conséquent, si certains ont des griefs à l'arbitrage—si c'est le cas, nous ne savons pas s'ils seront inclus ou non ce jour-là—cette disposition transitoire normale est censée valider ce à quoi ils ont travaillé.

**M. Robinson (Burnaby):** Y aura-t-il d'autres syndicats que le syndicat des employés du solliciteur général qui feraient partie des conventions collectives en vertu de l'article 67?

**M. Kaplan:** Non, il n'y a pas d'autre syndicat au Service de sécurité.

**M. Robinson (Burnaby):** Quels sont les employés actuellement au Service de sécurité qui sont présentement inclus dans le syndicat des employés du solliciteur général?

**M. Kaplan:** Comme vous le savez, ils ne le sont pas tous. Je n'ai pas la liste ici. On me dit qu'il s'agit en général du

[*Texte*]

staff; about eight or nine other individuals are covered by the USGE agreement.

**Mr. Robinson (Burnaby):** In what proportion would the support staff be of the total Security Service?

• 1650

**Mr. Kaplan:** I will not answer because that would make it possible to calculate the size of the Security Service.

**An hon. Member:** That is nonsense.

Clause 67 agreed to on division.

On Clause 68—*Bargaining agent*

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, on Clause 68, where there is an employee organization representing employees in the Security Service—I guess in this case, it would be the Union of the Solicitor General Employees—is the director... Well, I guess I should ask the Minister the question.

Is the Minister prepared to undertake that, in establishing terms and conditions for the employment of employees at the civilian Security Service under Clause 8—that is the power given to the director—that the director, will in fact, fully consult with the bargaining agent before establishing those terms and conditions? In this case, it would be the Union of the Solicitor General Employees.

**Mr. Kaplan:** Do you want to answer that, Mr. Finn?

**Mr. Finn:** The answer, Mr. Chairman, is yes, to the extent that the employees of CSIS would be eligible to be members of a collective bargaining unit, under the legislation.

**Mr. Kaplan:** That is already done. In a sense, I have already launched that. Those are the discussions which produced some of the amendments in the legislation.

**Mr. Robinson (Burnaby):** What about associations representing members of the RCMP that have not been formally recognized as bargaining agents? The Minister probably has an idea of one group I am talking about, the Association of 17 Divisions which does not have formal status. I know it probably does not have a lot of members in the security service; nevertheless, I am sure they do have some members within the existing security service. Would the Minister, or possibly the director, undertake to consult with them as well? It does not mean he has necessarily to accept what they have to say, but he would at least consult with that association before establishing terms and conditions for the employment of individuals they may represent, or purport to speak on behalf of, within the service.

**Mr. Kaplan:** There is a big space between the pretensions of that association and the recognition accorded to it by the Government of Canada, or by the RCMP. Within the terms, and to the extent that discussions and exchanges have occurred, they would continue, or we would be prepared to see

[*Traduction*]

personnel de soutien, environ huit ou neuf autres personnes sont comprises dans le syndicat des employés du Service de sécurité.

**M. Robinson (Burnaby):** Quelle serait la proportion du personnel de soutien par rapport à l'ensemble du service de sécurité?

**M. Kaplan:** Je ne vais pas répondre car on pourrait de cette façon calculer la taille du service de sécurité.

**Une voix:** C'est ridicule.

L'article 67 est adopté sur division.

Article 68—*Agent négociateur*

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, au sujet de l'article 68, dans le cas où une organisation d'employés représente des employés au service de sécurité—j'imagine que dans ce cas-ci ce serait le Syndicat des employés du solliciteur général—est-ce que le directeur... J'imagine que je devrais poser la question au ministre.

Le ministre est-il disposé à confirmer, lorsqu'il s'agira d'établir les modalités d'emploi des employés du service de sécurité civil en vertu de l'article 8—c'est le pouvoir qui est accordé aux électeurs—que le directeur consultera de fait l'agent négociateur avant d'élaborer ces modalités? En ce cas, il s'agirait du Syndicat des employés du solliciteur général.

**M. Kaplan:** Voulez-vous répondre à cette question, monsieur Finn?

**M. Finn:** Monsieur le président, la réponse est oui, dans la mesure où les employés du SCRS seraient admissibles comme membres d'une unité de négociations collectives, en vertu de la loi.

**M. Kaplan:** C'est déjà fait. Dans un sens, j'ai déjà commencé à le faire. Ce sont ces discussions qui ont donné lieu à certains amendements à la loi.

**M. Robinson (Burnaby):** Qu'en est-il des associations qui représentent les membres de la GRC qui n'ont pas été reconnues officiellement comme agent négociateur? Le ministre a probablement une idée d'un groupe de qui je veux parler, l'Association des 17 divisions qui n'ont pas de statut officiel. Je sais qu'ils n'ont probablement pas beaucoup de membres au service de sécurité, néanmoins je suis certain qu'ils en ont dans le service actuel. Est-ce que le ministre ou probablement le directeur pourrait s'engager à les consulter également? Cela ne signifie pas qu'il doive nécessairement accepter ce qu'ils ont à dire, mais il consulterait au moins l'association avant d'élaborer les modalités d'emploi des personnes qu'ils peuvent représenter ou au nom desquelles ils prennent la parole, au sein du service.

**M. Kaplan:** Il y a un écart énorme entre les prétentions de cette association et la reconnaissance que lui accorde le gouvernement du Canada ou la GRC. En vertu des modalités, dans la mesure où des discussions et des échanges ont eu lieu, ils poursuivraient, ou du moins, nous serions disposés à les voir



[Text]

them continue. In other words, when we get a letter from them, we do not throw it in the garbage; we answer it. If the letter begins by the pretension that they have some status not recognized by us and not provided for in the law, then we will not begin to agree with it.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I am not asking that, Mr. Chairman; I am asking specifically . . .

**Mr. Kaplan:** I do not want to give an answer, because it is not my intention to enhance the status of that association. I know your intention is to enhance it. Mine is not to enhance it, and I want to make it clear that we will treat them the way we always have.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Would the Minister not be prepared at least to undertake that the association would be consulted on terms and conditions of members of the Security Service they speak on behalf of? Surely, if there is to be consultation . . .

**Mr. Kaplan:** We have an employees' organization existing now within the Security Service, the DIVREP system, which I assume will be established, or something comparable to that will be established, for non-unionized members of the service.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Could Mr. Finn, perhaps, elaborate on his intentions in that regard. Since this was established effectively by management, does Mr. Finn envisage establishing a similar set-up in the new Security Service and, if so, how would it differ from the existing set-up.

• 1655

**Mr. Finn:** Mr. Chairman, I am not an expert on precisely the workings of the existing arrangements. I might simply tell the Hon. Member that we have had extensive discussions with the potential employee organization which cover those potential employees who would not be covered by collective bargaining in relation to a number of issues dealing with the kinds of matters that the Hon. Member refers to.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, Mr. Finn, although I appreciate he may not be intimately familiar with the details of the present DIVREP system, we are talking about employees who are being denied collective bargaining rights. Is Mr. Finn prepared to assure the committee that he will maintain a system which is at least as strong as the existing DIVREP System? There are certainly some problems with that system, but I know that some members are not totally unhappy with that system. It is better than nothing at all. Is he prepared to maintain a system which is at least as strong as the current DIVREP System within the new service.

**Mr. Finn:** Again, Mr. Chairman, I am not entirely familiar with the existing system. Therefore, I think it would be presumptuous of me to indicate a, yes, or a, no, answer to the Hon. Member's question. I think what I can indicate is that there have been discussions; there will continue to be discussions on issues of mutual concern.

[Translation]

poursuivre leur travail. Autrement dit, lorsque nous recevons d'eux une lettre, nous ne la jetons pas à la poubelle, nous y répondons. Si au début de la lettre ils prétendent avoir une position que nous ne leur reconnaissons pas et qui n'est pas prévue dans la loi, à ce moment-là nous ne serons pas d'accord.

**M. Robinson (Burnaby):** Ce n'est pas ce que je demande, monsieur le président, je demande précisément . . .

**M. Kaplan:** Je ne veux pas répondre, car je n'ai pas l'intention d'accorder plus d'importance au statut de cette association. Je sais que vous voulez le faire. Personnellement, je ne veux pas le faire, et je veux que ce soit très clair, nous allons les traiter comme nous l'avons toujours fait.

**M. Robinson (Burnaby):** Est-ce que le ministre ne serait pas disposé au moins à s'engager à consulter l'association sur les modalités concernant les membres du service de sécurité au nom desquels ils prennent la parole? S'il doit y avoir consultation, sûrement . . .

**M. Kaplan:** Nous avons une organisation d'employés actuellement au sein du service de sécurité, le système DIVREP, qui j'imagine sera créé, ou du moins quelque chose de semblable sera créé pour les membres non syndiqués du service.

**M. Robinson (Burnaby):** M. Finn pourrait peut-être nous donner plus de détails sur ses intentions à cet égard. Étant donné que l'association a été créée par la direction, est-ce que M. Finn ne prévoit pas établir un système semblable dans le nouveau service de sécurité et, dans l'affirmative, en quoi serait-il différent de celui qui existe présentement.

**M. Finn:** Monsieur le président, je ne suis pas expert en la matière. Je peux simplement dire au député que nous avons déjà eu de longues discussions avec ce syndicat potentiel au sujet des employés qui ne seront pas couverts par la convention collective dans les cas que vous avez mentionnés.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je comprends que M. Finn ne connaisse pas parfaitement tous les détails du système DIVREP, mais nous parlons d'employés qui ne peuvent exercer les droits que leur confère leur convention collective. M. Finn peut-il nous garantir qu'il maintiendra un système au moins aussi solide que l'actuel système DIVREP qui, même s'il pose peut-être certains problèmes, suscite quand même une certaine satisfaction. En tout cas, c'est mieux que rien. J'aimerais donc que M. Finn réponde à ma question.

**M. Finn:** Monsieur le président, il serait présomptueux de ma part de vous donner une réponse précise étant donné que je ne connais pas suffisamment le système actuel. Tout ce que je peux vous dire, c'est que nous avons déjà eu des discussions à ce sujet, et qu'il y en aura d'autres.

[Texte]

**An hon. Member:** Question.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, does the . . .

**The Chairman:** I am tolerant, but at this point we are turning in circles. The last three questions have been answered in the same way as the last three times, so I would ask you to ask another question.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I am asking another question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Okay, go ahead.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Through you, Mr. Chairman, does Mr. Finn anticipate consultation with whoever the representatives of the non-organized staff will be with respect to the training program to be established for members of the new service?

**Mr. Kaplan:** I do not think we are in a position to answer that yet. We have not contemplated the various requests that hypothetically might be made by the organization.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Has a training program been put in place, at least tentatively?

**Mr. Kaplan:** Yes, a training program is in the course of being designed.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I have one final question, Mr. Chairman.

Who will be responsible for conducting the security clearances on the new Security Service?

**Mr. Kaplan:** Superintendent Warren.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Superintendent Warren. So it will be the RCMP that will be conducting . . .

**Mr. Kaplan:** No, no, he is a member of the Security Service of the RCMP.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I am sorry. It will be the RCMP Security Service that is conducting the security clearances on themselves, in essence.

**Mr. Kaplan:** I am sorry. The RCMP will be responsible for security clearances of the RCMP. Almost all other security clearances for the Government of Canada become the responsibility of the new service. The other exception is the Department of National Defence.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I am talking about the service itself, who will do its own security clearances.

**Mr. Kaplan:** It will. It will do its own security clearances. You would probably like the Attorney General of Quebec to do them, but we would prefer having them done by the Security Service.

Clause 68 agreed to on division.

On Clause 69—*Review of Act after five years*

**The Chairman:** On Clause 69 I have an NDP amendment. I will give the floor to Mr. Robinson to move it.

[Traduction]

**Une voix:** Passons au vote.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, est-ce que . . .

**Le président:** Je me suis montré tolérant mais j'ai l'impression que nous tournons en ronds. Les trois dernières questions que vous avez posées ont suscité la même réponse que l'autre fois, et par conséquent, je vous demanderai de poser une question différente.

**M. Robinson (Burnaby):** C'est ce que je vais faire, monsieur le président.

**Le président:** Bien, allez-y.

**M. Robinson (Burnaby):** J'aimerais savoir si M. Finn a l'intention de consulter des représentants, quels qu'ils soient, des employés non syndiqués au sujet du programme de formation qui sera offert aux employés du nouveau service?

**M. Kaplan:** Nous ne pouvons pas répondre à cette question car nous n'avons pas encore réfléchi aux différentes demandes que cet organisme pourra nous faire.

**M. Robinson (Burnaby):** Avez-vous au moins essayé de mettre sur pied un programme de formation?

**M. Kaplan:** Oui, ce programme est en cours de préparation.

**M. Robinson (Burnaby):** Permettez-moi de poser une dernière question, monsieur le président.

Qui sera responsable des enquêtes sécuritaires de ce nouveau service de sécurité?

**M. Kaplan:** Le surintendant Warren.

**M. Robinson (Burnaby):** Donc, c'est la GRC qui va s'occuper . . .

**M. Kaplan:** Non, M. Warren est membre du Service de sécurité de la GRC.

**M. Robinson (Burnaby):** Excusez-moi. En d'autres termes, c'est le Service de sécurité de la GRC qui va faire les enquêtes sécuritaires de ses propres effectifs.

**M. Kaplan:** Excusez-moi. La GRC sera responsable des enquêtes sécuritaires des membres de la GRC. Par contre, pratiquement toutes les autres enquêtes sécuritaires exigées dans les services du gouvernement du Canada seront menées par le nouveau service, la deuxième exception étant le ministère de la Défense nationale.

**M. Robinson (Burnaby):** Moi je parle du Service lui-même, qui va faire ses propres enquêtes sécuritaires.

**M. Kaplan:** C'est cela. Vous préféreriez sans doute que ce soit le Procureur général du Québec qui les fasse, mais nous, nous préférons les confier au Service de sécurité

L'article 68 est adopté sur division.

Article 69—*Examen de la Loi après cinq ans*

**Le président:** Je vais donner la parole à M. Robinson pour qu'il puisse présenter l'amendement du NPD.



[Text]

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, on behalf of the Attorney General of Quebec, I move that Clause 69 of Bill C-9 be amended by striking out lines 46 and 47 on page 29, and lines 1 to 3 on page 30 and substituting the following:

69.(1) Three years after the coming into force of this Act, a comprehensive review of the provisions and operation of this Act shall be undertaken by such committee of the House of Commons, or of both Houses of Parliament as may be designated or . . .

• 1700

**The Chairman:** No, that is the first. There is a problem now. You are moving the first one, I understand.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I move the first one, Mr. Chairman. The effect of this first amendment is twofold. First, it is to reduce the five-year period to three years, which is the same as the provision in the access to information legislation, and I think is a more appropriate provision for review—five years, I think, is excessive.

Second, it is to ensure that the House of Commons will be represented on whatever committee is designated to conduct this review. As the clause is now worded, that review could be conducted by a Senate committee alone. I would respectfully submit, Mr. Chairman, that the House of Commons should be involved in that review process if for no other reason than purely selfish political reasons. If the Minister's prediction that the NDP will be wiped out in the next election proves accurate, I suppose it will not make any difference. But if we survive, we are not represented on the Senate. I think also, just as a matter of principle, that this House should be involved in that review process.

**The Chairman:** Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, it is our intention to support this motion which we believe to be reasonable.

**The Chairman:** I will now read the amendment. Mr. Minister, do you have comments to make?

**Mr. Kaplan:** Well, no, I think five is as arbitrary a number as three, but I do not think three years will give an adequate operational opportunity to the new system for good judgment to be made of it.

I am suggesting that three years is just not long enough to get a sufficient record to judge whether the system bears improvement and what its future ought to be. So I am asking for five years, and as to the review, I think the Senate is a part of the Parliament and it may be the proper place to have the review conducted. Again, there would be political responsibility if the government of the day, five years from now, the Liberal government, chose to assign this responsibility to the Senate, and Members of the House of Commons did not like it, they would certainly be free to say so and the review would be . . .

**The Chairman:** Mr. Allmand.

[Translation]

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, au nom du Procureur général du Québec, je propose de modifier l'article 69 du projet de loi C-9 en remplaçant les lignes 47 et 48 de la page 29 et les lignes 1 à 3 de la page 30 par ce qui suit:

69.(1) Trois ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, un examen complet des dispositions et de l'implication de celle-ci doit être fait par le Comité de la Chambre des communes, ou par un Comité mixte, que . . .

**Le président:** Non, c'est le premier. Nous avons un problème. C'est le premier que vous avez présenté, n'est-ce pas?

**M. Robinson (Burnaby):** J'ai présenté le premier amendement, monsieur le président, dont l'objectif est double. Tout d'abord, il est destiné à faire passer de cinq à trois ans le délai prévu, comme dans la Loi sur l'accès à l'information, et j'estime que c'est un délai beaucoup plus raisonnable, cinq ans étant une période beaucoup trop longue à mon avis.

Deuxièmement, mon amendement a pour but de garantir que la Chambre des communes sera représentée au comité qui sera désigné pour effectuer cet examen. Selon le libellé actuel de cet article, l'examen en question pourrait fort bien être effectué par un comité du Sénat uniquement. Or, j'estime, monsieur le président, que la Chambre des communes doit également participer à cet exercice, ne serais-ce que pour des raisons purement politiques. Certes, cela ne fera peut-être aucune différence si, comme le prévoit le ministre, le NPD est balayé au cours des prochaines élections. Toutefois, si nous réussissons à survivre, le fait est que nous ne sommes pas représentés au Sénat. J'estime donc que, par principe, la Chambre des communes devrait participer à cet examen.

**Le président:** Monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Monsieur le président, nous avons l'intention d'appuyer cet amendement qui nous paraît tout à fait raisonnable.

**Le président:** Permettez-moi de vous lire l'amendement. Monsieur le ministre, avez-vous des commentaires à faire?

**M. Kaplan:** Non. J'estime tout simplement que cinq ans est un délai aussi arbitraire que trois, mais je ne pense pas qu'au bout de trois ans, nous aurons suffisamment d'expérience pour pouvoir évaluer l'efficacité du nouveau système.

J'estime donc qu'un délai de trois ans ne suffit pas pour évaluer l'efficacité du système, pour déterminer les modifications qu'il convient de lui apporter et pour orienter son avenir. Je préfère donc le délai de cinq ans. Pour ce qui est maintenant de la seconde partie de l'amendement, j'estime que le Sénat fait partie du Parlement et que, par conséquent, c'est peut-être la tribune idéale pour effectuer cet examen. Quoi qu'il en soit, le gouvernement en place dans cinq ans, c'est-à-dire un gouvernement libéral, pourra décider, dans le cadre de ces responsabilités politiques, de confier cet examen à un comité du Sénat, et si cela ne plaît pas aux députés, ils pourront très certainement le faire savoir . . .

**Le président:** Monsieur Allmand.

## [Texte]

**Mr. Allmand:** It seems to me that on that point Mr. Robinson's amendment is reasonable. I do not see any reason why we should not make it clear that the House of Commons should be involved. These are matters of great importance to Canadians, and they would prefer their elected representative dealing with them, and be assured that they are dealing with them.

I just urge the Minister to . . . I can see his reasoning maybe on the five and the three years, but certainly on this, he is not saying that it has to be the House of Commons alone. He is just saying that the House of Commons must be involved perhaps with the Senate.

**The Chairman:** Mr. Cullen.

**Mr. Cullen:** The concern I have with this is the fact that it is double barrelled. If we vote for . . .

**The Chairman:** No, no, it is split. I intend to split it, Mr. Cullen. There are two different amendments and they have been moved separately.

**Mr. Cullen:** So we are voting on the three or five first.

**The Chairman:** I am going to put a question now.

The first question is: Moved by Mr. Robinson that Clause 69 of Bill C-9 be amended by (a) striking out lines 46 and 47 on page 29 and lines 1 to 3 on page 30 and substituting the following:

69.(1) Three years after the coming into force of this Act, a comprehensive review of the provisions and operations of this Act shall be undertaken by such committee of the House of Commons or of both.

I am putting the question, so it has to be a point of order.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, on a point of order, Mr. Chairman, it was suggested that it be split because . . .

**The Chairman:** It is split. I intend to put amendment (b) after.

**Mr. Robinson (Burnaby):** No, no. The first part is to be split.

**The Chairman:** Oh, I understand the point, I am sorry.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I am quite prepared to agree to putting the two separate components of the motion, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Is there consent?

**Some Hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** So the amendment will be that Clause 69 of Bill C-9 be amended by striking out line 46 on page 29 and substituting the following:

Three years after the coming into . . .

## [Traduction]

**M. Allmand:** J'estime personnellement que l'amendement de M. Robinson est tout à fait raisonnable. Je ne vois pas pourquoi l'on ne devrait pas préciser clairement que la Chambre des communes doit participer à cet exercice. Étant donné que ces questions revêtent une grande importance pour les Canadiens, ces derniers préféreront certainement que leurs représentants élus participent automatiquement à ce processus.

J'implore donc le ministre de . . . je comprends les raisons qu'il a données en ce qui concerne le délai de cinq ans par rapport à trois ans, mais en ce qui concerne la seconde partie de l'amendement, M. Robinson ne prétend pas que la Chambre des communes doit être la seule à pouvoir effectuer cet examen. Il demande simplement que la Chambre des communes participe automatique à cet exercice, éventuellement avec le Sénat.

**Le président:** Monsieur Cullen.

**M. Cullen:** J'avoue avoir un problème car M. Robinson cherche à faire d'une pierre deux coups. Si nous votons pour . . .

**Le président:** Non, j'ai l'intention de scinder l'amendement, monsieur Cullen. Il s'agit en fait de deux amendements distincts, qui ont été présentés séparément.

**M. Cullen:** Donc, nous allons d'abord voter sur l'amendement faisant passer le délai de cinq ans à trois ans.

**Le président:** Nous allons passer au vote.

Le premier amendement est le suivant: M. Robinson propose de modifier l'article 69 du Bill C-9 en remplaçant les lignes 47 et 46 de la page 29 et les lignes 1 à 3 de la page 30 par ce qui suit:

69.(1) trois ans après l'entrée en vigueur de la présente Loi, un examen complet des dispositions et de l'application de celle-ci doit être fait par le comité de la Chambre des communes, ou par un comité mixte, que . . .

Comme j'ai déjà mis l'amendement aux voix, vous ne pouvez intervenir qu'en invoquant le Règlement.

**M. Robinson (Burnaby):** J'invoque justement le Règlement, monsieur le président. Il était entendu que mon amendement serait scindé étant donné que . . .

**Le président:** Oui, il est scindé en deux. J'ai l'intention de proposer le second amendement après.

**M. Robinson (Burnaby):** Non, c'est la première partie qui doit être scindée.

**Le président:** Oh, je comprends, excusez-moi.

**M. Robinson (Burnaby):** Je suis tout à fait d'accord pour que mon amendement soit scindé en deux, monsieur le président.

**Le président:** Êtes-vous tous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** L'amendement est donc le suivant: il est proposé de modifier l'article 69 du Bill C-9 en remplaçant la ligne 47 de la page 29 par ce qui suit:

69.(1) Trois ans après l'entrée en vigueur . . .



[Text]

Amendment negated.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, can I try four years? I really feel that five years . . .

**The Chairman:** Mr. Robinson, if you want to put another amendment, you can put it later. The second amendment I will put now.

• 1705

Moved that Clause 69 be amended by striking out lines 47 on page 29 and lines 1 and 3 on page 30, and substituting the following:

Three years after the coming into force of this Act, a comprehensive review of the provisions and operations of this Act shall be undertaken by such committee of the House of Commons or of both.

In other words, the words "of the Senate" should be deleted.

Mr. MacBain.

**Mr. MacBain:** Mr. Chairman, I think that because the word "Parliament" is in there it does clearly mean, from an interpretation standpoint, that the House of Commons would have to agree if it was to be a Senate committee alone. So I do not see the objection. Otherwise I would have seen it. I put forward to the Minister; if he wants to disagree with that, fine. Parliament means the Senate and the House of Commons, so both have to agree if it is going to be just one or the other or both.

**Mr. MacLellan:** I do not see it that way, Mr. Chairman. By having "or" before the last alternative, it means "or" in all three cases. Either it is the House of Commons, the Senate, or both Houses of Commons, and you have a choice of three as to how you want to develop that committee. So it is possible to have a committee in which the House of Commons would not be represented. And I agree with Mr. Allmand and Mr. Robinson. I do not think that is correct.

**The Chairman:** Then I will put the question on the amendment as I have just read it.

**Mr. Lawrence:** Could I request a recorded vote?

Amendment agreed to: yeas 7; nays 2.

**The Chairman:** Mr. Robinson, if you want to move your third amendment.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes, Mr. Chairman. I would move that Subclause 69.(1) of Bill C-9 be amended by striking out lines 4 to 6 on page 30, and substituting the following:

Houses of Parliament as shall be established by Parliament for that purpose.

The purpose of this amendment, Mr. Chairman, is to ensure that a committee that is reviewing this important legislation, particularly since the review is not going to be undertaken for five years, will be in effect a special committee established for the purpose of this review. This is a very important piece of legislation. The review process is extremely important. I

[Translation]

L'amendement est rejeté.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, est-ce que je peux proposer quatre ans? Je suis vraiment convaincu qu'un délai de cinq ans . . .

**Le président:** Monsieur Robinson, si vous voulez proposer un autre amendement, vous pourrez le faire plus tard. Pour l'instant, je vais mettre aux voix le second amendement.

Il est proposé de modifier l'article 69 en remplaçant les lignes 47 et 48 de la page 29 et les lignes 1 à 3 de la page 30 par ce qui suit:

69.(1) trois ans après l'entrée en vigueur de la présente Loi, un examen complet des dispositions et de l'application de celle-ci doit être fait par le Comité de la Chambre des communes, ou par un Comité mixte, que . . .

En d'autres termes, il s'agit de supprimer l'expression «soit du sénat».

Monsieur MacBain.

**M. MacBain:** Monsieur le président, puisque c'est le Parlement qui doit désigner le Comité, il est clair que la Chambre des communes devra donner son approbation si c'est un Comité du sénat uniquement qui est constitué. Je ne vois donc pas le problème. À mon avis, le parlement comprend le sénat et la Chambre des communes, et il faut donc que les 2 Chambres soient d'accord pour que le Comité qui sera désigné soit un Comité de l'une ou de l'autre.

**M. MacLellan:** Ce n'est pas ainsi que je vois les choses, monsieur le président. Le mot «soit» signifie bien que c'est l'un ou l'autre, dans les 3 cas. En d'autres termes, ce sera un Comité soit de la Chambre des communes, soit du sénat, soit mixte. Vous avez donc le choix entre les 3 possibilités, et il est possible que le Comité qui sera désigné ne compte pas de représentant de la Chambre des communes. Je suis donc d'accord avec M. Allmand et avec M. Robinson. Cela ne me paraît pas normal.

**Le président:** Je vais mettre aux voix l'amendement que je viens de vous lire.

**M. Lawrence:** Pouvons-nous avoir un vote nominal?

L'amendement est adopté, par 7 voix contre 2.

**Le président:** Monsieur Robinson, voulez-vous présenter votre troisième amendement.

**M. Robinson (Burnaby):** Volontier, monsieur le président. Je propose de modifier l'Article 69(1) du Bill C-9 en remplaçant la ligne 4 de la page 30 par ce qui suit:

Le Parlement devra établir à cette fin.

L'objectif de mon amendement, monsieur le président, est de garantir qu'un comité sera effectivement chargé d'examiner l'application de cette Loi importante, d'autant plus que cet examen ne se fera pas avant 5 ans. Je veux donc m'assurer qu'un comité spécial sera bien constitué pour effectuer cet examen. Le projet de Loi que nous étudions est extrêmement

*[Texte]*

suggest that to designate an existing committee of the House, or a joint committee, to conduct this review would not do the review justice. Imagine if the Justice committee, for example, or the Standing Joint Committee on Regulations and Statutory Instruments—both of which have other items on their agendas frequently—were designated to conduct this review. This would require that a committee be established for the purpose of this review. And I think, given the importance of the issues and the fact that this is the first operation of this nature, that a special committee is only proper.

**Mr. Kaplan:** Mr. Chairman, I do not favour that amendment because I think it is tending to prejudge what the situation may be five years from now. It is clear that a committee will review it and the member wants now to write onto the future that it cannot be an existing committee. I think that would be something to leave to the wisdom of parliamentarians of the time.

**The Chairman:** It was moved by Mr. Robinson, that Clause 69 of Bill C-9 be amended by striking out lines 4 to 6 on page 30, and substituting the following:

Houses of Parliament as shall be established by Parliament for that purpose.

Amendment negatived.

**Mr. MacBain:** Could I just ask a point of clarification, Mr. Chairman? Mr. Minister, was any thought given to adding the words "five years after the coming into force of this Act, a comprehensive review of the service and the provisions and operations of this Act"? I have not done a lot of legislative drafting, especially in the last few years. I am not sure that there may not be a difference between reviewing the service and reviewing the legislation. I would like to hear, maybe from one of your deputies, if any consideration was put to that question.

• 1710

**Mr. Kaplan:** Well, consideration was put to it, and what was contemplated was a review of the provisions and operations of the Act. In other words, the service is reviewed by the review committee. The Act is reviewed by Parliament.

**Mr. MacBain:** I just want to understand. So there was no suggestion that it would be a review of the service, just a review of the Act.

**Mr. Kaplan:** We are not going to convert that parliamentary committee, in effect, into a review committee.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, could the Minister indicate to what extent this review would in fact be comprehensive? The reason I ask that question is that we are dealing in an area which is shrouded in secrecy, for good reason in many instances.

Is it anticipated that the review committee would have to operate solely on the basis of the public record and the reports

*[Traduction]*

important, et son processus d'examen l'est tout autant. Je prétends qu'il ne serait pas suffisant de simplement désigner un comité permanent de la Chambre des communes ou un comité mixte pour lui confier cet examen. Supposons que le comité de la justice ou le comité mixte permanent des règlements et des instruments statutaires, qui ont tous deux un agenda souvent très chargé, soient chargés d'effectuer cet examen. Il leur serait difficile de s'acquitter de cette tâche. C'est la raison pour laquelle je propose qu'on la confie à un Comité spécial, d'autant plus que cette question est fort importante et que c'est la première fois que nous mettons sur pied un service de ce genre.

**M. Kaplan:** Monsieur le président, je n'approuve pas cet amendement car il revient à anticiper sur ce qui se passera dans 5 ans. Il est bien entendu qu'un Comité sera chargé de cet examen, mais le député cherche aujourd'hui à empêcher que ce comité puisse être un comité permanent. C'est une décision qui devrait être laissée à ceux qui siégeront à ce moment-là au Parlement.

**Le président:** M. Robinson a proposé de modifier l'article 69 du Bill C-9 en remplaçant la ligne 4 de la page 30 par ce qui suit:

Le Parlement devra établir à cette fin.

L'amendement est rejeté.

**M. MacBain:** Puis-je demander une petite précision, monsieur le président? Monsieur le ministre, avez-vous jamais envisagé d'ajouter la phrase: «Cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, un examen complet des activités du service et des dispositions de l'application de la loi»? Je n'ai pas eu l'occasion de rédiger beaucoup de dispositions législatives récemment, mais je me demande s'il n'y a pas une différence entre l'examen des activités du service et l'examen des dispositions et de l'application de la loi. J'aimerais donc savoir si vous avez envisagé cette possibilité.

**M. Kaplan:** Nous l'avons envisagée, mais nous avons décidé que notre objectif était de prévoir l'examen des dispositions et de l'application de la loi. En d'autres termes, les activités du service seront examinées par le comité de surveillance, et l'application de la loi sera examinée par le Parlement.

**M. MacBain:** Donc, vous vouliez que cet examen ne porte que sur les dispositions et l'application de la loi.

**M. Kaplan:** Nous n'avons pas l'intention de faire de ce comité parlementaire un comité de surveillance.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le ministre pourrait-il nous dire ce qu'il entend par examen «complet»? Je lui pose cette question parce que les activités dont il est question ici sont généralement entourées du plus grand secret, et à juste titre souvent.

Prévoyez-vous que le comité parlementaire devra fonder son examen uniquement sur les dossiers publics et sur les rapports



[Text]

which were submitted by the Security Intelligence Review Committee? Or would the review be a meaningful review and would the committee, whether it be a committee designated or established for the purpose, have the right of access to information which is in the possession of the service or of the review committee?

**Mr. Kaplan:** There is the language, Mr. Robinson. It will be for the parliamentarians of the future to interpret it according to the principles of statutory interpretation.

**Mr. Robinson (Burnaby):** What is the intention?

**Mr. Kaplan:** It is not intended that this would open the door to national security matters.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Is it intended that the review committee have access to information which is not necessarily public information?

**Mr. Kaplan:** That is not necessarily intended.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That is not intended.

**Mr. Kaplan:** No. You can call the witnesses, but witnesses have all of the usual—I say “all” . . . have a very limited, but very important, basis of not being able to answer questions because of matters of national security.

**Mr. Robinson (Burnaby):** So we could call witnesses, but they could not answer any questions.

**Mr. Kaplan:** Well, how am I doing? I am not betraying the national security, and I think I am giving full enough answers for you to make decisions about the legislation. You asked me earlier today to describe some of the instances of tension between the federal government and the provincial governments, or between the RCMP and other police forces, and I declined to answer it. I still think enough of an answer was given to make this parliamentary review a meaningful process.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, Mr. Chairman, if they are not going to have access to anything but public documents, and if they are not going to be able to question witnesses from the service, from the SIRC or from the Inspector General on anything . . .

**Mr. Kaplan:** You are thinking that if you asked who the sources were, the Security Service . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, of course not.

**Mr. Kaplan:** What do you mean, then? That is the sort of question that will not be answered.

**Mr. Robinson (Burnaby):** That may very well be the sort of question that will not be answered, and I would not think many members of the committee would ask that question . . .

**Mr. Kaplan:** You have asked questions very much like that.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I am asking the Minister, not whether the service would be prepared to identify sources; I am asking the Minister whether this review is to

[Translation]

que lui aura soumis le comité de surveillance du service de sécurité? Estimez-vous plutôt que cet examen sera vraiment complet et que le comité parlementaire qui sera désigné ou créé à cette fin aura le droit de prendre connaissance des documents qui sont entre les mains du service de sécurité ou du comité de surveillance?

**M. Kaplan:** Ce sont ceux qui siégeront au Parlement à ce moment-là qui devront interpréter le libellé de la loi, conformément aux principes de l'interprétation des lois.

**M. Robinson (Burnaby):** Quelle est votre intention?

**M. Kaplan:** Il n'est pas prévu que cet examen portera sur les questions de sécurité nationale.

**M. Robinson (Burnaby):** Prévoyez-vous que le comité parlementaire chargé de cet examen aura accès à des documents qui ne font pas nécessairement partie du domaine public?

**M. Kaplan:** Pas forcément.

**M. Robinson (Burnaby):** Pas forcément.

**M. Kaplan:** Non. Vous pouvez convoquer des témoins, mais ces derniers pourront toujours vous dire qu'ils ne peuvent répondre à certaines questions car elles concernent la sécurité nationale.

**M. Robinson (Burnaby):** En d'autres termes, le comité parlementaire pourra convoquer des témoins, mais ces derniers ne pourront pas répondre aux questions qui leur seront posées.

**M. Kaplan:** Et moi, qu'est-ce que je fais? Je ne vous révèle pas de secrets d'État, mais cela ne m'empêche pas de vous donner des réponses suffisamment précises pour vous permettre de prendre des décisions au sujet de ce projet de loi. Tout à l'heure, vous m'avez demandé de vous donner, à titre d'exemple, des cas de litiges entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, ou entre la GRC et d'autres forces de police, et j'ai refusé de vous répondre. J'estime par contre vous avoir donné suffisamment d'informations pour que cet examen parlementaire soit un exercice valable et productif.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, si les membres de ce comité parlementaire ne peuvent avoir accès aux documents qui ne sont pas publics, et s'ils ne peuvent interroger des représentants du service de sécurité, l'inspecteur général ou quiconque . . .

**M. Kaplan:** Bien sûr, si vous demandez à ces témoins quelles sont leurs sources d'informations . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Bien sûr que non.

**M. Kaplan:** Alors, que voulez-vous dire? C'est évidemment une question à laquelle ils ne pourront pas répondre.

**M. Robinson (Burnaby):** Peut-être, et je ne pense pas que beaucoup de membres du Comité la poseront . . .

**M. Kaplan:** Pourtant, vous en avez souvent posé des questions de ce genre.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je ne demande pas au ministre si les représentants du service de sécurité seront prêts à identifier leurs sources d'informations,

## [Texte]

mean anything? If it is to mean anything, the committee designated or established by Parliament would have the power not just to look at the public record, the same as any citizen of Canada can, or to question employees of the service, although they cannot be identified—there might even be an offense under Clause 18 if they identified themselves as employees of the service in front of this committee . . . What will be the scope of that review?

**Mr. Kaplan:** Well, one possibility that can be visualized is a process very much like the one we are going through now, or that the Pitfield committee went through. Except that there will be the benefit of the reports of the review committee and there will be inside outsiders, if can put it that way, the Inspector General and the members of the review committee, whom the committee might chose to call.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, Mr. Chairman, I think that it is a very weak review process.

• 1715

Clause 69 as amended agreed to.

On Clause 70

**The Chairman:** Mr. Lawrence.

**Mr. Lawrence:** Mr. Chairman, I thought Professor Whitteker, when he came before the committee, had a very good argument. I draw the committee's and the Minister's attention to subclause (2) . . .

**Mr. Kaplan:** Is this Clause 70?

**Mr. Lawrence:** Yes, it is subparagraph 70.(2)(iii): activities suspected of constituting threats to the security of Canada

That, I think, almost uniquely, imposes a higher standard in the Access to Information Act.

As I understand it, the standard that exists almost constantly through the Act at the moment is: could reasonably be expected to be injurious. Here, you are introducing a newer, higher standard of suspicion. I really think there needs to be some explanation from the Minister, or at least, hopefully, an amendment from the Minister that the wording should read "activities which could reasonably be expected to be injurious to the security of Canada".

**The Chairman:** At this point I will interject, Mr. Lawrence, because there is such an amendment to be moved by Mr. Robinson. I will ask him now to move it.

**Mr. Lawrence:** Is there? I am sorry, I missed it.

**The Chairman:** Mr. Robinson, could you move your amendment so that we can discuss it?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Yes, Mr. Chairman. It is in the package of amendments, Mr. Lawrence, at Clause 70.

## [Traduction]

mais plutôt si cet examen va vraiment être sérieux, et si c'est son intention, alors le comité désigné ou créé par le Parlement devrait pouvoir consulter non seulement les documents publics, tout comme peut le faire n'importe quel citoyen canadien, mais il doit également pouvoir interroger des employés du service, même si ces derniers ne peuvent s'identifier, car l'article 18 les empêchent de s'identifier comme employés du service même devant le comité . . . En résumé, j'aimerais savoir si cet examen va vraiment vouloir dire quelque chose?

**M. Kaplan:** On peut envisager un processus assez semblable à celui auquel nous nous prêtons actuellement, ou auquel le comité Pitfield s'est prêté. Toutefois, ce comité parlementaire pourra s'inspirer des rapports qui auront été faits par le comité de surveillance, et il pourra convoquer des sources bien informées, si je puis m'exprimer ainsi, à savoir l'inspecteur général, les membres du comité de surveillance etc.

**M. Robinson (Burnaby):** Dans ce cas, monsieur le président, j'estime que cet examen ne voudra pas dire grand chose.

L'amendement à l'article 69 est adopté.

Article 70.

**Le président:** Monsieur Lawrence.

**M. Lawrence:** Monsieur le président, j'avais eu l'impression que le professeur Whitteker avait invoqué un argument solide, lorsqu'il a comparu devant le Comité. J'attire l'attention du Comité et du ministre sur le paragraphe (2) . . .

**M. Kaplan:** S'agit-il de l'article 70?

**M. Lawrence:** Oui, il s'agit du sous-alinéa 70.(2)(iii):

Aux activités soupçonnées de constituer des menaces envers la sécurité du Canada.

Cette seule phrase me semble imposer un critère beaucoup plus élevé que dans la Loi sur l'accès à l'information.

Si je ne me trompe, le critère que l'on trouve tout au long de la Loi sur l'accès à l'information est celui qui s'applique à des activités qui «risquerait vraisemblablement de porter préjudice». Ici, on est en train d'introduire un nouveau degré plus élevé de soupçon. Le ministre devrait nous expliquer pourquoi. Du moins, il devrait nous présenter un amendement au libellé qui se lirait comme suit: «aux activités qui risqueraient vraisemblablement de porter préjudice à la sécurité du Canada».

**Le président:** Permettez-moi de vous interrompre, monsieur Lawrence, puisque M. Robinson a l'intention de proposer justement cet amendement-là. Je vais d'ailleurs lui demander de le proposer.

**M. Lawrence:** Ah oui? Pardon, cela a dû m'échapper.

**Le président:** Monsieur Robinson, pourriez-vous proposer votre amendement pour que nous en discutons?

**M. Robinson (Burnaby):** Oui, monsieur le président. Monsieur Lawrence, vous le trouverez dans l'ensemble des amendements que nous avons proposés, à l'article 70.



## [Text]

**Mr. Lawrence:** I lost that one.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I would move that Clause 70 of Bill C-9 be amended by striking out lines 35 and 36 on page 30 and substituting the following:

- (iii) activities that could reasonably be expected to constitute threats to the security of Canada

Mr. Chairman, because subparagraph (i), I believe, is a consequential amendment to the French version, there would also have to be a consequential amendment flowing from this amendment.

The purpose of the amendment, Mr. Chairman, is basically to establish the same standard, the same threshold, if you will, under this provision as is established under all other provisions of the access to information legislation. Professor Whitteker, as Mr. Lawrence has indicated, I think made a very persuasive argument that the standards should not be any lower. There is no other standard of suspicion in the access to information legislation. I think the same standards should apply in this circumstance.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Lawrence:** What you are doing is replacing reasonable grounds with suspicion, and I think that is a much higher standard.

**Mr. Kaplan:** We are moving toward a class exemption. I wanted just to remind you that the McDonald commission strongly recommended that there be a class exemption; that is, without meaning that there would not be a test, a reasonableness test, applied to the justification for withholding the information. We are actually offering more than the McDonald commission recommended—but not much more, I agree.

**Mr. F.R. Gibson (Deputy Solicitor General):** Mr. Chairman, the terminology proposed in this amendment, which is: activities suspected of constituting threats to the security of Canada

is drawn from parallel terminology in Clause 12, that is the mandate clause of the legislation, where investigations may be conducted into “activities that may on reasonable grounds be suspected”.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Read the first part. It says “on reasonable grounds” and that is what this amendment would establish.

**Mr. Gibson:** I recognize the parallel between reasonable grounds, but I also notice that the Hon. Member has proposed the term “expected” as opposed to “suspected”, and I am responding in part to Mr. Lawrence’s comment, that suspicion is a lower threshold than exists in other provisions of the Access to Information Act. The basis for the threshold established is to correspond to the investigative threshold proposed in the main body of this legislation.

**Mr. Lawrence:** Except every main body . . .

**Mr. Kaplan:** Here I want to take you back, Mr. Lawrence, to the four phases of an investigation. In the first phase . . . let

## [Translation]

**M. Lawrence:** J’ai dû perdre celui-là.

**M. Robinson (Burnaby):** Je propose que les lignes 29, 30 et 31 de l’article 70 du projet de loi C-9, à la page 30, soient remplacées par ce qui suit:

- (iii) Aux activités qui risqueraient vraisemblablement de constituer des menaces envers la sécurité du Canada au sens de la Loi sur

Monsieur le président, étant donné que le sous-alinéa (i) est un amendement corrélatif de la version française, il faudrait également en adopter un autre qui découlerait de l’amendement que je viens de proposer.

Monsieur le président, le but de mon amendement est justement d’établir le même critère de base, le même seuil, si j’ose dire, que celui que l’on trouve tout au long de la Loi sur l’accès à l’information. Comme l’a si bien souligné M. Lawrence, le professeur Whitteker avait très justement fait remarquer que les critères de base ne pouvaient être moins stricts. Puisqu’on ne parle nulle part ailleurs de soupçon dans la Loi sur l’accès à l’information, il faudrait appliquer ici les mêmes critères.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. Lawrence:** Cet amendement nous permet de remplacer les motifs raisonnables par le soupçon, ce qui est beaucoup plus strict.

**M. Kaplan:** Nous cherchons à établir une exception de catégorie. Je vous rappelle que la Commission McDonald avait recommandé fortement l’établissement d’une exception de catégorie, sans toutefois rejeter le principe de l’application du critère de ce qu’il est raisonnable de refuser de divulguer. Nous, nous offrons plus—mais pas beaucoup plus, je le reconnais—que ne le recommande la commission McDonald.

**M. F.R. Gibson (solliciteur général adjoint):** Monsieur le président, le libellé de l’amendement, qui se lit comme suit:

aux activités soupçonnées de constituer des menaces envers la sécurité du Canada

. . . est tiré du libellé de l’article 12 qui expose les fonctions du service. À l’article 12, on parle de mener des enquêtes sur des «activités dont il existe des motifs raisonnables de soupçonner . . . ».

**M. Robinson (Burnaby):** Lisez la première partie: Elle dit: «des motifs raisonnables», et voilà ce que tente d’établir cet amendement.

**M. Gibson:** Je vois bien qu’il y a un parallèle avec les motifs raisonnables, mais je remarque également que le député a proposé d’utiliser le terme «attendu», plutôt que «soupçonné». Pour répondre aux observations de M. Lawrence, je vous ferai remarquer que le soupçon constitue un seuil beaucoup plus bas que celui qui est stipulé dans la Loi sur l’accès à l’information. La raison pour laquelle nous avons établi ce seuil, c’est pour qu’il corresponde au critère de base nécessaire pour lancer des enquêtes que propose le corps de la loi.

**M. Lawrence:** Sauf que chaque corps . . .

**M. Kaplan:** Monsieur Lawrence, je vous reporte aux quatre étapes d’une enquête. Supposons qu’une enquête n’est pas

*[Texte]*

us say an investigation is not continued after the first phase. That information would not be protected by the limitation you want to put on the exemption.

• 1720

**Mr. Lawrence:** But the term "reasonable grounds" is used, though

**Mr. Kaplan:** Yes, but the first stage of the investigation may not be on reasonable grounds. It may have been an unreasonable letter sent by a neighbour who suspected their neighbour of being a spy. Do you think the Security Service should be obliged to make that letter available?

**Mr. Lawrence:** Presumably, later on, yes.

**Mr. Kaplan:** I do not think they should. I think there should be protection for that.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Thank you, Mr. Chairman. If the Minister is not prepared to adopt the standard which is currently applicable for all other exemptions in the access to information legislation, I wonder if the Minister would at least be prepared to adopt the standard that Mr. Gibson, his deputy, is presumably suggesting we adopt, and that is the same standard in Clause 12.

**Mr. Kaplan:** No.

**Mr. Robinson (Burnaby):** In other words, the amendment would read:

activities that could reasonably be suspected to constitute threats to the security of Canada.

**Mr. Kaplan:** No. We do not want the reasonable tests for the reasons I explained . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** Well, the reasonable test was just defended a moment ago by your deputy, Mr. Minister, as being the basis for this . . .

**Mr. Kaplan:** I am answering this question and I am defending the legislation.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, . . .

**Mr. Kaplan:** Do not stop now; repeat yourself.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I will repeat myself as often as it takes to get through to the thick skull of the Minister that his deputy has just finished suggesting that the basis for this proposal was the mandate in Clause 12. Now if that is the basis for it, surely to goodness the Minister would not want to overlook an essential component that the deputy quite properly pointed to in Clause 12, and that is the component of reasonableness.

**Mr. Kaplan:** I have already given my answer to that question because it is the question I just responded to. Deputy, do you want to add anything?

*[Traduction]*

poursuivie après la première étape. L'information ne serait pas protégée par les restrictions que vous voulez imposer aux exceptions.

**M. Lawrence:** Mais on utilise cependant l'expression « motifs raisonnables ».

**M. Kaplan:** Oui, mais la première étape de l'enquête ne se fonde pas nécessairement sur des motifs raisonnables. Elle peut par exemple se fonder sur une lettre extravagante envoyée par une personne soupçonnant son voisin d'être un espion. Pensez-vous que le service de sécurité devrait être dans l'obligation de divulguer cette lettre?

**M. Lawrence:** J'imagine que oui, plus tard.

**M. Kaplan:** Je ne le pense pas. Je pense que cette lettre devrait être protégée.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Merci, monsieur le président. Puisque le ministre ne semble pas disposé à adopter un critère qui s'applique actuellement à toutes les autres exceptions de la loi sur l'accès à l'information, il serait peut-être néanmoins disposé à adopter celui que son adjoint, M. Gibson, nous suggère, c'est-à-dire le même critère que propose l'article 12.

**M. Kaplan:** Non.

**M. Robinson (Burnaby):** Autrement dit, l'amendement se lirait ainsi:

aux activités que l'on pourrait raisonnablement soupçonner de constituer des menaces envers la sécurité du Canada.

**M. Kaplan:** Non. Nous ne voulons pas avoir à appliquer le critère de ce qui est raisonnable pour les raisons que j'ai déjà citées . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Mais le test du motif raisonnable vient tout juste d'être défendu par votre adjoint, monsieur le ministre. Ce dernier prétendait que c'est sur ce critère que se fondait . . .

**M. Kaplan:** Je réponds à votre question et je défends la loi.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, . . .

**M. Kaplan:** Ne vous arrêtez pas maintenant: répétez ce que vous avez dit.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, je me répéterai aussi souvent qu'il le faudra pour faire comprendre au ministre, qui a la tête dure, que son adjoint vient tout juste d'expliquer que notre proposition découle du mandat établi à l'article 12. Donc, si elle en découle, j'imagine que le ministre ne voudra pas rejeter cet élément essentiel, élément que son adjoint a très clairement signalé à l'article 12 et qui permet d'établir ce qui est raisonnable.

**M. Kaplan:** Je ne me répéterai pas, car je viens tout juste de vous répondre. Monsieur le sous-ministre, voulez-vous ajouter quelque chose?



[Text]

**Mr. Gibson:** Mr. Chairman, if I may, the additional concept of reasonableness in relation to the suspicion would be, in my opinion, superfluous in the amendment to Section 16 of the Access to Information Act because the only exemptions provided under that section are for lawful investigations pertaining to . . . and then this terminology is picked up and, of course, if the suspicion was not reasonable, the investigation would not have been lawful under the threshold test established by Clause 12.

**Mr. Robinson (Burnaby):** If the suspicion was not reasonable?

**Mr. Gibson:** By virtue of the terminology of Clause 12 of the Bill.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, the legislation in question is not Clause 12. That does not address the point that Professor Whittaker made. The point Professor Whittaker made is that we are dealing with access to information legislation here. We are not dealing with a section of the Act which refers to lawful investigations. Given that, the threshold surely should be at least the same threshold.

**Mr. Kaplan:** One of us has a pretty thick skull, but I am not going to change the position I have given just because of nagging. I have explained to you; I have explained to Mr. Lawrence why we feel the lower threshold is appropriate. Now you are nagging about it, but I still feel that a lower threshold is appropriate. I agree that one of us has a thick skull.

**The Chairman:** I shall put a question at this point. The question is on the amendment by Mr. Robinson, which I will now read.

It is moved by Mr. Robinson that Clause 70 of Bill C-9 be amended by (a) striking out lines 35 and 36 on page 30 and substituting the following:

3(e) Activities that could reasonably be expected to constitute a threat to the security of Canada.

A consequential amendment to the French version.

Amendment negatived.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, I would like to try another amendment.

**The Chairman:** Just a minute, Mr. Robinson. The amendment is defeated.

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, this is an important question because what we are effectively doing is whitening away at the standards contained in the access to information legislation. While some of us believe that legislation was so weak in the circumstances that it is nothing to crow about, at least we should not be making it weaker in this Bill.

• 1725

So what I would propose, Mr. Chairman, is that we adopt the identical standard from Clause 12 of this Bill, and that we replace the wording in subclause 70.(2) with the following:

[Translation]

**M. Gibson:** Monsieur le président, le fait d'ajouter un caractère raisonnable au soupçon serait, à mon sens, tout à fait superflu dans le cas de l'amendement à l'article 16 de la Loi sur l'accès à l'information. En effet, les seules exceptions prévues à cet article ont trait aux enquêtes déterminées par règlement. Ensuite, si le soupçon n'a pas été considéré comme étant raisonnable, l'enquête n'est pas déterminée par règlement en vertu du test qu'établit l'article 12.

**M. Robinson (Burnaby):** Si le soupçon n'a pas été considéré comme étant raisonnable?

**M. Gibson:** D'après le libellé de l'article 12 du projet de loi.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, le texte législatif en question n'est pas l'article 12. Cela n'a rien à voir avec l'objection du professeur Whittaker. Ce dernier soulignait justement qu'il fallait se reporter à la Loi sur l'accès à l'information et non pas à un article de la loi qui aurait trait à des enquêtes déterminées par règlement. Cela dit, le seuil de base devrait sans doute être le même dans les deux cas.

**M. Kaplan:** L'un de nous a peut-être la tête dure, mais je ne changerai certainement pas d'opinion tout simplement parce que vous vous acharnez. Je vous ai déjà expliqué à vous ainsi qu'à M. Lawrence pourquoi nous étions d'avis que le seuil le plus bas était plus approprié. Même si vous vous entêtez, je suis toujours du même avis. Mais je conviens avec vous que l'un d'entre nous a la tête dure.

**Le président:** Je passe maintenant à l'amendement aux voix. Je vous lirai l'amendement proposé par M. Robinson.

M. Robinson propose que l'article 70 du projet de loi C-9 soit amendé en substituant aux lignes 29, 30 et 31 de la page 30 ce qui suit:

3°) Aux activités raisonnablement soupçonnées de constituer des menaces envers la sécurité du Canada au sens de la loi sur

Ainsi que le texte français amendé en conséquence.

L'amendement est rejeté.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, j'aimerais proposer un autre amendement.

**Le président:** Un instant, monsieur Robinson. Votre amendement vient d'être rejeté.

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, c'est très important. Nous sommes en train de renier les critères établis dans la Loi sur l'accès à l'information. Même si certains d'entre nous sont d'avis que cette loi était si faible dans les circonstances qu'il n'y avait pas à s'en venter, ne l'affaiblissons pas davantage dans le projet de loi que nous avons sous les yeux.

Monsieur le président, je propose que nous adoptions le même critère qu'à l'article 12 du projet de loi, et que nous substituions le libellé du sous-alinéa 70.(2) par ce qui suit:

## [Texte]

activities that could reasonably be suspected to constitute threats to the security of Canada

And, of course, the consequential amendment to the French version.

**The Chairman:** It is moved by Mr. Robinson that Clause 70 be amended at line 35 by the following . . .

**Mr. Robinson (Burnaby):** It is the same test, Mr. Chairman.

**Mr. Kaplan:** It is exactly the same, is it not? There is a difference between expected and suspected?

**Mr. Robinson (Burnaby):** Mr. Chairman, it was the Minister's deputy who suggested the difference between those two words.

Amendment negated.

Clause 70 agreed to

On Clause 71

**Mr. Kaplan:** Subclause 71.(1) simply adds CSIS to Schedule I of the Access to Information Act, which lists all government institutions covered by the Act.

Subclause 71.(2) simply lists Clause 18 of Bill C-9 as one of those clauses that contains a further restriction on disclosure.

Clause 71 agreed to.

On Clause 72—*Canada Post Corporation Act*

**Mr. Dantzer:** Mr. Chairman, before you go on, what is the Canadian Saltfish Corporation?

**An Hon. Member:** It is one of the 400 Crown corporations.

**An Hon. Member:** What does it do?

**An Hon. Member:** It is a repository for defeated Liberal candidates.

**The Chairman:** Are there comments on Clause 72?

**Mr. Kaplan:** Yes. This clause, by making the Canada Post Corporation subject to Bill C-9, provides that the proposed CSIS may open the mail under judicially authorized warrants. The McDonald commission and the Senate committee and the Mackenzie commission before them recommended that a security intelligence agency should have access to mail opening under proper supervision and control and review. As I have given evidence before, that is the clause that follows the long discussions I have already had with Mr. Robinson about mail opening.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I understand we are adjourning pursuant to agreement at 5.30 p.m. As it will not surprise the Minister, I have a number of questions with respect to this provision. I think the Chair recognizes that this is a very controversial provision.

## [Traduction]

(iii) aux activités raisonnablement soupçonnées de constituer des menaces envers la sécurité du Canada. au sens de la loi sur

Avec, bien sûr, les modifications en conséquence à la version française.

**Le président:** Monsieur Robinson propose que l'article 70 soit amendé en substituant . . .

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, c'est exactement le même test.

**M. Kaplan:** L'est-ce vraiment? N'y a-t-il aucune différence entre «attendu» et «soupçonné»?

**M. Robinson (Burnaby):** Monsieur le président, c'est le sous-ministre qui a proposé un terme plutôt que l'autre.

L'amendement est rejeté.

L'article 70 est adopté.

Article 71

**M. Kaplan:** Le paragraphe 71.(1) ne fait qu'ajouter le Service canadien du renseignement de sécurité à l'annexe 1 de la Loi sur l'accès à l'information, Annexe qui énumère toutes les institutions gouvernementales touchées par la loi.

Le paragraphe 71(2) établit simplement que l'article 18 du projet de loi C-9 inscrit une restriction supplémentaire aux divulgations.

L'article 71 est adopté.

Article 72—*Loi sur la Société canadienne des postes*

**M. Dantzer:** Monsieur le président, avant de poursuivre, qu'est-ce que l'Office canadien du poisson salé?

**Une voix:** C'est l'une des 400 Sociétés de la Couronne.

**Une voix:** Quel est son rôle?

**Une voix:** Elle sert de caveau pour tous les candidats libéraux défaits.

**Le président:** Y a-t-il des commentaires au sujet de l'article 72?

**M. Kaplan:** Oui. En assujettissant la Société canadienne des postes au projet de loi C-9, cet article prévoit que le Service du renseignement de sécurité peut ouvrir le courrier si un mandat que lui aurait donné un tribunal l'y autorise. La Commission McDonald, le Comité sénatorial et la Commission Mackenzie ont tous recommandé qu'un Service de sécurité puisse ouvrir le courrier, à condition qu'il soit surveillé et contrôlé de la façon appropriée. Comme je l'ai dit plus tôt, il s'agit de l'article qui a suscité de longues discussions avec M. Robinson au sujet de l'ouverture du courrier.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson (Burnaby):** Si j'ai bien compris, nous nous sommes entendus pour lever la séance à 17h30. J'ai, ce qui ne devrait guère surprendre le ministre, un certain nombre de questions à lui poser en ce qui concerne cet article. Le président reconnaîtra facilement que c'est un article qui porte grandement à controverse.



*[Text]*

**The Chairman:** The only reason I put it is I have no amendment.

**Mr. Robinson (Burnaby):** I did not want to propose an amendment because I oppose the principle.

**The Chairman:** Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** Just before we adjourn, could I . . . ? Because of federal-provincial relations, we have received a telegram.

**The Chairman:** I have a problem with those. You will read it, but I have noticed that some attorneys general have decided that Mr. Lawrence is the chairman of this committee.

**Mr. Lawrence:** I did not do it.

**The Chairman:** I do not know if they have the problem of intelligence, but I am the one who sent those telegrams two months ago to those attorneys general. I resent a bit the fact that those telegrams are going to Mr. Lawrence, not to me.

Mr. Thacker, go ahead.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, this is addressed to the Hon. Allan Lawrence, PC, MP, Chairman, House of Commons Justice Committee, regarding Bill C-9, and Act to establish the Canadian Security Intelligence Service:

I wish to advise you that it is the view of the Government of Newfoundland that the responsibility for security should remain with the RCMP and that there should not be a separate service established. While there is no doubt that there have been problems with the RCMP Security Service, it is my view that this can best be resolved by providing that service with clear legislative guidelines and strict civilian control.

It is my view that the traditions of the RCMP and its responsibility for general policing throughout Canada will ensure a better Security Service for Canada and greater protection of the civil liberties of our citizens.

It is signed Gerald R. Ottenheimer, Minister of Justice and Attorney General.

Let those who have ears hear.

**The Chairman:** We thank the Attorney General of Newfoundland for his comments.

• 1730

Le Comité ajourne ses travaux jusqu'à 16h30 lundi.

*[Translation]*

**Le président:** La seule raison pour laquelle je vous ai donné droit de parole, c'est que je n'ai jamais aucun amendement proposé pour cet article.

**M. Robinson (Burnaby):** Je n'ai pas voulu proposer d'amendement, parce que je m'opposais à son principe.

**Le président:** Monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Avant de lever la séance puis-je . . . ? Les bonnes relations fédérales-provinciales qui existent ont poussé quelqu'un à nous envoyer un télégramme.

**Le président:** Les télégrammes me posent des problèmes. Vous pouvez le lire, mais j'ai remarqué que certains procureurs généraux avaient décidé que M. Lawrence était le président du Comité, et pas moi.

**M. Lawrence:** Je n'ai rien à voir avec cela.

**Le président:** Je ne sais pas s'ils ont du mal à comprendre, mais c'est moi qui ai envoyé ces télégrammes aux procureurs généraux, il y a deux mois. J'ai du mal à accepter que les réponses soient envoyées à M. Lawrence, et pas à moi.

Monsieur Thacker allez-y.

**M. Thacker:** Monsieur le président, ce télégramme est adressé à l'honorable Allan Lawrence, c.p., député, président, Comité de la justice de la Chambre des communes, et porte sur le projet de loi C-9, Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité.

Je voudrais vous signaler que le gouvernement de Terre-Neuve est d'avis que la responsabilité de la sécurité devrait rester entre les mains de la GRC et qu'il ne devrait pas y avoir un service distinct de créé. Bien qu'il soit clair que le Service de sécurité de la GRC ait connu certains problèmes, nous pensons que ces derniers peuvent être résolus en donnant au Service des directives législatives très nettes et en lui imposant un contrôle civil très strict.

Nous sommes d'avis que la responsabilité traditionnelle de la GRC à l'égard des services de police généraux à l'échelle du Canada pourront assurer un meilleur service de sécurité pour le pays et une plus grande protection de toutes les libertés civiles de nos citoyens.

Le télégramme est signé Gerald R. Ottenheimer, ministre de la Justice et Procureur général.

Que ceux qui se sentent visés en prennent note.

**Le président:** Nous remercions le procureur général de Terre-Neuve pour ses commentaires.

The Committee adjourns until 4.30 p.m. next Monday.

---

At 3:30 p.m.:

*From the Department of the Solicitor General:*

Mr. F.E. Gibson, Deputy Solicitor General;

Mr. T.D. Finn, Executive Director, Security Intelligence  
Transitional Group.

*From the Department of Justice:*

Mr. Doug Rutherford, Assistant Deputy Attorney-General  
(Criminal Law).

À 15h30:

*Du Ministère du Solliciteur général:*

M. F.E. Gibson, Solliciteur général adjoint;

M. T.D. Finn, Directeur exécutif, Groupe de transition  
chargé des renseignements pour la sécurité.

*Du Ministère de la Justice:*

M. Doug Rutherford, Sous-procureur général adjoint (droit  
pénal).





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

## WITNESSES—TÉMOINS

At 9:30 a.m.:

*From the Department of Justice:*

Mr. Ian Binnie, Associate Deputy Minister (Litigation);  
Mr. Doug Rutherford, Assistant Deputy Attorney-General  
(Criminal Law).

*From the Office of the Privacy Commissioner of Canada:*

Mr. John Grace, Commissioner.

*From the Law Reform Commission:*

Honourable Justice A.M. Linden, President;  
Mr. M. Webber, Director of Operations.

*From the Canadian Unity Information Office:*

Mr. David Davidson, Executive Director.

*From the Tax Court of Canada:*

Mr. J. Bond, Chief, Financial Administration.

At 11:00 a.m.:

Mr. T.D. Finn, Executive Director, Security Intelligence  
Transitional Group.

À 9h30::

*Du Ministère de la Justice:*

M. Ian Binnie, Sous-ministre associé (Litige);  
M. Doug Rutherford, Sous-procureur général adjoint (droit  
pénal).

*Du Bureau du Commissaire à la protection de la vie privée du  
Canada:*

M. John Grace, Commissaire.

*De la Commission de réforme du droit:*

Monsieur le juge A.M. Linden, Président;  
M. M. Webber, Directeur des opérations.

*Du Centre d'information sur l'unité canadienne:*

M. David Davidson, Directeur exécutif.

*De la Cour canadienne de l'impôt:*

M. J. Bond, Chef de l'administration financière.

À 11 heures:

M. T.D. Finn, Directeur exécutif, Groupe de transition chargé  
des renseignements pour la sécurité.

(Continued on the previous page)

(Suite à la page précédente)













BINDING SECT. AUG 7 1985



